



**NEW BRUNSWICK**  
**REGULATIONS**  
**2012**  
**RÈGLEMENTS**  
**DU**  
**NOUVEAU-BRUNSWICK**

**New Brunswick Regulations 2012**

**Published by:**  
© Queen's Printer for New Brunswick  
Province of New Brunswick  
P.O. Box 6000  
Fredericton, New Brunswick  
E3B 5H1  
Canada

**Règlements du Nouveau-Brunswick 2012**

**Publié par:**  
© Imprimeur de la Reine pour le Nouveau-Brunswick  
Province du Nouveau-Brunswick  
Case postale 6000  
Fredericton (Nouveau-Brunswick)  
E3B 5H1  
Canada

**TABLE OF  
NEW BRUNSWICK REGULATIONS, 2012**

<b>Subject Matter</b>	<b>Regulation No.</b>
<b>A</b>	
<b>APPRENTICESHIP AND OCCUPATIONAL CERTIFICATION</b>	
Amendment to N.B. Reg. 97-125 heading preceding s.32, s.32	2012-66
Fees	2012-67
<b>ASSESSMENT</b>	
Amendment to N.B. Reg. 84-6 s.4	2012-16
<b>ASSESSMENT AND PLANNING APPEAL BOARD</b>	
Amendment to N.B. Reg. 2001-89 s.4	2012-22
<b>B</b>	
<b>BOILER AND PRESSURE VESSEL</b>	
Amendment to N.B. Reg. 84-177 enacting clause, Schedule A, B	2012-89
<b>C</b>	
<b>CIVIL SERVICE</b>	
Amendment to N.B. Reg. 93-137 s.4	2012-60
<b>CLEAN AIR</b>	
Amendment to N.B. Reg. 97-133 s.27	2012-23
<b>CLEAN ENVIRONMENT</b>	
Amendment to N.B. Reg. 87-83 s.5.1	2012-25
Amendment to N.B. Reg. 2002-19 s.17	2012-26
Amendment to N.B. Reg. 87-97 s.13, 36	2012-27
Amendment to N.B. Reg. 2008-54 s.2, 8, 10, 11, 20, 21, 37.1, 38, 45, 46, 47, 50.1, 50.11, 50.12, 50.13, 50.14, 50.15, 50.16, 50.17, 50.18, 50.19, 50.2, 50.21, 50.22, 50.23, 50.24, 50.25, 50.26, 50.27, 50.28	2012-92
<b>CLEAN WATER</b>	
Amendment to N.B. Reg. 2000-47 portion preceding Index of Plans of Protected Areas, Index of Plans of Protected Areas, Schedule A.31.1, A.31.2, A.37, A.38	2012-4

Amendment to N.B. Reg. 93-203 s.5, 9	2012-9
Amendment to N.B. Reg. 93-201 s.7	2012-24
Amendment to N.B. Reg. 90-120 s.3	2012-76

**COMMUNITY PLANNING**

Repeal of N.B. Reg. 90-122	2012-32
----------------------------	---------

**CONDOMINIUM PROPERTY**

Amendment to N.B. Reg. 2009-169 s.21, 24, 34	2012-64
---	---------

**CROWN LANDS AND FORESTS**

Amendment to N.B. Reg. 86-160 Schedule A s.18.1	2012-35 2012-105
---	---------------------

**E**

**EDUCATION**

Amendment to N.B. Reg. 2001-24 s.5, Schedule A	2012-11
Amendment to N.B. Reg. 2001-48 s.21	2012-12
Amendment to N.B. Reg. 2004-8 s.18, 19	2012-37

**ELECTRICAL INSTALLATION AND INSPECTION**

Amendment to N.B. Reg. 84-165 enacting clause, s.11 s.2	2012-68 2012-88
---	--------------------

**ELECTRICITY**

Amendment to N.B. Reg. 2004-2 s.3.1	2012-1
Amendment to N.B. Reg. 2006-58 s.2, 3, 3.1, 3.2, 3.3, 3.4, 3.5, 7, 8	2012-2
Point Lepreau Refurbishment Project Deferral Account	2012-58

**ENERGY EFFICIENCY**

Amendment to N.B. Reg. 95-70 s.2, 6, Schedule A	2012-59
--	---------

**F**

**FAMILY SERVICES**

Amendment to N.B. Reg. 83-85 s.2.1, 2.2, 3, 5	2012-38
Amendment to N.B. Reg. 81-132 heading preceding s.3, s.3	2012-39
Amendment to N.B. Reg. 81-134 s.2	2012-40

## **FINANCIAL ADMINISTRATION**

Amendment to N.B. Reg. 86-32 enacting clause, s.3, 5, 6, 7, 8	2012-8
Amendment to N.B. Reg. 2002-1 s.3	2012-28
New Brunswick Provincial Nominee Program Application Fees	2012-36
Amendment to N.B. Reg. 2006-8 enacting clause, s.3, 4, 5, heading preceding s.6, s.6, 7, 8	2012-41
Fees for Statements of Property Tax Accounts and Document Recovery	2012-48
Amendment to N.B. Reg. 95-74 enacting clause, s.2	2012-85

## **FINANCIAL CORPORATION CAPITAL TAX**

Amendment to N.B. Reg. 87-141 Form 1	2012-63
---	---------

## **FISH AND WILDLIFE**

Amendment to N.B. Reg. 84-133 s.3	2012-79
Amendment to N.B. Reg. 84-124 s.4, 15.1, Schedule B	2012-80
Amendment to N.B. Reg. 2005-138 s.4	2012-95

## **G**

### **GAS DISTRIBUTION, 1999**

Rates and Tariffs	2012-49
-------------------	---------

### **GASOLINE AND MOTIVE FUEL TAX**

Amendment to N.B. Reg. 82-81 s.16.1, 16.2	2012-14
s.17, 17.01, 20, 21.1, 24, 24.1	2012-43
s.18.08, 18.4, 18.5, 18.61, 18.8, 40.3	2012-54
s.40.4	2012-93
s.42.01, 42.03, 42.04, 42.06, 42.07	2012-101

## **H**

### **HARMONIZED SALES TAX**

Amendment to N.B. Reg. 97-28 s.11, 13	2012-33
--	---------

### **HIGHWAY**

Amendment to N.B. Reg. 94-90 Schedule A	2012-70
Amendment to N.B. Reg. 94-94 Schedule A	2012-71
Amendment to N.B. Reg. 94-89 Schedule A	2012-82
Amendment to N.B. Reg. 94-97 Schedule A	2012-99

**I**

**INSURANCE**

Classes of Insurance	2012-52
Compensation Associations	2012-53

**J**

**JUDICATURE**

Amendment to N.B. Reg. 82-73	
Rule 4, 69.1, Form 69.1A, 69.1B, 69.1C, 69.1D	2012-51
Rule 17, 62, 78, Form 62A, 62F, 62G, 62H	2012-57
Rule 4, 18, 47, 73, 79, 80, 81, Form 18B, 51B	2012-86
Rule 4	2012-102

**M**

**MENTAL HEALTH**

Amendment to N.B. Reg. 94-33	
s.23, 24, Form 1, 2, 2.1, 3, 4, 4.1, 5, 34	2012-107

**MOTOR VEHICLE**

Amendment to N.B. Reg. 83-42	
heading preceding s.19, s.19	2012-81
s.5, 8, 15, Appendix E, G, I	2012-83
s.13, 15	2012-84

**MUNICIPAL ASSISTANCE**

Amendment to N.B. Reg. 86-143	
Schedule A	2012-21

**MUNICIPALITIES**

Amendment to N.B. Reg. 84-168	
s.11, 16, 16.1	2012-5
s.15	2012-19
s.20	2012-30
s.11	2012-31
s.12	2012-72
s.20	2012-73
s.20	2012-77
s.11	2012-87
s.10	2012-100
Rural Community of Kedgwick	2012-18
Amendment to N.B. Reg. 85-6	
heading preceding s.70, s.70	2012-20

**N**

**NATURAL PRODUCTS**

Amendment to N.B. Reg. 2010-59  
s.1, 3

2012-106

**NEW BRUNSWICK INCOME TAX**

Amendment to N.B. Reg. 2001-11  
s.3, 4  
heading preceding s.1, s.1, 2, 3, 4, 4.1  
Amendment to N.B. Reg. 2001-12  
s.4

2012-3  
2012-104  
2012-94

**O**

**OIL AND NATURAL GAS**

Amendment to N.B. Reg. 2001-66  
s.8.1, 8.2, 10, 18.1, 18.2, 18.3, 18.4, 18.5, 18.6, 18.7, 20, 21,  
Schedule A, D

2012-78

**P**

**PARI-MUTUAL TAX**

Amendment to N.B. Reg. 83-61  
enacting clause, s.3, 4, 4.1

2012-45

**PARKS**

Amendment to N.B. Reg. 85-104  
enacting clause, s.22, 22.2, 22.3, 23, 24.2, heading preceding s.24.3,  
s.24.3, 24.4, 28.1, Schedule B, C, D

2012-62

**PENSION BENEFITS**

Shared Risk Plans

2012-75

**PESTICIDES CONTROL**

Amendment to N.B. Reg. 96-126  
s.32

2012-29

**PLUMBING INSTALLATION AND INSPECTION**

Amendment to N.B. Reg. 84-187  
s.4

2012-69

**PRESCRIPTION DRUG PAYMENT**

Amendment to N.B. Reg. 84-170  
s.2, 12.1, 12.2, 12.3, 13, 14, 16, 20.3, 22, 28, Schedule 3, 4

2012-61

**PRIVATE INVESTIGATORS AND SECURITY SERVICES**

Amendment to N.B. Reg. 84-103  
enacting clause, s.3, 4, 5, 6

2012-50

**PRIVATE OCCUPATIONAL TRAINING**

Amendment to N.B. Reg. 84-207  
s.7

2012-10

## **PROVINCIAL OFFENCES PROCEDURE**

Amendment to N.B. Reg. 82-73	
Rule 4, 69.1, Form 69.1A, 69.1B, 69.1C, 69.1D	2012-51
Rule 17, 62, 78, Form 62A, 62F, 62G, 62H	2012-57
Rule 4, 18, 47, 73, 79, 80, 81, Form 18B, 51B	2012-86
Rule 4	2012-102

## **PUBLIC HEALTH**

Amendment to N.B. Reg. 2009-138	
s.7	2012-34

## **PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS**

Schedule of Act	2012-13
-----------------	---------

## **PUBLIC SERVICE SUPERANNUATION**

Amendment to N.B. Reg. 84-105	
Schedule A, B	2012-65
Schedule A	2012-74

## **R**

## **REAL PROPERTY TAX**

Property Tax Deferral Program for Seniors	2012-15
Amendment to N.B. Reg. 84-210	
s.3	2012-17
s.6, 13.2, 13.3	2012-42
s.11.01	2012-46
s.3	2012-108

## **REFERENDUM**

Referendum Procedures	2012-55
Referendum Financing	2012-56

## **REGIONAL HEALTH AUTHORITIES**

Amendment to N.B. Reg. 2002-27	
enacting clause, s.2, heading preceding s.3, s.3,	
heading preceding s.4, s.4, heading preceding s.6, s.6,	
heading preceding s.7, s.7, heading preceding s.8, s.8, 24	2012-6
s.2, 9, 10, 11, 12, 16, heading preceding s.18, s.18, 25	2012-96
Board	2012-7

## **REGIONAL SERVICE DELIVERY**

Local Service District Representation	2012-90
Region Boundaries	2012-91
General	2012-109



**S**

**SECURITIES**

Forms

2012-97

Amendment to N.B. Reg. 2010-127

s.5, 6

2012-98

**SMALL BUSINESS INVESTOR TAX CREDIT**

Amendment to N.B. Reg. 2003-39

s.2.1, 10

2012-47

**SMALL CLAIMS**

General

2012-103

**T**

**TOBACCO TAX**

Amendment to N.B. Reg. 84-250

s.3, 3.1, 3.2

2012-44

**TABLEAU DES  
RÈGLEMENTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK DE 2012**

<b>Sujet</b>	<b>N° du Règlement</b>
<b>A</b>	
<b>ADMINISTRATION FINANCIÈRE</b>	
Modification du Règl. du N.-B. 86-32 formule d'édiction, art. 3, 5, 6, 7, 8	2012-8
Modification du Règl. du N.-B. 2002-1 art. 3	2012-28
Droits afférents aux demandes présentées au titre du Programme des candidats du Nouveau-Brunswick	2012-36
Modification du Règl. du N.-B. 2006-8 formule d'édiction, art. 3, 4, 5, rubrique qui précède l'art. 6, art. 6, 7, 8	2012-41
Droits relatifs aux relevés de compte de taxes foncières et à la récupération de documents	2012-48
Modification du Règl. du N.-B. 95-74 formule d'édiction, art. 2	2012-85
<b>AIDE AUX MUNICIPALITÉS</b>	
Modification du Règl. du N.-B. 86-143 annexe A	2012-21
<b>APPRENTISSAGE ET CERTIFICATION PROFESSIONNELLE</b>	
Modification du Règl. du N.-B. 97-125 rubrique qui précède l'art. 32, art. 32	2012-66
Droits exigibles	2012-67
<b>ASSAINISSEMENT DE L'AIR</b>	
Modification du Règl. du N.-B. 97-133 art. 27	2012-23
<b>ASSAINISSEMENT DE L'EAU</b>	
Modification du Règl. du N.-B. 2000-47 passage qui précède l'index des plans de secteurs protégés, index des plans de secteurs protégés, annexe A.31.1, A.31.2, A.37, A.38	2012-4
Modification du Règl. du N.-B. 93-203 art. 5, 9	2012-9
Modification du Règl. du N.-B. 93-201 art. 7	2012-24
Modification du Règl. du N.-B. 90-120 art. 3	2012-76
<b>ASSAINISSEMENT DE L'ENVIRONNEMENT</b>	
Modification du Règl. du N.-B. 87-83 art. 5.1	2012-25
Modification du Règl. du N.-B. 2002-19 art. 17	2012-26
Modification du Règl. du N.-B. 87-97 art. 13, 36	2012-27

Modification du Règl. du N.-B. 2008-54  
art. 2, 8, 10, 11, 20, 21, 37.1, 38, 45, 46, 47, 50.1, 50.11, 50.12, 50.13,  
50.14, 50.15, 50.16, 50.17, 50.18, 50.19, 50.2, 50.21, 50.22, 50.23,  
50.24, 50.25, 50.26, 50.27, 50.28 2012-92

## **ASSURANCES**

Catégories d'assurances 2012-52

Associations d'indemnisation 2012-53

## **C**

### **CHAUDIÈRES ET APPAREILS À PRESSION**

Modification du Règl. du N.-B. 84-177  
formule d'édiction, annexe A, B 2012-89

### **COMMISSION D'APPEL EN MATIÈRE D'ÉVALUATION ET D'URBANISME**

Modification du Règl. du N.-B. 2001-89  
art. 4 2012-22

### **CONTRÔLE DES PESTICIDES**

Modification du Règl. du N.-B. 96-126  
art. 32 2012-29

### **CRÉDIT D'IMPÔT POUR LES INVESTISSEURS DANS LES PETITES ENTREPRISES**

Modification du Règl. du N.-B. 2003-39  
art. 2.1, 10 2012-47

## **D**

### **DÉTECTIVES PRIVÉS ET SERVICES DE SÉCURITÉ**

Modification du Règl. du N.-B. 84-103  
formule d'édiction, art. 3, 4, 5, 6 2012-50

### **DISTRIBUTION DU GAZ, 1999**

Taux et tarifs 2012-49

## **E**

### **ÉDUCATION**

Modification du Règl. du N.-B. 2001-24  
art. 5, annexe A 2012-11

Modification du Règl. du N.-B. 2001-48  
art. 21 2012-12

Modification du Règl. du N.-B. 2004-8  
art. 18, 19 2012-37

### **EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE**

Modification du Règl. du N.-B. 95-70  
art. 2, 6, annexe A 2012-59

## **ÉLECTRICITÉ**

Modification du Règl. du N.-B. 2004-2 art. 3.1	2012-1
Modification du Règl. du N.-B. 2006-58 art. 2, 3, 3.1, 3.2, 3.3, 3.4, 3.5, 7, 8	2012-2
Compte de report relatif à la remise à neuf de Point Lepreau	2012-58

## **ÉVALUATION**

Modification du Règl. du N.-B. 84-6 art. 4	2012-16
---	---------

## **F**

### **FONCTION PUBLIQUE**

Modification du Règl. du N.-B. 93-137 art. 4	2012-60
---	---------

### **FORMATION PROFESSIONNELLE DANS LE SECTEUR PRIVÉ**

Modification du Règl. du N.-B. 84-207 art. 7	2012-10
---	---------

## **G**

### **GRATUITÉ DES MÉDICAMENTS SUR ORDONNANCE**

Modification du Règl. du N.-B. 84-170 art. 2, 12.1, 12.2, 12.3, 13, 14, 16, 20.3, 22, 28, annexe 3, 4	2012-61
--	---------

## **I**

### **IMPÔT FONCIER**

Programme de report de l'impôt foncier pour les personnes âgées	2012-15
Modification du Règl. du N.-B. 84-210 art. 3	2012-17
art. 6, 13.2, 13.3	2012-42
art. 11.01	2012-46
art. 3	2012-108

### **IMPÔT SUR LE REVENU DU NOUVEAU-BRUNSWICK**

Modification du Règl. du N.-B. 2001-11 art. 3, 4	2012-3
rubrique qui précède l'art. 1, art 1, 2, 3, 4, 4.1	2012-104
Modification du Règl. du N.-B. 2001-12 art. 4	2012-94

## **M**

### **MONTAGE ET INSPECTION DES INSTALLATIONS DE PLOMBERIE**

Modification du Règl. du N.-B. 84-187 art. 4	2012-69
---	---------

### **MONTAGE ET INSPECTION DES INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES**

Modification du Règl. du N.-B. 84-165 formule d'édiction, art. 11	2012-68
art. 2	2012-88

## **MUNICIPALITÉS**

Modification du Règl. du N.-B. 84-168	
art. 11, 16, 16.1	2012-5
art. 15	2012-19
art. 20	2012-30
art. 11	2012-31
art. 12	2012-72
art. 20	2012-73
art. 20	2012-77
art. 11	2012-87
art. 10	2012-100
Communauté rurale de Kedgwick	2012-18
Modification du Règl. du N.-B. 85-6	
rubrique qui précède l'art. 70, art. 70	2012-20

## **O**

### **ORGANISATION JUDICIAIRE**

Modification du Règl. du N.-B. 82-73	
Règle 4, 69.1, formule 69.1A, 69.1B, 69.1C, 69.1D	2012-51
Règle 17, 62, 78, formule 62A, 62F, 62G, 62H	2012-57
Règle 4, 18, 47, 73, 79, 80, 81, formule 18B, 51B	2012-86
Règle 4	2012-102

## **P**

### **PARCS**

Modification du Règl. du N.-B. 85-104	
formule d'édiction, art. 22, 22.2, 22.3, 23, 24.2, rubrique qui précède l'art. 24.3, art. 24.3, 24.4, 28.1, annexe B, C, D	2012-62

### **PENSION DE RETRAITE DANS LES SERVICES PUBLICS**

Modification du Règl. du N.-B. 84-105	
annexe A, B	2012-65
annexe A	2012-74

### **PETITES CRÉANCES**

Général	2012-103
---------	----------

### **PÉTROLE ET GAZ NATUREL**

Modification du Règl. du N.-B. 2001-66	
art. 8.1, 8.2, 10, 18.1, 18.2, 18.3, 18.4, 18.5, 18.6, 18.7, 20, 21, annexe A, D	2012-78

### **POISSON ET FAUNE**

Modification du Règl. du N.-B. 84-133	
art. 3	2012-79
Modification du Règl. du N.-B. 84-124	
art. 4, 15.1, annexe B	2012-80
Modification du Règl. du N.-B. 2005-138	
art. 4	2012-95

## **PRESTATION DE SERVICES RÉGIONAUX**

Représentation des districts de services locaux	2012-90
Délimitation des régions	2012-91
Général	2012-109

## **PRESTATIONS DE PENSION**

Régimes à risques partagés	2012-75
----------------------------	---------

## **PROCÉDURE APPLICABLE AUX INFRACTIONS PROVINCIALES**

Modification du Règl. du N.-B. 82-73	
Règle 4, 69.1, formule 69.1A, 69.1B, 69.1C, 69.1D	2012-51
Règle 17, 62, 78, formule 62A, 62F, 62G, 62H	2012-57
Règle 4, 18, 47, 73, 79, 80, 81, formule 18B, 51B	2012-86
Règle 4	2012-102

## **PRODUITS NATURELS**

Modification du Règl. du N.-B. 2010-59	
art. 1, 3	2012-106

## **PROPRIÉTÉ CONDOMINIALE**

Modification du Règl. du N.-B. 2009-169	
art. 21, 24, 34	2012-64

## **R**

### **RÉFÉRENDAIRE, LOI**

Processus référendaire	2012-55
Financement référendaire	2012-56

### **RÉGIES RÉGIONALES DE LA SANTÉ**

Modification du Règl. du N.-B. 2002-27	
formule d'édiction, art. 2, rubrique qui précède	
l'art. 3, art. 3, rubrique qui précède l'art. 4, art. 4, rubrique qui précède	
l'art. 6, art. 6, rubrique qui précède l'art. 7, art. 7, rubrique qui précède	
l'art. 8, art. 8, 24	2012-6
art. 2, 9, 10, 11, 12, 16, rubrique qui précède l'art. 18, art. 18, 25	2012-96
Conseil	2012-7

### **RELATIONS DE TRAVAIL DANS LES SERVICES PUBLICS**

Annexe de la Loi	2012-13
------------------	---------

## **S**

### **SANTÉ MENTALE**

Modification du Règl. du N.-B. 94-33	
art. 23, 24, formule 1, 2, 2.1, 3, 4, 4.1, 5, 34	2012-107

### **SANTÉ PUBLIQUE**

Modification du Règl. du N.-B. 2009-138	
art. 7	2012-34

## **SERVICES À LA FAMILLE**

Modification du Règl. du N.-B. 83-85 art. 2.1, 2.2, 3, 5	2012-38
Modification du Règl. du N.-B. 81-132 rubrique qui précède l'art. 3, art. 3	2012-39
Modification du Règl. du N.-B. 81-134 art. 2	2012-40

## **T**

### **TAXE DE VENTE HARMONISÉE**

Modification du Règl. du N.-B. 97-28 art. 11, 13	2012-33
---	---------

### **TAXE SUR L'ESSENCE ET LES CARBURANTS**

Modification du Règl. du N.-B. 82-81 art. 16.1, 16.2	2012-14
art. 17, 17.01, 20, 21.1, 24, 24.1	2012-43
art. 18.08, 18.4, 18.5, 18.61, 18.8, 40.3	2012-54
art. 40.4	2012-93
art. 42.01, 42.03, 42.04, 42.06, 42.07	2012-101

### **TAXE SUR LE CAPITAL DES CORPORATIONS FINANCIÈRES**

Modification du Règl. du N.-B. 87-141 formule 1	2012-63
--	---------

### **TAXE SUR LE PARI MUTUEL**

Modification du Règl. du N.-B. 83-61 formule d'édiction, art. 3, 4, 4.1	2012-45
--	---------

### **TAXE SUR LE TABAC**

Modification du Règl. du N.-B. 84-250 art. 3, 3.1, 3.2	2012-44
---	---------

### **TERRES ET FORÊTS DE LA COURONNE**

Modification du Règl. du N.-B. 86-160 annexe A	2012-35
art. 18.1	2012-105

## **U**

### **URBANISME**

Abrogation du Règl. du N.-B. 90-122	2012-32
-------------------------------------	---------

## **V**

### **VALEURS MOBILIÈRES**

Formules	2012-97
Modification du Règl. du N.-B. 2010-127 art. 5, 6	2012-98

## **VÉHICULES À MOTEUR**

Modification du Règl. du N.-B. 83-42	2012-81
rubrique qui précède l'art. 19, art. 19	2012-83
art. 5, 8, 15, annexe E, G, I	2012-84
art. 13, 15	

## **VOIRIE**

Modification du Règl. du N.-B. 94-90	
annexe A	2012-70
Modification du Règl. du N.-B. 94-94	
annexe A	2012-71
Modification du Règl. du N.-B. 94-89	
annexe A	2012-82
Modification du Règl. du N.-B. 94-97	
annexe A	2012-99





**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-1**

under the

**ELECTRICITY ACT  
(O.C. 2012-7)**

*Filed January 25, 2012*

**1** *Section 3.1 of New Brunswick Regulation 2004-2 under the Electricity Act is repealed and the following is substituted:*

**3.1(1)** An industrial customer is exempt from paragraph 86(c) of the Act, but only for so long as

(a) the industrial customer does not sell any of the electricity or ancillary services it produces other than the electricity it sells to the standard service supplier in accordance with the Large Industrial Renewable Energy Purchase Program as set out in section 3.1 of New Brunswick Regulation 2006-58 under the Act, and

(b) all electricity service purchased by the industrial customer is standard service.

**3.1(2)** A municipal distribution utility is exempt from paragraph 86(c) of the Act, but only for so long as

(a) none of the electricity or ancillary services it produces are sold to any person other than the customers of the municipal distribution utility, and

(b) all electricity service purchased by the municipal distribution utility is standard service.

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-1**

pris en vertu de la

**LOI SUR L'ÉLECTRICITÉ  
(D.C. 2012-7)**

*Déposé le 25 janvier 2012*

**1** *L'article 3.1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2004-2 pris en vertu de la Loi sur l'électricité est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**3.1(1)** Un client industriel est exempté de l'application de l'alinéa 86c) de la Loi, seulement et tant que ce qui suit est respecté :

a) il ne vend pas l'électricité qu'il produit ou les services ancillaires qu'il assure à quiconque sauf au fournisseur en vertu d'un contrat type dans le cadre du programme d'achat d'énergie renouvelable pour la grande industrie prévu à l'article 3.1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2006-58 pris en vertu de la Loi;

b) la totalité du service d'électricité acheté par le client industriel est en vertu d'un contrat type.

**3.1(2)** Une entreprise de distribution d'électricité municipale est exemptée de l'application de l'alinéa 86c) de la Loi, seulement et tant que ce qui suit est respecté :

a) rien de l'électricité qu'elle produit ni aucun des services ancillaires qu'elle assure n'est vendu à quiconque sauf à ses clients;

b) la totalité du service d'électricité qu'elle achète est en vertu d'un contrat type.

**2 This Regulation shall be deemed to have come into force on January 1, 2012.**

**2 Le présent règlement est réputé être entré en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 2012.**

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-2**

under the

**ELECTRICITY ACT  
(O.C. 2012-8)**

*Filed January 25, 2012*

**1 Section 2 of New Brunswick Regulation 2006-58 under the Electricity Act is amended by adding the following definitions in alphabetical order:**

“eligible electricity” means electricity generated in the Province at any of the following facilities owned and operated by an eligible large industrial enterprise:

- (a) an approved generation facility;
- (b) an eligible facility at which electricity is generated through the combustion of woody biomass or its by-products from the chemical manufacture of pulp, including black and red liquors, for the purposes of cogeneration or producing combined heat and power; or
- (c) a facility at which electricity is generated through the combustion of woody biomass or its by-products from the chemical manufacture of pulp, including black and red liquors, for the purposes of cogeneration or producing combined heat and power. (*électricité admissible*)

“eligible facility” means a facility that meets the following criteria:

- (a) the facility has an electrical energy requirement of not less than 50 GWh per year;
- (b) the facility obtains all or a portion of its electricity on a firm basis from the standard service supplier; and

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-2**

pris en vertu de la

**LOI SUR L'ÉLECTRICITÉ  
(D.C. 2012-8)**

*Déposé le 25 janvier 2012*

**1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2006-58 pris en vertu de la Loi sur l'électricité est modifié par l'adjonction des définitions suivantes dans l'ordre alphabétique :**

« électricité admissible » Électricité produite dans la province par une installation qui appartient à une grande entreprise industrielle admissible ou qui est exploitée par elle et qui répond aux critères suivants :

- a) il s'agit d'une installation de production approuvée;
- b) il s'agit d'une installation admissible où de l'électricité est produite par la combustion de biomasse d'origine forestière ou de ses sous-produits dérivés de la fabrication de la pâte par procédé chimique, notamment la liqueur noire et la liqueur rouge, dans le but d'obtenir une production combinée de chaleur et d'électricité ou de faire de la cogénération;
- c) il s'agit d'une installation où de l'électricité est produite par la combustion de biomasse d'origine forestière ou de ses sous-produits dérivés de la fabrication de la pâte par procédé chimique, notamment la liqueur noire et la liqueur rouge, dans le but d'obtenir une production combinée de chaleur et d'électricité ou de faire de la cogénération. (*eligible electricity*)

« exercice financier » Période qui commence le 1<sup>er</sup> avril d'une année et se termine le 31 mars de l'année suivante. (*fiscal year*)

(c) 50% or more of the primary products produced by the facility are exported to another province or territory of Canada or elsewhere. (*installation admissible*)

“eligible large industrial enterprise” means an organization or a group of organizations that is directly or indirectly owned or controlled by the same person and that

- (a) owns and operates an eligible facility, and
- (b) owns and operates a facility that generates eligible electricity. (*grande entreprise industrielle admissible*)

“fiscal year” means the period commencing April 1 in one year and ending March 31 the next year. (*exercice financier*)

## 2 Section 3 of the Regulation is amended

(a) *in subsection (1) in the portion preceding the table by striking out “from an approved generation facility” and substituting “from eligible large industrial enterprises and approved generation facilities”;*

(b) *in subsection (2) by striking out “from an approved generation facility” and substituting “from an eligible large industrial enterprise or an approved generation facility”;*

(c) *by adding after subsection (2) the following:*

3(3) Despite subsection (2), the electricity obtained from a sanitary landfill that is an approved generation facility is not required to include the immediate and unfettered rights of ownership of any and all the environmental attributes associated with the destruction of methane in order to count towards fulfilling the requirement under subsection (1).

« grande entreprise industrielle admissible » Organisation ou groupe d'organisations qui appartient directement ou indirectement à une même personne ou qui est directement ou indirectement contrôlé par une même personne et qui

- a) est le propriétaire ou l'exploitant d'une installation admissible;
- b) est le propriétaire ou l'exploitant d'une installation qui produit de l'électricité admissible. (*eligible large industrial enterprise*)

« installation admissible » Installation qui répond aux critères suivants :

- a) elle requiert au moins 50 GWh en énergie électrique par année;
- b) elle obtient toute ou une partie de son électricité garantie du fournisseur de service en vertu d'un contrat type;
- c) 50 % ou plus des produits de base qui y sont produits sont exportés vers une autre province ou territoire du Canada ou ailleurs. (*eligible facility*)

## 2 L'article 3 du Règlement est modifié

a) *au paragraphe (1), au passage qui précède le tableau, par la suppression de « d'une installation de production approuvée » et son remplacement par « des grandes entreprises industrielles admissibles et des installations de production approuvées »;*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de « d'une installation de production approuvée » et son remplacement par « d'une grande entreprise industrielle admissible et d'une installation de production approuvée »;*

c) *par l'adjonction après le paragraphe (2) de ce qui suit :*

3(3) Malgré le paragraphe (2), il n'est pas nécessaire que l'électricité obtenue d'une décharge qui est une installation de production approuvée soit accompagnée de tous les droits de propriété quant aux attributs environnementaux engendrés par la destruction de méthane pour en tenir compte lorsqu'il s'agit de remplir l'exigence formulée au paragraphe (1).

**3 The Regulation is amended by adding after section 3 the following:**

**Large Industrial Renewable Energy Purchase Program**

**3.1(1)** Subject to subsection (2) and section 3.5, the standard service supplier shall, in accordance with the Large Industrial Renewable Energy Purchase Program, obtain enough eligible electricity from an eligible large industrial enterprise that the cumulative cost of firm electricity for all of the eligible facilities owned and operated by the eligible large industrial enterprise is reduced by the target reduction percent.

**3.1(2)** The target reduction percent for an eligible large industrial enterprise shall be based on the amount of electricity that the eligible facilities owned and operated by the eligible large industrial enterprise were contracted to obtain on a firm basis from the standard service supplier immediately prior to the eligible large industrial enterprise's participation in the Large Industrial Renewable Energy Purchase Program.

**Purchase price for eligible electricity**

**3.2** The purchase price that the standard service supplier shall pay for eligible electricity under the Large Industrial Renewable Energy Purchase Program is \$95.00 per MWh.

**Calculation of Canadian average rate**

**3.3(1)** On or before March 31 in each year, the Minister shall calculate the Canadian average rate for the next fiscal year.

**3.3(2)** The Minister shall, using the representative customer load profiles, data and methodologies that the Minister considers to be relevant, calculate the Canadian average rate based on the rates that will be in effect on April 1 for firm electricity in those provinces and territories of Canada selected by the Minister.

**Target reduction percent**

**3.4** On or before March 31 in each year, the Minister shall calculate the target reduction percent for the next fiscal year by:

- (a) subtracting the Canadian average rate for firm electricity for the next fiscal year for those customers

**3 Le Règlement est modifié par l'adjonction après l'article 3 de ce qui suit :**

**Programme d'achat d'énergie renouvelable pour la grande industrie**

**3.1(1)** Sous réserve du paragraphe (2) et de l'article 3.5, le fournisseur du service en vertu d'un contrat type doit, conformément au programme d'achat d'énergie renouvelable pour la grande industrie, obtenir suffisamment d'électricité admissible d'une grande entreprise industrielle admissible de façon à ce que ses coûts cumulatifs pour l'électricité garantie pour toutes les installations admissibles qui lui appartiennent ou qu'elle exploite soient réduits et que cette réduction se traduise par le pourcentage cible de réduction.

**3.1(2)** Le pourcentage cible de réduction pour une grande entreprise industrielle admissible doit continuer à être fondé sur la quantité d'électricité garantie contractée pour les installations admissibles qui lui appartiennent ou qu'elle exploite auprès du fournisseur de service en vertu d'un contrat type immédiatement avant sa participation au programme d'achat d'énergie renouvelable pour la grande industrie.

**Prix d'achat de l'électricité admissible**

**3.2** Le prix d'achat pour l'électricité admissible que doit verser le fournisseur du service en vertu d'un contrat type dans le cadre du programme d'achat d'énergie renouvelable pour la grande industrie s'élève à 95 \$ le MWh.

**Calcul du taux moyen canadien**

**3.3(1)** Le Ministre doit, au plus tard le 31 mars de chaque année, calculer le taux moyen canadien pour l'exercice financier suivant.

**3.3(2)** Le Ministre doit, en prenant en considération les facteurs relatifs aux profils de la charge des clients qui sont représentatifs et les données et la méthodologie qu'il estime pertinents, calculer le taux moyen canadien en utilisant les taux en vigueur au 1<sup>er</sup> avril pour l'électricité garantie dans les provinces et les territoires du Canada qu'il a retenus.

**Pourcentage de réduction cible**

**3.4** Le Ministre doit, au plus tard le 31 mars de chaque année, calculer le pourcentage de réduction cible pour l'exercice financier suivant en faisant ce qui suit :

- a) en soustrayant le taux moyen canadien pour l'électricité garantie pour l'exercice financier suivant deman-

who are engaged in a particular manufacturing or processing activity from the rate for firm electricity that will be in effect on April 1 for the eligible facilities that are owned and operated by eligible large industrial enterprises and that are engaged in that particular manufacturing or processing activity;

(b) dividing the amount in paragraph (a) by the rate for firm electricity that will be in effect on April 1 for the eligible facilities that are owned and operated by eligible large industrial enterprises and that are engaged in that particular manufacturing or processing activity; and

(c) multiplying the amount in paragraph (b) by 100.

### Special measures

**3.5(1)** If the facilities owned and operated by an eligible large industrial enterprise are not capable of generating a sufficient amount of eligible electricity that, if sold to the standard service supplier in accordance with the Large Industrial Renewable Energy Purchase Program, would result in a reduction in the cumulative cost of firm electricity by the target reduction percent for all of the eligible facilities owned and operated by the eligible large industrial enterprise, the standard service supplier may alter the eligible facilities' contracted supply mix that was in place immediately prior to the eligible large industrial enterprise's participation in the Program by decreasing the proportion of firm electricity and increasing the proportion of interruptible electricity.

**3.5(2)** The savings achieved in the first year the eligible large industrial enterprise participates in the Large Industrial Renewable Energy Purchase Program as a result of an alteration in the eligible facilities' contracted supply mix under subsection (1) shall apply in the subsequent years the eligible large industrial enterprise participates in the Program and shall be taken into account when the standard service supplier obtains eligible electricity from the eligible large industrial enterprise under subsection 3.1(1).

dé aux clients qui oeuvrent dans un secteur de fabrication ou de transformation particulier du taux pour l'électricité garantie qui sera en vigueur au 1<sup>er</sup> avril pour les installations admissibles dont elle est propriétaire ou sont exploitées par les grandes entreprises industrielles admissibles qui oeuvrent dans le même secteur d'activité que ce soit manufacturier ou de transformation;

b) en divisant le montant qui résulte de l'opération prévue à l'alinéa a) par le taux pour l'électricité garantie qui sera en vigueur au 1<sup>er</sup> avril pour les installations admissibles qui appartiennent aux grandes entreprises industrielles admissibles ou qui sont exploitées par elles et qui oeuvrent dans le même secteur d'activité, que ce soit le secteur manufacturier ou le secteur de transformation;

c) en multipliant le montant obtenu par l'opération décrite à l'alinéa b) par 100.

### Mesures spéciales

**3.5(1)** Dans le cas où les installations qui appartiennent à une grande entreprise industrielle admissible ou qui sont exploitées par elle produisent une quantité d'électricité admissible qui, une fois vendue au fournisseur du service en vertu d'un contrat type dans le cadre du programme d'achat d'énergie renouvelable pour la grande industrie, est insuffisante pour obtenir une réduction de ses coûts cumulatifs pour l'électricité garantie pour toutes ses installations admissibles qui se traduit par le pourcentage de réduction cible, le fournisseur du service en vertu d'un contrat type peut modifier le portefeuille électricité garantie/électricité interruptible contracté pour ces installations admissibles et qui était en place immédiatement avant la participation au programme de la grande entreprise industrielle admissible en réduisant la proportion d'électricité garantie et en augmentant la proportion d'électricité interruptible.

**3.5(2)** Les économies réalisées par la grande entreprise industrielle admissible au cours de sa première année de participation au programme et qui résultent de la modification de son portefeuille électricité garantie/électricité interruptible prévue au paragraphe (1) doivent être répétées pour les années subséquentes de sa participation au programme d'achat d'énergie renouvelable pour la grande industrie et elles doivent être prises en compte par le fournisseur de service en vertu d'un contrat type lorsqu'il obtient de l'électricité admissible de la grande entreprise industrielle admissible en application du paragraphe 3.1(1).

**3.5(3)** The standard service supplier shall waive any restrictions or penalties that would otherwise apply to an alteration in the eligible facilities' contracted supply mix under subsection (1).

**4 Section 7 of the Regulation is amended**

**(a) in subsection (1) by striking out the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:**

7(1) If the standard service supplier obtains electricity from eligible large industrial enterprises and approved generation facilities for a given compliance year in an amount in excess of the amount required to be obtained under subsection 3(1) for the compliance year, it shall

**(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:**

7(2) If the standard service supplier fails to obtain the amount of electricity required to be obtained under subsection 3(1) from eligible large industrial enterprises and approved generation facilities in a given compliance year, it shall record the shortfall and shall ensure that it is eliminated within three years after the year in which it is incurred.

**5 Section 8 of the Regulation is amended**

**(a) in subsection (2)**

**(i) in paragraph (c) by striking out “each approved generation facility” and substituting “each eligible large industrial enterprise and each approved generation facility”;**

**(ii) in paragraph (d) of the English version by striking out “in respect of electricity obtained from an approved generation facility”;**

**(iii) in paragraph (e) of the English version by striking out “in respect of electricity obtained from an approved generation facility”;**

**(b) in subsection (3) by striking out “electricity referred to in paragraph (2)(c)” and substituting “electricity referred to in paragraph (2)(c), other than the electricity generated from the destruction of methane**

**3.5(3)** Le fournisseur de service en vertu d'un contrat type doit renoncer à toute restriction et toute pénalité qui serait applicable par ailleurs dans le cas où il y a modification du portefeuille électricité garantie/électricité interruptible en application du paragraphe (1).

**4 L'article 7 du Règlement est modifié**

**a) par l'abrogation du passage qui précède le paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :**

7(1) Si le fournisseur de service en vertu d'un contrat type obtient plus d'électricité des grandes entreprises industrielles admissibles et des installations de production approuvées pour une année d'observance que la quantité requise pour atteindre l'objectif fixé par le paragraphe 3(1), il doit faire ce qui suit :

**b) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :**

7(2) Si le fournisseur de service en vertu d'un contrat type obtient moins d'électricité des grandes entreprises industrielles admissibles et des installations de production approuvées pour une année d'observance que la quantité requise pour atteindre l'objectif fixé par le paragraphe 3(1), il doit enregistrer le déficit et doit s'assurer que le déficit soit épongé dans les trois années après l'année où il l'a accusé.

**5 L'article 8 du Règlement est modifié**

**a) au paragraphe (2),**

**(i) à l'alinéa c), par la suppression de « de chacune des installations de production approuvées » et son remplacement par « de chaque grande entreprise industrielle admissible et de chacune des installations de production approuvées »;**

**(ii) à l'alinéa (d) de la version anglaise par la suppression de « in respect of electricity obtained from an approved generation facility »;**

**(iii) à l'alinéa (e) de la version anglaise par la suppression de « in respect of electricity obtained from an approved generation facility »;**

**b) au paragraphe (3), par la suppression de « quant à l'électricité visée à l'alinéa (2)c) » et son remplacement par « quant à l'électricité visée à l'alinéa (2)c) qui n'est pas de l'électricité produite par la destruction de**

and obtained from a sanitary landfill that is an approved generation facility”.

méthane et obtenue d'une décharge qui est une installation de production approuvée ».

### TRANSITIONAL PROVISIONS AND COMMENCEMENT

#### Transitional provisions

6(1) *For the period commencing January 1, 2012, and ending March 31, 2012, the purchase price that the standard service supplier shall pay for eligible electricity under the Large Industrial Renewable Energy Purchase Program is \$95.00 per MWh.*

6(2) *For the period commencing January 1, 2012, and ending March 31, 2012, the Minister shall, using the representative customer load profiles, data and methodologies that the Minister considers to be relevant, calculate the Canadian average rate based on the rates that will be in effect on January 1, 2012, for firm electricity in those provinces and territories of Canada selected by the Minister.*

6(3) *For the period commencing January 1, 2012, and ending March 31, 2012, the Minister shall, in accordance with section 3.4, calculate the target reduction percent based on*

(a) *the rate for firm electricity that will be in effect on January 1, 2012, for eligible facilities owned and operated by eligible large industrial enterprises, and*

(b) *the Canadian average rate for firm electricity calculated under subsection (2).*

#### Commencement

7 *This Regulation shall be deemed to have come into force on January 1, 2012.*

### DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET ENTRÉE EN VIGUEUR

#### Dispositions transitoires

6(1) *Pour la période qui débute le 1<sup>er</sup> janvier 2012 et qui se termine le 31 mars 2012, le prix d'achat pour l'électricité admissible que doit verser le fournisseur de service en vertu d'un contrat type dans le cadre du programme d'achat d'énergie renouvelable pour la grande industrie s'élève à 95 \$ le MWh.*

6(2) *Pour la période qui débute le 1<sup>er</sup> janvier 2012 et qui se termine le 31 mars 2012, le Ministre doit, en prenant en considération les facteurs relatifs aux profils de la charge des clients qui sont représentatifs et les données et la méthodologie qu'il estime pertinents, calculer le taux moyen canadien en utilisant les taux en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 2012 pour l'électricité garantie dans les provinces et les territoires du Canada qu'il a retenus.*

6(3) *Pour la période qui débute le 1<sup>er</sup> janvier 2012 et qui se termine le 31 mars 2012, le Ministre doit calculer le pourcentage de réduction cible conformément à l'article 3.4 en tenant compte des facteurs suivants :*

a) *le taux pour l'électricité garantie qui sera en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 2012 pour les installations admissibles qui appartiennent aux grandes entreprises industrielles admissibles ou qui sont exploitées par elles;*

b) *le taux moyen canadien pour l'électricité garantie calculé conformément au paragraphe (2) .*

#### Entrée en vigueur

7 *Le présent règlement est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2012.*





**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-3**

under the

**NEW BRUNSWICK INCOME TAX ACT  
(O.C. 2012-22)**

*Filed January 25, 2012*

**1** *Section 3 of New Brunswick Regulation 2001-11 under the New Brunswick Income Tax Act is amended by striking out “2009 and 2010” and substituting “2009, 2010 and 2011”.*

**2** *Section 4 of the Regulation is amended by striking out “2010” and substituting “2011”.*

**3** *This Regulation shall be deemed to have come into force on January 1, 2011.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-3**

pris en vertu de la

**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
(D.C. 2012-22)**

*Déposé le 25 janvier 2012*

**1** *L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-11 pris en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick est modifié par la suppression de « 2009 et 2010 » et son remplacement par « 2009, 2010 et 2011 ».*

**2** *L'article 4 du Règlement est modifié par la suppression de « 2010 » et son remplacement par « 2011 ».*

**3** *Le présent règlement est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2011.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-4**

under the

**CLEAN WATER ACT  
(O.C. 2012-23)**

*Filed January 30, 2012*

**1** *New Brunswick Regulation 2000-47 under the Clean Water Act is amended*

*(a) in the portion preceding the Index of Plans of Protected Areas by striking out “Schedule A.31, Schedule A.32, Schedule A.33, Schedule A.34.1, Schedule A.34.2, Schedule A.35 or Schedule A.36” and substituting “Schedule A.31.1, Schedule A.31.2, Schedule A.32, Schedule A.33, Schedule A.34.1, Schedule A.34.2, Schedule A.35, Schedule A.36, Schedule A.37 or Schedule A.38”;*

*(b) in the Index of Plans of Protected Areas*

*(i) by striking out*

*Schedule A.31                      Miramichi*

*and substituting the following:*

*Schedule A.31.1                Miramichi  
Schedule A.31.2                Miramichi*

*(ii) by adding after*

*Schedule A.36                      Woodstock*

*the following:*

*Schedule A.37                      Penobscis*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-4**

pris en vertu de la

**LOI SUR L’ASSAINISSEMENT DE L’EAU  
(D.C. 2012-23)**

*Déposé le 30 janvier 2012*

**1** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2000-47 pris en vertu de la Loi sur l’assainissement de l’eau est modifié*

*a) au passage qui précède l’index des plans de secteurs protégés, par la suppression de « Annexe A.31, Annexe A.32, Annexe A.33, Annexe A.34.1, Annexe A.34.2, Annexe A.35 ou Annexe A.36, » et son remplacement par « Annexe A.31.1, Annexe A.31.2, Annexe A.32, Annexe A.33, Annexe A.34.1, Annexe A.34.2, Annexe A.35, Annexe A.36, Annexe A.37 ou Annexe A.38 »;*

*b) à l’index des plans de secteurs protégés,*

*(i) par la suppression de*

*Annexe A.31                      Miramichi*

*et son remplacement par ce qui suit :*

*Annexe A.31.1                Miramichi  
Annexe A.31.2                Miramichi*

*(ii) par l’adjonction après*

*Annexe A.36                      Woodstock*

*de ce qui suit :*

*Annexe A.37                      Penobscis*

Schedule A.38

Nackawic

Annexe A.38

Nackawic

*(c) by striking out Schedule A.31 and substituting the attached Schedule A.31.1;*

*(d) by adding after Schedule A.31.1 the attached Schedule A.31.2;*

*(e) by adding after Schedule A.36 the attached Schedules A.37 and A.38.*

**2 This Order comes into force on February 1, 2012.**

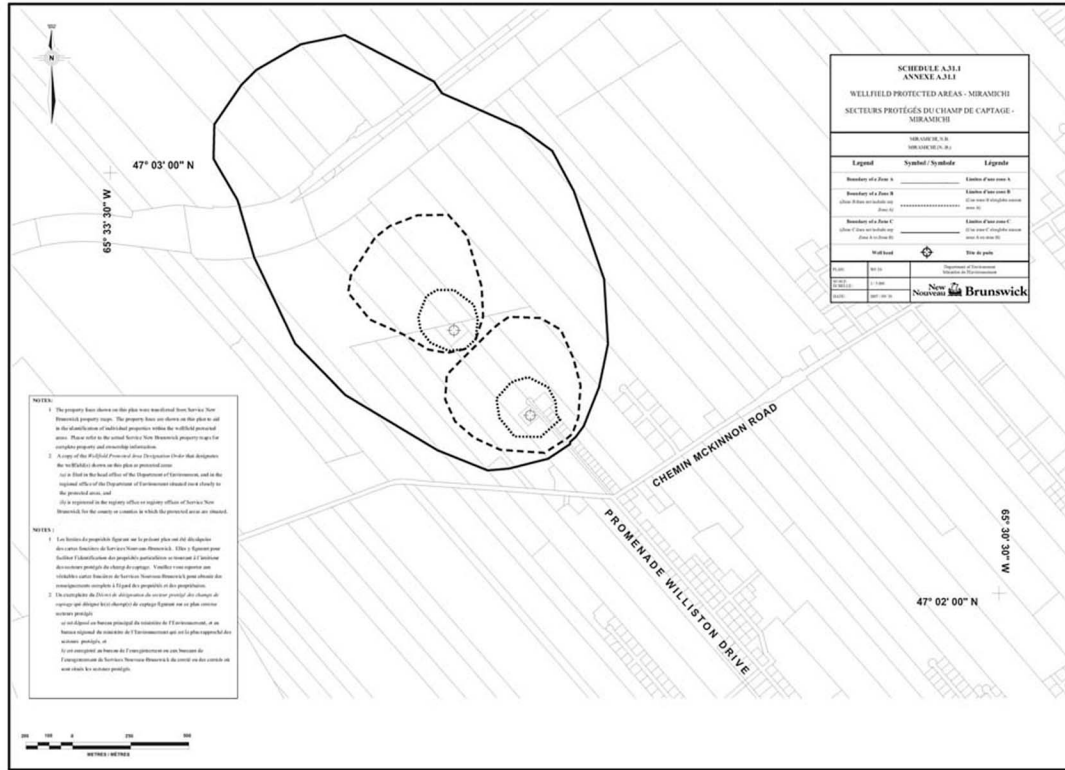
*c) par la suppression de l'annexe A.31 et son remplacement par l'annexe A.31.1 ci-jointe;*

*d) par l'adjonction de l'annexe A.31.2 ci-jointe après l'annexe A.31.1;*

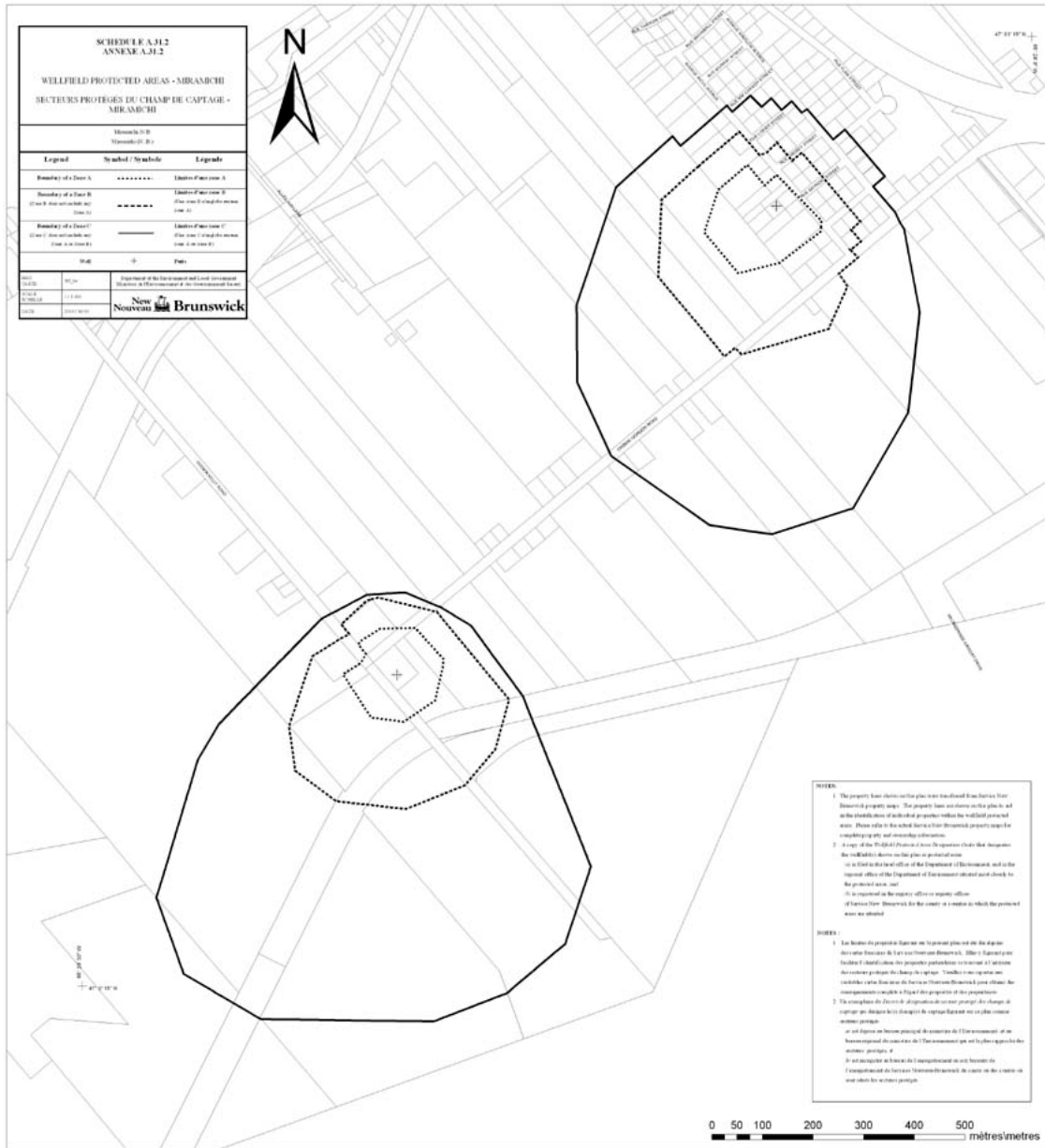
*e) par l'adjonction des annexes A.37 et A.38 ci-jointes après l'annexe A.36.*

**2 Le présent décret entre en vigueur le 1<sup>er</sup> février 2012.**

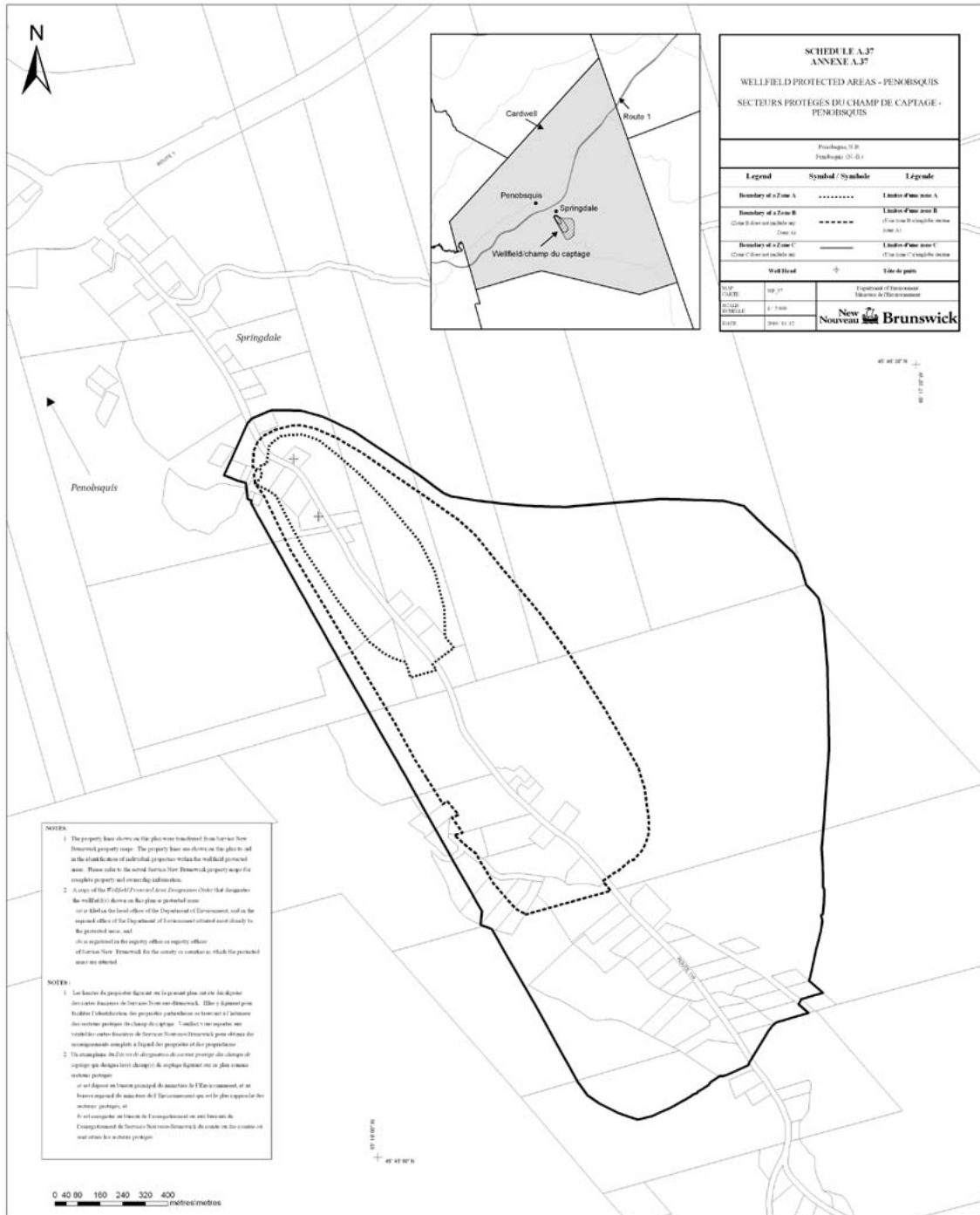
Schedule A.31.1 / Annexe A.31.1



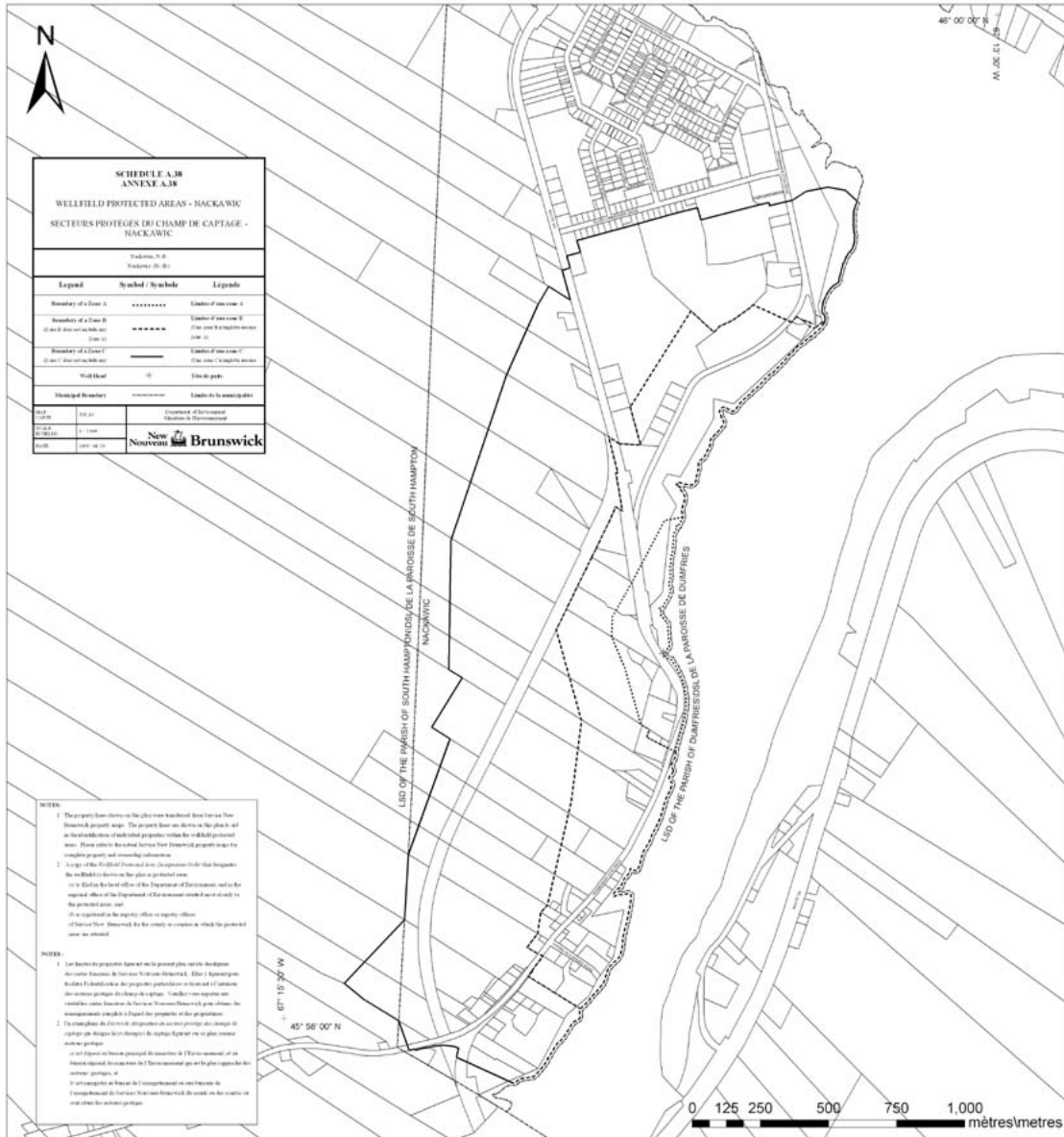
Schedule A.31.2 / Annexe A.31.2



Schedule A.37 / Annexe A.37



Schedule A.38 / Annexe A.38





**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-5**

under the

**MUNICIPALITIES ACT  
(O.C. 2012-24)**

*Filed January 30, 2012*

**1 Section 11 of New Brunswick Regulation 84-168 under the Municipalities Act is amended**

*(a) in paragraph (g) by striking out “fire protection and” and substituting “fire protection, non-fire related rescue and”;*

*(b) in paragraph (k) by striking out “fire protection,” and substituting “fire protection, non-fire related rescue,”;*

*(c) in paragraph (l) by striking out “fire protection and” and substituting “fire protection, non-fire related rescue and”.*

**2 Paragraph 16(c) of the Regulation is amended by striking out “fire protection,” and substituting “fire protection, non-fire related rescue,”.**

**3 Paragraph 16.1(a) of the Regulation is amended by striking out “fire protection and” and substituting “fire protection, non-fire related rescue and”.**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-5**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS  
(D.C. 2012-24)**

*Déposé le 30 janvier 2012*

**1 L'article 11 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-168 pris en vertu de la Loi sur les municipalités est modifié**

*a) à l'alinéa g), par la suppression de « protection contre les incendies et » et son remplacement par « protection contre les incendies, sauvetage étranger à un incendie et »;*

*b) à l'alinéa k), par la suppression de « protection contre les incendies, » et son remplacement par « protection contre les incendies, sauvetage étranger à un incendie, »;*

*c) à l'alinéa l), par la suppression de « protection contre les incendies » et son remplacement par « protection contre les incendies, sauvetage étranger à un incendie ».*

**2 L'alinéa 16c) du Règlement est modifié par la suppression de « protection contre les incendies, » et son remplacement par « protection contre les incendies, sauvetage étranger à un incendie, ».**

**3 L'alinéa 16.1a) du Règlement est modifié par la suppression de « protection contre les incendies et » et son remplacement par « protection contre les incendies, sauvetage étranger à un incendie et ».**





**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-6**

under the

**REGIONAL HEALTH AUTHORITIES ACT  
(O.C. 2012-32)**

*Filed February 7, 2012*

**1** *The enacting clause preceding section 1 of New Brunswick Regulation 2002-27 under the Regional Health Authorities Act is repealed and the following is substituted:*

Under section 71 of the *Regional Health Authorities Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

- 2** *Section 2 is amended by repealing the definition “mission statement”.*
- 3** *The heading “Eligibility to be member of board of directors” preceding section 3 of the Regulation is repealed.*
- 4** *Section 3 of the Regulation is repealed.*
- 5** *The heading “Appointment to board” preceding section 4 of the Regulation is repealed.*
- 6** *Section 4 of the Regulation is repealed.*
- 7** *The heading “Mission statement of board” preceding section 6 of the Regulation is repealed.*
- 8** *Section 6 of the Regulation is repealed.*
- 9** *The heading “Meetings of board of directors” preceding section 7 of the Regulation is repealed.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-6**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES RÉGIES RÉGIONALES  
DE LA SANTÉ  
(D.C. 2012-32)**

*Déposé le 7 février 2012*

**1** *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 2002-27 pris en vertu de la Loi sur les régies régionales de la santé est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

En vertu de l’article 71 de la *Loi sur les régies régionales de la santé*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

- 2** *L’article 2 du Règlement est modifié par l’abrogation de la définition « déclarations d’objectifs généraux ».*
- 3** *Est abrogée la rubrique « Admissibilité pour être membre du conseil d’administration » qui précède l’article 3 du Règlement.*
- 4** *Est abrogé l’article 3 du Règlement.*
- 5** *Est abrogée la rubrique « Nomination au conseil d’administration » qui précède l’article 4 du Règlement.*
- 6** *Est abrogé l’article 4 du Règlement.*
- 7** *Est abrogée la rubrique « Déclaration d’objectifs généraux du conseil d’administration » qui précède l’article 6 du Règlement.*
- 8** *Est abrogé l’article 6 du Règlement.*
- 9** *Est abrogée la rubrique « Réunions d’un conseil d’administration » qui précède l’article 7 du Règlement.*

**10** *Section 7 of the Regulation is repealed.*

**10** *Est abrogé l'article 7 du Règlement.*

**11** *The heading "Minutes of board meetings" preceding section 8 of the Regulation is repealed.*

**11** *Est abrogée la rubrique « Procès-verbaux des réunions du conseil d'administration » qui précède l'article 8 du Règlement.*

**12** *Section 8 of the Regulation is repealed.*

**12** *Est abrogé l'article 8 du Règlement.*

**13** *Section 24 of the Regulation is amended by striking out "section 65" and substituting "section 64".*

**13** *L'article 24 du Règlement est modifié par la suppression de « l'article 65 » et son remplacement par « l'article 64 ».*

**14** *This Regulation shall be deemed to have come into force on December 30, 2011.*

**14** *Le présent règlement est réputé être entré en vigueur le 30 décembre 2011.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-7**

**under the**

**REGIONAL HEALTH AUTHORITIES ACT  
(O.C. 2012-33)**

*Filed February 7, 2012*

**Table of Contents**

<b>1</b>	Citation
<b>2</b>	Definitions Act — Loi mission statement — déclarations d'objectifs généraux
<b>3</b>	Eligibility
<b>4</b>	Accepting office
<b>5</b>	Meetings
<b>6</b>	Subregions
<b>7</b>	Elections
<b>8</b>	Eligibility for voting
<b>9</b>	Death of candidate
<b>10</b>	Appointment of elected member
<b>11</b>	Adopting provisions of the <i>Municipal Elections Act</i>
<b>12</b>	Offences and penalties
	SCHEDULE A

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-7**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LES RÉGIES RÉGIONALES  
DE LA SANTÉ  
(D.C. 2012-33)**

*Déposé le 7 février 2012*

**Table des matières**

<b>1</b>	Titre
<b>2</b>	Définitions déclarations d'objectifs généraux — mission statement Loi — Act
<b>3</b>	Admissibilité et éligibilité
<b>4</b>	Entrée en fonction
<b>5</b>	Réunions
<b>6</b>	Sous-régions
<b>7</b>	Élections
<b>8</b>	Droit de vote
<b>9</b>	Décès d'un candidat
<b>10</b>	Nomination d'un membre élu
<b>11</b>	Adoptions des dispositions de la <i>Loi sur les élections municipales</i>
<b>12</b>	Infractions et peines
	ANNEXE A

Under section 71 of the *Regional Health Authorities Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

### Citation

1 This Regulation may be cited as the *Board Regulation - Regional Health Authorities Act*.

### Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Regional Health Authorities Act*. (*Loi*)

“mission statement” means a summary statement adopted by a board that outlines the general goals and objectives of a regional health authority in relation to services rendered to patients, teaching, research and health promotion. (*déclarations d’objectifs généraux*)

### Eligibility

3(1) The following persons are not eligible to be appointed or elected as members of a board established under subsection 20(1) of the Act:

- (a) an employee of a regional health authority;
- (b) a person who has privileges with a regional health authority;
- (c) an employee with the Department of Health;
- (d) a member of the Legislative Assembly, the House of Commons of Canada or the Senate;
- (e) a director, officer or employee of Ambulance New Brunswick Inc.;
- (f) an employee, the chief executive officer or a member of the New Brunswick Health Council;
- (g) a director, officer or employee of FacilicorpNB Ltd.;
- (h) a judge of the Court of Appeal, The Court of Queen’s Bench of New Brunswick or the Provincial Court; and
- (i) a person who is ineligible to vote under section 8.

En vertu de l’article 71 de la *Loi sur les régies régionales de la santé*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

### Titre

1 *Règlement sur le conseil - Loi sur les régies régionales de la santé*.

### Définitions

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« déclarations d’objectifs généraux » Déclaration sommaire qu’un conseil adopte qui souligne les buts et les objectifs généraux d’une régie régionale de la santé visant les services fournis aux patients, l’enseignement, la recherche et la promotion de la santé. (*mission statement*)

« Loi » La *Loi sur les régies régionales de la santé*. (*Act*)

### Admissibilité et éligibilité

3(1) Ne peuvent être membres nommés ou élus d’un conseil formé en vertu du paragraphe 20(1) de la Loi les personnes suivantes :

- a) l’employé d’une régie régionale de la santé;
- b) la personne qui jouit de privilèges au sein d’une régie régionale de la santé;
- c) l’employé au ministère de la Santé;
- d) le membre de l’Assemblée législative, de la Chambre des communes du Canada ou du Sénat;
- e) le dirigeant, l’administrateur ou l’employé d’Ambulance Nouveau-Brunswick Inc.;
- f) l’employé, le directeur général ou le membre du Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé;
- g) le dirigeant, l’administrateur ou l’employé de FacilicorpNB Ltée;
- h) un juge à la Cour d’appel, à la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick ou à la Cour provinciale;
- i) la personne qui n’a pas le droit de voter en vertu de l’article 8.

**3(2)** A person is not eligible to be appointed as a member of a board under subparagraph 20(1)(a)(i) of the Act unless the person has been ordinarily resident in the health region for which the regional health authority is established for at least six months immediately before the appointment.

**3(3)** A person is not eligible to be elected as a member of a board under subparagraph 20(1)(a)(ii) of the Act unless the person has been ordinarily resident in the subregion of the health region for which the election is held for at least six months immediately before the day of polling.

**3(4)** A member of a board ceases to be eligible to hold office on a board if he or she ceases to be ordinarily resident

(a) in the health region for which he or she was appointed, or

(b) in the subregion for which he or she was elected.

**3(5)** If one or more religious orders own, in whole or in part, hospital facilities that are operated by a regional health authority, one of the persons appointed under subparagraph 20(1)(a)(i) of the Act shall be from the names submitted by the religious orders.

#### **Accepting office**

**4(1)** A person elected to a board shall accept office by subscribing to the oath of office in the form provided by the Minister at the first meeting of the board after the day of polling and shall remain in office until his or her successor on the board subscribes to the oath of office.

**4(2)** A member of a board shall accept in writing any mission statement approved by the board and the person shall serve on the board in accordance with the spirit and intent of the mission statement.

#### **Meetings**

**5(1)** A board shall meet a minimum of four times per year.

**5(2)** A board shall ensure that the minutes of its meetings are made available in both official languages to members of the public.

**3(2)** Ne peut être membre nommé en vertu du sous-alinéa 20(1)a(i) de la Loi la personne qui ne réside pas habituellement dans la région de la santé de la régie régionale de la santé pour laquelle le conseil est formé pendant une période minimale de six mois précédant immédiatement sa nomination.

**3(3)** Ne peut être membre élu en vertu du sous-alinéa 20(1)a(ii) de la Loi la personne qui ne réside pas habituellement dans la sous-région de la région de la santé pour laquelle l'élection est tenue pendant une période minimale de six mois précédant immédiatement le jour de l'élection.

**3(4)** Un membre devient inhabile à siéger au conseil lorsqu'il cesse de résider habituellement à l'endroit suivant :

a) dans la région de la santé pour laquelle il a été nommé;

b) dans la sous-région pour laquelle il a été élu.

**3(5)** Les ordres religieux qui sont propriétaires en tout ou en partie d'un établissement hospitalier exploité par une régie régionale de la santé proposent les noms des personnes parmi lesquelles l'une d'elles est nommée en vertu du sous-alinéa 20(1)a(i) de la Loi.

#### **Entrée en fonction**

**4(1)** La personne qui est élue membre d'un conseil accepte sa fonction en souscrivant le serment d'entrée en fonction au moyen de la formule que lui fournit le ministre à la première réunion du conseil qui suit le jour de l'élection et demeure en fonction jusqu'à ce que son successeur souscrive ce serment.

**4(2)** Les membres d'un conseil acceptent par écrit toute déclaration d'objectifs généraux que le conseil approuve et remplissent leurs fonctions conformément à l'esprit et à l'objet de cette déclaration.

#### **Réunions**

**5(1)** Un conseil tient au moins quatre réunions par année.

**5(2)** Un conseil s'assure que les procès-verbaux de ses réunions sont mis à la disposition du public dans les deux langues officielles.

5(3) Subsection (2) does not apply to minutes that derive from portions of a meeting that are not open to members of the public.

### Subregions

6(1) For the purposes of the election of members of a board, Health Region A and Health Region B established under section 15 of the Act are each divided into eight subregions described and named in Schedule A.

6(2) Subject to subsection (3), the community names listed in Schedule A are

(a) in the case of a municipality or rural community continued or created in a regulation under the *Municipalities Act*, the name identified in that regulation;

(b) in the case of the municipality created under the *Edmundston Act, 1998*, the name of the municipality identified in that Act; and

(c) in all other cases, the names of the communities identified in the assignment of civic addresses under the *Emergency 911 Act* and the regulations under that Act.

6(3) A community name listed in Schedule A may refer to a part of a community referred to in paragraph (2)(a), (b) or (c).

6(4) A reference to “DSL de” in a community name listed in Schedule A is not a reference to a local service district established in the *Local Service Districts Regulation - Municipalities Act*.

### Elections

7(1) An election for members of a board shall be held in conjunction with the quadrennial elections held under the *Municipalities Act*.

7(2) One member shall be elected from each subregion described and named in Schedule A.

7(3) Only a person who is eligible to vote in a subregion may nominate a candidate in an election for a member of a board for that subregion.

### Eligibility for voting

8(1) Subject to subsection (2), a person is eligible to vote in an election for a member of a board if he or she has been

5(3) Le paragraphe (2) ne s’applique pas aux procès-verbaux des parties des réunions qui ne sont pas ouvertes au public.

### Sous-régions

6(1) Aux fins de la tenue des élections des membres d’un conseil, les régions de santé A et B établies à l’article 15 de la Loi sont divisées respectivement en huit sous-régions décrites et nommées à l’annexe A.

6(2) Sous réserve du paragraphe (3), les noms des communautés figurant à l’annexe A sont :

a) dans le cas d’une municipalité ou d’une communauté rurale maintenue ou créée dans un règlement pris en vertu de la *Loi sur les municipalités*, le nom indiqué dans ce règlement;

b) dans le cas de la municipalité créée en vertu de la *Loi de 1998 sur Edmundston*, le nom de la municipalité indiqué dans cette loi;

c) dans les autres cas, les noms des communautés indiqués dans l’attribution des adresses de voirie que prévoit la *Loi sur le service d’urgence 911* et ses règlements d’application.

6(3) Le nom d’une communauté figurant à l’annexe A peut renvoyer à une partie d’une communauté visée à l’alinéa (2)a), b) ou c).

6(4) Le renvoi à « DSL de » dans le nom d’une communauté figurant à l’annexe A n’est pas un renvoi à un district de services locaux établi dans le *Règlement sur les districts de services locaux - Loi sur les municipalités*.

### Élections

7(1) L’élection des membres d’un conseil est tenue conjointement avec une élection quadriennale tenue en vertu de la *Loi sur les municipalités*.

7(2) Un seul membre est élu pour chaque sous-région décrite et nommée à l’annexe A.

7(3) Seule la personne qui a qualité d’électeur dans la sous-région peut proposer un candidat à titre de membre d’un conseil pour représenter cette sous-région.

### Droit de vote

8(1) Sous réserve du paragraphe (2), a qualité d’électeur à une élection tenue pour élire un membre d’un conseil

ordinarily resident in the Province for a period of at least 40 days immediately before the day of polling and, on the day of polling, he or she is a Canadian citizen and has attained 18 years of age.

**8(2)** The following persons are ineligible to vote:

- (a) the Municipal Electoral Officer; and
- (b) a person who is disqualified from voting under a law relating to the disqualification of electors for corrupt or illegal practices.

**8(3)** Subject to subsection (5), a person who is eligible to vote in an election for a member of a board is only entitled to vote in the subregion in which the person is ordinarily resident on the day of polling.

**8(4)** In an election for a member of a board, a person who is ordinarily resident in subregion 1 or 2 of Health Region A or B on the day of polling shall, before voting, declare the board in respect of which he or she intends to vote.

**8(5)** A person referred to in subsection (4) is only entitled to vote in respect of the board for which he or she declares an intention to vote.

#### **Death of candidate**

**9** An election for a member of a board shall continue despite the death of a candidate for election after the close of nominations and before the polls close.

#### **Appointment of elected member**

**10** Despite subsection 7(2), the following circumstances are prescribed for the purposes of subsection 20(5.2) of the Act:

- (a) no candidate is nominated for an elected position on the board; and
- (b) an elected candidate withdraws or dies before taking office as a member.

#### **Adopting provisions of the *Municipal Elections Act***

**11(1)** Subject to subsections (2) to (11), except for provisions that are inconsistent with the Act or this Regulation, the provisions of the *Municipal Elections Act* and the regulations under that Act are adopted for the purposes of

toute personne qui a résidé habituellement dans la province pendant une période minimale de 40 jours immédiatement avant le jour de l'élection et qui le jour de l'élection, est citoyen canadien et a au moins 18 ans.

**8(2)** Les personnes qui suivent sont inhabiles à voter :

- a) le directeur général des élections;
- b) toute personne inhabile à voter par application d'une loi relative à la privation du droit de vote pour manoeuvres frauduleuses ou actes illicites.

**8(3)** Sous réserve du paragraphe (5), toute personne qui a qualité d'électeur lors de l'élection d'un membre d'un conseil n'a le droit de voter que dans la sous-région de sa résidence habituelle le jour de l'élection.

**8(4)** Lors de l'élection d'un membre d'un conseil, la personne qui réside habituellement dans la sous-région 1 ou 2 des régions de la santé A ou B le jour de l'élection indique avant de voter son choix quant au conseil pour lequel elle entend voter.

**8(5)** La personne visée au paragraphe (4) ne peut voter que relativement au conseil pour lequel elle entend voter.

#### **Décès d'un candidat**

**9** L'élection d'un membre d'un conseil se poursuit malgré le décès d'un candidat à titre de membre d'un conseil après la clôture du dépôt des candidatures et avant la fin du scrutin.

#### **Nomination d'un membre élu**

**10** Malgré le paragraphe 7(2), les circonstances prescrites pour l'application du paragraphe 20(5.2) de la Loi sont les suivantes :

- a) aucun candidat n'a posé sa candidature;
- b) le candidat élu se désiste ou décède avant d'entrer en fonction.

#### **Adoptions des dispositions de la *Loi sur les élections municipales***

**11(1)** Sous réserve des paragraphes (2) à (11), sauf en cas d'incompatibilité des dispositions de la Loi ou du présent règlement, les dispositions de la *Loi sur les élections municipales* et de ses règlements d'application sont adop-

and apply with the necessary modifications to an election for members of a board.

**11(2)** The following provisions of the *Municipal Elections Act* are not adopted and do not apply to an election for members of a board:

- (a) the definition “officer of a municipality” in section 1;
- (b) section 3;
- (c) section 3.1;
- (d) section 9;
- (e) subsection 11(3.2);
- (f) section 13;
- (g) paragraph 15(2)(c);
- (h) subsections 17(5) and (6);
- (i) section 18;
- (j) paragraph 20(1)(a.1);
- (k) subsection 21(5);
- (l) section 31.2;
- (m) subparagraph 39.3(6)(a)(ii);
- (n) paragraph 39.3(11)(b);
- (o) section 46;
- (p) subsection 48(2);
- (q) section 56; and
- (r) section 57.

**11(3)** The following provisions of the *Municipal Elections Act* are not adopted and do not apply to an election for members of a board except in the case of a by-election called under section 42.1 of that Act:

- (a) subsection 11(5);
- (b) paragraph 15(1)(b);

tées et s’appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l’élection des membres d’un conseil.

**11(2)** Les dispositions ci-dessous de la *Loi sur les élections municipales* ne sont pas adoptées et ne s’appliquent pas à l’élection des membres d’un conseil :

- a) la définition « fonctionnaire municipal » à l’article 1;
- b) l’article 3;
- c) l’article 3.1;
- d) l’article 9;
- e) le paragraphe 11(3.2);
- f) l’article 13;
- g) l’alinéa 15(2)c);
- h) les paragraphes 17(5) et (6);
- i) l’article 18;
- j) l’alinéa 20(1)a.1);
- k) le paragraphe 21(5);
- l) l’article 31.2;
- m) le sous-alinéa 39.3(6)a)(ii);
- n) l’alinéa 39.3(11)b);
- o) l’article 46;
- p) le paragraphe 48(2);
- q) l’article 56;
- r) l’article 57.

**11(3)** Les dispositions ci-dessous de la *Loi sur les élections municipales* ne sont adoptées et ne s’appliquent à l’élection des membres d’un conseil que si une élection complémentaire est ordonnée en application de l’article 42.1 de cette loi :

- a) le paragraphe 11(5);
- b) l’alinéa 15(1)b);



(c) subsection 28(3); and

(d) section 44.

**11(4)** Except in paragraph 22(2)(b) of the *Municipal Elections Act* and subject to subsection (7), references to “municipality” in the provisions of the *Municipal Elections Act* adopted under subsection (1) shall be read as references to “subregion”.

**11(5)** Any reference to a plebiscite or to a question under a plebiscite in sections 14 and 31.3, paragraphs 32(3)(d) and 51(a) and subsections 55(3) and (4) of the *Municipal Elections Act* as adopted under subsection (1) is struck out.

**11(6)** The reference to “section 13” in subsection 14(2) of the *Municipal Elections Act*, as adopted under subsection (1), shall be read as a reference to “section 8 of the *Board Regulation - Regional Health Authorities Act*”.

**11(7)** Section 22.1 of the *Municipal Elections Act*, as adopted under subsection (1), shall be read as follows:

**22.1** No person who is a candidate or a family associate of a candidate may be appointed or act or continue to act as an election officer in any subregion in which that candidate may be elected.

**11(8)** The reference to “clerk of the affected municipality” in paragraph 41(5)(b) of the *Municipal Elections Act*, as adopted under subsection (1), shall be read as a reference to “Minister”.

**11(9)** The reference to “council” in the English version of subsection 53(10) of the *Municipal Elections Act*, as adopted under subsection (1), shall be read as a reference to “board”.

**11(10)** The reference to “à une élection municipale” in the French version of subsection 53(11) of the *Municipal Elections Act*, as adopted under subsection (1), shall be read as a reference to “à une élection dans une sous-région”.

**11(11)** The references to “the municipality or rural community” in section 3 of the *General Regulation - Municipal Elections Act*, as adopted under subsection (1), shall be read as references to “the subregion”.

c) le paragraphe 28(3);

d) l’article 44.

**11(4)** Sauf pour ce qui est de l’alinéa 22(2)(b) de la *Loi sur les élections municipales* et sous réserve du paragraphe (7), le renvoi à « municipalité » dans les dispositions de la *Loi sur les élections municipales* adoptées en vertu du paragraphe (1), s’interprète comme constituant un renvoi à « sous-région ».

**11(5)** Est supprimé le renvoi à un plébiscite ou à une question soumise à un plébiscite aux articles 14 et 31.3, aux alinéas 32(3)(d) et 51(a) ainsi qu’aux paragraphes 55(3) et (4) de la *Loi sur les élections municipales*, tel qu’ils sont adoptés en vertu du paragraphe (1).

**11(6)** Le renvoi à « l’article 13 » au paragraphe 14(2) de la *Loi sur les élections municipales*, tel qu’il est adopté en vertu du paragraphe (1), s’interprète comme constituant un renvoi à « l’article 8 du *Règlement sur le conseil - Loi sur les régies régionales de la santé* ».

**11(7)** Est ainsi libellé l’article 22.1 de la *Loi sur les élections municipales*, tel qu’il est adopté en vertu du paragraphe (1) :

**22.1** Il est interdit à un candidat ou à son proche parent d’être nommé, d’agir ou de continuer d’agir à titre de membre du personnel électoral dans une sous-région où ce candidat peut être élu.

**11(8)** Le renvoi à « au secrétaire de la municipalité concernée » à l’alinéa 41(5)(b) de la *Loi sur les élections municipales*, tel qu’il est adopté en vertu du paragraphe (1), s’interprète comme constituant un renvoi à « au ministre ».

**11(9)** Le renvoi à « council » dans la version anglaise du paragraphe 53(10) de la *Loi sur les élections municipales*, tel qu’il est adopté en vertu du paragraphe (1), s’interprète comme constituant un renvoi à « board ».

**11(10)** Le renvoi à « à une élection municipale » dans la version française du paragraphe 53(11) de la *Loi sur les élections municipales*, tel qu’il est adopté en vertu du paragraphe (1), s’interprète comme constituant un renvoi à « à une élection dans une sous-région ».

**11(11)** Les renvois à « la municipalité ou la communauté rurale » à l’article 3 du *Règlement général - Loi sur les élections municipales*, tel qu’il est adopté en vertu du paragraphe (1), s’interprètent comme constituant des renvois à « la sous-région ».

**Offences and penalties**

**12(1)** In this section, “adopted provision” means a provision of the *Municipal Elections Act* that is adopted under subsection 11(1) with the necessary modifications, or is adopted as modified under subsections 11(2) to (11), as the case may be.

**12(2)** A person who violates or fails to comply with an adopted provision that is listed in Column I of Schedule A of the *Municipal Elections Act* commits an offence.

**12(3)** For the purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*, each offence referred to in Column I of Schedule A of the *Municipal Elections Act* is punishable as an offence of the category listed in Column II of Schedule A.

**13** *This Regulation shall be deemed to have come into force on December 30, 2011.*

**Infractions et peines**

**12(1)** Dans le présent article, « disposition adoptée » s’entend d’une disposition de la *Loi sur les élections municipales* qui est adoptée en vertu du paragraphe 11(1), avec les adaptations nécessaires, ou adoptée telle qu’elle est modifiée en vertu des paragraphes 11(2) à (11), selon le cas.

**12(2)** Commet une infraction quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition adoptée figurant dans la colonne I de l’annexe A de la *Loi sur les élections municipales*.

**12(3)** Aux fins d’application de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, chaque infraction figurant dans la colonne I de l’annexe A de la *Loi sur les élections municipales* est punissable à titre d’infraction de la classe figurant en regard dans la colonne II de l’annexe A.

**13** *Le présent règlement est réputé être entré en vigueur le 30 décembre 2011.*

**SCHEDULE A**  
**Regional Health Authority A**

<b>Sub-region</b>	<b>Community name</b>
A1	Aboujagane
A1	Acadie Siding
A1	Acadieville
A1	Adamsville
A1	Aldouane
A1	Anderson Settlement
A1	Aulac
A1	Baie de Bouctouche
A1	Baie Verte
A1	Balla Philip
A1	Bas-Cap-Pelé
A1	Bass River
A1	Bayfield
A1	Beaubassin East
A1	Beersville
A1	Birch Ridge
A1	Bouctouche
A1	Bouctouche Cove
A1	Bouctouche Reserve
A1	Bouctouche Sud
A1	Boudreau-Ouest
A1	Browns Yard
A1	Cails Mills
A1	Calhoun
A1	Canisto
A1	Cape Spear
A1	Cape Tormentine
A1	Cap-Pelé
A1	Centre Village
A1	Cherry Burton
A1	Childs Creek

**ANNEXE A**  
**Région de la santé A**

<b>Sous-région</b>	<b>Nom de la communauté</b>
A1	Aboujagane
A1	Acadie Siding
A1	Acadieville
A1	Adamsville
A1	Aldouane
A1	Anderson Settlement
A1	Aulac
A1	Baie de Bouctouche
A1	Baie Verte
A1	Balla Philip
A1	Bas-Cap-Pelé
A1	Bass River
A1	Bayfield
A1	Beaubassin-est
A1	Beersville
A1	Birch Ridge
A1	Bouctouche
A1	Bouctouche Cove
A1	Bouctouche Reserve
A1	Bouctouche Sud
A1	Boudreau-Ouest
A1	Browns Yard
A1	Cails Mills
A1	Calhoun
A1	Canisto
A1	Cape Spear
A1	Cape Tormentine
A1	Cap-Pelé
A1	Centre Village
A1	Cherry Burton
A1	Childs Creek

A1	Clairville
A1	Coal Branch
A1	Coburg
A1	Cocagne
A1	Cookville
A1	Cormier-Village
A1	Dieppe
A1	Village of Dorchester
A1	Dorchester Cape
A1	East Branch
A1	Elsipogtog First Nation
A1	Fairfield, Westmorland County
A1	Ford Bank
A1	Fords Mills
A1	Frosty Hollow
A1	Galloway
A1	Gladeside
A1	Grand-Barachois
A1	Grande-Digue
A1	Greater Lakeburn
A1	Harcourt
A1	Haute-Aboujagane
A1	Haut-Saint-Antoine
A1	Hébert
A1	Indian Island
A1	Jardineville
A1	Johnson's Mills
A1	Johnston Point
A1	Jolicure
A1	Kent Junction
A1	Kouchibouguac
A1	Kouchibouguac National Park of Canada
A1	Laketon
A1	Little Shemogue

A1	Clairville
A1	Coal Branch
A1	Coburg
A1	Cocagne
A1	Cookville
A1	Cormier-Village
A1	Dieppe
A1	Village de Dorchester
A1	Dorchester Cape
A1	East Branch
A1	Elsipogtog First Nation
A1	Fairfield, comté de Westmorland
A1	Ford Bank
A1	Fords Mills
A1	Frosty Hollow
A1	Galloway
A1	Gladeside
A1	Grand-Barachois
A1	Grande-Digue
A1	Greater Lakeburn
A1	Harcourt
A1	Haute-Aboujagane
A1	Haut-Saint-Antoine
A1	Hébert
A1	Indian Island
A1	Jardineville
A1	Johnson's Mills
A1	Johnston Point
A1	Jolicure
A1	Kent Junction
A1	Kouchibouguac
A1	Parc national du Canada Kouchibouguac
A1	Laketon
A1	Little Shemogue

A1	MacDougall Settlement
A1	Main River
A1	Malden
A1	Mates Corner
A1	McIntosh Hill
A1	McKees Mills
A1	Meadow Brook
A1	Melrose
A1	Memramcook
A1	Memramcook East
A1	Middle Sackville
A1	Middleton
A1	Midgic
A1	Mundleville
A1	Murray Corner
A1	Noinville
A1	That part of the community of Notre-Dame north of the intersection of Cove Road and Route 115
A1	Otter Creek
A1	Pelerin
A1	Petit-Cap
A1	Pine Ridge
A1	Point de Bute
A1	Pointe Dixon Point
A1	Pointe-du-Chêne
A1	Pointe-Sapin
A1	Village of Port Elgin
A1	Portage
A1	Portage St-Louis
A1	Renauds Mills
A1	Village of Rexton
A1	Richibouctou-Village
A1	Richibucto
A1	Rockport

A1	MacDougall Settlement
A1	Main River
A1	Malden
A1	Mates Corner
A1	McIntosh Hill
A1	McKees Mills
A1	Meadow Brook
A1	Melrose
A1	Memramcook
A1	Memramcook East
A1	Middle Sackville
A1	Middleton
A1	Midgic
A1	Mundleville
A1	Murray Corner
A1	Noinville
A1	La partie de la communauté de Notre-Dame au nord de l'intersection du chemin Cove et de la route 115
A1	Otter Creek
A1	Pelerin
A1	Petit-Cap
A1	Pine Ridge
A1	Point de Bute
A1	Pointe Dixon Point
A1	Pointe-du-Chêne
A1	Pointe-Sapin
A1	Village de Port Elgin
A1	Portage
A1	Portage St-Louis
A1	Renauds Mills
A1	Village of Rexton
A1	Richibouctou-Village
A1	Richibucto
A1	Rockport

A1	Rogersville-est
A1	Town of Sackville
A1	Sackville Road
A1	Saint-André-LeBlanc
A1	Village de Saint-Antoine
A1	Saint-Antoine Sud
A1	Saint-Charles
A1	Saint-Damien
A1	Sainte-Anne-de-Kent
A1	Saint-Edouard-de-Kent
A1	Sainte-Marie-de-Kent
A1	Saint-Grégoire
A1	Saint-Ignace
A1	Saint-Joseph-de-Kent
A1	Saint-Louis
A1	Saint-Louis de Kent
A1	Saint-Maurice
A1	Saint-Norbert
A1	Saint-Paul
A1	Saint-Thomas-de-Kent
A1	Scoudouc
A1	Scoudouc Road
A1	Shediac
A1	Shediac Bridge
A1	That part of the community of Shediac Cape north of the intersection of Sawdust Road and Route 134
A1	Shediac River
A1	Shemogue
A1	Smith's Corner
A1	South Branch, Kent County
	St-Antoine Nord
A1	Targettville
A1	Taylor Village
A1	Timber River

A1	Rogersville-est
A1	Town of Sackville
A1	Sackville Road
A1	Saint-André-LeBlanc
A1	Village de Saint-Antoine
A1	Saint-Antoine Sud
A1	Saint-Charles
A1	Saint-Damien
A1	Sainte-Anne-de-Kent
A1	Saint-Edouard-de-Kent
A1	Sainte-Marie-de-Kent
A1	Saint-Grégoire
A1	Saint-Ignace
A1	Saint-Joseph-de-Kent
A1	Saint-Louis
A1	Saint-Louis de Kent
A1	Saint-Maurice
A1	Saint-Norbert
A1	Saint-Paul
A1	Saint-Thomas-de-Kent
A1	Scoudouc
A1	Scoudouc Road
A1	Shediac
A1	Shediac Bridge
A1	La partie de la communauté de Shediac Cape au nord de l'intersection du chemin Sawdust et de la route 134
A1	Shediac River
A1	Shemogue
A1	Smith's Corner
A1	South Branch, comté de Kent
A1	St-Antoine Nord
A1	Targettville
A1	Taylor Village
A1	Timber River

A1	Trois-Ruisseaux
A1	Upper Cape
A1	Upper Dorchester
A1	Upper Rexton
A1	Upper Rockport
A1	Upper Sackville
A1	West Branch
A1	Westcock
A1	Wood Point
A1	Woodside
A2	Albert Mines
A2	Allison
A2	Village of Alma
A2	Ammon
A2	That part of the community of Anagance in Westmorland County
A2	Baltimore
A2	Beaverbrook, Albert County
A2	Berry Mills
A2	Berryton
A2	Boundary Creek
A2	Caledonia Mountain
A2	Canaan Station
A2	Cape Enragé
A2	Cape Station
A2	Colpitts Settlement
A2	That part of the community of Cornhill in Westmorland County
A2	Curryville
A2	Dawson Settlement
A2	Dennis Beach
A2	Dobson Corner
A2	Dundas
A2	Edgetts Landing
A2	Elgin

A1	Trois-Ruisseaux
A1	Upper Cape
A1	Upper Dorchester
A1	Upper Rexton
A1	Upper Rockport
A1	Upper Sackville
A1	West Branch
A1	Westcock
A1	Wood Point
A1	Woodside
A2	Albert Mines
A2	Allison
A2	Village d'Alma
A2	Ammon
A2	La partie de la communauté d'Anagance dans le comté de Westmorland
A2	Baltimore
A2	Beaverbrook, comté d'Albert
A2	Berry Mills
A2	Berryton
A2	Boundary Creek
A2	Caledonia Mountain
A2	Canaan Station
A2	Cape Enragé
A2	Cape Station
A2	Colpitts Settlement
A2	La partie de la communauté de Cornhill dans le comté de Westmorland
A2	Curryville
A2	Dawson Settlement
A2	Dennis Beach
A2	Dobson Corner
A2	Dundas
A2	Edgetts Landing
A2	Elgin

A2	That part of the community of Elgin in Albert County
A2	Fawcett Hill
A2	Forest Glen
A2	That part of the community of Fundy National Park of Canada in Albert County
A2	Gallagher Ridge
A2	Germantown
A2	That part of the community of Glenvale in Westmorland County
A2	Harewood
A2	Harvey, Albert County
A2	That part of the community of Havelock in Westmorland County
A2	Hebron
A2	Hillgrove
A2	Village of Hillsborough
A2	Hillsborough West
A2	Hopewell Cape
A2	Hopewell Hill
A2	Indian Mountain
A2	Intervale
A2	Irishtown
A2	Killams Mills
A2	Kinnear Settlement
A2	Lakeville, Westmorland County
A2	Lewis Mountain
A2	Little River, Albert County
A2	Lower Cape
A2	Lower Coverdale
A2	Lutes Mountain
A2	That part of the community of Mannhurst in Westmorland County
A2	McQuade
A2	Midway
A2	Moncton

A2	La partie de la communauté d'Elgin dans le comté d'Albert
A2	Fawcett Hill
A2	Forest Glen
A2	La partie de la communauté du parc national du Canada Fundy dans le comté d'Albert
A2	Gallagher Ridge
A2	Germantown
A2	La partie de la communauté de Glenvale dans le comté de Westmorland
A2	Harewood
A2	Harvey, comté d'Albert
A2	La partie de la communauté de Havelock dans le comté de Westmorland
A2	Hebron
A2	Hillgrove
A2	Village of Hillsborough
A2	Hillsborough West
A2	Hopewell Cape
A2	Hopewell Hill
A2	Indian Mountain
A2	Intervale
A2	Irishtown
A2	Killams Mills
A2	Kinnear Settlement
A2	Lakeville, comté de Westmorland
A2	Lewis Mountain
A2	Little River, comté d'Albert
A2	Lower Cape
A2	Lower Coverdale
A2	Lutes Mountain
A2	La partie de la communauté de Mannhurst dans le comté de Westmorland
A2	McQuade
A2	Midway
A2	Moncton



A2	Monteagle
A2	New Horton
A2	New Scotland
A2	That part of the community of Notre-Dame south of the intersection of Cove Road and Route 115
A2	Osborne Corner
A2	Painsec
A2	Parkindale
A2	Village of Petitcodiac
A2	Petitcodiac East
A2	Petitcodiac West
A2	Pine Glen
A2	Pollett River
A2	Prosser Brook
A2	River Glade
A2	Village of Riverside-Albert
A2	The Town of Riverview
A2	Rosevale
A2	Saint-Philippe
A2	Salem
A2	Salisbury
A2	Salisbury West
A2	Scotch Settlement, Westmorland County
A2	Second North River
A2	That part of the community of Shediac Cape south of the intersection of Sawdust Road and Route 134
A2	Shenstone
A2	Shepody, Albert County
A2	Steeves Mountain
A2	Steeves Settlement
A2	Stilesville
A2	Stoney Creek
A2	The Glades
A2	Turtle Creek

A2	Monteagle
A2	New Horton
A2	New Scotland
A2	La partie de la communauté de Notre-Dame au sud de l'intersection du chemin Cove et de la route 115
A2	Osborne Corner
A2	Painsec
A2	Parkindale
A2	Village de Petitcodiac
A2	Petitcodiac East
A2	Petitcodiac West
A2	Pine Glen
A2	Pollett River
A2	Prosser Brook
A2	River Glade
A2	Village of Riverside-Albert
A2	Town of Riverview
A2	Rosevale
A2	Saint-Philippe
A2	Salem
A2	Salisbury
A2	Salisbury West
A2	Scotch Settlement, comté de Westmorland
A2	Second North River
A2	La partie de la communauté de Shediac Cape au sud de l'intersection du chemin Sawdust et de la route 134
A2	Shenstone
A2	Shepody, comté d'Albert
A2	Steeves Mountain
A2	Steeves Settlement
A2	Stilesville
A2	Stoney Creek
A2	The Glades
A2	Turtle Creek

A2	Upper Coverdale
A2	Waterside
A2	Weldon
A2	West River
A2	Wheaton Settlement
A3	The 911 community of Baker Brook
A3	Baker-Brook
A3	Clair
A3	The 911 community of Clair
A3	Edmundston
A3	Lac Baker
A3	Saint-François
A3	DSL de Saint-Hilaire
A3	Village de St. Hilaire
A3	Village de Saint-François de Madawaska
A3	DSL de Saint-Jacques
A4	Adams Gulch
A4	California Settlement
A4	Drummond
A4	DSL de Drummond, except for the part southeast of Salmon River
A4	Four Falls
A4	Grand Falls
A4	DSL de Grand-Sault/Falls
A4	Village of Kedgwick
A4	Kedgwick River
A4	Kedgwick-Nord
A4	Kedgwick-Ouest
A4	Kedgwick-Sud
A4	Madawaska Maliseet First Nation
A4	Morrell Siding
A4	Notre-Dame-de-Lourdes
A4	Village of Rivière-Verte
A4	DSL de Rivière-Verte

A2	Upper Coverdale
A2	Waterside
A2	Weldon
A2	West River
A2	Wheaton Settlement
A3	La communauté 911 de Baker Brook
A3	Baker-Brook
A3	Clair
A3	La communauté 911 de Clair
A3	Edmundston
A3	Lac Baker
A3	Saint-François
A3	DSL de Saint-Hilaire
A3	Village de St. Hilaire
A3	Village de Saint-François de Madawaska
A3	DSL de Saint-Jacques
A4	Adams Gulch
A4	California Settlement
A4	Drummond
A4	DSL de Drummond, sauf la partie au sud-est de Salmon River
A4	Four Falls
A4	Grand-Sault
A4	DSL de Grand-Sault/Falls
A4	Village de Kedgwick
A4	Kedgwick River
A4	Kedgwick-Nord
A4	Kedgwick-Ouest
A4	Kedgwick-Sud
A4	Madawaska Maliseet First Nation
A4	Morrell Siding
A4	Notre-Dame-de-Lourdes
A4	Village of Rivière-Verte
A4	DSL de Rivière-Verte

A4	Saint-André
A4	DSL de Saint-André
A4	DSL de Sainte-Anne-De-Madawaska
A4	DSL de Saint-Basile
A4	Saint-Joseph-de-Madawaska
A4	Saint-Léonard
A4	DSL de Saint-Léonard
A4	Saint-Léonard-Parent
A4	Saint-Martin-de-Restigouche
A4	Saint-Quentin
A4	DSL de Saint-Quentin
A4	Siegas
A4	That part of the community of Whites Brook in the Parish of Grimmer
A5	Village of Atholville
A5	Village of Balmoral
A5	That part of the community of Blair Athol west of the intersection of Route 275 and McAbbie Road
A5	City of Campbellton
A5	Dawsonville
A5	Flatlands
A5	Glen Levit
A5	Glencoe
A5	Glenwood, Restigouche County
A5	Mann Mountain
A5	Menneval
A5	Mount Carleton
A5	Robinsonville
A5	Saint-Arthur
A5	Saint-Jean-Baptiste-de-Restigouche
A5	Squaw Cap
A5	Sugarloaf Provincial Park
A5	Village of Tide Head
A5	Upsalquitch

A4	Saint-André
A4	DSL de Saint-André
A4	DSL de Sainte-Anne-De-Madawaska
A4	DSL de Saint-Basile
A4	Saint-Joseph-de-Madawaska
A4	Saint-Léonard
A4	DSL de Saint-Léonard
A4	Saint-Léonard-Parent
A4	Saint-Martin-de-Restigouche
A4	Saint-Quentin
A4	DSL de Saint-Quentin
A4	Siegas
A4	La partie de la communauté de Whites Brook dans la paroisse de Grimmer
A5	Village d'Atholville
A5	Village of Balmoral
A5	La partie de la communauté de Blair Athol à l'ouest de l'intersection de la route 275 et du chemin McAbbie
A5	City of Campbellton
A5	Dawsonville
A5	Flatlands
A5	Glen Levit
A5	Glencoe
A5	Glenwood, comté de Restigouche
A5	Mann Mountain
A5	Menneval
A5	Mount Carleton
A5	Robinsonville
A5	Saint-Arthur
A5	Saint-Jean-Baptiste-de-Restigouche
A5	Squaw Cap
A5	Parc provincial Sugarloaf
A5	Village de Tide Head
A5	Upsalquitch

A5	Val-d'Amour
A5	Whites Brook, excluding that part of the community in the Parish of Grimmer
A5	Wyers Brook
A6	Alcida
A6	Balmoral Est
A6	Balmoral Sud
A6	Belledune
A6	Benjamin River
A6	Black Point
A6	Blackland
A6	That part of the community of Blair Athol east of the intersection of Route 275 and McAbbie Road
A6	Village of Charlo
A6	Charlo South
A6	Town of Dalhousie
A6	Dalhousie Junction
A6	Dundee
A6	Eel River Bar
A6	Eel River Bar First Nation
A6	Eel River Cove
A6	Village of Eel River Crossing
A6	Gravel Hill
A6	Lorne
A6	McLeods
A6	Nash Creek
A6	New Mills
A6	North Shannonvale
A6	Point La Nim
A6	Saint-Maure
A6	Sea Side
A7	Allardville
A7	Anse-Bleue
A7	City of Bathurst

A5	Val-d'Amour
A5	Whites Brook, sauf la partie de la communauté dans la paroisse de Grimmer
A5	Wyers Brook
A6	Alcida
A6	Balmoral Est
A6	Balmoral Sud
A6	Belledune
A6	Benjamin River
A6	Black Point
A6	Blackland
A6	La partie de la communauté de Blair Athol à l'est de l'intersection de la route 275 et du chemin McAbbie
A6	Village de Charlo
A6	Charlo South
A6	Town of Dalhousie
A6	Dalhousie Junction
A6	Dundee
A6	Eel River Bar
A6	Eel River Bar First Nation
A6	Eel River Cove
A6	Village de Eel River Crossing
A6	Gravel Hill
A6	Lorne
A6	McLeods
A6	Nash Creek
A6	New Mills
A6	North Shannonvale
A6	Point La Nim
A6	Saint-Maure
A6	Sea Side
A7	Allardville
A7	Anse-Bleue
A7	City of Bathurst

A7	Beresford
A7	Big River
A7	Black Rock
A7	Brunswick Mines
A7	That part of the community of Burnsville north of the Caraquet River
A7	Canobie
A7	Chamberlain Settlement
A7	Clifton
A7	Dauversière
A7	Dugas
A7	Dunlop
A7	Free Grant
A7	Gloucester Junction
A7	Goodwin Mill
A7	Grande-Anse
A7	Janeville
A7	LaPlante
A7	Little River, Gloucester County
A7	Lugar
A7	Madran
A7	Maisonnette
A7	Middle River
A7	Miramichi Road
A7	Nepisiguit Falls
A7	New Bandon, Gloucester County
A7	Nicholas Denys
A7	Nigadoo
A7	North Tetagouche
A7	Pabineau Falls
A7	Pabineau First Nation
A7	Petit-Rocher
A7	Petit-Rocher-Nord
A7	Petit-Rocher-Ouest

A7	Beresford
A7	Big River
A7	Black Rock
A7	Brunswick Mines
A7	La partie de la communauté de Burnsville au nord de la rivière Caraquet
A7	Canobie
A7	Chamberlain Settlement
A7	Clifton
A7	Dauversière
A7	Dugas
A7	Dunlop
A7	Free Grant
A7	Gloucester Junction
A7	Goodwin Mill
A7	Grande-Anse
A7	Janeville
A7	LaPlante
A7	Little River, comté de Gloucester
A7	Lugar
A7	Madran
A7	Maisonnette
A7	Middle River
A7	Miramichi Road
A7	Nepisiguit Falls
A7	New Bandon, comté de Gloucester
A7	Nicholas Denys
A7	Nigadoo
A7	North Tetagouche
A7	Pabineau Falls
A7	Pabineau First Nation
A7	Petit-Rocher
A7	Petit-Rocher-Nord
A7	Petit-Rocher-Ouest

A7	Petit-Rocher-Sud
A7	Village de Pointe-Verte
A7	Village-des-Poirier
A7	Poirier Subdivision
A7	Pokeshaw
A7	Rio Grande
A7	Rivière du Nord
A7	Robertville
A7	Rosehill
A7	Rough Waters
A7	Sainte-Anne
A7	Sainte-Louise
A7	Sainte-Rosette
A7	Sainte-Thérèse Sud
A7	Saint-Laurent
A7	Saint-Laurent Nord
A7	Saint-Léolin
A7	Saint-Sauveur
A7	Salmon Beach
A7	Sormany
A7	South Tetagouche
A7	Stonehaven
A7	Tetagouche Falls
A7	Tremblay
A8	Alderwood
A8	Baie de Petit-Pokemouche
A8	Village of Bas-Caraquet
A8	Bas-Paquetville
A8	Benoit
A8	Bertrand
A8	Village Blanchard
A8	Bois-Blanc
A8	Bois-Gagnon

A7	Petit-Rocher-Sud
A7	Village de Pointe-Verte
A7	Village-des-Poirier
A7	Poirier Subdivision
A7	Pokeshaw
A7	Rio Grande
A7	Rivière du Nord
A7	Robertville
A7	Rosehill
A7	Rough Waters
A7	Sainte-Anne
A7	Sainte-Louise
A7	Sainte-Rosette
A7	Sainte-Thérèse Sud
A7	Saint-Laurent
A7	Saint-Laurent Nord
A7	Saint-Léolin
A7	Saint-Sauveur
A7	Salmon Beach
A7	Sormany
A7	South Tetagouche
A7	Stonehaven
A7	Tetagouche Falls
A7	Tremblay
A8	Alderwood
A8	Baie de Petit-Pokemouche
A8	Village de Bas-Caraquet
A8	Bas-Paquetville
A8	Benoit
A8	Bertrand
A8	Village Blanchard
A8	Bois-Blanc
A8	Bois-Gagnon

A8	That part of the community of Burnsville south of the Caraquet River
A8	Canton des Basques
A8	Cap-Bateau
A8	Caraquet
A8	Chiasson Office
A8	That part of the community of Christies Landing in Gloucester County
A8	Coteau Road
A8	Duguayville
A8	Évangéline
A8	Four Roads
A8	Gauvreau
A8	Hacheyville
A8	Haut-Lamèque
A8	Haut-Paquetville
A8	Haut-Sheila
A8	Haut-Shippagan
A8	Inkerman
A8	Inkerman Ferry
A8	Lamèque
A8	Landry Office
A8	Le Goulet
A8	Leech
A8	Losier Settlement
A8	Maltempec
A8	Miscou
A8	Notre-Dames-des-Érables
A8	Village of Paquetville
A8	Petite-Lamèque
A8	Petite-Rivière-de l'Île
A8	Petit-Paquetville
A8	Petit-Shippagan
A8	Petit-Tracadie
A8	Pigeon Hill

A8	La partie de la communauté de Burnsville au sud de la rivière Caraquet
A8	Canton des Basques
A8	Cap-Bateau
A8	Caraquet
A8	Chiasson Office
A8	La partie de la communauté de Christies Landing dans le comté de Gloucester
A8	Coteau Road
A8	Duguayville
A8	Évangéline
A8	Four Roads
A8	Gauvreau
A8	Hacheyville
A8	Haut-Lamèque
A8	Haut-Paquetville
A8	Haut-Sheila
A8	Haut-Shippagan
A8	Inkerman
A8	Inkerman Ferry
A8	Lamèque
A8	Landry Office
A8	Le Goulet
A8	Leech
A8	Losier Settlement
A8	Maltempec
A8	Miscou
A8	Notre-Dames-des-Érables
A8	Village de Paquetville
A8	Petite-Lamèque
A8	Petite-Rivière-de l'Île
A8	Petit-Paquetville
A8	Petit-Shippagan
A8	Petit-Tracadie
A8	Pigeon Hill

A8	Pointe-à-Bouleau
A8	Pointe-Alexandre
A8	Pointe-à-Tom
A8	Pointe-Brûlée
A8	Pointe-Canot
A8	Pointe-des-Robichaud
A8	Pointe-Sauvage
A8	Pokemouche
A8	Pokesudie
A8	Pont-Lafrance
A8	Pont-Landry
A8	Rang-Saint-Georges
A8	Rivière-à-la-Truite
A8	Rocheville
A8	Saint-Amateur
A8	Sainte-Cécile
A8	Sainte-Marie-Saint-Raphaël
A8	Sainte-Rose
A8	Saint-Irenée
A8	Saint-Isidore
A8	Saint-Pons
A8	Saint-Simon
A8	Saumarez
A8	Savoie Landing
A8	Shippagan
A8	Six Roads
A8	Tilley Road
A8	Tracadie Beach
A8	Tracadie Military Area
A8	Tracadie-Sheila
A8	Trudel
A8	Val-Comeau
A8	Val-Doucet

A8	Pointe-à-Bouleau
A8	Pointe-Alexandre
A8	Pointe-à-Tom
A8	Pointe-Brûlée
A8	Pointe-Canot
A8	Pointe-des-Robichaud
A8	Pointe-Sauvage
A8	Pokemouche
A8	Pokesudie
A8	Pont-Lafrance
A8	Pont-Landry
A8	Rang-Saint-Georges
A8	Rivière-à-la-Truite
A8	Rocheville
A8	Saint-Amateur
A8	Sainte-Cécile
A8	Sainte-Marie-Saint-Raphaël
A8	Sainte-Rose
A8	Saint-Irenée
A8	Saint-Isidore
A8	Saint-Pons
A8	Saint-Simon
A8	Saumarez
A8	Savoie Landing
A8	Shippagan
A8	Six Roads
A8	Tilley Road
A8	Tracadie Beach
A8	Secteur militaire de Tracadie
A8	Tracadie-Sheila
A8	Trudel
A8	Val-Comeau
A8	Val-Doucet



**Regional Health Authority B**

<b>Sub-region</b>	<b>Community name</b>
B1	Aboujagane
B1	Acadie Siding
B1	Acadieville
B1	Adamsville
B1	Aldouane
B1	Anderson Settlement
B1	Aulac
B1	Baie de Bouctouche
B1	Baie Verte
B1	Balla Philip
B1	Bas-Cap-Pelé
B1	Bass River
B1	Bayfield
B1	Beaubassin East
B1	Beersville
B1	Birch Ridge
B1	Bouctouche
B1	Bouctouche Cove
B1	Bouctouche Reserve
B1	Bouctouche Sud
B1	Boudreau-Ouest
B1	Browns Yard
B1	Cails Mills
B1	Calhoun
B1	Canisto
B1	Cape Spear
B1	Cape Tormentine
B1	Cap-Pelé
B1	Centre Village
B1	Cherry Burton
B1	Childs Creek
B1	Clairville

**Région de la santé B**

<b>Sous-région</b>	<b>Nom de la communauté</b>
B1	Aboujagane
B1	Acadie Siding
B1	Acadieville
B1	Adamsville
B1	Aldouane
B1	Anderson Settlement
B1	Aulac
B1	Baie de Bouctouche
B1	Baie Verte
B1	Balla Philip
B1	Bas-Cap-Pelé
B1	Bass River
B1	Bayfield
B1	Beaubassin-est
B1	Beersville
B1	Birch Ridge
B1	Bouctouche
B1	Bouctouche Cove
B1	Bouctouche Reserve
B1	Bouctouche Sud
B1	Boudreau-Ouest
B1	Browns Yard
B1	Cails Mills
B1	Calhoun
B1	Canisto
B1	Cape Spear
B1	Cape Tormentine
B1	Cap-Pelé
B1	Centre Village
B1	Cherry Burton
B1	Childs Creek
B1	Clairville

B1	Coal Branch
B1	Coburg
B1	Cocagne
B1	Cookville
B1	Cormier-Village
B1	Dieppe
B1	Village of Dorchester
B1	Dorchester Cape
B1	East Branch
B1	Elsipogtog First Nation
B1	Fairfield, Westmorland County
B1	Ford Bank
B1	Fords Mills
B1	Frosty Hollow
B1	Galloway
B1	Gladeside
B1	Grand-Barachois
B1	Grande-Digue
B1	Greater Lakeburn
B1	Harcourt
B1	Haute-Aboujagane
B1	Haut-Saint-Antoine
B1	Hébert
B1	Indian Island
B1	Jardineville
B1	Johnson's Mills
B1	Johnston Point
B1	Jolicure
B1	Kent Junction
B1	Kouchibouguac
B1	Kouchibouguac National Park of Canada
B1	Laketon
B1	Little Shemogue
B1	MacDougall Settlement

B1	Coal Branch
B1	Coburg
B1	Cocagne
B1	Cookville
B1	Cormier-Village
B1	Dieppe
B1	Village de Dorchester
B1	Dorchester Cape
B1	East Branch
B1	Elsipogtog First Nation
B1	Fairfield, comté de Westmorland
B1	Ford Bank
B1	Fords Mills
B1	Frosty Hollow
B1	Galloway
B1	Gladeside
B1	Grand-Barachois
B1	Grande-Digue
B1	Greater Lakeburn
B1	Harcourt
B1	Haute-Aboujagane
B1	Haut-Saint-Antoine
B1	Hébert
B1	Indian Island
B1	Jardineville
B1	Johnson's Mills
B1	Johnston Point
B1	Jolicure
B1	Kent Junction
B1	Kouchibouguac
B1	Parc national du Canada Kouchibouguac
B1	Laketon
B1	Little Shemogue
B1	MacDougall Settlement

B1	Main River
B1	Malden
B1	Mates Corner
B1	McIntosh Hill
B1	McKees Mills
B1	Meadow Brook
B1	Melrose
B1	Memramcook
B1	Memramcook East
B1	Middle Sackville
B1	Middleton
B1	Midgic
B1	Mundleville
B1	Murray Corner
B1	Noinville
B1	That part of the community of Notre-Dame north of the intersection of Cove Road and Route 115
B1	Otter Creek
B1	Pelerin
B1	Petit-Cap
B1	Pine Ridge
B1	Point de Bute
B1	Pointe Dixon Point
B1	Pointe-du-Chêne
B1	Pointe-Sapin
B1	Village of Port Elgin
B1	Portage
B1	Portage St-Louis
B1	Renauds Mills
B1	Village of Rexton
B1	Richibouctou-Village
B1	Richibucto
B1	Rockport
B1	Rogersville-est

B1	Main River
B1	Malden
B1	Mates Corner
B1	McIntosh Hill
B1	McKees Mills
B1	Meadow Brook
B1	Melrose
B1	Memramcook
B1	Memramcook East
B1	Middle Sackville
B1	Middleton
B1	Midgic
B1	Mundleville
B1	Murray Corner
B1	Noinville
B1	La partie de la communauté de Notre-Dame au nord de l'intersection du chemin Cove et de la route 115
B1	Otter Creek
B1	Pelerin
B1	Petit-Cap
B1	Pine Ridge
B1	Point de Bute
B1	Pointe Dixon Point
B1	Pointe-du-Chêne
B1	Pointe-Sapin
B1	Village de Port Elgin
B1	Portage
B1	Portage St-Louis
B1	Renauds Mills
B1	Village of Rexton
B1	Richibouctou-Village
B1	Richibucto
B1	Rockport
B1	Rogersville-est

B1	Town of Sackville
B1	Sackville Road
B1	Saint-André-LeBlanc
B1	Village de Saint-Antoine
B1	Saint-Antoine Sud
B1	Saint-Charles
B1	Saint-Damien
B1	Sainte-Anne-de-Kent
B1	Saint-Edouard-de-Kent
B1	Sainte-Marie-de-Kent
B1	Saint-Grégoire
B1	Saint-Ignace
B1	Saint-Joseph-de-Kent
B1	Saint-Louis
B1	Saint-Louis de Kent
B1	Saint-Maurice
B1	Saint-Norbert
B1	Saint-Paul
B1	Saint-Thomas-de-Kent
B1	Scoudouc
B1	Scoudouc Road
B1	Shediac
B1	Shediac Bridge
B1	That part of the community of Shediac Cape north of the intersection of Sawdust Road and Route 134
B1	Shediac River
B1	Shemogue
B1	Smith's Corner
B1	South Branch, Kent County
B1	St-Antoine Nord
B1	Targettville
B1	Taylor Village
B1	Timber River
B1	Trois-Ruisseaux

B1	Town of Sackville
B1	Sackville Road
B1	Saint-André-LeBlanc
B1	Village de Saint-Antoine
B1	Saint-Antoine Sud
B1	Saint-Charles
B1	Saint-Damien
B1	Sainte-Anne-de-Kent
B1	Saint-Edouard-de-Kent
B1	Sainte-Marie-de-Kent
B1	Saint-Grégoire
B1	Saint-Ignace
B1	Saint-Joseph-de-Kent
B1	Saint-Louis
B1	Saint-Louis de Kent
B1	Saint-Maurice
B1	Saint-Norbert
B1	Saint-Paul
B1	Saint-Thomas-de-Kent
B1	Scoudouc
B1	Scoudouc Road
B1	Shediac
B1	Shediac Bridge
B1	La partie de la communauté de Shediac Cape au nord de l'intersection du chemin Sawdust et de la route 134
B1	Shediac River
B1	Shemogue
B1	Smith's Corner
B1	South Branch, comté de Kent
B1	St-Antoine Nord
B1	Targettville
B1	Taylor Village
B1	Timber River
B1	Trois-Ruisseaux

B1	Upper Cape
B1	Upper Dorchester
B1	Upper Rexton
B1	Upper Rockport
B1	Upper Sackville
B1	West Branch
B1	Westcock
B1	Wood Point
B1	Woodside
B2	Albert Mines
B2	Allison
B2	Village of Alma
B2	Ammon
B2	That part of the community of Anagance in Westmorland County
B2	Baltimore
B2	Beaverbrook, Albert County
B2	Berry Mills
B2	Berryton
B2	Boundary Creek
B2	Caledonia Mountain
B2	Canaan Station
B2	Cape Enragé
B2	Cape Station
B2	Colpitts Settlement
B2	That part of the community of Cornhill in Westmorland County
B2	Curryville
B2	Dawson Settlement
B2	Dennis Beach
B2	Dobson Corner
B2	Dundas
B2	Edgetts Landing
B2	Elgin

B1	Upper Cape
B1	Upper Dorchester
B1	Upper Rexton
B1	Upper Rockport
B1	Upper Sackville
B1	West Branch
B1	Westcock
B1	Wood Point
B1	Woodside
B2	Albert Mines
B2	Allison
B2	Village d'Alma
B2	Ammon
B2	La partie de la communauté d'Anagance dans le comté de Westmorland
B2	Baltimore
B2	Beaverbrook, comté d'Albert
B2	Berry Mills
B2	Berryton
B2	Boundary Creek
B2	Caledonia Mountain
B2	Canaan Station
B2	Cape Enragé
B2	Cape Station
B2	Colpitts Settlement
B2	La partie de la communauté de Cornhill dans le comté de Westmorland
B2	Curryville
B2	Dawson Settlement
B2	Dennis Beach
B2	Dobson Corner
B2	Dundas
B2	Edgetts Landing
B2	Elgin

B2	That part of the community of Elgin in Albert County
B2	Fawcett Hill
B2	Forest Glen
B2	That part of the community of Fundy National Park of Canada in Albert County
B2	Gallagher Ridge
B2	Germantown
B2	That part of the community of Glenvale in Westmorland County
B2	Harewood
B2	Harvey, Albert County
B2	That part of the community of Havelock in Westmorland County
B2	Hebron
B2	Hillgrove
B2	Village of Hillsborough
B2	Hillsborough West
B2	Hopewell Cape
B2	Hopewell Hill
B2	Indian Mountain
B2	Intervale
B2	Irishtown
B2	Killams Mills
B2	Kinnear Settlement
B2	Lakeville, Westmorland County
B2	Lewis Mountain
B2	Little River, Albert County
B2	Lower Cape
B2	Lower Coverdale
B2	Lutes Mountain
B2	That part of the community of Mannhurst in Westmorland County
B2	McQuade
B2	Midway
B2	Moncton

B2	La partie de la communauté d'Elgin dans le comté d'Albert
B2	Fawcett Hill
B2	Forest Glen
B2	La partie de la communauté du parc national du Canada Fundy dans le comté d'Albert
B2	Gallagher Ridge
B2	Germantown
B2	La partie de la communauté de Glenvale dans le comté de Westmorland
B2	Harewood
B2	Harvey, comté d'Albert
B2	La partie de la communauté de Havelock dans le comté de Westmorland
B2	Hebron
B2	Hillgrove
B2	Village of Hillsborough
B2	Hillsborough West
B2	Hopewell Cape
B2	Hopewell Hill
B2	Indian Mountain
B2	Intervale
B2	Irishtown
B2	Killams Mills
B2	Kinnear Settlement
B2	Lakeville, comté de Westmorland
B2	Lewis Mountain
B2	Little River, comté d'Albert
B2	Lower Cape
B2	Lower Coverdale
B2	Lutes Mountain
B2	La partie de la communauté de Mannhurst dans le comté de Westmorland
B2	McQuade
B2	Midway
B2	Moncton

B2	Monteagle
B2	New Horton
B2	New Scotland
B2	That part of the community of Notre-Dame south of the intersection of Cove Road and Route 115
B2	Osborne Corner
B2	Painsec
B2	Parkindale
B2	Village of Petitcodiac
B2	Petitcodiac East
B2	Petitcodiac West
B2	Pine Glen
B2	Pollett River
B2	Prosser Brook
B2	Village of Riverside-Albert
B2	The Town of Riverview
B2	River Glade
B2	Rosevale
B2	Saint-Philippe
B2	Salem
B2	Salisbury
B2	Salisbury West
B2	Scotch Settlement, Westmorland County
B2	Second North River
B2	That part of the community of Shediac Cape south of the intersection of Sawdust Road and Route 134
B2	Shenstone
B2	Shepody, Albert County
B2	Steeves Mountain
B2	Steeves Settlement
B2	Stilesville
B2	Stoney Creek
B2	The Glades
B2	Turtle Creek

B2	Monteagle
B2	New Horton
B2	New Scotland
B2	La partie de la communauté de Notre-Dame au sud de l'intersection du chemin Cove et de la route 115
B2	Osborne Corner
B2	Painsec
B2	Parkindale
B2	Village de Petitcodiac
B2	Petitcodiac East
B2	Petitcodiac West
B2	Pine Glen
B2	Pollett River
B2	Prosser Brook
B2	Village of Riverside-Albert
B2	Town of Riverview
B2	River Glade
B2	Rosevale
B2	Saint-Philippe
B2	Salem
B2	Salisbury
B2	Salisbury West
B2	Scotch Settlement, comté de Westmorland
B2	Second North River
B2	La partie de la communauté de Shediac Cape au sud de l'intersection du chemin Sawdust et de la route 134
B2	Shenstone
B2	Shepody, comté d'Albert
B2	Steeves Mountain
B2	Steeves Settlement
B2	Stilesville
B2	Stoney Creek
B2	The Glades
B2	Turtle Creek

B2	Upper Coverdale
B2	Waterside
B2	Weldon
B2	West River
B2	Wheaton Settlement
B3	Andersonville
B3	Back Bay
B3	Baillie
B3	Barter Settlement
B3	Bartletts Mills
B3	Basswood Ridge
B3	Bayside
B3	Bayswater
B3	Beaver Harbour
B3	Bethel
B3	Blacks Harbour
B3	Bocabec
B3	Bonny River
B3	Breadalbane
B3	Browns Flat
B3	Burnt Hill
B3	Caithness
B3	Calders Head
B3	Campobello Island
B3	Canal
B3	Canoose
B3	Carters Point
B3	Central Greenwich
B3	Chamcook
B3	Chance Harbour
B3	Chocolate Cove
B3	Clarendon
B3	Crocker Hill
B3	Cummings Cove

B2	Upper Coverdale
B2	Waterside
B2	Weldon
B2	West River
B2	Wheaton Settlement
B3	Andersonville
B3	Back Bay
B3	Baillie
B3	Barter Settlement
B3	Bartletts Mills
B3	Basswood Ridge
B3	Bayside
B3	Bayswater
B3	Beaver Harbour
B3	Bethel
B3	Blacks Harbour
B3	Bocabec
B3	Bonny River
B3	Breadalbane
B3	Browns Flat
B3	Burnt Hill
B3	Caithness
B3	Calders Head
B3	Campobello Island
B3	Canal
B3	Canoose
B3	Carters Point
B3	Central Greenwich
B3	Chamcook
B3	Chance Harbour
B3	Chocolate Cove
B3	Clarendon
B3	Crocker Hill
B3	Cummings Cove



B3	Dewolfe
B3	Digdeguash
B3	Dipper Harbour
B3	Dufferin, Charlotte County
B3	Elmsville
B3	Evandale
B3	Fairhaven
B3	Flume Ridge
B3	Glenwood, Kings County
B3	Grand Bay-Westfield
B3	Grand Manan
B3	Hayman Hill
B3	Heathland
B3	Hersonville
B3	Hibernia Cove
B3	Honeydale
B3	Johnson Settlement, Charlotte County
B3	Kennebecasis Island
B3	L'Etête
B3	Lambert's Cove
B3	Lambertville
B3	Lawrence Station
B3	Lee Settlement
B3	Leonardville
B3	Lepreau
B3	Letang
B3	Leverville
B3	Little Lepreau
B3	Little Ridge
B3	Lord's Cove
B3	Lower Greenwich
B3	Lynnfield
B3	Maces Bay
B3	Mascarene

B3	Dewolfe
B3	Digdeguash
B3	Dipper Harbour
B3	Dufferin, comté de Charlotte
B3	Elmsville
B3	Evandale
B3	Fairhaven
B3	Flume Ridge
B3	Glenwood, comté de Kings
B3	Grand Bay-Westfield
B3	Grand Manan
B3	Hayman Hill
B3	Heathland
B3	Hersonville
B3	Hibernia Cove
B3	Honeydale
B3	Johnson Settlement, comté de Charlotte
B3	Kennebecasis Island
B3	L'Etête
B3	Lambert's Cove
B3	Lambertville
B3	Lawrence Station
B3	Lee Settlement
B3	Leonardville
B3	Lepreau
B3	Letang
B3	Leverville
B3	Little Lepreau
B3	Little Ridge
B3	Lord's Cove
B3	Lower Greenwich
B3	Lynnfield
B3	Maces Bay
B3	Mascarene

B3	Mayfield
B3	Ministers Island
B3	Mohannes
B3	Moores Mills
B3	Morrisdale
B3	Musquash
B3	Nerepis
B3	New River Beach
B3	Northern Harbour
B3	Oak Bay
B3	Oak Haven
B3	Oak Hill
B3	Oak Point, Kings County
B3	Old Ridge
B3	Pennfield
B3	Pleasant Ridge, Charlotte County
B3	Pocologan
B3	Pomeroy Ridge
B3	Prince of Wales
B3	Public Landing
B3	Richardson
B3	Rollingdam
B3	Town of Saint Andrews
B3	Wards 1 and 2 in The City of Saint John and that part of Ward 4 being Rothesay Avenue from Spencer Street to McAllister Drive and also that part of Ward 3 west of Marsh Creek
B3	Scotch Ridge
B3	Second Falls
B3	Seeleys Cove
B3	South Oromocto Lake
B3	St David Ridge
B3	Town of St. George
B3	The Town of St. Stephen

B3	Mayfield
B3	Ministers Island
B3	Mohannes
B3	Moores Mills
B3	Morrisdale
B3	Musquash
B3	Nerepis
B3	New River Beach
B3	Northern Harbour
B3	Oak Bay
B3	Oak Haven
B3	Oak Hill
B3	Oak Point, comté de Kings
B3	Old Ridge
B3	Pennfield
B3	Pleasant Ridge, comté de Charlotte
B3	Pocologan
B3	Pomeroy Ridge
B3	Prince of Wales
B3	Public Landing
B3	Richardson
B3	Rollingdam
B3	Town of Saint Andrews
B3	Les quartiers 1 et 2 dans la cité appelée The City of Saint John et la partie du quartier 4 étant l'avenue Rothesay à partir de la rue Spencer jusqu'à la promenade McAllister et aussi la partie du quartier 3 à l'ouest de Marsh Creek
B3	Scotch Ridge
B3	Second Falls
B3	Seeleys Cove
B3	South Oromocto Lake
B3	St David Ridge
B3	Town of St. George
B3	The Town of St. Stephen

B3	Stuart Town
B3	Tower Hill
B3	Upper Letang
B3	Upper Mills
B3	Utopia
B3	Valley Road
B3	Waweig
B3	Welsford
B3	Welshpool
B3	White Head Island
B3	Wilsons Beach
B3	That part of the community of Wirral in Queens County
B3	Woodmans Point
B4	That part of the community of Anagance in Kings County
B4	Apohaqui
B4	Bains Corner
B4	Barnesville
B4	Baxters Corner
B4	Bay View
B4	Belleisle Creek
B4	Berwick
B4	Big Cove
B4	Black River
B4	Bloomfield, Kings County
B4	Brookvale
B4	Canaan Forks
B4	Carsonville
B4	Cassidy Lake
B4	Cedar Camp
B4	Central Hampstead
B4	Chambers Settlement
B4	Clifton Royal
B4	Clover Hill

B3	Stuart Town
B3	Tower Hill
B3	Upper Letang
B3	Upper Mills
B3	Utopia
B3	Valley Road
B3	Waweig
B3	Welsford
B3	Welshpool
B3	White Head Island
B3	Wilsons Beach
B3	La partie de la communauté de Wirral dans le comté de Queens
B3	Woodmans Point
B4	La partie de la communauté d'Anagance dans le comté de Kings
B4	Apohaqui
B4	Bains Corner
B4	Barnesville
B4	Baxters Corner
B4	Bay View
B4	Belleisle Creek
B4	Berwick
B4	Big Cove
B4	Black River
B4	Bloomfield, comté de Kings
B4	Brookvale
B4	Canaan Forks
B4	Carsonville
B4	Cassidy Lake
B4	Cedar Camp
B4	Central Hampstead
B4	Chambers Settlement
B4	Clifton Royal
B4	Clover Hill

B4	Clover Valley
B4	Codys
B4	Coles Island
B4	Collina
B4	That part of the community of Cornhill in Kings County
B4	That part of the community of Cumberland Bay in the Parish of Johnston in Queens County
B4	Damascus
B4	Darlings Island
B4	Donegal
B4	Drurys Cove
B4	Dubee Settlement
B4	Dunsinane
B4	Dutch Valley
B4	That part of the community of Elgin in Kings County
B4	Elm Hill
B4	Erb Settlement
B4	Erbs Cove
B4	Fairfield, Saint John County
B4	Four Corners
B4	French Village, Kings County
B4	That part of the community of Fundy National Park of Canada in Kings County
B4	Gardner Creek
B4	Garnett Settlement
B4	That part of the community of Glenvale in Kings County
B4	Grove Hill
B4	Hammondvale
B4	Hampstead
B4	Hampton
B4	Hanford Brook
B4	Hatfield Point

B4	Clover Valley
B4	Codys
B4	Coles Island
B4	Collina
B4	La partie de la communauté de Cornhill dans le comté de Kings
B4	La partie de la communauté de Cumberland Bay dans la paroisse de Johnston dans le comté de Queens
B4	Damascus
B4	Darlings Island
B4	Donegal
B4	Drurys Cove
B4	Dubee Settlement
B4	Dunsinane
B4	Dutch Valley
B4	La partie de la communauté d'Elgin dans le comté de Kings
B4	Elm Hill
B4	Erb Settlement
B4	Erbs Cove
B4	Fairfield, comté de Saint John
B4	Four Corners
B4	French Village, comté de Kings
B4	La partie de la communauté du parc national du Canada Fundy dans le comté de Kings
B4	Gardner Creek
B4	Garnett Settlement
B4	La partie de la communauté de Glenvale dans le comté de Kings
B4	Grove Hill
B4	Hammondvale
B4	Hampstead
B4	Hampton
B4	Hanford Brook
B4	Hatfield Point

B4	That part of the community of Havelock in Kings County
B4	Head of Millstream
B4	Henderson Settlement
B4	Highfield
B4	Hillsdale
B4	Hunters Home
B4	Jeffries Corner
B4	Jordan Mountain
B4	Kars
B4	Kierstead Mountain
B4	Kiersteadville
B4	Kingston
B4	Knightville
B4	Lakeside
B4	Lisson Settlement
B4	Little Salmon River East
B4	Little Salmon River West
B4	Londonderry
B4	Long Creek
B4	Long Point
B4	Long Reach
B4	Long Settlement, Kings County
B4	Lower Cove
B4	Lower Gagetown
B4	Lower Millstream
B4	Lower Norton
B4	That part of the community of Mannhurst in Kings County
B4	Markhamville
B4	Marrtown
B4	Martin Head
B4	Mechanic Settlement
B4	Midland, Kings County
B4	Mill Brook

B4	La partie de la communauté de Havelock dans le comté de Kings
B4	Head of Millstream
B4	Henderson Settlement
B4	Highfield
B4	Hillsdale
B4	Hunters Home
B4	Jeffries Corner
B4	Jordan Mountain
B4	Kars
B4	Kierstead Mountain
B4	Kiersteadville
B4	Kingston
B4	Knightville
B4	Lakeside
B4	Lisson Settlement
B4	Little Salmon River East
B4	Little Salmon River West
B4	Londonderry
B4	Long Creek
B4	Long Point
B4	Long Reach
B4	Long Settlement, comté de Kings
B4	Lower Cove
B4	Lower Gagetown
B4	Lower Millstream
B4	Lower Norton
B4	La partie de la communauté de Mannhurst dans le comté de Kings
B4	Markhamville
B4	Marrtown
B4	Martin Head
B4	Mechanic Settlement
B4	Midland, comté de Kings
B4	Mill Brook

B4	Mispec
B4	Moosehorn Creek
B4	Mount Hebron
B4	Mount Pisgah
B4	Mt Middleton
B4	Nauwigewauk
B4	New Canaan
B4	New Line
B4	Newtown
B4	Village of Norton
B4	Orange Hill
B4	Parlee Brook
B4	Parleeville
B4	Passekeag
B4	Pearsonville
B4	Penobsquis
B4	Perry Settlement
B4	Philamunroe
B4	Picadilly
B4	Picketts Cove
B4	Pleasant Ridge, Kings County
B4	Pleasant Villa
B4	Plumweseep
B4	Poodiac
B4	Portage Vale
B4	Queenstown
B4	Quispamsis
B4	Ratter Corner
B4	Riverbank South
B4	Riverbank, Kings County
B4	Roachville
B4	Rockville
B4	Rothsay
B4	Rowley

B4	Mispec
B4	Moosehorn Creek
B4	Mount Hebron
B4	Mount Pisgah
B4	Mt Middleton
B4	Nauwigewauk
B4	New Canaan
B4	New Line
B4	Newtown
B4	Village of Norton
B4	Orange Hill
B4	Parlee Brook
B4	Parleeville
B4	Passekeag
B4	Pearsonville
B4	Penobsquis
B4	Perry Settlement
B4	Philamunroe
B4	Picadilly
B4	Picketts Cove
B4	Pleasant Ridge, comté de Kings
B4	Pleasant Villa
B4	Plumweseep
B4	Poodiac
B4	Portage Vale
B4	Queenstown
B4	Quispamsis
B4	Ratter Corner
B4	Riverbank South
B4	Riverbank, comté de Kings
B4	Roachville
B4	Rockville
B4	Rothsay
B4	Rowley

B4	That part of Ward 3 in the City of Saint John east of Marsh Creek and also Ward 4 excluding Rothesay Avenue from Spencer Street to McAllister Drive
B4	Salmon Creek
B4	Salmon River
B4	Salt Springs
B4	Searsville
B4	Shanklin
B4	Shannon
B4	Shepody, Kings County
B4	Smiths Creek
B4	Smithtown
B4	Snider Mountain
B4	South Branch, Kings County
B4	South Canaan
B4	Southfield
B4	Springdale
B4	Springfield, Kings County
B4	Village of St. Martins
B4	St. Martins North
B4	Summerfield, Kings County
B4	Summerville
B4	Town of Sussex
B4	Village of Sussex Corner
B4	Sussex East
B4	Sussex South
B4	Titusville
B4	Tynemouth Creek
B4	Upham
B4	Upper Golden Grove
B4	Upper Hampstead
B4	Upper Loch Lomond
B4	Upperton
B4	Vinegar Hill

B4	La partie du quartier 3 de la cité appelée The City of Saint John à l'est de Marsh Creek et le quartier 4 sauf l'avenue Rothesay à partir de la rue Spencer jusqu'à la promenade McAllister
B4	Salmon Creek
B4	Salmon River
B4	Salt Springs
B4	Searsville
B4	Shanklin
B4	Shannon
B4	Shepody, comté de Kings
B4	Smiths Creek
B4	Smithtown
B4	Snider Mountain
B4	South Branch, comté de Kings
B4	South Canaan
B4	Southfield
B4	Springdale
B4	Springfield, comté de Kings
B4	Village of St. Martins
B4	St. Martins North
B4	Summerfield, comté de Kings
B4	Summerville
B4	Town of Sussex
B4	Village de Sussex Corner
B4	Sussex East
B4	Sussex South
B4	Titusville
B4	Tynemouth Creek
B4	Upham
B4	Upper Golden Grove
B4	Upper Hampstead
B4	Upper Loch Lomond
B4	Upperton
B4	Vinegar Hill

B4	Walker Settlement
B4	Wards Creek
B4	Waterford
B4	West Quaco
B4	Whites Mountain
B4	Wickham
B4	Willow Grove
B4	That part of the community of Youngs Cove in the Parish of Johnston in Queens County
B5	Allandale
B5	Anderson Road
B5	Anfield
B5	Armond
B5	Village of Aroostook
B5	Aroostook Junction
B5	Arthurette
B5	Ashland
B5	Avondale
B5	Bairdsville
B5	Bannon
B5	Barony
B5	Village of Bath
B5	Beaconsfield
B5	Bear Island
B5	Beardsley
B5	Beaverdam
B5	Beckim Settlement
B5	Bedell
B5	Beechwood
B5	Belleville
B5	Benton
B5	Birdton
B5	Bloomfield, Carleton County
B5	Blue Bell

B4	Walker Settlement
B4	Wards Creek
B4	Waterford
B4	West Quaco
B4	Whites Mountain
B4	Wickham
B4	Willow Grove
B4	La partie de la communauté de Youngs Cove dans la paroisse de Johnston dans le comté de Queens
B5	Allandale
B5	Anderson Road
B5	Anfield
B5	Armond
B5	Village d'Aroostook
B5	Aroostook Junction
B5	Arthurette
B5	Ashland
B5	Avondale
B5	Bairdsville
B5	Bannon
B5	Barony
B5	Village of Bath
B5	Beaconsfield
B5	Bear Island
B5	Beardsley
B5	Beaverdam
B5	Beckim Settlement
B5	Bedell
B5	Beechwood
B5	Belleville
B5	Benton
B5	Birdton
B5	Bloomfield, comté de Carleton
B5	Blue Bell



B5	Blue Mountain Bend
B5	Bon Accord
B5	Brewers Mills
B5	Bristol Junction
B5	Brockway
B5	Brookville
B5	Bubartown
B5	Bull Lake
B5	Bulls Creek
B5	Burntland Brook
B5	Burtts Corner
B5	Campbell Settlement, Carleton County
B5	Campbell Settlement, York County
B5	Village of Canterbury
B5	Carlingford
B5	Carlisle
B5	Carlow
B5	Carroll Ridge
B5	Central Blissville
B5	Central Hainesville
B5	Central Waterville
B5	Centreville
B5	Charleston
B5	Charlie Lake
B5	Charters Settlement
B5	Clarkville
B5	Clearview
B5	Cloverdale
B5	Coldstream
B5	Connell
B5	Craig Flats
B5	Crombie Settlement
B5	Currie Siding
B5	Dead Creek

B5	Blue Mountain Bend
B5	Bon Accord
B5	Brewers Mills
B5	Bristol Junction
B5	Brockway
B5	Brookville
B5	Bubartown
B5	Bull Lake
B5	Bulls Creek
B5	Burntland Brook
B5	Burtts Corner
B5	Campbell Settlement, comté de Carleton
B5	Campbell Settlement, comté de York
B5	Village de Canterbury
B5	Carlingford
B5	Carlisle
B5	Carlow
B5	Carroll Ridge
B5	Central Blissville
B5	Central Hainesville
B5	Central Waterville
B5	Centreville
B5	Charleston
B5	Charlie Lake
B5	Charters Settlement
B5	Clarkville
B5	Clearview
B5	Cloverdale
B5	Coldstream
B5	Connell
B5	Craig Flats
B5	Crombie Settlement
B5	Currie Siding
B5	Dead Creek

B5	Debec
B5	That part of the community of Deersdale in Victoria County
B5	Deerville
B5	Diamond Square
B5	Divide
B5	Dorrington Hill
B5	Dow Settlement
B5	That part of the community of DSL de Drummond southeast of Salmon River
B5	Dumfries
B5	East Brighton
B5	East Centreville
B5	East Coldstream
B5	East Newbridge
B5	Eel River Lake
B5	Elmwood
B5	Enterprise
B5	Everett
B5	Fielding
B5	Flemington
B5	Florenceville-Bristol
B5	Forest City
B5	Fosterville
B5	Village of Fredericton Junction
B5	French Lake
B5	Geary
B5	Gladwyn
B5	Glassville
B5	Good Corner
B5	Gordonsville
B5	Grafton
B5	Granite Hill
B5	Green Mountain
B5	Green Road

B5	Debec
B5	La partie de la communauté de Deersdale dans le comté de Victoria
B5	Deerville
B5	Diamond Square
B5	Divide
B5	Dorrington Hill
B5	Dow Settlement
B5	La partie de la communauté du DSL de Drummond au sud-est de Salmon River
B5	Dumfries
B5	East Brighton
B5	East Centreville
B5	East Coldstream
B5	East Newbridge
B5	Eel River Lake
B5	Elmwood
B5	Enterprise
B5	Everett
B5	Fielding
B5	Flemington
B5	Florenceville-Bristol
B5	Forest City
B5	Fosterville
B5	Village de Fredericton Junction
B5	French Lake
B5	Geary
B5	Gladwyn
B5	Glassville
B5	Good Corner
B5	Gordonsville
B5	Grafton
B5	Granite Hill
B5	Green Mountain
B5	Green Road

B5	Greenfield
B5	Greenhill Lake
B5	Gregg Settlement
B5	Haneytown
B5	Hanwell
B5	Hartfield
B5	Hartford
B5	Hartin Settlement
B5	Town of Hartland
B5	Hartley Settlement
B5	Village of Harvey
B5	Harvey, York County
B5	Hawkins Corner
B5	Hawkshaw
B5	Hay Settlement
B5	Hazeldean
B5	Hillandale
B5	Holmesville
B5	Howard Brook
B5	Howland Ridge
B5	Hoyt
B5	Irish Settlement
B5	Island View
B5	Jackson Falls
B5	Jacksontown
B5	Jacksonville
B5	Johnson Settlement, York County
B5	Johnville
B5	Juniper
B5	Keswick
B5	That part of the community of Keswick Ridge north of Mactaquac Forebay, including the Tripp Settlement Road from transmission line #20 to the Sisson Road
B5	Kilburn

B5	Greenfield
B5	Greenhill Lake
B5	Gregg Settlement
B5	Haneytown
B5	Hanwell
B5	Hartfield
B5	Hartford
B5	Hartin Settlement
B5	Town of Hartland
B5	Hartley Settlement
B5	Village de Harvey
B5	Harvey, comté de York
B5	Hawkins Corner
B5	Hawkshaw
B5	Hay Settlement
B5	Hazeldean
B5	Hillandale
B5	Holmesville
B5	Howard Brook
B5	Howland Ridge
B5	Hoyt
B5	Irish Settlement
B5	Island View
B5	Jackson Falls
B5	Jacksontown
B5	Jacksonville
B5	Johnson Settlement, comté de York
B5	Johnville
B5	Juniper
B5	Keswick
B5	La partie de la communauté de Keswick Ridge au nord de Mactaquac Forebay, y compris le chemin Tripp Settlement de la ligne de transmission n° 20 jusqu'au chemin Sisson
B5	Kilburn

B5	Killoween
B5	Kilmarnock
B5	Kincardine
B5	Kings Landing Historical Settlement
B5	Kirkland
B5	Knowlesville
B5	Lake Edward
B5	Lake George
B5	Lakeville, Carleton County
B5	Lansdowne
B5	Leonard Colony
B5	Limestone
B5	Lincoln
B5	Lindsay
B5	Linton Corner
B5	Long Settlement, Carleton County
B5	Lower Brighton
B5	Lower Hainesville
B5	Lower Kingsclear
B5	Lower Kintore
B5	Lower Knoxford
B5	Lower Queensbury
B5	Lower Woodstock
B5	Mainstream
B5	Maple Ridge
B5	Maple View
B5	Mapledale
B5	Maplehurst
B5	Maplewood
B5	Marne
B5	Maxwell
B5	Mazerolle Settlement
B5	Village of McAdam
B5	McKenna

B5	Killoween
B5	Kilmarnock
B5	Kincardine
B5	Village historique de Kings Landing
B5	Kirkland
B5	Knowlesville
B5	Lake Edward
B5	Lake George
B5	Lakeville, comté de Carleton
B5	Lansdowne
B5	Leonard Colony
B5	Limestone
B5	Lincoln
B5	Lindsay
B5	Linton Corner
B5	Long Settlement, comté de Carleton
B5	Lower Brighton
B5	Lower Hainesville
B5	Lower Kingsclear
B5	Lower Kintore
B5	Lower Knoxford
B5	Lower Queensbury
B5	Lower Woodstock
B5	Mainstream
B5	Maple Ridge
B5	Maple View
B5	Mapledale
B5	Maplehurst
B5	Maplewood
B5	Marne
B5	Maxwell
B5	Mazerolle Settlement
B5	Village de McAdam
B5	McKenna

B5	McKenzie Corner
B5	McLaughlin
B5	Medford
B5	Meductic
B5	Middle Hainesville
B5	Millville
B5	Monquart
B5	Monument
B5	Moose Mountain
B5	Mount Delight
B5	Mount Pleasant
B5	Muniac
B5	Nackawic
B5	Nasonworth
B5	New Denmark
B5	New Market
B5	Newbridge
B5	Newburg
B5	Nictau
B5	North Lake
B5	North View
B5	Northampton
B5	Nortondale
B5	Oak Mountain
B5	Oakland
B5	Oakville
B5	Odell
B5	Oxbow
B5	Peel
B5	Peltoma Settlement
B5	Pemberton Ridge
B5	Pembroke
B5	Village of Perth-Andover
B5	Piercemont

B5	McKenzie Corner
B5	McLaughlin
B5	Medford
B5	Meductic
B5	Middle Hainesville
B5	Millville
B5	Monquart
B5	Monument
B5	Moose Mountain
B5	Mount Delight
B5	Mount Pleasant
B5	Muniac
B5	Nackawic
B5	Nasonworth
B5	New Denmark
B5	New Market
B5	Newbridge
B5	Newburg
B5	Nictau
B5	North Lake
B5	North View
B5	Northampton
B5	Nortondale
B5	Oak Mountain
B5	Oakland
B5	Oakville
B5	Odell
B5	Oxbow
B5	Peel
B5	Peltoma Settlement
B5	Pemberton Ridge
B5	Pembroke
B5	Village de Perth-Andover
B5	Piercemont

B5	Plaster Rock
B5	Plymouth
B5	Pokiok
B5	Pole Hill
B5	Prince William
B5	Prospect Ridge
B5	Quaker Brook
B5	Red Bridge
B5	Red Rapids
B5	Riceville
B5	Richmond Corner
B5	Richmond Settlement
B5	Riley Brook
B5	Ritchie
B5	River De Chute
B5	Riverbank, Carleton County
B5	Rockland
B5	Rooth
B5	Rosedale
B5	Rossville
B5	Rowena
B5	Royalton
B5	Rusagonis
B5	Scott Siding
B5	Simonds
B5	Sisson Brook
B5	Sisson Ridge
B5	Skiff Lake
B5	Smithfield
B5	Somerville
B5	Southampton
B5	Spednic Lake
B5	Speerville
B5	Springfield, York County

B5	Plaster Rock
B5	Plymouth
B5	Pokiok
B5	Pole Hill
B5	Prince William
B5	Prospect Ridge
B5	Quaker Brook
B5	Red Bridge
B5	Red Rapids
B5	Riceville
B5	Richmond Corner
B5	Richmond Settlement
B5	Riley Brook
B5	Ritchie
B5	River De Chute
B5	Riverbank, comté de Carleton
B5	Rockland
B5	Rooth
B5	Rosedale
B5	Rossville
B5	Rowena
B5	Royalton
B5	Rusagonis
B5	Scott Siding
B5	Simonds
B5	Sisson Brook
B5	Sisson Ridge
B5	Skiff Lake
B5	Smithfield
B5	Somerville
B5	Southampton
B5	Spednic Lake
B5	Speerville
B5	Springfield, comté de York

B5	St. Almo
B5	St Croix
B5	St. Thomas
B5	Staples Settlement
B5	Stickney
B5	Summerfield, Carleton County
B5	Teeds Mills
B5	Temperance Vale
B5	Temple
B5	Three Brooks
B5	Three Tree Creek
B5	Tilley
B5	Tinker
B5	Tobique First Nation
B5	Tobique Narrows
B5	Village of Tracy
B5	Tracey Mills
B5	Tracyville
B5	Two Brooks
B5	Union Corner
B5	Upper Brighton
B5	Upper Caverhill
B5	Upper Hainesville
B5	Upper Kent
B5	Upper Keswick
B5	Upper Kingsclear
B5	Upper Kintore
B5	Upper Knoxford
B5	Upper Queensbury
B5	Upper Tracy
B5	Upper Woodstock
B5	Vespra
B5	Victoria Corner
B5	Waasis

B5	St. Almo
B5	St Croix
B5	St. Thomas
B5	Staples Settlement
B5	Stickney
B5	Summerfield, comté de Carleton
B5	Teeds Mills
B5	Temperance Vale
B5	Temple
B5	Three Brooks
B5	Three Tree Creek
B5	Tilley
B5	Tinker
B5	Tobique First Nation
B5	Tobique Narrows
B5	Village de Tracy
B5	Tracey Mills
B5	Tracyville
B5	Two Brooks
B5	Union Corner
B5	Upper Brighton
B5	Upper Caverhill
B5	Upper Hainesville
B5	Upper Kent
B5	Upper Keswick
B5	Upper Kingsclear
B5	Upper Kintore
B5	Upper Knoxford
B5	Upper Queensbury
B5	Upper Tracy
B5	Upper Woodstock
B5	Vespra
B5	Victoria Corner
B5	Waasis

B5	Wakefield
B5	Wapske
B5	Waterville, Carleton County
B5	Waterville, Sunbury County
B5	Weaver
B5	West Florenceville
B5	Weston
B5	Wicklow
B5	Wiggins Mill
B5	Williamstown, Carleton County
B5	Wilmot
B5	Windsor
B5	That part of the community of Wirral in Sunbury County
B5	Woodstock
B5	Woodstock First Nation
B5	Yoho
B5	Zealand
B6	Albrights Corner
B6	Astle
B6	Bettsburg
B6	Blissfield
B6	Bloomfield Ridge
B6	Boiestown
B6	Briggs Corner
B6	Bronson Settlement
B6	Burpee
B6	Burton
B6	That part of the community of Cains River in the Parish of Blissfield
B6	Village of Cambridge-Narrows
B6	Cardigan
B6	Carrolls Crossing
B6	Village of Chipman
B6	Clarks Corner

B5	Wakefield
B5	Wapske
B5	Waterville, comté de Carleton
B5	Waterville, comté de Sunbury
B5	Weaver
B5	West Florenceville
B5	Weston
B5	Wicklow
B5	Wiggins Mill
B5	Williamstown, comté de Carleton
B5	Wilmot
B5	Windsor
B5	La partie de la communauté de Wirral dans le comté de Sunbury
B5	Woodstock
B5	Woodstock First Nation
B5	Yoho
B5	Zealand
B6	Albrights Corner
B6	Astle
B6	Bettsburg
B6	Blissfield
B6	Bloomfield Ridge
B6	Boiestown
B6	Briggs Corner
B6	Bronson Settlement
B6	Burpee
B6	Burton
B6	La partie de la communauté de Cains River dans la paroisse de Blissfield
B6	Village de Cambridge-Narrows
B6	Cardigan
B6	Carrolls Crossing
B6	Village of Chipman
B6	Clarks Corner



B6	Coal Creek
B6	Cross Creek
B6	Crow Hill
B6	Cumberland Bay
B6	Currieburg
B6	That part of the community of Deersdale in York County
B6	Village of Doaktown
B6	Douglas
B6	Douglas Harbour
B6	Dufferin, Queens County
B6	Durham Bridge
B6	English Settlement
B6	Estey's Bridge
B6	Evans Road
B6	Flowers Cove
B6	Fredericksburg
B6	The City of Fredericton
B6	French Village, York County
B6	Village of Gagetown
B6	Canadian Forces Base Gagetown
B6	Gaspereau Forks
B6	Giants Glen
B6	Grand Lake Road
B6	Green Hill
B6	Hamtown Corner
B6	Hardwood Ridge
B6	Hayesville
B6	Hazelton
B6	Holtville
B6	Immigrant Road
B6	Iron Bound Cove
B6	Jemseg
B6	Jewetts Mills

B6	Coal Creek
B6	Cross Creek
B6	Crow Hill
B6	Cumberland Bay
B6	Currieburg
B6	La partie de la communauté de Deersdale dans le comté de York
B6	Village de Doaktown
B6	Douglas
B6	Douglas Harbour
B6	Dufferin, comté de Queens
B6	Durham Bridge
B6	English Settlement
B6	Estey's Bridge
B6	Evans Road
B6	Flowers Cove
B6	Fredericksburg
B6	The City of Fredericton
B6	French Village, comté de York
B6	Village de Gagetown
B6	Base des Forces canadiennes Gagetown
B6	Gaspereau Forks
B6	Giants Glen
B6	Grand Lake Road
B6	Green Hill
B6	Hamtown Corner
B6	Hardwood Ridge
B6	Hayesville
B6	Hazelton
B6	Holtville
B6	Immigrant Road
B6	Iron Bound Cove
B6	Jemseg
B6	Jewetts Mills

B6	That part of the community of Keswick Ridge between the Saint John River and Mactaquac Forebay, including Tripp Settlement Road to transmission line #20
B6	Killarney Road
B6	Kingsclear First Nation
B6	Kingsley
B6	Lakeville Corner
B6	Limekiln
B6	Little River Hill
B6	Lower Cambridge
B6	Lower St Marys
B6	Lower Woodland
B6	Ludlow
B6	MacLaggan Bridge
B6	Mactaquac
B6	Maple Grove
B6	Maquapit Lake
B6	Maugerville
B6	McGivney
B6	McLeod Hill
B6	McNamee
B6	Midland, Queens County
B6	Mill Cove
B6	Village of Minto
B6	Mount Hope
B6	Napadogan
B6	Nashwaak Bridge
B6	Nashwaak Village
B6	Nelson Hollow
B6	New Avon
B6	New Bandon, Northumberland County
B6	New England Settlement
B6	New Maryland
B6	New Zion

B6	La partie de la communauté de Keswick Ridge entre la rivière Saint-Jean et Mactaquac Forebay, y compris le chemin Tripp Settlement jusqu'à la ligne de transmission n° 20
B6	Killarney Road
B6	Kingsclear First Nation
B6	Kingsley
B6	Lakeville Corner
B6	Limekiln
B6	Little River Hill
B6	Lower Cambridge
B6	Lower St Marys
B6	Lower Woodland
B6	Ludlow
B6	MacLaggan Bridge
B6	Mactaquac
B6	Maple Grove
B6	Maquapit Lake
B6	Maugerville
B6	McGivney
B6	McLeod Hill
B6	McNamee
B6	Midland, comté de Queens
B6	Mill Cove
B6	Village of Minto
B6	Mount Hope
B6	Napadogan
B6	Nashwaak Bridge
B6	Nashwaak Village
B6	Nelson Hollow
B6	New Avon
B6	New Bandon, comté de Northumberland
B6	New England Settlement
B6	New Maryland
B6	New Zion

B6	Newcastle Centre
B6	Newcastle Creek
B6	Noonan
B6	North Forks
B6	North Tay
B6	Old Avon
B6	Oromocto
B6	Parker Ridge
B6	Penniac
B6	Pondstream
B6	Porter Cove
B6	Priceville
B6	Princess Park
B6	Printz Cove
B6	Red Bank, Queens County
B6	Red Rock
B6	That part of the community of Renous in the Parish of Blissfield
B6	Richibucto Road
B6	Ripples
B6	Royal Road
B6	Salmon River Road
B6	Scotch Lake
B6	Scotch Settlement, York County
B6	Scotchtown
B6	Sheffield
B6	Slope
B6	Village of Stanley
B6	Storeytown
B6	Sunnyside Beach
B6	Swan Creek
B6	Sypher Cove
B6	Taxis River
B6	Tay Creek

B6	Newcastle Centre
B6	Newcastle Creek
B6	Noonan
B6	North Forks
B6	North Tay
B6	Old Avon
B6	Oromocto
B6	Parker Ridge
B6	Penniac
B6	Pondstream
B6	Porter Cove
B6	Priceville
B6	Princess Park
B6	Printz Cove
B6	Red Bank, comté de Queens
B6	Red Rock
B6	La partie de la communauté de Renous dans la paroisse de Blissfield
B6	Richibucto Road
B6	Ripples
B6	Royal Road
B6	Salmon River Road
B6	Scotch Lake
B6	Scotch Settlement, comté de York
B6	Scotchtown
B6	Sheffield
B6	Slope
B6	Village de Stanley
B6	Storeytown
B6	Sunnyside Beach
B6	Swan Creek
B6	Sypher Cove
B6	Taxis River
B6	Tay Creek

B6	Tay Falls
B6	Taymouth
B6	Upper Gagetown
B6	Upper Salmon Creek
B6	Ward Settlement
B6	Waterborough
B6	Weaver Siding
B6	Whites Cove
B6	Williamsburg
B6	Woodlands
B6	Wuhrs Beach
B6	That part of the community of Youngs Cove in the Parish of Waterborough in Queens County
B6	Zionville
B7	Allainville
B7	Barryville
B7	Bartibog
B7	Bartibog Bridge
B7	Beaverbrook, Northumberland County
B7	Bellefond
B7	Big Hole
B7	Boom Road
B7	Brantville
B7	Burnt Church
B7	Burnt Church First Nation
B7	Caissie Road
B7	Chaplin Island Road
B7	That part of the community of Christies Landing in Northumberland County
B7	Curventon
B7	Eel Ground
B7	Exmoor
B7	Fairisle
B7	Halcomb

B6	Tay Falls
B6	Taymouth
B6	Upper Gagetown
B6	Upper Salmon Creek
B6	Ward Settlement
B6	Waterborough
B6	Weaver Siding
B6	Whites Cove
B6	Williamsburg
B6	Woodlands
B6	Wuhrs Beach
B6	La partie de la communauté de Youngs Cove dans la paroisse de Waterborough dans le comté de Queens
B6	Zionville
B7	Allainville
B7	Barryville
B7	Bartibog
B7	Bartibog Bridge
B7	Beaverbrook, comté de Northumberland
B7	Bellefond
B7	Big Hole
B7	Boom Road
B7	Brantville
B7	Burnt Church
B7	Burnt Church First Nation
B7	Caissie Road
B7	Chaplin Island Road
B7	La partie de la communauté de Christies Landing dans le comté de Northumberland
B7	Curventon
B7	Eel Ground
B7	Exmoor
B7	Fairisle
B7	Halcomb

B7	Haut-Rivière-du-Portage
B7	Hilltop
B7	Lagaceville
B7	Lavillette
B7	Little Bartibog
B7	Lower Newcastle
B7	Lyttleton
B7	Maple Glen
B7	Matthews Settlement
B7	That part of the community of Miramichi on the west side of the Miramichi River except the part described at subparagraph 5.1(11)(b)(i) of the <i>Municipalities Order - Municipalities Act</i>
B7	Neguac
B7	New Jersey
B7	Oak Point, Northumberland County
B7	Red Bank Indian Reserve
B7	Red Bank, Northumberland County
B7	That part of the community of Renous in the Parish of Blackville
B7	Rivière-du-Portage
B7	Robichaud Settlement
B7	Rocky Brook
B7	Russellville
B7	Saint-Wilfred
B7	Sevogle
B7	Sillikers
B7	Strathadam
B7	Stymiest
B7	Sunny Corner
B7	Tabusintac
B7	Tabusintac Indian Reserve
B7	Trout Brook
B7	Village-Saint-Laurent

B7	Haut-Rivière-du-Portage
B7	Hilltop
B7	Lagaceville
B7	Lavillette
B7	Little Bartibog
B7	Lower Newcastle
B7	Lyttleton
B7	Maple Glen
B7	Matthews Settlement
B7	La partie de la communauté de Miramichi à l'ouest de la rivière Miramichi sauf la partie décrite au sous-alinéa 5.1(11)b(i) du <i>Décret sur les municipalités - Loi sur les municipalités</i>
B7	Neguac
B7	New Jersey
B7	Oak Point, comté de Northumberland
B7	Red Bank Indian Reserve
B7	Red Bank, comté de Northumberland
B7	La partie de la communauté de Renous dans la paroisse de Blackville
B7	Rivière-du-Portage
B7	Robichaud Settlement
B7	Rocky Brook
B7	Russellville
B7	Saint-Wilfred
B7	Sevogle
B7	Sillikers
B7	Strathadam
B7	Stymiest
B7	Sunny Corner
B7	Tabusintac
B7	Tabusintac Indian Reserve
B7	Trout Brook
B7	Village-Saint-Laurent

B7	That part of the community of Warwick Settlement north of the intersection of Route 8
B7	Wayerton
B7	Whitney
B8	Arbeau Settlement
B8	Baie-Sainte-Anne
B8	Barnaby River
B8	Barnettville
B8	Bartholomew
B8	Bay du Vin
B8	Beaubears Island
B8	Black River Bridge
B8	Village of Blackville
B8	Bryenton
B8	That part of the community of Cains River in the Parish of Blackville
B8	Cassilis
B8	Chelmsford
B8	Collette
B8	Derby
B8	Derby Junction
B8	Doyles Brook
B8	Escuminac
B8	Gardiner Point
B8	Glenwood, Northumberland County
B8	Gray Rapids
B8	Hardwicke
B8	Howard
B8	Keenans
B8	Lockstead
B8	Lower Derby
B8	McKinleyville
B8	Millerton

B7	La partie de la communauté de Warwick Settlement au nord de l'intersection de la route 8
B7	Wayerton
B7	Whitney
B8	Arbeau Settlement
B8	Baie-Sainte-Anne
B8	Barnaby River
B8	Barnettville
B8	Bartholomew
B8	Bay du Vin
B8	Beaubears Island
B8	Black River Bridge
B8	Village of Blackville
B8	Bryenton
B8	La partie de la communauté de Cains River dans la paroisse de Blackville
B8	Cassilis
B8	Chelmsford
B8	Collette
B8	Derby
B8	Derby Junction
B8	Doyles Brook
B8	Escuminac
B8	Gardiner Point
B8	Glenwood, comté de Northumberland
B8	Gray Rapids
B8	Hardwicke
B8	Howard
B8	Keenans
B8	Lockstead
B8	Lower Derby
B8	McKinleyville
B8	Millerton

B8	That part of the community of Miramichi on the east side of the Miramichi River, including that part on the west side of the Miramichi River described at subparagraph 5.1(11)(b)(i) of the <i>Municipalities Order – Municipalities Act</i>	B8	La partie de la communauté de Miramichi à l'est de la rivière Miramichi y compris la partie à l'ouest de la rivière Miramichi décrite au sous-alinéa 5.1(11)b(i) du <i>Décret sur les municipalités - Loi sur les municipalités</i>
B8	Miramichi Bay	B8	Miramichi Bay
B8	Murray Settlement	B8	Murray Settlement
B8	Napan	B8	Napan
B8	Parker Road	B8	Parker Road
B8	Pineville	B8	Pineville
B8	Quarryville	B8	Quarryville
B8	Redmondville	B8	Redmondville
B8	Rogersville	B8	Rogersville
B8	Rogersville-ouest	B8	Rogersville-ouest
B8	Rosaireville	B8	Rosaireville
B8	Smith Crossing	B8	Smith Crossing
B8	South Esk	B8	South Esk
B8	South Nelson	B8	South Nelson
B8	St. Margarets	B8	St. Margarets
B8	Upper Blackville	B8	Upper Blackville
B8	Upper Derby	B8	Upper Derby
B8	Upper Miramichi	B8	Upper Miramichi
B8	That part of the community of Warwick Settlement south of the intersection of Route 8	B8	La partie de la communauté de Warwick Settlement au sud de l'intersection de la route 8
B8	White Rapids	B8	White Rapids
B8	Williamstown, Northumberland County	B8	Williamstown, comté de Northumberland



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-8**

under the

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT  
(O.C. 2012-42)**

*Filed February 22, 2012*

**1** *The enacting clause of New Brunswick Regulation 86-32 under the Financial Administration Act is repealed and the following is substituted:*

Under section 56 of the *Financial Administration Act*, the Lieutenant-Governor in Council, on the recommendation of the Board, makes the following Regulation:

**2** *Section 3 of the Regulation is amended*

*(a) in subsection (1)*

*(i) by repealing paragraph (a) and substituting the following:*

*(a) for the visit,*

- (i) on or after April 1, 2012, \$51,*
- (ii) on or after April 1, 2013, \$59, and*
- (iii) on or after April 1, 2014, \$68;*

*(ii) by repealing paragraph (b) and substituting the following:*

*(b) for each 15-minute period or portion of a 15-minute period spent by the veterinarian on the premises,*

- (i) on or after April 1, 2012, \$18,*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-8**

pris en vertu de la

**LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE  
(D.C. 2012-42)**

*Déposé le 22 février 2012*

**1** *La formule d'édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 86-32 pris en vertu de la Loi sur l'administration financière est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

En vertu de l'article 56 de la *Loi sur l'administration financière*, le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du conseil, prend le règlement suivant :

**2** *L'article 3 du Règlement est modifié*

*a) au paragraphe (1),*

*(i) par l'abrogation de l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :*

*a) par visite :*

- (i) 51 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,*
- (ii) 59 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,*
- (iii) 68 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014;*

*(ii) par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :*

*b) par quart d'heure ou fraction de quart d'heure que consacre le vétérinaire sur les lieux :*

- (i) 18 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,*



(ii) on or after April 1, 2013, \$21, and

(iii) on or after April 1, 2014, \$24;

**(iii) by repealing paragraph (d) and substituting the following:**

(d) if the request for services is received and responded to after 4:00 p.m. and before 7:30 a.m. on Monday to Friday, inclusive, or on Saturday, Sunday or a holiday, including Boxing Day, an overtime fee of,

(i) on or after April 1, 2012, \$48,

(ii) on or after April 1, 2013, \$55, and

(iii) on or after April 1, 2014, \$63.

**(b) in subsection (2)**

**(i) by repealing paragraph (a) and substituting the following:**

(a) subject to subsection (3), for the visit,

(i) on or after April 1, 2012, \$60,

(ii) on or after April 1, 2013, \$69, and

(iii) on or after April 1, 2014, \$79;

**(ii) by repealing paragraph (b) and substituting the following:**

(b) for each 15-minute period or portion of a 15-minute period spent by the veterinarian on the premises,

(i) on or after April 1, 2012, \$38,

(ii) on or after April 1, 2013, \$44, and

(iii) on or after April 1, 2014, \$51;

**(iii) by repealing paragraph (c) and substituting the following:**

(c) for a horse vaccination,

(i) on or after April 1, 2012, \$13,

(ii) on or after April 1, 2013, \$15, and

(iii) on or after April 1, 2014, \$17;

(ii) 21 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,

(iii) 24 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014;

**(iii) par l'abrogation de l'alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :**

d) pour tout service fourni après 16 h et avant 7 h 30 du lundi au vendredi inclusivement ou le samedi, le dimanche ou un jour férié, y compris le lendemain de Noël, des frais additionnels de :

(i) 48 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,

(ii) 55 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,

(iii) 63 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014.

**b) au paragraphe (2),**

**(i) par l'abrogation de l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :**

a) sous réserve du paragraphe (3), par visite :

(i) 60 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,

(ii) 69 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,

(iii) 79 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014;

**(ii) par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :**

b) par quart d'heure ou fraction de quart d'heure que consacre le vétérinaire sur les lieux :

(i) 38 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,

(ii) 44 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,

(iii) 51 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014;

**(iii) par l'abrogation de l'alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :**

c) pour la vaccination d'un cheval :

(i) 13 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,

(ii) 15 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,

(iii) 17 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014;

**(iv) by repealing paragraph (d) and substituting the following:**

(d) for the reproductive ultrasound of a mare,

- (i) on or after April 1, 2012, \$41,
- (ii) on or after April 1, 2013, \$47, and
- (iii) on or after April 1, 2014, \$54;

**(v) by repealing paragraph (f) and substituting the following:**

(f) if the request for services is received and responded to after 4:00 p.m. and before 7:30 a.m. on Monday to Friday, inclusive, or on Saturday, Sunday or a holiday, including Boxing Day, an overtime fee of,

- (i) on or after April 1, 2012, \$48,
- (ii) on or after April 1, 2013, \$55, and
- (iii) on or after April 1, 2014, \$63.

**(c) in subsection (3)**

**(i) by repealing paragraph (a) and substituting the following:**

(a) on or after April 1, 2012, \$30,

**(ii) by repealing paragraph (b) and substituting the following:**

(b) on or after April 1, 2013, \$35, and

**(iii) by adding after paragraph (b) the following:**

(c) on or after April 1, 2014, \$40.

### **3 Section 5 of the Regulation is amended**

**(a) in subsection (1)**

**(i) by repealing paragraph (a) and substituting the following:**

(a) necropsy examinations:

**(iv) par l'abrogation de l'alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :**

d) pour une échographie visant à établir la grossesse d'une jument :

- (i) 41 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,
- (ii) 47 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,
- (iii) 54 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014;

**(v) par l'abrogation de l'alinéa f) et son remplacement par ce qui suit :**

f) pour tout service fourni après 16 h et avant 7 h 30 du lundi au vendredi inclusivement ou le samedi, le dimanche ou un jour férié, y compris le lendemain de Noël, des frais additionnels de :

- (i) 48 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,
- (ii) 55 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,
- (iii) 63 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014.

**c) au paragraphe (3),**

**(i) par l'abrogation de l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :**

a) 30 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012;

**(ii) par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :**

b) 35 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013;

**(iii) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa b) :**

c) 40 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014.

### **3 L'article 5 du Règlement est modifié**

**a) au paragraphe (1),**

**(i) par l'abrogation de l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :**

a) s'agissant de nécropsies :

- |  |   |
|--|---|
| <p>(i) gross necropsy of animals weighing 50 kg or less:</p> <p>(A) on or after April 1, 2012, \$31.95;</p> <p>(B) on or after April 1, 2013, \$36.75; and</p> <p>(C) on or after April 1, 2014, \$42.30; and</p> <p>(ii) gross necropsy of animals weighing more than 50 kg:</p> <p>(A) on or after April 1, 2012, \$63.85;</p> <p>(B) on or after April 1, 2013, \$73.45; and</p> <p>(C) on or after April 1, 2014, \$84.50;</p> <p><b>(ii) by repealing paragraph (b) and substituting the following:</b></p> <p>(b) histopathology tests:</p> <p>(i) per tissue sample:</p> <p>(A) on or after April 1, 2012, \$25.25;</p> <p>(B) on or after April 1, 2013, \$29.05; and</p> <p>(C) on or after April 1, 2014, \$33.45; and</p> <p>(ii) multiple tissue samples:</p> <p>(A) on or after April 1, 2012, \$50.50;</p> <p>(B) on or after April 1, 2013, \$58.10; and</p> <p>(C) on or after April 1, 2014, \$66.85;</p> <p><b>(iii) by repealing paragraph (c) and substituting the following:</b></p> <p>(c) parasitology tests:</p> <p>(i) on or after April 1, 2012, \$12.65;</p> <p>(ii) on or after April 1, 2013, \$14.55; and</p> <p>(iii) on or after April 1, 2014, \$16.75;</p> <p><b>(iv) by repealing paragraph (d) and substituting the following:</b></p> | <p>(i) une nécropsie sommaire d'animaux pesant 50 kg ou moins, par examen :</p> <p>(A) 31,95 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,</p> <p>(B) 36,75 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,</p> <p>(C) 42,30 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014,</p> <p>(ii) une nécropsie sommaire d'animaux pesant plus de 50 kg, par examen :</p> <p>(A) 63,85 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,</p> <p>(B) 73,45 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,</p> <p>(C) 84,50 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014;</p> <p><b>(ii) par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :</b></p> <p>b) s'agissant des analyses histopathologiques :</p> <p>(i) un échantillon de tissus :</p> <p>(A) 25,25 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,</p> <p>(B) 29,05 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,</p> <p>(C) 33,45 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014,</p> <p>(ii) plusieurs échantillons de tissus :</p> <p>(A) 50,50 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,</p> <p>(B) 58,10 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,</p> <p>(C) 66,85 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014;</p> <p><b>(iii) par l'abrogation de l'alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :</b></p> <p>c) s'agissant d'analyses parasitologiques, par analyse :</p> <p>(i) 12,65 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,</p> <p>(ii) 14,55 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,</p> <p>(iii) 16,75 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014;</p> <p><b>(iv) par l'abrogation de l'alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :</b></p> |
|--|---|

- (d) microbiology tests:
- (i) bacteriology:
- (A) per single sample:
- (I) on or after April 1, 2012, \$12.65;
- (II) on or after April 1, 2013, \$14.55; and
- (III) on or after April 1, 2014, \$16.75; and
- (B) multiple samples, per submission:
- (I) on or after April 1, 2012, \$25.30;
- (II) on or after April 1, 2013, \$29.10; and
- (III) on or after April 1, 2014, \$33.50;
- (ii) bacterial susceptibility, per isolate:
- (A) on or after April 1, 2012, \$12.65;
- (B) on or after April 1, 2013, \$14.55; and
- (C) on or after April 1, 2014, \$16.75; and
- (iii) mycology cultures, per culture:
- (A) on or after April 1, 2012, \$12.65;
- (B) on or after April 1, 2013, \$14.55; and
- (C) on or after April 1, 2014, \$16.75;
- (v) by repealing paragraph (e) and substituting the following:**
- (e) clinical pathology tests:
- (i) hematology tests:
- (A) CBC, per sample:
- (I) on or after April 1, 2012, \$9.35;
- (II) on or after April 1, 2013, \$10.80; and
- (III) on or after April 1, 2014, \$12.45;
- (B) CBC and differential, per sample:
- d) s'agissant d'analyses microbiologiques :
- (i) une bactériologie :
- (A) un échantillon :
- (I) 12,65 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,
- (II) 14,55 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,
- (III) 16,75 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014,
- (B) plusieurs échantillons, par demande :
- (I) 25,30 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,
- (II) 29,10 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,
- (III) 33,50 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014,
- (ii) une sensibilité bactérienne, par isolat :
- (A) 12,65 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,
- (B) 14,55 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,
- (C) 16,75 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014,
- (iii) des cultures mycologiques, par culture :
- (A) 12,65 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,
- (B) 14,55 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,
- (C) 16,75 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014;
- (v) par l'abrogation de l'alinéa e) et son remplacement par ce qui suit :**
- e) s'agissant d'analyses de pathologie clinique :
- (i) des analyses hématologiques :
- (A) CCS, par échantillon :
- (I) 9,35 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,
- (II) 10,80 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,
- (III) 12,45 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014,
- (B) CCS et analyse différentielle, par échantillon :

- |  |  |
|--|--|
| <p>(I) on or after April 1, 2012, \$14.35;</p> <p>(II) on or after April 1, 2013, \$16.55; and</p> <p>(III) on or after April 1, 2014, \$19.05;</p> <p>(C) CBC, differential and total protein, per sample:</p> <p>(I) on or after April 1, 2012, \$15.95;</p> <p>(II) on or after April 1, 2013, \$18.35; and</p> <p>(III) on or after April 1, 2014, \$21.15; and</p> <p>(D) differential, per sample:</p> <p>(I) on or after April 1, 2012, \$9.35;</p> <p>(II) on or after April 1, 2013, \$10.80; and</p> <p>(III) on or after April 1, 2014, \$12.45;</p> <p>(ii) clinical chemistry profile:</p> <p>(A) 1-5 tests, per sample:</p> <p>(I) on or after April 1, 2012, \$15.95;</p> <p>(II) on or after April 1, 2013, \$18.35; and</p> <p>(III) on or after April 1, 2014, \$21.15;</p> <p>(B) 6-10 tests, per sample:</p> <p>(I) on or after April 1, 2012, \$25.25;</p> <p>(II) on or after April 1, 2013, \$29.05; and</p> <p>(III) on or after April 1, 2014, \$33.45; and</p> <p>(C) 11-15 tests, per sample:</p> <p>(I) on or after April 1, 2012, \$31.25;</p> <p>(II) on or after April 1, 2013, \$35.95; and</p> <p>(III) on or after April 1, 2014, \$41.35;</p> <p>(iii) cytology, per sample:</p> <p>(A) on or after April 1, 2012, \$15.95;</p> | <p>(I) 14,35 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,</p> <p>(II) 16,55 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,</p> <p>(III) 19,05 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014,</p> <p>(C) CCS, analyse différentielle et protéines totales, par échantillon :</p> <p>(I) 15,95 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,</p> <p>(II) 18,35 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,</p> <p>(III) 21,15 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014,</p> <p>(D) analyse différentielle, par échantillon :</p> <p>(I) 9,35 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,</p> <p>(II) 10,80 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,</p> <p>(III) 12,45 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014,</p> <p>(ii) un profil de chimie clinique :</p> <p>(A) d'une à cinq analyses, par échantillon :</p> <p>(I) 15,95 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,</p> <p>(II) 18,35 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,</p> <p>(III) 21,15 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014,</p> <p>(B) de six à dix analyses, par échantillon :</p> <p>(I) 25,25 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,</p> <p>(II) 29,05 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,</p> <p>(III) 33,45 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014,</p> <p>(C) de onze à quinze analyses, par échantillon :</p> <p>(I) 31,25 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,</p> <p>(II) 35,95 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,</p> <p>(III) 41,35 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014,</p> <p>(iii) des analyses cytologiques, par échantillon :</p> <p>(A) 15,95 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,</p> |
|--|--|

- |   |   |
|---|---|
| <p>(B) on or after April 1, 2013, \$18.35; and</p> <p>(C) on or after April 1, 2014, \$21.15;</p> <p>(iv) occult blood, per sample:</p> <p>(A) on or after April 1, 2012, \$8;</p> <p>(B) on or after April 1, 2013, \$9.20; and</p> <p>(C) on or after April 1, 2014, \$10.60;</p> <p>(v) fecal chemistry, per sample:</p> <p>(A) on or after April 1, 2012, \$15.95;</p> <p>(B) on or after April 1, 2013, \$18.35; and</p> <p>(C) on or after April 1, 2014, \$21.15; and</p> <p>(vi) urinalysis, per sample:</p> <p>(A) on or after April 1, 2012, \$16.65;</p> <p>(B) on or after April 1, 2013, \$19.15; and</p> <p>(C) on or after April 1, 2014, \$22.05; and</p> <p><b>(b) in subsection (2)</b></p> <p><b>(i) by repealing paragraph (a) and substituting the following:</b></p> <p>(a) necropsy examinations:</p> <p>(i) gross necropsy of animals weighing 50 kg or less, per examination:</p> <p>(A) on or after April 1, 2012, \$16.65;</p> <p>(B) on or after April 1, 2013, \$19.15; and</p> <p>(C) on or after April 1, 2014, \$22.05; and</p> <p>(ii) gross necropsy of animals weighing more than 50 kg:</p> <p>(A) on or after April 1, 2012, \$33.25;</p> <p>(B) on or after April 1, 2013, \$38.25; and</p> <p>(C) on or after April 1, 2014, \$44;</p> | <p>(B) 18,35 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,</p> <p>(C) 21,15 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014,</p> <p>(iv) des analyses de sang occulte, par échantillon :</p> <p>(A) 8 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,</p> <p>(B) 9,20 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,</p> <p>(C) 10,60 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014,</p> <p>(v) des analyses de chimie fécale, par échantillon :</p> <p>(A) 15,95 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,</p> <p>(B) 18,35 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,</p> <p>(C) 21,15 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014,</p> <p>(vi) des analyses d'urine, par échantillon :</p> <p>(A) 16,65 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,</p> <p>(B) 19,15 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,</p> <p>(C) 22,05 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014;</p> <p><b>b) au paragraphe (2),</b></p> <p><b>(i) par l'abrogation de l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :</b></p> <p>a) s'agissant de nécropsies :</p> <p>(i) une nécropsie sommaire d'animaux pesant 50 kg ou moins, par examen :</p> <p>(A) 16,65 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,</p> <p>(B) 19,15 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,</p> <p>(C) 22,05 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014,</p> <p>(ii) une nécropsie sommaire d'animaux pesant plus de 50 kg, par examen :</p> <p>(A) 33,25 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,</p> <p>(B) 38,25 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,</p> <p>(C) 44 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014;</p> |
|---|---|

**(ii) by repealing paragraph (b) and substituting the following:****(b) histopathology tests:****(i) per tissue sample:**

- (A) on or after April 1, 2012, \$10.65;
- (B) on or after April 1, 2013, \$12.25; and
- (C) on or after April 1, 2014, \$14.10; and

**(ii) multiple tissue samples:**

- (A) on or after April 1, 2012, \$21.30;
- (B) on or after April 1, 2013, \$24.50; and
- (C) on or after April 1, 2014, \$28.20;

**(iii) by repealing paragraph (c) and substituting the following:****(c) parasitology tests, per test:**

- (i) on or after April 1, 2012, \$5.35;
- (ii) on or after April 1, 2013, \$6.20; and
- (iii) on or after April 1, 2014, \$7.15;

**(iv) by repealing paragraph (d) and substituting the following:****(d) microbiology tests:****(i) bacteriology:**

- (A) per sample:
  - (I) on or after April 1, 2012, \$5.35;
  - (II) on or after April 1, 2013, \$6.20; and
  - (III) on or after April 1, 2014, \$7.15; and

**(B) multiple samples, per submission:**

- (I) on or after April 1, 2012, \$10.70;
- (II) on or after April 1, 2013, \$12.35; and

**(ii) par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :****b) s'agissant d'analyses histopathologiques :****(i) un échantillon de tissus :**

- (A) 10,65 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,
- (B) 12,25 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,
- (C) 14,10 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014,

**(ii) plusieurs échantillons de tissus :**

- (A) 21,30 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,
- (B) 24,50 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,
- (C) 28,20 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014;

**(iii) par l'abrogation de l'alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :****c) s'agissant d'analyses parasitologiques, par analyse :**

- (i) 5,35 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,
- (ii) 6,20 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,
- (iii) 7,15 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014;

**(iv) par l'abrogation de l'alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :****d) s'agissant d'analyses microbiologiques :****(i) une bactériologie :**

- (A) un échantillon :
  - (I) 5,35 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,
  - (II) 6,20 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,
  - (III) 7,15 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014,

**(B) plusieurs échantillons, par demande :**

- (I) 10,70 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,
- (II) 12,35 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,

- |   |   |
|---|---|
| <p>(III) on or after April 1, 2014, \$14.25;</p> <p>(ii) bacterial susceptibility, per isolate:</p> <p>(A) on or after April 1, 2012, \$5.35;</p> <p>(B) on or after April 1, 2013, \$6.20; and</p> <p>(C) on or after April 1, 2014, \$7.15;</p> <p>(iii) bovine milk herd test (CMT, culture and susceptibility), the applicable rate prescribed in subparagraph (i) or (ii) to a maximum of one of the following amounts, per submission:</p> <p>(A) on or after April 1, 2012, \$166.20;</p> <p>(B) on or after April 1, 2013, \$191.15; and</p> <p>(C) on or after April 1, 2014, \$219.85;</p> <p>(iv) mycology cultures, per culture:</p> <p>(A) on or after April 1, 2012, \$5.35;</p> <p>(B) on or after April 1, 2013, \$6.20; and</p> <p>(C) on or after April 1, 2014, \$7.15; and</p> <p>(v) salmonella cultures from environmental or fluff samples, per sample:</p> <p>(A) on or after April 1, 2012, \$10.70;</p> <p>(B) on or after April 1, 2013, \$12.35; and</p> <p>(C) on or after April 1, 2014, \$14.25;</p> <p><b>(v) by repealing paragraph (e) and substituting the following:</b></p> <p>(e) clinical pathology tests:</p> <p>(i) hematology tests:</p> <p>(A) CBC, per sample:</p> <p>(I) on or after April 1, 2012, \$5.05;</p> <p>(II) on or after April 1, 2013, \$5.85;</p> <p>(III) on or after April 1, 2014, \$6.75; and</p> | <p>(III) 14,25 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014,</p> <p>(ii) une sensibilité bactérienne, par isolat :</p> <p>(A) 5,35 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,</p> <p>(B) 6,20 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,</p> <p>(C) 7,15 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014,</p> <p>(iii) l'analyse d'un troupeau de vaches laitières (un CMT, une analyse de culture et de sensibilité), le taux applicable fixé au sous-alinéa (i) ou (ii) ne pouvant être supérieur, par demande :</p> <p>(A) à 166,20 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,</p> <p>(B) à 191,15 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,</p> <p>(C) à 219,85 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014,</p> <p>(iv) des cultures mycologiques, par culture :</p> <p>(A) 5,35 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,</p> <p>(B) 6,20 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,</p> <p>(C) 7,15 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014,</p> <p>(v) des cultures de salmonelle prélevées dans le milieu d'élevage ou des échantillons du duvet, par échantillon :</p> <p>(A) 10,70 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,</p> <p>(B) 12,35 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,</p> <p>(C) 14,25 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014;</p> <p><b>(v) par l'abrogation de l'alinéa e) et son remplacement par ce qui suit :</b></p> <p>e) s'agissant d'analyses de pathologie clinique :</p> <p>(i) analyses hématologiques :</p> <p>(A) CCS, par échantillon :</p> <p>(I) 5,05 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,</p> <p>(II) 5,85 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,</p> <p>(III) 6,75 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014,</p> |
|---|---|



- |   |  |
|---|--|
| <p>(B) CBC and differential, per sample:</p> <p>(I) on or after April 1, 2012, \$5.70;</p> <p>(II) on or after April 1, 2013, \$6.60; and</p> <p>(III) on or after April 1, 2014, \$7.60;</p> <p>(C) CBC, differential and total protein:</p> <p>(I) on or after April 1, 2012, \$6.35;</p> <p>(II) on or after April 1, 2013, \$7.35; and</p> <p>(III) on or after April 1, 2014, \$8.50; and</p> <p>(D) differential, per sample:</p> <p>(I) on or after April 1, 2012, \$5.05;</p> <p>(II) on or after April 1, 2013, \$5.85; and</p> <p>(III) on or after April 1, 2014, \$6.75;</p> <p>(ii) clinical chemistry profile:</p> <p>(A) 1-5 tests, per sample:</p> <p>(I) on or after April 1, 2012, \$6.65;</p> <p>(II) on or after April 1, 2013, \$7.65; and</p> <p>(III) on or after April 1, 2014, \$8.80;</p> <p>(B) 6-10 tests, per sample:</p> <p>(I) on or after April 1, 2012, \$12;</p> <p>(II) on or after April 1, 2013, \$13.80; and</p> <p>(III) on or after April 1, 2014, \$15.90;</p> <p>(C) 11-15 tests, per sample:</p> <p>(I) on or after April 1, 2012, \$15.65;</p> <p>(II) on or after April 1, 2013, \$18; and</p> <p>(III) on or after April 1, 2014, \$20.70;</p> <p>(iii) cytology, per sample:</p> | <p>(B) CCS et analyse différentielle, par échantillon :</p> <p>(I) 5,70 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,</p> <p>(II) 6,60 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,</p> <p>(III) 7,60 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014,</p> <p>(C) CCS, analyse différentielle et protéines totales, par échantillon :</p> <p>(I) 6,35 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,</p> <p>(II) 7,35 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,</p> <p>(III) 8,50 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014,</p> <p>(D) analyse différentielle, par échantillon :</p> <p>(I) 5,05 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,</p> <p>(II) 5,85 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,</p> <p>(III) 6,75 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014,</p> <p>(ii) un profil de chimie clinique :</p> <p>(A) d'une à cinq analyses, par échantillon :</p> <p>(I) 6,65 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,</p> <p>(II) 7,65 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,</p> <p>(III) 8,80 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014,</p> <p>(B) de six à dix analyses, par échantillon :</p> <p>(I) 12 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,</p> <p>(II) 13,80 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,</p> <p>(III) 15,90 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014,</p> <p>(C) de onze à quinze analyses, par échantillon :</p> <p>(I) 15,65 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,</p> <p>(II) 18 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,</p> <p>(III) 20,70 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014,</p> <p>(iii) des analyses cytologiques, par échantillon :</p> |
|---|--|

- |   |   |
|---|---|
| <p>(A) on or after April 1, 2012, \$6.65;</p> <p>(B) on or after April 1, 2013, \$7.65; and</p> <p>(C) on or after April 1, 2014, \$8.80;</p> <p>(iv) occult blood, per sample:</p> <p>(A) on or after April 1, 2012, \$5.05;</p> <p>(B) on or after April 1, 2013, \$5.85; and</p> <p>(C) on or after April 1, 2014, \$6.75; and</p> <p>(v) urinalysis, per sample:</p> <p>(A) on or after April 1, 2012, \$6.65;</p> <p>(B) on or after April 1, 2013, \$7.65; and</p> <p>(C) on or after April 1, 2014, \$8.80;</p> <p><b>(vi) by repealing paragraph (g) and substituting the following:</b></p> <p>(g) virology tests:</p> <p>(i) electron microscopy, per viral agent:</p> <p>(A) on or after April 1, 2012, \$15.95;</p> <p>(B) on or after April 1, 2013, \$18.35; and</p> <p>(C) on or after April 1, 2014, \$21.15;</p> <p>(ii) fluorescent antibody, per viral agent:</p> <p>(A) on or after April 1, 2012, \$15.95;</p> <p>(B) on or after April 1, 2013, \$18.35; and</p> <p>(C) on or after April 1, 2014, \$21.15;</p> <p>(iii) virus isolation, per viral agent:</p> <p>(A) on or after April 1, 2012, \$15.95;</p> <p>(B) on or after April 1, 2013, \$18.35; and</p> <p>(C) on or after April 1, 2014, \$21.15; and</p> | <p>(A) 6,65 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,</p> <p>(B) 7,65 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,</p> <p>(C) 8,80 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014,</p> <p>(iv) des analyses de sang occulte, par échantillon :</p> <p>(A) 5,05 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,</p> <p>(B) 5,85 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,</p> <p>(C) 6,75 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014,</p> <p>(v) des analyses d'urine, par échantillon :</p> <p>(A) 6,65 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,</p> <p>(B) 7,65 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,</p> <p>(C) 8,80 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014;</p> <p><b>(vi) par l'abrogation de l'alinéa g) et sont remplacés par ce qui suit :</b></p> <p>g) s'agissant d'analyses virologiques :</p> <p>(i) microscopie électronique, chaque agent viral :</p> <p>(A) 15,95 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,</p> <p>(B) 18,35 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013;</p> <p>(C) 21,15 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014,</p> <p>(ii) absorption fluorescente des anticorps, chaque agent viral :</p> <p>(A) 15,95 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,</p> <p>(B) 18,35 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,</p> <p>(C) 21,15 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014,</p> <p>(iii) isolement du virus, chaque agent viral :</p> <p>(A) 15,95 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,</p> <p>(B) 18,35 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,</p> <p>(C) 21,15 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014,</p> |
|---|---|

- |   |  |
|---|--|
| <p>(iv) polymerase chain reaction, per viral agent:</p> <p>(A) on or after April 1, 2012, \$15.95;</p> <p>(B) on or after April 1, 2013, \$18.35; and</p> <p>(C) on or after April 1, 2014, \$21.15;</p> <p><b>(c) in subsection (3)</b></p> <p><b>(i) by repealing paragraph (a) and substituting the following:</b></p> <p>(a) for a shipment within the Province, if the shipment weighs 2 kg or less:</p> <p>(i) on or after April 1, 2012, \$10.35;</p> <p>(ii) on or after April 1, 2013, \$11.95; and</p> <p>(iii) on or after April 1, 2014, \$13.75;</p> <p><b>(ii) by repealing paragraph (b) and substituting the following:</b></p> <p>(b) for a shipment within the Province, if the shipment weighs more than 2 kg:</p> <p>(i) on or after April 1, 2012, \$24.15;</p> <p>(ii) on or after April 1, 2013, \$27.80; and</p> <p>(iii) on or after April 1, 2014, \$32; and</p> <p><b>4 Section 6 of the Regulation is amended</b></p> <p><b>(a) in subsection (1.1)</b></p> <p><b>(i) by repealing paragraph (a) and substituting the following:</b></p> <p>(a) for each 15-minute period or portion of a 15-minute period spent by a veterinarian for examining, treating or performing surgery on an animal:</p> <p>(i) on or after April 1, 2012, \$53;</p> <p>(ii) on or after April 1, 2013, \$55; and</p> <p>(iii) on or after April 1, 2014, \$57;</p> | <p>(iv) réaction en chaîne de la polymérase, chaque agent viral :</p> <p>(A) 15,95 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,</p> <p>(B) 18,35 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,</p> <p>(C) 21,15 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014;</p> <p><b>c) au paragraphe (3),</b></p> <p><b>(i) par l'abrogation de l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :</b></p> <p>a) pour l'expédition dans la province, le colis pesant 2 kg ou moins :</p> <p>(i) 10,35 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,</p> <p>(ii) 11,95 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,</p> <p>(iii) 13,75 à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014;</p> <p><b>(ii) par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :</b></p> <p>b) pour l'expédition dans la province, le colis pesant plus de 2 kg :</p> <p>(i) 24,15 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,</p> <p>(ii) 27,80 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,</p> <p>(iii) 32 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014;</p> <p><b>4 L'article 6 du Règlement est modifié</b></p> <p><b>a) au paragraphe (1.1),</b></p> <p><b>(i) par l'abrogation de l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :</b></p> <p>a) par quart d'heure ou fraction de quart d'heure que consacre le vétérinaire aux examens, aux traitements ou aux interventions chirurgicales effectués sur l'animal :</p> <p>(i) 53 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,</p> <p>(ii) 55 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,</p> <p>(iii) 57 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014;</p> |
|---|--|

- (ii) by repealing paragraph (b) and substituting the following:**
- (b) for the production of radiographic plates, per plate:
- (i) on or after April 1, 2012, \$42;
- (ii) on or after April 1, 2013, \$43; and
- (iii) on or after April 1, 2014, \$44;
- (iii) by repealing paragraph (c) and substituting the following:**
- (c) for thermal imaging, per examination:
- (i) on or after April 1, 2012, \$163;
- (ii) on or after April 1, 2013, \$168; and
- (iii) on or after April 1, 2014, \$173;
- (iv) by repealing paragraph (d) and substituting the following:**
- (d) for shock wave therapy, per treatment:
- (i) on or after April 1, 2012, \$163;
- (ii) on or after April 1, 2013, \$168; and
- (iii) on or after April 1, 2014, \$173;
- (v) in paragraph (f)**
- (A) by repealing subparagraph (i) and substituting the following:**
- (i) on or after April 1, 2012, \$48,
- (B) by repealing subparagraph (ii) and substituting the following:**
- (ii) on or after April 1, 2013, \$55, and
- (C) by adding after subparagraph (ii) the following:**
- (iii) on or after April 1, 2014, \$63.
- (b) by repealing subsection (2) and substituting the following:**
- (ii) par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :**
- b) pour la production de chaque plaque radiographique :
- (i) 42 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,
- (ii) 43 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,
- (iii) 44 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014;
- (iii) par l'abrogation de l'alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :**
- c) par imagerie thermique :
- (i) 163 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,
- (ii) 168 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,
- (iii) 173 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014;
- (iv) par l'abrogation de l'alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :**
- d) par traitement d'ondes de choc :
- (i) 163 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,
- (ii) 168 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,
- (iii) 173 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014;
- (v) à l'alinéa f),**
- (A) par l'abrogation du sous-alinéa (i) et son remplacement par ce qui suit :**
- (i) 48 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,
- (B) par l'abrogation du sous-alinéa (ii) et son remplacement par ce qui suit :**
- (ii) 55 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,
- (C) par l'adjonction de ce qui suit après le sous-alinéa (ii) :**
- (iii) 63 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014.
- b) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :**

**6(2)** The fees for hospitalization of an animal for a day or a portion of a day are the following:

- (a) on or after April 1, 2012, \$32;
- (b) on or after April 1, 2013, \$33; and
- (c) on or after April 1, 2014, \$34.

(c) *by repealing subsection (4) and substituting the following:*

**6(4)** The fee for dispensing medication is \$9 per medication.

**5 Section 7 of the Regulation is amended**

(a) *in subsection (1)*

(i) *by repealing paragraph (a) and substituting the following:*

(a) on or after April 1, 2012:

- (i) \$127 per hour for a veterinarian's service, with a minimum charge of \$380 per visit;
- (ii) \$53 per hour for a technical assistant's service, with a minimum charge of \$159 per visit; and
- (iii) the cost of supplies used during the flushing and recovery of the bovine embryos;

(ii) *by repealing paragraph (b) and substituting the following:*

(b) on or after April 1, 2013:

- (i) \$146 per hour for a veterinarian's service, with a minimum charge of \$437 per visit;
- (ii) \$61 per hour for a technical assistant's service, with a minimum charge of \$183 per visit; and
- (iii) the cost of supplies used during the flushing and recovery of the bovine embryos; and

(iii) *by adding after paragraph (b) the following:*

**6(2)** Les droits payables pour l'hospitalisation d'un animal par jour ou par fraction de jour sont les suivants :

- a) 32 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012;
- b) 33 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013;
- c) 34 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014.

c) *par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :*

**6(4)** Les droits payables au titre de l'administration de médicaments sont de 9 \$ le médicament.

**5 L'article 7 du Règlement est modifié**

a) *au paragraphe (1),*

(i) *par l'abrogation de l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :*

a) à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012 :

- (i) 127 \$ l'heure pour les services d'un vétérinaire, les frais minimaux étant de 380 \$ par visite,
- (ii) 53 \$ l'heure pour les services d'un assistant technique, les frais minimaux étant de 159 \$ par visite,
- (iii) les droits afférents au coût des articles utilisés pendant le lavage utérin et la récolte d'embryons de bovin;

(ii) *par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :*

b) à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013 :

- (i) 146 \$ l'heure pour les services d'un vétérinaire, les frais minimaux étant de 437 \$ par visite,
- (ii) 61 \$ l'heure pour les services d'un assistant technique, les frais minimaux étant de 183 \$ par visite,
- (iii) les droits afférents au coût des articles utilisés pendant le lavage utérin et la récolte d'embryons de bovin;

(iii) *par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa b) :*

(c) on or after April 1, 2014:

- (i) \$168 per hour for a veterinarian's service, with a minimum charge of \$503 per visit;
- (ii) \$70 per hour for a technical assistant's service, with a minimum charge of \$210 per visit; and
- (iii) the cost of supplies used during the flushing and recovery of the bovine embryos.

**(b) in subsection (2)**

**(i) by repealing paragraph (a) and substituting the following:**

(a) on or after April 1, 2012, \$362,

**(ii) by repealing paragraph (b) and substituting the following:**

(b) on or after April 1, 2013, \$416, and

**(iii) by adding after paragraph (b) the following:**

(c) on or after April 1, 2014, \$478.

**(c) in subsection (3)**

**(i) by repealing paragraph (a) and substituting the following:**

(a) on or after April 1, 2012, \$182 per order,

**(ii) by repealing paragraph (b) and substituting the following:**

(b) on or after April 1, 2013, \$209 per order, and

**(iii) by adding after paragraph (b) the following:**

(c) on or after April 1, 2014, \$240 per order.

**6 Section 8 of the Regulation is amended**

**(a) by repealing paragraph (a) and substituting the following:**

(a) for the visit,

c) à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014 :

- (i) 168 \$ l'heure pour les services d'un vétérinaire, les frais minimaux étant de 503 \$ par visite,
- (ii) 70 \$ l'heure pour les services d'un assistant technique, les frais minimaux étant de 210 \$ par visite,
- (iii) les droits afférents au coût des articles utilisés pendant le lavage utérin et la récolte d'embryons de bovin.

**b) au paragraphe (2),**

**(i) par l'abrogation de l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :**

a) 362 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012;

**(ii) par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :**

b) 416 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013;

**(iii) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa b) :**

c) 478 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014.

**c) au paragraphe (3),**

**(i) par l'abrogation de l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :**

a) 182 \$ par commande à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012;

**(ii) par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :**

b) 209 \$ par commande à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013;

**(iii) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa b) :**

c) 240 \$ par commande à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014.

**6 L'article 8 du Règlement est modifié**

**a) par l'abrogation de l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :**

a) par visite :

(i) on or after April 1, 2012, \$51,

(ii) on or after April 1, 2013, \$59, and

(iii) on or after April 1, 2014, \$68;

***(b) by repealing paragraph (b) and substituting the following:***

*(b) for each 15-minute period or portion of a 15-minute period spent on the owner's premises,*

(i) on or after April 1, 2012, \$38,

(ii) on or after April 1, 2013, \$44, and

(iii) on or after April 1, 2014, \$51; and

**7 *This Regulation comes into force on April 1, 2012.***

(i) 51 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,

(ii) 59 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,

(iii) 68 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014;

***b) par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :***

*b) par quart d'heure ou fraction de quart d'heure passé sur les lieux du propriétaire :*

(i) 38 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012,

(ii) 44 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2013,

(iii) 51 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014;

**7 *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2012.***



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-9**

**under the**

**CLEAN WATER ACT  
(O.C. 2012-43)**

*Filed February 22, 2012*

**1 Section 5 of New Brunswick Regulation 93-203 under the Clean Water Act is amended**

**(a) by repealing subsection (4) and substituting the following:**

**5(4)** The Minister of Health shall send by ordinary mail a letter informing the owner of the well of the results of the test of the sample of water from a well referred to in subsection (1) or (2).

**(b) by repealing subsection (5).**

**2 Subsection 9(1) of the Regulation is repealed and the following is substituted:**

**9(1)** An owner of a regulated water supply system shall ensure that the water in the system is tested in accordance with the sampling plan that applies to that system at a laboratory that is accredited under the International Organization for Standardization standard ISO/IEC 17025:2005, entitled *General requirements for the competence of testing and calibration laboratories*, as amended from time to time.

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-9**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR L'ASSAINISSEMENT DE L'EAU  
(D.C. 2012-43)**

*Déposé le 22 février 2012*

**1 L'article 5 du Règlement du Nouveau-Brunswick 93-203 pris en vertu de la Loi sur l'assainissement de l'eau est modifié**

**a) par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :**

**5(4)** Le ministre de la Santé envoie par courrier ordinaire une lettre informant le propriétaire du puits des résultats de l'analyse de l'échantillon de l'eau du puits visé au paragraphe (1) ou (2).

**b) par l'abrogation du paragraphe (5).**

**2 Le paragraphe 9(1) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**9(1)** Le propriétaire d'une installation d'approvisionnement en eau réglementée s'assure que l'eau dans l'installation est analysée conformément au plan d'échantillonnage applicable à cette installation dans un laboratoire accrédité selon la norme ISO/CEI 17025 : 2005 de l'Organisation internationale de normalisation intitulée *Exigences générales concernant la compétence des laboratoires d'étalonnages et d'essais*, ensemble ses modifications.





**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-10**

**under the**

**PRIVATE OCCUPATIONAL TRAINING ACT  
(O.C. 2012-44)**

*Filed February 22, 2012*

**1** *Section 7 of New Brunswick Regulation 84-207 under the Private Occupational Training Act is repealed and the following is substituted:*

**7(1)** An application for registration or renewal of registration as a training organization shall be accompanied by the following fees:

(a) \$700; and

(b) \$100 per occupational training program provided by the training organization.

**7(2)** An application for registration or renewal of registration as an agent, representative or salesperson of a training organization, or as a teacher or instructor of an occupational training program shall be accompanied by a fee of \$25.

**2** *This Regulation comes into force on April 1, 2012.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-10**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LA FORMATION PROFESSIONNELLE  
DANS LE SECTEUR PRIVÉ  
(D.C. 2012-44)**

*Déposé le 22 février 2012*

**1** *L'article 7 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-207 pris en vertu de la Loi sur la formation professionnelle dans le secteur privé est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**7(1)** Toute demande d'enregistrement ou de renouvellement d'enregistrement à titre d'organisme de formation s'accompagne des droits suivants :

a) 700 \$;

b) 100 \$ par programme de formation professionnelle offert par l'organisme de formation.

**7(2)** Toute demande d'enregistrement ou de renouvellement d'enregistrement à titre soit d'agent, de représentant ou de vendeur d'organisme de formation, soit d'enseignant ou d'instructeur d'un programme de formation professionnelle s'accompagne de droits de 25 \$.

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2012.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-11**

under the

**EDUCATION ACT  
(O.C. 2012-57)**

*Filed February 27, 2012*

**1** *New Brunswick Regulation 2001-24 under the Education Act is amended by adding the following after section 4:*

**Transitional provision**

**5** Despite any other provision of this Regulation, for the purposes of the term of office of a councillor of a District Education Council referred to in subsection 36.2(1) of the *Education Act* that ends on June 30, 2012 or the term of office of a person appointed to a District Education Council under subsection 36.2(3) or (3.1) of the *Education Act* that ends on June 30, 2012, the boundaries of a district or subdistrict as they existed before the commencement of this section apply until the end of those terms of office.

**2** *Schedule A of the Regulation is repealed and the attached Schedule A is substituted.*

**SCHEDULE A**

**Anglophone North School District**

**1** Anglophone North School District, to be organized in the English language, consisting of seven subdistricts made up of the following communities or parts of communities:

Subdistrict	Community Name
1	Adams Gulch
1	Village of Atholville

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-11**

pris en vertu de la

**LOI SUR L'ÉDUCATION  
(D.C. 2012-57)**

*Déposé le 27 février 2012*

**1** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-24 pris en vertu de la Loi sur l'éducation est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 4 :*

**Disposition transitoire**

**5** Malgré toute autre disposition du présent règlement, aux fins des mandats se terminant le 30 juin 2012 des conseillers de conseil d'éducation de district visés au paragraphe 36.2(1) de la *Loi sur l'éducation* et des personnes nommées à un conseil d'éducation de district en vertu du paragraphe 36.2(3) ou (3.1) de la *Loi sur l'éducation*, les délimitations des districts et des sous-districts telles qu'elles étaient établies avant l'entrée en vigueur du présent article s'appliquent jusqu'à la fin de ces mandats.

**2** *L'annexe A du Règlement est abrogée et remplacée par l'annexe A ci-jointe.*

**ANNEXE A**

**District scolaire Anglophone North**

**1** Le district scolaire Anglophone North, organisé selon la langue anglaise, comprenant sept sous-districts visés par les communautés ou parties des communautés suivantes :

Sous-district	Nom de la communauté
1	Adams Gulch
1	Village d'Atholville

1	The community called Blair Athol except that part of Route 275 from the intersection of McAbbie Road and Maltais Road to the westerly limites of Village of Balmoral
1	City of Campbellton
1	Dawsonville
1	The 911 community known as DSL de Saint-Quentin
1	Flatlands
1	Glen Levit
1	Glencoe, Restigouche County
1	Glenwood, Restigouche County
1	Village of Kedgwick
1	Kedgwick-Nord
1	Kedgwick-Ouest
1	Kedgwick River
1	Kedgwick-Sud
1	Mann Mountain
1	McLeods
1	Menneval
1	Mount Carleton
1	Robinsonville
1	Saint-Arthur
1	Saint-Jean-Baptiste-de-Restigouche
1	Saint-Martin-de-Restigouche
1	Saint-Quentin
1	Squaw Cap
1	Sugarloaf Provincial Park
1	Village of Tide Head
1	Upsalquitch
1	Val-d'Amour
1	Whites Brook
1	Wyers Brook

1	La localité appelée Blair Athol, à l'exception de la partie de la route 275 à partir de l'intersection du chemin McAbbie avec le chemin Maltais jusqu'à la limite ouest du village appelé Village of Balmoral
1	City of Campbellton
1	Dawsonville
1	La communauté 911 appelée DSL de Saint-Quentin
1	Flatlands
1	Glen Levit
1	Glencoe, comté de Restigouche
1	Glenwood, comté de Restigouche
1	Village de Kedgwick
1	Kedgwick-Nord
1	Kedgwick-Ouest
1	Kedgwick River
1	Kedgwick-Sud
1	Mann Mountain
1	McLeods
1	Menneval
1	Mount Carleton
1	Robinsonville
1	Saint-Arthur
1	Saint-Jean-Baptiste-de-Restigouche
1	Saint-Martin-de-Restigouche
1	Saint-Quentin
1	Squaw Cap
1	Parc provincial Sugarloaf
1	Village de Tide Head
1	Upsalquitch
1	Val-d'Amour
1	Whites Brook
1	Wyers Brook

Subdistrict	Community Name
2	Village of Balmoral
2	Balmoral Est
2	Balmoral Sud
2	Belledune
2	Benjamin River
2	Black Point
2	Blackland, Restigouche County
2	The community called Blair Athol being Route 275 from the intersection of Maltais Road and McAbbie Road to the westerly limites of Village of Balmoral
2	Village of Charlo
2	Charlo South
2	Town of Dalhousie
2	Dalhousie Junction
2	Dundee
2	Eel River Bar
2	Eel River Bar First Nation
2	Eel River Cove
2	Village of Eel River Crossing
2	Gravel Hill
2	Lorne
2	Nash Creek
2	New Mills
2	North Shannonvale
2	Point La Nim
2	Saint-Maure
2	Sea Side
Subdistrict	Community Name
3	Alcida
3	Alderwood
3	Allardville
3	Anse-Bleue
3	Baie de Petit-Pokemouche

Sous-district	Nom de la communauté
2	Village of Balmoral
2	Balmoral Est
2	Balmoral Sud
2	Belledune
2	Benjamin River
2	Black Point
2	Blackland, comté de Restigouche
2	La partie de la localité appelée Blair Athol étant la route 275 allant de l'intersection du chemin Maltais avec le chemin McAbbie jusqu'à la limite ouest du village appelé Village of Balmoral
2	Village de Charlo
2	Charlo South
2	Town of Dalhousie
2	Dalhousie Junction
2	Dundee
2	Eel River Bar
2	Première nation d'Eel River Bar
2	Eel River Cove
2	Village de Eel River Crossing
2	Gravel Hill
2	Lorne
2	Nash Creek
2	New Mills
2	North Shannonvale
2	Point La Nim
2	Saint-Maure
2	Sea Side
Sous-district	Nom de la communauté
3	Alcida
3	Alderwood
3	Allardville
3	Anse-Bleue
3	Baie de Petit-Pokemouche

3	Village of Bas-Caraquet
3	Bas-Paquetville
3	City of Bathurst
3	Benoit
3	Beresford
3	Bertrand
3	Big River
3	Black Rock
3	Village Blanchard
3	Bois-Blanc
3	Bois-Gagnon
3	Brunswick Mines
3	Burnsville
3	Canobie
3	Canton des Basques
3	Cap-Bateau
3	Caraquet
3	Chamberlain Settlement
3	Chiasson Office
3	That part of the community called Christies Landing in Gloucester County
3	Clifton
3	Coteau Road
3	Dauversière
3	Dugas
3	Duguayville
3	Dunlop
3	Évangéline
3	Four Roads
3	Free Grant
3	Gauvreau
3	Gloucester Junction
3	Goodwin Mill
3	Grande-Anse

3	Village de Bas-Caraquet
3	Bas-Paquetville
3	City of Bathurst
3	Benoit
3	Beresford
3	Bertrand
3	Big River
3	Black Rock
3	Village Blanchard
3	Bois-Blanc
3	Bois-Gagnon
3	Brunswick Mines
3	Burnsville
3	Canobie
3	Canton des Basques
3	Cap-Bateau
3	Caraquet
3	Chamberlain Settlement
3	Chiasson Office
3	La partie de la localité appelée Christies Landing dans le comté de Gloucester
3	Clifton
3	Coteau Road
3	Dauversière
3	Dugas
3	Duguayville
3	Dunlop
3	Évangéline
3	Four Roads
3	Free Grant
3	Gauvreau
3	Gloucester Junction
3	Goodwin Mill
3	Grande-Anse

3	Hacheyville
3	Haut-Lamèque
3	Haut-Paquetville
3	Haut-Sheila
3	Haut-Shippagan
3	Inkerman
3	Inkerman Ferry
3	Janeville
3	Lamèque
3	Landry Office
3	LaPlante
3	Leech
3	Le Goulet
3	Little River, Gloucester County
3	Losier Settlement
3	Lugar
3	Madran
3	Maisonnette
3	Maltempec
3	Middle River
3	Miramichi Road
3	Miscou
3	Nepisiguit Falls
3	New Bandon, Gloucester County
3	Nicholas Denys
3	Nigadoo
3	North Tetagouche
3	Notre-Dame-des Érables
3	Pabineau Falls
3	Pabineau First Nation
3	Village of Paquetville
3	Petite-Lamèque
3	Petite-Rivière-de-l'Île
3	Petit-Paquetville

3	Hacheyville
3	Haut-Lamèque
3	Haut-Paquetville
3	Haut-Sheila
3	Haut-Shippagan
3	Inkerman
3	Inkerman Ferry
3	Janeville
3	Lamèque
3	Landry Office
3	LaPlante
3	Leech
3	Le Goulet
3	Little River, comté de Gloucester
3	Losier Settlement
3	Lugar
3	Madran
3	Maisonnette
3	Maltempec
3	Middle River
3	Miramichi Road
3	Miscou
3	Nepisiguit Falls
3	New Bandon, comté de Gloucester
3	Nicholas Denys
3	Nigadoo
3	North Tetagouche
3	Notre-Dame-des Érables
3	Pabineau Falls
3	Première nation de Pabineau
3	Village de Paquetville
3	Petite-Lamèque
3	Petite-Rivière-de-l'Île
3	Petit-Paquetville

3	Petit-Rocher
3	Petit-Rocher-Nord
3	Petit-Rocher-Ouest
3	Petit-Rocher-Sud
3	Petit-Shippagan
3	Petit-Tracadie
3	Pigeon Hill
3	Pointe-à-Bouleau
3	Pointe-Alexandre
3	Pointe-à-Tom
3	Pointe-Brûlée
3	Pointe-Canot
3	Pointe-Sauvage
3	Village de Pointe-Verte
3	Poirier Subdivision
3	Pokemouche
3	Pokeshaw
3	Pokesudie
3	Pont-Lafrance
3	Pont-Landry
3	Rang-Saint-Georges
3	Rio Grande
3	Rivière du Nord
3	Rivière-à-la-Truite
3	Robertville
3	Rocheville
3	Rosehill
3	Rough Waters
3	Saint-Amateur
3	Sainte-Anne, Gloucester County
3	Sainte-Cécile
3	Sainte-Louise
3	Sainte-Marie-Saint-Raphaël
3	Sainte-Rose

3	Petit-Rocher
3	Petit-Rocher-Nord
3	Petit-Rocher-Ouest
3	Petit-Rocher-Sud
3	Petit-Shippagan
3	Petit-Tracadie
3	Pigeon Hill
3	Pointe-à-Bouleau
3	Pointe-Alexandre
3	Pointe-à-Tom
3	Pointe-Brûlée
3	Pointe-Canot
3	Pointe-Sauvage
3	Village de Pointe-Verte
3	Poirier Subdivision
3	Pokemouche
3	Pokeshaw
3	Pokesudie
3	Pont-Lafrance
3	Pont-Landry
3	Rang-Saint-Georges
3	Rio Grande
3	Rivière du Nord
3	Rivière-à-la-Truite
3	Robertville
3	Rocheville
3	Rosehill
3	Rough Waters
3	Saint-Amateur
3	Sainte-Anne, comté de Gloucester
3	Sainte-Cécile
3	Sainte-Louise
3	Sainte-Marie-Saint-Raphaël
3	Sainte-Rose

3	Sainte-Rosette
3	Sainte-Thérèse Sud
3	Saint-Irénée
3	Saint-Isidore
3	Saint-Laurent
3	Saint-Laurent Nord
3	Saint-Léolin
3	Saint-Pons
3	Saint-Sauveur
3	Saint-Simon
3	Salmon Beach
3	Saumarez
3	Savoie Landing
3	Shippagan
3	Six Roads
3	Sormany
3	South Tetagouche
3	Stonehaven
3	Tetagouche Falls
3	Tilley Road
3	Tracadie Military Area
3	Tracadie-Sheila
3	Tremblay
3	Trudel
3	Val-Doucet
3	Village-des-Poirier
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
4	Allainville
4	Barryville
4	Bartibog
4	Bartibog Bridge
4	Beaverbrook
4	Bellefond
4	Brantville

3	Sainte-Rosette
3	Sainte-Thérèse Sud
3	Saint-Irénée
3	Saint-Isidore
3	Saint-Laurent
3	Saint-Laurent Nord
3	Saint-Léolin
3	Saint-Pons
3	Saint-Sauveur
3	Saint-Simon
3	Salmon Beach
3	Saumarez
3	Savoie Landing
3	Shippagan
3	Six Roads
3	Sormany
3	South Tetagouche
3	Stonehaven
3	Tetagouche Falls
3	Tilley Road
3	Secteur militaire de Tracadie
3	Tracadie-Sheila
3	Tremblay
3	Trudel
3	Val-Doucet
3	Village-des-Poirier
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
4	Allainville
4	Barryville
4	Bartibog
4	Bartibog Bridge
4	Beaverbrook
4	Bellefond
4	Brantville



4	Burnt Church
4	Burnt Church First Nation
4	Caissie Road
4	That part of the community called Chaplin Island Road lying southeast of the intersection of Route 435 and Route 430
4	That part of the community called Christies Landing in Northumberland County
4	Fairisle
4	Haut-Rivière-du-Portage
4	Lagaceville
4	Lavillette
4	Little Bartibog
4	Lower Newcastle
4	That part of Miramichi lying north of the Miramichi River
4	Neguac
4	New Jersey
4	Oak Point, Northumberland County
4	Pointe-des-Robichaud
4	Rivière-du-Portage
4	Robichaud Settlement
4	Russellville
4	Saint-Wilfred
4	Stymiest
4	Tabusintac
4	Tabusintac Indian Reserve
4	Tracadie Beach
4	Val-Comeau
4	Village-Saint-Laurent
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
5	Baie-Sainte-Anne
5	Barnaby River
5	Bay du Vin

4	Burnt Church
4	Première nation de Burnt Church
4	Caissie Road
4	La partie de la localité appelée Chaplin Island Road située au sud-est de l'intersection de la route 435 avec la route 430
4	La partie de la localité appelée Christies Landing dans le comté de Northumberland
4	Fairisle
4	Haut-Rivière-du-Portage
4	Lagaceville
4	Lavillette
4	Little Bartibog
4	Lower Newcastle
4	La partie de Miramichi située au nord de la rivière Miramichi
4	Neguac
4	New Jersey
4	Oak Point, comté de Northumberland
4	Pointe-des-Robichaud
4	Rivière-du-Portage
4	Robichaud Settlement
4	Russellville
4	Saint-Wilfred
4	Stymiest
4	Tabusintac
4	Réserve indienne de Tabusintac
4	Tracadie Beach
4	Val-Comeau
4	Village-Saint-Laurent
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
5	Baie-Sainte-Anne
5	Barnaby River
5	Bay du Vin

5	Black River Bridge
5	Chelmsford
5	Collette
5	Escuminac
5	Gardiner Point
5	Glenwood, Northumberland County
5	Hardwicke
5	McKinleyville
5	That part of Miramichi lying south of the Miramichi River
5	Miramichi Bay
5	Murray Settlement
5	Napan
5	Redmondville
5	Rogersville
5	Rogersville-ouest
5	Rosaireville
5	South Nelson
5	St. Margarets
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
6	Arbeau Settlement
6	Barnettville
6	Bartholomew
6	Beaubears Island
6	Big Hole
6	Village of Blackville
6	Boom Road
6	Bryenton
6	That part of the community called Cains River in the parish of Blackville
6	Cassilis
6	That part of the community called Chaplin Island Road lying northwest of the intersection of Route 435 and Route 430
6	Curventon

5	Black River Bridge
5	Chelmsford
5	Collette
5	Escuminac
5	Gardiner Point
5	Glenwood, comté de Northumberland
5	Hardwicke
5	McKinleyville
5	La partie de Miramichi située au sud de la rivière Miramichi
5	Miramichi Bay
5	Murray Settlement
5	Napan
5	Redmondville
5	Rogersville
5	Rogersville-ouest
5	Rosaireville
5	South Nelson
5	St. Margarets
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
6	Arbeau Settlement
6	Barnettville
6	Bartholomew
6	Beaubears Island
6	Big Hole
6	Village of Blackville
6	Boom Road
6	Bryenton
6	La partie de la localité appelée Cains River dans la paroisse de Blackville
6	Cassilis
6	La partie de la localité appelée Chaplin Island Road située au nord-ouest de l'intersection de la route 435 avec la route 430
6	Curventon

6	Derby
6	Derby Junction
6	Doyles Brook
6	Eel Ground
6	Exmoor
6	Gray Rapids
6	Halcomb
6	Hilltop
6	Howard
6	Keenans
6	Lockstead
6	Lower Derby
6	Lyttleton
6	Maple Glen
6	Matthews Settlement
6	Millerton
6	Parker Road
6	Pineville
6	Quarryville
6	Red Bank Indian Reserve
6	Red Bank, Northumberland County
6	Renous
6	Sevogle
6	Sillikers
6	Smith Crossing
6	South Esk
6	Strathadam
6	Sunny Corner
6	Trout Brook
6	Upper Blackville
6	Upper Derby
6	Warwick Settlement
6	Wayerton
6	White Rapids

6	Derby
6	Derby Junction
6	Doyles Brook
6	Eel Ground
6	Exmoor
6	Gray Rapids
6	Halcomb
6	Hilltop
6	Howard
6	Keenans
6	Lockstead
6	Lower Derby
6	Lyttleton
6	Maple Glen
6	Matthews Settlement
6	Millerton
6	Parker Road
6	Pineville
6	Quarryville
6	Réserve indienne de Red Bank
6	Red Bank, comté de Northumberland
6	Renous
6	Sevogle
6	Sillikers
6	Smith Crossing
6	South Esk
6	Strathadam
6	Sunny Corner
6	Trout Brook
6	Upper Blackville
6	Upper Derby
6	Warwick Settlement
6	Wayerton
6	White Rapids

6	Whitney
6	Williamstown, Northumberland County
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
7	Acadie Siding
7	Acadieville
7	Adamsville
7	Aldouane
7	Baie de Bouctouche
7	Balla Philip
7	Bass River
7	Beersville
7	That part of Bouctouche lying north of the Bouctouche River
7	Bouctouche Cove
7	Bouctouche Reserve
7	Browns Yard
7	Cails Mills
7	Canisto
7	Childs Creek
7	Clairville
7	Coal Branch
7	East Branch
7	Big Cove
7	Elsipogtog First Nation
7	Ford Bank
7	Fords Mills
7	Galloway
7	Harcourt
7	Indian Island
7	Jardineville
7	Kent Junction
7	Kouchibouguac
7	Kouchibouguac National Park of Canada
7	Laketon

6	Whitney
6	Williamstown, comté de Northumberland
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
7	Acadie Siding
7	Acadieville
7	Adamsville
7	Aldouane
7	Baie de Bouctouche
7	Balla Philip
7	Bass River
7	Beersville
7	La partie de Bouctouche située au nord de la rivière Bouctouche
7	Bouctouche Cove
7	Bouctouche Reserve
7	Browns Yard
7	Cails Mills
7	Canisto
7	Childs Creek
7	Clairville
7	Coal Branch
7	East Branch
7	Big Cove
7	Première nation d'Elsipogtog
7	Ford Bank
7	Fords Mills
7	Galloway
7	Harcourt
7	Indian Island
7	Jardineville
7	Kent Junction
7	Kouchibouguac
7	Parc national du Canada Kouchibouguac
7	Laketon

7	Main River
7	McIntosh Hill
7	Mundleville
7	Noinville
7	Pine Ridge
7	Pointe-Sapin
7	Portage St-Louis
7	Village of Rexton
7	Richibouctou-Village
7	Richibucto
7	Rogersville-est
7	Sainte-Anne-de-Kent
7	Saint-Charles
7	Saint-Edouard-de-Kent
7	Saint-Ignace
7	Saint-Louis
7	Saint-Louis-de-Kent
7	Saint-Maurice
7	Saint-Norbert
7	That part of the community called Sainte-Marie-de-Kent lying north of the Bouctouche River
7	Smith's Corner
7	South Branch, Kent County
7	Targettville
7	Upper Rexton
7	West Branch

7	Main River
7	McIntosh Hill
7	Mundleville
7	Noinville
7	Pine Ridge
7	Pointe-Sapin
7	Portage St-Louis
7	Village of Rexton
7	Richibouctou-Village
7	Richibucto
7	Rogersville-est
7	Sainte-Anne-de-Kent
7	Saint-Charles
7	Saint-Edouard-de-Kent
7	Saint-Ignace
7	Saint-Louis
7	Saint-Louis-de-Kent
7	Saint-Maurice
7	Saint-Norbert
7	La partie de la localité appelée Sainte-Marie-de-Kent située au nord de la rivière Bouctouche
7	Smith's Corner
7	South Branch, comté de Kent
7	Targettville
7	Upper Rexton
7	West Branch

**Anglophone East School District**

2 Anglophone East School District, to be organized in the English language, consisting of nine subdistricts made up of the following communities or parts of communities:

Subdistrict	Community Name
1	Aboujagane
1	Ammon
1	Bas-Cap-Pelé
1	That part of Bouctouche lying south of the Bouctouche River
1	Bouctouche Sud
1	Boudreau-Ouest
1	Cap-Pelé
1	Cocagne
1	Cormier-Village
1	Grand-Barachois
1	Grande-Digue
1	Haut-Saint-Antoine
1	That part of the community called Haute-Aboujagane being in Ward 5 in Beaubassin East Rural Community
1	Irishtown
1	Lakeville, Westmorland County
1	Macdougall Settlement
1	That part of the community called Mates Corner lying west of Fox Creek
1	McKees Mills
1	Notre-Dame
1	Painsec
1	Pelerin
1	Petit-Cap
1	Pointe-du-Chêne
1	Pointe Dixon Point
1	Portage
1	Renauds Mills
1	Saint-André-LeBlanc

**District scolaire Anglophone East**

2 Le district scolaire Anglophone East, organisé selon la langue anglaise, comprenant neuf sous-districts visés par les communautés ou parties des communautés suivantes :

Sous-district	Nom de la communauté
1	Aboujagane
1	Ammon
1	Bas-Cap-Pelé
1	La partie de Bouctouche située au sud de la rivière Bouctouche
1	Bouctouche Sud
1	Boudreau-Ouest
1	Cap-Pelé
1	Cocagne
1	Cormier-Village
1	Grand-Barachois
1	Grande-Digue
1	Haut-Saint-Antoine
1	La partie de la localité appelée Haute-Aboujagane, soit le quartier 5 de la communauté rurale de Beaubassin-est
1	Irishtown
1	Lakeville, comté de Westmorland
1	Macdougall Settlement
1	La partie de la localité appelée Mates Corner située à l'ouest de Fox Creek
1	McKees Mills
1	Notre-Dame
1	Painsec
1	Pelerin
1	Petit-Cap
1	Pointe-du-Chêne
1	Pointe Dixon Point
1	Portage
1	Renauds Mills
1	Saint-André-LeBlanc

1	Saint-Antoine
1	St-Antoine Nord
1	Saint-Antoine Sud
1	Saint-Damien
1	Saint-Grégoire
1	Saint-Joseph-de-Kent
1	Saint-Philippe
1	Saint-Thomas-de-Kent
1	That part of the community called Sainte-Marie-de-Kent lying south of the Bouctouche River
1	Scotch Settlement
1	Scoudouc
1	Scoudouc Road
1	Shediac
1	Shediac Bridge
1	Shediac Cape
1	Shediac River
1	Shemogue
1	Trois-Ruisseaux
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
2	Anderson Settlement
2	Aulac
2	Baie Verte
2	Bayfield
2	Calhoun
2	Cape Spear
2	Cape Tormentine
2	Centre Village
2	Cherry Burton
2	Coburg
2	Cookville
2	Village of Dorchester
2	Dorchester Cape
2	Fairfield, Westmorland County

1	Saint-Antoine
1	St-Antoine Nord
1	Saint-Antoine Sud
1	Saint-Damien
1	Saint-Grégoire
1	Saint-Joseph-de-Kent
1	Saint-Philippe
1	Saint-Thomas-de-Kent
1	La partie de la localité appelée Sainte-Marie-de-Kent située au sud de la rivière Bouctouche
1	Scotch Settlement
1	Scoudouc
1	Scoudouc Road
1	Shediac
1	Shediac Bridge
1	Shediac Cape
1	Shediac River
1	Shemogue
1	Trois-Ruisseaux
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
2	Anderson Settlement
2	Aulac
2	Baie Verte
2	Bayfield
2	Calhoun
2	Cape Spear
2	Cape Tormentine
2	Centre Village
2	Cherry Burton
2	Coburg
2	Cookville
2	Village de Dorchester
2	Dorchester Cape
2	Fairfield, comté de Westmorland

2	Frosty Hollow
2	That part of the community called Haute-Aboujagane lying south of Beaubassin East Rural Community
2	Johnson's Mills
2	Johnston Point
2	Jolicure
2	Little Shemogue
2	Malden
2	That part of the community called Mates Corner lying east of Fox Creek
2	Melrose
2	Memramcook
2	Memramcook East
2	Middle Sackville
2	Middleton
2	Midgic
2	Murray Corner
2	Otter Creek
2	Point de Bute
2	Village of Port Elgin
2	Rockport
2	Town of Sackville
2	Sackville Road
2	Taylor Village
2	Timber River
2	Upper Cape
2	Upper Dorchester
2	Upper Rockport
2	Upper Sackville
2	Westcock
2	Wood Point
2	Woodside
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
3	Dieppe

2	Frosty Hollow
2	La partie de la localité appelée Haute-Aboujagane située au sud de la communauté rurale de Beaubassin-est
2	Johnson's Mills
2	Johnston Point
2	Jolicure
2	Little Shemogue
2	Malden
2	La partie de la localité appelée Mates Corner située à l'est de Fox Creek
2	Melrose
2	Memramcook
2	Memramcook East
2	Middle Sackville
2	Middleton
2	Midgic
2	Murray Corner
2	Otter Creek
2	Point de Bute
2	Village de Port Elgin
2	Rockport
2	Town of Sackville
2	Sackville Road
2	Taylor Village
2	Timber River
2	Upper Cape
2	Upper Dorchester
2	Upper Rockport
2	Upper Sackville
2	Westcock
2	Wood Point
2	Woodside
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
3	Dieppe



3	Greater Lakeburn
3	Meadow Brook
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
4	Wards 1 and 4 in Moncton
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
5	Ward 2 in Moncton
5	That part of Ward 3 in Moncton lying south of Wheeler Boulevard
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
6	Berry Mills
6	Birch Ridge
6	Canaan Station
6	Dundas
6	Gallagher Ridge
6	Gladeside
6	Hébert
6	Indian Mountain
6	Lutes Mountain
6	McQuade
6	That part of Ward 3 in Moncton lying north of Wheeler Boulevard
6	New Scotland
6	Saint-Paul
6	That part of the community called Steeves Mountain east of Hope Road
6	Stilesville
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
7	Wards 2, 3 and 4 in the Town of Riverview
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
8	Albert Mines
8	Village of Alma
8	Baltimore
8	Beaverbrook, Albert County
8	Berryton
8	Boundary Creek

3	Greater Lakeburn
3	Meadow Brook
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
4	Les quartiers 1 et 4 de Moncton
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
5	Le quartier 2 de Moncton
5	La partie du quartier 3 de Moncton située au sud du boulevard Wheeler
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
6	Berry Mills
6	Birch Ridge
6	Canaan Station
6	Dundas
6	Gallagher Ridge
6	Gladeside
6	Hébert
6	Indian Mountain
6	Lutes Mountain
6	McQuade
6	La partie du quartier 3 de Moncton située au nord du boulevard Wheeler
6	New Scotland
6	Saint-Paul
6	La partie de la localité appelée Steeves Mountain située à l'est du chemin Hope
6	Stilesville
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
7	Les quartiers 2, 3 et 4 de la ville appelée The Town of Riverview
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
8	Albert Mines
8	Village d'Alma
8	Baltimore
8	Beaverbrook, comté d'Albert
8	Berryton
8	Boundary Creek

8	Caledonia Mountain
8	Cape Enragé
8	Cape Station
8	Curryville
8	Dawson Settlement
8	Dennis Beach
8	Edgetts Landing
8	Fundy National Park of Canada
8	Germantown
8	Harvey, Albert County
8	Hebron
8	Village of Hillsborough
8	Hillsborough West
8	Hopewell Cape
8	Hopewell Hill
8	Lower Cape
8	Lower Coverdale
8	Midway
8	New Horton
8	Osborne Corner
8	Pine Glen
8	Village of Riverside-Albert
8	Ward 1 in The Town of Riverview
8	Rosevale
8	Salem
8	Shenstone
8	Shepody, Albert County
8	Stoney Creek
8	Turtle Creek
8	Waterside
8	Weldon
8	West River
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
9	Allison

8	Caledonia Mountain
8	Cape Enragé
8	Cape Station
8	Curryville
8	Dawson Settlement
8	Dennis Beach
8	Edgetts Landing
8	Parc national du Canada Fundy
8	Germantown
8	Harvey, comté d'Albert
8	Hebron
8	Village of Hillsborough
8	Hillsborough West
8	Hopewell Cape
8	Hopewell Hill
8	Lower Cape
8	Lower Coverdale
8	Midway
8	New Horton
8	Osborne Corner
8	Pine Glen
8	Village de Riverside-Albert
8	Le quartier 1 de la ville appelée The Town of Riverview
8	Rosevale
8	Salem
8	Shenstone
8	Shepody, comté d'Albert
8	Stoney Creek
8	Turtle Creek
8	Waterside
8	Weldon
8	West River
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
9	Allison

9	Anagance
9	Boundary Creek
9	Canaan Forks
9	Colpitts Settlement
9	Cornhill
9	Dobson Corner
9	Elgin
9	Fawcett Hill
9	Forest Glen
9	Glenvale
9	Harewood
9	Havelock
9	Hillgrove
9	That part of the community called Canaan Forks lying east of and including Forks Stream Road
9	Intervale
9	Killams Mills
9	Kinnear Settlement
9	Knightville
9	Lewis Mountain
9	Little River, Albert County
9	Mannhurst
9	Monteagle
9	New Canaan
9	Parkindale
9	Village of Petitcodiac
9	Petitcodiac East
9	Petitcodiac West
9	Pollett River
9	Prosser Brook
9	River Glade
9	Salisbury
9	Salisbury West
9	Second North River

9	Anagance
9	Boundary Creek
9	Canaan Forks
9	Colpitts Settlement
9	Cornhill
9	Dobson Corner
9	Elgin
9	Fawcett Hill
9	Forest Glen
9	Glenvale
9	Harewood
9	Havelock
9	Hillgrove
9	La partie de la communauté appelée Canaan Forks située à l'est du chemin Forks Stream et qui le comprend
9	Intervale
9	Killams Mills
9	Kinnear Settlement
9	Knightville
9	Lewis Mountain
9	Little River, comté d'Albert
9	Mannhurst
9	Monteagle
9	New Canaan
9	Parkindale
9	Village de Petitcodiac
9	Petitcodiac East
9	Petitcodiac West
9	Pollett River
9	Prosser Brook
9	River Glade
9	Salisbury
9	Salisbury West
9	Second North River

9	That part of the community called Steeves Mountain lying west of and including Hope Road
9	Steeves Settlement
9	The Glades
9	Upper Coverdale
9	Wheaton Settlement

9	La partie de la localité appelée Steeves Mountain située à l'ouest du chemin Hope et qui le comprend
9	Steeves Settlement
9	The Glades
9	Upper Coverdale
9	Wheaton Settlement

**Anglophone South School District**

**3** Anglophone South School District, to be organized in the English language, consisting of twelve subdistricts made up of the following communities or parts of communities:

Subdistrict	Community Name
1	Andersonville
1	Baillie
1	Barter Settlement
1	Bartletts Mills
1	Basswood Ridge
1	Bayside
1	Bocabec
1	Burnt Hill
1	Canoose
1	Chamcook
1	Crocker Hill
1	Dewolfe
1	Dufferin, Charlotte County
1	Flume Ridge
1	Hayman Hill
1	Heathland
1	Honeydale
1	Lawrence Station
1	Leverville
1	Little Ridge
1	Lynnfield
1	Mayfield
1	Ministers Island
1	Mohannes
1	Moore's Mills
1	Oak Bay
1	Oak Haven
1	Oak Hill
1	Old Ridge

**District scolaire Anglophone South**

**3** Le district scolaire Anglophone South, organisé selon la langue anglaise, comprenant douze sous-districts visés par les communautés ou parties des communautés suivantes :

Sous-district	Nom de la communauté
1	Andersonville
1	Baillie
1	Barter Settlement
1	Bartletts Mills
1	Basswood Ridge
1	Bayside
1	Bocabec
1	Burnt Hill
1	Canoose
1	Chamcook
1	Crocker Hill
1	Dewolfe
1	Dufferin, comté de Charlotte
1	Flume Ridge
1	Hayman Hill
1	Heathland
1	Honeydale
1	Lawrence Station
1	Leverville
1	Little Ridge
1	Lynnfield
1	Mayfield
1	Ministers Island
1	Mohannes
1	Moore's Mills
1	Oak Bay
1	Oak Haven
1	Oak Hill
1	Old Ridge

1	Pleasant Ridge, Charlotte County
1	Pomeroy Ridge
1	Rollingdam
1	Town of Saint Andrews
1	Scotch Ridge
1	St David Ridge
1	The Town of St. Stephen
1	Tower Hill
1	Upper Mills
1	Valley Road
1	Waweig
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
2	Back Bay
2	Beaver Harbour
2	Bethel
2	Blacks Harbour
2	Bonny River
2	Breadalbane
2	Caithness
2	Canal
2	Chance Harbour
2	Digdeguash
2	Dipper Harbour
2	Elmsville
2	Johnson Settlement, Charlotte County
2	L'Etete
2	Lee Settlement
2	Lepreau
2	Letang
2	Little Lepreau
2	Maces Bay
2	Mascarene
2	Musquash
2	New River Beach

1	Pleasant Ridge, comté de Charlotte
1	Pomeroy Ridge
1	Rollingdam
1	Town of Saint Andrews
1	Scotch Ridge
1	St David Ridge
1	The Town of St. Stephen
1	Tower Hill
1	Upper Mills
1	Valley Road
1	Waweig
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
2	Back Bay
2	Beaver Harbour
2	Bethel
2	Blacks Harbour
2	Bonny River
2	Breadalbane
2	Caithness
2	Canal
2	Chance Harbour
2	Digdeguash
2	Dipper Harbour
2	Elmsville
2	Johnson Settlement, comté de Charlotte
2	L'Etete
2	Lee Settlement
2	Lepreau
2	Letang
2	Little Lepreau
2	Maces Bay
2	Mascarene
2	Musquash
2	New River Beach

2	Pennfield
2	Pocologan
2	Prince of Wales
2	Second Falls
2	Seeleys Cove
2	Town of St. George
2	Upper Letang
2	Utopia
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
3	Bayswater
3	Browns Flat
3	Carters Point
3	Central Greenwich
3	Clarendon
3	Evandale
3	Glenwood, Kings County
3	Grand Bay-Westfield
3	Kennebecasis Island
3	Lower Greenwich
3	Morrisdale
3	Nerepis
3	Oak Point, Kings County
3	Public Landing
3	Welsford
3	Woodmans Point
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
4	That part of The City of Saint John lying west of the Saint John River
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
5	Mispec
5	Ward 3 in The City of Saint John excluding that part west of the Saint John River

2	Pennfield
2	Pocologan
2	Prince of Wales
2	Second Falls
2	Seeleys Cove
2	Town of St. George
2	Upper Letang
2	Utopia
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
3	Bayswater
3	Browns Flat
3	Carters Point
3	Central Greenwich
3	Clarendon
3	Evandale
3	Glenwood, comté de Kings
3	Grand Bay-Westfield
3	Kennebecasis Island
3	Lower Greenwich
3	Morrisdale
3	Nerepis
3	Oak Point, comté de Kings
3	Public Landing
3	Welsford
3	Woodmans Point
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
4	La partie de la cité appelée The City of Saint John située à l'ouest de la rivière Saint-Jean
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
5	Mispec
5	Le quartier 3 de la cité appelée The City of Saint John, à l'exception de la partie située à l'ouest de la rivière Saint-Jean

5	That part of Ward 4 in The City of Saint John bounded south and west by the harbour and the southern city limits; east by McAllister Drive and along Grandview Avenue to the intersection of Grandview Avenue and Jimegal Lane	5	La partie du quartier 4 de la cité appelée The City of Saint John délimitée au sud et à l'ouest par le havre et les limites sud de la cité et à l'est par la promenade McAllister et le long de l'avenue Grandview jusqu'à son intersection avec l'allée Jimegal
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>	<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
6	Ward 2 in The City of Saint John	6	Le quartier 2 de la cité appelée The City of Saint John
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>	<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
7	Bains Corner	7	Bains Corner
7	That part of the community called Barnesville that is in Saint John County	7	La partie de la localité appelée Barnesville dans le comté de Saint John
7	Baxters Corner	7	Baxters Corner
7	Bay View	7	Bay View
7	Black River	7	Black River
7	Clover Valley	7	Clover Valley
7	Fairfield	7	Fairfield
7	Gardner Creek	7	Gardner Creek
7	Garnett Settlement	7	Garnett Settlement
7	Grove Hill	7	Grove Hill
7	That part of the community called Hanford Brook that is in Saint John County	7	La partie de la localité appelée Hanford Brook dans le comté de Saint John
7	That part of the community called Little Salmon River East that is in Saint John County	7	La partie de la localité appelée Little Salmon River East dans le comté de Saint John
7	That part of the community called Little Salmon River West that is in Saint John County	7	La partie de la localité appelée Little Salmon River West dans le comté de Saint John
7	That part of the community called Martin Head that is in Saint John County	7	La partie de la localité appelée Martin Head dans le comté de Saint John
7	Orange Hill	7	Orange Hill
7	Rowley	7	Rowley
7	Ward 4 in The City of Saint John excluding that part bounded south and west by the harbour and the southern city limits; east by McAllister Drive and along Grandview Avenue to the intersection of Grandview Avenue and Jimegal Lane	7	Le quartier 4 de la cité appelée The City of Saint John, à l'exception de la partie délimitée au sud et à l'ouest par le havre et les limites sud de la cité et à l'est par la promenade McAllister et le long de l'avenue Grandview jusqu'à son intersection avec l'allée Jimegal



7	Salmon River
7	Shanklin
7	Village of St. Martins
7	St. Martins North
7	Tynemouth Creek
7	Upper Golden Grove
7	Upper Loch Lomond
7	West Quaco
7	Willow Grove
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
8	Rothesay
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
9	Quispamsis
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
10	That part of the community called Barnesville that is in Kings County
10	Belleisle Creek
10	Big Cove, Queens County
10	Bloomfield, Kings County
10	Clifton Royal
10	Clover Hill
10	Collina
10	Damascus
10	Darlings Island
10	Erbs Cove
10	French Village, Kings County
10	Hampton
10	That part of the community called Hanford Brook that is in Kings County
10	Hatfield Point
10	Henderson Settlement
10	Kars
10	Keirsteadville
10	Kingston
10	Lakeside

7	Salmon River
7	Shanklin
7	Village of St. Martins
7	St. Martins North
7	Tynemouth Creek
7	Upper Golden Grove
7	Upper Loch Lomond
7	West Quaco
7	Willow Grove
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
8	Rothesay
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
9	Quispamsis
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
10	La partie de la localité appelée Barnesville dans le comté de Kings
10	Belleisle Creek
10	Big Cove, comté de Queens
10	Bloomfield, comté de Kings
10	Clifton Royal
10	Clover Hill
10	Collina
10	Damascus
10	Darlings Island
10	Erbs Cove
10	French Village, comté de Kings
10	Hampton
10	La partie de la localité appelée Hanford Brook dans le comté de Kings
10	Hatfield Point
10	Henderson Settlement
10	Kars
10	Keirsteadville
10	Kingston
10	Lakeside

10	Long Point
10	Long Reach
10	Lower Norton
10	Midland, Kings County
10	Nauwigewauk
10	That part of the community called Parleeville lying southwest of the intersection of Parleeville Road and Sharps Mill Road
10	Passekeag
10	Salt Springs
10	Searsville
10	Shannon
10	Smithtown
10	Springfield, Kings County
10	Summerville
10	Titusville
10	Upham
10	Upperton
10	That part of the community called Wickham lying west of the community called Shannon
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
11	Apohaqui
11	Berwick
11	Carsonville
11	Cassidy Lake
11	Cedar Camp
11	Chambers Settlement
11	Donegal
11	Drurys Cove
11	Dubee Settlement
11	Dunsinane
11	Dutch Valley
11	Erb Settlement
11	Four Corners

10	Long Point
10	Long Reach
10	Lower Norton
10	Midland, comté de Kings
10	Nauwigewauk
10	La partie de la localité appelée Parleeville située au sud-ouest de l'intersection du chemin Parleeville avec le chemin Sharps Mill
10	Passekeag
10	Salt Springs
10	Searsville
10	Shannon
10	Smithtown
10	Springfield, comté de Kings
10	Summerville
10	Titusville
10	Upham
10	Upperton
10	La partie de la localité appelée Wickham située à l'ouest de la localité appelée Shannon
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
11	Apohaqui
11	Berwick
11	Carsonville
11	Cassidy Lake
11	Cedar Camp
11	Chambers Settlement
11	Donegal
11	Drurys Cove
11	Dubee Settlement
11	Dunsinane
11	Dutch Valley
11	Erb Settlement
11	Four Corners

11	Hammondvale
11	Head of Millstream
11	Hillsdale
11	Jeffries Corner
11	Jordan Mountain
11	Kierstead Mountain
11	Lisson Settlement
11	That part of the community called Little Salmon River East that is in Kings County
11	That part of the community called Little Salmon River West that is in Kings County
11	Londonderry
11	Long Settlement, Kings County
11	Lower Cove
11	Lower Millstream
11	Markhamville
11	That part of the community called Marrtown that is in Kings County
11	That part of the community called Martin Head that is in Kings County
11	Mechanic Settlement
11	Mill Brook
11	Moosehorn Creek
11	Mount Hebron
11	Mount Middleton
11	Mount Pisgah
11	New Line
11	Newtown
11	Parlee Brook
11	That part of the community called Parleeville lying northeast of the intersection of Parleeville Road and Sharps Mill Road
11	Pearsonville
11	Penobsquis

11	Hammondvale
11	Head of Millstream
11	Hillsdale
11	Jeffries Corner
11	Jordan Mountain
11	Kierstead Mountain
11	Lisson Settlement
11	La partie de la communauté appelée Little Salmon River East dans le comté de Kings
11	La partie de la communauté appelée Little Salmon River West dans le comté de Kings
11	Londonderry
11	Long Settlement, comté de Kings
11	Lower Cove
11	Lower Millstream
11	Markhamville
11	La partie de la localité appelée Marrtown dans le comté de Kings
11	La partie de la localité appelée Martin Head dans le comté de Kings
11	Mechanic Settlement
11	Mill Brook
11	Moosehorn Creek
11	Mount Hebron
11	Mount Middleton
11	Mount Pisgah
11	New Line
11	Newtown
11	Parlee Brook
11	La partie de la localité appelée Parleeville située au nord-est de l'intersection du chemin Parleeville avec le chemin Sharps Mill
11	Pearsonville
11	Penobsquis

11	Perry Settlement
11	Philamunroe
11	Picadilly
11	Pleasant Ridge, Kings County
11	Plumweseep
11	Poodiac
11	Portage Vale
11	Ratter Corner
11	Riverbank
11	Riverbank South
11	Roachville
11	Rockville
11	Shepody, Kings County
11	Smiths Creek
11	Snider Mountain
11	South Branch, Kings County
11	Southfield
11	Springdale
11	Summerfield, Kings County
11	Town of Sussex
11	Village of Sussex Corner
11	Sussex East
11	Sussex South
11	Vinegar Hill
11	Walker Settlement
11	Wards Creek
11	Waterford
11	Whites Mountain
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
12	Calders Head
12	Chocolate Cove
12	Cummings Cove
12	Fairhaven
12	Grand Manan

11	Perry Settlement
11	Philamunroe
11	Picadilly
11	Pleasant Ridge, comté de Kings
11	Plumweseep
11	Poodiac
11	Portage Vale
11	Ratter Corner
11	Riverbank
11	Riverbank South
11	Roachville
11	Rockville
11	Shepody, comté de Kings
11	Smiths Creek
11	Snider Mountain
11	South Branch, comté de Kings
11	Southfield
11	Springdale
11	Summerfield, comté de Kings
11	Town of Sussex
11	Village de Sussex Corner
11	Sussex East
11	Sussex South
11	Vinegar Hill
11	Walker Settlement
11	Wards Creek
11	Waterford
11	Whites Mountain
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
12	Calders Head
12	Chocolate Cove
12	Cummings Cove
12	Fairhaven
12	Grand Manan

12	Hersonville
12	Hibernia Cove
12	Lambert's Cove
12	Lambertville
12	Leonardville
12	Lord's Cove
12	Northern Harbour
12	Richardson
12	Stuart Town
12	Welshpool
12	White Head Island
12	Wilsons Beach

12	Hersonville
12	Hibernia Cove
12	Lambert's Cove
12	Lambertville
12	Leonardville
12	Lord's Cove
12	Northern Harbour
12	Richardson
12	Stuart Town
12	Welshpool
12	White Head Island
12	Wilsons Beach

**Anglophone West School District**

**4** Anglophone West School District, to be organized in the English language, consisting of thirteen subdistricts made up of the following communities or parts of communities:

Subdistrict	Community Name
1	Anderson Road
1	Anfield
1	Village of Aroostook
1	Aroostook Junction
1	Arthurette
1	Bairdsville
1	Baker-Brook
1	The 911 community of Baker Brook
1	Beaconsfield
1	Blue Bell
1	Blue Mountain Bend
1	Bon Accord
1	Burntland Brook
1	California Settlement
1	Carlingford
1	Clair
1	The 911 community of Clair
1	Craig Flats
1	Crombie Settlement
1	Currie Siding
1	Drummond
1	The 911 community known as DSL de Drummond
1	Edmundston
1	Enterprise
1	Everett
1	Four Falls
1	Gladwyn
1	Grand Falls

**District scolaire Anglophone West**

**4** Le district scolaire Anglophone West, organisé selon la langue anglaise, comprenant treize sous-districts visés par les communautés ou parties des communautés suivantes :

Sous-district	Nom de la communauté
1	Anderson Road
1	Anfield
1	Village d'Aroostook
1	Aroostook Junction
1	Arthurette
1	Bairdsville
1	Baker-Brook
1	La communauté 911 de Baker Brook
1	Beaconsfield
1	Blue Bell
1	Blue Mountain Bend
1	Bon Accord
1	Burntland Brook
1	California Settlement
1	Carlingford
1	Clair
1	La communauté 911 de Clair
1	Craig Flats
1	Crombie Settlement
1	Currie Siding
1	Drummond
1	La communauté 911 appelée DSL de Drummond
1	Edmundston
1	Enterprise
1	Everett
1	Four Falls
1	Gladwyn
1	Grand-Sault

1	The 911 community known as DSL de Grand-Sault/Falls
1	Hazeldean
1	Hillandale
1	Kilburn
1	Kincardine
1	Lac Baker
1	Lake Edward
1	Leonard Colony
1	Linton Corner
1	Lower Kintore
1	Madawaska Maliseet First Nation
1	Maple View
1	McLaughlin
1	Medford
1	Morrell Siding
1	Muniac
1	New Denmark
1	Nictau
1	North View
1	Notre-Dame-de-Lourdes
1	Odell
1	Oxbow
1	Village of Perth-Andover
1	Plaster Rock
1	Quaker Brook
1	Red Rapids
1	Riley Brook
1	River De Chute
1	Rivière-Verte
1	The 911 community known as DSL de Rivière-Verte
1	Rowena
1	Saint-André

1	La communauté 911 appelée DSL de Grand-Sault/Falls
1	Hazeldean
1	Hillandale
1	Kilburn
1	Kincardine
1	Lac Baker
1	Lake Edward
1	Leonard Colony
1	Linton Corner
1	Lower Kintore
1	Première nation malécite de Madawaska
1	Maple View
1	McLaughlin
1	Medford
1	Morrell Siding
1	Muniac
1	New Denmark
1	Nictau
1	North View
1	Notre-Dame-de-Lourdes
1	Odell
1	Oxbow
1	Village de Perth-Andover
1	Plaster Rock
1	Quaker Brook
1	Red Rapids
1	Riley Brook
1	River De Chute
1	Rivière-Verte
1	La communauté 911 appelée DSL de Rivière-Verte
1	Rowena
1	Saint-André

1	The 911 community known as DSL de Saint-André
1	Saint-Basile
1	The 911 community known as DSL de Saint-Basile
1	The 911 community known as Saint-François-de-Madawaska
1	The 911 community known as DSL de Saint-Hilaire
1	Saint-Jacques
1	The 911 community known as DSL de Saint-Jacques
1	Saint-Joseph-de-Madawaska
1	Saint-Léonard
1	The 911 community known as DSL de Saint-Léonard
1	Saint-Léonard-Parent
1	Sainte-Anne-de-Madawaska
1	The 911 community known as DSL de Sainte-Anne-de-Madawaska
1	Siegas
1	Sisson Brook
1	Sisson Ridge
1	St. Almo
1	St-Hilaire
1	Three Brooks
1	Tilley
1	Tinker
1	Tobique First Nation
1	Tobique Narrows
1	Two Brooks
1	Upper Kintore
1	Verret
1	Wapske
1	Weaver
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
2	Village of Bath

1	La communauté 911 appelée DSL de Saint-André
1	Saint-Basile
1	La communauté 911 appelée DSL de Saint-Basile
1	La communauté 911 de Saint-François-de-Madawaska
1	La communauté 911 appelée DSL de Saint-Hilaire
1	Saint-Jacques
1	La communauté 911 appelée DSL de Saint-Jacques
1	Saint-Joseph-de-Madawaska
1	Saint-Léonard
1	La communauté 911 appelée DSL de Saint-Léonard
1	Saint-Léonard-Parent
1	Sainte-Anne-de-Madawaska
1	La communauté 911 appelée DSL de Sainte-Anne-de-Madawaska
1	Siegas
1	Sisson Brook
1	Sisson Ridge
1	St. Almo
1	St-Hilaire
1	Three Brooks
1	Tilley
1	Tinker
1	Première nation de Tobique
1	Tobique Narrows
1	Two Brooks
1	Upper Kintore
1	Verret
1	Wapske
1	Weaver
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
2	Village of Bath



2	Beckim Settlement
2	Beechwood
2	Bloomfield, Carleton County
2	Bristol Junction
2	Brookville
2	Carlow
2	Centreville
2	Charleston
2	Clearview
2	Connell
2	That part of the community called Deersdale that is in Carleton County
2	Divide
2	East Centreville
2	Fielding
2	Florenceville-Bristol
2	Glassville
2	Good Corner
2	Gordonsville
2	Greenfield
2	Gregg Settlement
2	Hartley Settlement
2	Holmesville
2	Johnville
2	Juniper
2	Killoween
2	Knowlesville
2	Lakeville, Carleton County
2	Long Settlement, Carleton County
2	Lower Knoxford
2	Maplehurst
2	Monquart
2	Moose Mountain
2	Mount Delight

2	Beckim Settlement
2	Beechwood
2	Bloomfield, comté de Carleton
2	Bristol Junction
2	Brookville
2	Carlow
2	Centreville
2	Charleston
2	Clearview
2	Connell
2	La partie de la localité appelée Deersdale dans le comté de Carleton
2	Divide
2	East Centreville
2	Fielding
2	Florenceville-Bristol
2	Glassville
2	Good Corner
2	Gordonsville
2	Greenfield
2	Gregg Settlement
2	Hartley Settlement
2	Holmesville
2	Johnville
2	Juniper
2	Killoween
2	Knowlesville
2	Lakeville, comté de Carleton
2	Long Settlement, comté de Carleton
2	Lower Knoxford
2	Maplehurst
2	Monquart
2	Moose Mountain
2	Mount Delight

2	Oakland
2	Piercemont
2	Riverbank, Carleton County
2	Royalton
2	Simonds
2	Summerfield, Carleton County
2	Tracey Mills
2	Upper Kent
2	Upper Knoxford
2	West Florenceville
2	Wicklow
2	Williamstown, Carleton County
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
3	Armond
3	Ashland
3	Avondale
3	Bannon
3	Beardsley
3	Bedell
3	Belleville
3	Benton
3	Bubartown
3	Bulls Creek
3	Campbell Settlement
3	Carlisle
3	Cloverdale
3	Coldstream
3	Debec
3	Deerville
3	East Brighton
3	East Coldstream
3	East Newbridge
3	Elmwood
3	Flemington

2	Oakland
2	Piercemont
2	Riverbank, comté de Carleton
2	Royalton
2	Simonds
2	Summerfield, comté de Carleton
2	Tracey Mills
2	Upper Kent
2	Upper Knoxford
2	West Florenceville
2	Wicklow
2	Williamstown, comté de Carleton
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
3	Armond
3	Ashland
3	Avondale
3	Bannon
3	Beardsley
3	Bedell
3	Belleville
3	Benton
3	Bubartown
3	Bulls Creek
3	Campbell Settlement
3	Carlisle
3	Cloverdale
3	Coldstream
3	Debec
3	Deerville
3	East Brighton
3	East Coldstream
3	East Newbridge
3	Elmwood
3	Flemington

3	Grafton
3	Green Road
3	Hartford
3	Town of Hartland
3	Hay Settlement
3	Howard Brook
3	Irish Settlement
3	Jackson Falls
3	Jacksontown
3	Jacksonville
3	Kilmarnock
3	Kirkland
3	Lansdowne
3	Limestone
3	Lindsay
3	Lower Brighton
3	Lower Woodstock
3	Mainstream
3	Mapledale
3	McKenna
3	McKenzie Corner
3	Monument
3	Mount Pleasant
3	Newbridge
3	Newburg
3	Northampton
3	Oak Mountain
3	Oakville
3	Peel
3	Pembroke
3	Plymouth
3	Pole Hill
3	Red Bridge
3	Riceville

3	Grafton
3	Green Road
3	Hartford
3	Town of Hartland
3	Hay Settlement
3	Howard Brook
3	Irish Settlement
3	Jackson Falls
3	Jacksontown
3	Jacksonville
3	Kilmarnock
3	Kirkland
3	Lansdowne
3	Limestone
3	Lindsay
3	Lower Brighton
3	Lower Woodstock
3	Mainstream
3	Mapledale
3	McKenna
3	McKenzie Corner
3	Monument
3	Mount Pleasant
3	Newbridge
3	Newburg
3	Northampton
3	Oak Mountain
3	Oakville
3	Peel
3	Pembroke
3	Plymouth
3	Pole Hill
3	Red Bridge
3	Riceville

3	Richmond Corner
3	Richmond Settlement
3	Rockland
3	Rosedale
3	Somerville
3	Speerville
3	St. Thomas
3	Stickney
3	Teeds Mills
3	Union Corner
3	Upper Brighton
3	Upper Woodstock
3	Victoria Corner
3	Wakefield
3	Waterville, Carleton County
3	Weston
3	Wilmot
3	Windsor
3	Woodstock
3	Woodstock First Nation
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
4	Allandale
4	Barony
4	Bear Island
4	Birdton
4	Brewers Mills
4	Bull Lake
4	Burtts Corner
4	Campbell Settlement, York County
4	Village of Canterbury
4	Carroll Ridge
4	Central Hainesville
4	Central Waterville
4	Charlie Lake

3	Richmond Corner
3	Richmond Settlement
3	Rockland
3	Rosedale
3	Somerville
3	Speerville
3	St. Thomas
3	Stickney
3	Teeds Mills
3	Union Corner
3	Upper Brighton
3	Upper Woodstock
3	Victoria Corner
3	Wakefield
3	Waterville, comté de Carleton
3	Weston
3	Wilmot
3	Windsor
3	Woodstock
3	Première nation de Woodstock
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
4	Allandale
4	Barony
4	Bear Island
4	Birdton
4	Brewers Mills
4	Bull Lake
4	Burtts Corner
4	Campbell Settlement, comté de York
4	Village de Canterbury
4	Carroll Ridge
4	Central Hainesville
4	Central Waterville
4	Charlie Lake

4	Clarkville
4	Dead Creek
4	Dorrington Hill
4	Dow Settlement
4	Dumfries
4	Eel River Lake
4	Forest City
4	Fosterville
4	Granite Hill
4	Green Mountain
4	Greenhill Lake
4	Hartfield
4	Hartin Settlement
4	Harvey, York County
4	Village of Harvey
4	Hawkins Corner
4	Hawkshaw
4	Howland Ridge
4	Johnson Settlement, York County
4	Keswick
4	That part of the community called Keswick Ridge lying north of the Mactaquac Forebay
4	That part of the Tripp Settlement Road in the community called Keswick Ridge from transmission line #20 to the Sisson Road
4	Lower Hainesville
4	Lower Queensbury
4	Maple Ridge
4	Maplewood
4	Marne
4	Maxwell
4	Meductic
4	Middle Hainesville
4	Millville

4	Clarkville
4	Dead Creek
4	Dorrington Hill
4	Dow Settlement
4	Dumfries
4	Eel River Lake
4	Forest City
4	Fosterville
4	Granite Hill
4	Green Mountain
4	Greenhill Lake
4	Hartfield
4	Hartin Settlement
4	Harvey, comté de York
4	Village de Harvey
4	Hawkins Corner
4	Hawkshaw
4	Howland Ridge
4	Johnson Settlement, comté de York
4	Keswick
4	La partie de la localité appelée Keswick Ridge située au nord du réservoir de Mactaquac
4	La partie du chemin Tripp Settlement située dans la localité appelée Keswick Ridge, de la ligne de transmission n° 20 jusqu'au chemin Sisson
4	Lower Hainesville
4	Lower Queensbury
4	Maple Ridge
4	Maplewood
4	Marne
4	Maxwell
4	Meductic
4	Middle Hainesville
4	Millville

4	Nackawic
4	North Lake
4	Nortondale
4	Pemberton Ridge
4	Pokiok
4	Ritchie
4	Rossville
4	Scotch Lake
4	Scott Siding
4	Skiff Lake
4	Southampton
4	Spednic Lake
4	Springfield, York County
4	Staples Settlement
4	Temperance Vale
4	Temple
4	Upper Caverhill
4	Upper Hainesville
4	Upper Keswick
4	Upper Queensbury
4	Wiggins Mill
4	Zealand
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
5	Brockway
5	Village of Harvey
5	Harvey, York County
5	Kings Landing Historical Settlement
5	Lake George
5	Village of McAdam
5	New Market
5	Prince William
5	Prospect Ridge
5	Rooth
5	Smithfield

4	Nackawic
4	North Lake
4	Nortondale
4	Pemberton Ridge
4	Pokiok
4	Ritchie
4	Rossville
4	Scotch Lake
4	Scott Siding
4	Skiff Lake
4	Southampton
4	Spednic Lake
4	Springfield, comté de York
4	Staples Settlement
4	Temperance Vale
4	Temple
4	Upper Caverhill
4	Upper Hainesville
4	Upper Keswick
4	Upper Queensbury
4	Wiggins Mill
4	Zealand
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
5	Brockway
5	Village de Harvey
5	Harvey, comté de York
5	Village historique de Kings Landing
5	Lake George
5	Village de McAdam
5	New Market
5	Prince William
5	Prospect Ridge
5	Rooth
5	Smithfield

5	St Croix
5	Upper Kingsclear
5	Yoho
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
6	Wards 9, 10 and 12 in The City of Fredericton
6	French Village, York County
6	Hanwell
6	Island View
6	Kingsclear First Nation
6	Lower Kingsclear
6	Mazerolle Settlement
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
7	Beaverdam
7	Charters Settlement
7	Wards 7, 8 and 11 in The City of Fredericton
7	Nasonworth
7	New Maryland
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
8	Douglas
8	Estey's Bridge
8	Wards 1 and 2 in The City of Fredericton
8	That part of Ward 3 in The City of Fredericton lying southwest of Ring Road, north of and including Main Street
8	Jewetts Mills
8	That part of the community called Keswick Ridge between the Saint John River and Mactaquac Forebay, including the Tripp Settlement Road to transmission line #20
8	Killarney Road
8	Kingsley
8	Mactaquac
8	McLeod Hill

5	St Croix
5	Upper Kingsclear
5	Yoho
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
6	Les quartiers 9, 10 et 12 de la cité appelée The City of Fredericton
6	French Village, comté de York
6	Hanwell
6	Island View
6	Première nation de Kingsclear
6	Lower Kingsclear
6	Mazerolle Settlement
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
7	Beaverdam
7	Charters Settlement
7	Les quartiers 7,8 et 11 de la cité appelée The City of Fredericton
7	Nasonworth
7	New Maryland
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
8	Douglas
8	Estey's Bridge
8	Les quartiers 1 et 2 de la cité appelée The City of Fredericton
8	La partie du quartier 3 de la cité appelée The City of Fredericton située au sud-ouest du chemin Ring, au nord de la rue Main et qui la comprend
8	Jewetts Mills
8	La partie de la localité appelée Keswick Ridge située entre la rivière Saint Jean et le réservoir Mactaquac, y compris le chemin Tripp Settlement jusqu'à la ligne de transmission n° 20
8	Killarney Road
8	Kingsley
8	Mactaquac
8	McLeod Hill

8	Royal Road
8	Scotch Lake
8	Scotch Settlement, York County
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
9	Burpee
9	Wards 4, 5 and 6 in The City of Fredericton
9	Ward 3 in The City of Fredericton excluding that part lying southwest of Ring Road, north of and including Main Street
9	Lower St Marys
9	That part of the community called Maugerville lying west of the Burton Bridge
9	Mount Hope
9	Noonan
9	Penniac
9	Richibucto Road
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
10	That part of the community called Deersdale that is in York County
10	Upper Miramichi
10	Astle
10	Bettsburg
10	Blissfield
10	Bloomfield Ridge
10	Boiestown
10	That part of the community called Cains River in the parish of Blissfield
10	Cardigan
10	Carrolls Crossing
10	Cross Creek
10	Crow Hill
10	Currieburg
10	Village of Doaktown
10	Durham Bridge

8	Royal Road
8	Scotch Lake
8	Scotch Settlement, comté de York
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
9	Burpee
9	Les quartiers 4, 5 et 6 de la cité appelée The City of Fredericton
9	Le quartier 3 de la cité appelée The City of Fredericton, à l'exception de la partie située au sud-ouest du chemin Ring et au nord de la rue Main et qui la comprend
9	Lower St Marys
9	La partie de communauté appelée Maugerville située à l'ouest du pont Burton
9	Mount Hope
9	Noonan
9	Penniac
9	Richibucto Road
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
10	La partie de la localité appelée Deersdale dans le comté de York
10	Upper Miramichi
10	Astle
10	Bettsburg
10	Blissfield
10	Bloomfield Ridge
10	Boiestown
10	La partie de la localité appelée Cains River dans la paroisse de Blissfield
10	Cardigan
10	Carrolls Crossing
10	Cross Creek
10	Crow Hill
10	Currieburg
10	Village de Doaktown
10	Durham Bridge



10	English Settlement
10	Fredericksburg
10	Giants Glen
10	Grand Lake Road
10	Green Hill
10	Hamtown Corner
10	Hayesville
10	Hazelton
10	Holtville
10	Limekiln
10	Lower Woodland
10	Ludlow
10	MacLaggan Bridge
10	Maple Grove
10	McGivney
10	McNamee
10	Napadogan
10	Nashwaak Bridge
10	Nashwaak Village
10	Nelson Hollow
10	New Bandon, Northumberland County
10	North Tay
10	Parker Ridge
10	Porter Cove
10	Priceville
10	Red Rock
10	Rocky Brook
10	Village of Stanley
10	Storeytown
10	Taxis River
10	Tay Creek
10	Tay Falls
10	Taymouth
10	Ward Settlement

10	English Settlement
10	Fredericksburg
10	Giants Glen
10	Grand Lake Road
10	Green Hill
10	Hamtown Corner
10	Hayesville
10	Hazelton
10	Holtville
10	Limekiln
10	Lower Woodland
10	Ludlow
10	MacLaggan Bridge
10	Maple Grove
10	McGivney
10	McNamee
10	Napadogan
10	Nashwaak Bridge
10	Nashwaak Village
10	Nelson Hollow
10	New Bandon, comté de Northumberland
10	North Tay
10	Parker Ridge
10	Porter Cove
10	Priceville
10	Red Rock
10	Rocky Brook
10	Village de Stanley
10	Storeytown
10	Taxis River
10	Tay Creek
10	Tay Falls
10	Taymouth
10	Ward Settlement

10	Weaver Siding
10	Williamsburg
10	Woodlands
10	Zionville
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
11	Albrights Corner
11	Briggs Corner, Queens County
11	Bronson Settlement
11	Brookvale
11	Village of Cambridge-Narrows
11	That part of the community called Canaan Forks lying west of Forks Stream Road
11	Village of Chipman
11	Clarks Corner
11	Coal Creek
11	Codys
11	Coles Island, Queens County
11	Cumberland Bay
11	Douglas Harbour
11	Dufferin, Queens County
11	Evans Road
11	Flowers Cove
11	Gaspereau Forks
11	Hardwood Ridge
11	Highfield
11	Hunters Home
11	Immigrant Road
11	Iron Bound Cove
11	Jemseg
11	Lakeville Corner
11	Little River Hill
11	Long Creek
11	Lower Cambridge
11	Maquapit Lake

10	Weaver Siding
10	Williamsburg
10	Woodlands
10	Zionville
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
11	Albrights Corner
11	Briggs Corner, comté de Queens
11	Bronson Settlement
11	Brookvale
11	Village de Cambridge-Narrows
11	La partie de la localité appelée Canaan Forks située à l'ouest du chemin Forks Stream
11	Village of Chipman
11	Clarks Corner
11	Coal Creek
11	Codys
11	Coles Island, comté de Queens
11	Cumberland Bay
11	Douglas Harbour
11	Dufferin, comté de Queens
11	Evans Road
11	Flowers Cove
11	Gaspereau Forks
11	Hardwood Ridge
11	Highfield
11	Hunters Home
11	Immigrant Road
11	Iron Bound Cove
11	Jemseg
11	Lakeville Corner
11	Little River Hill
11	Long Creek
11	Lower Cambridge
11	Maquapit Lake

11	That part of the community called Marrtown that is in Queens County
11	Midland, Queens County
11	Mill Cove
11	Village of Minto
11	New Avon
11	New England Settlement
11	New Zion
11	Newcastle Centre
11	Newcastle Creek
11	North Forks
11	Old Avon
11	Picketts Cove
11	Pondstream
11	Princess Park
11	Printz Cove
11	Red Bank, Queens County
11	Ripples
11	Salmon Creek
11	Salmon River Road
11	Scotchtown
11	That part of the community called Sheffield lying east of the intersection of Route 105 and Route 650
11	Slope
11	South Canaan
11	Sunnyside Beach
11	Sypher Cove
11	Upper Salmon Creek
11	Waterborough
11	Whites Cove
11	That part of the community called Wickham lying east of the Village of Cambridge-Narrows
11	Wuhrs Beach
11	Youngs Cove

11	La partie de la localité appelée Marrtown dans le comté de Queens
11	Midland, comté de Queens
11	Mill Cove
11	Village of Minto
11	New Avon
11	New England Settlement
11	New Zion
11	Newcastle Centre
11	Newcastle Creek
11	North Forks
11	Old Avon
11	Picketts Cove
11	Pondstream
11	Princess Park
11	Printz Cove
11	Red Bank, comté de Queens
11	Ripples
11	Salmon Creek
11	Salmon River Road
11	Scotchtown
11	La partie de la localité appelée Sheffield située à l'est de l'intersection de la route 105 avec la route 650
11	Slope
11	South Canaan
11	Sunnyside Beach
11	Sypher Cove
11	Upper Salmon Creek
11	Waterborough
11	Whites Cove
11	La partie de la localité appelée Wickham située à l'est du Village de Cambridge-Narrows
11	Wuhrs Beach
11	Youngs Cove

Subdistrict	Community Name	Sous-district	Nom de la communauté
12	Burton	12	Burton
12	Canadian Forces Base Gagetown	12	Base des Forces canadiennes Gagetown
12	Central Blissville	12	Central Blissville
12	Central Hampstead	12	Central Hampstead
12	Diamond Square	12	Diamond Square
12	Elm Hill	12	Elm Hill
12	Village of Fredericton Junction	12	Village de Fredericton Junction
12	French Lake	12	French Lake
12	Village of Gagetown	12	Village de Gagetown
12	Geary	12	Geary
12	Hampstead	12	Hampstead
12	Haneytown	12	Haneytown
12	Hoyt	12	Hoyt
12	Lincoln	12	Lincoln
12	Lower Gagetown	12	Lower Gagetown
12	That part of the community called Maugerville lying east of the Burton Bridge	12	La partie de la localité appelée Maugerville située à l'est du pont Burton
12	Peltoma Settlement	12	Peltoma Settlement
12	Pleasant Villa	12	Pleasant Villa
12	Queenstown	12	Queenstown
12	Rusagonis	12	Rusagonis
12	That part of the community called Sheffield lying west of the intersection of Route 105 and Route 650	12	La partie de la localité appelée Sheffield située à l'ouest de l'intersection de la route 105 avec la route 650
12	South Oromocto Lake	12	South Oromocto Lake
12	Swan Creek	12	Swan Creek
12	Three Tree Creek	12	Three Tree Creek
12	Village of Tracy	12	Village de Tracy
12	Tracyville	12	Tracyville
12	Upper Gagetown	12	Upper Gagetown
12	Upper Hampstead	12	Upper Hampstead
12	Upper Tracy	12	Upper Tracy
12	Vespra	12	Vespra
12	Waasis	12	Waasis

12	Waterville, Sunbury County
12	Wirral
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
13	Oromocto

12	Waterville, comté de Sunbury
12	Wirral
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
13	Oromocto

**Francophone nord-ouest school district**

5 Francophone nord-ouest school district, to be organized in the French language, consisting of eight subdistricts made up of the following communities or parts of communities:

Subdistrict	Community Name
1	Baker-Brook
1	Clair
1	The 911 community of Clair
1	Lac Baker
1	The 911 community of Lac Baker
1	Village de Saint-François de Madawaska
1	The 911 community of Saint-François
Subdistrict	Community Name
2	Wards 3 and 4 in Edmundston
2	Madawaska Maliseet First Nation
2	The 911 community known as DSL de Saint-Hilaire
2	Village de St. Hilaire
2	Verret
Subdistrict	Community Name
3	Wards 1 and 2 in Edmundston
3	Saint-Basile
3	Saint-Jacques
3	The 911 community known as DSL de Saint-Basile
3	The 911 community known as DSL de Saint-Jacques
3	Saint-Joseph-de-Madawaska
Subdistrict	Community Name
4	Notre-Dame-de-Lourdes
4	The 911 community known as DSL de Rivière-Verte
4	Village de Rivière-Verte
4	The 911 community known as DSL de Saint-André
4	The 911 community known as DSL de Sainte-Anne-de-Madawaska

**District scolaire francophone nord-ouest**

5 Le district scolaire francophone nord-ouest, organisé selon la langue française, comprenant huit sous-districts visés par les communautés ou parties des communautés suivantes :

Sous-district	Nom de la communauté
1	Baker-Brook
1	Clair
1	La communauté 911 de Clair
1	Lac Baker
1	La communauté 911 de Lac Baker
1	Village de Saint-François de Madawaska
1	La communauté 911 de Saint-François
Sous-district	Nom de la communauté
2	Les quartiers 3 et 4 d'Edmundston
2	Première nation malécite de Madawaska
2	La communauté 911 appelée DSL de Saint-Hilaire
2	Village de St. Hilaire
2	Verret
Sous-district	Nom de la communauté
3	Les quartiers 1 et 2 d'Edmundston
3	Saint-Basile
3	Saint-Jacques
3	La communauté 911 appelée DSL de Saint-Basile
3	La communauté 911 appelée DSL de Saint-Jacques
3	Saint-Joseph-de-Madawaska
Sous-district	Nom de la communauté
4	Notre-Dame-de-Lourdes
4	La communauté 911 appelée DSL de Rivière-Verte
4	Village de Rivière-Verte
4	La communauté 911 appelée DSL de Saint-André
4	La communauté 911 appelée DSL de Sainte-Anne-de-Madawaska

4	The 911 community known as DSL de Saint-Léonard
4	Saint-Léonard
4	Saint-Léonard-Parent
4	Village of Sainte-Anne-de-Madawaska
4	Siegas
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
5	Mount Carleton
5	The 911 community known as DSL de Saint-Quentin
5	Saint-Martin-de-Restigouche
5	Saint-Quentin
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
6	Kedgwick River
6	Kedgwick-Nord
6	Kedgwick-Ouest
6	Kedgwick-Sud
6	Menneval
6	Saint-Jean-Baptiste-de-Restigouche
6	Village of Kedgwick
6	Whites Brook
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
7	Anderson Road
7	Anfield
7	That part of the community called Arthurette lying north of the Tobique River
7	Blue Bell
7	Blue Mountain Road
7	Burntland Brook
7	Crombie Settlement
7	Drummond
7	The 911 community known as DSL de Drummond
7	Enterprise
7	Everett
7	Hazeldean

4	La communauté 911 appelée DSL de Saint-Léonard
4	Saint-Léonard
4	Saint-Léonard-Parent
4	Village of Sainte-Anne-de-Madawaska
4	Siegas
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
5	Mount Carleton
5	La communauté 911 appelée DSL de Saint-Quentin
5	Saint-Martin-de-Restigouche
5	Saint-Quentin
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
6	Kedgwick River
6	Kedgwick-Nord
6	Kedgwick-Ouest
6	Kedgwick-Sud
6	Menneval
6	Saint-Jean-Baptiste-de-Restigouche
6	Village de Kedgwick
6	Whites Brook
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
7	Anderson Road
7	Anfield
7	La partie de la localité appelée Arthurette située au nord de la rivière Tobique
7	Blue Bell
7	Blue Mountain Road
7	Burntland Brook
7	Crombie Settlement
7	Drummond
7	La communauté 911 appelée DSL de Drummond
7	Enterprise
7	Everett
7	Hazeldean

7	Lake Edward
7	Linton Corner
7	Maple View
7	McLaughlin
7	New Denmark
7	Nictau
7	North View
7	Odell
7	Oxbow
7	Riley Brook
7	Saint-André
7	Sisson Brook
7	Sisson Ridge
7	St. Almo
7	Three Brooks
7	Two Brooks
7	Wapske
7	Weaver
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
8	Armond
8	Village of Aroostook
8	Aroostook Junction
8	That part of the community called Arthurette lying south of the Tobique River
8	Ashland
8	Avondale
8	Bairdsville
8	Bannon
8	Village of Bath
8	Beaconsfield
8	Beckim Settlement
8	Beechwood
8	Bloomfield, Carleton County
8	Bon Accord

7	Lake Edward
7	Linton Corner
7	Maple View
7	McLaughlin
7	New Denmark
7	Nictau
7	North View
7	Odell
7	Oxbow
7	Riley Brook
7	Saint-André
7	Sisson Brook
7	Sisson Ridge
7	St. Almo
7	Three Brooks
7	Two Brooks
7	Wapske
7	Weaver
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
8	Armond
8	Village d'Aroostook
8	Aroostook Junction
8	La partie de la localité appelée Arthurette située au sud de la rivière Tobique
8	Ashland
8	Avondale
8	Bairdsville
8	Bannon
8	Village of Bath
8	Beaconsfield
8	Beckim Settlement
8	Beechwood
8	Bloomfield, comté de Carleton
8	Bon Accord



8	Bristol Junction
8	Brookville
8	Bubartown
8	California Settlement
8	Carlingford
8	Carlisle
8	Carlow
8	Centreville
8	Charleston
8	Clearview
8	Cloverdale
8	Coldstream
8	Connell
8	Craig Flats
8	Crombie Settlement
8	Currie Siding
8	That part of the community called Deersdale that is in Carleton County
8	Deerville
8	Divide
8	East Brighton
8	East Centreville
8	East Coldstream
8	Fielding
8	Florenceville-Bristol
8	Four Falls
8	Gladwyn
8	Glassville
8	Good Corner
8	Gordonsville
8	Grand Falls
8	The 911 community known as DSL de Grand-Sault/Falls
8	Greenfield
8	Gregg Settlement

8	Bristol Junction
8	Brookville
8	Bubartown
8	California Settlement
8	Carlingford
8	Carlisle
8	Carlow
8	Centreville
8	Charleston
8	Clearview
8	Cloverdale
8	Coldstream
8	Connell
8	Craig Flats
8	Crombie Settlement
8	Currie Siding
8	La partie de la localité appelée Deersdale dans le comté de Carleton
8	Deerville
8	Divide
8	East Brighton
8	East Centreville
8	East Coldstream
8	Fielding
8	Florenceville-Bristol
8	Four Falls
8	Gladwyn
8	Glassville
8	Good Corner
8	Gordonsville
8	Grand-Sault
8	La communauté 911 appelée DSL de Grand-Sault/Falls
8	Greenfield
8	Gregg Settlement

8	Hartley Settlement
8	Hillandale
8	Holmesville
8	Howard Brook
8	Jackson Falls
8	Jacksontown
8	Johnville
8	Juniper
8	Kilburn
8	Killoween
8	Kincardine
8	Knowlesville
8	Lakeville, Carleton County
8	Lansdowne
8	Leonard Colony
8	Lindsay
8	Long Settlement, Carleton County
8	Lower Brighton
8	Lower Kintore
8	Lower Knoxford
8	Mainstream
8	Maplehurst
8	Medford
8	Monquart
8	Moose Mountain
8	Morrell Siding
8	Mount Delight
8	Mount Pleasant
8	Muniac
8	Oakland
8	Oakville
8	Peel
8	Village of Perth-Andover
8	Piercemont

8	Hartley Settlement
8	Hillandale
8	Holmesville
8	Howard Brook
8	Jackson Falls
8	Jacksontown
8	Johnville
8	Juniper
8	Kilburn
8	Killoween
8	Kincardine
8	Knowlesville
8	Lakeville, comté de Carleton
8	Lansdowne
8	Leonard Colony
8	Lindsay
8	Long Settlement, comté de Carleton
8	Lower Brighton
8	Lower Kintore
8	Lower Knoxford
8	Mainstream
8	Maplehurst
8	Medford
8	Monquart
8	Moose Mountain
8	Morrell Siding
8	Mount Delight
8	Mount Pleasant
8	Muniac
8	Oakland
8	Oakville
8	Peel
8	Village de Perth-Andover
8	Piercemont

8	Plaster Rock
8	Pole Hill
8	Quaker Brook
8	Red Rapids
8	River De Chute
8	Riverbank, Carleton County
8	Rockland
8	Rosedale
8	Rowena
8	Royalton
8	Simonds
8	Somerville
8	St. Thomas
8	Stickney
8	Summerfield, Carleton County
8	Tilley
8	Tinker
8	Tobique First Nation
8	Tobique Narrows
8	Town of Hartland
8	Tracey Mills
8	Upper Brighton
8	Upper Kent
8	Upper Kintore
8	Upper Knoxford
8	Victoria Corner
8	Wakefield
8	Waterville, Carleton County
8	West Florenceville
8	Weston
8	Wicklow
8	Williamstown, Carleton County
8	Wilmot
8	Windsor

8	Plaster Rock
8	Pole Hill
8	Quaker Brook
8	Red Rapids
8	River De Chute
8	Riverbank, comté de Carleton
8	Rockland
8	Rosedale
8	Rowena
8	Royalton
8	Simonds
8	Somerville
8	St. Thomas
8	Stickney
8	Summerfield, comté de Carleton
8	Tilley
8	Tinker
8	Première nation de Tobique
8	Tobique Narrows
8	Town of Hartland
8	Tracey Mills
8	Upper Brighton
8	Upper Kent
8	Upper Kintore
8	Upper Knoxford
8	Victoria Corner
8	Wakefield
8	Waterville, comté de Carleton
8	West Florenceville
8	Weston
8	Wicklow
8	Williamstown, comté de Carleton
8	Wilmot
8	Windsor

**Francophone nord-est school district**

**6** Francophone nord-est school district, to be organized in the French language, consisting of nine subdistricts made up of the following communities or parts of communities:

Subdistrict	Community Name
1	Adams Gulch
1	Village of Atholville
1	The community called Blair Athol except that part of Route 275 from the intersection of McAbbie Road and Maltais Road to the westerly limits of Village of Balmoral
1	City of Campbellton
1	Dawsonville
1	Flatlands
1	Glen Levit
1	Glencoe, Restigouche County
1	Glenwood, Restigouche County
1	Mann Mountain
1	McLeods
1	Robinsonville
1	Saint-Arthur
1	Squaw Cap
1	Sugarloaf Provincial Park
1	Village of Tide Head
1	Upsalquitch
1	Val-d'Amour
1	Wyers Brook
Subdistrict	Community Name
2	Village of Balmoral
2	Balmoral Est
2	Balmoral Sud
2	Benjamin River
2	Black Point
2	Blackland, Restigouche County

**District scolaire francophone nord-est**

**6** Le district scolaire francophone nord-est, organisé selon la langue française, comprenant neuf sous-districts visés par les communautés ou parties des communautés suivantes :

Sous-district	Nom de la communauté
1	Adams Gulch
1	Village d'Atholville
1	La localité appelée Blair Athol, à l'exception de la partie de la route 275 à partir de l'intersection du chemin McAbbie avec le chemin Maltais jusqu'à la limite ouest du village appelé Village of Balmoral
1	City of Campbellton
1	Dawsonville
1	Flatlands
1	Glen Levit
1	Glencoe, comté de Restigouche
1	Glenwood, comté de Restigouche
1	Mann Mountain
1	McLeods
1	Robinsonville
1	Saint-Arthur
1	Squaw Cap
1	Parc provincial Sugarloaf
1	Village de Tide Head
1	Upsalquitch
1	Val-d'Amour
1	Wyers Brook
Sous-district	Nom de la communauté
2	Village of Balmoral
2	Balmoral Est
2	Balmoral Sud
2	Benjamin River
2	Black Point
2	Blackland, comté de Restigouche

2	That part of the community called Blair Athol being Route 275 from the intersection of Maltais Road and McAbbie Road to the westerly limits of Village of Balmoral
2	Village of Charlo
2	Charlo South
2	Town of Dalhousie
2	Dalhousie Junction
2	Dundee
2	Eel River Bar First Nation
2	Eel River Cove
2	Village of Eel River Crossing
2	Gravel Hill
2	Lorne
2	Nash Creek
2	New Mills
2	North Shannonvale
2	Point La Nim
2	Saint-Maure
2	Sea Side
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
3	Alcida
3	Belledune
3	Beresford
3	Dauversière
3	The community called Dunlop except Frigault Road
3	Free Grant
3	LaPlante
3	Lugar
3	Madran
3	Nicholas Denys
3	Nigadoo
3	Petit-Rocher
3	Petit-Rocher-Nord

2	La partie de la localité appelée Blair Athol étant la route 275 allant de l'intersection du chemin Maltais avec le chemin McAbbie jusqu'à la limite ouest du village appelé Village of Balmoral
2	Village de Charlo
2	Charlo South
2	Town of Dalhousie
2	Dalhousie Junction
2	Dundee
2	Première nation d'Eel River Bar
2	Eel River Cove
2	Village de Eel River Crossing
2	Gravel Hill
2	Lorne
2	Nash Creek
2	New Mills
2	North Shannonvale
2	Point La Nim
2	Saint-Maure
2	Sea Side
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
3	Alcida
3	Belledune
3	Beresford
3	Dauversière
3	La localité appelée Dunlop, à l'exception du chemin Frigault
3	Free Grant
3	LaPlante
3	Lugar
3	Madran
3	Nicholas Denys
3	Nigadoo
3	Petit-Rocher
3	Petit-Rocher-Nord

3	Petit-Rocher-Ouest
3	Petit-Rocher-Sud
3	Village de Pointe-Verte
3	Robertville
3	Sainte-Louise
3	Sainte-Rosette
3	Sainte-Thérèse Sud
3	Saint-Laurent
3	Saint-Laurent Nord
3	Sea Side
3	Sormany
3	Tremblay
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
4	Allardville
4	Big River
4	Brunswick Mines
4	Canobie
4	Chamberlain Settlement
4	City of Bathurst
4	Clifton
4	That part of the community called Dunlop being Frigault Road
4	Gloucester Junction
4	Goodwin Mill
4	Janeville
4	Little River, Gloucester County
4	Middle River
4	Miramichi Road
4	Nepisiguit Falls
4	New Bandon, Gloucester County
4	North Tetagouche
4	Pabineau Falls
4	Pabineau First Nation
4	Poirier Subdivision
4	Rio Grande

3	Petit-Rocher-Ouest
3	Petit-Rocher-Sud
3	Village de Pointe-Verte
3	Robertville
3	Sainte-Louise
3	Sainte-Rosette
3	Sainte-Thérèse Sud
3	Saint-Laurent
3	Saint-Laurent Nord
3	Sea Side
3	Sormany
3	Tremblay
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
4	Allardville
4	Big River
4	Brunswick Mines
4	Canobie
4	Chamberlain Settlement
4	City of Bathurst
4	Clifton
4	La partie de la localité appelée Dunlop étant le chemin Frigault
4	Gloucester Junction
4	Goodwin Mill
4	Janeville
4	Little River, comté de Gloucester
4	Middle River
4	Miramichi Road
4	Nepisiguit Falls
4	New Bandon, comté de Gloucester
4	North Tetagouche
4	Pabineau Falls
4	Première nation de Pabineau
4	Poirier Subdivision
4	Rio Grande

4	Rosehill
4	Rough Waters
4	Sainte-Anne, Gloucester County
4	Saint-Sauveur
4	Salmon Beach
4	South Tetagouche
4	Stonehaven
4	Tetagouche Falls
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
5	Anse-Bleue
5	Village of Bas-Caraquet
5	Bas-Paquetville
5	Bertrand
5	Black Rock
5	Bois-Blanc
5	Burnsville
5	Caraquet
5	Dugas
5	Grande-Anse
5	Haut-Paquetville
5	Maisonnette
5	Notre-Dame-des-Érables
5	Village of Paquetville
5	Petit-Paquetville
5	Pokeshaw
5	Pokesudie
5	Rang-Saint-Georges
5	Rivière du Nord
5	Rocheville
5	Saint-Amateur
5	Saint-Léolin
5	Saint-Simon
5	Trudel
5	Val-Doucet

4	Rosehill
4	Rough Waters
4	Sainte-Anne, comté de Gloucester
4	Saint-Sauveur
4	Salmon Beach
4	South Tetagouche
4	Stonehaven
4	Tetagouche Falls
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
5	Anse-Bleue
5	Village de Bas-Caraquet
5	Bas-Paquetville
5	Bertrand
5	Black Rock
5	Bois-Blanc
5	Burnsville
5	Caraquet
5	Dugas
5	Grande-Anse
5	Haut-Paquetville
5	Maisonnette
5	Notre-Dame-des-Érables
5	Village de Paquetville
5	Petit-Paquetville
5	Pokeshaw
5	Pokesudie
5	Rang-Saint-Georges
5	Rivière du Nord
5	Rocheville
5	Saint-Amateur
5	Saint-Léolin
5	Saint-Simon
5	Trudel
5	Val-Doucet

5	Village Blanchard
5	Village-des-Poirier
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
6	Baie de Petit-Pokemouche
6	Cap-Bateau
6	Chiasson Office
6	Coteau Road
6	Évangéline
6	Haut-Lamèque
6	Haut-Shippagan
6	Inkerman
6	Inkerman Ferry
6	Lamèque
6	Landry Office
6	Le Goulet
6	Maltempec
6	Miscou
6	Petite-Lamèque
6	Petite-Rivière-de-l'Île
6	Petit-Shippagan
6	Pigeon Hill
6	Pointe-Alexandre
6	Pointe-Brûlée
6	Pointe-Canot
6	Pointe-Sauvage
6	Pokemouche
6	Sainte-Cécile
6	Sainte-Marie-Saint-Raphaël
6	Savoie Landing
6	Shippagan
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
7	Alderwood
7	Benoit
7	Bois-Gagnon

5	Village Blanchard
5	Village-des-Poirier
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
6	Baie de Petit-Pokemouche
6	Cap-Bateau
6	Chiasson Office
6	Coteau Road
6	Évangéline
6	Haut-Lamèque
6	Haut-Shippagan
6	Inkerman
6	Inkerman Ferry
6	Lamèque
6	Landry Office
6	Le Goulet
6	Maltempec
6	Miscou
6	Petite-Lamèque
6	Petite-Rivière-de-l'Île
6	Petit-Shippagan
6	Pigeon Hill
6	Pointe-Alexandre
6	Pointe-Brûlée
6	Pointe-Canot
6	Pointe-Sauvage
6	Pokemouche
6	Sainte-Cécile
6	Sainte-Marie-Saint-Raphaël
6	Savoie Landing
6	Shippagan
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
7	Alderwood
7	Benoit
7	Bois-Gagnon



7	Brantville
7	That part of the community called Christies Landing lying in Gloucester County
7	Duguayville
7	Four Roads
7	Gauvreau
7	Hacheyville
7	Haut-Rivière-du-Portage
7	Haut-Sheila
7	Leech
7	Losier Settlement
7	Petit-Tracadie
7	Pointe-à-Tom
7	Pointe-des-Robichaud
7	Pont-Lafrance
7	Pont-Landry
7	Rivière-à-la-Truite
7	Rivière-du-Portage
7	Sainte-Rose
7	Saint-Irénée
7	Saint-Isidore
7	Saint-Pons
7	Saumarez
7	Six Roads
7	Tilley Road
7	Tracadie Beach
7	Tracadie Military Area
7	Val-Comeau
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
8	Canton des Basques
8	Pointe-à-Bouveau
8	Tracadie-Sheila
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
9	Allainville

7	Brantville
7	La partie de la localité appelée Christies Landing dans le comté de Gloucester
7	Duguayville
7	Four Roads
7	Gauvreau
7	Hacheyville
7	Haut-Rivière-du-Portage
7	Haut-Sheila
7	Leech
7	Losier Settlement
7	Petit-Tracadie
7	Pointe-à-Tom
7	Pointe-des-Robichaud
7	Pont-Lafrance
7	Pont-Landry
7	Rivière-à-la-Truite
7	Rivière-du-Portage
7	Sainte-Rose
7	Saint-Irénée
7	Saint-Isidore
7	Saint-Pons
7	Saumarez
7	Six Roads
7	Tilley Road
7	Tracadie Beach
7	Secteur militaire de Tracadie
7	Val-Comeau
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
8	Canton des Basques
8	Pointe-à-Bouveau
8	Tracadie-Sheila
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
9	Allainville

9	Barryville
9	Bartibog
9	Burnt Church
9	Burnt Church First Nation
9	Caissie Road
9	That part of the community called Christies Landing lying in Northumberland County
9	Fairisle
9	Lagaceville
9	Lavillette
9	Néguac
9	New Jersey
9	Oak Point, Northumberland County
9	Robichaud Settlement
9	Saint-Wilfred
9	Stymiest
9	Tabusintac
9	Tabusintac Indian Reserve
9	Village-Saint-Laurent

9	Barryville
9	Bartibog
9	Burnt Church
9	Première nation de Burnt Church
9	Caissie Road
9	La partie de la localité appelée Christies Landing située dans le comté de Northumberland
9	Fairisle
9	Lagaceville
9	Lavillette
9	Néguac
9	New Jersey
9	Oak Point, comté de Northumberland
9	Robichaud Settlement
9	Saint-Wilfred
9	Stymiest
9	Tabusintac
9	Réserve indienne de Tabusintac
9	Village-Saint-Laurent

**Francophone sud school district**

7 Francophone sud school district, to be organized in the French language, consisting of ten subdistricts made up of the following communities or parts of communities:

Suddistrict	Community Name
1	Acadie Siding
1	Acadieville
1	Arbeau Settlement
1	Baie-Sainte-Anne
1	Barnaby River
1	Barnettville
1	Bartholomew
1	Bartibog
1	Bartibog Bridge
1	Bay du Vin
1	Beaubears Island
1	Beaverbrook
1	Bellefond
1	Bettsburg
1	Big Hole
1	Black River Bridge
1	Village of Blackville
1	Blissfield
1	Boom Road
1	Bryenton
1	Cains River
1	Cassilis
1	Chaplin Island Road
1	Chelmsford
1	Collette
1	Curventon
1	Derby
1	Derby Junction
1	Doyles Brook
1	Eel Ground

**District scolaire francophone sud**

7 Le district scolaire francophone sud, organisé selon la langue française, comprenant dix sous-districts visés par les communautés ou parties des communautés suivantes :

Sous-district	Nom de la communauté
1	Acadie Siding
1	Acadieville
1	Arbeau Settlement
1	Baie-Sainte-Anne
1	Barnaby River
1	Barnettville
1	Bartholomew
1	Bartibog
1	Bartibog Bridge
1	Bay du Vin
1	Beaubears Island
1	Beaverbrook
1	Bellefond
1	Bettsburg
1	Big Hole
1	Black River Bridge
1	Village of Blackville
1	Blissfield
1	Boom Road
1	Bryenton
1	Cains River
1	Cassilis
1	Chaplin Island Road
1	Chelmsford
1	Collette
1	Curventon
1	Derby
1	Derby Junction
1	Doyles Brook
1	Eel Ground

1	Escuminac
1	Exmoor
1	Gardiner Point
1	Glenwood, Northumberland County
1	Grand Lake Road
1	Gray Rapids
1	Halcomb
1	Hardwicke
1	Hayesville
1	Hazelton
1	Hilltop
1	Howard
1	Keenans
1	Kent Junction
1	Little Bartibog
1	Lockstead
1	Lower Derby
1	Lower Newcastle
1	Lyttleton
1	Maple Glen
1	Matthews Settlement
1	McKinleyville
1	Millerton
1	Miramichi
1	Miramichi Bay
1	Murray Settlement
1	Napan
1	Noinville
1	Parker Road
1	Pineville
1	Quarryville
1	Red Bank Indian Reserve
1	Red Bank, Northumberland County
1	Redmondville

1	Escuminac
1	Exmoor
1	Gardiner Point
1	Glenwood, comté de Northumberland
1	Grand Lake Road
1	Gray Rapids
1	Halcomb
1	Hardwicke
1	Hayesville
1	Hazelton
1	Hilltop
1	Howard
1	Keenans
1	Kent Junction
1	Little Bartibog
1	Lockstead
1	Lower Derby
1	Lower Newcastle
1	Lyttleton
1	Maple Glen
1	Matthews Settlement
1	McKinleyville
1	Millerton
1	Miramichi
1	Miramichi Bay
1	Murray Settlement
1	Napan
1	Noinville
1	Parker Road
1	Pineville
1	Quarryville
1	Réserve indienne de Red Bank
1	Red Bank, comté de Northumberland
1	Redmondville

1	Renous
1	Rogersville
1	Rogersville-est
1	Rogersville-ouest
1	Rosaireville
1	Russellville
1	Sevogle
1	Sillikers
1	Smith Crossing
1	South Esk
1	South Nelson
1	St. Margarets
1	Strathadam
1	Sunny Corner
1	Trout Brook
1	Upper Blackville
1	Upper Derby
1	Warwick Settlement
1	Wayerton
1	Weaver Siding
1	White Rapids
1	Whitney
1	Williamstown, Northumberland County
<b>Suddistrict</b>	<b>Community Name</b>
2	Aldouane
2	Bass River
2	Browns Yard
2	Cails Mills
2	Canisto
2	Childs Creek
2	East Branch
2	Elsipogtog First Nation
2	Ford Bank
2	Fords Mills

1	Renous
1	Rogersville
1	Rogersville-est
1	Rogersville-ouest
1	Rosaireville
1	Russellville
1	Sevogle
1	Sillikers
1	Smith Crossing
1	South Esk
1	South Nelson
1	St. Margarets
1	Strathadam
1	Sunny Corner
1	Trout Brook
1	Upper Blackville
1	Upper Derby
1	Warwick Settlement
1	Wayerton
1	Weaver Siding
1	White Rapids
1	Whitney
1	Williamstown, comté de Northumberland
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
2	Aldouane
2	Bass River
2	Browns Yard
2	Cails Mills
2	Canisto
2	Childs Creek
2	East Branch
2	Première nation d'Elsipogtog
2	Ford Bank
2	Fords Mills

2	Galloway
2	Indian Island
2	Jardineville
2	Kouchibouguac
2	Kouchibouguac National Park of Canada
2	Laketon
2	Main River
2	Mundleville
2	Pine Ridge
2	Pointe-Sapin
2	Portage St-Louis
2	Village of Rexton
2	Richibucto
2	Richibouctou-Village
2	Saint-Charles
2	Saint-Ignace
2	Saint-Louis
2	Saint-Louis-de-Kent
2	South Branch, Kent County
2	Targettville
2	Upper Rexton
2	West Branch
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
3	Adamsville
3	Baie de Bouctouche
3	Balla Philip
3	Beersville
3	Big Cove
3	Birch Ridge
3	Bouctouche
3	Bouctouche Cove
3	Bouctouche Reserve
3	Bouctouche Sud
3	Clairville

2	Galloway
2	Indian Island
2	Jardineville
2	Kouchibouguac
2	Parc national du Canada Kouchibouguac
2	Laketon
2	Main River
2	Mundleville
2	Pine Ridge
2	Pointe-Sapin
2	Portage St-Louis
2	Village of Rexton
2	Richibucto
2	Richibouctou-Village
2	Saint-Charles
2	Saint-Ignace
2	Saint-Louis
2	Saint-Louis-de-Kent
2	South Branch, comté de Kent
2	Targettville
2	Upper Rexton
2	West Branch
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
3	Adamsville
3	Baie de Bouctouche
3	Balla Philip
3	Beersville
3	Big Cove
3	Birch Ridge
3	Bouctouche
3	Bouctouche Cove
3	Bouctouche Reserve
3	Bouctouche Sud
3	Clairville

3	Coal Branch
3	Cocagne
3	Gladeside
3	Harcourt
3	Haut-Saint-Antoine
3	Hébert
3	MacDougall Settlement
3	McIntosh Hill
3	McKees Mills
3	That part of the community called Notre-Dame lying north of the intersection of Cove Road and Route 115
3	Pelerin
3	Pointe Dixon Point
3	Renauds Mills
3	Saint-Antoine Sud
3	Saint-Damien
3	Sainte-Anne-de-Kent
3	Village de Saint-Antoine
3	Saint-Edouard-de-Kent
3	Sainte-Marie-de-Kent
3	Saint-Grégoire
3	Saint-Joseph-de-Kent
3	Saint-Maurice
3	Saint-Norbert
3	Saint-Paul
3	Saint-Thomas-de-Kent
3	Smith's Corner
3	St-Antoine Nord
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
4	Aboujagane
4	Baie Verte
4	Bas-Cap Pelé
4	Bayfield

3	Coal Branch
3	Cocagne
3	Gladeside
3	Harcourt
3	Haut-Saint-Antoine
3	Hébert
3	MacDougall Settlement
3	McIntosh Hill
3	McKees Mills
3	La partie de la localité appelée Notre-Dame située au nord de l'intersection du chemin Cove avec la route 115
3	Pelerin
3	Pointe Dixon Point
3	Renauds Mills
3	Saint-Antoine Sud
3	Saint-Damien
3	Sainte-Anne-de-Kent
3	Village de Saint-Antoine
3	Saint-Edouard-de-Kent
3	Sainte-Marie-de-Kent
3	Saint-Grégoire
3	Saint-Joseph-de-Kent
3	Saint-Maurice
3	Saint-Norbert
3	Saint-Paul
3	Saint-Thomas-de-Kent
3	Smith's Corner
3	St-Antoine Nord
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de communauté</b>
4	Aboujagane
4	Baie Verte
4	Bas-Cap Pelé
4	Bayfield

4	Beaubassin East Rural Community
4	Boudreau-Ouest
4	Cape Spear
4	Cape Tormentine
4	Cap-Pelé
4	Coburg
4	Cormier-Village
4	Grand-Barachois
4	Grande-Digue
4	That part of the community called Haute-Aboujagane in the Beaubassin East Rural Community
4	Johnston Point
4	Little Shemogue
4	Malden
4	Mates Corner
4	Melrose
4	Murray Corner
4	Otter Creek
4	Petit-Cap
4	Pointe-du-Chêne
4	Portage
4	Village of Port Elgin
4	Saint-André-LeBlanc
4	Scoudouc
4	Scoudouc Road
4	Shediac
4	Shediac Bridge
4	The community called Shediac Cape except that part lying south of the intersection of Sawdust Road and Route 134
4	Shediac River
4	Shemogue
4	Timber River

4	La communauté rurale de Beaubassin-est
4	Boudreau-Ouest
4	Cape Spear
4	Cape Tormentine
4	Cap-Pelé
4	Coburg
4	Cormier-Village
4	Grand-Barachois
4	Grande-Digue
4	La partie de la localité appelée Haute-Aboujagane dans la communauté rurale de Beaubassin-est
4	Johnston Point
4	Little Shemogue
4	Malden
4	Mates Corner
4	Melrose
4	Murray Corner
4	Otter Creek
4	Petit-Cap
4	Pointe-du-Chêne
4	Portage
4	Village de Port Elgin
4	Saint-André-LeBlanc
4	Scoudouc
4	Scoudouc Road
4	Shediac
4	Shediac Bridge
4	La localité appelée Shediac Cape, à l'exception de la partie située au sud de l'intersection du chemin Sawdust avec la route 134
4	Shediac River
4	Shemogue
4	Timber River



4	Trois-Ruisseaux
4	Upper Cape
4	Woodside
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
5	Anderson Settlement
5	Aulac
5	Calhoun
5	Centre Village
5	Cherry Burton
5	Cookville
5	Ward 5 in Dieppe
5	Village of Dorchester
5	Dorchester Cape
5	Fairfield, Westmorland County
5	Frosty Hollow
5	Greater Lakeburn
5	That part of the community called Haute Aboujagane lying south of the Beaubassin East Rural Community
5	Johnson's Mills
5	Jolicure
5	Meadow Brook
5	Memramcook
5	Memramcook East
5	Middle Sackville
5	Middleton
5	Midgic
5	Point de Bute
5	Rockport
5	Town of Sackville
5	Sackville Road
5	Taylor Village
5	Upper Dorchester
5	Upper Rockport
5	Upper Sackville

4	Trois-Ruisseaux
4	Upper Cape
4	Woodside
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
5	Anderson Settlement
5	Aulac
5	Calhoun
5	Centre Village
5	Cherry Burton
5	Cookville
5	Le quartier 5 dans Dieppe
5	Village de Dorchester
5	Dorchester Cape
5	Fairfield, comté de Westmorland
5	Frosty Hollow
5	Greater Lakeburn
5	La partie de la localité appelée Haute-Aboujagane située au sud de la communauté rurale de Beaubassin-est
5	Johnson's Mills
5	Jolicure
5	Meadow Brook
5	Memramcook
5	Memramcook East
5	Middle Sackville
5	Middleton
5	Midgic
5	Point de Bute
5	Rockport
5	Town of Sackville
5	Sackville Road
5	Taylor Village
5	Upper Dorchester
5	Upper Rockport
5	Upper Sackville

5	Westcock
5	Wood Point
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
6	Wards 1, 2, 3 and 4 in Dieppe
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
7	Ammon
7	Irishtown
7	Lakeville, Westmorland County
7	Wards 1 and 4 in Moncton
7	That part of the community called Notre-Dame lying south of the intersection of Cove Road and Route 115
7	Painsec
7	Saint-Philippe
7	Scotch Settlement
7	That part of the community called Shediac Cape lying south of the intersection of Sawdust Road and Route 134
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
8	Albert Mines
8	Allison
8	Village of Alma
8	Anagance
8	Baltimore
8	Beaverbrook, Albert County
8	Berry Mills
8	Berryton
8	Boundary Creek
8	Caledonia Mountain
8	That part of the community called Canaan Forks lying east of and including Forks Stream Road
8	Canaan Station
8	Cape Enragé
8	Cape Station
8	Colpitts Settlement
8	Cornhill

5	Westcock
5	Wood Point
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
6	Les quartiers 1, 2, 3 et 4 de Dieppe
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
7	Ammon
7	Irishtown
7	Lakeville, comté de Westmorland
7	Les quartiers 1 et 4 de Moncton
7	La partie de la localité appelée Notre-Dame située au sud de l'intersection du chemin Cove avec la route 115
7	Painsec
7	Saint-Philippe
7	Scotch Settlement
7	La partie de la localité appelée Shediac Cape située au sud de l'intersection du chemin Sawdust avec la route 134
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
8	Albert Mines
8	Allison
8	Village d'Alma
8	Anagance
8	Baltimore
8	Beaverbrook, comté d'Albert
8	Berry Mills
8	Berryton
8	Boundary Creek
8	Caledonia Mountain
8	La partie de la localité appelée Canaan Forks située à l'est du chemin Forks Stream et qui le comprend
8	Canaan Station
8	Cape Enragé
8	Cape Station
8	Colpitts Settlement
8	Cornhill

8	Curryville
8	Dawson Settlement
8	Dennis Beach
8	Dobson Beach
8	Dundas
8	Edgetts Landing
8	Elgin
8	Fawcett Hill
8	Forest Glen
8	Fundy National Park of Canada
8	Gallagher Ridge
8	Germantown
8	Glenvale
8	Harewood
8	Harvey, Albert County
8	Havelock
8	Hebron
8	Hillgrove
8	Village of Hillsborough
8	Hillsborough West
8	Hopewell Cape
8	Hopewell Hill
8	Indian Mountain
8	Intervale
8	Killams Mills
8	Kinnear Settlement
8	Knightville
8	Lewis Mountain
8	Little River, Albert County
8	Lower Cape
8	Lower Coverdale
8	Lutes Mountain
8	Mannhurst
8	McQuade

8	Curryville
8	Dawson Settlement
8	Dennis Beach
8	Dobson Beach
8	Dundas
8	Edgetts Landing
8	Elgin
8	Fawcett Hill
8	Forest Glen
8	Parc national du Canada Fundy
8	Gallagher Ridge
8	Germantown
8	Glenvale
8	Harewood
8	Harvey, comté d'Albert
8	Havelock
8	Hebron
8	Hillgrove
8	Village of Hillsborough
8	Hillsborough West
8	Hopewell Cape
8	Hopewell Hill
8	Indian Mountain
8	Intervale
8	Killams Mills
8	Kinnear Settlement
8	Knightville
8	Lewis Mountain
8	Little River, comté d'Albert
8	Lower Cape
8	Lower Coverdale
8	Lutes Mountain
8	Mannhurst
8	McQuade

8	Midway
8	Wards 2 and 3 in Moncton
8	Monteagle
8	New Canaan
8	New Horton
8	New Scotland
8	Osborne Corner
8	Parkindale
8	Village of Petitcodiac
8	Petitcodiac East
8	Petitcodiac West
8	Pine Glen
8	Pollett River
8	Prosser Brook
8	River Glade
8	Village of Riverside-Albert
8	The Town of Riverview
8	Rosevale
8	Salem
8	Salisbury
8	Salisbury West
8	Second North River
8	Shenstone
8	Shepody, Albert County
8	Steeves Mountain
8	Steeves Settlement
8	Stilesville
8	Stoney Creek
8	The Glades
8	Turtle Creek
8	Upper Coverdale
8	Waterside
8	Weldon
8	West River

8	Midway
8	Les quartiers 2 et 3 de Moncton
8	Monteagle
8	New Canaan
8	New Horton
8	New Scotland
8	Osborne Corner
8	Parkindale
8	Village de Petitcodiac
8	Petitcodiac East
8	Petitcodiac West
8	Pine Glen
8	Pollett River
8	Prosser Brook
8	River Glade
8	Village de Riverside-Albert
8	The Town of Riverview
8	Rosevale
8	Salem
8	Salisbury
8	Salisbury West
8	Second North River
8	Shenstone
8	Shepody, comté d'Albert
8	Steeves Mountain
8	Steeves Settlement
8	Stilesville
8	Stoney Creek
8	The Glades
8	Turtle Creek
8	Upper Coverdale
8	Waterside
8	Weldon
8	West River

8	Wheaton Settlement
<b>Subdistrict</b>	<b>Community Name</b>
9	Andersonville
9	Apohaqui
9	Back Bay
9	Baillie
9	Bains Corner
9	Barnesville
9	Barter Settlement
9	Bartletts Mills
9	Basswood Ridge
9	Baxters Corner
9	Bay View
9	Bayside
9	Bayswater
9	Beaver Harbour
9	Belleisle Creek
9	Berwick
9	Bethel
9	Big Cove, Queens County
9	Black River
9	Blacks Harbour
9	Bloomfield, Kings County
9	Bocabec
9	Bonny River
9	Breadalbane
9	Browns Flat
9	Burnt Hill
9	Caithness
9	Calders Head
9	Campobello
9	Canal
9	Canoose
9	Carsonville

8	Wheaton Settlement
<b>Sous-district</b>	<b>Nom de la communauté</b>
9	Andersonville
9	Apohaqui
9	Back Bay
9	Baillie
9	Bains Corner
9	Barnesville
9	Barter Settlement
9	Bartletts Mills
9	Basswood Ridge
9	Baxters Corner
9	Bay View
9	Bayside
9	Bayswater
9	Beaver Harbour
9	Belleisle Creek
9	Berwick
9	Bethel
9	Big Cove, comté de Queens
9	Black River
9	Blacks Harbour
9	Bloomfield, comté de Kings
9	Bocabec
9	Bonny River
9	Breadalbane
9	Browns Flat
9	Burnt Hill
9	Caithness
9	Calders Head
9	Campobello
9	Canal
9	Canoose
9	Carsonville

9	Carters Point
9	Cassidy Lake
9	Cedar Camp
9	Central Greenwich
9	Chambers Settlement
9	Chamcook
9	Chance Harbour
9	Chocolate Cove
9	Clarendon
9	Clifton Royal
9	Clover Hill
9	Clover Valley
9	Collina
9	Crocker Hill
9	Cummings Cove
9	Damascus
9	Darlings Island
9	Dewolfe
9	Digdeguash
9	Dipper Harbour
9	Donegal
9	Drurys Cove
9	Dubee Settlement
9	Dufferin, Charlotte County
9	Dunsinane
9	Dutch Valley
9	Elmsville
9	Erb Settlement
9	Erbs Cove
9	Evandale
9	Fairfield
9	Fairhaven
9	Flume Ridge
9	Four Corners

9	Carters Point
9	Cassidy Lake
9	Cedar Camp
9	Central Greenwich
9	Chambers Settlement
9	Chamcook
9	Chance Harbour
9	Chocolate Cove
9	Clarendon
9	Clifton Royal
9	Clover Hill
9	Clover Valley
9	Collina
9	Crocker Hill
9	Cummings Cove
9	Damascus
9	Darlings Island
9	Dewolfe
9	Digdeguash
9	Dipper Harbour
9	Donegal
9	Drurys Cove
9	Dubee Settlement
9	Dufferin, comté de Charlotte
9	Dunsinane
9	Dutch Valley
9	Elmsville
9	Erb Settlement
9	Erbs Cove
9	Evandale
9	Fairfield
9	Fairhaven
9	Flume Ridge
9	Four Corners

9	French Village, Kings County
9	Gardner Creek
9	Garnett Settlement
9	Glenwood, Kings County
9	Grand Bay-Westfield
9	Grand Manan
9	Grove Hill
9	Hammondvale
9	Hampton
9	Hanford Brook
9	Hatfield Point
9	Hayman Hill
9	Head of Millstream
9	Heathland
9	Henderson Settlement
9	Hersonville
9	Hibernia Cove
9	Hillsdale
9	Honeydale
9	Jeffries Corner
9	Johnson Settlement, Charlotte County
9	Jordan Mountain
9	Kars
9	Keirsteadville
9	Kennebecasis Island
9	Kierstead Mountain
9	Kingston
9	L'Etete
9	Lakeside
9	Lambert's Cove
9	Lambertville
9	Lawrence Station
9	Lee Settlement
9	Leonardville

9	French Village, comté de Kings
9	Gardner Creek
9	Garnett Settlement
9	Glenwood, comté de Kings
9	Grand Bay-Westfield
9	Grand Manan
9	Grove Hill
9	Hammondvale
9	Hampton
9	Hanford Brook
9	Hatfield Point
9	Hayman Hill
9	Head of Millstream
9	Heathland
9	Henderson Settlement
9	Hersonville
9	Hibernia cove
9	Hillsdale
9	Honeydale
9	Jeffries Corner
9	Johnson Settlement, comté de Charlotte
9	Jordan Mountain
9	Kars
9	Keirsteadville
9	Kennebecasis Island
9	Kierstead Mountain
9	Kingston
9	L'Etete
9	Lakeside
9	Lambert's Cove
9	Lambertville
9	Lawrence Station
9	Lee Settlement
9	Leonardville

9	Lepreau	9	Lepreau
9	Letang	9	Letang
9	Leverville	9	Leverville
9	Lisson Settlement	9	Lisson Settlement
9	Little Lepreau	9	Little Lepreau
9	Little Ridge	9	Little Ridge
9	Little Salmon River East	9	Little Salmon River East
9	Little Salmon River West	9	Little Salmon River West
9	Londonderry	9	Londonderry
9	Long Point	9	Long Point
9	Long Reach	9	Long Reach
9	Long Settlement, Kings County	9	Long Settlement, comté de Kings
9	Lord's Cove	9	Lord's Cove
9	Lower Cove	9	Lower Cove
9	Lower Greenwich	9	Lower Greenwich
9	Lower Millstream	9	Lower Millstream
9	Lower Norton	9	Lower Norton
9	Lynnfield	9	Lynnfield
9	Maces Bay	9	Maces Bay
9	Markhamville	9	Markhamville
9	That part of the community called Marrtown that is in Kings County	9	La partie de la localité appelée Marrtown dans le comté de Kings
9	Martin Head	9	Martin Head
9	Mascarene	9	Mascarene
9	Mayfield	9	Mayfield
9	Mechanic Settlement	9	Mechanic Settlement
9	Midland, Kings County	9	Midland, comté de Kings
9	Mill Brook	9	Mill Brook
9	Ministers Island	9	Ministers Island
9	Mispec	9	Mispec
9	Mohannes	9	Mohannes
9	Moores Mills	9	Moores Mills
9	Moosehorn Creek	9	Moosehorn Creek
9	Morrisdale	9	Morrisdale



9	Mount Hebron
9	Mount Middleton
9	Mount Pisgah
9	Musquash
9	Nauwigewauk
9	Nerepis
9	New Line
9	New River Beach
9	New Town
9	Northern Harbour
9	Norton
9	Oak Bay
9	Oak Haven
9	Oak Hill
9	Oak Point, Kings County
9	Old Ridge
9	Orange Hill
9	Parlee Brook
9	Parleeville
9	Passekeag
9	Pearsonville
9	Pennfield
9	Penobsquis
9	Perry Settlement
9	Philamunroe
9	Picadilly
9	Pleasant Ridge, Charlotte County
9	Pleasant Ridge, Kings County
9	Plumweseep
9	Pocologan
9	Pomeroy Ridge
9	Poodiac
9	Portage Vale
9	Prince of Wales

9	Mount Hebron
9	Mount Middleton
9	Mount Pisgah
9	Musquash
9	Nauwigewauk
9	Nerepis
9	New Line
9	New River Beach
9	New Town
9	Northern Harbour
9	Norton
9	Oak Bay
9	Oak Haven
9	Oak Hill
9	Oak Point, comté de Kings
9	Old Ridge
9	Orange Hill
9	Parlee Brook
9	Parleeville
9	Passekeag
9	Pearsonville
9	Pennfield
9	Penobsquis
9	Perry Settlement
9	Philamunroe
9	Picadilly
9	Pleasant Ridge, comté de Charlotte
9	Pleasant Ridge, comté de Kings
9	Plumweseep
9	Pocologan
9	Pomeroy Ridge
9	Poodiac
9	Portage Vale
9	Prince of Wales

9	Public Landing
9	Quispamsis
9	Ratter Corner
9	Richardson
9	Riverbank South
9	Riverbank, Kings County
9	Roachville
9	Rockville
9	Rollingdam
9	Rothesay
9	Rowley
9	Town of Saint Andrews
9	The City of Saint John
9	Salmon River
9	Salt Springs
9	Scotch Ridge
9	Searsville
9	Second Falls
9	Seeleys Cove
9	Shanklin
9	Shannon
9	Shepody, Kings County
9	Smiths Creek
9	Smithtown
9	Snider Mountain
9	South Branch, Kings County
9	Southfield
9	Springdale
9	Springfield, Kings County
9	St David Ridge
9	Town of St. George
9	Village of St. Martins
9	St. Martins North
9	The Town of St Stephen

9	Public Landing
9	Quispamsis
9	Ratter Corner
9	Richardson
9	Riverbank South
9	Riverbank, comté de Kings
9	Roachville
9	Rockville
9	Rollingdam
9	Rothesay
9	Rowley
9	Town of Saint Andrews
9	The City of Saint John
9	Salmon River
9	Salt Springs
9	Scotch Ridge
9	Searsville
9	Second Falls
9	Seeleys Cove
9	Shanklin
9	Shannon
9	Shepody, comté de Kings
9	Smiths Creek
9	Smithtown
9	Snider Mountain
9	South Branch, comté de Kings
9	Southfield
9	Springdale
9	Springfield, comté de Kings
9	St David Ridge
9	Town of St. George
9	Village of St. Martins
9	St. Martins North
9	The Town of St Stephen

9	Stuart Town
9	Summerfield, Kings County
9	Summerville
9	Town of Sussex
9	Village of Sussex Corner
9	Sussex East
9	Sussex South
9	Titusville
9	Tower Hill
9	Tynemouth Creek
9	Upham
9	Upper Golden Grove
9	Upper Letang
9	Upper Loch Lomond
9	Upper Mills
9	Upperton
9	Utopia
9	Valley Road
9	Vinegar Hill
9	Walker Settlement
9	Wards Creek
9	Waterford
9	Waweig
9	Welsford
9	Welshpool
9	West Quaco
9	White Head Island
9	Whites Mountain
9	That part of the community called Wickham bounded by the Saint John River and Washedemoak Lake and situated west of the community of Shannon
9	Willow Grove
9	Wilson's Beach
9	Woodmans Point

9	Stuart Town
9	Summerfield, comté de Kings
9	Summerville
9	Town of Sussex
9	Village de Sussex Corner
9	Sussex East
9	Sussex South
9	Titusville
9	Tower Hill
9	Tynemouth Creek
9	Upham
9	Upper Golden Grove
9	Upper Letang
9	Upper Loch Lomond
9	Upper Mills
9	Upperton
9	Utopia
9	Valley Road
9	Vinegar Hill
9	Walker Settlement
9	Wards Creek
9	Waterford
9	Waweig
9	Welsford
9	Welshpool
9	West Quaco
9	White Head Island
9	Whites Mountain
9	La partie de la localité appelée Wickham, délimitée par la rivière Saint-Jean et le lac Washedemoak et située à l'ouest de la localité de Shannon
9	Willow Grove
9	Wilson's Beach
9	Woodmans Point

Subdistrict	Community Name
10	Albrights Corner
10	Allandale
10	Astle
10	Barony
10	Bear Island
10	Beardsley
10	Beaverdam
10	Bedell
10	Belleville
10	Benton
10	Birdton
10	Bloomfield Ridge
10	Boiestown
10	Brewers Mills
10	Briggs Corner, Queens County
10	Brockway
10	Bronson Settlement
10	Brookvale
10	Bull Lake
10	Bulls Creek
10	Burpee
10	Burton
10	Burtts Corner
10	Village of Cambridge-Narrows
10	Campbell Settlement
10	Campbell Settlement, York County
10	That part of the community called Canaan Forks lying west of Forks Stream Road
10	Village of Canterbury
10	Cardigan
10	Carroll Ridge
10	Carroll's Crossing
10	Central Blissville

Sous-district	Nom de la communauté
10	Albrights Corner
10	Allandale
10	Astle
10	Barony
10	Bear Island
10	Beardsley
10	Beaverdam
10	Bedell
10	Belleville
10	Benton
10	Birdton
10	Bloomfield Ridge
10	Boiestown
10	Brewers Mills
10	Briggs Corner, comté de Queens
10	Brockway
10	Bronson Settlement
10	Brookvale
10	Bull Lake
10	Bulls Creek
10	Burpee
10	Burton
10	Burtts Corner
10	Village de Cambridge-Narrows
10	Campbell Settlement
10	Campbell Settlement, comté de York
10	La partie de la localité appelée Canaan Forks située à l'ouest du chemin Forks Stream
10	Village de Canterbury
10	Cardigan
10	Carroll Ridge
10	Carroll's Crossing
10	Central Blissville

10	Central Hainesville
10	Central Hampstead
10	Central Waterville
10	Charlie Lake
10	Charters Settlement
10	Village of Chipman
10	Clarks Corner
10	Clarkville
10	Coal Creek
10	Codys
10	Coles Island, Queens County
10	Cross Creek
10	Crow Hill
10	Cumberland Bay
10	Currieburg
10	Dead Creek
10	Debec
10	That part of the community called Deersdale that is in York County
10	Diamond Square
10	Village of Doaktown
10	Dorrington Hill
10	Douglas
10	Douglas Harbour
10	Dow Settlement
10	Dufferin, Queens County
10	Dumfries
10	Durham Bridge
10	East Newbridge
10	Eel River Lake
10	Elm Hill
10	Elmwood
10	English Settlement
10	Estey's Bridge

10	Central Hainesville
10	Central Hampstead
10	Central Waterville
10	Charlie Lake
10	Charters Settlement
10	Village of Chipman
10	Clarks Corner
10	Clarkville
10	Coal Creek
10	Codys
10	Coles Island, comté de Queens
10	Cross Creek
10	Crow Hill
10	Cumberland Bay
10	Currieburg
10	Dead Creek
10	Debec
10	La partie de la localité appelée Deersdale située dans le comté de York
10	Diamond Square
10	Village de Doaktown
10	Dorrington Hill
10	Douglas
10	Douglas Harbour
10	Dow Settlement
10	Dufferin, comté de Queens
10	Dumfries
10	Durham Bridge
10	East Newbridge
10	Eel River Lake
10	Elm Hill
10	Elmwood
10	English Settlement
10	Estey's Bridge

10	Evans Road
10	Flemington
10	Flowers Cove
10	Forest City
10	Fosterville
10	Fredericksburg
10	The City of Fredericton
10	Village of Fredericton Junction
10	French Lake
10	French Village, York County
10	Village of Gagetown
10	Canadian Forces Base Gagetown
10	Gaspereau Forks
10	Geary
10	Giants Glen
10	Grafton
10	Grand Lake Road
10	Granite Hill
10	Green Hill
10	Green Mountain
10	Green Road
10	Greenhill Lake
10	Hampstead
10	Hamtown Corner
10	Haneytown
10	Hanwell
10	Hardwood Ridge
10	Hartfield
10	Hartford
10	Hartin Settlement
10	Harvey, York County
10	Village of Harvey
10	Hawkins Corner
10	Hawkshaw

10	Evans Road
10	Flemington
10	Flowers Cove
10	Forest City
10	Fosterville
10	Fredericksburg
10	The City of Fredericton
10	Village de Fredericton Junction
10	French Lake
10	French Village, comté de York
10	Village de Gagetown
10	Base des Forces canadiennes Gagetown
10	Gaspereau Forks
10	Geary
10	Giants Glen
10	Grafton
10	Grand Lake Road
10	Granite Hill
10	Green Hill
10	Green Mountain
10	Green Road
10	Greenhill Lake
10	Hampstead
10	Hamtown Corner
10	Haneytown
10	Hanwell
10	Hardwood Ridge
10	Hartfield
10	Hartford
10	Hartin Settlement
10	Harvey, comté de York
10	Village de Harvey
10	Hawkins Corner
10	Hawkshaw

10	Hay Settlement
10	Hazelton
10	Highfield
10	Holtville
10	Howland Ridge
10	Hoyt
10	Hunters Home
10	Immigrant Road
10	Irish Settlement
10	Iron Bound Cove
10	Island View
10	Jacksonville
10	Jemseg
10	Jewetts Mills
10	Johnson Settlement, York County
10	Keswick
10	Keswick Ridge
10	Killarney Road
10	Kilmarnock
10	Kings Landing Historical Settlement
10	Kingsclear First Nation
10	Kingsley
10	Kirkland
10	Lake George
10	Lakeville Corner
10	Limekiln
10	Limestone
10	Lincoln
10	Little River Hill
10	Long Creek
10	Lower Cambridge
10	Lower Gagetown
10	Lower Hainesville
10	Lower Kingsclear

10	Hay Settlement
10	Hazelton
10	Highfield
10	Holtville
10	Howland Ridge
10	Hoyt
10	Hunters Home
10	Immigrant Road
10	Irish Settlement
10	Iron Bound Cove
10	Island View
10	Jacksonville
10	Jemseg
10	Jewetts Mills
10	Johnson Settlement, comté de York
10	Keswick
10	Keswick Ridge
10	Killarney Road
10	Kilmarnock
10	Village historique de Kings Landing
10	Première nation de Kingsclear
10	Kingsley
10	Kirkland
10	Lake George
10	Lakeville Corner
10	Limekiln
10	Limestone
10	Lincoln
10	Little River Hill
10	Long Creek
10	Lower Cambridge
10	Lower Gagetown
10	Lower Hainesville
10	Lower Kingsclear

10	Lower Queensbury
10	Lower St Marys
10	Lower Woodland
10	Lower Woodstock
10	Ludlow
10	MacLaggan Bridge
10	Mactaquac
10	Maple Grove
10	Maple Ridge
10	Mapledale
10	Maplewood
10	Maquapit Lake
10	Marne
10	That part of the community called Marrtown that is in Queens County
10	Maugerville
10	Maxwell
10	Mazerolle Settlement
10	Village of McAdam
10	McGivney
10	McKenna
10	McKenzie Corner
10	McLeod Hill
10	McNamee
10	Meductic
10	Middle Hainesville
10	Midland, Queens County
10	Mill Cove
10	Millville
10	Village of Minto
10	Monument
10	Mount Hope
10	Nackawic
10	Napadogan

10	Lower Queensbury
10	Lower St Marys
10	Lower Woodland
10	Lower Woodstock
10	Ludlow
10	MacLaggan Bridge
10	Mactaquac
10	Maple Grove
10	Maple Ridge
10	Mapledale
10	Maplewood
10	Maquapit Lake
10	Marne
10	La partie de la localité appelée Marrtown située dans le comté de Queens
10	Maugerville
10	Maxwell
10	Mazerolle Settlement
10	Village de McAdam
10	McGivney
10	McKenna
10	McKenzie Corner
10	McLeod Hill
10	McNamee
10	Meductic
10	Middle Hainesville
10	Midland, comté de Queens
10	Mill Cove
10	Millville
10	Village of Minto
10	Monument
10	Mount Hope
10	Nackawic
10	Napadogan



10	Nashwaak Bridge
10	Nashwaak Village
10	Nasonworth
10	Nelson Hollow
10	New Avon
10	New Bandon, Northumberland County
10	New England Settlement
10	New Market
10	New Maryland
10	New Zion
10	Newbridge
10	Newburg
10	Newcastle Centre
10	Newcastle Creek
10	Noonan
10	North Forks
10	North Lake
10	North Tay
10	Northampton
10	Nortondale
10	Oak Mountain
10	Old Avon
10	Oromocto
10	Parker Ridge
10	Peltoma Settlement
10	Pemberton Ridge
10	Pembroke
10	Penniac
10	Picketts Cove
10	Pleasant Villa
10	Plymouth
10	Pokiok
10	Pondstream
10	Porter Cove

10	Nashwaak Bridge
10	Nashwaak Village
10	Nasonworth
10	Nelson Hollow
10	New Avon
10	New Bandon, comté de Northumberland
10	New England Settlement
10	New Market
10	New Maryland
10	New Zion
10	Newbridge
10	Newburg
10	Newcastle Centre
10	Newcastle Creek
10	Noonan
10	North Forks
10	North Lake
10	North Tay
10	Northampton
10	Nortondale
10	Oak Mountain
10	Old Avon
10	Oromocto
10	Parker Ridge
10	Peltoma Settlement
10	Pemberton Ridge
10	Pembroke
10	Penniac
10	Picketts Cove
10	Pleasant Villa
10	Plymouth
10	Pokiok
10	Pondstream
10	Porter Cove

10	Priceville
10	Prince William
10	Princess Park
10	Printz Cove
10	Prospect Ridge
10	Queenstown
10	Red Bank, Queens County
10	Red Bridge
10	Red Rock
10	Riceville
10	Richibucto Road
10	Richmond Corner
10	Richmond Settlement
10	Ripples
10	Ritchie
10	Rocky Brook
10	Rooth
10	Rossville
10	Royal Road
10	Rusagonis
10	Salmon Creek
10	Salmon River Road
10	Scotch Lake
10	Scotch Settlement, York County
10	Scotchtown
10	Scott Siding
10	Sheffield
10	Skiff Lake
10	Slope
10	Smithfield
10	South Canaan
10	South Oromocto Lake
10	Southampton
10	Spednic Lake

10	Priceville
10	Prince William
10	Princess Park
10	Printz Cove
10	Prospect Ridge
10	Queenstown
10	Red Bank, comté de Queens
10	Red Bridge
10	Red Rock
10	Riceville
10	Richibucto Road
10	Richmond Corner
10	Richmond Settlement
10	Ripples
10	Ritchie
10	Rocky Brook
10	Rooth
10	Rossville
10	Royal Road
10	Rusagonis
10	Salmon Creek
10	Salmon River Road
10	Scotch Lake
10	Scotch Settlement, comté de York
10	Scotchtown
10	Scott Siding
10	Sheffield
10	Skiff Lake
10	Slope
10	Smithfield
10	South Canaan
10	South Oromocto Lake
10	Southampton
10	Spednic Lake

10	Speerville
10	Springfield, York County
10	St Croix
10	Village of Stanley
10	Staples Settlement
10	Storeytown
10	Sunnyside Beach
10	Swan Creek
10	Sypher Cove
10	Taxis River
10	Tay Creek
10	Tay Falls
10	Taymouth
10	Teeds Mills
10	Temperance Vale
10	Temple
10	Three Tree Creek
10	Village of Tracy
10	Tracyville
10	Union Corner
10	Upper Caverhill
10	Upper Gagetown
10	Upper Hainesville
10	Upper Hampstead
10	Upper Keswick
10	Upper Kingsclear
10	Upper Miramichi
10	Upper Queensbury
10	Upper Salmon Creek
10	Upper Tracy
10	Upper Woodstock
10	Vespra
10	Waasis
10	Ward Settlement

10	Speerville
10	Springfield, comté de York
10	St Croix
10	Village de Stanley
10	Staples Settlement
10	Storeytown
10	Sunnyside Beach
10	Swan Creek
10	Sypher Cove
10	Taxis River
10	Tay Creek
10	Tay Falls
10	Taymouth
10	Teeds Mills
10	Temperance Vale
10	Temple
10	Three Tree Creek
10	Village de Tracy
10	Tracyville
10	Union Corner
10	Upper Caverhill
10	Upper Gagetown
10	Upper Hainesville
10	Upper Hampstead
10	Upper Keswick
10	Upper Kingsclear
10	Upper Miramichi
10	Upper Queensbury
10	Upper Salmon Creek
10	Upper Tracy
10	Upper Woodstock
10	Vespra
10	Waasis
10	Ward Settlement

10	Waterborough
10	Waterville, Sunbury County
10	Weaver Siding
10	Whites Cove
10	That part of the community called Wickham lying between the communities of Henderson Settlement on the south and Salmon Creek on the north
10	Wiggins Mill
10	Williamsburg
10	Wirral
10	Woodlands
10	Woodstock
10	Woodstock First Nation
10	Wuhrs Beach
10	Yoho
10	Youngs Cove
10	Zealand
10	Zionville

10	Waterborough
10	Waterville, comté de Sunbury
10	Weaver Siding
10	Whites Cove
10	La partie de la localité appelée Wickham située entre les localités de Henderson Settlement au sud et Salmon Creek au nord
10	Wiggins Mill
10	Williamsburg
10	Wirral
10	Woodlands
10	Woodstock
10	Première nation de Woodstock
10	Wuhrs Beach
10	Yoho
10	Youngs Cove
10	Zealand
10	Zionville



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-12**

**under the**

**EDUCATION ACT  
(O.C. 2012-56)**

*Filed February 27, 2012*

**1** *Section 21 of New Brunswick Regulation 2001-48 under the Education Act is repealed and the following is substituted:*

**21** The number of elected councillors for each District Education Council is as follows:

- (a) Anglophone North School District. . . . .7;
- (b) Anglophone East School District. . . . .9;
- (c) Anglophone South School District. . . . .12;
- (d) Anglophone West School District. . . . .13;
- (e) Francophone nord-ouest school district. . . . .8;
- (f) Francophone nord-est school district. . . . .9;
- (g) Francophone sud school district . . . . .10.

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-12**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR L'ÉDUCATION  
(D.C. 2012-56)**

*Déposé le 27 février 2012*

**1** *L'article 21 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-48 pris en vertu de la Loi sur l'éducation est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**21** Le nombre de conseillers élus pour chaque conseil d'éducation de district est fixé comme suit :

- a) District scolaire Anglophone North. . . . .7;
- b) District scolaire Anglophone East. . . . .9;
- c) District scolaire Anglophone South. . . . .12;
- d) District scolaire Anglophone West. . . . .13;
- e) District scolaire francophone nord-ouest. . . . .8;
- f) District scolaire francophone nord-est. . . . .9;
- g) District scolaire francophone sud. . . . .10.



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-13**

under the

**PUBLIC SERVICE LABOUR  
RELATIONS ACT  
(O.C. 2012-58)**

*Filed February 27, 2012*

Under sections 3 and 4 of the *Public Service Labour Relations Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

**1** This Regulation may be cited as the *Schedule of Act Regulation - Public Service Labour Relations Act*.

**2** *The First Schedule of the Public Service Labour Relations Act is amended in Part II*

(a) *by deleting*

*School District No. 1  
School District No. 2  
School District No. 3  
School District No. 5  
School District No. 6  
School District No. 8  
School District No. 9  
School District No. 10  
School District No. 11  
School District No. 14  
School District No. 15  
School District No. 16  
School District No. 17  
School District No. 18*

(b) *by adding*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-13**

pris en vertu de la

**LOI RELATIVE AUX  
RELATIONS DE TRAVAIL DANS  
LES SERVICES PUBLICS  
(D.C. 2012-58)**

*Déposé le 27 février 2012*

En vertu des articles 3 et 4 de la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

**1** *Règlement relatif à l'annexe de la Loi - Loi relative aux relations de travail dans les services publics.*

**2** *L'annexe I de la Loi relative aux relations de travail dans les services publics est modifiée à la partie II*

a) *par la radiation de*

*District scolaire n° 1  
District scolaire n° 2  
District scolaire n° 3  
District scolaire n° 5  
District scolaire n° 6  
District scolaire n° 8  
District scolaire n° 9  
District scolaire n° 10  
District scolaire n° 11  
District scolaire n° 14  
District scolaire n° 15  
District scolaire n° 16  
District scolaire n° 17  
District scolaire n° 18*

b) *par l'adjonction de*

Anglophone North School District  
Anglophone East School District  
Anglophone South School District  
Anglophone West School District  
Francophone nord-ouest school district  
Francophone nord-est school district  
Francophone sud school district

District scolaire Anglophone North  
District scolaire Anglophone East  
District scolaire Anglophone South  
District scolaire Anglophone West  
District scolaire francophone nord-ouest  
District scolaire francophone nord-est  
District scolaire francophone sud

**3 This Regulation comes into force on July 1, 2012.**

**3 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2012.**

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-14**

under the

**GASOLINE AND MOTIVE FUEL TAX ACT  
(O.C 2012-67)**

*Filed March 12, 2012*

**1** *New Brunswick Regulation 82-81 under the Gasoline and Motive Fuel Tax Act is amended by adding after section 16 the following:*

**LOSSES OF GASOLINE AND MOTIVE FUEL**

**16.1(1)** This section applies to a collector who does not own a bulk plant.

**16.1(2)** For the purposes of section 7.01 of the Act and this section, the prescribed threshold for an unverifiable loss of gasoline or motive fuel is 0%.

**16.1(3)** A collector's excess unverifiable losses of gasoline or motive fuel for a given period of time is calculated using the following formula:

$$A + B - C - D$$

where

A is the opening inventory of all gasoline or motive fuel owned by the collector at the beginning of the period,

B is the volume of gasoline or motive fuel in litres that is produced, received or purchased by the collector during the period,

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-14**

pris en vertu de la

**LOI DE LA TAXE SUR L'ESSENCE  
ET LES CARBURANTS  
(D.C. 2012-67)**

*Déposé le 12 mars 2012*

**1** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 82-81 pris en vertu de la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 16 :*

**PERTES D'ESSENCE ET DE CARBURANT**

**16.1(1)** Le présent article s'applique au perceuteur qui n'est pas propriétaire d'un entrepôt.

**16.1(2)** Pour l'application de l'article 7.01 de la loi et du présent article, le seuil réglementaire au titre d'une perte invérifiable d'essence ou de carburant est de 0 %.

**16.1(3)** Les pertes invérifiables excédentaires d'essence ou de carburant que subit le perceuteur pour une période donnée se calcule comme suit :

$$A + B - C - D$$

où

A représente le stock d'ouverture de toute l'essence ou de tout le carburant qui lui appartient au début de la période;

B représente le volume d'essence ou de carburant en litres qu'il a produit, reçu ou acheté au cours de la période;



C is the closing inventory of all gasoline or motive fuel owned by the collector at the end of the period, and

D is the volume of gasoline or motive fuel in litres that the collector verifies to have been sold, destroyed, stolen, contaminated, consumed, delivered or otherwise made unavailable for sale or consumption during the period.

**16.2(1)** This section applies to a collector who owns one or more bulk plants.

**16.2(2)** For the purposes of section 7.01 of the Act and this section,

(a) the prescribed threshold for an unverifiable loss of gasoline at each bulk plant owned by the collector is 0.5%, and

(b) the prescribed threshold for an unverifiable loss of motive fuel at each bulk plant owned by the collector is 0.25%.

**16.2(3)** The volume of gasoline or motive fuel in litres that a collector is accountable for at each bulk plant owned by the collector and for a given period of time is calculated using the following formula:

$$E + F - G$$

where

E is the opening inventory of gasoline or motive fuel at the bulk plant at the beginning of the period,

F is the volume of gasoline or motive fuel in litres that is produced or received at or purchased for the bulk plant during the period, and

G is the closing inventory of gasoline or motive fuel at the bulk plant at the end of the period.

**16.2(4)** A collector's unverifiable losses allowance for gasoline or motive fuel at each bulk plant the collector owns and for a given period of time is calculated using the following formula:

$$H \times I$$

where

C représente le stock de fermeture de toute l'essence ou de tout le carburant qui lui appartient à la fin de la période;

D représente le volume d'essence ou de carburant en litres qui, par suite de sa vérification, a été vendu, détruit, volé, contaminé, consommé, livré ou autrement rendu non disponible pour la vente ou la consommation au cours de la période.

**16.2(1)** Le présent article s'applique au percepteur qui est propriétaire d'un ou de plusieurs entrepôts.

**16.2(2)** Pour l'application de l'article 7.01 de la loi et du présent article :

a) le seuil réglementaire au titre d'une perte invérifiable d'essence à chaque entrepôt dont le percepteur est propriétaire est de 0,5 %;

b) le seuil réglementaire au titre d'une perte invérifiable de carburant à chaque entrepôt dont le percepteur est propriétaire est de 0,25 %.

**16.2(3)** Le volume d'essence ou de carburant en litres que doit comptabiliser le percepteur pour une période donnée à chaque entrepôt dont il est propriétaire se calcule comme suit :

$$E + F - G$$

où

E représente le stock d'essence ou de carburant d'ouverture à l'entrepôt au début de la période;

F représente le volume d'essence ou de carburant en litres produit ou reçu à l'entrepôt ou acheté pour l'entrepôt au cours de la période;

G représente le stock d'essence ou de carburant de fermeture à l'entrepôt à la fin de la période.

**16.2(4)** La provision pour pertes invérifiables d'essence ou de carburant que subit le percepteur pour une période donnée à chaque entrepôt dont il est propriétaire se calcule comme suit :

$$H \times I$$

où

H is the volume of gasoline or motive fuel in litres that a collector is accountable for at the bulk plant for the period as calculated under subsection (3), and

I is the prescribed threshold for gasoline or motive fuel referred to in subsection (2).

**16.2(5)** Subject to subsection (6), a collector's unverifiable losses of gasoline or motive fuel at each bulk plant the collector owns and for a given period of time is calculated using the following formula:

$$H - J$$

where

H is the volume of gasoline or motive fuel in litres that a collector is accountable for at the bulk plant for the period as calculated under subsection (3), and

J is, in relation to the bulk plant, the volume of gasoline or motive fuel in litres that the collector verifies to have been sold, destroyed, stolen, contaminated, consumed, delivered or otherwise made unavailable for sale or consumption during the period.

**16.2(6)** For the purposes of subsection (5), if the amount for J is greater than the amount for H at a bulk plant, the collector's unverifiable losses of gasoline or motive fuel at that bulk plant shall be deemed to be zero.

**16.2(7)** A collector's excess unverifiable losses of gasoline or motive fuel for a given period of time is calculated using the following formula:

$$K + L - M - N - O_1 - O_2 - O_3 - \dots$$

where

K is the opening inventory of all gasoline or motive fuel owned by the collector at the beginning of the period and all gasoline or motive fuel for which the collector is accountable at the beginning of the period,

L is the volume of gasoline or motive fuel in litres that is produced, received or purchased by the collector during the period,

M is the closing inventory of all gasoline or motive fuel owned by the collector at the end of the period and all gasoline or motive fuel for which the collector is accountable at the end of the period,

H représente le volume d'essence ou de carburant en litres, calculé selon le paragraphe (3), qu'il doit comptabiliser à l'entrepôt pour la période;

I représente le seuil réglementaire que fixe le paragraphe (2) pour l'essence ou le carburant.

**16.2(5)** Sous réserve du paragraphe (6), les pertes invérifiables d'essence ou de carburant que subit le percepteur pour une période donnée à chaque entrepôt dont il est propriétaire se calcule comme suit :

$$H - J$$

où

H représente le volume d'essence ou de carburant en litres, calculé selon le paragraphe (3), qu'il doit comptabiliser à l'entrepôt pour la période;

J représente, relativement à l'entrepôt, le volume d'essence ou de carburant en litres qui, par suite de sa vérification, a été vendu, détruit, volé, contaminé, consommé, livré ou autrement rendu non disponible pour la vente ou la consommation au cours de la période.

**16.2(6)** Pour l'application du paragraphe (5), si le montant que représente l'élément J à l'entrepôt est plus grand que celui que représente l'élément H, les pertes invérifiables d'essence ou de carburant que subit le percepteur à cet entrepôt est réputé être zéro.

**16.2(7)** Les pertes invérifiables excédentaires d'essence ou de carburant que subit le percepteur pour une période donnée se calculent comme suit :

$$K + L - M - N - O_1 - O_2 - O_3 - \dots$$

où

K représente le stock d'ouverture de toute l'essence ou de tout le carburant qui lui appartient au début de la période et de toute l'essence ou de tout le carburant qu'il doit comptabiliser au début de la période;

L représente le volume d'essence ou de carburant en litres qu'il produit, reçoit ou achète au cours de la période;

M représente le stock de fermeture de toute l'essence ou de tout le carburant qui lui appartient à la fin de la période et de toute l'essence ou de tout le carburant qu'il doit comptabiliser à la fin de la période;

N is the volume of gasoline or motive fuel in litres that the collector verifies to have been sold, destroyed, stolen, contaminated, consumed, delivered or otherwise made unavailable for sale or consumption during the period, and

O is the lesser of the amounts determined under subsections (4) and (5) for each bulk plant for the period.

**2 This Regulation shall be deemed to have come into force on January 1, 1997.**

N représente le volume d'essence ou de carburant en litres qui, par suite de sa vérification, a été vendu, détruit, volé, contaminé, consommé, livré ou autrement rendu non disponible pour la vente ou la consommation au cours de la période;

O représente, pour la période, le moindre des montants déterminés en vertu des paragraphes (4) et (5) pour chaque entrepôt.

**2 Le présent règlement est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1997.**

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-15**

**under the**

**REAL PROPERTY TAX ACT  
(O.C. 2012-68)**

*Filed March 12, 2012*

Table of Contents

<b>1</b>	Citation
<b>2</b>	Definitions for the Act and this Regulation common-law partner — conjoint de fait total family income — revenu familial total
<b>3</b>	Definitions for this Regulation Act — Loi owner — propriétaire
<b>4</b>	Application for deferral
<b>5</b>	Exception
<b>6</b>	Base year
<b>7</b>	Interest
<b>8</b>	Acceptable transfers
<b>9</b>	Commencement

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-15**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR L'IMPÔT FONCIER  
(D.C. 2012-68)**

*Déposé le 12 mars 2012*

Table des matières

<b>1</b>	Titre
<b>2</b>	Définitions pour l'application de la Loi et du présent règlement conjoint de fait — common-law partner revenu familial total — total family income
<b>3</b>	Définitions pour l'application du présent règlement Loi — Act propriétaire — owner
<b>4</b>	Demande de report de l'impôt
<b>5</b>	Exception
<b>6</b>	Année de base
<b>7</b>	Intérêt
<b>8</b>	Transferts acceptables
<b>9</b>	Entrée en vigueur

Under section 26 of the *Real Property Tax Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

### Citation

1 This Regulation may be cited as the *Property Tax Deferral Program for Seniors Regulation - Real Property Tax Act*.

### Definitions for the Act and this Regulation

2 The following definitions apply in the Act and this Regulation.

“common-law partner” means

(a) in the case of the death of the owner, a person who, not being married to the owner, was cohabiting in a conjugal relationship with the owner at the time of death of the owner and was cohabiting in a conjugal relationship with the owner for a continuous period of at least one year immediately before the death of the owner, or

(b) in any other case, a person who, not being married to the owner, was cohabiting in a conjugal relationship with the owner at the relevant time and was cohabiting in a conjugal relationship with the owner for a continuous period of at least one year immediately before the relevant time. (*conjoint de fait*)

“total family income” means

(a) if the owner and his or her spouse or common-law partner occupy the same real property, the sum of the owner’s taxable income and the taxable income of his or her spouse or common-law partner, or

(b) if the owner and his or her spouse or common-law partner do not occupy the same real property, the owner’s taxable income. (*revenu familial total*)

### Definitions for this Regulation

3 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Real Property Tax Act*. (*Loi*)

“owner” means the person who is entitled to a credit in respect of the real property or a portion of it under section 2.1 of the *Residential Property Tax Relief Act*, other than

En vertu de l’article 26 de la *Loi sur l’impôt foncier*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

### Titre

1 *Règlement sur le programme de report de l’impôt foncier pour les personnes âgées - Loi sur l’impôt foncier.*

### Définitions pour l’application de la Loi et du présent règlement

2 Les définitions qui suivent s’appliquent à la Loi et au présent règlement.

« conjoint de fait » S’entend :

a) s’agissant du décès du propriétaire, de la personne qui, sans être mariée au propriétaire, vivait dans une relation conjugale avec lui au moment du décès et vivait dans une relation conjugale avec lui depuis une période continue d’au moins un an immédiatement avant le décès;

b) dans tout autre cas, de la personne qui, sans être mariée au propriétaire, vivait dans une relation conjugale avec lui au moment considéré et vivait dans une relation conjugale avec lui depuis une période continue d’au moins un an immédiatement avant le moment considéré. (*common-law partner*)

« revenu familial total » S’entend :

a) si le propriétaire et son conjoint ou conjoint de fait occupent le même bien réel, de la somme du revenu imposable du propriétaire et de celui de son conjoint ou conjoint de fait;

b) si le propriétaire et son conjoint ou conjoint de fait n’occupent pas le même bien réel, du revenu imposable du propriétaire. (*total family income*)

### Définitions pour l’application du présent règlement

3 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« Loi » La *Loi sur l’impôt foncier*. (*Act*)

« propriétaire » La personne qui a droit au crédit à l’égard de tout ou partie du bien réel en vertu de l’article 2.1 de la *Loi sur le dégrèvement d’impôt applicable*

a credit under subsections 2.1(3) and (7) of that Act. (*propriétaire*)

### Application for deferral

4(1) To qualify for a deferral in the year 2012, an application under subsection 5.02(2) of the Act must be made between March 1, 2012, and December 31, 2012, both dates inclusive.

4(2) To qualify for a deferral in any given taxation year after the year 2012, an application must be made within the given taxation year.

### Exception

5 For the purposes of subsection 5.02(4) of the Act, the Minister may authorize an owner who is not at least 65 years of age in the year of the application to defer payment of an amount of taxes if his or her spouse or common-law partner is at least 65 years of age in that year and occupies the same real property as the owner.

### Base year

6(1) Subject to subsection (2), for the purposes of subsection 5.02(6) of the Act, the base year is the most recent of the following years:

- (a) the year 2011 if the owner is at least 65 years of age in the year 2012;
- (b) the year immediately preceding the year the owner reaches 65 years of age if he or she is not at least 65 years of age in the year 2012; and
- (c) the year the owner acquired the particular real property.

6(2) If section 5 applies, the base year is the most recent of the following years:

- (a) the year 2011 if the owner's spouse or common-law partner is at least 65 years of age in the year 2012;
- (b) the year immediately preceding the year the owner's spouse or common-law partner reaches 65 years of age if he or she is not at least 65 years of age in the year 2012; and
- (c) the year the owner acquired the particular real property.

*aux résidences* qui n'est pas le crédit que prévoient les paragraphes 2.1(3) et (7) de cette loi. (*owner*)

### Demande de report de l'impôt

4(1) Pour être admissible à un report de l'impôt dans l'année 2012, la demande que prévoit le paragraphe 5.02(2) de la Loi doit être présentée entre le 1<sup>er</sup> mars 2012 et le 31 décembre 2012, ces deux dates comprises.

4(2) Pour être admissible à un report de l'impôt dans toute année d'imposition donnée après l'année 2012, la demande doit être présentée au cours de l'année d'imposition donnée.

### Exception

5 Pour l'application du paragraphe 5.02(4) de la Loi, le Ministre peut autoriser le propriétaire qui n'aura pas au moins 65 ans dans l'année de la demande à reporter le paiement d'un montant des impôts, si son conjoint ou conjoint de fait a au moins 65 ans dans cette année et qu'il occupe le même bien réel que le propriétaire.

### Année de base

6(1) Sous réserve du paragraphe (2), pour l'application du paragraphe 5.02(6) de la Loi, l'année de base est la plus récente des années suivantes :

- a) l'année 2011, si le propriétaire a au moins 65 ans dans l'année 2012;
- b) l'année qui précède celle où le propriétaire atteint 65 ans, s'il n'a pas au moins cet âge dans l'année 2012;
- c) l'année où le propriétaire acquiert le bien réel particulier.

6(2) Dans le cas où l'article 5 s'applique, l'année de base est la plus récente des années suivantes :

- a) l'année 2011, si le conjoint ou conjoint de fait du propriétaire a au moins 65 ans dans l'année 2012;
- b) l'année qui précède celle où le conjoint ou conjoint de fait du propriétaire atteint 65 ans, s'il n'a pas au moins cet âge dans l'année 2012;
- c) l'année où le propriétaire acquiert le bien réel particulier.

**Interest**

7(1) If an amount of taxes deferred for a given taxation year is unpaid on the last day, or the last Saturday if the last day is a Sunday, of the calendar month in which the period described in subsection (2) expires, the amount bears interest at the rate of

- (a) for the 2012 taxation year,
  - (i) 3.25% per year if the anticipated total family income for the year 2012 is less than \$124,178, or
  - (ii) 8.25% per year if the anticipated total family income for the year 2012 is equal to or greater than \$124,178; and
- (b) for any taxation year after 2012,
  - (i) the provincial ten-year borrowing rate on December 31 of the year preceding the taxation year if the anticipated total family income for the year in which the application is made is less than the amount taxable provided for in paragraph 14(3)(d) of the *New Brunswick Income Tax Act*, or
  - (ii) the sum of the rate referred to in subparagraph (i) and 5% if the anticipated total family income for the year in which the application is made is equal to or greater than the amount taxable provided for in paragraph 14(3)(d) of the *New Brunswick Income Tax Act*.

7(2) The period is 85 days after the date on which the assessment and tax notice is mailed under subsection 7(2) of the Act.

7(3) The Minister may examine the total family income at any time for the purposes of determining the applicable rate of interest and may adjust the rate of interest accordingly.

**Acceptable transfers**

8 The circumstances for the purposes of subsection 5.02(11) of the Act are as follows:

- (a) there is a transfer or deed of confirmation, rectification or modification;

**Intérêt**

7(1) Le montant des impôts qui, étant reporté pour une année d'imposition donnée, est impayé le dernier jour ou, si le dernier jour tombe un dimanche, le dernier samedi du mois civil au cours duquel prend fin la période fixée au paragraphe (2) porte intérêt :

- a) pour l'année d'imposition 2012 :
  - (i) au taux de 3,25 % par année, si le revenu familial total prévu pour l'année 2012 est inférieur à 124 178 \$,
  - (ii) au taux de 8,25 % par année, si le revenu familial total prévu pour l'année 2012 est égal ou supérieur à 124 178 \$;
- b) pour toute année d'imposition après 2012 :
  - (i) au taux d'intérêt créditeur décennal de la province fixé le 31 décembre de l'année qui précède l'année d'imposition, si le revenu familial total prévu pour l'année au cours de laquelle est présentée la demande est inférieur au montant imposable que prévoit l'alinéa 14(3)d) de la *Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick*,
  - (ii) au taux que représente la somme du taux visé au sous-alinéa (i) et du taux de 5 %, si le revenu familial total prévu pour l'année au cours de laquelle est présentée la demande est égal ou supérieur au montant imposable que prévoit l'alinéa 14(3)d) de la *Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick*.

7(2) La période est de quatre-vingt-cinq jours après la date à laquelle est mis à la poste l'avis d'évaluation et d'impôt que prévoit le paragraphe 7(2) de la Loi.

7(3) Il est loisible au Ministre d'examiner à tout moment le revenu familial total pour déterminer le taux d'intérêt qui s'applique et d'ajuster le taux d'intérêt en conséquence.

**Transferts acceptables**

8 Pour l'application du paragraphe 5.02(11) de la Loi, les circonstances sont les suivantes :

- a) il s'agit d'un transfert ou d'un acte de transfert confirmatif, rectificatif ou modificatif;

(b) a person transfers real property to himself or herself for the purpose of consolidation;

(c) easements, rights, liberties or privileges are registered;

(d) there is a transfer or deed by which joint tenants become tenants in common or tenants in common become joint tenants; and

(e) marital property as defined in the *Marital Property Act* is transferred by

(i) a married person to his or her spouse,

(ii) a married person to himself or herself and his or her spouse, or

(iii) persons married to each other to one of such persons.

b) une personne transfère à elle-même un bien réel afin de réunir des biens réels;

c) des servitudes, des droits, des facultés ou des privilèges sont enregistrés;

d) il s'agit d'un transfert ou d'un acte de transfert en vertu duquel des propriétaires conjoints deviennent propriétaires communs ou des propriétaires communs deviennent propriétaires conjoints;

e) des biens matrimoniaux, selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur les biens matrimoniaux*, sont transférés :

(i) par une personne mariée à son conjoint,

(ii) par une personne mariée à elle-même et à son conjoint,

(iii) par deux personnes mariées l'une à l'autre à l'une d'entre elles.

#### **Commencement**

**9** *This Regulation shall be deemed to have come into force on January 1, 2012.*

#### **Entrée en vigueur**

**9** *Le présent règlement est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2012.*





**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-16**

**under the**

**ASSESSMENT ACT  
(O.C. 2012-69)**

*Filed March 12, 2012*

**1** *Subsection 4(1) of New Brunswick Regulation 84-6 under the Assessment Act is amended by adding after paragraph (h) the following:*

*(h.01) any tax deferral under section 5.02 of the Real Property Tax Act;*

*(h.02) any interest under section 5.02 of the Real Property Tax Act;*

**2** *This Regulation comes into force on January 1, 2013.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-16**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR L'ÉVALUATION  
(D.C. 2012-69)**

*Déposé le 12 mars 2012*

**1** *Le paragraphe 4(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-6 pris en vertu de la Loi sur l'évaluation est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa h) :*

*h.01) tout report d'impôt en vertu de l'article 5.02 de la Loi sur l'impôt foncier;*

*h.02) tout intérêt que prévoit l'article 5.02 de la Loi sur l'impôt foncier;*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2013.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-17**

**under the**

**REAL PROPERTY TAX ACT  
(O.C. 2012-70)**

*Filed March 12, 2012*

**1** *Subsection 3(3) of New Brunswick Regulation 84-210 under the Real Property Tax Act is amended by adding after paragraph (o) the following:*

(o.1) any tax deferral under section 5.02 of the Act;

(o.2) any interest under section 5.02 of the Act;

**2** *This Regulation comes into force on January 1, 2013.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-17**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR L'IMPÔT FONCIER  
(D.C. 2012-70)**

*Déposé le 12 mars 2012*

**1** *Le paragraphe 3(3) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-210 pris en vertu de la Loi sur l'impôt foncier est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa o) :*

o.1) tout report d'impôt en vertu de l'article 5.02 de la loi;

o.2) tout intérêt que prévoit l'article 5.02 de la loi;

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2013.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-18**

**under the**

**MUNICIPALITIES ACT  
(O.C. 2012-75)**

*Filed March 15, 2012*

Table of Contents

<b>1</b>	Citation
<b>2</b>	Definition of “Act”
<b>3</b>	Incorporation of Kedgwick
<b>4</b>	Territorial limits of Kedgwick
<b>5</b>	Body corporate
<b>6</b>	Effective date of incorporation
<b>7</b>	Assets and liabilities of Village of Kedgwick
<b>8</b>	By-laws of Village of Kedgwick
<b>9</b>	Services in Village of Kedgwick
<b>10</b>	First election
<b>11</b>	Council composition
<b>12</b>	Wards
<b>13</b>	Services provided by Minister
<b>14</b>	Land use planning
<b>15</b>	Regulations under the <i>Community Planning Act</i>
<b>16</b>	Borrowing authority
<b>17</b>	Unconditional grant
	SCHEDULE A

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-18**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS  
(D.C. 2012-75)**

*Déposé le 15 mars 2012*

Table des matières

<b>1</b>	Titre
<b>2</b>	Définition de « Loi »
<b>3</b>	Constitution de Kedgwick
<b>4</b>	Limites territoriales de Kedgwick
<b>5</b>	Personne morale
<b>6</b>	Date de prise d’effet de la constitution en communauté rurale
<b>7</b>	Actif et passif du Village de Kedgwick
<b>8</b>	Arrêtés du Village de Kedgwick
<b>9</b>	Services dans le Village de Kedgwick
<b>10</b>	Première élection
<b>11</b>	Composition du conseil
<b>12</b>	Quartiers
<b>13</b>	Services fournis par le Ministre
<b>14</b>	Planification de l’utilisation des terres
<b>15</b>	Règlements pris en vertu de la <i>Loi sur l’urbanisme</i>
<b>16</b>	Autorisation d’emprunt
<b>17</b>	Subvention sans conditions
	ANNEXE A

Under sections 14.1 and 190.072 of the *Municipalities Act*, on the recommendation of the Minister, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

#### **Citation**

1 This Regulation may be cited as the *Rural Community of Kedgwick Regulation - Municipalities Act*.

#### **Definition of “Act”**

2 In this Regulation, “Act” means the *Municipalities Act*.

#### **Incorporation of Kedgwick**

3 The village called Village of Kedgwick is dissolved and the area comprising the former Village of Kedgwick and the local service district of the parish of Grimmer is incorporated as a rural community and the name of the rural community is Kedgwick.

#### **Territorial limits of Kedgwick**

4 The territorial limits of Kedgwick are shown on the plan attached as Schedule A.

#### **Body corporate**

5 The inhabitants of the area shown on the plan attached as Schedule A are a body corporate called Kedgwick.

#### **Effective date of incorporation**

6 The effective date of the incorporation of Kedgwick as a rural community is July 1, 2012.

#### **Assets and liabilities of Village of Kedgwick**

7 As of July 1, 2012, the assets and liabilities of the former village called Village of Kedgwick are assets and liabilities of the rural community of Kedgwick, and Kedgwick for all purposes stands in the place and stead of the former village called Village of Kedgwick.

#### **By-laws of Village of Kedgwick**

8 The dissolution of the former village called Village of Kedgwick does not affect the by-laws in force in the former village, and the by-laws continue to apply to that portion of the rural community of Kedgwick that comprised the former village called Village of Kedgwick until repealed by the rural community council of the rural community of Kedgwick.

En vertu des articles 14.1 et 190.072 de la *Loi sur les municipalités*, le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du Ministre, prend le règlement suivant :

#### **Titre**

1 *Règlement sur la communauté rurale de Kedgwick - Loi sur les municipalités.*

#### **Définition de « Loi »**

2 Dans le présent règlement, « Loi » s’entend de la *Loi sur les municipalités*.

#### **Constitution de Kedgwick**

3 Le Village de Kedgwick est dissous et la région comprenant l’ancien Village de Kedgwick et le district de services locaux de la paroisse de Grimmer est constituée en communauté rurale appelée Kedgwick.

#### **Limites territoriales de Kedgwick**

4 Les limites territoriales de Kedgwick figurent sur le plan ci-joint en tant qu’annexe A.

#### **Personne morale**

5 Les habitants de la région figurant sur le plan joint en tant qu’annexe A sont constitués en personne morale appelée Kedgwick.

#### **Date de prise d’effet de la constitution en communauté rurale**

6 La constitution en communauté rurale de Kedgwick prend effet le 1<sup>er</sup> juillet 2012.

#### **Actif et passif du Village de Kedgwick**

7 Au 1<sup>er</sup> juillet 2012, l’actif et le passif de l’ancien Village de Kedgwick deviennent l’actif et le passif de la communauté rurale de Kedgwick, laquelle, à toutes fins utiles, se substitue à l’ancien Village de Kedgwick.

#### **Arrêtés du Village de Kedgwick**

8 La dissolution de l’ancien Village de Kedgwick ne produit aucun effet sur les arrêtés en vigueur dans l’ancien village, lesquels continuent de s’appliquer à cette portion de la communauté rurale de Kedgwick qui comprenait l’ancien Village de Kedgwick jusqu’à leur abrogation par le conseil de la communauté rurale de la communauté rurale de Kedgwick.

### Services in Village of Kedgwick

9(1) Subject to subsection (2), the dissolution of the former village called Village of Kedgwick does not affect the delivery of the following services which were provided in the former village, and the rural community of Kedgwick shall continue to provide these services in that portion of the rural community of Kedgwick that comprised the former village called Village of Kedgwick:

- (a) drainage;
- (b) fire protection;
- (c) non-fire related rescue;
- (d) garbage and refuse collection and disposal;
- (e) sewerage;
- (f) sidewalks;
- (g) roads and streets;
- (h) regulation of traffic;
- (i) street lighting;
- (j) water;
- (k) parks;
- (l) community services;
- (m) tourist promotion and development;
- (n) industrial development and promotion;
- (o) land assembly;
- (p) recreational and sports facilities; and
- (q) recreational and sports programs.

9(2) The rural community of Kedgwick may discontinue the provision of a service referred to in subsection (1) in accordance with section 28 of the *Rural Community Administration Regulation - Municipalities Act*.

### First election

10(1) For the purpose of the first election in Kedgwick

### Services dans le Village de Kedgwick

9(1) Sous réserve du paragraphe (2), la dissolution de l'ancien Village de Kedgwick ne produit aucun effet sur la fourniture des services ci-dessous énumérés qui étaient fournis dans l'ancien village, et la communauté rurale de Kedgwick continue de les fournir dans cette portion de la communauté rurale de Kedgwick qui comprenait l'ancien Village de Kedgwick :

- a) le drainage;
- b) la protection contre les incendies;
- c) le sauvetage étranger à un incendie;
- d) la collecte et l'évacuation des ordures;
- e) le réseau des égouts;
- f) les trottoirs;
- g) la voirie;
- h) la police de la circulation;
- i) l'éclairage des rues;
- j) le service des eaux;
- k) le service des parcs;
- l) les services communautaires;
- m) la promotion et le développement du tourisme;
- n) la promotion et le développement des industries;
- o) le remembrement foncier;
- p) les installations récréatives et sportives;
- q) les programmes récréatifs et sportifs.

9(2) La communauté rurale de Kedgwick peut supprimer la fourniture d'un service mentionné au paragraphe (1) et en ce cas, elle y procède conformément à l'article 28 du *Règlement sur l'administration des communautés rurales - Loi sur les municipalités*.

### Première élection

10(1) En vue de la première élection dans Kedgwick :

- (a) the notice of election shall be published no later than March 30, 2012,
- (b) the nomination of candidates shall close at 2 p.m. on April 13, 2012,
- (c) the election shall be held on May 14, 2012, and
- (d) the taking of the oath of office and the first meeting of the rural community council shall be held on May 28, 2012.

**10(2)** Despite paragraph (1)(d), if a quorum of the rural community council cannot be constituted on May 28, 2012, as a result of a petition requesting a recount under section 42 of the *Municipal Elections Act*, the taking of the oath of office and the first meeting of the rural community council shall be held within ten days after the candidates have been declared elected under the *Municipal Elections Act*.

### Council composition

**11** The rural community council of Kedgwick shall be composed of the following seven members:

- (a) the rural community mayor;
- (b) one rural community councillor elected from each ward referred to in section 12; and
- (c) two rural community councillors elected at large.

### Wards

**12** The territorial limits of Kedgwick are divided into Ward 1, Ward 2, Ward 3 and Ward 4, each of which is shown on the plan attached as Schedule A.

### Services provided by Minister

**13(1)** The services of fire protection and recreational and sports facilities are prescribed as services to be provided by the Minister for that portion of Kedgwick that comprised the former local service district of the parish of Grimmer, as shown on the plan attached as Schedule A.

**13(2)** The services of fire protection, recreational and sports facilities and street lighting are prescribed as services to be provided by the Minister for that portion of

- a) l'avis d'élection est publié au plus tard le 30 mars 2012;
- b) le dépôt des candidatures est clos à 14 h, le 13 avril 2012;
- c) l'élection a lieu le 14 mai 2012;
- d) la prestation du serment d'entrée en fonction et la première réunion du conseil de la communauté rurale ont lieu le 28 mai 2012.

**10(2)** Par dérogation à l'alinéa (1)d), lorsque le quorum du conseil de la communauté rurale ne peut être constitué le 28 mai 2012 par suite du dépôt d'une requête présentée en vertu de l'article 42 de la *Loi sur les élections municipales* exigeant le recomptage des voix, la prestation du serment d'entrée en fonction et la première réunion du conseil de la communauté rurale ont lieu au plus tard dix jours après que les candidats ont été déclarés élus en vertu de la *Loi sur les élections municipales*.

### Composition du conseil

**11** Le conseil de la communauté rurale de Kedgwick se compose des membres suivants :

- a) le maire de la communauté rurale;
- b) un conseiller de la communauté rurale élu pour chaque quartier visé à l'article 12;
- c) deux conseillers de la communauté rurale élus au scrutin général.

### Quartiers

**12** Les limites territoriales de Kedgwick se divisent en quartiers 1, 2, 3 et 4, lesquels figurent sur le plan ci-joint en tant qu'annexe A.

### Services fournis par le Ministre

**13(1)** Les services de protection contre les incendies et de fourniture d'installations récréatives et sportives sont prescrits comme devant être fournis par le Ministre dans la partie de Kedgwick comprenant l'ancien district de services locaux de la paroisse de Grimmer, laquelle figure sur le plan ci-joint en tant qu'annexe A.

**13(2)** Les services de protection contre les incendies, de fourniture d'installations récréatives et sportives et d'éclairage des rues sont prescrits comme devant être fournis par le Ministre dans la partie de Kedgwick appelée

Kedgwick known as Thibault Range, as shown on the plan attached as Schedule A.

**13(3)** The services of fire protection, recreational and sports facilities and street lighting are prescribed as services to be provided by the Minister for that portion of Kedgwick known as Chassé Subdivision, as shown on the plan attached as Schedule A.

**13(4)** The services of fire protection, recreational and sports facilities and street lighting are prescribed as services to be provided by the Minister for that portion of Kedgwick known as Rang-Sept-et-Huit, as shown on the plan attached as Schedule A.

#### **Land use planning**

**14** The service of land use planning is prescribed as a service that shall be provided by Kedgwick throughout the entire rural community.

#### **Regulations under the *Community Planning Act***

**15(1)** On the incorporation of Kedgwick, the *Provincial Building Regulation, 2002 - Community Planning Act* applies to that portion of the rural community that comprised the former village called Village of Kedgwick until the rural community enacts a building by-law under section 59 of the *Community Planning Act* that is applicable to that portion of the rural community.

**15(2)** On the incorporation of Kedgwick, the *Provincial Subdivision Regulation - Community Planning Act* applies to that portion of the rural community that comprised the former village called Village of Kedgwick until the rural community enacts a subdivision by-law under section 42 of the *Community Planning Act* that is applicable to that portion of the rural community.

#### **Borrowing authority**

**16** Despite any provision of the Act or the *Municipal Capital Borrowing Act*, on July 1, 2012, any outstanding authority of the former village called Village of Kedgwick to borrow money granted and approved under the *Municipal Capital Borrowing Act* shall continue in the name of the rural community of Kedgwick.

Thibault Range, laquelle figure sur le plan ci-joint en tant qu'annexe A.

**13(3)** Les services de protection contre les incendies, de fourniture d'installations récréatives et sportives et d'éclairage des rues sont prescrits comme devant être fournis par le Ministre dans la partie de Kedgwick appelée Lotissement Chassé, laquelle figure sur le plan ci-joint en tant qu'annexe A.

**13(4)** Les services de protection contre les incendies, de fourniture d'installations récréatives et sportives et d'éclairage des rues sont prescrits comme devant être fournis par le Ministre dans la partie de Kedgwick appelée Rang-Sept-et-Huit, laquelle figure sur le plan ci-joint en tant qu'annexe A.

#### **Planification de l'utilisation des terres**

**14** Le service de planification de l'utilisation des terres est prescrit comme devant être fourni par Kedgwick partout dans la communauté rurale.

#### **Règlements pris en vertu de la *Loi sur l'urbanisme***

**15(1)** Dès la constitution de Kedgwick en communauté rurale, le *Règlement provincial sur la construction de 2002 - Loi sur l'urbanisme* s'applique à la portion de la communauté rurale qui comprenait l'ancien Village de Kedgwick jusqu'à ce que la communauté rurale édicte un arrêté de construction en vertu de l'article 59 de la *Loi sur l'urbanisme* qui est applicable à cette portion de la communauté rurale.

**15(2)** Dès la constitution de Kedgwick en communauté rurale, le *Règlement provincial sur le lotissement - Loi sur l'urbanisme* s'applique à la portion de la communauté rurale qui comprenait l'ancien Village de Kedgwick jusqu'à ce que la communauté rurale édicte un arrêté de lotissement en vertu de l'article 42 de la *Loi sur l'urbanisme* qui est applicable à cette portion de la communauté rurale.

#### **Autorisation d'emprunt**

**16** Malgré toute autre disposition de la Loi ou toute disposition de la *Loi sur les emprunts de capitaux par les municipalités*, à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2012, tout pouvoir subsistant de l'ancien Village de Kedgwick d'emprunt de capitaux antérieurement accordé et approuvé en vertu de la *Loi sur les emprunts de capitaux par les municipalités* est maintenu au nom de la communauté rurale de Kedgwick.

**Unconditional grant**

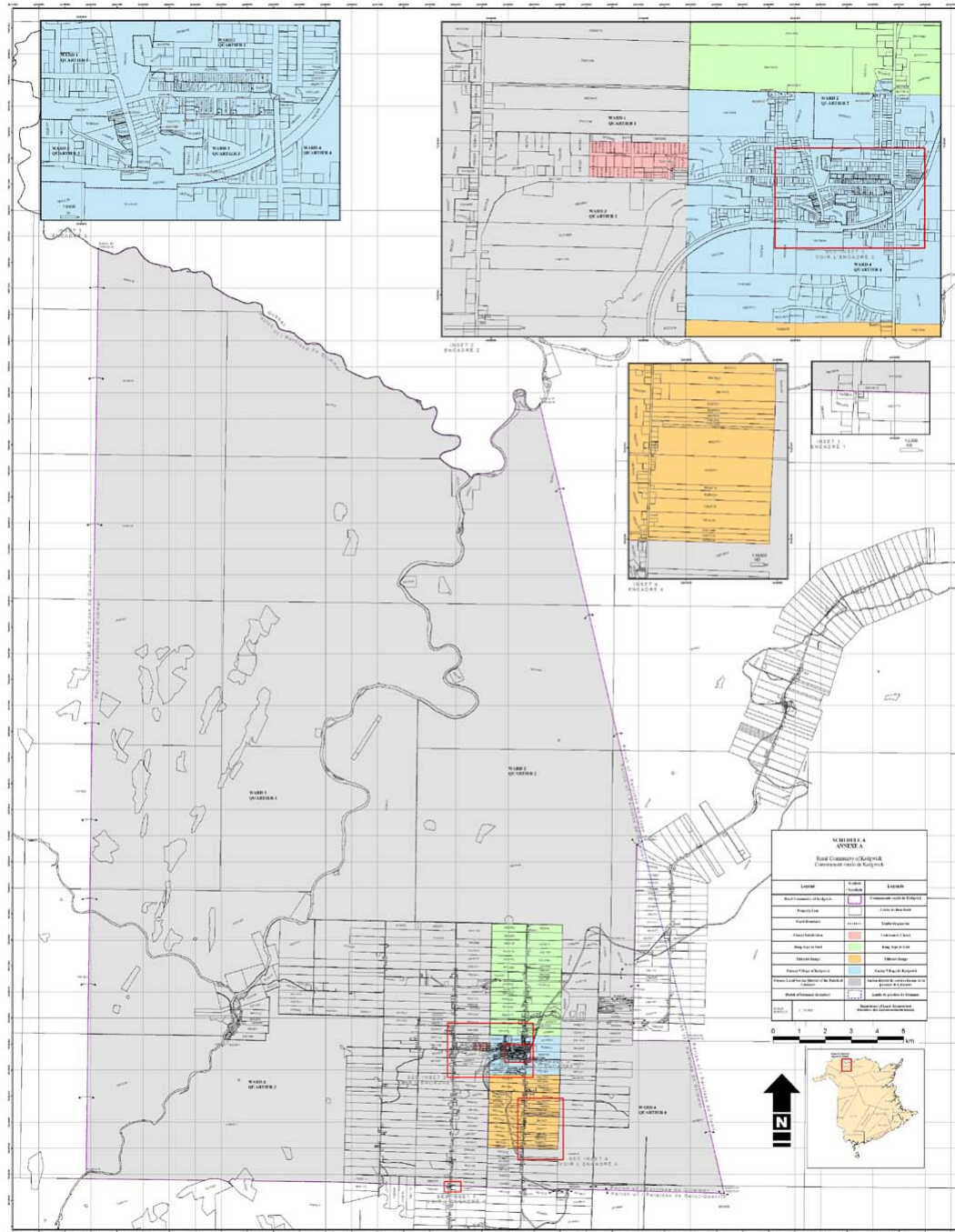
**17** Despite any provision of the Act or the *Municipal Assistance Act*, after July 1, 2012, the Minister shall pay or credit, as the case may be, to the rural community of Kedgwick all amounts under the *Municipal Assistance Act* that are owed to or owed to the credit of the former local service district of the parish of Grimmer and the former village called Village of Kedgwick.

**Subvention sans conditions**

**17** Malgré toute autre disposition de la Loi ou toute disposition de la *Loi sur l'aide aux municipalités*, après le 1<sup>er</sup> juillet 2012, le Ministre verse ou crédite, selon le cas, à la communauté rurale de Kedgwick tous montants prévus par la *Loi sur l'aide aux municipalités* qui sont dus à l'ancien district de services locaux de la paroisse de Grimmer et à l'ancien Village de Kedgwick, ou qui doivent être portés à leur crédit.



**SCHEDULE A / ANNEXE A**



QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-19**

**under the**

**MUNICIPALITIES ACT  
(O.C. 2012-76)**

*Filed March 15, 2012*

**1** *Paragraph 15(m) of New Brunswick Regulation 84-168 under the Municipalities Act is repealed.*

**2** *This Regulation comes into force on July 1, 2012.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-19**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS  
(D.C. 2012-76)**

*Déposé le 15 mars 2012*

**1** *Est abrogé l'alinéa 15m) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-168 pris en vertu de la Loi sur les municipalités.*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2012.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-20**

**under the**

**MUNICIPALITIES ACT  
(O.C. 2012-77)**

*Filed March 15, 2012*

**1** *The heading “VILLAGE OF KEDGWICK” preceding section 70 of New Brunswick Regulation 85-6 under the Municipalities Act is repealed.*

**2** *Section 70 of the Regulation is repealed.*

**3** *This Regulation comes into force on July 1, 2012.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-20**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS  
(D.C. 2012-77)**

*Déposé le 15 mars 2012*

**1** *Est abrogée la rubrique « VILLAGE DE KEDGWICK » qui précède l'article 70 du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-6 pris en vertu de la Loi sur les municipalités.*

**2** *Est abrogé l'article 70 du Règlement.*

**3** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2012.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-21**

**under the**

**MUNICIPAL ASSISTANCE ACT  
(O.C. 2012-78)**

*Filed March 15, 2012*

**1** *Schedule A of New Brunswick Regulation 86-143 under the Municipal Assistance Act is amended in Group E by striking out “Village of Kedgwick”.*

**2** *This Regulation comes into force on July 1, 2012.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-21**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR L’AIDE AUX MUNICIPALITÉS  
(D.C. 2012-78)**

*Déposé le 15 mars 2012*

**1** *L’annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 86-143 pris en vertu de la Loi sur l’aide aux municipalités est modifiée au groupe E par la suppression de « Village of Kedgwick ».*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2012.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-22**

under the

**ASSESSMENT AND PLANNING  
APPEAL BOARD ACT  
(O.C. 2012-79)**

*Filed March 15, 2012*

**1** *Subsection 4(5) of New Brunswick Regulation 2001-89 under the Assessment and Planning Appeal Board Act is amended*

*(a) by repealing paragraph (i);*

*(b) by adding after paragraph (j) the following:*

*(j.1) the rural community of Kedgwick continued under the Rural Community of Kedgwick Regulation - Municipalities Act, the territorial limits of which are set out under that regulation,*

*(c) by repealing paragraph (v).*

**2** *This Regulation comes into force on July 1, 2012.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-22**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA COMMISSION D'APPEL EN  
MATIÈRE D'ÉVALUATION ET D'URBANISME  
(D.C. 2012-79)**

*Déposé le 15 mars 2012*

**1** *Le paragraphe 4(5) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-89 pris en vertu de la Loi sur la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme est modifié*

*a) par l'abrogation de l'alinéa i);*

*b) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa j) :*

*j.1) la communauté rurale de Kedgwick maintenue en vertu du Règlement sur la communauté rurale de Kedgwick - Loi sur les municipalités et dont les limites territoriales y sont établies,*

*c) par l'abrogation de l'alinéa v).*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2012.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-23**

**under the**

**CLEAN AIR ACT  
(O.C. 2012-97)**

*Filed March 26, 2012*

**1 Subsection 27(1) of New Brunswick Regulation 97-133 under the Clean Air Act is repealed and the following is substituted:**

**27(1)** Subject to subsection (4), the holder of an approval, whether issued or renewed and regardless of the date of issuance or renewal, shall, on or before the first day of April in each year, pay the following fee:

- (a) for a Class 1A approval
  - (i) for the period ending March 31, 2012, \$60,000, and
  - (ii) on or after April 1, 2012, \$66,000;
- (b) for a Class 1B approval
  - (i) for the period ending March 31, 2012, \$28,000, and
  - (ii) on or after April 1, 2012, \$30,800;
- (c) for a Class 2 approval
  - (i) for the period ending March 31, 2012, \$5,000,
  - (ii) on or after April 1, 2012, \$5,500;
- (d) for a Class 3 approval

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-23**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR L'ASSAINISSEMENT DE L'AIR  
(D.C. 2012-97)**

*Déposé le 26 mars 2012*

**1 Le paragraphe 27(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 97-133 pris en vertu de la Loi sur l'assainissement de l'air est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**27(1)** Sous réserve du paragraphe (4), le titulaire d'un agrément, que ce dernier ait été délivré ou renouvelé et quelle que soit la date de la délivrance ou du renouvellement, au plus tard le 1<sup>er</sup> avril de chaque année, acquitte les droits suivants :

- a) pour un agrément de la catégorie 1A :
  - (i) pour la période se terminant le 31 mars 2012, 60 000 \$,
  - (ii) à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012, 66 000 \$;
- b) pour un agrément de la catégorie 1B :
  - (i) pour la période se terminant le 31 mars 2012, 28 000 \$,
  - (ii) à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012, 30 800 \$;
- c) pour un agrément de la catégorie 2 :
  - (i) pour la période se terminant le 31 mars 2012, 5 000 \$,
  - (ii) à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012, 5 500 \$;
- d) pour un agrément de la catégorie 3 :

- |  |  |
|--|--|
| <p>(i) for the period ending March 31, 2012, \$1,000, and</p> <p>(ii) on or after April 1, 2012, \$1,100; and</p> <p>(e) for a Class 4 approval</p> <p>(i) for the period ending March 31, 2012, \$500, and</p> <p>(ii) on or after April 1, 2012, \$550.</p> <p><b>2 This Regulation comes into force on April 1, 2012.</b></p> | <p>(i) pour la période se terminant le 31 mars 2012, 1 000 \$,</p> <p>(ii) à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012, 1 100 \$;</p> <p>e) pour un agrément de la catégorie 4 :</p> <p>(i) pour la période se terminant le 31 mars 2012, 500 \$,</p> <p>(ii) à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012, 550 \$.</p> <p><b>2 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2012.</b></p> |
|--|--|

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-24**

**under the**

**CLEAN WATER ACT  
(O.C. 2012-98)**

*Filed March 26, 2012*

**1 Section 7 of New Brunswick Regulation 93-201 under the Clean Water Act is amended**

**(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:**

7(1) Subject to subsections (2), (3) and (4), a person who holds an approval to operate a source of contaminant, whether issued, reissued or renewed and regardless of the date of issuance, reissuance or renewal, shall, on or before the first day of April in each year, annually pay the following fee:

- (a) for a Class 1A source of contaminant
  - (i) for the period ending March 31, 2012, \$32,000, and
  - (ii) on or after April 1, 2012, \$35,200;
- (b) for a Class 1B source of contaminant
  - (i) for the period ending March 31, 2012, \$18,000, and
  - (ii) on or after April 1, 2012, \$19,800;
- (c) for a Class 2 source of contaminant
  - (i) for the period ending March 31, 2012, \$5,000, and

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-24**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR L'ASSAINISSEMENT DE L'EAU  
(D.C. 2012-98)**

*Déposé le 26 mars 2012*

**1 L'article 7 du Règlement du Nouveau-Brunswick 93-201 pris en vertu de la Loi sur l'assainissement de l'eau est modifié**

**a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :**

7(1) Sous réserve des paragraphes (2), (3) et (4), le titulaire d'un agrément d'exploitation, qu'il ait été délivré, redéveloppé ou renouvelé et quelle que soit la date de la délivrance, de la redélivrance ou du renouvellement, au plus tard le 1<sup>er</sup> avril de chaque année, acquitte les droits suivants :

- a) pour une source de pollution de la catégorie 1A :
  - (i) pour la période se terminant le 31 mars 2012, 32 000 \$,
  - (ii) à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012, 35 200 \$;
- b) pour une source de pollution de la catégorie 1B :
  - (i) pour la période se terminant le 31 mars 2012, 18 000 \$,
  - (ii) à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012, 19 800 \$;
- c) pour une source de pollution de la catégorie 2 :
  - (i) pour la période se terminant le 31 mars 2012, 5 000 \$,



- |   |   |
|---|---|
| (ii) on or after April 1, 2005, \$5,500;                                      | (ii) à partir du 1 <sup>er</sup> avril 2012, 5 500 \$;  |
| (d) for a Class 3 source of contaminant                                       | d) pour une source de pollution de la catégorie 3 :   |
| (i) for the period ending March 31, 2012, \$1,000,                            | (i) pour la période se terminant le 31 mars 2012, 1 000 \$,   |
| (ii) for the period ending March 31, 2012, \$1,100,                           | (ii) à partir du 1 <sup>er</sup> avril 2012, 1 100 \$;  |
| (e) for a Class 4 source of contaminant                                       | e) pour une source de pollution de la catégorie 4 :   |
| (i) for the period ending March 31, 2012, \$500,                              | (i) pour la période se terminant le 31 mars 2012, 500 \$,   |
| (ii) on or after April 1, 2012, \$550;  | (ii) à partir du 1 <sup>er</sup> avril 2012, 550 \$;  |
| (f) for a Class 5 source of contaminant                                       | f) pour une source de pollution de la catégorie 5 :   |
| (i) for the period ending March 31, 2012, \$200, and                          | (i) pour la période se terminant le 31 mars 2012, 200 \$,   |
| (ii) on or after April 1, 2012, \$220;  | (ii) à partir du 1 <sup>er</sup> avril 2012, 220 \$;  |
| (g) for a Class 6 source of contaminant                                       | g) pour une source de pollution de la catégorie 6 :   |
| (i) for the period ending March 31, 2012, \$3,000, and                        | (i) pour la période se terminant le 31 mars 2012, 3 000 \$,   |
| (ii) on or after April 1, 2012, \$3,300;                                      | (ii) à partir du 1 <sup>er</sup> avril 2012, 3 300 \$;  |
| (h) for a Class 7 source of contaminant, \$1,100;                             | h) pour une source de pollution de la catégorie 7, 1 100 \$;  |
| (i) for a Class 8 source of contaminant, \$3,300;                             | i) pour une source de pollution de la catégorie 8, 3 300 \$;  |
| (j) for a Class 9 source of contaminant, \$110;                               | j) pour une source de pollution de la catégorie 9, 110 \$;  |
| (k) for a Class 10 source of contaminant, \$1,100;                            | k) pour une source de pollution de la catégorie 10, 1 100 \$;   |
| (l) for a Class 11 source of contaminant, on or after April 1, 2012, \$1,650; | l) pour une source de pollution de la catégorie 11, à partir du 1 <sup>er</sup> avril 2012, 1 650 \$; |
| (m) for a Class 12 source of contaminant, on or after April 1, 2012, \$550;   | m) pour une source de pollution de la catégorie 12, à partir du 1 <sup>er</sup> avril 2012, 550 \$;   |
| (n) for a Class 13 source of contaminant, on or after April 1, 2012, \$110;   | n) pour une source de pollution de la catégorie 13, à partir du 1 <sup>er</sup> avril 2012, 110 \$;   |
| (o) for a Class 16 source of contaminant, on or after April 1, 2012, \$110;   | o) pour une source de pollution de la catégorie 16, à partir du 1 <sup>er</sup> avril 2012, 110 \$;   |

(p) for a Class 17 source of contaminant, on or after April 1, 2012, \$1,100; and

(q) for a Class 19 source of contaminant, on or after April 1, 2012, \$330.

**(b) in subsection (1.1) by striking out “\$2,000” and substituting “\$2,200”;**

**(c) in subsection (1.2) by striking out “\$500” and substituting “\$550”;**

**(d) in subsection (1.3) by striking out “\$100” and substituting “\$110”.**

**2 This Regulation comes into force on April 1, 2012.**

p) pour une source de pollution de la catégorie 17, à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012, 1 100 \$;

q) pour une source de pollution de la catégorie 19, à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012, 330 \$.

**b) au paragraphe (1.1), par la suppression de « 2 000 \$ » et son remplacement par « 2 200 \$ »;**

**c) au paragraphe (1.2), par la suppression de « 500 \$ » et son remplacement par « 550 \$ »;**

**d) au paragraphe (1.3), par la suppression de « 100 \$ » et son remplacement par « 110 \$ ».**

**2 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2012.**

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-25**

**under the**

**CLEAN ENVIRONMENT ACT  
(O.C. 2012-99)**

*Filed March 26, 2012*

**1 Subsection 5.1(1) of New Brunswick Regulation 87-83 under the Clean Environment Act is amended**

*(a) in paragraph (a) by striking out “\$5,000” and substituting “\$5,500”;*

*(b) in paragraph (b) by striking out “\$2,500” and substituting “\$2,750”;*

*(c) in paragraph (c) by striking out “\$1,000” and substituting “\$1,100”.*

**2 This Regulation comes into force on April 1, 2012.**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-25**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR L'ASSAINISSEMENT DE  
L'ENVIRONNEMENT  
(D.C. 2012-99)**

*Déposé le 26 mars 2012*

**1 Le paragraphe 5.1(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 87-83 pris en vertu de la Loi sur l'assainissement de l'environnement est modifié**

*a) à l'alinéa a), par la suppression de « 5 000 \$ » et son remplacement par « 5 500 \$ »;*

*b) à l'alinéa b), par la suppression de « 2 500 \$ » et son remplacement par « 2 750 \$ »;*

*c) à l'alinéa c), par la suppression de « 1 000 \$ » et son remplacement par « 1 100 \$ ».*

**2 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2012.**

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-26**

**under the**

**CLEAN ENVIRONMENT ACT  
(O.C. 2012-100)**

*Filed March 26, 2012*

**1** *Subsection 17(1) of New Brunswick Regulation 2002-19 under the Clean Environment Act is repealed and the following is substituted:*

**17(1)** Subject to subsection (3), the holder of a Carrier Approval, whether the approval is issued or renewed and regardless of the date of issuance or renewal, shall, on or before the first day of April in each year, pay for the issuance or renewal of the approval or for the continued holding of the approval, as the case may be, a fee of

- (a) for the period ending March 31, 2012, \$500, and
- (b) on or after April 1, 2012, \$550.

**2** *This Regulation comes into force on April 1, 2012.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-26**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR L'ASSAINISSEMENT DE  
L'ENVIRONNEMENT  
(D.C. 2012-100)**

*Déposé le 26 mars 2012*

**1** *Le paragraphe 17(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2002-19 pris en vertu de la Loi sur l'assainissement de l'environnement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**17(1)** Sous réserve du paragraphe (3), le titulaire d'un agrément de transporteur, que l'agrément ait été délivré ou renouvelé et quelle que soit la date de la délivrance ou du renouvellement, au plus tard le 1<sup>er</sup> avril de chaque année, acquitte les droits annuels qui suivent pour la délivrance ou le renouvellement de l'agrément ou pour sa possession continue, selon le cas :

- a) pour la période se terminant le 31 mars 2012, 500 \$;
- b) à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012, 550 \$.

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2012.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-27**

under the

**CLEAN ENVIRONMENT ACT  
(O.C. 2012-101)**

*Filed March 26, 2012*

**1** *Section 13 of New Brunswick Regulation 87-97 under the Clean Environment Act is amended*

*(a) in subsection (1) by striking out “two hundred dollars” and substituting “\$220”;*

*(b) in subsection (1.1) by striking out “five hundred dollars” and substituting “\$550”;*

*(c) in subsection (2) by striking out “fifty dollars” and substituting “\$55”;*

*(d) in subsection (3) by striking out “two thousand dollars” and substituting “\$2,200”;*

*(e) in subsection (4) by striking out “fifty dollars” and substituting “\$55”;*

*(f) in subsection (5.1) by striking out “fifty dollars” and substituting “\$55”.*

**2** *Subsection 36(7) of the Regulation is amended by striking out “one hundred dollars” and substituting “\$110”.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-27**

pris en vertu de la

**LOI SUR L'ASSAINISSEMENT DE  
L'ENVIRONNEMENT  
(D.C. 2012-101)**

*Déposé le 26 mars 2012*

**1** *L'article 13 du Règlement du Nouveau-Brunswick 87-97 pris en vertu de la Loi sur l'assainissement de l'environnement est modifié*

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « deux cents dollars » et son remplacement par « 220 \$ »;*

*b) au paragraphe (1.1), par la suppression de « cinq cents dollars » et son remplacement par « 550 \$ »;*

*c) au paragraphe (2), par la suppression de « cinquante dollars » et son remplacement par « 55 \$ »;*

*d) au paragraphe (3), par la suppression de « deux mille dollars » et son remplacement par « 2 200 \$ »;*

*e) au paragraphe (4), par la suppression de « cinquante dollars » et son remplacement par « 55 \$ »;*

*f) au paragraphe (5.1), par la suppression de « cinquante dollars » et son remplacement par « 55 \$ ».*

**2** *Le paragraphe 36(7) du Règlement est modifié par la suppression de « cent dollars » et son remplacement par « 110 \$ ».*

**3** *This Regulation comes into force on April 1, 2012.*

**3** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2012.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-28**

**under the**

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT  
(O.C. 2012-102)**

*Filed March 26, 2012*

**1** *Paragraph 3(a) of New Brunswick Regulation 2002-1 under the Financial Administration Act is amended by striking out “50.00” and substituting “\$55.00”.*

**2** *This Regulation comes into force on April 1, 2012.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-28**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE  
(D.C. 2012-102)**

*Déposé le 26 mars 2012*

**1** *L'alinéa 3a) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2002-1 pris en vertu de la Loi sur l'administration financière est modifié par la suppression de « 50,00 \$ » et son remplacement par « 55,00 \$ ».*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2012.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-29**

**under the**

**PESTICIDES CONTROL ACT  
(O.C. 2012-103)**

*Filed March 26, 2012*

**1 Section 32 of New Brunswick Regulation 96-126 under the Pesticides Control Act is amended**

**(a) in subsection (1)**

**(i) in paragraph (a) by striking out “one hundred and fifty dollars” and substituting “\$165”;**

**(ii) in paragraph (b) by striking out “fifty dollars” and substituting “\$55”;**

**(b) in subsection (3) by striking out “one hundred and fifty dollars” and substituting “\$165”;**

**(c) in subsection (8) by striking out “two hundred dollars” and substituting “\$220”.**

**2 This Regulation comes into force on April 1, 2012.**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-29**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LE CONTRÔLE DES PESTICIDES  
(D.C. 2012-103)**

*Déposé le 26 mars 2012*

**1 L'article 32 du Règlement du Nouveau-Brunswick 96-126 pris en vertu de la Loi sur le contrôle des pesticides est modifié**

**a) au paragraphe (1),**

**(i) à l'alinéa a), par la suppression de « cent cinquante dollars » et son remplacement par « 165 \$ »;**

**(ii) à l'alinéa b), par la suppression de « cinquante dollars » et son remplacement par « 55 \$ »;**

**b) au paragraphe (3), par la suppression de « cent cinquante dollars » et son remplacement par « 165 \$ »;**

**c) au paragraphe (8), par la suppression de « deux cents dollars » et son remplacement par « 220 \$ ».**

**2 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2012.**





**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-30**

**under the**

**MUNICIPALITIES ACT  
(O.C. 2012-104)**

*Filed March 26, 2012*

**1 Paragraph 20(f) of New Brunswick Regulation 84-168 under the Municipalities Act is amended by striking out “first aid and ambulance services” and substituting “non-fire related rescue”.**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-30**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS  
(D.C. 2012-104)**

*Déposé le 26 mars 2012*

**1 L’alinéa 20f) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-168 pris en vertu de la Loi sur les municipalités est modifié par la suppression de « services de premiers secours et d’ambulances » et son remplacement par « sauvetage étranger à un incendie ».**

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-31**

**under the**

**MUNICIPALITIES ACT  
(O.C. 2012-105)**

*Filed March 26, 2012*

**1 Section 11 of New Brunswick Regulation 84-168 under the Municipalities Act is amended**

*(a) in paragraph (b) by striking out “first aid and ambulance services” and substituting “recreational and sports facilities”;*

*(b) in paragraph (l) by striking out “non-fire related rescue” and substituting “non-fire related rescue, recreational and sports facilities”;*

*(c) in paragraph (m) by striking out “fire protection” and substituting “fire protection, recreational and sports facilities”;*

*(d) in paragraph (o) by striking out “first aid and ambulance services” and substituting “recreational and sports facilities”.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-31**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS  
(D.C. 2012-105)**

*Déposé le 26 mars 2012*

**1 L'article 11 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-168 pris en vertu de la Loi sur les municipalités est modifié**

*a) à l'alinéa b), par la suppression de « services de premiers secours et d'ambulances » et son remplacement par « les installations récréatives et sportives »;*

*b) à l'alinéa l), par la suppression de « sauvetage étranger à un incendie » et son remplacement par « sauvetage étranger à un incendie, les installations récréatives et sportives »;*

*c) à l'alinéa m), par la suppression de « protection contre les incendies » et son remplacement par « protection contre les incendies, les installations récréatives et sportives »;*

*d) à l'alinéa o), par la suppression de « services de premiers secours et d'ambulances » et son remplacement par « les installations récréatives et sportives ».*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-32**

**under the**

**COMMUNITY PLANNING ACT  
(O.C. 2012-106)**

*Filed March 26, 2012*

**1** *New Brunswick Regulation 90-122 under the Community Planning Act is repealed.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-32**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR L'URBANISME  
(D.C. 2012-106)**

*Déposé le 26 mars 2012*

**1** *Est abrogé le Règlement du Nouveau-Brunswick 90-122 pris en vertu de la Loi sur l'urbanisme.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-33**

under the

**HARMONIZED SALES TAX ACT  
(O.C. 2012-107)**

*Filed March 26, 2012*

**1** *Section 11 of New Brunswick Regulation 97-28 under the Harmonized Sales Tax Act is amended*

*(a) by repealing the following definitions:*

*“insurer”;*

*“segregated fund”;*

*“specified service”;*

*(b) in the definition “service” in the English version by striking out the semicolon at the end of the definition and substituting a period.*

**2** *Section 13 of the Regulation is repealed.*

**3** *This Regulation shall be deemed to have come into force on July 1, 2010.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-33**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA TAXE DE VENTE HARMONISÉE  
(D.C. 2012-107)**

*Déposé le 26 mars 2012*

**1** *L'article 11 du Règlement du Nouveau-Brunswick 97-28 pris en vertu de la Loi sur la taxe de vente harmonisée est modifié*

*a) par l'abrogation des définitions suivantes :*

*« assureur »;*

*« fonds réservé »;*

*« service déterminé »;*

*b) dans la version anglaise de la définition “service”, par la suppression du point-virgule à la fin de la définition et son remplacement par un point.*

**2** *Est abrogé l'article 13 du Règlement.*

**3** *Le présent règlement est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2010.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-34**

**under the**

**PUBLIC HEALTH ACT  
(O.C. 2012-108)**

*Filed March 26, 2012*

**1 Section 7 of New Brunswick Regulation 2009-138 under the Public Health Act is amended**

**(a) in subsection (1)**

**(i) by repealing paragraph (d) and substituting the following:**

**(d) Class 4 food premises:**

**(i) from April 1, 2012, to March 31, 2013, inclusive - \$250;**

**(ii) from April 1, 2013, to March 31, 2014, inclusive - \$255; and**

**(iii) on and after April 1, 2014 - \$265; and**

**(ii) in paragraph (e) by striking out “\$450” and substituting “\$350”;**

**(b) in subsection (2)**

**(i) in paragraph (b) by striking out “\$1” and substituting “\$3”;**

**(ii) in paragraph (c) of the English version by striking out “and” at the end of the paragraph;**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-34**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE  
(D.C. 2012-108)**

*Déposé le 26 mars 2012*

**1 L'article 7 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2009-138 pris en vertu de la Loi sur la santé publique est modifié**

**a) au paragraphe (1),**

**(i) par l'abrogation de l'alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :**

**d) Licence de classe 4 - Locaux destinés aux aliments :**

**(i) 250 \$ du 1<sup>er</sup> avril 2012 au 31 mars 2013 inclusivement,**

**(ii) 255 \$ du 1<sup>er</sup> avril 2013 au 31 mars 2014 inclusivement,**

**(iii) 265 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014;**

**(ii) à l'alinéa e), par la suppression de « 450 \$ » et son remplacement par « 350 \$ »;**

**b) au paragraphe (2),**

**(i) à l'alinéa b), par la suppression de « 1 \$ » et son remplacement par « 3 \$ »;**

**(ii) à l'alinéa (c) de la version anglaise, par la suppression de « and » à la fin de l'alinéa;**

**(iii) by repealing paragraph (d) and substituting the following:**

(d) a licence to operate a Class 5 food premises that includes an abattoir is:

- (i) from April 1, 2012, to March 31, 2013, inclusive - \$350;
- (ii) from April 1, 2013, to March 31, 2014, inclusive - \$475; and
- (iii) on and after April 1, 2014 - \$600; and

**(iv) by adding after paragraph (d) the following:**

(e) a licence to operate a Class 5 food premises that includes a dairy plant is:

- (i) from April 1, 2012, to March 31, 2013, inclusive - \$650;
- (ii) from April 1, 2013, to March 31, 2014, inclusive - \$850; and
- (iii) on and after April 1, 2014 - \$1,050.

**2 This Regulation comes into force on April 1, 2012.**

**(iii) par l'abrogation de l'alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :**

d) pour obtenir une licence de locaux destinés aux aliments de la classe 5 qui comprend un abattoir, les droits s'élèvent à :

- (i) 350 \$ du 1<sup>er</sup> avril 2012 au 31 mars 2013 inclusivement,
- (ii) 475 \$ du 1<sup>er</sup> avril 2013 au 31 mars 2014 inclusivement,
- (iii) 600 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014;

**(iv) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa d) :**

e) pour obtenir une licence de locaux destinés aux aliments de la classe 5 qui comprend une laiterie, les droits s'élèvent à :

- (i) 650 \$ du 1<sup>er</sup> avril 2012 au 31 mars 2013 inclusivement,
- (ii) 850 \$ du 1<sup>er</sup> avril 2013 au 31 mars 2014 inclusivement,
- (iii) 1 050 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014.

**2 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2012.**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-35**

**under the**

**CROWN LANDS AND FORESTS ACT  
(O.C. 2012-109)**

*Filed March 26, 2012*

**1** *Schedule A of New Brunswick Regulation 86-160 under the Crown Lands and Forests Act is repealed and the attached Schedule A is substituted.*

**2** *This Regulation comes into force on April 30, 2012.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-35**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LES TERRES ET FORÊTS DE  
LA COURONNE  
(D.C. 2012-109)**

*Déposé le 26 mars 2012*

**1** *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 86-160 pris en vertu de la Loi sur les terres et forêts de la Couronne est abrogée et remplacée par l'annexe A ci-jointe.*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 30 avril 2012.*

## SCHEDULE A

The Royalty to be paid on the following species of the following classes of timber based on the fair market value of the standing timber of that class is that amount prescribed by the following table:

Column 1 Class of Timber	Column 2 Species or Groups of Species of Timber in a Class	Column 3 Fair Market Value of Standing Timber by Class	Column 4 Royalty Payable on Species of a Class Expressed as a Percentage of Column 3
veneer logs	white pine	\$23.90/m <sup>3</sup>	100%
	spruce, fir, jack pine	\$20.73/m <sup>3</sup>	100%
	other softwoods	\$16.60/m <sup>3</sup>	100%
veneer logs	sugar maple	\$63.53/m <sup>3</sup>	100%
	yellow birch	\$59.95/m <sup>3</sup>	100%
	poplar	\$23.83/m <sup>3</sup>	100%
	other hardwoods	\$30.80/m <sup>3</sup>	100%
select sawlogs	sugar maple	\$36.83/m <sup>3</sup>	100%
	yellow birch	\$34.20/m <sup>3</sup>	100%
	other hardwoods	\$36.58/m <sup>3</sup>	100%
sawlogs	sugar maple	\$12.15/m <sup>3</sup>	100%
	yellow birch	\$11.49/m <sup>3</sup>	100%
	poplar	\$8.21/m <sup>3</sup>	100%
	other hardwoods	\$11.24/m <sup>3</sup>	100%
sawlogs	white pine	\$20.28/m <sup>3</sup>	100%
	spruce, fir, jack pine	\$20.40/m <sup>3</sup>	100%
	cedar	\$13.66/m <sup>3</sup>	100%
	other softwoods	\$15.25/m <sup>3</sup>	100%
studwood and lathwood	poplar	\$8.21/m <sup>3</sup>	100%
pallet logs	any hardwood species	\$8.00/m <sup>3</sup>	100%
studwood and lathwood	spruce, fir, jack pine	\$17.41/m <sup>3</sup>	100%
	cedar	\$13.66/m <sup>3</sup>	100%
	other softwoods	\$15.25/m <sup>3</sup>	100%
fencing	cedar	\$13.66/m <sup>3</sup>	100%
poles and pilings	red pine	\$33.54/m <sup>3</sup>	100%
	jack pine	\$26.04/m <sup>3</sup>	100%
	cedar	\$13.66/m <sup>3</sup>	100%
posts, rails and shinglewood	cedar	\$7.16/m <sup>3</sup>	100%
pulpwood	spruce, fir, jack pine other softwoods	\$10.13/m <sup>3</sup> \$6.30/m <sup>3</sup>	100% 100%

## ANNEXE A

La redevance à verser au titre des espèces indiquées appartenant aux catégories suivantes de bois, sur la base de la juste valeur marchande du bois sur pied de cette catégorie, s'élève au montant prescrit par le tableau suivant :

Colonne 1 Catégorie de bois	Colonne 2 Espèces ou groupes d'espèces de bois d'une catégorie	Colonne 3 Juste valeur marchande du bois sur pied par catégorie	Colonne 4 Redevance payable par espèce d'une catégorie exprimée en pourcentage de la colonne 3
bois à plaquer	pin blanc	23,90 \$ par m <sup>3</sup>	100 %
	épinette, sapin et pin gris	20,73 \$ par m <sup>3</sup>	100 %
	autre résineux	16,60 \$ par m <sup>3</sup>	100 %
bois à plaquer	érable à sucre	63,53 \$ par m <sup>3</sup>	100 %
	bouleau jaune	59,95 \$ par m <sup>3</sup>	100 %
	peuplier	23,83 \$ par m <sup>3</sup>	100 %
	autre feuillus	30,80 \$ par m <sup>3</sup>	100 %
bois à scier de choix	érable à sucre	36,83 \$ par m <sup>3</sup>	100 %
	bouleau jaune	34,20 \$ par m <sup>3</sup>	100 %
	autre feuillus	36,58 \$ par m <sup>3</sup>	100 %
bois à scier	érable à sucre	12,15 \$ par m <sup>3</sup>	100 %
	bouleau jaune	11,49 \$ par m <sup>3</sup>	100 %
	peuplier	8,21 \$ par m <sup>3</sup>	100 %
	autre feuillus	11,24 \$ par m <sup>3</sup>	100 %
bois à scier	pin blanc	20,28 \$ par m <sup>3</sup>	100 %
	épinette, sapin et pin gris	20,40 \$ par m <sup>3</sup>	100 %
	cèdre	13,66 \$ par m <sup>3</sup>	100 %
	autre résineux	15,25 \$ par m <sup>3</sup>	100 %
bois de colombage et bois de latte	peuplier	8,21 \$ par m <sup>3</sup>	100 %
palette	toute espèce de résineux	8,00 \$ par m <sup>3</sup>	100 %
bois de colombage et bois de latte	épinette, sapin et pin gris	17,41 \$ par m <sup>3</sup>	100 %
	cèdre	13,66 \$ par m <sup>3</sup>	100 %
	autre résineux	15,25 \$ par m <sup>3</sup>	100 %
bois de clôture	cèdre	13,66 \$ par m <sup>3</sup>	100 %
poteaux et pilots	pin rouge	33,54 \$ par m <sup>3</sup>	100 %
	pin gris	26,04 \$ par m <sup>3</sup>	100 %
	cèdre	13,66 \$ par m <sup>3</sup>	100 %
poteaux, traverses et bois de bardeau	cèdre	7,16 \$ par m <sup>3</sup>	100 %
bois à pâte	épinette, sapin et pin gris	10,13 \$ par m <sup>3</sup>	100 %
	autre résineux	6,30 \$ par m <sup>3</sup>	100 %



pulpwood	any hardwood species	\$8.00/m <sup>3</sup>	100%	bois à pâte	toute espèce de feuillus	8,00 \$ par m <sup>3</sup>	100 %
OSB	any hardwood species	\$8.00/m <sup>3</sup>	100%	PPO	toute espèce de feuillus	8,00 \$ par m <sup>3</sup>	100 %
fuelwood	any hardwood species	\$8.00/m <sup>3</sup>	100%	bois de chauffage	toute espèce de feuillus	8,00 \$ par m <sup>3</sup>	100 %
weir stakes	any softwood species	\$30.95/m <sup>3</sup>	100%	piquets de parc de pêche	toute espèce de résineux	30,95 \$ par m <sup>3</sup>	100 %
weir stakes	any hardwood species	\$38.53/m <sup>3</sup>	100%	piquets de parc de pêche	toute espèce de feuillus	38,53 \$ par m <sup>3</sup>	100 %
top poles	any species	\$11.24/m <sup>3</sup>	100%	grands poteaux	toute espèce	11,24 \$ par m <sup>3</sup>	100 %
weir brush	any species	\$10.00 per permit	100%	branches de parc de pêche	toute espèce	10,00 \$ par permis	100 %
biomass	any species	\$2.00/m <sup>3</sup>	100%	biomasse	toute espèce	2,00 \$ par m <sup>3</sup>	100 %
tips, branch material	Canada yew other softwood species	\$0.22/kg \$20.00 per permit	100% 100%	pointes, extraits de branches	if du Canada autre résineux	0,22 \$ par kg 20,00 \$ par permis	100 % 100 %

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-36**

**under the**

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT  
(O.C. 2012-110)**

*Filed March 26, 2012*

Table of Contents

<b>1</b>	Citation
<b>2</b>	Skilled worker application fee
<b>3</b>	Business application fee
<b>4</b>	Commencement

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-36**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE  
(D.C. 2012-110)**

*Déposé le 26 mars 2012*

Table des matières

<b>1</b>	Titre
<b>2</b>	Droits afférents aux demandes relevant de la catégorie travailleurs qualifiés
<b>3</b>	Droits afférents aux demandes relevant de la catégorie affaires
<b>4</b>	Entrée en vigueur

Under section 56 of the *Financial Administration Act*, the Lieutenant-Governor in Council, on the recommendation of the Board, makes the following Regulation:

#### **Citation**

**1** This Regulation may be cited as the *New Brunswick Provincial Nominee Program Application Fees Regulation - Financial Administration Act*.

#### **Skilled worker application fee**

**2** The fee for a skilled worker application made to the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour under the New Brunswick Provincial Nominee Program is \$250.

#### **Business application fee**

**3** The fee for a business application made to the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour under the New Brunswick Provincial Nominee Program is \$2,000.

#### **Commencement**

**4** *This Regulation comes into force on April 1, 2012.*

En vertu de l'article 56 de la *Loi sur l'administration financière*, le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation de la Commission, prend le règlement suivant :

#### **Titre**

**1** *Règlement sur les droits afférents aux demandes présentées au titre du Programme des candidats du Nouveau-Brunswick - Loi sur l'administration financière.*

#### **Droits afférents aux demandes relevant de la catégorie travailleurs qualifiés**

**2** Les demandes relevant de la catégorie travailleurs qualifiés présentées au ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail au titre du Programme des candidats du Nouveau-Brunswick sont assujetties à des droits de 250 \$.

#### **Droits afférents aux demandes relevant de la catégorie affaires**

**3** Les demandes relevant de la catégorie affaires présentées au ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail au titre du Programme des candidats du Nouveau-Brunswick sont assujetties à des droits de 2 000 \$.

#### **Entrée en vigueur**

**4** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2012.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-37**

under the

**EDUCATION ACT  
(O.C. 2012-111)**

*Filed March 26, 2012*

**1 Section 18 of New Brunswick Regulation 2004-8 under the Education Act is amended**

*(a) in paragraph (a) by striking out “\$35” and substituting “\$70”;*

*(b) in paragraph (b) by striking out “\$60” and substituting “\$120”;*

*(c) in paragraph (c) by striking out “\$25” and substituting “\$50”;*

*(d) in paragraph (d) by striking out “\$35” and substituting “\$70”;*

*(e) in paragraph (e) by striking out “\$30” and substituting “\$60”;*

*(f) in paragraph (f) by striking out “\$30” and substituting “\$60”;*

*(g) in paragraph (g) by striking out “\$20” and substituting “\$40”.*

**2 Section 19 of the Regulation is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “\$15” and substituting “\$30”.**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-37**

pris en vertu de la

**LOI SUR L'ÉDUCATION  
(D.C. 2012-111)**

*Déposé le 26 mars 2012*

**1 L'article 18 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2004-8 pris en vertu de la Loi sur l'éducation est modifié**

*a) à l'alinéa a), par la suppression de « 35 \$ » et son remplacement par « 70 \$ »;*

*b) à l'alinéa b), par la suppression de « 60 \$ » et son remplacement par « 120 \$ »;*

*c) à l'alinéa c), par la suppression de « 25 \$ » et son remplacement par « 50 \$ »;*

*d) à l'alinéa d), par la suppression de « 35 \$ » et son remplacement par « 70 \$ »;*

*e) à l'alinéa e), par la suppression de « 30 \$ » et son remplacement par « 60 \$ »;*

*f) à l'alinéa f), par la suppression de « 30 \$ » et son remplacement par « 60 \$ »;*

*g) à l'alinéa g), par la suppression de « 20 \$ » et son remplacement par « 40 \$ ».*

**2 L'article 19 du Règlement est modifié au passage qui précède l'alinéa a) par la suppression de « 15 \$ » et son remplacement par « 30 \$ ».**

**3** *This Regulation comes into force on April 1, 2012.*

**3** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2012.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-38**

**under the**

**FAMILY SERVICES ACT  
(O.C. 2012-112)**

*Filed March 26, 2012*

**1** *Section 2.1 of New Brunswick Regulation 83-85 under the Family Services Act is repealed and the following is substituted:*

**2.1** The fee for the approval issued in respect of a day care facility shall be as follows:

- (a) if the day care facility has been approved for day care services for 6 to 25 children - \$100; and
- (b) if the day care facility has been approved for day care services for 26 to 60 children - \$200.

**2** *The Regulation is amended by adding after section 2.1 the following:*

**2.2** The fee for the renewal of an approval issued in respect of a day care facility shall be as follows:

- (a) if the day care facility has been approved for day care services for 6 to 25 children,
  - (i) from April 1, 2012, to March 31, 2013, inclusive - \$60,
  - (ii) from April 1, 2013, to March 31, 2014, inclusive - \$70, and
  - (iii) on and after April 1, 2014 - \$75;
- (b) if the day care facility has been approved for day care services for 26 to 60 children,

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-38**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LES SERVICES À LA FAMILLE  
(D.C. 2012-112)**

*Déposé le 26 mars 2012*

**1** *L'article 2.1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-85 pris en vertu de la Loi sur les services à la famille est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**2.1** Le droit d'obtention de l'agrément d'une installation de garderie est le suivant :

- a) 100 \$ pour l'agrément de fournir des services de garderie à un nombre d'enfants allant de 6 à 25;
- b) 200 \$ pour l'agrément de fournir des services de garderie à un nombre d'enfants allant de 26 à 60.

**2** *Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 2.1 :*

**2.2** Le droit de renouvellement de l'agrément d'une installation d'une garderie est le suivant :

- a) pour l'agrément de fournir des services de garderie à un nombre d'enfants allant de 6 à 25 :
  - (i) 60 \$ du 1<sup>er</sup> avril 2012 au 31 mars 2013 inclusivement,
  - (ii) 70 \$ du 1<sup>er</sup> avril 2013 au 31 mars 2014 inclusivement,
  - (iii) 75 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014;
- b) pour l'agrément de fournir des services de garderie à un nombre d'enfants allant de 26 à 60 :

- |   |  |
|---|--|
| <p>(i) from April 1, 2012, to March 31, 2013, inclusive - \$90,</p> <p>(ii) from April 1, 2013, to March 31, 2014, inclusive - \$100, and</p> <p>(iii) on and after April 1, 2014 - \$112.50; and</p> <p>(c) if the day care facility has been approved for day care services for more than 60 children,</p> <p>(i) from April 1, 2012, to March 31, 2013, inclusive - \$120,</p> <p>(ii) from April 1, 2013, to March 31, 2014, inclusive - \$135, and</p> <p>(iii) on and after April 1, 2014 - \$150.</p> <p><b>3 Paragraph 3(2)(a.1) of the Regulation is amended by striking out “section 2.1” and substituting “section 2.1 or 2.2”.</b></p> <p><b>4 Paragraph 5(2)(a.1) of the Regulation is amended by striking out “section 2.1” and substituting “section 2.1 or 2.2”.</b></p> <p><b>5 This Regulation comes into force on April 1, 2012.</b></p> | <p>(i) 90 \$ du 1<sup>er</sup> avril 2012 au 31 mars 2013 inclusivement,</p> <p>(ii) 100 \$ du 1<sup>er</sup> avril 2013 au 31 mars 2014 inclusivement,</p> <p>(iii) 112,50 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014;</p> <p>c) pour l’agrément de fournir des services de garderie à un nombre d’enfants dépassant 60 :</p> <p>(i) 120 \$ du 1<sup>er</sup> avril 2012 au 31 mars 2013 inclusivement,</p> <p>(ii) 135 \$ du 1<sup>er</sup> avril 2013 au 31 mars 2014 inclusivement,</p> <p>(iii) 150 \$ à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014.</p> <p><b>3 L’alinéa 3(2)a.1 du Règlement est modifié par la suppression de « l’article 2.1 » et son remplacement par « l’article 2.1 ou 2.2 ».</b></p> <p><b>4 L’alinéa 5(2)a.1 du Règlement est modifié par la suppression de « l’article 2.1 » et son remplacement par « l’article 2.1 ou 2.2 ».</b></p> <p><b>5 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2012.</b></p> |
|---|--|



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-39**

**under the**

**FAMILY SERVICES ACT  
(O.C. 2012-124)**

*Filed March 30, 2012*

**1** *The heading “WRITTEN AUTHORIZATIONS” preceding section 3 of New Brunswick Regulation 81-132 under the Family Services Act is repealed and the following is substituted:*

**AUTHORIZATION ISSUED BY THE MINISTER**

**2** *Section 3 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

**3(1)** An authorization for the purposes of paragraph 3(1)(b) of the Act shall be effective for the period stated therein but where no period has been stated, it shall be effective until revoked by the Minister.

**3(2)** An appropriate person shall carry on his or her person the authorization referred to in subsection (1) while exercising any authority, duty or function conferred upon him or her.

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-39**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LES SERVICES À LA FAMILLE  
(D.C. 2012-124)**

*Déposé le 30 mars 2012*

**1** *La rubrique « AUTORISATIONS ÉCRITES » qui précède l'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 81-132 pris en vertu de la Loi sur les services à la famille est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**AUTORISATION ACCORDÉE PAR LE MINISTRE**

**2** *L'article 3 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**3(1)** L'autorisation aux fins d'application de l'alinéa 3(1)b) de la Loi est en vigueur pour la période y indiquée ou, à défaut de celle-ci, jusqu'à sa révocation par le Ministre.

**3(2)** Dans l'exercice de ses attributions, la personne compétente porte sur elle l'autorisation visée au paragraphe (1).





**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-40**

under the

**FAMILY SERVICES ACT  
(O.C. 2012-125)**

*Filed March 30, 2012*

**1 Section 2 of New Brunswick Regulation 81-134 under the Family Services Act is amended**

**(a) in Form 1.02 by striking out “an appropriate employee authorized by the Minister” and substituting “an appropriate person authorized by the Minister”;**

**(b) in Form 1.1 by striking out “an appropriate employee authorized by the Minister” and substituting “an appropriate person authorized by the Minister”;**

**(c) in Form 2**

**(i) by striking out “an appropriate employee authorized by the Minister” and substituting “an appropriate person authorized by the Minister”;**

**(ii) by repealing section 12 and substituting the following:**

**12. Minister’s Liability**

It is understood and agreed by the Parent(s) that, except where the Minister or any appropriate person authorized by the Minister under paragraph 3(1)(b) of the *Family Services Act* is negligent, the Minister or the

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-40**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES SERVICES À LA FAMILLE  
(D.C. 2012-125)**

*Déposé le 30 mars 2012*

**1 L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 81-134 pris en vertu de la Loi sur les services à la famille est modifié**

**a) à la formule 1.02, par la suppression de « un employé compétent et autorisé par le Ministre » et son remplacement par « une personne compétente que le Ministre a autorisée »;**

**b) à la formule 1.1, par la suppression de « un employé compétent et autorisé par le Ministre » et son remplacement par « une personne compétente que le Ministre a autorisée »;**

**c) à la formule 2,**

**(i) par la suppression de « un employé compétent autorisé par le Ministre en vertu de l’alinéa 3(1)b de la Loi sur les services à la famille, appelé » et son remplacement par « une personne compétente que le Ministre a autorisée en vertu de l’alinéa 3(1)b de la Loi sur les services à la famille, appelée »;**

**(ii) par l’abrogation de l’article 12 et son remplacement par ce qui suit :**

**12. Responsabilité du Ministre**

Il est entendu et convenu par le(s) parent(s) que le Ministre ou la personne compétente qu’il a autorisée en vertu de l’alinéa 3(1)b de la *Loi sur les services à la famille* ne peut faire l’objet d’une contrainte par corps,

appropriate person shall not be subject to an attachment, action, suit, fine or imprisonment for or by reason of any act or thing done by the Minister or the appropriate person under and by virtue of this Agreement.

**(d) in Form 3 by striking out “an appropriate employee authorized by the Minister” and substituting “an appropriate person authorized by the Minister”;**

**(e) in Form 4 by striking out “an appropriate employee authorized by the Minister” and substituting “an appropriate person authorized by the Minister”;**

**(f) in Form 12.2**

**(i) by striking out “an authorized employee under paragraph 3(1)(b) of the Family Services Act (“the Minister”)” and substituting “an appropriate person authorized by the Minister under paragraph 3(1)(b) of the Family Services Act (“the Minister”);**

**(ii) by striking out “An authorized employee under paragraph 3(1)(b) of the Family Services Act” and substituting “An appropriate person authorized by the Minister under paragraph 3(1)(b) of the Family Services Act”;**

**(g) in Form 12.3 by striking out “An authorized employee under paragraph 3(1)(b) of the Family Services Act” and substituting “An appropriate person authorized by the Minister under paragraph 3(1)(b) of the Family Services Act”;**

**(h) in Form 12.4 by striking out “An authorized employee under paragraph 3(1)(b) of the Family Services Act” and substituting “An appropriate person authorized by the Minister under paragraph 3(1)(b) of the Family Services Act”;**

**(i) in Form 16**

d’une action, d’une poursuite, d’une amende ou d’une peine d’emprisonnement en raison d’un acte ou d’une chose qu’il ou elle a accompli sous le régime de la présente entente, sauf par négligence de sa part.

**d) à la formule 3, par la suppression de « un employé compétent autorisé par le Ministre en vertu de l’alinéa 3(1)b) de la Loi sur les services à la famille, appelé » et son remplacement par « une personne compétente que le Ministre a autorisée en vertu de l’alinéa 3(1)b) de la Loi sur les services à la famille, appelée »;**

**e) à la formule 4, par la suppression de « un employé compétent autorisé par le Ministre en vertu de l’alinéa 3(1)b) de la Loi sur les services à la famille, appelé » et son remplacement par « une personne compétente que le Ministre a autorisée en vertu de l’alinéa 3(1)b) de la Loi sur les services à la famille, appelée »;**

**f) à la formule 12.2, par la suppression de « un employé compétent autorisé par le Ministre en vertu de l’alinéa 3(1)b) de la Loi sur les services à la famille » à chacune de ses occurrences et son remplacement par « une personne compétente que le Ministre a autorisée en vertu de l’alinéa 3(1)b) de la Loi sur les services à la famille »;**

**g) à la formule 12.3, par la suppression de « un employé compétent autorisé par le Ministre » et son remplacement par « une personne compétente que le Ministre a autorisée »;**

**h) à la formule 12.4, par la suppression de « un employé compétent autorisé par le Ministre » et son remplacement par « une personne compétente que le Ministre a autorisée »;**

**i) à la formule 16,**

(i) *by striking out “an appropriate employee of the Department of Social Development authorized in writing by the Minister under paragraph 3(1)(b) of the Family Services Act” and substituting “an appropriate person authorized by the Minister under paragraph 3(1)(b) of the Family Services Act”;*

(ii) *by striking out “signature of employee” and substituting “signature of appropriate person”;*

(j) *in Form 29 by striking out “an appropriate employee authorized by the Minister” and substituting “an appropriate person authorized by the Minister”.*

(i) *par la suppression de « un employé compétent du ministère du Développement social et j’ai l’autorisation écrite du Ministre en vertu de l’alinéa 3(1)b de la Loi sur les services à la famille de consentir » et son remplacement par « une personne compétente que le Ministre a autorisée en vertu de l’alinéa 3(1)b de la Loi sur les services à la famille à consentir »;*

(ii) *par la suppression de « signature de l’employé » et son remplacement par « signature de la personne compétente »;*

j) *à la formule 29, par la suppression de « un employé compétent autorisé par le Ministre en vertu de l’alinéa 3(1)b de la Loi sur les services à la famille, appelé » et son remplacement par « une personne compétente que le Ministre a autorisée en vertu de l’alinéa 3(1)b de la Loi sur les services à la famille, appelée ».*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-41**

under the

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT  
(O.C. 2012-126)**

*Filed March 30, 2012*

**1** *The enacting clause of New Brunswick Regulation 2006-8 under the Financial Administration Act is repealed and the following is substituted:*

Under section 56 of the *Financial Administration Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

**2** *Subsection 3(1) of the Regulation is repealed.*

**3** *Section 4 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

**4(1)** The fees for providing a hard copy of an aerial photograph are as follows:

- (a) \$8 for a 9" × 9" photograph;
- (b) \$15 for a 11" × 17" enlargement of a photograph;
- (c) \$20 for a 24" × 24" enlargement of a photograph; and
- (d) \$30 for a 32" × 38" enlargement of a photograph.

**4(2)** The fee for providing a PDF of an enlargement of an aerial photograph is \$15.

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-41**

pris en vertu de la

**LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE  
(D.C. 2012-126)**

*Déposé le 30 mars 2012*

**1** *La formule d'édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 2006-8 pris en vertu de la Loi sur l'administration financière est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

En vertu de l'article 56 de la *Loi sur l'administration financière*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

**2** *Le paragraphe 3(1) du Règlement est abrogé.*

**3** *L'article 4 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**4(1)** Les droits à verser pour une copie papier d'une photographie aérienne sont les suivants :

- a) 8 \$ pour une photographie 9" × 9",
- b) 15 \$ pour un agrandissement 11" × 17" d'une photographie,
- c) 20 \$ pour un agrandissement 24" × 24" d'une photographie,
- d) 30 \$ pour un agrandissement 32" × 38" d'une photographie.

**4(2)** Les droits à verser pour la fourniture d'un agrandissement d'une photographie en format PDF sont de 15 \$.

4(3) The fee for providing a digital image of an aerial photograph is \$12.

4(4) The fee for a rectified orthophotograph for GIS is \$15.

**4** *Subsection 5(3) of the English version of the Regulation is amended by striking out “land grant” and substituting “grant plan”.*

**5** *The heading “Droits relatifs à la base de données numérique de l’inventaire des ressources” preceding section 6 of the French version of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

**Droits relatifs aux renseignements tirés de la base de données numériques de l’inventaire des ressources**

**6** *Section 6 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

6(1) The fees for providing information from the digital resource inventory, on a per tile basis, are as follows:

- (a) \$25 for each of the first 10 tiles; and
- (b) \$2 for each additional tile.

6(2) The fees for providing information from the digital resource inventory for the following Department of Natural Resources’ provincial administrative database layers are as follows:

- (a) \$50 - Department of Natural Resources’ District Boundaries;
- (b) \$50 - Department of Natural Resources’ Regional Boundaries;
- (c) \$50 - Crown Land License Boundaries;
- (d) \$50 - Forest Products Marketing Board Boundaries;
- (e) \$50 - Protected Natural Areas;
- (f) \$50 - Wildlife Management Zones;

4(3) Les droits à verser pour la fourniture d’une photographie aérienne sur support numérique sont de 12 \$.

4(4) Les droits à verser pour la fourniture d’une orthophotographie (pour SIG) sont de 15 \$.

**4** *Le paragraphe 5(3) de la version anglaise du Règlement est modifié par la suppression de « land grant » et son remplacement par « grant plan ».*

**5** *La rubrique « Droits relatifs à la base de données numérique de l’inventaire des ressources » qui précède l’article 6 de la version française du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Droits relatifs aux renseignements tirés de la base de données numériques de l’inventaire des ressources**

**6** *L’article 6 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

6(1) Les droits à verser pour la fourniture des renseignements tirés de la base de données numériques de l’inventaire des ressources, en pavés, sont les suivants :

- a) \$ 25 pour chacun des 10 premiers pavés,
- b) \$ 2 pour chaque pavé additionnel.

6(2) Les droits à verser pour la fourniture des renseignements tirés de la base de données numériques de l’inventaire des ressources, tirés des couches de données administratives provinciales du ministère des Ressources naturelles sont les suivants :

- a) 50 \$ - Limites des districts - ministère des Ressources naturelles,
- b) 50 \$ - Limites des régions - ministère des Ressources naturelles,
- c) 50 \$ - Limites des terres de la Couronne sous permis ou licences - ministère des Ressources naturelles,
- d) 50 \$ - Territoires relevant des Offices de commercialisation des produits forestiers,
- e) 50 \$ - Zones naturelles protégées,
- f) 50 \$ - Zones d’aménagement de la faune du Nouveau-Brunswick,

(g) \$50 - Ownership Administrative Classification;

(h) \$50 - Provincial Boundary;

(i) \$50 - County Boundaries; and

(j) \$50 - Parish Boundaries.

**7 Section 7 of the Regulation is amended**

(a) *by repealing subsection (1);*

(b) *by repealing subsection (2);*

(c) *by repealing subsection (3);*

(d) *by repealing subsection (4);*

(e) *by repealing subsection (5);*

(f) *by repealing subsection (6) and substituting the following:*

7(6) The fee for providing a hard copy of a forest inventory map (1: 12,500) is \$15.

(g) *by repealing subsection (7) and substituting the following:*

7(7) The fee for providing a hard copy of a New Brunswick provincial map (1: 500,000) is \$15.

(h) *by adding after subsection (7) the following:*

7(8) The fee for providing a hard copy of a base map (1: 50,000) is \$15.

7(9) The fee for providing a hard copy of a county map is \$15.

7(10) The fee for providing a hard copy of a Wildlife Management Zones map is \$15.

7(11) The fees for providing a copy of an orthophoto-graph of a map (1: 10,000) are as follows:

g) 50 \$ - Division terres de la Couronne / terres pri-  
vées,

h) 50 \$ - Limites de la province - Territoire de la pro-  
vince,

i) 50 \$ - Limites de comté(s) - Territoire d'un com-  
té(s),

j) 50 \$ - Limites de paroisse(s).

**7 L'article 7 du Règlement est modifié**

a) *par l'abrogation du paragraphe (1);*

b) *par l'abrogation du paragraphe (2);*

c) *par l'abrogation du paragraphe (3);*

d) *par l'abrogation du paragraphe (4);*

e) *par l'abrogation du paragraphe (5);*

f) *par l'abrogation du paragraphe (6) et son rem-  
placement par ce qui suit :*

7(6) Les droits à verser pour la fourniture d'une copie papier d'une carte de l'inventaire forestier (1 : 12 500) sont de 15 \$.

g) *par l'abrogation du paragraphe (7) et son rem-  
placement par ce qui suit;*

7(7) Les droits à verser pour la fourniture d'une copie papier de la carte du Nouveau-Brunswick (1 : 500 000) sont de 15 \$.

h) *par l'adjonction après le paragraphe (7) de ce qui  
suit :*

7(8) Les droits à verser pour la fourniture d'une copie papier de la carte de la base géographique (1 : 50 000) sont de 15 \$.

7(9) Les droits à verser pour la fourniture d'une copie papier de la carte d'un comté sont de 15 \$.

7(10) Les droits à verser pour la fourniture d'une copie du papier d'une carte des zones d'aménagement de la faune sont de 15 \$.

7(11) Les droits à verser pour la fourniture d'une copie d'une orthophotocarte (1 : 10 000) sont les suivants :

- (a) \$15 for a hard copy; and
- (b) \$15 for a digital image.

**8 Section 8 of the Regulation is amended**

- (a) *by repealing subsection (1);*
- (b) *by repealing subsection (2);*
- (c) *by repealing subsection (3);*
- (d) *in subsection (5) by striking out "\$0.05" and substituting "\$0.25";*
- (e) *by adding after subsection (6) the following:*

**8(7)** The fee for providing a lamination (maximum size of 11" × 17") is \$2.

**8(8)** The fees for providing a hard copy (maximum width of 36" or 91.44 cm) are as follows:

- (a) \$1.50/sq.ft. (\$16.15/m<sup>2</sup>) for a colour copy; and
- (b) \$1.00/sq.ft (\$10.76/m<sup>2</sup>) for a black and white photocopy.

**8(9)** The fees for providing a digital image (maximum width of 36" or 91.44 cm) are as follows:

- (a) \$1.00/sq.ft (\$10.76/m<sup>2</sup>) for a colour image; and
- (b) \$1.00/sq.ft (\$10.76/m<sup>2</sup>) for a black and white image.

**9 This Regulation comes into force on April 1, 2012.**

- a) 15 \$ pour une copie papier,
- b) 15\$ pour une image numérique.

**8 L'article 8 du Règlement est modifié**

- a) *par l'abrogation du paragraphe (1);*
- b) *par l'abrogation du paragraphe (2);*
- c) *par l'abrogation du paragraphe (3);*
- d) *au paragraphe (5), par la suppression de « 0,05 \$ » et son remplacement par « 0,25 \$ »;*
- e) *par l'adjonction après le paragraphe (6) de ce qui suit :*

**8(7)** Les droits à verser pour un laminage dimensions maximales (dimensions maximales 11" x 17") sont de 2 \$.

**8(8)** Les droits à verser pour la fourniture d'un agrandissement sur support papier (largeur maximale 36" ou 91,44 cm) sont les suivants :

- a) 1,50 \$/pi<sup>2</sup> (16,15 \$/m<sup>2</sup>) pour une copie couleur,
- b) 1,00 \$/pi<sup>2</sup> (10,76 \$/m<sup>2</sup>) pour une copie noir et blanc.

**8(9)** Les droits à verser pour la fourniture d'une image numérique (largeur maximale 36" ou 91,44 cm) sont les suivants :

- a) 1,00 \$/pi<sup>2</sup> (10,76 \$/m<sup>2</sup>) pour une image couleur,
- b) 1,00 \$/pi<sup>2</sup> (10,76 \$/m<sup>2</sup>) pour une image en noir et blanc.

**9 Le présent règlement entre le 1<sup>er</sup> avril 2012.**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-42**

**under the**

**REAL PROPERTY TAX ACT  
(O.C. 2012-127)**

*Filed March 30, 2012*

**1** *Section 6 of New Brunswick Regulation 84-210 under the Real Property Tax Act is amended by striking out “3%” and substituting “1.5%”.*

**2** *Section 13.2 of the Regulation is amended by striking out “3%” and substituting “1.5%”.*

**3** *Section 13.3 of the Regulation is amended by striking out “3%” and substituting “1.5%”.*

**4** *This Regulation comes into force on April 3, 2012.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-42**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR L'IMPÔT FONCIER  
(D.C. 2012-127)**

*Déposé le 30 mars 2012*

**1** *L'article 6 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-210 pris en vertu de la Loi sur l'impôt foncier est modifié par la suppression de « 3 % » et son remplacement par « 1,5 % ».*

**2** *L'article 13.2 du Règlement est modifié par la suppression de « 3 % » et son remplacement par « 1,5 % ».*

**3** *L'article 13.3 du Règlement est modifié par la suppression de « 3 % » et son remplacement par « 1,5 % ».*

**4** *Le présent règlement entre en vigueur le 3 avril 2012.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés





**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-43**

**under the**

**GASOLINE AND MOTIVE FUEL TAX ACT  
(O.C. 2012-128)**

*Filed March 30, 2012*

**1** *Section 17 of New Brunswick Regulation 82-81 under the Gasoline and Motive Fuel Tax Act is repealed and the following is substituted:*

**17** For the purposes of subsection 12.3(1) of the Act, the fee is:

- (a) \$25 for an interjurisdictional carrier with one qualified motor vehicle;
- (b) \$100 for an interjurisdictional carrier with 2 to 4 qualified motor vehicles;
- (c) \$200 for an interjurisdictional carrier with 5 to 9 qualified motor vehicles;
- (d) \$400 for an interjurisdictional carrier with 10 to 24 qualified motor vehicles;
- (e) \$750 for an interjurisdictional carrier with 25 to 49 qualified motor vehicles; and
- (f) \$1,500 for an interjurisdictional carrier with 50 or more qualified motor vehicles.

**2** *The Regulation is amended by adding after section 17 the following:*

**17.01** For the purposes of subsection 12.3(2) of the Act, the fee is \$25 for two registration decals.

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-43**

**pris en vertu de la**

**LOI DE LA TAXE SUR L'ESSENCE ET LES  
CARBURANTS  
(D.C. 2012-128)**

*Déposé le 30 mars 2012*

**1** *L'article 17 du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-81 pris en vertu de la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**17** Aux fins d'application du paragraphe 12.3(1) de la loi, le droit est le suivant :

- a) 25 \$ pour un transporteur interterritorial ayant un véhicule à moteur admissible;
- b) 100 \$ pour un transporteur interterritorial ayant de 2 à 4 véhicules à moteur admissibles;
- c) 200 \$ pour un transporteur interterritorial ayant de 5 à 9 véhicules à moteur admissibles;
- d) 400 \$ pour un transporteur interterritorial ayant de 10 à 24 véhicules à moteur admissibles;
- e) 750 \$ pour un transporteur interterritorial ayant de 25 à 49 véhicules à moteur admissibles;
- f) 1 500 \$ pour un transporteur interterritorial ayant au moins 50 véhicules à moteur admissibles.

**2** *Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 17 :*

**17.01** Aux fins d'application du paragraphe 12.3(2) de la loi, le droit est de 25 \$ pour deux vignettes d'immatriculation.

**3 Section 20 of the Regulation is amended by striking out “section 24” and substituting “section 24 or 24.1”.**

**3 L'article 20 du Règlement est modifié par la suppression de « à l'article 24 » et son remplacement par « à l'article 24 ou 24.1 ».**

**4 Section 21.1 of the Regulation is amended**

**4 L'article 21.1 du Règlement est modifié**

**(a) in subsection (1) of the French version by striking out “minuit” and substituting “24 h”;**

**a) au paragraphe (1) de la version française, par la suppression de « minuit » et son remplacement par « 24 h »;**

**(b) in subsection (2) of the French version by striking out “minuit” and substituting “24 h”;**

**b) au paragraphe (2) de la version française, par la suppression de « minuit » et son remplacement par « 24 h »;**

**(c) by repealing subsection (3) and substituting the following:**

**c) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :**

**21.1(3) Retailer's licences issued before the commencement of this subsection shall be deemed to expire at midnight on May 31, 2012.**

**21.1(3) Les licences de détaillant délivrées avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe sont réputées expirer à 24 h le 31 mai 2012.**

**(d) by adding after subsection (3) the following:**

**d) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :**

**21.1(3.1) Retailer's licences issued after the commencement of subsection (3) and before June 1, 2012, shall expire at midnight on May 31, 2013.**

**21.1(3.1) Les licences de détaillant délivrées après l'entrée en vigueur du paragraphe (3) et avant le 1<sup>er</sup> juin 2012 expirent à 24 h le 31 mai 2013.**

**(e) by repealing subsection (4) and substituting the following:**

**e) par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :**

**21.1(4) Retailer's licences issued on or after June 1, 2012, shall expire at midnight on the thirty-first day of May next following their issuance or issuance anew.**

**21.1(4) Les licences de détaillant délivrées à partir du 1<sup>er</sup> juin 2012 expirent à 24 h le 31 mai qui suit leur délivrance ou leur délivrance à nouveau.**

**5 Section 24 of the Regulation is repealed and the following is substituted:**

**5 L'article 24 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**24 The fee for the issuance of a retailer's licence shall be \$150 plus \$25 for each dispensing nozzle.**

**24 Le droit pour la délivrance d'une licence de détaillant est fixé à 150 \$, plus 25 \$ par pistolet de distribution.**

**6 The Regulation is amended by adding after section 24 the following:**

**6 Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 24 :**

**24.1 The fee for the issuance anew of a retailer's licence shall be \$25 for each dispensing nozzle.**

**24.1 Le droit pour la délivrance à nouveau d'une licence de détaillant est fixé à 25 \$ par pistolet de distribution.**

**7 This Regulation comes into force on April 1, 2012.**

**7 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2012.**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-44**

**under the**

**TOBACCO TAX ACT  
(O.C. 2012-129)**

*Filed March 30, 2012*

**1 Section 3 of New Brunswick Regulation 84-250 under the Tobacco Tax Act is amended**

*(a) by repealing subsection (3) and substituting the following:*

**3(3)** The fee for the issuance of a retail vendor's licence is \$100.

*(b) by adding after subsection (3) the following:*

**3(3.1)** The fee for the issuance anew of a retail vendor's licence is \$50.

*(c) by repealing subsection (4) and substituting the following:*

**3(4)** The fee for the issuance of a wholesale vendor's licence is \$2,000.

*(d) by adding after subsection (4) the following:*

**3(5)** The fee for the issuance anew of a wholesale vendor's licence is \$1,500.

**2 Section 3.1 of the Regulation is amended**

*(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-44**

**pris en vertu de la**

**LOI DE LA TAXE SUR LE TABAC  
(D.C. 2012-129)**

*Déposé le 30 mars 2012*

**1 L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-250 pris en vertu de la Loi de la taxe sur le tabac est modifié**

*a) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :*

**3(3)** Le droit pour la délivrance d'une licence de vendeur au détail est fixé à 100 \$.

*b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :*

**3(3.1)** Le droit pour la délivrance à nouveau d'une licence de vendeur au détail est fixé à 50 \$.

*c) par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :*

**3(4)** Le droit pour la délivrance d'une licence de vendeur en gros est fixé à 2 000 \$.

*d) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (4) :*

**3(5)** Le droit pour la délivrance à nouveau d'une licence de vendeur en gros est fixé à 1 500 \$.

**2 L'article 3.1 du Règlement est modifié**

*a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**3.1(1)** Licences issued under the Act before the commencement of this subsection shall be deemed to expire at midnight on May 31, 2012.

*(b) by adding after subsection (1) the following:*

**3.1(1.1)** Licences issued under the Act after the commencement of subsection (1) and before June 1, 2012, shall expire at midnight on May 31, 2013.

*(c) by repealing subsection (2) and substituting the following:*

**3.1(2)** Licences issued under the Act on or after June 1, 2012, shall expire at midnight on the thirty-first day of May next following their issuance or issuance anew.

**3 Subsection 3.2(2) of the Regulation is amended**

*(a) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “issuance or reinstatement” and substituting “issuance, issuance anew or reinstatement”;*

*(b) in paragraph (a) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “issued or reinstated” and substituting “issued, issued anew or reinstated”;*

*(c) in paragraph (b) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “issued or reinstated” and substituting “issued, issued anew or reinstated”.*

**4 This Regulation comes into force on April 1, 2012.**

**3.1(1)** Les licences délivrées en vertu de la loi avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe sont réputées expirer à 24 h le 31 mai 2012.

*b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*

**3.1(1.1)** Les licences délivrées en vertu de la loi après l'entrée en vigueur du paragraphe (1) et avant le 1<sup>er</sup> juin 2012 expirent à 24 h le 31 mai 2013.

*c) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

**3.1(2)** Les licences délivrées en vertu de la loi à partir du 1<sup>er</sup> juin 2012 expirent à 24 h le 31 mai qui suit leur délivrance ou leur délivrance à nouveau.

**3 Le paragraphe 3.2(2) du Règlement est modifié**

*a) au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « de délivrance ou de rétablissement » et son remplacement par « de délivrance, de nouvelle délivrance ou de rétablissement »;*

*b) à l'alinéa a), au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « délivrée ou rétablie » et son remplacement par « délivrée, délivrée à nouveau ou rétablie »;*

*c) à l'alinéa b), au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « délivrée ou rétablie » et son remplacement par « délivrée, délivrée à nouveau ou rétablie ».*

**4 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2012.**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-45**

under the

**PARI-MUTUEL TAX ACT  
(O.C. 2012-130)**

*Filed March 30, 2012*

**1** *The enacting clause of New Brunswick Regulation 83-61 under the Pari-Mutuel Tax Act is repealed and the following is substituted:*

Under section 16 of the *Pari-Mutuel Tax Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

**2** *Section 3 of the Regulation is amended*

*(a) by repealing subsection (2) and substituting the following:*

**3(2)** Registration certificates issued before the commencement of this subsection shall be deemed to expire at midnight on May 31, 2012.

*(b) by adding after subsection (2) the following:*

**3(2.1)** Registration certificates issued after the commencement of subsection (2) and before June 1, 2012, shall expire at midnight on May 31, 2013.

*(c) by repealing subsection (3) and substituting the following:*

**3(3)** Registration certificates issued or renewed on or after June 1, 2012, shall expire at midnight on the thirty-first day of May next following their issuance or renewal.

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-45**

pris en vertu de la

**LOI DE LA TAXE SUR LE PARI MUTUEL  
(D.C. 2012-130)**

*Déposé le 30 mars 2012*

**1** *La formule d'édiction du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-61 pris en vertu de la Loi de la taxe sur le pari mutuel est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

En vertu de l'article 16 de la *Loi de la taxe sur le pari mutuel*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

**2** *L'article 3 du Règlement est modifié*

*a) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

**3(2)** Les certificats d'immatriculation délivrés avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe sont réputés expirer à 24 h le 31 mai 2012.

*b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :*

**3(2.1)** Les certificats d'immatriculation délivrées après l'entrée en vigueur du paragraphe (2) et avant le 1<sup>er</sup> juin 2012 expirent à 24 h le 31 mai 2013.

*c) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :*

**3(3)** Les certificats d'immatriculation délivrés ou renouvelés à partir du 1<sup>er</sup> juin 2012 expirent à 24 h le 31 mai qui suit leur délivrance ou leur renouvellement.

**3 Section 4 of the Regulation is amended by striking out “one hundred dollars” and substituting “\$1,500”.**

**3 L'article 4 du Règlement est modifié par la suppression de « cent dollars » et son remplacement par « 1 500 \$ ».**

**4 The Regulation is amended by adding after section 4 the following:**

**4 Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 4 :**

**4.1** The fee for an application for the renewal of a registration certificate is \$500.

**4.1** Le droit à verser pour la demande de renouvellement d'un certificat d'immatriculation est de 500 \$.

**5 This Regulation comes into force on April 1, 2012.**

**5 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2012.**

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-46**

**under the**

**REAL PROPERTY TAX ACT  
(O.C. 2012-131)**

*Filed March 30, 2012*

**1** *New Brunswick Regulation 84-210 under the Real Property Tax Act is amended by adding after section 11 the following:*

**11.01** For the purposes of subsection 12(5) and paragraphs 12(5.6)(a) and (11)(a) of the Act, the costs of the tax sale proceedings include an administrative fee of \$125.

**2** *This Regulation comes into force on April 1, 2012.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-46**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR L'IMPÔT FONCIER  
(D.C. 2012-131)**

*Déposé le 30 mars 2012*

**1** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-210 pris en vertu de la Loi sur l'impôt foncier est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 11 :*

**11.01** Aux fins d'application du paragraphe 12(5) et des alinéas 12(5.6)a) et (11)a) de la loi, les frais afférents à la procédure de vente comprennent notamment des droits d'administration de 125 \$.

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2012.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-47**

under the

**SMALL BUSINESS INVESTOR  
TAX CREDIT ACT  
(O.C. 2012-132)**

*Filed March 30, 2012*

**1** *New Brunswick Regulation 2003-39 under the Small Business Investor Tax Credit Act is amended by adding after section 2 the following:*

**Application for registration**

**2.1** For the purposes of subsection 6(2) of the Act, the application fee is \$100.

**2** *Section 10 of the Regulation is amended by adding after subsection (2) the following:*

**10(3)** For the purposes of subsection 14(2) of the Act, the application fee is \$25.

**3** *This Regulation comes into force on April 1, 2012.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-47**

pris en vertu de la

**LOI SUR LE CRÉDIT D'IMPÔT POUR  
LES INVESTISSEURS DANS  
LES PETITES ENTREPRISES  
(D.C. 2012-132)**

*Déposé le 30 mars 2012*

**1** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2003-39 pris en vertu de la Loi sur le crédit d'impôt pour les investisseurs dans les petites entreprises est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 2 :*

**Demande d'enregistrement**

**2.1** Aux fins d'application du paragraphe 6(2) de la Loi, le droit de demande est fixé à 100 \$.

**2** *L'article 10 du Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :*

**10(3)** Aux fins d'application du paragraphe 14(2) de la Loi, le droit de demande est fixé à 25 \$.

**3** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2012.*





**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-48**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-48**

**under the**

**pris en vertu de la**

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT  
(O.C. 2012-133)**

**LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE  
(D.C. 2012-133)**

*Filed March 30, 2012*

*Déposé le 30 mars 2012*

**Table of Contents**

**Table des matières**

<b>1</b>	Citation
<b>2</b>	Fees for statements of property tax accounts
<b>3</b>	Fees for retrieval of documents
<b>4</b>	Commencement

<b>1</b>	Titre
<b>2</b>	Droits relatifs aux relevés de compte de taxes foncières
<b>3</b>	Droits relatifs à la récupération de documents
<b>4</b>	Entrée en vigueur

Under section 56 of the *Financial Administration Act*, the Lieutenant-Governor in Council, on the recommendation of the Board, makes the following Regulation:

### Citation

1 This Regulation may be cited as the *Fees for Statements of Property Tax Accounts and Document Recovery Regulation - Financial Administration Act*.

### Fees for statements of property tax accounts

2 The fee for providing a statement of property tax account is as follows:

- (a) \$25 for a statement of account that takes less than one hour to prepare;
- (b) \$50 for a statement of account that takes at least one hour but not more than two hours to prepare; and
- (c) \$100 for a statement of account that takes more than two hours to prepare.

### Fees for retrieval of documents

3 The fee for retrieving documents relating to the following is \$15:

- (a) the transfer of a vehicle registered under the *Motor Vehicle Act* or the *Off-Road Vehicle Act*; and
- (b) the transfer of tangible personal property designated by New Brunswick Regulation 97-28 under the *Harmonized Sales Tax Act*.

### Commencement

4 *This Regulation comes into force on April 1, 2012.*

En vertu de l'article 56 de la *Loi sur l'administration financière*, le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du Conseil, prend le règlement suivant :

### Titre

1 *Règlement sur les droits relatifs aux relevés de compte de taxes foncières et à la récupération de documents - Loi sur l'administration financière.*

### Droits relatifs aux relevés de compte de taxes foncières

2 Le droit à verser pour la fourniture d'un relevé de compte de taxes foncières s'élève à :

- a) 25 \$ pour un relevé de compte qui prend moins d'une heure à établir;
- b) 50 \$ pour un relevé de compte qui prend au moins une heure mais moins de deux heures à établir;
- c) 100 \$ pour un relevé de compte qui prend plus de deux heures à établir.

### Droits relatifs à la récupération de documents

3 S'élève à 15 \$ le droit à verser pour la récupération de documents concernant :

- a) le transfert d'un véhicule qui est immatriculé en vertu de la *Loi sur les véhicules à moteur* ou de la *Loi sur les véhicules hors route*;
- b) le transfert d'un bien personnel tangible désigné par le Règlement du Nouveau-Brunswick 97-28 pris en vertu de la *Loi sur la taxe de vente harmonisée*.

### Entrée en vigueur

4 *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2012.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-49**

**under the**

**GAS DISTRIBUTION ACT, 1999  
(O.C. 2012-146)**

*Filed April 16, 2012*

Table of Contents

<b>1</b>	Citation
<b>2</b>	Definitions Act — Loi cost of service method or technique — méthode ou technique fondée sur le recouvrement des coûts market based method or technique — méthode ou technique axée sur le marché
<b>3</b>	Classes of customers
<b>4</b>	Rates and tariffs

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-49**

**pris en vertu de la**

**LOI DE 1999 SUR LA DISTRIBUTION DU GAZ  
(D.C. 2012-146)**

*Déposé le 16 avril 2012*

Table des matières

<b>1</b>	Titre
<b>2</b>	Définitions Loi — Act méthode ou technique axée sur le marché — market based method or technique méthode ou technique fondée sur le recouvrement des coûts — cost of service method or technique
<b>3</b>	Catégories de clients
<b>4</b>	Taux et tarifs

Under section 95 of the *Gas Distribution Act, 1999*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

### Citation

1 This Regulation may be cited as the *Rates and Tariffs Regulation - Gas Distribution Act, 1999*.

### Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Gas Distribution Act, 1999*. (*Loi*)

“cost of service method or technique” means the method or technique of approving or fixing rates and tariffs based on the cost of providing distribution services in accordance with generally recognized utility regulatory principles and practices. (*méthode ou technique fondée sur le recouvrement des coûts*)

“market based method or technique” means the method or technique of approving or fixing rates and tariffs based on the principles and practices generally adopted by the Board before January 1, 2012, in relation to the holder of the general franchise. (*méthode ou technique axée sur le marché*)

### Classes of customers

3 The following classes of customers are prescribed for the purposes of section 52 of the Act:

- (a) Small General Service;
- (b) Mid-General Service;
- (c) Large General Service;
- (d) Contract General Service;
- (e) Industrial Contract General Service;
- (f) Off-Peak Service; and
- (g) Contract Power Plant Service.

### Rates and tariffs

4(1) The Board shall, when approving or fixing just and reasonable rates and tariffs under section 52 of the Act for each class of customers, adopt the cost of service method

En vertu de l’article 95 de la *Loi de 1999 sur la distribution du gaz*, le lieutenant-gouverneur prend le règlement suivant :

### Titre

1 *Règlement sur les taux et les tarifs - Loi de 1999 sur la distribution du gaz*.

### Définitions

2 Les définitions suivantes s’appliquent au présent règlement.

« Loi » *Loi de 1999 sur la distribution du gaz*. (*Act*)

« méthode ou technique axée sur le marché » Méthode ou technique d’approbation ou de fixation des taux et des tarifs fondée sur les principes et les pratiques généralement suivis par la Commission relativement au titulaire de la concession générale avant le 1<sup>er</sup> janvier 2012. (*market based method or technique*)

« méthode ou technique fondée sur le recouvrement des coûts » Méthode ou technique d’approbation ou de fixation des taux et des tarifs fondée sur ce qu’il en coûte pour fournir les services de distribution en conformité avec les principes et les pratiques généralement reconnus de régulation économique des services d’utilité publique. (*cost of service method or technique*)

### Catégories de clients

3 Les catégories suivantes sont prescrites comme catégories de clients pour les fins de l’article 52 de la Loi :

- a) service général faible débit;
- b) service général débit moyen;
- c) service général grand débit;
- d) service général contractuel;
- e) service général contractuel industriel;
- f) service hors pointe;
- g) service contractuel de centrale électrique.

### Taux et tarifs

4(1) Lorsqu’elle procède à l’approbation ou à la fixation des taux et tarifs justes et raisonnables en application de l’article 52 de la Loi pour chaque catégorie de clients, la

or technique, with a revenue to cost ratio not exceeding 1.2:1 for any class of customers, provided that the rates and tariffs for any class of customers shall not exceed the rates and tariffs that would apply to that class of customers if determined through the application of the market based method or technique.

**4(2)** In determining rates and tariffs for classes of customers under subsection (1) utilizing the market based method or technique, the Board shall use electricity as the alternative energy source and ensure a target savings level of 20% for the Small General Service class, and use No. 2 Heating Oil as the alternative energy source and ensure a target savings level of 15% for those classes of customers other than the Small General Service class.

**4(3)** The Board shall, when approving or fixing just and reasonable rates and tariffs under section 52 of the Act, ensure that the expenses and investments included in the revenue requirement are prudent.

Commission doit adopter la méthode ou technique fondée sur le recouvrement des coûts avec un coefficient de couverture des coûts qui ne saurait être supérieur à 1,2 :1 pour chacune des catégories de clients à la condition toutefois que les taux et les tarifs pour chacune des catégories de clients ne soient pas supérieurs aux taux et aux tarifs déterminés selon la méthode ou technique axée sur le marché.

**4(2)** Afin de déterminer les taux et les tarifs pour les catégories de clients selon la méthode ou technique axée sur le marché comme le prévoit le paragraphe (1), la Commission doit retenir l'électricité comme source d'énergie de rechange et viser des économies représentant 20 % pour la catégorie de clients du service général faible débit alors qu'elle doit retenir le mazout domestique no 2 comme source d'énergie de rechange et viser des économies représentant 15 % pour toutes les autres catégories de clients.

**4(3)** Lorsqu'elle procède à l'approbation ou à la fixation des taux et tarifs qui sont justes et raisonnables en application de l'article 52 de la Loi, la Commission doit s'assurer que les dépenses et les investissements compris dans les besoins en revenus sont prudents.



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-50**

under the

**PRIVATE INVESTIGATORS AND  
SECURITY SERVICES ACT  
(O.C. 2012-147)**

*Filed April 16, 2012*

**1** *The enacting clause of New Brunswick Regulation 84-103 under the Private Investigators and Security Services Act is repealed and the following is substituted:*

Under section 33 of the *Private Investigators and Security Services Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

**2** *Paragraph 3(1)(c) of the Regulation is amended by striking out “section 6” and substituting “section 11”.*

**3** *Paragraph 4(1)(c) of the Regulation is amended by striking out “section 6” and substituting “section 11”.*

**4** *Subsection 5(1) of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

**5(1)** Subject to subsection (2), the fee

(a) for a private investigation agency licence or for its renewal is \$400,

(b) for a security services licence or for its renewal is \$400,

(c) for a private investigator’s licence or for its renewal is \$50, and

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-50**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES DÉTECTIVES PRIVÉS ET  
LES SERVICES DE SÉCURITÉ  
(D.C. 2012-147)**

*Déposé le 16 avril 2012*

**1** *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-103 pris en vertu de la Loi sur les détectives privés et les services de sécurité est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

En vertu de l’article 33 de la *Loi sur les détectives privés et les services de sécurité*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

**2** *L’alinéa 3(1)c) du Règlement est modifié par la suppression de « article 6 » et son remplacement par « article 11 ».*

**3** *L’alinéa 4(1)c) du Règlement est modifié par la suppression de « article 6 » et son remplacement par « article 11 ».*

**4** *Le paragraphe 5(1) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**5(1)** Sous réserve du paragraphe (2), les droits à payer sont les suivants :

a) pour une licence d’agence de détectives privés ou son renouvellement, 400 \$;

b) pour une licence de services de sécurité ou son renouvellement, 400 \$;

c) pour une licence de détective privé ou son renouvellement, 50 \$;

(d) for a security services agent's licence or for its renewal is \$50.

**5 Section 6 of the Regulation is amended**

(a) in subsection (1) by striking out "paragraph 6(1)(a)" and substituting "paragraph 11(1)(a)";

(b) in subsection (3) by striking out "paragraph 6(1)(a.1)" and substituting "paragraph 11(1)(b)".

**6 This Regulation comes into force on June 1, 2012.**

d) pour une licence d'agent de services de sécurité ou son renouvellement, 50 \$.

**5 L'article 6 du Règlement est modifié**

a) au paragraphe (1), par la suppression de « alinéa 6(1)a » et son remplacement par « alinéa 11(1)a »;

b) au paragraphe (3), par la suppression de « alinéa 6(1)a.1 » et son remplacement par « alinéa 11(1)b ».

**6 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2012.**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-51**

under the

**JUDICATURE ACT  
and the  
PROVINCIAL OFFENCES PROCEDURE ACT  
(O.C. 2012-155)**

*Filed April 24, 2012*

**1** *Paragraph (3) of Rule 4.08 of the Rules of Court of New Brunswick, “COURT DOCUMENTS”, New Brunswick Regulation 82-73 under the Judicature Act and the Provincial Offences Procedure Act, is amended by adding “, 69.1A, 69.1B, 69.1D” after “62K”.*

**2** *The Rules of Court are amended by adding after Rule 69, “PROCEEDINGS FOR JUDICIAL REVIEW”, the attached Rule 69.1, “HABEAS CORPUS PROCEEDINGS”.*

**3** *The Appendix of Forms to the Rules of Court is amended by adding after Form 69A the attached Forms 69.1A, 69.1B, 69.1C and 69.1D.*

**4** *This Rule comes into force on June 1, 2012.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-51**

pris en vertu de la

**LOI SUR L'ORGANISATION JUDICIAIRE  
et de la  
LOI SUR LA PROCÉDURE APPLICABLE  
AUX INFRACTIONS PROVINCIALES  
(D.C. 2012-155)**

*Déposé le 24 avril 2012*

**1** *Le paragraphe (3) de la règle 4.08 des Règles de procédure du Nouveau-Brunswick, « DOCUMENTS DE PROCÉDURE », Règlement du Nouveau-Brunswick 82-73 pris en vertu de la Loi sur l'organisation judiciaire et de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales, est modifié par l'adjonction de « , 69.1A, 69.1B, 69.1D » après « 62K ».*

**2** *Les Règles de procédure sont modifiées par l'adjonction de la règle 69.1 ci-jointe, « RECOURS EN HABEAS CORPUS », après la règle 69 « RECOURS EN RÉVISION ».*

**3** *Le formulaire des Règles de procédure est modifié par l'adjonction des formules 69.1A, 69.1B, 69.1C et 69.1D ci-jointes après la formule 69A.*

**4** *La présente règle entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2012.*



**PARTICULAR PROCEEDINGS****CAS PARTICULIERS****RULE 69.1****RÈGLE 69.1****HABEAS CORPUS PROCEEDINGS****RECOURS EN HABEAS CORPUS****69.1.01 Motion**

(1) On motion by a Notice of Preliminary Motion for a *Habeas Corpus* Order (Form 69.1A) or a Notice of Motion for a *Habeas Corpus* Order (Form 69.1B) in accordance with Rule 37, a person may apply to a judge for the issuance of a *Habeas Corpus* Order (Form 69.1C).

(2) If the motion is made by a Notice of Preliminary Motion for a *Habeas Corpus* Order, an undertaking to commence a proceeding is not required for the purposes of this rule.

**69.1.02 Habeas Corpus Summons**

(1) Upon requesting a date for the hearing of the motion, the party giving notice of the motion may also request, with reasons, that the judge issue a *Habeas Corpus* Summons (Form 69.1D).

(2) After considering the reasons, the judge may, if he or she considers it appropriate, also hear the party before deciding whether it is necessary to issue a *Habeas Corpus* Summons.

**(3) A *Habeas Corpus* Summons**

(a) requires the person to whom it is addressed to attend the hearing of the motion; and

(b) may require the person to whom it is addressed to bring the person to whom the motion relates to the hearing of the motion.

(4) The *Habeas Corpus* Summons shall be served with the Notice of Preliminary Motion for a *Habeas Corpus* Order or the Notice of Motion for a *Habeas Corpus* Order, as the case may be.

(5) If a person fails to comply with a *Habeas Corpus* Summons, the judge may issue a Contempt Order (Form 76A) against the person.

**69.1.01 Motion**

(1) Toute personne peut, sur motion présentée soit par voie d'avis de motion préliminaire sollicitant une ordonnance d'*habeas corpus* (formule 69.1A), soit par voie d'avis de motion sollicitant une ordonnance d'*habeas corpus* (formule 69.1B), conformément à la règle 37, demander à un juge de délivrer une ordonnance d'*habeas corpus* (formule 69.1C).

(2) Si la motion est présentée par voie d'avis de motion préliminaire sollicitant une ordonnance d'*habeas corpus*, il n'est pas nécessaire de s'engager à introduire une instance aux fins d'application de la présente règle.

**69.1.02 Assignation à comparaître**

(1) Lorsqu'elle demande une date pour l'audition de la motion, la partie qui donne avis de la motion peut également demander, en produisant ses raisons à l'appui, que le juge délivre une assignation à comparaître à une audience d'*habeas corpus* (formule 69.1D).

(2) Après avoir examiné les raisons invoquées et s'il l'estime indiqué, le juge peut également entendre la partie avant de décider s'il est nécessaire de délivrer l'assignation à comparaître à une audience d'*habeas corpus*.

**(3) L'assignation à comparaître à une audience d'*habeas corpus* :**

a) enjoint à son destinataire de se présenter à l'audition de la motion;

b) peut enjoindre à son destinataire d'amener avec lui à l'audition de la motion la personne faisant l'objet de la motion.

(4) L'assignation à comparaître est signifiée en même temps que l'avis de motion préliminaire sollicitant une ordonnance d'*habeas corpus* ou l'avis de motion sollicitant une ordonnance d'*habeas corpus*, selon le cas.

(5) Si une personne refuse d'obtempérer à l'assignation à comparaître à une audience d'*habeas corpus*, le juge peut rendre contre elle une ordonnance pour outrage (formule 76A).

**69.1.03 No Restrictions on Authority of Court**

Nothing in this rule limits the authority of the court in any other proceeding to issue an order that has the same effect as a *Habeas Corpus* Order.

**69.1.03 Maintien des attributions de la cour**

La présente règle n'a pas pour effet de limiter le pouvoir que possède la cour dans toute autre instance de rendre une ordonnance ayant le même effet qu'une ordonnance d'*habeas corpus*.

**APPENDIX OF FORMS  
FORM 69.1A**

**FORMULAIRE  
FORMULE 69.1A**

**NOTICE OF PRELIMINARY MOTION  
FOR A *HABEAS CORPUS* ORDER**

**AVIS DE MOTION PRÉLIMINAIRE  
SOLLICITANT UNE ORDONNANCE  
D'*HABEAS CORPUS***

**IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH OF  
NEW BRUNSWICK**  
\_\_\_\_\_  
**DIVISION**  
**JUDICIAL DISTRICT OF** \_\_\_\_\_

**COUR DU BANC DE LA REINE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK**  
\_\_\_\_\_  
**DIVISION**  
**CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE** \_\_\_\_\_

**NOTICE OF PRELIMINARY MOTION  
FOR A *HABEAS CORPUS* ORDER  
(FORM 69.1A)**

**AVIS DE MOTION PRÉLIMINAIRE  
SOLLICITANT UNE ORDONNANCE  
D'*HABEAS CORPUS*  
(FORMULE 69.1A)**

By

Auteur :

Under Rule 69.1 of the Rules of Court:

En application de la règle 69.1 des Règles de procédure :

TO:

DESTINATAIRE :

This notice relates to the custody or detention of ..... (*name of person*).

Le présent avis a trait à la garde ou à la détention de ..... (*nom de la personne*).

..... (*name of applicant*) will apply to the court at ..... (*specific location*), on the ..... day of ....., 20 ....., at ..... (*time*) for an order that ..... (*state the precise order sought and the grounds to be argued, including a reference to any statutory provision or rule to be relied on*).

..... (*nom du requérant*) demandera à la cour à ..... (*précisez le lieu*), le ..... 20 ....., à ..... h ....., d'ordonner : (*Énoncez l'ordonnance sollicitée et les moyens à discuter, y compris les renvois aux dispositions législatives ou aux règles invoquées.*)

Upon the hearing of the preliminary motion the following affidavits or other documentary evidence will be presented: (*list the documentary evidence to be used at the hearing of the motion*).

Les affidavits et les autres preuves littérales énumérés ci-dessous seront présentés à l'audition de la motion préliminaire : (*Énumérez les preuves littérales qui seront utilisées à l'audition de la motion.*)

If you wish to present to the court affidavit or other documentary evidence to support your position, you must serve a copy of such evidence on the applicant's solicitor (*or the applicant, where the applicant is not represented by a solicitor*) at the address given below and bring the evidence with you to the hearing.

Si vous souhaitez présenter à la cour des affidavits ou autres preuves littérales à l'appui de votre position, vous devrez en signifier copie à l'avocat du requérant (*ou au requérant, si le requérant n'est pas représenté par un avocat*) à l'adresse indiquée ci-après et apporter cette preuve avec vous à l'audience.

If you fail to attend the hearing of the motion, AN ORDER MAY BE MADE IN YOUR ABSENCE.

Si vous ne comparez pas à l'audition de la motion, UNE ORDONNANCE POURRA ÊTRE RENDUE EN VOTRE ABSENCE.

You are advised that:

- (a) you are entitled to issue documents and present evidence at the hearing in English or French or both;
- (b) the applicant intends to proceed in the . . . . . language; and
- (c) if you intend to proceed in or present evidence in the other official language, an interpreter may be required and you must so advise the clerk at least 7 days before the hearing.

Sachez que :

- a) à l’audience, vous avez le droit de produire des documents et de présenter votre preuve en français, en anglais ou dans les deux langues;
- b) le requérant entend employer la langue . . . . . ;
- c) si vous entendez employer l’autre langue officielle ou présenter votre preuve dans cette autre langue, les services d’un interprète pourront être requis et vous devrez en aviser le greffier au moins 7 jours avant l’audience.

DATED at . . . . ., this . . . . .day  
of . . . . ., 20 . . . . .

FAIT à . . . . ., le . . . . .  
20 . . . . .

.....  
Solicitor for applicant (or applicant,  
where not represented by a solicitor)

.....  
Avocat du requérant (ou requérant,  
si le requérant n’est pas représenté par un avocat)

Name of solicitor: . . . . .  
Name of solicitor’s firm (if applicable): . . . . .  
Address for service: . . . . .  
E-mail address (if any): . . . . .  
Telephone number: . . . . .  
Fax number (if any): . . . . .

Nom de l’avocat : . . . . .  
Raison sociale (s’il y a lieu) : . . . . .  
Adresse aux fins de signification : . . . . .  
Adresse électronique (le cas échéant) : . . . . .  
Numéro de téléphone : . . . . .  
Numéro de télécopieur (le cas échéant) : . . . . .

or, where the applicant is not represented by a solicitor:

ou, si le requérant n’est pas représenté par un avocat :

Name of applicant: . . . . .  
Address for service: . . . . .  
E-mail address (if any): . . . . .  
Telephone number: . . . . .  
Fax number (if any): . . . . .

Nom du requérant : . . . . .  
Adresse aux fins de signification : . . . . .  
Adresse électronique (le cas échéant) : . . . . .  
Numéro de téléphone : . . . . .  
Numéro de télécopieur (le cas échéant) : . . . . .

**APPENDIX OF FORMS  
FORM 69.1B****NOTICE OF MOTION FOR  
A HABEAS CORPUS ORDER***(Court, Court File Number, Style of Proceeding)***NOTICE OF MOTION FOR  
A HABEAS CORPUS ORDER  
(FORM 69.1B)**

TO:

This notice relates to the custody or detention of ..... *(name of person)*.

..... *(name of applicant)* will apply to the court at ..... *(specific location)*, on the ..... day of ....., 20 ....., at ..... *(time)* for an order that ..... *(state the precise order sought and the grounds to be argued, including a reference to any statutory provision or rule to be relied on)*.

Upon the hearing of the motion the following affidavits or other documentary evidence will be presented: *(list the documentary evidence to be used at the hearing of the motion)*.

If you wish to present to the court affidavit or other documentary evidence to support your position, you must serve a copy of such evidence on the applicant's solicitor *(or the applicant, where the applicant is not represented by a solicitor)* at the address given below and bring the evidence with you to the hearing.

If you fail to attend the hearing of the motion, AN ORDER MAY BE MADE IN YOUR ABSENCE.

You are advised that:

- (a) you are entitled to issue documents and present evidence at the hearing in English or French or both;
- (b) the applicant intends to proceed in the ..... language; and

**FORMULAIRE  
FORMULE 69.1B****AVIS DE MOTION SOLLICITANT  
UNE ORDONNANCE D'HABEAS CORPUS***(Cour; N° du dossier; Intitulé de l'instance)***AVIS DE MOTION SOLLICITANT  
UNE ORDONNANCE D'HABEAS CORPUS  
(FORMULE 69.1B)**

DESTINATAIRE :

Le présent avis a trait à la garde ou à la détention de ..... *(nom de la personne)*.

..... *(nom du requérant)* demandera à la cour à ..... *(précisez le lieu)*, le ..... 20 ....., à ..... h ....., d'ordonner : *(Énoncez l'ordonnance sollicitée et les moyens à discuter, y compris les renvois aux dispositions législatives ou aux règles invoquées.)*

Les affidavits et les autres preuves littérales énumérés ci-dessous seront présentés à l'audition de la motion : *(Énumérez les preuves littérales qui seront utilisées à l'audition de la motion.)*

Si vous souhaitez présenter à la cour des affidavits ou autres preuves littérales à l'appui de votre position, vous devrez en signifier copie à l'avocat du requérant *(ou au requérant, si le requérant n'est pas représenté par un avocat)* à l'adresse indiquée ci-après et apporter cette preuve avec vous à l'audience.

Si vous ne comparez pas à l'audition de la motion, UNE ORDONNANCE POURRA ÊTRE RENDUE EN VOTRE ABSENCE.

Sachez que :

- a) à l'audience, vous avez le droit de produire des documents et de présenter votre preuve en français, en anglais ou dans les deux langues;
- b) le requérant entend employer la langue ..... ;

(c) if you intend to proceed in or present evidence in the other official language, an interpreter may be required and you must so advise the clerk at least 7 days before the hearing.

c) si vous entendez employer l'autre langue officielle ou présenter votre preuve dans cette autre langue, les services d'un interprète pourront être requis et vous devrez en aviser le greffier au moins 7 jours avant l'audience.

DATED at . . . . ., this . . . . .day  
of . . . . ., 20 . . . . .

FAIT à . . . . ., le . . . . .  
20 . . . . .

. . . . .  
Solicitor for applicant (or applicant,  
where not represented by a solicitor)

. . . . .  
Avocat du requérant (ou requérant,  
si le requérant n'est pas représenté par un avocat)

Name of solicitor: . . . . .  
Name of solicitor's firm (if applicable): . . . . .  
Address for service: . . . . .  
E-mail address (if any): . . . . .  
Telephone number: . . . . .  
Fax number (if any): . . . . .

Nom de l'avocat : . . . . .  
Raison sociale (s'il y a lieu) : . . . . .  
Adresse aux fins de signification : . . . . .  
Adresse électronique (le cas échéant) : . . . . .  
Numéro de téléphone : . . . . .  
Numéro de télécopieur (le cas échéant) : . . . . .

or, where the applicant is not represented by a solicitor:

ou, si le requérant n'est pas représenté par un avocat :

Name of applicant: . . . . .  
Address for service: . . . . .  
E-mail address (if any): . . . . .  
Telephone number: . . . . .  
Fax number (if any): . . . . .

Nom du requérant : . . . . .  
Adresse aux fins de signification : . . . . .  
Adresse électronique (le cas échéant) : . . . . .  
Numéro de téléphone : . . . . .  
Numéro de télécopieur (le cas échéant) : . . . . .

**APPENDIX OF FORMS  
FORM 69.1C**

**HABEAS CORPUS ORDER**

*(Court, Court File Number, Style of Proceeding)*

**HABEAS CORPUS ORDER  
(FORM 69.1C)**

Having heard the motion of ..... *(name of applicant)* on the ..... day of .....,  
20 ....., regarding the custody or detention of ..... *(name of person)*,

IT IS ORDERED THAT .....

DATED at ....., this ..... day of ....., 20 .....

.....  
J.C.Q.B.

**FORMULAIRE  
FORMULE 69.1C**

**ORDONNANCE D'HABEAS CORPUS**

*(Cour; N° du dossier; Intitulé de l'instance)*

**ORDONNANCE D'HABEAS CORPUS  
(FORMULE 69.1C)**

Après avoir entendu la motion de ..... *(nom du requérant)* le ..... 20 .....  
concernant la garde ou la détention de ..... *(nom de la personne)*,

IL EST ORDONNÉ QUE .....

FAIT à ....., le ..... 20 .....

.....  
J.C.B.R.



**APPENDIX OF FORMS  
FORM 69.1D**

**FORMULAIRE  
FORMULE 69.1D**

**HABEAS CORPUS SUMMONS**

**ASSIGNATION À COMPARAÎTRE À  
UNE AUDIENCE D'HABEAS CORPUS**

*(Court, Court File Number, Style of Proceeding)*

*(Cour; N<sup>o</sup> du dossier; Intitulé de l'instance)*

**HABEAS CORPUS SUMMONS  
(FORM 69.1D)**

**ASSIGNATION À COMPARAÎTRE À  
UNE AUDIENCE D'HABEAS CORPUS  
(FORMULE 69.1D)**

TO: .....

DESTINATAIRE : .....

You are required to attend before the presiding judge of the court at ..... *(specific location)* on the .....day of ....., 20 ....., at ... *(time)* together with this Summons, for the purposes of the hearing of a motion for a *Habeas Corpus* Order relating to the custody or detention of ..... *(name of person)*.

Vous êtes tenu de comparaître devant le juge qui préside la Cour à ..... *(précisez le lieu)*, le ..... 20 ....., à .....h. ...., avec la présente assignation aux fins de l'audition de la motion sollicitant une ordonnance d'*habeas corpus* ayant trait à la garde ou à la détention de ..... *(nom de la personne)*.

The Notice of Preliminary Motion for a *Habeas Corpus* Order *(or Notice of Motion for a Habeas Corpus Order, as the case may be)* is enclosed.

L'avis de motion préliminaire sollicitant une ordonnance d'*habeas corpus* *(ou l'avis de motion sollicitant une ordonnance d'habeas corpus, selon le cas)* est joint aux présentes.

*(If the judge determines that the presence of the named person is required, add the following sentence:)*

*(Si le juge décide que la personne nommée doit être présente, ajouter la phrase suivante :)*

You are further required to bring the said ..... *(name of person)* to the hearing.

En outre, il vous est enjoint d'amener avec vous. .... *(nom de la personne)* à l'audience.

If you fail to comply with this Summons, the judge may issue a Contempt Order against you and a *Habeas Corpus* Order may be made in your absence.

Si vous refusez d'obtempérer à la présente assignation, le juge pourra rendre à votre rencontre une ordonnance pour outrage et l'ordonnance d'*habeas corpus* pourra être rendue en votre absence.

DATED at ....., this .....day of ....., 20 .....

FAIT à ....., le ..... 20 .....

.....  
J.C.Q.B.

.....  
J.C.B.R.



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-52**

**under the**

**INSURANCE ACT  
(O.C. 2012-156)**

*Filed April 24, 2012*

Table of Contents

<b>1</b>	Citation
<b>2</b>	Additional classes of insurance
	credit protection insurance — assurance protection de crédit
	fidelity insurance — assurance contre les détournements
	legal expenses insurance — assurance de frais juridiques
	liability insurance — assurance responsabilité
	mortgage insurance — assurance hypothèque
	property insurance — assurance de biens
	surety insurance — assurance caution
	title insurance — assurance de titres

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-52**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LES ASSURANCES  
(D.C. 2012-156)**

*Déposé le 24 avril 2012*

Table des matières

<b>1</b>	Titre
<b>2</b>	Catégories additionnelles d'assurances
	assurance de biens — property insurance
	assurance caution — surety insurance
	assurance contre les détournements — fidelity insurance
	assurance de frais juridiques — legal expenses insurance
	assurance hypothèque — mortgage insurance
	assurance protection de crédit — credit protection insurance
	assurance responsabilité — liability insurance
	assurance de titres — title insurance

Under section 95 of the *Insurance Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

### Citation

1 This Regulation may be cited as the *Classes of Insurance Regulation - Insurance Act*.

### Additional classes of insurance

2 The following classes of insurance are prescribed for the purposes of subsection 24(1) of the *Insurance Act*:

“credit protection insurance” means insurance under which an insurer undertakes to pay off credit balances or debts of an individual, in whole or in part, in the event of an impairment or potential impairment in the individual’s income or ability to earn income. (*assurance protection de crédit*)

“fidelity insurance” means

(a) insurance against loss caused by the theft, the abuse of trust or the unfaithful performance of duties by a person in a position of trust, or

(b) insurance under which an insurer undertakes to guarantee the proper fulfilment of the duties of an office. (*assurance contre les détournements*)

“legal expenses insurance” means insurance against the costs incurred by a person or persons for legal services specified in the policy, including any retainer and fees incurred for the services, and other costs incurred in respect of the provision of the services. (*assurance de frais juridiques*)

“liability insurance” means insurance, other than insurance that falls within another class of insurance,

(a) against liability arising out of the bodily injury to or the disability or death of a person, including an employee,

(b) against liability arising out of the loss of or damage to property, or

(c) if the policy includes the insurance described in paragraph (a), against expenses arising out of bodily injury to a person other than the insured or a member of the insured’s family, whether or not liability exists. (*assurance responsabilité*)

En vertu de l’article 95 de la *Loi sur les assurances*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

### Titre

1 *Règlement sur les catégories d’assurances - Loi sur les assurances*.

### Catégories additionnelles d’assurances

2 Sont prescrites aux fins d’application du paragraphe 24(1) de la *Loi sur les assurances* les catégories d’assurances suivantes :

« assurance de biens » Assurance contre la perte de biens ou le dommage qui leur est causé, y compris l’assurance contre les pertes causées par contrefaçon ou falsification. (*property insurance*)

« assurance caution » Assurance en vertu de laquelle l’assureur s’engage à garantir soit la bonne exécution d’un contrat ou d’un engagement, soit le paiement d’une pénalité ou d’une indemnité en cas de défaut. (*surety insurance*)

« assurance contre les détournements » S’entend :

a) de l’assurance contre la perte causée par le vol, l’abus de confiance ou les malversations que commet la personne qui occupe un poste de confiance;

b) de l’assurance en vertu de laquelle l’assureur s’engage à garantir la bonne exécution des fonctions d’une charge. (*fidelity insurance*)

« assurance de frais juridiques » Assurance couvrant les frais exposés par une ou plusieurs personnes pour des services juridiques précisés dans la police, dont l’acompte, les honoraires ou les autres frais entraînés dans le cadre de la prestation des services. (*legal expenses insurance*)

« assurance hypothèque » Assurance contre la perte causée par le défaut du bénéficiaire d’un prêt garanti par une hypothèque, une charge ou toute autre sûreté sur un bien réel. (*mortgage insurance*)

« assurance protection de crédit » Assurance en vertu de laquelle l’assureur s’engage à payer, même partiellement, les soldes créditeurs ou les dettes d’un particulier en cas d’insuffisance réelle ou éventuelle de son revenu ou de réduction réelle ou éventuelle de sa capacité de gagner un revenu. (*credit protection insurance*)

“mortgage insurance” means insurance against loss caused by default on the part of a borrower under a loan secured by a mortgage or charge on, or other security interest in, real property. (*assurance hypothèque*)

“property insurance” means insurance against the loss of or damage to property and includes insurance against loss caused by forgery. (*assurance de biens*)

“surety insurance” means insurance under which an insurer undertakes to guarantee the due performance of a contract or undertaking or the payment of a penalty or indemnity for any default. (*assurance caution*)

“title insurance” means insurance against loss or damage caused by

- (a) the existence of a mortgage, charge, lien, encumbrance, servitude or any other restriction on real property,
- (b) the existence of a mortgage, charge, lien, pledge, encumbrance or any other restriction on personal property,
- (c) a defect in any document that evidences the creation of any restriction referred to in paragraph (a) or (b),
- (d) a defect in the title to property, or
- (e) any other matter affecting the title to property or affecting the right to the use and enjoyment of property. (*assurance de titres*)

« assurance responsabilité » L’une des assurances ci-dessous, à l’exclusion des assurances relevant d’une autre catégorie :

- a) assurance responsabilité pour lésions corporelles, invalidité ou décès d’une personne, dont un employé;
- b) assurance responsabilité pour perte de biens ou dommage qui leur est causé;
- c) assurance couvrant les dépenses occasionnées par suite de lésions corporelles causées à une personne qui n’est pas l’assuré ou un membre de sa famille, qu’il y ait ou non responsabilité, si la police comprend l’assurance mentionnée à l’alinéa a). (*liability insurance*)

« assurance de titres » Assurance contre la perte ou le dommage résultant :

- a) de l’existence d’une hypothèque, d’une charge, d’un privilège, d’un grèvement, d’une servitude ou de toute autre restriction sur un bien réel;
- b) de l’existence d’une hypothèque, d’une charge, d’un privilège, d’un nantissement, d’un grèvement ou de toute autre restriction sur un bien personnel;
- c) d’un vice entachant la validité d’un document attestant la création d’une restriction visée à l’alinéa a) ou b);
- d) d’un vice entachant la validité d’un titre sur des biens;
- e) de toute autre question portant atteinte au titre sur des biens ou au droit à leur usage et à leur jouissance. (*title insurance*)



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-53**

**under the**

**INSURANCE ACT  
(O.C. 2012-157)**

*Filed April 24, 2012*

Table of Contents

<b>1</b>	Citation
<b>2</b>	Designation of compensation associations
<b>3</b>	Repeal

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-53**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LES ASSURANCES  
(D.C. 2012-157)**

*Déposé le 24 avril 2012*

Table des matières

<b>1</b>	Titre
<b>2</b>	Désignation des associations d'indemnisation
<b>3</b>	Abrogation

Under section 95 of the *Insurance Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

### Citation

**1** This Regulation may be cited as the *Compensation Associations Regulation - Insurance Act*.

### Designation of compensation associations

**2(1)** The Property and Casualty Insurance Compensation Corporation is designated as a compensation association for all classes of insurance listed

(a) in paragraphs 92.2(1)(a) to (k) of the *Insurance Act*, and

(b) in the *Classes of Insurance Regulation - Insurance Act*.

**2(2)** Assuris is designated as a compensation association for all classes of insurance listed in paragraphs 92.2(1)(l) to (n) of the *Insurance Act*.

### Repeal

**3** *New Brunswick Regulation 88-196 under the Insurance Act is repealed.*

En vertu de l'article 95 de la *Loi sur les assurances*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

### Titre

**1** *Règlement relatif aux associations d'indemnisation - Loi sur les assurances.*

### Désignation des associations d'indemnisation

**2(1)** La Société d'indemnisation en matière d'assurances IARD est désignée en tant qu'association d'indemnisation pour toutes les catégories d'assurances qu'énumèrent :

a) les alinéas 92.2(1)a) à k) de la *Loi sur les assurances*;

b) le *Règlement sur les catégories d'assurances - Loi sur les assurances*.

**2(2)** Assuris est désignée en tant qu'association d'indemnisation pour toutes les catégories d'assurances énumérées aux alinéas 92.2(1)l) à n) de la *Loi sur les assurances*.

### Abrogation

**3** *Est abrogé le Règlement du Nouveau-Brunswick 88-196 pris en vertu de la Loi sur les assurances.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-54**

under the

**GASOLINE AND MOTIVE FUEL TAX ACT  
(O.C. 2012-158)**

*Filed April 24, 2012*

**1 Section 18.08 of New Brunswick Regulation 82-81  
under the Gasoline and Motive Fuel Tax Act is amended**

*(a) in subsection (1) by striking out “subsection (2)”  
and substituting “subsections (2), 18.4(3.1) and  
(4.1)”;*

*(b) in subsection (2) by striking out “or a pur-  
chaser’s permit”.*

**2 Section 18.4 of the Regulation is amended**

*(a) in subsection (3) in the portion preceding para-  
graph (a) by striking out “An applicant for a pur-  
chaser’s permit” and substituting “An applicant for a  
purchaser’s permit who is not a farmer”;*

*(b) by adding the following after subsection (3):*

**18.4(3.1)** No later than two months following the date of the application, an applicant for a purchaser’s permit who is a farmer shall submit to the Minister the following information for all motive fuel purchased, acquired, consumed or used by the applicant in the twelve-month period that precedes the date of the application or in the preceding fiscal year of the applicant:

*(a) the name and address of the person from whom the motive fuel was purchased or acquired;*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-54**

pris en vertu de la

**LOI DE LA TAXE SUR L’ESSENCE ET  
LES CARBURANTS  
(D.C. 2012-158)**

*Déposé le 24 avril 2012*

**1 L’article 18.08 du Règlement du Nouveau-  
Brunswick 82-81 pris en vertu de la Loi de la taxe sur  
l’essence et les carburants est modifié**

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « du  
paragraphe (2) » et son remplacement par « des para-  
graphes (2), 18.4(3.1) et (4.1) »;*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « ou  
d’un permis d’acheteur ».*

**2 L’article 18.4 du Règlement est modifié**

*a) au passage qui précède l’alinéa (3)a), par la sup-  
pression de « Le requérant d’un permis d’acheteur »  
et son remplacement par « Le requérant d’un permis  
d’acheteur qui n’est pas agriculteur »;*

*b) par l’adjonction de ce qui suit après le paragra-  
phe (3) :*

**18.4(3.1)** Le requérant d’un permis d’acheteur qui est agriculteur fournit au Ministre, au plus tard deux mois après la date de sa demande, les renseignements ci-dessous pour l’ensemble du carburant qu’il a acheté, acquis, consommé ou utilisé soit au cours de la période de douze mois qui précède la date de sa demande, soit au cours de son dernier exercice financier :

*a) les nom et adresse de la personne auprès de qui le carburant a été acheté ou acquis;*

(b) the number of gallons or litres of motive fuel purchased or acquired;

(c) the type of motive fuel purchased or acquired; and

(d) a list of the vehicles or equipment owned or operated by the farmer into which motive fuel could have been placed.

(c) *in subsection (4) by striking out “An applicant” and substituting “Subject to subsection (4.1), the applicant”;*

(d) *by adding after subsection (4) the following:*

**18.4(4.1)** A purchaser's permit shall not be issued to a farmer before the applicant has registered his or her farming operation as a farm business under the *Agricultural Producers Registration and Farm Organizations Funding Act*.

**3** *Section 18.5 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

**18.5** Subject to section 18.8, a purchaser's permit expires

(a) if the holder is not a farmer, twelve months after the date it is issued or issued anew, and

(b) if the holder is a farmer, on October 31.

**4** *The Regulation is amended by adding after section 18.6 the following:*

**18.61** Despite section 18.6, if the applicant is a farmer, the fee for the issuance or the issuance anew of a purchaser's permit is \$0.

**5** *Subsection 18.8(1) of the Regulation is amended*

(a) *in paragraph (d) of the English version by striking out “or” at the end of the paragraph;*

(b) *in paragraph (e) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting a semicolon followed by “or”;*

(c) *by adding after paragraph (e) the following:*

b) le nombre de gallons ou de litres de carburant acheté ou acquis;

c) le type du carburant acheté ou acquis;

d) les véhicules et l'équipement qu'a conduits l'agriculteur ou qui lui appartiennent et dans lesquels le carburant aurait pu être versé.

c) *au paragraphe (4), par la suppression de « Le requérant » et son remplacement par « Sous réserve du paragraphe (4.1), le requérant »;*

d) *par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (4) :*

**18.4(4.1)** Le permis d'acheteur ne peut être délivré à un agriculteur avant qu'il n'ait enregistré son exploitation agricole en tant qu'entreprise agricole en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des producteurs agricoles et le financement des organismes agricoles*.

**3** *L'article 18.5 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**18.5** Sous réserve de l'article 18.8, le permis d'acheteur expire :

a) si le titulaire n'est pas agriculteur, douze mois après la date à laquelle il est délivré ou délivré à nouveau;

b) si le titulaire est agriculteur, le 31 octobre.

**4** *Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 18.6 :*

**18.61** Malgré l'article 18.6, le droit pour la délivrance ou la délivrance à nouveau du permis d'acheteur est de 0 \$, si le requérant est agriculteur.

**5** *Le paragraphe 18.8(1) du Règlement est modifié*

a) *à l'alinéa d) de la version anglaise, par la suppression de « or » à la fin de l'alinéa;*

b) *par la suppression du point à la fin de l'alinéa e) et son remplacement par un point-virgule;*

c) *par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa e) :*



(f) the holder of a purchaser's permit who is a farmer has not submitted the information referred to in subsection 18.4(3.1) within the time required.

**6 Subsection 40.3(1) of the Regulation is amended**

(a) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “for all tax exempt motive fuel purchased, acquired, consumed and used” and substituting “all or any type of motive fuel purchased, acquired, consumed or used”;

(b) in paragraph (c) by striking out “tax exempt”;

(c) in paragraph (d) by striking out “and” at the end of the paragraph;

(d) by repealing paragraph (e) and substituting the following:

(e) if the consumer is not a farmer, the vehicle or equipment into which the tax exempt motive fuel was placed, the tasks performed by that vehicle or equipment and the number of hours of service dedicated to each task; and

(e) by adding after paragraph (e) the following:

(f) if the consumer is a farmer, a list of the vehicles or equipment owned or operated by the farmer into which motive fuel could have been placed.

f) le titulaire du permis d'acheteur est agriculteur et n'a pas, dans le délai imparti, fourni au Ministre les renseignements visés au paragraphe 18.4(3.1).

**6 Le paragraphe 40.3(1) du Règlement est modifié**

a) au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « pour l'ensemble du carburant exempté de la taxe acheté, acquis, consommé et utilisé » et son remplacement par « pour l'ensemble ou tout type de carburant acheté, acquis, consommé ou utilisé »;

b) à l'alinéa c), par la suppression de « exempté de la taxe »;

c) à l'alinéa d), par la suppression de « et » à la fin de l'alinéa;

d) par l'abrogation de l'alinéa e) et son remplacement par ce qui suit :

e) si le consommateur n'est pas agriculteur, le véhicule ou l'équipement dans lequel le carburant exempté de la taxe a été versé, les tâches exécutées au moyen de ce véhicule ou de cet équipement et le nombre d'heures de service consacrées à chaque tâche;

e) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa e) :

f) si le consommateur est agriculteur, les véhicules et l'équipement qu'il a conduits ou qui lui appartiennent et dans lesquels le carburant aurait pu être versé.



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-55**

**under the**

**REFERENDUM ACT  
(O.C. 2012-160)**

*Filed April 27, 2012*

Table of Contents

<b>1</b>	Citation
<b>2</b>	Definition of “Act”
<b>3</b>	Application
<b>4</b>	Modifying provisions of the <i>Municipal Elections Act</i>

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-55**

**pris en vertu de la**

**LOI RÉFÉRENDAIRE  
(D.C. 2012-160)**

*Déposé le 27 avril 2012*

Table des matières

<b>1</b>	Titre
<b>2</b>	Définition de « Loi »
<b>3</b>	Champ d’application
<b>4</b>	Dispositions modificatives de la <i>Loi sur les élections municipales</i>

Under section 19 of the *Referendum Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

### Citation

1 This Regulation may be cited as the *Referendum Procedures Regulation - Referendum Act*.

### Definition of “Act”

2 In this Regulation, “Act” means the *Referendum Act*.

### Application

3 This Regulation applies to a referendum held in conjunction with quadrennial elections held under the *Municipalities Act* and a referendum held on a date that does not coincide with an election referred to subsection 8(1) of the Act.

### Modifying provisions of the *Municipal Elections Act*

4(1) Section 46 of the *Municipal Elections Act*, as adopted under subsection 17(2) of the Act, does not apply to a referendum held under the Act.

4(2) Unless the Act or the context requires otherwise, references in provisions of the *Municipal Elections Act* and regulations, as adopted under subsection 17(2) of the Act,

(a) to “quadrennial election”, shall be read as “referendum”,

(b) to “election”, shall be read as “referendum”, and

(c) to “plebiscite”, shall be read as “referendum”.

4(3) Section 41 of the *Municipal Elections Act*, as adopted under subsection 17(2) of the Act, shall be read as follows:

41(1) Upon receiving the poll materials from the polling stations for which he or she is responsible, the municipal returning officer shall

(a) determine the total number of votes for each answer to the referendum question and forward it to the Municipal Electoral Officer as soon as possible, and

En vertu de l’article 19 de la *Loi référendaire*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

### Titre

1 Règlement sur le processus référendaire - Loi référendaire.

### Définition de « Loi »

2 Dans le présent règlement, « Loi » s’entend de la *Loi référendaire*.

### Champ d’application

3 Le présent règlement s’applique au référendum qui a lieu soit conjointement avec une élection quadriennale tenue en vertu de la *Loi sur les municipalités*, soit à une date qui ne coïncide pas avec une élection mentionnée au paragraphe 8(1) de la Loi.

### Dispositions modificatives de la *Loi sur les élections municipales*

4(1) L’article 46 de la *Loi sur les élections municipales*, tel qu’il est adopté au paragraphe 17(2) de la Loi, ne s’applique pas à un référendum tenu en vertu de la Loi.

4(2) Sauf si la Loi ou le contexte exige une interprétation différente, les renvois dans les dispositions de la *Loi sur les élections municipales* et de ses règlements, tels qu’ils sont adoptés en vertu du paragraphe 17(2) de la Loi,

a) au terme « élection quadriennale » sont interprétés comme des renvois au mot « référendum »;

b) au mot « élection » sont interprétés comme des renvois au mot « référendum »;

c) au mot « plébiscite » sont interprétés comme des renvois au mot « référendum ».

4(3) L’article 41 de la *Loi sur les élections municipales*, tel qu’il est adopté en vertu du paragraphe 17(2) de la Loi, est ainsi rédigé :

41(1) Dès qu’il reçoit les accessoires électoraux des bureaux de vote dont il est responsable, le directeur du scrutin municipal :

a) détermine le nombre total de voix exprimées en faveur de chaque réponse à la question référendaire et le remet le plus tôt possible au directeur des élections municipales;

(b) dispose of the applications to be added to the voters list collected under subsection 36(3) of the Act, the applications to correct the information on the list of electors respecting an elector and all applications to delete an elector from the list of electors that was collected at the polling station.

**41(2)** On receiving the appropriate information concerning the number of votes cast and the revisions of the list of qualified electors from each municipal returning officer, the Municipal Electoral Officer shall determine the total number and percentage of votes cast for each answer to the referendum question and the total number and percentage of qualified electors who cast votes for either answer to the referendum question.

**41(3)** If the Municipal Electoral Officer determines that at least 50% of qualified electors cast votes on the referendum question and the difference between the number of votes cast for the two answers to the referendum question is less than 500 votes,

(a) the Municipal Electoral Officer shall advise the Chief Justice of The Court of Queen's Bench of New Brunswick of the circumstances,

(b) the Chief Justice of The Court of Queen's Bench of New Brunswick shall appoint a judge of that Court to supervise a recount, and

(c) for the purposes of the recount, subsections 42(3) to (11) apply.

**41(4)** After making the determination under subsection (2) and, if applicable, receiving the results of a recount under subsection (3), the Municipal Electoral Officer shall declare the results of the referendum and have a copy published in *The Royal Gazette* as soon as possible.

**4(4)** Section 42 of the *Municipal Elections Act*, as adopted under subsection 17(2) of the Act, shall be read as follows:

**42(1)** Within four days after the Municipal Electoral Officer declares the results of the referendum, an elector may file an application, in the form prescribed by the Municipal Electoral Officer, with a judge of The Court of

b) traite des demandes d'ajout de noms à la liste électorale dressée en vertu du paragraphe 36(3) de la Loi qui ont été recueillies au bureau de scrutin, des demandes de corrections à apporter aux renseignements figurant sur la liste électorale et de toutes les demandes de suppression du nom d'un électeur de la liste électorale.

**41(2)** Dès qu'il reçoit les renseignements pertinents concernant le nombre de voix exprimées et les révisions de la liste de personnes ayant qualité d'électeur émanant de chacun des directeurs du scrutin municipal, le directeur des élections municipales détermine le nombre total et le pourcentage total de voix exprimées pour chaque réponse à la question référendaire ainsi que le nombre total et le pourcentage total de personnes ayant qualité d'électeur qui se sont exprimées pour l'une ou l'autre des réponses à la question référendaire.

**41(3)** Si le directeur des élections municipales détermine qu'au moins 50 % des personnes ayant qualité d'électeur ont voté sur la question référendaire et que la différence entre le nombre de voix exprimées pour les deux réponses à la question référendaire est inférieure à 500 voix,

a) il avise des circonstances le juge en chef de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick;

b) le juge en chef de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick nomme un juge de cette cour pour superviser le dépouillement judiciaire des voix exprimées;

c) les paragraphes 42(3) à (11) s'appliquent aux fins du dépouillement judiciaire.

**41(4)** Dès qu'il a procédé à la détermination que prévoit le paragraphe (2) et, le cas échéant, reçu les résultats du dépouillement judiciaire mentionné au paragraphe (3), le directeur des élections municipales annonce les résultats du référendum et les fait publier le plus tôt possible dans la *Gazette royale*.

**4(4)** L'article 42 de la *Loi sur les élections municipales*, tel qu'il est adopté en vertu du paragraphe 17(2) de la Loi, est ainsi rédigé :

**42(1)** Dans les quatre jours qui suivent l'annonce du directeur des élections municipales concernant le résultat du référendum, un électeur peut déposer une requête, au moyen de la formule que prescrit le directeur des élections

Queen's Bench of New Brunswick requesting a recount of the ballots cast in one or more polling divisions.

**42(2)** When an application is made under subsection (1), the judge shall fix times and places for the recount if it is made to appear to the judge by the affidavit of a credible witness that any one of the following would materially affect the outcome of the referendum:

- (a) an election officer or a vote tabulation machine failed to count, improperly counted or improperly rejected any ballots or made an incorrect statement of the number of votes cast in the referendum;
- (b) the municipal returning officer improperly added up the votes; or
- (c) the Municipal Electoral Officer improperly added up the votes.

**42(3)** The judge may appoint any person he or she considers necessary to assist in recounting the votes.

**42(4)** The judge shall fix times and places for the recount of some or all of the referendum ballots and shall immediately give notice of the times and places to the Municipal Electoral Officer and to any other person the judge considers necessary.

**42(5)** The Municipal Electoral Officer shall take the ballots and any other document the judge directs to the place or places where the recount is being held and provide the judge, as soon as possible, with the total number of qualified electors eligible to vote in the referendum.

**42(6)** At the times and places fixed for the recount, the judge and any person appointed by the judge to assist in recounting the votes shall recount the votes cast in the referendum, in accordance with subsections (6) to (11), in the presence of

- (a) the Municipal Electoral Officer or an Assistant Municipal Electoral Officer, if possible,
- (b) those persons considered appropriate by the Municipal Electoral Officer,
- (c) two persons who were entitled to vote in the referendum, who shall be appointed by the judge, and

municipales, auprès d'un juge à la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick demandant le dépouillement judiciaire des voix dans une ou plusieurs sections de vote.

**42(2)** Une demande de dépouillement judiciaire présentée en vertu du paragraphe (1), le juge fixe les heures, dates et endroits du dépouillement, s'il lui apparaît d'après l'affidavit d'un témoin digne de foi que l'une des circonstances qui suivent compromettrait sensiblement le résultat du référendum :

- a) un membre du personnel électoral ou une machine à compilation des votes n'a pas compté les bulletins, les a mal comptés ou en a rejeté certains de façon injustifiée ou a communiqué un relevé inexact du nombre de voix exprimées au référendum;
- b) le directeur du scrutin municipal a mal additionné les voix;
- c) le directeur des élections municipales a mal additionné les voix.

**42(3)** Le juge peut nommer toute personne qu'il considère nécessaire pour aider au dépouillement des voix.

**42(4)** Le juge fixe les jours, heures et lieux du dépouillement d'une partie ou de la totalité des votes référendaires et les notifie sur-le-champ à la fois au directeur des élections municipales et à toute autre personne qu'il considère nécessaire.

**42(5)** Le directeur des élections municipales apporte les bulletins et les autres documents que le juge ordonne d'apporter sur les lieux du dépouillement judiciaire et remet à celui-ci le plus tôt possible le nombre total de personnes ayant qualité d'électeur qui ont voté au référendum.

**42(6)** Aux jours, heures et lieux fixés pour le dépouillement judiciaire, le juge et toute personne qu'il nomme pour l'aider au dépouillement recomptent les voix exprimées au référendum conformément aux paragraphes (6) à (11) en présence

- a) du directeur des élections municipales ou d'un directeur adjoint des élections, si possible;
- b) des personnes que le directeur des élections municipales estime appropriées;
- c) de deux personnes ayant le droit de voter au référendum, lesquelles sont nommées par le juge;

(d) any other person the judge considers necessary.

**42(7)** The judge shall, in consultation with the Municipal Electoral Officer, determine the procedures to be followed in conducting the recount, and the persons required or appointed to attend the recount shall carry out the procedures in the presence of the judge or any person appointed by the judge to assist in recounting the votes.

**42(8)** In recounting the votes, the judge or any person appointed by the judge to assist in recounting the votes shall

(a) review the procedures prescribed by the Municipal Elections Officer for election officers with respect to the issuing of ballot papers and the counting, reporting and recording of the vote cast,

(b) determine the number of votes for each answer to the referendum question in accordance with the procedures referred to in paragraph (a), and

(c) verify or correct the statements of the votes cast.

**42(9)** In the course of the recount, the judge and any person appointed by the judge to assist in recounting the votes shall not do any of the following:

(a) reject a ballot by reason only that the ballot issuing officer failed to initial the ballot paper; and

(b) count a vote that was not counted by a vote tabulation machine because the voter placed his or her mark on the ballot in an area other than the area specifically indicated for a voter to place his or her mark.

**42(10)** The judge and any person appointed by the judge to assist in recounting the votes shall take notice of any objection made by a person attending the recount in respect of a ballot and shall decide any question arising out of the objection, and the judge's decision is final.

**42(11)** When the ballots have been examined and counted in accordance with this section, the judge shall as soon as possible sum up and announce how the votes have been cast for each answer to the referendum question, as is indicated by the recount, as well as the total percentage of qualified electors who cast votes in the referendum.

d) de toute autre personne que le juge considère nécessaire.

**42(7)** En consultation avec le directeur des élections municipales, le juge établit la procédure à suivre lors du dépouillement judiciaire et les personnes tenues d'y assister ou nommées à cette fin procèdent au dépouillement en présence du juge ou de toute personne que le juge nomme pour l'aider au dépouillement.

**42(8)** Pour le dépouillement judiciaire des voix, il incombe au juge et à toute personne qu'il nomme pour l'aider au dépouillement de :

a) revoir la procédure établie par le directeur des élections municipales et destinée aux membres du personnel électoral quant à la remise des bulletins de vote, au dépouillement, au rapport des résultats et à la préparation du relevé du scrutin;

b) déterminer selon la procédure mentionnée à l'alinéa a) le nombre de votes accordés à chaque réponse à la question référendaire;

c) vérifier ou de rectifier les relevés du scrutin.

**42(9)** Au cours du dépouillement judiciaire, il n'est pas loisible au juge et à toute personne qu'il nomme pour l'aider au dépouillement de :

a) rejeter un bulletin du seul fait que l'agent des bulletins de vote a omis d'y apposer ses initiales;

b) compter un vote que la machine à compilation des votes n'a pas compté du fait que l'électeur l'a marqué ailleurs que dans l'espace réservé à cette fin.

**42(10)** Le juge et toute personne qu'il nomme pour l'aider au dépouillement prend acte de toute objection concernant un bulletin formulée par une personne ayant assisté au dépouillement judiciaire et le juge tranche toute question soulevée par cette objection, sa décision étant sans appel.

**42(11)** Les bulletins examinés et comptés conformément au présent article, le juge, le plus tôt possible, les totalise et annonce de quelle façon les voix ont été exprimées pour chaque réponse à la question référendaire, comme l'indique le dépouillement judiciaire et le pourcentage total de personnes ayant qualité d'électeur qui se sont exprimées au référendum.

**42(12)** The judge shall then make and transmit without delay to the Municipal Elections Officer a written statement of the result of the recount that includes the following information:

- (a) the number of votes cast for each answer to the referendum question;
- (b) the number of ballots rejected; and
- (c) the total percentage of qualified electors that cast votes in the referendum.

**42(13)** After receiving the written statement of the result of the recount under subsection (12), the Municipal Electoral Officer shall declare the results of the referendum, if required in order to implement the decision of the judge, and have a copy published in *The Royal Gazette* as soon as possible.

**4(5)** Section 54 of the *Municipal Elections Act*, as adopted under subsection 17(2) of the Act, does not apply to a referendum held under the Act.

**4(6)** Subsection 55(2) of the *Municipal Elections Act*, as adopted under subsection 17(2) of the Act, shall be read as follows:

**55(2)** Any person who, on the ordinary polling day or on the day immediately preceding it, does any of the following in favour of or against any answer to a referendum question commits an offence:

- (a) broadcasts over any radio or television station
  - (i) a speech,
  - (ii) any entertainment, or
  - (iii) any advertising program;
- (b) publishes or causes to be published in any newspaper, magazine or similar publication,
  - (i) a speech, or
  - (ii) any advertising; or
- (c) transmits, conveys or causes to be transmitted or conveyed by any means to telephones, computers, telecopier machines or any other device capable of receiving unsolicited communications

**42(12)** Le juge fait et transmet alors sur-le-champ au directeur des élections municipales une déclaration écrite concernant le résultat du dépouillement judiciaire. La déclaration indique :

- a) le nombre de voix exprimées pour chaque réponse à la question référendaire;
- b) le nombre de bulletins rejetés;
- c) le pourcentage total de personnes ayant qualité d'électeur qui se sont exprimées au référendum.

**42(13)** Après réception de la déclaration écrite concernant le résultat du dépouillement judiciaire visée au paragraphe (12), le directeur des élections municipales déclare les résultats du référendum, lorsque nécessaire pour donner suite à la décision du juge, et les fait publier le plus tôt possible dans la *Gazette royale*.

**4(5)** L'article 54 de la *Loi sur les élections municipales*, tel qu'il est adopté en vertu du paragraphe 17(2) de la Loi, ne s'applique pas à un référendum tenu en vertu de la Loi.

**4(6)** Le paragraphe 55(2) de la *Loi sur les élections municipales*, tel qu'il est adopté en vertu du paragraphe 17(2) de la Loi, est ainsi rédigé :

**55(2)** Commet une infraction quiconque, le jour ordinaire du scrutin ou la veille et, pour ou contre toute réponse à la question référendaire :

- a) télévise ou radiodiffuse
  - (i) un discours,
  - (ii) une émission de divertissement,
  - (iii) un programme publicitaire;
- b) publie ou fait publier dans un journal, une revue ou une publication semblable,
  - (i) un discours,
  - (ii) une annonce;
- c) transmet, achemine ou fait transmettre ou acheminer par quelque moyen que ce soit à des téléphones, à des ordinateurs, à des télécopieurs ou à tout autre ap-

- (i) a speech,
- (ii) any advertising, or
- (iii) any advertising program,

but this subsection shall be deemed not to prohibit a *bona fide* news broadcast or news publication referring to or commenting upon a speech or containing any excerpts from a speech.

pareil capable de recevoir des communications non sollicitées,

- (i) un discours,
- (ii) une émission de divertissement,
- (iii) un programme publicitaire;

toutefois, le présent paragraphe est réputé ne pas interdire la diffusion ou la publication de bonne foi de nouvelles visant ou commentant un discours ou en comportant des extraits.

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés





**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-56**

**under the**

**REFERENDUM ACT  
(O.C. 2012-161)**

*Filed April 27, 2012*

Table of Contents

<b>1</b>	Citation	<b>1</b>
<b>2</b>	Definitions	<b>2</b>
	Act — Loi	
	broadcasting undertaking — entreprise de radiodiffusion	
	chief financial officer — directeur financier	
	corporation — personne morale	
	group — groupe	
	referendum advertiser — annonceur référendaire	
	referendum advertising — publicité référendaire	
	referendum advertising contribution — contribution à la publicité référendaire	
	referendum expenses — dépenses référendaires	
	referendum period — période référendaire	
	registered district association — association de circonscription enregistrée	
	registered political party — parti politique enregistré	
	trade union — syndicat	
<b>3</b>	Application	<b>3</b>
<b>4</b>	Disclosure by referendum advertiser	<b>4</b>
<b>5</b>	Registration of referendum advertiser	<b>5</b>
<b>6</b>	Consideration of application	<b>6</b>
<b>7</b>	Registry of referendum advertisers	<b>7</b>
<b>8</b>	Chief financial officer	<b>8</b>
<b>9</b>	Contributions to referendum advertisers	<b>9</b>
<b>10</b>	Referendum financial return	<b>10</b>
<b>11</b>	Offences	<b>11</b>

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-56**

**pris en vertu de la**

**LOI RÉFÉRENDAIRE  
(D.C. 2012-161)**

*Déposé le 27 avril 2012*

Table des matières

<b>1</b>	Titre	<b>1</b>
<b>2</b>	Définitions	<b>2</b>
	annonceur référendaire — referendum advertiser	
	association de circonscription enregistrée — registered district association	
	contribution à la publicité référendaire — referendum advertising contribution	
	dépenses référendaires — referendum expenses	
	directeur financier — chief financial officer	
	entreprise de radiodiffusion — broadcasting undertaking	
	groupe — group	
	Loi — Act	
	parti politique enregistré — registered political party	
	période référendaire — referendum period	
	personne morale — corporation	
	publicité référendaire — referendum advertising	
	syndicat — trade union	
<b>3</b>	Champ d'application	<b>3</b>
<b>4</b>	Divulgarion par l'annonceur référendaire	<b>4</b>
<b>5</b>	Inscription de l'annonceur référendaire	<b>5</b>
<b>6</b>	Examen des demandes	<b>6</b>
<b>7</b>	Registre des annonceurs référendaires	<b>7</b>
<b>8</b>	Directeur financier	<b>8</b>
<b>9</b>	Contributions versées aux annonceurs référendaires	<b>9</b>
<b>10</b>	Rapport financier référendaire	<b>10</b>
<b>11</b>	Infractions	<b>11</b>

Under section 19 of the *Referendum Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

### Citation

1 This Regulation may be cited as the *Referendum Financing Regulation - Referendum Act*.

### Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Referendum Act*. (*Loi*)

“broadcasting undertaking” means a broadcasting undertaking as defined in section 2 of the *Broadcasting Act* (Canada). (*entreprise de radiodiffusion*)

“chief financial officer” means a referendum advertiser’s chief financial officer appointed in accordance with section 8. (*directeur financier*)

“corporation” means any entity incorporated under the laws of the Province and any incorporated entity having its head or other office or doing business or any part of its business in the Province. (*personne morale*)

“group” means a group of individuals or corporations acting in consort for the purpose of promoting or opposing, directly or indirectly, an answer to a referendum question and includes a trade union, a registered political party, a registered district association or any combination of individuals, corporations, trade unions, registered political parties or registered district associations. (*groupe*)

“referendum advertiser” means

(a) an individual or corporation that incurs referendum expenses,

(b) a group of individuals or corporations that incurs referendum expenses, or

(c) any other group carrying on business or conducting its activities within the Province and that incurs referendum expenses. (*annonceur référendaire*)

“referendum advertising” means a message transmitted to the public by any means during a referendum period that promotes or opposes an answer to the referendum question, but does not include the following:

En vertu de l’article 19 de la *Loi référendaire*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

### Titre

1 *Règlement sur le financement référendaire - Loi référendaire*.

### Définitions

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« annonceur référendaire » S’entend des personnes ci-dessous qui engagent des dépenses référendaires :

a) une personne physique ou morale;

b) un groupe de personnes physiques ou morales;

c) tout autre groupe qui exploite une entreprise ou qui exerce ses activités dans la province. (*referendum advertiser*)

« association de circonscription enregistrée » S’entend d’une association de circonscription qui a été enregistrée en application de l’article 135 de la *Loi électorale*. (*registered district association*)

« contribution à la publicité référendaire » Somme d’argent, service ou tout autre bien représentant une contribution versée à un annonceur référendaire en vue d’assurer le soutien de sa publicité référendaire, exclusion faite :

a) du don que fait un particulier soit de ses services, de ses compétences ou de ses talents personnels, soit de l’usage de son véhicule ainsi que du fruit de ce don, lequel est fait librement sans constituer une partie du travail qu’il réalise au service d’un employeur;

b) du prêt consenti à des fins de publicité référendaire au taux d’intérêt courant sur le marché au moment où il est consenti;

c) du temps d’antenne à la radio ou à la télévision ou des espaces publicitaires dans un journal, un périodique ou autre imprimé, lorsque l’entreprise de radiodiffusion ou de télédiffusion ou le propriétaire du journal, du périodique ou autre imprimé offre ce service gratuitement et de façon équitable, tant qualitativement que quantitativement, à tous les annonceurs référendaires. (*referendum advertising contribution*)

(a) the transmission to the public of an editorial, a debate, a speech, an interview, a column, a letter, a commentary or news if

(i) they are published in the same manner and under the same standards as prevail outside a referendum period, without payment, reward or promise of payment or reward, and

(ii) the newspaper or other periodical is not established for the purpose of the referendum or with a view to the referendum;

(b) the distribution of a book, or the promotion of the sale of a book, for no less than its commercial value, if it was planned that the book be made available to the public regardless of whether there was a referendum;

(c) the transmission of a document directly by a person or a group to its members, employees or shareholders, as the case may be; and

(d) the transmission by an individual, on a non-commercial basis, of his or her personal political views via the Internet. (*publicité référendaire*)

“referendum advertising contribution” means money, a service or other property contributed to a referendum advertiser to support its referendum advertising, but does not include the following:

(a) the donation by an individual of his or her personal services, talents or expertise or of the use of his or her vehicle and the product of that donation, if it is given freely and not as part of work provided by the individual in the service of an employer;

(b) a loan granted for the purpose of referendum advertising at the current rate of interest in the market at the time it is granted; and

(c) the use of time on radio or television or advertising space in a newspaper, periodical or other printed matter made available free of charge by a broadcasting undertaking or publisher of a newspaper, periodical or other printed matter, if the service is offered on an equitable basis, qualitatively and quantitatively, to all referendum advertisers. (*contribution à la publicité référendaire*)

“referendum expenses” means an amount paid, a liability incurred or the value of a non-monetary contribution accepted and used by or on behalf of a referendum adver-

« dépenses référendaires » S’entend d’une somme déboursée, d’une obligation contractée ou de la valeur d’une contribution non monétaire que reçoit et qu’utilise l’annonceur référendaire ou qui est reçue pour son compte en vue de favoriser ou d’opposer, même indirectement, une réponse à la question référendaire. Sont compris parmi les dépenses référendaires :

a) le coût de la production ou de la diffusion d’une publicité référendaire;

b) le coût d’acquisition des services d’une personne, y compris la rémunération qui lui est versée;

c) le coût d’acquisition de lieux de réunions, de fourniture de rafraîchissements ainsi que d’acquisition et de distribution d’objets publicitaires.

Sont exclus de la présente définition :

d) les dépenses raisonnables engagées par une personne sur ses propres fonds pour se loger et se nourrir ou pour se déplacer au cours d’un voyage effectué à des fins référendaires, si elles ne lui sont pas remboursées;

e) les dépenses raisonnables engagées pour la publication de commentaires explicatifs concernant la *Loi référendaire* ou la *Loi sur les élections municipales* et des instructions émises sous son régime, s’ils sont strictement objectifs et ne contiennent aucune déclaration de nature à favoriser ou à opposer une réponse à la question référendaire. (*referendum expenses*)

« directeur financier » Directeur financier de l’annonceur référendaire nommé conformément à l’article 8. (*chief financial officer*)

« entreprise de radiodiffusion » S’entend au sens de la définition que donne de ce terme l’article 2 de la *Loi sur la radiodiffusion* (Canada). (*broadcasting undertaking*)

« groupe » S’entend d’un groupe de personnes physiques ou morales agissant de concert en vue de favoriser ou d’opposer, même indirectement, une réponse à la question référendaire; la présente définition s’entend également d’un syndicat, d’un parti politique enregistré, d’une association de circonscription enregistrée ou de toute combinaison de personnes physiques ou morales, de syndicats, de partis politiques enregistrés et d’associations de circonscription enregistrée. (*group*)

« Loi » La *Loi référendaire*. (*Act*)

tiser for the purpose of promoting or opposing, directly or indirectly, an answer to a referendum question including

- (a) the cost of producing or transmitting referendum advertising,
- (b) the cost of acquiring the services of any person, including remuneration paid to the person, and
- (c) the cost of acquiring meeting space, providing refreshments and acquiring and distributing promotional material,

but does not include

- (d) the reasonable expenses incurred by a person, out of his or her own money, for his or her own lodging, food or transportation during a journey for referendum purposes, if the expenses are not reimbursed to the person, and
- (e) the reasonable expenses incurred for the publication of explanatory commentaries on the *Referendum Act* or the *Municipal Elections Act* and instructions issued under their authority, if the commentaries are strictly objective and contain no statements of a nature to support or oppose an answer to a referendum question. (*dépenses référendaires*)

“referendum period” means the period commencing on the day the order for a referendum is made under section 7 of the Act and ending on the ordinary polling day of the referendum. (*période référendaire*)

“registered district association” means a district association that has been registered pursuant to section 135 of the *Elections Act*. (*association de circonscription enregistrée*)

“registered political party” means a political party that has been registered pursuant to section 133 of the *Elections Act*. (*parti politique enregistré*)

“trade union” means a trade union as defined by the *Industrial Relations Act* and the *Canada Labour Code* (Canada) that holds bargaining rights for employees in the Province to whom those Acts apply. (*syndicat*)

« parti politique enregistré » S’entend de celui qui a été enregistré en application de l’article 133 de la *Loi électorale*. (*registered political party*)

« période référendaire » La période qui débute le jour où le décret est pris en vertu de l’article 7 de la Loi et qui se termine le jour ordinaire du scrutin référendaire. (*referendum period*)

« personne morale » Entité personnalisée en vertu des lois de la province et toute entité personnalisée dont le siège social ou tout autre de ses bureaux est fixé dans la province ou qui y exerce tout ou partie de son activité. (*corporation*)

« publicité référendaire » Message transmis au public par quelque moyen que ce soit au cours d’une période référendaire qui favorise une réponse à la question référendaire ou qui s’y oppose, exception faite :

a) de la transmission au public d’éditoriaux, de débats, de discours, d’entrevues, de chroniques, de lettres, de commentaires ou de nouvelles, à la condition :

(i) que cette publication soit faite de la même façon et d’après les mêmes règles que celles qui existent en dehors de la période référendaire, sans paiement, récompense ou promesse de paiement ou de récompense,

(ii) qu’il ne s’agisse pas d’un journal ou autre périodique créé aux fins de la tenue du référendum ou en vue de celui-ci;

b) de la promotion ou de la distribution, pour une valeur non inférieure à sa valeur commerciale, d’un livre dont la mise à la disposition du public a été planifiée indépendamment de la tenue du référendum;

c) de l’envoi direct d’un document par une personne ou un groupe à ses membres, à ses employés ou à ses actionnaires, selon le cas;

d) de la transmission sur Internet par un particulier à titre non commercial de ses opinions politiques. (*referendum advertising*)

« syndicat » Le syndicat qui, entendu au sens de la définition que donnent de ce mot la *Loi sur les relations industrielles* et le *Code canadien du travail* (Canada), est titulaire des droits de négociation pour le compte des travailleurs de la province auxquels ces lois s’appliquent. (*trade union*)

**Application**

**3** This Regulation applies to a referendum held in conjunction with quadrennial elections held under the *Municipalities Act* and a referendum held on a date that does not coincide with an election referred to subsection 8(1) of the Act.

**Disclosure by referendum advertiser**

**4(1)** A referendum advertiser shall identify itself in any referendum advertising that it places and shall indicate that it has authorized the advertising.

**4(2)** The identifying information required under subsection (1) shall include the following:

- (a) the name of the referendum advertiser; and
- (b) the name of the person responsible for the referendum advertiser's books and records and his or her telephone number or address.

**4(3)** No referendum advertiser shall transmit to the public any referendum advertising that may lead the public to believe that the advertising originates with another referendum advertiser.

**Registration of referendum advertiser**

**5(1)** No referendum advertiser shall incur referendum expenses exceeding \$500 unless the referendum advertiser is registered in accordance with this section.

**5(2)** An application for registration shall be sent to the Municipal Electoral Officer and shall include the following:

- (a) if the referendum advertiser is an individual, the name, address, telephone number and signature of the individual;
- (b) if the referendum advertiser is a corporation, the following information:
  - (i) the name, address and telephone number of the corporation; and
  - (ii) the name, address, telephone number and signature of an officer who has signing authority for the corporation;
- (c) if the referendum advertiser is a group, the following information:

**Champ d'application**

**3** Le présent règlement s'applique au référendum tenu soit conjointement avec des élections quadriennales tenues en vertu de la *Loi sur les municipalités*, soit à une date qui ne coïncide pas avec une élection mentionnée au paragraphe 8(1) de la Loi.

**Divulgence par l'annonceur référendaire**

**4(1)** L'annonceur référendaire s'identifie dans toute sa publicité référendaire et mentionne qu'il l'a autorisée.

**4(2)** Les renseignements identificateurs exigés en vertu du paragraphe (1) comprennent :

- a) le nom de l'annonceur référendaire;
- b) les nom et numéro de téléphone ou adresse de la personne chargée des livres comptables et des dossiers de l'annonceur référendaire.

**4(3)** Il est interdit à l'annonceur référendaire de transmettre au public de la publicité référendaire susceptible d'amener le public à croire qu'elle provient d'un autre annonceur référendaire.

**Inscription de l'annonceur référendaire**

**5(1)** Il est interdit l'annonceur référendaire d'engager des dépenses référendaires de plus de 500 \$, sauf s'il est inscrit conformément au présent article.

**5(2)** La demande d'inscription est envoyée au directeur des élections municipales et comprend :

- a) s'agissant d'une personne physique, ses nom, adresse, numéro de téléphone et signature;
- b) s'agissant d'une personne morale :
  - (i) ses nom, adresse et numéro de téléphone,
  - (ii) les nom, adresse, numéro de téléphone et signature de son représentant autorisé;
- c) s'agissant d'un groupe :

- (i) the name, address and telephone number of the group, and
- (ii) the name, address, telephone number and signature of the designated representative of the group;
- (d) the address and telephone number of the location where the referendum advertiser's books and records are kept and to which communications may be addressed;
- (e) the name, address and telephone number of the referendum advertiser's chief financial officer;
- (f) the name and address of each financial institution at which referendum advertising contributions to the referendum advertiser will be deposited;
- (g) the source of referendum advertising contributions received by the referendum advertiser during the six months preceding the application for registration; and
- (h) a declaration signed by the referendum advertiser's chief financial officer accepting his or her appointment.
- 5(3)** An application under subsection (2) shall be on a form provided by the Municipal Electoral Officer.
- 5(4)** If the referendum advertiser is a group, the group shall designate one person to be the designated representative of that group before applying for registration under this section.
- 5(5)** The designated representative shall be responsible for the registration of the group, for appointing a chief financial officer and for ensuring compliance with this Regulation.
- 5(6)** The registration of a referendum advertiser is only valid for the referendum period for which the application is made.
- 5(7)** Despite subsection (6), after polling day,
- (a) a referendum advertiser that was registered under this section continues to be subject to the requirement to provide the Municipal Electoral Officer with any other information requested by him or her, and
- (i) ses nom, adresse et numéro de téléphone,
- (ii) les nom, adresse, numéro de téléphone et signature de son représentant autorisé;
- d) les adresse et numéro de téléphone de l'endroit où sont conservés ses livres comptables et ses dossiers et où les communications peuvent être adressées;
- e) les nom, adresse et numéro de téléphone de son directeur financier;
- f) les nom et adresse de chaque établissement financier où seront déposées pour son compte les contributions à la publicité référendaire;
- g) la source des contributions à la publicité référendaire qu'il a reçues durant les six mois qui ont précédé sa demande d'inscription;
- h) une déclaration signée par son directeur financier indiquant qu'il accepte sa nomination.
- 5(3)** La demande que prévoit le paragraphe (2) est présentée au moyen du formulaire que fournit le directeur des élections municipales.
- 5(4)** Avant de présenter sa demande d'inscription en vertu du présent article, l'annonceur référendaire qui forme un groupe désigne une personne à titre de représentant autorisé.
- 5(5)** Le représentant autorisé est chargé d'inscrire le groupe, de nommer un directeur financier et de s'assurer que le groupe respecte les exigences du présent règlement.
- 5(6)** L'inscription de l'annonceur référendaire n'est valide que pour la période référendaire indiquée dans la demande.
- 5(7)** Malgré le paragraphe (6), après le jour du scrutin,
- a) l'annonceur référendaire qui était inscrit en vertu du présent article demeure assujetti à l'obligation de fournir tout autre renseignement qu'exige le directeur des élections municipales;

(b) a chief financial officer shall be subject to the requirement to file referendum financial returns under section 10.

### Consideration of application

6(1) On receiving an application under section 5, the Municipal Electoral Officer shall determine if the requirements of section 5 and subsection 8(1) have been met and shall notify the individual who signed the application whether the referendum advertiser's registration has been accepted.

6(2) If the Municipal Election Officer refuses to register a referendum advertiser, the Municipal Election Officer shall provide the applicant with written reasons for the refusal.

6(3) If the name submitted by a referendum advertiser is likely to be confused with the name or abbreviation of the name of another referendum advertiser, the Municipal Elections Officer may

(a) refuse to register a referendum advertiser under the name submitted and provide reasons to the referendum advertiser for the refusal,

(b) require the referendum advertiser to change the name submitted and provide reasons for the change, or

(c) inform the referendum advertiser that an additional numerical designation is to be added to the name before registering under that name.

### Registry of referendum advertisers

7(1) The Municipal Electoral Officer shall maintain a registry of registered referendum advertisers that shall include the information in the applications under subsection 5(2) for each registered referendum advertiser.

7(2) The Municipal Electoral Officer shall maintain the registry for the period of time that he or she considers appropriate.

7(3) The registry shall be available to the public as follows:

(a) for inspection and copying at the office of the Municipal Electoral Officer during its regular office hours; and

(b) on the Elections New Brunswick website.

b) le directeur financier d'un annonceur référendaire demeure assujéti à l'obligation de déposer les rapports financiers référendaires visés à l'article 10.

### Examen des demandes

6(1) Lorsqu'il reçoit la demande visée à l'article 5, le directeur des élections municipales détermine si les exigences prévues à l'article 5 et au paragraphe 8(1) ont été remplies et indique au signataire de la demande si l'inscription de l'annonceur référendaire a été acceptée.

6(2) S'il refuse d'inscrire un annonceur référendaire, le directeur des élections municipales fournit à l'auteur de la demande d'inscription les motifs écrits de son refus.

6(3) Si le nom que communique l'annonceur référendaire risque de créer de la confusion avec le nom ou l'abréviation du nom d'un autre annonceur référendaire, le directeur des élections municipales peut :

a) refuser de l'inscrire sous ce nom et motive sa décision;

b) exiger qu'il change ce nom et motive sa décision;

c) l'aviser qu'une autre désignation numérique doit être donnée à ce nom avant de l'inscrire sous ce nom.

### Registre des annonceurs référendaires

7(1) Le directeur des élections municipales tient un registre des annonceurs référendaires inscrits, lequel comprend, pour chaque annonceur référendaire inscrit, les renseignements que comporte la demande que prévoit le paragraphe 5(2).

7(2) Le directeur des élections municipales tient le registre pour la période qu'il estime indiquée.

7(3) Le registre est mis à la disposition du public comme suit :

a) aux fins de consultation et de reproduction, au bureau du directeur des élections municipales pendant les heures normales de travail;

b) sur le site Web d'Élections Nouveau-Brunswick.

**Chief financial officer**

**8(1)** Before applying to register under section 5, a referendum advertiser shall appoint a chief financial officer.

**8(2)** A chief financial officer shall be responsible for the following matters:

- (a) ensuring that the referendum advertiser complies with the provisions of the Act and regulations;
- (b) accepting referendum advertising contributions made to the referendum advertiser;
- (c) authorizing all referendum expenses incurred by or on behalf of the referendum advertiser;
- (d) maintaining the books, records and other documents of the referendum advertiser; and
- (e) filing the referendum financial returns required under section 10.

**8(3)** If a chief financial officer ceases to hold office before filing a referendum financial return under section 10, the referendum advertiser shall immediately appoint a new chief financial officer and shall notify the Municipal Electoral Officer of his or her name, address and telephone number.

**8(4)** A chief financial officer may authorize a person to accept referendum advertising contributions or incur referendum expenses, but that authorization does not limit the responsibility of the chief financial officer under subsection (2).

**Contributions to referendum advertisers**

**9(1)** A referendum advertiser shall only accept referendum advertising contributions from the following:

- (a) an individual who is ordinarily resident in the Province;
- (b) a corporation;
- (c) a partnership or society having its head or other office or doing business or any part of its business in the Province; and
- (d) a trade union.

**Directeur financier**

**8(1)** Avant de présenter la demande d'inscription que prévoit l'article 5, l'annonceur référendaire nomme un directeur financier.

**8(2)** Le directeur financier est chargé de ce qui suit :

- a) il s'assure que l'annonceur référendaire se conforme aux dispositions de la Loi et des règlements;
- b) il accepte les contributions à la publicité référendaire qui sont versées à l'annonceur référendaire;
- c) il autorise toutes les dépenses référendaires engagées par l'annonceur référendaire ou pour son compte;
- d) il tient les livres comptables, dossiers et autres documents de l'annonceur référendaire;
- e) il dépose les rapports financiers référendaires qu'exige l'article 10.

**8(3)** Si le directeur financier cesse d'exercer ses fonctions avant d'avoir déposé le rapport financier référendaire qu'exige l'article 10, l'annonceur référendaire nomme immédiatement un nouveau directeur financier et avise le directeur des élections municipales de ses nom, adresse et numéro de téléphone.

**8(4)** Le directeur financier peut déléguer l'acceptation des contributions à la publicité référendaire ou l'engagement des dépenses référendaires, mais cette délégation n'a pas pour effet de limiter ses responsabilités énoncées au paragraphe (2).

**Contributions versées aux annonceurs référendaires**

**9(1)** L'annonceur référendaire ne peut accepter que des sources ci-dessous nommées des contributions à la publicité référendaire :

- a) une personne physique résidant normalement dans la province;
- b) une personne morale;
- c) une société de personnes ou une société dont le siège ou l'un quelconque de ses autres bureaux est fixé dans la province ou qui y exerce tout ou partie de ses activités;
- d) un syndicat.



**9(2)** No referendum advertiser shall accept a referendum advertising contribution if the referendum advertiser does not know the name and address of the contributor.

**9(3)** A corporation that makes referendum advertising contributions to a referendum advertiser that are valued at more than \$100 shall disclose to the referendum advertiser the name of a signing officer of the corporation or of the officer who authorized the contribution.

**9(4)** The value of a non-monetary contribution is the fair market value of the property or services at the time the contribution is made.

**9(5)** All referendum advertising contributions of money accepted by or on behalf of a registered referendum advertiser shall be deposited to a financial institution referred to in paragraph 5(2)(f).

#### **Referendum financial return**

**10(1)** Within 90 days after the date of a referendum, a registered referendum advertiser's chief financial officer shall file a referendum financial return with the Municipal Electoral Officer.

**10(2)** A referendum financial return shall contain the following information:

- (a) a list of all referendum expenses incurred by the referendum advertiser;
- (b) details concerning any referendum advertising to which referendum expenses referred to in paragraph (a) relate, including the time and place of the advertisement;
- (c) the total value of referendum advertising contributions received by the referendum advertiser, including the value of the referendum advertising contributions referred to in paragraph 5(2)(g);
- (d) the following information with respect to each contributor to the referendum advertiser:
  - (i) name;
  - (ii) address;
  - (iii) the amount or value of the referendum advertising contribution; and

**9(2)** Il est interdit à l'annonceur référendaire de recevoir une contribution à la publicité référendaire sans connaître les nom et adresse du contributeur.

**9(3)** La personne morale qui verse à un annonceur référendaire des contributions à la publicité référendaire d'une valeur supérieure à 100 \$ lui divulgue le nom de l'un de ses signataires ou du dirigeant qui a autorisé la contribution.

**9(4)** La valeur d'une contribution non monétaire correspond à la juste valeur marchande des biens ou des services au moment de la contribution.

**9(5)** Toutes les contributions monétaires à la publicité référendaire que reçoit l'annonceur référendaire inscrit ou qu'il reçoit pour son compte sont déposées auprès des établissements financiers visés à l'alinéa 5(2)f).

#### **Rapport financier référendaire**

**10(1)** Dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent le jour du référendum, le directeur financier de l'annonceur publicitaire inscrit dépose un rapport financier référendaire auprès du directeur des élections municipales.

**10(2)** Le rapport financier référendaire indique :

- a) la liste de toutes les dépenses référendaires que l'annonceur référendaire a engagées;
- b) les détails de la publicité référendaire à laquelle se rapportent les dépenses référendaires visées à l'alinéa a), y compris les date, heure et lieu de la publicité;
- c) la valeur totale des contributions à la publicité référendaire que l'annonceur référendaire a reçues, y compris la valeur des contributions à la publicité référendaire visées à l'alinéa 5(2)g);
- d) les renseignements ci-dessous concernant chaque contributeur ayant versé une contribution à l'annonceur référendaire :
  - (i) son nom,
  - (ii) son adresse,
  - (iii) le montant ou la valeur de la contribution à la publicité référendaire,

- |  |   |
|--|---|
| <p>(iv) the nature of the referendum advertising contribution;</p> <p>(e) the following information with respect to each transfer of referendum advertising contributions from or to another referendum advertiser:</p> <p>(i) name;</p> <p>(ii) address;</p> <p>(iii) the amount or value of the transfer; and</p> <p>(iv) the nature of the transfer;</p> <p>(f) the following information with respect to any loan that the referendum advertiser has been granted to finance its referendum advertising:</p> <p>(i) the amount of the loan;</p> <p>(ii) the rate of interest on the loan;</p> <p>(iii) the grantor of the loan;</p> <p>(iv) any guarantor of the loan;</p> <p>(v) the term of the loan;</p> <p>(vi) the repayment terms of the loan; and</p> <p>(vii) the date on which the funds were disbursed to the referendum advertiser; and</p> <p>(g) any outstanding liabilities to which the referendum advertiser is subject.</p> | <p>(iv) la nature de la contribution à la publicité référendaire;</p> <p>e) les renseignements ci-dessous concernant chaque transfert de contributions à la publication référendaire effectué par un autre annonceur référendaire ou à son profit :</p> <p>(i) son nom,</p> <p>(ii) son adresse,</p> <p>(iii) le montant ou la valeur du transfert,</p> <p>(iv) la nature du transfert;</p> <p>f) les renseignements ci-dessous concernant un prêt accordé à l'annonceur référendaire pour lui permettre de financer sa publicité référendaire :</p> <p>(i) le montant du prêt,</p> <p>(ii) son taux d'intérêt,</p> <p>(iii) le nom du prêteur,</p> <p>(iv) le nom du garant,</p> <p>(v) l'échéance du prêt,</p> <p>(vi) les conditions du remboursement,</p> <p>(vii) la date à laquelle les fonds lui ont été versés;</p> <p>g) les dettes impayées auxquelles l'annonceur référendaire est tenu.</p> |
| <p><b>10(3)</b> A referendum financial return shall be on a form provided by the Municipal Electoral Officer.</p> <p><b>10(4)</b> A referendum financial return shall include a signed declaration from the referendum advertiser's chief financial officer stating that the return is complete and accurate.</p> <p><b>10(5)</b> If a registered referendum advertiser has not incurred any referendum expenses, this shall be indicated in its referendum financial return.</p> <p><b>10(6)</b> If, in the referendum financial return filed under subsection (1), the sum of all referendum expenses incur-</p>   | <p><b>10(3)</b> Le rapport financier référendaire est établi au moyen du formulaire que fournit le directeur des élections municipales.</p> <p><b>10(4)</b> Le rapport financier référendaire comporte une déclaration portant sur son exactitude et sur son entièreté et revêtue de la signature du directeur financier.</p> <p><b>10(5)</b> S'il advient que l'annonceur référendaire inscrit n'a engagé aucune dépense référendaire, le rapport financier référendaire l'indique.</p> <p><b>10(6)</b> Si le rapport financier référendaire visé au paragraphe (1) fait état d'un déficit au titre des dépenses référé-</p>   |

red exceeds the total value of referendum advertising contributions, the chief financial officer shall file a further return within six months after he or she has filed the initial referendum financial return, which further return shall contain the following information:

- (a) the amount by which those expenses continue to exceed referendum advertising contributions; and
- (b) if the registered referendum advertiser received referendum advertising contributions after its referendum financial return was filed, the name and address of each contributor and the value of the contributions.

**10(7)** A chief financial officer shall file a return under subsection (6) within 12 months after he or she last filed a return under that subsection if, when that return was filed, referendum expenses incurred continued to exceed the sum of referendum advertising contributions.

**10(8)** If, after the referendum financial return is filed under subsection (1), the referendum advertiser has possession of surplus referendum advertising contributions in the form of property, other than money, the chief financial officer shall return the property to the appropriate contributors.

**10(9)** If, in a referendum financial return filed under subsection (1), the total of referendum advertising contributions of money exceeds the sum of all monetary referendum expenses paid or incurred, the chief financial officer shall, as soon as possible, calculate the prorated amount of the surplus referendum contributions of money of each contributor and

- (a) where the prorated amount is more than \$5, return to each contributor of money the prorated amount of the surplus referendum contributions of money, or
- (b) where the prorated amount is \$5 or less,
  - (i) return to each contributor of money the prorated amount of the surplus referendum contributions of money, or

rendaires du fait de l'insuffisance des contributions à la publicité référendaire, le directeur financier dépose dans les six mois suivant le dépôt du premier rapport financier référendaire un rapport supplémentaire, lequel indique :

- a) le montant du déficit;
- b) les nom et adresse de chaque contributeur et la valeur des contributions à la publicité référendaire, dans le cas où l'annonceur référendaire inscrit a reçu de telles contributions après le dépôt de son rapport financier référendaire.

**10(7)** Lorsque le déficit de l'annonceur référendaire inscrit subsiste au moment du dépôt du rapport supplémentaire, son directeur financier dépose un deuxième rapport supplémentaire conformément au paragraphe (6) dans les douze mois suivant le dépôt du premier rapport supplémentaire.

**10(8)** Si, après qu'est déposé le rapport financier référendaire en vertu du paragraphe (1), l'annonceur référendaire a un surplus de contributions à la publicité référendaire sous forme de biens non monétaires, son directeur financier les retourne à leurs contributeurs.

**10(9)** Si le rapport financier référendaire qui a été déposé en vertu du paragraphe (1) fait état d'un surplus du fait que les contributions monétaires à la publicité référendaire excèdent les dépenses monétaires référendaires, le directeur financier calcule dès que possible le montant proportionnel du surplus des contributions monétaires à la publicité référendaire de chaque contributeur et :

- a) si le montant proportionnel représente une somme supérieure à 5 \$, retourne à chaque contributeur qui a versé une contribution monétaire le montant égal à la valeur proportionnelle du surplus des contributions monétaires;
- b) si le montant proportionnel représente une somme égale ou inférieure à 5 \$,
  - (i) ou bien retourne à chaque contributeur qui a versé une contribution monétaire le montant égal à la valeur proportionnelle du surplus des contributions monétaires,

(ii) remit the amount of the surplus referendum contributions of money, payable to the Minister of Finance, to the Municipal Electoral Officer.

**10(10)** The amount remitted to the Municipal Electoral Officer under subparagraph (9)(b)(ii) shall be transferred as soon as possible to the Minister of Finance to be paid into the Consolidated Fund.

**10(11)** A referendum advertiser and chief financial officer shall provide the Municipal Electoral Officer with any additional information that the Municipal Electoral Officer may request with respect to a referendum advertiser's referendum expenses, referendum advertising contributions or any other matter related to its referendum advertising.

**10(12)** Subject to subsection (13), the Municipal Electoral Officer shall make the information referred to in the referendum financial returns filed under this section available to the public, for the period of time that he or she considers appropriate, in the following manner:

(a) for inspection and copying at the office of the Municipal Electoral Officer during its regular office hours; and

(b) on the Elections New Brunswick website.

**10(13)** The information referred to in paragraph 10(2)(d) shall only be available to the public with respect to a contributor if the total value of the contributor's contributions are greater than \$100.

### Offences

**11(1)** Any person other than a referendum advertiser who pays an amount or incurs a liability or accepts and uses a non-monetary contribution for the purpose of promoting or opposing, directly or indirectly, an answer to a referendum question commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

**11(2)** A referendum advertiser who violates or fails to comply with subsection 4(1) or (3), subsection 5(1), (4), (5) or (6), subsection 8(1) or (3) or subsection 9(1), (2), (3) or (5) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

(ii) ou bien verse cette somme au directeur des élections municipales pour qu'il la remette au ministre des Finances.

**10(10)** La somme remise au directeur des élections municipales en vertu du sous-alinéa (9)b(ii) est transférée dès que possible au ministre des Finances pour qu'elle soit versée au Fonds consolidé.

**10(11)** À la demande du directeur des élections municipales, l'annonceur publicitaire et son directeur financier lui fournissent tout autre renseignement concernant les dépenses référendaires de l'annonceur référendaire, ses contributions à la publicité référendaire ou tous autres renseignements se rapportant à sa publicité référendaire.

**10(12)** Sous réserve du paragraphe (13), le directeur des élections municipales met de la façon indiquée ci-dessous les renseignements que comporte le rapport financier référendaire déposé en vertu du présent article à la disposition du public pour la période qu'il estime indiquée :

a) au bureau du directeur des élections municipales à des fins de consultation et de reproduction pendant les heures normales de travail;

b) sur le site Web d'Élections Nouveau-Brunswick.

**10(13)** Les renseignements mentionnés à l'alinéa 10(2)d) concernant un contributeur ne sont mis à la disposition du public que si la valeur totale de sa contribution est supérieure à 100 \$.

### Infractions

**11(1)** Commet une infraction punissable en vertu de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C quiconque n'étant pas un annonceur référendaire débourse une somme, contracte une obligation ou accepte la valeur d'une contribution non monétaire pour favoriser ou opposer, même indirectement, une réponse à la question référendaire.

**11(2)** Commet une infraction punissable en vertu de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C l'annonceur référendaire qui contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 4(1) ou (3), 5(1), (4), (5) ou (6), 8(1) ou (3) ou 9(1), (2), (3) ou (5).

**11(3)** Every chief financial officer who wilfully or through neglect fails to file a referendum financial return with the Municipal Electoral Officer within the time required by subsection 10(1), (6) or (7) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

**11(4)** Any person who knowingly makes a false statement in any referendum financial return or other document filed with or provided to the Municipal Electoral Officer pursuant to this Regulation commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

**11(5)** A referendum advertiser, whose chief financial officer with the knowledge of the referendum advertiser commits an offence under subsection (4), commits the same offence.

**11(6)** If a referendum advertiser is a group, a member of the group commits the same offence under subsection (4) as an offence committed by the referendum advertiser's chief financial officer, if the chief financial officer commits the offence with the knowledge of the member.

**11(3)** Commet une infraction punissable en vertu de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C le directeur financier qui omet volontairement ou par négligence de déposer auprès du directeur des élections municipales un rapport financier référendaire dans les délais impartis au paragraphe 10(1), (6) ou (7).

**11(4)** Commet une infraction punissable en vertu de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C quiconque fait sciemment une fausse déclaration dans un rapport financier référendaire ou tout autre document déposé auprès du directeur des élections municipales ou fourni à celui-ci en application du présent règlement.

**11(5)** Commet la même infraction l'annonceur référendaire qui a connaissance que son directeur financier commet l'infraction prévue au paragraphe (4) .

**11(6)** Si l'annonceur référendaire est un groupe, tout membre du groupe commet la même infraction prévue au paragraphe (4) que celle que commet le directeur financier dans le cas où il la commet au su du membre.



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-57**

**under the**

**JUDICATURE ACT  
and the  
PROVINCIAL OFFENCES PROCEDURE ACT  
(O.C. 2012-184)**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-57**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR L'ORGANISATION JUDICIAIRE  
et de la  
LOI SUR LA PROCÉDURE APPLICABLE  
AUX INFRACTIONS PROVINCIALES  
(D.C. 2012-184)**

*Filed May 18, 2012*

*Déposé le 18 mai 2012*

**1** *Subrule .01 of Rule 17 of the Rules of Court of New Brunswick, "REPRESENTATION BY SOLICITOR", New Brunswick Regulation 82-73 under the Judicature Act and the Provincial Offences Procedure Act, is repealed and the following is substituted:*

**17.01 Where Solicitor Required**

(1) A party to a proceeding who is under disability or acts in a representative capacity shall be represented by a solicitor.

(2) A party to a proceeding that is a corporation shall be represented by a solicitor, except with leave of the court.

(3) Any other party to a proceeding may act in person or be represented by a solicitor.

**2** *Rule 62 of the Rules of Court, "CIVIL APPEALS TO THE COURT OF APPEAL", is amended*

*(a) in paragraph (1) of Rule 62.15*

**1** *L'article .01 de la règle 17 des Règles de procédure du Nouveau-Brunswick, « REPRÉSENTATION PAR AVOCAT », Règlement du Nouveau-Brunswick 82-73 pris en vertu de la Loi sur l'organisation judiciaire et de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales, est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**17.01 Nécessité ou non d'un avocat**

(1) Se fait représenter par un avocat la partie à une instance qui est frappée d'une incapacité ou qui agit en qualité de représentant.

(2) Sauf permission de la cour, se fait représenter par un avocat la corporation qui est partie à une instance.

(3) Les autres parties à une instance peuvent agir en leur nom ou se faire représenter par un avocat.

**2** *La règle 62 des Règles de procédure, « APPELS EN MATIÈRE CIVILE DEVANT LA COUR D'APPEL », est modifiée*

*a) au paragraphe (1) de la règle 62.15,*

(i) *in the portion preceding clause (a) by striking out “or send by prepaid mail or prepaid courier to a solicitor of record for each party”;*

(ii) *in clause (f) by striking out “or send by prepaid mail or prepaid courier to a solicitor of record for each party”;*

(b) *in subrule .25 of Rule 62*

(i) *by repealing clause (d) of Rule 62.25(2) and substituting the following:*

(d) list

(i) the name of the solicitor of record for each party to the appeal, the firm name, if applicable, his or her address for service, his or her e-mail address, if any, his or her business telephone number and his or her fax number, if any, and

(ii) the names of any parties to the appeal not represented by a solicitor of record, their addresses for service, their e-mail addresses, if any, and their telephone numbers, including their fax numbers, if any.

(ii) *in paragraph (3) of Rule 62.25 by striking out “dark green” and substituting “green”.*

**3 Paragraph (2) of Rule 78.03 of the Rules of Court, “FEES”, is repealed and the following is substituted:**

(2) The fees prescribed under this rule are not payable by

(a) a party represented by a solicitor who is an agent of the Attorney General of New Brunswick,

(b) a party whose legal services in a proceeding are paid for under a legal aid program, or

(c) the Public Trustee.

(i) *au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « ou envoyer par poste affranchie ou par messagerie affranchie à l’avocat commis au dossier de chaque partie »;*

(ii) *à l’alinéa f), par la suppression de « ou envoyés par poste affranchie ou par messagerie affranchie à l’avocat commis au dossier de chaque partie »;*

b) *à l’article .25 de la règle 62,*

(i) *par l’abrogation de l’alinéa d) de la règle 62.25(2) et son remplacement par ce qui suit :*

d) indiquer

(i) le nom de l’avocat commis au dossier de chaque partie à l’appel, la raison sociale de son cabinet, s’il y a lieu, son adresse aux fins de signification, son adresse électronique, le cas échéant, son numéro de téléphone au bureau et son numéro de télécopieur, le cas échéant,

(ii) les noms des parties à l’appel qui ne sont pas représentées par un avocat commis au dossier, leurs adresses aux fins de signification, leurs adresses électroniques, le cas échéant, et leurs numéros de téléphone, y compris leurs numéros de télécopieur, le cas échéant.

(ii) *au paragraphe (3) de la règle 62.25, par la suppression de « vert foncé » et son remplacement par « vert ».*

**3 Le paragraphe (2) de la règle 78.03 des Règles de procédure, « DROITS DE GREFFE », est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

(2) Sont exemptés du paiement des droits que prévoit la présente règle :

a) la partie dont l’avocat est le représentant du procureur général du Nouveau-Brunswick;

b) la partie qui est bénéficiaire de services juridiques fournis dans une instance au titre d’un programme d’aide juridique;

c) le curateur public.

**4 Form 62A of the Appendix of Forms to the Rules of Court is amended**

(a) *by striking out “to the Honourable . . . . . Justice . . . . . of the Court of Appeal at his (or her) chambers in the Justice Building, Queen Street, Fredericton, N.B. on the . . . . . day of . . . . ., 20 . . . . , at . . . . . a.m. (or p.m.) for leave to appeal from the order” and substituting “to the Honourable the Chief Justice of New Brunswick, or such other Judge of the Court of Appeal as may be designated by the Chief Justice, in the Justice Building, Queen Street, Fredericton, N.B., on the . . . . . day of . . . . ., 20 . . . . ., at . . . . . a.m. (or p.m.) for leave to appeal from the order”;*

(b) *in the French version by striking out “toutes les lois ou règles” and substituting “toutes les dispositions législatives ou règles”;*

(c) *in the French version by striking out “la permission d’en appeler d’une ordonnance” and substituting “la permission d’appeler d’une ordonnance”;*

(d) *by striking out*

*Upon the hearing of the motion the following affidavits or other documentary evidence will be presented: (list the affidavits or other documentary evidence to be used).*

*DATED at . . . . ., this . . . . . day of . . . . ., 20 . . . .*

*and substituting the following:*

*Upon the hearing of the motion the following affidavits or other documentary evidence will be presented: (List the affidavits or other documentary evidence to be used.)*

*DATED at . . . . ., this . . . . .day of . . . . ., 20 . . . .*

**5 Form 62F of the Appendix of Forms to the Rules of Court is repealed and the attached Form 62F is substituted.**

**4 La formule 62A du formulaire des Règles de procédure est modifiée**

a) *par la suppression de « Le . . . . . 20 . . . . à . . . . h . . . . , le demandeur (ou selon le cas) demandera, en application de la règle 62.03, à . . . . . le juge . . . . . de la Cour d’appel, en son cabinet situé au Palais de Justice, rue Queen, à Fredericton, (N.-B.), la permission d’en appeler de l’ordonnance » et son remplacement par « Le . . . . . 20 . . . . , à . . . . h . . . . , le demandeur (ou selon le cas) demandera, en application de la règle 62.03, au juge en chef du Nouveau-Brunswick ou à tout autre juge de la Cour d’appel que désigne le juge en chef, au Palais de Justice situé sur la rue Queen, à Fredericton (N.-B.), la permission d’appeler de l’ordonnance »;*

b) *à la version française, par la suppression de « toutes les lois ou règles » et son remplacement par « toutes les dispositions législatives ou règles »;*

c) *à la version française, par la suppression de « la permission d’en appeler d’une ordonnance » et son remplacement par « la permission d’appeler d’une ordonnance »;*

d) *par la suppression de*

*Voici la liste des affidavits et autres preuves littérales qui seront présentés à l’audition de la motion (donner la liste des affidavits et autres preuves littérales qui seront utilisés).*

*FAIT à . . . . . le . . . . . 20 . . . .*

*et son remplacement par :*

*Voici la liste des affidavits ou autres preuves littérales qui seront présentés à l’audition de la motion : (Dresser la liste des affidavits ou autres preuves littérales qui seront utilisés).*

*FAIT à . . . . ., le . . . . . 20 . . . .*

**5 La formule 62F du formulaire des Règles de procédure est abrogée et remplacée par la formule 62F ci-jointe.**



**6** *Form 62G of the Appendix of Forms to the Rules of Court is repealed and the attached Form 62G is substituted.*

**6** *La formule 62G du formulaire des Règles de procédure est abrogée et remplacée par la formule 62G ci-jointe.*

**7** *Form 62H of the Appendix of Forms to the Rules of Court is repealed and the attached Form 62H is substituted.*

**7** *La formule 62H du formulaire des Règles de procédure est abrogée et remplacée par la formule 62H ci-jointe.*

**8** *This Rule comes into force on June 1, 2012.*

**8** *La présente règle entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2012.*

**APPENDIX OF FORMS  
FORM 62F**

**CERTIFICATE OF APPELLANT**

*(Court, Court of Appeal File Number, Style of Proceeding)*

**CERTIFICATE OF APPELLANT  
(FORM 62F)**

The appellant certifies that the following evidence is required for this appeal:

EXHIBITS *(State the number or numbers or "ALL" or "NONE", as the case may be)*

(1) .....

(2) .....

etc.

ORAL EVIDENCE OF *(State the name or names of the witnesses or "ALL" or "NONE", as the case may be)*

(1) .....

(2) .....

etc.

AFFIDAVIT EVIDENCE OF *(State the name or names of the deponents or "ALL" or "NONE", as the case may be)*

(1) .....

(2) .....

etc.

DATED at ....., this ..... day of ....., 20.....

.....  
Solicitor for appellant *(or Appellant, where not represented by  
a solicitor)*

**FORMULAIRE  
FORMULE 62F**

**CERTIFICAT DE L'APPELANT**

*(Cour; N° du dossier d'appel; Intitulé de l'instance)*

**CERTIFICAT DE L'APPELANT  
(FORMULE 62F)**

L'appelant certifie que les éléments de preuve ci-dessous sont nécessaires au présent appel :

**PIÈCES** *(Indiquer le ou les numéros ou « TOUTES LES PIÈCES » ou « AUCUNE PIÈCE », selon le cas.)*

(1) .....

(2) .....

etc.

**DÉPOSITIONS DE** *(Indiquer le ou les noms des témoins ou « TOUS LES TÉMOINS » ou « AUCUN TÉMOIN », selon le cas.)*

(1) .....

(2) .....

etc.

**PREUVE PAR AFFIDAVITS DE** *(Indiquer le ou les noms des déposants ou « TOUS LES DÉPOSANTS » ou « AUCUN DÉPOSANT », selon le cas.)*

(1) .....

(2) .....

etc.

FAIT à ....., le ..... 20....

.....  
Avocat de l'appelant (ou l'appelant, s'il n'est pas représenté par un avocat)

**APPENDIX OF FORMS  
FORM 62G**

**CERTIFICATE OF RESPONDENT**

*(Court, Court of Appeal File Number, Style of Proceeding)*

**CERTIFICATE OF RESPONDENT  
(FORM 62G)**

The respondent, . . . . ., certifies that, in addition to the evidence specified in the Certificate of Appellant, the following are required for this appeal: *(or where no evidence is specified in the Certificate of Appellant, certifies that the following are required for this appeal:)*

**EXHIBITS** *(by number)*

(1) .....

(2) .....

etc.

**ORAL EVIDENCE OF** *(by witness)*

(1) .....

(2) .....

etc.

**AFFIDAVIT EVIDENCE OF** *(by deponent)*

(1) .....

(2) .....

etc.

DATED at . . . . ., this . . . . . day of . . . . ., 20. . . . .

.....  
Solicitor for respondent *(or Respondent, where not represented by a solicitor)*

**FORMULAIRE  
FORMULE 62G**

**CERTIFICAT DE L'INTIMÉ**

*(Cour; N° du dossier d'appel; Intitulé de l'instance)*

**CERTIFICAT DE L'INTIMÉ  
(FORMULE 62G)**

L'intimé, . . . . ., certifie que, outre ceux qui sont énumérés dans le certificat de l'appelant, les éléments de preuve ci-dessous sont nécessaires au présent appel : *(ou lorsque aucun élément de preuve n'est énuméré dans le certificat de l'appelant :)*

**PIÈCES** *(par numéro)*

(1) . . . . .

(2) . . . . .

etc.

**DÉPOSITIONS DE** *(noms des témoins)*

(1) . . . . .

(2) . . . . .

etc.

**PREUVE PAR AFFIDAVITS DE** *(noms des déposants)*

(1) . . . . .

(2) . . . . .

etc.

FAIT à . . . . ., le . . . . . 20. . . . .

.....  
Avocat de l'intimé *(ou l'intimé, s'il n'est pas représenté par un avocat)*

**APPENDIX OF FORMS  
FORM 62H**

**AGREEMENT RE EVIDENCE NECESSARY FOR USE ON APPEAL**

*(Court, Court of Appeal File Number, Style of Proceeding)*

**AGREEMENT RE EVIDENCE NECESSARY FOR USE ON APPEAL  
(FORM 62H)**

The parties agree that the following evidence is necessary for use on this appeal:

EXHIBITS *(State the number or numbers or "ALL" or "NONE", as the case may be)*

(1) .....

(2) .....

etc.

ORAL EVIDENCE OF *(State the name or names of the witnesses or "ALL" or "NONE", as the case may be)*

(1) .....

(2) .....

etc.

AFFIDAVIT EVIDENCE OF *(State the name or names of the deponents or "ALL" or "NONE", as the case may be)*

(1) .....

(2) .....

etc.

DATED at ....., this ..... day of ....., 20.....

.....  
Solicitor for appellant *(or Appellant, where not represented by a solicitor)*

.....  
Solicitor for respondent *(or Respondent, where not represented by a solicitor)*

**FORMULAIRE  
FORMULE 62H**

**ACCORD SUR LES MOYENS DE PREUVE NÉCESSAIRES À L'APPEL**

*(Cour; N° du dossier d'appel; Intitulé de l'instance)*

**ACCORD SUR LES MOYENS DE PREUVE NÉCESSAIRES À L'APPEL  
(FORMULE 62H)**

Les parties conviennent que les moyens de preuve ci-dessous sont nécessaires au présent appel :

**PIÈCES** *(Indiquer le ou les numéros ou « TOUTES LES PIÈCES » ou « AUCUNE PIÈCE », selon le cas.)*

(1) .....

(2) .....

etc.

**DÉPOSITIONS DE** *(Indiquer le ou les noms des témoins ou « TOUS LES TÉMOINS » ou « AUCUN TÉMOIN », selon le cas.)*

(1) .....

(2) .....

etc.

**PREUVE PAR AFFIDAVITS DE** *(Indiquer le ou les noms des déposants ou « TOUS LES DÉPOSANTS » ou « AUCUN DÉPOSANT », selon le cas.)*

(1) .....

(2) .....

etc.

FAIT à ....., le ..... 20....

.....  
Avocat de l'appelant *(ou l'appelant, s'il n'est pas représenté par un avocat)*

.....  
Avocat de l'intimé *(ou l'intimé, s'il n'est pas représenté par un avocat)*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-58**

**under the**

**ELECTRICITY ACT  
(O.C. 2012-187)**

*Filed May 25, 2012*

Table of Contents

<b>1</b>	Citation	<b>1</b>
<b>2</b>	Definitions	<b>2</b>
	Act — Loi	
	deferral account — compte de report	
	Modified Transaction Scheduling and Settlement	
	system — système logiciel modifié d'ordonnancement	
	et de règlement des transactions	
	Nuclear PPA price — Prix PPA nucléaire	
	out of service period — période d'interruption de service	
	project — projet	
	replacement electricity — électricité de remplacement	
	Transaction Scheduling and Settlement system — système	
	logiciel d'ordonnancement et de règlement des	
	transactions	
<b>3</b>	Determining the costs and expenses of replacement electricity	<b>3</b>
<b>4</b>	Methodologies, modelling guidelines and assumptions	<b>4</b>
<b>5</b>	Determining the offset amount referred to in paragraph	<b>5</b>
	143.1(7)(c) of the Act	
<b>6</b>	Commencement	<b>6</b>

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-58**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR L'ÉLECTRICITÉ  
(D.C. 2012-187)**

*Déposé le 25 mai 2012*

Table des matières

<b>1</b>	Titre	<b>1</b>
<b>2</b>	Définitions	<b>2</b>
	compte de report — deferral account	
	électricité de remplacement — replacement electricity	
	Loi — Act	
	période d'interruption de service — out of service period	
	Prix PPA nucléaire — Nuclear PPA Price	
	projet — project	
	système logiciel d'ordonnancement et de règlement des	
	transactions — Transaction Scheduling and Settlement	
	system	
	système logiciel modifié d'ordonnancement et de	
	règlement des transactions — Modified Transaction	
	Scheduling and Settlement system	
<b>3</b>	Détermination du coût de l'électricité de remplacement et des	<b>3</b>
	dépenses afférentes	
<b>4</b>	Méthodes, hypothèses et modèles	<b>4</b>
<b>5</b>	Détermination du montant pour opérer compensation visé à	<b>5</b>
	l'alinéa 143.1(7)(c) de la Loi	
<b>6</b>	Entrée en vigueur	<b>6</b>



Under section 149 of the *Electricity Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following regulation:

### Citation

1 This Regulation may be cited as the *Point Lepreau Refurbishment Project Deferral Account Regulation - Electricity Act*.

### Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Electricity Act*. (*Loi*)

“deferral account” means the deferral account established and maintained by the Distribution Corporation under section 143.1 of the Act. (*compte de report*)

“Modified Transaction Scheduling and Settlement system” means the Transaction Scheduling and Settlement system, modified to calculate an estimate of the fuel and purchased power costs of the Generation Corporation in a simulation in which the Point Lepreau nuclear generating station continues to operate throughout the out of service period. (*système logiciel modifié d'ordonnancement et de règlement des transactions*)

“Nuclear PPA price” means the price, per MWh, established under the agreement dated October 1, 2004, and known as the “New Brunswick Power Distribution and Customer Service Corporation and New Brunswick Power Nuclear Corporation Power Purchase Agreement - Point Lepreau Nuclear Generating Station”, which price is as follows:

- (a) for the fiscal year ending March 31, 2008, - \$53.19 per MWh;
- (b) for the fiscal year ending March 31, 2009, - \$53.71 per MWh;
- (c) for the fiscal year ending March 31, 2010, - \$54.18 per MWh;
- (d) for the fiscal year ending March 31, 2011, - \$54.35 per MWh;
- (e) for the fiscal year ending March 31, 2012, - \$54.92 per MWh;

En vertu de l'article 149 de la *Loi de l'électricité*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

### Titre

1 *Règlement sur le compte de report relatif à la remise à neuf de Point Lepreau - Loi sur l'électricité*.

### Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« compte de report » Compte de report établi et maintenu par la Corporation de distribution en application de l'article 143.1 de la Loi. (*deferral account*)

« électricité de remplacement » Électricité que fournit la Corporation de production à la Corporation de distribution pendant la période d'interruption de service et qui, n'eût été du projet, aurait normalement été fournie à la Corporation de distribution par la Corporation d'énergie nucléaire à partir de l'électricité produite par la Centrale de Point Lepreau. (*replacement electricity*)

« Loi » La *Loi sur l'électricité*. (*Act*)

« période d'interruption de service » Période où la Centrale nucléaire de Point Lepreau est en interruption de service en raison du projet et qui se termine au moment où elle est remise en service normal. (*out of service period*)

« Prix PPA nucléaire » Le prix par MWh convenu par l'entente intitulée « *New Brunswick Power Distribution and Customer Service Corporation and New Brunswick Power Nuclear Corporation Power Purchase Agreement - Point Lepreau Nuclear Generating Station* » datée du 1<sup>er</sup> octobre 2004 et qui prévoit ce qui suit :

- a) pour l'exercice financier qui se termine le 31 mars 2008, 53,19 \$ par MWh;
- b) pour l'exercice financier qui se termine le 31 mars 2009, 53,71 \$ par MWh;
- c) pour l'exercice financier qui se termine le 31 mars 2010, 54,18 \$ par MWh;
- d) pour l'exercice financier qui se termine le 31 mars 2011, 54,35 \$ par MWh;

(f) for the fiscal year ending March 31, 2013, - \$55.81 per MWh; and

(g) in each subsequent fiscal year, as adjusted for changes in the Consumer Price Index in accordance with the formula established in the agreement. (*Prix PPA nucléaire*)

“out of service period” means the period of time beginning when the Point Lepreau nuclear generating station is out of service due to the project until such time that the station returns to normal service. (*période d’interruption de service*)

“project” means the project to refurbish the Point Lepreau nuclear generating station. (*projet*)

“replacement electricity” means the electricity supplied by the Generation Corporation to the Distribution Corporation that, but for the project, would in the normal course have been supplied to the Distribution Corporation by the Nuclear Corporation from electricity generated at the Point Lepreau nuclear generating station during the out of service period. (*électricité de remplacement*)

“Transaction Scheduling and Settlement system” means the software system of the Generation Corporation in which the actual fuel and purchased power costs of the Generation Corporation are recorded and which is used to schedule all the transactions for the purchase and sale of energy and capacity and to allocate the actual fuel and purchased power costs and the revenues earned from out-of-province sales to each transaction. (*système logiciel d’ordonnancement et de règlement des transactions*)

### **Determining the costs and expenses of replacement electricity**

3(1) In determining the costs and expenses that are related to replacement electricity, the Generation Corporation shall

(a) determine its actual fuel and purchased power costs during the out of service period based on the Transaction Scheduling and Settlement system, and

(b) determine the estimated fuel and purchased power costs during the out of service period based on the Modified Transaction Scheduling and Settlement system.

e) pour l’exercice financier qui se termine le 31 mars 2012, 54,92 \$ par MWh;

f) pour l’exercice financier qui se termine le 31 mars 2013, 55,81 \$ par MWh;

g) pour les exercices financiers ultérieurs, le prix doit être redressé en fonction de l’indice des prix à la consommation conformément à l’équation prévue à l’entente. (*Nuclear PPA Price*)

« projet » Projet de remise à neuf de la Centrale nucléaire de Point Lepreau. (*project*)

« système logiciel d’ordonnancement et de règlement des transactions » Système logiciel de la Corporation de production qui prévoit que l’on inscrive aux livres les coûts réels du combustible et les coûts réels d’achat de puissance supportés par la Corporation de production et lequel est utilisé pour l’ordonnancement des opérations d’achat et de vente d’énergie et de puissance et pour la répartition des coûts réels de combustible et d’énergie et des revenus provenant des ventes hors province pour chaque transaction. (*Transaction Scheduling and Settlement system*)

« système logiciel modifié d’ordonnancement et de règlement des transactions » Système logiciel d’ordonnancement et de règlement des transactions qui a été modifié afin de déterminer le coût estimé du combustible et le coût d’achat de puissance supportés par la Corporation de production dans le cadre d’une simulation de non interruption de service pendant la période d’interruption de service. (*Modified Transaction Scheduling and Settlement system*)

### **Détermination du coût de l’électricité de remplacement et des dépenses afférentes**

3(1) Afin de déterminer le coût de l’électricité de remplacement et des dépenses y afférentes, la Corporation de production doit faire ce qui suit :

a) déterminer les coûts réels de combustible et d’achat de puissance pour la période d’interruption de service selon le système logiciel d’ordonnancement et de règlement des transactions;

b) estimer les coûts de combustible et d’achat de puissance pour la période d’interruption de service, selon le système logiciel modifié d’ordonnancement et de règlement des transactions.

**3(2)** The difference between the actual fuel and purchased power costs referred to in paragraph (1)(a) and the estimated fuel and purchased power costs referred to in paragraph (1)(b) is the costs and expenses related to replacement electricity.

#### **Methodologies, modelling guidelines and assumptions**

**4** In determining the costs and expenses that are related to replacement electricity, the following methodologies, modelling guidelines and assumptions apply:

(a) any must-run requirement for the Coleson Cove generation facility that is imposed by the SO as a result of the project shall be removed from the Modified Transaction Scheduling and Settlement system;

(b) in the event that the Coleson Cove generation facility Unit 3 is operated to perform testing related to new fuel blends of petroleum coke and heavy fuel oil, the operation shall be considered as must-run in the Modified Transaction Scheduling and Settlement system;

(c) the Point Lepreau nuclear generating station shall be assumed to produce 3,898 GWh for the fiscal year ending March 31, 2009, resulting in an annualized capacity factor of 73.55%, and in subsequent fiscal years shall be assumed to produce 3,804 GWh annually, resulting in an annualized capacity factor of 71.78%; the monthly allocation of annual production shall be based on historical guidelines for planned and forced outages and unit derates; the quantity of energy for the first and last month of the out of service period shall be prorated by taking into account the start and end date of the out of service period and the number of days in the month;

(d) a monthly adjustment of the financial impact of hedging activities related to fuel, energy purchases and foreign exchange shall be calculated on a pro rata basis, considering the changes in the quantity and sources of energy supplied by the Generation Corporation during the out of service period and the actual hedge positions in fuel, energy purchases and foreign exchange held during the out of service period;

**3(2)** La différence entre les coûts réels de combustible et d'achat de puissance déterminés selon l'alinéa (1)a) et les coûts estimés de combustible et d'achat de puissance déterminés selon l'alinéa (1)b) représente les coûts de l'électricité de remplacement et des dépenses y afférentes.

#### **Méthodes, hypothèses et modèles**

**4** La détermination du coût de l'électricité de remplacement et des dépenses y afférentes se fait en respectant les méthodes, les hypothèses les modèles qui suivent :

a) le système logiciel modifié d'ordonnement et de règlement des transactions fait abstraction de toute exigence de marche non intermittente imposée par l'ER à l'installation de production de Coleson Cove en raison du projet;

b) dans le cas où l'unité 3 de l'installation de production de Coleson Cove est mise en marche pour faire des essais relatifs à un nouveau mélange de coke de pétrole et mazout lourd, le système logiciel modifié d'ordonnement et de règlement des transactions considère cette opération comme étant une exigence de marche non intermittente;

c) il est pris pour acquis que la Centrale nucléaire de Point Lepreau produit 3 898 GWh pour l'exercice financier qui se termine le 31 mars 2009, ce qui donne un facteur de capacité annualisé de 73,55 % et pour les exercices financiers subséquents il est tenu pour acquis qu'elle produit 3 804 GWh annuellement, ce qui donne un facteur de capacité annualisé de 71,78 %; la répartition mensuelle de la production annuelle est déterminée selon les données historiques relatives aux pannes planifiées et forcées et celles relatives au rationnement de la production de l'unité et la quantité d'énergie pour le premier et le dernier mois de la période d'interruption de service est répartie au prorata en tenant compte de la date du début et de celle de la fin de la période d'interruption de service et du nombre de jours dans le mois;

d) un redressement mensuel de l'impact financier découlant des opérations de couverture sur les achats de combustible et d'énergie et de l'impact financier des opérations de change est calculé au prorata en tenant compte des changements relatifs à la quantité et à la provenance de l'énergie fournie par la Corporation de production pendant la période d'interruption de service et en tenant compte de la position couverte réelle quant aux achats de combustible et d'énergie et quant aux opérations de change pendant la période d'interruption de service;

(e) except as provided for the Dalhousie generation facility, in both the Transaction Scheduling and Settlement system and the Modified Transaction Scheduling and Settlement system, fuel costs shall be based on an average inventory pricing model, in which purchases in current periods are added to the average price calculated in the prior period, in order to arrive at a current average price; fuel costs in the Modified Transaction Scheduling and Settlement system shall be reflective of the estimated fuel purchases in the simulation; for fuel consumed at the Dalhousie generation facility, in the Transaction Scheduling and Settlement system, fuel costs shall be based on the average inventory pricing model, and the average price of fuel shall be deemed to be the average price of fuel in both the Transaction Scheduling and Settlement system and the Modified Transaction Scheduling and Settlement system;

(f) the contracts awarded by the Generation Corporation to Hydro Quebec on March 2, 2007, for the purchase of firm capacity and energy for the period commencing on December 1, 2008, and ending on March 31, 2009, shall be excluded from the Modified Transaction Scheduling and Settlement system, except the purchase of firm capacity and energy totaling 50 MW and 37,200 MWh in December 2008, 150 MW and 111,600 MWh in January 2009 and 150 MW and 100,800 MWh in February 2009;

(g) the Modified Transaction Scheduling and Settlement system shall include those firm energy purchases that would have been made even if there had not been an out of service period; contracts for all other energy purchases made to replace energy from the Point Lepreau nuclear generating station, if not economic, shall be excluded from the Modified Transaction Scheduling and Settlement system;

(h) export sales volumes shall be assumed to be the same in both the Transaction Scheduling and Settlement system and the Modified Transaction Scheduling and Settlement system;

(i) operating reserve requirements shall be assumed to be the same in both the Transaction Scheduling and Settlement system and the Modified Transaction Scheduling and Settlement system;

e) sous réserve de ce qui est prévu pour l'installation de production de Dalhousie, tant pour le système logiciel d'ordonnancement et de règlement des transactions que pour le système logiciel modifié d'ordonnancement et de règlement des transactions, le coût du combustible est évalué selon la méthode du coût moyen pondéré des stocks ce qui fait que le coût des achats en période courante est ajouté au coût moyen calculé pour la période précédente pour donner le coût moyen actuel; les coûts du combustible dans le système logiciel modifié d'ordonnancement et de règlement des transactions doivent refléter les achats estimés de combustible dans la simulation; le coût du combustible utilisé à l'installation de production de Dalhousie dans le système logiciel d'ordonnancement et de règlement des transactions est évalué selon la méthode du coût moyen pondéré des stocks et le coût moyen du combustible est réputé être le même tant pour le système logiciel d'ordonnancement et de règlement des transactions que pour le système logiciel modifié d'ordonnancement et de règlement des transactions;

f) le système logiciel modifié d'ordonnancement et de règlement des transactions fait abstraction des contrats entre la Corporation de production et Hydro-Québec datés du 2 mars 2007, pour l'achat de puissance garantie et d'énergie garantie pour la période allant du 1<sup>er</sup> décembre 2008 au 31 mars 2009 à l'exception de l'achat de puissance garantie et d'énergie garantie totalisant 50 MW et 37 200 MWh en décembre 2008, 150 MW et 111 600 MWh en janvier 2009 et 150 MW et 100 800 MWh en février 2009;

g) le système logiciel modifié d'ordonnancement et de règlement des transactions tient compte des achats d'énergie garantie qui auraient quand même été faits s'il n'y avait pas eu d'interruption de service alors qu'il fait abstraction de tous les autres contrats d'achat d'énergie pour remplacer l'énergie qu'aurait produite la Centrale nucléaire de Point Lepreau, si non économiques;

h) il doit être pris pour acquis que le volume de ventes-export est le même tant pour le système logiciel d'ordonnancement et de règlement des transactions que pour le système logiciel modifié d'ordonnancement et de règlement des transactions;

i) il doit être pris pour acquis que les exigences quant aux réserves d'exploitation sont les mêmes tant pour le système logiciel d'ordonnancement et de règlement des transactions que pour le système logiciel modifié d'ordonnancement et de règlement des transactions;

(j) hydro generation shall be adjusted in the Modified Transaction Scheduling and Settlement system to move excess hourly hydro generation to subsequent periods to avoid spilling as a result of load conditions and electricity system operating constraints;

(k) transmission losses shall be assumed to be 0.65% lower in the Modified Transaction Scheduling and Settlement system for the months of December, January and February and 1% lower in all other months; and

(l) unless otherwise specified in these methodologies, modelling guidelines and assumptions, all other factors, including load conditions and electricity system operating constraints, shall be consistent with standard electric utility practices, and shall be assumed to be the same in both the Transaction Scheduling and Settlement system and the Modified Transaction Scheduling and Settlement system.

#### **Determining the offset amount referred to in paragraph 143.1(7)(c) of the Act**

**5** In determining the amount referred to in paragraph 143.1(7)(c) of the Act, the offset amount shall be calculated by applying the Nuclear PPA Price to the quantity of replacement electricity supplied during the out of service period.

#### **Commencement**

**6** *This Regulation shall be deemed to have come into force on March 28, 2008.*

j) la production hydroélectrique doit être ajustée dans le système logiciel modifié d'ordonnancement et de règlement des transactions de façon à ce que la production horaire excédentaire soit repoussée à des périodes ultérieures afin d'éviter les pertes qui résultent des restrictions de charge et de réseau;

k) il doit être pris pour acquis que les pertes de réseau dans le système logiciel modifié d'ordonnancement et de règlement des transactions sont inférieures de 0,65 % pour les mois de décembre, janvier et février alors que pour tous les autres mois elles sont inférieures de 1 %;

l) à moins de dispositions particulières indiquées par ces méthodes, hypothèses et modèles, tous les autres facteurs, notamment ceux qui ont trait aux restrictions de charge et de réseau doivent être conformes aux principes et aux normes généralement reconnus pour les entreprises de service public d'électricité et doivent être les mêmes tant pour le système logiciel d'ordonnancement et de règlement des transactions que pour le système logiciel modifié d'ordonnancement et de règlement des transactions.

#### **Détermination du montant pour opérer compensation visé à l'alinéa 143.1(7)c) de la Loi**

**5** Pour les fins de l'alinéa 143.1(7)c) de la Loi, le montant pour opérer compensation est déterminé en appliquant le Prix PPA nucléaire à la quantité d'électricité de remplacement fournie pendant la période d'interruption de service.

#### **Entrée en vigueur**

**6** *Le présent règlement est réputé être entré en vigueur le 28 mars 2008.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-59**

under the

**ENERGY EFFICIENCY ACT  
(O.C. 2012-188)**

*Filed May 25, 2012*

**1** *Section 2 of New Brunswick Regulation 95-70 under the Energy Efficiency Act is amended*

*(a) in the definition “freezer” by striking out “850 L” and substituting “850 l”;*

*(b) in the definition “refrigerator or combination refrigerator-freezer” by striking out “1,100 L” and substituting “1 100 l”;*

*(c) in the definition “room air conditioner” by striking out “that is not a packaged terminal air-conditioner” and substituting “that is not a packaged terminal air conditioner nor a portable air conditioner”;*

*(d) in the definition “V”*

*(i) in paragraph (a) of the English version by striking out “and” at the end of the paragraph;*

*(ii) in paragraph (b) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting a comma followed by “and”;*

*(iii) by adding after paragraph (b) the following:*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-59**

pris en vertu de la

**LOI RELATIVE À L’EFFICACITÉ  
ÉNERGÉTIQUE  
(D.C. 2012-188)**

*Déposé le 25 mai 2012*

**1** *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-70 pris en vertu de la Loi relative à l’efficacité énergétique est modifié*

*a) à la définition « congélateur », par la suppression de “850 L” et son remplacement par “850 l”;*

*b) à la définition « réfrigérateur ou réfrigérateur-congélateur », par la suppression de “1,100 L” et son remplacement par “1 100 l”;*

*c) à la définition « climatiseur individuel », par la suppression de « à l’exception de tout climatiseur monobloc terminal, » et son remplacement par « à l’exception de tout climatiseur monobloc terminal et de tout climatiseur portatif »;*

*d) à la définition « V »*

*(i) à la fin de l’alinéa (a) de la version anglaise, par la suppression de « and »;*

*(ii) par la suppression du point à la fin de l’alinéa b) et son remplacement par un point-virgule;*

*(iii) par l’adjonction après l’alinéa b) de ce qui suit :*

(c) self-contained commercial refrigerators, self-contained commercial freezers and self-contained commercial refrigerator-freezers, the volume of the refrigerator compartment or freezer compartment, as the case may be, in litres as calculated in accordance with sections 4 and 5 of the AHAM standard ANSI/AHAM HRF-1-2004 entitled *Energy Performance and Capacity of Household Refrigerators, Refrigerator-Freezers and Freezers*.

(e) *by adding the following definition in alphabetical order:*

“E<sub>daily</sub>” means the daily energy consumption expressed in kilowatt hours per day;

**2** *Section 6 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

**6** An organization that is accredited by the Standards Council of Canada as a certification organization in respect of a prescribed product is designated to test the prescribed product to certify or verify whether the product meets the standards prescribed by this Regulation for that product.

**3** *Schedule A of the Regulation is repealed and the attached Schedule A is substituted.*

**4** *This Regulation comes into force on June 1, 2012.*

c) les réfrigérateurs commerciaux autonomes, les congélateurs commerciaux autonomes, les réfrigérateurs-congélateurs commerciaux autonomes, le volume du compartiment de réfrigération ou de congélation, selon le cas, en litres, calculé conformément aux articles 4 et 5 de la norme ANSI/AHAM HRF-1-2004 de l'AHAM intitulée *Energy Performance and Capacity of Household Refrigerators, Refrigerator-Freezers and Freezers*.

e) *par l'adjonction dans l'ordre alphabétique de la définition suivante :*

« E<sub>quot</sub> » S'entend de la consommation d'énergie en kilowatt-heures par jour;

**2** *L'article 6 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**6** Un organisme accrédité par le Conseil canadien des normes à titre d'organisme d'homologation relativement à un produit prescrit est désigné pour soumettre ce produit à des essais d'analyse afin d'attester ou de vérifier s'il satisfait aux normes prescrites par le présent règlement pour celui-ci.

**3** *L'annexe A du Règlement est abrogée et remplacée par l'annexe A ci-jointe.*

**4** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2012.*

**SCHEDULE A****Index of prescribed products in Schedule A – item numbers**

Air conditioners - 8, 8.1, 14, 14.1, 14.2, 14.5, 16, 16.1, 16.2, 16.3, 19, 19.1, 20, 20.1, 29, 31, 32, 35, 35.1

Ballasts - 12, 12.1, 37, 37.1, 49

Boilers - 22, 23

Ceiling fans - 43

Centrifugal pumps - 51

Clothes dryers - 3, 28, 47

Clothes washers - 2, 28

Dehumidifiers - 24, 24.1

Dishwashers - 4

Electric ranges - 1 to 1.3

Exit signs - 46

Fluorescent lamps - 25 to 25.7, 37, 37.1

Furnaces - 7.1 to 7.8, 21

Gas-fired unit heaters - 7.9

Gas ranges - 9

Heat pumps - 13, 14, 14.3, 14.4, 14.6, 15, 16, 16.4 to 16.6, 19, 19.1, 30, 33, 34, 35.1

Heat pump water heaters - 5.1

Heating appliances - 54

Incandescent reflector lamps - 26

Ice-makers and ice storage bins - 27, 27.1

Induction motors - 11, 11.1, 11.2

Luminaires - 17, 17.1, 38, 45

Refrigerators and freezers - 6, 6.1 to 6.3, 40, 40.1 to 40.3, 41, 41.1, 41.2, 42, 42.1

Refrigeration chillers - 20, 20.1

Swimming pool heaters - 48, 48.1



Thermostats - 52

Toilets - 55

Torchieres - 26.1

Traffic and pedestrian signalization modules - 53

Transformers - 36, 36.1, 36.2

Urinals - 56

Vending machines - 39

Ventilators - 50

Water coolers - 44

Water heaters - 5, 5.1, 10, 18

Wine chillers - 6.3

<b>Column 1 Prescribed Product</b>	<b>Column 2 Standard</b>	<b>Column 3 Energy Performance Standard</b>	<b>Column 4 Prescribed Date</b>
1 Household electric ranges that are  (a) free-standing ranges equipped with surface elements and one or more ovens,  (b) built-in combinations of surface elements and one or more ovens,  (c) wall-mounted ovens with one or more ovens, or  (d) counter-mounted surface element assemblies	CAN/CSA-C358-M89 Energy Consumption Test Methods for Household Electric Ranges	Ranges: E is equal or less than 0.93 V + 14.3  Cooktops - conventional, solid or smooth: E is equal or less than 34  Cooktops - modular type: E is equal or less than 43  Wall mounted ovens: E is equal or less than 38	June 1, 1995  June 1, 1995  June 1, 1995  June 1, 1995
1.1 Household electric ranges that are free-standing or built-in appliances with one or more surface elements and one or more ovens	CSA C358-03 Energy Consumption Test Methods for Household Electric Ranges	Clause 8(a) of CSA-C358-03	August 31, 2004
1.2 Household electric ranges that are counter-mounted appliances without ovens and with one or more surface elements	CSA C358-03 Energy Consumption Test Methods for Household Electric Ranges	Clause 8(b) of CSA-C358-03	August 31, 2004
1.3 Household electric ranges that are built-in or wall-mounted appliances with one or more ovens and no surface elements	CSA C358-03 Energy Consumption Test Methods for Household Electric Ranges	Clause 8(c) of CSA-C358-03	August 31, 2004

2 Standard or compact household electric automatic clothes washers that are top-loaded or front-loaded (other than wringer washers, twin tub washer and spinners and front loading water heating washers)	CAN/CSA-C360-92 Test Method for Measuring Energy Consumption and Capacity of Automatic Household Clothes Washers	Clause 8.4 of CAN/CSA-C360-92	June 1, 1995
	CSA C360-03 Energy Performance, Water Consumption, and Capacity of Household Clothes Washers	Table 9 of CSA C360-03	August 31, 2004
	CAN/CSA-C360-03 Energy Performance, Water Consumption, and Capacity of Household Clothes Washers	Table 10 of CAN/CSA-C360-03	December 31, 2006
	CAN/CSA-C360-03 Energy Performance, Water Consumption, and Capacity of Household Clothes Washers (as reaffirmed in 2009)	Clause 8.5.3 and Table 11 of CAN/CSA-C360-03 (as reaffirmed in 2009)	June 1, 2012
3 Standard or compact electrically operated and heated household tumble-type clothes dryers	CAN/CSA-C361-92 Test Method for Measuring Energy Consumption and Drum Volume of Electrically Heated Household Tumble-Type Clothes Dryers	Clause 8.3 of CAN/CSA-C361-92	June 1, 1995
4 Electrically operated automatic dishwashers that are not commercial, industrial or institutional machines	CAN/CSA-C373-92 Energy Consumption Test Methods for Household Dishwashers	Clause 7.4 of CAN/CSA-C373-92	June 1, 1995
	CAN/CSA-C373-04 Energy consumption test methods and limits for household dishwashers	Compact Dishwashers: Clause 10.2 and Table 2 of CAN/CSA-C373-04	June 1, 2012
		Standard Dishwashers: Clause 10.3 and Table 3 of CAN/CSA-C373-04	June 1, 2012
5 Stationary electric storage tank water heaters with a capacity of between 50 l and 450 l inclusive that are intended for use on pressure systems	CAN/CSA-C191.1-M90 Performance Options for Electric Storage Tank Water Heaters	Clause 5.1 of CAN/CSA-C191.1-M90	June 1, 1995
	CSA C191-00 Performance of Electric Storage Tank Water Heaters for Household Service	<p>Maximum standby loss in W =</p> <p>(a) for tanks with a bottom inlet</p> <p>(i) <math>40 + 0.2 V</math> for tanks with <math>V \geq 50</math> l and <math>\leq 270</math> l, and</p> <p>(ii) <math>0.472 V - 33.5</math> for tanks with <math>V &gt; 270</math> l and <math>\leq 454</math> l</p> <p>(b) for tanks with top inlet</p> <p>(i) <math>35 + 0.2 V</math> for tanks with <math>V \geq 50</math> l and <math>\leq 270</math> l, and</p> <p>(ii) <math>0.472 V - 33.5</math> for tanks with <math>V &gt; 270</math> l and <math>\leq 454</math> l</p>	August 31, 2004

5.1 Electric storage tank water heaters and heat pump water heaters with a capacity of between 76 l and 454 l	CAN/CSA-C191-04 Performance of electric storage tank water heaters for domestic hot water service	Maximum standby loss in W for top-fill tanks of  (a) $\leq 25 + (0.20 \times V)$ for 50 l to 270 l tanks, and  (b) $\leq (0.472 \times V) - 48.5$ for 270 l to 454 l tanks	June 1, 2012
	CAN/CSA-C745-03 Energy Efficiency of Electric Storage Tank Water Heaters and Heat Pump Water Heaters	Clause 9 - Energy Factor, CAN/CSA- C745-03	June 1, 2012
6 Refrigerators or combination refrigerator-freezers and freezers	CAN/CSA-C300-M91 Capacity Measurement and Energy Consumption Test Methods for Refrigerators, Combination Refrigerator-Freezers, and Freezers	Column 4 of Table 9.1 of CAN/CSA-C300-M91	June 1, 1995
6.1 Refrigerators or combination refrigerator-freezers with a total refrigerated volume $\geq 410.65$ l and $\leq 521.10$ l	CAN/CSA-C300-00 Energy Performance and Capacity of Household Refrigerators, Refrigerator-Freezers and Freezers	Column B of Table 1 of CAN/CSA-C300-00	August 31, 2004
6.2 Freezers	CAN/CSA-C300-00 Energy Performance and Capacity of Household Refrigerators, Refrigerator-Freezers and Freezers	Column B of Table 1 of CAN/CSA-C300-00	August 31, 2004
6.3 Household refrigerators, refrigerator-freezers and wine chillers other than refrigerators employing an absorption refrigeration system	CAN/CSA-C300-08 Energy performance and capacity of household refrigerators, refrigerator-freezers, freezers, and wine chillers	Third column of Table 1 of CAN/CSA-C300-08	June 1, 2012
7.1 Gas furnaces with an input rate not greater than 65.92 kW (225,000 BTU/h) that use single-phase electric current	ANSI Z21.47-2003/CSA 2.3-2003 Gas-Fired Central Furnaces	Annual fuel utilization efficiency $\geq 78\%$	August 31, 2004
7.2 Gas furnaces with an input rate not greater than 65.92 kW (225,000 BTU/h) that use three-phase electric current	ANSI Z21.47-2003/CSA 2.3-2003 Gas-Fired Central Furnaces	Annual fuel utilization efficiency $\geq 78\%$ or thermal efficiency $\geq 80\%$	August 31, 2004
7.3 Gas furnaces with an input rate greater than 65.92 kW (225,000 BTU/h) but not greater than 117.23 kW (400,000 BTU/h)	ANSI Z21.47-2003/CSA 2.3-2003 Gas-Fired Central Furnaces	Thermal efficiency $\geq 80\%$	August 31, 2004
7.4 Gas furnaces with an input rate not greater than 65.92 kW (225,000 BTU/h) except those with cooling units or those that are outdoor, through-the-wall or used in mobile homes or recreational vehicles	CAN/CSA-P.2-07 Testing method for measuring the annual fuel utilization efficiency of residential gas-fired furnaces and boilers	Annual fuel utilization efficiency $\geq 90\%$	June 1, 2012
7.5 Outdoor gas furnaces that have an integrated cooling component, an input rate not greater than 65.92 kW (225,000 BTU/h) and use single-phase electric current	CAN/CSA-P.2-07 Testing method for measuring the annual fuel utilization efficiency of residential gas-fired furnaces and boilers	Annual fuel utilization efficiency $\geq 78\%$	June 1, 2012

7.6 Gas furnaces that are through-the-wall, have an integrated cooling unit, an input rate not greater than 65.92 kW (225,000 BTU/h) and use single-phase electric current	CAN/CSA-P.2-07 Testing method for measuring the annual fuel utilization efficiency of residential gas-fired furnaces and boilers	Annual fuel utilization efficiency $\geq 78\%$	June 1, 2012
	CAN/CSA-P.2-07 Testing method for measuring the annual fuel utilization efficiency of residential gas-fired furnaces and boilers	Annual fuel utilization efficiency $\geq 90\%$	December 31, 2012
7.7 Gas-fired, warm-air industrial or commercial package furnace that has an input rate greater than 65.92 kW (225,000 BTU/h) and uses single-phase electric current	CAN/CSA-P.8-09 Thermal efficiencies of industrial and commercial gas-fired package furnaces	Clause 4, CAN/CSA-P.8-09	June 1, 2012
7.8 Gas-fired, warm-air industrial or commercial package furnace that has an input rate not greater than 2 931 kW (10,000,000 BTU/h) and uses three-phase electric current	CAN/CSA-P.8-09 Thermal efficiencies of industrial and commercial gas-fired package furnaces	Clause 4, CAN/CSA-P.8-09	June 1, 2012
7.9 Gas-fired unit heaters with an input rate not greater than 2 931 kW (10,000,000 BTU/h)	CAN/CSA-P.11-07 Testing method for measuring efficiency and energy consumption of gas-fired unit heaters	Thermal efficiency $\geq 80\%$ at maximum input, and must be equipped with an intermittent ignition device and  (a) a power-vented system;  (b) an automated vent damper; or  (c) an automated flue damper.	June 1, 2012
8 Room air conditioners	CAN/CSA-C368.1-M90 Performance Standard for Room Air Conditioners	Column 3 of Table 1 of CAN/CSA-C368.1-M90	June 1, 1995
		Second column of Table 2 of CAN/CSA-368.1-M90	August 31, 2004
8.1 Portable air conditioners with CSA C370-09 test configuration number 5 and a cooling capacity that does not exceed 10.55 kW (36,000 BTU/h)	CSA C370-09 Cooling performance of portable air conditioners	Spot Cooling Efficiency = $7.76 + 0.0164 \times \text{cooling capacity in BTU/h}/1000$	June 1, 2012
9 Gas ranges with electric cord sets		No standing pilot	June 1, 1995
10 Oil-fired water heaters with an input rating of 107 000 kJ/h or not more than 30.5 kW (0.75 U.S. gallons per hour) and a storage capacity of not more than 190 l	CAN/CSA-B211-M90 Seasonal Energy Utilization Efficiencies of Oil-Fired Water Heaters	Clause 7.1 of CAN/CSA-B211-M90	June 1, 1995
	CSA B211-00 Energy Efficiency of Oil-Fired Storage Tank Water Heaters	Clause 8 of CSA B211-00	August 31, 2004
11 Electric induction motors that are polyphase, squirrel cage, single speed, NEMA/EEMAC (National Electrical Manufacturers Association/Electrical and Electronic Manufacturers Association of Canada) Design A or B from 1 to 200 hp inclusive, other than integral gear motors	CSA C390-93 Energy Efficiency Test Methods for Three-Phase Induction Motors	Table 2 of CSA C390-93	June 1, 1995

11.1 Electric induction motors, other than integral gear motors, continuous duty, open or closed, polyphase, squirrel cage, single speed, EEMAC/NEMA design A or B type, two, four or six pole, that are at least one but not more than 200 hp (0.75 to 150 kW) 600 volts maximum, 50/60 or 60 Hz	CAN/CSA-C390-98 Energy Efficiency Test Methods for Three-Phase Induction Motors	Clause 4.10 and Tables 2 and 2A of CAN/CSA-C390-98	August 31, 2004
11.2 Electric three-phase induction motors rated 0.746 kW at 1,800 rpm (or equivalent) and greater.	CSA C390-10 Test methods, marking requirements, and energy efficiency levels for three-phase induction motors	Clause 6.1 and Tables 2 and 4 of CSA C390-10	June 1, 2012
12 Fluorescent lamp ballasts	CAN/CSA-C654-M91 Fluorescent Lamp Ballast Efficacy Measurements	Clause 4.1 of CAN/CSA-C654-M91	June 1, 1995
		Power factor = 90% and fifth column of clause 4.1 of CAN/CSA-C654-M91 as per General Instruction May 2001	March 31, 2005
12.1 Replacement fluorescent lamp ballasts	CAN/CSA-C654-M91 Fluorescent Lamp Ballast Efficacy Measurements	Power factor = 90% and fifth column of clause 4.1 of CAN/CSA-C654-M91 as per General Instruction May 2001	June 1, 2012
13 Ground or water source heat pumps that are unitary single package or split system matching assemblies rated at a capacity below 35 kW (120,000 BTU/h) and intended application in open or closed loop ground or water source systems	CAN/CSA-C446-94 Performance of Ground and Water Source Heat Pumps	Clause 5.1 of CAN/CSA-C446-94	June 1, 1995
	CAN/CSA-C446-94 Performance of Ground and Water Source Heat Pumps or CAN/CSA-C13256-1-01, Water-source heat pumps- Testing and rating for performance - Part I: Water-to-air and brine-to-air heat pumps	Clause 5.1 of CAN/CSA-C446-94 or clauses 3.8 and 3.9 of CAN/CSA-C13256-1-01	August 31, 2004
14 Air conditioners and heat pumps that are air source, air sink, split-system, unitary devices intended for air conditioning and heating applications that are rated at a capacity not exceeding 19 kW (65,000 BTU/h) in either cooling or heating mode	CAN/CSA-C273.3-M91 Performance Standard for Split-System Central Air-Conditioners and Heat Pumps	Column 3 of Table 1 of CAN/CSA-C273.3-M91	June 1, 1995
	CAN/CSA-C656-05 Performance standard for split-system and single-package central air conditioners and heat pumps	Clauses 7.2.2 and 7.3 and Columns 3 and 4 of Table 3 of CAN/CSA-C656-05, and Clause 7.2.1 and Columns 1 and 2 of Table 3 of CAN/CSA-C656-05 for all prescribed products not assigned minimum efficiencies in Column 3 or 4 of that table	June 1, 2012
14.1 Split-system central air conditioners that use single-phase electric current	CAN/CSA-C273.3-M91 Performance Standard for Split-System Central Air-Conditioners and Heat Pumps	Seasonal energy efficiency ratio $\geq 10.0$	August 31, 2004
14.2 Split-system central air conditioners that use three-phase electric current	CAN/CSA-C273.3-M91 Performance Standard for Split-System Central Air-Conditioners and Heat Pumps	Seasonal energy efficiency ratio $\geq 10.0$	August 31, 2004

14.3 Split-system heat pumps that use single-phase electric current	CAN/CSA-C273.3-M91 Performance Standard for Split-System Central Air-Conditioners and Heat Pumps	Seasonal energy efficiency ratio $\geq 10.0$ and heating seasonal performance factor (Region V) $\geq 5.9$	August 31, 2004
14.4 Split system heat pumps that use three-phase electric current	CAN/CSA-C273.3-M91 Performance Standard for Split-System Central Air-Conditioners and Heat Pumps	Seasonal energy efficiency ratio $\geq 10.0$ and heating seasonal performance factor (Region V) $\geq 5.9$	August 31, 2004
14.5 Single package central air conditioners that are through-the-wall	CAN/CSA-C656-05 Performance standard for split-system and single-package central air-conditioners and heat pumps	Seasonal energy efficiency ratio $\geq 12.0$	June 1, 2012
14.6 Single package heat pumps that are through-the-wall	CAN/CSA-C656-05 Performance standard for split-system and single-package central air-conditioners and heat pumps	Seasonal energy efficiency ratio $\geq 12.0$ and heating seasonal performance factor (Region V) $\geq 6.4$	June 1, 2012
15 Water source heat pumps that are factory built single package or split system matching assemblies that are intended for installation in internal water loop systems, that do not exceed 40 kW (135,000 BTU/h) in cooling or heating capacity	CAN/CSA-C655-M91 Performance Standard for Internal Water-Loop Heat Pumps	Clause 5.2 of CAN/CSA-C655-M91	June 1, 1995
	CAN/CSA-C655-M91 Performance Standard for Internal Water-Loop Heat Pumps or CAN/CSA-C13256-1-01, Water-source heat pumps - Testing and rating for performance - Part I: Water-to-air and brine-to-air heat pumps	Clause 5.2 and Table 2 of CAN/CSA-C655-M91, or clause 8A and Table 10A of CAN/CSA-C13256-1-01	August 31, 2004
16 Air conditioners and heat pumps that are air source, air sink, single package, unitary devices intended for air conditioning and heating applications that are rated at capacity not exceeding 19 kW (65,000 BTU/h)	CAN/CSA-C656-M92 Performance Standard for Single Package Central Air-Conditioners and Heat Pumps	Clause 5.2 of CAN/CSA-C656-M92	June 1, 1995
16.1 Single package vertical air conditioner rated at a capacity below 19 kW (65,000 BTU/h)	CAN/CSA-C746-06 Performance standard for rating large and single packaged vertical air conditioners and heat pumps	Clause 7.2 and Table 8 (Level 2) of CAN/CSA-C746-06	June 1, 2012
16.2 Single package vertical air conditioner rated at a capacity of not less than 19 kW (65,000 BTU/h) but below 40 kW (135,000 BTU/h)	CAN/CSA-C746-06 Performance standard for rating large and single packaged vertical air conditioners and heat pumps	Clause 7.2 and Table 8 (Level 2) of CAN/CSA-C746-06	June 1, 2012
16.3 Single package vertical air conditioner rated at a capacity of not less than 40 kW (135,000 BTU/h)	CAN/CSA-C746-06 Performance standard for rating large and single packaged vertical air conditioners and heat pumps	Clause 7.2 and Table 8 (Level 2) of CAN/CSA-C746-06	June 1, 2012
16.4 Single package vertical heat pump rated at a capacity below 19 kW (65,000 BTU/h)	CAN/CSA-C746-06 Performance standard for rating large and single packaged vertical air conditioners and heat pumps	Clause 7.2 and Table 8 (Level 2) of CAN/CSA-C746-06	June 1, 2012

16.5 Single package vertical heat pump rated at a capacity of not less than 19 kW (65,000 BTU/h) but below 40 kW (135,000 BTU/h)	CAN/CSA-C746-06 Performance standard for rating large and single packaged vertical air conditioners and heat pumps	Clause 7.2 and Table 8 (Level 2) of CAN/CSA-C746-06	June 1, 2012
16.6 Single package vertical heat pump rated at a capacity of not less than 40 kW (135,000 BTU/h)	CAN/CSA-C746-06 Performance standard for rating large and single packaged vertical air conditioners and heat pumps	Clause 7.2 and Table 8 (Level 2) of CAN/CSA-C746-06	June 1, 2012
17 Roadway lighting luminaires of cobra-head type using 50 to 400 W high pressure sodium lamps and small or medium prismatic glass, polycarbonate and acrylic refractors	CAN/CSA-C653-92 Performance Standard for Roadway Lighting Luminaires	Column 6 of Table 1 of CAN/CSA-C653-92	January 1, 1996
17.1 Cobra-head type luminaries using 70 to 400 W metal halide (MH) lamps	CAN/CSA-C653-08 Photometric performance of roadway lighting luminaries	Clause 4.6 and Table 1 of CAN/CSA-C653-08	June 1, 2012
18 Gas-fired automatic storage type water heaters with storage tank volumes of 76 l to 380 l inclusive, for use with propane and natural gas with inputs less than 75,000 BTU/h	CGA/CAN1-4.1-M85 Gas-Fired Automatic Storage Type Water Heaters with Inputs less than 75,000 BTU/h	Clause 2.1.9 of CGA/CAN1-4.1-M85	June 1, 1995
	CAN/CSA-P.3-98 Testing Method for Measuring Energy Consumption and Determining Efficiencies of Gas-Fired Storage Water Heaters	EF = 0.67-0.0005 V	August 31, 2004
	CAN/CSA-P.3-04, Testing Method for Measuring Energy Consumption and Determining Efficiencies of Gas-Fired Storage Water Heaters (as revised in March 2006)	EF ≥ 0.70-0.0005 V	June 1, 2012
19 Commercial and industrial unitary air conditioners, heat pumps and condensing units intended for air conditioning and space heating applications that are rated at a capacity above 19 kW (65,000 BTU/h) and below 73 kW (250,000 BTU/h)	CAN/CSA-C746-93 Performance Standard for Rating Large Air Conditioners and Heat Pumps	Clause 6.2 of CAN/CSA-C746-93	June 1, 1995
19.1 Factory-assembled commercial and industrial unitary air conditioners, heat pumps and air conditioning condensing units that are rated at a capacity of at least 19 kW (65,000 BTU/h) to 73 kW (250,000 BTU/h) and that are single or three phase, including all sizes of single packaged vertical air conditioners and heat pumps	CAN/CSA-C746-06 Performance standard for rating large and single packaged air-conditioners and heat pumps	Clause 7.2 and Table 8 (Level 2) of CAN/CSA-C746-06	June 1, 2012
20 Absorption or vapour compression refrigeration chillers intended for application in air-conditioning systems that are factory-built and equipped with centrifugal, rotary screw or positive displacement compressors with a cooling capacity of not more than 600 kW (20,000,000 BTU/h)	CSA C743-93 Performance Standard for Rating Packaged Water Chillers	Column 4 and Column 6 of Table 10 of CSA C743-93	August 1, 1996

20.1 Factory-designed and fabricated vapour-compression chillers intended for application in air-conditioning systems for buildings that have a cooling capacity of less than 7 000 kW with water-cooled condensers and less than 700 kW with air-cooled condensers and absorption chillers with water-cooled condensers of up to 5 600 kW	CAN/CSA-C743-09 Performance standard for rating packaged water chillers	Clause 7 and Tables 9 and 10 of CAN/CSA-C743-09	June 1, 2012
21 Oil-fired warm-air furnaces, other than furnaces for mobile homes and recreation vehicles, having an input rate of up to and not more than 66 kW (225,000 BTU/h)	CSA B212-93 Seasonal Energy Utilization Efficiencies of Oil-Fired Furnaces and Boilers	Clause 7.1 of CSA B212-93	Sept. 1, 1995
	CSA B212-00 Energy Utilization Efficiencies of Oil-Fired Furnaces and Boilers	Clause 7.1 of CSA B212-00	August 31, 2004
22 Oil-fired central heating boilers intended for low pressure steam or hot water systems having an input rate of up to and not more than 88 kW (300,000 BTU/h)	CSA B212-93 Seasonal Energy Utilization Efficiencies of Oil-Fired Furnaces and Boilers	Clause 7.2 of CSA-B212-93	Sept. 1, 1995
	CSA B212-00 Energy Utilization Efficiencies of Oil-Fired Furnaces and Boilers	Clause 7.2 of CSA B212-00	August 31, 2004
23 Self-contained gas burning central heating boilers that are intended for low pressure steam or hot water systems having an input rate of up to and not more than 88 kW (300,000 BTU/h)	CGA 4.9-1969 Gas-Fired Steam and Hot Water Boilers	When measured in accordance with CGA P.2-1991,  Hot water systems: Annual fuel utilization efficiency $\geq 80\%$  Low pressure steam systems: Annual fuel utilization efficiency $\geq 75\%$	June 1, 1995
	CAN/CSA-P.2-07 Testing method for measuring the annual fuel utilization efficiency of residential gas-fired furnaces and boilers	No continuous pilot; Hot water systems: Annual fuel utilization efficiency $\geq 82\%$  No continuous pilot; Low pressure steam systems: Annual fuel utilization efficiency $\geq 80\%$  No continuous pilot; automatic water temperature adjustment; Hot water systems: Annual fuel utilization efficiency $\geq 82\%$	June 1, 2012  June 1, 2012  September 1, 2012
24 Dehumidifiers that are factory-assembled electric dehumidifiers that are mechanically refrigerated and that have a water removal capacity not exceeding 30 l/d (63.4 U.S. pints per day)	CAN/CSA-C749-94 Performance of Dehumidifiers	Clause 4.2 of CAN/CSA-C749-94	August 31, 2004
24.1 Household factory-made dehumidifiers with a daily water-removal capacity of up to 87.5 l	CAN/CSA-C749-07 Performance of dehumidifiers	Clauses 6.2 and 6.3 and Tables 1 and 2 of CAN/CSA-C749-07	June 1, 2012
25 General service fluorescent lamps that are rapid-start straight-shaped fluorescent lamps with a nominal overall length of 1 200 mm (48 inches), a medium bi-pin base and a nominal power requirement in excess of 35 W	CAN/CSA-C819-95 Performance of General Service Fluorescent Lamps	Average lamp efficacy $\geq 75$ lm/W and average colour rendering index $\geq 69$	August 31, 2004



25.1 General service fluorescent lamps that are rapid-start straight-shaped fluorescent lamps with a nominal overall length of 1 200 mm (48 inches), a medium bi-pin base and a nominal power requirement no greater than 35 W	CAN/CSA-C819-95 Performance of General Service Fluorescent Lamps	Average lamp efficacy $\geq 75$ lm/W and average colour rendering index $\geq 45$	August 31, 2004
25.11 General service fluorescent lamps that are rapid-start, straight-shaped fluorescent lamps with a nominal overall length of 1 200 mm (48 inches), a medium bi-pin base and a nominal power requirement of 25 W but not exceeding 32 W for indoor applications	CAN/CSA-C819-95 Performance of General Service Fluorescent Lamps	Average lamp efficacy $\geq 88$ lm/W and average colour rendering index $\geq 80$	June 1, 2012
25.12 General service fluorescent lamps that are instant-start, straight-shaped with a nominal overall length of 1 200 mm (48 inches), a medium bi-pin base and a nominal power requirement of 25 W but not exceeding 32 W for indoor applications	CAN/CSA-C819-95 Performance of General Service Fluorescent Lamps	Average lamp efficacy $\geq 90$ lm/W and average colour rendering index $\geq 80$	June 1, 2012
25.2 General service fluorescent lamps that are rapid-start straight-shaped fluorescent lamps with a nominal overall length of 2 400 mm (96 inches), a recessed double contact base, a nominal power requirement in excess of 100 W and a nominal current of 0.8 A	CAN/CSA-C819-95 Performance of General Service Fluorescent Lamps	Average lamp efficacy $\geq 80$ lm/W and average colour rendering index $\geq 69$	August 31, 2004
25.3 General service fluorescent lamps that are rapid-start straight-shaped fluorescent lamps with a nominal overall length of 2 400 mm (96 inches), a recessed double contact base, a nominal power requirement no greater than 100 W and a nominal current of 0.8 A	CAN/CSA-C819-95 Performance of General Service Fluorescent Lamps	Average lamp efficacy $\geq 80$ lm/W and average colour rendering index $\geq 45$	August 31, 2004
25.4 General service fluorescent lamps that are rapid-start U-shaped fluorescent lamps with a nominal overall length of 560 mm (22 inches) but not more than 635 mm (25 inches), a medium bi-pin base and a nominal power requirement in excess of 35 W	CAN/CSA-C819-95 Performance of General Service Fluorescent Lamps	Average lamp efficacy $\geq 68$ lm/W and average colour rendering index $\geq 69$	August 31, 2004
25.5 General service fluorescent lamps that are rapid-start U-shaped fluorescent lamps with a nominal overall length of not less than 560 mm (22 inches) but not more than 635 mm (25 inches), a medium bi-pin base and a nominal power requirement no greater than 35 W	CAN/CSA-C819-95 Performance of General Service Fluorescent Lamps	Average lamp efficacy $\geq 64$ lm/W and average colour rendering index $\geq 45$	August 31, 2004
25.6 General service fluorescent lamps that are instant-start straight-shaped fluorescent lamps with a nominal overall length of 2 400 mm (96 inches), a single-pin base and a nominal power requirement in excess of 65 W	CAN/CSA-C819-95 Performance of General Service Fluorescent Lamps	Average lamp efficacy $\geq 80$ lm/W and average colour rendering index $\geq 69$	August 31, 2004
25.7 General service fluorescent lamps that are instant-start straight-shaped fluorescent lamps with a nominal overall length of 2 400 mm (96 inches), a single-pin base and a nominal power requirement no greater than 65 W	CAN/CSA-C819-95 Performance of General Service Fluorescent Lamps	Average lamp efficacy $\geq 80$ lm/W and average colour rendering index $\geq 45$	August 31, 2004
26 Incandescent reflector lamps	CSA C862-01 Performance of Incandescent Reflector Lamps	Tables 1 and 2 of CSA C862-01	August 31, 2004
	CSA C862-09 Performance of incandescent reflector lamps	Clause 7.2 and Table 1 of CSA C862-09	June 1, 2012

26.1	Torchieres	CAN/CSA-C867.1-08 Performance of torchieres	Clause 4.1, 4.2, 5.1 and 5.2, including Table 1, of CAN/CSA- C867.1-08	June 1, 2012
27	Ice-makers	CSA C742-98 Performance of Automatic Ice-Makers and Ice Storage Bins	Table 2 of CSA C742-98	August 31, 2004
27.1	Factory-made ice storage bins and self-contained or split-system automatic ice-makers that use air- or water-cooled condensers that do not exceed 1 814 kg/d of cube, flake, crushed or fragmented ice	CAN/CSA-C742-08 Energy performance of automatic icemakers and ice storage bins	Clause 5.4.3 and Table 4 of CAN/CSA-C742-08  Clause 5.4.1 and Table 2 of CAN/CSA-C742-08 for all ice- makers not included in Table 4  Clause 5.4.2 and Table 3 of CAN/CSA-C742-08 for all ice storage bins	June 1, 2012
28	Integrated over/under washer-dryers	CSA C360-98 Energy Performance, Water Consumption, and Capacity of Automatic Household Clothes Washers for the clothes washer component, and CAN/CSA-C361-92 Test Method for Measuring Energy Consumption and Drum Volume of Electrically Heated Household Tumble-Type Clothes Dryers for the clothes dryer component	Clause 7.5 of CSA C360-98 for the clothes washer component, and Table 8.1 of CAN/CSA- C361-92 for the clothes dryer component	August 31, 2004
		CAN/CSA-C360-03 Energy Performance, Water Consumption, and Capacity of Household Clothes Washers (as reaffirmed in 2009) for the clothes washer component, and CAN/CSA-C361-92 Test Method for Measuring Energy Consumption and Drum Volume of Electrically Heated Household Tumble-Type Clothes Dryers for the clothes dryer component	Clause 8.5.3 and Table 11 of CAN/CSA-C360-03 (as reaffirmed in 2009) for the clothes washer component, and Table 8.1 of CAN/CSA-C361-92 for the clothes dryer component	June 1, 2012
29	Packaged terminal air conditioners	ARI 310/380-2004/CSA C744-04 Standard for Packaged Terminal Air Conditioners and Heat Pumps	Table 2 of ARI 310/380-2004/ CSA C744-04	August 31, 2004
30	Packaged terminal heat pumps	ARI 310/380-2004/CSA C744-04 Standard for Packaged Terminal Air Conditioners and Heat Pumps	Table 2 of ARI 310/380-2004/ CSA C744-93	August 31, 2004

31 Single package central air conditioners that use single-phase electric current and that do not exceed 19 kW (65,000 BTU/h) in cooling or heating capacity	CAN/CSA-C656-M92 Performance Standard for Single Package Central Air-Conditioners and Heat Pumps	Seasonal energy efficiency ratio $\geq 9.7$	August 31, 2004
	CAN/CSA-C656-05 Performance standard for split-system and single-package of central air conditioners and heat pumps	Clauses 7.2.2 and 7.3 and Columns 3 and 4 of Table 3 of CAN/CSA-C656-05, and Clause 7.2.1 and Columns 1 and 2 of Table 3 of CAN/CSA-C656-05 for all prescribed products not assigned minimum efficiencies in Column 3 or 4 of that table	June 1, 2012
32 Single package central air conditioners that use three-phase electric current and that do not exceed 19 kW (65,000 BTU/h) in cooling or heating capacity	CAN/CSA-C656-M92 Performance Standard for Single Package Central Air-Conditioners and Heat Pumps	Seasonal energy efficiency ratio $\geq 9.7$	August 31, 2004
	CAN/CSA-C656-05 Performance standard for split-system and single-package central air conditioners and heat pumps	Clauses 7.2.2 and 7.3 and Columns 3 and 4 of Table 3 of CAN/CSA-C656-05, and Clause 7.2.1 and Columns 1 and 2 of Table 3 of CAN/CSA-C656-05 for all prescribed products not assigned minimum efficiencies in Column 3 or 4 of that table	June 1, 2012
33 Single package heat pumps that use single-phase electric current and that do not exceed 19 kW (65,000 BTU/h) in heating or cooling capacity	CAN/CSA-C656-M92 Performance Standard for Single Package Central Air-Conditioners and Heat Pumps	Seasonal energy efficiency ratio $\geq 9.7$ and heating seasonal performance factor (Region V) $\geq 5.7$	August 31, 2004
	CAN/CSA-C656-05 Performance standard for split-system and single-package central air conditioners and heat pumps	Clauses 7.2.2 and 7.3 and Columns 3 and 4 of Table 3 of CAN/CSA-C656-05, and Clause 7.2.1 and Columns 1 and 2 of Table 3 of CAN/CSA-C656-05 for all prescribed products not assigned minimum efficiencies in Column 3 or 4 of that table	June 1, 2012
34 Single package heat pumps that use three-phase electric current and that do not exceed 19 kW (65,000 BTU/h) in heating or cooling capacity	CAN/CSA-C656-M92 Performance Standard for Single Package Central Air-Conditioners and Heat Pumps	Seasonal energy efficiency ratio $\geq 9.7$ and heating seasonal performance factor (Region V) $\geq 5.7$	August 31, 2004
	CAN/CSA-C656-05 Performance standard for split-system and single-package central air conditioners and heat pumps	Clause 7.2.2 and 7.3 and Columns 3 and 4 of Table 3 of CAN/CSA-C656-05, and Clause 7.2.1 and Columns 1 and 2 of Table 3 of CAN/CSA-C656-05 for all prescribed products not assigned minimum efficiencies in Column 3 or 4 of that table	June 1, 2012
35 Commercial or industrial unitary air conditioner with a cooling capacity of not less than 19 kW (65,000 BTU/h) but not more than 73 kW (250,000 BTU/h)	CSA C746-98 Performance Standard for Rating Large Air Conditioners and Heat Pumps	Table 6 of CSA C746-98	August 31, 2004

35.1 Commercial or industrial unitary air conditioners, heat pumps and air conditioning condensing units that have a cooling capacity of at least 19 kW (65,000 BTU) and that are single or three phase, including all single package vertical air conditioners or heat pumps	CAN/CSA-C746-06 Performance standard for rating large and single packaged vertical air conditioners and heat pumps	Clause 7.2 and Table 8 (Level 2 or, if no Level 2 is prescribed, Level 1) of CAN/CSA-C746-06	June 1, 2012
36 Power transformers as described in CSA standard CAN/CSA 802.3-01 rated from 501 to 10,000 kV•A	CAN/CSA-C802.3-01 Maximum Losses for Power Transformers	Clauses 4.1.2 and 4.2 and Tables 1, 2 and 3 of CAN/CSA-C802.3-01	June 30, 2005
36.1 Liquid-filled distribution transformers, that are single-phase and three-phase, 60 Hz, rated at 10 to 833 kV•A for single-phase and 15 to 3 000 kV•A for three-phase, insulation class 34.5 kV and less	CSA C802.1-00 Minimum Efficiency Values for Liquid-Filled Distribution Transformers	Clause 7 and Table 1 of CSA C802.1-00	August 31, 2004
	CAN/CSA-C802.1-00 Minimum Efficiency Values for Liquid-Filled Distribution Transformers (as reaffirmed in 2011)	Clause 7 and Table 1 of CAN/CSA-C802.1-00 (as reaffirmed in 2011)	June 1, 2012
36.2 Dry-type transformers that are single-phase and three-phase, self-contained units or components of larger assemblies, 60 Hz, ANN, rated at 15 to 833 kV•A for single-phase and at 15 to 7 500 kV•A for three-phase	CSA C802.2-00 Minimum Efficiency Values for Dry-Type Transformers	Clauses 7 and 8 and Table 1 of CSA C802.2-00	December 31, 2004
	CAN/CSA-C802.2-06 Minimum efficiency values for dry-type transformers	Clauses 7 and 8 and Table 1 of CAN/CSA-C802.2-06	June 1, 2012
37 Self-ballasted compact fluorescent lamps and ballasted adapters designed for use with a replaceable fluorescent lamp in an E26 medium screwbase lampholder	CAN/CSA-C861-95 Performance of Compact Fluorescent Lamps and Ballasted Adapters	Clause 6.6 and Tables 1A and 1B, and clause 6.8 and Table 2 of CAN/CSA-C861-95	August 31, 2004
37.1 Self-ballasted compact fluorescent lamps and ballasted adapters designed for use with a replaceable fluorescent lamp in an E26 or larger screwbase	CAN/CSA-C861-06 Performance of self-ballasted compact fluorescent lamps and ballasted adapters	Clause 7.7 and Table 3, Clause 7.9 and Clause 7.11.2 and Table 4 of CAN/CSA-C861-06	June 1, 2012
38 Dusk to dawn luminaires or area security lights, for use in non-hazardous locations that are intended for installation outdoors on branch circuits of 600 volts or less, using either a 175 to 400 W mercury vapour, 50 to 400 W high pressure sodium (HPS), or 18 to 55 W low pressure sodium (LPS) lamp, complete with photoelectric controller	CAN/CSA-C239-02 Performance Standard for Dusk to Dawn Luminaires	Table 1 of CAN/CSA-C239-02	June 30, 2005
39 Vending machines, self-contained, that cool or heat the product to be vended	CAN/CSA-C804-96 Energy Performance of Vending Machines	Clause 4.1 and Table 1 of CAN/CSA-C804-96	August 31, 2004
	CSA C804-09 Energy performance of vending machines	Clause 5.1 and Table 1 of CSA-C804-09	June 1, 2012
40 Commercial refrigerators, with glass or solid doors, that are reach-in type wine coolers, milk or beverage coolers or under counter work tables	CSA C827-98 Energy Performance Standard for Food Service Refrigerators and Freezers	Tables 1 and 2 of CSA C827-98	August 31, 2004
		High efficiency column of Tables 1 and 2 of CSA C827-98	June 1, 2012

40.1 Self-contained commercial refrigerator with opaque cabinet doors or opaque cabinet drawers	AHRI 1200-2008 Performance Rating of Commercial Refrigerated Display Merchandisers and Storage Cabinets	$E_{\text{daily}} = 0.00353 V + 2.04$	June 1, 2012
40.2 Self-contained commercial refrigerator with opaque cabinet doors or transparent cabinet drawers not for pull-down temperature application	AHRI 1200-2008 Performance Rating of Commercial Refrigerated Display Merchandisers and Storage Cabinets	$E_{\text{daily}} = 0.00424 V + 3.34$	June 1, 2012
40.3 Self-contained commercial refrigerator with opaque cabinet doors or transparent cabinet drawers for pull-down temperature application	AHRI 1200-2008 Performance Rating of Commercial Refrigerated Display Merchandisers and Storage Cabinets	$E_{\text{daily}} = 0.00445 V + 3.51$	June 1, 2012
41 Commercial freezers, with glass or solid doors, that are reach-in type, ice cream cabinets or worktop table/undercounter	CSA C827-98 Energy Performance Standard for Food Service Refrigerators and Freezers	Tables 3 and 4 of CSA C827-98	August 31, 2004
		High efficiency column of Tables 3 and 4 of CSA C827-98	June 1, 2012
41.1 Self-contained commercial freezer with opaque cabinet doors or opaque cabinet drawers	AHRI 1200-2008 Performance Rating of Commercial Refrigerated Display Merchandisers and Storage Cabinets	$E_{\text{daily}} = 0.01413 V + 1.38$	June 1, 2012
41.2 Self-contained commercial freezer with opaque cabinet doors or transparent cabinet drawers not for pull-down temperature application	AHRI 1200-2008 Performance Rating of Commercial Refrigerated Display Merchandisers and Storage Cabinets	$E_{\text{daily}} = 0.02649 V + 4.10$	June 1, 2012
42 Refrigerator-freezers, solid door, reach-in vertical split type	CSA C827-98 Energy Performance Standard for Food Service Refrigerators and Freezers	Table 5 of CSA C827-98	August 31, 2004
		High efficiency column of Table 5 of CSA C827-98	June 1, 2012
42.1 Self-contained commercial refrigerator-freezer with opaque cabinet doors or transparent cabinet drawers not for pull-down temperature application	AHRI 1200-2008 Performance Rating of Commercial Refrigerated Display Merchandisers and Storage Cabinets	$E_{\text{daily}} = \text{the greater of } (0.00953 V - 0.71) \text{ or } 0.70$	June 1, 2012
43 Ceiling fans, pendant and hugger style, 250 volts or less, intended for residential, commercial or industrial installations	CSA C814-96 Energy Performance of Ceiling Fans	Clause 4.3 of CSA C814-96	August 31, 2004
	CAN/CSA-C814-10 Energy performance of ceiling fans	Clause 5.1 and Table 2; Clause 5.2 and Table 5; and Clause 5.3 and Table 7 of CAN/CSA-C814-10	June 1, 2012

44 Drinking water coolers	CSA C815-99 Energy Performance of Drinking-Water Coolers	Clause 4.2 and Tables 1 and 2 of CSA C815-99	August 31, 2004
	CAN/CSA-C815-09 Energy performance of drinking water coolers	Clause 5.2 and Table 1 or 2, as applicable, of CAN/CSA-C815-09	June 1, 2012
		Clause 5.3 and Table 3 (maximum standby energy for high-efficiency bottle-type) of CAN/CSA-C815-09	June 1, 2012
45 Highmast luminaires, using high pressure sodium lamps, for use along streets, roadways, highways, expressways and at intersections and interchanges	CAN/CSA-C811-98 Performance of Highmast Luminaires for Roadway Lighting	Clause 4.5 and Tables 1, 2 and 3 of CAN/CSA-C811-98	August 31, 2004
46 Exit signs	CAN/CSA-C860-01 Performance of Internally Lighted Exit Signs	Maximum wattage = $5 \times$ (number of legends), for Type 1 and Type 2 exit signs and $5 \times$ (number of legends) + 5, for Type 3 exit signs	August 31, 2004
	CAN/CSA-C860-07 Performance of internally lighted exit signs	Clause 10.3.1.1 and Table 4 of CAN/CSA-860-07	June 1, 2012
47 Compact and standard size gas-fired clothes dryers for domestic applications	CGA P.5-M97 Testing Method for Measuring Per-Cycle Energy Consumption and Energy Factor of Domestic Gas Clothes Dryers	Not less than the Minimum Energy Factor for Appendix B of CGA P.5-M97	August 31, 2004
	CSA P.5-09 Test method for measuring per-cycle energy consumption, energy factor, and low power mode energy consumption of residential gas clothes dryers	Not less than the Minimum Energy Factor (1.21 kg per kWh) from Annex A of CSA P.5-09	June 1, 2012
48 Swimming pool heaters of all inputs, gas-fired, convection and other than convection (forced circulation) types	CGA P.6-1993 Testing method for measuring Thermal and Operating Efficiencies of Gas-Fired Pool Heaters	Thermal efficiency $\geq 78\%$	August 31, 2004
48.1 Gas-fired swimming pool heaters	CSA P.6-09 Test method for measuring thermal efficiency of gas-fired pool heaters	Thermal efficiency $\geq 78\%$	June 1, 2012
49 Ballasts for high-intensity discharge (HID) and low pressure sodium (LPS) lamps	CAN/CSA-C863-04 Energy efficiency of high-intensity discharge (HID) and low pressure sodium (LPS) lamp ballasts	Ballast efficiency $\geq 85\%$	June 1, 2012
50 Heat and energy recovery ventilators	CAN/CSA-C439-09 Standard laboratory methods of test for rating the performance of heat/energy-recovery ventilators	Heat-recovery efficiency $\geq 55\%$	June 1, 2012
51 Centrifugal pumps that require driver rated output of 373W (0.5 hp) nominal up to and including 7.46 kW (10 hp) nominal	CAN/CSA-C820-02 Energy Efficiency Test Methods for Small Pumps	Clauses 4.2 and 5 and Table 1 of C820-02	June 1, 2012

52 Thermostats used for line-voltage (120-240 volts) switching of a controlled resistive heating load, including wall-mounted, built-in (up to 1 500 W), and two component thermostats	CAN/CSA-C828-06 Performance requirements for thermostats used with individual room electric space heating devices	Clause 4.3.2 of CAN/CSA-C828-06, Maximum Droop = 1.5 °C;  Clause 4.33 of CAN/CSA-C828-06, Maximum Differential = 0.5 °C; and  Clause 4.3.4 of CAN/CSA-C828-06, Set Point Precision within 0.5 °C	June 1, 2012
53 Traffic and pedestrian signalization modules	Institute for Transportation Engineers (ITE), Vehicle Traffic Control Signal Heads (VTCSH), 2005, Part 2	Maximum wattage of 15 W per module	June 1, 2012
54 Solid-fuel-burning heating appliances	CAN/CSA-B415.1-00 Performance Testing of Solid-Fuel-Burning Heating Appliances	Clause 4.2 of CAN/CSA-B415.1-00	June 1, 2012
55 Toilets	CSA B45.1-08 Ceramic plumbing fixtures	Maximum water consumption of less than 6.0 l per flush	June 1, 2012
56 Urinals	CSA B45.1-08 Ceramic plumbing Fixtures	Maximum water consumption of 0.5 l per flush	June 1, 2012

**ANNEXE A****Index des produits prescrits à l'annexe A - numéros d'articles**

Aérotherme à gaz - 7.9

Appareils de chauffage - 54

Ballasts - 12, 12.1, 37, 37.1, 49

Chaudières - 22, 23

Chauffe-eau - 5, 5.1, 10, 18

Chauffe-eau à pompe à chaleur - 5.1

Chauffe-piscine - 48, 48.1

Climatiseurs - 8, 8.1, 14, 14.1, 14.2, 14.5, 16, 16.1, 16.2, 16.3, 19, 19.1, 20, 20.1, 29, 31, 32, 35, 35.1

Cuisinières à gaz - 9

Cuisinières électrodomestiques - 1 à 1.3

Déshumidificateurs - 24, 24.1

Distributeurs automatiques - 39

Enseignes de sortie - 46

Générateurs d'air chaud - 7.1 à 7.8, 21

Lampes à incandescence à réflecteur - 26

Lampes fluorescentes - 25 à 25.7, 37, 37.1

Lampes torchères - 26.1

Laveuses à linge - 2, 28

Lave-vaisselle - 4

Luminaires - 17, 17.1, 38, 45

Machines à glaçons et réserves de glaçons - 27, 27.1

Modules de signalisation routière et piétonnière - 53

Moteurs à induction - 11, 11.1, 11.2

Pompes centrifuges - 51

Réfrigérants à vin - 6.3



Réfrigérateurs et congélateurs - 6, 6.1 à 6.3, 40, 40.1 à 40.3, 41, 41.1, 41.2, 42, 42.1

Refroidisseurs d'eau - 20, 20.1

Refroidisseurs d'eau potable - 44

Sécheuses à linge - 3, 28, 47

Thermopompes - 13, 14, 14.3, 14.4, 14.6, 15, 16, 16.4 à 16.6, 19, 19.1, 30, 33, 34, 35.1

Thermostats - 52

Toilettes - 55

Transformateurs - 36, 36.1, 36.2

Urinoirs - 56

Ventilateurs à plafond - 43

Ventilateurs - 50

Colonne 1 Produit prescrit	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Norme Consommation en énergie	Colonne 4 Date prescrite
1 Cuisinières électrodomestiques :  a) appareil non encastré comportant des éléments de surface et un ou plusieurs fours;  b) appareil encastré comportant des éléments de surface et un ou plusieurs fours;  c) appareil mural comportant un ou plusieurs fours, mais aucun élément de surface;  d) appareil intégré de surface.	CAN/CSA-C358-M89 Consommation d'énergie des cuisinières électrodomestiques : méthodes d'essai	Cuisinières : E est d'au plus 0,93 V + 14,3  Table de cuisson traditionnelle, autre que modulaire : E est d'au plus 34  Table de cuisson modulaire : E est d'au plus 43  Mural : E est d'au plus 38	1 <sup>er</sup> juin 1995  1 <sup>er</sup> juin 1995  1 <sup>er</sup> juin 1995  1 <sup>er</sup> juin 1995
1.1 Cuisinières électriques encastrées ou non encastrées comportant au moins un élément de surface et un ou plusieurs fours	CSA C358-03 Consommation d'énergie des cuisinières électrodomestiques : méthodes d'essai	Article 8a) de la norme CSA C358-03	31 août 2004
1.2 Cuisinières électriques intégrées comportant au moins un élément de surface, mais aucun four	CSA C358-03 Consommation d'énergie des cuisinières électrodomestiques : méthodes d'essai	Article 8b) de la norme CSA C358-03	31 août 2004
1.3 Cuisinières électriques encastrées ou murales comportant un ou plusieurs fours, mais aucun élément de surface	CSA C358-03 Consommation d'énergie des cuisinières électrodomestiques : méthodes d'essai	Article 8c) de la norme CSA C358-03	31 août 2004

2 Laveuses à linge automatiques électrodomestiques, de modèle ordinaire ou compact et à chargement frontal ou vertical (sont exclues les laveuses essoreuses à rouleaux et les laveuses-essoreuses à cuves jumelées ainsi que les laveuses chauffe-eau à chargement vertical)	CAN/CSA-C360-92 <i>Test Method for Measuring Energy Consumption and Capacity of Automatic Household Clothes Washers</i>	Article 8.4 de la norme CAN/CSA-C360-92	1 <sup>er</sup> juin 1995
	CSA C360-03 Rendement énergétique, consommation d'eau et capacité des machines à laver électrodomestiques	Tableau 9 de la norme CSA C360-03	31 août 2004
	CAN/CSA-C360-03 Rendement énergétique, consommation d'eau et capacité des machines à laver électrodomestiques	Tableau 10 de la norme CAN/CSA-C360-03	31 décembre 2006
	CAN/CSA-C360-03 Rendement énergétique, consommation d'eau et capacité des machines à laver électrodomestiques (comme confirmé en 2009)	Article 8.5.3 et tableau 11 de la norme CAN/CSA-360-03 (comme confirmé en 2009)	1 <sup>er</sup> juin 2012
3 Sécheuses à linge automatiques électrodomestiques, de modèle ordinaire ou compact	CAN/CSA-C361-92 Détermination de la capacité du tambour et méthodes d'essai de la consommation d'énergie des sécheuses électrodomestiques à séchage par culbutage	Article 8.3 de la norme CAN/CSA-361-92	1 <sup>er</sup> juin 1995
4 Lave-vaisselle automatique électrodomestique qui n'est utilisé ni dans le commerce, ni dans l'industrie, ni dans des établissements	CAN/CSA-373-92 Consommation d'énergie des lave-vaisselle électroménagers : méthodes d'essai	Article 7.4 de la norme CAN/CSA-C373-92	1 <sup>er</sup> juin 1995
	CAN/CSA-373-04 Consommation d'énergie des lave-vaisselle électroménagers : méthodes d'essai et limites	Article 10.2 et tableau 2 de la norme CAN/CSA-373-04 pour le modèle compact	1 <sup>er</sup> juin 2012
		Article 10.3 et tableau 3 de la norme CAN/CSA-373-04 pour le modèle standard	1 <sup>er</sup> juin 2012

5 Chauffe-eau électrique fixe ayant une capacité d'au moins 50 l et d'au plus 450 l inclusivement et conçu pour être raccordé à une alimentation d'eau sous pression	CAN/CSA-C191.1-M90 <i>Performance Options for Electric Storage Tank Water Heaters</i>	Clause 5.1 de la norme CAN/CSA-C191.1-M90	1 <sup>er</sup> juin 1995
	CSA C191-00 Fonctionnement des chauffe-eau électriques à accumulation pour usage domestique	Perte thermique maximale en mode d'attente en watts = a) pour des réservoirs avec entrée inférieure :  (i) $40 + 0,2 V$ pour des réservoirs dont $V \geq 50$ l et $\leq 270$ l  (ii) $0,472 V - 33,5$ pour des réservoirs dont $V > 270$ l et $\leq 454$ l  b) pour des réservoirs avec entrée supérieure :  (i) $35 + 0,2 V$ pour des réservoirs dont $V \geq 50$ l et $\leq 270$ l  (ii) $0,472 V - 33,5$ pour des réservoirs dont $V > 270$ l et $\leq 454$ l	31 août 2004
5.1 Chauffe-eau électriques à accumulation pour usage domestique et chauffe-eau à pompe à chaleur ayant une capacité d'au moins 76 l et d'au plus 454 l	CAN/CSA-C191-04 Fonctionnement des chauffe-eau électriques à accumulation pour usage domestique	Perte thermique maximale en mode d'attente en watts pour des réservoirs avec remplissage par le haut =  a) $\leq 25 + (0,20 \times V)$ pour des réservoirs 50 l à 270 l et  b) $\leq (0,472 \times V) - 48,5$ pour des réservoirs 270 l à 454 l	1 <sup>er</sup> juin 2012
	CAN/CSA-C745-03 Rendement énergétique des chauffe-eau électriques à accumulation et des chauffe-eau à pompe à chaleur	Article 9 - coefficient énergétique de la norme CAN/CSA-745-03	1 <sup>er</sup> juin 2012
6 Réfrigérateurs ou réfrigérateurs-congélateurs domestiques et congélateurs	CAN/CSA-C300-M91 Capacité et consommation d'énergie des réfrigérateurs, des réfrigérateurs-congélateurs et des congélateurs	Colonne 4 du tableau 9.1 de la norme CAN/CSA-C300-M91	1 <sup>er</sup> juin 1995
6.1 Réfrigérateurs et réfrigérateurs-congélateurs domestiques ayant un volume réfrigéré total de $\geq 410,65$ l et $\leq 521,10$ l	CAN/CSA-C300-00 Performance énergétique et capacité des réfrigérateurs, réfrigérateurs-congélateurs et congélateurs ménagers	Colonne B du tableau 1 de la norme CAN/CSA-C-300-00	31 août 2004
6.2 Congélateurs	CAN/CSA-C300-00 Performance énergétique et capacité des réfrigérateurs, réfrigérateurs-congélateurs et congélateurs ménagers	Colonne B du tableau 1 de la norme CAN/CSA-300-00	31 août 2004

6.3 Réfrigérateurs et réfrigérateur-congélateurs domestiques et réfrigérants à vin sauf les réfrigérateurs munis d'un système de refroidissement à absorption	CAN/CSA-C300-08 Performance énergétique et capacité des réfrigérateurs, des réfrigérateurs-congélateurs et des réfrigérants à vin ménagers	Colonne 3 du tableau 1 de la norme CAN/CSA-300-08	1 <sup>er</sup> juin 2012
7.1 Générateur d'air chaud à gaz ayant un débit calorifique d'au plus 65,92 kW (225 000 Btu/h) et fonctionnant au courant monophasé	ANSI Z21.47-2003/CSA 2.3-2003 <i>Gaz-fired Central Furnaces</i>	Taux annuel d'utilisation de combustible $\geq 78$ %	31 août 2004
7.2 Générateur d'air chaud à gaz ayant un débit calorifique d'au plus 65,92 kW (225 000 Btu/h) et fonctionnant au courant triphasé	ANSI Z21.47-2003/CSA 2.3-2003 <i>Gaz-fired Central Furnaces</i>	Taux annuel d'utilisation de combustible $\geq 78$ % ou rendement thermique $\geq 80$ %	31 août 2004
7.3 Générateur d'air chaud à gaz ayant un débit calorifique de plus de 65,92 kW (225 000 Btu/h) et d'au plus de 117,23 kW (400 000 Btu/h)	ANSI Z21.47-2003/CSA 2.3-2003 <i>Gaz-fired Central Furnaces</i>	Rendement thermique $\geq 80$ %	31 août 2004
7.4 Générateurs d'air chaud à gaz ayant un débit calorifique d'au plus 65,92 kW (225 000 Btu/h) à l'exception de ceux ayant des refroidisseurs d'air ou de ceux pour installation à l'extérieur ou dans un mur extérieur ou de ceux destinés aux maisons mobiles ou aux véhicules récréatifs	CAN/CSA-P.2-07 Méthode d'essai pour mesurer le taux d'utilisation annuel de combustible des chaudières et générateurs d'air chaud à gaz résidentiels	Taux annuel d'utilisation de combustible $\geq 90$ %	1 <sup>er</sup> juin 2012
7.5 Générateur d'air chaud à gaz extérieur avec composante intégrée de système de refroidissement ayant un débit calorifique d'au plus 65,92 kW (225 000 Btu/h) et fonctionnant au courant monophasé	CAN/CSA-P.2-07 Méthode d'essai pour mesurer le taux d'utilisation annuel de combustible des chaudières et générateurs d'air chaud à gaz résidentiels	Taux annuel d'utilisation de combustible $\geq 78$ %	1 <sup>er</sup> juin 2012
7.6 Générateur d'air chaud à gaz pour installation dans un mur extérieur avec composante intégrée de système de refroidissement ayant un débit calorifique d'au plus 65,92 kW (225 000 Btu/h) et fonctionnant au courant monophasé	CAN/CSA-P.2-07 Méthode d'essai pour mesurer le taux d'utilisation annuel de combustible des chaudières et générateurs d'air chaud à gaz résidentiels	Taux annuel d'utilisation de combustible $\geq 78$ %	1 <sup>er</sup> juin 2012
	CAN/CSA-P.2-07 Méthode d'essai pour mesurer le taux d'utilisation annuel de combustible des chaudières et générateurs d'air chaud à gaz résidentiels	Taux annuel d'utilisation de combustible $\geq 90$ %	31 décembre 2012
7.7 Générateur d'air chaud à gaz industriel ou commercial ayant un débit calorifique d'au plus 65,92 kW (225 000 Btu/h) et fonctionnant au courant monophasé	CAN/CSA-P.8-09 Rendement thermique des générateurs autonomes d'air chaud à gaz industriels et commerciaux	Article 4 de la norme CAN/CSA-P.8-09	1 <sup>er</sup> juin 2012
7.8 Générateur d'air chaud à gaz industriel ou commercial ayant un débit calorifique d'au plus 2 931 kW (10 000 000 Btu/h) et fonctionnant au courant triphasé	CAN/CSA-P.8-09 Rendement thermique des générateurs autonomes d'air chaud à gaz industriels et commerciaux	Article 4 de la norme CAN/CSA-P.8-09	1 <sup>er</sup> juin 2012

7.9 Aérotherme à gaz ayant un débit calorifique d'au plus 2 931 kW (10 000 000 Btu/h)	CAN/CSA- P.11-07 Méthode d'essai pour mesurer l'efficacité et la consommation énergétique des aérothermes à gaz	Rendement thermique $\geq 80\%$ avec débit calorifique maximal et pourvu d'un allumage intermittent et  a) soit d'un système d'évacuation des gaz mécaniques  b) soit d'un volet motorisé automatisé  a) soit d'un registre de tirage clapet	1 <sup>er</sup> juin 2012
8 Climatiseur individuel	CAN/CSA-C368.1-M90 Norme sur les performances des conditionneurs d'air individuels	Colonne 3 du tableau 1 de la norme CAN/CSA-C368.1-M90	1 <sup>er</sup> juin 1995
		Deuxième colonne du tableau 2 de la norme CAN/CSA-C368.1-M90	31 août 2004
8.1 Climatiseur portatif avec numéro de configuration d'essai 5 de la norme CSA-C370-09 dont la puissance frigorifique n'excède pas 10,55 kW (36 000 Btu/h)	CSA C370-09 Performances frigorifiques des climatiseurs mobiles	Rendement énergétique en refroidissement localisé = $7,76 + 0,0164 \times \text{capacité de refroidissement en Btu/h/1 000}$	1 <sup>er</sup> juin 2012
9 Cuisinière à gaz raccordée à une source d'alimentation en électricité		Sans veilleuse permanente	1 <sup>er</sup> juin 1995
10 Chauffe-eau à mazout d'un débit de plus de 107 000 kJ/h ou d'au plus 30,5 kW (0,75 gallon US par heure) et avec une capacité de stockage d'au plus 190 l	CAN/CSA-B211-M90 Rendement énergétique saisonnier des chauffe-eau à mazout	Article 7.1 de la norme CAN/CSA-B211-M90	1 <sup>er</sup> juin 1995
	CSA B211-00 Rendement énergétique des chauffe-eau au mazout à accumulation	Article 8 de la norme CSA B211-00	31 août 2004
11 Moteur à induction électrique faisant partie de la catégorie de moteurs à cage polyphasés et monovitesse A ou B de l'AMÉÉEC/ANMÉE (l'Association des manufacturiers d'équipement électrique et électronique du Canada et l'Association Nationale des manufacturiers d'équipement électrique) ayant une puissance pouvant aller de 1 à 200 HP inclusivement sauf dans le cas de moteurs à engrenages intégrés	CSA C390-93 Mesure du rendement énergétique des moteurs à induction triphasés	Tableau 2 de la norme CSA C390-93	1 <sup>er</sup> juin 1995
11.1 Moteur électrique, autre que les moteurs à engrenages intégrés, à induction en service continu, ouvert ou fermé, polyphasé, à cage d'écureuil, de conception A ou B de l'AMÉÉEC/ANMÉE qui est conçu pour fonctionner à une vitesse unique et qui comprend deux, quatre ou six pôles, ayant une tension nominale ne dépassant pas 600 volts et une fréquence nominale de 50/60 Hz ou 60 Hz, ayant une puissance pouvant aller de 1 à 200 HP au plus	CAN/CSA-C390-98 Mesure du rendement énergétique des moteurs à induction triphasés	Article 4.10 et tableau 2 et 2A de la norme CAN/CSA-C390-98	31 août 2004

11.2 Moteur électrique à induction triphasés ayant au moins 0,746 kW à 1 800 tr/min (ou l'équivalent)	CSA C390-10 Méthodes d'essai, exigences de marquage et niveaux de rendement énergétique pour les moteurs à induction triphasés	Article 6.1 et tableaux 2 et 4 de la norme CSA C390-10	1 <sup>er</sup> juin 2012
12 Lampes fluorescentes à ballast	CAN/CSA-C654-M91 Mesure du rendement des ballasts pour lampes fluorescentes	Article 4.1 de la norme CAN/CSA-C654-M91	1 <sup>er</sup> juin 1995
		Coefficient de puissance = 90 % et article 4.1 cinquième colonne de la norme CAN/CSA-C654-M91 selon la note à l'utilisateur de juin 2002	31 mars 2005
12.1 Remplacement des lampes fluorescentes à ballast	CAN/CSA-C654-M91 Mesure du rendement des ballasts pour lampes fluorescentes	Coefficient de puissance = 90 % et article 4.1 cinquième colonne de la norme CAN/CSA-C654-M91 selon la note à l'utilisateur de juin 2002	1 <sup>er</sup> juin 2012
13 Thermopompe géothermique ou à eau assemblée en usine comme matériel monobloc ou unité assortie, dont la capacité nominale est inférieure à 35 kW (120 000 Btu/h) et qui est conçue pour être raccordée à un système géothermique ou à eau ouvert ou fermé	CAN/CSA-C446-94 Performances des thermopompes sol-eau	Article 5.1 de la norme CAN/CSA-C446-94	1 <sup>er</sup> juin 1995
	CAN/CSA-C446-94 Performances des thermopompes sol-eau ou CAN/CSA-C13256-1-01 Pompes à chaleur à eau - Essais et détermination des caractéristiques de performance - Partie 1 : Pompes à chaleur eau-air et eau glycolée-air	Article 5.1 de la norme CAN/CSA-C446-94 ou articles 3.8 et 3.9 de la norme CAN/CSA-C13256-1-01	31 août 2004
14 Climatiseur central ou thermopompe (bibloc) air/air monophasé, assemblé en usine et dont la capacité de chauffage ou de refroidissement n'exécède pas 19 kW (65 000 Btu/h)	CAN/CSA-C273.3-M91 Évaluation des performances des thermopompes biblocs et des climatiseurs centraux	Colonne 3 du tableau 1 de la norme CAN/CSA-C273.3-M91	1 <sup>er</sup> juin 1995
	CAN/CSA-C656-05 Évaluation des performances des climatiseurs centraux et des thermopompes biblocs et monoblocs	Articles 7.2.2 et 7.3 et colonnes 3 et 4 du tableau 3 de la norme CAN/CSA-C656-05 et l'article 7.2.1 et colonnes 1 et 2 du tableau 3 de la norme CAN/CSA-C656-05 pour chaque produit prescrit qui n'a pas de valeur de rendement minimale assignée à la colonne 3 ou 4 de ce tableau	1 <sup>er</sup> juin 2012
14.1 Climatiseurs centraux biblocs fonctionnant au courant monophasé	CAN/CSA-C273.3-M91 Évaluation des performances des thermopompes biblocs et des climatiseurs centraux	Rendement énergétique saisonnier $\geq 10,0$	31 août 2004
14.2 Climatiseurs centraux biblocs fonctionnant au courant triphasé	CAN/CSA-C273.3-M91 Évaluation des performances des thermopompes biblocs et des climatiseurs centraux	Rendement énergétique saisonnier $\geq 10,0$	31 août 2004
14.3 Thermopompes biblocs fonctionnant au courant monophasé	CAN/CSA-C273.3-M91 Évaluation des performances des thermopompes biblocs et des climatiseurs centraux	Rendement énergétique saisonnier $\geq 10,0$ et coefficient de performance en période de chauffe (région V) $\geq 5,9$	31 août 2004

14.4 Thermopompes biblocs fonctionnant au courant triphasé	CAN/CSA-C273.3-M91 Évaluation des performances des thermopompes biblocs et des climatiseurs centraux	Rendement énergétique saisonnier $\geq 10,0$ et coefficient de performance en période de chauffe (région V) $\geq 5,9$	31 août 2004
14.5 Climatiseurs centraux monoblocs pour installation dans un mur extérieur	CAN/CSA-C656-05 Évaluation des performances des climatiseurs centraux et des thermopompes biblocs et monoblocs	Rendement énergétique saisonnier $\geq 12,0$	1 <sup>er</sup> juin 2012
14.6 Thermopompes monoblocs pour installation dans un mur extérieur mural	CAN/CSA-C656-05 Évaluation des performances des climatiseurs centraux et des thermopompes biblocs et monoblocs	Rendement énergétique saisonnier $\geq 12,0$ et coefficient de performance en période de chauffe (région V) $\geq 6,4$	1 <sup>er</sup> juin 2012
15 Thermopompe à eau assemblée en usine comme matériel monobloc ou unité assortie, qui est conçue pour être raccordée à un système à circuit d'eau interne et dont la capacité de chauffage ou de refroidissement n'excède pas 40 kW (135 000 Btu/h)	CAN/CSA-C655-M91 <i>Performance Standard for Internal Water-Loop Heat Pumps</i>	Article 5.2 de la norme CAN/CSA-C655-M91	1 <sup>er</sup> juin 1995
	CAN/CSA-C655-M91 <i>Performance Standard for Internal Water-Loop Heat Pumps</i> ou CAN/CSA-C13256-1-01 Pompes à chaleur à eau - Essais et détermination des caractéristiques de performance - Partie 1: Pompes à chaleur eau-air et eau glycolée-air	Article 5.2 et Tableau 2 de la Norme CAN/CSA-C655-M91 ou article 8A et Tableau 10A de la norme CAN/CSA-C13256-1-01	31 août 2004
16 Climatiseur central ou thermopompe (monobloc) air/air monophasé, assemblé en usine et dont la capacité de chauffage ou de refroidissement n'excède pas 19kW (65 000 Btu/h)	CAN/CSA-C656-M92 Évaluation des performances des thermopompes monoblocs et climatiseurs centraux	Clause 5.2 de la Norme CAN/CSA-C656-M92	1 <sup>er</sup> juin 1995
16.1 Climatiseurs verticaux monoblocs d'une capacité de moins de 19 kW (65 000 Btu/h)	CAN/CSA-C746-06 Évaluation des performances des climatiseurs et des thermopompes de grande puissance et des climatiseurs verticaux monoblocs	Article 7.2 et tableau 8 (niveau 2) de la norme CAN/CSA-C746-06	1 <sup>er</sup> juin 2012
16.2 Climatiseurs verticaux monoblocs d'une capacité d'au moins 19 kW (65 000 Btu/h) et d'au plus 40 kW (135 000 Btu/h)	CAN/CSA-C746-06 Évaluation des performances des climatiseurs et des thermopompes de grande puissance et des climatiseurs verticaux monoblocs	Article 7.2 et tableau 8 (niveau 2) de la norme CAN/CSA-C746-06	1 <sup>er</sup> juin 2012
16.3 Climatiseurs verticaux monoblocs d'une capacité d'au moins 40 kW (135 000 Btu/h)	CAN/CSA-C746-06 Évaluation des performances des climatiseurs et des thermopompes de grande puissance et des climatiseurs verticaux monoblocs	Article 7.2 et tableau 8 (niveau 2) de la norme CAN/CSA-C746-06	1 <sup>er</sup> juin 2012
16.4 Thermopompes verticales monoblocs d'une capacité de moins de 19 kW (65 000 Btu/h)	CAN/CSA-C746-06 Évaluation des performances des climatiseurs et des thermopompes de grande puissance et des climatiseurs verticaux monoblocs	Article 7.2 et tableau 8 (niveau 2) de la norme CAN/CSA-C746-06	1 <sup>er</sup> juin 2012

16.5 Thermopompes verticales monoblocs d'une capacité d'au moins 19kW (65 000 Btu/h) et d'au plus 40 kW (135 000 Btu/h)	CAN/CSA-C746-06 Évaluation des performances des climatiseurs et des thermopompes de grande puissance et des climatiseurs verticaux monoblocs	Article 7.2 et tableau 8 (niveau 2) de la norme CAN/CSA-C746-06	1 <sup>er</sup> juin 2012
16.6 Thermopompes verticales monoblocs d'une capacité d'au moins 40 kW (135 000 Btu/h)	CAN/CSA-C746-06 Évaluation des performances des climatiseurs et des thermopompes de grande puissance et des climatiseurs verticaux monoblocs	Article 7.2 et tableau 8 (niveau 2) de la norme CAN/CSA-C746-06	1 <sup>er</sup> juin 2012
17 Luminaires de type cobra pour éclairage routier avec lampes à sodium haute tension de 50 à 400 W et avec réfracteurs, de petit ou moyen diamètre, en verre prismatique, en polycarbonate ou en acrylique.	CAN/CSA-C653-92 <i>Performance Standard for Roadway Lighting Luminaires</i>	Colonne 6 du tableau 1 de la norme CAN/ CSA-C653-92	1 <sup>er</sup> janvier 1996
17.1 Luminaires de type cobra avec lampes à halogénure métallisé (HM) de 70 à 400 W	CAN/CSA-C653-08 Performances photométriques des luminaires routiers	Article 4.6 du tableau 1 de la norme CAN/CSA-C653-08	1 <sup>er</sup> juin 2012
18 Chauffe-eau à gaz automatique avec réservoir de 76 l à 380 l inclusivement, pour usage au gaz propane et au gaz naturel et dont le débit calorifique nominal ne dépasse pas 75 000 Btu/h	CGA/CAN1-4.1-M85 Chauffe-eau automatiques au gaz, à accumulation, d'un débit inférieur à 75 000 Btu/h	Article 2.1.9 de la norme CGA/CAN1-4.1-M85	1 <sup>er</sup> juin 1995
	CAN/CSA-P.3-98 Méthode d'essai pour mesurer la consommation d'énergie des chauffe-eau au gaz	FE = 0,67–0,0005 V	31 août 2004
	CAN/CSA-P.3-04 Méthode d'essai pour mesurer la consommation d'énergie et le rendement énergétique des chauffe-eau au gaz à accumulation (comme révisé en mars 2006)	FE ≥ 0,70–0,0005 V	1 <sup>er</sup> juin 2012
19 Climatiseurs, thermopompes et condensateurs conçus pour la climatisation et le chauffage d'une capacité de plus de 19 kW (65 000 Btu/h) et de moins de 73 kW (250 000 Btu/h)	CAN/CSA-C746-93 Évaluation des performances des climatiseurs et des thermopompes de grande puissance	Article 6.2 de la norme CAN/CSA-C746-93	1 <sup>er</sup> juin 1995
19.1 Climatiseurs, thermopompes et condensateurs assemblés en usine d'une capacité d'au moins 19 kW (65 000 Btu/h) et de moins de 73 kW (250 000 Btu/h) et qui sont monophasés ou triphasés y compris tous les formats de climatiseurs verticaux monoblocs et de thermopompes verticales monoblocs	CAN/CSA-C746-06 Évaluation des performances des climatiseurs et des thermopompes de grande puissance et des climatiseurs verticaux monoblocs	Article 7.2 et tableau 8 (niveau 2) de la norme CAN/CSA-C746-06	1 <sup>er</sup> juin 2012
20 Refroidisseurs d'eau à absorption ou à compression de vapeur prévus pour les systèmes de conditionnement d'air préfabriqués et pourvus de compresseur centrifuge, rotatif à vis ou volumétrique dont la puissance frigorifique ne dépasse pas 600 kW (20 000 000 Btu/h)	CSA C743-93 Évaluation des performances des refroidisseurs d'eau monobloc	Colonnes 4 et 6 du tableau 10 de la norme CSA C743-93	1 <sup>er</sup> août 1996



20.1 Refroidisseurs d'eau à compression de vapeur conçus en usine et préfabriqués prévus pour les systèmes de conditionnement d'air dans des bâtiments dont la puissance frigorifique est moins de 7 000 kW avec condenseurs à eau et de moins de 700 kW avec condenseurs à air et refroidisseur à absorption avec condenseurs à eau pouvant aller jusqu'à 5 600 kW	CSA C743-09 Évaluation des performances des refroidisseurs d'eau monobloc	Article 7 et tableaux 9 et 10 de la norme CAN/CSA- C743-09	1 <sup>er</sup> juin 2012
21 Chaudières à mazout dont le débit calorifique n'excède pas 66 kW (225 000 Btu/h), à l'exception des chaudières destinées aux maisons mobiles ou aux véhicules récréatifs	CSA B212-93 Rendement énergétique saisonnier des générateurs d'air chaud et des chaudières à mazout	Article 7.1 de la norme CSA B212-93	1 <sup>er</sup> septembre 1995
	CSA B212-00 Rendement énergétique des générateurs d'air chaud et des chaudières à mazout	Article 7.1 de la norme CSA B212-00	31 août 2004
22 Générateurs d'air chaud et des chaudières à mazout prévus pour les systèmes de chauffage à vapeur basse pression ou à eau chaude dont le débit calorifique n'excède pas 88 kW (300 000 Btu/h)	CSA B212-93 Rendement énergétique saisonnier des générateurs d'air chaud et des chaudières à mazout	Article 7.2 de la norme CSA B212-93	1 <sup>er</sup> septembre 1995
	CSA B212-00 Rendement énergétique des générateurs d'air chaud et des chaudières à mazout	Article 7.2 de la norme CSA B212-00	31 août 2004
23 Chaudières à gaz autonomes prévus pour les systèmes de chauffage central à vapeur basse pression ou à eau chaude dont la puissance ne dépasse pas 88 kW (300 000 Btu/h)	CGA 4.9-1969 <i>Gas-Fired Steam and Hot Water Boilers</i>	Lorsque mesuré en conformité avec la norme CGA P.2-1991,  <i>Hot water systems</i> : rendement énergétique annuel $\geq 80\%$  Système de vapeur à basse pression : rendement énergétique annuel $\geq 75\%$	1 <sup>er</sup> juin 1995
	CAN/CSA-P.2-07 Méthode d'essai pour mesurer le taux d'utilisation annuel de combustible des chaudières et générateurs d'air chaud à gaz résidentiels	Sans veilleuse permanente; <i>Hot water systems</i> : rendement énergétique annuel $\geq 82\%$  Sans veilleuse permanente; Système de vapeur à basse pression : rendement énergétique annuel $\geq 80\%$  Sans veilleuse permanente; Ajustement de la température de l'eau; <i>Hot water systems</i> : rendement énergétique annuel $\geq 82\%$	1 <sup>er</sup> juin 2012  1 <sup>er</sup> juin 2012  1 <sup>er</sup> septembre 2012
24 Déshumidificateurs électriques, assemblés en usine, qui sont à réfrigération mécanique et dont la capacité d'assèchement est d'au plus 30 l/j (63,4 chopines US par jour)	CAN/CSA-C749-94 Performances des déshumidificateurs	Article 4.2 de la norme CAN/CSA-C749-94	31 août 2004
24.1 Déshumidificateurs domestiques manufacturés avec une capacité d'assèchement pouvant aller jusqu'à 87,5 l	CAN/CSA-C749-07 Performances des déshumidificateurs	Articles 6.2 et 6.3 et tableaux 1 et 2 de la norme CAN/CSA-C749-07	1 <sup>er</sup> juin 2012

25 Lampes fluorescentes standard rectilignes à allumage rapide, d'une longueur nominale hors tout de 1 200 mm (48 po), à culot moyen à deux broches et d'une puissance nominale supérieure à 35 W	CAN/CSA-C819-95 Performance des lampes fluorescentes pour utilisation générale	Efficacité lumineuse moyenne $\geq 75$ lm/W et indice moyen de rendu des couleurs $\geq 69$	31 août 2004
25.1 Lampes fluorescentes standard rectilignes à allumage rapide, d'une longueur nominale hors tout de 1 200 mm (48 po), à culot moyen à deux broches et d'une puissance nominale maximale de 35 W	CAN/CSA-C819-95 Performance des lampes fluorescentes pour utilisation générale	Efficacité lumineuse moyenne $\geq 75$ lm/W et indice moyen de rendu des couleurs $\geq 45$	31 août 2004
25.11 Lampes fluorescentes standard rectilignes à allumage rapide, d'une longueur nominale hors tout de 1 200 mm (48 po), à culot moyen à deux broches et une alimentation de 25 W mais d'au plus 32 W pour l'utilisation à l'intérieur	CAN/CSA-C819-95 Performance des lampes fluorescentes pour utilisation générale	Efficacité lumineuse moyenne $\geq 88$ lm/W et indice moyen de rendu des couleurs $\geq 80$	1 <sup>er</sup> juin 2012
25.12 Lampes fluorescentes standard rectilignes à allumage instantané, d'une longueur nominale hors tout de 1 200 mm (48 po), à culot moyen à deux broches et une alimentation de 25 W mais d'au plus 32 W pour l'utilisation à l'intérieur	CAN/CSA-C819-95 Performance des lampes fluorescentes pour utilisation générale ou la norme IESNA ou la norme ANSI applicables	Efficacité lumineuse moyenne $\geq 90$ lm/W et indice moyen de rendu des couleurs $\geq 80$	1 <sup>er</sup> juin 2012
25.2 Lampes fluorescentes standard rectilignes à allumage rapide, d'une longueur nominale hors tout de 2 400 mm (96 po), à culot à deux plots en retrait, d'une puissance nominale supérieure à 100 W et à courant nominal de 0,8 A	CAN/CSA-C819-95 Performance des lampes fluorescentes pour utilisation général	Efficacité lumineuse moyenne $\geq 80$ lm/W et indice moyen de rendu des couleurs $\geq 69$	31 août 2004
25.3 Lampes fluorescentes standard rectilignes à allumage rapide, d'une longueur nominale hors tout de 2 400 mm (96 po), à culot à deux plots en retrait, d'une puissance nominale maximale de 100 W et à courant nominal de 0,8 A	CAN/CSA-C819-95 Performance des lampes fluorescentes pour utilisation générale	Efficacité lumineuse moyenne $\geq 80$ lm/W et indice moyen de rendu des couleurs $\geq 45$	31 août 2004
25.4 Lampes fluorescentes standard en U à allumage rapide, d'une longueur nominale hors tout d'au moins 560 mm (22 po) mais ne dépassant pas 635 mm (25 po), à culot moyen à deux broches et d'une puissance nominale supérieure à 35 W	CAN/CSA-C819-95 Performance des lampes fluorescentes pour utilisation générale	Efficacité lumineuse moyenne $\geq 68$ lm/W et indice moyen de rendu des couleurs $\geq 69$	31 août 2004
25.5 Lampes fluorescentes standard en U à allumage rapide, d'une longueur nominale hors tout d'au moins 560 mm (22 po) mais ne dépassant pas 635 mm (25 po), à culot moyen à deux broches et d'une puissance nominale maximale de 35 W	CAN/CSA-C819-95 Performance des lampes fluorescentes pour utilisation générale	Efficacité lumineuse moyenne $\geq 64$ lm/W et indice moyen de rendu des couleurs $\geq 45$	31 août 2004
25.6 Lampes fluorescentes standard rectilignes à allumage instantané, d'une longueur nominale hors tout de 2 400 mm (96 po), à culot à une broche et d'une puissance nominale supérieure à 65 W	CAN/CSA-C819-95 Performance des lampes fluorescentes pour utilisation générale	Efficacité lumineuse moyenne $\geq 80$ lm/W et indice moyen de rendu des couleurs $\geq 69$	31 août 2004
25.7 Lampes fluorescentes standard rectilignes à allumage instantané, d'une longueur nominale hors tout de 2 400 mm (96 po), à culot à une broche et d'une puissance nominale maximale de 65 W	CAN/CSA-C819-95 Performance des lampes fluorescentes pour utilisation générale	Efficacité lumineuse moyenne $\geq 80$ lm/W et indice moyen de rendu des couleurs $\geq 45$	31 août 2004

26	Lampes à incandescence à réflecteur	CSA C862-01 Performances des lampes à incandescence à réflecteur	Tableaux 1 et 2 de la norme CSA C862-01	31 août 2004
		CSA C862-09 Performances des lampes à incandescence à réflecteur	Article 7.2 et tableau 1 de la norme CSA C862-09	1 <sup>er</sup> juin 2012
26.1	Torchères	CAN/CSA-C867.1-08 Performances des torchères	Articles 4.1, 4.2, 5.1 et 5.2 ainsi que le tableau 1 de la norme CAN/CSA-C867.1-08	1 <sup>er</sup> juin 2012
27	Machines à glaçons	CSA C742-98 Performances des machines à glaçons automatiques et des réserves de glaçons	Tableau 2 de la norme CSA C742-98	31 août 2004
27.1	Réserves de glaçons et machines à glaçons monoblocs et biblocs automatiques assemblées en usine équipées de condensateurs à air ou à eau pouvant produire au plus 1 814 kg/l de cubes, de flocons ou de glaçons sous forme broyée ou fragmentée	CAN/CSA-C742-08 Performances énergétiques des machines à glaçons automatiques et des réserves de glaçons	Article 5.4.3 et tableau 4 de la norme CAN/CSA-742-08  Article 5.4.1 et tableau 2 de la norme CSA C742-08 pour les machines à glaçons non incluses au tableau 4  Article 5.4.2 et tableau 3 de la norme CAN/CSA-C742-08 pour toutes les réserves de glaçons	1 <sup>er</sup> juin 2012
28	Laveuses-sécheuses superposées	CAN/CSA-C360-98 Rendement énergétique, consommation d'eau et capacité des machines à laver électrodomestiques pour la laveuse et CAN/CSA-C361-92 Détermination de la capacité du tambour et méthodes d'essai de la consommation d'énergie des sècheuses électrodomestiques à séchage par culbutage pour la sècheuse	Article 7.5 de la norme CSA C360-98 pour la laveuse et tableau 8.1 de la norme CSA C361-92 pour la sècheuse	31 août 2004
		CAN/CSA C360-03 Rendement énergétique, consommation d'eau et capacité des machines à laver électrodomestiques pour la laveuse (comme confirmé en 2009) et CAN/CSA-C361-92 Détermination de la capacité du tambour et méthodes d'essai de la consommation d'énergie des sècheuses électrodomestiques à séchage par culbutage pour la sècheuse	Article 8.5.3 et tableau 11 de la norme CAN/CSA C360-03 pour la laveuse (confirmé en 2009) et tableau 8.1 de la norme CAN/CSA-C361-92 pour la sècheuse	1 <sup>er</sup> juin 2012
29	Climatiseurs terminaux autonomes	ARI 310/380-2004/CSA-C744-04 Norme sur les conditionneurs d'air et les thermopompes monoblocs	Tableau 2 de la norme ARI 310/380-2004/CSA-C744-04	31 août 2004

30 Thermopompes terminales autonomes	ARI 310/380-2004/CSA-C744-04 Norme sur les conditionneurs d'air et les thermopompes monoblocs	Tableau 2 de la norme ARI 310/380-2004/CSA-C744-04	31 août 2004
31 Climatiseurs centraux monoblocs au courant monophasé dont la capacité de chauffage ou de refroidissement n'excède pas 19 kW (65 000 Btu/h)	CAN/CSA-C656-M92 Évaluation des performances des thermopompes monoblocs et des climatiseurs centraux	Rendement énergétique saisonnier $\geq 9,7$	31 août 2004
	CAN/CSA C656-05 Évaluation des performances des climatiseurs centraux et des thermopompes biblocs et monoblocs	Articles 7.2.2 et 7.3 et colonnes 3 et 4 du tableau 3 de la norme CAN/CSA-C656-05 et article 7.2.1 et colonnes 1 et 2 du tableau 3 de la norme CAN/CSA-C656-05 pour chaque produit prescrit qui n'a pas de valeur minimale de rendement assignée à la colonne 3 ou 4 de ce tableau	1 <sup>er</sup> juin 2012
32 Climatiseurs centraux monoblocs fonctionnant au courant triphasé dont la capacité de chauffage ou de refroidissement n'excède pas 19 kW (65 000 Btu/h)	CAN/CSA-C656-M92 Évaluation des performances des thermopompes monoblocs et des climatiseurs centraux	Rendement énergétique saisonnier $\geq 9,7$	31 août 2004
	CAN/CSA-C656-05 Évaluation des performances des climatiseurs centraux et des thermopompes biblocs et monoblocs	Articles 7.2.2 et 7.3 et colonnes 3 et 4 du tableau 3 de la norme CAN/CSA-C656-05 et article 7.2.1 et colonnes 1 et 2 du tableau 3 de la norme CSA C656-05 pour chaque produit prescrit qui n'a pas de valeur minimale de rendement assignée à la colonne 3 ou 4 de ce tableau	1 <sup>er</sup> juin 2012
33 Thermopompes monoblocs fonctionnant au courant monophasé dont la capacité de chauffage ou de refroidissement n'excède pas 19 kW (65 000 Btu/h)	CAN/CSA-C656-M92 Évaluation des performances des thermopompes monoblocs et des climatiseurs centraux	Rendement énergétique saisonnier $\geq 9,7$ et coefficient de performance en période de chauffe (région V) $\geq 5,7$	31 août 2004
	CAN/CSA-C656-05 Évaluation des performances des climatiseurs centraux et des thermopompes biblocs et monoblocs	Articles 7.2.2 et 7.3 et colonnes 3 et 4 du tableau 3 de la norme CAN/CSA-C656-05 et article 7.2.1 et colonnes 1 et 2 du tableau 3 de la norme CSA C656-05 pour chaque produit prescrit qui n'a pas de valeur minimale de rendement assignée à la colonne 3 ou 4 de ce tableau	1 <sup>er</sup> juin 2012

34 Thermopompes monoblocs fonctionnant au courant triphasé dont la capacité de chauffage ou de refroidissement n'excède pas 19 kW (65 000 Btu/h)	CAN/CSA-C656-M92 Évaluation des performances des thermopompes monoblocs et des climatiseurs centraux	Rendement énergétique saisonnier $\geq 9,7$ et coefficient de performance en période de chauffe (région V) $\geq 5,7$	31 août 2004
	CAN/CSA-C656-05 Évaluation des performances des climatiseurs centraux et des thermopompes biblocs et monoblocs	Articles 7.2.2 et 7.3 et colonnes 3 et 4 du tableau 3 de la norme CAN/CSA-C656-05 et article 7.2.1 et colonnes 1 et 2 du tableau 3 de la norme CAN/CSA-C656-05 pour chaque produit prescrit qui n'a pas de valeur minimale de rendement assignée à la colonne 3 ou 4 de ce tableau	1 <sup>er</sup> juin 2012
35 Climatiseur autonome, pour usage commercial ou industriel, ayant une capacité de refroidissement d'au moins 19 kW (65 000 Btu/h) et d'au plus 73 kW (250 000 Btu/h)	CAN/CSA-C746-98 Évaluation des performances des climatiseurs et des thermopompes de grande puissance	Tableau 6 de la norme CAN/CSA-C746-98	31 août 2004
35.1 Climatiseurs, thermopompes, groupe compresseur-condensateur autonomes pour usage commercial ou industriel dont la puissance de refroidissement est supérieure à 19 kW (65 000 Btu/h) qui sont monophasés ou triphasés y compris des thermopompes et climatiseurs verticaux monoblocs	CAN/CSA-C746-06 Évaluation des performances des climatiseurs et des thermopompes de grande puissance et des climatiseurs verticaux monoblocs	Article 7.2 et tableau 8 (niveau 2 et s'il n'y a pas de niveau 2 prescrit, le niveau 1) de la norme CAN/CSA-C-746-06	1 <sup>er</sup> juin 2012
36 Transformateurs de puissance tels qu'ils sont décrits par la norme CAN/CSA-802.3-01 ayant une puissance nominale de 501 à 10 000 kV•A	CAN/CSA-C802.3-01 Pertes maximales pour les transformateurs de puissance	Articles 4.1.2 et 4.2 et tableaux 1, 2 et 3 de la norme CAN/CSA-802.3-01	30 juin 2005
36.1 Transformateurs de distribution monophasés et triphasés, à isolant liquide, 60 Hz, d'une puissance nominale entre 10 à 833 kV•A pour les modèles monophasés, et entre de 15 à 3 000 kV•A pour les modèles triphasés, à isolant de classe 34.5 kV et moins	CSA-C802.1-00 Valeurs minimales de rendement pour les transformateurs de distribution à isolant liquide	Article 7 et tableau 1 de CSA-C802.1-00	31 août 2004
	CAN/CSA-C802.1-00 Valeurs minimales de rendement pour les transformateurs de distribution à isolant liquide (comme confirmée en 2011)	Article 7 et tableau 1 de CAN/CSA-C802.1-00 (confirmée en 2011)	1 <sup>er</sup> juin 2012
36.2 Transformateurs à sec, monophasés et triphasés, autonomes ou faisant partie d'un ensemble, 60 Hz, de type ANN, d'une puissance nominale de 15 à 833 kV•A et les modèles triphasés d'une puissance nominale de 15 à 7 500 kV•A	CSA C802.2-00 Valeurs minimales de rendement pour les transformateurs à sec	Articles 7 et 8 et tableau 1 de la norme CSA-C802.2-00	31 décembre 2004
	CAN/CSA-C802.2-06 Valeurs minimales de rendement pour les transformateurs à sec	Articles 7 et 8 et tableau 1 de la norme CAN/CSA-C802.2-06	1 <sup>er</sup> juin 2012
37 Adaptateurs à ballast et lampes fluorescentes compactes à ballast intégré destiné à être utilisé avec une lampe fluorescente remplaçable dans une douille de lampe à culot à vis moyen E26	CAN/CSA-C861-95 Performance des lampes fluorescentes compactes et des adaptateurs à ballast	Article 6.6 et tableaux 1A et 1B et article 6.8 et tableau 2 de la norme CAN/CSA-C861-95	31 août 2004
37.1 Adaptateurs à ballast et lampes fluorescentes compactes à ballast intégré destiné à être utilisé avec une lampe fluorescente remplaçable dans une douille de lampe à culot à vis E26 ou supérieure	CAN/CSA-C861-06 Performances des lampes fluorescentes compactes à ballast intégré et des adaptateurs à ballast	Article 7.7 et tableau 3, article 7.9 et article 7.11.2 et tableau 4 de la norme CAN/CSA-C861-06	1 <sup>er</sup> juin 2012

38 Luminaires crépusculaires ou lampes de sécurité conçus pour être utilisés dans des emplacements non dangereux et à l'extérieur et raccordés à des dérivations d'au plus 600 V entre conducteurs, qui utilisent une vapeur de mercure entre 175 et 400 W, entre 50 et 400 W de sodium de haute pression (HPS), entre 18 et 55 W de sodium de basse pression (LPS) équipé d'un relais photo-électrique	CAN/CSA-C239-02 Performance des luminaires crépusculaires	Tableau 1 de la norme CAN/CSA-C239-02	30 juin 2005
39 Distributeurs automatiques autonomes qui refroidissent ou chauffent les produits à vendre	CAN/CSA-C804-96 Performance énergétique des distributeurs automatiques	Article 4.1 et tableau 1 de la norme CAN/CSA-C804-96	31 août 2004
	CSA C804-09 Performances énergétiques des distributeurs automatiques	Article 5.1 et tableau 1 de la norme CSA C804-09	1 <sup>er</sup> juin 2012
40 Réfrigérateurs commerciaux, avec portes en verre ou opaques, de type rafraîchisseurs à vin d'étalage, armoires à lait ou à boissons ou surface de travail/armoire encastrée	CSA C827-98 Rendement énergétique des réfrigérateurs et congélateurs pour service alimentaire	Tableaux 1 et 2 de la norme CSA C827-98	31 août 2004
		À la colonne haut rendement de consommation énergétique des tableaux 1 et 2 de la norme CSA C827-98	1 <sup>er</sup> juin 2012
40.1 Réfrigérateur commercial autonome muni de portes opaques ou de tiroirs opaques	AHRI 1200-2008 <i>Performance Rating of Commercial Refrigerated Display Merchandisers and Storage Cabinets</i>	$E_{\text{quot}} = 0,00353 V + 2,04$	1 <sup>er</sup> juin 2012
40.2 Réfrigérateur commercial autonome muni de portes opaques ou de tiroirs transparents n'ayant pas la capacité d'abaisser la température	AHRI 1200-2008 <i>Performance Rating of Commercial Refrigerated Display Merchandisers and Storage Cabinets</i>	$E_{\text{quot}} = 0,00424 V + 3,34$	1 <sup>er</sup> juin 2012
40.3 Réfrigérateur commercial autonome muni de portes opaques ou de tiroirs transparents ayant la capacité d'abaisser la température	AHRI 1200-2008 <i>Performance Rating of Commercial Refrigerated Display Merchandisers and Storage Cabinets</i>	$E_{\text{quot}} = 0,00445 V + 3,51$	1 <sup>er</sup> juin 2012
41 Congélateurs commerciaux, avec portes en verre ou opaques, de type armoires à crème glacée ou surface de travail/armoire encastrée	CSA C827-98 Rendement énergétique des réfrigérateurs et congélateurs pour service alimentaire	Tableaux 3 et 4 de la norme CSA C827-98	31 août 2004
		À la colonne haut rendement de consommation énergétique des tableaux 3 et 4 de la norme CSA C827-98	1 <sup>er</sup> juin 2012
41.1 Congélateur commercial autonome muni de portes ou de tiroirs opaques	AHRI 1200-2008 <i>Performance Rating of Commercial Refrigerated Display Merchandisers and Storage Cabinets</i>	$E_{\text{quot}} = 0,01413 V + 1,38$	1 <sup>er</sup> juin 2012
41.2 Congélateur commercial autonome muni de portes opaques ou de tiroirs transparents n'ayant pas la capacité d'abaisser la température	AHRI 1200-2008 <i>Performance Rating of Commercial Refrigerated Display Merchandisers and Storage Cabinets</i>	$E_{\text{quot}} = 0,02649 V + 4,10$	1 <sup>er</sup> juin 2012

42 Réfrigérateurs-congérateurs, à portes opaques, de type armoire d'étalage à portes côte à côte	CSA C827-98 Rendement énergétique des réfrigérateurs et congérateurs pour service alimentaire	Tableau 5 de la norme CSA C827-98	31 août 2004
		À la colonne haut rendement de consommation énergétique du tableau 5 de la norme CSA C827-98	1 <sup>er</sup> juin 2012
42.1 Réfrigérateur-congérateur commercial autonome muni de portes opaques ou de tiroirs transparents n'ayant pas la capacité d'abaisser la température	AHRI 1200-2008 <i>Performance Rating of Commercial Refrigerated Display Merchandisers and Storage Cabinets</i>	$E_{\text{quote}} = \text{le plus élevé de } (0,00953 V - 0.71) \text{ ou } 0,70$	1 <sup>er</sup> juin 2012
43 Ventilateurs de plafond suspendus et au ras du plafond, d'une tension ne dépassant pas 250 volts conçus pour des utilisations domestiques commerciales et industrielles	CSA C814-96 Performances énergétiques des ventilateurs de plafond	Article 4.3 de la norme CSA C814-96	31 août 2004
	CAN/CSA-C814-10 Rendement énergétique des ventilateurs de plafond	Article 5.1 et tableau 2; article 5.2 et tableau 5; article 5.3 et tableau 7 de la norme CAN/CSA C814-10	1 <sup>er</sup> juin 2012
44 Refroidisseurs d'eau potable	CSA C815-99 Rendement énergétique des refroidisseurs d'eau potable	Article 4.2 et tableaux 1 et 2 de la norme CSA C815-99	31 août 2004
		Article 5.2 et tableau 1 ou 2, selon le cas, de la norme CSA/CSA-C815-09	1 <sup>er</sup> juin 2012
		Article 5.3 et tableau 3 (critères d'efficacité énergétique relatifs aux refroidisseurs d'eau potable à bouteille) de la norme CSA/CSA-C815-09	1 <sup>er</sup> juin 2012
45 Luminaires à grande hauteur équipés de lampes à sodium haute pression, disposés le long des rues, des routes, des autoroutes et aux intersections et aux échangeurs	CAN/CSA-C811-9 Performances des luminaires à grande hauteur pour éclairage routier	Article 4.5 et tableaux 1, 2 et 3 de la norme CAN/CSA-C811-98	31 août 2004
46 Enseignes de sortie	CAN/CSA-C860-01 Performances des enseignes de sortie à éclairage interne	Puissance maximale en watts = $5 \times (\text{nombre de légendes})$ pour les enseignes de sortie de type 1 et 2 $5 \times (\text{nombre de légendes}) + 5$ , pour les enseignes de sortie de type 3	31 août 2004
		Article 10.3.1.1 et tableau 4 de la norme CAN/CSA-C860-07	1 <sup>er</sup> juin 2012

47 Les sècheuses à linge alimentées au gaz pour usage domestique de format compact ou normal	CGA P.5-M97 <i>Testing Method for Measuring Per-Cycle Energy Consumption and Energy Factor of Domestic Gas Clothes Dryer</i>	Pas moins que le facteur énergétique minimal pour l'appendice B de la norme CGA P.5-M97	31 août 2004
	CSA P.5-09 <i>Test Method for measuring per-cycle energy consumption, energy factor, and low power mode energy consumption of residential gas clothes dryer</i>	Pas moins que le facteur énergétique minimal (1.21 kg par kWh) pour l'appendice A de la norme CGA P.5-09	1 <sup>er</sup> juin 2012
48 Chauffe-piscines de toutes entrées, alimentés au mazout, de type à convection ou autre	CGA P.6-1993 <i>Testing method for measuring Thermal and Operating Efficiencies of Gas-Fired Pool Heaters</i>	Rendement thermique $\geq 78 \%$	31 août 2004
48.1 Chauffe-piscines alimentés au gaz	CSA P.6-09 <i>Test method for measuring thermal efficiency of gas-fired pool heaters</i>	Rendement thermique $\geq 78 \%$	1 <sup>er</sup> juin 2012
49 Ballasts pour lampes à décharge à haute intensité (HID) et à vapeur de sodium basse pression (LPS)	CAN/CSA-C863-04 Rendement énergétique des ballasts pour lampes à décharge à haute intensité (HID) et à vapeur de sodium basse pression (LPS)	Rendement énergétique des ballasts $\geq 85 \%$	1 <sup>er</sup> juin 2012
50 Ventilateurs récupérateurs de chaleur/ énergie	CAN/CSA-C439-09 Méthodes d'essai pour l'évaluation en laboratoire des performances des ventilateurs-récupérateurs de chaleur/énergie	Pouvoir de récupération de la chaleur $\geq 55 \%$	1 <sup>er</sup> juin 2012
51 Pompes centrifuges qui requièrent une puissance de sortie nominale du moteur d'entraînement de 373 W (0,5 hp) à 7,46 kW (10 hp)	CAN/CSA-C820-02 Méthodes d'essai du rendement énergétique des petites pompes	Articles 4.2 et 5 et tableau 1 de la norme CSA C820-02	1 <sup>er</sup> juin 2012
52 Thermostats prévus pour la commutation d'une charge de chauffage résistive à la tension secteur (120-240 volts) y compris le type mural, intégré (jusqu'à 1 500 W) et à deux composantes	CAN/CSA-C828-06 Exigences relatives aux performances des thermostats de chauffage électrique individuel des locaux	Article 4.3.2 de la norme CAN/CSA-C828-06 dérive maximale = 1,5 °C;  article 4.33 de la norme CAN/CSA-C828-06 différentiel maximal = 0,5 °C et  article 4.3.4 de la norme CAN/CSA-C828-06 précision de la température de consigne dans les limites de 0,5 °C	1 <sup>er</sup> juin 2012
53 Module de signalisation routière et module de signalisation piétonnière	<i>Institute for Transportation Engineers (ITE), Vehicle Traffic Control Signal Heads (VTCSH), 2005, Partie 2</i>	Puissance maximale de 15 W par module	1 <sup>er</sup> juin 2012



54 Appareils de chauffage à combustibles solides	CAN/CSA-B415.1-00 Essais et rendement des appareils de chauffage à combustibles solides	Article 4.2 de la norme CAN/CSA-B415.1-00	1 <sup>er</sup> juin 2012
55 Toilettes	CSA B45.1-08 Appareils sanitaires en céramiques	Consommation d'eau maximale de 6,0 l par chasse d'eau	1 <sup>er</sup> juin 2012
56 Urinoirs	CSA B45.1-08 Appareils sanitaires en céramiques	Consommation d'eau maximale de 0,5 l par chasse d'eau	1 <sup>er</sup> juin 2012

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-60**

**under the**

**CIVIL SERVICE ACT  
(O.C. 2012-189)**

*Filed May 25, 2012*

**1 Paragraph 4(4)(a) of New Brunswick Regulation 93-137 under the Civil Service Act is amended by striking out “and who have been notified that they are to be laid off”.**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-60**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LA FONCTION PUBLIQUE  
(D.C. 2012-189)**

*Déposé le 25 mai 2012*

**1 L’alinéa 4(4)a) du Règlement du Nouveau-Brunswick 93-137 pris en vertu de la Loi sur la Fonction publique est modifié par la suppression de « et qui ont été avisées qu’elles allaient être mises à pied ».**

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-61**

under the

**PRESCRIPTION DRUG PAYMENT ACT  
(O.C. 2012-197)**

*Filed May 25, 2012*

**1 Section 2 of New Brunswick Regulation 84-170 under the Prescription Drug Payment Act is amended**

*(a) by repealing the definition “maximum allowable price” and substituting the following:*

“maximum allowable price” means the maximum allowable price determined under section 12.1;

*(b) by adding the following definitions in alphabetical order:*

“manufacturer’s list price” means the published price at which a drug is sold to a participating provider or wholesaler, excluding any mark-up for distribution;

“notice of compliance” means the notice of compliance issued for a drug under the *Food and Drug Regulations* under the *Food and Drugs Act* (Canada);

“original product” means the product that holds the original notice of compliance in a category for a particular strength and form;

**2 The Regulation is amended by adding after section 12 the following:**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-61**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA GRATUITÉ DES MÉDICAMENTS  
SUR ORDONNANCE  
(D.C. 2012-197)**

*Déposé le 25 mai 2012*

**1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-170 pris en vertu de la Loi sur la gratuité des médicaments sur ordonnance est modifié**

*a) par l'abrogation de la définition « prix maximum autorisé » et son remplacement par ce qui suit :*

« prix maximum autorisé » désigne le prix maximum autorisé établi en vertu de l'article 12.1;

*b) par l'adjonction des définitions qui suivent dans l'ordre alphabétique :*

« avis de conformité » désigne l'avis de conformité délivré pour une drogue en vertu du *Règlement sur les aliments et drogues* pris en vertu de la *Loi sur les aliments et drogues* (Canada);

« prix courant du fabricant » désigne le prix publié de vente d'un médicament à un dispensateur participant ou à un grossiste, à l'exclusion de la majoration afférente à la distribution;

« produit original » désigne le produit qui détient l'avis de conformité original dans une catégorie pour une forme posologique et une concentration en particulier;

**2 Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 12 :**

**12.1(1)** Subject to subsection 12.2(2), the maximum allowable price is determined by multiplying the price per unit of the product specified by the Minister by the number of units dispensed.

**12.1(2)** For the purposes of subsection (1), the price per unit of a single source product is the price fixed by the Minister.

**12.1(3)** For the purposes of subsection (1), the price per unit of an interchangeable pharmaceutical product is the price fixed as follows:

(a) from June 1, 2012, to November 30, 2012, inclusive, 40% of the manufacturer's list price of the original product as of April 11, 2011;

(b) on and after December 1, 2012, 35% of the manufacturer's list price of the original product as of April 11, 2011; or

(c) if there is no interchangeable pharmaceutical product, other than the original product, with a notice of compliance on December 1, 2012, 35% of the manufacturer's list price of the original product as of the date a notice of compliance is issued for the first product in a category of interchangeable pharmaceutical products, other than the original product.

**12.2(1)** For the purpose of subsection 2.1(1.1) or (1.3) of the Act and subject to subsection (2), the conditions are as follows:

(a) the manufacturer supplies a written confirmation that the interchangeable pharmaceutical product will be priced not in excess of the maximum allowable price; and

(b) the manufacturer and the wholesaler sell the interchangeable pharmaceutical product to the participating provider at a price not in excess of the maximum allowable price.

**12.2(2)** The Minister may vary the maximum allowable price of an interchangeable pharmaceutical product and the conditions in subsection (1) in the following circumstances:

(a) the manufacturer provides documentation which demonstrates that a different maximum allowable price should be set;

**12.1(1)** Sous réserve du paragraphe 12.2(2), le prix maximum autorisé est établi en multipliant le prix par unité du produit stipulé par le Ministre par le nombre d'unités dispensées.

**12.1(2)** Pour l'application du paragraphe (1), le prix par unité d'un produit à origine unique est fixé par le Ministre.

**12.1(3)** Pour l'application du paragraphe (1), le prix par unité d'un produit pharmaceutique interchangeable est fixé comme suit :

a) du 1<sup>er</sup> juin 2012 au 30 novembre 2012 inclusive-ment, à 40 % du prix courant du fabricant du produit original au 11 avril 2011;

b) à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2012, à 35 % du prix courant du fabricant du produit original au 11 avril 2011;

c) lorsqu'aucun produit pharmaceutique interchangeable, autre que le produit original, ne détient un avis de conformité le 1<sup>er</sup> décembre 2012, à 35 % du prix courant du fabricant du produit original à la date de la délivrance de l'avis de conformité du premier produit dans une catégorie de produit pharmaceutique interchangeable autre que le produit original.

**12.2(1)** Aux fins d'application du paragraphe 2.1(1.1) ou (1.3) de la loi et sous réserve du paragraphe (2), les conditions sont les suivantes :

a) le fabricant fournit une confirmation écrite portant que le produit pharmaceutique interchangeable sera tarifé à un prix ne dépassant pas le prix maximum autorisé;

b) le fabricant et le grossiste vendent le produit pharmaceutique interchangeable au dispensateur participant à un prix ne dépassant pas le prix maximum autorisé.

**12.2(2)** Le Ministre peut modifier le prix maximum autorisé d'un produit pharmaceutique interchangeable et les conditions au paragraphe (1) dans l'une des circonstances suivantes :

a) la documentation que fournit le fabricant montre que le prix maximum autorisé devrait être différent;

- (b) the manufacturer's list price for the original product has changed;
- (c) the original product is no longer marketed in Canada;
- (d) it is justified having regard to a change in market conditions; or
- (e) it is justified in the public interest having regard to the safety of beneficiaries, access to the interchangeable pharmaceutical product and costs to the programme.

**12.3** For the purposes of paragraph 2.11(1)(a) of the Act, the information is as follows:

- (a) the drug name;
- (b) the strength and the dosage;
- (c) the drug identification number;
- (d) the name of the original product deemed equivalent to the applicant drug;
- (e) the proposed drug price;
- (f) the lowest price at which the drug is offered in another Canadian province or territory;
- (g) whether the drug is the only available interchangeable pharmaceutical product deemed equivalent to the original product;
- (h) whether the cost of producing and distributing the interchangeable pharmaceutical product exceeds the maximum allowable price; and
- (i) if the cost of producing and distributing the interchangeable pharmaceutical product exceeds the maximum allowable price, the cost of the individual raw materials, the manufacture and the distribution, excluding rebates.

**3** *Paragraph 13d) of the French version of the Regulation is amended by striking out “numéro d’ordre” and substituting “identification numérique”.*

**4** *Paragraph 14(2)i) of the French version of the Regulation is amended by striking out “numéro d’ordre” and substituting “identification numérique”.*

- b) le prix courant du fabricant pour le produit original a changé;
- c) le produit original n'est plus commercialisé au Canada;
- d) les conditions du marché le justifient;
- e) l'intérêt public le justifie, compte tenu de la sécurité des bénéficiaires, de la disponibilité du produit pharmaceutique interchangeable et des coûts que le régime supporte.

**12.3** Aux fins d'application de l'alinéa 2.11(1)a) de la loi, les renseignements sont les suivants :

- a) le nom du médicament;
- b) la forme posologique et la concentration;
- c) l'identification numérique du médicament;
- d) le nom du produit original réputé constituer l'équivalent du médicament;
- e) le prix projeté du médicament;
- f) le prix le moins élevé du médicament dans une autre province ou un territoire du Canada;
- g) la question à savoir si le produit pharmaceutique interchangeable est le seul médicament disponible réputé constituer l'équivalent du produit original;
- h) la question à savoir si les coûts de production et de distribution du produit pharmaceutique interchangeable sont supérieurs au prix maximum autorisé;
- i) si les coûts de production et de distribution du produit pharmaceutique interchangeable sont supérieurs au prix maximum autorisé, le coût individuel des matières premières, de la production et de la distribution, à l'exclusion des rabais.

**3** *L'alinéa 13d) de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « numéro d'ordre » et son remplacement par « identification numérique ».*

**4** *L'alinéa 14(2)i) de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « numéro d'ordre » et son remplacement par « identification numérique ».*

**5 Section 16 of the Regulation is amended**

**(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:**

**16(1)** Subject to subsections (2) and (3), payment for an entitled service when rendered by a pharmacy is the sum of the following amounts:

- (a) an amount that is equal to or less than 100% of the actual acquisition cost; and
- (b) the dispensing fee prescribed in Schedule 3.

**(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:**

**16(2)** If the entitled service rendered by a pharmacy is a single source product specified by the Minister, the payment for the service is the sum of the following amounts:

- (a) an amount that is equal to or less than 100% of the maximum allowable price; and
- (b) the dispensing fee prescribed in Schedule 3.

**(c) by adding after subsection (2) the following:**

**16(3)** If the entitled service rendered by a pharmacy is an interchangeable pharmaceutical product specified by the Minister, the payment for the service is the sum of the following amounts:

- (a) an amount that is equal to or less than 100% of the maximum allowable price;
- (b) a dispensing fee of \$10.40; and
- (c) 4% of the maximum allowable price to a maximum of \$50.

**6 Section 20.3 of the Regulation is amended**

**(a) in subsection (1) in the portion preceding paragraph (a) by repealing “Subject to subsection (2), for the purposes of” and substituting “For the purposes of”;**

**(b) by repealing subsection (2).**

**7 Section 22 of the Regulation is amended****5 L'article 16 du Règlement est modifié**

**a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :**

**16(1)** Sous réserve des paragraphes (2) et (3), le paiement d'un service assuré dispensé par une pharmacie est égal à la somme des montants suivants :

- a) un montant égal ou inférieur à 100 % du coût d'achat réel;
- b) les honoraires de dispensation fixés à l'annexe 3.

**b) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :**

**16(2)** Si le service assuré dispensé par une pharmacie est un produit à origine unique stipulé par le Ministre, le paiement du service est égal à la somme des montants suivants :

- a) un montant égal ou inférieur à 100 % du prix maximum autorisé;
- b) les honoraires de dispensation fixés à l'annexe 3.

**c) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :**

**16(3)** Si le service assuré dispensé par une pharmacie est un produit pharmaceutique interchangeable stipulé par le Ministre, le paiement du service est égal à la somme des montants suivants :

- a) un montant égal ou inférieur à 100 % du prix maximum autorisé;
- b) les honoraires de dispensation de 10,40 \$;
- c) 4 % du prix maximum autorisé jusqu'à concurrence de 50 \$.

**6 L'article 20.3 du Règlement est modifié**

**a) au paragraphe (1), au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « Sous réserve du paragraphe (2), aux fins des » et son remplacement par « Aux fins d'application des »;**

**b) par l'abrogation du paragraphe (2).**

**7 L'article 22 du Règlement est modifié**

**(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:**

**22(1)** Subject to paragraphs (2) and (3), payment for an entitled service when rendered by a dispensing physician is the sum of the following amounts:

- (a) an amount that is equal to or less than 100% of the actual acquisition cost; and
- (b) 80% of the dispensing fee prescribed in Schedule 3.

**(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:**

**22(2)** If the entitled service rendered by a dispensing physician is a single source product specified by the Minister, the payment for the service is the sum of the following amounts:

- (a) an amount that is equal to or less than 100% of the maximum allowable price; and
- (b) 80% of the dispensing fee prescribed in Schedule 3.

**(c) by adding after subsection (2) the following:**

**22(3)** If the entitled service rendered by a dispensing physician is an interchangeable pharmaceutical product specified by the Minister, the payment for the service is the sum of the following amounts:

- (a) an amount that is equal to or less than 100% of the maximum allowable price;
- (b) a dispensing fee of \$8.32; and
- (c) 3.2% of the maximum allowable price to a maximum of \$40.

**8 Subsection 28(1) of the Regulation is repealed and the following is substituted:**

**28(1)** Extemporaneous preparations that are prescribed by a physician or dentist and compounded by a pharmacist and that do not duplicate the formulation of a manufactured drug product may be determined to be entitled services under subsection 2.1(1) of the Act.

**a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :**

**22(1)** Sous réserve des paragraphes (2) et (3), le paiement d'un service assuré dispensé par un médecin pharmacien est égal à la somme des montants suivants :

- a) un montant égal ou inférieur à 100 % du coût réel d'achat;
- b) 80 % des honoraires de dispensation fixés à l'annexe 3.

**b) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :**

**22(2)** Si le service assuré dispensé par un médecin pharmacien est un produit à origine unique stipulé par le Ministre, le paiement du service est égal à la somme des montants suivants :

- a) un montant égal ou inférieur à 100 % du prix maximum autorisé;
- b) 80 % des honoraires de dispensation fixés à l'annexe 3.

**c) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :**

**22(3)** Si le service assuré dispensé par un médecin pharmacien est un produit pharmaceutique interchangeable stipulé par le Ministre, le paiement du service est égal à la somme des montants suivants :

- a) un montant égal ou inférieur à 100 % du prix maximum autorisé;
- b) les honoraires de dispensation de 8,32 \$;
- c) 3,2 % du prix maximum autorisé jusqu'à concurrence de 40 \$.

**8 Le paragraphe 28(1) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**28(1)** Les préparations extemporanées que prescrit un médecin ou un dentiste, lesquelles sont mélangées par un pharmacien, et qui ne reproduisent pas la formule d'un produit pharmaceutique commercial peuvent être désignées services assurés en vertu du paragraphe 2.1(1) de la loi.

**9** *Schedule 3 of the Regulation is repealed and the attached Schedule 3 is substituted.*

**10** *Schedule 4 of the Regulation is repealed.*

**11** *This Regulation comes into force on June 1, 2012.*

**9** *L'annexe 3 du Règlement est abrogée et remplacée par l'annexe 3 ci-jointe.*

**10** *L'annexe 4 du Règlement est abrogée.*

**11** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2012.*



**SCHEDULE 3**

<b>Payment for entitled service by the programme</b>	<b>Dispensing fee as of June 1, 2012</b>
\$ 0.00 - 99.99	\$ 10.40
\$ 100.00 - 199.99	\$ 12.90
\$ 200.00 - 499.99	\$ 18.00
\$ 500.00 - 999.99	\$ 23.00
\$1000.00 - 1999.99	\$ 63.00
\$2000.00 - 2999.99	\$ 83.00
\$3000.00 - 3999.99	\$103.00
\$4000.00 - 4999.99	\$123.00
\$5000.00 - 5999.99	\$143.00
\$6000.00 or over	\$163.00

**ANNEXE 3**

<b>Paiement des services assurés par le régime</b>	<b>Honoraires au 1<sup>er</sup> juin 2012</b>
0,00 à 99,99 \$	10,40 \$
100,00 à 199,99 \$	12,90 \$
200,00 à 499,99 \$	18,00 \$
500,00 à 999,99 \$	23,00 \$
1 000,00 à 1 999,99 \$	63,00 \$
2 000,00 à 2 999,99 \$	83,00 \$
3 000,00 à 3 999,99 \$	103,00 \$
4 000,00 à 4 999,99 \$	123,00 \$
5 000,00 à 5 999,99 \$	143,00 \$
6 000,00 \$ ou plus	163,00 \$

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-62**

under the

**PARKS ACT  
(O.C. 2012-206)**

*Filed June 11, 2012*

**1** *The enacting clause of New Brunswick Regulation 85-104 under the Parks Act is repealed and the following is substituted:*

Under section 23 of the *Parks Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

**2** *Section 22 the Regulation is amended*

(a) *by repealing subsection (3);*

(b) *by repealing subsection (4);*

(c) *in subsection (5) by striking out “or days or hours of use, as the case may be”.*

**3** *The Regulation is amended by adding after section 22.1 the following:*

**POOL FEES**

**22.2(1)** The fee for the use of the swimming pool at de la République Provincial Park for one hour and 45 minutes is \$2.50 per person for persons six years of age or older.

**22.2(2)** The fees for a seasonal pass for the use of the swimming pool at de la République Provincial Park are as follows:

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-62**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES PARCS  
(D.C. 2012-206)**

*Déposé le 11 juin 2012*

**1** *La formule d’édiction du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-104 pris en vertu de la Loi sur les parcs est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

En vertu de l’article 23 de la *Loi sur les parcs*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

**2** *L’article 22 du Règlement est modifié*

a) *par l’abrogation du paragraphe (3);*

b) *par l’abrogation du paragraphe (4);*

c) *au paragraphe (5), par la suppression de « ou le nombre de jours ou d’heures d’utilisation, selon le cas ».*

**3** *Le Règlement est modifié par l’adjonction de ce qui suit après l’article 22.1 :*

**DROITS AFFÉRENTS À L’UTILISATION  
DE LA PISCINE**

**22.2(1)** Les droits afférents à l’utilisation de la piscine au parc provincial de la République sont de 2,50 \$ par personne âgée de six ans et plus pour chaque période d’une heure quarante-cinq minutes.

**22.2(2)** Le laissez-passer saisonnier pour l’utilisation de la piscine au parc provincial de la République est assorti des droits suivants :

(a) \$40 per person for persons 6 to 18 years of age and students 19 years of age and over with student cards;

(b) \$50 per person for persons 19 to 64 years of age; and

(c) \$40 per person for senior citizens.

**22.2(3)** The fees payable under this section shall be paid in advance.

#### **ANTIQUE AUTOMOBILE MUSEUM ADMISSION**

**22.3** The daily fees for admission into the Antique Automobile Museum at de la République Provincial Park are as follows:

(a) \$3.25 per person for persons 6 to 18 years of age;

(b) \$4 per person for persons 19 to 64 years of age;

(c) \$3.25 per person for senior citizens;

(d) \$10 per family; and

(e) \$3.25 per person for persons who are members of a bus tour.

**4** Paragraph 23(3.1)(a) of the Regulation is amended by striking out “\$3” and substituting “\$6”.

**5** Section 24.2 of the Regulation is amended

(a) by repealing subsection (2) and substituting the following:

**24.2(2)** The daily fees for use of the Sugarloaf Bike Park, including unlimited use of the chair lift, are as follows:

(a) \$20 per person for persons 6 to 18 years of age and students 19 years of age and over with student cards; and

(b) \$25 per person for all other persons 19 years of age and over.

**24.2(2.1)** The fees for a seasonal pass for use of the Sugarloaf Bike Park, including unlimited use of the chair lift are as follows:

a) 40 \$ par personne âgée de six à dix-huit ans et par étudiant âgé de dix-neuf ans et plus muni de sa carte d'étudiant;

b) 50 \$ par personne âgée de dix-neuf à soixante-quatre ans;

c) 40 \$ par personne âgée.

**22.2(3)** Les droits fixés au présent article sont payables à l'avance.

#### **ADMISSION AU MUSÉE DES VOITURES D'AUTREFOIS**

**22.3** L'admission au Musée des voitures d'autrefois du parc provincial de la République est assortie des droits quotidiens suivants :

a) 3,25 \$ par personne âgée de six à dix-huit ans;

b) 4 \$ par personne âgée de dix-neuf à soixante-quatre ans;

c) 3,25 \$ par personne âgée;

d) 10 \$ par famille;

e) 3,25 \$ par personne voyageant en autocar.

**4** L'alinéa 23(3.1)a) du Règlement est modifié par la suppression de « 3 \$ » et son remplacement par « 6 \$ ».

**5** L'article 24.2 du Règlement es modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :

**24.2(2)** Les droits quotidiens afférents à l'utilisation du parc-vélo Sugarloaf, y compris l'utilisation illimitée du remonte-pente, sont les suivants :

a) 20 \$ par personne âgée de six à dix-huit ans et par étudiant âgé de dix-neuf ans et plus muni de sa carte d'étudiant;

b) 25 \$ par personne pour toute autre personne âgée de dix-neuf ans et plus.

**24.2(2.1)** Le laissez-passer saisonnier pour l'utilisation du parc-vélo Sugarloaf, y compris l'utilisation illimitée du remonte-pente, est assorti des droits suivants :

(a) if the pass is purchased on or before April 15, \$139 per person; and

(b) if the pass is purchased after April 15, \$175 per person.

**(b) by repealing subsection (4) and substituting the following:**

**24.2(4)** The daily fees for a rental package that includes a mountain bike, a full face helmet and body armour, are as follows:

(a) \$60 for persons 6 to 18 years of age and students 19 years of age and over with student cards; and

(b) \$70 for all other persons 19 years of age and over.

**(c) by adding after subsection (4) the following:**

**24.2(4.1)** The daily fee for a rental package that includes a high performance mountain bike, a full face helmet and body armour are as follows:

(a) \$80 for persons 6 to 18 years of age and students 19 years of age and over with student cards; and

(b) \$90 for all other persons 19 years of age and over.

**6 The heading “MISCELLANEOUS RENTAL FEES” preceding section 24.3 is repealed and the following is substituted:**

#### MISCELLANEOUS FEES

**7 Section 24.3 of the Regulation is amended**

**(a) by repealing subsection (2) and substituting the following:**

**24.3(2)** The rental fees payable for a canoe at Mount Carleton Provincial Park are as follows:

(a) \$30 per canoe for a four hour period; and

(b) \$40 per canoe for a full day.

a) si le laissez-passer est acheté le 15 avril ou avant cette date, 139 \$ par personne;

b) si le laissez-passer est acheté après le 15 avril, 175 \$ par personne.

**b) par l’abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :**

**24.2(4)** Le forfait quotidien comprenant la location d’un vélo de montagne, d’un casque intégral et d’un équipement protecteur est fixé :

a) à 60 \$ par personne âgée de six à dix-huit ans et par étudiant âgé de dix-neuf ans et plus muni de sa carte d’étudiant;

b) à 70 \$ par personne pour toute autre personne âgée de dix-neuf ans et plus.

**c) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (4) :**

**24.2(4.1)** Le forfait quotidien comprenant la location d’un vélo de montagne de haute performance, d’un casque intégral et d’un équipement protecteur est fixé :

a) à 80 \$ par personne âgée de six à dix-huit ans et par étudiant âgé de dix-neuf ans et plus muni de sa carte d’étudiant;

b) à 90 \$ par personne pour toute autre personne âgée de dix-neuf ans et plus.

**6 La rubrique « DROITS DE LOCATION DIVERS » qui précède l’article 24.3 est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

#### DROITS DIVERS

**7 L’article 24.3 du Règlement est modifié**

**a) par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :**

**24.3(2)** La location d’un canot au parc provincial Mont Carleton est assortie des droits suivants :

a) 30 \$ par canot pour une période de quatre heures;

b) 40 \$ par canot pour une pleine journée.

**(b) by adding after subsection (2) the following:**

**24.3(2.1)** The fee payable for a season of ice fishing at Mount Carleton Provincial Park is \$50 per shelter.

**(c) by adding after subsection (4) the following:**

**24.3(5)** The following fees are payable at any provincial park in which the facility or service is available:

*(a)* for parking a recreational vehicle from the close of one season to the opening of the next season, \$290 per recreational vehicle;

*(b)* for disposal of sewage at a dumping station facility, \$10 per disposal; and

*(c)* for renting a kitchen shelter, \$50 per day.

**8 The Regulation is amended by adding after section 24.3 the following:**

#### **EXPLORER PASS**

**24.4(1)** The fee payable for an Explorer Pass is \$60 and is tax inclusive.

**24.4(2)** An Explorer Pass entitles the holder to the following:

*(a)* one daily vehicle entrance permit for

*(i)* Murray Beach Provincial Park,

*(ii)* New River Beach Provincial Park, and

*(iii)* Parlee Beach Provincial Park;

*(b)* one family admission to

*(i)* the Antique Automobile Museum at de la République Provincial Park, and

*(ii)* The Rocks Provincial Park;

*(c)* nine holes of play at the Herring Cove Provincial Park Golf Course;

***b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :***

**24.3(2.1)** Les droit payables pour une saison de pêche sous la glace au parc provincial Mont Carleton sont de 50 \$ par abri.

***c) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (4) :***

**24.3(5)** Les droits ci-dessous sont exigibles dans un parc provincial lorsque les services ou les installations en question y sont offerts :

*a)* pour stationner un véhicule récréatif à partir de la fin de la saison jusqu'au début de la saison suivante, 290 \$ par véhicule récréatif;

*b)* pour l'évacuation des eaux usées à une station de vidange, 10 \$ par évacuation;

*c)* pour la location d'un abri-cuisine, 50 \$ par jour.

**8 Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 24.3 :**

#### **LAISSEZ-PASSER DÉCOUVERTE**

**24.4(1)** Les droits afférents à l'obtention du Laissez-passer Découverte sont de 60 \$, taxes comprises.

**24.4(2)** Le Laissez-passer Découverte donne à son détenteur le droit :

*a)* à un permis d'entrée quotidien pour véhicule à chacun des parcs suivants :

*(i)* le parc provincial Murray Beach,

*(ii)* le parc provincial New River Beach,

*(iii)* le parc provincial Parlee Beach;

*b)* à un laissez-passer familial à chacune des attractions suivantes :

*(i)* le Musée des voitures d'autrefois du parc provincial de la République,

*(ii)* le parc provincial The Rocks;

*c)* à un laissez-passer pour jouer neuf trous au terrain de golf du parc provincial Herring Cove;

(d) eighteen holes of play at the Mactaquac Provincial Park Golf Course;

(e) one canoe rental for a four hour period at Mount Carleton Provincial Park;

(f) one full day of use of the Sugarloaf Bike Park at Sugarloaf Provincial Park; and

(g) one bundle of firewood at The Anchorage Provincial Park.

**24.4(3)** An Explorer Pass is not transferable and shall expire on March 31 of each year.

**9** *Section 28.1 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

**28.1** The fees set out in sections 22, 22.2, 22.3, 23, 24, 24.01, 24.1, 24.2, 24.3, 25, 26 and 27.11 and in Schedules B, C and D are tax inclusive.

**10** *Schedule B of the Regulation is repealed and the attached Schedule B is substituted.*

**11** *Schedule C of the Regulation is repealed and the attached Schedule C is substituted.*

**12** *Schedule D of the Regulation is repealed and the attached Schedule D is substituted.*

**13(1)** *Subject to subsection (2), this Regulation comes into force on April 1, 2013.*

**13(2)** *Sections 4, 8 and 12 of this Regulation come into force on June 22, 2012.*

d) à un laissez-passer pour jouer dix-huit trous au terrain de golf du parc provincial Mactaquac;

e) à la location d'un canot pour une période de quatre heures au parc provincial Mont Carleton;

f) à une journée d'utilisation du parc-vélo Sugarloaf au parc provincial Sugarloaf;

g) à un fagot de bois de chauffage au parc provincial The Anchorage.

**24.4(3)** Le Laissez-passer Découverte expire le 31 mars de chaque année et est incessible.

**9** *L'article 28.1 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**28.1** Les droits fixés aux articles 22, 22.2, 22.3, 23, 24, 24.01, 24.1, 24.2, 24.3, 25, 26 et 27.11 ainsi qu'aux annexes B, C et D sont taxes comprises.

**10** *L'annexe B du Règlement est abrogée et remplacée par l'annexe B ci-jointe.*

**11** *L'annexe C du Règlement est abrogée et remplacée par l'annexe C ci-jointe.*

**12** *L'annexe D du Règlement est abrogée et remplacée par l'annexe D ci-jointe.*

**13(1)** *Sous réserve du paragraphe (2), le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2013.*

**13(2)** *Les articles 4, 8 et 12 du présent règlement entrent en vigueur le 22 juin 2012.*

**SCHEDULE B****Daily and weekly camping fees**

**The Anchorage, Herring Cove, Mactaquac, Mount Carleton, Murray Beach, New River Beach, Parlee Beach, de la République and Sugarloaf**

<b>From the opening date to the closing date, inclusive</b>	<b>Daily Fees</b>	<b>Weekly Fees</b>
(a) Full service sites	\$33	n/a
(b) Sites with electricity	\$28	n/a
(c) Unserviced sites	\$25	n/a
(d) Group campsites (per tent)	\$13	n/a
(e) Rustic shelters	\$39	n/a
(f) Wilderness campsites	\$15	n/a
(g) Back country	\$10	n/a
(h) Any additional overnight visitor to a site listed in (a) to (g) (per night)	\$ 5	n/a
(i) Cabin (double occupancy)	\$60	\$340
(j) Cabin with kitchen (double occupancy)	\$90	\$510
(k) Cabin - each additional person over 18 years of age (except students with student cards)	\$10	\$ 56

**Mactaquac, Mount Carleton and Sugarloaf**

<b>From the day after the closing date until the day before the opening date</b>		
(l) Unserviced sites	\$10	n/a

**ANNEXE B****Droits de camping quotidiens et hebdomadaires**

**The Anchorage, Herring Cove, Mactaquac, Mont Carleton, Murray Beach, New River Beach, Parlee Beach, de la République et Sugarloaf**

<b>À partir de la date d'ouverture jusqu'à la date de clôture inclusivement</b>	<b>Droits quotidiens</b>	<b>Droits hebdomadaires</b>
a) Emplacement entièrement viabilisé	33 \$	s.o.
b) Emplacement avec électricité	28 \$	s.o.
c) Emplacement non viabilisé	25 \$	s.o.
d) Emplacement de camping de groupe (par tente)	13 \$	s.o.
e) Abri rustique	39 \$	s.o.
f) Emplacement de camping sauvage	15 \$	s.o.
g) Arrière-pays	10 \$	s.o.
h) Chaque visiteur additionnel aux emplacements mentionnés aux alinéas a) à g) (la nuitée de camping)	5 \$	s.o.
i) Cabine (occupation double)	60 \$	340 \$
j) Cabine avec cuisinette (occupation double)	90 \$	510 \$
k) Cabine – chaque personne additionnelle âgée de plus de dix-huit ans (sauf les étudiants munis de leur carte d'étudiant)	10 \$	56 \$

**Mactaquac, Mont Carleton et Sugarloaf**

<b>À partir du lendemain de la date de clôture jusqu'à la veille de la date d'ouverture</b>		
l) Emplacement non viabilisé	10 \$	s.o.

**SCHEDULE C****Seasonal Camping Fees**

**The Anchorage, Herring Cove, Mactaquac, Mount Carleton, Murray Beach, New River Beach, Parlee Beach, de la République and Sugarloaf**

	Campsite with Electricity	Campsite without Electricity
Occupancy of a campsite from the opening date to the closing date, inclusive	\$1,500	\$1,200

**Mactaquac, Mount Carleton and Sugarloaf**

	Campsite with Electricity	Campsite without Electricity
Occupancy of a campsite from November 1 to April 1 of the following year, inclusive	n/a	\$240

**ANNEXE C****Droits de camping saisonniers**

**The Anchorage, Herring Cove, Mactaquac, Mont Carleton, Murray Beach, New River Beach, Parlee Beach, de la République et Sugarloaf**

	Emplacement de camping avec électricité	Emplacement de camping sans électricité
Occupation d'un emplacement de camping à partir de la date d'ouverture à la date de clôture inclusivement	1 500 \$	1 200 \$

**Mactaquac, Mont Carleton, Sugarloaf**

	Emplacement de camping avec électricité	Emplacement de camping sans électricité
Occupation d'un emplacement de camping du 1 <sup>er</sup> novembre au 1 <sup>er</sup> avril inclusivement de l'année suivante	s.o.	240 \$



**SCHEDULE D**  
**Vehicle Entrance Permit Fees**

**Mactaquac, Mount Carleton, Murray Beach, New River Beach  
and Parlee Beach**

	Daily Fees	Annual Fees
Bus	\$50	n/a
Motorcycle	\$ 5	\$75
All other vehicles	\$ 8	\$75

**ANNEXE D**

**Droits afférents au permis d'entrée de véhicule**

**Mactaquac, Mont Carleton, Murray Beach, New River Beach  
et Parlee Beach**

	Droits quotidiens	Droits annuels
Autocar	50 \$	s.o.
Moto	5 \$	75 \$
Tous les autres véhicules	8 \$	75 \$

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-63**

**under the**

**FINANCIAL CORPORATION CAPITAL TAX ACT  
(O.C. 2012-207)**

*Filed June 18, 2012*

**1** *Form 1 of New Brunswick Regulation 87-141 under the Financial Corporation Capital Tax Act is repealed and the attached Form 1 is substituted.*

**2** *This Regulation shall be deemed to have come into force on April 1, 2012.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-63**

**pris en vertu de la**

**LOI DE LA TAXE SUR LE CAPITAL  
DES CORPORATIONS FINANCIÈRES  
(D.C. 2012-207)**

*Déposé le 18 juin 2012*

**1** *La formule 1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 87-141 pris en vertu de la Loi de la taxe sur le capital des corporations financières est abrogée et remplacée par la formule 1 ci-jointe.*

**2** *Le présent règlement est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2012.*

FINANCIAL CORPORATION  
CAPITAL TAX RETURN



FORM 1  
PROVINCE OF NEW BRUNSWICK  
DEPARTMENT OF FINANCE

25-1613 (5/88)

Fiscal Year End			Date Due			Account Number		
D	M	Y	D	M	Y			

Name of Financial Corporation \_\_\_\_\_

Mailing Address \_\_\_\_\_  
Street, P.O. Box City Province Postal Code

Address of Principal Place of Business in N.B. \_\_\_\_\_  
Street, P.O. Box City Postal Code

Official to contact \_\_\_\_\_ Telephone \_\_\_\_\_

City and Jurisdiction of Head Office \_\_\_\_\_

CALCULATION OF TAX

Taxable Paid-up Capital or Taxable Paid-up Capital Employed in Canada as determined in Schedule 1 or 5	\$	×	Rate 3 %	×	Number of Days in fiscal year before 01/04/12	÷	Total Number of days in fiscal year	=	1	Tax Payable	\$
Taxable Paid-up Capital or Taxable Paid-up Capital Employed in Canada as determined in Schedule 1 or 5	\$	×	Rate 4 %	×	Number of Days in fiscal year after 31/03/12	÷	Total Number of days in fiscal year	=	2	Tax Payable	\$

TOTAL OF 1 & 2 = \_\_\_\_\_  
Less Amount paid by installments = \_\_\_\_\_  
BALANCE DUE = \$ \_\_\_\_\_

- Claimed     Apply to Subsequent Year     Submitted with Return
- Refund     Remittance

This return together with payment of any tax remaining unpaid is due on or before the last day of the month that ends six months after the close of the fiscal year of a financial corporation.

CERTIFICATION

Name of Officer (in BLOCK LETTERS) \_\_\_\_\_

Rank of Officer \_\_\_\_\_

Full Resident Address \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

I am an authorized signing officer of the financial corporation. I certify that this return, including accompanying schedules and statements, has been examined by me and is a true, correct and complete return. I further certify that the allocation of the taxable paid-up capital as set out in Schedule 1 (or taxable paid-up capital employed in Canada as set out in Schedule 5) of this return has been made in accordance with the provisions of the *Financial Corporation Capital Tax Act* and regulations.

Date \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

DECLARATION DE LA TAXE  
SUR LE CAPITAL DES  
CORPORATIONS FINANCIERES



FORMULE 1  
PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
MINISTRE DES FINANCES

25-1613 (5/88)

Fin de l'année financière J M A			Date d'échéance J M A			Numéro de compte		

Nom de la corporation financière \_\_\_\_\_

Adresse Postale \_\_\_\_\_  
Rue, C.P. \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

Adresse du lieu principal d'affaires au N.-B. \_\_\_\_\_  
Rue, C.P. \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

Dirigeant à contacter \_\_\_\_\_ Téléphone \_\_\_\_\_

Ville et autorité législative du siège social \_\_\_\_\_

CALCUL DE LA TAXE

Capital versé assujéti à la taxe ou capital versé employé au Canada et assujéti à la taxe tel que déterminé à l'Annexe 1 ou 5	\$	×	Taux 3 %	×	Nombre de jours de l'année financière avant le 01/04/12	÷	Nombre total de jours de l'année financière	=	1	Taxe payable	\$
Capital versé assujéti à la taxe ou capital versé employé au Canada et assujéti à la taxe tel que déterminé à l'Annexe 1 ou 5	\$	×	Taux 4 %	×	Nombre de jours de l'année financière après le 31/03/12	÷	Nombre total de jours de l'année financière	=	2	Taxe payable	\$

Réclamé     
  Appliqué à l'année suivante     
  Soumis avec le rapport  
 Remboursement     
  Remise

TOTAL DE 1 & 2 = \_\_\_\_\_  
 Moins montant payé par versements = \_\_\_\_\_  
 SOLDE = \_\_\_\_\_ \$

La présente déclaration avec le paiement de toute taxe demeurant impayée est due au plus tard le dernier jour du mois finissant six mois après la fin de l'année financière de la corporation financière.

ATTESTATION

Nom du dirigeant (en MAJUSCULES) \_\_\_\_\_  
 Rang du dirigeant \_\_\_\_\_  
 Adresse complète de sa résidence \_\_\_\_\_

Je suis un chargé de signature autorisé de la corporation financière. J'atteste que la présente déclaration, y compris les annexes et déclarations jointes, a été examinée par mes soins et est une déclaration exacte, correcte et complète. J'atteste en outre que l'allocation du capital versé assujéti à la taxe telle qu'indiquée à l'Annexe 1 (ou que le capital versé employé au Canada et assujéti à la taxe tel qu'indiqué à l'Annexe 5) de la présente déclaration a été effectuée conformément aux dispositions de la Loi de la taxe sur le capital des corporations financières et de ses règlements.

Date \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-64**

under the

**CONDOMINIUM PROPERTY ACT  
(O.C. 2012-220)**

*Filed July 5, 2012*

**1 Paragraph 21(c) of New Brunswick Regulation 2009-169 under the Condominium Property Act is repealed and the following is substituted:**

(c) if required under section 36 of the Act, a statement of the person qualified to review the financial statements which shall include the amount of the reserve fund at the end of the reporting period and the percentage that amount is of the amount required by the reserve fund study.

**2 Paragraph 24(1)(a) of the Regulation is repealed and the following is substituted:**

(a) members of the New Brunswick Association of Real Estate Appraisers/Association des évaluateurs immobiliers du Nouveau-Brunswick holding the designation of Accredited Appraiser Canadian Institute (AACI);

**3 Section 34 of the Regulation is repealed and the following is substituted:**

**34** The following classes of persons are qualified to prepare a building inspection report for the purpose of paragraph 5(3)(h) of the Act:

(a) members of the New Brunswick Association of Real Estate Appraisers/Association des évaluateurs immobiliers du Nouveau-Brunswick;

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-64**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA PROPRIÉTÉ CONDOMINIALE  
(D.C. 2012-220)**

*Déposé le 5 juillet 2012*

**1 L'alinéa 21c) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2009-169 pris en vertu de la Loi sur la propriété condominiale est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

c) lorsque l'article 36 de la Loi l'exige, une déclaration de la personne habilitée à examiner les états financiers, laquelle indique le montant du fonds de réserve à la fin de la période de référence et le pourcentage que représente ce montant par rapport au montant que fixe l'étude du fonds de réserve.

**2 L'alinéa 24(1)a) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

a) les membres de la New Brunswick Association of Real Estate Appraisers/Association des évaluateurs immobiliers du Nouveau-Brunswick titulaires de la désignation Accredited Appraiser Canadian Institute (AACI);

**3 L'article 34 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**34** Sont habilités à préparer un rapport d'inspection de bâtiment aux fins d'application de l'alinéa 5(3)h) de la Loi :

a) les membres de la New Brunswick Association of Real Estate Appraisers/Association des évaluateurs immobiliers du Nouveau-Brunswick;

(b) persons who hold certificates of practice under the *Architects Act*;

(c) engineers who are licensed to practise engineering under the *Engineering and Geoscience Professions Act*;

(d) members of the New Brunswick Society of Certified Engineering Technicians and Technologists who are registered as certified engineering technologists under the *Engineering Technology Act*; and

(e) members of the Real Estate Institute of Canada holding the designation of Certified Reserve Planner (CRP).

b) les titulaires de certificats d'exercice délivrés en vertu de la *Loi sur les architectes*;

c) les ingénieurs titulaires du permis d'exercer la profession d'ingénieur qui est délivré en vertu de la *Loi sur les professions d'ingénieur et de géoscientifique*;

d) les membres de la Société des techniciens et des technologues agréés du génie du Nouveau-Brunswick dont les noms sont inscrits au registre à titre de technologues agréés du génie en vertu de la *Loi sur les techniques du génie*;

e) les membres de l'Institut canadien de l'immeuble titulaires de la désignation Certified Reserve Planner (CRP).

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-65**

under the

**PUBLIC SERVICE SUPERANNUATION ACT  
(O.C. 2012-222)**

*Filed July 6, 2012*

**1** *Schedule A of New Brunswick Regulation 84-105 under the Public Service Superannuation Act is amended*

(a) *by striking out*

*Office of the Chief Electoral Officer*

(b) *by adding after*

*Conseil Communautaire Samuel de Champlain Inc. subject to the following terms and conditions:*

*An employee may count as pensionable service any period of continuous full time employment immediately before July 1, 1987 if, within one year after that date, an election is made to pay in respect of that period of service, an amount equal to the amount the employee would have been required to contribute if the employee had been a contributor during that period, together with interest.*

*the following:*

Elections New Brunswick

**2** *Schedule B of the Regulation is amended*

(a) *by striking out*

*Office of the Chief Electoral Officer*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-65**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA PENSION DE RETRAITE DANS  
LES SERVICES PUBLICS  
(D.C. 2012-222)**

*Déposé le 6 juillet 2012*

**1** *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-105 pris en vertu de la Loi sur la pension de retraite dans les services publics est modifiée*

a) *par la suppression de*

*Bureau du directeur général des élections*

b) *par l'adjonction après*

*Conseil Communautaire Samuel de Champlain Inc. sous réserve des modalités et conditions suivantes :*

*Un employé peut compter comme service ouvrant droit à pension toute période de service continu à plein temps effectuée juste avant le 1<sup>er</sup> juillet 1987 si, dans un délai d'un an après cette date, il choisit de payer pour cette période de service un montant égal à la somme qu'il aurait été tenu de verser durant cette période s'il avait été cotisant, majoré des intérêts.*

*de ce qui suit :*

Élections Nouveau-Brunswick

**2** *L'annexe B du Règlement est modifiée*

a) *par la suppression de*

*Bureau de la directrice générale des élections*

*(b) by adding after*

*Collège communautaire du Nouveau-Brunswick  
(CCNB)*

*the following:*

Elections New Brunswick

**3** *Section 1 of this Regulation shall be deemed to have come into force on January 17, 2008.*

*b) par l'adjonction après*

*Collège communautaire du Nouveau-Brunswick  
(CCNB)*

*de ce qui suit :*

Élections Nouveau-Brunswick

**3** *L'article 1 du présent règlement est réputé être entré en vigueur le 17 janvier 2008.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés





**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-66**

**under the**

**APPRENTICESHIP AND OCCUPATIONAL  
CERTIFICATION ACT  
(O.C. 2012-226)**

*Filed July 19, 2012*

**1** *The heading “Fees” preceding section 32 of New Brunswick Regulation 97-125 under the Apprenticeship and Occupational Certification Act is repealed.*

**2** *Section 32 of the Regulation is repealed.*

**3** *This Regulation comes into force on August 1, 2012.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-66**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR L'APPRENTISSAGE ET LA  
CERTIFICATION PROFESSIONNELLE  
(D.C. 2012-226)**

*Déposé le 19 juillet 2012*

**1** *Est abrogée la rubrique « Droits » qui précède l'article 32 du Règlement du Nouveau-Brunswick 97-125 pris en vertu de la Loi sur l'apprentissage et la certification professionnelle.*

**2** *Est abrogé l'article 32 du Règlement.*

**3** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> août 2012.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-67**

**under the**

**APPRENTICESHIP AND OCCUPATIONAL  
CERTIFICATION ACT  
(O.C. 2012-227)**

*Filed July 19, 2012*

**Table of Contents**

<b>1</b>	Citation
<b>2</b>	Definition of “Act” Act — Loi
<b>3</b>	Registration fee
<b>4</b>	Tuition fee
<b>5</b>	Challenger examination fees
<b>6</b>	Interprovincial Standards Red Seal Program examination fees
<b>7</b>	Assessment fees
<b>8</b>	Issuance fees
<b>9</b>	Replacement fees
<b>10</b>	Commencement

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-67**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR L’APPRENTISSAGE ET LA  
CERTIFICATION PROFESSIONNELLE  
(D.C. 2012-227)**

*Déposé le 19 juillet 2012*

**Table des matières**

<b>1</b>	Titre
<b>2</b>	Définition de « Loi » Loi — Act
<b>3</b>	Droits d’inscription
<b>4</b>	Droits de scolarité
<b>5</b>	Droits d’examen pour les aspirants
<b>6</b>	Droits d’examen concernant les normes interprovinciales Sceau rouge
<b>7</b>	Droits d’évaluation
<b>8</b>	Droits de délivrance
<b>9</b>	Droits de remplacement
<b>10</b>	Entrée en vigueur

Under section 56 of the *Apprenticeship and Occupational Certification Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

### Citation

1 This Regulation may be cited as the *Fees Regulation - Apprenticeship and Occupational Certification Act*.

### Definition of "Act"

2 In this Regulation, "Act" means the *Apprenticeship and Occupational Certification Act*.

### Registration fee

3 The fee payable for registration as an apprentice under the Act is \$25.

### Tuition fee

4 The tuition fee payable for block training is as follows:

- (a) before August 1, 2013, \$60 per week; and
- (b) on or after August 1, 2013, \$85 per week.

### Challenger examination fees

5 The following fees are payable by challengers for examinations under the Act:

- (a) for a written examination for a certificate of qualification, \$250;
- (b) for the reexamination of an examination referred to in paragraph (a),
  - (i) before April 1, 2013, \$85, and
  - (ii) on or after April 1, 2013, \$120;
- (c) for a practical examination for a certificate of qualification,
  - (i) before April 1, 2013, \$275, and
  - (ii) on or after April 1, 2013, \$350; and
- (d) for the reexamination of an examination referred to in paragraph (c),
  - (i) before April 1, 2013, \$275, and

En vertu de l'article 56 de la *Loi sur l'apprentissage et la certification professionnelle*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

### Titre

1 *Règlement sur les droits exigibles - Loi sur l'apprentissage et la certification professionnelle*.

### Définition de « Loi »

2 Dans le présent règlement, « Loi » s'entend de la *Loi sur l'apprentissage et la certification professionnelle*.

### Droits d'inscription

3 Les droits à payer pour l'inscription d'un apprenti en vertu de la Loi sont de 25 \$.

### Droits de scolarité

4 Les droits de scolarité à payer pour un bloc de formation sont les suivants :

- a) avant le 1<sup>er</sup> août 2013, 60 \$ par semaine;
- b) à compter du 1<sup>er</sup> août 2013, 85 \$ par semaine.

### Droits d'examen pour les aspirants

5 Les droits à payer par les aspirants concernant les examens que prévoit la Loi sont les suivants :

- a) pour l'examen écrit en vue de l'obtention du certificat d'aptitude, 250 \$;
- b) pour la reprise de l'examen visé à l'alinéa a) :
  - (i) avant le 1<sup>er</sup> avril 2013, 85 \$,
  - (ii) à compter du 1<sup>er</sup> avril 2013, 120 \$;
- c) pour l'examen pratique menant à l'obtention du certificat d'aptitude :
  - (i) avant le 1<sup>er</sup> avril 2013, 275 \$,
  - (ii) à compter du 1<sup>er</sup> avril 2013, 350 \$;
- d) pour la reprise de l'examen visé à l'alinéa c) :
  - (i) avant le 1<sup>er</sup> avril 2013, 275 \$,

(ii) on or after April 1, 2013, \$350.

### **Interprovincial Standards Red Seal Program examination fees**

**6** The fee payable for an Interprovincial Standards Red Seal Program examination under the Act is as follows:

- (a) before April 1, 2013, \$100; and
- (b) on or after April 1, 2013, \$200.

### **Assessment fees**

**7** The following fees are payable for assessments under the Act:

- (a) for assessing the qualifications of a person for the purpose of determining whether to register him or her as a challenger, \$100; and
- (b) for assessing the training or work experience of a person for the purpose determining whether to grant him or her credits under section 24 of the Act, \$100.

### **Issuance fees**

**8** The following fees are payable for the issuance of credentials or endorsements under the Act:

- (a) for the issuance of a certificate of qualification without written examination, \$200;
- (b) for the issuance of a certificate of qualification to a person who holds a certificate of qualification from a jurisdiction outside New Brunswick, \$150; and
- (c) for the issuance of a work permit,
  - (i) before April 1, 2013, \$150, and
  - (ii) on or after April 1, 2013, \$200.

### **Replacement fees**

**9(1)** The fee payable for the replacement of a certificate of qualification, a diploma of apprenticeship or a certificate of qualification without written examination issued under the Act is as follows:

- (a) before April 1, 2013, \$15; and
- (b) on or after April 1, 2013, \$20.

(ii) à compter du 1<sup>er</sup> avril 2013, 350 \$.

### **Droits d'examen concernant les normes interprovinciales Sceau rouge**

**6** Les droits à payer pour un examen au titre du Programme des normes interprovinciales Sceau rouge que prévoit la loi sont les suivants :

- a) avant le 1<sup>er</sup> avril 2013, 100 \$;
- b) à compter du 1<sup>er</sup> avril 2013, 200 \$.

### **Droits d'évaluation**

**7** Les droits à payer concernant les évaluations que prévoit la Loi sont les suivants :

- a) pour l'évaluation des qualités requises du candidat à l'inscription à titre d'aspirant, 100 \$;
- b) pour l'évaluation de la formation ou de l'expérience pratique d'une personne en vue de sa reconnaissance au titre de l'article 24 de la Loi, 100 \$.

### **Droits de délivrance**

**8** Les droits à payer pour la délivrance de titres ou d'endorsements en vertu de la Loi sont les suivants :

- a) pour le certificat d'aptitude sans examen écrit, 200 \$;
- b) pour le certificat d'aptitude délivré au titulaire d'un certificat d'aptitude émanant d'ailleurs qu'au Nouveau-Brunswick, 150 \$;
- c) pour un permis de travail :
  - (i) avant le 1<sup>er</sup> avril 2013, 150 \$,
  - (ii) à compter du 1<sup>er</sup> avril 2013, 200 \$.

### **Droits de remplacement**

**9(1)** Les droits à payer pour le remplacement d'un certificat d'aptitude, d'un diplôme d'apprentissage ou d'un certificat d'aptitude sans examen écrit délivré en vertu de la Loi sont les suivants :

- a) avant le 1<sup>er</sup> avril 2013, 15 \$;
- b) à compter du 1<sup>er</sup> avril 2013, 20 \$.

9(2) The fee payable for the replacement of a photo identification card is \$20.

9(2) Les droits à payer pour le remplacement d'une carte-photo d'identité sont de 20 \$.

9(3) The fee payable for the replacement of a progress record book is \$25.

9(3) Les droits à payer pour le remplacement d'un livret de contrôle sont de 25 \$.

**Commencement**

**Entrée en vigueur**

**10** *This Regulation comes into force on August 1, 2012.*

**10** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> août 2012.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-68**

under the

**ELECTRICAL INSTALLATION AND  
INSPECTION ACT  
(O.C. 2012-228)**

*Filed July 19, 2012*

**1** *The enacting clause of New Brunswick Regulation 84-165 under the Electrical Installation and Inspection Act is repealed and the following is substituted:*

Under section 11 of the *Electrical Installation and Inspection Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

**2** *Section 11 of the Regulation is amended*

(a) *in paragraph (1.2)(b) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “the Apprenticeship and Certification Branch of the Department Training and Employment Development” and substituting “the Apprenticeship and Occupational Certification Branch of the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour”;*

(b) *in paragraph (3)(a) by striking out “holder of a permit issued under section 18 of the Apprenticeship and Occupational Certification Act” and substituting “holder of a work permit issued under section 48 of the Apprenticeship and Occupational Certification Act”.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-68**

pris en vertu de la

**LOI SUR LE MONTAGE ET L’INSPECTION DES  
INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES  
(D.C. 2012-228)**

*Déposé le 19 juillet 2012*

**1** *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-165 pris en vertu de la Loi sur le montage et l’inspection des installations électriques est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

En vertu de l’article 11 de la *Loi sur le montage et l’inspection des installations électriques*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

**2** *L’article 11 du Règlement est modifié*

a) *à l’alinéa (1.2)b), au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « Direction de l’Apprentissage et certification du ministère de la Formation de du Développement de l’emploi » et son remplacement par « Direction de l’apprentissage et de la certification professionnelle du ministère de l’Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail »;*

b) *à l’alinéa (3)a), par la suppression de « titulaire d’un permis délivré en vertu de l’article 18 de la Loi sur l’apprentissage et la certification professionnelle, » et son remplacement par « titulaire d’un permis de travail délivré en vertu de l’article 48 de la Loi sur l’apprentissage et la certification professionnelle, ».*

**3 This Regulation comes into force on July 31, 2012.**

**3 Le présent règlement entre en vigueur le 31 juillet 2012.**

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-69**

under the

**PLUMBING INSTALLATION AND  
INSPECTION ACT  
(O.C. 2012-229)**

*Filed July 19, 2012*

**1** *Paragraph 4(1)(c) of New Brunswick Regulation 84-187 under the Plumbing Installation and Inspection Act is amended by striking out “holder of a permit issued under section 18 of the Apprenticeship and Occupational Certification Act” and substituting “holder of a work permit issued under section 48 of the Apprenticeship and Occupational Certification Act”.*

**2** *This Regulation comes into force on July 31, 2012.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-69**

pris en vertu de la

**LOI SUR LE MONTAGE ET L’INSPECTION DES  
INSTALLATIONS DE PLOMBERIE  
(D.C. 2012-229)**

*Déposé le 19 juillet 2012*

**1** *L’alinéa 4(1)c) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-187 pris en vertu de la Loi sur le montage et l’inspection des installations de plomberie est modifié par la suppression de « titulaire d’un permis délivré en vertu de l’article 18 de la Loi sur l’apprentissage et la certification professionnelle » et son remplacement par « titulaire d’un permis de travail délivré en vertu de l’article 48 de la Loi sur l’apprentissage et la certification professionnelle ».*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 31 juillet 2012.*





**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-70**

under the

**HIGHWAY ACT  
(O.C. 2012-230)**

*Filed July 19, 2012*

**1** *Schedule A of New Brunswick Regulation 94-90 under the Highway Act is amended*

*(a) by repealing section 20 and substituting the following:*

**20** All that portion of Route 11 from the centre of Big Tracadie River Bridge to Petit Carey Road located in Saumarez Parish and Inkerman Parish, Gloucester County, designated as a **level I** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the point on the centre line of the travelled portion of Route 11 that is at the centre of Big Tracadie River Bridge; thence in a northerly direction along the centre line of Route 11 for a distance of approximately 17.5 kilometres to the intersection of the centre lines of the travelled portions of Route 11 and Petit Carey Road, including all existing and future interchange or at grade intersection ramps and on and off lanes including tapers on all connecting highways.

*(b) by repealing the heading preceding section 23 and substituting the following:*

**Principale Street at the southern interchange with Route 11**

*(c) by adding after section 24 the following:*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-70**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA VOIRIE  
(D.C. 2012-230)**

*Déposé le 19 juillet 2012*

**1** *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-90 pris en vertu de la Loi sur la voirie est modifié*

*a) par l'abrogation de l'article 20 et son remplacement par ce qui suit :*

**20** Toute la partie de la route 11 à partir du centre du pont de la rivière Big Tracadie jusqu'au chemin Petit Carey, située dans les paroisses de Saumarez et d'Inkerman, comté de Gloucester, désignée comme une route à accès limité de **niveau I** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point sur la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la route 11, situé au centre du pont de la rivière Big Tracadie; de là, en direction nord le long de la ligne centrale de la route 11 sur une distance approximative de 17,5 kilomètres jusqu'à l'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation de la route 11 et du chemin Petit Carey, y compris tous les échangeurs, existants et futurs, ou les bretelles de raccordement à niveau, et les voies d'accès et de sortie, y compris les sections en biseau, de toutes les routes qui lui sont reliées.

*b) par l'abrogation de la rubrique qui précède l'article 23 et son remplacement par ce qui suit :*

**Rue Principale, près de l'échangeur sud de la route 11**

*c) par l'adjonction après l'article 24 de ce qui suit :*

### **Principale Street at the northern interchange with Route 11**

**25** All those portions of Principale Street located in Saumarez Parish, Gloucester County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Principale Street and the centre of the grade separation for Route 11; thence in a southerly direction along the centre line of Principale Street for a distance of approximately 223 metres to the intersection of the centre lines of the travelled portions of du Parc Street and Principale Street.

### **Route 150 at the southern interchange with Route 11**

**26** All those portions of Route 150 located in Saumarez Parish, Gloucester County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 150 and the centre of the grade separation for Route 11; thence in a northerly direction along the centre line of Route 150 for a distance of 195 metres.

### **Petit Carey Road**

**27** All those portions of Petit Carey Road located in Inkerman Parish, Gloucester County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre lines of the travelled portions of Petit Carey Road and Route 11; thence in an easterly direction along the centre line of Petit Carey Road for a distance of 159 metres.

### **Route 150 at the northern intersection with Route 11**

**28** All those portions of Route 150 located in Inkerman Parish, Gloucester County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre lines of the travelled portions of Route 150 and Route 11; thence in a westerly direction along the centre line of Route 150 for a distance of approximately 96 metres to the center line of the travelled portion of Trois Maisons Street.

### **Rue Principale, à l'échangeur nord de la route 11**

**25** Toutes les parties de la rue Principale situées dans la paroisse de Saumarez, comté de Gloucester, désignées comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitées comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la rue Principale et du centre de la séparation de niveaux pour la route 11; de là, en direction sud, le long de la ligne centrale de la rue Principale sur une distance approximative de 223 mètres jusqu'à l'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation de la rue du Parc et de la rue Principale.

### **Route 150, à l'échangeur sud de la route 11**

**26** Toutes les parties de la route 150 situées dans la paroisse de Saumarez, comté de Gloucester, désignées comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitées comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la route 150 et du centre de la séparation de niveaux de la route 11; de là, en direction nord, le long de la ligne centrale de la route 150 sur une distance de 195 mètres.

### **Chemin Petit Carey**

**27** Toutes les parties du chemin Petit Carey situées dans la paroisse d'Inkerman, comté de Gloucester, désignées comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitées comme suit :

Partant du point d'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation du chemin Petit Carey et de la route 11; de là, en direction est le long de la ligne centrale du chemin Petit Carey sur une distance de 159 mètres.

### **Route 150, à l'échangeur nord de la route 11**

**28** Toutes les parties de la route 150, situées dans la paroisse d'Inkerman, comté de Gloucester, désignées comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitées comme suit :

Partant du point d'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation de la route 150 et de la route 11; de là, en direction ouest le long de la ligne centrale de la route 150 sur une distance approximative

de 96 mètres jusqu'à la ligne centrale de la partie servant  
à la circulation de la rue Trois Maisons.

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-71**

under the

**HIGHWAY ACT  
(O.C. 2012-231)**

*Filed July 19, 2012*

**1** *Schedule A of New Brunswick Regulation 94-94 under the Highway Act is amended by repealing section 22 and substituting the following:*

**22** All that portion of Route 11 located in Miramichi, Northumberland County, designated as a **level III** controlled access highway on the west side of Route 11 and designated as a **level IV** controlled access highway on the east side of Route 11 and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 11 and the centre of the grade separation for Route 11 and Route 8; thence in a northerly direction along the centre line of Route 11 for a distance of 240 metres.

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-71**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA VOIRIE  
(D.C. 2012-231)**

*Déposé le 19 juillet 2012*

**1** *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-94 pris en vertu de la Loi sur la voirie est modifiée par l'abrogation de l'article 22 et son remplacement par ce qui suit :*

**22** Toute la partie de la route 11 située à Miramichi, comté de Northumberland, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** du côté ouest de la route 11 et comme une route à accès limité de **niveau IV** du côté est de la route 11 et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la route 11 et du centre de la séparation de niveaux de la route 11 et de la route 8; de là, en direction nord le long de la ligne centrale de la route 11 sur une distance de 240 mètres.



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-72**

**under the**

**MUNICIPALITIES ACT  
(O.C. 2012-232)**

*Filed July 19, 2012*

**1 Paragraph 12(m) of New Brunswick Regulation 84-168 under the Municipalities Act is amended by striking out “for fire protection” and substituting “for fire protection, recreational and sports facilities”.**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-72**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS  
(D.C. 2012-232)**

*Déposé le 19 juillet 2012*

**1 L’alinéa 12m) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-168 pris en vertu de la Loi sur les municipalités est modifié par la suppression de « protection contre les incendies » et son remplacement par « protection contre les incendies, installations récréatives et sportives ».**

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-73**

**under the**

**MUNICIPALITIES ACT  
(O.C. 2012-233)**

*Filed July 19, 2012*

**1 Section 20 of New Brunswick Regulation 84-168  
under the Municipalities Act is amended**

**(a) in paragraph (h) by striking out “for fire protection,” and substituting “for fire protection, non-fire related rescue,”;**

**(b) in paragraph (n) by striking out “for fire protection,” and substituting “for fire protection, non-fire related rescue,”.**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-73**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS  
(D.C. 2012-233)**

*Déposé le 19 juillet 2012*

**1 L'article 20 du Règlement du Nouveau-Brunswick  
84-168 pris en vertu de la Loi sur les municipalités est  
modifié**

**a) à l'alinéa h), par la suppression de « protection contre les incendies, » et son remplacement par « protection contre les incendies, sauvetage étranger à un incendie, »;**

**b) à l'alinéa n), par la suppression de « le service de protection contre les incendies, » et son remplacement par « le service de protection contre les incendies, le service de sauvetage étranger à un incendie, ».**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-74**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-74**

**under the**

**pris en vertu de la**

**PUBLIC SERVICE SUPERANNUATION ACT  
(O.C. 2012-236)**

**LOI SUR LA PENSION DE RETRAITE DANS LES  
SERVICES PUBLICS  
(D.C. 2012-236)**

*Filed July 19, 2012*

*Déposé le 19 juillet 2012*

**1** *Schedule A of New Brunswick Regulation 84-105 under the Public Service Superannuation Act is amended by striking out*

**1** *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-105 pris en vertu de la Loi sur la pension de retraite dans les services publics est modifiée par la suppression de*

*Office of Supervisor of Political Financing and Staff*

*Bureau du Contrôleur du financement politique et du personnel*

**2** *This Regulation shall be deemed to have come into force on January 17, 2008.*

**2** *Le présent règlement est réputé être entré en vigueur le 17 janvier 2008.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-75**

**under the**

**PENSION BENEFITS ACT  
(O.C. 2012-251)**

*Filed August 14, 2012*

Table of Contents

<b>1</b>	Citation
<b>2</b>	Definitions for this Regulation
	Act — Loi
	benefit improvement — bonification de la prestation
	Consumer Price Index — indice des prix à la consommation
	contribution adjustment — rajustement des cotisations
	funding policy liabilities — passif de la politique de financement
	funding policy normal cost — coût d'exercice de la politique de financement
	future ancillary benefits — prestations accessoires futures
	future base benefits — prestations de base futures
	initial contributions — cotisations initiales
	open group funded ratio — coefficient de capitalisation du groupe avec entrants
	past ancillary benefits — prestations accessoires antérieures
	past base benefits — prestations de base antérieures
	permanent benefit change — changement permanent de la prestation
	Regulation 91-195 — Règlement 91-195
	temporary contributions — cotisations temporaires
	termination value funded ratio — coefficient de capitalisation de la valeur de terminaison
	valuation date — date d'évaluation
<b>3</b>	Definitions for Part 2 of the Act
	contingent indexing — indexation conditionnelle
	defined contribution plan — régime à cotisation déterminée
<b>4</b>	Definitions for Part 2 of the Act and this Regulation
	actuarial valuation report — rapport d'évaluation actuarielle
	defined benefit plan — régime de prestation déterminée
	escalated adjustment — rajustement actualisé
<b>5</b>	Base benefits
<b>6</b>	Funding policy
<b>7</b>	Risk management goals

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-75**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LES PRESTATIONS DE PENSION  
(D.C. 2012-251)**

*Déposé le 14 août 2012*

Table des matières

<b>1</b>	Titre
<b>2</b>	Définitions pour l'application du présent règlement
	bonification de la prestation — benefit improvement
	changement permanent de la prestation — permanent benefit change
	coefficient de capitalisation de la valeur de terminaison — termination value funded ratio
	coefficient de capitalisation du groupe avec entrants — open group funded ratio
	cotisations initiales — initial contributions
	cotisations temporaires — temporary contributions
	coût d'exercice de la politique de financement — funding policy normal cost
	date d'évaluation — valuation date
	indice des prix à la consommation — Consumer Price Index
	Loi — Act
	passif de la politique de financement — funding policy liabilities
	prestations accessoires antérieures — past ancillary benefits
	prestations accessoires futures — future ancillary benefits
	prestations de base antérieures — past base benefits
	prestations de base futures — future base benefits
	rajustement des cotisations — contribution adjustment
	Règlement 91-195 — Regulation 91-195
<b>3</b>	Définitions pour l'application de la partie 2 de la Loi
	indexation conditionnelle — contingent indexing
	régime à cotisation déterminée — defined contribution plan
<b>4</b>	Définitions pour l'application de la partie 2 de la Loi et du présent règlement
	rajustement actualisé — escalated adjustment
	rapport d'évaluation actuarielle — actuarial valuation report
	régime de prestation déterminée — defined benefit plan
<b>5</b>	Prestations de base
<b>6</b>	Politique de financement
<b>7</b>	Objectifs de gestion des risques



<b>8</b>	Risk management procedures	<b>8</b>	Procédures de gestion des risques
<b>9</b>	Contributions	<b>9</b>	Cotisations
<b>10</b>	Plan expenses	<b>10</b>	Dépenses engagées au titre du régime
<b>11</b>	Funding deficit recovery plan	<b>11</b>	Plan de redressement du déficit de financement
<b>12</b>	Funding excess utilization plan	<b>12</b>	Plan d'utilisation de l'excédent de financement
<b>13</b>	Investment policy	<b>13</b>	Politique de placement
<b>14</b>	Actuarial valuation reports	<b>14</b>	Rapports d'évaluation actuarielle
<b>15</b>	Asset liability model	<b>15</b>	Modèle d'appariement de l'actif et du passif
<b>16</b>	Wind-up of shared risk plan	<b>16</b>	Liquidation du régime à risques partagés
<b>17</b>	Conversion of shared risk plan	<b>17</b>	Conversion du régime à risques partagés
<b>18</b>	Termination value	<b>18</b>	Valeur de terminaison
<b>19</b>	Prescribed time	<b>19</b>	Délai imparti
<b>20</b>	Disclosure of information	<b>20</b>	Communication des renseignements
<b>21</b>	Application for registration of shared risk plan	<b>21</b>	Demande d'enregistrement du régime à risques partagés
<b>22</b>	Transfers and purchases	<b>22</b>	Transferts et achats
<b>23</b>	Withdrawals	<b>23</b>	Retraits
<b>24</b>	Variation in payments for disability	<b>24</b>	Variation des paiements pour invalidité
<b>25</b>	Pre-retirement death benefits	<b>25</b>	Prestations de décès préretraite
<b>26</b>	Breakdown of a marriage or common-law partnership	<b>26</b>	Rupture du mariage ou de l'union de fait
<b>27</b>	Interest	<b>27</b>	Intérêt
<b>28</b>	Surplus	<b>28</b>	Surplus
<b>29</b>	Fees	<b>29</b>	Droits
<b>30</b>	Commencement	<b>30</b>	Entrée en vigueur

---

Under sections 100 and 100.9 of the *Pension Benefits Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

### Citation

1 This Regulation may be cited as the *Shared Risk Plans Regulation - Pension Benefits Act*.

### Definitions for this Regulation

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Pension Benefits Act*. (*Loi*)

“benefit improvement” means an escalated adjustment for past periods or an increase in other ancillary benefits allowed under the funding policy. (*bonification de la prestation*)

“Consumer Price Index” means Consumer Price Index as defined in subsection 8500(1) of the *Income Tax Regulations* (Canada). (*indice des prix à la consommation*)

“contribution adjustment” means the amount by which the administrator is authorized to increase or reduce contributions under the funding policy. (*rajustement des cotisations*)

“funding policy liabilities” means the actuarial present value of the past base benefits and past ancillary benefits stated in the plan text, excluding any escalated adjustments that do not form part of the base benefits, determined in accordance with the requirements of subsection 14(7) and the assumptions provided for in the funding policy. (*passif de la politique de financement*)

“funding policy normal cost” means the normal cost in respect of the base benefits and ancillary benefits stated in the plan text, excluding any escalated adjustments that do not form part of the base benefits, determined in accordance with the requirements of subsection 14(7) and the assumptions provided for in the funding policy. (*coût d'exercice de la politique de financement*)

“future ancillary benefits” means ancillary benefits for service rendered after the relevant date. (*prestations accessoires futures*)

“future base benefits” means base benefits for service rendered after the relevant date. (*prestations de base futures*)

En vertu des articles 100 et 100.9 de la *Loi sur les prestations de pension*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

### Titre

1 *Règlement sur les régimes à risques partagés - Loi sur les prestations de pension*.

### Définitions pour l'application du présent règlement

2 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« bonification de la prestation » S'entend d'un rajustement actualisé pour des périodes antérieures ou d'une augmentation des autres prestations accessoires que permet la politique de financement. (*benefit improvement*)

« changement permanent de la prestation » Changement ayant pour objet de changer en permanence la formule du calcul des prestations de base ou des prestations accessoires après la date du changement, y compris un changement effectué conformément au plan d'utilisation de l'ex-cédent de financement. (*permanent benefit change*)

« coefficient de capitalisation de la valeur de terminaison » Le coefficient de capitalisation de la valeur de terminaison calculé conformément à l'alinéa 14(6)e). (*termination value funded ratio*)

« coefficient de capitalisation du groupe avec entrants » Le coefficient de capitalisation du groupe avec entrants calculé sur une période de quinze ans conformément à l'alinéa 14(6)f). (*open group funded ratio*)

« cotisations initiales » Les cotisations que prévoit le paragraphe 9(1). (*initial contributions*)

« cotisations temporaires » Le montant des cotisations utilisé pour gérer un déficit qui existe à la date considérée et qui s'applique ou bien pour une période fixe ne dépassant pas quinze ans, ou bien jusqu'à ce que soit atteint un objectif de gestion des risques donné de la politique de financement, selon celui de ces événements qui se produit le premier. (*temporary contributions*)

« coût d'exercice de la politique de financement » Le coût d'exercice relatif aux prestations de base et aux prestations accessoires que fixe le texte du régime, à l'exception des rajustements actualisés qui ne font pas partie des prestations de base, déterminé conformément aux exigences mentionnées au paragraphe 14(7) et aux hypo-

“initial contributions” means the contributions referred to in subsection 9(1). (*cotisations initiales*)

“open group funded ratio” means the 15 year open group funded ratio calculated under paragraph 14(6)(f). (*coefficient de capitalisation du groupe avec entrants*)

“past ancillary benefits” means ancillary benefits for service rendered on or before the relevant date. (*prestations accessoires antérieures*)

“past base benefits” means base benefits for service rendered on or before the relevant date. (*prestations de base antérieures*)

“permanent benefit change” means a change that is intended to permanently change the formula for the calculation of the base benefits or ancillary benefits after the date of the change, including a change made in accordance with the funding excess utilization plan. (*changement permanent de la prestation*)

“Regulation 91-195” means New Brunswick Regulation 91-195 under the Act. (*Règlement 91-195*)

“temporary contributions” means the amount of contributions used to deal with a deficit existing at the relevant date and applied for a fixed period not exceeding 15 years or until a particular risk management goal under the funding policy is reached, whichever occurs first. (*cotisations temporaires*)

“termination value funded ratio” means the termination value funded ratio calculated under paragraph 14(6)(e). (*coefficient de capitalisation de la valeur de terminaison*)

“valuation date” means the review date of an actuarial valuation report. (*date d'évaluation*)

thèses que prévoit la politique de financement. (*funding policy normal cost*)

« date d'évaluation » La date de vérification d'un rapport d'évaluation actuarielle. (*valuation date*)

« indice des prix à la consommation » S'entend au sens de la définition que donne de ce terme le paragraphe 8500(1) du *Règlement de l'impôt sur le revenu* (Canada). (*Consumer Price Index*)

« Loi » La *Loi sur les prestations de pension*. (*Act*)

« passif de la politique de financement » La valeur actuarielle actualisée des prestations de base antérieures et des prestations accessoires antérieures que fixe le texte du régime, à l'exception des rajustements actualisés qui ne font pas partie des prestations de base, déterminée conformément aux exigences mentionnées au paragraphe 14(7) et aux hypothèses que prévoit la politique de financement. (*funding policy liabilities*)

« prestations accessoires antérieures » Prestations accessoires à l'égard du service rendu au plus tard à la date considérée. (*past ancillary benefits*)

« prestations accessoires futures » Prestations accessoires à l'égard du service rendu après la date considérée. (*future ancillary benefits*)

« prestations de base antérieures » Prestations de base à l'égard du service rendu au plus tard à la date considérée. (*past base benefits*)

« prestations de base futures » Prestations de base à l'égard du service rendu après la date considérée. (*future base benefits*)

« rajustement des cotisations » Le montant qui correspond à l'augmentation ou à la réduction des cotisations que l'administrateur est autorisé à effectuer en vertu de la politique de financement. (*contribution adjustment*)

« Règlement 91-195 » Règlement du Nouveau-Brunswick 91-195 pris en vertu de la Loi. (*Regulation 91-195*)

### Definitions for Part 2 of the Act

3 The following definitions apply in Part 2 of the Act.

### Définitions pour l'application de la partie 2 de la Loi

3 Les définitions qui suivent s'appliquent à la partie 2 de la Loi.

“contingent indexing” means the escalated adjustments that may be provided under a shared risk plan based on the funding policy and the funded status of the plan at the relevant date. (*indexation conditionnelle*)

“defined contribution plan” means defined contribution plan as defined in section 2 of Regulation 91-195. (*régime à cotisation déterminée*)

### Definitions for Part 2 of the Act and this Regulation

**4** The following definitions apply in Part 2 of the Act and in this Regulation.

“actuarial valuation report” means a report that is prepared by an actuary in a manner that is consistent with the *Standards of Practice*, as amended from time to time, adopted by the Canadian Institute of Actuaries and that contains the actuary’s statement of opinion and the information required under the shared risk plan, the Act and the regulations respecting a going concern valuation and a funding policy valuation. (*rapport d’évaluation actuarielle*)

“defined benefit plan” means defined benefit plan as defined in section 2 of Regulation 91-195. (*régime de prestation déterminée*)

“escalated adjustment” means escalated adjustment as defined in section 2 of Regulation 91-195. (*rajustement actualisé*)

### Base benefits

**5(1)** A shared risk plan may provide the following base benefits

- (a) a pension paid to former members for their lifetime or payable to members at the normal retirement date and for their lifetime;
- (b) escalated adjustments applied to the pension for past periods up to the relevant date, including those paid or payable to members and former members; and
- (c) vested ancillary benefits at the relevant date, including those paid or payable to former members who have terminated employment or retired.

« indexation conditionnelle » Les rajustements actualisés que peut prévoir le régime à risques partagés sur la base de la politique de financement et du niveau de provisionnement du régime à la date considérée. (*contingent indexing*)

« régime à cotisation déterminée » S’entend au sens de la définition que donne de ce terme l’article 2 du Règlement 91-195. (*defined contribution plan*)

### Définitions pour l’application de la partie 2 de la Loi et du présent règlement

**4** Les définitions qui suivent s’appliquent à la partie 2 de la Loi et au présent règlement.

« rajustement actualisé » S’entend au sens de la définition que donne de ce terme l’article 2 du Règlement 91-195. (*escalated adjustment*)

« rapport d’évaluation actuarielle » Rapport que prépare un actuaire conformément à la dernière version des *Normes de pratique* adoptée par l’Institut canadien des actuaires et renfermant à la fois la déclaration de l’actuaire et les renseignements relatifs à l’évaluation sur une base de permanence et à l’évaluation de la politique de financement qu’exigent le régime à risques partagés, la Loi et les règlements. (*actuarial valuation report*)

« régime de prestation déterminée » S’entend au sens de la définition que donne de ce terme l’article 2 du Règlement 91-195. (*defined benefit plan*)

### Prestations de base

**5(1)** Le régime à risques partagés peut prévoir les prestations de base suivantes :

- a) une pension payée aux anciens participants de leur vivant ou à payer aux participants à la date normale de la retraite et de leur vivant;
- b) des rajustements actualisés qui, jusqu’à la date considérée, s’appliquent à la pension pour des périodes antérieures, y compris ceux payés ou à payer aux participants et aux anciens participants;
- c) des prestations accessoires dévolues à la date considérée, y compris celles payées ou à payer aux anciens participants dont l’emploi a cessé ou qui ont pris leur retraite.

**5(2)** If escalated adjustments are granted or ancillary benefits are vested, they become part of the base benefits.

**5(2)** Les rajustements actualisés qui sont accordés et les prestations accessoires qui sont dévolues deviennent partie intégrante des prestations de base.

### **Funding policy**

**6(1)** The objective of the funding policy of a shared risk plan is to provide the rules under which the administrator is required to manage the contributions and benefits under the plan.

### **Politique de financement**

**6(1)** La politique de financement du régime à risques partagés a pour objet d'énoncer les règles en vertu desquelles l'administrateur est tenu de gérer les cotisations et les prestations que prévoit le régime.

**6(2)** The funding policy shall contain the following:

**6(2)** La politique de financement renferme :

(a) the risk management goals in accordance with section 7;

a) les objectifs de gestion des risques que prévoit l'article 7;

(b) the risk management procedures in accordance with section 8;

b) les procédures de gestion des risques que prévoit l'article 8;

(c) the contributions in accordance with section 9;

c) les cotisations que prévoit l'article 9;

(d) the circumstances under which contributions may be suspended;

d) les circonstances dans lesquelles est permise la suspension des cotisations;

(e) a funding deficit recovery plan in accordance with section 11;

e) le plan de redressement du déficit de financement que prévoit l'article 11;

(f) a funding excess utilization plan in accordance with section 12;

f) le plan d'utilisation de l'excédent de financement que prévoit l'article 12;

(g) a description of the cost sharing between the employer and the members;

g) une description du partage des coûts entre l'employeur et les participants;

(h) a description of who is responsible for paying the expenses relating to the administration of the shared risk plan and how those expenses are treated for the purposes of the risk management procedures referred to in section 8; and

h) une description indiquant qui est responsable de payer les dépenses liées à l'administration du régime à risques partagés et comment ces dépenses sont traitées pour l'application des procédures de gestion des risques visées à l'article 8;

(i) the actuarial assumptions used on the conversion of a pension plan to a shared risk plan and the process for changing the assumptions over time, including the discount rate used to calculate the funding policy liabilities of the shared risk plan.

i) les hypothèses actuarielles utilisées au moment de la conversion du régime de pension en un régime à risques partagés et le processus à suivre pour changer les hypothèses avec le temps, y compris le taux d'actualisation utilisé pour calculer le passif de la politique de financement du régime à risques partagés.

**6(3)** The discount rate referred to in paragraph (2)(i) shall be

**6(3)** Le taux d'actualisation visé à l'alinéa (2)i) :

(a) consistent with the purposes of the shared risk plan, the funding policy, the investment policy and the risk management goals and procedures, and

a) est compatible avec les objectifs du régime à risques partagés, la politique de financement, la politique de placement et les procédures et les objectifs de gestion des risques;

(b) held constant for the first two actuarial valuation reports filed after the conversion of a pension plan to a shared risk plan or after the plan is established if the shared risk plan is new.

### **Risk management goals**

7(1) The primary risk management goal of a shared risk plan shall be that there is at least a 97.5% probability that the past base benefits at the end of each year will not be reduced over a 20 year period after taking into account the following:

- (a) the funding deficit recovery plan, other than the reduction of base benefits; and
- (b) the funding excess utilization plan, other than permanent benefit changes.

7(2) The primary risk management goal referred to in subsection (1) shall be met:

- (a) at the date a shared risk plan is established;
- (b) at the date a pension plan is converted to a shared risk plan;
- (c) at the date a permanent benefit change is made;
- (d) at the date a benefit improvement is made;
- (e) at the date cumulative increases or cumulative decreases occurring as a result of a change to the funding policy exceed the amount determined under subsection 9(8); and
- (f) at the date temporary contributions are reduced or removed if that date is before the expiry date of the fixed period referred to in the definition “temporary contributions” in section 2.

7(3) The secondary risk management goals of a shared risk plan shall include the following:

- (a) if a defined benefit plan is converted to a shared risk plan and
  - (i) the defined benefit plan had a final average salary formula, the expected escalated adjustment of the base benefits for service rendered on or before the

b) doit demeurer constant pour les deux premiers rapports d'évaluation actuarielle qui sont déposés après la conversion du régime de pension en un régime à risques partagés ou, s'il s'agit d'un nouveau régime à risques partagés, après que le régime est établi.

### **Objectifs de gestion des risques**

7(1) Le principal objectif de gestion des risques du régime à risques partagés vise à atteindre une probabilité minimale de 97,5 % que les prestations de base antérieures à la fin de chaque année ne seront pas réduites sur une période de vingt ans après avoir tenu compte :

- a) du plan de redressement du déficit de financement, exception faite de la réduction des prestations de base;
- b) du plan d'utilisation de l'excédent de financement, exception faite des changements permanents de la prestation.

7(2) Le principal objectif de gestion des risques mentionné au paragraphe (1) doit être atteint :

- a) à la date d'établissement du régime à risques partagés;
- b) à la date de conversion du régime de pension en un régime à risques partagés;
- c) à la date de changement permanent de la prestation;
- d) à la date de bonification de la prestation;
- e) à la date à laquelle des accumulations cumulatives ou des réductions cumulatives se produisant par suite de changement à la politique de financement dépassent le montant fixé en vertu du paragraphe 9(8);
- f) à la date à laquelle des cotisations temporaires sont réduites ou supprimées, si cette date tombe avant la date d'expiration de la période fixe que prévoit la définition « cotisations temporaires » à l'article 2.

7(3) Les objectifs secondaires de gestion des risques du régime à risques partagés visent notamment :

- a) s'agissant de la conversion du régime de prestation déterminée en un régime à risques partagés :
  - (i) si le régime de prestation déterminée prévoyait la formule de salaire moyen de fin de carrière, à ce que le rajustement actualisé attendu des prestations

conversion date and resulting from the application of the risk management procedures under section 8 shall, on average over a 20 year period, exceed 75% of the increase in the Consumer Price Index; or

(ii) the defined benefit plan provided escalated adjustments after retirement or after termination of employment if a former member is entitled to a deferred pension, the expected escalated adjustment of the base benefits for service rendered on or before the conversion date and resulting from the application of the risk management procedures under section 8 shall, on average over a 20 year period, exceed 75% of the escalated adjustments specified in the pension plan immediately before it was converted to a shared risk plan; and

(b) with respect to any other ancillary benefits provided under a shared risk plan, the amount of ancillary benefits that are expected to be provided and that result from the application of the risk management procedures under section 8 shall, on average over a 20 year period, exceed 75% of the value of the ancillary benefits specified in the plan text.

7(4) The secondary risk management goals referred to in subsection (3) shall be met:

(a) at the date a pension plan is converted to a shared risk plan; and

(b) at the date a permanent benefit change is made.

7(5) A test of the position of a shared risk plan relative to the primary risk management goal referred to in subsection (1) shall be conducted each year.

### **Risk management procedures**

8(1) The risk management procedures for a shared risk plan shall include the following:

(a) an asset liability model in accordance with section 15; and

(b) economic assumptions in accordance with paragraph 15(2)(a).

de base à l'égard du service rendu au plus tard à la date de conversion et résultant de l'application des procédures de gestion des risques que prévoit l'article 8 dépasse, en moyenne sur une période de vingt ans, 75 % de l'augmentation de l'indice des prix à la consommation,

(ii) si le régime de prestation déterminée prévoyait des rajustements actualisés après la retraite ou après la cessation d'emploi dans le cas où un ancien participant a droit à une pension différée, à ce que le rajustement actualisé attendu des prestations de base à l'égard du service rendu au plus tard à la date de conversion et résultant de l'application des procédures de gestion des risques que prévoit l'article 8 dépasse, en moyenne sur une période de vingt ans, 75 % des rajustements actualisés précisés dans le régime de pension immédiatement avant qu'il ne soit converti en un régime à risques partagés;

b) relativement à toutes autres prestations accessoires que prévoit le régime à risques partagés, à ce que le montant des prestations accessoires que l'on s'attend d'accorder et qui résulte de l'application des procédures de gestion des risques que prévoit l'article 8 dépasse, en moyenne sur une période de vingt ans, 75 % de la valeur des prestations accessoires précisées dans le texte du régime.

7(4) Les objectifs secondaires de gestion des risques mentionnés au paragraphe (3) doivent être atteints :

a) à la date de conversion du régime de pension en un régime à risques partagés;

b) à la date de changement permanent de la prestation.

7(5) Il est procédé chaque année à une mise à l'épreuve pour établir la position du régime à risques partagés par rapport au principal objectif de gestion des risques visé au paragraphe (1).

### **Procédures de gestion des risques**

8(1) Les procédures de gestion des risques applicables au régime à risques partagés comprennent notamment :

a) un modèle d'appariement de l'actif et du passif conforme à l'article 15;

b) des hypothèses économiques conformes à l'alinéa 15(2)a).

**8(2)** The risk management procedures shall be sufficient to test that the risk management goals may be met, and the administrator shall determine whether additional tests are required taking into account the current economic environment and other relevant factors.

**8(3)** If the Superintendent considers it appropriate, he or she may require the administrator to perform additional tests at any time.

### Contributions

**9(1)** Subject to subsections (10) and (11), the initial contributions, including the portion paid by the employer and the members required to make contributions, shall be determined at the times referred to in subsection (2) taking into account the following:

- (a) the funding policy normal cost;
- (b) the portion of the normal expenses relating to the administration of the shared risk plan, including the amount of the expenses that pertain to investment and that exceed 0.50% of the pension fund; and
- (c) an additional amount so that the risk management goals referred to in section 7 are met.

**9(2)** The times for the purposes of subsection (1) are when a shared risk plan is established and when a permanent benefit change is made, other than a change allowed under the funding policy.

**9(3)** The amount of the initial contributions shall be the same amount for each year and shall be a fixed dollar amount or a fixed percentage of the earnings in respect of which contributions are made unless later changed as a result of a permanent benefit change that is approved by

- (a) the employer or employers required to make contributions under the plan, and
- (b) the trade union that represents the members of the plan if the change is approved as a result of collective bargaining.

**9(4)** If a shared risk plan allows for temporary contributions, it shall specify the amount of the temporary con-

**8(2)** Les procédures de gestion des risques doivent suffire pour s'assurer au moyen d'une mise à l'épreuve que les objectifs de gestion des risques peuvent être atteints et, tenant compte de l'environnement économique actuel et d'autres facteurs pertinents, l'administrateur décide s'il est nécessaire d'effectuer d'autres mises à l'épreuve.

**8(3)** S'il l'estime approprié, le surintendant peut exiger de l'administrateur qu'il effectue à quelque moment que ce soit d'autres mises à l'épreuve.

### Cotisations

**9(1)** Sous réserve des paragraphes (10) et (11), les cotisations initiales, y compris la partie à la charge de l'employeur et des participants qui sont tenus de cotiser, sont déterminées aux moments que prévoit le paragraphe (2) en tenant compte :

- a) du coût d'exercice de la politique de financement;
- b) de la partie des dépenses normales liées à l'administration du régime à risques partagés, y compris le montant des dépenses qui se rapporte aux placements et qui dépasse 0,50 % du fonds de pension;
- c) du montant additionnel suffisant pour permettre d'atteindre les objectifs de gestion des risques visés à l'article 7.

**9(2)** Les moments aux fins d'application du paragraphe (1) correspondent à l'établissement du régime à risques partagés et au changement permanent de la prestation, exception faite d'un changement que permet la politique de financement.

**9(3)** Le montant des cotisations initiales est le même chaque année et est un montant fixe exprimé en dollars ou en pourcentage des gains à l'égard desquels sont versées des cotisations, sauf s'il est changé ultérieurement par suite d'un changement permanent de la prestation qu'approuvent :

- a) d'une part, l'employeur ou les employeurs qui sont tenus de cotiser en vertu du régime;
- b) d'autre part, le syndicat qui représente les participants au régime, si le changement est approuvé par suite de négociations collectives.

**9(4)** Le régime à risques partagés qui permet des cotisations temporaires en précise le montant, la partie à la



tributions, the portion paid by the members and the period over which the temporary contributions will be made.

**9(5)** The amount of the temporary contributions shall be the same amount for each year and shall be a fixed dollar amount or a fixed percentage of the earnings in respect of which contributions are made.

**9(6)** Subject to the *Income Tax Act* (Canada), if members are required to make contributions, their share shall not exceed 50% of the total amount of contributions.

**9(7)** If a shared risk plan allows for contribution adjustments, they shall be made no later than 12 months after the review date of the most recent actuarial valuation report that identified a need for an increase or a reduction in contributions.

**9(8)** The funding policy shall not allow cumulative increases or cumulative decreases to exceed the greater of

(a) 2% of the earnings in respect of which contributions are made, and

(b) 25% of the initial contribution rate.

**9(9)** The initial contributions, contribution adjustments and temporary contributions shall be paid in accordance with the plan text, the funding policy and this Regulation.

**9(10)** Subject to subsection (11), the amount of the initial contributions shall be recalculated if a permanent benefit change is to be made.

**9(11)** Subsection (10) does not apply to a change contemplated in the funding policy as it existed before the permanent benefit change is considered.

**9(12)** If the amount of the initial contributions recalculated under subsection (10) is higher than the amount previously stated in the funding policy, the permanent benefit change shall not be made unless approved by the Superintendent and, if approved by the Superintendent, the amount of the initial contributions shall be increased to the level recalculated under subsection (10) no later than 12 months after the review date of the first actuarial valuation report that included the permanent benefit change in the funding policy liabilities.

charge des participants et la période au cours de laquelle elles seront versées.

**9(5)** Le montant des cotisations temporaires est le même chaque année et est un montant fixe exprimé en dollars ou en pourcentage des gains à l'égard desquels sont versées des cotisations.

**9(6)** Sous réserve de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), si les participants sont tenus de cotiser, leur quote-part ne peut pas dépasser 50 % du montant global des cotisations.

**9(7)** Les rajustements des cotisations que peut permettre le régime à risques partagés doivent être effectués au plus tard douze mois après la date de vérification du plus récent rapport d'évaluation actuarielle qui a identifié le besoin d'augmenter ou de réduire les cotisations.

**9(8)** La politique de financement ne peut pas permettre des augmentations cumulatives ou des diminutions cumulatives supérieures au plus élevé des pourcentages suivants :

a) 2 % des gains à l'égard desquels sont versées des cotisations;

b) 25 % du taux initial des cotisations.

**9(9)** Les cotisations initiales, les rajustements des cotisations et les cotisations temporaires sont payés conformément au texte du régime, à la politique de financement et au présent règlement.

**9(10)** Sous réserve du paragraphe (11), s'il est procédé à un changement permanent de la prestation, le montant des cotisations initiales est recalculé.

**9(11)** Le paragraphe (10) ne s'applique pas à un changement que prévoyait la politique de financement en vigueur avant que ne soit considéré le changement permanent de la prestation.

**9(12)** Si le montant des cotisations initiales recalculé en vertu du paragraphe (10) est supérieur au montant antérieurement fixé dans la politique de financement, il ne peut être procédé au changement permanent de la prestation que si le surintendant l'approuve et, en ce cas, le montant des cotisations initiales est augmenté de telle sorte à égaler le résultat obtenu en vertu de ce paragraphe dans un délai maximal de douze mois après la date de vérification du premier rapport d'évaluation actuarielle qui a inclus le

9(13) Despite anything else in this Regulation, the total amount of the initial contributions, contribution adjustments and temporary contributions in any year shall not exceed the maximum contributions allowed under the *Income Tax Act* (Canada).

9(14) An employer required to make contributions under a shared risk plan or a person required to make contributions on behalf of an employer under a shared risk plan shall make contributions to the pension fund in amounts that are not less than the sum of

(a) any contributions received from members, including any amounts withheld from members by payroll deduction or otherwise as the members' contributions under the plan and any additional voluntary contributions or optional ancillary contributions permitted under the plan, and

(b) any amounts required by the applicable plan text and funding policy to be paid by the employer or person.

9(15) Contributions made and amounts paid under subsection (14) shall be made or paid

(a) for contributions referred to in paragraph (14)(a), within 15 days after the last day of the month in which the contribution is received or the amount is withheld by the employer or person, and

(b) for amounts referred to in paragraph (14)(b), within 15 days after the last day of the month in which the period of employment giving rise to the amounts occurs.

9(16) Sections 35 to 41 of Regulation 91-195 do not apply to a shared risk plan.

#### **Plan expenses**

10 The expenses relating to the administration of a shared risk plan may be paid by the pension fund, the employer or both.

#### **Funding deficit recovery plan**

11(1) If the open group funded ratio falls below 100% in two successive actuarial valuation reports, a funding

changement permanent de la prestation dans le passif de la politique de financement.

9(13) Malgré toute autre disposition du présent règlement, le montant global des cotisations initiales, des ajustements des cotisations et des cotisations temporaires payé au cours d'une année quelconque ne peut dépasser le montant des cotisations maximales que permet la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada).

9(14) L'employeur tenu de cotiser en vertu du régime à risques partagés ou la personne tenue de cotiser pour le compte de l'employeur en vertu du régime à risques partagés doit cotiser au fonds de pension des montants qui ne sont pas inférieurs à la somme :

a) de toutes cotisations reçues des participants, y compris les montants retenus sur le salaire des participants ou retenus autrement à titre de cotisations des participants en vertu du régime ainsi que toutes cotisations volontaires additionnelles ou cotisations accessoires optionnelles que permet le régime;

b) de tous montants que doit payer l'employeur ou la personne en vertu du texte du régime et de la politique de financement qui s'appliquent.

9(15) Les cotisations versées et les montants payés en vertu du paragraphe (14) le sont :

a) pour les cotisations visées à l'alinéa (14)a), dans les quinze jours qui suivent le dernier jour du mois au cours duquel l'employeur ou la personne reçoit la cotisation ou retient le montant;

b) pour les montants visés à l'alinéa (14)b), dans les quinze jours qui suivent le dernier jour du mois de la période d'emploi donnant lieu à ces montants.

9(16) Les articles 35 à 41 du Règlement 91-195 ne s'appliquent pas au régime à risques partagés.

#### **Dépenses engagées au titre du régime**

10 Les dépenses liées à l'administration du régime à risques partagés peuvent être mises à la charge du fonds de pension ou de l'employeur ou des deux.

#### **Plan de redressement du déficit de financement**

11(1) Si le coefficient de capitalisation du groupe avec entrants est inférieur à 100 % dans deux rapports d'évaluation actuarielle consécutifs, un plan de redressement du

deficit recovery plan shall be implemented within 12 months after the review date of the second of those reports.

**11(2)** Within 12 months after the review date of the most recent actuarial valuation report that caused the implementation of the funding deficit recovery plan, the administrator shall submit to the Superintendent a report that details how the funding deficit recovery plan will be applied and demonstrates to the satisfaction of the Superintendent that the shared risk plan is expected to meet the primary risk management goal referred to in subsection 7(1).

**11(3)** A funding deficit recovery plan shall include the following funding deficit recovery actions:

- (a) the funding deficit recovery actions allowed under the funding policy, including the order of priority of the actions and the timing requirements for the actions;
- (b) the reduction of future base benefits; and
- (c) the reduction of past base benefits of members and former members.

**11(4)** The funding deficit recovery actions referred to in subsection (3) may include the following actions which shall be implemented in priority to the reduction of past base benefits:

- (a) subject to subsection 9(8), an increase in contributions in accordance with the contribution adjustments allowed under the funding policy;
- (b) the reduction or removal of ancillary benefits if they are not vested ancillary benefits; and
- (c) the reduction of future base benefits if the amount of the reduction does not exceed 5% of the amount of the base benefits in effect immediately before the funding deficit recovery plan is implemented.

**11(5)** If the actions taken under subsection (4) are not sufficient to meet the primary risk management goal referred to in subsection 7(1), the past base benefits and the future base benefits shall be further reduced by such percentage that the following are met as of the review date of

déficit de financement doit être mis en oeuvre dans un délai de douze mois suivant la date de vérification du deuxième rapport.

**11(2)** Dans un délai de douze mois suivant la date de vérification du plus récent rapport d'évaluation actuarielle ayant donné lieu à la mise en oeuvre du plan de redressement du déficit de financement, l'administrateur présente au surintendant un rapport qui expose en détail les modalités d'application du plan de redressement du déficit de financement et qui convainc ce dernier que le régime à risques partagés devrait atteindre le principal objectif de gestion des risques que prévoit le paragraphe 7(1).

**11(3)** Le plan de redressement du déficit de financement renferme les mesures de redressement du déficit de financement suivantes :

- a) celles que permet la politique de financement, y compris leur ordre de priorité et leurs délais d'application;
- b) la réduction des prestations de base futures;
- c) la réduction des prestations de base antérieures des participants et des anciens participants.

**11(4)** Les mesures de redressement du déficit de financement mentionnées au paragraphe (3) peuvent comprendre les mesures ci-dessous énoncées, lesquelles doivent être mises en oeuvre prioritairement à la réduction des prestations de base antérieures :

- a) sous réserve du paragraphe 9(8), une augmentation des cotisations conforme aux rajustements des cotisations que permet la politique de financement;
- b) la réduction ou la suppression des prestations accessoires, si elles ne sont pas des prestations accessoires dévolues;
- c) la réduction des prestations de base futures, si le montant de la réduction ne dépasse pas 5 % du montant des prestations de base en vigueur immédiatement avant la mise en oeuvre du plan de redressement du déficit de financement.

**11(5)** Si les mesures prises en vertu du paragraphe (4) ne suffisent pas pour atteindre le principal objectif de gestion des risques mentionné au paragraphe 7(1), les prestations de base antérieures et les prestations de base futures sont de nouveau réduites du pourcentage qui permettra que soit atteint ce qui suit à la date de vérification du rapport

the actuarial valuation report that caused the implementation of the funding deficit recovery plan:

- (a) an open group funded ratio of 105%; and
- (b) the primary risk management goal referred to in subsection 7(1).

**11(6)** The percentage referred to in subsection (5) shall be the same for both past base benefits of members and former members and future base benefits of members and former members.

**11(7)** Base benefits shall be reduced under subsection (5) no later than 18 months after the review date of the most recent actuarial valuation report that caused the implementation of the funding deficit recovery plan, unless sufficient improvement has occurred after that review date such that it can be demonstrated to the satisfaction of the Superintendent that the reduction is not required.

#### **Funding excess utilization plan**

**12(1)** A funding excess utilization plan shall specify the following:

- (a) the minimum open group funded ratio at the valuation date to be maintained in the shared risk plan before benefit improvements may be granted, which funded ratio shall be at least 105%; and
- (b) the portion of the funding excess above the open group funded ratio referred to in paragraph (a) that may be used to provide benefit improvements, which portion shall not exceed 20% of the funding excess between 105% and 140% on an open group funded ratio, unless it can be demonstrated to the satisfaction of the Superintendent that the risk management goals referred to in section 7 may be met.

**12(2)** A funding excess utilization plan shall contain the following elements:

- (a) as a first priority and with respect to future payments, the reversal of any reduction of past base benefits and future base benefits that has not been reversed;

d'évaluation actuarielle ayant donné lieu à la mise en oeuvre du plan de redressement du déficit de financement :

- a) un coefficient de capitalisation du groupe avec entrants de 105 %;
- b) le principal objectif de gestion des risques mentionné au paragraphe 7(1).

**11(6)** Le pourcentage visé au paragraphe (5) est le même tant à l'égard des prestations de base antérieures des participants et des anciens participants qu'à l'égard de leurs prestations de base futures.

**11(7)** Les prestations de base sont réduites en vertu du paragraphe (5) au plus tard dix-huit mois après la date de vérification du plus récent rapport d'évaluation actuarielle ayant donné lieu à la mise en oeuvre du plan de redressement du déficit de financement, sauf si des améliorations suffisantes sont survenues après cette date de vérification de telle sorte à convaincre le surintendant que la réduction ne s'impose pas.

#### **Plan d'utilisation de l'excédent de financement**

**12(1)** Le plan d'utilisation de l'excédent de financement fixe :

- a) le taux minimal du coefficient de capitalisation du groupe avec entrants à la date d'évaluation qui doit être maintenu dans le régime à risques partagés avant que des bonifications de la prestation puissent être accordées, ce coefficient étant d'au moins 105 %;
- b) la partie de l'excédent de financement au-delà du coefficient de capitalisation du groupe avec entrants mentionné à l'alinéa a) qui peut être affectée aux bonifications de la prestation, laquelle ne peut pas dépasser 20 % lorsque l'excédent de financement se situe entre 105 % et 140 % du coefficient de capitalisation du groupe avec entrants, sauf si le surintendant est convaincu que les objectifs de gestion des risques visés à l'article 7 peuvent être atteints.

**12(2)** Le plan d'utilisation de l'excédent de financement renferme les éléments suivants :

- a) en première priorité et relativement aux paiements futurs, l'annulation de toute réduction des prestations de base antérieures et des prestations de base futures qui n'a pas été annulée;

(b) as a second priority and with respect to future payments, the reversal of any reduction of past ancillary benefits and future ancillary benefits that has not been reversed;

(c) as a third priority and with respect to future payments, for a shared risk plan provided for in paragraph 7(3)(a), escalated adjustments and any other ancillary benefits that were affected by the conversion to a shared risk plan; and

(d) as a fourth priority, the funding excess utilization actions provided for in the funding policy.

**12(3)** The funding excess utilization actions referred to in paragraph (2)(d) may include the following actions:

(a) improvement of ancillary benefits above the base level specified in the funding policy;

(b) reduction of contributions as specified in the funding policy;

(c) a reserve allocation sufficient to cover projected costs of granting up to ten years of ancillary benefits as described in the funding policy;

(d) if the improvement is allowed under the *Income Tax Act* (Canada) for the majority of the members, improvement of past base benefits and future base benefits by an amount that does not exceed 10% of the amount of those benefits;

(e) further reduction of contributions such that the maximum contributions allowed under the *Income Tax Act* (Canada) are not exceeded;

(f) a permanent benefit change;

(g) a retroactive reversal of any reduction of past base benefits; and

(h) any other action acceptable to the Superintendent.

### Investment policy

**13(1)** An investment policy shall be deemed to be the statement of investment policies and goals for a shared risk plan.

b) en deuxième priorité et relativement aux paiements futurs, l'annulation de toute réduction des prestations accessoires antérieures et des prestations accessoires futures qui n'a pas été annulée;

c) en troisième priorité et relativement aux paiements futurs, s'agissant du régime à risques partagés que prévoit l'alinéa 7(3)a), des rajustements actualisés et toutes autres prestations accessoires qui ont été touchées par la conversion en un régime à risques partagés;

d) en quatrième priorité, les mesures d'utilisation de l'excédent de financement que prévoit la politique de financement.

**12(3)** Les mesures d'utilisation de l'excédent de financement visées à l'alinéa (2)d) peuvent renfermer les mesures suivantes :

a) une bonification des prestations accessoires au-delà du niveau de base que précise la politique de financement;

b) une réduction des cotisations selon ce que précise la politique de financement;

c) une provision technique suffisante pour couvrir les coûts projetés permettant d'accorder jusqu'à dix années de prestations accessoires, tel que le décrit la politique de financement;

d) si elle est permise en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) à l'égard de la majorité des participants, la bonification des prestations de base antérieures et des prestations de base futures d'un montant qui ne dépasse pas 10 % du montant de ces prestations;

e) d'autres réductions des cotisations de telle sorte à ne pas dépasser le montant des cotisations maximales que permet la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);

f) un changement permanent de la prestation;

g) l'annulation rétroactive de toute réduction des prestations de base antérieures;

h) toute autre mesure qu'accepte le surintendant.

### Politique de placement

**13(1)** La politique de placement est réputée constituer la déclaration des politiques et des objectifs de placement du régime à risques partagés.

**13(2)** An investment policy shall specify the target investment allocation and the allowable ranges for each investment class.

**13(3)** An investment policy shall be interdependent with the following:

- (a) the liabilities of the shared risk plan and the expected cash flows for the base benefits and ancillary benefits;
- (b) the open group funded ratio of the shared risk plan;
- (c) the funding policy;
- (d) the risk management goals; and
- (e) the results from the application of the risk management procedures.

**13(4)** The administrator shall review the investment policy within one month after the end of each plan year.

**13(5)** Subsections 44(5) and (9) and section 46.1 of Regulation 91-195 do not apply to a shared risk plan.

#### **Actuarial valuation reports**

**14(1)** A going concern valuation of a shared risk plan shall be performed at least once every three years to determine the maximum contributions allowed under the *Income Tax Act* (Canada).

**14(2)** The following benefits shall be valued for the purposes of a going concern valuation:

- (a) the base benefits;
- (b) if a pension plan is converted to a shared risk plan, all ancillary benefits as of the conversion date including the escalated adjustments provided for under the pension plan and measured immediately before the conversion date; and
- (c) if the shared risk plan is a new plan, the ancillary benefits described in the funding policy.

**13(2)** La politique de placement précise la répartition cible des placements et les marges permises pour chaque catégorie de placement.

**13(3)** La politique de placement est interdépendante :

- a) du passif du régime à risques partagés et des flux de trésorerie attendus liés aux prestations de base et aux prestations accessoires;
- b) du coefficient de capitalisation du groupe avec entrants du régime à risques partagés;
- c) de la politique de financement;
- d) des objectifs de gestion des risques;
- e) des résultats de l'application des procédures de gestion des risques.

**13(4)** L'administrateur révisé la politique de placement dans un délai d'un mois après la fin de chaque année du régime.

**13(5)** Les paragraphes 44(5) et (9) et l'article 46.1 du Règlement 91-195 ne s'appliquent pas au régime à risques partagés.

#### **Rapports d'évaluation actuarielle**

**14(1)** Il est procédé à l'évaluation sur une base de permanence du régime à risques partagés au moins une fois tous les trois ans afin de déterminer le montant des cotisations maximales que permet la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada).

**14(2)** Les prestations ci-dessous sont évaluées aux fins d'une évaluation sur une base de permanence :

- a) les prestations de base;
- b) s'agissant de la conversion du régime de pension en un régime à risques partagés, toutes les prestations accessoires à la date de conversion, y compris les rajustements actualisés que prévoit le régime de pension et qui sont mesurés immédiatement avant la date de conversion;
- c) s'agissant du nouveau régime à risques partagés, les prestations accessoires décrites dans la politique de financement.

**14(3)** A going concern valuation shall take into account expected future increases to earnings and any ancillary benefits described in the funding policy of the shared risk plan.

**14(4)** The maximum contributions allowed under a shared risk plan shall be calculated in accordance with the *Income Tax Act* (Canada) and based on the results of a going concern valuation.

**14(5)** A funding policy valuation of a shared risk plan shall be performed at least once every 12 months to determine the benefit security levels and whether or not any actions set forth in the funding policy are required to be taken.

**14(6)** A funding policy valuation shall include the following:

- (a) the funding policy liabilities of the shared risk plan as of the valuation date;
- (b) the funding policy normal cost of the shared risk plan for the 12 months after the valuation date;
- (c) the present value of the excess contributions over the next 15 years that is based on the following:

- (i) the excess contributions in each year calculated as follows:

$$A - B$$

where

A is the contributions expected to be made in the year; and

B is the funding policy normal cost for the year;

- (ii) the discount rate used to calculate the funding policy liabilities and the funding policy normal cost; and

- (iii) the projected aggregate level of earnings in respect of which contributions are to be made and benefits are to be earned by members for each year in the 15 years after the valuation date;

**14(3)** L'évaluation sur une base de permanence tient compte des augmentations futures attendues aux gains et de toutes prestations accessoires décrites dans la politique de financement du régime à risques partagés.

**14(4)** Le montant des cotisations maximales que permet le régime à risques partagés se calcule conformément à la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) et en fonction des résultats de l'évaluation sur une base de permanence.

**14(5)** Il est procédé à l'évaluation de la politique de financement du régime à risques partagés au moins une fois tous les douze mois afin de déterminer les niveaux de sécurité de la prestation et de décider s'il y a lieu d'appliquer toute mesure qu'énonce la politique de financement.

**14(6)** L'évaluation de la politique de financement comprend notamment :

- a) le passif de la politique de financement du régime à risques partagés à la date d'évaluation;
- b) le coût d'exercice de la politique de financement du régime à risques partagés pour la période de douze mois qui suit la date d'évaluation;
- c) la valeur actualisée des cotisations excédentaires au cours des quinze prochaines années calculée en fonction :

- (i) des cotisations excédentaires de chaque année ainsi calculées :

$$A - B$$

où

A représente les cotisations qui devraient être versées au cours de l'année;

B représente le coût d'exercice de la politique de financement pour l'année;

- (ii) du taux d'actualisation utilisé pour calculer le passif de la politique de financement et le coût d'exercice de la politique de financement,

- (iii) du total projeté du niveau des gains à l'égard desquels des cotisations seront versées et pour lesquels des participants accumuleront des prestations pour chacune des quinze années qui suivront la date d'évaluation;

(d) the market value of the going concern assets of the shared risk plan;

(e) the termination value funded ratio at the valuation date calculated as follows:

$$C / D$$

where

C is the market value of the going concern assets referred to in paragraph (d); and

D is the amount of the funding policy liabilities of the plan referred to in paragraph (a); and

(f) the 15 year open group funded ratio calculated as follows:

$$(E + C) / D$$

where

E is the present value of the excess contributions referred to in paragraph (c);

C is the market value of the going concern assets referred to in paragraph (d); and

D is the amount of the funding policy liabilities of the plan referred to in paragraph (a).

**14(7)** For the purposes of a valuation made under subsection (6),

(a) the valuation method used shall be the unit credit cost method unless otherwise approved by the Superintendent;

(b) the funding policy liabilities and the funding policy normal cost of the plan shall be calculated in accordance with accepted actuarial practice and a statement to this effect shall be signed by an actuary; and

(c) the actuarial assumptions used to calculate the funding policy liabilities and the funding policy normal cost of the plan shall meet the following criteria:

(i) they shall include a discount rate that complies with subsection 6(3);

d) la valeur marchande des actifs évalués sur une base de permanence du régime à risques partagés;

e) le coefficient de capitalisation de la valeur de terminaison à la date d'évaluation ainsi calculé :

$$C / D$$

où

C représente la valeur marchande des actifs évalués sur une base de permanence visée à l'alinéa d);

D représente le montant du passif de la politique de financement du régime visé à l'alinéa a);

f) le coefficient de capitalisation du groupe avec entrants calculé sur une période de quinze ans ainsi calculé :

$$(E + C) / D$$

où

E représente la valeur actualisée des cotisations excédentaires visée à l'alinéa c);

C représente la valeur marchande des actifs évalués sur une base de permanence visée à l'alinéa d);

D représente le montant du passif de la politique de financement du régime visé à l'alinéa a).

**14(7)** Pour l'évaluation effectuée en vertu du paragraphe (6) :

a) la méthode d'évaluation à utiliser est la méthode de répartition des prestations constituées, sauf autorisation contraire du surintendant;

b) le passif de la politique de financement et le coût d'exercice de la politique de financement du régime sont calculés conformément aux normes actuarielles reconnues et l'actuaire signe une déclaration à cet effet;

c) les hypothèses actuarielles utilisées pour calculer le passif de la politique de financement et le coût d'exercice de la politique de financement du régime satisfont aux critères suivants :

(i) elles comprennent un taux d'actualisation qui est conforme au paragraphe 6(3),



- (ii) they shall reflect the current generational mortality tables approved by the Superintendent; and
- (iii) they shall be consistent with the shared risk plan experience, future expectations for the plan and accepted actuarial practice.

**14(8)** Section 8, paragraph 9(1)(b), subsections 9(2), (3), (3.1), (3.11), (3.2), (4), (5), (5.1), (6), (7) and (7.1) and section 10 of Regulation 91-195 do not apply to a shared risk plan.

#### **Asset liability model**

**15(1)** The viability of a shared risk plan shall be tested using an asset liability model approved by the Superintendent.

**15(2)** An asset liability model shall comply with the following:

- (a) subject to subsection (3), the economic assumptions shall be established based on the actuary's best estimates taking into account the current economic environment and future expectations, shall reflect a reasonable distribution of future economic scenarios, and shall be applied for asset and liability projections using a stochastic methodology;
- (b) the economic assumptions shall be reviewed at least once every 12 months;
- (c) the demographic assumptions used for the asset liability model shall be the same as those used for the calculation of the funding policy liabilities;
- (d) the assumptions regarding the number of members eligible for future base benefits and their demographic characteristics shall reflect the profile of the members of the shared risk plan as of the review date of the actuarial valuation report and shall not allow for increases in the number of members eligible for future base benefits unless approved by the Superintendent; and
- (e) the model shall produce at least 1,000 series of simulations of economic parameters for a period of not less than 20 years, resulting in a minimum of 20,000 observations of the financial position of the plan.

- (ii) elles reflètent les tables de mortalité générationnelle actuelles qu'approuve le surintendant,
- (iii) elles sont compatibles avec l'expérience du régime à risques partagés, les prévisions à l'égard du régime et les normes actuarielles reconnues.

**14(8)** L'article 8, l'alinéa 9(1)b), les paragraphes 9(2), (3), (3.1), (3.11), (3.2), (4), (5), (5.1), (6), (7) et (7.1) ainsi que l'article 10 du Règlement 91-195 ne s'appliquent pas au régime à risques partagés.

#### **Modèle d'appariement de l'actif et du passif**

**15(1)** La viabilité du régime à risques partagés est mise à l'épreuve à l'aide du modèle d'appariement de l'actif et du passif qu'approuve le surintendant.

**15(2)** Le modèle d'appariement de l'actif et du passif est conforme à ce qui suit :

- a) sous réserve du paragraphe (3), les hypothèses économiques sont établies en fonction des meilleures estimations de l'actuaire compte tenu de l'environnement économique actuel et des prévisions, reflètent une distribution raisonnable des scénarios économiques futurs et sont appliquées pour élaborer des projections d'actif et de passif à l'aide d'une méthode stochastique;
- b) les hypothèses économiques sont révisées au moins une fois tous les douze mois;
- c) les hypothèses démographiques utilisées pour le modèle d'appariement de l'actif et du passif sont les mêmes que celles qui servent au calcul du passif de la politique de financement;
- d) les hypothèses concernant le nombre de participants admissibles aux prestations de base futures ainsi que leurs caractéristiques démographiques reflètent le profil des participants au régime à risques partagés à la date de vérification du rapport d'évaluation actuarielle et ne permettent que soit augmenté le nombre de participants admissibles aux prestations de base futures que sur approbation du surintendant;
- e) le modèle produit au moins 1 000 séries de simulations de paramètres économiques sur une période minimale de vingt ans, générant ainsi un minimum de 20 000 observations de la situation financière du régime.

**15(3)** The economic assumptions referred to in paragraph (2)(a) shall not be used unless approved by the Superintendent.

**15(4)** The testing performed using an asset liability model shall comply with the following:

- (a) the testing shall be performed by an actuary at least once every 12 months;
- (b) subject to subsection (5), the testing shall be performed on the basis of the funding policy valuation referred to in subsections 14(5), (6) and (7);
- (c) the testing shall take into account the current funding policy, including the current risk management goals, the current funding deficit recovery plan and the current funding excess utilization plan; and
- (d) the results shall show the probabilities associated with the risk management goals.

**15(5)** The excess contributions in each future year as determined under paragraph 14(6)(c) shall be considered as assets for the purpose of the asset liability model.

#### **Wind-up of shared risk plan**

**16(1)** For the purposes of section 100.63 of the Act, a shared risk plan shall be wound-up in whole or in part in the following conditions:

- (a) the Superintendent orders a wind-up of the plan in whole or in part under section 61 of the Act; or
- (b) the person or persons who established the plan terminate it.

**16(2)** If a defined benefit plan is converted to a shared risk plan which is wound-up under paragraph (1)(a) within five years after the conversion date, the Superintendent may determine that the conversion is void and may require that the plan be wound-up as a defined benefit plan under Part 1 of the Act.

**16(3)** If a defined benefit plan is converted to a shared risk plan which is wound-up under paragraph (1)(b) within five years after the conversion date, the conversion shall

**15(3)** Les hypothèses économiques visées à l'alinéa (2)a) ne peuvent être utilisées que sur approbation du surintendant.

**15(4)** La mise à l'épreuve effectuée à l'aide du modèle d'appariement de l'actif et du passif est conforme à ce qui suit :

- a) elle est effectuée par un actuaire au moins une fois tous les douze mois;
- b) sous réserve du paragraphe (5), elle est effectuée sur la base de l'évaluation de la politique de financement que prévoient les paragraphes 14(5), (6) et (7);
- c) elle tient compte de la politique de financement actuelle, y compris les objectifs de gestion des risques actuels, le plan de redressement du déficit de financement actuel et le plan d'utilisation de l'excédent de financement actuel;
- d) les résultats mettent en évidence les probabilités associées aux objectifs de gestion des risques.

**15(5)** Pour le modèle d'appariement de l'actif et du passif, les cotisations excédentaires dans chaque année future déterminées comme le prévoit l'alinéa 14(6)c) sont assimilées aux éléments d'actif.

#### **Liquidation du régime à risques partagés**

**16(1)** Pour l'application de l'article 100.63 de la Loi, il est procédé à la liquidation totale ou partielle du régime à risques partagés sous les conditions suivantes :

- a) le surintendant ordonne la liquidation totale ou partielle du régime en vertu de l'article 61 de la Loi;
- b) la ou les personnes qui ont établi le régime y mettent fin.

**16(2)** Si le régime de prestation déterminée est converti en un régime à risques partagés qui est liquidé en vertu de l'alinéa (1)a) dans les cinq ans qui suivent la date de conversion, le surintendant peut décider que la conversion est nulle et peut exiger que le régime soit liquidé comme régime de prestation déterminée en vertu de la partie 1 de la Loi.

**16(3)** Si le régime de prestation déterminée est converti en un régime à risques partagés qui est liquidé en vertu de l'alinéa (1)b) dans les cinq ans qui suivent la date de conversion, la conversion est nulle et le régime est liquidé

be void and the plan shall be wound-up as a defined benefit plan under Part 1 of the Act.

**16(4)** Within six months after the effective date of the wind-up of a shared risk plan, the administrator shall prepare a wind-up report as of the effective date of the wind-up.

**16(5)** The liabilities of each member or former member entitled to base benefits under the plan shall be calculated as of the effective date of the wind-up and shall be equal to the amount of the funding policy liabilities using the same assumptions used in the most recent valuation of the funding policy of the plan.

**16(6)** A wind-up funded ratio shall be calculated using the formula referred to in paragraph 14(6)(e) except that the value of the assets shall be reduced by the wind-up expenses.

**16(7)** The wind-up value of the benefits of each member or former member in the plan shall be calculated as follows:

$$F \times G$$

where

F is the funding policy liabilities of the benefits that each member or former member is entitled to; and

G is the wind-up funded ratio calculated under subsection (6).

**16(8)** Subsection 49(6), paragraphs 49(8)(a) and (b), subsection 49(11) and sections 50, 50.1 and 50.2 of Regulation 91-195 do not apply to a shared risk plan.

### Conversion of shared risk plan

**17** A shared risk plan shall not be converted to a defined benefit plan or a defined contribution plan within five years after

(a) the date the plan was established if the plan is new, or

(b) the date a pension plan was converted to the shared risk plan.

comme régime de prestation déterminée en vertu de la partie 1 de la Loi.

**16(4)** Dans un délai de six mois suivant la date réelle de la liquidation du régime à risques partagés, l'administrateur prépare un rapport de liquidation à la date réelle de la liquidation.

**16(5)** Le passif de chaque participant ou ancien participant qui a droit à des prestations de base en vertu du régime se calcule à la date réelle de la liquidation et est égal au montant du passif de la politique de financement en se servant des mêmes hypothèses que celles qui ont été utilisées dans la plus récente évaluation de la politique de financement du régime.

**16(6)** Un coefficient de capitalisation sur base de liquidation se calcule à l'aide de la formule que prévoit l'alinéa 14(6)e), sauf que la valeur des éléments d'actif est réduite du montant des dépenses liées à la liquidation.

**16(7)** La valeur liquidative des prestations de chaque participant ou ancien participant au régime est ainsi calculée :

$$F \times G$$

où

F représente le passif de la politique de financement des prestations auxquelles a droit chaque participant ou ancien participant;

G représente le coefficient de capitalisation sur base de liquidation calculé comme le prévoit le paragraphe (6).

**16(8)** Le paragraphe 49(6), les alinéas 49(8)a) et b), le paragraphe 49(11) et les articles 50, 50.1 et 50.2 du Règlement 91-195 ne s'appliquent pas au régime à risques partagés.

### Conversion du régime à risques partagés

**17** Le régime à risques partagés ne peut pas être converti en un régime de prestation déterminée ou en un régime à cotisation déterminée dans un délai de cinq ans suivant :

a) s'agissant d'un nouveau régime, la date à laquelle il a été établi;

b) la date de la conversion du régime de pension en ce régime à risques partagés.

**Termination value**

**18(1)** For the purposes of subsection 100.62(6) of the Act and subject to subsection (2), the termination value for a shared risk plan at the valuation date shall be the greater of

- (a) the employee contributions and interest on them as prescribed in section 27, and
- (b) the amount calculated as follows:

$$H \times I$$

where

H is the actuarial value of the base and ancillary benefits accrued at the termination date using the following factors:

- (i) an assumed retirement date that is the normal retirement date, and
- (ii) the discount rate and the mortality basis used in the calculation of the funding policy liabilities; and

I is the lesser of the following termination value funded ratios:

- (i) the termination value funded ratio as of the review date of the most recent actuarial valuation report and calculated under paragraph 14(6)(e); and
- (ii) the termination value funded ratio estimated under subsection (2).

**18(2)** If the administrator has reason to believe that the termination value funded ratio has been reduced by more than 10% from the ratio referred to in subparagraph (i) of the explanation for “I” in paragraph (1)(b) before the termination value is calculated under paragraph (1)(b), payment of the termination value shall be suspended until a new termination value funded ratio is calculated under paragraph 14(6)(e).

**18(3)** Section 55 of the Act does not apply to a shared risk plan.

**Prescribed time**

**19(1)** For the purposes of subsection 100.5(11) of the Act,

**Valeur de terminaison**

**18(1)** Pour l’application du paragraphe 100.62(6) de la Loi et sous réserve du paragraphe (2), la valeur de terminaison du régime à risques partagés à la date d’évaluation est égale au plus élevé des montants suivants :

- a) les cotisations des salariés et les intérêts sur celles-ci que prévoit l’article 27;
- b) le montant ainsi calculé :

$$H \times I$$

où

H représente la valeur actuarielle des prestations de base et des prestations accessoires accumulées à la date de terminaison en fonction des facteurs suivants :

- (i) une date de retraite hypothétique correspondant à la date normale de la retraite,
- (ii) le taux d’actualisation et le taux de mortalité utilisés dans le calcul du passif de la politique de financement;

I représente le moins élevé des deux coefficients de capitalisation de la valeur de terminaison suivants :

- (i) le coefficient à la date de vérification du plus récent rapport d’évaluation actuarielle et calculé comme le prévoit l’alinéa 14(6)e),
- (ii) le coefficient estimé au paragraphe (2).

**18(2)** Si l’administrateur a des raisons de croire que le coefficient de capitalisation de la valeur de terminaison a été réduit d’un pourcentage plus élevé que 10 % du coefficient visé au sous-alinéa (i) de l’élément « I » à l’alinéa (1)b) avant que la valeur de terminaison ne soit calculée comme le prévoit l’alinéa (1)b), il y a suspension du paiement de la valeur de terminaison jusqu’à ce qu’un nouveau coefficient de capitalisation de la valeur de terminaison soit calculé comme le prévoit l’alinéa 14(6)e).

**18(3)** L’article 55 de la Loi ne s’applique pas au régime à risques partagés.

**Délai imparti**

**19(1)** Pour l’application du paragraphe 100.5(11) de la Loi :

(a) within one month after the date a deadlock referred to in subsection 100.5(10) of the Act occurs, the board of trustees shall notify the Superintendent of

- (i) the deadlock, and
- (ii) the dispute resolution process that the board of trustees is using to resolve the deadlock; and

(b) if the board of trustees fails to act within six months after the date the deadlock occurred, the Superintendent may commence to act under subsection 100.5(11) of the Act.

**19(2)** The time prescribed for the purposes of subsection 100.61(1) and section 100.64 of the Act is nine months after the valuation date.

**19(3)** The time prescribed for the purposes of subsection 100.62(4) of the Act is 90 days after the member or former member receives notice of his or her rights.

**19(4)** The documents referred to in subsection 100.7(1) of the Act shall be filed with the Superintendent at the same time as the actuarial valuation report.

#### **Disclosure of information**

**20(1)** The administrator shall disclose information concerning a shared risk plan and its benefits to the following persons:

- (a) a person when he or she becomes eligible to be a member of a shared risk plan;
- (b) a member or former member on termination of employment, termination of membership or retirement; and
- (c) the spouse or common-law partner of a member or former member on the death of the member or former member.

**20(2)** The information referred to in subsection (1) shall include the following:

- (a) a clear, plain language statement that the contributions are limited to those allowed under the funding policy, that base benefits of members and former members and ancillary benefits of members and former members may be reduced if the assets of the pension fund are insufficient to pay the benefits and that the reduction may apply to past base benefits, future base

a) dans le délai d'un mois suivant la date où survient l'impasse visée au paragraphe 100.5(10) de la Loi, le conseil des fiduciaires avise le surintendant :

- (i) de l'impasse,
- (ii) du mécanisme de règlement des différends dont il se sert pour y mettre fin;

b) si le conseil des fiduciaires n'agit pas dans un délai de six mois suivant la date où survient l'impasse, le surintendant est en droit d'agir en vertu du paragraphe 100.5(11) de la Loi.

**19(2)** Pour l'application du paragraphe 100.61(1) et de l'article 100.64 de la Loi, le délai est de neuf mois suivant la date d'évaluation.

**19(3)** Pour l'application du paragraphe 100.62(4) de la Loi, le délai est de quatre-vingt-dix jours après que le participant ou l'ancien participant a reçu avis de ses droits.

**19(4)** Les documents visés au paragraphe 100.7(1) de la Loi sont déposés auprès du surintendant au même moment que le rapport d'évaluation actuarielle.

#### **Communication des renseignements**

**20(1)** L'administrateur communique les renseignements concernant le régime à risques partagés et ses prestations :

- a) à une personne lorsqu'elle devient admissible à participer à ce régime;
- b) à un participant ou à un ancien participant au moment de la cessation d'emploi, de la cessation de participation ou du départ à la retraite;
- c) dans le cas du décès d'un participant ou d'un ancien participant, à son conjoint ou à son conjoint de fait.

**20(2)** Les renseignements visés au paragraphe (1) comprennent notamment :

- a) un énoncé indiquant en langage simple et clair que les cotisations se limitent à celles que permet la politique de financement, que les prestations de base des participants et des anciens participants et leurs prestations accessoires peuvent être réduites si les éléments d'actif du fonds de pension ne suffisent pas à acquitter les prestations et que la réduction peut s'appliquer aux

benefits, past ancillary benefits and future ancillary benefits;

(b) the most recently calculated open group funded ratio and termination value funded ratio;

(c) a summary of the benefits under the shared risk plan;

(d) factors that would be used by the administrator in reducing or increasing benefits; and

(e) if assets are transferred out of the shared risk plan in accordance with a portability option, the rules governing the calculation of the termination value.

**20(3)** On the conversion of a defined benefit plan to a shared risk plan, the administrator shall disclose the following information to the members and former members of the defined benefit plan:

(a) the benefits provided under the defined benefit plan;

(b) information regarding the conversion of benefits for service rendered on or before the conversion date to benefits under the shared risk plan; and

(c) information regarding how member benefits will be calculated on the termination of employment, termination of membership or death of a member or former member or the death of the spouse or common-law partner of a member or former member.

**20(4)** Within 12 months after the review date of each actuarial valuation report prepared for the shared risk plan, the administrator shall disclose the following information to the employer or employers, the members, the former members and the trade union that represents the members :

(a) the open group funded ratio and the termination value funded ratio;

(b) the investment performance of the pension fund;

prestations de base antérieures, aux prestations de base futures, aux prestations accessoires antérieures et aux prestations accessoires futures;

b) les plus récents calculs du coefficient de capitalisation du groupe avec entrants et du coefficient de capitalisation de la valeur de terminaison;

c) un sommaire des prestations que prévoit le régime à risques partagés;

d) les facteurs dont se servirait l'administrateur pour réduire ou augmenter les prestations;

e) si des éléments d'actif sont transférés du régime à risques partagés dans le cadre de l'exercice d'une option de transférabilité, les règles qui régissent le calcul de la valeur de terminaison.

**20(3)** Au moment de la conversion du régime de prestation déterminée en un régime à risques partagés, l'administrateur communique aux participants et aux anciens participants du régime de prestation déterminée les renseignements suivants :

a) les prestations que prévoit le régime de prestation déterminée;

b) des renseignements concernant la conversion des prestations pour le service rendu au plus tard à la date de conversion en prestations que prévoit le régime à risques partagés;

c) des renseignements concernant la manière dont seront calculées les prestations du participant à la cessation d'emploi, à la cessation de participation ou au décès du participant ou de l'ancien participant ou au décès de son conjoint ou de son conjoint de fait.

**20(4)** Dans un délai de douze mois suivant la date de vérification de chaque rapport d'évaluation actuarielle préparé à l'égard du régime à risques partagés, l'administrateur communique à l'employeur ou aux employeurs ainsi qu'aux participants, aux anciens participants et au syndicat représentant les participants les renseignements suivants :

a) le coefficient de capitalisation du groupe avec entrants et le coefficient de capitalisation de la valeur de terminaison;

b) le rendement des placements du fonds de pension;

- (c) the funding policy liabilities;
- (d) the results of the testing performed using the asset liability model, including the probabilities associated with the risk management goals;
- (e) the administrator's assessment of the need to reduce benefits or the opportunity to increase benefits, including a description of the risk factors affecting the plan;
- (f) a summary of the funding policy; and
- (g) a description of how member benefits would be calculated if the plan were terminated.

**20(5)** If the Superintendent issues guidelines under subsection 100.8(1) of the Act, the administrator shall disclose the results of any tests required by the guidelines to the Superintendent at the same time as the results referred to in paragraph (4)(d) are disclosed.

**20(6)** Disclosure of information under this section shall be in writing and electronic disclosure is permitted.

**20(7)** Paragraphs 15(1)(j), (k) and (n), 16(1)(g) and 16(3)(g), subparagraph 16(4)(b)(iii) and section 18 of Regulation 91-195 do not apply to a shared risk plan.

#### **Application for registration of shared risk plan**

**21** Paragraphs 4(1)(d) and (f) of Regulation 91-195 do not apply to a shared risk plan.

#### **Transfers and purchases**

**22** Section 19 of Regulation 91-195 does not apply to a shared risk plan.

#### **Withdrawals**

**23** Section 40.1 of the Act does not apply to a shared risk plan.

#### **Variation in payments for disability**

**24** Subsection 33(2) of the Act does not apply to a shared risk plan.

- c) le passif de la politique de financement;
- d) les résultats de la mise à l'épreuve effectuée à l'aide du modèle d'appariement de l'actif et du passif, y compris les probabilités associées aux objectifs de gestion des risques;
- e) son évaluation de la nécessité de réduire les prestations ou de la possibilité de les augmenter, y compris une description des facteurs de risque liés au régime;
- f) un sommaire de la politique de financement;
- g) une description de la manière dont seraient calculées les prestations des participants, s'il était mis fin au régime.

**20(5)** Si le surintendant établit des lignes directrices en vertu du paragraphe 100.8(1) de la Loi, l'administrateur lui communique les résultats des mises à l'épreuve qu'exigent les lignes directrices au même moment où il communique les résultats mentionnés à l'alinéa (4)d).

**20(6)** La communication des renseignements que prévoit le présent article se fait par écrit et peut être transmise par voie électronique.

**20(7)** Les alinéas 15(1)j), k) et n), 16(1)g) et 16(3)g), le sous-alinéa 16(4)b)(iii) et l'article 18 du Règlement 91-195 ne s'appliquent pas au régime à risques partagés.

#### **Demande d'enregistrement du régime à risques partagés**

**21** Les alinéas 4(1)d) et f) du Règlement 91-195 ne s'appliquent pas au régime à risques partagés.

#### **Transferts et achats**

**22** L'article 19 du Règlement 91-195 ne s'applique pas au régime à risques partagés.

#### **Retraits**

**23** L'article 40.1 de la Loi ne s'applique pas au régime à risques partagés.

#### **Variation des paiements pour invalidité**

**24** Le paragraphe 33(2) de la Loi ne s'applique pas au régime à risques partagés.

**Pre-retirement death benefits**

**25(1)** The termination value of a deferred pension referred to in subsection 43.1(1) or (2) of the Act shall be calculated in accordance with section 18.

**25(2)** Section 26.1 of Regulation 91-195 does not apply to a shared risk plan.

**Breakdown of a marriage or common-law partnership**

**26(1)** If the termination value of the benefit of a member or former member under a shared risk plan is to be divided on the breakdown of a marriage or common-law partnership under section 44 of the Act, the termination value shall be calculated in accordance with section 18.

**26(2)** The references to “defined benefit plan” in subsections 30(3) and (4) and 31(5), (6) and (8) of Regulation 91-195 shall be read as references to “shared risk plan”.

**26(3)** For the purposes of this section, any reference in Regulation 91-195 to the calculation of the commuted value under section 29, or any subsection of section 29, of that Regulation shall be read as a reference to the calculation of the termination value in accordance with section 18.

**26(4)** Subsections 29(1), (2), (3) and (4), 30(2) and (2.1), 31(1), (2), (3), (4) and (7) and section 34 of Regulation 91-195 do not apply to a shared risk plan.

**Interest**

**27(1)** For the purposes of section 54 of the Act, the interest rate credited to contributions made by members to a pension fund for a shared risk plan shall be calculated for each plan year as follows:

J - K

where

**J** is the rate of return attributed to the pension fund or the part of the pension fund to which the contributions are made; and

**K** is the rate that can reasonably be attributed to the expenses of administering the pension plan that are not required to be paid by the employer.

**Prestations de décès préretraite**

**25(1)** La valeur de terminaison de la pension différée visée au paragraphe 43.1(1) ou (2) de la Loi se calcule conformément à l'article 18.

**25(2)** L'article 26.1 du Règlement 91-195 ne s'applique pas au régime à risques partagés.

**Rupture du mariage ou de l'union de fait**

**26(1)** La valeur de terminaison de la prestation d'un participant ou d'un ancien participant au titre du régime à risques partagés qui doit être répartie en vertu de l'article 44 de la Loi à la rupture du mariage ou de l'union de fait se calcule conformément à l'article 18.

**26(2)** Les renvois au « régime de prestation déterminée » aux paragraphes 30(3) et (4) et 31(5), (6) et (8) du Règlement 91-195 deviennent des renvois au « régime à risques partagés ».

**26(3)** Pour l'application du présent article, les renvois dans le Règlement 91-195 au calcul de la valeur de rachat que prévoit l'article 29 de ce règlement ou de l'un des paragraphes de cet article deviennent des renvois au calcul de la valeur de terminaison auquel il est procédé en conformité avec l'article 18.

**26(4)** Les paragraphes 29(1), (2), (3) et (4), 30(2) et (2.1), 31(1), (2), (3), (4) et (7) ainsi que l'article 34 du Règlement 91-195 ne s'appliquent pas au régime à risques partagés.

**Intérêt**

**27(1)** Pour l'application de l'article 54 de la Loi, le taux d'intérêt crédité aux cotisations que versent les participants au fonds de pension du régime à risques partagés se calcule ainsi pour chaque année du régime :

J - K

où

**J** représente le taux de rendement attribué au fonds de pension ou à la partie du fonds de pension à laquelle les cotisations ont été versées;

**K** représente le taux qui peut raisonnablement être attribué aux dépenses liées à l'administration du régime de pension que l'employeur n'a pas à payer.



**27(2)** Interest on a member's additional voluntary contributions or optional ancillary contributions shall be calculated in accordance with subsection (1).

**27(3)** Interest on a member's contributions made during a plan year shall be calculated in accordance with subsection (1) and shall be credited

(a) not later than the first day of the month after the month in which the contributions are made or are required to be made, whichever occurs first, to the pension fund, or

(b) annually, not later than the first day of the month after the month in which the last day of the plan year occurs, by applying 50% of the applicable annual interest rate to the total member's contributions made during the plan year.

**27(4)** The administrator shall choose one of the methods of crediting interest in accordance with paragraphs (3)(a) and (b) and shall apply that method consistently unless the plan is amended in accordance with the Act to change that method.

**27(5)** Not less than once in each plan year, the administrator shall credit interest on

(a) contributions for the plan year, and

(b) contributions with interest credited to contributions during any previous plan years.

**27(6)** If a payment or transfer is to be made from a shared risk plan, the administrator shall credit interest, calculated in accordance with subsection (7),

(a) to the contributions made by a member, with interest, from the last day of the most recent period for which interest on contributions was credited to the date of termination of employment, termination of membership, retirement or death, and

(b) to the termination value from the date of termination of employment, termination of membership, retirement or death to the date of payment or transfer, inclusive.

**27(2)** L'intérêt sur les cotisations volontaires additionnelles ou les cotisations accessoires optionnelles d'un participant se calcule conformément au paragraphe (1).

**27(3)** L'intérêt sur les cotisations d'un participant versées au cours d'une année du régime se calcule conformément au paragraphe (1) et est crédité suivant l'une ou l'autre des méthodes ci-dessous :

a) au plus tard le premier jour du mois qui suit le mois au cours duquel les cotisations ont été versées au fonds de pension ou doivent l'être, selon l'événement qui survient le premier;

b) annuellement, au plus tard le premier jour du mois qui suit le mois au cours duquel survient le dernier jour de l'année du régime, en appliquant 50 % du taux d'intérêt annuel applicable à la somme des cotisations du participant versées durant l'année du régime.

**27(4)** L'administrateur choisit l'une des méthodes pour créditer de l'intérêt conformément aux alinéas (3)a) et b) puis l'applique de façon uniforme, sauf si le régime est modifié conformément à la Loi en vue de changer cette méthode.

**27(5)** Au moins une fois au cours de chaque année du régime, l'administrateur crédite de l'intérêt :

a) sur les cotisations pour l'année du régime;

b) sur les cotisations majorées de l'intérêt crédité aux cotisations au cours de toute année antérieure du régime.

**27(6)** Si un paiement ou un transfert doit être effectué du régime à risques partagés, l'administrateur crédite de l'intérêt, calculé conformément au paragraphe (7) :

a) aux cotisations que verse le participant, majorées de l'intérêt, à compter du dernier jour de la période la plus récente pour laquelle l'intérêt sur les cotisations a été crédité jusqu'à la date de cessation d'emploi, de cessation de participation, du départ à la retraite ou du décès;

b) à la valeur de terminaison à compter de la date de cessation d'emploi, de cessation de participation, du départ à la retraite ou du décès jusqu'à la date du paiement ou du transfert inclusivement.

**27(7)** Unless otherwise provided for in the Act or the regulations, the administrator shall calculate interest to be credited under paragraphs (6)(a) and (b) in accordance with the following:

$$(L \times M) / 12$$

where

**L** is the interest rate most recently calculated for the fund in accordance with subsection (1); and

**M** is the number of months, including parts of a month, in the periods described in paragraphs (6)(a) and (b).

**27(8)** The rate of interest paid on money or assets to be returned under an order made by the Superintendent under the Act or an order made by the Board under subsection 76(1) of the Act after a payment or transfer from a pension plan shall be the interest rate payable on a verdict or judgment under the Rules of Court, calculated from the date on which the payment or transfer to which the order relates took place to the date of compliance with the order, inclusive.

**27(9)** Section 43 of Regulation 91-195 does not apply to a shared risk plan.

### Surplus

**28** Sections 47 and 48 of Regulation 91-195 do not apply to a shared risk plan.

### Fees

**29(1)** Subject to subsections (6) and (7), the fee for an application for registration of a shared risk plan is \$10 per member of the plan employed in New Brunswick or in a designated jurisdiction with which the Minister has entered into an agreement under paragraph 92(1)(a) or subsection 93.3(1) of the Act, but not less than \$200 and not more than \$20,000.

**29(2)** Subject to subsections (6) and (7), the fee for an application for registration of an amendment to a shared risk plan is \$200 per application.

**29(3)** Subject to subsections (6) and (7), the fee for filing a wind-up report for a shared risk plan is \$10 per member of the plan employed in New Brunswick or in a designated

**27(7)** Sauf dispositions contraires de la Loi ou des règlements, l'administrateur calcule l'intérêt à créditer en vertu des alinéas (6)a) et b) conformément à la formule suivante :

$$(L \times M) / 12$$

où

**L** représente le taux d'intérêt le plus récemment calculé pour le fonds conformément au paragraphe (1);

**M** représente le nombre de mois, y compris les fractions de mois, au cours des périodes que prévoient les alinéas (6)a) et b).

**27(8)** Le taux d'intérêt payé sur l'argent ou sur les éléments d'actif à retourner en vertu de l'ordonnance que rend le surintendant en vertu de la Loi ou de l'ordonnance que rend la Commission en vertu du paragraphe 76(1) de la Loi après un paiement ou le transfert d'un régime de pension est le taux d'intérêt payable sur la décision ou le jugement rendu en vertu des Règles de procédure, calculé à compter de la date à laquelle le paiement ou le transfert a lieu et auquel se rapporte l'ordonnance jusqu'à la date de conformité à l'ordonnance inclusivement.

**27(9)** L'article 43 du Règlement 91-195 ne s'applique pas au régime à risques partagés.

### Surplus

**28** Les articles 47 et 48 du Règlement 91-195 ne s'appliquent pas au régime à risques partagés.

### Droits

**29(1)** Sous réserve des paragraphes (6) et (7), le droit à payer pour la présentation d'une demande d'enregistrement du régime à risques partagés est de 10 \$ pour chaque participant au régime employé au Nouveau-Brunswick ou dans une autorité législative désignée avec laquelle le Ministre a conclu une entente en vertu de l'alinéa 92(1)a) ou du paragraphe 93.3(1) de la Loi, mais ce droit ne peut être inférieur à 200 \$ et supérieur à 20 000 \$.

**29(2)** Sous réserve des paragraphes (6) et (7), le droit à payer pour la présentation d'une demande d'enregistrement d'une modification au régime à risques partagés est de 200 \$ par demande.

**29(3)** Sous réserve des paragraphes (6) et (7), le droit à payer pour le dépôt d'un rapport de liquidation du régime à risques partagés est de 10 \$ pour chaque participant au

jurisdiction with which the Minister has entered into an agreement under paragraph 92(1)(a) or subsection 93.3(1) of the Act, but not less than \$200 and not more than \$20,000.

**29(4)** For the purposes of a shared risk plan, the fee for an application for the Superintendent's consent to a transfer of assets under section 69 of the Act is \$10 per member of the plan employed in New Brunswick or in a designated jurisdiction with which the Minister has entered into an agreement under paragraph 92(1)(a) or subsection 93.3(1) of the Act, but not less than \$200 and not more than \$20,000.

**29(5)** For the purposes of a shared risk plan, the fee for a request for the Superintendent's consent to a transfer of assets under section 70 of the Act is \$10 per member of the plan employed in New Brunswick or in a designated jurisdiction with which the Minister has entered into an agreement under paragraph 92(1)(a) or subsection 93.3(1) of the Act, but not less than \$200 and not more than \$20,000.

**29(6)** Subject to subsection (7), if an application referred to in subsection (1) or (2) or a wind-up report referred to in subsection (3) is made or filed after the applicable deadline, the fee payable shall be increased by 20% and interest shall accrue and be payable at the rate of 1% per month, compounded monthly, commencing on the first day of the second calendar month after the month in which the deadline occurs and continuing until the day on which the application or report is made or filed, as the case may be.

**29(7)** The fee under subsection (6) shall not be less than \$200.

**29(8)** Paragraphs 56(1)(a), (b), (g), (h) and (i) of Regulation 91-195 do not apply to a shared risk plan.

### Commencement

**30** *This Regulation shall be deemed to have come into force on July 1, 2012.*

régime employé au Nouveau-Brunswick ou dans une autorité législative désignée avec laquelle le Ministre a conclu une entente en vertu de l'alinéa 92(1)a) ou du paragraphe 93.3(1) de la Loi, mais ce droit ne peut être inférieur à 200 \$ et supérieur à 20 000 \$.

**29(4)** S'agissant du régime à risques partagés, le droit à payer pour la présentation d'une demande de consentement du surintendant au transfert des éléments d'actif que prévoit l'article 69 de la Loi est de 10 \$ pour chaque participant au régime employé au Nouveau-Brunswick ou dans une autorité législative désignée avec laquelle le Ministre a conclu une entente en vertu de l'alinéa 92(1)a) ou du paragraphe 93.3(1) de la Loi, mais ce droit ne peut être inférieur à 200 \$ et supérieur à 20 000 \$.

**29(5)** S'agissant du régime à risques partagés, le droit à payer pour la présentation d'une demande de consentement du surintendant au transfert des éléments d'actif que prévoit l'article 70 de la Loi est de 10 \$ pour chaque participant au régime employé au Nouveau-Brunswick ou dans une autorité législative désignée avec laquelle le Ministre a conclu une entente en vertu de l'alinéa 92(1)a) ou du paragraphe 93.3(1) de la Loi, mais ce droit ne peut être inférieur à 200 \$ et supérieur à 20 000 \$.

**29(6)** Sous réserve du paragraphe (7), si la demande visée au paragraphe (1) ou (2) est présentée ou le rapport de liquidation visé au paragraphe (3) est déposé après la date limite applicable, le droit à payer est majoré de 20 % et l'intérêt s'accumule et devient payable au taux mensuel de 1 %, composé mensuellement, à compter du premier jour du second mois de l'année civile suivant le mois au cours duquel la date limite survient, et se continuant jusqu'au jour de la présentation de la demande ou du dépôt du rapport, selon le cas.

**29(7)** Le droit que prévoit le paragraphe (6) ne peut être inférieur à 200 \$.

**29(8)** Les alinéas 56(1)a), b), g), h) et i) du Règlement 91-195 ne s'appliquent pas au régime à risques partagés.

### Entrée en vigueur

**30** *Le présent règlement est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2012.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-76**

**under the**

**CLEAN WATER ACT  
(O.C. 2012-254)**

*Filed August 23, 2012*

**1 Section 3 of New Brunswick Regulation 90-120 under the Clean Water Act is amended**

**(a) in subsection (1)**

**(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “paragraph 14(9)(b)” and substituting “paragraph 14.1(2)(a)”;**

**(ii) in paragraph (c) by striking out “paragraph 14(9)(b)” and substituting “paragraph 14.1(2)(a)”;**

**(iii) by repealing paragraph (d) and substituting the following:**

**(d) file a copy of the exemption in the general register of Designation Orders and in the regional registers of Designation Orders referred to in subsection 14(7) of the Act.**

**(b) in the portion following paragraph (4)(b) by striking out “paragraph 14(9)(b)” and substituting “paragraph 14.1(2)(a)”.**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-76**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR L’ASSAINISSEMENT DE L’EAU  
(D.C. 2012-254)**

*Déposé le 23 août 2012*

**1 L’article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 90-120 pris en vertu de la Loi sur l’assainissement de l’eau est modifié**

**a) au paragraphe (1),**

**(i) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « alinéa 14(9)b » et son remplacement par « alinéa 14.1(2)a »,**

**(ii) à l’alinéa c), par la suppression de « alinéa 14(9)b » et son remplacement par « alinéa 14.1(2)a »,**

**(iii) par l’abrogation de l’alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :**

**d) déposer une copie de l’exemption au registre général des décrets de désignation et aux registres régionaux des décrets de désignation mentionnés au paragraphe 14(7) de la Loi.**

**b) au passage qui succède l’alinéa (4)b), par la suppression de « alinéa 14(9)b » et son remplacement par « alinéa 14.1(2)a ».**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-77**

**under the**

**MUNICIPALITIES ACT  
(O.C. 2012-255)**

*Filed August 23, 2012*

**1 Section 20 of New Brunswick Regulation 84-168 under the Municipalities Act is amended**

**(a) in paragraph (c) by striking out “fire protection, community services and recreational facilities” and substituting “fire protection, non-fire related rescue, community services and recreational and sport facilities”;**

**(b) in paragraph (e) by striking out “fire protection, community services, recreational facilities and first aid and ambulance services” and substituting “fire protection, non-fire related rescue, community services and recreational and sports facilities”.**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-77**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS  
(D.C. 2012-255)**

*Déposé le 23 août 2012*

**1 L'article 20 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-168 pris en vertu de la Loi sur les municipalités est modifié**

**a) à l'alinéa c), par la suppression de « protection contre les incendies, services communautaires, installations de loisirs » et son remplacement par « protection contre les incendies, sauvetage étranger à un incendie, services communautaires, installations récréatives et sportives »;**

**b) à l'alinéa e), par la suppression de « protection contre les incendies, services communautaires, équipements de loisirs ainsi que services de premiers secours et d'ambulances » et son remplacement par « protection contre les incendies, sauvetage étranger à un incendie, services communautaires et installations récréatives et sportives ».**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-78**

**under the**

**OIL AND NATURAL GAS ACT  
(O.C. 2012-269)**

*Filed August 23, 2012*

**1** *New Brunswick Regulation 2001-66 under the Oil and Natural Gas Act is amended by adding after section 8 the following:*

**Redistribution of exploratory work expenditures**

**8.1** An application under section 21.01 of the Act for a redistribution of the expenditures required for exploratory work shall

- (a) be on a form provided by the Minister, and
- (b) be submitted no more than once in a calendar year.

**Renewal of on-shore licence to search**

**8.2(1)** For the purposes of this section, “*force majeure*” means one or more of the following events:

- (a) an act of God or action of a natural element;
- (b) war, revolution, insurrection, riot, disturbance, blockade or other similar unlawful acts against public order or authority;
- (c) a strike, lockout or other labour disturbance;

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-78**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LE PÉTROLE ET LE GAZ NATUREL  
(D.C. 2012-269)**

*Déposé le 23 août 2012*

**1** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-66 pris en vertu de la Loi sur le pétrole et le gaz naturel, est modifié par l'adjonction après l'article 8 de ce qui suit :*

**Réaffectation des dépenses de travaux d'exploration**

**8.1** La demande prévue à l'article 21.01 de la Loi en vue de la réaffectation des dépenses de travaux d'exploration répond à ce qui suit :

- a) elle est présentée au moyen de la formule fournie par le Ministre;
- b) elle ne peut être présentée qu'une seule fois par année civile.

**Renouvellement d'un permis de recherche**

**8.2(1)** Pour les fins du présent article, « *force majeure* » signifie l'un des événement suivants ou la cooccurrence de certains d'entre eux :

- a) une calamité ou un déchaînement de la nature;
- b) une guerre, une révolution, une insurrection, une émeute, des troubles, un blocus ou autre affront illicite à l'ordre public ou envers les autorités;
- c) une grève, un lock-out ou autre désordre du monde du travail;

(d) a direction, order or injunction of a court, other than a direction, order or injunction resulting from an unlawful act of a licensee;

(e) a direction, order or law made by government authority, other than a direction or order resulting from an unlawful act of a licensee;

(f) the refusal of any person to permit a licensee to have access to lands on commercially reasonable terms or within a reasonable period of time; and

(g) any other event in the nature of those events referred to in paragraphs (a) to (f).

**8.2(2)** An application for renewal of an on-shore licence to search shall be on a form provided by the Minister.

**8.2(3)** The Minister may renew an on-shore licence to search only if the following conditions are met:

(a) the Minister is satisfied that the licensee has done or caused to be done exploratory work equal to or in excess of the amount prescribed in Schedule B on each hectare of the licence area;

(b) the Minister is of the opinion that, during the term of the licence, a *force majeure* has resulted in the licensee being unable to do or cause to be done exploratory work equal to the tendered value of the work for that licence; and

(c) the Minister is satisfied that the licensee did not contribute to the *force majeure* by negligence, misconduct or a failure to act.

## **2 Section 10 of the Regulation is amended**

(a) *by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**10(1)** If the value of the exploratory work performed during the term of a licence to search, or during the term of a licence renewed under section 8.2, is satisfactory to the Minister, on receipt of a report that is acceptable to the Minister, the Minister shall return to the licensee that portion of the deposit specified in the call for tender.

d) une directive, un ordre ou une injonction émanant d'un tribunal à l'exception d'une directive, d'un ordre ou d'une injonction faisant suite à un acte illégal du titulaire de permis de recherche;

e) une directive, un ordre ou une règle de droit émanant d'une autorité administrative à l'exception d'une directive, d'un ordre, d'une règle de droit faisant suite à un acte illégal du titulaire de permis de recherche;

f) le refus de quiconque de permettre l'accès aux terres à des conditions de marché raisonnables ou dans un délai raisonnable;

g) tout autre événement semblable à ceux mentionnés aux alinéas a) à f).

**8.2(2)** La demande de renouvellement d'un permis de recherche terrestre est présentée au moyen de la formule fournie par le Ministre.

**8.2(3)** Le Ministre peut renouveler le permis de recherche terrestre seulement si les conditions suivantes sont réunies :

a) il est convaincu que le titulaire a effectué ou fait effectuer les travaux d'exploration pour la valeur minimale requise pour chaque hectare du périmètre couvert par le permis et que prescrit l'annexe B ou pour une valeur supérieure;

b) il est d'avis que pendant la durée du permis, il y a eu force majeure qui a empêché le titulaire du permis d'effectuer ou de faire effectuer ses travaux à la hauteur de ses engagements quant aux travaux d'exploration pour ce permis;

c) il est convaincu que le titulaire n'a pas contribué à la force majeure par sa négligence, son inconduite ou par omission.

## **2 L'article 10 du Règlement est modifié**

a) *par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**10(1)** Lorsque le Ministre juge satisfaisante la valeur des travaux d'exploration exécutés pendant la durée du permis de recherche ou pendant la durée d'un permis renouvelé en application de l'article 8.2, il peut, dès la réception d'un rapport qu'il juge acceptable, restituer au titulaire la portion du dépôt qui est spécifiée dans l'appel d'offres.

*(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:*

**10(2)** If, in the opinion of the Minister, a licensee has not done or caused to be done exploratory work during the term of the licence to search, or during the term of a licence renewed under section 8.2, equal to the amount tendered as a deposit under paragraph 4(2)(a), the portion of the deposit that is equal to the deficiency is forfeited to the Crown.

**3** *The Regulation is amended by adding after section 18 the following:*

**Expiry date of consolidated lease**

**18.1** A consolidated lease expires on the expiry date of the most recently granted lease that is included in the consolidated lease.

**Annual rental fee for a consolidated lease**

**18.2** The annual rental fee prescribed in Schedule A in respect of the lease area included in a consolidated lease is due and payable in the second and subsequent years of the term of the consolidated lease at least 30 days before the anniversary date of the granting of the lease.

**Work deposit for a consolidated lease**

**18.3** In the second and subsequent years of the term of a consolidated lease, on or before the anniversary date of the granting of the lease, the lessee shall deposit with the Minister of Finance an amount at least equivalent to the work requirement prescribed in Schedule D for that year.

**Report requirements under a consolidated lease**

**18.4(1)** No later than 90 days after each anniversary date of the granting of a consolidated lease, the lessee shall submit to the Minister a report containing a statement with respect to the total expenditures made by the lessee during that year and any other geophysical, geological, engineering and other data and information that the Minister requires.

**18.4(2)** A statement of expenditure submitted under this section shall be accompanied by an affidavit of the lessee attesting to its accuracy and correctness.

**18.4(3)** Geological, geophysical, engineering or other data or information submitted under this section shall be

*b) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

**10(2)** Lorsque, de l'avis du Ministre, le titulaire n'a pas exécuté ou n'a pas fait exécuter les travaux d'exploration pendant la durée du permis de recherche ou pendant la durée d'un permis renouvelé en application de l'article 8.2 pour une valeur égale au montant versé en dépôt en vertu de l'alinéa 4(2)a), la portion du dépôt qui équivaut aux travaux non exécutés est confisquée au profit de la Couronne.

**3** *Le Règlement est modifié par l'adjonction après l'article 18 de ce qui suit :*

**Expiration d'un bail de concessions unifiées**

**18.1** Un bail de concessions unifiées expire à la date d'expiration du dernier bail qui a été accordé et qui a été englobé par le bail de concessions unifiées.

**Loyer annuel pour un bail de concessions unifiées**

**18.2** Le loyer annuel à verser pour un bail de concessions unifiées est celui qui est prescrit à l'annexe A et, pour la deuxième année et les années subséquentes du bail, le loyer est exigible au moins trente jours avant la date anniversaire de l'accord du bail.

**Dépôt de sécurité afférent à un bail de concessions unifiées**

**18.3** Pas plus tard qu'à la date du deuxième anniversaire de l'accord du bail et à celles des anniversaires subséquents, le concessionnaire fait un dépôt au ministre des Finances d'un montant au moins équivalent aux exigences minimales prescrites à l'annexe D quant aux travaux pour l'année pertinente.

**Exigences de rapport - bail de concessions unifiées**

**18.4(1)** Le titulaire du bail doit, dans les quatre-vingt-dix jours de la date anniversaire de l'accord d'un bail de concessions unifiées, soumettre au Ministre un rapport qui comprend un relevé des dépenses totales qu'il a faites et toute autre donnée ou tout renseignement d'ordre géologique, géophysique et d'ingénierie et toute autre donnée ou tout renseignement requis par le Ministre.

**18.4(2)** Un relevé des dépenses soumis en application du présent article doit être accompagné d'un affidavit du concessionnaire attestant de son exactitude.

**18.4(3)** Toute donnée ou tout renseignement d'ordre géologique, géophysique ou d'ingénierie ou de toute autre



attested to by an engineer or a geoscientist as to its accuracy.

**18.4(4)** A report submitted under this section shall include three copies of the following documents:

- (a) a geological report with respect to the lease area, including geological maps showing the location of wells drilled on the lease area, cross-sections and stratigraphic data;
- (b) a geophysical report with respect to the lease area, including gravity, seismic and magnetic data, and
- (c) reports of geophysical surveys that were conducted, including well logs and well tests data resulting from exploratory wells that were drilled in the lease area.

#### Shortfalls and credits

**18.5(1)** If the expenditures made by the lessee exceed the amount required to be expended under the consolidated lease for that year, the lessee shall bank any remainder for use as a credit towards subsequent years of the lease term.

**18.5(2)** If the expenditures made by a lessee, including any amount credited from previous years, are less than the amount required to be expended under the consolidated lease for that year, the lessee shall do the following:

- (a) pay an amount equal to the deficiency to the Minister of Finance; and
- (b) abandon and release to the Crown a portion of the lease area determined in accordance with section 18.6.

#### Portion of lease area to be abandoned and released

**18.6** The portion of a lease area to be abandoned and released under section 18.5 shall be computed using the following formula:

$$p = \frac{a}{b} \times c$$

donnée ou tout renseignement soumis en application du présent article doit être attesté quant à son exactitude par un ingénieur ou un géoscientifique.

**18.4(4)** Le rapport soumis en application du présent article doit comprendre au moins trois copies des documents suivants :

- a) un rapport géologique qui porte les concessions unifiées, y compris des cartes géologiques qui montrent l'emplacement des puits forés à l'intérieur du périmètre, les coupes transversales et des données stratigraphiques;
- b) un rapport géophysique qui porte sur les concessions unifiées, y compris des données gravimétriques, sismiques et magnétiques;
- c) les rapports des études géophysiques effectuées, y compris les rapports de forage et les résultats des essais provenant des puits d'exploration forés dans les concessions unifiées.

#### Débts et crédits

**18.5(1)** Si les dépenses de travaux faites par le concessionnaire d'un bail de concessions unifiées, s'avèrent supérieures à celles qui étaient exigées pour l'année, il doit reporter l'excédent à une année subséquente du bail de concessions unifiées.

**18.5(2)** Si les dépenses de travaux faites par le concessionnaire d'un bail de concessions unifiées, en tenant compte des crédits reportés d'une année précédente, s'avèrent inférieures à celles qui étaient exigées pour l'année, il doit faire ce qui suit :

- a) verser au ministre des Finances un montant qui représente le solde déficitaire;
- b) abandonner et délaisser au profit de la Couronne une partie des concessions unifiées déterminée conformément à l'article 18.6.

#### Détermination de la partie à délaisser d'un bail de concessions unifiées qui est rétrocédé

**18.6** La partie des concessions unifiées qui doit être abandonnée ou délaissée comme le prévoit l'article 18.5 est déterminée comme suit :

$$p = \frac{a}{b} \times c$$

where

p = the portion of the lease area to be abandoned and re-leased;

a = the amount owing to the Minister of Finance under paragraph 18.5(2)(a);

b = the amount required to be expended under the consolidated lease for the term of the lease; and

c = the total number of hectares of the lease area.

**18.7(1)** An application for a well licence shall be accompanied by the following information:

(a) a map and a description of the location of the well or wells; and

(b) any other information the Minister requires.

**18.7(2)** If a person other than a licensee or lessee applies for a well licence, the person shall provide the Minister with the written permission of the licensee or lessee, as the case may be.

#### **4 Subsection 20(1) of the Regulation is amended**

(a) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “17 and 18” and substituting “17, 18 and 18.4”;*

(b) *in paragraph (b) of the English version by striking out “or” at the end of the paragraph;*

(c) *by adding after paragraph (b) the following:*

(b.1) one year after the expiry of a consolidated lease, its cancellation or surrender, or

**5 Section 21 of the Regulation is amended by adding after subsection (2) the following:**

**21(3)** The fee for an application for a well licence, for amending a well licence or for obtaining approval of the transfer of a well licence is prescribed in Schedule A.

**21(4)** The security deposit to accompany an application for a well licence or for obtaining approval of the transfer of a well licence is prescribed in Schedule A.

Légende :

p = partie des concessions unifiées à délaissier;

a = le montant dû au ministre des Finances en application de l’alinéa 18.5(2)a);

b = le montant des dépenses de travaux par hectare qui devaient être faits pendant toute la durée du bail;

c = le nombre d’hectares couverts par le bail.

**18.7(1)** La demande de permis de forage doit être accompagnée de ce qui suit :

a) d’une carte géographique et d’une description de l’emplacement du puits ou des puits;

b) de tout autre renseignement exigé par le Ministre.

**18.7(2)** Dans le cas où la personne qui demande le permis de forage n’est ni le titulaire de permis de recherche ni le concessionnaire, elle doit fournir au Ministre la permission écrite du titulaire ou du concessionnaire, selon le cas.

#### **4 Le paragraphe 20(1) du Règlement est modifié**

a) *au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « 17 et 18 » et son remplacement par « 17, 18 et 18.4 »;*

b) *par la suppression de « or » à la fin de l’alinéa (b) de la version anglaise;*

c) *par l’adjonction après l’alinéa b) de ce qui suit :*

b.1) un an après l’expiration d’un bail de concessions unifiées, son annulation ou sa rétrocession,

**5 L’article 21 du Règlement est modifié par l’adjonction après le paragraphe (2) de ce qui suit :**

**21(3)** Les droits à verser pour demander un permis de forage ou pour en demander la modification ou pour demander l’approbation au transfert sont indiqués à l’annexe A.

**21(4)** Le montant du dépôt de garantie qui accompagne la demande de permis de forage ou d’approbation au transfert est indiqué à l’annexe A.

**6 Schedule A of the Regulation is amended**

(a) in section 1 by adding after paragraph (c) the following:

(d) redistribution of exploratory work under section 21.01 of the Act, per licence to search	\$100
(e) well licence	\$200
(f) amendment of a well licence	\$ 50
(g) obtain approval of the transfer of a well licence	\$ 50

(b) by adding after section 3 the following:

**3.1** Security deposits to accompany well licence applications are as follows:

(a) one well	\$ 3,000
(b) two wells, if applications submitted together	\$ 6,000
(c) three wells, if applications submitted together	\$ 8,000
(d) four wells, if applications submitted together	\$10,000

**7 The Regulation is amended by adding after Schedule C the following:****Schedule D**

For the purpose of the Act and this Regulation, the minimum expenditure required for exploratory work to be completed during the term of a consolidated lease is prescribed as follows:

(a) first year	\$10 per hectare
(b) second year	\$20 per hectare
(c) third year	\$30 per hectare
(d) fourth year	\$40 per hectare
(e) fifth year	\$50 per hectare

**6 L'annexe A du Règlement est modifiée**

a) à l'article 1, par l'adjonction après l'alinéa c) de ce qui suit :

d) réaffectation des dépenses de travaux exploratoires en vertu de l'article 21.01 de la Loi, par permis de recherche	100 \$
e) permis de forage	200 \$
f) modification d'un permis de forage	50 \$
g) approbation au transfert d'un permis de forage	50 \$

b) par l'adjonction après l'article 3 de ce qui suit :

**3.1** Le dépôt de garantie qui doit accompagner la demande de permis de forage s'élève à ce qui suit :

a) un puits	3 000 \$
b) deux puits, si demandé en même temps	6 000 \$
c) trois puits, si demandé en même temps	8 000 \$
d) quatre puits, si demandé en même temps	10 000 \$

**7 Le Règlement est modifié par l'adjonction après l'annexe C de ce qui suit :****Annexe D**

Aux fins de la Loi et du présent règlement, la valeur minimale des dépenses de travaux d'exploration qui doivent être faits pendant la durée d'un bail de concessions unifiées est la suivante :

a) première année	10 \$ par hectare
b) deuxième année	20 \$ par hectare
c) troisième année	30 \$ par hectare
d) quatrième année	40 \$ par hectare
e) cinquième année	50 \$ par hectare

**8** *This Regulation comes into force on September 15, 2012.*

**8** *Le présent règlement entre en vigueur le 15 septembre 2012.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK  
All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-79**

**under the**

**FISH AND WILDLIFE ACT  
(O.C. 2012-270)**

*Filed August 23, 2012*

**1 Section 3 of New Brunswick Regulation 84-133 under the Fish and Wildlife Act is amended**

**(a) in subsection (1)**

**(i) in paragraph (b) by striking out “fourteen” and substituting “twelve”;**

**(ii) in paragraph (e) by striking out “between the ages of fourteen and sixteen years” and substituting “twelve years of age or over but under sixteen years of age”;**

**(iii) by repealing paragraph (f) and substituting the following:**

**(f) subject to subsection (1.41), a varmint licence, the fee for which is twenty-two dollars to a non-resident twelve years of age or over, authorizes the holder to hunt groundhog, coyote, cormorant and crow;**

**(iv) by repealing paragraph (g) and substituting the following:**

**(g) subject to subsection (1.41), a varmint licence, the fee for which is nine dollars to a resident twelve years of age or over, authorizes the holder to hunt groundhog, coyote, cormorant and crow;**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-79**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE  
(D.C. 2012-270)**

*Déposé le 23 août 2012*

**1 L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-133 pris en vertu de la Loi sur le poisson et la faune est modifié**

**a) au paragraphe (1)**

**(i) à l'alinéa b), par la suppression de « quatorze » et son remplacement par « douze »;**

**(ii) à l'alinéa e), par la suppression de « de quatorze à seize ans » et son remplacement par « de douze ans au moins et de moins de seize ans »;**

**(iii) par l'abrogation de l'alinéa f) et son remplacement par ce qui suit :**

**f) sous réserve du paragraphe (1.41), le permis de chasse aux nuisibles, assorti d'un droit de vingt-deux dollars pour un non-résident âgé d'au moins douze ans, autorise son titulaire à chasser la marmotte d'Amérique, le coyote, le cormoran et la corneille;**

**(iv) par l'abrogation de l'alinéa g) et son remplacement par ce qui suit :**

**g) sous réserve du paragraphe (1.41), le permis de chasse aux nuisibles, assorti d'un droit de neuf dollars pour un résident âgé d'au moins douze ans, autorise son titulaire à chasser la marmotte d'Amérique, le coyote, le cormoran et la corneille;**

*(b) in subsection (1.4) by striking out “fourteen” and substituting “twelve”;*

*(c) by adding after subsection (1.4) the following:*

**3(1.41)** A resident or non-resident who is the holder of a varmint licence and who is twelve years of age or over but under sixteen years of age shall be accompanied by an adult at all times while hunting under the licence.

**2** *This Regulation comes into force on September 1, 2012.*

*b) au paragraphe (1.4), par la suppression de « quatorze » et son remplacement par « douze »;*

*c) par l'adjonction après le paragraphe (1.4) de ce qui suit :*

**3(1.41)** Un résident ou un non-résident titulaire d'un permis de chasse aux nuisibles âgé de douze ou plus mais de moins de seize ans doit, en tout temps lorsqu'il chasse en vertu de ce permis, être accompagné d'un adulte.

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2012.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-80**

under the

**FISH AND WILDLIFE ACT  
(O.C. 2012-271)**

*Filed August 23, 2012*

**1** *Section 4 of New Brunswick Regulation 84-124 under the Fish and Wildlife Act is amended*

*(a) in subsection (4.5) by striking out “fourteen” and substituting “twelve”;*

*(b) in subsection (4.6) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “fourteen” and substituting “twelve”.*

**2** *Section 15.1 of the Regulation is amended by striking out “hound hunting permit under section 13 or 15 unless the holder is fourteen” and substituting “permit under section 13 or 15 unless the holder is twelve”.*

**3** *Schedule B of the Regulation is repealed and the attached Schedule B is substituted.*

**4** *This Regulation comes into force on September 1, 2012.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-80**

pris en vertu de la

**LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE  
(D.C. 2012-271)**

*Déposé le 23 août 2012*

**1** *L'article 4 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-124 pris en vertu de la Loi sur le poisson et la faune, est modifié*

*a) au paragraphe (4.5), par la suppression de « quatorze » et son remplacement par « douze »;*

*b) au paragraphe (4.6), au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « quatorze » et son remplacement par « douze ».*

**2** *L'article 15.1 du Règlement est modifié par la suppression de « à l'aide d'un chien de chasse en vertu de l'article 13 ou 15 à moins d'être âgé d'au moins 14 ans » et son remplacement par « prévu à l'article 13 ou 15 à moins d'être âgé d'au moins 12 ans ».*

**3** *L'annexe B du Règlement est abrogée et remplacée par l'annexe B ci-jointe.*

**4** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2012.*

**SCHEDULE B  
OPEN SEASONS**

Wildlife management zones	Species of fur bearing animal	Activity	Start of open season	Close of open season
1 to 27	Rabbit	Hunting, Snaring	October 1	Last day in February
	Squirrel	Hunting	October 1	Last day in February
	Raccoon	Trapping, Hunting	October 1	Last day in December
		Hunting with hounds	First Monday in August	Last day in December
	Mink	Trapping	Second last Saturday in October	Last day in January
	Weasel	Trapping	Last Saturday in October	Last day in February
	Skunk	Hunting	Last Saturday in October	Last day in December
	Muskrat	Trapping (Fall)	Second last Saturday in October	Last day in January
	Muskrat	Trapping (Spring)	Saturday of third week of March	May 15
	Otter	Trapping, Snaring	Second last Saturday in October	Last day in January
	Beaver	Trapping	Second last Saturday in October	Last day in January
	Beaver	Snaring	Second last Saturday in October	Last day in February
1 to 26	Coyote Fox	Trapping, Hunting	October 1	Last day in February
		Snaring	Saturday of second week in November	Last day in February
1 to 25	Bobcat	Trapping, Snaring, Hunting	Saturday of second week in November	Last day in February
1 to 13, 16, 17	Fisher Marten Skunk Squirrel	Trapping	Last Saturday of November	2 consecutive weeks (second Saturday thereafter)

**ANNEXE B  
SAISONS DE CHASSE**

Zones d'aménagement pour la faune	Espèces d'animaux à fourrure	Activités	Ouverture de la saison	Fermeture de la saison
1 à 27	lièvre	chasse, collet	1 <sup>er</sup> octobre	dernier jour de février
	écureuil	chasse	1 <sup>er</sup> octobre	dernier jour de février
	raton laveur	piégeage, chasse	1 <sup>er</sup> octobre	dernier jour de décembre
		chasse avec chiens	premier lundi d'août	dernier jour de décembre
	vison	piégeage	avant-dernier samedi d'octobre	dernier jour de janvier
	belette	piégeage	dernier samedi d'octobre	dernier jour de février
	mouffette	chasse	dernier samedi d'octobre	dernier jour de décembre
	rat musqué	piégeage (automne)	avant-dernier samedi d'octobre	dernier jour de janvier
	rat musqué	piégeage (printemps)	samedi de la troisième semaine de mars	15 mai
	loutre	piégeage, collet	avant-dernier samedi d'octobre	dernier jour de janvier
	castor	piégeage	avant-dernier samedi d'octobre	dernier jour de janvier
	castor	collet	avant-dernier samedi d'octobre	dernier jour de février
1 à 26	coyote renard	piégeage, chasse	1 <sup>er</sup> octobre	dernier jour de février
		collet	samedi de la deuxième semaine de novembre	dernier jour de février
1 à 25	chat sauvage d'Amérique	piégeage, collet, chasse	samedi de la deuxième semaine de novembre	dernier jour de février
1 à 13, 16, 17	pékan marte mouffette écureuil	piégeage	dernier samedi de novembre	2 semaines consécutives (2 <sup>e</sup> samedi par la suite)



14, 15, 18 to 27	Fisher Skunk Squirrel	Trapping	Last Saturday of November	3 consecutive weeks (third Saturday thereafter)	14, 15, 18 à 27	pékan mouffette écureuil	piégeage	dernier samedi de novembre	3 semaines consécutives (3 <sup>e</sup> samedi par la suite)
------------------	-----------------------	----------	---------------------------	---	-----------------	--------------------------	----------	----------------------------	--

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-81**

**under the**

**MOTOR VEHICLE ACT  
(O.C. 2012-276)**

*Filed September 11, 2012*

**1** *The heading “GARAGES AND SERVICE STATIONS” preceding section 19 of New Brunswick Regulation 83-42 under the Motor Vehicle Act is repealed.*

**2** *Section 19 of the Regulation is repealed.*

**3** *This Regulation comes into force on September 30, 2012.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-81**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR  
(D.C. 2012-276)**

*Déposé le 11 septembre 2012*

**1** *La rubrique « GARAGES ET STATIONS-SERVICE » qui précède l'article 19 du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-42 pris en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur est abrogée.*

**2** *L'article 19 du Règlement est abrogé.*

**3** *Le présent règlement entre en vigueur le 30 septembre 2012.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-82**

under the

**HIGHWAY ACT  
(O.C. 2012-283)**

*Filed September 17, 2012*

**1** *Schedule A of New Brunswick Regulation 94-89 under the Highway Act is amended*

*(a) by repealing the heading preceding section 1.1 and substituting the following:*

**Route 1 - Canada-United States Border Crossing to Gilman's Corner**

*(b) by repealing section 1.1 and substituting the following:*

**1.1** All that portion of Route 1 located in Saint Stephen Parish, Saint David Parish and Saint Croix Parish, Charlotte County, designated as a **level I** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the point on the centre line of the travelled portion of Route 1 that is 733 metres west of the boundary between New Brunswick and the United States; thence in an easterly direction along the center line of Route 1 for a distance of approximately 21.593 kilometres to the centre of the grade separation for Route 1 and Route 127, including all existing and future interchange or at grade intersection ramps and on and off lanes including tapers on all connecting highways.

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-82**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA VOIRIE  
(D.C. 2012-283)**

*Déposé le 17 septembre 2012*

**1** *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-89 pris en vertu de la Loi sur la voirie est modifiée*

*a) par l'abrogation de la rubrique qui précède l'article 1.1 et son remplacement par ce qui suit :*

**Route 1 - Du passage frontalier canado-américain à Gilman's Corner**

*b) par l'abrogation de l'article 1.1 et son remplacement par ce qui suit :*

**1.1** Toute la partie de la route 1 située dans les paroisses de Saint Stephen, de Saint David et de Saint Croix, comté de Charlotte, désignée comme une route à accès limité de **niveau I** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la route 1 situé à 733 mètres à l'ouest de la frontière entre le Canada (Nouveau-Brunswick) et les États-Unis; de là en direction est, le long de la ligne centrale de la route 1 sur une distance de 21,593 kilomètres jusqu'au centre de la séparation de niveaux des routes 1 et 127, y compris tous les échangeurs, existants et futurs, ou les bretelles de raccordement à niveau, et les voies d'ac-

cès et de sortie, y compris les sections en biseau, de toutes les routes qui lui sont reliées.

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-83**

under the

**MOTOR VEHICLE ACT  
(O.C. 2012-288)**

*Filed September 21, 2012*

**1 Section 5 of the New Brunswick Regulation 83-42  
under the Motor Vehicle Act is amended**

*(a) in paragraph (a) by striking out “\$30.00” and  
substituting “\$40.00”;*

*(b) in paragraph (b) by striking out “\$18.00” and  
substituting “\$28.00”.*

**2 Subsection 8(1) of the Regulation is amended**

*(a) by repealing paragraph (a) and substituting the  
following:*

*(a) subject to paragraphs (b), (c), (d) and (e) and sub-  
sections (1.1) and (1.2), for trailers and semi-trailers  
other than mobile homes,*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-83**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR  
(D.C. 2012-288)**

*Déposé le 21 septembre 2012*

**1 L'article 5 du Règlement du Nouveau-Brunswick  
83-42 pris en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur  
est modifié**

*a) à l'alinéa a), par la suppression de « 30,00 \$ » et  
son remplacement par « 40 \$ »;*

*b) à l'alinéa b), par la suppression de « 18,00 \$ » et  
son remplacement par « 28 \$ ».*

**2 Le paragraphe 8(1) du Règlement est modifié**

*a) par l'abrogation de l'alinéa a) et son remplace-  
ment par ce qui suit :*

*a) sous réserve des alinéas b), c), d) et e) et des para-  
graphes (1.1) et (1.2), pour les remorques et semi-  
remorques autres que les maisons mobiles,*

Gross Mass (kg)	Full Year	On or After July 1st	On or After Oct. 1st	Masse brute (en kg)	Pour une année entière	À partir du 1 <sup>er</sup> juillet	À partir du 1 <sup>er</sup> octobre
Up to 1,000	\$ 27.00	\$ 23.00	\$ 19.00	Jusqu'à 1 000	27,00\$	23,00 \$	19,00 \$
1,001 - 1,500	42.00	34.00	26.00	1 001 - 1 500	42,00	34,00	26,00
1,501 - 2,000	57.00	45.00	34.00	1 501 - 2 000	57,00	45,00	34,00
2,001 - 2,500	72.00	57.00	41.00	2 001 - 2 500	72,00	57,00	41,00
2,501 - 3,000	88.00	69.00	49.00	2 501 - 3 000	88,00	69,00	49,00
3,001 - 3,500	102.00	79.00	56.00	3 001 - 3 500	102,00	79,00	56,00
3,501 - 4,000	119.00	92.00	65.00	3 501 - 4 000	119,00	92,00	65,00
4,001 - 4,500	147.00	113.00	79.00	4 001 - 4 500	147,00	113,00	79,00
4,501 - 5,000	163.00	145.00	100.00	4 501 - 5 000	163,00	145,00	100,00
5,001 - 6,000	203.00	181.00	124.00	5 001 - 6 000	203,00	181,00	124,00
6,001 - 7,000	248.00	217.00	148.00	6 001 - 7 000	248,00	217,00	148,00
7,001 - 8,000	316.00	271.00	184.00	7 001 - 8 000	316,00	271,00	184,00

8,001 - 9,000	389.00	334.00	226.00	8 001 - 9 000	389,00	334,00	226,00
9,001 - 10,000	450.00	388.00	262.00	9 001 - 10 000	450,00	388,00	262,00
10,001 - 11,000	539.00	460.00	310.00	10 001 - 11 000	539,00	460,00	310,00
11,001 - 12,000	610.00	523.00	352.00	11 001 - 12 000	610,00	523,00	352,00
12,001 - 13,000	676.00	577.00	388.00	12 001 - 13 000	676,00	577,00	388,00
13,001 - 14,000	723.00	613.00	412.00	13 001 - 14 000	723,00	613,00	412,00
14,001 - 15,000	767.00	649.00	436.00	14 001 - 15 000	767,00	649,00	436,00
15,001 - 16,000	814.00	703.00	472.00	15 001 - 16 000	814,00	703,00	472,00
16,001 - 17,000	859.00	739.00	496.00	16 001 - 17 000	859,00	739,00	496,00
17,001 - 18,000	929.00	793.00	532.00	17 001 - 18 000	929,00	793,00	532,00
18,001 - 19,000	976.00	829.00	556.00	18 001 - 19 000	976,00	829,00	556,00
19,001 - 20,000	1021.00	874.00	586.00	19 001 - 20 000	1021,00	874,00	586,00
20,001 - 21,000	1068.00	910.00	610.00	20 001 - 21 000	1068,00	910,00	610,00
21,001 - 22,000	1138.00	973.00	652.00	21 001 - 22 000	1138,00	973,00	652,00
22,001 - 23,000	1183.00	1009.00	676.00	22 001 - 23 000	1183,00	1009,00	676,00
23,001 - 24,000	1230.00	1054.00	706.00	23 001 - 24 000	1230,00	1054,00	706,00
24,001 - 25,000	1279.00	1090.00	730.00	24 001 - 25 000	1279,00	1090,00	730,00

*(b) in paragraph (b) by striking out “\$25.00” and substituting “\$35.00”;*

*(c) in paragraph (c) by striking out “\$18.00” and substituting “\$28.00”.*

**3** *Subsection 15(8) of the Regulation is amended by striking out “\$20” and substituting “\$21.00”.*

**4** *Appendix E of the Regulation is repealed and the attached Appendix E is substituted.*

**5** *Appendix G of the Regulation is repealed and the attached Appendix G is substituted.*

**6** *Appendix I of the Regulation is repealed and the attached Appendix I is substituted.*

**7** *This Regulation comes into force on October 1, 2012.*

*b) à l’alinéa b), par la suppression de « 25,00 \$ » et son remplacement par « 35 \$ »;*

*c) à l’alinéa c), par la suppression de « 18,00 \$ » et son remplacement par « 28 \$ ».*

**3** *Le paragraphe 15(8) du Règlement est modifié par la suppression de « 20 \$ » et son remplacement par « 21 \$ ».*

**4** *L’annexe E du Règlement est abrogée et remplacée par l’annexe E ci-jointe.*

**5** *L’annexe G du Règlement est abrogée et remplacée par l’annexe G ci-jointe.*

**6** *L’annexe I du Règlement est abrogée et remplacée par l’annexe I ci-jointe.*

**7** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2012.*



60,001 - 61,000	302.00	605.00	907.00	1,210.00	1,512.00	1,814.00	2,117.00	2,419.00	2,722.00	3,024.00	3,119.00	3,213.00
61,001 - 62,000	307.00	613.00	920.00	1,226.00	1,533.00	1,840.00	2,146.00	2,453.00	2,759.00	3,066.00	3,164.00	3,261.00
62,001 - 62,500	310.00	620.00	929.00	1,239.00	1,549.00	1,859.00	2,168.00	2,478.00	2,788.00	3,098.00	3,192.00	3,285.00



**APPENDIX G**  
**(subsection 3(1.2))**

**ANNEXE G**  
**(paragraphe 3(1.2))**

**Number of Months Remaining to Expiry**  
**Nombre de mois restant à courir avant l'expiration**

<b>Vehicle mass (kg) Masse du véhicule (en kg)</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>
0 - 1,000	\$21	\$26	\$30	\$34	\$39	\$43	\$48	\$53	\$54	\$55	\$56	\$57
1,001 - 1,200	23	28	34	39	45	50	57	62	65	67	69	72
1,201 - 1,400	24	30	37	44	50	58	64	71	78	81	83	85
1,401 - 1,600	25	32	40	48	56	64	72	80	88	96	99	101
1,601 - 1,800	26	35	44	54	62	71	80	90	99	108	111	115
1,801 - 2,000	27	37	47	58	68	77	88	98	108	118	129	133
2,001 - 2,200	28	40	53	65	78	91	103	117	128	140	146	151
2,201 - and up / et plus	30	44	59	72	85	99	113	127	140	153	168	177

**APPENDIX I**  
**(subsection 7(1.02))**

**ANNEXE I**  
**(paragraphe 7(1.02))**

**Number of Months Remaining to Expiry**  
**Nombre de mois restant à courir avant l'expiration**

<b>Vehicle mass (kg) Masse du véhicule (en kg)</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>
0 - 1,000	\$21	\$26	\$30	\$34	\$39	\$43	\$48	\$53	\$54	\$55	\$56	\$57
1,001 - 1,200	\$23	\$28	\$34	\$39	\$45	\$50	\$57	\$62	\$65	\$67	\$69	\$72
1,201 - 1,400	\$24	\$30	\$37	\$44	\$50	\$58	\$64	\$71	\$78	\$81	\$83	\$85
1,401 - 1,600	\$25	\$32	\$40	\$48	\$56	\$64	\$72	\$80	\$88	\$96	\$99	\$101
1,601 - 1,800	\$26	\$35	\$44	\$54	\$62	\$71	\$80	\$90	\$99	\$108	\$111	\$115
1,801 - 2,000	\$27	\$37	\$47	\$58	\$68	\$77	\$88	\$98	\$108	\$118	\$129	\$133
2,001 - 2,249	\$28	\$40	\$53	\$65	\$78	\$91	\$103	\$117	\$128	\$140	\$146	\$151
2,250 - 2,400	\$29	\$41	\$56	\$70	\$83	\$97	\$110	\$127	\$138	\$144	\$152	\$158
2,401 - 2,600	\$30	\$43	\$60	\$74	\$84	\$104	\$118	\$136	\$148	\$153	\$160	\$165
2,601 - 2,800	\$31	\$46	\$63	\$79	\$85	\$110	\$127	\$145	\$159	\$164	\$168	\$172
2,801 - 3,000	\$32	\$48	\$66	\$83	\$92	\$116	\$135	\$153	\$161	\$167	\$173	\$178

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-84**

under the

**MOTOR VEHICLE ACT  
(O.C. 2012-289)**

*Filed September 21, 2012*

**1 Section 13 of New Brunswick Regulation 83-42 under the Motor Vehicle Act is amended**

*(a) in subsection (1) by striking out “\$25.00” and substituting “\$50”;*

*(b) in subsection (2) by striking out “one hundred and fifty dollars” and substituting “\$175”;*

*(c) in paragraph (4)(a) by striking out “twenty-five dollars” and substituting “\$50”.*

**2 Section 15 of the Regulation is amended**

*(a) in subsection (3)*

*(i) in subparagraph (b)(ii) by striking out “\$29.00” and substituting “\$58.00”;*

*(ii) in paragraph (c)*

*(A) in subparagraph (ii) by striking out “\$25.00” and substituting “\$50.00”;*

*(B) in subparagraph (iii) by striking out “\$29.00” and substituting “\$58.00”;*

*(b) in subsection (4)*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-84**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR  
(D.C. 2012-289)**

*Déposé le 21 septembre 2012*

**1 L'article 13 du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-42 pris en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur est modifié**

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « 25,00 \$ » et son remplacement par « 50 \$ »;*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « cent cinquante dollars » et son remplacement par « 175 \$ »;*

*c) à l'alinéa (4)a), par la suppression de « vingt-cinq dollars » et son remplacement par « 50 \$ ».*

**2 L'article 15 du Règlement est modifié**

*a) au paragraphe (3),*

*(i) au sous-alinéa b)(ii), par la suppression de « 29,00 \$ » et son remplacement par « 58,00 \$ »;*

*(ii) à l'alinéa c),*

*(A) au sous-alinéa (ii), par la suppression de « 25,00 \$ » et son remplacement par « 50,00 \$ »;*

*(B) au sous-alinéa (iii), par la suppression de « 29,00 \$ » et son remplacement par « 58,00 \$ »;*

*b) au paragraphe (4),*

(i) *in paragraph (b) by striking out “where the registration plate is not a personalized registration plate shall be . . . \$25.00” and substituting “where the registration plate is not a personalized registration plate shall be . . . . . \$50”;*

(ii) *in paragraph (c) by striking out \$29.00” and substituting “\$58”.*

**3** *This Regulation comes into force on October 1, 2012.*

(i) *à l’alinéa b), par la suppression de « lorsque la plaque d’enregistrement est une plaque d’immatriculation personnalisée est de 25,00 \$ » et son remplacement par « lorsque la plaque d’enregistrement n’est pas une plaque d’immatriculation personnalisée est de 50 \$ »;*

(ii) *à l’alinéa c), par la suppression de « 29,00 \$ » et son remplacement par « 58 \$ ».*

**3** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2012.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-85**

**under the**

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT  
(O.C. 2012-290)**

*Filed September 21, 2012*

**1** *The enacting clause of New Brunswick Regulation 95-74 under the Financial Administration Act is amended by striking out “section 62” and substituting “section 56”.*

**2** *Section 2 of the Regulation is amended by striking out “\$10” and substituting “\$11”.*

**3** *This Regulation comes into force on October 1, 2012.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-85**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE  
(D.C. 2012-290)**

*Déposé le 21 septembre 2012*

**1** *La formule d'édiction du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-74 pris en vertu de la Loi sur l'administration financière est modifiée par la suppression de « l'article 62 de la Loi sur l'administration financière, le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du Conseil, établit » et son remplacement par « l'article 56 de la Loi sur l'administration financière, le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du Conseil, prend ».*

**2** *L'article 2 du Règlement est modifié par la suppression de « 10 \$ » et son remplacement par « 11 \$ ».*

**3** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2012.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-86**

**under the**

**JUDICATURE ACT  
and the  
PROVINCIAL OFFENCES PROCEDURE ACT  
(O.C. 2012-296)**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-86**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR L'ORGANISATION JUDICIAIRE  
et de la  
LOI SUR LA PROCÉDURE APPLICABLE  
AUX INFRACTIONS PROVINCIALES  
(D.C. 2012-296)**

*Filed October 2, 2012*

*Déposé le 2 octobre 2012*

**1** *Clause (d) of Rule 4.02(2) of the Rules of Court of New Brunswick, "COURT DOCUMENTS", New Brunswick Regulation 82-73 under the Judicature Act and the Provincial Offences Procedure Act, is repealed and the following is substituted:*

(d) fax number, if any; and

**2** *Subrule .07 of Rule 18 of the Rules of Court, "SERVICE OF PROCESS", is amended*

*(a) by repealing clause (b) of Rule 18.07(1) and substituting the following:*

(b) by faxing the document to the office of the solicitor in accordance with paragraph (2) but when it is faxed between 4 p.m. and midnight, service shall be deemed to have been made on the following day.

*(b) by repealing paragraph (2) of Rule 18.07 and substituting the following:*

(2) A document to be served by fax shall include a cover page indicating the following:

(a) the name, address, telephone number and fax number of the sender;

**1** *L'alinéa d) de la règle 4.02(2) des Règles de procédure du Nouveau-Brunswick, « DOCUMENTS DE PROCÉDURE », Règlement du Nouveau-Brunswick 82-73 pris en vertu de la Loi sur l'organisation judiciaire et de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales, est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

d) le numéro de télécopieur, le cas échéant;

**2** *L'article .07 de la règle 18 des Règles de procédure, « SIGNIFICATION DES ACTES DE PROCÉDURE », est modifié*

*a) par l'abrogation de l'alinéa b) de la règle 18.07(1) et son remplacement par ce qui suit :*

b) en télécopiant le document au bureau de l'avocat, en conformité avec le paragraphe (2); toutefois, lorsqu'il est télécopié entre 16 h et minuit, la signification est réputée avoir été effectuée le jour suivant.

*b) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

(2) Le document signifié par télécopieur comprend une page couverture qui indique :

a) les nom, adresse, numéro de téléphone et numéro de télécopieur de l'expéditeur;

- (b) the name of the solicitor to be served;
- (c) the date the document is faxed;
- (d) the total number of pages to be faxed, including the cover page; and
- (e) the name and telephone number of a person to contact if problems occur when the document is faxed.

**3 Paragraph (2) of Rule 47.06 of the Rules of Court, "PROCEDURE ON SETTING DOWN", is repealed and the following is substituted:**

- (2) The front cover of the trial record shall set out
  - (a) the name of the solicitor for each party to the action, the firm name, if applicable, his or her address for service, his or her e-mail address, if any, his or her business telephone number and his or her fax number, if any, and
  - (b) the names of any parties to the action not represented by a solicitor, their addresses for service, their e-mail addresses, if any, and their telephone numbers, including their fax numbers, if any.

**4 Rule 73 of the Rules of Court, "FAMILY DIVISION", is amended:**

- (a) in paragraph (2) of Rule 73.02.1
  - (i) in clause a) of the French version by adding a comma at the end of the clause;
  - (ii) in clause (i) by striking out "and" at the end of the clause;
  - (iii) by repealing clause (j) and substituting the following:
    - (j) the name of the respondent's solicitor, the firm name, if applicable, his or her address for service, his or her e-mail address, if any, his or her business telephone number and his or her fax number, if any, and
  - (iv) by adding after clause (j) the following:

- b) le nom de l'avocat qui doit recevoir la signification;
- c) la date à laquelle le document est télécopié;
- d) le nombre total de pages à télécopier, y compris la page couverture;
- e) les nom et numéro de téléphone d'une personne-ressource en cas de difficulté au moment où le document est télécopié.

**3 Le paragraphe (2) de la règle 47.06 des Règles de procédure, « PROCÉDURE DE MISE AU RÔLE », est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- (2) La page couverture du dossier indique :
  - a) le nom de l'avocat de chaque partie à l'action, la raison sociale de son cabinet, s'il y a lieu, son adresse aux fins de signification, son adresse électronique, le cas échéant, son numéro de téléphone au bureau et son numéro de télécopieur, le cas échéant;
  - b) les noms des parties à l'action qui ne sont pas représentées par un avocat, leurs adresses aux fins de signification, leurs adresses électroniques, le cas échéant, et leurs numéros de téléphone, y compris leurs numéros de télécopieur, le cas échéant.

**4 La règle 73 des Règles de procédure, « DIVISION DE LA FAMILLE », est modifiée**

- a) au paragraphe (2) de la règle 73.02.1,
  - (i) à l'alinéa a) de la version française, par l'adjonction d'une virgule à la fin de l'alinéa;
  - (ii) à l'alinéa i), par la suppression de « et » à la fin de l'alinéa;
  - (iii) par l'abrogation de l'alinéa j) et son remplacement par ce qui suit :
    - j) le nom de l'avocat de l'intimé, la raison sociale de son cabinet, s'il y a lieu, son adresse aux fins de signification, son adresse électronique, le cas échéant, son numéro de téléphone au bureau et son numéro de télécopieur, le cas échéant, et
  - (iv) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa j) :

(k) the name of the respondent if he or she is not represented by a solicitor, his or her address for service, his or her e-mail address, if any, and his or her telephone number, including his or her fax number, if any.

**(b) by repealing paragraph (12) of Rule 73.17.1 and substituting the following:**

(12) The front cover of the trial record shall set out

(a) the name of the solicitor for each party to the proceeding, the firm name, if applicable, his or her address for service, his or her e-mail address, if any, his or her business telephone number and his or her fax number, if any, and

(b) the names of any parties to the proceeding not represented by a solicitor, their addresses for service, their e-mail addresses, if any, and their telephone numbers, including their fax numbers, if any.

**5 Rule 79 of the Rules of Court, “SIMPLIFIED PROCEDURE”, is amended**

**(a) by repealing subrule .09 of Rule 79 and substituting the following:**

**79.09 Setting Down for Trial**

At the first Motions Day following 7 months after the close of pleadings, the plaintiff shall set the action down for trial in accordance with the procedure set out in Rule 47, except that all parties shall file and serve their pre-trial briefs and file their affidavits of witnesses and expert reports no later than that Motions Day.

**(b) by repealing paragraph (3) of Rule 79.10 and substituting the following:**

(3) Except with leave of the court, direct examination at trial shall be confined to matters covered in the affidavits of witnesses and expert reports, but a party shall not examine a witness to repeat the statements in his or her affidavit.

**6 Paragraph (3) of Rule 80.14 of the Rules of Court, “CERTAIN CLAIMS NOT EXCEEDING \$30,000”, is repealed and the following is substituted:**

k) s’il n’est pas représenté par un avocat, le nom de l’intimé, son adresse aux fins de signification, son adresse électronique, le cas échéant, et son numéro de téléphone, y compris son numéro de télécopieur, le cas échéant.

**b) par l’abrogation du paragraphe (12) de la règle 73.17.1 et son remplacement par ce qui suit :**

(12) La page couverture du dossier indique :

a) le nom de l’avocat de chaque partie à l’instance, la raison sociale de son cabinet, s’il y a lieu, son adresse aux fins de signification, son adresse électronique, le cas échéant, son numéro de téléphone au bureau et son numéro de télécopieur, le cas échéant;

b) les noms des parties à l’instance qui ne sont pas représentées par un avocat, leurs adresses aux fins de signification, leurs adresses électroniques, le cas échéant, et leurs numéros de téléphone, y compris leurs numéros de télécopieur, le cas échéant.

**5 La règle 79 des Règles de procédure, « PROCÉDURE SIMPLIFIÉE », est modifiée**

**a) par l’abrogation de l’article .09 de la règle 79 et son remplacement par ce qui suit :**

**79.09 Mise au rôle**

Le demandeur doit, à la première séance des motions qui a lieu 7 mois après la clôture des plaidoiries, mettre l’action au rôle conformément à la procédure prévue à la règle 47, sauf que chaque partie doit déposer et signifier son mémoire préparatoire et déposer ses affidavits des témoins et ses rapports d’experts au plus tard à cette séance de motions.

**b) par l’abrogation du paragraphe (3) de la règle 79.10 et son remplacement par ce qui suit :**

(3) Sauf permission de la cour, l’interrogatoire principal au procès doit se limiter aux questions qui ont été traitées dans les affidavits des témoins et les rapports d’experts, mais une partie ne peut interroger un témoin en vue de répéter les déclarations que renferme son affidavit.

**6 Le paragraphe (3) de la règle 80.14 des Règles de procédure, « CERTAINES DEMANDES D’UNE VALEUR MAXIMALE DE 30 000 \$ », est abrogé et remplacé par ce qui suit :**



(3) The Notice of Hearing may be sent to a party's solicitor by fax in accordance with Rule 18.07.

(3) L'avis d'audience peut être envoyé par télécopieur à l'avocat d'une partie conformément à la règle 18.07.

**7 Paragraph (9) of Rule 81.11 of the Rules of Court, "FAMILY LAW RULE IN THE JUDICIAL DISTRICT OF SAINT JOHN", is repealed and the following is substituted:**

**7 Le paragraphe (9) de la règle 81.11 des Règles de procédure, « RÈGLE PORTANT SUR LE DROIT DE LA FAMILLE DANS LA CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE SAINT-JEAN », est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

(9) The cover page of the record shall set out the following:

(9) La page couverture du dossier indique :

(a) the name of the solicitor for each party to the proceeding, the firm name, if applicable, his or her address for service, his or her e-mail address, if any, his or her business telephone number and his or her fax number, if any; and

a) le nom de l'avocat de chaque partie à l'instance, la raison sociale de son cabinet, s'il y a lieu, son adresse aux fins de signification, son adresse électronique, le cas échéant, son numéro de téléphone au bureau et son numéro de télécopieur, le cas échéant;

(b) the names of any parties to the proceeding not represented by a solicitor, their addresses for service, their e-mail addresses, if any, and their telephone numbers, including their fax numbers, if any.

b) les noms des parties à l'instance qui ne sont pas représentées par un avocat, leurs adresses aux fins de signification, leurs adresses électroniques, le cas échéant, et leurs numéros de téléphone, y compris leurs numéros de télécopieur, le cas échéant.

**8 Form 18B of the Appendix of Forms to the Rules of Court is amended by striking out**

**8 La formule 18B du formulaire des Règles de procédure est modifiée par la suppression de**

*or, where service was made by telephone transmission producing a facsimile of the document in the office of the solicitor of record:*

*ou, si la signification a été effectuée par voie de transmission téléphonique produisant un fac-similé du document au bureau de l'avocat commis au dossier :*

*1. I served the defendant (or as may be) with the attached document marked "A" by sending a facsimile of the document accompanied by a copy of the cover page marked "B" by telephone transmission on the . . . . . day of . . . . ., 20 . . . . ., at . . . . .(time), to . . . . . (identify name and fax number of solicitor), the solicitor for the defendant (or as may be).*

*1. Avoir signifié au défendeur (ou selon le cas) le document ci-joint marqué de la lettre « A » en envoyant un fac-similé du document accompagné d'une copie de la page couverture marquée « B » par transmission téléphonique le . . . . . 20 . . . . ., à . . . . . (heure), à . . . . .(nom et numéro de télécopieur de l'avocat), l'avocat du défendeur (ou selon le cas).*

*and substituting the following:*

*et son remplacement par ce qui suit :*

*or, where service was made by fax in accordance with Rule 18.07:*

*ou, si la signification a été effectuée par télécopieur conformément à la règle 18.07 :*

*1. On the . . . . . day of . . . . ., 20 . . . . ., at . . . . . (time), I served the defendant (or as may be) with the attached document marked "A" by faxing it and the attached cover page marked "B" to . . . . . (identify name and fax number of solicitor), the solicitor for the defendant (or as may be), as verified by the attached fax report, marked "C", generated by the sending machine.*

*1. Avoir signifié au défendeur (ou selon le cas), le . . . . . 20 . . . . ., à . . . . . (heure), le document ci-joint marqué de la lettre « A » en le télécopiant avec la page couverture ci-jointe marquée de la lettre « B » à . . . . . (nom et numéro de télécopieur de l'avocat), l'avocat du défendeur (ou selon le cas), appuyé du rapport d'envoi ci-joint marqué de la lettre « C » et produit par le télécopieur.*

**9** *Form 51B of the Appendix of Forms to the Rules of Court is repealed and the attached Form 51B is substituted.*

**10** *This Rule comes into force on November 1, 2012.*

**9** *La formule 51B du formulaire des Règles de procédure est abrogée et remplacée par la formule 51B ci-jointe.*

**10** *La présente règle entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2012.*

**APPENDIX OF FORMS  
FORM 51B**

**NOTICE OF REFUSAL TO ADMIT FACTS**

*(Court, Court File Number, Style of Proceeding)*

**NOTICE OF REFUSAL TO ADMIT FACTS  
(FORM 51B)**

TO the plaintiff *(or as may be)* .....

The defendant *(or as may be)*, ..... *(name)* ....., does not admit the following facts referred to in Schedule A of your Request to Admit Facts for the reasons set out below and requires proof thereof at the trial:

1. Fact: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Reasons: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2. Fact: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Reasons: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3. Fact: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Reasons: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

DATED at ....., this ..... day of ....., 20....

.....  
Solicitor for defendant *(or as may be)*

**FORMULAIRE  
FORMULE 51B**

**AVIS DE REFUS DE FAIRE DES AVEUX**

*(Cour; N° du dossier; Intitulé de l'instance)*

**AVIS DE REFUS DE FAIRE DES AVEUX  
(FORMULE 51B)**

AVIS au demandeur *(ou selon le cas)* .....

Le défendeur *(ou selon le cas)*, ..... *(nom)* ....., refuse d'admettre les faits ci-après qui sont énoncés à l'annexe A de votre demande d'aveux pour les raisons ci-après indiquées et exige que soit faite au procès la preuve de leur véracité :

1. Fait : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Raisons : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2. Fait : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Raisons : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3. Fait : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Raisons : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

FAIT à ....., le ..... 20. ....

.....  
Avocat du défendeur *(ou selon le cas)*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-87**

**under the**

**MUNICIPALITIES ACT  
(O.C. 2012-304)**

*Filed October 11, 2012*

**1 Paragraph 11(f) of New Brunswick Regulation 84-168 under the Municipalities Act is amended by striking out “first aid and ambulance services” and substituting “non-fire related rescue”.**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-87**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS  
(D.C. 2012-304)**

*Déposé le 11 octobre 2012*

**1 L’alinéa 11f) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-168 pris en vertu de la Loi sur les municipalités est modifié par la suppression de « services de premiers secours et d’ambulances » et son remplacement par « sauvetage étranger à un incendie ».**

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-88**

under the

**ELECTRICAL INSTALLATION AND  
INSPECTION ACT  
(O.C. 2012-323)**

*Filed October 18, 2012*

**1** *Section 2 of New Brunswick Regulation 84-165 under the Electrical Installation and Inspection Act is amended by repealing the definition “Code” and substituting the following:*

“Code” means the CSA Standard C22.1-12, Canadian Electrical Code, Part I (Twenty-second Edition), Safety Standard for Electrical Installations, including all errata, with the exception of Rule 6-302(1)(c) and with the following modifications:

(a) Rule 6-104 is replaced by the following:

**6-104** The number of consumer’s services of the same voltage and characteristic, terminating at any one supply service, run to, on, or in any building, shall not exceed six, unless there is a deviation allowed in accordance with Rule 2-030;

(b) Rule 6-206(1)(e) is replaced by the following:

**6-206(1)(c)** Subject to subrule (3), placed within the building being served as close as practicable to the point where the consumer’s service conductors enter the building, but in no case shall this distance exceed 5 m and may not be located in:

(i) coal bins, clothes closets, bathrooms and stairways;

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-88**

pris en vertu de la

**LOI SUR LE MONTAGE ET L’INSPECTION  
DES INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES  
(D.C. 2012-323)**

*Déposé le 18 octobre 2012*

**1** *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-165 pris en vertu de la Loi sur le montage et l’inspection des installations électriques est modifié par l’abrogation de la définition « Code » et son remplacement par ce qui suit :*

« Code » désigne la norme CSA C22.1-12, Code canadien de l’électricité, première partie (vingt-deuxième édition), Norme de sécurité relative aux installations électriques, y compris les erratas, à l’exception de l’article 6-302(1)(c) ainsi que les modifications suivantes :

a) l’article 6-104 est remplacé par ce qui suit :

**6-104** Le nombre de branchements du consommateur, de même tension et de mêmes caractéristiques, raccordés à un même branchement du distributeur, qui aboutit à un bâtiment ou qui y pénètre, ne doit pas dépasser six, sauf en cas d’un écart permis à l’article 2-030;

b) l’article 6-206(1)(e) est remplacé par ce qui suit :

**6-206(1)(c)** Sous réserve du paragraphe (3), être placés à l’intérieur du bâtiment desservi, aussi près que possible du point d’entrée des conducteurs de branchement du consommateur dans le bâtiment, mais la distance ne doit en aucun cas dépasser 5 m, et non dans :

i) des soutes à charbon, des placards à vêtements, des salles de bains ou des cages d’escaliers;

- (ii) rooms where the ambient temperatures exceed 30 °C under normal conditions;
- (iii) dangerous or hazardous conditions;
- (iv) locations where the headroom clearance is less than 2 m; or
- (v) any similar location.

(c) the following Rule 34-106(3) is added:

**34-106(3)** Portable outdoor signs shall be provided with a factory-installed ground fault circuit interrupter which is integral to the attachment plug or a portable ground fault circuit interrupter installed within 600 mm of the attachment plug;

(d) Rule 76-004 is replaced by the following:

**76-004** The grounding requirements for temporary services shall be in accordance with section 10 of the Code, with the exception of the ground electrode, which may consist of a single 3 m ground rod;

- ii) des pièces où la température ambiante est supérieure à 30 °C dans des conditions normales;
- iii) des emplacements dangereux;
- iv) des endroits où le dégagement vertical est inférieur à 2 m;
- v) tout autre endroit semblable.

c) l'article 34-106(3) qui suit est ajouté :

**34-106(3)** Les enseignes extérieures portatives doivent être dotées soit d'un disjoncteur différentiel intégré à la fiche ou d'un disjoncteur différentiel portatif installé à 600 mm au plus de la fiche;

d) l'article 76-004 est remplacé par ce qui suit :

**76-004** Les exigences de mise à la terre pour les services temporaires doivent se conformer aux exigences de la section 10 du Code, à l'exception de la prise de terre qui peut consister en une seule tige de prise à la terre de 3 m;



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-89**

under the

**BOILER AND PRESSURE VESSEL ACT  
(O.C. 2012-324)**

*Filed October 18, 2012*

**1** *The enacting clause of New Brunswick Regulation 84-177 under the Boiler and Pressure Vessel Act is repealed and the following is substituted:*

Under section 40 of the *Boiler and Pressure Vessel Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

**2** *Schedule A of the Regulation is amended*

*(a) by repealing section 1 and substituting the following:*

**1** American Society of Mechanical Engineers (ASME)

*2010 ASME Boiler & Pressure Vessel Code, Sections I, II, IV, V, VIII, IX and X*

*ASME CSD-1-2009: Controls and Safety Devices for Automatically Fired Boilers*

*ASME B31.1-2010: Power Piping*

*ASME B31.3-2010: Process Piping*

*ASME B31.4-2009: Pipeline Transportation Systems for Liquid Hydrocarbons and Other Liquids*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-89**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES CHAUDIÈRES ET  
APPAREILS À PRESSION  
(D.C. 2012-324)**

*Déposé le 18 octobre 2012*

**1** *La formule d'édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-177 pris en vertu de la Loi sur les chaudières et appareils à pression est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

En vertu de l'article 40 de la *Loi sur les chaudières et appareils à pression*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

**2** *L'annexe A du Règlement est modifiée*

*a) par l'abrogation de l'article 1 et son remplacement par ce qui suit :*

**1** Codes de l'*American Society of Mechanical Engineers (ASME)*

*2010 ASME Boiler & Pressure Vessel Code, Sections I, II, IV, V, VIII, IX and X*

*ASME CSD-1-2009: Controls and Safety Devices for Automatically Fired Boilers*

*ASME B31.1-2010: Power Piping*

*ASME B31.3-2010: Process Piping*

*ASME B31.4-2009: Pipeline Transportation Systems for Liquid Hydrocarbons and Other Liquids*



ASME B31.8-2010: *Gas Transmission and Distribution Piping Systems*

ASME B31.8-2010: *Gas Transmission and Distribution Piping Systems*

ASME B31.9-2011: *Building Services Piping*

ASME B31.9-2011: *Building Services Piping*

ASME NQA-1-2008: *Quality Assurance Requirements for Nuclear Facility Applications*

ASME NQA-1-2008: *Quality Assurance Requirements for Nuclear Facility Applications*

ASME PVHO-1-2007: *Safety Standard for Pressure Vessels for Human Occupancy*

ASME PVHO-1-2007: *Safety Standard for Pressure Vessels for Human Occupancy*

**(b) by repealing section 2 and substituting the following:**

**b) par l'abrogation de l'article 2 et son remplacement par ce qui suit :**

**2** American National Standards Institute (ANSI)

**2** Normes de l'American National Standards Institute (ANSI)

NB 23-2011: *National Board Inspection Code, Parts 1, 2 and 3*

NB 23-2011: *National Board Inspection Code, Parts 1, 2 and 3*

**(c) by repealing section 5 and substituting the following:**

**c) par l'abrogation de l'article 5 et son remplacement par ce qui suit :**

**5** Canadian Standards Association

**5** Association canadienne de normalisation (ACNOR)

CSA B51-09: Boiler, pressure vessel, and pressure piping code

ACNOR B51-09 : Code sur les chaudières, les appareils et les tuyauteries sous pression

CSA B52-05: Mechanical Refrigeration Code

ACNOR B52-05 : Code sur la réfrigération mécanique

CSA Standard B139-09: Installation code for oil-burning equipment

ACNOR B139-09 : Code d'installation des appareils de combustion au mazout

Update No. 1 to the English version of CSA Standard B139-09 February 2010

La mise à jour n° 1 de la version anglaise de la norme ACNOR B139-09 de février 2010

CSA Standard B149.1-10: Natural gas and propane installation code

ACNOR B149.1-10 : Code d'installation du gaz naturel et du propane

CSA Standard B149.2-10: Propane storage and handling code

ACNOR B149.2-10 : Code sur le stockage et la manipulation du propane

CSA Standard B149.3-10: Code for the field approval of fuel-related components on appliances and equipment

ACNOR B149.3-10 : Code d'approbation sur place des composants relatifs au combustible des appareils et appareillages

CSA B149.6-11: Code for digester gas and landfill gas installations

ACNOR B149.6-11 : Code régissant les systèmes utilisant le gaz de digestion et les gaz de rebuts

CSA B214-07: Installation Code for Hydronic Heating Systems

ACNOR B214-07 : Code d'installation des systèmes de chauffage hydronique

CAN/CSA B339-08: Cylinders, spheres, and tubes for the transportation of dangerous goods	CAN/CSA B339-08 : Bouteilles à gaz cylindriques et sphériques et tubes pour le transport des marchandises dangereuses
CSA N285.0-08/N285.6 series-08: General requirements for pressure-retaining systems and components in CANDU nuclear power plants/Material Standards for reactor components for CANDU nuclear power plants	ACNOR N285.0-08/Série N285.6-08 : Exigences générales relatives aux systèmes et aux composants sous pression des centrales nucléaires CANDU/Normes sur les matériaux des composants de réacteurs des centrales nucléaires CANDU
CSA N286-05: Management System Requirements for Nuclear Power Plants	ACNOR N286-05 : Exigences relatives au système de gestion des centrales nucléaires
CSA N287.1-93: General Requirements for Concrete Containment Structures for CANDU Nuclear Power Plants	CSA N287.1-93: <i>General Requirements for Concrete Containment Structures for CANDU Nuclear Power Plants</i>
CAN/CSA N287.2-M91: Material Requirements for Concrete Containment Structures for CANDU Nuclear Power Plants	CAN/CSA N287.2-M91 : Exigences relatives aux matériaux des enceintes de confinement en béton des centrales nucléaires CANDU
CSA N287.3-93: Design Requirements for Concrete Containment Structures for CANDU Nuclear Power Plants	CSA N287.3-93 : <i>Design Requirements for Concrete Containment Structures for CANDU Nuclear Power Plants</i>
CAN/CSA N287.4-92: Construction, Fabrication and Installation Requirements for Concrete Containment Structures for CANDU Nuclear Power Plants	CAN/CSA N287.4-92 : <i>Construction, Fabrication, and Installation Requirements for Concrete Containment Structures for CANDU Nuclear Power Plants</i>
CAN3 N287.5-93: Testing and Examination Requirements for Concrete Containment Structures for CANDU Nuclear Power Plants	CAN3 N287.5-93 : Prescriptions relatives aux essais et aux vérifications des enceintes de confinement en béton des centrales nucléaires CANDU
CAN3 N287.6-94: Pre-Operational Proof and Leakage Rate Testing Requirements for Concrete Containment Structures for CANDU Nuclear Power Plants	CAN3 N287.6-94 : Prescriptions relatives aux essais de résistance et de taux de fuite des enceintes de confinement en béton des centrales nucléaires CANDU, avant la mise en service
CAN3 N287.7-96: Inservice Examination and Testing Requirements for Concrete Containment Structures for CANDU Nuclear Power Plants	CAN3 N287.7-96 : Prescriptions relatives à la mise à l'essai et à la vérification en cours d'exploitation, des enceintes de confinement en béton des centrales nucléaires CANDU
CSA Z245.1-M1998: General Requirements for Plain-End Welded and Seamless Steel Line Pipe	CSA Z245.1-M1998 : <i>General Requirements for Plain-End Welded and Seamless Steel Line Pipe</i>
CAN3 Z305.4-M85: Qualification Requirements for Agencies Testing Non-flammable Medical Gas Piping Systems	CAN3 Z305.4-M85 : Exigences de qualification des organismes d'essai des réseaux de canalisations des gaz médicaux ininflammables
CAN/CSA Z305.6-92: Medical Oxygen Concentrator Central Supply System for Use With Nonflammable Medical Gas Piping Systems	CAN/CSA Z305.6-92 : Centrale d'alimentation en oxygène médicale avec concentrateur pour réseaux de canalisations

CSA Z662-11: Oil and gas pipeline systems

CSA Z662-11 : *Oil and Gas Pipeline Systems*

CAN/CSA Z5359-10: Low-pressure hose assemblies for use with medical gases

CAN/CSA Z5359-10 : Flexibles de raccordement à basse pression pour utilisation avec les gaz médicaux

CAN/CSA Z7396.1-09: Medical gas pipeline systems - Part 1: Pipelines for medical gases and vacuum

CAN/CSA Z7396.1-09 : Réseaux de canalisations de gaz médicaux - Première partie : Canalisations pour les gaz médicaux et l'aspiration médicale

CAN/CSA Z7396.2-02: Medical Gas Pipeline Systems - Part 2: Anaesthetic Gas Scavenging Disposal Systems

CAN/CSA Z7396.2-02 : *Medical Gas Pipeline Systems - Part 2: Anaesthetic Gas Scavenging Disposal Systems*

CAN/CSA Z9170-1-11: Terminal units for medical gas pipeline systems - Part 1: Terminal units for use with compressed medical gases, vacuum, and anaesthetic gas scavenging systems

CAN/CSA Z9170-1-11 : Prises murales pour systèmes de distribution de gaz médicaux - Partie 1 : Prises murales pour les gaz médicaux comprimés, le vide et les systèmes d'évacuation des gaz d'anesthésie

CAN/CSA Z9170-2-00: Terminal Units for Medical Gas Pipeline Systems - Part 2: Terminal Units for Anaesthetic Gas Scavenging Systems

CAN/CSA Z9170-2-00 : *Terminal Units for Medical Gas Pipeline Systems - Part 2: Terminal Units for Anaesthetic Gas Scavenging Systems*

CAN/CSA Z10524-02: Pressure Regulators and Pressure Regulators with Flow-Metering Devices for Medical Gas Systems

CAN/CSA Z10524-02 : *Pressure Regulators and Pressure Regulators with Flow-Metering Devices for Medical Gas Systems*

CAN/CSA Z15002-02: Flow-Metering Devices for Connection to Terminal Units of Medical Gas Pipeline Systems

CAN/CSA Z15002-02 : *Flow-Metering Devices for Connection to Terminal Units of Medical Gas Pipeline Systems*

*(d) by repealing section 6.*

*d) par l'abrogation de l'article 6.*

**3 Schedule B of the Regulation is amended**

**3 L'annexe B du Règlement est modifiée**

*(a) by repealing section 1 and substituting the following:*

*a) par l'abrogation de l'article 1 et son remplacement par ce qui suit :*

**1** American Society of Mechanical Engineers (ASME)

**1** Codes de l'*American Society of Mechanical Engineers (ASME)*

2010 ASME Boiler & Pressure Vessel Code, Sections I, II, IV, V, VIII, IX and X

2010 ASME *Boiler & Pressure Vessel Code, Sections I, II, IV, V, VIII, IX and X*

ASME CSD-1-2009: Controls and Safety Devices for Automatically Fired Boilers

ASME CSD-1-2009: *Controls and Safety Devices for Automatically Fired Boilers*

ASME B31.1-2010: Power Piping

ASME B31.1-2010: *Power Piping*

ASME B31.3-2010: Process Piping

ASME B31.3-2010: *Process Piping*

ASME B31.4-2009: Pipeline Transportation Systems for Liquid Hydrocarbons and Other Liquids

ASME B31.4-2009: *Pipeline Transportation Systems for Liquid Hydrocarbons and Other Liquids*

ASME B31.8-2010: Gas Transmission and Distribution Piping Systems

**(b) by repealing section 2 and substituting the following:**

**2** American National Standards Institute (ANSI)

NB 23-2011: National Board Inspection Code, Parts 1, 2 and 3

**(c) by repealing section 3 and substituting the following:**

**3** Canadian Standards Association (CSA)

CSA B51-09: Boiler, pressure vessel, and pressure piping code

CAN/CSA B108-99: Natural Gas Fuelling Stations Installation Code

CSA B109-01: Natural Gas for Vehicles Installation Code

CSA B137.4-05: Polyethylene (PE) piping systems for gas services

CSA Standard B139-09: Installation code for oil-burning equipment

Update No. 1 to the English version of CSA Standard B139-09 February 2010

CSA Standard B149.1-10: Natural gas and propane installation code

CSA Standard B149.2-10: Propane storage and handling code

CSA Standard B149.3-10: Code for the field approval of fuel-related components on appliances and equipment

CSA Standard B149.5-10: Installation code for propane fuel systems and tanks on highway vehicles

CSA Standard B149.6-11: Code for digester gas and land-fill gas installations

ASME B31.8-2010: *Gas Transmission and Distribution Piping Systems*

**b) par l'abrogation de l'article 2 et son remplacement par ce qui suit :**

**2** Normes de l'*American National Standards Institute (ANSI)*

ANSI/NB 23-2011: *National Board Inspection Code, Parts 1, 2 and 3*

**c) par l'abrogation de l'article 3 et son remplacement par ce qui suit :**

**3** Association canadienne de normalisation (ACNOR)

ACNOR B51-09 : Code sur les chaudières, les appareils et les tuyauteries sous pression

CAN/CSA B108-99 : Centres de ravitaillement de gaz naturel : Code d'installation

ACNOR B109-01 : Code d'installation du gaz naturel pour les véhicules

CSA B137.4-05 : *Polyethylene (PE) piping systems for gas services*

ACNOR B139-09 : Code d'installation des appareils de combustion au mazout

La mise à jour n°1 de la version anglaise de la norme CSA B139-09 de février 2010

ACNOR B149.1-10 : Code d'installation du gaz naturel et du propane

ACNOR B149.2-10 : Code d'installation du gaz naturel et du propane

ACNOR B149.3-10 : Code d'approbation sur place des composants relatifs au combustible des appareils et appareillages

ACNOR B149.5-10 : Code d'installation des réservoirs et des systèmes d'alimentation en propane sur les véhicules routiers

ACNOR B149.6-11 : Code régissant les systèmes utilisant le gaz de digestion et les gaz de rebuts

CSA B214-07: Installation code for hydronic heating systems

ACNOR B214.07 : Code d'installation des systèmes de chauffage hydronique

CAN/CSA Z305.6-92: Medical Oxygen Concentrator Central Supply System for Use with Nonflammable Medical Gas Piping Systems

CAN/CSA Z305.6-92 : Centrale d'alimentation en oxygène médical avec concentrateur, pour réseaux de canalisations des gaz médicaux ininflammables

CSA Z662-11: Oil and gas pipeline systems

CSA Z662-11 : *Oil and Gas Pipeline Systems*

CAN/CSA Z5359-10: Low-pressure hose assemblies for use with medical gases

CAN/CSA Z5359-10 : Flexibles de raccordement à basse pression pour utilisation avec les gaz médicaux

CAN/CSA Z7396.1-09: Medical gas pipeline systems - Part 1: Pipelines for medical gases and vacuum

CAN/CSA Z7396.1-09 : Réseaux de canalisations de gaz médicaux - Première partie : Canalisations pour les gaz médicaux et l'aspiration médicale

CAN/CSA Z7396.2-02: Medical Gas Pipeline Systems - Part 2: Anaesthetic Gas Scavenging Disposal Systems

CAN/CSA Z7396.2-02: *Medical Gas Pipeline Systems - Part 2: Anaesthetic Gas Scavenging Disposal Systems*

CAN/CSA Z9170-1-11: Terminal units for medical gas pipeline systems - Part 1: Terminal units for use with compressed medical gases, vacuum, and anaesthetic gas scavenging systems

CAN/CSA Z9170-1-11 : Prises murales pour systèmes de distribution de gaz médicaux - Partie 1 : Prises murales pour les gaz médicaux comprimés, le vide et les systèmes d'évacuation des gaz d'anesthésie

CAN/CSA Z9170-2-00: Terminal Units for Medical Gas Pipeline Systems - Part 2: Terminal Units for Anaesthetic Gas Scavenging Systems

CAN/CSA Z9170-2-00 : *Terminal Units for Medical Gas Pipeline Systems - Part 2: Terminal Units for Anaesthetic Gas Scavenging Systems*

CAN/CSA Z10524-02: Pressure Regulators and Pressure Regulators with Flow-Metering Devices for Medical Gas Systems

CAN/CSA Z10524-02 : *Pressure Regulators and Pressure Regulators with Flow-Metering Devices for Medical Gas Systems*

CAN/CSA Z15002-02: Flow-Metering Devices for Connection to Terminal Units of Medical Gas Pipeline Systems

CAN/CSA Z15002-02 : *Flow-Metering Devices for Connection to Terminal Units of Medical Gas Pipeline Systems*

**(d) in section 4 by striking out**

**d) à l'article 4, par la suppression de**

**CAN/CGA B105-M93: Code for digester gas and landfill gas installations**

**CAN/CGA B105-M93 : Code régissant les systèmes utilisant le gaz de digestion et les gaz de rejets**

**B105S1-07 Supplement No. 1 to CAN/CGA B105-M93**

**B105S1-07, supplément n°1 à la norme CAN/CGA B105-M93**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-90**

**under the**

**REGIONAL SERVICE DELIVERY ACT  
(O.C. 2012-325)**

*Filed October 18, 2012*

**Table of Contents**

<b>1</b>	Citation
<b>2</b>	Definitions Act — Loi local service district representative — représentant des districts de services locaux qualified resident — résident ayant droit de vote
<b>3</b>	Determining the number of local service district representatives on interim boards
<b>4</b>	Chairs of local service district advisory committees to choose local service district representatives on interim boards
<b>5</b>	Remaining local service district representatives on interim boards chosen by Minister
<b>6</b>	Removal from office
<b>7</b>	Voting at meetings of interim boards by representatives of local service districts
<b>8</b>	Determining the number of local service district representatives on Boards
<b>9</b>	Chairs of local service district advisory committees to choose local service district representatives on Boards
<b>10</b>	Remaining local service district representatives of Boards chosen by Minister
<b>11</b>	Removal from office
<b>12</b>	Voting at meetings of Boards by representatives of local service districts
<b>13</b>	Transitional provisions
<b>14</b>	Commencement

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-90**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LA PRESTATION DE SERVICES  
RÉGIONAUX  
(D.C. 2012-325)**

*Déposé le 18 octobre 2012*

**Table des matières**

<b>1</b>	Titre
<b>2</b>	Définitions Loi — Act représentant des districts de services locaux — local service district representative résident ayant droit de vote — qualified resident
<b>3</b>	Détermination du nombre de représentants des districts de services locaux siégeant aux conseils intérimaires
<b>4</b>	Sélection des représentants des districts de services locaux siégeant aux conseils intérimaires
<b>5</b>	Nomination aux postes restants
<b>6</b>	Destitution
<b>7</b>	Votes des représentants des districts de services locaux aux réunions des conseils intérimaires
<b>8</b>	Détermination du nombre de représentants des districts de services locaux aux conseils
<b>9</b>	Sélection des représentants des districts de services locaux siégeant aux conseils
<b>10</b>	Nomination aux postes restants
<b>11</b>	Destitution
<b>12</b>	Votes des représentants des districts de services locaux aux réunions des conseils
<b>13</b>	Dispositions transitoires
<b>14</b>	Entrée en vigueur

Under section 37 of the *Regional Service Delivery Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

### Citation

1 This Regulation may be cited as the *Local Service District Representation Regulation - Regional Service Delivery Act*.

### Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Regional Service Delivery Act*. (*Loi*)

“local service district representative” means an at large local service district representative of a Board or interim board, as the case may be, chosen in accordance with this Regulation. (*représentant des districts de services locaux*)

“qualified resident” means a resident of a local service district who is qualified to vote under the *Elections Act*. (*résident ayant droit de vote*)

### Determining the number of local service district representatives on interim boards

3(1) The number of local service district representatives on an interim board shall be determined by the following formula:

$$(A + B) \div 2 = C$$

where

A is the total population of the local service districts within a region divided by the average population per mayor in the region;

B is the combined tax base of the local service districts within a region divided by the average tax base per mayor in the region; and

C is the number of local service district representatives on an interim board.

3(2) For the purposes of this section,

En vertu de l'article 37 de la *Loi sur la prestation de services régionaux*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

### Titre

1 *Règlement sur la représentation des districts de services locaux - Loi sur la prestation de services régionaux*.

### Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« Loi » La *Loi sur la prestation de services régionaux*. (*Act*)

« représentant des districts de services locaux » S'entend d'un représentant général des districts de service locaux d'un conseil ou d'un conseil intérimaire, le cas échéant, qui est choisi en conformité avec le présent règlement. (*local service district representative*)

« résident ayant droit de vote » S'entend du résident d'un district de services locaux qui a le droit de vote en vertu de la *Loi électorale*. (*qualified resident*)

### Détermination du nombre de représentants des districts de services locaux siégeant aux conseils intérimaires

3(1) Le nombre de représentants des districts de services locaux aux conseils intérimaires est établi selon la formule suivante :

$$(A + B) \div 2 = C$$

où

A représente la population totale des districts de services locaux d'une région divisée par la population moyenne par maire dans la région;

B représente l'assiette fiscale combinée des districts des services locaux d'une région divisée par l'assiette fiscale moyenne par maire dans la région;

C représente le nombre de représentants des districts de services locaux siégeant à un conseil intérimaire.

3(2) Aux fins d'application du présent article,

(a) the average population per mayor shall be determined by dividing the number of people residing in the municipalities and rural communities within a region by the number of mayors in the region, and

(b) the average tax base per mayor shall be determined by dividing the total of the 2012 tax bases of the municipalities and rural communities within the region by the number of mayors in the region.

3(3) Despite the number of local service district representatives determined under this section, there shall be a minimum of four local service district representatives and a maximum of ten local service district representatives on the interim board of each Commission.

#### **Chairs of local service district advisory committees to choose local service district representatives on interim boards**

4(1) The chairs of the local service district advisory committees in a region shall choose the local service district representatives on an interim board from among themselves at a meeting of the chairs of the advisory committees.

4(2) The Minister shall determine the place, time and day on which the meeting referred to in subsection (1) shall be held.

4(3) At the meeting referred to in subsection (1), the chairs of the advisory committees in the region shall prepare a list of the chairs that are chosen as local service district representatives and shall submit the list to the Minister as soon as practicable.

4(4) A local service district representative chosen under this section shall be a qualified resident of a local service district in the region.

4(5) If a local service district representative ceases to be a qualified resident, he or she ceases to be a local service district representative and the chairs of the local service district advisory committees may choose another local service district representative at a meeting referred to in subsection (1) to complete the remainder of the term of office.

#### **Remaining local service district representatives on interim boards chosen by Minister**

5 If the number of chairs of the advisory committees chosen as local service district representatives under sec-

a) la population moyenne par maire est établie en divisant le nombre de personnes qui résident dans les municipalités et les communautés rurales d'une région par le nombre de maires dans la région;

b) l'assiette fiscale moyenne par maire est établie en divisant le total des assiettes fiscales des municipalités et des communautés rurales de la région pour l'exercice financier de 2012 par le nombre de maires dans la région.

3(3) Malgré le nombre de représentants de districts de services locaux qui est établi selon la formule prévue au présent article, au moins quatre et au plus dix de ces représentants siègent au conseil intérimaire de chaque commission.

#### **Sélection des représentants des districts de services locaux siégeant aux conseils intérimaires**

4(1) À une de leurs réunions, les présidents des comités consultatifs des districts de services locaux d'une région choisissent en leur sein les représentants de ces districts de services locaux qui siégeront au conseil intérimaire.

4(2) Le ministre fixe les date, heure et lieu de la réunion visée au paragraphe (1).

4(3) À la réunion visée au paragraphe (1), les présidents des comités consultatifs de la région dressent la liste de ceux parmi eux qui sont choisis à titre de représentants des districts de services locaux, laquelle est soumise dès que possible à l'attention du ministre.

4(4) Le représentant des districts de services locaux qui est choisi en vertu du présent article est un résident ayant droit de vote d'un tel district de la région.

4(5) Le représentant des districts locaux qui cesse d'être un résident ayant droit de vote met fin à son mandat et les présidents des comités consultatifs des districts de services locaux peuvent choisir son remplaçant à la réunion visée au paragraphe (1).

#### **Nomination aux postes restants**

5 Si le nombre de présidents des comités consultatifs choisis à titre de représentants des districts de services lo-



tion 4 is less than the number of local service district representatives determined under section 3 or is less than the minimum number of local service district representatives referred to in subsection 3(3), the Minister shall choose the remaining local service district representatives from among qualified residents.

#### **Removal from office**

**6** A local service district representative on an interim board may be removed from office by the Minister for cause or for any incapacity.

#### **Voting at meetings of interim boards by representatives of local service districts**

**7** For the purposes of subsection 11(3) of the Act, the total population of the local service districts shall be proportionally distributed between the local service district representatives present at the meeting of the interim board.

#### **Determining the number of local service district representatives on Boards**

**8(1)** The number of local service district representatives on a Board shall be determined by the following formula:

$$(A + B) \div 2 = C$$

where

**A** is the total population of the local service districts within a region divided by the average population per mayor in the region;

**B** is the total combined tax base of the local service districts within a region divided by the average tax base per mayor in the region; and

**C** is the number of local service district representatives on a Board.

**8(2)** For the purposes of this section,

(a) the average population per mayor shall be determined by dividing the number of people residing in the municipalities and rural communities within a region by the number of mayors in the region, and

(b) the average tax base per mayor shall be determined by dividing the total of the current year tax bases of the municipalities and rural communities in a region by the number of mayors in the region.

caux en vertu de l'article 4 s'avère inférieur soit au nombre de représentants des districts de services locaux établi selon la formule prévue à l'article 3, soit au minimum fixé au paragraphe 3(3), le ministre pourvoit les postes restants par la nomination de résidents ayant droit de vote.

#### **Destitution**

**6** Le ministre peut destituer pour motif valable le représentant des districts de services locaux qui siège à un conseil intérimaire ou le démettre pour cause d'incapacité.

#### **Votes des représentants des districts de services locaux aux réunions des conseils intérimaires**

**7** Aux fins d'application du paragraphe 11(3) de la Loi, la population totale des districts de services locaux est divisée proportionnellement parmi les représentants des districts de services locaux qui participent à la réunion du conseil intérimaire.

#### **Détermination du nombre de représentants des districts de services locaux aux conseils**

**8(1)** Le nombre de représentants des districts de services locaux aux conseils est établi selon la formule suivante :

$$(A + B) \div 2 = C$$

où

**A** représente la population totale des districts de services locaux d'une région divisée par la population moyenne par maire dans la région;

**B** représente l'assiette fiscale combinée des districts de services locaux d'une région divisée par l'assiette fiscale moyenne par maire dans la région;

**C** représente le nombre de représentants des districts de services locaux siégeant à un conseil.

**8(2)** Aux fins d'application du présent article,

a) la population moyenne par maire est établie en divisant le nombre de personnes qui résident dans les municipalités et les communautés rurales d'une région par le nombre de maires dans la région;

b) l'assiette fiscale moyenne par maire est établie en divisant le total des assiettes fiscales des municipalités et des communautés rurales d'une région pour l'exer-

**8(3)** Despite the number of local service district representatives determined under this section, there shall be a minimum of four local service district representatives and a maximum of ten local service district representatives on each Board.

**Chairs of local service district advisory committees to choose local service district representatives on Boards**

**9(1)** The chairs of the local service district advisory committees in a region shall choose the local service district representatives on a Board from among themselves at a meeting of the chairs of the advisory committees.

**9(2)** The Minister shall determine the place, time and day on which the meeting referred to in subsection (1) shall be held.

**9(3)** At the meeting referred to in subsection (1), the chairs of the advisory committees in the region shall prepare a list of the chairs that are chosen as local service district representatives on the Board and shall submit the list to the Minister as soon as practicable.

**9(4)** The local service district representatives chosen under this section shall hold office until the earliest of

(a) the day the person is no longer a chair of the local service district advisory committee, or

(b) a meeting referred to in subsection (1) is held and that person is not chosen as a local service district representative.

**9(5)** A local service district representative chosen under this section shall be a qualified resident of a local service district in the region and remain a qualified resident for the duration of his or her term of office.

**9(6)** If a local service district representative ceases to be a qualified resident, he or she ceases to be a local service district representative and the chairs of the local service district advisory committees may choose another local service district representative at a meeting referred to in subsection (1) to complete the remainder of the term of office.

cice financier de l'année en cours par le nombre de maires dans la région.

**8(3)** Malgré le nombre de représentants de districts de services locaux qui est établi selon la formule prévue au présent article, au moins quatre et au plus dix de ces représentants siègent au conseil de chaque commission.

**Sélection des représentants des districts de services locaux siégeant aux conseils**

**9(1)** À une de leurs réunions, les présidents des comités consultatifs des districts de services locaux d'une région choisissent en leur sein les représentants de tels districts de la région qui siégeront au conseil.

**9(2)** Le ministre fixe les dates, heure, et lieu de la réunion visée au paragraphe (1).

**9(3)** À la réunion visée au paragraphe (1), les présidents des comités consultatifs de la région dressent la liste de ceux parmi eux qui sont choisis à titre de représentants des districts de services locaux siégeant au conseil, laquelle est soumise dès que possible à l'attention du ministre.

**9(4)** Le représentant des districts de services locaux qui est choisi en vertu du présent article exerce ses fonctions jusqu'au premier en date des jours suivants :

a) celui où son mandat se termine à titre de président du comité consultatif d'un district de services locaux;

b) celui où a lieu la réunion visée au paragraphe (1) et à laquelle il n'est pas choisi à titre de représentant des districts de services locaux.

**9(5)** Le représentant des districts de services locaux qui est choisi en vertu du présent article est un résident ayant droit de vote d'un district de services locaux de la région au moment de sa sélection et tout au long de son mandat.

**9(6)** Le représentant des districts de services locaux qui cesse d'être un résident ayant droit de vote met fin à son mandat et les présidents des comités consultatifs des districts de services locaux peuvent choisir son remplaçant à la réunion visée au paragraphe (1).

### **Remaining local service district representatives of Boards chosen by Minister**

**10(1)** If the number of chairs of the advisory committees chosen as local service district representatives under section 9 is less than the number of local service district representatives determined under section 8 or is less than the minimum number of local service district representatives referred to in subsection 8(3), the Minister shall choose the remaining local service district representatives on the Board from among qualified residents.

**10(2)** The members of a Board chosen by the Minister under this section shall hold office for a four year term and may be renewed no more than two subsequent terms.

### **Removal from office**

**11** A local service district representative on a Board may be removed from office by the Minister for cause or for any incapacity.

### **Voting at meetings of Boards by representatives of local service districts**

**12** For the purposes of subsection 27(2) of the Act, the total population of the local service districts shall be proportionally distributed between the local service district representatives present at the meeting of Board.

### **Transitional provisions**

**13(1)** *Despite any other provision of this Regulation, on the coming into force of this section,*

*(a) the local service district representatives on an interim board chosen under this Regulation shall be deemed to be chosen as the local service district representatives on the Board under this Regulation for the same region, and*

*(b) the local service district representatives on the Board referred to in paragraph (a) shall hold office from January 1, 2013, to December 31, 2014, both dates inclusive.*

**13(2)** *Despite any other provision of this Regulation, if a local service district representative on the Board referred to in paragraph (1)(a) is chair of a local service district advisory committee, that representative shall remain in office despite the fact that his or her term as chair of the local service district advisory committee has expired.*

### **Nomination aux postes restants**

**10(1)** Si le nombre de présidents de comités consultatifs choisis à titre de représentants des districts de services locaux en vertu de l'article 9 est inférieur soit au nombre de représentants des districts de services locaux établi selon la formule prévue à l'article 8, soit au minimum fixé au paragraphe 8(3), le ministre pourvoit les postes restants par la nomination de résidents ayant droit de vote.

**10(2)** Les représentants des districts de services locaux à un conseil que choisit le ministre en vertu du présent article sont nommés pour un mandat de quatre ans, lequel n'est renouvelable que deux fois.

### **Destitution**

**11** Le ministre peut destituer pour motif valable le représentant des districts de services locaux qui siège à un conseil ou le démettre pour cause d'incapacité.

### **Votes des représentants des districts de services locaux aux réunions des conseils**

**12** Aux fins d'application du paragraphe 27(2) de la Loi, la population totale des districts de services locaux est divisée proportionnellement parmi les représentants des districts de services locaux qui participent à la réunion du conseil.

### **Dispositions transitoires**

**13(1)** *À l'entrée en vigueur du présent article et malgré toute autre disposition du présent règlement,*

*a) les représentants des districts de services locaux siégeant aux conseils intérimaires sont réputés être des représentants des districts locaux choisis en vertu du présent règlement pour siéger aux conseils des mêmes régions;*

*b) les représentants des districts de services locaux visés à l'alinéa a) qui siègent aux conseils demeurent en fonction à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2013 jusqu'au 31 décembre 2014 inclusivement.*

**13(2)** *Malgré toute autre disposition du présent règlement, le représentant des districts de services locaux visé à l'alinéa (1)a) qui siège au conseil et qui est président du comité consultatif d'un district de services locaux demeure en fonction, même si son mandat à titre de président de ce comité est expiré.*

**13(3)** *Despite any other provision of this Regulation, the local service district representatives chosen under this Regulation to replace those local service district representatives on the Board referred to in paragraph (1)(a) shall hold office from January 1, 2015, to June 30, 2016, both dates inclusive.*

**Commencement**

**14** *Sections 8, 9, 10, 11, 12 and 13 of this Regulation come into force on January 1, 2013.*

**13(3)** *Malgré toute autre disposition du présent règlement, les représentants des districts de services locaux siégeant au conseil qui sont choisis pour remplacer ceux visés à l'alinéa (1)a demeurent en fonction à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2015 jusqu'au 30 juin 2016 inclusivement.*

**Entrée en vigueur**

**14** *Les articles 8, 9, 10, 11, 12 et 13 du présent règlement entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2013.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-91**

**under the**

**REGIONAL SERVICE DELIVERY ACT  
(O.C. 2012-326)**

*Filed October 18, 2012*

Table of Contents

<b>1</b>	Citation
<b>2</b>	Definition of “Act”
<b>3</b>	Regions
<b>4</b>	Commissions

SCHEDULE A

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-91**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LA PRESTATION DE SERVICES  
RÉGIONAUX  
(D.C. 2012-326)**

*Déposé le 18 octobre 2012*

Table des matières

<b>1</b>	Titre
<b>2</b>	Définition de « Loi »
<b>3</b>	Régions
<b>4</b>	Commissions

ANNEXE A

Under section 37 of the *Regional Service Delivery Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

#### **Citation**

1 This Regulation may be cited as the *Region Boundaries Regulation - Regional Service Delivery Act*.

#### **Definition of “Act”**

2 In this Regulation, “Act” means the *Regional Service Delivery Act*.

#### **Regions**

3 For the purposes of subsection 2(1) of the Act, the regions are described and identified in Schedule A.

#### **Commissions**

4 For the purposes of subsection 3(1) of the Act, the following commissions are described and identified:

- (a) a Commission for region 1 to be known as Regional Service Commission 1;
- (b) a Commission for region 2 to be known as Regional Service Commission 2;
- (c) a Commission for region 3 to be known as Regional Service Commission 3;
- (d) a Commission for region 4 to be known as Regional Service Commission 4;
- (e) a Commission for region 5 to be known as Regional Service Commission 5;
- (f) a Commission for region 6 to be known as Regional Service Commission 6;
- (g) a Commission for region 7 to be known as Regional Service Commission 7;
- (h) a Commission for region 8 to be known as Regional Service Commission 8;
- (i) a Commission for region 9 to be known as Regional Service Commission 9;
- (j) a Commission for region 10 to be known as Regional Service Commission 10;

En vertu de l’article 37 de la *Loi sur la prestation de services régionaux*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

#### **Titre**

1 *Règlement sur la délimitation des régions - Loi sur la prestation de services régionaux*.

#### **Définition de « Loi »**

2 Dans le présent règlement, « Loi » s’entend de la *Loi sur la prestation de services régionaux*.

#### **Régions**

3 Aux fins d’application du paragraphe 2(1) de la Loi, les régions sont définies et délimitées à l’annexe A.

#### **Commissions**

4 Aux fins d’application du paragraphe 3(1) de la Loi, les commissions sont décrites et désignées comme suit :

- a) une commission pour la région 1 connue sous le nom de Commission de services régionaux 1;
- b) une commission pour la région 2 connue sous le nom de Commission de services régionaux 2;
- c) une commission pour la région 3 connue sous le nom de Commission de services régionaux 3;
- d) une commission pour la région 4 connue sous le nom de Commission de services régionaux 4;
- e) une commission pour la région 5 connue sous le nom de Commission de services régionaux 5;
- f) une commission pour la région 6 connue sous le nom de Commission de services régionaux 6;
- g) une commission pour la région 7 connue sous le nom de Commission de services régionaux 7;
- h) une commission pour la région 8 connue sous le nom de Commission de services régionaux 8;
- i) une commission pour la région 9 connue sous le nom de Commission de services régionaux 9;
- j) une commission pour la région 10 connue sous le nom de Commission de services régionaux 10;

(k) a Commission for region 11 to be known as Regional Service Commission 11; and

k) une commission pour la région 11 connue sous le nom de Commission de services régionaux 11;

(l) a Commission for region 12 to be known as Regional Service Commission 12.

l) une commission pour la région 12 connue sous le nom de Commission de services régionaux 12.

**SCHEDULE A****Region 1****Municipalities**

Baker-Brook  
 Clair  
 Drummond  
 Edmundston  
 Grand Falls  
 Lac Baker  
 Village of Rivière-Verte  
 Village of Sainte-Anne-de-Madawaska  
 Village of Saint François de Madawaska  
 Village de St. Hilaire  
 Saint-Léonard  
 Saint-Quentin

**Rural community**

Saint-André

**Local service districts**

the parish of Baker Brook  
 the parish of Clair  
 the parish of Denmark  
 the parish of Drummond  
 the parish of Grand Falls  
 the parish of Lac Baker  
 the parish of Madawaska  
 the parish of Notre-Dame-de-Lourdes  
 the parish of Rivière-Verte  
 the parish of Sainte-Anne  
 the parish of Saint-Basile  
 the parish of Saint-François  
 the parish of Saint-Hilaire  
 the parish of Saint-Jacques  
 the parish of Saint-Joseph

**ANNEXE A****Région 1****Municipalités**

Baker-Brook  
 Clair  
 Drummond  
 Edmundston  
 Grand-Sault  
 Lac Baker  
 Village de Rivière-Verte  
 Village of Sainte-Anne-de-Madawaska  
 Village de Saint François de Madawaska  
 Village de St. Hilaire  
 Saint-Léonard  
 Saint-Quentin

**Communauté rurale**

Saint-André

**Districts de services locaux**

la paroisse de Baker Brook  
 la paroisse de Clair  
 la paroisse de Denmark  
 la paroisse de Drummond  
 la paroisse de Grand-Sault  
 la paroisse de Lac Baker  
 la paroisse de Madawaska  
 la paroisse de Notre-Dame-de-Lourdes  
 la paroisse de Rivière-Verte  
 la paroisse de Sainte-Anne  
 la paroisse de Saint-Basile  
 la paroisse de Saint-François  
 la paroisse de Saint-Hilaire  
 la paroisse de Saint-Jacques  
 la paroisse de Saint-Joseph



the parish of Saint-Léonard  
St. Martin de Restigouche  
the parish of Saint-Quentin

la paroisse de Saint-Léonard  
St-Martin-de-Restigouche  
la paroisse de Saint-Quentin

**Region 2****Municipalities**

Village of Atholville  
 Village of Balmoral  
 City of Campbellton  
 Village of Charlo  
 Town of Dalhousie  
 Village of Eel River Crossing  
 Village of Tide Head

**Rural community**

Kedgwick

**Local service districts**

the parish of Addington  
 the parish of Balmoral  
 Balmoral-St. Maure  
 Blair Athol  
 Chaleur  
 the parish of Dalhousie  
 Dalhousie Junction  
 Dundee  
 the parish of Eldon  
 Flatlands  
 Glencoe  
 Lorne  
 Mann Mountain  
 McLeods  
 Menneval  
 Point La Nim  
 St. Arthur  
 St. Jean Baptiste de Restigouche  
 Val d'Amours  
 White's Brook

**Région 2****Municipalités**

Village d'Atholville  
 Village of Balmoral  
 City of Campbellton  
 Village de Charlo  
 Town of Dalhousie  
 Village de Eel River Crossing  
 Village de Tide Head

**Communauté rurale**

Kedgwick

**Districts de services locaux**

la paroisse de Addington  
 la paroisse de Balmoral  
 Balmoral-St. Maure  
 Blair Athol  
 Chaleur  
 la paroisse de Dalhousie  
 Dalhousie Junction  
 Dundee  
 la paroisse de Eldon  
 Flatlands  
 Glencoe  
 Lorne  
 Mann Mountain  
 McLeods  
 Menneval  
 Pointe La Nim  
 St-Arthur  
 Saint-Jean-Baptiste-de-Restigouche  
 Val d'Amours  
 White's Brook

**Region 3****Municipalities**

City of Bathurst  
 Belledune  
 Beresford  
 Nigadoo  
 Petit-Rocher  
 Village de Pointe-Verte

**Local service district**

Allardville  
 the parish of Bathurst  
 the parish of Beresford  
 Big River  
 Dunlop  
 Laplante  
 Madran  
 the parish of New Bandon  
 New Bandon-Salmon Beach  
 North Tetagouche  
 Petit-Rocher-Nord (Devereaux)  
 Petit-Rocher-Sud  
 Robertville  
 Saint-Sauveur  
 Tremblay

**Région 3****Municipalités**

City of Bathurst  
 Belledune  
 Beresford  
 Nigadoo  
 Petit-Rocher  
 Village de Pointe-Verte

**Districts de services locaux**

Allardville  
 la paroisse de Bathurst  
 la paroisse de Beresford  
 Big River  
 Dunlop  
 Laplante  
 Madran  
 la paroisse de New Bandon  
 New Bandon-Salmon Beach  
 North Tetagouche  
 Petit-Rocher-Nord (Devereaux)  
 Petit-Rocher-sud  
 Robertville  
 Saint-Sauveur  
 Tremblay

**Region 4****Municipalities**

Village of Bas-Caraquet  
 Bertrand  
 Caraquet  
 Grande-Anse  
 Lamèque  
 Le Goulet  
 Maisonnette  
 Neguac  
 Village of Paquetville  
 Saint-Isidore  
 Saint-Léolin  
 Sainte-Marie-Saint-Raphaël  
 Shippagan  
 Tracadie-Sheila

**Local service districts**

Anse-Bleue  
 Baie du Petit Pokemouche  
 Benoit  
 Blanchard Settlement  
 Brantville  
 Cap-Bateau  
 the parish of Caraquet  
 Chiasson-Savoy  
 Coteau Road  
 Dugas  
 Evangéline  
 Fair Isle  
 Gauvreau-Petit Tracadie  
 Haut-Lamèque  
 Haut-Sheila  
 Haut-Shippagan  
 the parish of Inkerman  
 Inkerman Centre

**Région 4****Municipalités**

Village de Bas-Caraquet  
 Bertrand  
 Caraquet  
 Grande-Anse  
 Lamèque  
 Le Goulet  
 Maisonnette  
 Neguac  
 Village de Paquetville  
 Saint-Isidore  
 Saint-Léolin  
 Sainte-Marie-Saint-Raphaël  
 Shippagan  
 Tracadie-Sheila

**Districts de services locaux**

Anse-Bleue  
 Baie du Petit Pokemouche  
 Benoit  
 Blanchard Settlement  
 Brantville  
 Cap-Bâteau  
 la paroisse de Caraquet  
 Chiasson-Savoy  
 Chemin Coteau  
 Dugas  
 Évangéline  
 Fair Isle  
 Gauvreau-Petit Tracadie  
 Haut-Lamèque  
 Haut-Sheila  
 Haut-Shippagan  
 la paroisse d'Inkerman  
 Inkerman Centre

Landry Office	Landry Office
Leech	Leech
Maltempec	Maltempec
Miscou Island	île de Miscou
the parish of Paquetville	la paroisse de Paquetville
the Paroisse Notre-Dame-des-Érables	Paroisse Notre-Dame-des-Érables
Petite-Lamèque	Petite-Lamèque
Pigeon Hill	Pigeon Hill
Pointe-à-Bouleau	Pointe-à-Bouleau
Pointe-Alexandre	Pointe-Alexandre
Pointe-Canot	Pointe-Canot
Pointe-Sauvage (Indian Point)	Pointe-Sauvage (Indian Point)
Pokemouche	Pokemouche
Pokesudie	Pokesudie
Poirier	Poirier
Pont LaFrance	Pont LaFrance
Pont Landry	Pont Landry
Portage River-Tracadie Beach	Rivière à la Truite
Rivière à la Truite	Rivière-du-Portage-Tracadie Beach
Ste. Cecile	Ste-Cécile
Saint Irénée and Alderwood	Saint Irénée et Alderwood
the parish of Saint-Isidore	la paroisse de Saint-Isidore
Saint-Pons	Saint-Pons
Sainte-Rose	Sainte-Rose
St. Simon	St-Simon
Saumarez	Saumarez
the parish of Saumarez	la paroisse de Saumarez
the parish of Shippegan	la paroisse de Shippegan
Tabusintac	Tabusintac
Upper Portage River (Haut-Rivière-du-Portage)	Upper Portage River (Haut-Rivière-du-Portage)
Val-Comeau	Val-Comeau

**Region 5****Municipalities**

Village of Blackville

Village of Doaktown

Miramichi

**Rural community**

Upper Miramichi

**Local service districts**

the parish of Alnwick

Baie Ste. Anne

Black River-Hardwicke

the parish of Blackville

the parish of Blissfield

the parish of Chatham

the parish of Derby

Escuminac

the parish of Glenelg

the parish of Hardwicke

Lower Newcastle-Russellville

the parish of Nelson

the parish of Newcastle

the parish of North Esk

Oak Point-Bartibog Bridge

Renous-Quarryville

the parish of South Esk

St. Margarets

Sunny Corner

**Région 5****Municipalités**

Village of Blackville

Village de Doaktown

Miramichi

**Communauté rurale**

Upper Miramichi

**Districts de services locaux**

la paroisse d'Alnwick

Baie-Sainte-Anne

Black River-Hardwicke

la paroisse de Blackville

la paroisse de Blissfield

la paroisse de Chatham

la paroisse de Derby

Escuminac

la paroisse de Glenelg

la paroisse de Hardwicke

Lower Newcastle-Russellville

la paroisse de Nelson

la paroisse de Newcastle

la paroisse de North Esk

Oak Point-Bartibog Bridge

Renous-Quarryville

la paroisse de South Esk

St. Margarets

Sunny Corner

**Region 6****Municipalities**

Bouctouche  
 Village of Rexton  
 Richibucto  
 Rogersville  
 Village de Saint-Antoine  
 Saint-Louis de Kent

**Local service districts**

the parish of Acadieville  
 Aldouane  
 Cap-de-Richibouctou  
 the parish of Carleton  
 Collette  
 the parish of Dundas  
 Cocagne  
 Grande-Digue  
 Grand Saint-Antoine  
 the parish of Harcourt  
 Pointe-Sapin  
 the parish of Richibucto  
 the parish of Rogersville  
 Sainte-Anne-de-Kent  
 the parish of Saint-Charles  
 Saint-Ignace  
 the parish of Saint-Louis  
 the parish of Saint Mary  
 the parish of Saint-Paul  
 the parish of Weldford  
 the parish of Wellington

**Région 6****Municipalités**

Bouctouche  
 Village of Rexton  
 Richibucto  
 Rogersville  
 Village de Saint-Antoine  
 Saint-Louis de Kent

**Districts de services locaux**

la paroisse d'Acadieville  
 Aldouane  
 Cap-de-Richibouctou  
 la paroisse de Carleton  
 Collette  
 la paroisse de Dundas  
 Cocagne  
 Grande-Digue  
 Grand Saint-Antoine  
 la paroisse de Harcourt  
 Pointe-Sapin  
 la paroisse de Richibouctou  
 la paroisse de Rogersville  
 Saint-Anne-de-Kent  
 la paroisse de Saint-Charles  
 Saint-Ignace  
 la paroisse de Saint-Louis  
 la paroisse de Sainte-Marie  
 la paroisse de Saint-Paul  
 la paroisse de Weldford  
 la paroisse de Wellington

**Region 7****Municipalities**

Village of Alma  
 Cap-Pelé  
 Dieppe  
 Village of Dorchester  
 Village of Hillsborough  
 Memramcook  
 Moncton  
 Village of Petitcodiac  
 Village of Port Elgin  
 Village of Riverside-Albert  
 The Town of Riverview  
 Town of Sackville  
 Salisbury  
 Shediac

**Rural community**

Beaubassin East

**Local service districts**

the parish of Alma  
 Baie-Verte  
 Bayfield  
 the parish of Botsford  
 Cape Tormentine  
 the parish of Coverdale  
 the parish of Dorchester  
 Elgin  
 the parish of Elgin  
 the parish of Harvey  
 the parish of Hillsborough  
 the parish of Hopewell  
 the parish of Moncton  
 Murray Corner  
 Pointe de Bute  
 Pointe-du-Chêne

**Région 7****Municipalités**

Village d'Alma  
 Cap-Pelé  
 Dieppe  
 Village de Dorchester  
 Village of Hillsborough  
 Memramcook  
 Moncton  
 Village de Petitcodiac  
 Village de Port Elgin  
 Village de Riverside-Albert  
 Town of Riverview  
 Town of Sackville  
 Salisbury  
 Shediac

**Communauté rurale**

Beaubassin-est

**Districts de services locaux**

la paroisse d'Alma  
 Baie-Verte  
 Bayfield  
 la paroisse de Botsford  
 Cap Tormentin  
 la paroisse de Coverdale  
 la paroisse de Dorchester  
 Elgin  
 la paroisse d'Elgin  
 la paroisse de Harvey  
 la paroisse de Hillsborough  
 la paroisse de Hopewell  
 la paroisse de Moncton  
 Murray Corner  
 Pointe de Bute  
 Pointe-du-Chêne



the parish of Sackville

la paroisse de Sackville

the parish of Salisbury

la paroisse de Salisbury

Scoudouc

Scoudouc

Scoudouc Road

Scoudouc Road

the parish of Shediac

la paroisse de Shediac

Shediac Bridge - Shediac River

Shediac Bridge - Shediac River

Shediac Cape

Shediac Cape

the parish of Westmorland

la paroisse de Westmorland

**Region 8****Municipalities**

Hampton  
 Village of Norton  
 Town of Sussex  
 Village of Sussex Corner

**Local service districts**

the parish of Brunswick  
 the parish of Cardwell  
 the parish of Hammond  
 the parish of Hampton  
 the parish of Havelock  
 the parish of Johnston  
 the parish of Kars  
 the parish of Norton  
 the parish of Springfield  
 the parish of Studholm  
 the parish of Sussex  
 the parish of Upham  
 the parish of Waterford  
 the parish of Wickham

**Région 8****Municipalités**

Hampton  
 Village of Norton  
 Town of Sussex  
 Village de Sussex Corner

**Districts de services locaux**

la paroisse de Brunswick  
 la paroisse de Cardwell  
 la paroisse de Hammond  
 la paroisse de Hampton  
 la paroisse de Havelock  
 la paroisse de Johnston  
 la paroisse de Kars  
 la paroisse de Norton  
 la paroisse de Springfield  
 la paroisse de Studholm  
 la paroisse de Sussex  
 la paroisse de Upham  
 la paroisse de Waterford  
 la paroisse de Wickham

**Region 9****Municipalities**

Grand Bay-Westfield

Quispamsis

Rothesay

The City of Saint John

Village of St. Martins

**Local service districts**

Fairfield

the parish of Greenwich

the parish of Kingston

the parish of Musquash

the parish of Petersville

the parish of Rothesay

the parish of Saint Martins

the parish of Simonds

the parish of Westfield

**Région 9****Municipalités**

Grand Bay-Westfield

Quispamsis

Rothesay

The City of Saint John

Village of St. Martins

**Districts de services locaux**

Fairfield

la paroisse de Greenwich

la paroisse de Kingston

la paroisse de Musquash

la paroisse de Petersville

la paroisse de Rothesay

la paroisse de Saint Martins

la paroisse de Simonds

la paroisse de Westfield

**Region 10****Municipalities**

Blacks Harbour  
 Grand Manan  
 Village of Harvey  
 Village of McAdam  
 Town of Saint Andrews  
 Town of St. George  
 The Town of St. Stephen

**Rural community**

Campobello Island

**Local service districts**

Bayside  
 Beaver Harbour  
 Chamcook  
 Dennis-Weston  
 the parish of Dufferin  
 the parish of Dumbarton  
 Fundy Bay  
 the parish of Lepreau  
 the parish of Manners Sutton  
 the parish of McAdam  
 the parish of Pennfield  
 the parish of Saint Croix  
 the parish of Saint David  
 the parish of Saint George  
 the parish of Saint James  
 the parish of Saint Patrick  
 the parish of Saint Stephen  
 Western Charlotte  
 the parish of West Isles  
 White Head Island

**Région 10****Municipalités**

Village of Blacks Harbour  
 Grand Manan  
 Village de Harvey  
 Village de McAdam  
 Town of Saint Andrews  
 Town of St. George  
 The Town of St. Stephen

**Communauté rurale**

Campobello Island

**Districts de services locaux**

Bayside  
 Beaver Harbour  
 Chamcook  
 Dennis-Weston  
 la paroisse de Dufferin  
 la paroisse de Dumbarton  
 Fundy Bay  
 la paroisse de Lepreau  
 la paroisse de Manners Sutton  
 la paroisse de McAdam  
 la paroisse de Pennfield  
 la paroisse de Saint Croix  
 la paroisse de Saint David  
 la paroisse de Saint George  
 la paroisse de Saint James  
 la paroisse de Saint Patrick  
 la paroisse de Saint Stephen  
 Western Charlotte  
 la paroisse de West Isles  
 White Head Island

**Region 11****Municipalities**

Village of Cambridge-Narrows  
 Village of Chipman  
 The City of Fredericton  
 Village of Fredericton Junction  
 Village of Gagetown  
 Millville  
 Village of Minto  
 Nackawic  
 New Maryland  
 Oromocto  
 Village of Stanley  
 Village of Tracy

**Local service districts**

the parish of Blissville  
 the parish of Bright  
 the parish of Burton  
 the parish of Cambridge  
 the parish of Canning  
 the parish of Chipman  
 the parish of Clarendon  
 the parish of Dumfries  
 Estey's Bridge  
 the parish of Douglas  
 Upper Gagetown  
 the parish of Gladstone  
 Hampstead  
 Hanwell  
 Keswick Ridge  
 the parish of Kingsclear  
 the parish of Lincoln  
 the parish of Maugerville  
 the parish of New Maryland  
 Noonan

**Région 11****Municipalités**

Village de Cambridge-Narrows  
 Village of Chipman  
 The City of Fredericton  
 Village de Fredericton Junction  
 Village de Gagetown  
 Millville  
 Village of Minto  
 Nackawic  
 New Maryland  
 Oromocto  
 Village de Stanley  
 Village de Tracy

**Districts de services locaux**

la paroisse de Blissville  
 la paroisse de Bright  
 la paroisse de Burton  
 la paroisse de Cambridge  
 la paroisse de Canning  
 la paroisse de Chipman  
 la paroisse de Clarendon  
 la paroisse de Dumfries  
 Estey's Bridge  
 la paroisse de Douglas  
 Upper Gagetown  
 la paroisse de Gladstone  
 Hampstead  
 Hanwell  
 Keswick Ridge  
 la paroisse de Kingsclear  
 la paroisse de Lincoln  
 la paroisse de Maugerville  
 la paroisse de New Maryland  
 Noonan

the parish of Northfield  
the parish of Prince William  
the parish of Queensbury  
Rusagonis-Waasis  
the parish of Saint Marys  
the parish of Sheffield  
the parish of Southampton  
the parish of Stanley  
the parish of Waterborough  
Wirral-Enniskillen

la paroisse de Northfield  
la paroisse de Prince William  
la paroisse de Queensbury  
Rusagonis-Waasis  
la paroisse de Saint Marys  
la paroisse de Sheffield  
la paroisse de Southampton  
la paroisse de Stanley  
la paroisse de Waterborough  
Wirral-Enniskillen

**Region 12****Municipalities**

Village of Aroostook  
 Village of Bath  
 Village of Canterbury  
 Centreville  
 Florenceville-Bristol  
 Town of Hartland  
 Meductic  
 Village of Perth-Andover  
 Plaster Rock  
 Woodstock

**Local service districts**

the parish of Aberdeen  
 the parish of Andover  
 Benton  
 the parish of Brighton  
 the parish of Canterbury  
 Coldstream  
 the Debec Consolidated School District  
 Glassville  
 the parish of Gordon  
 the parish of Kent  
 Lakeville  
 the parish of Lorne  
 the parish of Northampton  
 the parish of North Lake  
 the parish of Peel  
 the parish of Perth  
 the parish of Richmond  
 Riley Brook  
 the parish of Simonds  
 Somerville  
 Upper and Lower Northampton  
 Upper Kent

**Région 12****Municipalités**

Village d'Aroostook  
 Village of Bath  
 Village de Canterbury  
 Centreville  
 Florenceville-Bristol  
 Town of Hartland  
 Meductic  
 Village de Perth-Andover  
 Plaster Rock  
 Woodstock

**Districts de services locaux**

la paroisse d'Aberdeen  
 la paroisse d'Andover  
 Benton  
 la paroisse de Brighton  
 la paroisse de Canterbury  
 Coldstream  
 le district scolaire consolidé de Debec  
 Glassville  
 la paroisse de Gordon  
 Haut-Kent  
 la paroisse de Kent  
 Lakeville  
 la paroisse de Lorne  
 la paroisse de Northampton  
 la paroisse de North Lake  
 la paroisse de Peel  
 la paroisse de Perth  
 la paroisse de Richmond  
 Riley Brook  
 la paroisse de Simonds  
 Somerville  
 Upper and Lower Northampton

the parish of Wakefield  
the parish of Wicklow  
the parish of Wilmot  
the parish of Woodstock

la paroisse de Wakefield  
la paroisse de Wicklow  
la paroisse de Wilmot  
la paroisse de Woodstock

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK  
All rights reserved/Tous droits réservés





**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-92**

**under the**

**CLEAN ENVIRONMENT ACT  
(O.C. 2012-333)**

*Filed October 31, 2012*

**1 Section 2 of New Brunswick Regulation 2008-54  
under the Clean Environment Act is amended**

**(a) by repealing the definition “brand owner” and  
substituting the following:**

“brand owner” means

- (a) in Part 5, a person who
- (i) manufactures paint in the Province and sells, offers for sale or distributes that paint in the Province,
  - (ii) is the owner or licensee in the Province of a registered or unregistered trademark under which paint is sold, offered for sale or distributed in the Province, or
  - (iii) brings paint into the Province for sale or distribution;
- (b) in Part 5.1, a person who
- (i) manufactures oil, oil filters or glycol in the Province and sells, offers for sale or distributes the oil, oil filters or glycol in the Province,

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-92**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR L’ASSAINISSEMENT DE  
L’ENVIRONNEMENT  
(D.C. 2012-333)**

*Déposé le 31 octobre 2012*

**1 L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick  
2008-54 pris en vertu de la Loi sur l’assainissement de  
l’environnement est modifié**

**a) par l’abrogation de la définition « propriétaire de  
marque » et son remplacement par ce qui suit :**

« propriétaire de marque » Personne qui :

- a) dans la partie 5 :
- (i) ou bien fabrique de la peinture et la vend, l’offre en vente ou la distribue dans la province,
  - (ii) ou bien est la propriétaire ou une licenciée dans la province d’une marque de commerce déposée ou non déposée en vertu de laquelle de la peinture est vendue, offerte en vente ou distribuée dans la province,
  - (iii) ou bien apporte de la peinture dans la province pour la vendre ou la distribuer;
- b) dans la partie 5.1 :
- (i) ou bien fabrique de l’huile, des filtres à huile ou du glycol dans la province et vend, offre en vente ou distribue cette huile, ces filtres à huile ou ce glycol dans la province,

(ii) is the owner or licensee in the Province of a registered or unregistered trademark under which oil, oil filters or glycol is sold, offered for sale or distributed in the Province,

(iii) brings oil, oil filters or glycol into the Province for sale or distribution, or

(iv) brings oil, oil filters or glycol into the Province for use in a commercial enterprise; and

(c) in all other Parts, a person referred to in paragraph (a) or (b). (*propriétaire de marque*)

**(b) by adding the following definitions in alphabetical order:**

“glycol” means ethylene or propylene glycol used or intended for use as a vehicle or commercial engine coolant, but does not include the following:

- (a) plumbing antifreeze;
- (b) windshield washer antifreeze;
- (c) lock de-icer and antifreeze; and
- (d) gasoline and diesel fuel antifreeze. (*glycol*)

“oil” means

(a) petroleum or synthetic derived crankcase oil, engine oil and gear oil, and hydraulic fluid, transmission fluid and heat transfer fluid, and

(b) fluid used for lubricating purposes in machinery or equipment. (*huile*)

“oil filter” means

(a) a spin-on style or element style fluid filter that is used in hydraulic, transmission or internal combustion engine applications, and

(b) an oil filter, a diesel fuel filter, a storage tank fuel filter and a household furnace oil filter other than a gasoline filter. (*filtre à huile*)

(ii) ou bien est la propriétaire ou une licenciée dans la province d'une marque de commerce déposée ou non déposée en vertu de laquelle de l'huile, des filtres à huile ou du glycol sont vendus, offerts en vente ou distribués dans la province,

(iii) ou bien apporte de l'huile, des filtres à huile ou du glycol dans la province pour les vendre ou les distribuer,

(iv) ou bien apporte de l'huile, des filtres à huile ou du glycol dans la province pour qu'ils soient utilisés dans une entreprise commerciale;

c) dans toutes les autres parties, est celle qui est mentionnée à l'alinéa b) ou c). (*brand owner*)

**b) par l'adjonction de ce qui suit selon l'ordre alphabétique :**

« filtre à huile » S'entend à la fois :

- a) du filtre à huile jetable ou du filtre à huile à cartouche jetable utilisé dans les systèmes hydrauliques, les transmissions ou les moteurs à combustion interne;
- b) du filtre à huile, du filtre à carburant diesel, du filtre pour réservoir de stockage de carburant, et du filtre à huile pour appareil de chauffage domestique, à l'exception des filtres à essence. (*oil filter*)

« glycol » Éthylène ou propylène glycol utilisé ou destiné à être utilisé comme liquide de refroidissement pour un véhicule ou pour usage commercial, mais ne comprend pas ce qui suit :

- a) l'antigel destiné à la plomberie;
- b) l'antigel contenu dans le lave-glace;
- c) le dégivreur de serrure et l'antigel;
- d) l'antigel pour l'essence et le diesel. (*glycol*)

« huile » S'entend à la fois :

- a) de l'huile de carter, de l'huile pour moteur, de l'huile d'engrenages, du liquide hydraulique, du liquide pour transmission et du liquide colporteur dérivés du pétrole ou de produits synthétiques;
- b) du liquide servant à la lubrification de machinerie ou d'équipement. (*oil*)

**2 Subsection 8(2) of the Regulation is amended by striking out “wholly within New Brunswick, Nova Scotia, Prince Edward Island or Newfoundland and Labrador”.**

**3 Paragraph 10(b) of the Regulation is amended by striking out “a paint stewardship plan” and substituting “a stewardship plan”.**

**4 Subsection 11(1) of the Regulation is amended by adding after paragraph (b) the following:**

(b.1) with respect to the oil, oil filter and glycol stewardship program, the following information:

(i) the amount of fees, interest on outstanding fees and penalties remitted to the Board;

(ii) the results of any inspections conducted under this Regulation;

(iii) a description of all enforcement activities; and

(iv) a description of other related activities of the Board;

**5 Paragraph 20(2)(b) of the Regulation is amended by striking out “under section 48” and substituting “under section 48 or section 50.26”.**

**6 Subsection 21(2) of the Regulation is amended**

(a) in paragraph (a) of the English version by striking out “and” at the end of the paragraph;

(b) in paragraph (b) by striking out “brand owner” and the period at the end of the paragraph, and substituting “brand owner under Part 5, and”;

(c) by adding after paragraph (b) the following:

(c) the management of oil, oil filters, oil containers, glycol and glycol containers, if the money is recovered from a brand owner under Part 5.1.

**7 The Regulation is amended by adding after section 37 the following:**

**2 Le paragraphe 8(2) du Règlement est modifié par la suppression de « entièrement au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse, à l'Île-du-Prince-Édouard ou à Terre-Neuve et Labrador, ».**

**3 L'alinéa 10b) du Règlement est modifié par la suppression de « plan d'écologisation de peinture » et son remplacement par « plan d'écologisation ».**

**4 Le paragraphe 11(1) du Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa b) :**

b.1) à l'égard du programme d'écologisation de l'huile, des filtres à huile et du glycol :

(i) le montant de droits remis à la commission, y compris le montant d'intérêt sur les droits impayés et les pénalités,

(ii) le résultat de toute inspection menée en vertu du présent règlement,

(iii) une description de toutes les activités relatives à l'application de la loi,

(iv) une description des autres activités connexes de la commission;

**5 L'alinéa 20(2)b) du Règlement est modifié par la suppression de « en vertu de l'article 48 » et son remplacement par « en vertu de l'article 48 ou de l'article 50.26 ».**

**6 Le paragraphe 21(2) du Règlement est modifié**

a) à la version anglaise de l'alinéa (a), par la suppression de « and » à la fin de l'alinéa;

b) à l'alinéa b), par la suppression de « d'un propriétaire de marque » et du point à la fin de l'alinéa et son remplacement par « d'un propriétaire de marque en vertu de la partie 5; »;

c) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa b) :

c) la gestion de l'huile, des filtres à huile, des contenants d'huile, du glycol et des contenants de glycol, si la somme est recouvrée d'un propriétaire de marque en vertu de la partie 5.1.

**7 Le Règlement est modifié par l'adjonction après l'article 37 de ce qui suit :**

## Designation of agent

**37.1** A brand owner may designate an agent to act on behalf of the brand owner with respect to the brand owner's obligations under this Regulation.

### 8 Section 38 of the Regulation is amended

(a) in subsection (2) by striking out "shall ensure that a plan is submitted" and substituting "shall submit a plan";

(b) by repealing subsection (4) and substituting the following:

**38(4)** If the Board refuses to register a brand owner referred to in subsection (1), the brand owner shall cease selling, offering for sale or distributing paint immediately on receiving notice of the Board's decision to refuse the application.

### 9 Section 45 of the Regulation is amended

(a) in subsection (1) by repealing the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:

**45(1)** Subject to subsection (2.1), on or before April 30 in each year, a brand owner shall provide the Board with an annual report detailing the effectiveness of the paint stewardship plan during the previous calendar year, which shall include

(b) in subsection (2) by striking out "At the same time" and substituting "Subject to subsection (2.1), at the same time";

(c) by adding after subsection (2) the following:

**45(2.1)** If a report referred to in subsection (1) or a statement referred to in subsection (2) is submitted by an agent designated under section 37.1, the report and sales information shall include only the aggregate information of all of the brand owners represented by the agent.

(d) by repealing subsection (3) and substituting the following:

**45(3)** The information provided under subsection (2) to the Board by an individual brand owner not represented

## Désignation d'un mandataire

**37.1** Un propriétaire de marque peut désigner un mandataire pour le représenter relativement aux obligations que lui impose le présent règlement.

### 8 L'article 38 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (2), par la suppression de « doit s'assurer qu'un plan est remis » et son remplacement par « doit remettre un plan »;

b) par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :

**38(4)** Si la commission refuse d'immatriculer le propriétaire de marque mentionné au paragraphe (1), ce dernier doit arrêter de vendre, d'offrir de vendre ou de distribuer de la peinture dès qu'il reçoit signification de l'avis de la décision de la commission de refuser la demande.

### 9 L'article 45 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (1), par l'abrogation du passage qui précède l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

**45(1)** Sous réserve du paragraphe (2.1) et au plus tard le 30 avril de chaque année, le propriétaire de marque fournit à la commission, un rapport annuel portant sur l'efficacité du plan d'écologisation de peinture lors de l'exercice financier précédent et comprenant notamment :

b) au paragraphe (2), par la suppression de « Au même moment » et son remplacement par « Sous réserve du paragraphe (2.1), au même moment »;

c) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :

**45(2.1)** Si le rapport mentionné au paragraphe (1) ou l'énoncé mentionné au paragraphe (2) sont remis par un mandataire désigné en vertu de l'article 37.1, le rapport et les renseignements concernant les ventes ne doivent comprendre que les renseignements globaux de tous les propriétaires de marque que le mandataire représente.

d) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :

**45(3)** Sont considérés comme étant confidentiels les renseignements que fournit à la commission en conformité avec le paragraphe (2) le propriétaire de marque non re-

by an agent designated under subsection 37.1 shall be treated as confidential.

**10 Paragraph 46(1)(c) of the Regulation is amended by striking out “plan” and substituting “program”.**

**11 Section 47 of the Regulation is repealed and the following is substituted:**

**47(1)** No retailer, brand owner or wholesaler shall charge a consumer, or make visible on a consumer’s receipt of sale, a separate fee with respect to the costs associated with implementing or operating a paint stewardship plan, or with respect to supplying material under section 46.

**47(2)** A brand owner is not prohibited from showing the fee referred to in subsection (1) to a retailer or wholesaler.

**12 The Regulation is amended by adding after section 50 the following:**

#### **PART 5.1**

#### **DESIGNATED MATERIAL - OIL, OIL FILTERS AND GLYCOL**

##### **Definitions**

**50.1** The following definitions apply in this Part.

“consumed in use”, with respect to oil or glycol, means unavailable for recovery because the material is

- (a) fully consumed in an internal combustion engine,
- (b) lost due to leakage, accident or mishap,
- (c) incorporated into another product, or
- (d) used for another purpose in compliance with the Act. (*consommé et en usage*)

“consumed in use rate” means the amount of oil or glycol that was consumed in use, divided by the amount of oil or glycol, as the case may be, that was sold, expressed as a percentage. (*taux consommé à l’usage*)

“consumer” means a person who uses oil, oil filters or glycol for his or her own purposes, and not for the purpose of resale. (*consommateur*)

présenté par un mandataire désigné en vertu de l’article 37.1.

**10 L’alinéa 46(1)c) du Règlement est modifié par la suppression de « plan » et son remplacement par « programme ».**

**11 L’article 47 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**47(1)** Il est interdit au détaillant, au propriétaire de marque ou au grossiste d’imposer au consommateur ou d’indiquer séparément sur le reçu de vente du consommateur des frais distincts reliés aux coûts afférents soit à l’élaboration ou à l’application d’un plan d’écologisation de peinture, soit à la fourniture d’ouvrages en vertu de l’article 46.

**47(2)** Il n’est pas interdit au propriétaire de marque d’indiquer à un détaillant ou à un grossiste les frais mentionnées au paragraphe (1).

**12 Le Règlement est modifié par l’adjonction de ce qui suit après l’article 50 :**

#### **PARTIE 5.1**

#### **MATIÈRES DÉSIGNÉES — HUILE, FILTRES À HUILE ET GLYCOL**

##### **Définitions**

**50.1** Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

« consommateur » Personne qui utilise de l’huile, des filtres à huile ou du glycol à ses propres fins et non aux fins de revente. (*consumer*)

« consommé à l’usage » Relativement à de l’huile ou au glycol, s’entend de ce qui ne peut être récupéré parce que la matière est :

- a) entièrement consommée par un moteur à combustion interne;
- b) perdue en raison d’une fuite, d’un accident ou d’une mésaventure;
- c) incorporée à un autre produit;
- d) utilisée à d’autres fins conformément à la Loi. (*consumed in use*)

“glycol container” means a container with a capacity of 50 l or less manufactured for the purpose of holding glycol. (*contenant de glycol*)

“oil container” means a container with a capacity of 50 l or less manufactured for the purpose of holding oil. (*contenant d'huile*)

“recovery rate” means

(a) for oil and glycol, the amount of used oil or used glycol recovered divided by the amount of oil or glycol, as the case may be, that was sold less the amount consumed in use, expressed as a percentage;

(b) for oil filters, the number of used oil filters recovered divided by the number of oil filters sold, expressed as a percentage; and

(c) for oil containers and glycol containers, the number of oil containers or glycol containers recovered divided by the number of oil containers sold or glycol containers sold, as the case may be, expressed as a percentage. (*taux de récupération*)

“retailer” means a person who sells or offers for sale oil, oil filters or glycol in the Province to a consumer. (*détaillant*)

“return facility” means a collection facility that accepts used oil, used oil filters, oil containers, used glycol and glycol containers from persons who wish to return them, and that is identified as a collection facility through an approved oil and glycol stewardship plan. (*point de récupération*)

“reuse”, with respect to used oil and used glycol, means to process the material in such a way that it is capable of being used by a consumer in a manner that would be compliant with the Act. (*réutiliser*)

“used glycol” means glycol that, through use, storage or handling, can no longer be used for its original purpose. (*glycol usagé*)

“used oil” means oil that, through use, storage or handling, can no longer be used for its original purpose. (*huile usée*)

“used oil filter” means an oil filter that, through use, storage or handling, can no longer be used for its original purpose. (*filtre à huile usagé*)

« contenant de glycol » Contenant d'une capacité maximale de cinquante litres qui est fabriqué en vue de contenir du glycol. (*glycol container*)

« contenant d'huile » Contenant d'une capacité maximale de cinquante litres qui est fabriqué en vue de contenir de l'huile. (*oil container*)

« détaillant » Personne qui vend ou offre en vente de l'huile, des filtres à huile ou du glycol dans la province à un consommateur. (*retailer*)

« filtre à huile usagé » Filtre à huile qui, du fait de son utilisation, de son entreposage ou de sa manipulation, ne peut plus être utilisé aux fins pour lesquelles il a été fabriqué. (*used oil filter*)

« glycol usagé » Glycol qui, du fait de son utilisation, de son entreposage ou de sa manipulation, ne peut plus être utilisé aux fins pour lesquelles il a été fabriqué. (*used glycol*)

« huile usée » Huile qui, du fait de son utilisation, de son entreposage ou de sa manipulation, ne peut plus être utilisée aux fins pour lesquelles elle a été fabriquée. (*used oil*)

« point de récupération » Installation de collecte qui accepte de l'huile usée, des filtres à huile, des contenants d'huile, du glycol et des contenants de glycol usagés de personnes qui souhaitent les retourner, laquelle est identifiée à titre d'installation de collecte dans le cadre d'un plan approuvé d'écologisation de l'huile et du glycol. (*return facility*)

« réutiliser » Relativement à l'huile usée et au glycol usagé, traiter la matière de façon à ce qu'un consommateur puisse les utiliser selon des modalités conformes à la Loi. (*reuse*)

« taux consommé à l'usage » La quantité d'huile ou de glycol consommée à l'usage divisée par la quantité d'huile ou de glycol, selon le cas, qui a été vendue, laquelle quantité est exprimée en pourcentage. (*consumed in use rate*)

« taux de récupération » S'entend :

a) pour l'huile et le glycol, la quantité d'huile usée ou de glycol usagé récupérés divisée par la quantité d'huile ou de glycol, selon le cas, qui a été vendue moins la quantité consommée à l'usage, laquelle quantité est exprimée en pourcentage;

b) pour les filtres à huile, du nombre de filtres à huile usagés récupérés divisé par le nombre de filtres à huile vendus, lequel nombre est exprimé en pourcentage;

c) pour les contenants d'huile et les contenants de glycol, du nombre de contenants d'huile ou de contenants de glycol récupérés divisé par le nombre de contenants d'huile ou de contenants de glycol vendus, selon le cas, lequel nombre est exprimé en pourcentage. (*recovery rate*)

### **Oil, oil filters and glycol as designated material**

**50.11** Oil, oil filters, oil containers, glycol and glycol containers are designated as materials for the purposes of section 22.1 of the Act.

### **Restriction on supply of oil, oil filters and glycol**

**50.12** No brand owner shall sell, offer for sale or distribute oil, oil filters or glycol to a person in the Province unless the brand owner holds a valid registration as a brand owner.

### **Submission of oil and glycol stewardship plan**

**50.13(1)** With its application for registration under this Regulation, a brand owner shall submit an oil and glycol stewardship plan for approval of the Board.

**50.13(2)** An oil and glycol stewardship plan shall apply to the manufacture, storage, collection, transportation, recycling, disposal or other handling of oil, oil filters, oil containers, glycol and glycol containers that are sold, offered for sale or distributed within the Province.

### **Designation of agent**

**50.14** A brand owner may designate an agent to act on behalf of the brand owner with respect to the brand owner's obligations under this Regulation.

### **Transitional provisions respecting registration**

**50.15(1)** A brand owner who is selling, offering for sale or distributing oil, oil filters or glycol within the Province immediately before the commencement of this section shall submit an application for registration within 90 days after the commencement of this section.

**50.15(2)** A brand owner referred to in subsection (1) is not required to submit an oil and glycol stewardship plan

### **Désignation de l'huile, des filtres à huile et du glycol**

**50.11** Sont désignées matières aux fins d'application de l'article 22.1 de la Loi, l'huile, les filtres à huile, les contenants d'huile, le glycol et les contenants de glycol.

### **Restriction touchant la fourniture de l'huile, des filtres à huile et du glycol**

**50.12** Il est interdit au propriétaire de marque qui n'est pas titulaire d'une immatriculation valide de propriétaire de marque de vendre, d'offrir en vente ou de distribuer de l'huile, des filtres à huile ou du glycol dans la province.

### **Remise du plan d'écologisation de l'huile et du glycol**

**50.13(1)** Avec sa demande d'immatriculation présentée en vertu du présent règlement, le propriétaire de marque remet à la commission, un plan d'écologisation de l'huile et du glycol pour qu'il soit approuvé.

**50.13(2)** Le plan d'écologisation de l'huile et du glycol s'applique à la fabrication, à l'entreposage, à la collecte, au transport, au recyclage, à l'élimination ou à toute autre manipulation de l'huile, des filtres à huile, des contenants d'huile, du glycol et des contenants de glycol qui sont vendus, offerts en vente ou distribués dans la province.

### **Désignation d'un mandataire**

**50.14** Le propriétaire de marque peut désigner un mandataire pour le représenter relativement aux obligations que lui impose le présent règlement.

### **Dispositions transitoires concernant l'immatriculation**

**50.15(1)** Le propriétaire de marque qui vend, offre en vente ou distribue de l'huile, des filtres à huile ou du glycol dans la province immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article présente une demande d'immatriculation dans les quatre-vingt-dix jours de son entrée en vigueur.

**50.15(2)** Le propriétaire de marque mentionné au paragraphe (1) n'est pas tenu de remettre un plan d'écologisa-

with its application for registration, but shall submit a plan no later than 180 days after the date of commencement of this section.

**50.15(3)** A brand owner shall implement the oil and glycol stewardship plan referred to in subsection (2) within 180 days after the plan is approved by the Board.

**50.15(4)** Despite section 50.12, a brand owner referred to in subsection (1) may continue selling, offering for sale or distributing oil, oil filters or glycol within the Province until the Board renders its decision in respect of the brand owner's application for registration.

**50.15(5)** If the Board refuses to register a brand owner referred to in subsection (1), the brand owner shall cease selling, offering for sale or distributing oil, oil filters or glycol immediately on receiving notice of the Board's decision to refuse the application.

#### **Contents of oil and glycol stewardship plan**

**50.16** An oil and glycol stewardship plan shall contain the following:

- (a) a plan for the collection, storage and transportation of used oil, used oil filters, oil containers, used glycol and glycol containers in the Province, including the materials of other brand owners;
- (b) information on the number of units of oil, oil filters and glycol sold on the market, and the methods of collection, storage, transportation, consolidation and recycling facilities to be used;
- (c) the estimated number of units to be collected, reused, recycled and recovered, as well as associated costs;
- (d) information on the population and geographic area to be served;
- (e) a plan for the provision of service to remote or rural areas, if applicable;
- (f) a plan for the management of the designated material in adherence to the following order of preference:

tion de l'huile et du glycol avec sa demande d'immatriculation, mais il doit le remettre dans les cent quatre-vingts jours qui suivent l'entrée en vigueur du présent article.

**50.15(3)** Le propriétaire de marque met en oeuvre le plan d'écologisation de l'huile et du glycol mentionné au paragraphe (2) dans les cent quatre-vingts jours de son approbation par la commission.

**50.15(4)** Malgré l'article 50.12, le propriétaire de marque mentionné au paragraphe (1) peut continuer de vendre, d'offrir en vente ou de distribuer de l'huile, des filtres à huile ou du glycol dans la province jusqu'à ce que la commission rende sa décision à l'égard de sa demande d'immatriculation.

**50.15(5)** Si la commission refuse la demande d'immatriculation que présente le propriétaire de marque mentionné au paragraphe (1), celui-ci cesse de vendre, d'offrir en vente ou de distribuer de l'huile, des filtres à huile ou du glycol dès qu'il reçoit l'avis de la décision de la commission de refuser sa demande.

#### **Contenu du plan d'écologisation de l'huile et du glycol**

**50.16** Le plan d'écologisation de l'huile et du glycol comporte :

- a) un plan pour la collecte, l'entreposage et le transport de l'huile usée, des filtres à huile, des contenants d'huile, du glycol et des contenants de glycol usagés dans la province, y compris les matières des autres propriétaires de marque;
- b) les renseignements concernant le nombre d'unités d'huile, de filtres à huile et de glycol vendues sur le marché, les méthodes de collecte, d'entreposage, de transport, de consolidation, de même que les installations de recyclage qui seront utilisées;
- c) le nombre estimé d'unités à recueillir, à réutiliser, à recycler et à récupérer, ainsi que les coûts y afférents;
- d) les renseignements se rapportant à la population et à la région géographique concernée;
- e) un plan pour la prestation de services aux régions éloignées ou rurales concernées, s'il y a lieu;
- f) un plan de gestion de la matière désignée, conforme à l'ordre de préférence suivant :



- |  |   |
|--|---|
| <p>(i) reuse;</p> <p>(ii) recovery of energy; and</p> <p>(iii) disposal in compliance with the Act;</p> <p>(g) a description of the methodology to be used by the brand owner to determine the amounts used to calculate the consumed in use rate;</p> <p>(h) a description of the efforts being made by the brand owner to redesign oil or glycol products to improve reusability and recyclability;</p> <p>(i) an education awareness plan for consumers and users of the oil, oil filter and glycol stewardship program, including information on the reasonable and free access to return facilities;</p> <p>(j) an assessment of the performance of the brand owner's plan by an independent auditor;</p> <p>(k) a plan for the elimination or reduction of the environmental impacts of used oil, used oil filters, oil containers, used glycol and glycol containers; and</p> <p>(l) information with respect to the manner in which the oil and glycol stewardship plan will achieve the recovery rates set out in sections 50.21 and 50.22.</p> | <p>(i) sa réutilisation,</p> <p>(ii) la récupération de l'énergie qu'elle produit,</p> <p>(iii) son élimination conforme à la Loi;</p> <p>g) une description de la méthodologie qu'utilisera le propriétaire de marque pour établir les montants utilisés dans le calcul du taux consommé à l'usage;</p> <p>h) une description des moyens que prend le propriétaire de marque pour modifier la conception des produits de l'huile ou du glycol afin d'en améliorer la réutilisation et le recyclage;</p> <p>i) un plan d'éducation et de sensibilisation des consommateurs et des utilisateurs du programme d'écologisation de l'huile, des filtres à huile et du glycol, y compris tout renseignement concernant l'accès raisonnable et gratuit aux points de récupération;</p> <p>j) une évaluation du rendement du plan d'écologisation du propriétaire de marque qu'effectue un vérificateur indépendant;</p> <p>k) un plan pour l'élimination ou la réduction des impacts environnementaux de l'huile usée, des filtres à huile, des contenants d'huile, du glycol et des contenants de glycol usagés;</p> <p>l) tout renseignement concernant la méthode par laquelle le plan d'écologisation de l'huile et du glycol atteindra les taux de récupération fixés établis aux articles 50.21 et 50.22.</p> |
|--|---|

#### **Approval or imposition of oil and glycol stewardship plan**

**50.17(1)** As soon as practicable after an oil and glycol stewardship plan has been submitted to the Board, the Board shall

- (a) approve the plan for a period of time not to exceed five years, or
- (b) reject the plan with written reasons.

**50.17(2)** If the Board rejects an oil and glycol stewardship plan, it may

#### **Approbation ou imposition d'un plan d'écologisation de l'huile et du glycol**

**50.17(1)** Dès que possible après qu'un plan d'écologisation de l'huile et du glycol lui a été remis, la commission :

- a) ou bien l'approuve pour une période maximale de cinq ans;
- b) ou bien le rejette en motivant par écrit sa décision.

**50.17(2)** Si elle rejette le plan d'écologisation de l'huile et du glycol, la commission peut exiger du propriétaire de marque :

(a) require the brand owner to comply with an oil and glycol stewardship plan prepared and approved by the Board, or

(b) require the brand owner to resubmit an oil and glycol stewardship plan within the period of time specified by the Board.

**50.17(3)** The Board may refuse to register or may suspend the registration of a brand owner if the brand owner does not submit an oil and glycol stewardship plan within the period of time specified under paragraph (2)(b).

**50.17(4)** A plan referred to in paragraph (2)(a) expires on the date set by the Board, but the period of time for which the plan is to be effective shall not exceed five years.

**50.17(5)** If the Board rejects an oil and glycol stewardship plan submitted by a brand owner and does not act under subsection (2), the Board shall refuse to register the brand owner or shall suspend or cancel the registration of the brand owner.

#### **Compliance with oil and glycol stewardship plan**

**50.18(1)** A brand owner shall implement and comply with the oil and glycol stewardship plan as approved or imposed by the Board under section 50.17.

**50.18(2)** Within two years after the implementation of an oil and glycol stewardship plan, a brand owner shall submit a report to the board specifying the methodology it used for determining the amounts used to calculate the consumed in use rate.

#### **Renewal of oil and glycol stewardship plan**

**50.19(1)** At least 90 days before the expiry date of an oil and glycol stewardship plan approved or imposed by the Board, a brand owner shall submit an oil and glycol stewardship plan to the Board for review and approval.

**50.19(2)** Sections 50.16 to 50.18 apply with the necessary modifications to a plan submitted under this section.

a) ou bien qu'il se conforme à celui qu'elle a élaboré et approuvé;

b) ou bien qu'il en remette un nouveau dans le délai qu'elle impartit.

**50.17(3)** La commission peut refuser une demande d'immatriculation ou suspendre l'immatriculation d'un propriétaire de marque s'il ne lui remet pas un plan d'écologisation de l'huile et du glycol dans le délai imparti à l'alinéa (2)b).

**50.17(4)** Le plan que prévoit l'alinéa (2)a) prend fin à la date fixée par la commission, mais sa durée de validité maximale est de cinq ans.

**50.17(5)** Si elle rejette le plan d'écologisation de l'huile et du glycol que lui remet le propriétaire de marque et qu'elle n'exige pas qu'il prenne l'une des mesures mentionnées au paragraphe (2), la commission doit soit refuser sa demande d'immatriculation soit suspendre ou révoquer son immatriculation.

#### **Conformité avec le plan d'écologisation de l'huile et du glycol**

**50.18(1)** Le propriétaire de marque met en oeuvre le plan d'écologisation de l'huile et du glycol que la commission a approuvé ou imposé en vertu de l'article 50.17 et s'y conforme.

**50.18(2)** Dans les deux ans de la mise en oeuvre du plan d'écologisation de l'huile et du glycol, le propriétaire de marque remet à la commission un rapport précisant la méthodologie pour établir les montants utilisés dans le calcul du taux consommé à l'usage.

#### **Renouvellement du plan d'écologisation de l'huile et du glycol**

**50.19(1)** Le propriétaire de marque remet à la commission, au moins quatre-vingt-dix jours avant la date d'expiration du plan d'écologisation de l'huile et du glycol que la commission a approuvé ou imposé, un plan d'écologisation de l'huile et du glycol pour qu'elle l'examine et l'approuve.

**50.19(2)** Les articles 50.16 à 50.18 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, au plan remis en vertu du présent article.

### **Amendment of oil and glycol stewardship plan**

**50.2(1)** The Board may amend an approved or imposed oil and glycol stewardship plan

- (a) to correct a clerical error,
- (b) to reflect a change in the name or address of a brand owner, or
- (c) on the request of the brand owner.

**50.2(2)** A brand owner may apply at any time to have its oil and glycol stewardship plan amended, and sections 50.16 to 50.18 apply with the necessary modifications to the application.

### **Recovery rates for oil, oil filters and oil containers**

**50.21(1)** Within two years after the implementation of an oil and glycol stewardship plan, a brand owner shall achieve the following recovery rates:

- (a) for oil, a rate of at least 50%;
- (b) for oil filters, a rate of at least 25%; and
- (c) for oil containers, a rate of at least 25%.

**50.21(2)** Within four years after the implementation of an oil and glycol stewardship plan, a brand owner shall achieve the following recovery rates:

- (a) for oil, at least 65%;
- (b) for oil filters, at least 50%; and
- (c) for oil containers, at least 50%.

**50.21(3)** Within five years after the implementation of the oil and glycol stewardship plan, and in each subsequent calendar year, a brand owner shall achieve the following recovery rates:

- (a) for oil, at least 75%;

### **Modification du plan d'écologisation de l'huile et du glycol**

**50.2(1)** La commission peut modifier le plan d'écologisation de l'huile et du glycol qu'elle a approuvé ou imposé :

- a) afin de corriger une erreur de transcription;
- b) afin de modifier le nom ou l'adresse du propriétaire de marque;
- c) à la demande du propriétaire de marque.

**50.2(2)** Le propriétaire de marque peut présenter à tout moment une demande de modification de son plan d'écologisation de l'huile et du glycol, et les articles 50.16 à 50.18 s'appliquent à sa demande avec les adaptations nécessaires.

### **Taux de récupération pour l'huile, les filtres à huile et les contenants d'huile**

**50.21(1)** Dans les deux ans de la mise en oeuvre du plan d'écologisation de l'huile et du glycol, le propriétaire de marque s'assure d'atteindre les taux de récupération suivants :

- a) pour l'huile, un taux minimal de 50 %;
- b) pour les filtres à huile, un taux minimal de 25 %;
- c) pour les contenants d'huile, un taux minimal de 25 %.

**50.21(2)** Dans les quatre ans de la mise en oeuvre du plan d'écologisation de l'huile et du glycol, le propriétaire de marque s'assure d'atteindre les taux de récupération suivants :

- a) pour l'huile, un taux minimal de 65 %;
- b) pour les filtres à huile, un taux minimal de 50 %;
- c) pour les contenants d'huile, un taux minimal de 50 %.

**50.21(3)** Dans les cinq ans de la mise en oeuvre du plan d'écologisation de l'huile et du glycol et chaque année civile par la suite, le propriétaire de marque s'assure d'atteindre les taux de récupération suivants :

- a) pour l'huile, un taux minimal de 75 %;

- (b) for oil filters, at least 75%; and
- (c) for oil containers, at least 75%.

### Recovery rates for glycol and glycol containers

**50.22(1)** Within four years after the implementation of an oil and glycol stewardship plan, a brand owner shall achieve the following recovery rates:

- (a) for glycol, at least 50%; and
- (b) for glycol containers, at least 50%.

**50.22(2)** Within six years after the implementation of an oil and glycol stewardship plan, a brand owner shall achieve the following recovery rates:

- (a) for glycol, at least 65%; and
- (b) for glycol containers, at least 65%.

**50.22(3)** Within seven years after the implementation of an oil and glycol stewardship plan, and in each subsequent calendar year, a brand owner shall achieve the following recovery rates:

- (a) for glycol, at least 75%; and
- (b) for glycol containers, at least 75%.

### Annual report and other information

**50.23(1)** Subject to subsection (3), on or before April 30 in each year, a brand owner shall provide the Board with an annual report detailing the effectiveness of the oil and glycol stewardship plan during the previous calendar year, which shall include

- (a) the total amounts of used oil and used glycol, and the total numbers of used oil filters, oil containers and glycol containers collected in the Province by the brand owner,
- (b) the total amounts of used oil and used glycol, and the total numbers of used oil filters, oil containers and glycol containers processed or in storage,

- b) pour les filtres à huile, un taux minimal de 75 %;
- c) pour les contenants d'huile, un taux minimal de 75 %.

### Taux de récupération pour le glycol et les contenants de glycol

**50.22(1)** Dans les quatre ans de la mise en oeuvre du plan d'écologisation de l'huile et du glycol, le propriétaire de marque s'assure d'atteindre les taux de récupération suivants :

- a) pour le glycol, un taux minimal de 50 %;
- b) pour les contenants de glycol, un taux minimal de 50 %.

**50.22(2)** Dans les six ans de la mise en oeuvre du plan d'écologisation de l'huile et du glycol, le propriétaire de marque s'assure d'atteindre les taux de récupération suivants :

- a) pour le glycol, un taux minimal de 65 %;
- b) pour les contenants de glycol, un taux minimal de 65 %.

**50.22(3)** Dans les sept ans de la mise en oeuvre du plan d'écologisation de l'huile et du glycol et chaque année civile par la suite, le propriétaire de marque s'assure d'atteindre les taux de récupération suivants :

- a) pour le glycol, un taux minimal de 75 %;
- b) pour les contenants de glycol, un taux minimal de 75 %.

### Rapport annuel et autres renseignements

**50.23(1)** Sous réserve du paragraphe (3), au plus tard le 30 avril de chaque année, le propriétaire de marque fournit à la commission un rapport annuel portant sur l'efficacité du plan d'écologisation de l'huile et du glycol durant l'année civile précédente, y compris :

- a) la quantité totale d'huile usée et de glycol usagé, et le nombre total de filtres à huile, de contenants d'huile et de contenants de glycol usagés recueillis dans la province par le propriétaire de marque;
- b) la quantité totale d'huile usée, de glycol usagé et le nombre total de filtres à huile, de contenants d'huile

(c) the percentage of used oil, used oil filters, oil containers, used glycol or glycol containers collected that was reused, recycled, recovered for energy, contained, or otherwise disposed of,

(d) the overall achievement of recovery rates set out in sections 50.21 and 50.22,

(e) a description of the types of processes utilized to reuse, recycle, recover energy from, contain, or otherwise treat or dispose of used oil, used oil filters, oil containers, used glycol and glycol containers,

(f) a description of efforts made to redesign oil, oil filters or glycol to improve reusability and recyclability;

(g) the location of return facilities,

(h) the location of processing or containment facilities for used oil, used oil filters, oil containers, used glycol and glycol containers,

(i) the types of consumer information, educational materials and strategies adopted by the brand owner,

(j) the annual financial statements, as prepared by an independent auditor, of the revenues received and the expenditures incurred by the oil and glycol stewardship plan,

(k) an assessment of the performance of the brand owner's plan that is prepared by an independent auditor, and

(l) any other information requested by the Board that relates to the oil, oil filter and glycol stewardship program.

**50.23(2)** Subject to subsection (3), at the same time a brand owner submits its annual report, it shall provide to the Board a statement in writing as to the total amount of oil, oil filters and glycol sold by the brand owner during the previous calendar year.

et de contenants de glycol usagés qu'il a traités ou entreposés;

c) le pourcentage d'huile usée, de glycol usagé, de filtres à huile, de contenants d'huile et de contenants de glycol usagés recueilli qui a été réutilisé, recyclé, récupéré à des fins d'énergie, contenu ou autrement éliminé;

d) la réalisation globale quant à l'atteinte des taux de récupération fixés aux articles 50.21 et 50.22.

e) une description des types de processus utilisés pour réutiliser, recycler, récupérer à des fins d'énergie, contenir, ou autrement traiter ou éliminer de l'huile usée, des filtres à huile, des contenants d'huile, du glycol et des contenants de glycol usagés;

f) une description des moyens qui ont été pris pour modifier la conception de l'huile, des filtres à huile ou du glycol afin d'en améliorer la réutilisation et la recyclabilité;

g) l'emplacement des points de récupération;

h) l'emplacement des installations de traitement ou de confinement pour l'huile usée, les filtres à huile, les contenants d'huile, le glycol et les contenants de glycol usagés;

i) les types d'information qu'il a communiquée aux consommateurs, ainsi que les publications éducatives et les stratégies qu'il a adoptées;

j) les états financiers annuels, préparés par un vérificateur indépendant, des revenus générés et des dépenses entraînées par l'application du plan d'écologisation de l'huile et du glycol;

k) une évaluation, préparée par un vérificateur indépendant, de l'efficacité de son plan d'écologisation;

l) tous autres renseignements qu'exige la commission concernant son programme d'écologisation de l'huile, des filtres à huile et du glycol.

**50.23(2)** Sous réserve du paragraphe (3), au moment où il remet son rapport annuel, le propriétaire de marque fournit à la commission un énoncé écrit de la quantité totale d'huile, de filtres à huile et de glycol qu'il a vendue durant l'année civile précédente.

**50.23(3)** If a report referred to in subsection (1) or a statement referred to in subsection (2) is submitted by an agent designated under section 50.14, the report and sales information shall include only the aggregate information of all of the brand owners represented by the agent.

**50.23(4)** The information provided under subsection (2) to the Board by an individual brand owner not represented by an agent designated under section 50.14 shall be treated as confidential.

### Consumer information

**50.24(1)** A brand owner shall provide to each retailer of its oil, oil filters or glycol, educational and consumer material, including printed handouts, that informs consumers about

- (a) the brand owner's oil and glycol stewardship plan,
- (b) access to return depots, and
- (c) the environmental and economic benefits of participating in the oil and glycol stewardship program.

**50.24(2)** A brand owner shall not release any educational and consumer material referred to in subsection (1) unless the material has been submitted to the Board at least one month before its intended release.

**50.24(3)** A retailer shall post or distribute the educational and consumer material it receives from brand owners at the area inside the retailer's premises where oil or glycol is displayed, and

- (a) at the main entrance of the retailer's premises, or
- (b) at the area inside a retailer's premises where the transaction to purchase oil and glycol takes place.

**50.24(4)** Subsection (2) applies with the necessary modifications to any changes proposed to be made to the information supplied in the material referred to in subsection (1).

**50.23(3)** Lorsque le rapport mentionné au paragraphe (1) ou l'énoncé mentionné au paragraphe (2) sont remis par un mandataire désigné en vertu de l'article 50.14, le rapport et les renseignements concernant les ventes ne doivent comprendre que les renseignements globaux de tous les propriétaires de marque que le mandataire représente.

**50.23(4)** Sont considérés comme étant confidentiels les renseignements que fournit à la commission en vertu du paragraphe (2) le propriétaire de marque qui n'est pas représenté par un mandataire désigné en vertu de l'article 50.14.

### Information destinée aux consommateurs

**50.24(1)** Le propriétaire de marque fournit à chacun des détaillants de son huile, de ses filtres à huile ou de son glycol des publications éducatives et des publications destinées aux consommateurs, dont des dépliants qui renseignent les consommateurs au sujet :

- a) de son plan d'écologisation de l'huile et du glycol;
- b) de l'accès aux points de récupération;
- c) des avantages environnementaux et économiques que présente la participation au plan d'écologisation de l'huile et du glycol.

**50.24(2)** Le propriétaire de marque ne peut distribuer les publications éducatives et les publications destinées aux consommateurs mentionnées au paragraphe (1), que si elles ont été remises à la commission au moins un mois avant la date prévue de leur distribution.

**50.24(3)** Le détaillant affiche ou distribue les publications éducatives et les publications destinées aux consommateurs qu'il reçoit des propriétaires de marque à l'intérieur de ses locaux où l'huile ou le glycol est présenté, ainsi qu'à :

- a) l'entrée principale de ses locaux;
- b) l'endroit dans ses locaux, où a lieu l'opération d'achat de l'huile et du glycol.

**50.24(4)** Le paragraphe (2) s'applique, avec les adaptations nécessaires, à tout projet de modification des renseignements fournis dans les publications mentionnées au paragraphe (1).

### Passing on of costs

**50.25(1)** No retailer, brand owner or wholesaler shall charge a consumer, or make visible on a consumer's receipt of sale, a separate fee with respect to the costs associated with implementing or operating an oil and glycol stewardship plan, or with respect to supplying material under section 50.24.

**50.25(2)** A brand owner is not prohibited from showing the fee referred to in subsection (1) to a retailer or wholesaler.

### Fees

**50.26(1)** The Board may charge a brand owner fees established by the Board to cover the Board's annual administrative costs in carrying out its duties under the Act and this Regulation in relation to oil, oil filters, oil containers, glycol and glycol containers.

**50.26(2)** The annual administrative costs include office, operational and inspection expenses and the cost of salaries, benefits and expenses of members and employees of the Board that are attributable to the Board's duties referred to in subsection (1).

**50.26(3)** The annual administrative costs of the Board incurred or to be incurred by it, together with any sum needed to make up any deficiency in the assessment for the preceding year, shall be borne equally by each brand owner.

**50.26(4)** The Board shall assess up to one-half of the amount determined under subsection (1) on or before April 1 of the fiscal year in respect of which the costs are incurred and assess the remaining amount after December 1 of that fiscal year.

### Remittance of fees, imposition of interest and penalties

**50.27(1)** A brand owner shall remit fees referred to in section 50.26 at the times and in the manner directed by the Board.

**50.27(2)** If the Board is satisfied that a brand owner has not remitted fees in accordance with subsection (1), the Board may serve written notice on the brand owner requiring payment of the following amounts:

(a) the full amount of the fees that are outstanding;

### Transfert des coûts

**50.25(1)** Il est interdit au détaillant, au propriétaire de marque ou au grossiste d'exiger du consommateur ou d'indiquer séparément sur le reçu de vente du consommateur des frais distincts reliés soit aux coûts afférents à la mise en oeuvre ou à l'application du plan d'écologisation de l'huile et du glycol, soit à la distribution des publications que prévoit l'article 50.24.

**50.25(2)** Il n'est pas interdit au propriétaire de marque d'indiquer à un détaillant ou à un grossiste les frais mentionnés au paragraphe (1).

### Droits

**50.26(1)** La commission peut exiger du propriétaire de marque des droits relatifs aux frais administratifs annuels qu'elle a engagés dans le cadre des obligations que lui imposent la Loi et le présent règlement à l'égard de l'huile, des filtres à huile, des contenants d'huile, du glycol et des contenants de glycol.

**50.26(2)** Les frais administratifs annuels comprennent les frais de bureau, d'exploitation et d'inspection, les salaires, les avantages et les dépenses des membres et des employés de la commission qui sont attribuables à ses obligations visées au paragraphe (1).

**50.26(3)** Sont supportés à parts égales par les propriétaires de marques les frais administratifs annuels de la commission qui ont été engagés ou qui le seront par elle, ainsi que la somme nécessaire pour couvrir toute insuffisance de la cotisation fixée pour l'année précédente.

**50.26(4)** La commission fixe la cotisation à la moitié du montant fixé en application du paragraphe (1) au plus tard le 1<sup>er</sup> avril de l'exercice financier pour lequel les frais sont engagés, puis fixe le montant restant après le 1<sup>er</sup> décembre de cet exercice financier.

### Remise des droits, imposition d'intérêts et pénalités

**50.27(1)** Le propriétaire de marque remet les droits mentionnés à l'article 50.26 dans les délais et selon les modalités qu'ordonne la commission.

**50.27(2)** Si elle est convaincue qu'un propriétaire de marque n'a pas remis les droits conformément au paragraphe (1), elle peut lui signifier un avis écrit dans lequel elle demande paiement :

a) du montant intégral des droits impayés;

(b) interest on the amount of the outstanding fees calculated monthly at a rate not exceeding 2% per month; and

(c) a penalty in an amount established by the Board, which shall not exceed the amount of the outstanding fees.

**50.27(3)** A written notice under subsection (2) shall include the time and manner in which the payments required under that subsection are to be made.

**50.27(4)** A brand owner served with a written notice under subsection (2) shall pay the amounts set out in the notice in accordance with the notice.

**50.27(5)** All fees, interest and penalties that are not paid to the Board in accordance with a written notice constitute a debt due to the Board.

**50.27(6)** Under the signature of the proper officer, the Board may issue a certificate setting out the name of a brand owner who has not paid fees, interest or penalties in accordance with a written notice and certifying the total amounts of the fees, interest or penalties remaining unpaid and the certificate, without proof of the appointment, authority or signature of the person purporting to have signed it, is admissible in evidence and is, in the absence of evidence to the contrary, proof of the amount of the fees, interest and penalties remaining unpaid.

#### **Use of fees, interest and penalties**

**50.28** The Board shall use the fees, interest and penalties remitted to it or paid to it under this Part solely to meet its purposes in relation to oil, oil filters and glycol as established under the Act and this Regulation and for no other purpose.

b) de l'intérêt sur le montant des droits impayés, calculé mensuellement à un taux mensuel maximal de 2 %;

c) d'une pénalité au montant que fixe la commission, à concurrence du montant des droits impayés.

**50.27(3)** L'avis écrit que prévoit le paragraphe (2) comprend les dates et les modalités des paiements exigés en vertu de ce paragraphe.

**50.27(4)** Le propriétaire de marque qui a reçu signification de l'avis écrit mentionné au paragraphe (2) paie conformément à cet avis les montants y indiqués.

**50.27(5)** Constituent une créance de la commission l'intégralité des droits, intérêts et pénalités non payés à la commission conformément à l'avis écrit.

**50.27(6)** Sous le seing du dirigeant compétent, la commission peut délivrer un certificat indiquant le nom du propriétaire de marque qui n'a pas payé ses droits, intérêts ou pénalités conformément à l'avis écrit et attestant le montant global des droits, intérêts ou pénalités en souffrance, et le certificat, sans que soit prouvée la nomination, l'autorité ou la signature de la personne censée l'avoir signée, est admissible en preuve et constitue, sauf preuve contraire, la preuve du montant des droits, intérêts et pénalités en souffrance.

#### **Utilisation des droits, intérêts et pénalités**

**50.28** La commission utilise les droits, intérêts et pénalités qui lui sont remis ou payés en vertu de la présente partie à seule fin de réaliser son objet concernant l'huile, les filtres à huile et le glycol, tel qu'il est établi en vertu de la Loi et du présent règlement.





**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-93**

under the

**GASOLINE AND MOTIVE FUEL TAX ACT  
(O.C. 2012-342)**

*Filed November 1, 2012*

**1** *Subsection 40.4(1) of New Brunswick Regulation 82-81 under the Gasoline and Motive Fuel Tax Act is amended*

*(a) in paragraph (c) of the English version by striking out “and” at the end of the paragraph;*

*(b) by repealing paragraph (d) and substituting the following:*

*(d) if the consumer is not a farmer, the vehicle or equipment into which the gasoline, aviation fuel or motive fuel was placed, the tasks performed by the vehicle or equipment and the number of hours of service dedicated to each task; and*

*(c) by adding after paragraph (d) the following:*

*(e) if the consumer is a farmer, the vehicle or equipment owned or operated by the farmer into which the gasoline or motive fuel was placed, the hour meter readings or odometer readings for the relevant period or, if the vehicle or equipment is not equipped with an hour meter or odometer, any other information or documentation necessary to determine the number of gallons or litres of gasoline or motive fuel consumed in carrying out a farm production activity.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-93**

pris en vertu de la

**LOI DE LA TAXE SUR L'ESSENCE ET LES  
CARBURANTS  
(D.C. 2012-342)**

*Déposé le 1<sup>er</sup> novembre 2012*

**1** *Le paragraphe 40.4(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-81 pris en vertu de la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants est modifié*

*a) à l'alinéa c) de la version anglaise, par la suppression de « and » à la fin de l'alinéa;*

*b) par l'abrogation de l'alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :*

*d) si le consommateur n'est pas agriculteur, le véhicule ou l'équipement dans lequel l'essence, le carburant d'avion ou le carburant a été versé, les tâches exécutées au moyen de ce véhicule ou de cet équipement et le nombre d'heures de service consacrées à chaque tâche;*

*c) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa d) :*

*e) si le consommateur est agriculteur, le véhicule ou l'équipement qui lui appartient ou qu'il utilise dans lequel l'essence ou le carburant a été versé, les lectures de l'horomètre ou de l'odomètre pour la période pertinente ou, à défaut d'horomètre ou d'odomètre, tous autres renseignements ou documents nécessaires pour établir le nombre de gallons ou de litres d'essence ou de carburant consommé dans l'exécution d'une activité agricole.*

**2** *This Regulation comes into force on November 1, 2012.*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2012.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK  
All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-94**

**under the**

**NEW BRUNSWICK INCOME TAX ACT  
(O.C. 2012-343)**

*Filed November 5, 2012*

**1 Section 4 of New Brunswick Regulation 2001-12  
under the New Brunswick Income Tax Act is amended**

*(a) by renumbering the section as subsection 4(1);*

*(b) by adding after subsection (1) the following:*

**4(2)** After April 5, 2011, only a project that meets the following criteria is an eligible project for the purposes of section 60 of the Act:

*(a) the project is an eligible project referred to in subsection (1);*

*(b) the pre-approval application with respect to the project is made to the Minister of Wellness, Culture and Sport on or before April 5, 2011; and*

*(c) the Minister of Wellness, Culture and Sport, the Minister of Culture, Tourism and Healthy Living or the Minister of Tourism, Heritage and Culture, as the case may be, or any person designated by that Minister, determines that the requirements under this Regulation and section 60 of the Act are met with respect to the project.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-94**

**pris en vertu de la**

**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
(D.C. 2012-343)**

*Déposé le 5 novembre 2012*

**1 L'article 4 du Règlement du Nouveau-Brunswick  
2001-12 pris en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu  
du Nouveau-Brunswick est modifié**

*a) par la renumérotation de l'article, lequel devient le paragraphe 4(1);*

*b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*

**4(2)** Après le 5 avril 2011, seuls les projets qui répondent aux critères ci-dessous sont des projets admissibles aux fins d'application de l'article 60 de la Loi :

*a) le projet est un projet admissible mentionné au paragraphe (1);*

*b) la demande d'approbation préalable relative au projet est présentée au ministre du Mieux-être, de la Culture et du Sport au plus tard le 5 avril 2011;*

*c) le ministre du Mieux-être, de la Culture et du Sport, le ministre de la Culture, du Tourisme et de la Vie saine ou le ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, selon le cas, ou toute personne qu'il désigne, juge que les exigences établies au présent règlement et à l'article 60 de la Loi sont remplies à l'égard du projet.*

**2** *This Regulation shall be deemed to have come into force on April 6, 2011.*

**2** *Le présent règlement est réputé être entré en vigueur le 6 avril 2011.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-95**

**under the**

**FISH AND WILDLIFE ACT  
(O.C. 2012-348)**

*Filed November 9, 2012*

**1 Subsection 4(1) of New Brunswick Regulation 2005-138 under the Fish and Wildlife Act is repealed and the following is substituted:**

**4(1)** The procedure to be used by a qualified technician in the analysis or examination of a portion of meat, tissue or body fluid of any species of wildlife or fish shall be one or more of the following:

- (a) Mitochondrial DNA Sequencing;
- (b) DNA Genotyping; or
- (c) Gender Typing of Mammals using Polymerase Chain Reaction (PCR).

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-95**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE  
(D.C. 2012-348)**

*Déposé le 9 novembre 2012*

**1 Le paragraphe 4(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2005-138 pris en vertu de la Loi sur le poisson et la faune, est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**4(1)** Lors de l'analyse ou de l'examen d'un prélèvement de chair, de tissu ou de sécrétion d'une espèce d'animal de la faune ou de poisson, un technicien qualifié utilise et suit l'un ou plusieurs des procédés suivants :

- a) le séquençage de l'ADN mitochondrial;
- b) le génotypage de l'ADN;
- c) la détermination du sexe des mammifères par réaction en chaîne de la polymérase (RCP).



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-96**

under the

**REGIONAL HEALTH AUTHORITIES ACT  
(O.C. 2012-353)**

*Filed November 27, 2012*

**1** *Section 2 of New Brunswick Regulation 2002-27 under the Regional Health Authorities Act is amended*

- (a) *by repealing the definition “board of directors”;*
- (b) *in the definition “medical staff” by striking out “of directors”;*
- (c) *in the definition “privileges” by striking out “of directors”.*

**2** *Subsection 9(1) of the Regulation is amended by striking out “of directors”.*

**3** *Section 10 of the Regulation is amended*

- (a) *in subsection (1) by striking out “of directors”;*
- (b) *in subsection (2) by striking out “of directors”.*

**4** *Section 11 of the Regulation is amended*

(a) *by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**11(1)** A medical practitioner, oral and maxillofacial surgeon or dental practitioner who wishes to be appointed to

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-96**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES RÉGIES RÉGIONALES  
DE LA SANTÉ  
(D.C. 2012-353)**

*Déposé le 27 novembre 2012*

**1** *L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2002-27 pris en vertu de la Loi sur les régies régionales de la santé est modifié*

- a) *par l'abrogation de la définition « conseil d'administration »;*
- b) *à la définition « personnel médical », par la suppression de « d'administration »;*
- c) *à la définition « privilèges », par la suppression de « d'administration ».*

**2** *Le paragraphe 9(1) du Règlement est modifié par la suppression de « d'administration ».*

**3** *L'article 10 du Règlement est modifié*

- a) *au paragraphe (1), par la suppression de « d'administration »;*
- b) *au paragraphe (2), par la suppression de « d'administration ».*

**4** *L'article 11 du Règlement est modifié*

a) *par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**11(1)** Le médecin, le chirurgien bucco-dentaire et maxillo-facial ou le dentiste qui souhaite être nommé au

the medical staff of a regional health authority shall apply to the board for appointment and for privileges in accordance with the by-laws of the board.

**(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:**

**11(2)** A board shall appoint one or more medical practitioners, oral and maxillofacial surgeons or dental practitioners to the medical staff in accordance with its by-laws.

**(c) by adding after subsection (2) the following:**

**11(2.1)** An appointment under subsection (2) shall expire on the date of the second annual meeting of the board that follows the appointment or within such specified period as the board considers appropriate.

**(d) by repealing subsection (3) and substituting the following:**

**11(3)** A board shall delineate, reduce, renew or extend the privileges that it grants to each member of the medical staff at least every two years, taking into consideration the needs and facilities of the regional health authority and the training and abilities of the medical practitioners, oral and maxillofacial surgeons and dental practitioners.

**(e) by repealing subsection (4) and substituting the following:**

**11(4)** A board may at any time withdraw or alter the privileges it grants to any member of the medical staff in accordance with its by-laws.

**(f) by repealing subsection (5) and substituting the following:**

**11(5)** A board may authorize the chief executive officer to grant appropriate temporary privileges until the next regular meeting of the board to a medical practitioner, oral and maxillofacial surgeon or dental practitioner who is not a member of the medical staff of the regional health authority in accordance with its by-laws.

**(g) in subsection (6) by striking out “of directors”;**

sein du personnel médical d’une régie régionale de la santé demande au conseil d’y être nommé et d’obtenir les privilèges selon ce que prévoient les règlements administratifs du conseil.

**b) par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :**

**11(2)** Le conseil nomme un ou plusieurs médecins, chirurgiens bucco-dentaires et maxillo-faciaux ou dentistes au sein du personnel médical selon ce que prévoient ses règlements administratifs.

**c) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :**

**11(2.1)** Les nominations auxquelles il est procédé en vertu du paragraphe (2) expirent à la date de la deuxième assemblée annuelle du conseil qui suit la nomination ou dans tel délai déterminé que le conseil juge indiqué.

**d) par l’abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :**

**11(3)** Au moins à tous les deux ans, le conseil délimite, réduit, renouvelle ou étend les privilèges qu’il accorde à chaque membre du personnel médical, en fonction des besoins et des installations de la régie régionale de la santé ainsi que de la formation et des compétences des médecins, des chirurgiens bucco-dentaires et maxillo-faciaux et des dentistes.

**e) par l’abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :**

**11(4)** Le conseil peut à tout moment retirer ou modifier les privilèges qu’il accorde à un membre du personnel médical selon ce que prévoient ses règlements administratifs.

**f) par l’abrogation du paragraphe (5) et son remplacement par ce qui suit :**

**11(5)** Le conseil peut autoriser le directeur général à accorder des privilèges temporaires appropriés jusqu’à la prochaine réunion ordinaire du conseil au médecin, au chirurgien bucco-dentaire et maxillo-facial ou au dentiste qui n’est pas membre du personnel médical de la régie régionale de la santé selon ce que prévoient ses règlements administratifs.

**g) au paragraphe (6), par la suppression de « d’administration »;**

*(h) in subsection (8) by striking out “of directors”.*

**5** *Section 12 of the Regulation is amended by striking out “of directors”.*

**6** *Section 16 of the Regulation is amended*

*(a) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “of directors”;*

*(b) in paragraph (d) by striking out “of directors”.*

**7** *The heading preceding section 18 of the Regulation is amended by striking out “governing professional body”.*

**8** *Section 18 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

**18** A board shall advise the College of Physicians and Surgeons of New Brunswick or the New Brunswick Dental Society and the board of the other regional health authority if

*(a) the board withdraws or significantly modifies the privileges of a member of the medical staff for incompetence, negligence or misconduct, or*

*(b) a member of the medical staff resigns when the member’s competence or conduct is under investigation by the board.*

**9** *Subsection 25 of the Regulation is amended*

*(a) in subsection (1) of the French version, by striking out “obsolète” and substituting “obsolescent”;*

*(b) in subsection (2) by striking out “of directors”.*

*h) au paragraphe (8), par la suppression de « d’administration ».*

**5** *L’article 12 du Règlement est modifié par la suppression de « d’administration ».*

**6** *L’article 16 du Règlement est modifié*

*a) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « d’administration »;*

*b) à l’alinéa d), par la suppression de « d’administration ».*

**7** *La rubrique qui précède l’article 18 du Règlement est modifiée par la suppression de « un organisme professionnel ».*

**8** *L’article 18 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**18** Le conseil avise le Collège des médecins et chirurgiens du Nouveau-Brunswick ou la Société dentaire du Nouveau-Brunswick et le conseil de l’autre régie régionale de la santé dans l’un ou l’autre des cas suivants :

*a) il retire ou modifie considérablement les privilèges d’un membre du personnel médical pour cause d’incompétence, de négligence ou de mauvaise conduite;*

*b) le membre du personnel médical démissionne lorsque sa compétence ou sa conduite fait l’objet d’une enquête par le conseil.*

**9** *L’article 25 du Règlement est modifié*

*a) au paragraphe (1) de la version française, par la suppression de « obsolète » et son remplacement par « obsolescent »;*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « d’administration ».*





**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-97**

**under the**

**SECURITIES ACT  
(O.C. 2012-354)**

*Filed November 27, 2012*

Table of Contents

- 1** Citation
- 2** Form

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-97**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LES VALEURS MOBILIÈRES  
(D.C. 2012-354)**

*Déposé le 27 novembre 2012*

Table des matières

- 1** Titre
- 2** Formule



Under subsection 200(1) of the *Securities Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

**Citation**

**1** This Regulation may be cited as the *Forms Regulation - Securities Act*.

**Form**

**2** The endorsement of a warrant by a judge of the Provincial Court provided for by section 182 of the *Securities Act* shall be completed in accordance with Form 1.

En vertu du paragraphe 200(1) de la *Loi sur les valeurs mobilières*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

**Titre**

**1** *Règlement sur les formules - Loi sur les valeurs mobilières*.

**Formule**

**2** Le visa d'un mandat par un juge à la Cour provinciale en vertu de l'article 182 de la *Loi sur les valeurs mobilières* se fait selon la formule 1.

**FORM 1**

**ENDORSEMENT OF WARRANT**

(*Securities Act*, S.N.B. 2004, c.S-5.5, s.182(1))

CANADA  
PROVINCE OF NEW BRUNSWICK

PROVINCIAL COURT AT \_\_\_\_\_, N.B.

COURT REFERENCE  
NUMBER \_\_\_\_\_

Under subsection 182(1) of the *Securities Act* and on application this day made to me, I hereby authorize the execution of this warrant within the Province of New Brunswick.

Issued at \_\_\_\_\_

on \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
Judge of the Provincial Court

**FORMULE 1**

**VISA D'UN MANDAT**

(Loi sur les valeurs mobilières, L.N.-B. 2004, ch. S-5.5, par. 182(1))

CANADA  
PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

LA COUR PROVINCIALE \_\_\_\_\_(N.-B.)

NUMÉRO DU DOSSIER DE LA COUR \_\_\_\_\_

En vertu du paragraphe 182(1) de la *Loi sur les valeurs mobilières* et sur demande qui m'a été présentée, je permets l'exécution de ce mandat au Nouveau-Brunswick.

Fait à \_\_\_\_\_,

le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
Juge de la Cour provinciale



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-98**

**under the**

**SECURITIES ACT  
(O.C. 2012-355)**

*Filed November 27, 2012*

**1 Section 5 of New Brunswick Regulation 2010-127 under the Securities Act is amended**

*(a) in subparagraph (a)(iii) by striking out “60 days” and substituting “30 days”;*

*(b) in subparagraph (b)(ii) by striking out “60 days” and substituting “30 days”.*

**2 Subsection 6(1) of the Regulation is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “60-day period referred to in subparagraph 3(a)(iii) or 5(a)(iii), as the case may be,” and substituting “60-day period referred to in subparagraph 3(a)(iii) or the 30-day period referred to in subparagraph 5(a)(iii), as the case may be.”**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-98**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LES VALEURS MOBILIÈRES  
(D.C. 2012-355)**

*Déposé le 27 novembre 2012*

**1 L'article 5 du Règlement 2010-127 pris en vertu de la Loi sur les valeurs mobilières est modifié**

*a) au sous-alinéa a)(iii), par la suppression de « soixante jours » et son remplacement par « trente jours »;*

*b) au sous-alinéa b)(ii), par la suppression de « soixante jours » et son remplacement par « trente jours ».*

**2 Le paragraphe 6(1) du Règlement est modifié au passage qui précède l'alinéa a) par la suppression de « soixante jours visé au sous-alinéa 3a)(iii) ou au sous-alinéa 5a)(iii), selon le cas, » et son remplacement par « soixante jours visé au sous-alinéa 3a)(iii) ou de trente jours visé au sous-alinéa 5a)(iii), selon le cas, ».**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-99**

under the

**HIGHWAY ACT  
(O.C. 2012-363)**

*Filed November 27, 2012*

**1** *Schedule A of New Brunswick Regulation 94-97 under the Highway Act is amended*

*(a) by repealing the heading preceding section 1 and substituting the following:*

**Route 1 - Lepreau to Market Place Interchange**

*(b) by repealing section 1 and substituting the following:*

**1** All that portion of Route 1 from the boundary between Charlotte County and Saint John County to Market Place Interchange located in Musquash Parish and The City of Saint John, Saint John County, designated as a **level I** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 1 and the boundary between Charlotte County and Saint John County; thence in an easterly direction along the centre line of Route 1 for a distance of approximately 34.552 kilometres to the point that is at the centre of the median for Route 1 and the centre of the median for the Market Place Interchange ramps, including all existing and future interchange or at grade intersection ramps and on and off lanes including tapers on all connecting highways.

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-99**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA VOIRIE  
(D.C. 2012-363)**

*Déposé le 27 novembre 2012*

**1** *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-97 pris en vertu de la Loi sur la voirie est modifiée*

*a) par l'abrogation de la rubrique qui précède l'article 1 et son remplacement par ce qui suit :*

**Route 1 - De Lepreau à l'échangeur Market Place**

*b) par l'abrogation de l'article 1 et son remplacement par ce qui suit :*

**1** Toute la partie de la route 1, à partir de la limite entre le comté de Charlotte et le comté de Saint John jusqu'à l'échangeur Market Place situé dans la paroisse de Musquash et The City of Saint John, comté de Saint John, désignée comme une route à accès limité de **niveau I** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la route 1 et de la limite entre le comté de Charlotte et le comté de Saint John; de là, en direction est le long de la ligne centrale de la route 1 sur une distance approximative de 34,552 kilomètres jusqu'au point qui est au centre de la médiane de la route 1 et au centre de la médiane des bretelles de l'échangeur Market Place, y compris tous les échangeurs, existants et futurs, ou les bretelles de raccordement à niveau, et les voies d'accès et de sortie, y compris les sections en biseau, de toutes les routes qui lui sont reliées.

(c) *by adding after section 8 the following:*

#### **Division C**

##### **Route 1 - Market Place Interchange to the point that is 200 metres east of Market Place Interchange**

**8.1** All that portion of Route 1 from Market Place Interchange located in The City of Saint John, Saint John County, to the point that is 200 metres east of Market Place Interchange, designated as a **level IV** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the point that is at the centre of the median for Route 1 and the centre of the median for Market Place Interchange ramps; thence in an easterly direction along the centre line of Route 1 to the point that is 200 metres east of the centre of the median for Route 1 and the centre of the median for Market Place Interchange ramps, including all existing and future interchange or at grade intersection ramps and on and off lanes including tapers on all connecting highways.

#### **Division D**

##### **Route 1 - from the point that is 200 metres east of Market Place Interchange to the boundary between Saint John County and Kings County**

**8.2** All that portion of Route 1 from the point that is 200 metres east of Market Place Interchange to the boundary between Saint John County and Kings County located in The City of Saint John, Saint John County, designated as a **level I** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the point on the centre line of the travelled portion of Route 1 that is 200 metres east of the intersection of the centre of the median of Route 1 and the centre of median for Market Place Interchange ramps; thence in an easterly direction along the centre line of Route 1 for a distance of approximately 11.530 kilometres to the boundary between Saint John County and Kings County, including all existing and future interchange or at grade intersection ramps and on and off lanes including tapers on all connecting highways.

*c) par l'adjonction après l'article 8 de ce qui suit :*

#### **Division C**

##### **Route 1 – De l'échangeur Market Place au point situé à 200 mètres à l'est de l'échangeur**

**8.1** Toute la partie de la route 1 à partir de l'échangeur Market Place, situé dans The City of Saint John, comté de Saint John, jusqu'au point situé à 200 mètres à l'est de l'échangeur Market Place, désignée comme une route à accès limité de **niveau IV** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point qui est au centre de la médiane de la route 1 et au centre de la médiane des bretelles de l'échangeur Market Place; de là, en direction est le long de la ligne centrale de la route 1 jusqu'au point qui est à 200 mètres à l'est du centre de la médiane de la route 1 et du centre de la médiane des bretelles de l'échangeur Market Place, y compris tous les échangeurs, existants et futurs, ou les bretelles de raccordement à niveau, et les voies d'accès et de sortie, y compris les sections en biseau, de toutes les routes qui lui sont reliées.

#### **Division D**

##### **Route 1 - à partir du point qui est à 200 mètres à l'est de l'échangeur Market Place jusqu'à la limite entre le comté de Saint John et le comté de Kings**

**8.2** Toute la partie de la route 1 à partir du point qui est à 200 mètres à l'est de l'échangeur Market Place jusqu'à la limite entre le comté de Saint John et le comté de Kings située dans The City of Saint John, comté de Saint John, désignée comme une route à accès limité de **niveau I** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point sur la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la route 1 qui est à 200 mètres à l'est de l'intersection du centre de la médiane de la route 1 et au centre de la médiane des bretelles de l'échangeur Market Place; de là, en direction est le long de la ligne centrale de la route 1 sur une distance approximative de 11,530 kilomètres jusqu'à la limite entre le comté de Saint John et le comté de Kings, y compris tous les échangeurs, existants et futurs, ou les bretelles de raccordement à niveau, et les voies d'accès et de sortie, y compris les sections en biseau, de toutes les routes qui lui sont reliées.



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-100**

**under the**

**MUNICIPALITIES ACT  
(O.C. 2012-364)**

*Filed November 27, 2012*

**1 Paragraph 10(o) of New Brunswick Regulation 84-168 under the Municipalities Act is amended by striking out “first aid and ambulance services” and substituting “non-fire related rescue”.**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-100**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS  
(D.C. 2012-364)**

*Déposé le 27 novembre 2012*

**1 L’alinéa 10o) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-168 pris en vertu de la Loi sur les municipalités est modifié par la suppression de « services de premiers secours et d’ambulances » et son remplacement par « sauvetage étranger à un incendie ».**

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés





**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-101**

**under the**

**GASOLINE AND MOTIVE FUEL TAX ACT  
(O.C. 2012-365)**

*Filed November 27, 2012*

**1 Paragraph 42.01(3)(a) of New Brunswick Regulation 82-81 under the Gasoline and Motive Fuel Tax Act is amended by striking out “five years” and substituting “three years”.**

**2 Paragraph 42.03(3)(a) of the Regulation is amended by striking out “five years” and substituting “three years”.**

**3 Paragraph 42.04(3)(a) of the Regulation is amended by striking out “five years” and substituting “three years”.**

**4 Paragraph 42.06(3)(a) of the Regulation is amended by striking out “five years” and substituting “three years”.**

**5 Paragraph 42.07(3)(a) of the Regulation is amended by striking out “five years” and substituting “three years”.**

**6 This Regulation comes into force on January 1, 2013.**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-101**

**pris en vertu de la**

**LOI DE LA TAXE SUR L'ESSENCE ET  
LES CARBURANTS  
(D.C. 2012-365)**

*Déposé le 27 novembre 2012*

**1 L'alinéa 42.01(3)a du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-81 pris en vertu de la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants est modifié par la suppression de « cinq ans » et son remplacement par « trois ans ».**

**2 L'alinéa 42.03(3)a du Règlement est modifié par la suppression de « cinq ans » et son remplacement par « trois ans ».**

**3 L'alinéa 42.04(3)a du Règlement est modifié par la suppression de « cinq ans » et son remplacement par « trois ans ».**

**4 L'alinéa 42.06(3)a du Règlement est modifié par la suppression de « cinq ans » et son remplacement par « trois ans ».**

**5 L'alinéa 42.07(3)a du Règlement est modifié par la suppression de « cinq ans » et son remplacement par « trois ans ».**

**6 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2013.**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-102**

**under the**

**JUDICATURE ACT  
AND THE  
PROVINCIAL OFFENCES PROCEDURE ACT  
(O.C. 2012-382)**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-102**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR L'ORGANISATION JUDICIAIRE  
ET DE LA  
LOI SUR LA PROCÉDURE APPLICABLE AUX  
INFRACTIONS PROVINCIALES  
(D.C. 2012-382)**

*Filed December 11, 2012*

*Déposé le 11 décembre 2012*

**1 Paragraph (3) of Rule 4.08 of the Rules of Court of New Brunswick, "COURT DOCUMENTS", New Brunswick Regulation 82-73 under the Judicature Act and the Provincial Offences Procedure Act, is amended by striking out "80A, 80B, 80C, 80D, 80E, 80F, 80G, 80H, 80I, 80J, 80K, 80L, 80M, 80N, 80O, 80P, 80Q, 80R, 80S, 80T, 80U,".**

**2 This Rule comes into force on January 1, 2013.**

**1 Le paragraphe (3) de la Règle 4.08 des Règles de procédure du Nouveau-Brunswick, « DOCUMENTS DE PROCÉDURE », Règlement du Nouveau-Brunswick 82-73 pris en vertu de la Loi sur l'organisation judiciaire et de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales, est modifié par la suppression de « 80A, 80B, 80C, 80D, 80E, 80F, 80G, 80H, 80I, 80J, 80K, 80L, 80M, 80N, 80O, 80P, 80Q, 80R, 80S, 80T, 80U, ».**

**2 La présente Règle entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2013.**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-103**

**under the**

**SMALL CLAIMS ACT  
(O.C. 2012-383)**

*Filed December 11, 2012*

Table of Contents

**DEFINITIONS AND INTERPRETATION**

<b>1</b>	Citation
<b>2</b>	Definitions Act — Loi holiday — jour férié judicial district — circonscription judiciaire
<b>3</b>	Monetary jurisdiction

**PROCEDURE**

<b>4</b>	Filing of claim
<b>5</b>	Duties of clerk on filing of claim
<b>6</b>	Service
<b>7</b>	Response to claim
<b>8</b>	Counterclaim
<b>9</b>	When response to claim may be filed
<b>10</b>	Duties of clerk on filing of response
<b>11</b>	Trial of counterclaim
<b>12</b>	Counterclaim not within jurisdiction of court
<b>13</b>	Third party claim
<b>14</b>	Response to third party claim
<b>15</b>	Trial of third party claim
<b>16</b>	Third party claims generally
<b>17</b>	Amendment
<b>18</b>	Withdrawal
<b>19</b>	When request for judgment may be made by claimant
<b>20</b>	When request for judgment involves only debt or recovery of possession of personal property or both
<b>21</b>	When request for judgment involves damages
<b>22</b>	Default judgment or interim judgment on counterclaim or third party claim
<b>23</b>	Setting aside default judgment or interim judgment
<b>24</b>	Payment hearing
<b>25</b>	If action is defended
<b>26</b>	Notice of hearing

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-103**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LES PETITES CRÉANCES  
(D.C. 2012-383)**

*Déposé le 11 décembre 2012*

Table des matières

**DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION**

<b>1</b>	Titre
<b>2</b>	Définitions circonscription judiciaire — judicial district jour férié — holiday Loi — Act
<b>3</b>	Taux de compétence

**PROCÉDURE**

<b>4</b>	Dépôt de la demande
<b>5</b>	Attributions du greffier sur dépôt de la demande
<b>6</b>	Signification
<b>7</b>	Réponse à la demande
<b>8</b>	Demande reconventionnelle
<b>9</b>	Moment du dépôt de la réponse
<b>10</b>	Attributions du greffier sur dépôt de la réponse
<b>11</b>	Instruction de la demande reconventionnelle
<b>12</b>	Demande reconventionnelle ne relevant pas de la compétence de la Cour
<b>13</b>	Mise en cause
<b>14</b>	Réponse à la mise en cause
<b>15</b>	Instruction de la mise en cause
<b>16</b>	Mises en cause en général
<b>17</b>	Modification
<b>18</b>	Retrait
<b>19</b>	Moment de la demande de jugement présentée par le demandeur
<b>20</b>	Demande de jugement limitée au recouvrement d'une créance ou de la possession de biens personnels, ou les deux
<b>21</b>	Demande de jugement entraînant des dommages-intérêts
<b>22</b>	Jugement par défaut ou jugement provisoire statuant sur une demande reconventionnelle ou une mise en cause
<b>23</b>	Annulation du jugement par défaut ou du jugement provisoire
<b>24</b>	Audience de paiement
<b>25</b>	Défense à l'action
<b>26</b>	Avis d'audience

27	Representation of party at hearing
28	Summons to witness
29	Witness allowance
30	Settlement opportunities
31	Adjudicator to ask parties about discussing settlement
32	Settlement
33	Failure to comply with settlement agreement
34	Hearing
35	Failure to attend hearing
36	Decision of adjudicator
37	Judgment
38	Setting judgment aside after hearing

**APPEAL TO COURT OF QUEEN'S BENCH**

39	Appeal by way of a new hearing
40	Judgment on an appeal by way of new hearing
41	Exhibits
42	Appeal by application

**APPEAL TO COURT OF APPEAL**

43	Appeal on question of law alone
44	Leave to appeal
45	Notice of appeal
46	Transcript of evidence
47	Further written argument
48	Hearing of appeal
49	Determination of appeal

**GENERAL**

50	Service of documents
51	Service by registered mail or courier
52	Service in another manner
53	Proof of service
54	Persons under a disability
55	Duties of litigation guardian
56	Proceedings against an estate if no personal representative
57	Powers of the court
58	Interest
59	Costs
60	Computation of time
61	Filing of documents
62	Extension or abridgment of time
63	Incapacity of adjudicator
64	Transfer to another judicial district
65	Application to transfer to the Court of Queen's Bench
66	Applications
67	Warrant to apprehend
68	Certificate of adjudicator

**ADMINISTRATIVE**

69	Judicial districts
70	Certified copies of documents
71	Fees
72	Waiver of filing fee
73	Memorandum of satisfaction
74	Destruction of court records

27	Représentation des parties à l'audience
28	Assignation de témoin
29	Indemnité de témoin
30	Possibilité de règlement amiable
31	L'adjudicateur invite les parties à discuter de la possibilité de règlement amiable
32	Règlement amiable
33	Non-respect du règlement amiable
34	Audience
35	Défaut de comparaître à l'audience
36	Décision de l'adjudicateur
37	Jugement
38	Annulation du jugement après l'audience

**APPEL À LA COUR DU BANC DE LA REINE**

39	Appel par voie de nouvelle audience
40	Jugement rendu sur appel par voie de nouvelle audience
41	Pièces
42	Avis d'appel par voie de requête

**APPEL À LA COUR D'APPEL**

43	Appel limité à une question de droit
44	Autorisation d'appel
45	Avis d'appel
46	Transcription des dépositions
47	Argumentation écrite complémentaire
48	Instruction de l'appel
49	Détermination de l'appel

**DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

50	Signification des documents
51	Signification par courrier recommandé ou messageries
52	Autre mode de signification
53	Preuve de signification
54	Personnes frappées d'incapacité
55	Fonctions du tuteur d'instance
56	Instance engagée contre une succession en l'absence du représentant personnel
57	Pouvoirs de la Cour
58	Intérêts
59	Dépens
60	Computation des délais
61	Dépôt de documents
62	Prorogation ou abrégement des délais
63	Incapacité de l'adjudicateur
64	Renvoi dans une autre circonscription judiciaire
65	Demande de renvoi à la Cour du Banc de la Reine
66	Demandes d'ordonnances
67	Mandat d'arrestation
68	Certificat de l'adjudicateur

**DISPOSITIONS ADMINISTRATIVES**

69	Circonscriptions judiciaires
70	Copies certifiées conformes des documents
71	Droits
72	Exemption des droits de dépôt
73	Certificat d'exécution
74	Destruction des archives judiciaires

75 Forms generally  
76 Commencement

**FORMS**

75 Formules - généralités  
76 Entrée en vigueur

**FORMULES**



Under section 38 of the *Small Claims Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

## DEFINITIONS AND INTERPRETATION

### Citation

1 This Regulation may be cited as the *General Regulation - Small Claims Act*.

### Definitions

2 In this Regulation

“Act” means the *Small Claims Act*. (*Loi*)

“holiday” includes a Saturday. (*jour férié*)

“judicial district” means a judicial district as prescribed in section 69. (*circonscription judiciaire*)

### Monetary jurisdiction

3 The amount prescribed for each of paragraphs 5(1)(a), (b) and (c) of the Act is \$12,500.

## PROCEDURE

### Filing of claim

4(1) An action is commenced when a claimant files a claim (Form 1) and a copy for each defendant and each claimant, accompanied by the filing fee required under section 71, with the clerk

(a) of the judicial district in which a defendant resides,

(b) of the judicial district or one of the judicial districts in which the cause of action arose, or

(c) of the judicial district in which the claimant resides, if no defendant resides within the Province.

4(2) For the purposes of subsection (1), a corporation, partnership or unincorporated association is deemed to reside at each place where it carries on business.

4(3) In a claim, a claimant shall set out

En vertu de l'article 38 de la *Loi sur les petites créances*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

## DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

### Titre

1 *Règlement général - Loi sur les petites créances*.

### Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« circonscription judiciaire » S'entend d'une circonscription judiciaire que prescrit l'article 69. (*judicial district*)

« jour férié » S'entend également du samedi. (*holiday*)

« Loi » La *Loi sur les petites créances*. (*Act*)

### Taux de compétence

3 Pour chacun des alinéas 5(1)a), b) et c) de la Loi, le montant est fixé à 12 500 \$.

## PROCÉDURE

### Dépôt de la demande

4(1) Une action est introduite lorsque le demandeur dépose une demande (formule 1) et une copie pour chaque défendeur et chaque demandeur, qu'il accompagne des droits de dépôt que fixe l'article 71, auprès :

a) ou bien du greffier de la circonscription judiciaire dans laquelle réside le défendeur;

b) ou bien du greffier de la circonscription judiciaire ou de l'une des circonscriptions judiciaires dans laquelle est née la cause d'action;

c) ou bien du greffier de la circonscription judiciaire dans laquelle réside le demandeur, si aucun défendeur ne réside dans la province.

4(2) Pour l'application du paragraphe (1), les personnes morales, les sociétés de personnes ou les associations non personnalisées sont réputées résider à chaque endroit où elles exercent leurs activités.

4(3) Dans sa demande, le demandeur indique :

- (a) whether the claim is for money or for the recovery of possession of personal property or for both,
- (b) the amount that is claimed if the claim is for money only,
- (c) a description of the property and the estimated value of the property if the claim is for the recovery of possession of personal property only,
- (d) the amount of money that is claimed, a description of the property and the estimated value of the property if the claim is for both money and the recovery of possession of personal property,
- (e) the amount of money the claimant is abandoning if the amount claimed or the combined value of the amount claimed and the value of the personal property, as the case may be, exceeds \$12,500,
- (f) the basis of the claim,
- (g) the mailing address, residential address and telephone number, and the e-mail address and fax number, if any, of each claimant,
- (h) the name, and if known, the mailing address, residential address, telephone number, e-mail address and fax number of each defendant, and
- (i) the language in which the claimant intends or the claimants intend, as the case may be, to proceed.

#### **Duties of clerk on filing of claim**

**5(1)** The clerk with whom a claim is filed shall

- (a) assign a number to the claim, and mark the number on all forms and documents relating to that claim,
- (b) retain and file the original claim,
- (c) provide a copy of the claim to each claimant or the claimant's solicitor, and
- (d) provide the claimant with a sufficient number of copies of the claim and of a response (Form 2), marked with the claim number, for service on each defendant at the claimant's expense.

- a) si elle porte sur une somme d'argent ou sur le recouvrement de la possession de biens personnels, ou sur les deux;
- b) le montant réclamé, si elle se limite à une somme d'argent;
- c) une description des biens et leur valeur estimative, si elle se limite au recouvrement de la possession de biens personnels;
- d) le montant réclamé ainsi qu'une description des biens et leur valeur estimative, si elle porte à la fois sur une somme d'argent et sur le recouvrement de la possession de biens personnels;
- e) la somme d'argent à laquelle il renonce, si le montant réclamé ou la valeur combinée du montant réclamé et des biens personnels, selon le cas, dépasse 12 500 \$;
- f) le fondement de celle-ci;
- g) les adresse postale, adresse domiciliaire et numéro de téléphone de chaque demandeur et, le cas échéant, ses adresse électronique et numéro de télécopieur;
- h) le nom de chaque défendeur et, s'il les connaît, les adresse postale, adresse domiciliaire, numéro de téléphone, adresse électronique et numéro de télécopieur de chacun;
- i) la langue qu'entendent employer le ou les demandeurs, selon le cas.

#### **Attributions du greffier sur dépôt de la demande**

**5(1)** Le greffier auprès de qui la demande est déposée :

- a) lui attribue un numéro, qu'il inscrit sur toutes les formules et sur tous les documents s'y rapportant;
- b) conserve et classe la demande originale;
- c) en fournit copie à chaque demandeur ou à l'avocat de ce dernier;
- d) fournit au demandeur, aux frais de ce dernier, un nombre suffisant de copies de la demande et d'une réponse (formule 2), auxquelles est porté le numéro de la demande, aux fins de signification à chaque défendeur.

**5(2)** A clerk shall not accept for filing

(a) a claim for money only, if the amount claimed exceeds \$12,500 and the claimant has not abandoned the excess,

(b) a claim for the recovery of possession of personal property only, if the estimated value of the property exceeds \$12,500 or if the claimant does not include the estimated value of the property, or

(c) a claim for both money and the recovery of possession of personal property, if the combined value of the amount claimed and the estimated value of the personal property exceeds \$12,500 and the claimant has not abandoned the excess or if the claimant does not include the estimated value of the property.

**Service**

**6(1)** A claimant shall, at the claimant's expense, serve each defendant with a copy of the claim filed with the clerk and a blank response (Form 2).

**6(2)** A claim shall be served within one year after the date of filing, unless the time is extended under section 62.

**Response to claim**

**7(1)** A defendant may respond to a claim by filing a response (Form 2), with a copy for each claimant, with the clerk of the judicial district in which the claim was filed.

**7(2)** A response is filed when the original, with all required copies, and the filing fee required under section 71 are received by the clerk.

**7(3)** In a response, a defendant may

(a) admit the claim in full,

(b) dispute the claim in full, giving the reasons, or

(c) dispute the claim in part, giving the reasons.

**7(4)** If a defendant admits a claim that is for debt or a part of a claim that is for debt, the defendant may request a payment hearing with respect to the debt.

**5(2)** Le greffier ne peut accepter le dépôt d'une demande :

a) qui se limite à une somme d'argent, lorsque le montant réclamé dépasse 12 500 \$ et que le demandeur n'a pas renoncé à l'excédent;

b) qui se limite au recouvrement de la possession de biens personnels, lorsque leur valeur estimative dépasse 12 500 \$ ou que le demandeur omet d'y indiquer cette valeur estimative;

c) qui porte à la fois sur une somme d'argent et sur le recouvrement de la possession de biens personnels, lorsque la valeur combinée du montant réclamé et de la valeur estimative des biens dépasse 12 500 \$ et que le demandeur n'a pas renoncé à l'excédent ou qu'il omet d'y indiquer cette valeur estimative.

**Signification**

**6(1)** Le demandeur signifie à ses propres frais à chaque défendeur copie de la demande déposée auprès du greffier et, en blanc, une réponse (formule 2).

**6(2)** La demande est signifiée dans un délai d'un an après la date de son dépôt, sauf si le délai est prorogé en vertu de l'article 62.

**Réponse à la demande**

**7(1)** Le défendeur peut répondre à la demande en déposant la réponse (formule 2), accompagnée d'une copie pour chaque demandeur, auprès du greffier de la circonscription judiciaire dans laquelle la demande a été déposée.

**7(2)** La réponse est déposée lorsque le greffier en reçoit l'original, toutes les copies nécessaires et les droits de dépôt que fixe l'article 71.

**7(3)** Dans sa réponse, le défendeur peut :

a) reconnaître son entière responsabilité à l'égard de la demande;

b) contester l'entière responsabilité de la demande en motivant la contestation;

c) contester une partie de la demande en motivant la contestation.

**7(4)** S'il reconnaît sa responsabilité à l'égard d'une demande portant sur une créance ou à l'égard d'une partie de la demande portant sur une créance, le défendeur peut sol-



7(5) In a response, a defendant shall provide his or her mailing address, residential address and telephone number, and his or her e-mail address and fax number, if any, and set out the language in which the defendant intends to proceed.

### Counterclaim

8(1) A defendant may make a counterclaim against the claimant by completing the counterclaim portion of a response (Form 2) and filing the form, accompanied by the filing fee required under section 71, with the clerk of the judicial district in which the claim was filed.

8(2) In a counterclaim, a defendant shall set out

- (a) whether the counterclaim is for money or for the recovery of possession of personal property or for both,
- (b) the amount that is claimed if the counterclaim is for money only,
- (c) a description of the property and the estimated value of the property if the counterclaim is for the recovery of possession of personal property only,
- (d) the amount of money that is claimed, a description of the property and the estimated value of the property if the counterclaim is for both money and the recovery of possession of personal property,
- (e) the amount of money the defendant is abandoning if the amount claimed or the combined value of the amount claimed and the value of the personal property, as the case may be, exceeds \$12,500, and
- (f) the basis of the counterclaim.

### When response to claim may be filed

9 A response to a claim may be filed at any time before judgment is entered, but if it is not filed within 30 days after the date the defendant was served with the claim and the blank response, the claimant may proceed and judgment may be entered without further notice to the defendant.

liciter la tenue d'une audience de paiement se rapportant à cette créance.

7(5) Dans sa réponse, le défendeur indique ses adresse postale, adresse domiciliaire, numéro de téléphone et, le cas échéant, ses adresse électronique et numéro de télécopieur ainsi que la langue qu'il entend employer.

### Demande reconventionnelle

8(1) Le défendeur peut former contre le demandeur une demande reconventionnelle en remplissant la partie réservée à celle-ci dans la réponse (formule 2) et en la déposant auprès du greffier de la circonscription judiciaire dans laquelle la demande a été déposée, accompagnée des droits de dépôt que fixe l'article 71.

8(2) Dans sa demande reconventionnelle, le défendeur indique :

- a) si elle porte sur une somme d'argent ou sur le recouvrement de la possession de biens personnels, ou sur les deux;
- b) le montant réclamé, si elle se limite à une somme d'argent;
- c) une description des biens et leur valeur estimative, si elle se limite au recouvrement de la possession de biens personnels;
- d) le montant réclamé ainsi qu'une description des biens et leur valeur estimative, si elle porte à la fois sur une somme d'argent et sur le recouvrement de la possession de biens personnels;
- e) la somme d'argent à laquelle il renonce, si le montant réclamé ou la valeur combinée du montant réclamé et des biens personnels, selon le cas, dépasse 12 500 \$;
- f) le fondement de celle-ci.

### Moment du dépôt de la réponse

9 La réponse à la demande peut être déposée à tout moment avant l'inscription du jugement, mais, si elle n'est pas déposée dans les trente jours qui suivent la date de signification au défendeur de la demande et de la réponse en blanc, le demandeur peut poursuivre l'instance et jugement peut être inscrit sans autre avis au défendeur.

**Duties of clerk on filing of response**

**10(1)** On receiving a response, a clerk shall

- (a) retain and file the original response, and
- (b) provide a copy of the response to each claimant or the claimant's solicitor by any means that provides proof of its receipt.

**10(2)** A clerk shall not accept for filing a response that contains a counterclaim for the recovery of possession of personal property only or a counterclaim for both money and the recovery of possession of personal property if the defendant does not include the estimated value of the property.

**10(3)** A clerk shall not accept for filing a response that contains

- (a) a counterclaim for money only, if the amount claimed in the counterclaim exceeds \$12,500 and the defendant has not abandoned the excess,
- (b) a counterclaim for the recovery of possession of personal property only, if the estimated value of the property exceeds \$12,500, or if the defendant does not include the estimated value of the property, or
- (c) a counterclaim for both money and the recovery of possession of personal property, if the combined value of the amount claimed in the counterclaim and the estimated value of the personal property exceeds \$12,500 and the defendant has not abandoned the excess or if the defendant does not include the estimated value of the property.

**Trial of counterclaim**

**11** A counterclaim shall be tried at or immediately after the trial of the main action unless ordered otherwise.

**Counterclaim not within jurisdiction of court**

**12(1)** If a counterclaim is a counterclaim described in paragraph 10(3)(a), (b) or (c), or if the counterclaim is not otherwise within the jurisdiction of the court, the defendant may commence an action in the Court of Queen's Bench.

**12(2)** If the defendant commences an action in the Court of Queen's Bench, the defendant may make an application

**Attributions du greffier sur dépôt de la réponse**

**10(1)** Dès qu'il reçoit la réponse, le greffier :

- a) conserve et classe la réponse originale;
- b) en fournit copie à chaque demandeur ou à l'avocat de ce dernier par tout moyen établissant sa réception.

**10(2)** Le greffier ne peut accepter le dépôt d'une réponse comportant une demande reconventionnelle qui se limite au recouvrement de la possession de biens personnels ou portant à la fois sur une somme d'argent et sur pareil recouvrement, si le défendeur omet d'y indiquer la valeur estimative des biens.

**10(3)** Le greffier ne peut accepter le dépôt d'une réponse comportant une demande reconventionnelle :

- a) qui se limite à une somme d'argent, si le montant réclamé dépasse 12 500 \$ et que le défendeur n'a pas renoncé à l'excédent;
- b) qui se limite au recouvrement de la possession de biens personnels, si leur valeur estimative dépasse 12 500 \$ ou que le défendeur omet d'y indiquer cette valeur estimative;
- c) qui porte à la fois sur une somme d'argent et sur le recouvrement de la possession de biens personnels, si la valeur combinée du montant réclamé et de la valeur estimative des biens dépasse 12 500 \$ et que le défendeur n'a pas renoncé à l'excédent ou qu'il omet d'y indiquer cette valeur estimative.

**Instruction de la demande reconventionnelle**

**11** Sauf ordonnance contraire, la demande reconventionnelle est instruite en même temps que l'action principale ou immédiatement après son instruction.

**Demande reconventionnelle ne relevant pas de la compétence de la Cour**

**12(1)** Si la demande reconventionnelle est l'une de celles que décrit l'alinéa 10(3)a), b) ou c) ou qu'elle ne relève pas par ailleurs de la compétence de la Cour, le défendeur peut introduire une action devant la Cour du Banc de la Reine.

**12(2)** S'il introduit une action devant la Cour du Banc de la Reine, le défendeur peut demander que l'action en

to transfer the small claims action to the Court of Queen's Bench in accordance with section 65.

### Third party claim

**13(1)** If a defendant who has filed a response believes that another person should pay all or part of the claimant's claim, the defendant may make a claim against the other person by completing a third party claim (Form 3) and filing it, accompanied by the filing fee required under section 71, with the clerk of the judicial district in which the claim was filed.

**13(2)** A defendant shall file a third party claim (Form 3) with the clerk within 30 days after the date of service of the claim and the blank response on the defendant.

**13(3)** In a third party claim, a defendant shall set out

- (a) whether the third party claim is for money or for the recovery of possession of personal property or for both,
- (b) the amount that is claimed if the third party claim is for money only,
- (c) a description of the property and the estimated value of the property if the third party claim is for the recovery of possession of personal property only,
- (d) the amount of money that is claimed, a description of the property and the estimated value of the property if the third party claim is for both money and the recovery of possession of personal property,
- (e) the basis of the third party claim,
- (f) his or her mailing address, residential address and telephone number, and e-mail address and fax number, if any, and
- (g) the name, and if known, the mailing address, residential address, telephone number, e-mail address and fax number of each third party.

**13(4)** Within 15 days after the third party claim is filed with the clerk, a defendant shall, at the defendant's expense, serve the third party with a copy of the third party claim, a copy of the claim, a copy of the defendant's response and a blank third party response (Form 4).

petites créances soit renvoyée à la Cour du Banc de la Reine conformément à l'article 65.

### Mise en cause

**13(1)** Ayant déposé une réponse, s'il croit qu'un tiers devrait payer tout ou partie de la demande que forme le demandeur, le défendeur peut former une demande contre lui en remplissant une mise en cause (formule 3) et en la déposant auprès du greffier de la circonscription judiciaire dans laquelle a été déposée la demande, accompagnée des droits de dépôt que fixe l'article 71.

**13(2)** Le défendeur dépose une mise en cause (formule 3) auprès du greffier dans les trente jours qui suivent la date à laquelle il a reçu signification de la demande et de la réponse en blanc.

**13(3)** Dans sa mise en cause, le défendeur indique :

- a) si elle porte sur une somme d'argent ou sur le recouvrement de la possession de biens personnels, ou sur les deux;
- b) le montant réclamé, si elle se limite à une somme d'argent;
- c) une description des biens et leur valeur estimative, si elle se limite au recouvrement de la possession de biens personnels;
- d) le montant réclamé ainsi qu'une description des biens et leur valeur estimative, si elle porte à la fois sur une somme d'argent et sur le recouvrement de la possession de biens personnels;
- e) le fondement de celle-ci;
- f) ses adresse postale, adresse domiciliaire et numéro de téléphone ainsi que, le cas échéant, ses adresse électronique et numéro de télécopieur;
- g) le nom de chaque mis en cause et, s'il les connaît, les adresse postale, adresse domiciliaire, numéro de téléphone, adresse électronique et numéro de télécopieur de chacun.

**13(4)** Dans les quinze jours qui suivent le dépôt de sa mise en cause auprès du greffier, le défendeur signifie à ses propres frais au mis en cause copies de la mise en cause, de la demande et de sa réponse ainsi que, en blanc, une réponse à la mise en cause (formule 4).

**13(5)** The clerk shall provide a copy of the third party claim to each claimant or the claimant's solicitor by any means that provides proof of its receipt.

#### **Response to third party claim**

**14(1)** A person joined as a third party who wishes to defend the third party claim shall file a third party response (Form 4) and a copy for the defendant who filed the third party claim and each claimant, accompanied by the filing fee required under section 71 with the clerk of the judicial district in which the claim was filed.

**14(2)** If a third party response (Form 4) is not filed within 30 days after the date of service of the third party claim, the matter may proceed and judgment may be entered against the third party without further notice to the third party.

**14(3)** In a response, a third party shall provide his or her mailing address, residential address and telephone number, and his or her e-mail address and fax number, if any, and set out the language in which the third party intends to proceed.

**14(4)** The clerk shall provide a copy of any third party response to the defendant who filed the third party claim or the defendant's solicitor and to each claimant or the claimant's solicitor.

#### **Trial of third party claim**

**15(1)** A third party claim shall be tried at or immediately after the trial of the main action unless ordered otherwise.

**15(2)** In order that a claimant is not unnecessarily prejudiced or delayed because of a third party claim, the court may impose terms, including a direction that the third party claim proceed as a separate action, if the terms do not cause injustice to other parties.

#### **Third party claims generally**

**16(1)** Unless otherwise specified, the provisions that apply in respect of a claim apply in respect of a third party claim, with any modifications that may be necessary.

**16(2)** Forms under this Regulation may be modified as necessary to accommodate a third party claim.

**13(5)** Le greffier fournit copie de la mise en cause à chaque demandeur ou à l'avocat de ce dernier par tout moyen établissant sa réception.

#### **Réponse à la mise en cause**

**14(1)** La personne ajoutée comme mis en cause qui souhaite contester la mise en cause dépose une réponse à la mise en cause (formule 4), accompagnée des copies de sa réponse destinées au défendeur qui a déposé la mise en cause et à chaque demandeur, auprès du greffier de la circonscription judiciaire dans laquelle la demande a été déposée, accompagnée des droits de dépôt que fixe l'article 71.

**14(2)** Si la réponse à la mise en cause (formule 4) n'est pas déposée dans les trente jours qui suivent la date de la signification de la mise en cause, l'affaire peut se poursuivre et jugement peut être inscrit contre le mis en cause sans autre avis à celui-ci.

**14(3)** Dans sa réponse, le mis en cause indique ses adresse postale, adresse domiciliaire, numéro de téléphone et, le cas échéant, ses adresse électronique et numéro de télécopieur ainsi que la langue qu'il entend employer.

**14(4)** Le greffier fournit copie de toute réponse à la mise en cause au défendeur qui a déposé la mise en cause ou à l'avocat de ce dernier et à chaque demandeur ou à l'avocat de ce dernier.

#### **Instruction de la mise en cause**

**15(1)** Sauf ordonnance contraire, la mise en cause est instruite en même temps que l'action principale ou immédiatement après son instruction.

**15(2)** Afin que le demandeur ne soit pas inutilement désavantagé ou retardé du fait de la mise en cause, la Cour peut imposer des conditions, y compris la directive prescrivante que la mise en cause se poursuive en tant qu'action distincte, ces conditions ne devant cependant causer aucune injustice aux autres parties.

#### **Mises en cause en général**

**16(1)** Sauf indication contraire, les dispositions qui s'appliquent à la demande s'appliquent, avec les adaptations qui pourront s'avérer nécessaires, à la mise en cause.

**16(2)** Les formules que prévoit le présent règlement peuvent être adaptées au besoin pour comprendre une mise en cause.

### **Amendment**

**17(1)** Before the hearing, a party may amend the party's claim, response, counterclaim, third party claim or third party response by filing with the clerk a copy that is marked "Amended", in which any additions are underlined and any other changes are identified.

**17(2)** The amended document shall be served by the party making the amendment on all other parties, including any defendant in default.

**17(3)** The amended document shall be filed and served at least 14 days before the date scheduled for the hearing, unless the court, on application, allows a shorter period of time.

**17(4)** A party who is served with an amended document is not required to amend the party's claim, response, counterclaim, third party claim or third party response, as the case may be.

### **Withdrawal**

**18(1)** Subject to subsection (2), a party may withdraw all or part of the party's claim, counterclaim or third party claim at any time by filing a notice of withdrawal by claimant (Form 5A) or a notice of withdrawal by defendant (Form 5B), as the case may be, with the clerk and serving a copy of the notice of withdrawal on the other parties.

**18(2)** If a response or third party response has been filed, a party shall not withdraw all or part of the party's claim or third party claim without leave of the court or without the written consent of all parties, and the consent must be attached to the notice of withdrawal.

**18(3)** The withdrawal of a claim, counterclaim or third party claim by a party does not prejudice the right of any other party to proceed with that party's claim, counterclaim or third party claim.

**18(4)** The withdrawal of a claim, counterclaim or third party claim is not a defence to a subsequent action, unless the order giving leave to withdraw or the written consent of the parties so provides.

### **Modification**

**17(1)** Avant l'audience, une partie peut modifier sa demande, sa réponse, sa demande reconventionnelle, sa mise en cause ou sa réponse à la mise en cause en déposant auprès du greffier une copie portant la mention « Modifiée », dans laquelle les adjonctions sont soulignées et les autres changements sont indiqués.

**17(2)** La partie qui apporte la modification signifie le document modifié à toutes les autres parties, y compris à un défendeur défaillant.

**17(3)** Le document modifié est déposé et signifié quatorze jours au moins avant la date prévue pour l'audience, à moins que, sur demande, la Cour n'accorde un délai plus court.

**17(4)** La partie à laquelle est signifié le document modifié n'est pas tenue de modifier sa demande, sa réponse, sa demande reconventionnelle, sa mise en cause ou sa réponse à la mise en cause, selon le cas.

### **Retrait**

**18(1)** Sous réserve du paragraphe (2), une partie peut retirer à tout moment, en tout ou en partie, sa demande, sa demande reconventionnelle ou sa mise en cause en déposant auprès du greffier un avis de retrait du demandeur (formule 5A) ou un avis de retrait du défendeur (formule 5B), selon le cas, et en signifiant copie de l'avis de retrait aux autres parties.

**18(2)** Si une réponse ou une réponse à la mise en cause a été déposée, une partie ne peut retirer tout ou partie de sa demande ou de sa mise en cause que sur autorisation de la Cour ou consentement écrit de toutes les parties, ce consentement étant joint à l'avis de retrait.

**18(3)** Le fait pour une partie de retirer sa demande, sa demande reconventionnelle ou sa mise en cause ne porte pas atteinte au droit de toute autre partie de poursuivre la sienne.

**18(4)** Le retrait d'une demande, d'une demande reconventionnelle ou d'une mise en cause ne constitue pas une défense à une action subséquente, à moins que ne le prévoit l'ordonnance autorisant le retrait ou le consentement écrit des parties.

**When request for judgment may be made by claimant**

**19(1)** A claimant may request judgment by filing with the clerk a request for judgment (Form 6) and proof of service of the claim and the blank response on the defendant if the defendant

- (a) has not filed a response and 30 days have elapsed after the date of service, or
- (b) has filed a response admitting the claim in full.

**19(2)** Despite paragraph (1)(b), if a defendant has filed a response admitting the claim in full and requests a payment hearing in accordance with section 24 and the claimant consents to participate in the hearing, the claimant may not file a request for judgment until after the payment hearing is concluded.

**19(3)** Subsection (2) does not apply if the defendant fails to appear for the payment hearing or if the claimant withdraws his or her consent before the payment hearing.

**When request for judgment involves only debt or recovery of possession of personal property or both**

**20(1)** Subject to the jurisdiction of the court, if a request for judgment is filed in accordance with subsection 19(1) and the claimant's claim is only for debt, only for the recovery of possession of personal property or for both, the clerk shall enter default judgment (Form 7), including filing fees and reasonable and actual costs of service and if there is a claim for debt, interest due to the date of judgment in accordance with subsection 58(1).

**20(2)** A default judgment shall not be entered against a party under disability without an order of the court.

**When request for judgment involves damages**

**21(1)** If a request for judgment is filed in accordance with subsection 19(1) and the claimant's claim is for damages only or is in part for damages, the clerk shall enter

**Moment de la demande de jugement présentée par le demandeur**

**19(1)** Le demandeur peut demander que jugement soit rendu en déposant auprès du greffier une demande de jugement (formule 6) ainsi que la preuve de la signification de la demande et de la réponse en blanc au défendeur, si ce dernier :

- a) n'a pas déposé de réponse dans les trente jours qui suivent la date de la signification;
- b) a déposé une réponse dans laquelle il reconnaît son entière responsabilité à l'égard de la demande.

**19(2)** Par dérogation à l'alinéa (1)b), si le défendeur a déposé une réponse dans laquelle il reconnaît son entière responsabilité à l'égard de la demande et sollicite la tenue d'une audience de paiement conformément à l'article 24 et que le demandeur consent à y participer, ce dernier ne peut déposer une demande de jugement qu'après la conclusion de cette audience.

**19(3)** Le paragraphe (2) ne s'applique pas dans le cas où le défendeur ne comparait pas à l'audience de paiement ou que le demandeur retire son consentement avant cette audience.

**Demande de jugement limitée au recouvrement d'une créance ou de la possession de biens personnels, ou les deux**

**20(1)** Sous réserve de la compétence de la Cour, si une demande de jugement est déposée conformément au paragraphe 19(1) et que la demande que forme le demandeur se limite au recouvrement d'une créance ou de la possession de biens personnels, ou les deux, le greffier inscrit un jugement par défaut (formule 7), y compris les droits de dépôt et les frais raisonnables et réels afférents à la signification et, dans le cas d'une demande de recouvrement d'une créance, les intérêts exigibles jusqu'à la date du jugement conformément au paragraphe 58(1).

**20(2)** Aucun jugement par défaut ne peut être inscrit contre une partie frappée d'incapacité sans ordonnance de la Cour.

**Demande de jugement entraînant des dommages-intérêts**

**21(1)** Lorsqu'une demande de jugement est déposée conformément au paragraphe 19(1) et que la demande que forme le demandeur porte en tout ou en partie sur des

interim judgment by noting the interim judgment on the claim.

**21(2)** An interim judgment shall not be entered against a party under a disability without an order of the court.

**21(3)** If a clerk has entered interim judgment, the clerk shall set a time and place for a hearing by an adjudicator in respect of the amount of the damages and, subject to subsection (4), notify the parties of the time and place by any means that provides proof of receipt of the notice.

**21(4)** A defendant who has not filed a response is not entitled to notice of the hearing.

**21(5)** An interim judgment shall not be filed with the Court of Queen's Bench.

**21(6)** At the hearing, a claimant shall not be required to prove liability against the defendant against whom an interim judgment has been entered, but shall prove the amount of damages suffered.

**21(7)** On receiving the decision of the adjudicator as to the amount of the damages, the clerk shall enter default judgment (Form 7) in respect of the claim.

**21(8)** Despite subsection (6), an adjudicator may set aside an interim judgment, subject to any terms and conditions he or she considers just, and hold a hearing on the merits of a claim if the adjudicator is satisfied that

(a) the defendant did not defend the action because he or she did not receive a copy of the claim or the defendant was unable to defend for good reason, and

(b) the defendant may have a valid defence to the claim.

**21(9)** A hearing on the merits of a claim referred to in subsection (8) may be held

(a) at the time and place scheduled for the hearing in respect to the amount of the damages, if the claimant is prepared to proceed on the question of liability at that time, or

(b) at a later time.

dommages-intérêts, le greffier inscrit un jugement provisoire en en portant mention sur la demande.

**21(2)** Aucun jugement provisoire ne peut être inscrit contre une partie frappée d'incapacité sans ordonnance de la Cour.

**21(3)** S'il a inscrit un jugement provisoire, le greffier fixe les date, heure et lieu d'une audience tenue par un adjudicateur relativement au montant des dommages-intérêts et, sous réserve du paragraphe (4), en avise les parties par tout moyen établissant la réception de l'avis.

**21(4)** Le défendeur qui n'a pas déposé de réponse n'a pas droit à l'avis de l'audience.

**21(5)** Aucun jugement provisoire ne peut être déposé auprès de la Cour du Banc de la Reine.

**21(6)** À l'audience, le demandeur n'est pas tenu d'établir la responsabilité du défendeur contre qui un jugement provisoire a été inscrit, mais doit prouver le montant des dommages qu'il a subis.

**21(7)** Sur réception de la décision de l'adjudicateur quant au montant des dommages-intérêts, le greffier inscrit le jugement par défaut (formule 7) relativement à la demande.

**21(8)** Malgré le paragraphe (6), l'adjudicateur peut ordonner que soit annulé le jugement provisoire, sous réserve des modalités et des conditions qu'il estime justes, et tenir une audience sur le fond de la demande, s'il est convaincu que le défendeur :

a) n'a pas contesté l'action parce qu'il n'a pas reçu copie de la demande ou qu'il n'était pas en mesure de la contester pour motif valable;

b) peut avoir une défense valable contre la demande.

**21(9)** L'audience sur le fond de la demande que prévoit le paragraphe (8) peut être tenue :

a) aux date, heure et lieu fixés pour la tenue de l'audience relativement au montant des dommages-intérêts, si le demandeur est prêt à poursuivre l'action sur la question de la responsabilité à cette date;

b) à une date ultérieure.

**21(10)** If a hearing on the merits of a claim is to be held at a later time, the clerk shall set a time and place for the hearing and notify the parties of the time and place by any means that provides proof of receipt of the notice.

**Default judgment or interim judgment on counterclaim or third party claim**

**22** Default judgment or interim judgment shall not be entered on a counterclaim or a third party claim except at trial or on application to the court under section 66.

**Setting aside default judgment or interim judgment**

**23(1)** A defendant who has not filed a response and against whom default judgment or interim judgment is entered may apply to the court under section 66 to have the judgment set aside, and the application shall be supported by an affidavit (Form 8), sworn to or affirmed by the defendant, providing the following information:

- (a) whether the defendant received a copy of the claim and if a copy was received, the date of receipt;
- (b) the date on which the defendant became aware of the judgment;
- (c) the reasons for the failure to defend;
- (d) the basis of the defence; and
- (e) the mailing address, residential address and telephone number, and the e-mail address and fax number, if any, of the defendant.

**23(2)** A person who makes an application referred to in subsection (1) shall attach a completed response (Form 2) to the affidavit and shall serve all other parties with a copy of the application, supporting affidavit and completed response at least ten days before the date of the hearing of the application.

**23(3)** If the adjudicator is satisfied that the party did not defend the action because the party did not receive a copy of the claim or the party was unable to defend for good reason, and if the adjudicator is satisfied that the party may have a valid defence to the claim, the adjudicator may order that the judgment be set aside, with costs, subject to any terms and conditions that the adjudicator considers just.

**21(10)** Si l'audience sur le fond de la demande a lieu à une date ultérieure, le greffier, après en avoir fixé les date, heure et lieu, en avise les parties par tout moyen établissant la réception de l'avis.

**Jugement par défaut ou jugement provisoire statuant sur une demande reconventionnelle ou une mise en cause**

**22** Aucun jugement par défaut ni aucun jugement provisoire ne peut être inscrit relativement à une demande reconventionnelle ou à une mise en cause, sauf au procès ou sur demande présentée à la Cour en vertu de l'article 66.

**Annulation du jugement par défaut ou du jugement provisoire**

**23(1)** Le défendeur qui n'a pas déposé de réponse et contre qui a été inscrit un jugement par défaut ou un jugement provisoire peut, en vertu de l'article 66, demander à la Cour de l'annuler, la demande étant appuyée d'un affidavit (formule 8) établi sous serment ou par affirmation solennelle du défendeur et indiquant :

- a) s'il a reçu copie de la demande et, en ce cas, la date de réception;
- b) la date à laquelle il a pris connaissance du jugement;
- c) la justification du défaut de se défendre;
- d) le fondement de sa défense;
- e) ses adresse postale, adresse domiciliaire, numéro de téléphone et, le cas échéant, ses adresse électronique et numéro de télécopieur.

**23(2)** Celui qui forme la demande prévue au paragraphe (1) joint à l'affidavit une réponse remplie (formule 2) et signifie à toutes les autres parties copie de la demande, de l'affidavit à l'appui et de la réponse remplie dix jours au moins avant la date de l'instruction de la demande.

**23(3)** S'il est convaincu que la partie n'a pas contesté l'action parce qu'elle n'a pas reçu copie de la demande ou qu'elle n'était pas en mesure de la contester pour motif valable et qu'elle peut opposer une défense valable à la demande, l'adjudicateur peut ordonner l'annulation avec dépens du jugement par défaut ou du jugement provisoire, sous réserve des modalités et des conditions qu'il estime justes.



**23(4)** If an adjudicator sets aside a default or interim judgment, a clerk shall notify all other parties and forward a copy of the order to the clerk of the Court of Queen's Bench if the judgment has been filed in that Court.

**23(5)** A clerk may by order, with the consent of the parties, set aside a default judgment or interim judgment and subsections (3) and (4) apply with the necessary modifications in respect of the order.

**23(6)** If a judgment is set aside under subsection (3) or (5), the clerk shall set a time and place for a hearing by an adjudicator in respect of the claim and notify the parties of the time and place by any means that provides proof of receipt of the notice.

### **Payment hearing**

**24(1)** If a claim is for debt only or in part for debt and a defendant in a response admits any part of the claim that is for debt and requests in the response that a payment hearing be conducted to assist the parties in arranging a schedule for the payment of the amount owing, a clerk shall ascertain if the claimant agrees to a payment hearing and shall notify the defendant of the claimant's reply.

**24(2)** If the claimant agrees to a payment hearing, a clerk shall send a notice (Form 9) to the parties of the time and place of the payment hearing to be conducted by the clerk, by any means that provides proof of receipt of the notice.

**24(3)** A defendant shall bring all relevant financial information to the payment hearing, including a copy of his or her income tax return for the previous year and proof of present earnings.

**24(4)** If the parties agree to a schedule for payment of the debt at a payment hearing, the parties shall enter into a payment agreement (Form 10) and the clerk shall file the agreement with the court and give a copy to the parties.

**24(5)** If a payment agreement is filed with the court, a claimant shall not request judgment against the defendant unless the defendant fails to make a payment in accordance with the agreement.

**24(6)** If a defendant fails to make a scheduled payment in accordance with the payment agreement, the claimant may, without notice to the defendant, request judgment (Form 6) for the balance owing, and the clerk may enter

**23(4)** Si l'adjudicateur annule le jugement par défaut ou le jugement provisoire, le greffier en avise les autres parties et transmet copie de l'ordonnance au greffier de la Cour du Banc de la Reine, à condition que le jugement ait été déposé auprès de cette cour.

**23(5)** Sur consentement des parties, le greffier peut ordonner l'annulation du jugement par défaut ou du jugement provisoire et les paragraphes (3) et (4) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard de l'ordonnance.

**23(6)** Si un jugement est annulé en vertu du paragraphe (3) ou (5), le greffier fixe les date, heure et lieu de l'audience que tiendra l'adjudicateur relativement à la demande et en avise les parties par tout moyen établissant la réception de l'avis.

### **Audience de paiement**

**24(1)** S'il s'agit d'une demande portant en tout ou en partie sur une créance à l'égard de laquelle le défendeur reconnaît dans sa réponse son entière responsabilité et sollicite la tenue d'une audience de paiement pour aider les parties à fixer un calendrier de paiement du solde en souffrance, le greffier détermine si le demandeur accepte la tenue d'une audience de paiement et avise le défendeur de la réponse du demandeur.

**24(2)** Si le demandeur accepte la tenue d'une audience de paiement, le greffier envoie aux parties un avis (formule 9) des date, heure et lieu de l'audience qu'il tiendra par tout moyen établissant sa réception.

**24(3)** Le défendeur apporte à l'audience de paiement tous les renseignements financiers pertinents, y compris une copie de sa déclaration d'impôt sur le revenu de l'année précédente et une attestation de ses revenus actuels.

**24(4)** Si elles conviennent d'un calendrier de paiement de la dette à l'audience de paiement, les parties passent une entente de paiement (formule 10) que le greffier déposera auprès de la Cour et dont il donnera copie aux parties.

**24(5)** Si une entente de paiement est déposée auprès de la Cour, le demandeur ne peut solliciter l'obtention d'un jugement contre le défendeur que si ce dernier fait défaut d'effectuer un paiement prévu par l'entente.

**24(6)** Si le défendeur fait défaut d'effectuer un paiement prévu par l'entente de paiement, le demandeur peut, sans l'en aviser, solliciter l'obtention d'un jugement (formule 6) sur le solde en souffrance et le greffier pourra ins-

default judgment in respect of the claim (Form 7) including filing fees, reasonable and actual costs of service and interest due to the date of judgment in accordance with subsection 58(1).

### **If action is defended**

**25** If an action is defended, a clerk shall set a time and place for a hearing before an adjudicator in respect of the claim.

### **Notice of hearing**

**26(1)** At least 20 days before the date scheduled for the hearing referred to in section 25, a clerk shall send a notice of hearing (Form 11)

- (a) to each party at the address shown on the party's claim or response, as the case may be, or at any other address provided to the clerk, or
- (b) to a party's solicitor if the party is represented by a solicitor.

**26(2)** The clerk shall send the notice of hearing by any means that provides proof of its receipt.

### **Representation of party at hearing**

**27** A party to an action may be self-represented or may be represented by

- (a) a solicitor,
- (b) an articled student-at-law,
- (c) an unpaid agent, with leave of the adjudicator,
- (d) an officer or employee, if a corporation, or
- (e) a partner or employee, if a partnership.

### **Summons to witness**

**28(1)** At the request of a party to a hearing, a clerk shall issue a summons to witness (Form 12) requiring a witness to attend at the time and place specified and at any later time as required to give evidence and, when directed, to produce documents in the custody or control of the witness that are specified in the summons to witness.

crire un jugement par défaut relativement à la demande (formule 7), y compris les droits de dépôt, les frais raisonnables et réels afférents à la signification ainsi que les intérêts exigibles jusqu'à la date du jugement conformément au paragraphe 58(1).

### **Défense à l'action**

**25** En cas de défense à l'action, le greffier fixe les date, heure et lieu de l'audience que tiendra l'adjudicateur sur la demande.

### **Avis d'audience**

**26(1)** Vingt jours au moins avant la date prévue de l'audience visée à l'article 25, le greffier envoie un avis d'audience (formule 11) :

- a) ou bien à chaque partie, à l'adresse indiquée dans sa demande ou sa réponse, selon le cas, ou à toute autre adresse fournie au greffier;
- b) ou bien à l'avocat de la partie, s'il en est.

**26(2)** Le greffier envoie l'avis d'audience par tout moyen établissant sa réception.

### **Représentation des parties à l'audience**

**27** Les parties à l'action peuvent se représenter elles-mêmes ou peuvent se faire représenter par :

- a) un avocat;
- b) un étudiant stagiaire en droit;
- c) un représentant non rémunéré, avec l'autorisation de l'adjudicateur;
- d) un dirigeant ou un employé, s'il s'agit d'une personne morale;
- e) un associé ou un employé, s'il s'agit d'une société de personnes.

### **Assignment de témoin**

**28(1)** À la demande d'une partie à l'audience, le greffier délivre une assignation de témoin (formule 12) obligeant un témoin à comparaître aux date, heure et lieu indiqués et, par la suite, pour rendre témoignage au besoin et, s'il lui est enjoint de le faire, pour produire les documents y indiqués se trouvant sous sa garde ou sous son contrôle.

**28(2)** The clerk shall provide the party who made the request with the summons to witness to serve on the witness at the party's expense.

**28(3)** A person served with a summons to witness is entitled to a witness allowance as set out in section 29 to be paid at the time of service by the party at whose request the summons to witness was issued.

#### **Witness allowance**

**29** A witness allowance shall be paid as follows:

- (a) for each day of attendance, \$35;
- (b) for each half day of attendance, \$18;
- (c) for an overnight stay, \$30; and
- (d) for travel between the witness's residence and the place of hearing and return, mileage at the rate of \$0.20 per kilometre.

#### **Settlement opportunities**

**30(1)** The parties to a hearing may contact a mediator before a hearing for the purpose of discussing settlement of an action that has been set down for a hearing.

**30(2)** The costs of a mediation process shall be borne by the parties to it, as agreed to between or among them.

**30(3)** Documents and notes that relate to a mediation are confidential and do not form any part of the court records with respect to the action to which the mediation relates.

#### **Adjudicator to ask parties about discussing settlement**

**31** Before commencing a hearing, an adjudicator shall ask the parties if they have discussed the possibility of reaching a settlement and, if they have not, shall give them an opportunity to settle the matter before proceeding with the hearing.

#### **Settlement**

**32(1)** If the parties reach a settlement, the parties may do any or all of the following:

- (a) enter into a settlement agreement (Form 13), signed by all the parties;

**28(2)** Le greffier fournit l'assignation de témoin à la partie qui en a fait la demande pour qu'elle la signifie à ses frais au témoin.

**28(3)** Quiconque reçoit signification d'une assignation de témoin a droit à l'indemnité de témoin fixée à l'article 29, laquelle est payée au moment de la signification par la partie qui a sollicité la délivrance de l'assignation de témoin.

#### **Indemnité de témoin**

**29** L'indemnité de témoin est payée comme suit :

- a) 35 \$ par jour de présence;
- b) 18 \$ par demi-journée de présence;
- c) 30 \$ par nuitée;
- d) remboursement des frais de déplacement, aller et retour, entre son domicile et le lieu de l'audience au taux de 0,20 \$ le kilomètre.

#### **Possibilité de règlement amiable**

**30(1)** Les parties à une audience peuvent s'adresser à un médiateur avant l'audience afin de discuter du règlement amiable de l'action au rôle.

**30(2)** Les parties à la médiation en supportent les coûts comme elles en sont convenues.

**30(3)** Les documents et les notes se rapportant à la médiation sont confidentiels et ne font pas partie des archives de la Cour concernant l'action objet de la médiation.

#### **L'adjudicateur invite les parties à discuter de la possibilité de règlement amiable**

**31** Avant de tenir l'audience, l'adjudicateur demande aux parties si elles ont discuté de la possibilité de conclure un règlement amiable et, dans le cas de la négative, il leur donne l'occasion de régler l'affaire à l'amiable avant qu'il n'en poursuive l'instruction.

#### **Règlement amiable**

**32(1)** Les parties qui concluent un règlement amiable peuvent prendre l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- a) passer une entente de règlement amiable (formule 13), qu'elle signent;

(b) request judgment in accordance with the terms of the settlement agreement, if the agreement includes those terms;

(c) file the settlement agreement with the court;

(d) file a notice of withdrawal by claimant (Form 5A) with the court; and

(e) file a notice of withdrawal by defendant (Form 5B) with the court.

**32(2)** An adjudicator may direct judgment in accordance with the parties' request under paragraph (1)(b), and the clerk, on receiving the directions of the adjudicator, shall enter judgment and issue a formal judgment (Form 14) and file it with the Court of Queen's Bench.

#### **Failure to comply with settlement agreement**

**33(1)** If the parties have entered into a settlement agreement (Form 13) and a party has failed to comply with the terms of the agreement, the other party may apply to the court under section 66 for an order directing judgment in accordance with the terms of the agreement.

**33(2)** A party who makes an application referred to in subsection (1) shall attach a copy of the settlement agreement to the application.

**33(3)** An application referred to in subsection (1) may be made without notice to the party against whom the judgment is sought.

**33(4)** An adjudicator may direct judgment in accordance with a party's application, and the clerk, on receiving the directions of the adjudicator, shall enter judgment and issue a formal judgment (Form 14) and file it with the Court of Queen's Bench.

#### **Hearing**

**34(1)** An adjudicator shall conduct a hearing as informally as possible while maintaining the dignity and decorum of the court.

**34(2)** If two or more actions are pending and it appears to an adjudicator that there is a common question of law or fact in both or all of the actions, or it is desirable in the interests of justice, the adjudicator may order that the actions be heard at the same time.

**34(3)** An adjudicator may

b) solliciter l'obtention d'un jugement conformément aux modalités de l'entente de règlement amiable, si elles sont consignées dans l'entente;

c) déposer auprès de la Cour l'entente de règlement amiable;

d) déposer auprès de la Cour un avis de retrait du demandeur (formule 5A);

e) déposer auprès de la Cour un avis de retrait du défendeur (formule 5B).

**32(2)** L'adjudicateur peut rendre jugement conformément à la demande des parties que prévoit l'alinéa (1)b) et le greffier, sur réception de ses instructions, inscrit le jugement et délivre un jugement formel (formule 14) qu'il dépose auprès de la Cour du Banc de la Reine.

#### **Non-respect du règlement amiable**

**33(1)** Si les parties concluent une entente de règlement amiable (formule 13), mais que l'une d'entre elles ne se conforme pas à ses modalités, l'autre partie peut, en vertu de l'article 66, demander à la Cour de rendre jugement par voie d'ordonnance réitérant ses modalités.

**33(2)** La partie qui forme la demande prévue au paragraphe (1) y joint copie de l'entente de règlement amiable.

**33(3)** La demande prévue au paragraphe (1) peut être formée sans avis à la partie concernée par le jugement sollicité.

**33(4)** L'adjudicateur peut rendre jugement conformément à la demande et le greffier, sur réception de ses instructions, inscrit le jugement et délivre un jugement formel (formule 14) qu'il dépose auprès de la Cour du Banc de la Reine.

#### **Audience**

**34(1)** L'adjudicateur préside l'audience de façon aussi informelle que possible tout en maintenant la dignité et le décorum de la Cour.

**34(2)** Si deux ou plusieurs actions sont pendantes et qu'il estime qu'elles ont en commun une question de droit ou de fait ou que l'intérêt de la justice le commande, l'adjudicateur peut ordonner leur instruction simultanée.

**34(3)** L'adjudicateur peut :

- (a) examine witnesses,
- (b) investigate the claims of a party to an action and carry out any inspection the adjudicator considers necessary,
- (c) receive evidence presented by affidavit,
- (d) ask questions as the adjudicator thinks fit,
- (e) inform himself or herself in any other manner as to the matters in dispute,
- (f) administer oaths and affirmations, and
- (g) adjourn a hearing.

**34(4)** If evidence is presented by affidavit, an adjudicator may adjourn to permit the party presenting the affidavit to call the person who made the affidavit to be examined orally.

**34(5)** A person called as a witness shall be sworn or shall make solemn affirmation and shall not refuse to answer questions unless the adjudicator directs the person not to answer.

**34(6)** At the hearing, a party may be permitted to amend the party's claim, response, counterclaim or third party claim, as may be just.

#### **Failure to attend hearing**

**35(1)** If a claimant fails to attend at the hearing, the adjudicator may

- (a) dismiss the action of the claimant and permit the defendant to prove the counterclaim, if any, or
- (b) adjourn the hearing to a set date.

**35(2)** If a defendant fails to attend at the hearing, the adjudicator may

- (a) dismiss the counterclaim and third party claim, if any, and permit the claimant to prove the claim, or
- (b) adjourn the hearing to a set date.

- a) interroger les témoins;
- b) enquêter sur la demande d'une partie à l'action et mener toute inspection qu'il juge nécessaire;
- c) recevoir des preuves produites par affidavit;
- d) poser les questions qu'il estime appropriées;
- e) se renseigner de toute autre façon sur les questions en litige;
- f) faire prêter serments et recevoir des affirmations solennelles;
- g) ajourner l'audience.

**34(4)** Si la preuve est produite par affidavit, l'adjudicateur peut ajourner l'audience afin de permettre à la partie qui produit l'affidavit de faire comparaître son auteur pour qu'il soit interrogé oralement.

**34(5)** Quiconque est appelé à témoigner prête serment ou fait une affirmation solennelle et ne peut refuser de répondre aux questions qui lui sont posées, sauf si l'adjudicateur lui ordonne de ne pas répondre.

**34(6)** À l'audience, une partie peut être autorisée à modifier sa demande, sa réponse, sa demande reconventionnelle ou sa mise en cause, selon ce qui semble juste.

#### **Défaut de comparaître à l'audience**

**35(1)** Sur défaut du demandeur de comparaître à l'audience, l'adjudicateur peut :

- a) soit rejeter l'action du demandeur et permettre au défendeur d'établir, le cas échéant, le bien-fondé de sa demande reconventionnelle;
- b) soit ajourner l'audience à une date fixée.

**35(2)** Sur défaut du défendeur de comparaître à l'audience, l'adjudicateur peut :

- a) soit rejeter la demande reconventionnelle et la mise en cause, le cas échéant, et permettre au demandeur d'établir le bien-fondé de sa demande;
- b) soit ajourner l'audience à une date fixée.

**35(3)** If a third party fails to attend at the hearing, the adjudicator may

(a) permit the claimant to prove the claim and the defendant to prove the third party claim and the counterclaim, if any, or

(b) adjourn the hearing to a set date.

**35(4)** If an adjudicator adjourns the hearing under this section, the clerk shall notify all parties of the new hearing date by any means that provides proof of receipt of the notice.

**35(5)** If a party fails to appear at the resumption of a hearing, the adjudicator shall dismiss the party's claim, counterclaim or third party claim, as the case may be, and the other parties may proceed to prove their claim, counterclaim or third party claim, as the case may be.

#### **Decision of adjudicator**

**36(1)** The decision of the adjudicator shall be

(a) in writing and rendered as soon as possible after the hearing is concluded, with reasons for it, and

(b) filed with the clerk no more than six months after the hearing is concluded.

**36(2)** The adjudicator may advise the parties of the decision at the end of the hearing.

**36(3)** If the time limit referred to in paragraph (1)(b) cannot be met, the adjudicator shall advise the clerk in writing of the reasons why it cannot be met.

#### **Judgment**

**37(1)** When an adjudicator files his or her decision, the clerk shall without delay enter judgment and may issue a formal judgment (Form 14) and file it with the Court of Queen's Bench.

**37(2)** The effective date of a judgment is the date the written decision of the adjudicator is filed with the clerk.

**37(3)** The clerk shall send each party a copy of the adjudicator's decision filed under section 36 and shall return any exhibit to the party who offered it in evidence or advise the party that the exhibit is to be picked up at the clerk's office.

**35(3)** Sur défaut du mis en cause de comparaître à l'audience, l'adjudicateur peut :

a) soit permettre au demandeur d'établir le bien-fondé de sa demande et, au défendeur, d'établir le bien-fondé de sa demande reconventionnelle et de sa mise en cause, le cas échéant;

b) soit ajourner l'audience à une date fixée.

**35(4)** Si l'adjudicateur ajourne l'audience en vertu du présent article, le greffier avise toutes les parties de la date de la nouvelle audience par tout moyen établissant la réception de l'avis.

**35(5)** Si une partie ne comparait pas à la reprise de l'audience, l'adjudicateur rejette sa demande, sa demande reconventionnelle ou sa mise en cause, selon le cas, et les autres parties peuvent établir le bien fondé de la leur.

#### **Décision de l'adjudicateur**

**36(1)** La décision de l'adjudicateur est :

a) motivée par écrit et rendue aussitôt que possible après la conclusion de l'audience;

b) déposée auprès du greffier au plus tard six mois après la conclusion de l'audience.

**36(2)** L'adjudicateur peut aviser les parties de sa décision à la conclusion de l'audience.

**36(3)** Si le délai imparti à l'alinéa (1)b) ne peut être respecté, l'adjudicateur avise le greffier par écrit des motifs du défaut.

#### **Jugement**

**37(1)** Lorsque l'adjudicateur dépose sa décision, le greffier inscrit immédiatement le jugement et peut délivrer un jugement formel (formule 14) qu'il dépose auprès de la Cour du Banc de la Reine.

**37(2)** La date de prise d'effet du jugement est celle du dépôt de la décision écrite de l'adjudicateur auprès du greffier.

**37(3)** Le greffier envoie à chaque partie copie de la décision de l'adjudicateur déposée en vertu de l'article 36 et retourne toute pièce à la partie qui l'a produite en preuve ou l'avise qu'elle peut la récupérer au greffe.

### Setting judgment aside after hearing

**38(1)** A party who fails to attend a hearing and against whom a judgment has been entered may apply to the court under section 66 to have the judgment set aside, and the application shall be supported by an affidavit (Form 15) sworn to or affirmed by the party.

**38(2)** An application referred to in subsection (1) shall be served on all parties to the application at least ten days before the date of the hearing of the application.

**38(3)** The adjudicator may order that the judgment be set aside and order a new hearing on any terms and conditions he or she considers just if the adjudicator is satisfied that the party did not attend the hearing because

- (a) the party did not receive notice of the hearing, or
- (b) the party was unable to attend for good reason.

**38(4)** If the adjudicator makes an order under subsection (3), the clerk shall file the order with the Court of Queen's Bench to set the judgment aside if the judgment has been filed in that Court.

**38(5)** If a judgment is set aside under subsection (3), the clerk shall schedule a new hearing date and notify all the parties of the time and place by any means that provides proof of receipt of the notice.

### APPEAL TO COURT OF QUEEN'S BENCH

#### Appeal by way of a new hearing

**39(1)** A party to an action who has attended a hearing or who was represented at a hearing may appeal the decision of an adjudicator on the substance of a claim, counterclaim or third party claim by filing a request for appeal by way of a new hearing (Form 16) with the clerk of the Court of Queen's Bench in the judicial district where the matter was heard, with the filing fee required by the Rules of Court.

**39(2)** A request for appeal by way of a new hearing (Form 16) shall be filed within 30 days after the date of the filing of the adjudicator's decision.

**39(3)** On receipt of a request for appeal by way of a new hearing, the clerk of the Court of Queen's Bench shall

### Annulation du jugement après l'audience

**38(1)** La partie qui ne comparaît pas à l'audience et contre qui jugement a été inscrit peut demander à la Cour d'annuler le jugement en vertu de l'article 66, sa demande étant appuyée par un affidavit (formule 15) qu'elle établit sous serment ou par affirmation solennelle.

**38(2)** La demande prévue au paragraphe (1) est signifiée à toutes les parties à la demande dix jours au moins avant la date de son instruction.

**38(3)** L'adjudicateur peut ordonner l'annulation du jugement et la tenue d'une nouvelle audience aux conditions et selon les modalités qui lui semblent justes, s'il est convaincu que la partie n'a pas comparu à l'audience pour l'une ou l'autre des raisons suivantes :

- a) elle n'a pas reçu avis de l'audience;
- b) un motif valable l'en a empêchée.

**38(4)** Si l'adjudicateur rend une ordonnance en vertu du paragraphe (3), le greffier la dépose auprès de la Cour du Banc de la Reine pour que le jugement soit annulé, s'il a été déposé auprès de cette cour.

**38(5)** Si le jugement est annulé en vertu du paragraphe (3), le greffier fixe les date, heure et lieu de la nouvelle audience et en avise les parties par tout moyen établissant la réception de l'avis.

### APPEL À LA COUR DU BANC DE LA REINE

#### Appel par voie de nouvelle audience

**39(1)** La partie à une action qui a comparu à une audience ou qui y a été représentée peut appeler de la décision de l'adjudicateur sur le fond d'une demande, d'une demande reconventionnelle ou d'une mise en cause en déposant une demande d'appel par voie de nouvelle audience (formule 16) auprès du greffier de la Cour du Banc de la Reine de la circonscription judiciaire où l'affaire a été instruite, accompagnée des droits de dépôt que fixent les Règles de procédure.

**39(2)** La demande d'appel par voie de nouvelle audience (formule 16) est déposée dans les trente jours qui suivent la date de dépôt de la décision de l'adjudicateur.

**39(3)** Sur réception de la demande d'appel par voie de nouvelle audience, le greffier de la Cour du Banc de la Reine :

- (a) send a copy of the request to each other party,
- (b) request the original file from the court, and
- (c) schedule a time and place for the hearing and send a notice of a new hearing (Form 16A) to the parties by any means that provides proof of its receipt.

**39(4)** An appeal under this section shall be by way of a new hearing.

**39(5)** The record on appeal shall consist of all the pleadings in the small claims action.

**39(6)** On an appeal under this section, a judge of the Court of Queen's Bench may, if he or she considers it appropriate, conduct the appeal in accordance with the relaxed rules of evidence prescribed under section 11 of the Act and the relaxed procedure set out under section 34 of this Regulation.

#### **Judgment on an appeal by way of new hearing**

**40(1)** On determination of an appeal under section 39, the clerk of the Court of Queen's Bench shall enter judgment and may issue a formal judgment of the Court of Queen's Bench and send a copy of the decision to all parties and to the clerk of the court.

**40(2)** A judgment of the court filed with the Court of Queen's Bench shall be deemed to be set aside by a subsequent judgment of the Court of Queen's Bench that is rendered on an appeal by way of a new hearing.

**40(3)** A clerk shall enter an appropriate notation in the records of the court with respect to any judgment that was the subject matter of an appeal by way of a new hearing.

#### **Exhibits**

**41** Exhibits entered at an appeal by a way of new hearing shall be delivered or returned to the party from whose possession the exhibits came any time after the period for initiating an appeal to the Court of Appeal has elapsed and no appeal has been initiated.

#### **Appeal by application**

**42(1)** A party who wishes to appeal a decision of an adjudicator, other than a decision on the substance of a claim, counterclaim or third party claim, may appeal the decision by filing a notice of appeal by application (Form 17) with

a) envoie à chacune des parties copie de la demande d'appel;

b) demande à la Cour de fournir le dossier original;

c) fixe les date, heure et lieu de l'audience et envoie aux parties avis de nouvelle audience (formule 16A) par tout moyen établissant sa réception.

**39(4)** L'appel prévu au présent article est instruit par voie de nouvelle audience.

**39(5)** Le dossier d'appel est constitué de toutes les plaidoiries présentées dans l'action en petites créances.

**39(6)** Un juge à la Cour du Banc de la Reine peut, lorsqu'il l'estime convenable, présider l'appel prévu au présent article conformément aux règles de preuves simplifiées que prescrit l'article 11 de la Loi et à la procédure simplifiée énoncée à l'article 34 du présent règlement.

#### **Jugement rendu sur appel par voie de nouvelle audience**

**40(1)** Une fois l'appel tranché en vertu de l'article 39, le greffier de la Cour du Banc de la Reine inscrit le jugement et peut délivrer le jugement formel de la Cour du Banc de la Reine, puis envoyer copie de la décision à toutes les parties et au greffier de la Cour.

**40(2)** Le jugement de la Cour déposé auprès de la Cour du Banc de la Reine est réputé avoir été annulé par tout jugement subséquent de la Cour du Banc de la Reine qui est rendu en appel par voie de nouvelle audience.

**40(3)** Le greffier inscrit la note appropriée dans les archives de la Cour à l'égard de tout jugement frappé d'appel par voie de nouvelle audience.

#### **Pièces**

**41** Les pièces produites dans le cadre d'un appel par voie de nouvelle audience sont remises ou retournées à la partie qui en avait possession à tout moment après l'expiration du délai imparti pour porter appel devant la Cour d'appel sans qu'appel n'ait été interjeté.

#### **Avis d'appel par voie de requête**

**42(1)** La partie qui souhaite appeler de la décision de l'adjudicateur ne portant pas sur le fond d'une demande, d'une demande reconventionnelle ou d'une mise en cause peut interjeter appel en déposant un avis d'appel par voie



the clerk of the Court of Queen's Bench in the judicial district where the small claims action is being heard, with the filing fee required by the Rules of Court.

**42(2)** A notice of appeal by application (Form 17) shall be filed within ten days after the date of the filing of the adjudicator's decision.

**42(3)** An application under this section shall be served by the applicant on all other parties to the application at least ten days before the date of the hearing of the application.

**42(4)** On the hearing of an appeal under this section, a judge of the Court of Queen's Bench may

- (a) grant the application,
- (b) deny the application, or
- (c) make any other order as the Court considers just.

#### **APPEAL TO COURT OF APPEAL**

##### **Appeal on question of law alone**

**43** A decision of the Court of Queen's Bench following an appeal under section 39 or 42 may, with leave from a judge of the Court of Appeal, be appealed to the Court of Appeal on a question of law alone.

##### **Leave to appeal**

**44(1)** A request for leave to appeal (Form 18) to the Court of Appeal, accompanied by the filing fee required by the Rules of Court, shall be filed with the Registrar of the Court of Appeal within 30 days after the filing of the decision of the judge of the Court of Queen's Bench.

**44(2)** The appellant shall set out the grounds for appeal in the request for leave to appeal and shall attach to the form the written argument and a copy of the documentary evidence on which the appellant intends to rely.

**44(3)** The Registrar of the Court of Appeal shall notify the clerk of the Court of Queen's Bench of the filing of the request for leave to appeal and the clerk of the Court of Queen's Bench shall forward his or her file on the action to the Registrar of the Court of Appeal.

**44(4)** The Registrar of the Court of Appeal shall send a copy of the request for leave to appeal and the attached written argument and documentary evidence to each re-

de requête (formule 17) auprès du greffier de la Cour du Banc de la Reine de la circonscription judiciaire où l'action en petites créances est instruite, accompagné des droits de dépôt que fixent les Règles de procédure.

**42(2)** L'avis d'appel par voie de requête (formule 17) est déposé dans les dix jours qui suivent la date du dépôt de la décision de l'adjudicateur.

**42(3)** La requête que prévoit le présent article est signifiée par le requérant à toutes les autres parties à la requête dix jours au moins avant la date de son instruction.

**42(4)** À l'instruction de l'appel interjeté en vertu du présent article, un juge à la Cour du Banc de la Reine peut :

- a) accueillir la requête;
- b) rejeter la requête;
- c) rendre toute autre ordonnance qui lui semble juste.

#### **APPEL À LA COUR D'APPEL**

##### **Appel limité à une question de droit**

**43** La décision que la Cour du Banc de la Reine a rendue à la suite de l'appel interjeté en vertu de l'article 39 ou 42 peut, avec l'autorisation d'un juge à la Cour d'appel, faire l'objet d'un appel à la Cour d'appel sur une question de droit uniquement.

##### **Autorisation d'appel**

**44(1)** La demande d'autorisation d'appel (formule 18) à la Cour d'appel est déposée auprès du registraire de la Cour d'appel, accompagnée des droits de dépôt que fixent les Règles de procédure, dans les trente jours qui suivent le dépôt de la décision du juge à la Cour du Banc de la Reine.

**44(2)** L'appelant énonce ses moyens d'appel dans la demande d'autorisation d'appel et y annexe l'argumentation écrite et copie de la preuve littérale qu'il entend invoquer.

**44(3)** Le registraire de la Cour d'appel avise le greffier de la Cour du Banc de la Reine du dépôt de la demande d'autorisation d'appel, lequel lui transmet son dossier relatif à l'action.

**44(4)** Le registraire de la Cour d'appel envoie à chaque intimé copie de la demande d'autorisation d'appel, ac-

spondent by any means that provides proof of receipt of the copy.

**44(5)** A respondent has 30 days after the date of the sending of the request for leave to appeal to file with the Registrar of the Court of Appeal a written argument and a copy of the documentary evidence on which the respondent intends to rely.

**44(6)** The Registrar of the Court of Appeal shall send a copy of a respondent's written argument and documentary evidence to each other party to the appeal by any means that provides proof of receipt of the copy.

**44(7)** A written argument shall not exceed 20 pages unless, at the request of a party, the Chief Justice of New Brunswick grants the party permission to exceed 20 pages.

**44(8)** Subject to subsection (9), a judge of the Court of Appeal shall dispose of a request for leave to appeal under this section on the basis of the written arguments of the parties and any other documents relevant to the appeal without hearing oral argument, unless, in the opinion of the judge of the Court of Appeal, it is appropriate to hear oral argument.

**44(9)** If directed by the judge of the Court of Appeal, the Registrar of the Court of Appeal shall set a time for hearing the request for leave to appeal and notify the parties of the time.

**44(10)** Each party shall have 30 minutes to present his or her oral argument at the hearing of the request for leave to appeal unless, at the request of a party, the judge grants the party further time.

#### **Notice of appeal**

**45(1)** If leave to appeal is granted, the Registrar of the Court of Appeal shall notify the parties by any means that provides proof of receipt of the notice and the appellant shall, within 30 days after the Registrar of the Court of Appeal has sent the notice, file a notice of appeal (Form 19) with him or her along with any filing fee required by the Rules of Court and shall order, at the appellant's own expense, the transcript of evidence from the court stenographer.

**45(2)** The Registrar of the Court of Appeal shall send a copy of the notice of appeal to each respondent by any means that provides proof of receipt of the notice.

compagnée de l'argumentation écrite et de la preuve littérale y annexées, par tout moyen établissant sa réception.

**44(5)** L'intimé dispose d'un délai de trente jours après la date d'envoi de la demande d'autorisation d'appel pour déposer auprès du registraire de la Cour d'appel son argumentation écrite et copie de la preuve littérale qu'il entend invoquer.

**44(6)** Le registraire de la Cour d'appel envoie à chacune des autres parties à l'appel copie de l'argumentation écrite et de la preuve littérale de l'intimé par tout moyen établissant sa réception.

**44(7)** L'argumentation écrite d'une partie ne peut dépasser vingt pages, sauf, sur demande d'une partie, autorisation du juge en chef du Nouveau-Brunswick.

**44(8)** Sous réserve du paragraphe (9), un juge à la Cour d'appel tranche la demande d'autorisation d'appel formée en vertu du présent article sur la foi de l'argumentation écrite des parties et de tous autres documents pertinents quant à l'appel sans entendre l'argumentation orale, sauf s'il estime qu'il convient de l'entendre.

**44(9)** Si le juge à la Cour d'appel l'ordonne, le registraire de la Cour d'appel fixe les date et heure de l'instruction de la demande d'autorisation d'appel et en avise les parties.

**44(10)** À l'instruction de la demande d'autorisation d'appel, la durée de l'argumentation orale d'une partie ne peut dépasser trente minutes, sauf, sur demande d'une partie, autorisation du juge.

#### **Avis d'appel**

**45(1)** Si l'autorisation d'appel est accordée, le registraire de la Cour d'appel envoie un avis aux parties par tout moyen établissant sa réception et, dans les trente jours qui suivent la date d'envoi, l'appellant dépose auprès de lui un avis d'appel (formule 19), accompagné des droits de dépôt que fixent les Règles de procédure, et commande à ses propres frais la transcription des dépositions auprès du sténographe judiciaire.

**45(2)** Le registraire de la Cour d'appel envoie copie de l'avis d'appel à chaque intimé par tout moyen établissant sa réception.

### **Transcript of evidence**

**46(1)** When a transcript of evidence is completed, the court stenographer shall forward without delay the original transcript to the Registrar of the Court of Appeal who shall notify all parties to the appeal by any means that provides proof of receipt of the notice that the transcript is completed.

**46(2)** If the Registrar of the Court of Appeal has not received the transcript of evidence within four months after the date of the Notice of Appeal was filed, he or she shall send a demand to the appellant by any means that provides proof of receipt of the demand, requiring the appellant to notify the Registrar of the Court of Appeal whether or not the appellant has ordered the transcript of evidence and shall send a copy of the demand to each respondent.

**46(3)** The appellant shall respond to the demand from the Registrar of the Court of Appeal within 30 days after it is sent and shall send a copy of his or her response to each respondent.

**46(4)** If the appellant indicates in the response that he or she has not ordered the transcript of evidence, the Registrar of the Court of Appeal shall send a notice to the appellant by any means that provides proof of receipt of the notice requiring the appellant to order the transcript and provide proof that the appellant has done so and shall send a copy of the notice to each respondent.

**46(5)** The appellant shall comply with the notice from the Registrar of the Court of Appeal within seven days after it is sent.

**46(6)** The Registrar of the Court of Appeal shall dismiss the appeal for delay if the appellant does not respond to the demand under subsection (2) or comply with the notice from the Registrar of the Court of Appeal within the time specified in subsection (5) and shall notify each appellant and respondent of the dismissal.

### **Further written argument**

**47(1)** If an appellant intends to rely on a further written argument, the appellant shall, within 30 days after the date the notice was sent under subsection 46(1), file the further written argument with the Registrar of the Court of Appeal.

**47(2)** The Registrar of the Court of Appeal shall send a copy of the appellant's further written argument to each other party by any means that provides proof of receipt of the copy.

### **Transcription des dépositions**

**46(1)** La transcription des dépositions étant terminée, le sténographe judiciaire transmet sans retard la transcription originale au registraire de la Cour d'appel, lequel envoie aux parties à l'appel un avis, par tout moyen établissant sa réception, que la transcription est terminée.

**46(2)** Le registraire de la Cour d'appel n'ayant pas reçu la transcription des dépositions dans les quatre mois qui suivent la date à laquelle l'avis d'appel a été déposé envoie une demande à l'appellant, par tout moyen établissant sa réception, lui enjoignant de l'aviser s'il l'a commandée ou non et envoie copie de la demande à chaque intimé.

**46(3)** L'appellant répond à la demande du registraire de la Cour d'appel dans les trente jours qui suivent la date de son envoi et envoie copie de sa réponse à chaque intimé.

**46(4)** Si l'appellant lui répond qu'il n'a pas commandé la transcription des dépositions, le registraire de la Cour d'appel lui envoie un avis, par tout moyen établissant sa réception, lui enjoignant d'en faire la commande et de lui en fournir la preuve, puis envoie copie de l'avis à chaque intimé.

**46(5)** L'appellant se conforme à l'avis du registraire de la Cour d'appel dans les sept jours qui suivent la date de son envoi.

**46(6)** Si l'appellant ne répond pas à la demande prévue au paragraphe (2) ou ne se conforme pas à l'avis du registraire de la Cour d'appel dans le délai imparti au paragraphe (5), ce dernier rejette l'appel pour cause de retard et en avise chaque appellant et chaque intimé.

### **Argumentation écrite complémentaire**

**47(1)** L'appellant qui entend prendre appui sur une argumentation écrite complémentaire la dépose auprès du registraire de la Cour d'appel dans les trente jours qui suivent la date à laquelle l'avis a été envoyé en vertu du paragraphe 46(1).

**47(2)** Le registraire de la Cour d'appel envoie à chaque autre partie copie de l'argumentation écrite complémentaire de l'appellant par tout moyen établissant sa réception.

**47(3)** If a respondent intends to rely on a further written argument, the respondent shall, within 30 days after the date a copy of the appellant's further written argument was sent to the respondent under subsection (2), file the respondent's written argument with the Registrar of the Court of Appeal.

**47(4)** If the appellant does not file a further written argument and the respondent intends to rely on a further written argument, the respondent shall, within 60 days after the date the notice was sent under subsection 46(1), file a further written argument with the Registrar of the Court of Appeal.

**47(5)** The Registrar of the Court of Appeal shall send a copy of the respondent's written argument to each other party by any means that provides proof of receipt of the copy.

**47(6)** A further written argument shall not exceed 20 pages unless, at the request of a party, the Chief Justice of New Brunswick grants the party permission to exceed 20 pages.

### Hearing of appeal

**48(1)** When an appeal is ready for hearing, the Registrar of the Court of Appeal shall

- (a) place it on the List of Cases to be heard by the Court of Appeal in accordance with Rule 62.17 of the Rules of Court,
- (b) give notice to the parties of the time the appeal will be heard by any means that provides proof of receipt of the notice, and
- (c) provide enough copies for the use of the Court of Appeal of
  - (i) the order granting the leave to appeal,
  - (ii) the notice of appeal,
  - (iii) any written arguments of the parties,
  - (iv) the file of the clerk of the Court of Queen's Bench, including any exhibits, and
  - (v) the decision being appealed.

**47(3)** L'intimé qui entend prendre appui sur une argumentation écrite complémentaire la dépose auprès du registraire de la Cour d'appel dans les trente jours qui suivent la date à laquelle copie de l'argumentation écrite complémentaire de l'appellant lui a été envoyée en vertu du paragraphe (2).

**47(4)** Si l'appellant ne dépose pas d'argumentation écrite complémentaire et que l'intimé entend prendre appui sur une argumentation écrite complémentaire, ce dernier la dépose auprès du registraire de la Cour d'appel dans les soixante jours qui suivent la date à laquelle l'avis a été envoyé en vertu du paragraphe 46(1).

**47(5)** Le registraire de la Cour d'appel envoie à chaque autre partie copie de l'argumentation écrite complémentaire de l'intimé par tout moyen établissant sa réception.

**47(6)** L'argumentation écrite complémentaire d'une partie ne peut dépasser vingt pages, sauf, sur demande d'une partie, autorisation du juge en chef du Nouveau-Brunswick.

### Instruction de l'appel

**48(1)** Lorsqu'un appel est en état d'être instruit, le registraire de la Cour d'appel :

- a) l'inscrit au rôle des appels de la Cour d'appel conformément à la règle 62.17 des Règles de procédure;
- b) donne avis aux parties des date et heure de l'instruction de l'appel par tout moyen établissant sa réception;
- c) fournit à l'intention de la Cour d'appel suffisamment de copies :
  - (i) de l'ordonnance autorisant l'appel,
  - (ii) de l'avis d'appel,
  - (iii) de l'argumentation écrite des parties,
  - (iv) du dossier du greffier de la Cour du Banc de la Reine, y compris les pièces,
  - (v) de la décision frappée d'appel.

**48(2)** Each party shall have one hour to present his or her oral argument at the hearing of an appeal unless, at the request of a party, the Court of Appeal grants the party further time.

**48(3)** On the hearing of an appeal, the Court of Appeal may

- (a) allow the appeal,
- (b) dismiss the appeal, or
- (c) make any other order as the Court considers just.

### Determination of appeal

**49(1)** On the determination of an appeal, the Registrar of the Court of Appeal shall issue the formal judgment of the Court of Appeal, send a copy of the judgment to the parties and to the clerk of the Court of Queen's Bench for the judicial district where the appeal was commenced.

**49(2)** After the determination of an appeal, the Registrar of the Court of Appeal shall return the file of the clerk of the Court of Queen's Bench to that clerk's office and shall return any exhibit to the party who offered it in evidence or advise the party that the exhibit is to be picked up at the office of the Registrar of the Court of Appeal.

## GENERAL

### Service of documents

**50(1)** Except as otherwise provided in this section, a document that is required to be served on a person shall be served as follows:

- (a) on an individual, except an individual under a disability referred to in paragraphs (n) to (r),
  - (i) by leaving a copy of it with the person,
  - (ii) by sending a copy of it by prepaid registered mail or prepaid courier to him or her, or
  - (iii) by leaving a copy of it with a person who appears to be an adult and an occupant of the dwelling in which the individual to be served resides, and by sending another copy by ordinary mail on the same or next day addressed to the individual to be served, at his or her place of residence;
- (b) on a corporation,

**48(2)** À l'instruction de l'appel, la durée de l'argumentation orale d'une partie ne peut dépasser une heure, sauf, sur demande d'une partie, autorisation de la Cour d'appel.

**48(3)** À l'instruction de l'appel, la Cour d'appel peut :

- a) accueillir l'appel;
- b) rejeter l'appel;
- c) rendre toute autre ordonnance qu'elle estime juste.

### Détermination de l'appel

**49(1)** Une fois l'appel tranché, le registraire de la Cour d'appel délivre le jugement formel de la Cour d'appel et en envoie copie aux parties ainsi qu'au greffier de la circonscription judiciaire de la Cour du Banc de la Reine dans laquelle l'appel a été interjeté.

**49(2)** Après que l'appel a été tranché, le registraire de la Cour d'appel retourne au greffe de la Cour du Banc de la Reine le dossier de son greffier et retourne aussi toute pièce à la partie qui l'a produite en preuve ou l'avise qu'elle peut la récupérer au greffe de la Cour d'appel.

## DISPOSITIONS GÉNÉRALES

### Signification des documents

**50(1)** Sauf disposition contraire du présent article, le document qui doit être signifié à une personne l'est comme suit :

- a) à un particulier, à l'exception d'une personne frappée d'incapacité mentionnée aux alinéas n) à r) :
  - (i) en lui en laissant copie,
  - (ii) en lui en expédiant copie par courrier recommandé affranchi ou par messageries port payé,
  - (iii) en en laissant copie à une personne qui paraît être majeure et qui occupe le même logement que la personne devant recevoir la signification et en en expédiant une autre par courrier ordinaire le même jour ou le jour suivant, adressée au particulier devant recevoir la signification, à son lieu de résidence;
- b) à une personne morale :

- |   |  |
|---|--|
| <p>(i) by leaving a copy of it with a director or officer of the corporation,</p> <p>(ii) by leaving a copy of it with a person at a place of business of the corporation who appears to manage or control the business at that place,</p> <p>(iii) by leaving a copy of it at a place of business of the corporation with a receptionist who works at that place,</p> <p>(iv) by leaving a copy of it at the registered office of the corporation,</p> <p>(v) by sending a copy of it by prepaid registered mail or prepaid courier to the registered office of the corporation, or</p> <p>(vi) if the corporation is an extra-provincial corporation, by sending a copy of it by prepaid registered mail or prepaid courier to the address of the attorney for service for the corporation;</p> | <p>(i) en en laissant copie à son dirigeant ou à son administrateur,</p> <p>(ii) en en laissant copie à son établissement à une personne qui paraît en avoir la gestion ou la direction,</p> <p>(iii) en en laissant copie à son établissement à une réceptionniste qui y travaille,</p> <p>(iv) en en laissant copie à son bureau enregistré,</p> <p>(v) en en expédiant copie à son bureau enregistré par courrier recommandé affranchi ou par messageries port payé,</p> <p>(vi) s'agissant d'une personne morale extraprovinciale, en en expédiant copie par courrier recommandé affranchi ou par messageries port payé à l'adresse de son fondé de pouvoir aux fins de signification;</p> |
| <p>(c) on a partnership,</p> <p>(i) by leaving a copy of it with a partner,</p> <p>(ii) by leaving a copy of it with a person at a place of business of the partnership who appears to manage or control the business at that place,</p> <p>(iii) by leaving a copy of it at a place of business of the partnership with a receptionist who works at that place, or</p> <p>(iv) by sending a copy of it by prepaid registered mail or prepaid courier to a partner;</p>   | <p>c) à une société de personnes :</p> <p>(i) en en laissant copie à un associé,</p> <p>(ii) en en laissant copie à son établissement à une personne qui paraît en avoir la gestion ou la direction,</p> <p>(iii) en en laissant copie à son établissement à une réceptionniste qui y travaille,</p> <p>(iv) en en expédiant copie à un associé par courrier recommandé affranchi ou par messageries port payé;</p>  |
| <p>(d) on a person who resides outside New Brunswick and who carries on business in New Brunswick, by leaving a copy of it with any person in New Brunswick carrying on business for that person in New Brunswick;</p>  | <p>d) à une personne qui ne réside pas au Nouveau-Brunswick, mais qui y exerce des activités commerciales, en en laissant copie à toute personne au Nouveau-Brunswick qui y exerce de telles activités pour le compte de cette personne;</p>   |
| <p>(e) on a sole proprietorship,</p> <p>(i) by leaving a copy of it with the sole proprietor,</p> <p>(ii) by leaving a copy of it with any person at a place of business of the sole proprietor who appears to be in control or management at that place,</p>   | <p>e) à une entreprise individuelle :</p> <p>(i) en en laissant copie à son propriétaire,</p> <p>(ii) en en laissant copie à son établissement à une personne qui paraît en avoir la gestion ou la direction,</p>  |

- (iii) by leaving a copy of it at a place of business of the sole proprietor with a receptionist who works at that place, or
- (iv) by sending a copy of it by prepaid registered mail or prepaid courier to the sole proprietor;
- (f) on a municipality, by leaving a copy of it with the mayor, deputy mayor, clerk, assistant clerk or with any solicitor for the municipality;
- (g) on a rural community, by leaving a copy of it with the rural community mayor, rural community deputy mayor, rural community clerk, assistant clerk or with any solicitor for the rural community;
- (h) on an unincorporated association, by leaving a copy of it with an officer of the association, with a receptionist who works at a place of business of the association or with any person at any office or premises occupied by the association who appears to be in control or management of the premises;
- (i) on any board, tribunal or commission, by leaving a copy of it with the secretary, an officer or a member;
- (j) on the Crown in right of the Province, by serving in accordance with the provisions of the *Proceedings Against the Crown Act*;
- (k) on the Crown in right of Canada, by serving in accordance with the provisions of the *Crown Liability and Proceedings Act* (Canada);
- (l) on the Attorney General, by leaving a copy of it with him or her or with any lawyer employed in the part of the Department of Justice and Attorney General that includes the Legal Services Branch, the Legislative Services Branch and the Public Prosecutions Branch at Fredericton;
- (m) on the estate of a deceased person by leaving a copy of it with the executor or other personal representative of the estate of the deceased person or the litigation administrator representing the estate of the deceased person;
- (n) on a minor, by leaving a copy of the document with his or her parent, guardian or another adult with whom or in whose care he or she resides, and, if the
- (iii) en en laissant copie à son établissement à une réceptionniste qui y travaille,
- (iv) en en expédiant copie à son propriétaire par courrier recommandé affranchi ou par messageries port payé;
- f) à une municipalité, en en laissant copie à son maire, à son maire suppléant, à son secrétaire, à son secrétaire adjoint ou un avocat la représentant;
- g) à une communauté rurale, en en laissant copie à son maire, à son maire suppléant, à son greffier, à son greffier adjoint ou à un avocat la représentant;
- h) à une association non personnalisée, en en laissant copie à son dirigeant ou à une réceptionniste qui travaille à son établissement, ou à une personne qui se trouve à un bureau ou à un local que l'association occupe et qui paraît en avoir la gestion ou la direction;
- i) à un conseil, à un tribunal ou à une commission, en en laissant copie au secrétaire, à un dirigeant ou à un membre;
- j) à la Couronne du chef de la province, en effectuant la signification conformément à la *Loi sur les procédures contre la Couronne*;
- k) à la Couronne du chef du Canada, en effectuant la signification conformément à la *Loi sur la responsabilité de la Couronne* (Canada);
- l) au procureur général, en en laissant copie à lui personnellement ou à un avocat à l'emploi de la partie du ministère de la Justice et du Procureur général qui comprend la Direction des services juridiques, la Direction des services législatifs et la Direction des poursuites publiques à Fredericton;
- m) à la succession d'un défunt, en en laissant copie à l'exécuteur successoral ou autre représentant personnel de la succession ou à l'administrateur d'instance représentant la succession;
- n) à un mineur, en en laissant copie à sa mère, à son père, à son tuteur ou à un autre adulte chez qui il réside ou qui en a la charge, et, s'il est âgé d'au moins 16 ans, à lui aussi;

minor is of the age of 16 years or over, by leaving a copy of the document with him or her;

(o) on a person of whose estate the Public Trustee is the committee by virtue of the *Mental Health Act*, by leaving a copy of it with the Public Trustee;

(p) on a person who has been declared mentally incompetent or incapable of managing his or her own affairs, by leaving a copy of it with the committee of his or her estate;

(q) on a person who is mentally incompetent or incapable of managing his or her own affairs, not so declared, by leaving a copy of it with the person and with his or her committee, if there is one, if not by leaving a copy with the person in whose care he or she resides; and

(r) on a person declared to be an absentee under the *Presumption of Death Act*, by leaving a copy of the document with his or her committee.

**50(2)** Service by prepaid registered mail or prepaid courier shall be deemed to have been effected if any one of the following is returned to and received by the sender:

(a) the acknowledgment of receipt card or a copy of it, bearing the purported signature of the person to whom the document was sent;

(b) a post office receipt or a courier receipt, or a copy of it, bearing the purported signature of the person to whom the document was sent;

(c) any other form of acknowledgement of receipt in writing or a copy of it, bearing the purported signature of the person to whom the document was sent; and

(d) confirmation in writing from the carrier that the document was delivered to the person to whom the document was sent.

**50(3)** Paragraph (2)(d) is satisfied by a written confirmation printed from the Internet Web site of the carrier that the document was delivered to the addressee at the address on the document, together with the date of delivery and the name of the person who signed for the delivery.

o) à une personne dont les biens ont été commis à la curatelle du curateur public en vertu de la *Loi sur la santé mentale*, en en laissant une copie auprès du curateur public;

p) à une personne dont l'incapacité mentale ou l'incapacité de gérer ses propres affaires a été reconnue, en en laissant copie à son curateur aux biens;

q) à une personne frappée d'incapacité mentale ou incapable de gérer ses propres affaires, mais qui n'est pas reconnue comme telle, en en laissant copie à cette personne et à son curateur ou, à défaut, auprès de la personne qui en a la charge;

r) à une personne déclarée absente en vertu de la *Loi sur la présomption de décès*, en en laissant copie à son curateur.

**50(2)** La signification par courrier recommandé affranchi ou par messageries port payé est réputée avoir été effectuée dans les cas où l'un des documents ci-dessous est retourné à son expéditeur et reçu par lui :

a) la carte d'accusé de réception ou une copie de celle-ci portant ce qui est censé être la signature du destinataire du document;

b) un récépissé du bureau de poste ou d'un service de messageries ou une copie de celui-ci portant ce qui est censé être la signature du destinataire du document;

c) toute autre forme d'accusé de réception écrit ou une copie de celui-ci portant ce qui est censé être la signature du destinataire du document;

d) une confirmation écrite du transporteur attestant que le document a été livré à son destinataire.

**50(3)** Les exigences prévues à l'alinéa (2)d) sont remplies par une confirmation écrite tirée du site Internet du transporteur attestant que le document a été livré au destinataire à l'adresse indiquée sur le document et portant mention de la date de livraison et du nom du signataire réceptionnaire de la livraison.



**50(4)** For the purposes of service by prepaid registered mail or prepaid courier on a corporation, the signature of any of the following is sufficient for the purposes of subsection (2):

- (a) an officer or director of the corporation;
- (b) any person who accepts mail on behalf of the corporation at its registered office; and
- (c) an attorney for service for the corporation.

**50(5)** When serving a document, it is not necessary for the server to produce the original document or for the server to have it in his or her possession.

**50(6)** A party who is represented by a solicitor may be served by leaving a copy of the document with his or her solicitor if the solicitor endorses on the copy his or her acceptance of service and the date of acceptance and by so doing, the solicitor shall be deemed to represent to the court that he or she has the authority of his or her client to accept service.

#### **Service by registered mail or courier**

**51** Service by prepaid registered mail or prepaid courier shall be deemed to have been effected on the date the delivery was made to the recipient as it appears in a written acknowledgement or confirmation of delivery provided for in subsection 50(2).

#### **Service in another manner**

**52** If it appears to the court that service of a document has not been provided for under section 50 or that service under section 50 is impractical, the court may, on application, make an order for service in any manner that the court considers appropriate, and in the order for service, the court shall specify when service in accordance with the order is effective.

#### **Proof of service**

**53(1)** The service of a document may be proved by an affidavit (Form 20), sworn to or affirmed, by the person effecting the service.

**53(2)** If service is by prepaid registered mail or prepaid courier, and service is proved by an affidavit of service, the original or a copy of a written acknowledgement or confirmation of delivery provided for in subsection 50(2) shall be attached to the affidavit of service.

**50(4)** Aux fins de signification à une personne morale par courrier recommandé affranchi ou messageries port payé, la signature de l'une des personnes ci-dessous suffit aux fins d'application du paragraphe (2) :

- a) l'un de ses dirigeants ou de ses administrateurs;
- b) quiconque accepte à son bureau enregistré du courrier pour son compte;
- c) son fondé de pouvoir aux fins de signification.

**50(5)** Lorsqu'elle signifie un document, la personne qui effectue la signification n'est pas tenue de produire le document original ni de l'avoir en sa possession.

**50(6)** La partie qui est représentée par un avocat peut recevoir signification en laissant copie du document à son avocat, si celui-ci endosse son acceptation de la signification et la date de son acceptation sur la copie, et, ce faisant, l'avocat est réputé déclarer à la Cour que son client l'a autorisé à accepter la signification.

#### **Signification par courrier recommandé ou messageries**

**51** La signification par courrier recommandé affranchi ou messageries port payé est réputée avoir été effectuée à la date de livraison au destinataire telle qu'elle figure sur la carte d'accusé de réception ou sur la confirmation écrite de la livraison prévues au paragraphe 50(2).

#### **Autre mode de signification**

**52** Si elle estime que la signification d'un document n'a pas été prévue à l'article 50 ou que celle qui est prévue à cet article est impraticable, la Cour peut, sur demande, rendre une ordonnance prescrivant le mode de signification qu'elle estime convenable et, dans l'ordonnance de signification, elle précise à partir de quel moment prend effet la signification effectuée conformément à l'ordonnance.

#### **Preuve de signification**

**53(1)** L'auteur de la signification peut prouver la signification d'un document par voie d'affidavit (formule 20) établi sous serment ou par affirmation solennelle.

**53(2)** Lorsque la signification est effectuée par courrier recommandé affranchi ou par messageries port payé et qu'elle est prouvée par voie d'affidavit de signification, la carte d'accusé de réception originale ou la confirmation

**53(3)** The written admission or acceptance of service by a solicitor is sufficient proof of service and need not be verified by an affidavit.

#### Persons under a disability

**54(1)** An action by or against a person under a disability shall be commenced, continued or defended in the case of

- (a) a minor, by a litigation guardian,
- (b) a person of whose estate the Public Trustee is the committee by virtue of the *Mental Health Act*, by the committee,
- (c) a person who has been declared either mentally incompetent or incapable of managing his or her own affairs, by the committee of his or her estate or if there is no committee, by a litigation guardian,
- (d) a person who is mentally incompetent or incapable of managing his or her own affairs, not so declared, by a litigation guardian, and
- (e) a person declared to be an absentee under the *Presumption of Death Act*, by a committee or if there is no committee, by a litigation guardian.

**54(2)** A person who is not under a disability may act as a litigation guardian for a claimant or defendant who is under a disability and shall file with the clerk a consent to act as a litigation guardian (Form 21).

**54(3)** A consent shall indicate

- (a) the nature of the disability,
- (b) the relationship of the litigation guardian to the person under the disability,
- (c) a statement that the litigation guardian has no interest in the proceeding adverse to that of the person under the disability, and
- (d) if the litigation guardian is acting on behalf of a claimant, an acknowledgement that the litigation guardian is aware of his or her personal liability for costs awarded against him or her.

écrite originale — ou sa copie — que prévoit le paragraphe 50(2) est jointe à l'affidavit.

**53(3)** L'attestation écrite ou l'acceptation de la signification par un avocat vaut preuve suffisante de la signification et n'a pas à être appuyée par un affidavit.

#### Personnes frappées d'incapacité

**54(1)** Est chargé d'introduire, de poursuivre ou de contester une action engagée par ou contre une personne frappée d'incapacité :

- a) son tuteur d'instance, si elle est mineure;
- b) le curateur public, si ses biens ont été commis à la curatelle de celui-ci en vertu de la *Loi sur la santé mentale*;
- c) son curateur aux biens ou, à défaut, son tuteur d'instance, si son incapacité mentale ou son incapacité de gérer ses propres affaires a été reconnue;
- d) son tuteur d'instance, si elle est frappée d'une incapacité mentale ou est incapable de gérer ses propres affaires sans avoir été reconnue telle;
- e) son curateur ou, à défaut, son tuteur d'instance, si elle est déclarée absente en vertu de la *Loi sur la présomption de décès*.

**54(2)** Quiconque n'est pas frappé d'incapacité peut agir en qualité de tuteur d'instance pour le compte d'un demandeur ou d'un défendeur frappé d'incapacité en déposant auprès du greffier son consentement pour agir en cette qualité (formule 21).

**54(3)** Le consentement indique :

- a) la nature de l'incapacité;
- b) la relation qui existe entre le tuteur d'instance et la personne frappée d'incapacité;
- c) une déclaration portant que le tuteur d'instance n'a dans l'instance aucun intérêt opposé à celui de la personne frappée d'incapacité;
- d) si le tuteur d'instance représente un demandeur, le fait qu'il reconnaît sa responsabilité personnelle à l'égard des dépens auxquels il pourra être condamné.

**54(4)** If it appears to the court that a claimant or defendant is a person under a disability and there is no committee or litigation guardian, the court may, on application or on its own motion, at any stage of a proceeding appoint a person as a litigation guardian who has no interest adverse to that of the claimant or defendant, as the case may be.

### **Duties of litigation guardian**

**55** A litigation guardian shall diligently attend to the interests of the person under disability and take all steps reasonably necessary for the protection of those interests, including the commencement and conduct of a counterclaim or third party claim.

### **Proceedings against an estate if no personal representative**

**56(1)** If a deceased person has no personal representative and a person wishes to commence or continue proceedings against the estate of the deceased person, the court may, on application, appoint a litigation administrator to represent the estate in the proceeding.

**56(2)** A litigation administrator shall take all proceedings that may be reasonably necessary for the protection of the interests of the estate.

**56(3)** Before making an order appointing a litigation administrator, the court may require notice to be given to any insurer of the deceased person who has an interest in the proceeding, to the Attorney General if the proceeding may impose a liability on the Consolidated Fund, and to any other person who may have an interest in the estate.

**56(4)** A judgment in a proceeding to which a litigation administrator is a party binds the estate of the deceased person, but has no effect against the litigation administrator in his or her personal capacity.

### **Powers of the court**

**57(1)** The court may at any time remove or replace a litigation guardian or a litigation administrator.

**57(2)** No settlement of a claim made by or against a person under a disability is binding on the person without approval of the court.

**54(4)** S'il lui apparaît qu'un demandeur ou un défendeur est une personne frappée d'incapacité et qu'il n'est représenté par un curateur ou un tuteur d'instance, la Cour peut, en tout état de cause, sur demande ou de sa propre initiative, nommer une personne qui n'a aucun intérêt opposé à celui du demandeur ou du défendeur, selon le cas, en qualité de tuteur d'instance.

### **Fonctions du tuteur d'instance**

**55** En toute diligence, le tuteur d'instance veille aux intérêts de la personne frappée d'incapacité et prend toutes les mesures raisonnablement nécessaires pour les défendre, y compris l'introduction et la conduite d'une demande reconventionnelle ou d'une mise en cause.

### **Instance engagée contre une succession en l'absence du représentant personnel**

**56(1)** Dans le cas où une personne souhaite introduire ou poursuivre une instance contre la succession d'un défunt qui n'a pas de représentant personnel, la Cour peut, sur demande, nommer un administrateur d'instance pour représenter la succession dans l'instance.

**56(2)** L'administrateur d'instance introduit toute instance raisonnablement nécessaire pour protéger les intérêts de la succession.

**56(3)** Avant de rendre l'ordonnance nommant l'administrateur d'instance, la Cour peut exiger qu'avis soit donné à tout assureur du défunt ayant un intérêt dans l'instance, au procureur général dans le cas où l'instance pourrait engager le Fonds consolidé ainsi qu'à toute autre personne qui pourrait avoir un intérêt dans la succession.

**56(4)** Le jugement rendu dans une instance à laquelle l'administrateur d'instance est partie lie la succession du défunt sans produire quelque effet que ce soit à l'encontre de l'administrateur d'instance à titre personnel.

### **Pouvoirs de la Cour**

**57(1)** La Cour peut à tout moment démettre ou remplacer le tuteur d'instance ou l'administrateur d'instance.

**57(2)** L'approbation de la Cour est requise pour que le règlement à l'amiable d'une demande formée par ou contre une personne frappée d'incapacité puisse lier cette dernière.

**Interest**

**58(1)** Interest on a debt shall be calculated at the stated rate agreed between the parties to the date of judgment.

**58(2)** An adjudicator may award prejudgment interest for damages to the date of judgment.

**58(3)** The rate of interest that a judgment is to bear from the time the judgment takes effect shall be 7% per year.

**Costs**

**59(1)** No costs shall be awarded except as provided in this Regulation.

**59(2)** A successful party is entitled to recover costs from the unsuccessful party.

**59(3)** For the purposes of this Regulation, costs shall consist of the following:

- (a) fees paid for filing;
- (b) reasonable and actual fees paid for service of any document;
- (c) the witness allowance paid to any witnesses by the party;
- (d) if a default judgment has been set aside, fees incurred by the party with respect to execution on the default judgment;
- (e) the fee paid for the transcript of evidence as the result of an appeal; and
- (f) the costs, if any, awarded under subsection (4).

**59(4)** Costs may be awarded if, in the opinion of an adjudicator or a judge of the Court of Queen's Bench or Court of Appeal, an action has been brought or defended unreasonably, but the costs ordered under this subsection shall not exceed \$500.

**59(5)** With respect to costs awarded under subsection (4), the Court of Queen's Bench may consider what transpired before the court, including any decision by the adjudicator, and the Court of Appeal may consider what has

**Intérêts**

**58(1)** Les intérêts afférents à une créance sont calculés au taux stipulé dont les parties sont convenues jusqu'à la date du jugement.

**58(2)** L'adjudicateur peut accorder des intérêts avant jugement au titre des dommages subis jusqu'à la date du jugement.

**58(3)** Le taux d'intérêt annuel d'un jugement à compter de sa date de prise d'effet est de 7 %.

**Dépens**

**59(1)** Les dépens ne peuvent être adjugés que conformément au présent règlement.

**59(2)** Le gagnant a le droit de recouvrer ses dépens auprès du perdant.

**59(3)** Aux fins d'application du présent règlement, les dépens comprennent :

- a) les droits afférents aux dépôts;
- b) les frais raisonnables et réels afférents à la signification de tout document;
- c) les indemnités de témoin que verse la partie à tout témoin;
- d) en cas d'annulation d'un jugement par défaut, les droits que la partie a engagés au titre de l'exécution du jugement par défaut;
- e) les droits payés au titre de la transcription de la preuve par suite d'un appel;
- f) les dépens adjugés en vertu du paragraphe (4), le cas échéant.

**59(4)** Des dépens peuvent être adjugés quand l'adjudicateur ou le juge à la Cour du Banc de la Reine ou à la Cour d'appel estime qu'une action a été introduite ou contestée déraisonnablement, mais ceux dont le paiement est ordonné en vertu du présent paragraphe ne peuvent dépasser 500 \$.

**59(5)** Relativement aux dépens adjugés en vertu du paragraphe (4), la Cour du Banc de la Reine peut tenir compte de ce qui est apparu à l'audience tenue devant la Cour, notamment toute décision de l'adjudicateur, et la Cour d'appel peut tenir compte de ce qui est apparu à l'audience

transpired before the court and the Court of Queen's Bench, including any decision of an adjudicator or judge.

### Computation of time

**60** Unless a contrary intention appears, in the computation of time under this Regulation or under an order or judgment of the court,

- (a) if a number of days is prescribed, it shall be reckoned exclusively of the first day and inclusively of the last day,
- (b) if a period of less than seven days is prescribed, holidays shall not be counted,
- (c) if the time for doing an act or taking a step in a proceeding expires on a holiday, the act or step may be done or taken on the next day that is not a holiday, and
- (d) service of a document, other than a claim, counterclaim or third party claim, made after 4 p.m. or on a holiday shall be deemed to have been made on the next day that is not a holiday.

### Filing of documents

**61** The date of filing of a document received through the mail by a clerk, a clerk of the Court of Queen's Bench or the Registrar of the Court of Appeal shall be deemed to be the date stamped on the document as the date of receipt.

### Extension or abridgment of time

**62(1)** Subject to subsections (3) and (4), the court may, on the terms it considers just, extend or abridge the time prescribed by an order or judgment or by this Regulation.

**62(2)** An application for the extension of time may be made either before or after the expiration of the time prescribed.

**62(3)** A time prescribed by this Regulation with respect to an appeal under section 39 or section 42 may be extended, either before or after it has expired, only by a judge of the Court of Queen's Bench.

tenue devant la Cour ou devant la Cour du Banc de la Reine, notamment toute décision de l'adjudicateur ou du juge.

### Computation des délais

**60** Sauf indication contraire du contexte, les normes ci-dessous régissent la computation des délais impartis par le présent règlement ou par une ordonnance ou un jugement de la Cour :

- a) si le délai est exprimé en jours, il se calcule en y excluant le premier jour, mais en y incluant le dernier;
- b) si le délai est inférieur à sept jours, il n'est pas tenu compte des jours fériés;
- c) si le délai imparti pour accomplir un acte ou pour prendre une mesure dans le cadre d'une instance expire un jour férié, l'acte peut être accompli ou la mesure prise le premier jour suivant qui n'est pas férié;
- d) la signification d'un document, à l'exception d'une demande, d'une demande reconventionnelle ou d'une mise en cause, effectuée après 16 h ou un jour férié, est réputée avoir été effectuée le jour suivant qui n'est pas férié.

### Dépôt de documents

**61** La date de dépôt d'un document parvenu par la poste au greffier, au greffier de la Cour du Banc de la Reine ou au registraire de la Cour d'appel sera réputée correspondre à la date de réception timbrée sur le document.

### Prorogation ou abrègement des délais

**62(1)** Sous réserve des paragraphes (3) et (4), la Cour peut, aux conditions qui lui semblent justes, proroger ou abrèger le délai qu'impartit une ordonnance, un jugement ou le présent règlement

**62(2)** La demande en prorogation de délai peut être formée avant ou après l'expiration du délai imparti.

**62(3)** Lorsque le délai qu'impartit le présent règlement se rapporte à l'appel que prévoit l'article 39 ou 42, seul un juge à la Cour du Banc de la Reine peut le proroger, que ce soit avant ou après son expiration.

**62(4)** A time prescribed by this Regulation with respect to an appeal under section 43 may be extended, either before or after it has expired, only by the Court of Appeal or a judge of the Court of Appeal.

**62(5)** A time prescribed by this Regulation for serving, filing or delivering a document may be extended or abridged by consent of the parties.

#### **Incapacity of adjudicator**

**63(1)** If a proceeding or other matter is before an adjudicator who dies, ceases to hold office, becomes incapacitated or is otherwise unable to complete or render a decision in respect of the matter, the Registrar may designate another adjudicator.

**63(2)** An adjudicator designated under subsection (1) shall

- (a) rehear the matter, or
- (b) with the consent of all the parties, complete and decide the matter.

#### **Transfer to another judicial district**

**64(1)** If an action is commenced in the wrong judicial district, a clerk may transfer the action to the correct judicial district and the action shall be deemed to have been commenced in the correct judicial district.

**64(2)** A clerk may transfer an action to another judicial district on the consent of the parties.

**64(3)** The court may, on application, transfer an action to another judicial district, if it is satisfied that there would be a hardship to the party if the action were not transferred.

**64(4)** If an action is transferred, the clerk shall forward all documents relating to the action to the clerk of the judicial district where the action is transferred, and the proceeding shall continue as if the claim had been filed in the judicial district to which it is transferred.

#### **Application to transfer to the Court of Queen's Bench**

**65(1)** An application to transfer a small claims action to the Court of Queen's Bench shall be in Form 22.

**62(4)** Lorsque le délai qu'impartit le présent règlement se rapporte à l'appel que prévoit l'article 43, seul la Cour d'appel ou un juge à celle-ci peut le proroger, que ce soit avant ou après son expiration.

**62(5)** Le délai qu'impartit le présent règlement pour la signification, le dépôt ou la remise d'un document peut être prorogé ou abrégé sur consentement des parties.

#### **Incapacité de l'adjudicateur**

**63(1)** Si l'adjudicateur saisi d'une instance ou de toute autre affaire décide, cesse de remplir ses fonctions, est frappé d'incapacité ou se trouve de toute autre façon dans l'incapacité de clore l'affaire ou de statuer sur celle-ci, le registraire peut désigner son remplaçant.

**63(2)** L'adjudicateur désigné en vertu du paragraphe (1) :

- a) ou bien réinstruit l'affaire;
- b) ou bien, sur consentement des parties, clôt l'affaire et statue.

#### **Renvoi dans une autre circonscription judiciaire**

**64(1)** Si l'action est introduite dans la mauvaise circonscription judiciaire, le greffier peut la renvoyer dans la bonne circonscription judiciaire et elle est réputée alors avoir été introduite dans cette dernière.

**64(2)** Le greffier peut, sur consentement des parties, renvoyer l'action dans une autre circonscription judiciaire.

**64(3)** Sur demande, la Cour peut renvoyer l'action dans une autre circonscription judiciaire quand elle acquiert la conviction que la partie subirait un préjudice à défaut de renvoi.

**64(4)** En cas de renvoi de l'action, le greffier transmet tous les documents s'y rapportant au greffier de la circonscription judiciaire de renvoi et l'instance se poursuit comme si la demande avait été déposée dans cette circonscription.

#### **Demande de renvoi à la Cour du Banc de la Reine**

**65(1)** La demande de renvoi d'une action en petites créances à la Cour du Banc de la Reine est établie selon la formule 22.

**65(2)** If a party applies to the Court of Queen's Bench to transfer a small claims action to that Court of Queen's Bench and files a copy of the application (Form 22) with the clerk of the court, no further proceedings shall be taken in the court until the application has been disposed of by the Court of Queen's Bench.

**65(3)** An application under this section shall be served by the applicant on all other parties to the application at least ten days before the date of the hearing of the application.

### Applications

**66(1)** An application to the court for any of the following orders shall be in Form 23:

- (a) an order for a default judgment on a counterclaim or third party claim;
- (b) an order setting aside a default or interim judgment;
- (c) an order setting aside a judgment after a hearing;
- (d) an order for judgment on the terms of a settlement agreement;
- (e) an order for service in another manner;
- (f) an order appointing a litigation guardian or a litigation administrator;
- (g) an order extending or abridging a time limit;
- (h) an order transferring the matter to another judicial district;
- (i) an order certifying a memorandum of satisfaction of judgment; or
- (j) any other order that is sought in respect of an action.

**66(2)** Unless otherwise ordered by an adjudicator, an application under this section shall be served by an applicant on the other parties to an action at least ten days before the hearing date of the application, along with any supporting documentation.

**65(2)** Si une partie demande à la Cour du Banc de la Reine que lui soit déferée une action en petites créances et qu'elle dépose copie de la demande (formule 22) auprès du greffier de la Cour, aucun autre acte de procédure ne peut être établi dans la Cour tant que la Cour du Banc de la Reine n'a pas tranché la demande.

**65(3)** L'auteur de la demande de renvoi prévue au présent article la signifie à toutes les autres parties à la demande dix jours au moins avant la date de son instruction.

### Demandes d'ordonnances

**66(1)** Les demandes sollicitant les ordonnances ci-dessous sont présentées à la Cour au moyen de la formule 23 :

- a) l'ordonnance de jugement par défaut se rapportant à une demande reconventionnelle ou à une mise en cause;
- b) l'ordonnance annulant un jugement par défaut ou un jugement provisoire;
- c) l'ordonnance annulant un jugement après une audience;
- d) l'ordonnance de jugement réitérant les modalités d'une entente de règlement amiable;
- e) l'ordonnance prescrivant un autre mode de signification;
- f) l'ordonnance nommant un tuteur d'instance ou un administrateur d'instance;
- g) l'ordonnance prorogeant ou abrégant un délai;
- h) l'ordonnance de renvoi de l'affaire dans une autre circonscription judiciaire;
- i) l'ordonnance attestant l'exécution de jugement;
- j) toute autre ordonnance sollicitée dans le cadre de l'action.

**66(2)** Sauf si l'adjudicateur l'ordonne autrement, la demande formée en vertu du présent article est signifiée par le demandeur aux autres parties à l'action, accompagnée de la documentation à l'appui, dix jours au moins avant la date d'instruction de la demande.

**66(3)** Subsection (2) does not apply to an order for service in another manner.

#### **Warrant to apprehend**

**67** A warrant to apprehend under subsection 13(1) of the Act shall be in Form 24.

#### **Certificate of adjudicator**

**68** A certificate of adjudicator under subsection 13(6) of the Act shall be in Form 25A and under subsection 14(2) of the Act shall be in Form 25B.

### **ADMINISTRATIVE**

#### **Judicial districts**

**69** The judicial districts for the court are the same as the judicial districts established for the Court of Queen's Bench by New Brunswick Regulation 83-120 under the *Judicature Act*.

#### **Certified copies of documents**

**70(1)** If it is shown that a person is affected by a document, that person, on the payment of the prescribed fee, is entitled to receive a certified copy of the document from a clerk or a person authorized by a clerk.

**70(2)** If a certified copy is issued by a person authorized by a clerk, there shall be placed below that person's name the words "Under written authorization of the clerk of the judicial district of \_\_\_\_\_, dated the \_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_".

**70(3)** A certified copy provided by a clerk or a person authorized by the clerk is valid without proof of the appointment or authorization, signature or authority of the clerk or person.

#### **Fees**

**71(1)** The following fees are prescribed for the purposes of this Regulation:

- (a) for filing a claim or a response with a counterclaim
  - (i) if the total of the claim or the counterclaim is \$3,000 or less, \$50, and

**66(3)** Le paragraphe (2) ne s'applique pas aux ordonnances prescrivant un autre mode de signification.

#### **Mandat d'arrestation**

**67** Le mandat d'arrestation que prévoit le paragraphe 13(1) de la Loi est établi selon la formule 24.

#### **Certificat de l'adjudicateur**

**68** Est établi selon la formule 25A le certificat de l'adjudicateur que prévoit le paragraphe 13(6) de la Loi et selon la formule 25B celui que prévoit le paragraphe 14(2) de la Loi.

### **DISPOSITIONS ADMINISTRATIVES**

#### **Circonscriptions judiciaires**

**69** Les circonscriptions judiciaires pour la Cour sont les mêmes que celles qu'établit pour la Cour du Banc de la Reine le Règlement du Nouveau-Brunswick 83-120 pris en vertu de la *Loi sur l'organisation judiciaire*.

#### **Copies certifiées conformes des documents**

**70(1)** S'il est démontré qu'elle est concernée par un document, la personne dont s'agit a le droit, sur paiement des droits réglementaires, d'en recevoir copie certifiée conforme du greffier ou de toute personne qu'il autorise à cette fin.

**70(2)** Si la copie certifiée conforme est délivrée par la personne qu'autorise le greffier à cette fin, la mention qui suit est portée sous le nom de celle-ci : « Avec l'autorisation écrite du greffier de la circonscription judiciaire de \_\_\_\_\_ en date du \_\_\_\_\_ 20\_\_ ».

**70(3)** La copie certifiée conforme que fournit le greffier ou la personne qu'il autorise à cette fin est valide sans qu'il soit nécessaire de prouver ni la nomination ou l'autorisation, ni la signature ou les attributions du greffier ou de cette personne.

#### **Droits**

**71(1)** Les droits à payer au titre du présent règlement sont ainsi fixés :

- a) pour le dépôt d'une demande ou d'une réponse accompagnée d'une demande reconventionnelle :
  - (i) si le montant maximal réclamé est de 3 000 \$, 50 \$,



(ii) if the total of the claim or the counterclaim exceeds \$3,000, \$100;

(b) for filing a response denying all or part of a claim, with no counterclaim, \$25;

(c) for filing a third party claim, \$50;

(d) for filing a third party response denying all or part of a third party claim, \$25;

(e) for a photocopy of a document, \$0.50 per page;

(f) for a certified copy of a document, \$10; and

(g) for a search, \$10.

**71(2)** The fees prescribed under this section are not payable by

(a) a party represented by a solicitor who is an agent of the Attorney General of New Brunswick, or

(b) the Public Trustee.

#### **Waiver of filing fee**

**72** If a claimant obtains a default judgment for the recovery of possession of personal property and is unable to recover the personal property from the defendant and the claimant subsequently commences an action for damages for the loss of the property, the filing fee in respect of the subsequent action is waived.

#### **Memorandum of satisfaction**

**73(1)** A clerk shall accept a memorandum of satisfaction of judgment of the court (Form 26A) for filing if it is signed by the person entitled to the benefit of the judgment and the signature and contents are proven by affidavit.

**73(2)** An adjudicator may, on application, certify a memorandum of satisfaction of judgment of the court (Form 26B) and file it with the clerk if the adjudicator is satisfied that

(a) notice of the request was served on the person entitled to the benefit of the judgment, and

(b) the judgment has been satisfied.

(ii) si le montant réclamé dépasse 3 000 \$, 100 \$;

b) pour le dépôt d'une réponse, sans demande reconventionnelle, contestant tout ou partie de la demande, 25 \$;

c) pour le dépôt d'une mise en cause, 50 \$;

d) pour le dépôt d'une réponse à la mise en cause contestant tout ou partie de la mise en cause, 25 \$;

e) pour la photocopie d'un document, 0,50 \$ la page;

f) pour la certification d'un document, 10 \$;

g) pour une recherche, 10 \$.

**71(2)** Sont exemptés du paiement des droits que fixe le présent article :

a) la partie dont l'avocat est le représentant du procureur général du Nouveau-Brunswick;

b) le curateur public.

#### **Exemption des droits de dépôt**

**72** Est exempté des droits de dépôt afférents à l'action subséquente le demandeur qui, ayant obtenu un jugement par défaut pour le recouvrement de la possession de biens personnels et se trouvant incapable de les recouvrer auprès du défendeur, intente de ce fait une action en dommages-intérêts au titre de la perte de ces biens.

#### **Certificat d'exécution**

**73(1)** Le greffier accepte le dépôt du certificat d'exécution de jugement (formule 26A) de la Cour, s'il est signé par le bénéficiaire en titre du jugement et que l'authenticité de sa signature ainsi que la véracité de sa teneur sont attestées par affidavit.

**73(2)** Sur demande, l'adjudicateur peut attester le certificat d'exécution de jugement (formule 26B) de la Cour et le déposer auprès du greffier, s'il est à la fois convaincu de ce qui suit :

a) avis de la demande a été signifié au bénéficiaire en titre du jugement;

b) le jugement a été exécuté.

**73(3)** When a memorandum of satisfaction of judgment is accepted for filing by the clerk, the clerk shall enter a satisfaction of judgment in the records of the court and, if the judgment was filed with the Court of Queen's Bench, forward a copy of the memorandum to a clerk of the Court of Queen's Bench.

#### **Destruction of court records**

**74** Records of the court relating to an action may be destroyed after 25 years have elapsed from the date on which the action was finally concluded.

#### **Forms generally**

**75** The forms prescribed in this Regulation shall be used if applicable, with any variations that the circumstances of the particular proceeding require.

#### **Commencement**

**76** *This Regulation comes into force on January 1, 2013.*

**73(3)** Lorsqu'il accepte le dépôt du certificat d'exécution de jugement, le greffier inscrit l'exécution de ce dernier dans les archives de la Cour et, si le jugement a été déposé auprès de la Cour du Banc de la Reine, transmet copie du certificat au greffier de la Cour du Banc de la Reine.

#### **Destruction des archives judiciaires**

**74** Les archives de la Cour se rapportant à une action peuvent être détruites vingt-cinq ans après la date de sa conclusion définitive.

#### **Formules - généralités**

**75** Les formules que prescrit le présent règlement sont utilisées s'il y a lieu et portent les adaptations que commandent les particularités de chaque espèce.

#### **Entrée en vigueur**

**76** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2013.*

Small Claim No. \_\_\_\_\_

Petite créance n° \_\_\_\_\_

IN THE SMALL CLAIMS COURT  
OF NEW BRUNSWICK

COUR DES PETITES CRÉANCES  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK

JUDICIAL DISTRICT OF \_\_\_\_\_

CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE \_\_\_\_\_

**CLAIM  
(FORM 1)**

**DEMANDE  
(FORMULE 1)**

**FROM: CLAIMANT(S)**

**EXPÉDITEUR(S) : DEMANDEUR(S)**

1. Name

Mailing address

(City, Town, Village) (Province) (Postal Code)

*Indicate residential address if different from above.*

Telephone(s) Fax

E-mail address

2. Name

Mailing address

(City, Town, Village) (Province) (Postal Code)

*Indicate residential address if different from above.*

Telephone(s) Fax

E-mail address

1. Nom

Adresse postale

(cité, ville, village) (province) (code postal)

*Indiquez l'adresse du domicile, si elle est différente de l'adresse postale.*

Téléphone(s) Télécopieur

Adresse électronique

2. Nom

Adresse postale

(cité, ville, village) (province) (code postal)

*Indiquez l'adresse du domicile, si elle est différente de l'adresse postale.*

Téléphone(s) Télécopieur

Adresse électronique

Additional claimant(s) listed on the attached page.

La page ci-jointe indique le nom d'un autre demandeur ou les noms de plusieurs autres demandeurs.

**TO: DEFENDANT(S)**

**DESTINAIRE(S) : DÉFENDEUR(S)**

1. Name

Mailing address

(City, Town, Village) (Province) (Postal Code)

*Indicate residential address if different from above.*

Telephone(s) Fax

E-mail address

1. Nom

Adresse postale

(cité, ville, village) (province) (code postal)

*Indiquez l'adresse du domicile, si elle est différente de l'adresse postale.*

Téléphone(s) Télécopieur

Adresse électronique

2.

Name	
Mailing address	
(City, Town, Village)	(Province) (Postal Code)
<i>Indicate residential address if different from above.</i>	
Telephone(s)	Fax
E-mail address	

Additional defendant(s) listed on the attached page.

**PART A**

The claimant or claimants claim from you \$ \_\_\_\_\_ and if applicable, \$ (or %) \_\_\_\_\_ in prejudgment interest, for the reasons set out below:

*(If you are claiming interest, you must also indicate below the basis for this claim.)*

---

---

---

---

---

---

---

Additional pages are attached because more room is needed.

2.

Nom	
Adresse postale	
(cité, ville, village)	(province) (code postal)
<i>Indiquez l'adresse du domicile, si elle est différente de l'adresse postale.</i>	
Téléphone(s)	Télécopieur
Adresse électronique	

La page ci-jointe indique le nom d'un autre défendeur ou les noms de plusieurs autres défendeurs.

**PARTIE A**

Le ou les demandeurs vous réclament la somme de \_\_\_\_\_ \$ et, le cas échéant, \_\_\_\_\_ \$ (ou %) à titre d'intérêts avant jugement pour les raisons suivantes :

*(Si vous réclamez des intérêts, indiquez aussi ci-dessous le fondement de cette réclamation.)*

---

---

---

---

---

---

---

Des feuilles supplémentaires sont ci-jointes en raison du manque d'espace.

**PART B**

The claimant or claimants claim from you the return of the following personal property for the reasons set out below:

Property: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Reasons: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Additional pages are attached because more room is needed.

The estimated value of the property is \$ \_\_\_\_.

**PART C**

*Complete this part if:*

- *you have made a claim under Part A and the amount claimed exceeds \$12,500;*

*or*

- *you have made a claim under both Part A and Part B, and the combined value of the amount claimed in Part A and the value of the personal property in Part B exceeds \$12,500.*

The total amount claimed exceeds \$12,500 and the claimant or claimants hereby abandon \$ \_\_\_\_\_ of the claim in Part A.

**PARTIE B**

Le ou les demandeurs vous réclament la restitution des biens personnels ci-dessous pour les raisons suivantes :

Biens : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Raisons : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Des feuilles supplémentaires sont ci-jointes en raison du manque d'espace.

La valeur estimative des biens est de \_\_\_\_\$.

**PARTIE C**

*Remplissez la présente partie, si :*

- *vous avez formé une demande à la partie A et le montant réclamé dépasse 12 500 \$;*

*ou*

- *vous avez formé une demande aux parties A et B et la valeur combinée du montant réclamé à la partie A et des biens personnels réclamés à la partie B dépasse 12 500 \$.*

Le montant global réclamé dépasse 12 500 \$ et le ou les demandeurs renoncent à la somme de \_\_\_\_\_ \$ de la demande formée à la partie A.

**PART D**

The claimant or claimants claim from you costs in respect of this claim.

**PART E**

The claimant or claimants intend to proceed in the \_\_\_\_\_ (specify English or French) language.

DATED at \_\_\_\_\_,  
this \_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_.

1. \_\_\_\_\_  
Signature of Claimant

2. \_\_\_\_\_  
Signature of Claimant

The address of the court is :

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Telephone: \_\_\_\_\_

**TO THE CLAIMANT(S):**

1. You must pay a filing fee of:
  - a. \$50 if the total of the claim is \$3000 or less, or
  - b. \$100 if the total of the claim exceeds \$3000.
2. You may pay the filing fee by certified cheque or money order. You can also pay by cash, Interac, Visa or MasterCard, if you file in person at the clerk's office. **Personal cheques will not be accepted.**

**PARTIE D**

Le ou les demandeurs vous réclament les dépens afférents à la présente demande.

**PARTIE E**

Le ou les demandeurs entendent employer la langue \_\_\_\_\_ (précisez française ou anglaise).

FAIT à \_\_\_\_\_,  
le \_\_\_\_\_ 20\_\_.

1. \_\_\_\_\_  
signature du demandeur

2. \_\_\_\_\_  
signature du demandeur

L'adresse de la Cour est la suivante :

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

**AVIS AUX DEMANDEURS :**

1. Vous devez payer des droits de dépôt :
  - a. de 50 \$, si le montant maximal réclamé est de 3 000 \$;
  - b. de 100 \$, si le montant réclamé dépasse 3 000 \$.
2. Vous pouvez payer les droits par mandat ou chèque certifié. Vous pouvez aussi payer en espèces ou par Interac, Visa ou MasterCard, si vous déposez personnellement votre demande au greffe. **Les chèques personnels ne sont pas acceptés.**

3. The claim and a blank response (Form 2) must be served on each defendant within one year after the date of filing, unless the time is extended by the court or the parties consent to an extension.
4. **Before you file a claim:** It is important to consider whether the person or company you are claiming from is likely able to pay. If they
  - are unemployed,
  - are bankrupt,
  - have no money of their own,
  - have no personal property and have nothing else of value belonging to them (such as a car) which is not subject to a lease agreement,
  - have ceased to carry on business, or
  - have other debts to pay,

there is no guarantee you will be able to recover your money, even if you get a judgment. If you are willing to accept small instalments over a period of time, you may be able to get some or all of your money. It is not the court's responsibility to enforce the judgment. See the guide to Judgment Enforcement at the court or online ([http://www.legal-info-legale.nb.ca/en/judgment\\_enforcement](http://www.legal-info-legale.nb.ca/en/judgment_enforcement)).

#### TO THE DEFENDANT(S):

1. You may contact the claimant and try to settle the matter. If you settle, you should make sure the claimant files a Notice of Withdrawal (Form 5A) with the court.
2. If you wish to dispute the Claim or any part of it, or if you wish to make a counterclaim against the claimant, you must file a Response (Form 2) with the court at the address below. **If you do not file a Response (Form 2) within 30 days after the claim was served on you, judgment may be entered against you without further notice.** However, a response to a claim may be filed at any time before judgment is entered. If you file a Response (Form 2), you will be notified when and where the court will hear the claim and counterclaim (if any).

3. La demande et une réponse en blanc (formule 2) sont signifiées à chaque demandeur au plus tard un an après la date de dépôt, sauf si le délai est prorogé par la Cour ou sur consentement des parties.
4. **Avant de déposer une demande :** Il est important que vous vous demandiez si la personne ou la compagnie à qui vous réclamez une somme est en mesure de payer. Si elle :
  - est sans emploi;
  - est faillie;
  - n'a pas d'argent à son nom;
  - n'a pas de biens personnels et ne possède rien d'autre de valeur (telle qu'une automobile) qui ne fait pas l'objet d'un contrat de location;
  - a cessé ses activités;
  - a d'autres dettes à payer,

rien ne garantit que vous pourrez recouvrer votre argent, même si vous obtenez jugement. Si vous êtes prêt à accepter de petits versements échelonnés sur une certaine période, vous pourriez être en mesure de récupérer tout ou partie de votre argent. Ce ne sont pas aux tribunaux d'exécuter le jugement. Consultez le guide sur l'exécution des jugements à la Cour ou en ligne à l'adresse suivante : [http://www.legal-info-legale.nb.ca/fr/judgment\\_enforcement](http://www.legal-info-legale.nb.ca/fr/judgment_enforcement).

#### AVIS AUX DÉFENDEURS :

1. Vous pouvez communiquer avec le demandeur et essayer de régler l'affaire à l'amiable. S'il y a règlement amiable, vous devriez vous assurer que le demandeur déposera auprès de la Cour un avis de retrait du demandeur (formule 5A).
2. Si vous souhaitez contester tout ou partie de la demande ou que vous souhaitez former une demande reconventionnelle contre le demandeur, vous devez déposer une réponse (formule 2) auprès de la Cour à l'adresse indiquée ci-dessous. **Si vous ne déposez pas de réponse (formule 2) dans les trente jours qui suivent la date à laquelle la présente demande vous a été signifiée, jugement pourra être inscrit contre vous sans autre avis.** Toutefois, une réponse à une demande peut être déposée à tout moment avant l'inscription du jugement. Si vous déposez une réponse (formule 2), vous serez avisé des date et lieu de l'instruction de la demande et de la demande reconventionnelle (le cas échéant).

3. If you file a Response disputing all or part of the Claim, you must pay a filing fee (see Form 2). You may pay the filing fee by certified cheque or money order. You can also pay by cash, Interac, Visa or MasterCard, if you file in person at the clerk's office. **Personal cheques will not be accepted.**
3. Si vous déposez une réponse contestant tout ou partie de la demande, vous devez payer des droits de dépôt (voir la formule 2). Vous pouvez payer les droits par mandat ou chèque certifié. Vous pouvez aussi payer en espèces ou par Interac, Visa ou MasterCard, si vous déposez personnellement votre réponse au greffe. **Les chèques personnels ne sont pas acceptés.**



Small Claim No. \_\_\_\_\_

Petite créance n° \_\_\_\_\_

IN THE SMALL CLAIMS COURT  
OF NEW BRUNSWICK

COUR DES PETITES CRÉANCES  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK

JUDICIAL DISTRICT OF \_\_\_\_\_

CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE \_\_\_\_\_

BETWEEN:

ENTRE :

Claimant(s)

Demandeur(s)

and

et

Defendant(s)

Défendeur(s)

**RESPONSE  
(FORM 2)**

**RÉPONSE  
(FORMULE 2)**

**FILL OUT PARTS A, C, D AND E**

**REEMPLIR LES PARTIES A, C, D ET E**

**PART A**

**PARTIE A**

- 1.  I admit the claim in full.
- 2.  I admit part of the claim and dispute other parts of the claim, for the reasons detailed below.
- 3.  I dispute the claim in full for the reasons detailed below.

- 1.  Je reconnais mon entière responsabilité à l'égard de la demande.
- 2.  Je reconnais ma responsabilité à l'égard d'une partie de la demande et je conteste d'autres parties de la demande pour les raisons énoncées ci-dessous.
- 3.  Je conteste l'entièreté de la demande pour les raisons énoncées ci-dessous.

**PART B (Optional)**

**PARTIE B (facultative)**

I request a **payment hearing** to establish a schedule for payment for the claim or the part of the claim that I have admitted.  
*(This section applies to claims for debt only.)*

Je demande la tenue d'une **audience de paiement** pour établir un calendrier de paiement de la demande ou de la partie de la demande à l'égard de laquelle je reconnais ma responsabilité.  
*(La présente partie ne s'applique qu'aux demandes portant sur une créance.)*

**PART C**

**PARTIE C**

Reasons for disputing the claim and details:

Raisons de la contestation et précisions :

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

Additional pages are attached because more room is needed.

**PART D**

The defendant intends to proceed in the \_\_\_\_\_ (specify *English or French*) language.

**PART E**

The address, telephone number, fax number (if any) and e-mail address (if any) of the defendant are:

Address: \_\_\_\_\_  
(mailing address)

\_\_\_\_\_  
(city, town, village) (province) (postal code)

Indicate residential address if different from above:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Telephone(s): \_\_\_\_\_

Fax: \_\_\_\_\_

E-mail address: \_\_\_\_\_

DATED at \_\_\_\_\_,  
this \_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_.

\_\_\_\_\_  
Signature of Defendant

Des feuilles supplémentaires sont ci-jointes en raison du manque d'espace.

**PARTIE D**

Le défendeur entend employer la langue \_\_\_\_\_ (précisez *française ou anglaise*).

**PARTIE E**

L'adresse, le numéro de téléphone, le numéro de télécopieur (le cas échéant) et l'adresse électronique (le cas échéant) du défendeur sont les suivants :

Adresse : \_\_\_\_\_  
(adresse postale)

\_\_\_\_\_  
(cité, ville, village) (province) (code postal)

Indiquez l'adresse du domicile, si elle est différente de l'adresse postale :

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Téléphone(s) : \_\_\_\_\_

Télécopieur : \_\_\_\_\_

Adresse électronique : \_\_\_\_\_

FAIT à \_\_\_\_\_,  
le \_\_\_\_\_ 20\_\_.

\_\_\_\_\_  
signature du défendeur

**COUNTERCLAIM**

**DEMANDE RECONVENTIONNELLE**

IF YOU WISH TO MAKE A CLAIM AGAINST THE CLAIMANT, YOU MUST FILL OUT THE COUNTERCLAIM BELOW. PLEASE SIGN THIS DOCUMENT IN THE PORTION AFTER SECTION 4.

SI VOUS SOUHAITEZ FORMER UNE DEMANDE CONTRE LE DEMANDEUR, VOUS DEVEZ REMPLIR LA DEMANDE RECONVENTIONNELLE CI-DESSOUS, PUIS SIGNER LE PRÉSENT DOCUMENT DANS L'ESPACE RÉSERVÉ À CETTE FIN SOUS LA SECTION 4.

**Section 1**

**Section 1**

The defendant claims from you \$ \_\_\_\_\_, and if applicable, \$ (or %) \_\_\_\_\_ in prejudgment interest, for the reasons set out below: *(If you are claiming interest, you must also indicate below the basis for this claim.)*

Le défendeur vous réclame la somme de \_\_\_\_\_ \$ et, le cas échéant, \_\_\_\_\_ \$ (ou %) à titre d'intérêts avant jugement pour les raisons suivantes : *(Si vous réclamez des intérêts, indiquez aussi ci-dessous le fondement de cette demande.)*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Additional pages are attached because more room is needed.

Des feuilles supplémentaires sont annexées en raison du manque d'espace.

**Section 2**

**Section 2**

The defendant claims from you the return of the following personal property for the reasons set out below:

Le défendeur vous réclame la restitution des biens personnels ci-dessous pour les raisons suivantes :

Property: \_\_\_\_\_

Biens : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Reasons: \_\_\_\_\_

Raisons : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Additional pages are attached because more room is needed.

Des feuilles supplémentaires sont ci-jointes en raison du manque d'espace.

The estimated value of the property is \$ \_\_\_\_\_.

La valeur estimative des biens est de \_\_\_\_\_ \$.

**Section 3***Complete this part if:*

- *you have made a counterclaim under Section 1 and the amount claimed exceeds \$12,500;*

*or*

- *you have made a counterclaim under both Section 1 and Section 2, and the combined value of the amount claimed in Section 1 and the value of the personal property in Section 2 exceeds \$12,500.*

The total amount claimed exceeds \$12,500 and the defendant hereby abandons \$\_\_\_\_\_ of the claim in Section 1.

**Section 4**

The defendant claims from you costs in respect of this counterclaim.

DATED at \_\_\_\_\_,  
this \_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_.

\_\_\_\_\_  
Signature of Defendant

**NOTE :**

1. You must pay a filing fee of **\$25** if number 2 or number 3 in Part A is checked and no counterclaim is made.
2. If a counterclaim is made and the amount of the counterclaim is for **\$3,000 or less**, the filing fee is **\$50**. If the amount of the counterclaim exceeds **\$3,000**, the filing fee is **\$100**.
3. You may pay the filing fee by certified cheque or money order. You can also pay by cash, Interac, Visa or MasterCard, if you file in person at the clerk's office. **Personal cheques will not be accepted.**

**Section 3***Remplissez la présente section, si :*

- *vous avez formé une demande reconventionnelle à la section 1 et le montant réclamé dépasse 12 500 \$;*

*ou*

- *vous avez formé une demande reconventionnelle aux sections 1 et 2 et la valeur combinée du montant réclamé à la section 1 et des biens personnels réclamés à la section 2 dépasse 12 500 \$.*

Le montant global réclamé dépasse 12 500 \$ et le défendeur renonce à la somme de \_\_\_\_\_ \$ de la demande formée à la section 1.

**Section 4**

Le défendeur vous réclame les dépens afférents à la présente demande reconventionnelle.

FAIT à \_\_\_\_\_,  
le \_\_\_\_\_ 20\_\_.

\_\_\_\_\_  
signature du défendeur

**REMARQUE :**

1. Vous devez payer des droits de dépôt de **25 \$**, si vous avez coché le numéro 2 ou le numéro 3 de la partie A et si vous ne formez pas de demande reconventionnelle.
2. Si vous formez une demande reconventionnelle dont le montant **ne dépasse pas 3 000 \$**, les droits sont de **50 \$**. Si le montant est supérieur à **3 000 \$**, les droits sont de **100 \$**.
3. Vous pouvez payer les droits par mandat ou chèque certifié. Vous pouvez aussi payer en espèces ou par Interac, Visa ou MasterCard, si vous déposez personnellement vos documents au greffe. **Les chèques personnels ne sont pas acceptés.**

4. If you believe that another person should pay all or part of the claim, you can complete a Third Party Claim (Form 3). When completed you must:
- file the Third Party Claim (Form 3) with the clerk within **thirty (30) days** after the date on which you were served with the Claim (Form 1) and pay a filing fee of **\$50**; and
  - serve a copy of the Third Party Claim (Form 3), a copy of the claim, a copy of the defendant's response, and a blank Third Party Response (Form 4) on the third party within **fifteen (15) days** after the original Third Party Claim (Form 3) is filed with the clerk.
4. Si vous croyez qu'une autre personne devrait payer tout ou partie de la demande, vous pouvez remplir une mise en cause (formule 3). Une fois remplie, vous devez :
- la déposer auprès du greffier dans les **trente jours** qui suivent la date à laquelle la demande (formule 1) vous a été signifiée et payer des droits de dépôt de **50 \$**;
  - signifier au mis en cause copie de la mise en cause (formule 3), copie de la demande, copie de la réponse du défendeur et une copie en blanc de la réponse du mis en cause (formule 4) dans les **quinze jours** qui suivent le dépôt de l'original de la mise en cause (formule 3) auprès du greffier.

**If you are uncertain about any procedure, you may obtain an information booklet from the clerk's office.**

**Si vous avez des questions concernant la procédure, vous pouvez obtenir une brochure explicative au greffe.**

Small Claim No. \_\_\_\_\_

Petite créance n° \_\_\_\_\_

IN THE SMALL CLAIMS COURT  
OF NEW BRUNSWICKCOUR DES PETITES CRÉANCES  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK

JUDICIAL DISTRICT OF \_\_\_\_\_

CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE \_\_\_\_\_

BETWEEN:

ENTRE :

Claimant(s)

Demandeur(s)

and

et

Defendant(s)

Défendeur(s)

and

et

Third Party

Mis en cause

**THIRD PARTY CLAIM  
(FORM 3)****MISE EN CAUSE  
(FORMULE 3)**

Name of third party		
If known, please fill out the following information:		
Mailing address		
(City, Town, Village)	(Province)	(Postal Code)
<i>Indicate residential address if different from above.</i>		
Telephone(s)	Fax	
E-mail address		

Nom du mis en cause		
Si vous les connaissez, veuillez indiquer les renseignements suivants :		
Adresse postale		
(cité, ville, village)	(province)	(code postal)
<i>Indiquez l'adresse du domicile, si elle est différente de l'adresse postale.</i>		
Téléphone(s)	Télécopieur	
Adresse électronique		

The claimant or claimants have commenced an action against the defendant as set out in the Claim that is served with this Third Party Claim.

Le ou les demandeurs ont intenté une action contre le défendeur, comme l'indique la demande qui est signifiée avec la présente mise en cause.

The defendant disputes the claim on the grounds as set out in the Response that is served with this Third Party Claim.

Les moyens invoqués par le défendeur pour contester la demande sont énoncés dans la réponse qui est signifiée avec la présente mise en cause.

**However, if the defendant is found liable to the claimant(s), the defendant claims to be entitled to the following relief against you:**

**Cependant, s'il est déclaré responsable envers le ou les demandeurs, le défendeur affirme avoir le droit de vous réclamer :**

\$ \_\_\_\_\_, and if applicable, \$ (or %) \_\_\_\_\_ in prejudgment interest, for the reasons set out below:

la somme de \_\_\_\_\_ \$ et, le cas échéant, \_\_\_\_\_ \$ (ou %) à titre d'intérêts avant jugement pour les raisons suivantes :

*(If you are claiming interest, you must also indicate below the basis for this claim.)*

*(Si vous réclamez des intérêts, indiquez aussi ci-dessous le fondement de cette demande.)*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Additional pages are attached because more room is needed.

Des feuilles supplémentaires sont ci-jointes en raison du manque d'espace.

The return of the following personal property for the reasons set out below:

La restitution des biens personnels ci-dessous pour les raisons suivantes :

Property: \_\_\_\_\_

Biens : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Reasons: \_\_\_\_\_

Raisons : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Additional pages are attached because more room is needed.

Des feuilles supplémentaires sont ci-jointes en raison du manque d'espace.

The estimated value of the property is \$ \_\_\_\_\_.

La valeur estimative des biens est de \_\_\_\_\_ \$.

DATED at \_\_\_\_\_, this  
 \_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_.

FAIT à \_\_\_\_\_, le  
 \_\_\_\_\_ 20\_\_.

Signature of Defendant issuing Third Party Claim

signature du défendeur formant la mise en cause

Defendant's address		
_____		
(mailing address)		
_____		
(City, Town, Village)	(Province)	(Postal Code)
<i>Indicate residential address if different from above.</i>		
_____		
_____		
Telephone(s) _____		
Fax _____		
E-mail address _____		

Adresse du défendeur		
_____		
(adresse postale)		
_____		
(cité, ville, village)	(province)	(code postal)
<i>Indiquez l'adresse du domicile, si elle est différente de l'adresse postale.</i>		
_____		
_____		
Téléphone(s) _____		
Télécopieur _____		
Adresse électronique _____		

The address of the court is:

L'adresse de la Cour est la suivante :

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Telephone: \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

**TO THE DEFENDANT:**

**AVIS AU DÉFENDEUR :**

A filing fee of **\$50** must be paid when filing this Third Party Claim. You may pay the filing fee by certified cheque or money order. You can also pay by cash, Interac, Visa or MasterCard, if you file in person at the clerk's office. **Personal cheques will not be accepted.**

Vous devez payer des droits de dépôt de **50 \$** lorsque vous déposez la présente mise en cause. Vous pouvez payer les droits par mandat ou chèque certifié. Vous pouvez aussi payer en espèces ou par Interac, Visa ou MasterCard, si vous déposez personnellement votre mise en cause au greffe. **Les chèques personnels ne sont pas acceptés.**

**TO THE THIRD PARTY:**

**AVIS AU MIS EN CAUSE :**

1. If you wish to dispute the defendant's claim against you, you must fill in Part A of the Third Party Response (Form 4).

1. Si vous souhaitez contester la demande que forme le défendeur contre vous, vous devez remplir la partie A de la réponse à la mise en cause (formule 4).



2. If you wish, you may also dispute the claimant's claim against the defendant by filling in Part B of the Third Party Response (Form 4).
  3. If you wish to dispute the Third Party Claim or any part of it, you must file the Third Party Response (Form 4) with the court at the address below. **If you do not file a response within 30 days after the date you are served with this Third Party Claim and the attached Claim and Response, judgment may be entered against you without further notice.** However, a response may be filed at any time before judgment is entered. If you file a Third Party Response (Form 4), you will be notified when and where the court will hear the claim and counterclaim (if any).
  4. A filing fee of **\$25** must be paid if a Third Party Response (Form 4) is filed. You may pay the filing fee by certified cheque or money order. You can also pay by cash, Interac, Visa or MasterCard, if you file in person at the clerk's office. **Personal cheques will not be accepted.**
  5. You are advised that the claimant or claimants intend to proceed in the \_\_\_\_\_ (*specify English or French*) language and the defendant intends to proceed in the \_\_\_\_\_ (*specify English or French*) language.
2. Si vous le souhaitez, vous pouvez également contester la demande que forme le demandeur contre le défendeur en remplissant la partie B de la réponse à la mise en cause (formule 4).
  3. Si vous souhaitez contester la mise en cause ou une partie de celle-ci, vous devez déposer la réponse à la mise en cause (formule 4) auprès de la Cour à l'adresse indiquée ci-dessous. **Si vous ne déposez pas de réponse dans les trente jours qui suivent la date à laquelle la présente mise en cause ainsi que la demande et la réponse ci-jointes vous ont été signifiées, jugement pourra être inscrit contre vous sans autre avis.** Toutefois, une réponse peut être déposée à tout moment avant l'inscription du jugement. Si vous déposez une réponse à la mise en cause (formule 4), vous serez avisé des date et lieu de l'instruction de la demande et de la demande reconventionnelle (le cas échéant).
  4. Vous devez payer des droits de dépôt de **25 \$**, si vous déposez une réponse à la mise en cause (formule 4). Vous pouvez payer les droits par mandat ou chèque certifié. Vous pouvez aussi payer en espèces ou par Interac, Visa ou MasterCard, si vous déposez personnellement votre réponse à la mise en cause au greffe. **Les chèques personnels ne sont pas acceptés.**
  5. Sachez que le ou les demandeurs entendent employer la langue \_\_\_\_\_ (*précisez française ou anglaise*) et que le défendeur entend employer la langue \_\_\_\_\_ (*précisez française ou anglaise*).

Small Claim No. \_\_\_\_\_

Petite créance n° \_\_\_\_\_

IN THE SMALL CLAIMS COURT  
OF NEW BRUNSWICK

COUR DES PETITES CRÉANCES  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK

JUDICIAL DISTRICT OF \_\_\_\_\_

CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE \_\_\_\_\_

BETWEEN:

ENTRE :

Claimant(s)

Demandeur(s)

and

et

Defendant(s)

Défendeur(s)

and

et

Third Party

Mis en cause

**THIRD PARTY RESPONSE  
(FORM 4)**

**RÉPONSE À LA MISE EN CAUSE  
(FORMULE 4)**

**PART A**

*(Fill in this part if you dispute the defendant's claim against you.)*

**PARTIE A**

*(Remplissez la présente partie si vous contestez la demande que forme le défendeur contre vous.)*

The third party disputes the defendant's claim against the third party because

Le mis en cause conteste la demande que forme le défendeur contre lui parce que

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Additional pages are attached because more room is needed.

Des feuilles supplémentaires sont ci-jointes en raison du manque d'espace.

**PART B**

*(Fill in this part if you want to dispute the claimant's claim against the defendant.)*

The third party says the defendant is not liable to the claimant or claimants because

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Additional pages are attached because more room is needed.

**PART C**

*(Fill in this part.)*

The third party intends to proceed in the \_\_\_\_\_ *(specify English or French)* language.

DATED at \_\_\_\_\_,  
this \_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_.

\_\_\_\_\_  
Signature of Third Party

**PARTIE B**

*(Remplissez la présente partie, si vous voulez contester la demande que forme le demandeur contre le défendeur.)*

Le mis en cause déclare que le défendeur n'est pas responsable envers le ou les demandeurs parce que

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Des feuilles supplémentaires sont ci-jointes en raison du manque d'espace.

**PARTIE C**

*(Remplissez la présente partie.)*

Le mis en cause entend employer la langue \_\_\_\_\_ *(précisez française ou anglaise)*.

FAIT à \_\_\_\_\_,  
le \_\_\_\_\_ 20\_\_.

\_\_\_\_\_  
signature du mis en cause

Name of third party		
_____		
Address of third party		
_____		
(mailing address)		
_____		
(City, Town, Village)	(Province)	(Postal Code)
<i>Indicate residential address if different from above.</i>		
_____		
_____		
Telephone(s) _____		
Fax _____		
E-mail address _____		

Nom du mis en cause		
_____		
Adresse du mis en cause		
_____		
(adresse postale)		
_____		
(cité, ville, village)	(province)	(code postal)
<i>Indiquez l'adresse du domicile, si elle est différente de l'adresse postale.</i>		
_____		
_____		
Téléphone(s) _____		
Télécopieur _____		
Adresse électronique _____		

**NOTE:**

A filing fee of **\$25** must be paid when filing this response. You may pay the filing fee by certified cheque or money order. You can also pay by cash, Interac, Visa or MasterCard, if you file in person at the clerk's office. **Personal cheques will not be accepted.**

**REMARQUE :**

Vous devez payer des droits de dépôt de **25 \$** lorsque vous déposez la présente réponse. Vous pouvez payer les droits par mandat ou chèque certifié. Vous pouvez aussi payer en espèces ou par Interac, Visa ou MasterCard, si vous déposez personnellement votre réponse au greffe. **Les chèques personnels ne sont pas acceptés.**

Small Claim No. \_\_\_\_\_

Petite créance n° \_\_\_\_\_

IN THE SMALL CLAIMS COURT  
OF NEW BRUNSWICK

COUR DES PETITES CRÉANCES  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK

JUDICIAL DISTRICT OF \_\_\_\_\_

CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE \_\_\_\_\_

BETWEEN:

ENTRE :

and Claimant(s)

et Demandeur(s)

Defendant(s)

Défendeur(s)

**NOTICE OF WITHDRAWAL  
BY CLAIMANT  
(FORM 5A)**

**AVIS DE RETRAIT  
DU DEMANDEUR  
(FORMULE 5A)**

Indicate what you are withdrawing:

Précisez en quoi consiste le retrait :

I, \_\_\_\_\_, withdraw

Je soussigné, \_\_\_\_\_, retire

(a)  my claim in full against

a)  l'entièreté de ma demande formée contre

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(b)  part of my claim (*describe*)

b)  une partie de ma demande (*précisez*)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

against \_\_\_\_\_.

formée contre \_\_\_\_\_.

**NOTE:**

**REMARQUE :**

**If a Response (Form 2) or a Third Party Response (Form 4) has been filed, you cannot withdraw your claim unless you obtain the written consent of all parties (Section 1) or you obtain leave of the court (Section 2).**

**Si une réponse (formule 2) ou une réponse à la mise en cause (formule 4) a été déposée, vous ne pouvez retirer votre demande que sur consentement écrit de toutes les parties (section 1) ou sur autorisation de la Cour (section 2).**

**Section 1**

All other parties to this action have consented to this withdrawal (*provide signatures of all of the other parties*):

_____ Signature	_____ Date
_____ Signature	_____ Date
_____ Signature	_____ Date

*or***Section 2**

This withdrawal is made with leave of the court.

_____ Date
_____ Signature of Adjudicator

DATED at \_\_\_\_\_,  
this \_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_.

\_\_\_\_\_  
Signature of Claimant

**NOTE:**

- 1. Withdrawal of a claim, counterclaim or third party claim does not prejudice the right of any other party to proceed with that party's claim, counterclaim or third party claim.**
- 2. The withdrawal of a claim, counterclaim or third party claim is not a defence to a subsequent action, unless the order giving leave to withdraw or the written consent of the party so provides.**

**Section 1**

Toutes les autres parties à l'action ont consenti au retrait (*fournissez les signatures de toutes les autres parties*):

_____ signature	_____ date
_____ signature	_____ date
_____ signature	_____ date

*ou***Section 2**

Le retrait est fait avec l'autorisation de la Cour.

_____ date
_____ signature de l'adjudicateur

FAIT à \_\_\_\_\_,  
le \_\_\_\_\_ 20\_\_.

\_\_\_\_\_  
signature du demandeur

**REMARQUE :**

- 1. Le fait pour une partie de retirer sa demande, sa demande reconventionnelle ou sa mise en cause ne porte nullement atteinte au droit de toute autre partie de poursuivre la sienne.**
- 2. Le retrait d'une demande, d'une demande reconventionnelle ou d'une mise en cause ne constitue pas une défense à une action subséquente, à moins que ne le prévoie l'ordonnance autorisant le retrait ou le consentement écrit de la partie.**

Small Claim No. \_\_\_\_\_

Petite créance n° \_\_\_\_\_

IN THE SMALL CLAIMS COURT  
OF NEW BRUNSWICK

COUR DES PETITES CRÉANCES  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK

JUDICIAL DISTRICT OF \_\_\_\_\_

CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE \_\_\_\_\_

BETWEEN:

ENTRE :

Claimant(s)

Demandeur(s)

and

et

Defendant(s)

Défendeur(s)

**NOTICE OF WITHDRAWAL  
BY DEFENDANT  
(FORM 5B)**

**AVIS DE RETRAIT  
DU DÉFENDEUR  
(FORMULE 5B)**

**PART A**

*(This part must be filled in for the withdrawal of a counterclaim.)*

**PARTIE A**

*(Remplissez la présente partie, si vous retirez une demande reconventionnelle.)*

Indicate what you are withdrawing:

Précisez en quoi consiste le retrait :

I, \_\_\_\_\_, withdraw

Je soussigné, \_\_\_\_\_, retire

(a)  my counterclaim in full against

a)  l'entièreté de ma demande reconventionnelle formée contre

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(b)  part of my counterclaim *(describe)*

b)  une partie de ma demande reconventionnelle *(précisez)*

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

against \_\_\_\_\_.

formée contre \_\_\_\_\_.

**PART B**

*(This part must be filled in for the withdrawal of a third party claim.)*

Indicate what you are withdrawing:

I, \_\_\_\_\_, withdraw

(a)  my Third Party Claim in full against

\_\_\_\_\_

(b)  part of my Third Party Claim *(describe)*

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

against \_\_\_\_\_.

**NOTE:**

**If a Third Party Response (Form 4) has been filed, you cannot withdraw your third party claim unless you obtain the written consent of the third party (Section 1) or you obtain leave of the court (Section 2).**

**Section 1**

The third party has consented to this withdrawal *(provide signature of third party)*:

\_\_\_\_\_

Date

\_\_\_\_\_

Signature

*or*

**Section 2**

This withdrawal is made with leave of the court.

\_\_\_\_\_

Date

\_\_\_\_\_

Signature of Adjudicator

**PARTIE B**

*(Remplissez la présente partie, si vous retirez une mise en cause.)*

Précisez en quoi consiste le retrait :

Je soussigné, \_\_\_\_\_, retire

a)  l'entièreté de ma mise en cause formée contre

\_\_\_\_\_

b)  une partie de ma mise en cause *(précisez)*

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

formée contre \_\_\_\_\_.

**REMARQUE :**

**Si une réponse à la mise en cause (formule 4) a été déposée, vous ne pouvez retirer votre mise en cause que sur consentement écrit du mis en cause (section 1) ou sur autorisation de la Cour (section 2).**

**Section 1**

Le mis en cause a consenti au retrait *(fournissez la signature du mis en cause)* :

\_\_\_\_\_

date

\_\_\_\_\_

signature

*ou*

**Section 2**

Il est procédé au retrait avec l'autorisation de la Cour.

\_\_\_\_\_

date

\_\_\_\_\_

signature de l'adjudicateur



DATED at \_\_\_\_\_,  
this \_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_.

FAIT à \_\_\_\_\_,  
le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
Signature of Defendant

\_\_\_\_\_  
signature du défendeur

**NOTE:**

- 1. Withdrawal of a claim, counterclaim or third party claim does not prejudice the right of any other party to proceed with that party's claim, counterclaim or third party claim.**
- 2. The withdrawal of a claim, counterclaim or third party claim is not a defence to a subsequent action, unless the order giving leave to withdraw or the written consent of the party so provides.**

**REMARQUE :**

- 1. Le fait pour une partie de retirer sa demande, sa demande reconventionnelle ou sa mise en cause ne porte nullement atteinte au droit de toute autre partie de poursuivre la sienne.**
- 2. Le retrait d'une demande, d'une demande reconventionnelle ou d'une mise en cause ne constitue pas une défense à une action subséquente, à moins que ne le prévoie l'ordonnance autorisant le retrait ou le consentement écrit de la partie.**

Small Claim No. \_\_\_\_\_

Petite créance n° \_\_\_\_\_

IN THE SMALL CLAIMS COURT  
OF NEW BRUNSWICKCOUR DES PETITES CRÉANCES  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK

JUDICIAL DISTRICT OF \_\_\_\_\_

CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE \_\_\_\_\_

BETWEEN:

ENTRE :

Claimant(s)

Demandeur(s)

and

et

Defendant(s)

Défendeur(s)

**REQUEST FOR JUDGMENT  
(FORM 6)****DEMANDE DE JUGEMENT  
(FORMULE 6)**

The claimant or claimants request that judgment be entered against the defendant, \_\_\_\_\_,  
(name of defendant)

Le ou les demandeurs demandent que jugement soit rendu contre le défendeur, \_\_\_\_\_,  
(nom du défendeur)

for the following reason:

pour la raison suivante :

1.  No Response was filed in the office of the clerk and 30 days have elapsed after the date of service. (*You must attach to this form the proof of service on the defendant of the Claim and the blank Response.*)

1.  Aucune réponse n'a été déposée au greffe dans les trente jours qui suivent la date de la signification. (*Vous devez annexer à la présente formule la preuve de la signification au défendeur de la demande et de la réponse en blanc.*)

2.  The defendant has filed a response admitting liability in full to the claim.

2.  Le défendeur a déposé une réponse dans laquelle il reconnaît son entière responsabilité à l'égard de la demande.

3.  Having admitted liability and entered into a payment agreement in respect of a debt, the defendant has failed to make payment pursuant to the agreement.

3.  Ayant reconnu sa responsabilité et passé une entente de paiement relativement à une dette, le défendeur a fait défaut d'effectuer un paiement prévu par l'entente.

**If your claim includes a claim for money, you must indicate the amount of money still owed.**

**Si votre demande porte en partie sur une somme d'argent, vous devez indiquer le solde en souffrance.**

Judgment is requested in the amount of \$ \_\_\_\_\_  
plus filing fees in the amount of \$ \_\_\_\_\_  
and costs of service in the amount of \$ \_\_\_\_\_  
(*please attach copy of receipts*).

Un jugement est demandé au montant de \_\_\_\_\_ \$,  
en plus des droits de dépôt de \_\_\_\_\_ \$ et des  
frais afférents à la signification de \_\_\_\_\_ \$ (*prière  
de joindre copie des reçus*).

DATED at \_\_\_\_\_,  
this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_.

FAIT à \_\_\_\_\_,  
le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_.

1. \_\_\_\_\_  
Signature of Claimant

1. \_\_\_\_\_  
signature du demandeur

2. \_\_\_\_\_  
Signature of Claimant

2. \_\_\_\_\_  
signature du demandeur

**NOTE:**

**No judgment will be entered on a counterclaim or a third party claim except at a hearing or on an application to the court (Form 23).**

**REMARQUE :**

**Jugement ne peut être inscrit relativement à une demande reconventionnelle ou à une mise en cause, sauf à une audience ou sur demande présentée à la Cour (formule 23).**

Small Claim No. \_\_\_\_\_

Petite créance n° \_\_\_\_\_

IN THE SMALL CLAIMS COURT  
OF NEW BRUNSWICK

COUR DES PETITES CRÉANCES  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK

JUDICIAL DISTRICT OF \_\_\_\_\_

CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE \_\_\_\_\_

BETWEEN:

ENTRE :

Claimant(s)

Demandeur(s)

and

et

Defendant(s)

Défendeur(s)

**DEFAULT JUDGMENT  
(FORM 7)**

**JUGEMENT PAR DÉFAUT  
(FORMULE 7)**

*(delete if not applicable)*

*(supprimez, le cas échéant)*

The defendant, \_\_\_\_\_,  
having failed to file a response,

Le défendeur, \_\_\_\_\_,  
n'ayant pas déposé de réponse,

*or*

*ou*

The defendant, \_\_\_\_\_,  
having filed a response admitting liability,

Le défendeur, \_\_\_\_\_,  
ayant déposé une réponse et reconnu sa responsabilité,

*or*

*ou*

The defendant, \_\_\_\_\_, having  
entered into a payment agreement in respect of a debt,  
and having failed to make payment pursuant to the  
agreement,

Le défendeur, \_\_\_\_\_, ayant  
passé une entente de paiement, mais ayant fait défaut  
d'effectuer un paiement prévue par celle-ci,

**It is ordered that** *(amend if necessary)*

**Il est ordonné que** *(modifiez au besoin)*

**1.** the defendant pay to the claimant the following:  
*(delete inapplicable portions)*

**1.** le défendeur paie au demandeur ce qui suit :  
*(supprimez les mentions inutiles)*

Amount \$ \_\_\_\_\_

Montant \_\_\_\_\_ \$

Interest at the rate of \_\_\_\_\_%  
from \_\_\_\_\_  
to \_\_\_\_\_ \$ \_\_\_\_\_

Intérêt au taux de \_\_\_\_\_%  
à compter du \_\_\_\_\_  
jusqu'au \_\_\_\_\_ \$ \_\_\_\_\_

Filing fees \$ \_\_\_\_\_

Droits de dépôt \_\_\_\_\_ \$

Costs of service \$ \_\_\_\_\_

Droits afférents à la signification \_\_\_\_\_ \$

TOTAL \$ \_\_\_\_\_

TOTAL \_\_\_\_\_ \$

and (delete if not applicable)

et (supprimez, le cas échéant)

2. the defendant return to the claimant the personal property described as follows:

2. le défendeur restitue au demandeur le ou les biens personnels ci-décrits :

\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_

along with payment of filing fees in the amount of \$\_\_\_\_\_ and costs of service in the amount of \$\_\_\_\_\_.

et paie des droits de dépôt de \_\_\_\_\_\$ et des frais afférents à la signification de \_\_\_\_\_\$.

The records of the court show the address of the defendant to be:

Les archives de la Cour indiquent que l'adresse du défendeur est la suivante :

\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_

DATED at \_\_\_\_\_, this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_.

FAIT à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
(clerk of the court)

\_\_\_\_\_  
(greffier de la Cour)

The address of the court is:

L'adresse de la Cour est la suivante :

\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_

Telephone: \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

Small Claim No. \_\_\_\_\_

**IN THE SMALL CLAIMS COURT OF NEW BRUNSWICK**

**JUDICIAL DISTRICT OF \_\_\_\_\_**

BETWEEN:

\_\_\_\_\_ Claimant(s)

and

\_\_\_\_\_ Defendant(s)

**AFFIDAVIT TO SET ASIDE DEFAULT JUDGMENT  
OR INTERIM JUDGMENT  
(FORM 8)**

I, \_\_\_\_\_, defendant, of \_\_\_\_\_ in  
the County of \_\_\_\_\_ and Province of \_\_\_\_\_,

*(check only one)*

MAKE OATH

*or*

SOLEMNLY AFFIRM

AND SAY THAT:

**1.** I am the defendant and I am requesting an order to set aside a judgment entered on \_\_\_\_\_.  
*(day/month/year)*

**2.** The reasons for requesting the setting aside of the judgment are as follows:

**a.** *(check only one)*

I did not receive a copy of the Claim.

*or*

I received a copy of the Claim on \_\_\_\_\_.  
*(day/month/year)*

b. I became aware of the default/interim judgment on \_\_\_\_\_.  
(day/month/year)

c. I failed to defend the claim because

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Additional pages are attached because more room is needed.

d. I believe I have a valid defence to the claim on the following grounds:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Additional pages are attached because more room is needed.

3. My address is

\_\_\_\_\_  
(mailing address)

(city, town, village)

(province)

(postal code)

Indicate residential address if different from above:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Telephone \_\_\_\_\_(work)

\_\_\_\_\_ (home)

Fax number \_\_\_\_\_

E-mail address \_\_\_\_\_

SWORN TO (or SOLEMNLY AFFIRMED) )

before me )

at \_\_\_\_\_ , )

in the County of \_\_\_\_\_ , )

and Province of \_\_\_\_\_ , )

this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ , )

20\_\_\_\_. )

\_\_\_\_\_  
A Commissioner of Oaths /  
A Notary Public (if outside  
New Brunswick)

\_\_\_\_\_  
Signature of Defendant

**NOTE :**

**You must attach a completed Response (Form 2) to this affidavit and serve all parties with a copy of the application, affidavit and completed response at least 10 days before the application is to be heard.**



Petite créance n° \_\_\_\_\_

**COUR DES PETITES CRÉANCES DU NOUVEAU-BRUNSWICK****CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE \_\_\_\_\_**

ENTRE :

\_\_\_\_\_  
Demandeur(s)

et

\_\_\_\_\_  
Défendeur(s)**AFFIDAVIT VISANT L'ANNULATION D'UN JUGEMENT PAR DÉFAUT  
OU D'UN JUGEMENT PROVISOIRE  
(FORMULE 8)**

Je soussigné, \_\_\_\_\_, défendeur, de \_\_\_\_\_

comté d \_\_\_\_\_ et province d \_\_\_\_\_, DÉCLARE

*(cochez une seule case)* SOUS SERMENT*ou* PAR AFFIRMATION SOLENNELLE

CE QUI SUIT :

**1.** Étant le défendeur, je sollicite une ordonnance annulant un jugement inscrit le \_\_\_\_\_.  
*(jour/mois/année)***2.** J'invoque à cette fin les raisons ci-dessous :**a.** *(cochez une seule case)* Je n'ai pas reçu copie de la demande.*ou* J'ai reçu copie de la demande le \_\_\_\_\_.  
*(jour/mois/année)*

b. J'ai pris connaissance du jugement par défaut ou du jugement provisoire le \_\_\_\_\_.  
(jour/mois/année)

c. Je n'ai pas présenté de défense contre la demande parce que

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Des feuilles supplémentaires sont ci-jointes en raison du manque d'espace.

d. Je crois avoir une défense valable contre la demande pour les raisons suivantes :

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Des feuilles supplémentaires sont ci-jointes en raison du manque d'espace.

3. Mon adresse est la suivante :

\_\_\_\_\_

(adresse postale)

\_\_\_\_\_

(cité, ville, village)

\_\_\_\_\_

(province)

\_\_\_\_\_

(code postal)

Indiquez l'adresse du domicile, si elle est différente de l'adresse postale :

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_(travail)  
\_\_\_\_\_ (domicile)

Numéro de télécopieur \_\_\_\_\_

Adresse électronique \_\_\_\_\_

FAIT SOUS SERMENT (ou PAR AFFIRMATION) )

SOLENNELLE devant moi, )

à \_\_\_\_\_ , )

comté d \_\_\_\_\_ )

et province d \_\_\_\_\_ , )

le \_\_\_\_\_ )

20\_\_\_\_. )

)

)

)

)

\_\_\_\_\_  
commissaire aux serments / notaire  
(si l'affidavit est souscrit à  
l'extérieur du Nouveau-Brunswick)

\_\_\_\_\_  
signature du défendeur

**REMARQUE :**

**Vous devez annexer au présent affidavit une réponse dûment remplie (formule 2) et signifier à toutes les parties copies de la demande, de l'affidavit et de la réponse complète au moins dix jours avant l'instruction de la demande.**

Small Claim No. \_\_\_\_\_

Petite créance n° \_\_\_\_\_

IN THE SMALL CLAIMS COURT  
OF NEW BRUNSWICKCOUR DES PETITES CRÉANCES  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK

JUDICIAL DISTRICT OF \_\_\_\_\_

CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE \_\_\_\_\_

BETWEEN:

ENTRE :

Claimant(s)

Demandeur(s)

and

et

Defendant(s)

Défendeur(s)

**NOTICE OF PAYMENT HEARING  
(FORM 9)****AVIS D'AUDIENCE DE PAIEMENT  
(FORMULE 9)**

As the defendant has acknowledged liability for the debt and requested a payment hearing and as the claimant has consented to such a hearing, TAKE NOTICE THAT A PAYMENT HEARING WILL BE HELD as follows:

Puisque le défendeur a reconnu sa responsabilité relativement à la dette et sollicité la tenue d'une audience de paiement et que le demandeur a accepté que cette audience ait lieu, SACHEZ QU'UNE AUDIENCE DE PAIEMENT SE TIENDRA :

on \_\_\_\_\_  
Date

le \_\_\_\_\_  
date

at \_\_\_\_\_  
Time

à \_\_\_\_\_  
heure

at \_\_\_\_\_  
Location

à \_\_\_\_\_  
lieu

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
clerk of the court

\_\_\_\_\_  
date

\_\_\_\_\_  
greffier de la Cour

**PURPOSE**

This hearing gives the parties a chance to resolve the dispute by agreeing on a payment schedule. If the schedule is followed, the matter is resolved. If agreement is not reached or the schedule is not followed, the claimant may request a judgment.

**OBJET**

Cette audience donne aux parties la possibilité de régler leur litige en s'entendant sur un calendrier de paiement. Si le calendrier est suivi, l'affaire sera réglée. Si les parties ne peuvent pas s'entendre ou que le calendrier n'est pas suivi, le demandeur pourra demander jugement.

**PROCEDURE**

At the payment hearing you may be asked about any of the following:

- a. the income and assets of the debtor;
- b. the debts owed to and by the debtor;
- c. any assets that the debtor has disposed of since the claim arose;
- d. the means that the debtor has, or may have in the future, of paying the amount owed.

**TAKE NOTE THAT THE DEFENDANT MUST BRING TO THE HEARING LAST YEAR'S INCOME TAX RETURN AND PROOF OF PRESENT EARNINGS.**

**PROCÉDURE**

À l'audience de paiement, on pourra vous demander des renseignements sur :

- a. les revenus et les biens du débiteur;
- b. les créances et les dettes du débiteur;
- c. les biens aliénés par le débiteur depuis que la cause d'action a pris naissance;
- d. les moyens dont le débiteur dispose ou pourrait disposer à l'avenir pour payer la dette.

**VEUILLEZ NOTER QUE LE DÉFENDEUR DOIT APPORTER À L'AUDIENCE SA DÉCLARATION D'IMPÔT SUR LE REVENU DE L'ANNÉE PRÉCÉDENTE ET UNE ATTESTATION DE SES REVENUS ACTUELS.**

Small Claim No. \_\_\_\_\_

Petite créance n° \_\_\_\_\_

IN THE SMALL CLAIMS COURT  
OF NEW BRUNSWICK

COUR DES PETITES CRÉANCES  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK

JUDICIAL DISTRICT OF \_\_\_\_\_

CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE \_\_\_\_\_

BETWEEN:

ENTRE :

Claimant(s)

Demandeur(s)

and

et

Defendant(s)

Défendeur(s)

**PAYMENT AGREEMENT  
(FORM 10)**

**ENTENTE DE PAIEMENT  
(FORMULE 10)**

A payment hearing having been held under section 24 of the *General Regulation - Small Claims Act*, it is agreed as follows:

Une audience de paiement ayant eu lieu conformément à l'article 24 du *Règlement général - Loi sur les petites créances*, il est convenu de ce qui suit :

- 1. Amount owed           \$ \_\_\_\_\_
- 2. Interest agreed upon   \$ \_\_\_\_\_  
    *(if any)*
- 3. Total amount owed     \$ \_\_\_\_\_

- 1. Somme due               \_\_\_\_\_ \$
- 2. Intérêt convenu        \_\_\_\_\_ \$  
    *(le cas échéant)*
- 3. Montant global dû      \_\_\_\_\_ \$

The defendant agrees to pay the said amount as follows:

Le défendeur accepte de payer ce montant selon les modalités suivantes :

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

The claimant agrees that the claimant will not request a judgment against the defendant in this matter, as long as the defendant pays the amounts agreed upon on or before the dates set out above.

Le demandeur accepte de ne pas demander jugement contre le défendeur en l'espèce tant que le défendeur paiera les montants convenus, au plus tard aux dates susindiquées.

**The defendant understands that, upon any failure to pay a full instalment or make a payment by the due date, the claimant may immediately request a judgment against the defendant.**

**Le défendeur comprend que, s'il omet de faire un versement complet ou d'effectuer un paiement au plus tard à la date d'échéance, le demandeur pourra immédiatement demander jugement contre lui.**

The defendant further understands that any acceptance of a late or partial payment by the claimant does not affect the claimant's right to obtain a judgment.

Le défendeur comprend également que l'acceptation par le demandeur d'un paiement tardif ou partiel ne porte nullement atteinte au droit du demandeur d'obtenir jugement.

These terms are agreed to this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_.

Ces modalités sont convenues le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
Defendant

\_\_\_\_\_  
défendeur

\_\_\_\_\_  
Claimant

\_\_\_\_\_  
demandeur

\_\_\_\_\_  
clerk of the court

\_\_\_\_\_  
greffier de la Cour

Small Claim No. \_\_\_\_\_

Petite créance n° \_\_\_\_\_

IN THE SMALL CLAIMS COURT  
OF NEW BRUNSWICK

COUR DES PETITES CRÉANCES  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK

JUDICIAL DISTRICT OF \_\_\_\_\_

CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE \_\_\_\_\_

BETWEEN:

ENTRE :

Claimant(s)

Demandeur(s)

and

et

Defendant(s)

Défendeur(s)

and

et

Third Party

Mis en cause

**NOTICE OF HEARING  
(FORM 11)**

**AVIS D'AUDIENCE  
(FORMULE 11)**

TO:

DESTINATAIRE :

TAKE NOTICE THAT the hearing of this action will take place

SACHEZ QUE l'audience dans la présente instance aura lieu

on \_\_\_\_\_,  
*date*

le \_\_\_\_\_,  
*date*

at \_\_\_\_\_,  
*time*

à \_\_\_\_\_,  
*heure*

at \_\_\_\_\_.  
*location*

à \_\_\_\_\_.  
*lieu*

The hearing will be conducted in the \_\_\_\_\_  
(specify English or French) language.

L'audience se déroulera dans la langue \_\_\_\_\_  
(précisez française ou anglaise).

(Check the appropriate box(es).)

(Cochez la ou les cases nécessaires.)

The Defendant(s) \_\_\_\_\_ may  
dispute liability and/or the amount of the claim at the hearing.

Le ou les défendeurs \_\_\_\_\_  
pourront contester à l'audience leur responsabilité ou le  
montant de la demande.



An interim judgment was entered against Defendant(s) \_\_\_\_\_ (party) on \_\_\_\_\_ (date). At the hearing, unless the adjudicator orders otherwise, \_\_\_\_\_ (party) may dispute only the amount of the claim. DATED at \_\_\_\_\_, this \_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_.

\_\_\_\_\_  
clerk of the court

Jugement provisoire a été inscrit contre le ou les défendeurs \_\_\_\_\_ (parties) le \_\_\_\_\_ (date). À l'audience, sauf ordonnance contraire de l'adjudicateur, \_\_\_\_\_ (parties) ne pourront contester que le montant de la demande. FAIT à \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_ 20\_\_.

\_\_\_\_\_  
greffier de la Cour

**NOTE:**

1. If you require an interpreter, you must inform the clerk immediately. The clerk's telephone number is \_\_\_\_\_.
2. Bring all your witnesses and evidence (i.e. papers, photos, drawings, etc.) with you.
3. If you fail to appear, this action may be disposed of without further notice to you.
4. If you are concerned that a witness may not attend, you may request a Summons to Witness (Form 12) from the clerk.

**REMARQUE :**

1. Si vous avez besoin des services d'un interprète, vous devez en avvertir le greffier immédiatement. Le numéro de téléphone du greffier est le \_\_\_\_\_.
2. Amenez tous vos témoins et apportez tous vos éléments de preuve (écrits, photos, dessins, etc.).
3. Si vous ne comparez pas, la présente action pourra être tranchée sans qu'un autre avis ne vous soit envoyé.
4. Si vous craignez qu'un témoin ne compare pas, vous pouvez demander une assignation de témoin (formule 12) au greffier.

Small Claim No. \_\_\_\_\_

Petite créance n° \_\_\_\_\_

IN THE SMALL CLAIMS COURT  
OF NEW BRUNSWICK

COUR DES PETITES CRÉANCES  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK

JUDICIAL DISTRICT OF \_\_\_\_\_

CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE \_\_\_\_\_

BETWEEN:

ENTRE :

Claimant(s)

Demandeur(s)

and

et

Defendant(s)

Défendeur(s)

**SUMMONS TO WITNESS  
(FORM 12)**

**ASSIGNATION DE TÉMOIN  
(FORMULE 12)**

**TO:** \_\_\_\_\_,  
Name of Witness

**DESTINATAIRE :** \_\_\_\_\_,  
nom du témoin

\_\_\_\_\_  
Address

\_\_\_\_\_  
adresse

YOU ARE REQUIRED TO ATTEND to give evidence  
in a small claims action for \_\_\_\_\_  
(claimant or defendant)

VOUS ÊTES TENU DE COMPARAÎTRE pour rendre  
témoignage dans une action en petites créances pour  
\_\_\_\_\_ à l'audience dans la  
(demandeur ou défendeur)

at the hearing of this action on \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_  
Date Time

présente action le \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_  
date heure

at \_\_\_\_\_

à \_\_\_\_\_

Address of court

adresse de la Cour

YOU ARE REQUIRED TO BRING WITH YOU and  
produce at the hearing the following documents and  
things. (List the documents, photos or other evidence re-  
quired.)

VOUS ÊTES TENU D'APPORTER AVEC VOUS et de  
produire à l'audience les choses et les documents ci-  
dessous. (Faites la liste des documents, photos ou autres  
éléments de preuve exigés.)

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_

You are also required to bring with you all other documents relating to the action in your custody or control.

Vous êtes aussi tenu d'apporter avec vous tous les autres documents relatifs à l'action dont vous avez la garde ou le contrôle.

The \_\_\_\_\_ intends to examine you  
(claimant or defendant)  
in the \_\_\_\_\_ (specify English or French) language.

Le \_\_\_\_\_ entend vous  
(demandeur ou défendeur)  
interroger dans la langue \_\_\_\_\_ (précisez française ou anglaise).

If you intend to respond in the other official language, an interpreter may be required and you must so advise the clerk immediately. The clerk's telephone number is: \_\_\_\_\_.

Si vous entendez répondre dans l'autre langue officielle, un interprète sera peut-être nécessaire et vous devez en avertir le greffier immédiatement. Le numéro de téléphone du greffier est le \_\_\_\_\_.

The witness allowance tendered to you with this summons is calculated as follows:

L'indemnité de témoin qui vous est versée avec la présente assignation est calculée comme suit :

- a. daily allowance (\$35.00/day; \$18.00/half day) \$ \_\_\_\_\_
- b. travel allowance to and from the hearing (20 cents/km) \$ \_\_\_\_\_
- c. overnight accommodations allowance (\$30.00/night) \$ \_\_\_\_\_

- a. indemnité quotidienne (35 \$/jour; 18 \$/demi-journée) \_\_\_\_\_ \$
- b. indemnité de voyage pour se rendre à l'audience et en revenir (0,20 \$/km) \_\_\_\_\_ \$
- c. indemnité d'hébergement (30 \$/nuit) \_\_\_\_\_ \$

The above fees are proper witness allowance for \_\_\_\_\_ day(s) attendance and, if further attendance is required, you will be entitled to additional fees.

Ces indemnités représentent une provision suffisante pour \_\_\_\_\_ jour(s) de comparution et, si votre présence est requise plus longtemps, vous aurez droit à une indemnité supplémentaire.

**NOTE:**

**If you fail to attend or remain in attendance as required by this summons, a warrant may be issued directing that you be apprehended and brought before the court where you may be detained in custody until your presence is no longer required.**

**REMARQUE :**

**Si vous ne comparez pas au procès ou n'y demeurez pas présent aussi longtemps que l'exige la présente assignation, un mandat pourra être émis afin de vous faire arrêter, de vous traduire devant la Cour et de vous y détenir jusqu'à ce que votre présence ne soit plus nécessaire.**

DATED at \_\_\_\_\_, this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_.

FAIT à \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_.

The address of the court is:

L'adresse de la Cour est la suivante :

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (clerk of the court)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (greffier de la Cour)

**NOTE:**

The party (*or* lawyer) causing this Summons to Witness to be served on you, and to whom any inquiries are to be directed, is:

\_\_\_\_\_ (name)

\_\_\_\_\_ (mailing address)

\_\_\_\_\_ (city, town, village) (province) (postal code)

\_\_\_\_\_ (telephone)

\_\_\_\_\_ (e-mail address)

**REMARQUE :**

Voici le nom de la partie (*ou* de l'avocat) qui fait signifier la présente assignation de témoin et à qui toute demande de renseignements doit être adressée :

\_\_\_\_\_ (nom)

\_\_\_\_\_ (adresse postale)

\_\_\_\_\_ (cité, ville, village) (province) (code postal)

\_\_\_\_\_ (téléphone)

\_\_\_\_\_ (adresse électronique)

Small Claim No. \_\_\_\_\_

Petite créance n° \_\_\_\_\_

IN THE SMALL CLAIMS COURT  
OF NEW BRUNSWICK

COUR DES PETITES CRÉANCES  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK

JUDICIAL DISTRICT OF \_\_\_\_\_

CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE \_\_\_\_\_

BETWEEN:

ENTRE :

Claimant(s)

Demandeur(s)

and

et

Defendant(s)

Défendeur(s)

and

et

Third Party

Mis en cause

**SETTLEMENT AGREEMENT  
(FORM 13)**

**ENTENTE DE RÈGLEMENT AMIABLE  
(FORMULE 13)**

The hearing of this action was scheduled for the \_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_. A meeting was held on the \_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_, and the parties have come to a settlement of the action.

L'instruction de l'action devait avoir lieu le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_. Les parties ont réglé l'affaire à l'amiable au cours d'une rencontre qui a eu lieu le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_.

The terms of the settlement are as follows:

Les modalités du règlement amiable sont les suivantes :

- 1. \_\_\_\_\_
- 2. \_\_\_\_\_
- 3. \_\_\_\_\_
- 4. \_\_\_\_\_
- 5. \_\_\_\_\_

- 1. \_\_\_\_\_
- 2. \_\_\_\_\_
- 3. \_\_\_\_\_
- 4. \_\_\_\_\_
- 5. \_\_\_\_\_

Additional pages are attached because more room is needed.

Des feuilles supplémentaires sont ci-jointes en raison du manque d'espace.

(Check the applicable box. Each party to the agreement must initial.)

The parties request that a judgment be entered with the court immediately, in accordance with the terms of the settlement.

Initials: \_\_\_\_\_

The parties do not request that a judgment be entered with the court at this time.

Initials: \_\_\_\_\_

#### NOTE:

**If the parties do not request that a judgment be immediately entered as a term of this settlement agreement, a judgment may be obtained at a later date where a party does not comply with any of the terms of the settlement agreement. A party to the agreement may make an application to the court (Form 23) for an order for judgment on a settlement agreement against the non-compliant party.**

_____	_____
Signature of Claimant	Witness
_____	_____
Signature of Defendant	Witness
_____	_____
Signature of Third Party	Witness

#### NOTE:

The terms of settlement may deal with such matters as:

- consenting to judgment for a specified amount;
- consenting to judgment for the return of property;
- filing notices of withdrawal with the court;
- arrangements for payment of a sum of money, including interest agreed upon (*if any*); and
- filing a Memorandum of Satisfaction of Judgment.

(Cochez la case nécessaire. Chaque partie à l'entente doit apposer ses initiales.)

Les parties demandent qu'un jugement soit immédiatement inscrit à la Cour conformément aux modalités du règlement amiable.

Initiales : \_\_\_\_\_

Les parties ne demandent pas qu'un jugement soit inscrit à la Cour pour le moment.

Initiales : \_\_\_\_\_

#### REMARQUE :

**Si les parties ne demandent pas que jugement soit inscrit immédiatement dans le cadre des modalités de la présente entente de règlement amiable, jugement pourra être obtenu ultérieurement, si une partie ne se conforme pas à l'une quelconque de ces modalités. Une partie à l'entente pourra demander à la Cour (formule 23) de rendre jugement par voie d'ordonnance contre la partie défaillante réitérant les modalités du règlement amiable.**

_____	_____
signature du demandeur	témoin
_____	_____
signature du défendeur	témoin
_____	_____
signature du mis en cause	témoin

#### REMARQUE :

Les modalités du règlement amiable peuvent porter notamment sur les questions suivantes :

- consentement à jugement pour un montant déterminé;
- consentement à jugement restituant des biens;
- dépôt auprès de la Cour des avis de retrait;
- mesures prises concernant le paiement d'une somme d'argent, y compris des intérêts conventionnels (*le cas échéant*);
- dépôt du certificat d'exécution de jugement.

Small Claim No. \_\_\_\_\_

Petite créance n° \_\_\_\_\_

IN THE SMALL CLAIMS COURT  
OF NEW BRUNSWICK

COUR DES PETITES CRÉANCES  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK

JUDICIAL DISTRICT OF \_\_\_\_\_

CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE \_\_\_\_\_

BETWEEN:

ENTRE :

Claimant(s)

Demandeur(s)

and

et

Defendant(s)

Défendeur(s)

**JUDGMENT  
(FORM 14)**

**JUGEMENT  
(FORMULE 14)**

*(Delete if not applicable)*

*(supprimez, le cas échéant)*

The hearing of this action having been concluded before \_\_\_\_\_, adjudicator, on the \_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_,

L'instruction de l'action ayant eu lieu devant \_\_\_\_\_, adjudicateur, le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_,

*or*

*ou*

The parties having settled this action and consented to judgment on the \_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_,

Les parties ayant réglé l'action à l'amiable et acquiescé au jugement le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_,

*(Delete if not applicable)*

*(supprimez, le cas échéant)*

In accordance with the adjudicator's directions, IT IS ORDERED THAT \_\_\_\_\_ pay to \_\_\_\_\_ as follows:

conformément aux directives de l'adjudicateur, IL EST ORDONNÉ QUE \_\_\_\_\_ paie à \_\_\_\_\_ ce qui suit :

Amount \$ \_\_\_\_\_

Somme \_\_\_\_\_ \$

Interest at the rate of \_\_\_\_\_% from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_ \$ \_\_\_\_\_

Intérêts au taux de \_\_\_\_\_% à compter du \_\_\_\_\_ jusqu'au \_\_\_\_\_ \$ \_\_\_\_\_

Costs \$ \_\_\_\_\_

Dépens \_\_\_\_\_ \$

TOTAL \$ \_\_\_\_\_

TOTAL \_\_\_\_\_ \$

In accordance with the adjudicator's directions, IT IS ORDERED THAT \_\_\_\_\_ return to \_\_\_\_\_ the following personal property:

Conformément aux directives de l'adjudicateur, IL EST ORDONNÉ QUE \_\_\_\_\_ restitue à \_\_\_\_\_ le ou les biens personnels suivants :

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

plus pay costs in the amount of \$\_\_\_\_\_.

et paie des dépens de \_\_\_\_\_\$.

In accordance with the adjudicator's directions, IT IS ORDERED THAT

Conformément aux directives de l'adjudicateur, IL EST ORDONNÉ QUE

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

The records of the court show the address of the \_\_\_\_\_ to be:

Les archives de la Cour indiquent que l'adresse du \_\_\_\_\_ est la suivante :

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

DATED at \_\_\_\_\_, this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_.

FAIT à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
(clerk of the court)

\_\_\_\_\_  
(greffier de la Cour)

The address of the court is:

L'adresse de la Cour est la suivante :

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Telephone: \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_



Small Claim No. \_\_\_\_\_

IN THE SMALL CLAIMS COURT OF NEW BRUNSWICK  
JUDICIAL DISTRICT OF \_\_\_\_\_

BETWEEN:

\_\_\_\_\_  
Claimant(s)

and

\_\_\_\_\_  
Defendant(s)

and

\_\_\_\_\_  
Third Party

**AFFIDAVIT TO SET ASIDE A JUDGMENT AFTER A HEARING  
(FORM 15)**

I, \_\_\_\_\_, of \_\_\_\_\_ in  
the County of \_\_\_\_\_ and Province of \_\_\_\_\_,

*(check only one)*

MAKE OATH

*or*

SOLEMNLY AFFIRM

AND SAY THAT:

**1.** I am the \_\_\_\_\_ *(specify claimant, defendant or third party)*  
and I am requesting an order to set aside a judgment entered on \_\_\_\_\_.  
*(day/month/year)*

**2.** The reasons for requesting the setting aside of the judgment are as follows:

*(check only one)*

I did not receive a copy of the Notice of Hearing.

*or*

I failed to appear at the hearing because *(give the reasons)*:

---

---

---

---

---

---

---

Additional pages are attached because more room is needed.

**3. My address is**

---

(mailing address)

---

(city, town, village)

(province)

(postal code)

Indicate residential address if different from above:

---

---

Telephone \_\_\_\_\_(work)

\_\_\_\_\_ (home)

Fax number \_\_\_\_\_

E-mail address \_\_\_\_\_

SWORN TO (*or* SOLEMNLY AFFIRMED) )  
 before me )  
 at \_\_\_\_\_ , )  
 in the County of \_\_\_\_\_ , )  
 and Province of \_\_\_\_\_ , )  
 this \_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ , )  
 20\_\_\_\_. )

\_\_\_\_\_  
 A Commissioner of Oaths /  
 A Notary Public (*if outside*  
*New Brunswick*)

\_\_\_\_\_  
 Signature of claimant, defendant or third party  
 (*as the case may be*)

Petite créance n° \_\_\_\_\_

COUR DES PETITES CRÉANCES DU NOUVEAU-BRUNSWICK

CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE \_\_\_\_\_

ENTRE :

\_\_\_\_\_  
Demandeur(s)

et

\_\_\_\_\_  
Défendeur(s)

et

\_\_\_\_\_  
Mis en cause

**AFFIDAVIT VISANT L'ANNULATION D'UN JUGEMENT  
APRÈS LA TENUE D'UNE AUDIENCE  
(FORMULE 15)**

JE soussigné, \_\_\_\_\_, de \_\_\_\_\_  
comté d \_\_\_\_\_ et province d \_\_\_\_\_,

DÉCLARE

*(cochez une seule case)* SOUS SERMENT*ou* PAR AFFIRMATION SOLENNELLE

CE QUI SUIVIT :

1. Étant le \_\_\_\_\_ (*précisez demandeur, défendeur ou mis en cause*),  
je sollicite une ordonnance annulant un jugement inscrit le \_\_\_\_\_.  
*(jour/mois/année)*

2. J'invoque à cette fin la raison ci-dessous :

*(cochez une seule case)* Je n'ai pas reçu copie de l'avis d'audience.*ou* Je n'ai pas comparu à l'audience (*expliquez pourquoi*) :

---

---

---

---

---

---

---

Des feuilles supplémentaires sont ci-jointes en raison du manque d'espace.

**3. Mon adresse est la suivante :**

---

(adresse postale)

---

(cité, ville, village) (province) (code postal)

Indiquez l'adresse du domicile, si elle est différente de l'adresse postale :

---

---

Téléphone \_\_\_\_\_ (travail)  
\_\_\_\_\_ (domicile)

Numéro de télécopieur \_\_\_\_\_

Adresse électronique \_\_\_\_\_

FAIT SOUS SERMENT (*ou* PAR AFFIRMATION )  
 SOLENNELLE) devant moi, )  
 à \_\_\_\_\_, )  
 comté d \_\_\_\_\_ )  
 et province d \_\_\_\_\_, )  
 le \_\_\_\_\_ )  
 20\_\_\_\_\_. )  
 \_\_\_\_\_ )  
 commissaire aux serments / notaire )  
 (*si l'affidavit est souscrit à* )  
*l'extérieur du Nouveau-Brunswick*) )

\_\_\_\_\_  
 signature du demandeur, du défendeur ou du mis en cause  
 (*selon le cas*)

Court of Queen's Bench No. \_\_\_\_\_

Cour du Banc de la Reine n° \_\_\_\_\_

Small Claim No. \_\_\_\_\_

Petite créance n° \_\_\_\_\_

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH  
OF NEW BRUNSWICK  
TRIAL DIVISION

COUR DU BANC DE LA REINE  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE

JUDICIAL DISTRICT OF \_\_\_\_\_

CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE \_\_\_\_\_

BETWEEN:

ENTRE :

Claimant(s)

Demandeur(s)

and

et

Defendant(s)

Défendeur(s)

**REQUEST FOR APPEAL  
BY WAY OF A NEW HEARING  
(FORM 16)**

**DEMANDE D'APPEL PAR VOIE  
D'UNE NOUVELLE AUDIENCE  
(FORMULE 16)**

I, \_\_\_\_\_,  
(name of person appealing)

Je soussigné, \_\_\_\_\_,  
(nom de l'appelant)

appeal to the Court of Queen's Bench from the decision  
of \_\_\_\_\_,  
adjudicator of the Small Claims Court, dated the  
\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_.

interjette appel à la Cour du Banc de la Reine de la  
décision de \_\_\_\_\_,  
adjudicateur à la Cour des petites créances, rendue  
le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_.

I hereby request a new hearing before a Judge of The  
Court of Queen's Bench of New Brunswick.

Je sollicite la tenue d'une nouvelle audience devant un  
juge à la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-  
Brunswick.

DATED at \_\_\_\_\_, this \_\_\_\_\_ day  
of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_.

FAIT à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_  
20\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
Signature of person appealing

\_\_\_\_\_  
signature de l'appelant

**NOTE:**

1. A request for appeal by way of new hearing (Form 16) must be filed within **30 days** of the date of filing of the adjudicator's decision.
2. Upon filing this request and the filing fee of **\$75** with the clerk of The Court of Queen's Bench of New Brunswick, a hearing date will be set and the parties will be notified of the time and date of the new hearing.

**REMARQUE :**

1. La demande d'appel par voie de nouvelle audience (formule 16) est déposée dans les **trente jours** qui suivent la date de dépôt de la décision de l'adjudicateur.
2. Dès le dépôt de la présente demande et des droits de dépôt de **75 \$** auprès du greffier de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, les date et heure de la tenue de la nouvelle audience seront fixées et les parties en seront avisées.

Court of Queen's Bench No. \_\_\_\_\_  
Small Claim No. \_\_\_\_\_

Cour du Banc de la Reine n° \_\_\_\_\_  
Petite créance n° \_\_\_\_\_

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH  
OF NEW BRUNSWICK  
TRIAL DIVISION

COUR DU BANC DE LA REINE  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE

JUDICIAL DISTRICT OF \_\_\_\_\_

CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE \_\_\_\_\_

BETWEEN:

ENTRE :

Claimant(s)

Demandeur(s)

and

et

Defendant(s)

Défendeur(s)

**NOTICE OF NEW HEARING  
(FORM 16A)**

**AVIS D'UNE NOUVELLE AUDIENCE  
(FORMULE 16A)**

TAKE NOTICE THAT the decision of \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_,  
adjudicator of the Small Claims Court, dated the  
\_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20 \_\_\_\_,  
has been appealed and a new hearing has been requested  
by \_\_\_\_\_.

SACHEZ QUE la décision de \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_,  
adjudicateur à la Cour des petites créances, rendue le  
\_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_, est frappée  
d'appel et que la tenue d'une nouvelle audience a été  
sollicitée par \_\_\_\_\_.

The new hearing of this action will take place  
on \_\_\_\_\_,  
*date*  
at \_\_\_\_\_,  
*time*  
at \_\_\_\_\_.  
*location*

La nouvelle audience dans la présente action aura lieu  
le \_\_\_\_\_,  
*date*  
à \_\_\_\_\_,  
*heure*  
à \_\_\_\_\_.  
*lieu*

The hearing will be conducted in the \_\_\_\_\_  
(*specify English or French*) language.

L'audience se déroulera dans la langue \_\_\_\_\_  
(*précisez française ou anglaise*).

DATED at \_\_\_\_\_, this  
\_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20 \_\_\_\_.

FAIT à \_\_\_\_\_,  
le \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
*clerk*

\_\_\_\_\_  
*greffier*



Address of the Court:

L'adresse de la cour est la suivante :

---



---



---



---



---



---

**NOTE:**

1. If you require an interpreter, you must inform the clerk immediately. The clerk's telephone number is \_\_\_\_\_.
2. Bring all your witnesses and evidence (i.e. papers, photos, drawings, etc.) with you.
3. If you fail to appear, this action may be disposed of without further notice to you.
4. If you are concerned that a witness may not attend, you may request a Summons to Witness (Form 12) from the clerk.

**REMARQUE :**

1. Si vous avez besoin des services d'un interprète, vous devez immédiatement en avvertir le greffier. Le numéro de téléphone du greffier est le \_\_\_\_\_.
2. Amenez avec vous tous vos témoins et apportez tous vos éléments de preuve (écrits, photos, dessins, etc.).
3. Si vous ne comparez pas, la présente action pourra être tranchée sans qu'un autre avis ne vous soit envoyé.
4. Si vous craignez qu'un témoin ne compare pas, vous pouvez demander une assignation de témoin (formule 12) au greffier.

Court of Queen's Bench No. \_\_\_\_\_  
 Small Claim No. \_\_\_\_\_

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH  
 OF NEW BRUNSWICK  
 TRIAL DIVISION

JUDICIAL DISTRICT OF \_\_\_\_\_

BETWEEN:

Claimant(s)

and

Defendant(s)

**NOTICE OF APPEAL BY APPLICATION  
 (FORM 17)**

**This part is to be filled by court staff only**

TAKE NOTICE that an application will be heard on the \_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_, at \_\_\_\_\_, respecting an appeal from the decision of \_\_\_\_\_, adjudicator of the Small Claims Court of New Brunswick, dated the \_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_.

I, \_\_\_\_\_,  
*(name of person appealing)*

appeal to the Court of Queen's Bench from the decision of \_\_\_\_\_, adjudicator of the Small Claims Court, dated the \_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_.

*(check only one)*

- setting aside a default judgment or interim judgment
- refusing to set aside a default judgment or interim judgment
- setting aside a judgment after a hearing
- refusing to set aside a judgment after a hearing

Cour du Banc de la Reine n° \_\_\_\_\_  
 Petite créance n° \_\_\_\_\_

COUR DU BANC DE LA REINE  
 DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
 DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE

CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE \_\_\_\_\_

ENTRE :

Demandeur(s)

et

Défendeur(s)

**AVIS D'APPEL PAR VOIE DE REQUÊTE  
 (FORMULE 17)**

**Partie réservée au personnel judiciaire**

SACHEZ qu'une requête sera instruite le \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_, à \_\_\_\_\_, relativement à un appel de la décision de \_\_\_\_\_, adjudicateur à la Cour des petites créances du Nouveau-Brunswick, rendue le \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_.

Je soussigné, \_\_\_\_\_,  
*(nom de l'appelant)*

interjette appel à la Cour du Banc de la Reine de la décision de \_\_\_\_\_, adjudicateur à la Cour des petites créances, rendue le \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_.

*(cochez une seule case)*

- annulant un jugement par défaut ou un jugement provisoire
- refusant d'annuler un jugement par défaut ou un jugement provisoire
- annulant un jugement après la tenue d'une audience
- refusant d'annuler un jugement après la tenue d'une audience

- transferring an action to the Court of Queen’s Bench
- that *(fill in the decision being appealed from)*

- renvoyant une action à la Cour du Banc de la Reine
- que *(indiquez la décision frappée d’appel)*

---



---



---



---

**The appellant asks the following:** *(check only one)*

**L’appellant sollicite :** *(cochez une seule case)*

- That the decision or order be set aside.
- That the decision or order be varied as follows:

- L’annulation de la décision ou de l’ordonnance.
- La modification de la décision ou de l’ordonnance comme suit :

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

- That the decision or order be set aside and that a new hearing be held.

- L’annulation de la décision ou de l’ordonnance et la tenue d’une nouvelle audience.

The appellant’s grounds for this appeal are as follows:

Les moyens d’appel de l’appellant sont les suivants :

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

- Additional pages are attached because more room is needed.

- Des feuilles supplémentaires sont ci-jointes en raison du manque d’espace.

The appellant intends to proceed in the \_\_\_\_\_  
*(specify English or French) language.*

L’appellant entend employer la langue \_\_\_\_\_  
*(précisez française ou anglaise).*

DATED at \_\_\_\_\_,  
this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_.

FAIT à \_\_\_\_\_,  
le \_\_\_\_\_ 20\_\_.

\_\_\_\_\_  
Signature of appellant

\_\_\_\_\_  
signature de l'appelant

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of  
Queen's Bench by \_\_\_\_\_,  
Clerk of the Court at \_\_\_\_\_,  
on the \_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_.

LE PRÉSENT AVIS est signé et scellé pour le compte de  
la Cour du Banc de la Reine par \_\_\_\_\_,  
greffier de la cour, à \_\_\_\_\_,  
le \_\_\_\_\_ 20\_\_.

\_\_\_\_\_  
(clerk)

\_\_\_\_\_  
(greffier)

The address of the Court is:

L'adresse de la cour est la suivante :

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Telephone: \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

**NOTE:**

**REMARQUE :**

1. A filing fee of **\$75** must be paid when filing this notice.
2. This notice must be served on the other parties to the application **at least 10 days before** the date of the hearing.
3. If you require an interpreter, you must inform the clerk immediately. The clerk's telephone number is \_\_\_\_\_.

1. Vous devez payer des droits de dépôt de **75 \$** lorsque vous déposez le présent avis.
2. Le présent avis doit être signifié aux autres parties à la requête **dix jours au moins avant** la date de l'audience.
3. Si vous avez besoin des services d'un interprète, vous devez immédiatement en avvertir le greffier. Le numéro de téléphone du greffier est le \_\_\_\_\_.

Appeal No. \_\_\_\_\_

Appel n° \_\_\_\_\_

Court of Queen’s Bench No. \_\_\_\_\_

Cour du Banc de la Reine n° \_\_\_\_\_

IN THE COURT OF APPEAL  
OF NEW BRUNSWICK

COUR D’APPEL  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK

BETWEEN:

ENTRE :

Appellant(s)

Appelant(s)

and

et

Respondant(s)

Intimé(s)

**REQUEST FOR LEAVE TO APPEAL  
(FORM 18)**

**DEMANDE D’AUTORISATION D’APPEL  
(FORMULE 18)**

The appellant applies to the Court of Appeal for leave to appeal from the decision of \_\_\_\_\_, judge of The Court of Queen’s Bench of New Brunswick, dated the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_.

L’appelant demande à la Cour d’appel de l’autoriser à appeler de la décision de \_\_\_\_\_, juge à la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, rendue le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_.

The grounds for appeal are as follows: (YOU MUST STATE THE QUESTION OF LAW AT ISSUE AND ATTACH YOUR ARGUMENT IN SUPPORT OF THIS REQUEST.)

Les moyens d’appel sont les suivants : (VOUS DEVEZ INDIQUER LA QUESTION DE DROIT EN LITIGE ET JOINDRE VOTRE ARGUMENTATION À L’APPUI DE LA PRÉSENTE DEMANDE.)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

The appellant intends to rely on the following documents: (*attach documents*)

L’appelant entend prendre appui sur les documents suivants : (*ci-jointre les documents*)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

The mailing address and telephone number of the appellant are as follows:

L’adresse postale et le numéro de téléphone de l’appelant sont les suivants :

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

The mailing address and telephone number of the respondent are as follows:

L'adresse postale et le numéro de téléphone de l'intimé sont les suivants :

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

DATED at \_\_\_\_\_, this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_.

FAIT à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
 Appellant

\_\_\_\_\_  
 appellant

**NOTE:**

**REMARQUE :**

1. A Request for Leave to Appeal shall be filed with the Registrar of the Court of Appeal **within 30 days** of the filing of the decision of the judge of the Court of Queen's Bench along with a **\$50** filing fee. Payment of the fee may be made by certified cheque payable to the Minister of Finance or by a money order. You may also pay by cash, Interac, Visa or MasterCard, if you file in person at the Registrar's office. **Personal cheques will not be accepted.**
2. The date of the filing of a document received by a court office through the mail shall be deemed to be the date stamped upon the document as the date of receipt.
3. Your written argument cannot exceed 20 pages unless, at your request, the Chief Justice of the Court of Appeal grants you permission to exceed 20 pages.
4. The mailing address and telephone number of the Registrar are:

1. Il faut déposer une demande d'autorisation d'appel, accompagné des droits de dépôt de **50 \$**, auprès du registraire de la Cour d'appel **dans les trente jours** qui suivent la date du dépôt de la décision du juge à la Cour du Banc de la Reine. Les droits peuvent être payés par chèque certifié à l'ordre du ministre des Finances ou par mandat. Vous pouvez aussi payer en espèces ou par Interac, Visa ou MasterCard, si vous déposez personnellement votre demande au greffe. **Les chèques personnels ne sont pas acceptés.**
2. Pour ce qui est de documents expédiés par la poste à un greffe aux fins de dépôt, la date de réception estampillée sur le document représentera la date de dépôt.
3. Vos observations écrites doivent être présentées en 20 pages ou moins, sauf si, à votre demande, le juge en chef de la Cour d'appel vous a autorisé à remettre plus de 20 pages.
4. Les coordonnées du registraire sont les suivantes :

Address:  
 Justice Building, Room 202  
 P.O. Box 6000  
 Fredericton, NB E3B 5H1

Adresse :  
 Palais de justice, salle 202  
 Case postale 6000  
 Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1

Telephone: 506-453-2452

Téléphone : 506-453-2452

Appeal No. \_\_\_\_\_

Appel n° \_\_\_\_\_

Court of Queen’s Bench No. \_\_\_\_\_

Cour du Banc de la Reine n° \_\_\_\_\_

IN THE COURT OF APPEAL  
OF NEW BRUNSWICK

COUR D’APPEL  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK

BETWEEN:

ENTRE :

Claimant(s)

Demandeur(s)

and

et

Defendant(s)

Défendeur(s)

**NOTICE OF APPEAL  
(FORM 19)**

**AVIS D’APPEL  
(FORMULE 19)**

Leave to appeal having been granted, the appellant appeals to the Court of Appeal from the decision of \_\_\_\_\_, judge of The Court of Queen’s Bench of New Brunswick, dated the \_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20 \_\_\_\_.

L’autorisation d’appel ayant été accordée, l’appelant interjette appel à la Cour d’appel de la décision de \_\_\_\_\_, juge à la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, rendue le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_.

The appellant asks that the decision or order

L’appelant demande que la décision ou l’ordonnance soit :

*(Check one of the following)*

*(cochez une seule case)*

be reversed

infirmée

be varied as follows:

modifiée comme suit :

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

be set aside and that a new trial be held.

annulée et qu’un nouveau procès ait lieu.

The grounds for appeal are as follows:

Les moyens d’appel sont les suivants :

**You must state the question of law at issue.**

**Vous devez énoncer la question de droit en litige.**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

DATED at \_\_\_\_\_, this \_\_\_\_\_ day  
of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_.

FAIT à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_  
20 \_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
Appellant

\_\_\_\_\_  
appelant

**NOTE:**

1. A filing fee of **\$50** must be paid upon filing.
2. Payment of the fee may be made by certified cheque payable to the Minister of Finance or by a money order. You may also pay by cash, Interac, Visa or MasterCard, if you file in person at the Registrar's office. **Personal cheques will not be accepted.**
3. The mailing address and telephone number of the Registrar are:

Address:  
Justice Building, Room 202  
P.O. Box 6000  
Fredericton, NB E3B 5H1

Telephone: 506-453-2452

**REMARQUE :**

1. Des droits de dépôt de **50 \$** doivent être payés au moment du dépôt.
2. Les droits peuvent être payés par chèque certifié à l'ordre du ministre des Finances ou par mandat. Vous pouvez aussi payer en espèces ou par Interac, Visa ou MasterCard, si vous déposez personnellement votre avis d'appel au greffe. **Les chèques personnels ne sont pas acceptés.**
3. Les coordonnées du registraire sont les suivantes :

Adresse :  
Palais de justice, salle 202  
Case postale 6000  
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1

Téléphone : 506-453-2452



Small Claim No. \_\_\_\_\_

IN THE SMALL CLAIMS COURT OF NEW BRUNSWICK

JUDICIAL DISTRICT OF \_\_\_\_\_

BETWEEN:

\_\_\_\_\_  
Claimant(s)

and

\_\_\_\_\_  
Defendant(s)

**AFFIDAVIT OF SERVICE  
(FORM 20)**

Fill in:

your name and address

I, \_\_\_\_\_, of  
the \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_, County  
of \_\_\_\_\_, Province of \_\_\_\_\_,  
make oath (*or* solemnly affirm) and say that

the name of the party or other person served  
the date service took place

I served \_\_\_\_\_ on  
\_\_\_\_\_  
(day) (month) (year)

the address or location where service took place

at \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

with a copy of the attached document marked "A"

Tell how the service took place by filling in the  
blank, if any, and checking the appropriate box for:

an individual, with no disability

- by leaving a copy of it with him or her
- by mailing a copy of it by prepaid registered mail or prepaid courier to him or her and obtaining a copy of the acknowledgement receipt card, post office receipt, courier receipt or any other form of acknowledgement of receipt displaying a photocopy of the defendant's signature, a copy of which is attached and marked "B"

a corporation

- by leaving a copy at his or her place of residence, with a person who appeared to be an adult occupant of the dwelling, and on the same or next day sending another copy of the document by ordinary mail, addressed to the person to be served, at his or her place of residence
- by leaving a copy of it with \_\_\_\_\_ (*name of person*) director or officer of the corporation
- by leaving a copy of it with \_\_\_\_\_ (*name of person*) a person at a place of business of the corporation who appears to manage or control the business at that place
- by leaving a copy of it with \_\_\_\_\_ (*name of person*) a receptionist who works at a place of business of the corporation
- by leaving a copy of it at the registered office of the corporation
- by sending a copy of it by prepaid registered mail or prepaid courier to the registered office of the corporation and obtaining a copy of the acknowledgement receipt card, post office receipt, courier receipt or any other form of acknowledgement of receipt displaying a photocopy of the signature of a person authorized to accept service, a copy of which is attached and marked “B”
- in the case of an extra-provincial corporation, by sending a copy of it by prepaid registered mail or prepaid courier to the address of the attorney for service of the corporation and obtaining a copy of the acknowledgement receipt card, post office receipt, courier receipt or any other form of acknowledgement of receipt displaying a photocopy of the attorney’s signature, a copy of which is attached and marked “B”

a partnership

- by leaving a copy of it with \_\_\_\_\_ (*name of person*) a partner
- by leaving a copy of it with \_\_\_\_\_ (*name of person*) a person at a place of business of the partnership who appears to control or manage the business at that place
- by leaving a copy of it with \_\_\_\_\_ (*name of person*) a receptionist who works at a place of business of the partnership

a person who resides outside New Brunswick and who carries on business in New Brunswick

a sole proprietorship, a municipality, a rural community, an unincorporated association, the Crown in right of the Province or the Crown in right of Canada, a deceased person, a person declared mentally incompetent, etc.

- by sending a copy of it by prepaid registered mail or prepaid courier to \_\_\_\_\_ (*name of person*) a partner and obtaining a copy of the acknowledgement receipt card, post office receipt, courier receipt or any other form of acknowledgement of receipt displaying a photocopy of a partner's signature, a copy of which is attached and marked "B"
- by leaving a copy of it with \_\_\_\_\_ (*name of person*) a person carrying on business for that person in New Brunswick
- (*See section 50 of the General Regulation - Small Claims Act and describe the manner of service or, if service was done under an order of the court, fill in any instructions given by the adjudicator.*)

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

SWORN TO (*or SOLEMNLY AFFIRMED*)

at \_\_\_\_\_ , )  
 \_\_\_\_\_ , )  
 in the County of \_\_\_\_\_ , )  
 and Province of \_\_\_\_\_ , )  
 this \_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ , )  
 20\_\_\_\_ before me. )

\_\_\_\_\_  
 A Commissioner of Oaths /  
 A Notary Public (*if outside*  
*New Brunswick*)

\_\_\_\_\_  
 Signature of person who served the document

Petite créance n° \_\_\_\_\_

COUR DES PETITES CRÉANCES DU NOUVEAU-BRUNSWICK

CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE \_\_\_\_\_

ENTRE :

\_\_\_\_\_ Demandeur(s)

et

\_\_\_\_\_ Défendeur(s)

**AFFIDAVIT DE SIGNIFICATION  
(FORMULE 20)**

Indiquez :

vos nom et adresse

Je soussigné, \_\_\_\_\_ ,  
demeurant au \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ ,  
comté d \_\_\_\_\_ , province d \_\_\_\_\_ ,  
déclare sous serment (ou par affirmation solennelle) que

le nom de la partie ou de l'autre destinataire  
de la signification

j'ai signifié à \_\_\_\_\_ le

la date à laquelle la signification a eu lieu

\_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_  
(jour) (mois) (année)

l'adresse ou le lieu où la signification a eu lieu

à \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

copie du document ci-joint portant la lettre « A »

Indiquez comment la signification a eu lieu en  
remplissant les blancs, le cas échéant, et en  
cochant la case appropriée :

à un particulier sans incapacité

en lui en laissant copie

à une personne morale

- en lui expédiant copie par courrier recommandé affranchi ou par messageries port payé et obtenant copie de la carte d'accusé de réception, du récépissé du bureau de poste ou du service de messageries ou de toute autre forme d'accusé de réception sur lequel paraît une photocopie de la signature du défendeur, dont copie portant la lettre « B » est ci-jointe
- en en laissant copie, à son lieu de résidence, à une personne qui paraissait être majeure et occuper le même logement, et, le même jour ou le jour suivant, en expédiant une autre copie du document par courrier ordinaire, adressée à la personne devant faire l'objet de la signification, à son lieu de résidence
- en en laissant copie à \_\_\_\_\_ (*nom de la personne*), dirigeant ou administrateur de la personne morale
- en en laissant copie à \_\_\_\_\_ (*nom de la personne*), à un établissement de la personne morale, qui paraît en avoir la gestion ou la direction
- en en laissant copie à \_\_\_\_\_ (*nom de la personne*), réceptionniste travaillant à un établissement de la personne morale
- en en laissant copie au bureau enregistré de la personne morale
- en en expédiant copie au bureau enregistré de la personne morale par courrier recommandé affranchi ou par messageries port payé et en obtenant copie de la carte d'accusé de réception, du récépissé du bureau de poste ou du service de messageries ou de toute autre forme d'accusé de réception sur lequel paraît une photocopie de la signature d'une personne autorisée à recevoir signification, dont copie portant la lettre « B » est ci-jointe
- dans le cas d'une personne morale extraprovinciale, en en expédiant copie par courrier recommandé affranchi ou par messageries port payé à l'adresse de son fondé de pouvoir aux fins de signification et en obtenant copie de la carte d'accusé de réception, du récépissé du bureau de poste ou du service de messageries ou de toute autre forme d'accusé de réception sur lequel paraît une photocopie de la signature du fondé de pouvoir, dont copie portant la lettre « B » est ci-jointe

à une société de personnes

- en en laissant copie à \_\_\_\_\_ (*nom de la personne*), associé

à une personne, sans résidence au Nouveau-Brunswick, qui y exerce des activités commerciales

à une entreprise individuelle, à une municipalité, à une communauté rurale, à une association non personnalisée, à la Couronne du chef de la province ou la Couronne du chef du Canada, à une personne décédée, à une personne déclarée incapable mentale, etc.

- en en laissant copie à \_\_\_\_\_ (*nom de la personne*), à un établissement de la société de personnes, qui paraît en avoir la gestion ou la direction
- en en laissant copie à \_\_\_\_\_ (*nom de la personne*), réceptionniste travaillant à un établissement de la société de personnes
- en en expédiant copie par courrier recommandé affranchi ou par messageries port payé à \_\_\_\_\_ (*nom de la personne*), associé, et en obtenant copie de la carte d'accusé de réception, du récépissé du bureau de poste ou du service de messageries ou de toute autre forme d'accusé de réception sur lequel paraît une photocopie de la signature d'un associé, dont copie portant la lettre « B » est ci-jointe
- en en laissant copie à \_\_\_\_\_ (*nom de la personne*), personne exerçant au Nouveau-Brunswick de telles activités pour le compte de cette personne
- (*Voir l'article 50 du Règlement général - Loi sur les petites créances et décrire le mode de signification ou, si la signification a été effectuée en vertu d'une ordonnance de la Cour, indiquer les instructions données par l'adjudicateur.*)

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

FAIT SOUS SERMENT (ou PAR AFFIRMATION SOLENNELLE)

devant moi, à \_\_\_\_\_ ,
comté d \_\_\_\_\_
et province d \_\_\_\_\_ ,
le \_\_\_\_\_
20\_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
commissaire aux serments /  
notaire (si l'affidavit est souscrit à  
l'extérieur du Nouveau-Brunswick)

\_\_\_\_\_  
signature de la personne qui a signifié le document

Small Claim No. \_\_\_\_\_

Petite créance n° \_\_\_\_\_

IN THE SMALL CLAIMS COURT  
OF NEW BRUNSWICK

COUR DES PETITES CRÉANCES  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK

JUDICIAL DISTRICT OF \_\_\_\_\_

CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE \_\_\_\_\_

BETWEEN:

ENTRE :

Claimant(s)

Demandeur(s)

and

et

Defendant(s)

Défendeur(s)

**CONSENT TO ACT AS  
LITIGATION GUARDIAN  
(FORM 21)**

**CONSETEMENT POUR AGIR EN QUALITÉ  
DE TUTEUR D'INSTANCE  
(FORMULE 21)**

I \_\_\_\_\_,  
(name of person consenting)

Je soussigné, \_\_\_\_\_,  
(nom de la personne qui consent)

\_\_\_\_\_  
(mailing address)

\_\_\_\_\_  
(adresse postale)

\_\_\_\_\_  
(city, town, village) (province) (postal code)

\_\_\_\_\_  
(cité, ville, village) (province) (code postal)

Indicate residential address if different from above:

Indiquez l'adresse du domicile, si elle est différente de  
l'adresse postale :

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Telephone \_\_\_\_\_ (work)  
\_\_\_\_\_ (home)

Téléphone \_\_\_\_\_ (travail)  
\_\_\_\_\_ (domicile)

Fax number \_\_\_\_\_

Numéro de télécopieur \_\_\_\_\_

E-mail  
address \_\_\_\_\_

Adresse  
électronique \_\_\_\_\_

consent to act as litigation guardian for  
\_\_\_\_\_  
(name of claimant/defendant)

consens à agir en qualité de tuteur d'instance pour  
\_\_\_\_\_  
(nom du demandeur/défendeur)



the \_\_\_\_\_ (*specify claimant or defendant*) in this action, who is under a disability as follows:

(*check only one*)

- minor
- mentally incompetent or incapable of managing his or her own affairs
- an absentee under the *Presumption of Death Act*.

My relationship to the \_\_\_\_\_  
(*specify claimant or defendant*) is \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ .

I have no interest in this action adverse to that of the \_\_\_\_\_  
(*specify claimant or defendant*).

I acknowledge that I may be personally liable for any costs awarded against me or the claimant if I act as litigation guardian for the claimant.

DATED at \_\_\_\_\_, this  
\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
Signature of litigation guardian

le \_\_\_\_\_ (*précisez demandeur ou défendeur*) dans la présente action, qui est frappé de l'incapacité suivante :

(*cochez une seule case*)

- il est mineur
- il est frappé d'une incapacité mentale ou est incapable de gérer ses propres affaires
- il a été déclaré absent en vertu de la *Loi sur la présomption de décès*.

Ma relation avec le \_\_\_\_\_  
(*précisez demandeur ou défendeur*) est la suivante :  
\_\_\_\_\_ .

Je n'ai aucun intérêt opposé à celui du \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (*précisez demandeur ou défendeur*)  
dans la présente action.

Je reconnais que je peux être tenu personnellement aux dépens qui peuvent être adjugés contre moi ou contre le demandeur, si j'agis pour lui en qualité de tuteur d'instance.

FAIT à \_\_\_\_\_,  
le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
signature du tuteur d'instance

Court of Queen's Bench No. \_\_\_\_\_  
Small Claim No. \_\_\_\_\_

Cour du Banc de la Reine n° \_\_\_\_\_  
Petite créance n° \_\_\_\_\_

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH  
OF NEW BRUNSWICK  
TRIAL DIVISION

COUR DU BANC DE LA REINE  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE

JUDICIAL DISTRICT OF \_\_\_\_\_

CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE \_\_\_\_\_

BETWEEN:

ENTRE :

Claimant(s)

Demandeur(s)

and

et

Defendant(s)

Défendeur(s)

**APPLICATION TO TRANSFER  
SMALL CLAIM TO THE  
COURT OF QUEEN'S BENCH  
(FORM 22)**

**DEMANDE DE RENVOI D'UNE ACTION  
EN PETITES CRÉANCES À  
LA COUR DU BANC DE LA REINE  
(FORMULE 22)**

**This part is to be filled by court staff only**

TAKE NOTICE that an application will be heard on the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_, at \_\_\_\_\_, respecting an application for transfer of an action from the Small Claims Court of New Brunswick to The Court of Queen's Bench of New Brunswick.

**Partie réservée au personnel judiciaire**

SACHEZ que sera instruite le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_, à \_\_\_\_\_ une demande de renvoi à la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick d'une action dont est saisie la Cour des petites créances du Nouveau-Brunswick.

WHEREAS an action was commenced in the Small Claims Court of New Brunswick on \_\_\_\_\_, 20 \_\_\_\_.

ATTENDU qu'une action a été engagée devant la Cour des petites créances du Nouveau-Brunswick le \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_.

AND whereas I wish to have the action transferred to The Court of Queen's Bench of New Brunswick,

ET ATTENDU QUE je souhaite faire renvoyer l'action à la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick,

I, \_\_\_\_\_, HEREBY  
(name of applicant)

JE SOUSSIGNÉ, \_\_\_\_\_,  
(nom du demandeur du renvoi)

APPLY to have the action transferred to The Court of Queen's Bench of New Brunswick, Judicial District of \_\_\_\_\_, for the following reasons:

DEMANDE que l'action soit déferée à la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, circonscription judiciaire de \_\_\_\_\_, pour les raisons suivantes :

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

DATED at \_\_\_\_\_ ,  
this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_.

FAIT à \_\_\_\_\_ ,  
le \_\_\_\_\_ 20\_\_.

\_\_\_\_\_  
Applicant

\_\_\_\_\_  
demandeur de l'ordonnance

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of  
Queen's Bench by \_\_\_\_\_ , Clerk  
of the Court at \_\_\_\_\_ , on  
the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_.

CET AVIS est signé et scellé au nom de la Cour du Banc  
de la Reine par \_\_\_\_\_ ,  
greffier de la cour, à \_\_\_\_\_ ,  
le \_\_\_\_\_ 20\_\_.

\_\_\_\_\_  
(clerk)

\_\_\_\_\_  
(greffier)

*Court Seal*

*Sceau de la cour*

The address of the Court is:

L'adresse de la cour est la suivante :

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**NOTE:**

This application must be served on the other parties to the  
application at least **10 days** before the hearing date of the  
application.

**REMARQUE :**

La présente demande de renvoi doit être signifiée aux  
autres parties à la demande **dix jours** au moins avant la  
date de son instruction.

Small Claim No. \_\_\_\_\_

Petite créance n° \_\_\_\_\_

IN THE SMALL CLAIMS COURT  
OF NEW BRUNSWICKCOUR DES PETITES CRÉANCES  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK

JUDICIAL DISTRICT OF \_\_\_\_\_

CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE \_\_\_\_\_

BETWEEN:

ENTRE :

Claimant(s)

Demandeur(s)

and

et

Defendant(s)

Défendeur(s)

**APPLICATION FOR ORDER  
BY SMALL CLAIMS COURT  
(FORM 23)****DEMANDE D'ORDONNANCE À  
LA COUR DES PETITES CRÉANCES  
(FORMULE 23)****This part is to be filled by court staff only**An application will be heard on the \_\_\_ day of \_\_\_\_\_,  
20\_\_\_\_, at \_\_\_\_\_, as indicated below.**Réservée au personnel judiciaire**Une demande sera instruite le \_\_\_\_\_  
20\_\_\_\_, à \_\_\_\_\_,  
tel qu'il est indiqué ci-dessous.I, \_\_\_\_\_,  
(name of applicant)Je soussigné, \_\_\_\_\_,  
(nom du demandeur de l'ordonnance)

hereby apply for:

sollicite :

(check one)

(cochez une seule case)

- an order for default judgment on a counterclaim or third party claim
- an order setting aside a default or interim judgment
- an order setting aside a judgment after a hearing
- an order for judgment on the terms of a settlement agreement
- an order for service in another manner
- an order appointing a litigation guardian

- une ordonnance de jugement par défaut se rapportant à une demande reconventionnelle ou à une mise en cause
- une ordonnance annulant un jugement par défaut ou un jugement provisoire
- une ordonnance annulant un jugement après une audience
- une ordonnance réitérant les modalités d'une entente de règlement amiable
- une ordonnance prescrivant un autre mode de signification
- une ordonnance nommant un tuteur d'instance

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> an order appointing a litigation administrator               | <input type="checkbox"/> une ordonnance nommant un administrateur d'instance                             |
| <input type="checkbox"/> an order extending or abridging a time limit                 | <input type="checkbox"/> une ordonnance prorogeant ou abrégant un délai                                  |
| <input type="checkbox"/> an order transferring a matter to another judicial district  | <input type="checkbox"/> une ordonnance de renvoi de l'affaire dans une autre circonscription judiciaire |
| <input type="checkbox"/> an order certifying a memorandum of satisfaction of judgment | <input type="checkbox"/> une ordonnance attestant l'exécution de jugement                                |
| <input type="checkbox"/> other ( <i>Specify order being sought.</i> )                 | <input type="checkbox"/> autre ( <i>Précisez la nature de l'ordonnance demandée.</i> )                   |

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

The facts on which this application are based are as follows:

Les faits sur lesquels se fonde la présente demande sollicitant une ordonnance sont les suivants :

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Additional pages are attached because more room is needed. | <input type="checkbox"/> Des feuilles supplémentaires sont ci-jointes en raison du manque d'espace. |
|---|---|

DATED at \_\_\_\_\_ ,  
 this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_.

FAIT à \_\_\_\_\_ ,  
 le \_\_\_\_\_ 20\_\_.

\_\_\_\_\_  
 Applicant

\_\_\_\_\_  
 demandeur de l'ordonnance

THIS APPLICATION FOR ORDER is issued for the Small Claims Court by \_\_\_\_\_, clerk of the court at \_\_\_\_\_, on the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_.

LA PRÉSENTE DEMANDE D'ORDONNANCE est délivrée au nom de la Cour des petites créances par \_\_\_\_\_, greffier de la Cour, à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_ 20\_\_.

\_\_\_\_\_  
 (clerk of the court)

\_\_\_\_\_  
 (greffier de la Cour)

The address of the court is:

L'adresse de la Cour est la suivante :

---



---



---



---



---



---

Telephone: \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

**NOTE:**

**The applicant must serve a copy of this application and any supporting documentation on all parties to the action at least ten days before the date the application is to be heard, unless otherwise ordered by an adjudicator. This does not apply to an application for an order for service in another manner.**

**REMARQUE :**

**Celui qui sollicite l'ordonnance doit signifier copie de la présente demande, accompagnée de toute documentation à l'appui, à toutes les parties à l'action dix jours au moins avant la date d'instruction de la demande, sauf si l'adjudicateur l'ordonne autrement. Ceci ne s'applique pas à une demande d'ordonnance prescrivant un autre mode de signification.**

Small Claim No. \_\_\_\_\_

Petite créance n° \_\_\_\_\_

IN THE SMALL CLAIMS COURT  
OF NEW BRUNSWICKCOUR DES PETITES CRÉANCES  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK

JUDICIAL DISTRICT OF \_\_\_\_\_

CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE \_\_\_\_\_

BETWEEN:

ENTRE :

Claimant(s)

Demandeur(s)

and

et

Defendant(s)

Défendeur(s)

**WARRANT TO APPREHEND  
(FORM 24)****MANDAT D'ARRESTATION  
(FORMULE 24)**

TO: Any Sheriff or other peace officer in New Brunswick

DESTINATAIRE : Tout shérif ou autre agent de la paix  
au Nouveau-BrunswickUPON being satisfied that \_\_\_\_\_  
was served with a Summons to Witness, tendered a  
witness allowance and did not attend before the court at  
the time and place set for hearing;ÉTANT convaincu que \_\_\_\_\_  
a reçu signification d'une assignation de témoin, a reçu  
l'indemnité de témoin, mais n'a pas comparu devant la  
Cour aux date, heure et lieu fixés pour l'audience;AND UPON BEING SATISFIED that justice requires the  
presence of \_\_\_\_\_;ET ÉTANT CONVAINCU que la justice exige la pré-  
sence de \_\_\_\_\_;YOU ARE ORDERED TO apprehend \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ and bring  
him/her before me or such other adjudicator as may then  
be presiding, or if the court is not then sitting, to deliver  
him/her to a provincial correctional institution or other  
secure facility, there to be detained until he/she can be  
brought before the court.IL VOUS EST ORDONNÉ d'arrêter \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ et de l'amener  
devant moi ou devant tout autre adjudicateur qui  
assumera alors la présidence, ou, si la Cour ne siège pas  
alors, de le ou de la conduire dans un établissement  
provincial de correction ou dans tout autre lieu de  
détention pour qu'il y soit détenu ou qu'elle y soit  
détenue jusqu'à sa comparution devant la Cour.DATED at \_\_\_\_\_, this  
\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_.FAIT à \_\_\_\_\_  
le \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_.\_\_\_\_\_  
Adjudicator of the Small Claims Court\_\_\_\_\_  
adjudicateur à la Cour des petites créances

Small Claim No. \_\_\_\_\_

Petite créance n° \_\_\_\_\_

IN THE SMALL CLAIMS COURT  
OF NEW BRUNSWICKCOUR DES PETITES CRÉANCES  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK

JUDICIAL DISTRICT OF \_\_\_\_\_

CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE \_\_\_\_\_

BETWEEN:

ENTRE :

Claimant(s)

Demandeur(s)

and

et

Defendant(s)

Défendeur(s)

**CERTIFICATE OF ADJUDICATOR  
(FORM 25A)****CERTIFICAT DE L'ADJUDICATEUR  
(FORMULE 25A)**

I, \_\_\_\_\_,  
adjudicator of the Small Claims Court of New Brunswick,  
hereby certify as follows:

Je soussigné, \_\_\_\_\_,  
adjudicateur à la Cour des petites créances du Nouveau-  
Brunswick, atteste ce qui suit :

1. \_\_\_\_\_ (*name of person*)  
was served with a Summons to Witness (Form 12) on  
\_\_\_\_\_ (*date*) to attend a  
hearing before me on \_\_\_\_\_ (*date*)  
at \_\_\_\_\_ (*place*),  
commencing at \_\_\_\_\_ (*time*) in respect  
of this action. A copy of the Summons to Witness (Form  
12), with the affidavit of service, is attached to this  
certificate.

1. Une assignation de témoin (formule 12) a été signifiée  
à \_\_\_\_\_ (*nom de la personne*)  
le \_\_\_\_\_ (*date*)  
le ou la sommant de comparaître à une audience que je  
présidais le \_\_\_\_\_ (*date*),  
à \_\_\_\_\_ (*lieu*),  
commençant à \_\_\_\_\_ (*heure*), relativement  
à la présente action. Copie de l'assignation de témoin  
(formule 12), accompagnée de l'affidavit de signification,  
est jointe au présent certificat.

2. The above-named person (*indicate applicable provi-  
sion*)

2. La personne nommée ci-dessus (*indiquez l'affirmation  
appropriée*)

failed to attend the hearing, as required by the Sum-  
mons to Witness (Form 12);

n'a pas comparu à l'audience comme l'exigeait  
l'assignation de témoin (formule 12);

failed to remain in attendance at the hearing, as re-  
quired by the Summons to Witness (Form 12).

n'est pas demeurée présente à l'audience comme  
l'exigeait l'assignation de témoin (formule 12).

DATED at \_\_\_\_\_,  
this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_.

FAIT à \_\_\_\_\_,  
le \_\_\_\_\_ 20\_\_.

\_\_\_\_\_  
Adjudicator\_\_\_\_\_  
adjudicateur



Small Claim No. \_\_\_\_\_

Petite créance n° \_\_\_\_\_

IN THE SMALL CLAIMS COURT  
OF NEW BRUNSWICK

COUR DES PETITES CRÉANCES  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK

JUDICIAL DISTRICT OF \_\_\_\_\_

CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE \_\_\_\_\_

BETWEEN:

ENTRE :

Claimant(s)

Demandeur(s)

and

et

Defendant(s)

Défendeur(s)

**CERTIFICATE OF ADJUDICATOR  
(FORM 25B)**

**CERTIFICAT DE L'ADJUDICATEUR  
(FORMULE 25B)**

I, \_\_\_\_\_,  
am an adjudicator of the Small Claims Court of New  
Brunswick, and I hereby certify as follows:

Je soussigné, \_\_\_\_\_,  
adjudicateur à la Cour des petites créances du Nouveau-  
Brunswick, atteste ce qui suit :

**1.** \_\_\_\_\_ (*name of person*)  
attended a hearing before me on \_\_\_\_\_ (*date*)  
at \_\_\_\_\_ (*place*),  
commencing at \_\_\_\_\_ (*time*) in respect  
of this action.

**1.** \_\_\_\_\_ (*nom de la  
personne*) a comparu à une audience que je présidais  
le \_\_\_\_\_ (*date*)  
à \_\_\_\_\_ (*lieu*),  
commençant à \_\_\_\_\_ (*heure*), relativement  
à la présente action.

**2.** The above-named person (*indicate applicable provi-  
sion(s)*)

**2.** La personne nommée ci-dessus (*indiquez les affirma-  
tion appropriées*)

refused to be sworn or to affirm,

a refusé de prêter serment ou de faire une affirmation;

refused to answer a question,

a refusé de répondre à une question;

failed/refused to produce a record, document or other  
thing required in a summons to witness served on the per-  
son (*a copy of the Summons to Witness (Form 12), with  
the affidavit of service, is attached to this certificate*),

a fait défaut ou a refusé de produire un dossier, un do-  
cument ou autre chose requise dans une assignation de té-  
moin à elle signifiée (*copie de l'assignation de témoin  
(formule 12), accompagnée de l'affidavit de signification,  
est jointe au présent certificat*);

failed to obey a direction (*describe*).

a fait défaut d'obéir à un ordre (*décrivez*).

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

DATED at \_\_\_\_\_ ,  
this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_.

FAIT à \_\_\_\_\_ ,  
le \_\_\_\_\_ 20 \_\_.

\_\_\_\_\_  
Adjudicator

\_\_\_\_\_  
adjudicateur

Small Claim No. \_\_\_\_\_

Petite créance n° \_\_\_\_\_

IN THE SMALL CLAIMS COURT  
OF NEW BRUNSWICK

COUR DES PETITES CRÉANCES  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK

JUDICIAL DISTRICT OF \_\_\_\_\_

CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE \_\_\_\_\_

BETWEEN:

ENTRE :

Claimant(s)

Demandeur(s)

and

et

Defendant(s)

Défendeur(s)

**MEMORANDUM OF SATISFACTION  
OF JUDGMENT  
(FORM 26A)**

**CERTIFICAT D'EXÉCUTION  
DE JUGEMENT  
(FORMULE 26A)**

I, \_\_\_\_\_,  
am the person entitled to the benefit of the judgment  
entered on the \_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_.

Je soussigné, \_\_\_\_\_,  
suis le bénéficiaire en titre du jugement inscrit le  
\_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_\_.

I certify that the judgment is completely satisfied.

Je certifie que le jugement a été entièrement exécuté.

DATED at \_\_\_\_\_, this  
\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_.

FAIT à \_\_\_\_\_,  
le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
Signature of Person Entitled

\_\_\_\_\_  
signature du bénéficiaire

**AFFIDAVIT**

**AFFIDAVIT**

I, \_\_\_\_\_,  
of \_\_\_\_\_,  
swear that:

Je soussigné, \_\_\_\_\_, de  
\_\_\_\_\_, déclare  
sous serment ce qui suit :

1. I am the person who signed the foregoing Memorandum of Satisfaction of Judgment;
2. The statements made therein are true.

1. je suis le signataire du certificat d'exécution de jugement ci-dessus;
2. les déclarations qui y sont faites sont exactes.

SWORN TO (or SOLEMNLY AFFIRMED) before me  
at \_\_\_\_\_, in the  
County of \_\_\_\_\_ and the Province  
of \_\_\_\_\_, this \_\_\_\_ day of  
\_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_\_.

FAIT SOUS SERMENT (ou PAR AFFIRMATION SO-  
LENNELLE) devant moi, à \_\_\_\_\_,  
comté d \_\_\_\_\_ et  
province d \_\_\_\_\_,  
le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
A Commissioner of Oaths/  
A Notary Public (If outside New Brunswick)

\_\_\_\_\_  
commissaire aux serments/  
notaire (si l'affidavit est souscrit  
à l'extérieur de Nouveau-Brunswick)

Small Claim No. \_\_\_\_\_

Petite créance n° \_\_\_\_\_

IN THE SMALL CLAIMS COURT  
OF NEW BRUNSWICKCOUR DES PETITES CRÉANCES  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK

JUDICIAL DISTRICT OF \_\_\_\_\_

CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE \_\_\_\_\_

BETWEEN:

ENTRE :

Claimant(s)

Demandeur(s)

and

et

Defendant(s)

Défendeur(s)

**MEMORANDUM OF SATISFACTION  
OF JUDGMENT  
(By Application)  
(FORM 26B)****CERTIFICAT D'EXÉCUTION  
DE JUGEMENT  
(sur demande)  
(FORMULE 26B)**

On having been shown on an application heard on the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_, that notice of the application was served on the person entitled to the benefit of the judgment and that the judgment has been satisfied, I certify that the judgment in this proceeding, entered on the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_, is completely satisfied.

DATED at \_\_\_\_\_, this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_.

Puisqu'il a été établi dans le cadre d'une demande instruite le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_ qu'avis de la demande a été signifié au bénéficiaire en titre du jugement et que le jugement a été exécuté, je certifie que le jugement inscrit dans la présente instance le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_ a été entièrement exécuté.

FAIT à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
Adjudicator\_\_\_\_\_  
adjudicateur



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-104**

under the

**NEW BRUNSWICK INCOME TAX ACT  
(O.C. 2012-403)**

*Filed December 18, 2012*

**1** *The heading “Citation” preceding section 1 of the French version of New Brunswick Regulation 2001-11 under the New Brunswick Income Tax Act is repealed and the following is substituted:*

**Titre**

**2** *Section 1 of the French version of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

**1** *Règlement sur les corporations agréées à capital de risque de travailleurs - Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick.*

**3** *Section 2 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

**2** The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *New Brunswick Income Tax Act*. (*Loi*)

“eligible business entity” means eligible business entity as defined in subsection 204.8(1) of the Federal Act. (*entreprise admissible*)

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-104**

pris en vertu de la

**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
(D.C. 2012-403)**

*Déposé le 18 décembre 2012*

**1** *La rubrique « Citation » qui précède l'article 1 de la version française du Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-11 pris en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Titre**

**2** *L'article 1 de la version française du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**1** *Règlement sur les corporations agréées à capital de risque de travailleurs - Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick.*

**3** *L'article 2 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**2** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« capitaux propres » La contrepartie versée en espèces pour laquelle sont émises des actions approuvées. (*equity capital*)

« entreprise admissible » S'entend au sens de la définition que donne de ce terme le paragraphe 204.8(1) de la loi fédérale. (*eligible business entity*)

“eligible investment” means eligible investment as defined in subsection 204.8(1) of the Federal Act. (*placement admissible*)

“equity capital” means the amount of consideration paid in money for which approved shares are issued. (*capitaux propres*)

“reserve” means reserve as defined in subsection 204.8(1) of the Federal Act. (*réserve*)

**4 Section 3 of the Regulation is amended by striking out “2010 and 2011” and substituting “2010, 2011 and 2012”.**

**5 Section 4 of the Regulation is amended by striking out “2011 taxation year” and substituting “2011 and 2012 taxation years”.**

**6 The Regulation is amended by adding after section 4 the following:**

#### **Investment requirements**

**4.1(1)** A registered labour-sponsored venture capital corporation shall comply with the following requirements for the investment of equity capital that it raised in New Brunswick from the sale of its approved shares on or before March 17, 2009, and that was required to be invested by it on or after that date:

(a) at least 80% of the equity capital shall be invested at all times in a taxation year in eligible investments or reserves in New Brunswick; and

(b) at least 60% of the equity capital raised in a taxation year by the corporation shall be invested in eligible investments in New Brunswick within five years after the end of the year in which the equity capital was raised.

**4.1(2)** A registered labour-sponsored venture capital corporation shall comply with the following requirements for the investment of equity capital that it raised in New Brunswick from the sale of its approved shares after March 17, 2009, and that was required to be invested by it after that date:

(a) at least 40% of the equity capital shall be invested in eligible business entities in New Brunswick within the year immediately following the end of the corpora-

« Loi » La *Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick*. (*Act*)

« placement admissible » S'entend au sens de la définition que donne de ce terme le paragraphe 204.8(1) de la loi fédérale. (*eligible investment*)

« réserve » S'entend au sens de la définition que donne de ce terme le paragraphe 204.8(1) de la loi fédérale. (*reserve*)

**4 L'article 3 du Règlement est modifié par la suppression de « 2010 et 2011 » et son remplacement par « 2010, 2011 et 2012 ».**

**5 L'article 4 du Règlement est modifié par la suppression de « l'année d'imposition 2011 » et son remplacement par « les années d'imposition 2011 et 2012 ».**

**6 Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 4 :**

#### **Exigences en matière de placement**

**4.1(1)** La corporation agréée à capital de risque de travailleurs est tenue de se conformer aux exigences ci-après lorsqu'il s'agit du placement des capitaux propres qu'elle a réunis au Nouveau-Brunswick par suite de la vente, au plus tard le 17 mars 2009, de ses actions approuvées et qu'elle était tenue de placer à cette date ou après celle-ci :

a) au moins 80 % des capitaux propres sont placés en tout temps au cours d'une année d'imposition dans des placements admissibles ou des réserves au Nouveau-Brunswick;

b) au moins 60 % des capitaux propres qu'elle a réunis au cours d'une année d'imposition sont placés dans des placements admissibles au Nouveau-Brunswick dans les cinq ans qui suivent la fin de l'année durant laquelle ils ont été réunis.

**4.1(2)** La corporation agréée à capital de risque de travailleurs est tenue de se conformer aux exigences ci-après lorsqu'il s'agit du placement des capitaux propres qu'elle a réunis au Nouveau-Brunswick par suite de la vente, après le 17 mars 2009, de ses actions approuvées et qu'elle était tenue de placer après cette date :

a) au moins 40 % des capitaux propres sont placés dans des entreprises admissibles au Nouveau-Brunswick dans l'année qui suit la fin de l'année d'im-

tion's taxation year in which the equity capital was raised;

(b) at least 60% of the equity capital shall be invested in eligible business entities in New Brunswick within the year immediately following the end of the period described in paragraph (a); and

(c) at least 75% of the equity capital shall be invested in eligible business entities in New Brunswick within the year immediately following the end of the period described in paragraph (b).

**4.1(3)** If the Minister of Finance of New Brunswick imposes a penalty under subsection 50(2.6) of the Act, a registered labour-sponsored venture capital corporation that fails to comply with the requirements in paragraph (1)(b) shall pay a penalty calculated as follows:

$$(B/60\%) \times 15\%$$

where

**B** is the investment shortfall of the corporation.

**4.1(4)** For the purposes of subsection (3), the investment shortfall of the corporation is the amount by which the amount of equity capital that is required to be invested in eligible investments by year end under paragraph (1)(b) exceeds the amount of equity capital that actually was invested in eligible investments by year end under paragraph (1)(b).

**4.1(5)** If the Minister of Finance of New Brunswick imposes a penalty under subsection 50(2.6) of the Act, a registered labour-sponsored venture capital corporation that fails to comply with the requirements in subsection (2) shall pay a penalty calculated as follows:

$$C \times 12\%$$

where

**C** is the cumulative investment shortfall of the corporation.

**4.1(6)** For the purposes of subsection (5), the cumulative investment shortfall of the corporation is the amount by which the cumulative amount of equity capital that is required to be invested in eligible business entities by year end under subsection (2) exceeds the amount of equity

position de la corporation durant laquelle ils ont été réunis;

b) au moins 60 % des capitaux propres sont placés dans des entreprises admissibles au Nouveau-Brunswick dans l'année qui suit la fin de la période visée à l'alinéa a);

c) au moins 75 % des capitaux propres sont placés dans des entreprises admissibles au Nouveau-Brunswick dans l'année qui suit la fin de la période visée à l'alinéa b).

**4.1(3)** Si le ministre des Finances du Nouveau-Brunswick impose une pénalité en vertu du paragraphe 50(2.6) de la Loi, la corporation agréée à capital de risque de travailleurs qui omet de se conformer aux exigences que prévoit l'alinéa (1)b) paie une pénalité calculée comme suit :

$$(B/60\%) \times 15\%$$

où

**B** représente l'écart de placement de la corporation.

**4.1(4)** Pour l'application du paragraphe (3), l'écart de placement de la corporation représente l'excédent du montant des capitaux propres qui doit être placé dans des placements admissibles au plus tard à la fin de l'année en vertu de l'alinéa (1)b) sur le montant des capitaux propres qui a été effectivement placé dans des placements admissibles au plus tard à la fin de l'année en vertu de cet alinéa.

**4.1(5)** Si le ministre des Finances du Nouveau-Brunswick impose une pénalité en vertu du paragraphe 50(2.6) de la Loi, la corporation agréée à capital de risque de travailleurs qui omet de se conformer aux exigences que prévoit le paragraphe (2) paie une pénalité calculée comme suit :

$$C \times 12\%$$

où

**C** représente l'écart de placement cumulatif de la corporation.

**4.1(6)** Pour l'application du paragraphe (5), l'écart de placement cumulatif de la corporation représente l'excédent du montant cumulatif des capitaux propres qui doit être placé dans des entreprises admissibles au plus tard à la fin de l'année en vertu du paragraphe (2) sur le montant

capital that actually was invested in eligible business entities by year end under subsection (2).

**4.1(7)** A registered labour-sponsored venture capital corporation shall pay the penalty referred to in subsection (3) or (5) within 90 days after the end of the year in which the investment shortfall occurred and to which the penalty relates.

**4.1(8)** From the date on which a penalty is required to be paid, the amount of the penalty bears interest at the rate of 1.06% per month compounded monthly.

**7** *Sections 4 and 5 of this Regulation shall be deemed to have come into force on January 1, 2012.*

des capitaux propres qui a été effectivement placé dans des entreprises admissibles au plus tard à la fin de l'année en vertu de ce paragraphe.

**4.1(7)** La corporation agréée à capital de risque de travailleurs paie la pénalité visée au paragraphe (3) ou (5) dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent la fin de l'année durant laquelle se produit l'écart de placement et pour laquelle s'applique la pénalité.

**4.1(8)** Le montant de la pénalité porte intérêt au taux de 1,06 % par mois, composé mensuellement, à partir de la date à laquelle la pénalité est exigible.

**7** *Les articles 4 et 5 du présent règlement sont réputés être entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2012.*





**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-105**

**under the**

**CROWN LANDS AND FORESTS ACT  
(O.C. 2012-406)**

*Filed December 18, 2012*

**1** *Section 18.1 of New Brunswick Regulation 86-160 under the Crown Lands and Forests Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “\$5.55/m<sup>3</sup>” and substituting “\$5.45/m<sup>3</sup>”.*

**2** *This Regulation comes into force on December 1, 2012.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-105**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LES TERRES ET FORÊTS DE  
LA COURONNE  
(D.C. 2012-406)**

*Déposé le 18 décembre 2012*

**1** *L’article 18.1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 86-160 pris en vertu de la Loi sur les terres et forêts de la Couronne est modifié au passage qui précède l’alinéa a) par la suppression de « 5 55 \$/m<sup>3</sup> » et son remplacement par « 5,45 \$/m<sup>3</sup> ».*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 2012.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-106**

**under the**

**NATURAL PRODUCTS ACT**

*Filed December 20, 2012*

**1** *Section 1 of New Brunswick Regulation 2010-59 under the Natural Products Act is amended by striking out “2012” and substituting “2013”.*

**2** *Section 3 of the Regulation is amended by striking out “2012” and substituting “2013”.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-106**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LES PRODUITS NATURELS**

*Déposé le 20 décembre 2012*

**1** *L'article 1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2010-59 pris en vertu de la Loi sur les produits naturels, est modifié par la suppression de « 2012 » et son remplacement par « 2013 ».*

**2** *L'article 3 du Règlement est modifié par la suppression de « 2012 » et son remplacement par « 2013 ».*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-107**

**under the**

**MENTAL HEALTH ACT  
(O.C. 2012-414)**

*Filed December 21, 2012*

**1 Section 23 of New Brunswick Regulation 94-33 under the Mental Health Act is amended**

*(a) in subsection (2) by striking out “Form 2” and substituting “Form 2.1”;*

*(b) in subsection (3) by striking out “Form 3” and substituting “Form 2.1”;*

*(c) in subsection (4) by striking out “Form 4” and substituting “Form 4.1”;*

*(d) in subsection (5) by striking out “Form 5” and substituting “Form 4.1”.*

**2 Section 24 of the Regulation is repealed.**

**3 Form 1 of the Regulation is amended**

*(a) by adding a text box in the top right hand corner with the following:*

Person’s date of birth:

Medicare number:

*(b) by striking out “on the \_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 19\_\_\_” and substituting “on the \_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_”;*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-107**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LA SANTÉ MENTALE  
(D.C. 2012-414)**

*Déposé le 21 décembre 2012*

**1 L’article 23 du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-33 pris en vertu de la Loi sur la santé mentale est modifié**

*a) au paragraphe (2), par la suppression de « Formule 2 » et son remplacement par « Formule 2.1 »;*

*b) au paragraphe (3), par la suppression de « Formule 3 » et son remplacement par « Formule 2.1 »;*

*c) au paragraphe (4), par la suppression de « Formule 4 » et son remplacement par « Formule 4.1 »;*

*d) au paragraphe (5), par la suppression de « Formule 5 » et son remplacement par la « Formule 4.1 ».*

**2 Est abrogé l’article 24 du Règlement.**

**3 La formule 1 du Règlement est modifiée**

*a) par l’adjonction d’une case de saisie simple dans le coin supérieur à la droite contenant les renseignements qui suivent :*

Date de naissance de la personne :

N° d’assurance-maladie :

*b) par la suppression de « le \_\_\_\_\_ 19\_\_\_, » et son remplacement par « le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_, »;*

- (c) *by striking out “Signed this \_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 19\_\_\_” and substituting “Signed this \_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_ at \_\_\_ hours”.*
- 4** *Form 2 of the Regulation is repealed.*
- 5** *The Regulation is amended by adding the attached Form 2.1.*
- 6** *Form 3 of the Regulation is repealed.*
- 7** *Form 4 of the Regulation is repealed.*
- 8** *The Regulation is amended by adding the attached Form 4.1.*
- 9** *Form 5 of the Regulation is repealed.*
- 10** *Form 34 of the Regulation is repealed.*
- c) *par la suppression de « Signé le \_\_\_\_\_ 19\_\_\_ » et son remplacement par « Signé le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_ à \_\_\_ heures ».*
- 4** *Est abrogée la formule 2 du Règlement.*
- 5** *Le Règlement est modifié par l’adjonction de la formule 2.1 ci-jointe.*
- 6** *Est abrogée la formule 3 du Règlement.*
- 7** *Est abrogée la formule 4 du Règlement.*
- 8** *Le Règlement est modifié par l’adjonction de la formule 4.1 ci-jointe.*
- 9** *Est abrogée la formule 5 du Règlement.*
- 10** *Est abrogée la formule 34 du Règlement.*

Person's date of birth: _____
Medicare Number: _____

**FORM 2.1**

**APPLICATION FOR ADMISSION OF A PERSON AS  
AN INVOLUNTARY PATIENT**  
(*Mental Health Act*, R.S.N.B. 1973,  
c. M-10, ss. 8(1)(c), 8(4), 12(1))

I, \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_ ,  
(Name of Attending Psychiatrist) (Address)

being a psychiatrist practising in the Province of New Brunswick, state that I have personally observed, examined and assessed \_\_\_\_\_ of  
(Name of Person Examined)  
\_\_\_\_\_ on the  
(Address)  
\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_ who is

- the subject of an examination certificate under section 7.1 of the *Mental Health Act*.
- the subject of an order for examination made by a judge under the *Mental Health Act*.
- presently a voluntary patient in a psychiatric facility.

I hereby apply for an order that the person be admitted to a psychiatric facility as an involuntary patient as I have made careful inquiry into all of the facts to form the opinion that

- (a) the person suffers from a mental disorder,
- (b) the person's recent behaviour presents a substantial risk of imminent physical or psychological harm to the person or to others,
- (c) the person is not suitable for admission as a voluntary patient or to be continued as a voluntary patient, as the case may be, and
- (d) less restrictive alternatives would be inappropriate.

Date de naissance de la personne : _____
N° d'assurance-maladie : _____

**FORMULE 2.1**

**DEMANDE D'ADMISSION D'UNE  
PERSONNE À TITRE DE MALADE EN  
PLACEMENT NON VOLONTAIRE**  
(*Loi sur la santé mentale*, L.R.N.-B. 1973,  
ch. M-10, al. 8(1)c, par. 8(4) et 12(1))

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ ,  
(nom du psychiatre traitant) (adresse)

psychiatre pratiquant dans la province du Nouveau-Brunswick, déclare que j'ai personnellement observé, examiné et évalué \_\_\_\_\_  
(nom de la personne)  
de \_\_\_\_\_  
(adresse)  
le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_ qui

- fait l'objet d'un certificat d'examen visé à l'article 7.1 de la *Loi sur la santé mentale*.
- fait l'objet d'une ordonnance d'examen rendue par un juge en application de la *Loi sur la santé mentale*.
- est actuellement un malade en placement volontaire dans un établissement psychiatrique.

Je demande par les présentes une ordonnance d'admission de cette personne dans un établissement psychiatrique à titre de malade en placement non volontaire puisque j'ai enquêté avec soin sur tous les faits suivants nécessaires pour fonder mon avis :

- a) que cette personne est atteinte d'un trouble mental;
- b) que le comportement récent de cette personne risque sérieusement de causer un tort physique ou psychologique imminent à elle-même ou à autrui;
- c) que la personne n'est pas justiciable d'une admission ou d'une continuation, selon le cas, à titre de malade en placement volontaire;
- d) que des mesures moins contraignantes seraient inappropriées.

**EXAMINATION REPORT**

**RAPPORT D'EXAMEN**

The facts on which my opinion was formed are as follows:

Les faits sur lesquels j'ai fondé mon avis sont les suivants :

A. Facts observed by me

A. Faits que j'ai observés :

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

B. Facts communicated to me by others (provide names and addresses)

B. Faits qui m'ont été communiqués par d'autres personnes (donner les noms et adresses) :

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

The nature or degree of the mental disorder suffered by the person is as follows (describe):

La nature ou le degré du trouble mental dont la personne est atteinte est comme suit (décrire) :

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

The reason(s) on which I rely in forming my opinion and making the diagnosis is (are) as follows:

Les raisons sur lesquelles j'ai fondé mon avis et mon diagnostic sont comme suit :

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Dated this \_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_, at \_\_\_ hours.

Fait le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_ à \_\_\_\_\_ heures.

\_\_\_\_\_  
Signature of Attending Psychiatrist

\_\_\_\_\_  
Signature du psychiatre traitant

NOTE: Where a person is detained by the administrator under the authority of an examination certificate issued under section 7.1 of the Act or of an order for examination made by a judge under the Act, this application must be filed with the chairman of the tribunal having jurisdiction within 72 hours after detention.

REMARQUE : Lorsqu'une personne est détenue par l'administrateur en application d'un certificat d'examen délivré en application de l'article 7.1 de la Loi ou d'une ordonnance d'examen rendue par un juge en application de la Loi, la présente demande doit être déposée auprès du président du tribunal compétent dans les soixante-douze heures qui suivent la détention.

Person's date of birth: _____ Medicare Number: _____
---

Date de naissance de la personne : _____ N° d'assurance-maladie : _____
--

**FORM 4.1**

**FORMULE 4.1**

**REQUEST FOR ORDER AUTHORIZING THE GIVING OF ROUTINE CLINICAL MEDICAL TREATMENT WITHOUT CONSENT**

**DEMANDE D'ORDONNANCE AUTORISANT L'ADMINISTRATION SANS CONSENTEMENT D'UN TRAITEMENT MÉDICAL CLINIQUE DE ROUTINE**

(Mental Health Act, R.S.N.B. 1973, c. M-10, ss. 8.01(2), 8.01(3), 12(1))  
(General Regulation - Mental Health Act, s. 24)

(Loi sur la santé mentale, L.R.N.-B. 1973, ch. M-10, par. 8.01(2), 8.01(3) et 12(1))  
(Règlement général - Loi sur la santé mentale, art. 24)

I, \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_,  
(Name of Attending Psychiatrist) (Address)

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_,  
(nom du psychiatre traitant) (adresse)

being the attending psychiatrist of \_\_\_\_\_  
(Name of Person)

psychiatre traitant de \_\_\_\_\_  
(nom de la personne)

of \_\_\_\_\_, a person  
(Address)

de \_\_\_\_\_,  
(adresse)

who is the subject of an application under:

faisant l'objet d'une demande visée à

Section 8 of the Act (for an order that the person be admitted to a psychiatric facility as an involuntary patient)

l'article 8 de la Loi (ordonnance d'admission à un établissement psychiatrique à titre de malade en placement non volontaire)

Section 12 of the Act (for an order that the voluntary patient be admitted to a psychiatric facility as an involuntary patient)

l'article 12 de la Loi (ordonnance que le malade en placement volontaire soit admis dans un établissement psychiatrique à titre de malade en placement non volontaire)

request an order authorizing the giving of routine clinical medical treatment without consent because the person:

demande une ordonnance autorisant l'administration sans consentement d'un traitement médical clinique de routine parce que cette personne

has not reached the age of sixteen years.

est âgée de moins de seize ans.

has reached the age of sixteen years but is not, in my opinion, mentally competent to give or refuse to give consent in relation to routine clinical medical treatment.

est âgée d'au moins seize ans mais n'est pas, à mon avis, capable mentalement de donner ou de refuser de donner son consentement au traitement médical clinique de routine.

has reached the age of sixteen years and is, in my opinion, mentally competent to give or refuse to give consent in relation to routine clinical medical treatment, but refuses to give consent in relation to such treatment.

est âgée d'au moins seize ans et est, à mon avis, capable mentalement de donner ou de refuser de donner son consentement au traitement médical clinique de routine, mais refuse de donner son consentement à un tel traitement.

**CERTIFICATE OF ATTENDING PSYCHIATRIST**

**CERTIFICAT DU PSYCHIATRE TRAITANT**

The reasons for my opinion that the person to whom this certificate relates is not mentally competent to give or refuse to give consent in relation to routine clinical medical treatment are as follows:

Les raisons sur lesquelles j'ai fondé mon avis que la personne visée au présent certificat n'est pas capable mentalement de donner ou de refuser de donner son consentement à un traitement médical clinique de routine sont les suivantes :

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**ATTENDING PSYCHIATRIST'S CERTIFICATE**

In my opinion, the requested treatment is in the best interests of the person in relation to whom the order is sought because:

---



---



---



---

Dated this \_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_, at \_\_\_ hours.

\_\_\_\_\_  
Signature of Attending Psychiatrist

**CERTIFICAT DU PSYCHIATRE TRAITANT**

À mon avis, le traitement demandé est dans l'intérêt primordial de la personne qui fait l'objet de l'ordonnance recherchée parce que :

---



---



---



---

Fait le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_ à \_\_\_\_\_ heures.

\_\_\_\_\_  
Signature du psychiatre traitant

**NOTE:** The reasons given must address

- (a) whether or not the mental condition of the person will be or is likely to be substantially improved by routine clinical medical treatment,
- (b) whether or not the mental condition of the person will improve or is likely to improve without routine clinical medical treatment,
- (c) whether or not the anticipated benefit from routine clinical medical treatment outweighs the risk of harm to the person, and
- (d) whether or not routine clinical medical treatment is the least restrictive and least intrusive treatment that meets the requirement of paragraphs (a), (b) and (c).

**REMARQUE :** Les raisons données doivent déterminer :

- a) si l'état mental de la personne s'améliorera ou s'améliorera vraisemblablement d'une manière importante avec le traitement médical clinique de routine ou non;
- b) si l'état mental de la personne s'améliorera ou s'améliorera vraisemblablement sans le traitement médical clinique de routine ou non;
- c) si l'avantage anticipé du traitement médical clinique de routine l'emporte sur le risque de causer un tort à la personne ou non;
- d) si le traitement médical clinique de routine est le moins envahissant et le moins contraignant qui réponde aux exigences des alinéas a), b) et c).





**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-108**

**under the**

**REAL PROPERTY TAX ACT  
(O.C. 2012-415)**

*Filed December 21, 2012*

**1 Paragraph 3(3)(k) of New Brunswick Regulation 84-210 under the Real Property Tax Act is repealed and the following is substituted:**

(k) the date on which a penalty is added to the current taxes;

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-108**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR L'IMPÔT FONCIER  
(D.C. 2012-415)**

*Déposé le 21 décembre 2012*

**1 L'alinéa 3(3)(k) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-210 pris en vertu de la Loi sur l'impôt foncier est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

k) la date à laquelle une pénalité est ajoutée aux impôts courants;

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-109**

**under the**

**REGIONAL SERVICE DELIVERY ACT  
(O.C. 2012-416)**

*Filed December 21, 2012*

**Table of Contents**

<b>1</b>	Citation
<b>2</b>	Definitions for this Regulation Act — Loi approval — agrément controlling interest — intérêt majoritaire family associate — proche famille local service district representative — représentant des districts de services locaux qualified resident — résident ayant droit de vote
<b>3</b>	Definition for the Act and this Regulation
<b>4</b>	Amendment of the boundaries of a region
<b>5</b>	Local support in a municipality or rural community
<b>6</b>	Local support in a local service district
<b>7</b>	Determining the number of local service district representatives on Boards
<b>8</b>	Chairs of local service district advisory committees to choose local service district representatives on Boards
<b>9</b>	Choosing remaining representatives
<b>10</b>	Removal from office
<b>11</b>	Voting at meetings of Boards by representatives of local service districts
<b>12</b>	Alternate members of the Board
<b>13</b>	Meetings of the Board
<b>14</b>	Voting procedures and requirements
<b>15</b>	Performing a function or duty outside region
<b>16</b>	Apportionment of costs
<b>17</b>	Solid waste disposal service
<b>18</b>	Land use planning service
<b>19</b>	Financial matters
<b>20</b>	Annual report and other information
<b>21</b>	Conflict of interest

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-109**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LA PRESTATION DE SERVICES  
RÉGIONAUX  
(D.C. 2012-416)**

*Déposé le 21 décembre 2012*

**Table des matières**

<b>1</b>	Titre
<b>2</b>	Définitions aux fins d'application du présent règlement agrément — approval intérêt majoritaire — controlling interest Loi — Act proche famille — family associate représentant des districts de services locaux — local service district representative résident ayant droit de vote — qualified resident
<b>3</b>	Définition aux fins d'application de la Loi et du présent règlement
<b>4</b>	Modification des limites d'une région
<b>5</b>	Appui local d'une municipalité ou d'une communauté rurale
<b>6</b>	Appui local d'un district de services locaux
<b>7</b>	Détermination du nombre de représentants des districts de services locaux aux conseils
<b>8</b>	Sélection des représentants des districts de services locaux siégeant aux conseils
<b>9</b>	Nomination aux postes restants
<b>10</b>	Destitution
<b>11</b>	Votes des représentants des districts de services locaux aux réunions des conseils
<b>12</b>	Suppléants
<b>13</b>	Réunions du conseil
<b>14</b>	Modalités et procédure applicables au vote d'un conseil
<b>15</b>	Exercice de pouvoirs ou de fonctions à l'extérieur de la région
<b>16</b>	Répartition des coûts
<b>17</b>	Service d'élimination des matières usées solides
<b>18</b>	Service d'utilisation des terres
<b>19</b>	Questions d'ordre financier
<b>20</b>	Rapports annuels et autres renseignements
<b>21</b>	Conflits d'intérêts

**22** Repeal  
**23** Transitional provisions  
**24** Commencement

**22** Abrogation  
**23** Dispositions transitoires  
**24** Entrée en vigueur

---

Under section 37 of the *Regional Service Delivery Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

### Citation

1 This Regulation may be cited as the *General Regulation - Regional Service Delivery Act*.

### Definitions for this Regulation

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Regional Service Delivery Act*. (*Loi*)

“approval” means an approval that is to be issued, amended or renewed under the *Air Quality Regulation - Clean Air Act* or under the *Water Quality Regulation - Clean Environment Act*. (*agrément*)

“controlling interest” means beneficial ownership of, or direct or indirect control or direction over, voting shares of a public company carrying more than ten per cent of the voting rights attached to all voting shares of the company for the time being issued. (*intérêt majoritaire*)

“family associate” means a spouse, parent, child, brother or sister. (*proche famille*)

“local service district representative” means an at large local service district representative of a Board chosen in accordance with this Regulation. (*représentant des districts de services locaux*)

“qualified resident” means a resident of a local service district who is qualified to vote under the *Elections Act*. (*résident ayant droit de vote*)

### Definition for the Act and this Regulation

3 In the Act and this Regulation, “planner” means a Registered Professional Planner as defined in the *Registered Professional Planners Act*.

### Amendment of the boundaries of a region

4(1) If an amendment to the boundaries of a region would require a member of a Commission to become a member of another Commission, the Minister, before

En vertu de l’article 37 de la *Loi sur la prestation de services régionaux*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

### Titre

1 *Règlement général - Loi sur la prestation de services régionaux*.

### Définitions aux fins d’application du présent règlement

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« agrément » S’entend d’un agrément accordé, modifié ou renouvelé dans le cadre du *Règlement sur la qualité de l’air - Loi sur l’assainissement de l’air* ou du *Règlement sur la qualité de l’eau - Loi sur l’assainissement de l’environnement*. (*approval*)

« intérêt majoritaire » Soit la propriété à titre de bénéficiaire, soit l’administration ou le contrôle, même indirect, des actions avec droit de vote d’une compagnie publique comportant plus de 10 % des droits de vote rattachés à l’ensemble des actions alors émises de la compagnie. (*controlling interest*)

« Loi » La *Loi sur la prestation de services régionaux*. (*Act*)

« proche famille » S’entend d’un conjoint, d’un parent, d’un enfant, d’un frère ou d’une soeur. (*family associate*)

« représentant des districts de services locaux » S’entend du représentant général des districts de services locaux d’un conseil qui est choisi en conformité avec le présent règlement. (*local service district representative*)

« résident ayant droit de vote » S’entend du résident d’un district de services locaux qui a le droit de vote en vertu de la *Loi électorale*. (*qualified resident*)

### Définition aux fins d’application de la Loi et du présent règlement

3 Dans la Loi et le présent règlement, « urbaniste » s’entend d’un urbaniste professionnel certifié selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur les urbanistes professionnels certifiés*.

### Modification des limites d’une région

4(1) Si la modification des limites d’une région devrait avoir pour conséquence qu’un membre d’une commission devient membre d’une autre commission, le ministre,

making his or her recommendation under subsection 2(2) of the Act, shall be satisfied that sufficient local support for the amendment has been demonstrated in accordance with section 5 or 6.

**4(2)** The proponents for making an amendment referred to in subsection (1) shall prepare an impact study that includes the following:

- (a) the rationale for the amendment;
- (b) the council resolutions or the results of the vote supporting the amendment;
- (c) a resolution of the Board of the Commission that is receiving a new member that the Commission agrees to accept the new member;
- (d) whether an agreement between the Commission receiving a new member and the Commission losing a member has been reached with respect to any adjustments of assets and liabilities of the Commissions and, if so, a copy of the agreement; and
- (e) any other information that the Minister considers relevant.

**4(3)** The copy of the impact study referred to in subsection (2) shall be provided to the Minister before the Minister makes his or her recommendation to amend the boundaries of the region.

**4(4)** The boundaries of a region referred to in subsection (1) may be amended only if

- (a) the boundaries of the municipality, rural community or local service district becoming a member of another Commission are contiguous to the boundary of the Commission receiving the member, or
- (b) an amendment to the boundaries of a region would result in more than one member becoming a member of another Commission, that the combined boundaries of the group of members that are becoming members of another Commission are contiguous to the boundaries of the Commission receiving the members.

**4(5)** A municipality, rural community or local service district shall not be divided through an amendment of the boundaries of a region referred to in subsection (1).

avant de formuler sa recommandation en vertu du paragraphe 2(2) de la Loi, s'assure que la modification recueille un appui local suffisant et que cet appui est manifesté selon ce que prévoit l'article 5 ou 6.

**4(2)** Les promoteurs de la modification visée au paragraphe (1) font une étude concernant les conséquences de la modification, laquelle comprend :

- a) la justification de la modification;
- b) la résolution du conseil ou le résultat du vote favorable à la modification;
- c) la résolution du conseil de la commission d'accueil d'un nouveau membre attestant qu'elle l'accepte en son sein;
- d) une copie de l'entente conclue entre la commission d'accueil et la commission de provenance quant aux ajustements de leur actif et de leur passif, le cas échéant;
- e) tous autres renseignements que le ministre juge pertinent.

**4(3)** Copie de l'étude concernant les conséquences visée au paragraphe (2) est remise au ministre avant qu'il recommande la modification des limites de la région.

**4(4)** Les limites de la région visée au paragraphe (1) ne peuvent être modifiées que dans les cas suivants :

- a) les limites de la municipalité, de la communauté rurale ou du district de services locaux voulant devenir membre d'une autre commission et celles de la commission d'accueil sont contiguës;
- b) si plusieurs membres veulent devenir membres d'une autre commission, les limites combinées du groupe et celles de leur commission d'accueil sont contiguës.

**4(5)** Une municipalité, une communauté rurale ou un district de services locaux ne peut être divisé en raison de la modification apportée aux limites de la région visée au paragraphe (1).

**Local support in a municipality or rural community**

**5** There is sufficient support for an amendment of the boundaries of a region in a municipality or a rural community if the council of the municipality or the rural community council passes a resolution supporting the amendment.

**Local support in a local service district**

**6(1)** There is sufficient support for an amendment of the boundaries of a region in a local service district if

- (a) twenty-five or more qualified residents of a local service district petition the Minister in support of the amendment, or
- (b) the Minister is of the opinion that the residents of a local service district ought to consider the amendment of the boundaries of a region.

**6(2)** Within 30 days of receiving the petition or acting on his or her opinion referred to in subsection (1), the Minister may call a meeting of all qualified residents.

**6(3)** There is sufficient support for the amendment of the boundaries of a region if at the meeting held under subsection (2)

- (a) at least 50 people or 30% of the people who are eligible to attend the meeting, whichever is the lesser, are in attendance, and
- (b) the majority of those qualified residents in attendance decide in favour of making the amendment to the boundaries of a region.

**Determining the number of local service district representatives on Boards**

**7(1)** The number of local service district representatives on a Board shall be determined by the following formula:

$$(A + B) \div 2 = C$$

where

A is the total population of the local service districts within a region divided by the average population per mayor in the region;

**Appui local d'une municipalité ou d'une communauté rurale**

**5** La modification des limites d'une région recueille un appui suffisant d'une municipalité ou d'une communauté rurale quand le conseil de la municipalité ou de la communauté rurale adopte une résolution favorable à la modification.

**Appui local d'un district de services locaux**

**6(1)** La modification des limites d'un district de services locaux recueille un appui suffisant quand :

- a) ou bien vingt-cinq résidents ayant droit de vote d'un district de services locaux présentent au ministre une requête favorable à la modification;
- b) le ministre est d'avis que les résidents de ce district auraient tout avantage à envisager la modification.

**6(2)** Dans les trente jours qui suivent la réception de la requête ou les trente jours de la communication de son avis tel que le prévoit le paragraphe (1), le ministre peut convoquer une assemblée des résidents ayant droit de vote.

**6(3)** La modification des limites d'une région recueille un appui suffisant quand, à l'assemblée convoquée en vertu du paragraphe (2) :

- a) au moins cinquante personnes ou 30 % des personnes admissibles assistent à l'assemblée, le nombre de personnes le moins élevé étant à retenir;
- b) la majorité des résidents ayant droit de vote présents est favorable à la modification.

**Détermination du nombre de représentants des districts de services locaux aux conseils**

**7(1)** Le nombre de représentants des districts de services locaux aux conseils est établi selon la formule suivante :

$$(A + B) \div 2 = C$$

où

A représente la population totale des districts de services locaux d'une région divisée par la population moyenne par maire dans la région;

**B** is the total combined tax base of the local service districts within a region divided by the average tax base per mayor in the region; and

**C** is the number of local service district representatives on a Board.

7(2) For the purposes of this section,

(a) the average population per mayor shall be determined by dividing the number of people residing in the municipalities and rural communities within a region by the number of mayors in the region, and

(b) the average tax base per mayor shall be determined by dividing the total of the current year tax bases of the municipalities and rural communities in a region by the number of mayors in the region.

7(3) Despite the number of local service district representatives determined under this section, there shall be a minimum of four local service district representatives and a maximum of ten local service district representatives on each Board.

#### **Chairs of local service district advisory committees to choose local service district representatives on Boards**

8(1) The chairs of the local service district advisory committees in a region shall choose the local service district representatives on a Board from among themselves at a meeting of the chairs of the advisory committees.

8(2) The Minister shall determine the place, time and day on which the meeting referred to in subsection (1) shall be held.

8(3) At the meeting referred to in subsection (1), the chairs of the advisory committees in the region shall prepare a list of the chairs that are chosen as local service district representatives on the Board and shall submit the list to the Minister as soon as practicable.

8(4) The local service district representatives chosen under this section shall hold office until the earliest of

(a) the day the person is no longer a chair of the local service district advisory committee, or

**B** représente l'assiette fiscale combinée des districts de services locaux d'une région divisée par l'assiette fiscale moyenne par maire dans la région;

**C** représente le nombre de représentants des districts de services locaux siégeant à un conseil.

7(2) Aux fins d'application du présent article :

a) la population moyenne par maire est établie en divisant le nombre de personnes qui résident dans les municipalités et les communautés rurales d'une région par le nombre de maires dans la région;

b) l'assiette fiscale moyenne par maire est établie en divisant le total des assiettes fiscales des municipalités et des communautés rurales d'une région pour l'exercice financier de l'année en cours par le nombre de maires dans la région.

7(3) Malgré le nombre de représentants de districts de services locaux qui est établi selon la formule prévue au présent article, au moins quatre et au plus dix de ces représentants siègent au conseil de chaque commission.

#### **Sélection des représentants des districts de services locaux siégeant aux conseils**

8(1) Au cours de l'une de leurs réunions, les présidents des comités consultatifs des districts de services locaux d'une région choisissent en leur sein les représentants des districts de la région qui siégeront au conseil.

8(2) Le ministre fixe les dates, heure, et lieu de la réunion visée au paragraphe (1).

8(3) Au cours de la réunion visée au paragraphe (1), les présidents des comités consultatifs de la région dressent la liste des personnes parmi eux qui sont choisies à titre de représentants des districts de services locaux siégeant au conseil, laquelle est soumise dès que possible à l'attention du ministre.

8(4) Le représentant des districts de services locaux qui est choisi en vertu du présent article exerce ses fonctions jusqu'au premier en date des jours suivants :

a) celui où son mandat se termine à titre de président du comité consultatif d'un district de services locaux;

(b) a meeting referred to in subsection (1) is held and that person is not chosen as a local service district representative.

**8(5)** A local service district representative chosen under this section shall be a qualified resident of a local service district in the region and remain a qualified resident for the duration of his or her term of office.

**8(6)** If a local service district representative ceases to be a qualified resident, he or she ceases to be a local service district representative and the chairs of the local service district advisory committees may choose another local service district representative at a meeting referred to in subsection (1) to complete the remainder of the term of office.

**8(7)** If there is a vacancy of a local service district representative chosen under this section on a Board, other than as a result of a local service district representative ceasing to be a qualified resident, the chairs of the local service district advisory committees may choose another local service district representative at a meeting referred to in subsection (1) to complete the remainder of the term of office.

#### **Choosing remaining representatives**

**9(1)** If the number of chairs of the advisory committees chosen as local service district representatives under section 8 is less than the number of local service district representatives determined under section 7 or is less than the minimum number of local service district representatives referred to in subsection 7(3), the Minister shall choose the remaining local service district representatives on the Board from among qualified residents.

**9(2)** If there is a vacancy on the Board from among the local service district representatives chosen by the Minister under subsection (1), the Minister may choose another local service district representative on the Board from among qualified residents to complete the remainder of the term of office.

**9(3)** The members of a Board chosen by the Minister under this section shall hold office for a four-year term and may be renewed no more than two subsequent terms.

#### **Removal from office**

**10** A local service district representative on a Board may be removed from office by the Minister for cause or for any incapacity.

b) celui où a lieu la réunion visée au paragraphe (1) et à laquelle il n'est pas choisi à titre de représentant des districts de services locaux.

**8(5)** Le représentant des districts de services locaux qui est choisi en vertu du présent article est résident ayant droit de vote d'un district de services locaux de la région au moment de sa sélection et pendant la durée de son mandat.

**8(6)** Le représentant des districts de services locaux qui cesse d'être résident ayant droit de vote met fin à son mandat et les présidents des comités consultatifs des districts de services locaux peuvent choisir son remplaçant au cours de la réunion mentionnée au paragraphe (1) pour le reste du mandat de son prédécesseur.

**8(7)** Si une vacance au sein d'un conseil se produit au poste d'un représentant des districts de services locaux choisi en vertu du présent article pour une raison autre que le fait qu'il cesse d'être résident ayant droit de vote, les présidents de comités consultatifs des districts de services locaux de la région peuvent choisir son remplaçant au cours de la réunion mentionnée au paragraphe (1) pour le reste du mandat de son prédécesseur.

#### **Nomination aux postes restants**

**9(1)** Si le nombre de présidents de comités consultatifs choisis à titre de représentants des districts de services locaux en vertu de l'article 8 est inférieur soit au nombre de représentants des districts de services locaux établi selon la formule prévue à l'article 7, soit au minimum fixé au paragraphe 7(3), le ministre peut pourvoir aux postes restants en nommant des résidents ayant droit de vote.

**9(2)** Si une vacance au sein d'un conseil se produit au poste d'un représentant des districts de services locaux que choisit le ministre en vertu du paragraphe (1), ce dernier choisit son remplaçant parmi les résidents ayant droit de vote de la région pour le reste du mandat de son prédécesseur.

**9(3)** Les représentants des districts de services locaux à un conseil que choisit le ministre en vertu du présent article sont nommés pour un mandat de quatre ans, lequel n'est renouvelable que deux fois.

#### **Destitution**

**10** Le ministre peut soit destituer pour motif valable le représentant des districts de services locaux qui siège à un conseil, soit le démettre pour cause d'incapacité.



### **Voting at meetings of Boards by representatives of local service districts**

**11** For the purposes of subsection 14(5) of this Regulation and subsection 27(2) of the Act, the total population of the local service districts shall be proportionally distributed between the local service district representatives present at the meeting of the Board.

### **Alternate members of the Board**

**12** The following persons shall be alternate members of the Board for the purposes of subsection 9(4) of the Act:

- (a) in the case of a municipality in a region, the deputy mayor for the municipality;
- (b) in the case of a rural community in a region, the rural community deputy mayor; and
- (c) in the case of local service districts in a region, no more than three alternates shall be chosen by the chairs of the local service district advisory committees in the region
  - (i) from among themselves at a meeting of the chairs of the advisory committees; or
  - (ii) if none of the chairs are willing or able to act as an alternate or there is an insufficient number of chairs, from among the members of the local service district advisory committees in the region.

### **Meetings of the Board**

**13(1)** The Board of each Commission shall meet as required but shall meet at least four times during a fiscal year.

**13(2)** Subject to subsection (3), all regular meetings and special meetings of a Board shall be open to the public.

**13(3)** If it is necessary at a meeting of a Board to discuss any of the matters referred to in subsection 10.2(4) of the *Municipalities Act*, the public may be excluded from the meeting for the duration of the discussion.

**13(4)** At the request of any member of the Board, a special meeting may be called by the chair of the Board.

### **Votes des représentants des districts de services locaux aux réunions des conseils**

**11** Aux fins d'application du paragraphe 14(5) du présent règlement et du paragraphe 27(2) de la Loi, la population totale des districts de services locaux est divisée proportionnellement parmi les représentants des districts de services locaux qui participent à la réunion du conseil.

### **Suppléants**

**12** Les personnes ci-dessous agissent à titre de suppléants des membres du conseil aux fins d'application du paragraphe 9(4) de la Loi :

- a) s'agissant d'une municipalité, le maire suppléant;
- b) s'agissant d'une communauté rurale, le maire suppléant;
- c) s'agissant des districts de services locaux, les présidents des comités consultatifs des districts choisissent tout au plus trois suppléants :
  - (i) soit en leur sein au cours de l'une de leurs réunions;
  - (ii) soit parmi les membres des comités consultatifs de la région, si aucun des présidents n'est disposé ou n'est apte à agir à titre de suppléant ou si le nombre des présidents est insuffisant.

### **Réunions du conseil**

**13(1)** Les membres du conseil d'une commission se réunissent au besoin; ils doivent toutefois tenir des réunions au moins quatre fois pendant une année financière.

**13(2)** Sous réserve du paragraphe (3), toutes les réunions ordinaires et extraordinaires du conseil sont ouvertes au public.

**13(3)** Le public peut être exclu d'une réunion du conseil pendant la durée du débat, lorsqu'il est nécessaire de débattre de l'une des questions mentionnées au paragraphe 10.2(4) de la *Loi sur municipalités*.

**13(4)** Le président du conseil peut convoquer une assemblée extraordinaire à la demande d'un membre du conseil.

**13(5)** The by-laws of the Commission shall include the notice and other procedures to be followed for special meetings of the Board.

**13(6)** The minutes of regular meetings and special meetings of a Board shall be made available to the public.

**13(7)** Within a reasonable period of time following the meeting, a copy of the minutes of each meeting of the Board shall be forwarded, in the manner set out in the by-laws, if any, to the members of the Board.

**13(8)** If the by-laws provide, a member of a Board may participate in a meeting of the Board by means of telephone or other communication facilities that permit all persons participating in the meeting to hear each other.

**13(9)** A member of the Board referred to in subsection (8) shall

(a) have his or her name recorded in the minutes of the proceedings as participating in a meeting by telephone or other communication facilities, and

(b) be deemed for the purposes of the Act and regulations to be present at the meeting.

#### **Voting procedures and requirements**

**14(1)** Unless disqualified to vote by interest or otherwise, a member of a Board, including the chair, shall announce his or her vote openly and individually and the vote shall be recorded in the minutes of the meeting, and no vote shall be taken by ballot or by any other method of secret voting, and every vote so taken is of no effect.

**14(2)** Despite subsection (1), a Board may provide in the by-laws that the chair, the vice-chair or other officer of the Board shall be elected from among the members of the Board by secret ballot.

**14(3)** A chair shall be a voting member of the Board.

**14(4)** Every vote on a motion made at a meeting of a Board shall be taken when a quorum is present.

**13(5)** Les règlements administratifs de la commission comprennent des dispositions portant sur l'avis de convocation requis et les autres règles de procédure relatives à la convocation et à la tenue des assemblées extraordinaires.

**13(6)** Les procès-verbaux des réunions ordinaires et extraordinaires du conseil sont mis à la disposition du public.

**13(7)** Copie du procès-verbal de la réunion du conseil est remise à ses membres dans un délai raisonnable faisant suite à la réunion et selon les modalités énoncées dans les règlements administratifs du conseil, le cas échéant.

**13(8)** Si les règlements administratifs le prévoient, tout membre du conseil peut participer à une réunion du conseil à l'aide de moyens de communication, par téléphone notamment, qui permettent à tous les participants de se parler.

**13(9)** Le membre du conseil qui participe à une réunion en vertu de l'un des moyens de communication visés au paragraphe (8) :

a) est mentionné au procès-verbal de la réunion comme ayant participé par téléphone ou par un autre moyen de communication;

b) est réputé avoir été présent à la réunion aux fins d'application de la Loi et des règlements.

#### **Modalités et procédure applicables au vote d'un conseil**

**14(1)** Sauf lorsqu'un conflit d'intérêts ou tout autre motif le prive du droit de voter, chaque membre présent à une réunion, y compris le président, fait connaître publiquement et personnellement son vote, qui est consigné au procès-verbal de la réunion, le vote ne pouvant être effectué par bulletin ou par toute autre méthode garantissant l'anonymat et tout vote effectué dans ces conditions étant nul et de nul effet.

**14(2)** Malgré les dispositions du paragraphe (1), le conseil peut prévoir dans un règlement administratif que le président, le vice-président et tout autre dirigeant du conseil peuvent être élus par scrutin secret.

**14(3)** Le président du conseil est un membre ayant droit de vote.

**14(4)** Le vote sur une motion présentée au cours d'une réunion du conseil ne peut avoir lieu en l'absence de quorum.

**14(5)** A motion made at a meeting of a Board to approve the borrowing of money or setting of fees for services shall not pass unless at least two-thirds of the members of the Board present, who represent at least two-thirds of the total population represented by all the members present, vote in favour.

**14(6)** If there is a tied vote, the chair does not have a second vote and the motion is considered to have been defeated.

### **Performing a function or duty outside region**

**15** Subject to the approval of the Board, a Commission may perform its functions or duties outside its region in the following circumstances:

(a) in the case of a common service, the Commission that is responsible for the region where the common service is to be provided agrees in writing; and

(b) in the case of any service, other than a common service, if a member that is to receive the service is a municipality or a rural community, the member's Commission agrees in writing.

### **Apportionment of costs**

**16(1)** The costs of services provided by or through a Commission shall be apportioned among its members receiving the service

(a) with respect to the costs of a solid waste disposal service, based on the tonnage of solid waste collected in the municipality, rural community or local service district,

(b) with respect to the costs of a land use planning service in a local service district, based on the tax base of the local service district for the previous year,

(c) with respect to the costs of common services, other than those referred to in paragraphs (a) and (b),

(i) 50% based on the tax base of the municipality, rural community or local service district for the previous year, and

**14(5)** Une motion présentée à une réunion du conseil visant l'approbation d'un emprunt ou la fixation de droits ne peut être adoptée sans l'appui des deux tiers des membres du conseil présents, lesquels représentent au moins les deux tiers de la population totale que représente l'ensemble des membres du conseil présents.

**14(6)** Le président ne dispose pas d'une voix prépondérante en cas de partage des voix et la motion est réputée avoir été rejetée.

### **Exercice de pouvoirs ou de fonctions à l'extérieur de la région**

**15** Sous réserve de l'approbation du conseil, une commission peut exercer ses pouvoirs et ses fonctions à l'extérieur de sa région dans les circonstances suivantes :

a) si elle assure la prestation d'un service commun, elle a obtenu le consentement écrit de la commission responsable de la région dans laquelle elle fournit le service;

b) si elle assure la prestation de tout autre service à une municipalité ou à une communauté rurale, elle a obtenu le consentement écrit de la commission de la municipalité ou de la communauté rurale.

### **Répartition des coûts**

**16(1)** Les coûts afférents aux services que fournit une commission ou qui sont fournis par son entremise sont répartis parmi ses membres selon les modalités suivantes :

a) les coûts afférents aux services d'élimination de matières usées solides sont répartis selon le tonnage des matières usées solides collectées dans la municipalité, la communauté rurale ou le district de services locaux;

b) les coûts afférents au service d'utilisation des terres fourni à un district de services locaux sont répartis en fonction de l'assiette fiscale du district de services locaux pour l'année précédente;

c) les coûts afférents aux services communs, à l'exception de ceux visés aux alinéas a) et b), sont répartis comme suit :

(i) 50 % des coûts sont répartis en fonction de l'assiette fiscale de la municipalité, de la communauté rurale ou du district de services locaux pour l'année précédente,

(ii) 50% based on the population of the municipality, rural community or local service district, and

(d) with respect to the costs of planning services in a municipality or rural community, other than a land use planning service referred to in paragraph (b), based on the tax base of the municipality or rural community for the previous year.

**16(2)** For the purpose of this section, the population of the municipality, rural community or local service district shall be the final population figure from the latest official census of Statistics Canada.

### **Solid waste disposal service**

**17(1)** Each Commission shall accept solid waste

(a) that the Commission is not prohibited from accepting under an approval, and

(b) that originates in the region for which the Commission is established.

**17(2)** A Commission may accept solid waste originating in a region other than that for which it is established if it is not prohibited from accepting the solid waste under an approval issued to it and if

(a) the Commission established for the region of origin is prohibited from accepting the solid waste under an approval,

(b) the Commission established for the region of origin is not prohibited from accepting the solid waste under an approval if it

(i) provides the solid waste to the other Commission, or

(ii) gives written approval for the acceptance in advance,

(c) in circumstances where the solid waste originates outside New Brunswick, the Minister gives written approval for the acceptance in advance, subject to the terms and conditions the Minister considers appropriate, and the transfer is otherwise in accordance with the

(ii) 50 % des coûts sont répartis en fonction de la population de la municipalité, de la communauté rurale ou du district de services locaux;

d) les coûts afférents aux services d'aménagement des terres fournis à une municipalité ou à une communauté rurale, à l'exception des services d'utilisation des terres visées à l'alinéa b), sont répartis en fonction de l'assiette fiscale de l'année précédente de la municipalité ou de la communauté rurale.

**16(2)** Aux fins d'application du présent article, la population d'une municipalité, d'une communauté rurale ou d'un district de services locaux constitue le chiffre définitif de population du dernier recensement officiel de Statistique Canada.

### **Service d'élimination des matières usées solides**

**17(1)** La commission ne peut refuser les matières usées solides suivantes :

a) celles qu'elle est autorisée à accepter dans le cadre d'un agrément;

b) celles qui proviennent de la région pour laquelle elle est constituée.

**17(2)** La commission peut accepter des matières usées solides provenant d'une région autre que la sienne, si un agrément l'y autorise et si :

a) la commission de la région d'où proviennent les matières usées solides n'est pas autorisée à les accepter dans le cadre d'un agrément;

b) la commission de la région d'où proviennent les matières usées solides est autorisée à les accepter dans le cadre d'un agrément et

(i) ou bien transfère elle-même les matières usées solides à la commission,

(ii) ou bien consent au transfert d'avance et par écrit;

c) les matières usées solides proviennent de l'extérieur du Nouveau-Brunswick, à condition que le ministre y consente d'avance par écrit, sous réserve des modalités et des conditions qu'il estime appropriées, et que le transfert est par ailleurs conforme aux exigences

requirements of the *Environmental Impact Assessment Regulation - Clean Environment Act*.

**17(3)** Subject to subsection (2), a Commission may, in exchange for consideration, directly or indirectly, provide a solid waste service to a person located outside the region for which the Commission is established or provide a solid waste service in a location outside that region only if the Minister gives written approval for the provision of the service in advance, subject to the terms and conditions the Minister considers appropriate.

#### **Land use planning service**

**18(1)** An agreement referred to in subsection 25(3) or (4) of the Act shall include the following:

- (a) the land use planning service or portion of land use planning service to be provided;
- (b) the term of the agreement; and
- (c) subject to subsection (2), notice requirements for the discontinuance of the provision of the land use planning service or portion of land use planning service by the Commission.

**18(2)** Unless otherwise agreed by the parties, a member that is a municipality or a rural community being provided a land use planning service by a Commission may on no less than two calendar year's notice to the Commission provide its own land use planning service.

#### **Financial matters**

**19(1)** Each Commission shall prepare the operating and capital budgets referred to in subsection 27(1) of the Act for the forthcoming fiscal year of the Commission, approve it and submit it to the municipalities and rural communities that are members of the Commission and to the Minister no later than November 1 of each year.

**19(2)** Administrative costs with respect to a Commission shall be apportioned, in a manner determined by the Commission, among the operating funds of each service provided by or through the Commission.

**19(3)** In any one fiscal year a Commission shall not borrow for operating expenses more than 5% of the amount budgeted for that service.

du *Règlement sur les études d'impact sur l'environnement - Loi sur l'assainissement de l'environnement*.

**17(3)** Sous réserve du paragraphe (2), la commission peut, en échange, même indirect, d'une contrepartie quelconque, fournir un service d'élimination des matières usées solides soit à une personne qui se trouve à l'extérieur de sa région, soit dans un endroit situé à l'extérieur de cette dernière, à condition que le ministre y consente d'avance et par écrit, sous réserve des modalités et des conditions qu'il estime appropriées.

#### **Service d'utilisation des terres**

**18(1)** L'entente visée au paragraphe 25(3) ou (4) de la Loi stipule :

- a) le service d'utilisation des terres ou la partie de ce service qui doit être fourni;
- b) sa durée d'application;
- c) sous réserve du paragraphe (2), les exigences relatives à l'avis portant que la commission doit cesser de fournir tout ou partie de ce service.

**18(2)** Sauf entente contraire des parties, le membre qui est une municipalité ou une communauté rurale et qui reçoit son service d'utilisation des terres d'une commission ne peut fournir ses propres services d'utilisation des terres que deux ans au plus tôt après avoir donné avis à la commission.

#### **Questions d'ordre financier**

**19(1)** La commission prépare son budget d'exploitation et son budget d'investissement visés au paragraphe 27(1) de la Loi pour son exercice à venir, l'approuve et le présente à la fois à ses membres qui sont des municipalités et des communautés rurales et au ministre au plus tard le 1<sup>er</sup> novembre chaque année.

**19(2)** La commission répartit ses frais d'administration parmi les fonds d'exploitation pour la prestation de chacun des services qu'elle fournit elle-même ou qui sont fournis par son entremise et selon les modalités qu'elle fixe.

**19(3)** Au cours d'un exercice financier, la commission peut emprunter au titre de ses charges d'exploitation une somme représentant tout au plus 5 % du montant budgété pour ce service.

**19(4)** Despite subsection (3), in any one fiscal year a Commission shall not borrow for operating expenses with respect to a solid waste management service more than 25% of the amount budgeted for that service.

**19(5)** A Commission may, by resolution, establish, manage and contribute to an operating reserve fund with respect to a service provided by or through the Commission for the payment of operating expenses.

**19(6)** The amount held in an operating reserve fund shall not exceed 5% of the total expenditures that were budgeted for the operation of that service for the previous fiscal year.

**19(7)** Money held in an operating reserve fund shall be used for no purpose other than the payment of operating expenses.

**19(8)** Every resolution respecting a contribution to or a withdrawal from an operating reserve fund in respect of a calendar year shall be made by December 31 of that calendar year and shall specify the dollar amount contributed to or withdrawn from the operating reserve fund.

**19(9)** A Commission may, by resolution, establish, manage and contribute to a capital reserve fund with respect to a service provided by or through the Commission for the payment of capital expenses.

**19(10)** Money held in a capital reserve fund shall be used for no purpose other than the payment of capital expenses.

**19(11)** Every resolution respecting a contribution to or withdrawal from a capital reserve fund in respect of a calendar year shall be made by December 31 of that calendar year and shall specify the dollar amount contributed to or withdrawn from the capital reserve fund.

**19(12)** Each Commission shall establish, manage and annually contribute to a special account that is designated by the Commission for and is used for no purpose other than the payment of closure or postclosure expenses for solid waste landfill sites.

**19(4)** Par dérogation au paragraphe (3), au cours d'un exercice financier, la commission peut emprunter au titre de ses charges d'exploitation relatives à la prestation du service d'élimination des matières usées solides une somme représentant tout au plus 25 % du montant budgété pour ce service.

**19(5)** La commission peut, par voie de résolution, établir et gérer un fonds de réserve d'exploitation à l'égard d'un service qu'elle fournit ou qui est fourni par son entremise pour le paiement des charges d'exploitation et y contribuer.

**19(6)** Le montant détenu dans un fonds de réserve d'exploitation ne peut excéder 5 % du total des dépenses budgétées pour la gestion du service se rapportant à l'exercice précédent.

**19(7)** Les montants détenus dans un fonds de réserve d'exploitation ne sont affectés qu'au seul paiement des charges d'exploitation.

**19(8)** Toute résolution concernant une contribution versée à un fonds de réserve d'exploitation ou un virement qui en a été fait relativement à une année civile est prise au plus tard le 31 décembre de cette année civile et précise le montant en dollars de la contribution ou du virement.

**19(9)** La commission peut, par voie de résolution, établir et gérer un fonds de réserve d'investissement à l'égard d'un service qu'elle fournit ou qui est fourni par son entremise pour le paiement des frais d'investissement et y contribuer.

**19(10)** Les montants détenus dans un fonds de réserve d'investissement ne sont affectés qu'au seul paiement des frais d'investissement.

**19(11)** Toute résolution concernant une contribution versée à un fonds de réserve d'investissement ou un virement qui en a été fait relativement à une année civile est prise au plus le tard le 31 décembre de cette année civile et précise le montant en dollars de la contribution ou du virement.

**19(12)** Chaque commission établit et gère un compte spécial qu'elle désigne pour le seul paiement des frais de fermeture ou d'après-fermeture afférents aux sites d'enfouissement des matières usées solides et auquel elle contribue annuellement.

**19(13)** Except by resolution of the Commission, no transfer of money shall be made by a Commission from a special account.

**19(14)** The amounts required for the closure or postclosure expenses and for the annual contribution to the special account shall be determined in accordance with the recommendations of the Public Sector Accounting Board respecting “solid waste landfill closure and post-closure liability”, in the *CICA public sector accounting handbook* published by the Canadian Institute of Chartered Accountants.

**19(15)** Any money, including interest, within an operating reserve fund, capital reserve fund or special account shall be invested or reinvested in accordance with the *Trustees Act*.

**19(16)** The chartered accountant or certified general accountant shall include along with the annual financial statements of the Commission the following information with respect to an operating reserve fund, a capital reserve fund and a special account:

(a) a certified copy of each resolution respecting a contribution to or transfer from the operating reserve fund, capital reserve fund or special account, as the case may be;

(b) a statement of the revenue and expenditure relating to the operating reserve fund, capital reserve fund or special account, as the case may be, for the year of the report or part of that year and, in relation to the expenditure, an analysis according to purpose; and

(c) a statement of investments held in the operating reserve fund, capital reserve fund or special account, as the case may be, including the name of the investments, and the respective principal amounts, interest rates and dates of maturity of the investments.

**19(17)** The chartered accountant or certified general accountant shall indicate in the annual financial statements of the Commission that the money in a special account referred to in subsection (12), all investments acquired with money originally contributed to that account, and all interest and other income earned on that money or those investments are “restricted cash” and are a non-current asset.

**19(13)** La commission ne peut procéder à un transfert d’argent à partir d’un compte spécial que par voie de résolution.

**19(14)** Les montants nécessaires pour le paiement des frais de fermeture ou d’après-fermeture et de la contribution annuelle versée au compte spécial sont déterminés conformément aux recommandations du conseil sur la comptabilité dans le secteur public concernant le « passif au titre des activités de fermeture et d’après-fermeture des décharges contrôlées de déchets solides » dans le manuel de comptabilité de l’ICCA pour le secteur public publié par l’Institut Canadien des Comptables Agréés.

**19(15)** Tout montant d’argent, y compris les intérêts, se trouvant dans un fonds de réserve d’exploitation, un fonds de réserve d’investissement ou un compte spécial est investi ou réinvesti conformément à la *Loi sur les fiduciaires*.

**19(16)** Le comptable agréé ou le comptable général licencié fournit dans les états financiers annuels de la commission les renseignements ci-dessous concernant un fonds de réserve d’exploitation, un fonds de réserve d’investissement et un compte spécial :

a) une copie certifiée de chaque résolution portant sur une contribution au fonds de réserve d’exploitation, au fonds de réserve d’investissement ou au compte spécial, le cas échéant, ou sur un virement de l’un d’eux;

b) un état des recettes et des dépenses se rapportant au fonds de réserve d’exploitation, au fonds de réserve d’investissement ou au compte spécial, le cas échéant, pour tout ou partie de l’année du rapport et, relativement aux dépenses, une analyse de leur conformité aux fins de l’un ou l’autre de ces fonds ou du compte;

c) un relevé des placements détenus dans le fonds de réserve d’exploitation, le fonds de réserve d’investissement ou le compte spécial, le cas échéant, y compris leurs noms, leurs montants respectifs en capital investi, leurs taux d’intérêt et leurs dates d’échéance.

**19(17)** Le comptable agréé ou le comptable général licencié indique dans les états financiers annuels de la commission que le montant d’argent détenu dans le compte spécial visé au paragraphe (12), tous les placements faits à l’aide d’un montant d’argent provenant de la contribution initiale faite versée à ce compte, tous les intérêts et les autres revenus produits par ce montant d’argent ou ces placements constituent une « encaisse affectée » et un actif à long terme.

**19(18)** Beginning in 2015, a Commission shall prepare multiyear budget projections.

#### **Annual report and other information**

**20(1)** The annual report referred to in section 33 of the Act shall include the following:

- (a) the annual audited financial statements of the Commission;
- (b) information with respect to the provision of services, including common services, provided by or through the Commission, including the services provided by or through the Commission outside its region;
- (c) the names of the members of the Commission or other persons for whom the Commission provides a land use planning service;
- (d) the number of Board meetings held each year and the attendance at the meetings;
- (e) any performance measures established by the Board and the progress made with respect to those measures; and
- (f) information with respect to any per diem allowances or other expenses provided to members of the Board.

**20(2)** A Commission shall make its annual report available to the public by posting it, as well as the following information, on the Commission's website:

- (a) solid waste tipping fees;
- (b) names of all members of the Board; and
- (c) any other fees assessed, charged and collected for services from its members and other persons provided a service.

#### **Conflict of interest**

**21(1)** For the purposes of this section, with respect to a Commission, "designated employee" means

- (a) an Executive Director,
- (b) a planning director,

**19(18)** À partir de 2015, la commission établit des projections budgétaires pluriannuelles.

#### **Rapports annuels et autres renseignements**

**20(1)** Le rapport annuel visé à l'article 33 de la Loi comprend les renseignements suivants :

- a) les états financiers vérifiés de la commission;
- b) des renseignements relatifs à la prestation de services que fournit elle-même la commission ou qui sont fournis par son entremise, y compris les services communs et les services qu'elle fournit elle-même ou qui sont fournis par son entremise à l'extérieur de sa région;
- c) les noms des membres de la commission et de toute autre personne à qui elle fournit un service d'utilisation des terres;
- d) la fréquence des réunions du conseil tenues annuellement et la participation à ces réunions;
- e) les mesures de rendement qu'applique le conseil et les progrès réalisés du fait de ces mesures;
- f) les renseignements relatifs aux indemnités, notamment journalières, accordées aux membres du conseil.

**20(2)** La commission met son rapport annuel ainsi que les renseignements ci-dessous à la disposition du public en les affichant sur son site Web :

- a) les redevances au titre du déversement des matières usées solides;
- b) les noms de tous les membres du conseil;
- c) tous autres droits évalués, exigés ou perçus pour la prestation de services à ses membres ou à tout autre acquéreur de services.

#### **Conflits d'intérêts**

**21(1)** Aux fins d'application du présent article et lorsqu'il s'agit de la commission, « employé désigné » s'entend :

- a) du directeur général;
- b) du directeur de la planification;



- (c) a manager of the solid waste disposal service,
- (d) a treasurer or the person who has primary responsibility for the financial affairs of the Commission,
- (e) a planner,
- (f) a person delegated the duties of a development officer,
- (g) a building inspector or the person who has the primary responsibility to the Commission for the enforcement of municipal by-laws or other provincial laws with respect to building and construction within the region,
- (h) a person responsible for purchasing on behalf of the Commission, and
- (i) any employee of a Commission who is in a senior management position.

**21(2)** No member of a Board shall be employed by, contract with, act as an agent for or otherwise provide goods or services to the Commission in exchange for consideration, directly or indirectly,

- (a) while holding office as a member of the Board, or
- (b) during the period of one year following the expiration of the member's term of office, whether the member served the entire term or not.

**21(3)** A member of a Board does not violate subsection (1) by reason only that the member is in receipt of an allowance for attendance at meetings of the Board or of the executive of the Commission or any other allowance, honorarium, remuneration or reimbursement to which the member may be entitled by reason only of being a member of the Board or of being an executive officer of the Commission.

**21(4)** For the purposes of the Act and the regulations, a member of the Board or a designated employee has a conflict of interest if

- c) du gestionnaire du service d'élimination des matières usées solides;
- d) du trésorier ou de la personne dont la responsabilité principale consiste à s'occuper des finances de la commission;
- e) d'un urbaniste;
- f) de la personne à qui sont déléguées les responsabilités d'un agent d'aménagement;
- g) d'un inspecteur des constructions ou de la personne dont la responsabilité principale consiste à appliquer les arrêtés municipaux et les autres lois de la Province visant les bâtiments et les travaux de construction et les autres lois visant les bâtiments et les travaux de construction dans la région;
- h) de la personne chargée des achats de la commission;
- i) de toute autre personne employée par la commission à titre de cadre supérieur.

**21(2)** Il est interdit à tout membre du conseil d'être l'employé de la commission, de conclure des contrats avec elle, d'agir en tant que son agent ou de lui procurer des biens ou des services par tout autre moyen en échange d'une contrepartie, même indirectement, dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) la personne est en fonction comme membre du conseil;
- b) durant une période d'un an après la fin de son mandat à titre de membre, qu'elle l'ait complété ou non.

**21(3)** Un membre du conseil n'enfreint pas le paragraphe (1) du seul fait qu'il reçoit une allocation pour sa présence aux réunions du conseil ou de l'exécutif d'une commission ou quelque autre allocation, honoraire, rémunération ou remboursement en tant que membre du conseil ou de l'exécutif de la commission.

**21(4)** Aux fins d'application de la Loi et de ses règlements, un membre du conseil ou un employé désigné se trouve en conflit d'intérêts dans les cas suivants :

(a) the person or a family associate

- (i) has or proposes to have any interest in any contract in which the Commission of which that person is a member of the Board or by whom that person is employed or was appointed has an interest, or
- (ii) has an interest in any other matter in which the Commission is concerned that would be of financial benefit to that person or the family associate,

(b) the person or a family associate is a shareholder in, or is a director or a senior officer of, a private company that

- (i) has or proposes to have an interest in any contract with the Commission, or
- (ii) has an interest in any other matter in which the Commission is concerned that would be of financial benefit to the company,

(c) the person or a family associate has a controlling interest in or is a director or a senior officer of a public company that

- (i) has or proposes to have an interest in any contract with the Commission, or
- (ii) has an interest in any other matter in which the Commission is concerned that would be of financial benefit to the company, or

(d) the person or a family associate would otherwise benefit financially by a decision of the Commission in any contract, proposed contract or other matter in which the Commission is concerned.

**21(5)** Where a member of a Board has a conflict of interest with respect to any matter in which the Commission is concerned and he or she is present at a meeting of the Board, a meeting of a committee of the Board, or any other meeting at which business of the Board is conducted, at which the matter is a subject of consideration he or she shall,

(a) as soon as the matter is introduced, disclose that he or she has a conflict of interest in the matter, and

a) le membre ou une personne appartenant à sa proche famille détient :

- (i) soit, effectivement ou éventuellement, un intérêt relativement à un contrat dans lequel la commission qui l'a nommé ou dont il est un membre du conseil ou un employé détient un intérêt,
- (ii) soit un intérêt dans une autre affaire intéressant la commission et dont lui-même ou une personne appartenant à sa proche famille tirerait des avantages;

b) le membre, la personne qu'il désigne ou une personne appartenant à sa proche famille est un actionnaire, un administrateur ou un haut dirigeant d'une compagnie privée qui détient :

- (i) soit, effectivement ou éventuellement, un intérêt dans un contrat conclu avec la commission,
- (ii) soit un intérêt dans une autre affaire intéressant la commission et dont la compagnie tirerait des avantages;

c) le membre ou une personne appartenant à sa proche famille détient un intérêt majoritaire dans une compagnie publique ou en est l'administrateur ou le haut dirigeant qui détient :

- (i) soit, effectivement ou éventuellement, un intérêt dans un contrat conclu avec la commission,
- (ii) soit un intérêt dans une autre affaire intéressant la commission et dont la compagnie tirerait des avantages;

d) le membre ou une personne appartenant à sa proche famille tirerait de toute autre façon des avantages en raison d'une décision de la commission prise relativement à tout contrat, tout projet de contrat ou toute affaire intéressant la commission.

**21(5)** Lorsqu'il se trouve en conflit d'intérêts relativement à toute affaire intéressant la commission et qu'il assiste à une réunion du conseil, d'un comité du conseil ou à toute autre réunion traitant des affaires du conseil au cours de laquelle l'affaire est débattue, le membre du conseil :

a) signale qu'il se trouve en conflit d'intérêts relativement à l'affaire dès qu'elle est présentée;

(b) immediately withdraw from the meeting room while the matter is under consideration or vote.

**21(6)** A designated employee shall not advise or otherwise assist the Commission in any matter where the designated employee has a conflict of interest, unless requested by the Board to do so following the disclosure of the conflict of interest to the Board.

**21(7)** A member of a Board or designated employee shall not

(a) accept any fees, gifts, gratuities or other benefit that could reasonably be seen to influence any decision made by him or her in the carrying out of his or her functions as a member of the Board or employee of the Commission, or

(b) for his or her personal gain or for the personal gain of a family associate make use in any way of his or her position or of any privileged information to which he or she may have access or to which he or she is privy because of his or her position.

**21(8)** A person who fails to comply with subsection (5) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

**21(9)** A person who fails to comply with subsection (6) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

**21(10)** A person who fails to comply with subsection (7) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category H offence.

## Repeal

**22** *New Brunswick Regulation 2012-90 under the Regional Service Delivery Act is repealed.*

## Transitional provisions

**23(1)** *Despite any other provision of this Regulation, on the coming into force of this section,*

(a) *the local service district representatives holding office as a member of an interim board immediately before the coming into force of this subsection shall be deemed to be chosen as the local service district*

b) quitte immédiatement la salle de réunion pendant que l'affaire est débattue ou fait l'objet d'un vote.

**21(6)** Il est interdit à un employé désigné d'aider la commission d'une façon quelconque lorsqu'il se trouve en conflit d'intérêts, sauf si le conseil, une fois que le conflit d'intérêts est signalé, lui en fait la demande.

**21(7)** Il est interdit au membre d'un conseil ou à un employé désigné :

a) d'accepter des honoraires, des cadeaux, des dons en argent ou d'autres avantages qui pourraient être raisonnablement considérés comme pouvant influencer sur sa prise de décision dans l'exercice de ses fonctions;

b) d'utiliser de quelque façon que ce soit à son propre profit ou au profit d'une personne appartenant à sa proche famille son poste ou des renseignements privilégiés auxquels il peut avoir accès ou dont il prend connaissance en raison de son poste.

**21(8)** Quiconque omet de se conformer au paragraphe (5) commet une infraction punissable en vertu de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

**21(9)** Quiconque omet de se conformer au paragraphe (6) commet une infraction punissable en vertu de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

**21(10)** Quiconque omet de se conformer au paragraphe (7) commet une infraction punissable en vertu de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe H.

## Abrogation

**22** *Est abrogé le Règlement du Nouveau-Brunswick 2012-90 pris en vertu de la Loi sur la prestation de services régionaux.*

## Dispositions transitoires

**23(1)** *À l'entrée en vigueur du présent article et malgré toute autre disposition du présent règlement :*

a) *les représentants des districts de services locaux siégeant aux conseils intérimaires immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe sont réputés être des représentants des districts de services*

*representatives on the Board under this Regulation for the same region, and*

*(b) the local service district representatives on the Board referred to in paragraph (a) shall hold office from January 1, 2013, to December 31, 2014, both dates inclusive.*

**23(2)** *Despite any other provision of this Regulation, if a local service district representative on the Board referred to in paragraph (1)(a) is chair of a local service district advisory committee, that representative shall remain in office despite the fact that his or her term as chair of the local service district advisory committee has expired.*

**23(3)** *Despite any other provision of this Regulation, the local service district representatives chosen under this Regulation to replace those local service district representatives on the Board referred to in paragraph (1)(a) shall hold office from January 1, 2015, to June 30, 2016, both dates inclusive.*

**23(4)** *Despite any other provision of this Regulation, persons employed as planners at a District Planning Commission immediately preceding the coming into force of this subsection shall be deemed to be planners for the purposes of the Regional Service Delivery Act and this Regulation for a period of five years following the coming into force of this subsection.*

#### **Commencement**

**24** *This Regulation comes into force on January 1, 2013.*

*locaux choisis en vertu du présent règlement pour siéger aux conseils des mêmes régions;*

*b) les représentants des districts de services locaux visés à l'alinéa a) qui siègent aux conseils demeurent en fonction à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2013 jusqu'au 31 décembre 2014 inclusivement.*

**23(2)** *Malgré toute autre disposition du présent règlement, le représentant des districts de services locaux visé à l'alinéa (1)a) qui siège au conseil et qui est président du comité consultatif d'un district de services locaux demeure en fonction, même si son mandat à titre de président de ce comité est expiré.*

**23(3)** *Malgré toute autre disposition du présent règlement, les représentants des districts de services locaux siégeant au conseil qui sont choisis en vertu du présent règlement pour remplacer ceux qui sont visés à l'alinéa (1)a) demeurent en fonction à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2015 jusqu'au 30 juin 2016 inclusivement.*

**23(4)** *Malgré toute autre disposition du présent règlement, les personnes qui étaient des employés d'une commission d'aménagement de district à titre d'urbanistes immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe sont réputés être des urbanistes aux fins d'application de la Loi sur la prestation de services régionaux et du présent règlement pendant les cinq années qui suivent l'entrée en vigueur du présent paragraphe.*

#### **Entrée en vigueur**

**24** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2013.*

**CUMULATIVE INDEX OF NEW BRUNSWICK REGULATIONS  
DECEMBER 31, 2012**

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
<b>A</b>			
RSNB 2011, c.100	ABSCONDING DEBTORS <i>(revision of ABSCONDING DEBTORS, RSNB 1973, c.A-2)</i> Forms  Forms		74-150 Repealed: 82-222 82-222
SNB 1988, c.A-2.1	ADMISSION AND AMUSEMENT TAX General		89-79; 90-141; 92-124; 93-115; 93-167 Repealed: SNB 1997, c.H-1.01, s.50(2)
RSNB 1973 c.A-3	ADOPTION Forms Organization Authorized to Consent to Adoptions Schedule of Fees Schedule of Fees	1 2 3	Repealed: 82-214 Repealed: 82-214 Repealed: 74-90 74-90 Repealed: 81-132
SNB 1980, c.A-3.001	ADULT EDUCATION AND TRAINING Institutions Offering Post-Secondary Non-University Programmes		88-198; SNB 1998, c.41, s.4 Repealed: 2010-79
RSNB 2011, c.104	AGRICULTURAL ASSOCIATIONS <i>(revision of AGRICULTURAL ASSOCIATIONS, RSNB 1973, c.A-5)</i> Agricultural Fair Associations Agricultural Fair Associations Agricultural Societies  Agricultural Societies  Provincial Farmer Association Provincial Farmers Association	4  5  6	Repealed: 82-55 82-55; SNB 2000, c.26, s.9 69-107 Repealed: 82-231 82-231; SNB 2000, c.26, s.10; SNB 2012, c.39, s.9 Repealed: 83-5 83-5
RSNB 2011, c.106	AGRICULTURAL DEVELOPMENT <i>(revision of AGRICULTURAL DEVELOPMENT, RSNB 1973, c.A-5.1)</i> <i>(formerly FARM ADJUSTMENT, RSNB 1973, c.F-3)</i> Fur Industry Loan General  General  New Entrant Farmer Loan Perennial Crop Establishment Loan Swine Industry Financial Restructuring		90-27 66-26; 69-88; 74-78; 74-93; 76-7; 77-67; 77-105; 78-71; 79-62; 80-12; 80-80; 82-119; 84-295 Repealed: 86-81 84-295; 85-125; 85-175; 90-4; 90-138; 92-109; 94-85; 2001-30; 2007-57; 2009-92; 2010-114 90-125; 94-34; 99-1; 2001-31; 2010-115 90-152; 2001-32; 2010-116 85-19; 85-123; 85-180
RSNB 1973, c.A-5.105	AGRICULTURAL INSURANCE <i>(formerly CROP INSURANCE, RSNB 1973, c.C-35)</i> Crop Insurance Plan for Apples  Crop Insurance Plan for Apples  Crop Insurance Plan for Apples		75-22 Expired: 75-120 75-120; 81-38; 82-146 Repealed: 83-30 83-30; 84-109; 85-44 Repealed: 87-52

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Crop Insurance Plan for Apples		87-52; 88-124; 88-163; 92-6; 94-110; SNB 1995, c.15, s.7; SNB 2000, c.26, s.82 Repealed: 2002-48
	Crop Insurance Plan for Blueberries		92-7; 94-115; SNB 1995, c.15, s.7; SNB 2000, c.26, s.87 Repealed: 2002-48
	Crop Insurance Plan for Dry Beans		89-49; 90-129; 92-33; 94-114; SNB 1995, c.15, s.7 Repealed: 2002-48
	Crop Insurance Plan for Potatoes		75-121 Repealed: 76-108
	Crop Insurance Plan for Potatoes		76-108; 77-100; 78-123; 80-53; 80-65; 81-40; 81-71; 82-75 Repealed: 83-31
	Crop Insurance Plan for Potatoes		83-31; 84-108; 86-55; 86-103 Repealed: 87-53
	Crop Insurance Plan for Potatoes		87-53; 88-164; 90-130; 94-111; SNB 1995, c.15, s.7; SNB 2000, c.26, s.83 Repealed: 2002-48
	Crop Insurance Plan for Processing Vegetables		82-147 Repealed: 83-160
	Crop Insurance Plan for Processing Vegetables		83-160 Repealed: 87-54
	Crop Insurance Plan for Processing Vegetables		87-54; 88-125; 88-165; 90-131; SNB 1995, c.15, s.7; SNB 2000, c.26, s.84 Repealed: 2002-48
	Crop Insurance Plan for Rutabagas		75-122 Expired: 76-119
	Crop Insurance Plan for Rutabagas 1976		76-119 Repealed: 82-39
	Crop Insurance Plan for Spring Grain		75-23 Expired: 75-123
	Crop Insurance Plan for Spring Grain		75-123 Expired: 76-111
	Crop Insurance Plan for Spring Grain 1976		76-111; 79-58; 81-41; 81-72; 82-144 Repealed: 83-32
	Crop Insurance Plan for Spring Grain		83-32; 85-95 Repealed: 87-55
	Crop Insurance Plan for Spring Grain		87-55; 88-126; 88-166; 90-132; 94-112; SNB 1995, c.15, s.7; SNB 2000, c.26, s.85 Repealed: 2002-48
	Crop Insurance Plan for Strawberries		74-118 Expired: 75-124
	Crop Insurance Plan for Strawberries		75-124 Repealed: 76-88
	Crop Insurance Plan for Strawberries		76-88; 79-57; 79-203; 81-39; 81-190 Repealed: 83-33
	Crop Insurance Plan for Strawberries		83-33; 85-63 Repealed: 87-56
	Crop Insurance Plan for Strawberries		87-56; 88-127; 88-167; 90-11; 92-8; 94-113; SNB 1995, c.15, s.7; SNB 2000, c.26, s.86 Repealed: 2002-48
	General		74-37 Repealed: 83-29
	General		<i>see also</i> SNB 1995, c.15, s.5 83-29; 86-112; 87-84; 88-162; 94-109; SNB 1995, c.15, s.5 Repealed: 95-122
	General		95-122; SNB 2000, c.26, s.88; SNB 2007, c.10, s.23; 2009-19; SNB 2010, c.31, s.10
	Gross Revenue Insurance Plan for Grain		92-158; SNB 1995, c.15, s.7; 95-121 Repealed: 2002-48

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
SNB 1996, c.A-5.11	AGRICULTURAL LAND PROTECTION AND DEVELOPMENT Registry of Agricultural Land		97-83; SNB 1998, c.41, s.6; SNB 2000, c.26, s.14; SNB 2006, c.16, s.8; SNB 2007, c.10, s.10; SNB 2010, c.31, s.12; SNB 2012, c.39, s.11
RSNB 2011, c.107	AGRICULTURAL OPERATION PRACTICES ( <i>revision of AGRICULTURAL OPERATION PRACTICES, SNB 1999, c.A-5.3</i> ) General		2002-94
RSNB 2011, c.108	AGRICULTURAL PRODUCERS REGISTRATION AND FARM ORGANIZATIONS FUNDING ( <i>revision of AGRICULTURAL PRODUCERS REGISTRATION AND FARM ORGANIZATIONS FUNDING, SNB 2006, c.A-5.6</i> ) General		2007-70; SNB 2010, c.31, s.15
SNB 1985, c.A-7.11	ALL-TERRAIN VEHICLE ( <i>see OFF-ROAD VEHICLE, SNB 1985, c.O-1.5</i> )		
SNB 1990, c.A-7.3	AMBULANCE SERVICES General		92-126; 94-51; 2008-96; 2009-8; 2009-80
RSNB 2011, c.110	ANATOMY ( <i>revision of ANATOMY, RSNB 1973, c.A-8</i> ) General Medical School Designated to Receive Bodies	7	84-131 Repealed: 84-131
RSNB 2011, c.111	APIARY INSPECTION ( <i>revision of APIARY INSPECTION, RSNB 1973, c.A-9</i> ) General		97-98
	APPRENTICESHIP Allowances for Apprentices	8	65-61 Repealed: 69-49
RSNB 1973, c.A-9.1	APPRENTICESHIP AND OCCUPATIONAL CERTIFICATION ( <i>formerly INDUSTRIAL TRAINING AND CERTIFICATION, RSNB 1973, c.I-7</i> ) General  General  General  Automotive Service Technician Occupation  Automotive Service Technician (Steering, Suspension and Brakes) Occupation  Automotive Service Technician (Transmission) Occupation  Barber Occupation		69-49; 70-83; 70-121; 71-19; 71-32; 71-115; 72-8; 72-152; 73-32; 73-111; 74-38; 74-107 Repealed: 81-81 81-81 Repealed: 89-171 89-171 Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 97-125; 97-134; SNB 1998, c.41, s.9; 2000-1; SNB 2000, c.26, s.21; 2000-46; 2001-58; 2008-25; 2008-47; 2010-119; 2010-120; SNB 2012, c.19, s.57, 61; 2012-66 95-90 Repealed: SNB 1996, c.53, s.23  95-91 Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 95-92 Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 93-34; 94-73 Repealed: SNB 1996, c.53, s.23

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Barbering Trade		70-21; 71-8; 71-54; 76-37
	Barbering Trade		Repealed: 76-112
	Barbering Trade		76-112
	Barbering Trade		Repealed: 80-143
	Barbering Trade		80-143
	Barbering Trade		Repealed: 82-166
	Blaster Occupation		82-166
	Boilermaker Trade		Repealed: 93-34
	Boilermaker (Marine) Occupation		93-1; 93-108
	Boilermaker (Marine) Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23
	Boilermaker (Marine) Trade		74-13
	Boilermaker (Marine) Trade		Repealed: 79-9
	Boilermaker (Marine) Trade		93-35
	Boilermaker (Marine) Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23
	Boilermaker (Marine) Trade		78-136
	Boilermaker (Marine) Trade		Repealed: 82-33
	Boilermaker (Marine) Trade		82-33
	Bricklaying Occupation		Repealed: 93-35
	Bricklaying Trade		93-36
	Bricklaying Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23
	Bricklaying Trade		70-100
	Bricklaying Trade		Repealed: 80-19
	Bricklaying Trade		80-19
	Bricklaying Trade		Repealed: 82-34
	Bricklaying Trade		82-34
	Bricklaying Trade		Repealed: 93-36
	Cabinetmaker Occupation		93-37
	Cabinetmaking Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23
	Cabinetmaking Trade		71-1
	Cabinetmaking Trade		Repealed: 80-20
	Cabinetmaking Trade		80-20
	Cabinetmaking Trade		Repealed: 82-35
	Cabinetmaking Trade		82-35
	Cabinetmaking Trade		Repealed: 93-37
	Carpenter Occupation		93-38
	Carpentry Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23
	Carpentry Trade		71-43
	Carpentry Trade		Repealed: 80-21
	Carpentry Trade		80-21
	Carpentry Trade		Repealed: 82-167
	Carpentry Trade		82-167
	Carpentry Trade		Repealed: 93-38
	Construction Boilermaker Occupation		93-39
	Construction Boilermaker Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23
	Construction Boilermaker Trade		79-9
	Construction Boilermaker Trade		Repealed: 82-28
	Construction Boilermaker Trade		82-28
	Construction Boilermaker Trade		Repealed: 93-39
	Construction Electrician Occupation		90-104; 93-33
	Construction Electrician Occupation		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23
	Construction Lineman Occupation		93-40
	Construction Lineman Occupation		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23
	Construction Lineman Trade		73-55
	Construction Lineman Trade		Repealed: 80-172
	Construction Lineman Trade		80-172
	Construction Lineman Trade		Repealed: 93-40
	Construction Millwright Occupation		93-41
	Construction Millwright Occupation		Repealed: 95-128
	Construction Millwright Trade		74-73
	Construction Millwright Trade		Repealed: 80-173
	Construction Millwright Trade		80-173
	Construction Millwright Trade		Repealed: 93-41



<b>Chap.</b>	<b>Acts and Regulations</b>	<b>S.O.R. 1963 N.B. Reg.</b>	<b>Amendments and New Regulations</b>
	Cook Occupation	93-42	
	Cook Trade	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 74-72	
	Cook Trade	Repealed: 80-174 80-174	
	Crane Operator Occupation	Repealed: 93-42 95-31	
	Designated Occupations	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 93-32; 95-133	
	Distribution Construction Lineman Occupation	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 89-87; 89-107; 93-31	
	Domestic Appliance Servicing Trade: Cooking Equipment	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 74-30	
	Refrigeration Equipment	Repealed: 80-175 74-29	
	Washing and Drying Equipment	Repealed: 80-176 74-28	
	Domestic Appliance Repair Trade: Cooking Equipment	Repealed: 80-177	
	Refrigeration Equipment	80-175 Repealed: 83-238 80-176	
	Washing and Drying Equipment	Repealed: 83-238 80-177	
	Drafting (Architectural) Occupation	Repealed: 83-238 93-43	
	Drafting (Architectural) Trade	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 71-64	
	Drafting (Architectural) Trade	Repealed: 80-178 80-178	
	Drafting (Mechanical) Occupation	Repealed: 93-43 93-44	
	Drafting (Mechanical) Trade	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 71-63	
	Drafting (Mechanical) Trade	Repealed: 80-22 80-22	
	Drafting (Mechanical) Trade	Repealed: 82-29 82-29	
	Electric Motor Repairer Occupation	Repealed: 93-44 93-45	
	Electrical Appliance Repair Trade	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 83-238; 84-299	
	Electrical Construction Trade	Repealed: 93-58 70-22; 76-19	
	Electrical Construction Trade	Repealed: 79-10 79-10	
	Electrical Construction Trade	Repealed: 82-30 82-30; 86-104	
	Electrical (Marine) Trade	Repealed: 90-104 74-121; 76-31	
	Electrical (Marine) Trade	Repealed: 79-11 79-11	
	Electrical (Marine) Trade	Repealed: 82-37 82-37	
	Electrical Mechanic (Electric Utility) Occupation	Repealed: 93-59 93-46	
	Electrical Mechanic (Electric Utility) Trade	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 82-105	
	Electrical (Motor Repair) Trade	Repealed: 93-46 80-23	
		Repealed: 82-31	

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Electrical (Motor Repair) Trade	82-31	
	Electronic Servicing Occupation	Repealed: 93-45 93-47	
	Electronic Servicing Trade	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 82-129	
	Engineering Assistant Occupation	Repealed: 93-47 93-48	
	Engineering Assistant Trade	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 82-47	
	Enginefitter (Marine) Occupation	Repealed: 93-48 93-49	
	Enginefitter (Marine) Trade	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 74-14	
	Enginefitter (Marine) Trade	Repealed: 80-24 80-24	
	Enginefitter (Marine) Trade	Repealed: 82-32 82-32	
	Film Projectionist Occupation	Repealed: 93-49 89-176	
	Firefighter Occupation	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 93-50; 94-74	
	Firefighter Trade	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 75-72	
	Firefighter Trade	Repealed: 80-25 80-25	
	Firefighter Trade	Repealed: 82-168 82-168	
	Heat and Frost Insulator Occupation	Repealed: 93-50 93-51; 94-75	
	Heat and Frost Insulator Trade	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 81-183	
	Heat Treatment Technician Occupation	Repealed: 93-51 95-129	
	Heavy Equipment Mechanic Occupation	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 93-52	
	Heavy Equipment Repair Trade	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 74-137	
	Heavy Equipment Repair Trade	Repealed: 79-12 79-12	
	Heavy Equipment Repair Trade	Repealed: 82-169 82-169	
	Industrial Electrical Trade	Repealed: 93-52 72-48; 76-38	
	Industrial Electrical Trade	Repealed: 79-13 79-13	
	Industrial Electrical Trade	Repealed: 82-170 82-170	
	Industrial Electrician Occupation	Repealed: 93-53 93-53	
	Industrial Instrument Mechanic Occupation	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 93-54	
	Industrial Instrumentation Trade	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 72-42	
	Industrial Instrumentation Trade	Repealed: 80-179 80-179; 87-15	
	Industrial Mechanic Occupation	Repealed: 93-54 93-55	
	Industrial Mechanic (Millwright) Occupation	Repealed: 95-128 95-128	
	Industrial Mechanic Trade	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 71-22	
		Repealed: 80-180	

<b>Chap.</b>	<b>Acts and Regulations</b>	<b>S.O.R. 1963 N.B. Reg.</b>	<b>Amendments and New Regulations</b>
	Industrial Mechanic Trade	80-180	
	Joiner Occupation	Repealed: 93-55 93-56	
	Joinery Trade	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 71-2	
	Joinery Trade	Repealed: 80-181 80-181	
	Lineman (Electric Utility) Trade	Repealed: 93-56 73-54; 79-84	
	Machinist Occupation	Repealed: 80-27 93-57	
	Machinist Trade	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 71-44	
	Machinist Trade	Repealed: 80-182 80-182	
	Major Appliance Repairer Occupation	Repealed: 93-57 93-58	
	Major Appliance Repairer Trade	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 74-55; 74-108; 75-42	
	Major Appliance Repairer Trade	Repealed: 80-183 80-183	
	Marine Electrician Occupation	Repealed: 83-238 93-59	
	Millwork Trade	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 71-3	
	Motor Vehicle Body (Painter) Occupation	Repealed: 81-124 93-60	
	Motor Vehicle Body Painter Trade	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 74-58; 74-110	
	Motor Vehicle Body Painter Trade	Repealed: 80-184 80-184	
	Motor Vehicle Body (Repairer) Occupation	Repealed: 93-60 93-62	
	Motor Vehicle Body (Repairer and Painter) Occupation	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 93-61	
	Motor Vehicle Body Repairer Trade	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 74-56; 74-109	
	Motor Vehicle Body Repairer Trade	Repealed: 80-185 80-185	
	Motor Vehicle Body Repairer and Painter Trade	Repealed: 93-62 74-57	
	Motor Vehicle Body Repairer and Painter Trade	Repealed: 82-36 82-36	
	Motor Vehicle Mechanic (Automobile) Occupation	Repealed: 93-61 93-63	
	Motor Vehicle Mechanic (Automotive Transmission) Occupation	Repealed: 95-90 93-64	
	Motor Vehicle Mechanic (Electrical and Fuel Systems) Occupation	Repealed: 95-92 93-65	
	Motor Vehicle Mechanic (Steering, Suspension and Brakes) Occupation	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 93-66	
	Motor Vehicle Mechanic (Truck and Transport) Occupation	Repealed: 95-91 93-67	
	Motor Vehicle Repair Trade: Automotive Transmission	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 84-239	
	Electrical and Fuel Systems	Repealed: 93-64 70-23; 76-20 Repealed: 79-14	

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Electrical and Fuel Systems		79-14
	Electrical and Fuel Systems		Repealed: 82-171 82-171
	Mechanical		Repealed: 93-65 70-24; 71-116; 76-21
	Mechanical		Repealed: 79-15 79-15
	Mechanical		Repealed: 82-172 82-172
	Steering, Suspension and Brakes		Repealed: 93-63 70-25; 76-22
	Steering, Suspension and Brakes		Repealed: 79-16 79-16
	Steering, Suspension and Brakes		Repealed: 82-173 82-173
	Truck and Transport		Repealed: 93-66 80-144
	Truck and Transport		Repealed: 82-174 82-174
	Motor Vehicle Repair (Body) Trade		Repealed: 93-67 72-120
	Oil Burner Mechanic (Residential) Occupation		Repealed: 82-214 93-68; 95-89
	Oil Burner Mechanic (Residential) Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 72-4; 79-107
	Oil Burner Mechanic (Residential) Trade		Repealed: 80-26 80-26
	Oil Burner Mechanic (Residential) Trade		Repealed: 82-175 82-175
	Operating Lineman Occupation		Repealed: 93-68 93-69
	Operating Lineman Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 73-54; 79-84
	Operating Lineman Trade		Repealed: 80-27 80-27
	Operating Lineman Trade		Repealed: 84-63 84-63; 84-238
	Painter and Decorator Occupation		Repealed: 93-69 93-70
	Painting and Decorating Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 71-82
	Painting and Decorating Trade		Repealed: 80-186 80-186; 84-19
	Plumber Occupation		Repealed: 93-70 93-71
	Plumbing Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 72-96; 74-111; 76-59
	Plumbing Trade		Repealed: 80-145 80-145
	Plumbing Trade		Repealed: 82-176 82-176
	Powderman Trade		Repealed: 93-71 72-57; 72-62
	Powderman Trade		Repealed: 75-34 75-34; 75-70
	Powderman Trade		Repealed: 80-28 80-28
	Powderman Trade		Repealed: 81-24 81-24
	Powderman Trade		Repealed: 82-38 82-38
	Powderman Trade		Repealed: 93-1 93-72
	Production Equipment Mechanic Occupation		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Production Equipment Mechanic Trade		84-13; 84-220
	Refrigeration and Air Conditioning Mechanic Occupation		Repealed: 93-72 93-73; 94-20
	Refrigeration and Air Conditioning Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 72-3
	Refrigeration and Air Conditioning Trade		Repealed: 80-187 80-187
	Residential Oil Burner Installation and Service Trade (see Oil Burner Mechanic (Residential) Trade 72-4)		Repealed: 93-73
	Roofer Occupation		93-74
	Roofer Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 80-29
	Roofer Trade		Repealed: 82-177 82-177
	Service Station Attendant Occupation		Repealed: 93-74 93-75
	Service Station Attendant Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 72-7
	Service Station Attendant Trade		Repealed: 80-188 80-188
	Sheet Metal Trade		Repealed: 93-75 71-58; 75-81
	Sheet Metal Trade		Repealed: 80-189 80-189
	Sheet Metal Worker Occupation		Repealed: 93-76 93-76
	Ship's Plater Occupation		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 93-77
	Ship's Plater Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 74-15
	Ship's Plater Trade		Repealed: 80-190 80-190
	Small Equipment Mechanic Occupation		Repealed: 93-77 93-78
	Small Equipment Mechanic Occupation		Repealed: 95-93 95-93
	Small Equipment Repair Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 72-111
	Small Equipment Repair Trade		Repealed: 80-191 80-191
	Sprinkler System Installer Occupation		Repealed: 93-78 93-79
	Sprinkler System Installer Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 81-14
	Sprinkler System Installer Trade		Repealed: 82-178 82-178
	Staker/Detailer Occupation		Repealed: 93-79 93-80
	Staker/Detailer Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 86-161
	Stationary Engineer (2nd Class) Occupation		Repealed: 93-80 95-130
	Stationary Engineer (3rd Class) Occupation		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 95-131
	Stationary Engineer (4th Class) Occupation		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 95-132
	Steamfitter-Pipefitter Occupation		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 93-81
	Steamfitter-Pipefitter Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 71-16
			Repealed: 80-192

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Steamfitter-Pipefitter Trade		80-192
	Steel Fabricator Occupation		Repealed: 93-81 93-82
	Steel Fabricator Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 78-137
	Steel Fabricator Trade		Repealed: 82-179 82-179
	Survey Technician (Cartography) Occupation		Repealed: 93-82 90-14
	Survey Technician (Instrumentation) Occupation		Repealed: 95-94 90-15
	Survey Technician (Instrumentation) Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 87-50
	Survey Technologist Occupation		Repealed: 90-15 90-16
	Truck Trailer Repairer Occupation		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 93-83
	Truck Trailer Repairer Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 85-174; 85-200
	Water Well Driller Occupation		Repealed: 93-83 93-84
	Water Well Driller Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 83-6
	Welder Occupation		Repealed: 93-84 93-85
	Welding Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 76-1
	Welding Trade		Repealed: 80-193 80-193 Repealed: 93-85
SNB 2012, c.19	APPRENTICESHIP AND OCCUPATIONAL CERTIFICATION Fees		2012-67
RSNB 2011, c.112	AQUACULTURE ( <i>revision of AQUACULTURE, SNB 1988, c.A-9.2</i> ) General		91-158; 99-68; SNB 2000, c.26, s.23; SNB 2007, c.10, s.16; 2010-158; SNB 2010, c.31, s.19; SNB 2012, c.39, s.13
RSNB 1973, c.A-10	ARBITRATION Table of Fees and Costs  Table of Fees and Costs		72-124; 78-49 Repealed: 83-74 83-74
SNB 1977, c.A-11.1	ARCHIVES General		86-121; 2009-124
RSNB 1973, c.A-12	ARREST AND EXAMINATIONS Fees Forms  Forms Recovery of Judgment		91-64 74-151 Repealed: 84-173 84-173 84-23
RSNB 1973, c.A-13	ARTIFICIAL INSEMINATION General General	9	Repealed: 82-41 82-41; 82-101; 84-273 Repealed: SNB 1994, c.17, s.2

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
RSNB 1973, c.A-14	ASSESSMENT Assessment Reduction General  General  General  Mobile Homes Registration  Not-For-Profit, Low Rental Housing Accommodation Regional Assessment Review Boards  Schedule of Act		98-47; 2005-87 66-48; 67-9; 67-53; 67-62; 67-73; 67-109; 68-53; 69-51; 69-65; 70-3; 70-27; 74-140; 78-80; 78-134; 79-45 Repealed: 81-125 81-125; 83-51; SNB 1983, c.8, s.2(2) Repealed: 84-6 84-6; 85-41; 90-33; 93-122; 2000-19; 2000-32; 2001-7; SNB 2001, c.32, s.2; 2003-23; 2003-57; 2004-98; 2004-142; 2005-99; 2006-21; 2007-24; 2008-49; SNB 2008, c.31, s.12; SNB 2008, c.56, s.14; 2009-10; 2009-125; SNB 2010, c.34, s.4; 2011-7; 2012-16; SNB 2012, c.36, s.2 79-143; 81-21 Repealed: 81-125 2005-18 97-8; 97-43; 97-87 Repealed: SNB 2001, c.32, s.3 2004-36
RSNB 2011, c.114	ASSESSMENT AND PLANNING APPEAL BOARD <i>(revision of ASSESSMENT AND PLANNING APPEAL BOARD, SNB 2001, c.A-14.3)</i> General		2001-89; 2008-39; 2010-34; 2010-140; 2010-146; 2012-22
RSNB 1973, c.A-15	ASSIGNMENT OF BOOK DEBTS Fees Forms  Forms	10	Repealed: 73-5 74-152 Repealed: 83-179 83-179 Repealed: 95-57
RSNB 2011, c.117	AUCTIONEERS LICENCE <i>(revision of AUCTIONEERS LICENCE, RSNB 1973, c.A-17)</i> Fees		85-133; 88-105
RSNB 1973, c.A-19	AUXILIARY CLASSES Establishment and Inspection of Auxiliary Classes General  General  General	11	Repealed: 69-25 69-25; 69-69 Repealed: 70-91 70-91; 71-9; 71-110; 72-102; 74-133; 76-18; 82-94 Repealed: 84-36 84-36
<b>B</b>			
	BANG'S DISEASE CONTROL Restricted Area	12	Repealed: 81-124
SNB 1977, c.B-2.1	BEVERAGE CONTAINERS Beverage Containers  Beverage Containers  Beverage Containers  Definition of Beverage		78-100 Repealed: 80-110 80-110 Repealed: 83-123 83-123 Repealed: 92-54 80-164 Repealed: 83-123

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
RSNB 2011, c.121	BEVERAGE CONTAINERS ( <i>revision of BEVERAGE CONTAINERS, SNB 1991, c.B-2.2</i> ) General  General		92-54; 92-72; 93-156; 95-51; 96-95 Repealed: 99-66 99-66; 2002-25; 2005-132; 2009-123
RSNB 1973, c.B-3	BILLS OF SALE Fees Forms  Forms	13	Repealed: 73-5 74-153 Repealed: 82-196 82-196 Repealed: 95-57
SNB 1976, c.B-4.1	BITUMINOUS SHALE Bituminous Shale Licence to Search  Licence to Search, Development Permit and Lease		81-54 Repealed: 87-14 87-14
RSNB 1973, c.B-5	BLIND PERSONS ALLOWANCE General Memorandum of Agreement	14 15	Repealed: 82-214 64-1 Repealed: 82-214
RSNB 1973, c.B-7	BOILER AND PRESSURE VESSEL Boiler and Pressure Vessel Code  Boiler and Pressure Vessel Code 1969  Boiler and Pressure Vessel Code 1976  Gas Burning Appliances and Equipment  Gas Burning Appliances and Equipment		68-21 (Including S.O.R. 156, 66-7, 67-114) Repealed: 69-71 69-71 Repealed: 76-84 76-84; 76-100; 84-53; 84-117 Repealed: 84-174 68-22 (Including S.O.R. 157, 64-42, 66-39, 67-114) Repealed in part: 72-94 Repealed: 82-214 72-94; 73-108 Repealed: 77-38
RSNB 2011, c.122	BOILER AND PRESSURE VESSEL ( <i>revision of BOILER AND PRESSURE VESSEL, SNB 1976, c.B-7.1</i> ) Boiler and Pressure Vessel Code  Heating and Power Plants  Heating Plants and Power Plants  Propane, Natural and Medical Gas  Propane, Natural, Manufactured and Medical Gas  Standards		84-174; 87-9; 87-81; 88-54; 89-20; 89-48; 93-116; 95-95; 96-122; 96-123; 97-9; 98-20; 98-72; SNB 1998, c.41, s.14; 99-55; SNB 2000, c.26, s.29; 2003-66; 2008-50; 2011-17 76-101; 84-116 Repealed: 84-175 84-175; 87-10; 88-55; 88-262; 89-21; 97-10; 98-21; 99-56; 2003-67; 2011-18 84-176; 87-82; 88-56; 88-268; 89-22; 95-147; 97-11; 97-36; 98-22; SNB 2000, c.26, s.30; 2000-34; 2002-46; 2003-68; 2010-110; 2011-19 77-38; 80-201; 84-118 Repealed: 84-176 84-177; 86-61; 86-80; 87-64; 87-130; 89-11; 90-159; 94-124; 96-72; 2003-13; 2003-38; 2008-51; 2008-52; 2008-128; 2009-86; 2010-45; 2011-68; 2012-89
	BOOK AGENTS' EXEMPTION Books Approved	16	Repealed: 82-83



Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
SNB 1994, c.B-7.2	BOUNDARIES CONFIRMATION General		95-166; 2005-86
RSNB 1973, c.B-8	BRANDING General General	17	Repealed: 82-56 82-56 Repealed: SNB 1995, c.1, s.3
RSNB 1973, c.B-9	BULK SALES Forms Forms		74-154 Repealed: 82-162 82-162 Repealed: SNB 2004, c.23, s.2
SNB 1981, c.B-9.1	BUSINESS CORPORATIONS General		81-147; 81-180; 82-1; 82-200; 84-261; 85-31; 85-203; 86-5; 88-159; 88-255; 91-142; 94-6; 94-7; 97-37; 2001-16; SNB 2002, c.29, s.2; 2003-58; 2003-88; 2004-123; 2005-55; 2006-22
SNB 1981, c.B-10	BUSINESS GRANT Business Grant General		79-159; 80-8; 80-15; 81-43 Repealed: 82-201 82-201; 83-9
<b>C</b>			
RSNB 2011, c.123	CANADIAN JUDGMENTS <i>(revision of CANADIAN JUDGMENTS, SNB 2000, c.C-0.1)</i> General		2003-18
RSNB 1973, c.C-1	CEMETERY COMPANIES Burial under Building Burial under Building General General	18	Repealed: 77-98 77-98 Repealed: 82-247 82-247 Repealed: 94-129 94-129; SNB 1998, c.41, s.17; 98-98; SNB 2000, c.26, s.33; 2005-83; SNB 2006, c.16, s.19; SNB 2012, c.39, s.24
RSNB 1973, c.C-2	CHANGE OF NAME Fees Fees	19	80-14 Repealed: 84-178 84-178 Repealed: 88-57
SNB 1987, c.C-2.001	CHANGE OF NAME General		88-57; 89-90; 91-78; 93-9; 93-101; 93-160; 94-26; 95-83; 98-74
SNB 1980, c.C-2.1	CHILD AND FAMILY SERVICES AND FAMILY RELATIONS <i>(see FAMILY SERVICES, SNB 1980, c.F-2.2)</i>		
RSNB 1973, c.C-3	CHILDREN OF UNMARRIED PARENTS Fees Forms		67-1 Repealed: 81-132 74-155; 79-160 Repealed: 81-132

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	CHILDREN'S PROTECTION		
	Forms	20	Repealed: 66-49
	General	21	64-25; 64-34 Repealed: 66-49
RSNB 1973, c.C-4	CHILD WELFARE General		66-49; 73-109; 73-118; 73-138; 75-15; 76-51; 77-32; 78-34; 78-54; 79-41; 80-42; 81-28 Repealed: 81-132
	CIVIL DEFENCE		
	Agreement Respecting Workmen's Compensation Benefits for Civil Defence Workers	22	Repealed: 82-214
	Emergency Planning for Continuity of Government	23	Repealed: 67-83
	Plan Respecting Police Auxiliary Units	24	Repealed: 67-87
	Police Auxiliary Forces	25	Repealed: 67-87
RSNB 1973, c.C-5	CIVIL SERVICE General General General Schedule to Act	26	Repealed: 64-30 64-30; 66-27; 66-50; 67-69; 67-74; 67-90; 67-115; 68-3; 68-20; 68-30; 68-41; 68-48; 68-95; 69-15; 69-54; 69-77 Repealed: 69-113 69-113; 76-165; 77-39; 81-74 Repealed: 81-96 81-96; SNB 1983, c.8, s.4(2) Repealed: 84-229 71-81; 71-88; 74-81; 75-80; 75-102; 76-64; 76-142; 78-68; 78-94; 78-145; 79-77; 80-57; 80-101; 80-124; 81-115; 82-88; 82-127; 83-154; 83-155; 83-156
SNB 1984, c.C-5.1	CIVIL SERVICE Board of Management General  Designation of Certain Portions of the Civil Service  Designation of Certain Portions of the Civil Service  Designation of Certain Portions of the Civil Service  Examiners Allowance and Expense  Exclusions		84-229; 85-176; 86-181; 93-138; 95-52; 98-31; SNB 2002, c.11, s.25; 2009-133; 2009-159; 2009-160; SNB 2012, c.39, s.27; SNB 2012, c.52, s.11 84-208; 86-10; 87-116; 88-13; 88-26; 88-33; SNB 1988, c. 11, s.7(a), 8, 9, 10(1) Repealed: 88-137 88-137; 89-68; SNB 1989, c.55, s.8(a), (g), 9(a), (g), 11, 12; 90-69; SNB 1992, c.18, s.7 Repealed: 92-62 92-62 Repealed: 93-137 84-209 Repealed: 93-137 84-230; 85-10; 85-148; 85-169; 86-158; 87-146; 88-210; 89-37; 89-190; 90-47; 90-91; 90-168; 91-105; 91-141; 92-13; 92-73; 92-97; 92-125; 93-95; 93-131; 93-139; 94-21; 94-29; 96-51; 96-59; 97-6; SNB 1997, c.49, s.21; 97-111; SNB 1998, c.7, s.8; SNB 2000, c.51, s.5; SNB 2002, c.11, s.26; 2006-18; 2009-157; 2010-68; 2010-81; 2010-121; 2011-42; SNB 2012, c.39, s.28; SNB 2012, c.52, s.12

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	General		93-137; 93-178; 94-22; 94-149; 95-53; 96-32; 96-52; 96-58; 97-59; SNB 1997, c.49, s.22; SNB 1998, c.7, s.7; SNB 1998, c.41, s.19; SNB 2000, c.26, s.35; SNB 2000, c.51, s.6; 2001-72; 2001-77; SNB 2001, c.41, s.7; SNB 2003, c.23, s.2; 2003-32; 2003-74; SNB 2004, c.20, s.9; 2005-115; 2006-16; SNB 2006, c.16, s.20; SNB 2007, c.10, s.20; 2007-12; 2008-41; SNB 2008, c.6, s.9; 2009-158; 2010-69; 2010-80; 2010-122; SNB 2010, c.31, s.23; 2011-43; 2012-60; SNB 2012, c.39, s.29; SNB 2012, c.52, s.13
	Notice Period		95-17; SNB 2002, c.11, s.27; SNB 2012, c.39, s.30; SNB 2012, c.52, s.14
SNB 1997, c.C-5.2	CLEAN AIR Administrative Penalties Air Quality  Appeal Ozone Depleting Substances Public Participation		98-41; 2001-97 97-133; 98-12; 2001-82; 2001-96; 2005-14; 2005-50; 2012-23 97-131 97-132; 2008-66 2001-98; SNB 2006, c.16, s.22; SNB 2012, c.39, s.32
RSNB 1973, c.C-6	CLEAN ENVIRONMENT Air Quality  Air Quality  Air Quality  Appeal  Appeal  Appeal  Asphalt Paving Plant  Asphalt Paving Plant  Designated Materials Environmental Impact Assessment  Fees for Air Quality Approvals  Municipal Sewage Treatment Assistance  Municipal Sewage Treatment Assistance  New Brunswick Tire Stewardship  Ozone Depleting Substances  Petroleum Product Storage and Handling		73-61 Repealed: 79-43 79-43 Repealed: 83-208 83-208; 90-92; 93-199; 95-162 Repealed: 97-133 73-62 Repealed: 78-32 78-32 Repealed: 84-179 84-179; 92-105; SNB 2000, c.26, s.39; SNB 2006, c.16, s.26; SNB 2012, c.39, s.35 76-147 Repealed: 82-232 82-232 Repealed: 97-129 2008-54; SNB 2012, c.39, s.38; 2012-92 87-83; 87-108; 93-13; 2000-6; SNB 2000, c.26, s.40; 2005-12; SNB 2006, c.16, s.27; 2012-25; SNB 2012, c.39, s.36 93-200 Repealed: 97-133 77-5 Repealed: 83-124 83-124 Repealed: 93-157 96-82; 99-19; SNB 2000, c.26, s.43; 2004-20; 2005-32; SNB 2006, c.16, s.29; 2008-8 Repealed: 2008-54 92-119; 93-202; 95-170 Repealed: 97-132 87-97; 88-51; 88-215; 88-273; 90-139; 93-14; SNB 1998, c.41, s.21; SNB 2000, c.26, s.41; 2002-20; SNB 2002, c.25, s.19; 2005-10; SNB 2006, c.16, s.28; 2008-4; 2009-120; 2012-27; SNB 2012, c.39, s.37

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Pulp and Paper Industry Emission		77-6
	Pulp and Paper Industry Emission		Repealed: 83-128 83-128; 84-194 Repealed: 97-130
	Regional Solid Waste Commissions		96-11; SNB 1998, c.41, s.22; SNB 2000, c.26, s.42; 2000-65; 2002-20; 2005-33; 2010-124
	Used Oil		2002-19; 2005-11; 2012-26
	Water Quality		76-154
	Water Quality		Repealed: 82-126 82-126; 86-85; 91-136; 92-77; 95-59; 95-60; SNB 2000, c.26, s.38; SNB 2002, c.25, s.18; 2005-31; SNB 2006, c.16, s.25; 2009-119; 2011-74; SNB 2012, c.39, s.34
	Water Well		73-120
	Water Well		Repealed: 78-4 78-4; 78-117; 82-234
	Water Well		Repealed: 83-125 83-125; 86-123
	Watercourse Alteration		Repealed: 90-79 77-7
	Watercourse Alteration		Repealed: 82-233 82-233; 86-122 Repealed: 90-80
SNB 1989, c.C-6.1	CLEAN WATER Appeal Fees for Industrial Approvals		90-78; SNB 2002, c.26, s.23 93-201; 96-9; 96-103; 2001-81; 2002-21; 2005-13; SNB 2006, c.16, s.34; 2012-24; SNB 2012, c.32, s.5
	Potable Water		93-203; SNB 2000, c.26, s.47; 2000-47, Schedule B, s.10; 2012-9; SNB 2012, c.39, s.42
	Protected Area Exemption Water Classification		90-120; 2012-76 2002-13; SNB 2004, c.20, s.13; SNB 2006, c.16, s.35; SNB 2012, c.39, s.43
	Water Well		90-79; 90-173; SNB 2000, c.26, s.45; SNB 2006, c.16, s.32; 2009-117; SNB 2012, c.39, s.40
	Watercourse Alteration		90-80; 93-158; 96-33; SNB 2000, c.26, s.46; 2003-16; SNB 2004, c.20, s.11; SNB 2006, c.16, s.33; SNB 2007, c.10, s.21; 2009-118; SNB 2010, c.31, s.24; SNB 2012, c.39, s.41
	Watercourse Setback Designation		90-136; 94-30 Repealed: 2001-83
	Watershed Protected Area Designation		2001-83; 2008-136; 2009-115; 2010-156
	Wellfield Protected Area Designation		2000-47; 2001-37; 2002-50; 2002-93; 2003-75; 2004-38; SNB 2004, c.20, s.12; 2004-131; 2004-143; 2005-112; 2006-11; 2007-69; 2008-69; 2008-137; 2009-114; 2010-125; 2012-4; SNB 2012, c.52, s.16
RSNB 2011, c.126	COLLECTION AGENCIES (revision of <i>COLLECTION AGENCIES</i> , RSNB 1973, c.C-8) General  General	27	70-79; 75-119; 82-60; 83-112 Repealed: 84-256 84-256; 85-162; 2009-103
SNB 1975, c.C-8.1	COMMERCE AND DEVELOPMENT (see <i>COMMERCE AND TECHNOLOGY</i> , SNB 1975, c.C-8.1)		
SNB 1975, c.C-8.1	COMMERCE AND TECHNOLOGY (see <i>ECONOMIC DEVELOPMENT</i> , SNB 1975, c.E-1.11)		

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
RSNB 2011, c.127	COMMISSIONERS FOR TAKING AFFIDAVITS ( <i>revision of COMMISSIONERS FOR TAKING AFFIDAVITS, RSNB 1973, c.C-9</i> ) Examination and Fees  Fees	28	65-23A; 67-2; 67-96 Repealed: 84-31 84-31; 84-216; 85-69; 88-106; 91-38
RSNB 2011, c.128	COMMON BUSINESS IDENTIFIER ( <i>revision of COMMON BUSINESS IDENTIFIER, SNB 2002, c.C-9.3</i> ) Designation		2002-51; 2003-22; SNB 2007, c.62, s.15
RSNB 1973, c.C-10	COMMUNITY AUCTION SALES ( <i>see LIVESTOCK YARD SALES, RSNB 1973, c.L-11.1</i> )		
RSNB 1973, c.C-11	COMMUNITY IMPROVEMENT CORPORATION ( <i>see REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION, RSNB 2011, c.216</i> )		
RSNB 1973, c.C-12	COMMUNITY PLANNING Aldouane Local Service District Basic Planning Statement Adoption  Aldouane Local Service District Zoning  Assessment and Planning Appeal Board Barrier-Free Design Building Code Bayside Local Service District Basic Planning Statement Adoption  Beaubassin Planning District Beaubassin Unincorporated Planning Area Basic Planning Statement Adoption  Belledune Planning District Order Big River Planning Area Basic Planning Statement  Big River Planning Area Zoning  Building  Building  Building Lines Cap Bimet Planning Area Basic Planning Statement Adoption  Cap Bimet Planning Area Zoning  Designated Easements	30	93-171; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.71 93-172; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.72 84-59; SNB 2001, c.32, s.5; 2011-59 2011-61; SNB 2012, c.39, s.51  86-153; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.55 Repealed: 2009-47 97-139; SNB 1998, c.41, s.32; 2006-76; 2009-110  92-131; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.69 Repealed: 2004-53 2008-67; 2009-112  81-131; 86-157; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45 Repealed: 2004-43 83-8; 85-183; 87-106; 89-4; 89-5; 91-114; 92-120; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.50 Repealed: 2004-44 67-18; 67-55; 67-97; 69-46; 69-74; 71-38; 71-99; 72-110 Repealed: 73-73 73-73; 74-35; 75-32; 76-162; 77-4; 77-85; 79-23; 81-3 Repealed: 81-126 Repealed: 70-102  85-172; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45 Repealed: 2004-48 87-156; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45 Repealed: 2004-49 84-217

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Douglas Local Service District Basic Planning Statement		81-127; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45
	Douglas Local Service District Zoning		Repealed: 2005-128 81-166; 82-71; 93-15; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45 Repealed: 2005-129
	Exemptions	31	Repealed: 73-25
	Fees		95-18; SNB 1998, c.41, s.28 Repealed: 2009-31
	Fees		2009-31
	Garden Creek Local Service District Zoning		72-161 Repealed: 73-81
	Greater Moncton Planning District		88-3; 97-113; SNB 1998, c.41, s.26; 99-33
	Greater Moncton Planning District Basic Planning Statement Adoption		88-160; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45 Repealed: 2005-130
	Greater Moncton Planning District Zoning		89-28; 89-137; 90-17; 90-105; 91-1; 91-197; 92-98; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.57 Repealed: 2005-131
	Kent Planning District		85-36; 97-112; SNB 1998, c.41, s.25
	La Vallée Planning District		97-122; SNB 1998, c.41, s.31; 99-34; 2006-63; 2009-113
	Lac Baker Local Service District Basic Planning Statement Adoption		89-146; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.60; 2010-155 Repealed: 2011-2
	Lac Baker Local Service District Zoning		90-150; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.65; SNB 2006, c.16, s.42 Repealed: 2011-3
	Lincoln Basic Planning Statement Adoption		85-93 Repealed: 89-110
	Lincoln Local Service District Basic Planning Statement Adoption		89-110; 90-100; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45 Repealed: 2004-50
	Lincoln Local Service District Zoning		89-111; 90-101; 91-128; 92-45; 94-12; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.58 Repealed: 2004-51
	Lincoln Zoning		79-184; 80-84; 82-67; 83-52; 83-209; 84-122; 85-43 Repealed: 85-94
	Lincoln Zoning		85-94; 87-137; 87-164; 88-132 Repealed: 89-111
	Loch Lomond Watershed Planning Area Basic Planning Statement Adoption		89-7; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.56; SNB 2012, c.39, s.49 2002-76; 2009-111; 2010-154
	Madawaska Planning District		97-46; SNB 1998, c.41, s.30; 2007-29
	Miramichi Planning District	32	Repealed: 64-21
	Model By-Laws		64-21; 65-5
	Model By-Laws		Repealed: 73-25
	Moncton Basic Planning Statement		79-191 Repealed: 88-160
	Nauwigewauk Planning Area Basic Planning Statement Adoption		93-165; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.70

<b>Chap.</b>	<b>Acts and Regulations</b>	<b>S.O.R. 1963 N.B. Reg.</b>	<b>Amendments and New Regulations</b>
	New Maryland Basic Planning Statement Adoption		84-293; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45 Repealed: 2006-42
	New Maryland Unincorporated Area Plan Adoption		90-94; SNB 1994, c.48, s.6(b); SNB 1994, c.95, s.43; SNB 2000, c.26, s.63 Repealed: 2006-51
	New Maryland Zoning		79-122 Repealed: 84-294
	New Maryland Zoning		84-294; 85-107; 85-163; 86-102; 86-117; 87-65; 87-126; 88-161; 90-59; 90-75; 90-94; 91-39; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.53; SNB 2006, c.16, s.41 Repealed: 2006-43
	Noonan Local Service District Basic Planning Statement Adoption		90-93; 92-82; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.62 Repealed: 2007-19
	Nordin Local Service District Basic Planning Statement		79-115 Repealed: 85-100
	Nordin Local Service District Basic Planning Statement Adoption		85-100; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45 Repealed: 2004-46
	Nordin Zoning		79-194; 80-94; 82-68 Repealed: 85-101
	Nordin Zoning		85-101; 86-149; 87-157; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.54 Repealed: 2004-47
	Oromocto Designated Areas		68-124 Repealed: 74-103
	Oromocto Designated Areas		74-103; 75-49; 82-54; 82-74 Repealed: 84-222
	Oromocto Designated Areas		84-222 Repealed: 2005-127
	Oromocto Designated Areas Basic Planning Statement		84-221; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45 Repealed: 2005-126
	Pennfield Planning Area Basic Planning Statement Adoption		94-38; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.74 Repealed: 2010-77
	Planning Regions		85-26; SNB 1998, c.41, s.24
	Point Lepreau Basic Planning Statement Adoption		83-218; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45 Repealed: 2004-54
	Point Lepreau Zoning		83-219; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.51 Repealed: 2004-55
	Provincial Building		81-126; 84-198; 85-60; 86-115; 90-82; 1994, c.95, s.44; 98-16; SNB 2000, c.26, s.49; 2002-49; 2005-35; SNB 2006, c.16, s.39; SNB 2012, c.39, s.47
	Provincial Building, 2002		2002-45; 2005-38; 2006-34, s.16; 2008-72; 2010-22
	Provincial Mobile Home Parks and Sites		73-44; 73-86; 76-161 Repealed: 84-44; 84-291
	Provincial Mobile Home Parks and Sites		84-44 Repealed: 84-291

<b>Chap.</b>	<b>Acts and Regulations</b>	<b>S.O.R. 1963 N.B. Reg.</b>	<b>Amendments and New Regulations</b>
	Provincial Mobile Home Parks and Sites		84-291; 87-107; SNB 2000, c.26, s.52; 2005-36; SNB 2006, c.16, s.40; 2008-142; SNB 2012, c.39, s.48
	Provincial Planning Appeal Board		73-41 Repealed: 84-59
	Provincial Planning Board Greater Moncton Zoning		79-193, 79-200; 80-11; 80-95; 80-130; 81-37; 83-164; 84-262; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45
	Provincial Planning Board Greater Moncton Zoning (Amendment)		79-2; 79-22; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45
	Provincial Set-back		70-102 Repealed: 75-30
	Provincial Set-back		75-30 Repealed: 84-292
	Provincial Set-back		84-292; 86-182; 2005-37; SNB 2010, c.31, s.27
	Provincial Subdivision		67-17; 67-54; 68-97; 69-22; 71-37; 72-109 Repealed: 73-15
	Provincial Subdivision		80-159; 83-135; 99-65; 2001-90; 2005-34; 2006-34, s.16; 2009-32; SNB 2010, c.31, s.26
	Provincial Trailer Camps		67-19; 67-94 Repealed: 73-44
	Restigouche Planning District		97-140; SNB 1998, c.41, s.33
	Roosevelt Campobello Int. Park		69-73 Repealed: 76-169
	Roosevelt Campobello Int. Park		76-169; 79-24; 79-173 Repealed: 84-45
	Roosevelt Campobello International Park Designated Areas		84-45
	Rothsay Parish Basic Planning Statement Adoption		85-131; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45 Repealed: 2004-45
	Royal Planning District		98-34; SNB 1998, c.41, s.34; 99-48
	Rural Planning District		95-86; 97-47; 97-123; 97-146; 97-147; 98-38; SNB 1998, c.41, s.29; 2002-77; 2008-68
	Rusagonis-Waasis Local Service District Basic Planning Statement Adoption		89-112; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45 Repealed: 2001-94
	Rusagonis-Waasis Local Service District Zoning		89-113; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.59 Repealed: 2001-95
	Saint-André Local Service District Basic Planning Statement Adoption		92-38; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.67; 2006-34, s.16 Repealed: 2008-146
	Saint-André Local Service District Zoning		92-39; 94-17; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; 2006-34, s.16 Repealed: 2008-147
	Saint Andrews Local Service District Basic Planning Statement Adoption		90-122; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.64 Repealed: 2012-32
	Saint David Local Service District Basic Planning Statement Adoption		92-55; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.68 Repealed: 2011-1
	St. Martins Planning Area Basic Planning Statement Adoption		94-68; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.75; SNB 2012, c.39, s.50



Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Shediac Cape Planning Area Basic Planning Statement Adoption		91-53; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.66 Repealed: 2004-52
	Simonds Parish Planning Area Basic Planning Statement Adoption		89-174; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.61 Repealed: 2000-48
	Studholm Parish Planning Area Basic Planning Statement Adoption		93-173; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.73 Repealed: 2000-49
	Subdivision		73-15; 73-24; 75-31; 76-160; 77-84; 78-92; 80-16 Repealed: 80-159
	Supplementary Subdivision for Greater Moncton Planning District		78-16; 78-62
	Tantramar Planning District		90-24; 97-114; SNB 1998, c.41, s.27
	Topsoil Removal		94-70 Repealed: 95-66
RSNB 1973, c.C-13	<b>COMPANIES</b>		
	Annual Filing Fees		83-53; 91-144; 2003-60
	Annual Return of Corporations	34	Repealed: 76-97 76-97
	Annual Return of Corporations		Repealed: 80-161 80-161
	Annual Return of Corporations		Repealed: 81-187
	Filing Fees	33	64-33; 69-21; 80-160; 82-2; 82-202 Repealed: 83-53
	Forms		74-156 Repealed: 81-187
	Forms		81-187; 82-203; 85-32; 85-70; 91-143; SNB 2002, c.29, s.5; 2003-59
	Incorporation Fees	35	73-131; 80-134; 80-202; 82-3; 82-19; 82-237 Repealed: 84-203
	Incorporation Fees Name of Trading Company	36	84-203; 85-204; 91-145; SNB 2012, c.33, s.2 Repealed: 84-272
RSNB 1973, c.C-14	<b>COMPENSATION FOR VICTIMS OF CRIME</b> <i>(formerly INNOCENT CRIME VICTIMS COMPENSATION)</i>		
	General		71-111; 73-3; 73-16; 73-103 Repealed: 83-86
	Prescribed Sections of the Criminal Code		83-86
RSNB 1973, c.C-15	<b>CONDITIONAL SALES</b>		
	Fees	37	Repealed: 73-5
	Forms		74-157 Repealed: 82-69
	Forms		82-69 Repealed: 95-57
RSNB 1973, c.C-16	<b>CONDOMINIUM PROPERTY</b>		
	General		74-210 Repealed: 84-149
	General		84-149 Repealed: SNB 2009, c.C-16.05, s.76
SNB 2009, c.C-16.05	<b>CONDOMINIUM PROPERTY</b>		
	General		2009-169; 2012-64

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
RSNB 2011, c.129	CONFLICT OF INTEREST ( <i>revision of CONFLICT OF INTEREST, SNB 1978, c.C-16.1</i> ) Conflict of Interest  Conflict of Interest		79-21; 80-129; 80-163 Repealed: 83-134 83-134; 91-199; 94-52; 94-145; 96-89; 99-35; SNB 2000, c.51, s.7; SNB 2003, c.E-4.6, s.162; 2004-110; 2009-13; 2011-4
RSNB 2011, c.130	CONSERVATION EASEMENTS ( <i>revision of CONSERVATION EASEMENTS, SNB 1998, c.C-16.3</i> ) General		98-58
RSNB 1973, c.C-17	CONSTABLES Forms		74-158 Repealed: 82-214
RSNB 1973, c.C-21	CONTROVERTED ELECTIONS Forms  Forms		74-159 Repealed: 83-2 83-2 Repealed: SNB 2005, c.11, s.6
RSNB 1973, c.C-22	CO-OPERATIVE ASSOCIATIONS Forms  Standard By-Laws		74-160 Repealed: 82-39 Repealed: 82-39
SNB 1978, c.C-22.1	CO-OPERATIVE ASSOCIATIONS Co-operative Associations  General	38	82-58; 83-69; SNB 2000, c.26, s.77; SNB 2006, c.16, s.45; SNB 2012, c.39, s.55 79-44; 79-96 Repealed: 82-58
RSNB 1973, c.C-23	CORONERS Fees  Fees and Forms  General		67-3; 67-110; 70-30 Repealed: 72-10 84-79; 85-129; 87-140; 2003-25; 2005-69; 2006-57; 2009-146 72-10; 72-58; 79-75; 79-185; 80-2; 80-79; 80-170; 81-100; 81-207; 82-117 Repealed: 84-79
RSNB 1973, c.C-25	CORPORATION SECURITIES REGISTRATION Fees Fees	39	Repealed: 83-172 83-172; 91-106 Repealed: 95-57
RSNB 2011, c.132	CORRECTIONS ( <i>revision of CORRECTIONS, RSNB 1973, c.C-26</i> ) Allowance to Inmates  Allowances to Inmates  General  General		70-31 Repealed: 70-116 70-116 Repealed: 83-93 67-12 Repealed: 82-39 84-257; 86-16; 96-1; 98-77; SNB 2000, c.26, s.80; 2010-72

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
RSNB 1973, c.C-27	CORRUPT PRACTICES INQUIRIES Forms Forms		74-161 Repealed: 82-149 82-149 Repealed: SNB 2005, c.11, s.7
RSNB 1973, c.C-28	COST OF CREDIT DISCLOSURE General General		68-43; 72-28 Repealed: 83-180 83-180; 84-150; 88-107; 91-125 Repealed: SNB 2002, c.C-28.3, s.68
SNB 2002, c.C-28.3	COST OF CREDIT DISCLOSURE General		2010-104
RSNB 1973, c.C-30	COUNTY COURT Forms General Sittings of the County Court Sittings Sittings Table of Fees Table of Fees Writ of Summons		74-162 Repealed: 82-39 67-63; 72-2; 79-3 Repealed: 82-39 72-32 Repealed: 72-151 72-151 Repealed: 73-137 73-137 Repealed: 82-39 40 Repealed: 65-64 65-64; 72-135; 76-118 Repealed: 82-39 79-31; 79-74 Repealed: 82-39
	COUNTY MAGISTRATES General Table of Fees	41 42	Repealed: 82-39 Repealed: 82-39
	COUNTY SCHOOLS FINANCE General	43	Repealed: 81-124
RSNB 1973, c.C-30.1	COURT REPORTERS Fees General		83-159; 84-37; 89-73; 91-61; 93-105; 2005-2 Repealed: SNB 2009, c.R-4.5, s.24 74-82; 74-114; 77-110; 80-98; 83-94 Repealed: 83-159
RSNB 1973, c.C-32	CREDIT UNIONS Forms General		74-163 Repealed: 83-24 44 69-93; 71-96; 72-38; 72-67; 74-91; 75-92; 76-6 Repealed: 78-12
SNB 1977, c.C-32.1	CREDIT UNIONS General General		78-12; 78-26; 79-136; 79-171; 81-47 Repealed: 83-24 83-24; 84-15; 89-191; 91-152; 92-136 Repealed: 94-5
SNB 1992, c.C-32.2	CREDIT UNIONS General Networking		94-5; 95-32; 96-13; 2002-30; 2002-80; 2004-16; 2005-82; 2005-124; 2005-125; 2008-24; 2008-125; 2009-22; 2010-163 2001-53; 2004-61; SNB 2012, c.33, s.3

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
RSNB 1973, c.C-33	CREDITORS RELIEF		
	Fees		67-4 Repealed: 83-143
	Fees and Costs		83-143
	Forms		74-164 Repealed: 84-80
	Forms		84-80
	CRIMINAL CODE OF CANADA		
	Disposition of Fines and Penalties		
	Fines	45	Repealed: 67-15 67-22 Repealed: 72-80 72-80 Repealed: 83-72 83-72 78-24 Repealed: 81-124
	Fines		
	General		
	Summary Conviction Appeal Rules		
RSNB 2011, c.134	CRIMINAL PROSECUTION EXPENSES (revision of <i>CRIMINAL PROSECUTION EXPENSES</i> , <i>RSNB 1973, c.C-34</i> )		
	Table of Fees and Allowances		74-165; 81-208; 82-118 Repealed: 83-66
	Table of Fees and Allowances		83-66; 2005-62
RSNB 1973, c.C-35	CROP INSURANCE (see <i>AGRICULTURAL INSURANCE, RSNB 1973, c.A-5.105</i> )		75-22
RSNB 1973, c.C-36	CROWN CONSTRUCTION CONTRACTS		
	General		73-10; 74-48; 75-33; 75-40; 75-54; 75-83; 76-45; 76-78; 76-155; 77-29; 77-74; 77-108; 78-86; 79-80; 79-142; 80-18; 80-33; 80-149; 81-44; 81-152 Repealed: 82-109
	General		82-109; 85-39; 85-136; 87-168; 2001-84; SNB 2003, c.E-4.6, s.163; 2004-111; 2005-60; 2008-94; 2009-121; 2010-8; 2010-82; SNB 2010, c.31, s.29
	Machine Rental		74-92 Repealed: 75-65
	Machine Rental		75-65; 75-108 Repealed: 77-22
	Machine Rental		77-22; 77-86; 78-74; 79-70; 79-111; 80-63; 80-76; 80-135 Repealed: 81-73
	Machine Rental		81-73 Repealed: 82-113
	Machine Rental		82-113; 82-134; 84-180; 84-223; 89-154; 92-46; 96-79; 97-126; 98-55; 2003-45; 2005-3; 2006-7; 2007-37; 2008-48; 2010-62; 2011-49
	N.B.E.P.C. Tender Document		75-60 Repealed: 84-272
RSNB 1973, c.C-38	CROWN LANDS		
	Amendment of Grants		73-123 Repealed: 82-214
	Blueberry Leases	46	Repealed: 82-214
	Camp Site Leases	47	Repealed: 72-79
	Camp Site Leases		72-79; 75-103; 76-91; 78-146; 79-60 Repealed: 89-32

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Forest Reserve Timber		76-76; 77-54; 79-55
	Levies for Forest Protection		Repealed: 82-214 76-44; 76-170
	Levies for Forest Protection		Repealed: 77-14 77-14
	Lobster Pound Leases	48	Repealed: 82-214 68-23
	Maple Sugary Leases	48A	Repealed: 89-32 Repealed: 77-8 77-8; 79-61
	Maple Sugary Leases		Repealed: 89-32
	Settlement	49	68-4; 79-178 Repealed: 82-214
	Timber	50	Repealed: 64-10
	Timber		64-10; 64-51
	Timber		Repealed: 66-18 65-27
	Timber		Repealed: 66-18
	Timber		66-18; 66-32; Repealed: 67-52
	Timber		67-52; 68-46; 75-21; 77-45; 78-20; 78-103; 79-32; 79-59; 79-141; 81-7; 81-22; 81-140; 81-141; 81-142
	Wood Processing Permit		Repealed: 82-214 78-33; 79-137 Repealed: 81-50
SNB 1980 c.C-38.1	CROWN LANDS AND FORESTS General		82-43; 82-48; 82-114; 83-50; 84-46; 84-233; 85-45; 86-56 Repealed: 86-160
	Land Administration Leasing		2009-62; 2010-43; 2010-118 89-32; 91-40; 93-107; 93-111; 94-27; 95-15; 95-148; 98-32; 2000-21; 2001-10; 2002-26; 2003-14; 2004-19; 2004-21; SNB 2004, c.20, s.17; 2005-77; 2006-23 Repealed: 2009-62
	Penalties		82-128 Repealed: 84-231
	Penalties		84-231 Repealed: 86-160
	Public Auctions and Tenders		82-204 Repealed: 86-160
	Timber		86-160; 87-24; 87-32; 88-58; 89-42; 90-39; 90-81; 91-41; 91-54; 92-78; 93-2; 93-117; 94-36; 95-54; 95-137; 96-29; 97-48; 97-107; 98-40; 99-46; 2000-28; 2001-41; 2002-52; SNB 2003, c.P-19.01, s.37; 2003-28; 2004-23; 2004-30; SNB 2004, c.20, s.16; 2005-24; 2006-53; 2007-68; 2008-78; 2008-149; 2009-70; 2009-107; 2010-97; 2011-33; 2012-35; 2012-105
	Wasteful Cutting Practices		84-232 Repealed: 86-160
RSNB 2011, c.137	CUSTODY AND DETENTION OF YOUNG PERSONS ( <i>revision of CUSTODY AND DETENTION OF YOUNG PERSONS, SNB 1985, c.C-40</i> ) General		92-71; SNB 2000, c.26, s.90; 2004-97; SNB 2008, c.6, s.10

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
<b>D</b>			
RSNB 1973, c.D-1	DAIRY INDUSTRY General  General	51	69-23 Repealed: 84-164 84-164 Repealed: SNB 1999, c.N-1.2, s.120(2)
RSNB 1973, c.D-2	DAIRY PRODUCTS General General  General  Milk Quality  Milk Quality  Milk Quality	52	Repealed: 67-47 67-47; 70-110; 72-125; 84-162 Repealed: 84-163 84-163 Repealed: 85-144 85-144; 88-249; 90-121; 97-102; SNB 1999, c.N-1.2, s.110 75-109 Repealed: 84-162 84-162; 85-122 Repealed: 86-118 86-118; 90-18; 94-31; SNB 1999, c.N-1.2, s.110; SNB 2000, c.26, s.209; 2004-42; SNB 2006, c.16, s.121 Repealed: 2010-19
RSNB 1973, c.D-4.1	DAY CARE General		74-119; 78-17 Repealed: 83-85
SNB 1985, c.D-4.2	DAYS OF REST Exemptions		85-149; 86-27; 89-46; 90-19; 90-37; 91-177; 92-103; 93-5; 93-132; 93-204; 94-104; 94-105; 96-2; 2004-134; 2009-98
RSNB 2011, c.140	DEGREE GRANTING <i>(revision of DEGREE GRANTING, SNB 2000, c.D-5.3)</i> General		2001-9
SNB 1976, c.60	DENTURIST General		81-155 Repealed: 89-159
SNB 1986, c.90	DENTURISTS' General		89-159
RSNB 1973, c.D-8	DESERTED WIVES AND CHILDREN MAINTENANCE General		72-95; 79-161 Repealed: 81-132
RSNB 2011, c.141	DIRECT SELLERS <i>(revision of DIRECT SELLERS, RSNB 1973, c.D-10)</i> General  General		68-42; 68-73; 83-113 Repealed: 84-151 84-151; 88-108; 91-45; 97-108; SNB 2002, c.C-28.3, s.67
RSNB 1973 c.D-11	DISABLED PERSONS ALLOWANCE General Memorandum of Agreement	53 54	Repealed: 82-214 64-2 Repealed: 82-214

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
RSNB 2011, c.142	DISEASES OF ANIMALS ( <i>revision of DISEASES OF ANIMALS, RSNB 1973, c.D-11.1</i> ) General  General		76-52; 82-155 Repealed: 83-105 83-105; SNB 2000, c.26, s.92; SNB 2002, c.13, s.3; SNB 2006, c.16, s.53; SNB 2007, c.10, s.26; SNB 2010, c.31, s.31
	DIVORCE ACT (Canada)		68-59; 68-116; 70-1; 72-19; 73-127; 75-13; 75-79; 76-117; 78-106; Repealed by New Brunswick Divorce Rules made by Judges of The Court of Queen's Bench of New Brunswick effective Sept. 5, 1979 filed under Statutory In- struments Act, Dec. 11, 1979
RSC 1985, c.3 (2nd Supp.)	DIVORCE ACT (CANADA) Divorce Proceedings		O.C. 87-380; O.C. 87-426; O.C. 87-568; O.C. 90-120; O.C. 95-635; O.C. 97-640; O.C. 98-337; O.C. 99-699; O.C. 2002-349; O.C. 2006-228; O.C. 2010-455
RSNB 1973, c.D-12	DIVORCE COURT Divorce Court Rules  Forms	55	66-56; 79-162 Repealed: SNB 2008, c.43, s.2 74-166 Repealed: SNB 2008, c.43, s.3
<b>E</b>			
SNB 1975, c.E-1.1	ECOLOGICAL RESERVES Ecological Reserves  Ecological Reserves  Establishment of Ecological Reserves		81-55; 81-101 Repealed: 83-79 83-79 Repealed: SNB 2003, c.P-19.01, s.43 94-49 Repealed: SNB 2003, c.P-19.01, s.44
SNB 2010, c.E-1.05	ECONOMIC AND SOCIAL INCLUSION General		2010-137
SNB 1975, c.E-1.11	ECONOMIC DEVELOPMENT ( <i>formerly COMMERCE AND TECHNOLOGY, SNB 1975, c.C-8.1</i> ) General  General		76-132; 77-57; 77-81; 78-155; 80-169; 81-99; 81-137 Repealed: 82-197 82-197; 86-82; 88-85; 88-94; 88-104; 90-45; 91-69; 92-110; SNB 1992, c.67, s.14(1); 93-29; 95-123; 96-15; SNB 1998, c.41, s.38; 99-40; 2007-56; 2010-53
SNB 1997, c.E-1.12	EDUCATION Appeal Board on Teacher Certification  District Education Council Election  Governance Structure		2001-50 Repealed: 2004-8 2001-23 Repealed: 2001-48 97-148 Repealed: 2001-48

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Governance Structure		2001-48; 2001-87; 2004-27; 2008-62; 2009-84; 2012-12; SNB 2012, c.7, s.8
	Pupil Conveyance and Lodging		97-151; 2000-3 Repealed: 2001-51
	Pupil Transportation		2001-51; 2002-42; 2010-141; SNB 2012, c.39, s.60
	School Administration		97-150; 2000-10; 2001-49; 2002-43; 2003-79; 2004-9; 2009-39; 2009-65; 2010-83; SNB 2010, c.31, s.35
	School Districts		97-149 Repealed: SNB 2000, c.52, s.69
	School Districts and Subdistricts		2001-24; 2001-86; 2002-14; 2003-80; 2004-95; 2007-59; 2010-30; 2010-148; 2012-11
	Teacher Certification		2004-8; 2004-94; SNB 2010, c.31, s.36; 2012-37
RSNB 1973, c.E-3	<b>ELECTIONS</b>		
	Forms		74-167; 79-112; 81-70 Repealed: 82-102
	Forms		82-102; 86-17; 87-45; 91-70 Repealed: 99-16
	Forms		99-16; 2006-67 Repealed: SNB 2010, c.6, s.130
	Procedure to Set Aside Election Schedule of Act		2006-50 2006-68
	Tariff of Fees	56	67-120 Repealed: 67-122
	Tariff of Fees		74-168 Repealed: 78-131
	Tariff of Fees		78-131 Repealed: 81-128
	Tariff of Fees		81-128 Repealed: 86-124
	Tariff of Fees		86-124; 95-33; 98-80; 2001-2; 2003-2; 2006-69 Repealed: 2010-105
	Tariff of Fees		2010-105
SNB 2005, c.E-3.5	<b>ELECTORAL BOUNDARIES AND REPRESENTATION</b> Electoral Districts Boundaries		2006-27; 2006-28; 2010-31; 2010-149
RSNB 1973, c.E-4	<b>ELECTRICAL INSTALLATION AND INSPECTION</b>		
	General		65-46; 65-53 Repealed: 68-13
	General		68-13; 69-55; 71-10; 72-16; 72-103; 73-49; 74-63; 74-206; 74-217; 75-6; 75-61; 75-93; 75-104; 75-132; 76-120; 77-17; 77-113; 78-38; 79-25; 81-80; 83-3; 84-91 Repealed: 84-165
RSNB 2011, c.144	<b>ELECTRICAL INSTALLATION AND INSPECTION</b> <i>(revision of ELECTRICAL INSTALLATION AND INSPECTION, SNB 1976, c.E-4.1)</i> General		84-165; 86-62; 88-60; 89-24; 91-6; 92-147; 94-39; 95-69; 95-149; 96-27; 96-98; 97-13; 98-23; 98-54; SNB 1998, c.41, s.42; SNB 2000, c.26, s.98; 2001-42; 2003-11; 2003-64; 2006-36; SNB 2006, c.16, s.56; SNB 2007, c.10, s.27; 2007-87; 2009-21; 2010-44; 2011-16; 2011-67; 2012-68; 2012-88



Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Lightning Protection System		82-215; 84-92; 85-159; 87-154; 88-59; 89-23; 97-12; 98-24; 2003-63
	Lightning Rod		76-141 Repealed: 82-215
SNB 2003, c.E-4.6	<b>ELECTRICITY</b> Electricity from Renewable Resources First Hearing General Point Lepreau Refurbishment Project Deferral Account Special Payments in Lieu of Taxes		2006-58; 2012-12 2005-23 2004-2; 2004-100; 2005-1; 2012-1 2012-58 2008-9
RSNB 1973, c.E-5	<b>ELECTRIC POWER</b> Fees		88-207; 90-116; 96-96
RSNB 2011, c.145	<b>ELECTRONIC TRANSACTIONS</b> (revision of <i>ELECTRONIC TRANSACTIONS, SNB 2001, c.E-5.5</i> ) Exclusion		2002-24
RSNB 1973, c.E-6	<b>ELEVATORS AND LIFTS</b> Safety Code for Elevating Devices Safety Code for Elevating Devices  Safety Code for Elevating Devices  Safety Code for Elevating Devices and Amusement Devices	57	Repealed: 67-29 67-29; 67-79; 67-102; 68-105; 68-106; 68-110; 69-56; 69-116; 72-70 Repealed: 73-29 73-29; 76-58; 77-119; 80-168; 81-172; 82-61; 83-4; 83-12; 84-32; 84-93 Repealed: 84-181 84-181; 86-113; 88-61; 89-25; 91-126; 93-118; 94-58; 95-150; 96-3; 96-31; 97-14; 98-25; SNB 1998, c.41, s.44; 99-49; SNB 2000, c.26, s.100; 2003-69; 2005-7; 2008-11; 2008-129; 2009-41; 2010-46; 2011-20; 2011-69
SNB 1978, c.64	<b>EMBALMERS AND FUNERAL DIRECTORS</b> Embalmers and Funeral Directors		83-56; 85-114; 86-159; 87-2 Repealed: 92-101
RSNB 2011, c.146	<b>EMERGENCY 911</b> (revision of <i>EMERGENCY 911, SNB 1994, c.E-6.1</i> ) General  NB 911 Service Fee		96-104; 97-45; 97-89; 99-31; 2000-2; 2001-85; 2002-36; 2003-37; 2005-109; 2008-22; 2010-39 2008-23
RSNB 1973, c.E-7	<b>EMERGENCY MEASURES</b> Division of the Province for Emergency Measures  Emergency Planning for Continuity of the Government of New Brunswick  Emergency Planning for Continuity of the Municipal Governments in New Brunswick  Emergency Planning for Continuity of the Municipal Governments in New Brunswick  Fire Auxiliary Forces  Peacetime Disaster  Peacetime Disaster		67-88 Repealed: 70-77  67-83; 70-74 Repealed: 84-7  67-84 Repealed: 70-75  70-75 Repealed: 83-71 67-86 Repealed: 82-214 67-85 Repealed: 70-76 70-76 Repealed: 82-214

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Police Auxiliary Forces		67-87 Repealed: 82-223
RSNB 2011, c.147	EMERGENCY MEASURES ( <i>revision of EMERGENCY MEASURES, SNB 1978, c.E-7.1</i> ) Auxiliary Police Forces		82-223 Repealed: SNB 1996, c.11, s.4 83-71; 90-166; SNB 1998, c.41, s.47; SNB 2000, c.26, s.103; SNB 2004, c.20, s.20; SNB 2006, c.16, s.57; SNB 2008, c.6, s.12
	Disaster Assistance to Municipalities		
	Emergency Planning for the Continuity of the Government of New Brunswick		84-7; SNB 1998, c.41, s.48; SNB 2000, c.26, s.104; SNB 2003, c.E-4.6, s.165; SNB 2004, c.20, s.21; 2004-133; SNB 2006, c.16, s.58; SNB 2007, c.10, s.28; SNB 2008, c.6, s.13; 2010-90; SNB 2010, c.31, s.38; SNB 2012, c.39, s.63; SNB 2012, c.52, s.19
RSNB 2011, c.148	EMPLOYMENT DEVELOPMENT ( <i>revision of EMPLOYMENT DEVELOPMENT, SNB 1988, c.E-7.11</i> ) General		89-145; 91-62; 97-51; 98-3; 2001-22
SNB 1982, c.E-7.2	EMPLOYMENT STANDARDS General		85-179; 88-252; 89-41; SNB 1998, c.41, s.51; 99-3; SNB 2000, c.26, s.107; 2004-96; SNB 2006, c.16, s.61; SNB 2007, c.10, s.31; 2010-84
	Minimum Wage		86-59; 88-211 Repealed: 90-95
	Minimum Wage		90-95 Repealed: 95-115
	Minimum Wage		95-115 Repealed: 99-69
	Minimum Wage		99-69 Repealed: 2000-66
	Minimum Wage		2000-66 Repealed: 2002-15
	Minimum Wage		2002-15 Repealed: 2003-82
	Minimum Wage		2003-82 Repealed: 2004-136
	Minimum Wage		2004-136 Repealed: 2005-154
	Minimum Wage		2005-154 Repealed: 2006-40
	Minimum Wage		2006-40 Repealed: 2007-1
	Minimum Wage		2007-1; 2007-16 Repealed: 2008-5
	Minimum Wage		2008-5; 2009-7 Repealed: 2010-1
	Minimum Wage		2010-1 Repealed: 2011-54
	Minimum Wage		2011-54
	Minimum Wage for Categories of Employees in Crown Construction Work		86-167; 87-3 Repealed: 88-245
	Minimum Wage for Categories of Employees in Crown Construction Work		88-245; 90-148 Repealed: 90-149
	Minimum Wage for Categories of Employees in Crown Construction Work		90-149; 2000-16 Repealed: 2007-34

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Minimum Wage for Categories of Employees in Crown Construction Work		2007-34
	Minimum Wage for Counsellor and Program Staff at Residential Summer Camps		87-85; 89-160; 90-147; 91-107 Repealed: 95-116
	Minimum Wage for Counsellor and Program Staff at Residential Summer Camps		95-116 Repealed: 2010-2
	Minimum Wage for Counsellor and Program Staff at Residential Summer Camps		2010-2 Repealed: 2011-55
	Minimum Wage for Counsellor and Program Staff at Residential Summer Camps		2011-55
RSNB 1973, c.E-9.1	ENDANGERED SPECIES Endangered Species  Endangered Species		76-28; 80-140 Repealed: 82-248 82-248 Repealed: 96-26
SNB 1996, c.E-9.101	ENDANGERED SPECIES Endangered Species		96-26
RSNB 2011, c.149	ENERGY EFFICIENCY <i>(revision of ENERGY EFFICIENCY, SNB 1992, c.E-9.11)</i> General		95-70; 2004-90; 2012-59
SNB 2006, c.E-9.18	ENERGY AND UTILITIES BOARD General		2007-4
RSNB 2011, c.150	ENTRY WARRANTS <i>(revision of ENTRY WARRANTS, SNB 1986, c.E-9.2)</i> Forms		88-218
RSNB 2011, c.152	EXECUTIVE COUNCIL <i>(revision of EXECUTIVE COUNCIL, RSNB 1973, c.E-12)</i> Acting Ministers  Acting Ministers  Designation (Designation) (Designation)  (Designation)		75-75 Repealed: 78-101 78-101 Repealed: 82-238 82-238; SNB 2001, c.41, s.2 84-260 84-279 Superseded: 84-280 84-280
SNB 1991, c.E-13.1	EXPENDITURE MANAGEMENT ACT, 1991 Exemption Lump Sum Exemption		91-113 92-25
RSNB 1973, c.E-14	EXPROPRIATION Form of Statement General  General  General  General		84-16; 86-4; 90-1; 2009-102 74-45 Repealed: 75-25 75-25; 75-37; 78-27 Repealed: 83-34 83-34 Repealed: 84-11 84-11; 2011-14

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
<b>F</b>			
RSNB 1973, c.F-2	FAIR WAGES AND HOURS OF LABOUR General  General	58	64-4A; 70-39 Repealed: 81-25 81-25 Repealed: 85-179
RSNB 2011, c.154	FAMILY INCOME SECURITY ( <i>revision of FAMILY INCOME SECURITY, SNB 1994, c.F-2.01</i> ) General		95-61; 95-124; 96-16; 96-93; 97-16; 97-101; 98-13; SNB 1998, c.41, s.53; 99-57; SNB 2000, c.26, s.112; 2002-22; 2005-107; SNB 2006, c.16, s.65; 2007-46; 2007-60; 2007-79; SNB 2008, c.6, s.15; 2008-124; SNB 2008, c.45, s.5; 2010-6; 2010-7; 2011-76; SNB 2012, c.24, s.3; SNB 2012, c.33, s.4
SNB 1980, c.F-2.2	FAMILY SERVICES ( <i>formerly CHILD AND FAMILY SERVICES AND FAMILY RELATIONS, SNB 1980, c.C-2.1</i> ) Adoptive Applicant  Child Support Guidelines  Children in Care Services  Community Placement Residential Facilities  Day Care  Enforcement  Forms  General Administration  Interventions for Autistic Children Rules of Procedure		85-14; 92-35; 96-75; SNB 2000, c.26, s.118; SNB 2006, c.16, s.69; 2007-84; 2009-97 98-27; 99-41; SNB 2000, c.44, s.7; 2001-62; 2006-44; 2007-36; 2009-83 91-170; 99-52; SNB 2000, c.26, s.119; SNB 2006, c.16, s.70; SNB 2008, c.6, s.21; 2010-18 83-77; 90-42; 90-117; 90-160; 91-120; 91-137; 92-139; 93-93; 93-98; 96-56; 99-50; SNB 2000, c.26, s.116; SNB 2006, c.16, s.67; SNB 2008, c.6, s.19; 2010-16 83-85; 92-138; 99-51; SNB 2000, c.26, s.117; SNB 2006, c.16, s.68; SNB 2008, c.6, s.20; 2010-17; 2012-38 97-71; SNB 2000, c.26, s.120; 2006-56; 2008-13; SNB 2008, c.6, s.22; 2010-134 81-134; 81-144; 85-17; 88-189; 89-74; 89-133; 90-126; 91-7; 93-89; 94-141; 97-29; 97-72; 98-2; SNB 2000, c.26, s.115; 2007-82; 2008-14; SNB 2008, c.6, s.18; SNB 2010, c.21, s.5; 2012-40 81-132; 85-15; 91-8; 94-1; 94-53; 95-22; 95-71; 97-70; 97-80; SNB 2000, c.26, s.114; 2007-83; SNB 2008, c.6, s.17; 2010-96; 2012-39 2005-19; 2006-59 81-133; 85-16; 92-34; 92-70; 94-150; 95-125 Repealed: 97-71
RSNB 1973, c.F-3	FARM ADJUSTMENT ( <i>see AGRICULTURAL DEVELOPMENT, RSNB 2011, c.106</i> )		
RSNB 1973, c.F-4	FARM CREDIT CORPORATION ASSISTANCE Farm Credit Corporation Assistance  General  General  Swine Producers Assistance		78-79; 80-131; 81-90; 82-120 Repealed: 83-59 66-20 Repealed: 78-79 83-59; 84-110; 86-107 Repealed: 92-111 86-11 Repealed: 92-112

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
RSNB 2011, c.155	FARM IMPROVEMENT ASSISTANCE LOANS ( <i>revision of FARM IMPROVEMENT ASSISTANCE LOANS, RSNB 1973, c.F-5</i> ) General  General		69-52 Repealed: 83-90 83-90; SNB 2000, c.26, s.123; 2009-96; SNB 2010, c.31, s.41
	FARM LOANS General	58A	Repealed: 81-124
RSNB 1973, c.F-6	FARM MACHINERY LOANS Farm Machinery  General		73-59; 74-84; 77-68 Repealed: 83-173 83-173
SNB 1978, c.F-6.01	FARM PRODUCTS BOARDS AND MARKETING AGENCIES Cattle Marketing Agency Levies  Chicken Marketing Board Levies  Chicken Marketing Board Levies  Egg Marketing Board Levies  Forest Products Marketing Boards Levies  Milk Marketing Board Levies  New Brunswick Cattle Marketing Agency Levies  New Brunswick Chicken Marketing Levies  New Brunswick Chicken Marketing Levies  New Brunswick Egg Marketing Board Levies  New Brunswick Hog Marketing Board Levies  New Brunswick Hog Marketing Board Levies  New Brunswick Milk Marketing Board Levies  New Brunswick Potato Agency Levies  Potato Agency Levies		87-153; SNB 1999, c.N-1.2, s.111 Repealed: 2001-46 80-89 Repealed: 83-35 83-35; SNB 1999, c.N-1.2, s.111 Repealed: 2003-55 78-112 Repealed: 83-36 98-62; SNB 1999, c.N-1.2, s.111 Repealed: 2005-104 78-139 Repealed: 83-38 85-173; 86-186; SNB 1999, c.N-1.2, s.111 Repealed: 2001-46 80-204; 81-186; 82-221 Repealed: 83-145 83-145; 83-240; 85-189; 87-127; 87-152; 88-261; 89-170; 93-155; 95-16; SNB 1999, c.N-1.2, s.111 Repealed: 2003-55 83-36; SNB 1999, c.N-1.2, s.111 Repealed: 2003-54 82-76 Repealed: 83-37 83-37; SNB 1999, c.N-1.2, s.111 Repealed: 2003-83 83-38; SNB 1999, c.N-1.2, s.111 Repealed: 2002-85 83-39; SNB 1999, c.N-1.2, s.111 Repealed: 2006-9 80-136 Repealed: 83-39
RSNB 1973, c.F-6.1	FARM PRODUCTS MARKETING ( <i>formerly NATURAL PRODUCTS CONTROL, RSNB 1973, c.N-2</i> ) Carleton-Victoria Forest Products Marketing Board Negotiating Agencies  Carleton-Victoria Forest Products Marketing Plan  Carleton-Victoria Forest Products Marketing Plan		78-148; 79-157 Repealed: 82-189 78-102; 80-150 Repealed: 83-220 83-220; 98-63; SNB 1999, c.N-1.2, s.112; SNB 2000, c.26, s.210 Repealed: 2005-139

<b>Chap.</b>	<b>Acts and Regulations</b>	<b>S.O.R. 1963 N.B. Reg.</b>	<b>Amendments and New Regulations</b>
	Forest Products Marketing Boards Negotiating Agencies		82-189; 84-17; 92-113; SNB 1999, c.N-1.2, s.112 Repealed: 2005-28
	Kent Forest Products Marketing Plan		66-27A; 67-48 Repealed: 69-96
	Kent Forest Products Marketing Plan		69-96; 70-67; 70-93 Repealed: 74-60
	Madawaska Forest Products Marketing Board Negotiating Agencies		78-5; 79-153 Repealed: 82-189
	Madawaska Forest Products Marketing Plan		83-221; 98-64; SNB 1999, c.N-1.2, s.112; SNB 2000, c.26, s.211 Repealed: 2006-85
	Madawaska Forest Products Producers' Marketing Plan	113	Repealed: 83-221
	New Brunswick Apple Marketing		80-99; 81-102; 81-163 Repealed: 84-153
	New Brunswick Apple Marketing Plan		84-153; 90-153; 95-100; 95-158; 97-32; SNB 1999, c.N-1.2, s.112 Repealed: 2002-60
	New Brunswick Apple Marketing Plan		72-98; 74-75 Repealed: 80-99
	New Brunswick Bedding Plant Marketing Plan		73-51; 74-33 Repealed: 80-1
	New Brunswick Broiler Growers Marketing Plan		66-37; 67-91; 70-37; 70-66; 70-112; 71-112 Repealed: 74-74
	New Brunswick Cattle Marketing Plan		83-161; 86-51; 88-195; 98-75; SNB 1999, c.N-1.2, s.112 Repealed: 2001-46
	New Brunswick Cheese Marketing Plan	114	72-50 Repealed: 82-39
	New Brunswick Chicken Marketing Plan		74-74; 76-67; 79-52; 79-204; 81-36; 84-129 Repealed: 84-218
	New Brunswick Chicken Marketing Plan		84-218; 85-171; 88-87; 88-88; 95-102; 99-17; SNB 1999, c.N-1.2, s.112 Repealed: 2003-55
	New Brunswick Cream Marketing Plan		81-191 Repealed: 84-154
	New Brunswick Cream Marketing Plan		84-154; 86-73; SNB 1999, c.N-1.2, s.112 Repealed: 2003-76
	New Brunswick Cream Producers' Marketing Plan	115	71-4; 76-66 Repealed: 81-191
	New Brunswick Egg Marketing Plan		70-125 Repealed: 73-4
	New Brunswick Egg Marketing Plan		73-4; 75-20; 78-67; 78-147; 82-151 Repealed: 84-55
	New Brunswick Egg Marketing Plan		84-55; 89-177; 92-156; 95-97; 97-7; SNB 1999, c.N-1.2, s.112 Repealed: 2003-54
	New Brunswick Greenhouse Products Marketing Plan		80-1 Repealed: 84-56
	New Brunswick Greenhouse Products Marketing Plan		84-56; 95-98; 95-103; SNB 1999, c.N-1.2, s.112 Repealed: 2004-22
	New Brunswick Hog Marketing		80-102 Repealed: 84-90
	New Brunswick Hog Marketing Plan		84-90; 87-159; 94-28; 95-99; SNB 1999, c.N-1.2, s.112 Repealed: 2003-83
	New Brunswick Hog Producers' Marketing Plan	116	65-15 Repealed: 80-102
	New Brunswick Milk Marketing Plan		73-75; 74-144; 74-213; 74-216; 75-127; 79-42; 81-16 Repealed: 84-38

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	New Brunswick Milk Marketing Plan		84-38; 86-125; 96-34; 98-59; SNB 1999, c.N-1.2, s.112; SNB 2000, c.26, s.216 Repealed: 2002-85
	New Brunswick Potato		80-50; 81-77 Repealed: 83-150
	New Brunswick Potato		83-150; 84-152; 84-199; 87-158; 95-96; SNB 1999, c.N-1.2, s.112 Repealed: 2006-9
	New Brunswick Tobacco Marketing Plan		85-150; 87-13; SNB 1999, c.N-1.2, s.112 Repealed: 2004-22
	New Brunswick Turkey Marketing Plan		74-4; 74-209 Repealed: 84-155
	New Brunswick Turkey Marketing Plan		84-155; 85-170; 87-160; 92-159; 95-101; SNB 1999, c.N-1.2, s.112 Repealed: 2003-56
	North Shore Forest Products Marketing Board Negotiating Agencies		78-6; 79-154 Repealed: 82-189
	North Shore Forest Products Marketing Plan		73-83; 76-81 Repealed: 83-222
	North Shore Forest Products Marketing Plan		83-222; 93-159; 95-138; 98-65; 98-66; SNB 1999, c.N-1.2, s.112; SNB 2000, c.26, s.212 Repealed: 2005-141
	Northumberland County Forest Products Marketing Plan		74-96; 74-134; 76-82; 77-83; 77-115 Repealed: 83-223
	Northumberland County Forest Products Marketing Plan		83-223; 96-73; 98-67; SNB 1999, c.N-1.2, s.112; SNB 2000, c.26, s.213 Repealed: 2005-143
	Northumberland Forest Products Marketing Board Negotiating Agencies		78-7; 79-155 Repealed: 82-189
	Northwestern New Brunswick Potato Plan		79-116; 80-50 Repealed: 81-76
	Price Advisory Committees		84-12; 84-234; 85-108; SNB 1999, c.N-1.2, s.112 Repealed: 2003-56
	South East New Brunswick Forest Products Marketing Board Negotiating Agencies		81-165 Repealed: 82-189
	South East New Brunswick Forest Products Marketing Plan		81-164; 82-27; 82-77; 82-188 Repealed: 83-224
	South East New Brunswick Forest Products Marketing Plan		83-224; 98-68; SNB 1999, c.N-1.2, s.112; SNB 2000, c.26, s.214 Repealed: 2005-105
	SNB Forest Products Marketing Board Negotiating Agencies		79-149 Repealed: 82-189
	Southern New Brunswick Forest Products Marketing		79-144; 82-52; 82-187 Repealed: 83-225
	Southern New Brunswick Forest Products Marketing Plan		83-225 Repealed: 88-222
	Southern New Brunswick Forest Products Marketing Plan		88-222; 98-70; SNB 1999, c.N-1.2, s.112 Repealed: 2005-145
	Western New Brunswick Negotiating Committees		78-60; 79-201 Repealed: 80-50
	Western New Brunswick Potato Plan		78-40; 78-61; 78-87; 79-78; 80-50 Repealed: 81-75
	York-Sunbury-Charlotte Forest Products Marketing Board Negotiating Agencies		78-8; 79-156; 81-199; 82-186 Repealed: 82-189

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	York-Sunbury-Charlotte Forest Products Marketing		77-112; 81-188; 82-185 Repealed: 83-226
	York-Sunbury-Charlotte Forest Products Marketing Plan		83-226; 96-88; 97-73; 98-69; SNB 1999, c.N-1.2, s.112; SNB 2000, c.26, s.215 Repealed: 2005-147
	FARM SETTLEMENT		
	Farm Settlement Board	59	Repealed: 64-14
	Farm Settlement Board		64-14 Repealed: 82-39
RSNB 2011, c.159	FILM AND VIDEO (revision of <i>FILM AND VIDEO, SNB 1988, c.F-10.1</i> )		
	Film		89-80; 90-36; 91-71; 92-144; SNB 2002, c.8, s.11, 13; 2005-78; 2008-132; 2009-126
	Videofilm		91-95; 92-49; 92-145; SNB 2002, c.8, s.12, 13; 2008-131; 2008-133
RSNB 2011, c.160	FINANCIAL ADMINISTRATION (revision of <i>FINANCIAL ADMINISTRATION, RSNB 1973, c.F-11</i> )		
	Agriculture Laboratory Fees		84-18; 86-83; SNB 2000, c.26, s.129; 2005-15; SNB 2007, c.10, s.35; 2007-72; 2010-13; SNB 2010, c.31, s.47
	Aviation Turbine Fuel Remission		87-46
	Bon Accord Elite Seed Potato Centre Fees		2001-5; 2002-18; 2002-66; SNB 2007, c.10, s.38; SNB 2010, c.31, s.50
	Computer Remission		96-85; 97-27
	Dairy Herd Analysis Service Fee		82-135; 85-109; SNB 2000, c.26, s.127; SNB 2007, c.10, s.33; SNB 2010, c.31, s.44
	Fees for Admission into Properties of Historical Resources Administration		81-66; 82-87 Repealed: 82-157
	Fees for Admission into Properties of the Heritage Branch		82-157; 86-12; 86-52; 88-71; 90-38; 91-18; 91-94; 94-67; 95-87; 96-28; 97-34; 97-99; 98-42; 2002-44; 2003-27; 2004-58; 2005-25; 2006-48; 2007-51; 2009-9; 2009-67; 2011-10
	Fees for Assessment Services under the Judicature Act		97-81; SNB 2000, c.26, s.133; SNB 2008, c.6, s.24
	Fees for Engineering Design Services		88-186 Repealed: 90-48
	Fees for Engineering Design Services and Plans		90-48; 96-45; SNB 2000, c.26, s.131 Repealed: 2002-67
	Fees for Services at the Dairy Laboratory		2005-17; SNB 2007, c.10, s.39; SNB 2010, c.31, s.52; 2011-31
	Fees for Services Provided by the Agricultural Development Board		88-187
	Fees for Services Provided by the New Brunswick School of Fisheries		90-5
	Fees for Services Provided under the Bulk Sales Act		88-77; 93-140 Repealed: SNB 2004, c.23, s.3
	Fees for Services Provided under the Business Corporations Act		85-208; 91-149
	Fees for Services Provided under the Companies Act		80-137; 81-64; 81-181 Repealed: 82-156
	Fees for Services Provided under the Companies Act		82-156; 85-211; 91-148
	Fees for Services Provided under the Fish and Wildlife Act		94-86 Repealed: 2003-53
	Fees for Services Provided under the Fish Inspection Act		90-61



Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Fees for Services Provided under the Limited Partnership Act		85-209; 91-150
	Fees for Services Provided under the Liquor Control Act		84-200
	Fees for Services Provided under the Off-Road Vehicle Act		85-205; 88-274; 91-73; 92-65; SNB 2003, c.7, s.33; 2004-116; 2009-36
	Fees for Services Provided under the Partnerships and Business Names Registration Act		85-210; 91-151
	Fees for Services Provided under the Recording of Evidence by Sound Recording Machine Act		84-39 Repealed: 2009-148
	Fees for Statements of Property Tax Accounts and Document Recovery		2012-48
	Fees for the Firearm Safety and Conservation Education Program		2003-53
	Fees for the Provision of Environmental Information		2002-1; SNB 2006, c.16, s.72; 2012-28; SNB 2012, c.39, s.71
	Fees for the Provision of Mapping, Photographic and Other Services		2006-8; 2012-41
	Fees for Veterinary Services		86-32; 88-190; 89-161; 90-106; 91-46; 93-90; 95-34; 96-44; SNB 2000, c.26, s.130; 2001-3; 2002-16; 2005-16; SNB 2007, c.10, s.36; 2009-43; 2009-57; 2010-5; SNB 2010, c.31, s.48; 2012-8
	Fees in Relation to Highway Advertisements		2001-26; SNB 2010, c.31, s.51
	Forestry Industry Remission		2007-2; SNB 2010, c.31, s.53
	Forestry Industry Remission General		2009-63; SNB 2012, c.39, s.72 72-26 Repealed: 72-39
	General		72-39; 72-44; 73-11; 73-87; 75-53; 75-56; 76-65; 76-89; 76-124; 76-149; 78-55; 78-150; 79-103; 79-186; 80-126; 82-150; 83-75; 83-157 Repealed: 83-227
	General		83-227; 85-27; 85-158; 85-164; 86-105; 87-147; 88-14; 88-27; 88-34; SNB 1988, c.11, s.7(b), 8, 9; 88-138; 89-50; 89-69; 89-75; SNB 1989, c.55, s.8(b), (g), 9(b), (g); 90-28; 90-70; 92-59; 93-179; 93-188; 94-32; 94-60; 94-103; 94-151; 95-134; 96-24; 96-43; 97-60; SNB 1998, c.41, s.55; 98-99; SNB 2000, c.26, s.128; 2001-74; 2001-78; SNB 2001, c.41, s.9; SNB 2003, c.23, s.3; 2003-34; SNB 2004, c.20, s.25; 2005-66; 2005-117; 2005-137; 2006-19; SNB 2006, c.16, s.71; SNB 2007, c. 10, s.34; 2007-14; 2008-43; SNB 2008, c.6, s.23; SNB 2010, c.31, s.46; 2011-45; SNB 2012, c.39, s.70; SNB 2012, c.52, s.23
	Inventory		74-105 Repealed: 84-60
	Inventory		84-60 Repealed: SNB 1996, c.9, s.6
	New Brunswick Provincial Nominee Program Application Fees		2012-36
	Photo Identification Card Fee		95-74; SNB 2000, c.26, s.132; 2009-35; 2012-85
	Plant Propagation Centre Fees		2001-4; 2002-17; SNB 2007, c.10, s.37; SNB 2010, c.31, s.49
	Remission		76-121 Repealed: 82-39
	Remission		80-132 Repealed: 81-139

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Residence Rental		77-75
	Residence Rental		Repealed: 83-62 83-62; SNB 2010, c.31, s.45; SNB 2012, c.39, s.69
	Tuition Fee for the New Brunswick School of Medical Technology		81-91 Repealed: 83-19
	Tuition Fee for the New Brunswick School of Medical Technology		83-19; 83-136; 84-224; 85-2; SNB 2012, c.39, s.68
SNB 1987, c.F-11.1	FINANCIAL CORPORATION CAPITAL TAX General		87-141; 88-128; 2003-41; 2012-63
SNB 2009, c.F-12.5	FIREFIGHTERS' COMPENSATION General		2009-72
RSNB 1973, c.F-13	FIRE PREVENTION Assessment of Insurance Companies Assessment of Insurance Companies Fire Extinguisher Salesman Licence  Fire Extinguisher Salesman Licence Fire Extinguisher Servicing  Fire Prevention and Inspection  Fire Prevention and Inspection  Plan Review Fees Smoke Alarms and Smoke Detectors  Smoke Alarms and Smoke Detectors	60  61	Repealed: 81-159 81-159 72-20; 78-125 Repealed: 82-62 82-62; 84-94; 2005-58; 2011-22 82-239; 84-95; 85-160; 86-65; 91-179; 2008-75; 2011-23; 2011-66 76-14; 76-29; 76-33; 76-109; 78-18; 78-41; 80-165 Repealed: 82-20 82-20; 86-63; 91-178; 97-31; 2008-71; 2008-73; 2011-64 2009-25; 2011-24 81-82; 82-21 Repealed: 82-95 82-95; 84-111; 86-64; 91-180; 2008-74; 2011-65
RSNB 1973, c.F-14	FIREWORKS CONTROL Fireworks Control		69-89 Repealed: 81-124
	FISCAL INQUIRIES Rules of Procedure	62	Repealed: 82-39
SNB 1980, c.F-14.1	FISH AND WILDLIFE Exotic Wildlife Fish Ponds  Forensic Analysis Fur Harvesting  Fur Harvesting  Game Bird Farm Licence General Angling		92-74; 2004-83; 2009-18 83-181 Repealed: 91-158 2005-138; 2012-95 80-151; 81-122; 82-163; 83-182 Repealed: 84-124 84-124; 86-175; 88-223; 89-184; 90-127; 91-168; 92-121; 92-122; 93-161; 94-61; 94-120; 95-157; 96-110; 97-116; 97-142; SNB 2001, c.18, s.16; 2001-60; 2002-9; 2002-74; SNB 2004, c.20, s.27; 2004-79; 2004-148; 2006-70; 2007-41; 2008-114; 2009-60; 2009-122; 2010-94; 2011-25; 2011-51; 2012-80 2007-75; 2011-30 81-52; 81-135; 82-72 Repealed: 82-103

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	General Angling		82-103; 83-67; 84-123; 85-42; 85-102; 86-86; 87-33; 87-86; 88-173; 88-275; 89-38; 89-82; 90-102; 91-84; 93-109; 94-44; 95-67; 96-17; 97-115; 99-28; 99-42; 2001-21; SNB 2001, c.18, s.16; 2002-8; 2002-39; 2004-29; 2004-78; 2004-146; 2006-49; 2009-58; 2009-153; 2010-12; 2011-75
	Hook and Release		81-83 Repealed: 82-158
	Hunter Orange Hunting		81-58; 91-181; 95-142; 2004-88 80-109; 81-51; 82-121; 82-198; 82-205; 83-118 Repealed: 84-133
	Hunting		84-133; 84-213; 85-135; 86-46; 87-26; 87-120; 88-212; 88-224; 89-39; 89-172; 89-178; 90-49; 91-169; 92-137; 93-162; 94-46; 94-117; 95-120; 95-139; 96-18; 97-4; 97-95; 97-96; 97-117; 99-43; 99-67; SNB 2001, c.18, s.16; 2001-54; 2002-10; 2003-5; 2003-77; 2004-85; 2004-147; 2005-5; 2007-31; 2007-42; 2009-59; 2009-154; 2010-20; 2010-35; 2010-150; 2011-27; 2011-52; 2012-79
	Hunting and Fishing Guides Moose Hunting		2011-70 81-59; 83-119; 84-219; 88-177; 89-81; 90-107; 92-75; 93-119 Repealed: 94-47
	Moose Hunting		94-47; 95-119; 96-63; 97-97; 97-118; SNB 2001, c.18, s.16; 2002-11; SNB 2004, c.20, s.28; 2004-80; 2004-149; 2009-61; 2009-155; 2011-26; 2011-34; 2011-53
	Nuisance Wildlife Control		97-141; 2004-24; SNB 2004, c.20, s.29; 2004-81; 2011-29
	Pheasant Preserves Posting of Signs on Land Species Identification		84-125; 89-56; 93-86; 2004-86; 2011-28 89-106; 95-143; 2004-84 84-1; 92-76; 2004-87 Repealed: 2005-138
	Wildlife Refuges and Wildlife Management Areas		82-4; 82-145; 91-167 Repealed: 94-43
	Wildlife Refuges and Wildlife Management Areas		94-43; 96-74; 2001-63; 2004-15; 2004-82; 2006-37
	Wildlife Trust Fund and Wildlife Council		2002-6; 2004-77; 2004-150
RSNB 1973, c.F-15	<b>FISHERIES</b>		
	Angling Licenses		72-45; 72-71; 73-8; 74-36 Repealed: 75-16
	Angling Licenses		75-16; 75-26 Repealed: 76-25
	Angling Licenses		76-25; 76-46; 77-16; 78-21; 79-20; 79-93; 79-174 Repealed: 80-39
	Conditions and Restrictions Concerning Fishery Leases Fishery Lease	63	Repealed: 72-37 72-37 Repealed: 79-187
	Fishery Lease		79-187 Repealed: 84-272
	Fish Ponds		69-86 Repealed: 83-181
	General General	64	Repealed: 64-9 64-9 Expired: 65-11A
	General		65-11A; 65-13B Expired: 66-11

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	General		65-26; 65-39
	General		Repealed: 81-124 66-11; 66-13
	General		Expired: 67-39 67-39; 68-15; 68-33; 68-69; 69-20
	General		Repealed: 70-38 69-26
	General		Repealed: 70-38 70-38
	General		Repealed: 71-11 71-11
	General		Repealed: 72-45 80-39; 80-66
	General Angling		Repealed: 81-52
SNB 2009, c.F-15.001	FISHERIES AND AQUACULTURE DEVELOPMENT (formerly <i>FISHERIES DEVELOPMENT</i> , SNB 1977, c.F-15.1) Fisheries Development		78-31; 78-143; 79-125; 79-195; 80-111 Repealed: 84-166 84-166; 88-244; 92-79; 93-133; 93-134; 2007-58; 2009-91; 2010-126
	General		
SNB 1982, c.F-15.01	FISHERIES BARGAINING The Court of Queen's Bench of New Brunswick Forms General		84-2; SNB 2001, c.44, s.21 83-183; 84-182; SNB 1998, c.41, s.58; SNB 2000, c.26, s.137; SNB 2006, c.16, s.74; SNB 2007, c.10, s.42
	Rules of Procedure of the Board Species of Fish		82-199; SNB 2001, c.44, s.20 82-190; 83-174
SNB 1977, c.F-15.1	FISHERIES DEVELOPMENT (see <i>FISHERIES AND AQUACULTURE DEVELOPMENT</i> , SNB, 2009, c.F-15.001)		
RSNB 1973, c.F-16	FISHERMEN'S LOAN General	65	64-8; 69-47; 69-53; 70-45; 71-69; 76-110 Repealed: 81-124
RSNB 1973, c.F-17	FISHERMEN'S UNION Forms		74-169 Repealed: 82-214
RSNB 1973, c.F-18	FISH INSPECTION General		67-103; 67-116; 71-122; 79-33; 80-62; 80-106; 80-171 Repealed: 84-24 84-24; 85-33; SNB 2000, c.26, s.140; 2009-55 Repealed: SNB 1998, c.P-22.4, s.73.1
	General		80-54; 81-69; 82-104; 83-91; 84-25 Repealed: 84-132 84-132; 85-23; 86-21; 90-62 Repealed: 95-55
	Salmon Marking		
	Salmon Marking		
SNB 1982, c.F-18.01	FISH PROCESSING Crab Processing General		82-91; 83-20; 84-214; 85-52 Repealed: 88-276 88-276; 95-84 Repealed: SNB 2006, c.S-5.3, s.85
	FOREIGN RESIDENT CORPORATIONS Fees		64-12 Repealed: 82-214

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
SNB 1984, c.F-19.1	FOREIGN RESIDENT CORPORATIONS General		84-274; 92-16
	FOREST FIRES General General General	66	Repealed: 66-21 66-21; 66-28 Repealed: 67-34 67-34 Repealed: 70-42
RSNB 1973, c.F-20	FOREST FIRES General General		70-42 Repealed: 84-204 84-204; 2003-46; 2009-50
RSNB 1973, c.F-21	FOREST PRODUCTS Arbitration Commission Reports General		92-114; 2005-29 84-258 Repealed: 92-115 79-150 Repealed: 84-258
RSNB 1973, c.F-22	FOREST PRODUCTS LOANS Forms Forms		74-170 Repealed: 84-61 84-61 Repealed: 95-57
SNB 2007 c.F-23.5	FRANCHISES Disclosure Document Mediation		2010-92 2010-93
<b>G</b>			
RSNB 1973, c.G-1	GAME Deer Registration Deer Registration Stations Deer Registration Stations Deer Season 1964 Fees Fur Harvesting Game Management Area Game Refuges Game Refuges and Management Areas Hunter Orange Hunting Hunting Hunting		73-39 Repealed: 75-35 70-47 Repealed: 71-72 71-72 Repealed: 73-39 64-40 Repealed: 71-42; 71-70 64-39; 67-117 67 Repealed: 68-92 78-90; 78-122; 79-109 Repealed: 80-151 67A 64-49 Repealed: 75-55 68 67-98; 69-6; 69-57; 69-79; 73-93; 73-110; 73-116 Repealed: 75-55 75-55; 75-87; 79-88; 80-141 Repealed: 82-4 74-88; 75-69; 78-104 Repealed: 81-58 71-70; 72-72; 72-105 Repealed: 73-42 73-42; 73-65; 74-65 Repealed: 75-17; 75-35 75-35; 76-79; 76-135; 77-62; 77-78; 78-46; 78-105; 79-49 Repealed: 79-108

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Hunting		79-108; 80-34
	Moose Hunting		Repealed: 80-109 75-17; 75-27
	Moose Hunting		Repealed: 76-34 76-34
	Moose Hunting		Repealed: 77-42 77-42; 78-42; 79-48; 79-97; 80-51
	Open Seasons	69	Repealed: 81-59 64-15
	Open Seasons		Expired: 64-29 64-29; 64-31
	Open Seasons		Expired: 65-49 65-49
	Open Seasons		Expired: 66-29 66-29; 67-40
	Open Seasons		Repealed: 67-78 67-78; 67-108; 68-27
	Open Seasons		Expired: 68-72 68-72; 69-35
	Open Seasons		Repealed: 69-61 69-61; 69-72; 70-40
	Open Seasons		Repealed: 70-46 70-46; 70-61; 70-120
	Open Seasons		Repealed: 71-70 70-89
	Open Seasons		Repealed: 71-70 71-42
	Open Seasons		Repealed: 71-70 68-92; 69-80
	Outfitters		Repealed: 72-105
	Pheasant Shooting Preserves Provincial Game Farms	70	Repealed: 84-125 71-62; 77-77
	Raccoon Season		Repealed: 81-124 69-75
	Raccoon Season		Repealed: 70-48; 71-70 70-48
	Royalties	71	Repealed: 71-70 Repealed: 69-78
	Royalties		69-78
	Royalties		Repealed: 70-81 70-81
	Trapper's License	71A	Repealed: 77-97
	Trapping		Expired: 70-82 71-71; 72-46
	Trapping		Repealed: 72-104 72-104; 73-74; 74-64; 74-94
	Trapping		Repealed: 75-86 75-86
	Trapping		Repealed: 76-115 76-115; 77-97
	Trapping		Repealed: 78-90 70-82; 71-41
	Trapping License		Repealed: 71-71
SNB 2008, c.G-1.5	GAMING CONTROL		
	Casino		2009-24; 2009-30; 2009-69
	New Brunswick Lotteries and Gaming Corporation		2008-110
	Ticket Lottery Scheme		2008-111
	Video Lottery Scheme		2008-112; 2009-16
	Video Lottery Siteholders		2008-113; 2009-15
	GAOL		
	General	72	Repealed: 82-214
	Subsidy to Municipalities	73	Repealed: 82-214

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
RSNB 1973, c.G-2	GARNISHEE		
	Fees		74-172 Repealed: 83-111
	Fees Forms		83-111 74-171 Repealed: 84-119
	Forms		84-119
SNB 1999, c.G-2.11	GAS DISTRIBUTION, 1999		
	Gas Distribution Rules of Procedure		99-59
	Gas Distribution and Marketers' Filing		99-60; SNB 2000, c.26, s.144; SNB 2006, c.16, s.76; SNB 2012, c.39, s.74
	Gas Distribution and Marketers' Schedule of Fees		2000-25
	Gas Distributor Marketing		2003-19; 2006-24
	Gas Pipeline		99-61; SNB 2000, c.26, s.145 Repealed: 2006-4
	Gas Distribution Uniform Accounting		99-62
	Rates and Tariffs		2012-49
RSNB 1973, c.G-3	GASOLINE AND MOTIVE FUEL TAX		
	General		66-33; 68-49; 68-74; 69-36; 69-118; 70-49; 70-117; 71-55; 72-29; 72-40; 72-52; 74-12; 74-70; 76-125; 76-171; 79-119; 80-67; 80-112; 81-84; 81-86; 81-138; 81-167; 81-203; 82-46 Repealed: 82-81
	General		82-81; 82-115; 82-191; 82-244; 83-49; SNB 1983, c.8, s.13(2); 83-114; 83-115; 83-146; 83-228; 84-57; 84-147; 84-244; 84-245; 84-297; 85-46; 85-110; 85-154; 85-199; 86-47; 86-90; 86-97; 86-147; 86-187; 86-188; 87-25; 87-76; 87-131; 87-166; 87-169; 88-52; 88-143; 88-213; 88-256; 89-40; 89-83; 89-130; 89-187; 90-30; 90-40; 90-88; 90-156; 90-158; 90-161; 90-171; 91-47; 91-129; 93-127; 93-169; 93-176; 94-143; 95-19; 95-105; 97-52; 97-76; 97-136; 98-28; SNB 2000, c.26, s.146; 2000-30; 2001-61; 2003-43; SNB 2004, c.20, s.33; 2004-92; 2005-8; SNB 2007, c.10, s.45; 2007-73; 2009-11; 2009-93; 2010-26; SNB 2010, c.31, s.56; 2012-14; 2012-43; 2012-54; SNB 2012, c.36, s.3; 2012-93; 2012-101; SNB 2012, c.54, s.8
Normal Retail Price		81-85; 81-143; 81-202; 82-45; 82-107; 82-183; 82-229; 83-48; 83-89; 83-127; 83-206; 84-42; 84-143; 84-227; 84-290; 85-37; 85-105; 85-146; 85-190; 86-44; 86-88; 86-128; 86-173; 87-23; 87-74; 87-128; 87-162; 88-38; 88-130; 88-199; 88-253; 89-15; 89-62; 89-129; 89-186; 90-25; 90-64; 90-109; 90-157; 90-170; 91-16	
Northumberland Strait Crossing		67-7 Repealed: 84-296	
SNB 1987, c.G-3.1	GASOLINE, DIESEL OIL AND HOME HEATING OIL PRICING		
	General		88-216; 90-97 Repealed: SNB 2006, c.P-8.05, s.34
	GASOLINE SALES		
	General	74	64-7; 66-19A Repealed: 66-33

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
RSNB 2011, c.165	GIFT CARDS ( <i>revision of GIFT CARDS, SNB 2008, c.G-3.5</i> ) General		2008-152
	GIFT TAX New Brunswick Gift Tax		73-19 Repealed: 91-189
RSNB 1973, c.G-4	GRAND LAKE DEVELOPMENT General General		69-11 Repealed: 84-81 84-81 Repealed: 86-126
	GUARANTEE Forms		66-38 Repealed: 67-60
RSNB 1973, c.G-7	GUARANTEE Forms General		67-60 Repealed: 67-82 67-82; 67-99 Repealed: 81-124
<b>H</b>			
RSNB 1973, c.H-1	HABEAS CORPUS Forms Forms		74-173 Repealed: 84-62 84-62 Repealed: SNB 2011, c.53, s.1(2)
SNB 1997, c.H-1.01	HARMONIZED SALES TAX Computer HST Credit Existing Homes Energy Efficiency Upgrades HST Rebate General Home Energy HST Rebate New Home Construction and Home Renovations HST Credit		97-119 2006-30; SNB 2012, c.52, s.25 97-28; 2000-12; SNB 2003, c.7, s.36; 2006-80; 2010-27; 2012-33; SNB 2012, c.36, s.5 2006-81 Repealed: 2007-6 97-77; 2000-44 Repealed: 2001-100
SNB 1990, c.H-1.1	HARNESS RACING COMMISSION General		92-104
RSNB 1973, c.H-2	HEALTH Fees Fees Fluoridation Food Service Establishments Fees Food Service Establishments Fees General		88-81 Repealed: 88-201 88-201; 91-116; 92-56; 93-102; 96-8; SNB 2000, c.26, s.150; SNB 2006, c.16, s.80; 2009-54 Repealed: SNB 1998, c.P-22.4, s.73 65-25 Repealed by implication: 66-43 Repealed: 84-283 83-97; 83-129 Repealed: 84-282 84-282 Repealed: 88-81 75 64-4; 64-5; 64-7A; 64-41; 65-23; 65-42; 65-51; 65-51A; 66-3 Repealed: 66-43



Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	General		66-43; 67-37; 67-77; 68-91; 69-104; 69-108; 70-33; 70-50; 71-25; 72-6; 72-13; 72-24; 72-34; 72-114; 73-94; 74-125; 76-2; 76-35; 76-53; 76-77; 76-80; 79-4; 81-182; 83-41; 83-97; 83-98; 83-104; 83-165; 83-237; 84-135; 84-205; 84-282; 84-283 Repealed: 87-30
	General		84-283; 86-66; 87-109; 88-80 Repealed: 88-200
	General		88-200; 89-132; 90-43; 90-137; 91-24; 91-115; 93-23; 93-99; 96-7; SNB 1996, c.24, s.34; SNB 2000, c.26, s.149; 2002-31; 2005-76; SNB 2006, c.16, s.79 Repealed: SNB 1998, c.P-22.4, s.73
	Nursing Homes		71-73; 71-79; 72-33; 73-1; 79-134 Repealed: 82-112
	Product Selection Study Committee		72-63 Repealed: 81-124
	Study Committee on Nursing Education		70-96 Repealed: 81-124
RSNB 1973, c.H-3	HEALTH SERVICES General		71-123; 72-89; 73-88; 74-71; 74-99; 74-100; 74-106; 75-7; 75-18; 75-46; 75-84; 76-69; 76-95; 77-3; 77-23; 77-43; 77-90; 78-35; 79-63; 79-81; 79-94; 79-113; 80-3; 80-43; 80-107; 80-115; 81-29; 81-48; 81-67; 81-103; 81-104; 81-116; 82-63; 82-89; 83-25; 83-110; 83-122; 84-69 Repealed: 84-115
	General		84-115; 84-235; 85-61; 85-90; 85-115; 85-124; 86-77; 87-27; 87-93; 87-138; 88-219; 88-220; 89-18; 89-138; 89-139; 89-162; 89-182; 92-40; 92-41; 92-42; 93-26; 94-152; 96-23; SNB 2000, c.26, s.152; 2002-32; SNB 2008, c.6, s.25; 2008-77
SNB 2010, c.H-4.05	HERITAGE CONSERVATION General		2010-132
RSNB 2011, c.169	HIGHER EDUCATION FOUNDATION ( <i>revision of HIGHER EDUCATION FOUNDATION, SNB 1992, c.H-4.1</i> ) Mount Allison University Foundation New Brunswick Community College Foundation  New Brunswick Community Colleges St. Thomas University Foundation University of New Brunswick Foundation Université de Moncton Foundation		93-150 2005-152 Repealed: 2010-91 2010-91 96-19 93-183 97-103
RSNB 1973, c.H-5	HIGHWAY Arterial Highways  Commercial Highway Signs  Commercial Vehicle Weighing  Commercial Vehicle Weighing		70-51 Repealed: 82-214 78-91 Repealed: 81-13 82-26; 85-71; 86-22; 88-257; 90-163; 91-35; 93-3; 96-68 Repealed: 98-33 98-33

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Controlled Access Highways	76	68-63; 78-75 Repealed: 65-32 Repealed: 84-236
	Controlled Access Highway		84-126; 84-184 Repealed: 84-236
	Controlled Access Highways		84-236; 85-72; 85-73; 85-74; 85-75; 85-76; 85-77; 85-78; 85-79; 85-80; 85-81; 85-82; 85-83; 85-84; 85-85; 85-86; 85-87; 85-193; 85-194; 85-195; 85-196; 85-197; 85-198; 86-23; 86-24; 86-93; 86-165; 87-47; 87-101; 87-102; 87-121; 88-5; 88-11; 88-19; 88-22; 88-109; 88-110; 88-178; 88-179; 88-180; 88-181; 88-203; 88-204; 89-53; 89-58; 90-119; 91-194; 92-18; 92-19; 92-20; 92-21; 92-22; 93-7; 93-205; 94-18; 94-23 Repealed: 94-102
	Controlled Access Highways in Albert County		94-87; 2005-119; SNB 2010, c.31, s.59
	Controlled Access Highways in Carleton County		94-88; 95-112; 97-19; 2004-105; 2008-95; 2010-152; SNB 2010, c.31, s.60
	Controlled Access Highways in Charlotte County		94-89; 97-67; 99-5; 2007-61; 2008-92; 2009-101; SNB 2010, c.31, s.61; 2012-82
	Controlled Access Highways in Gloucester County		94-90; 97-53; 2003-6; 2004-104; 2006-79; SNB 2010, c.31, s.62; 2012-70
	Controlled Access Highways in Kent County		94-91; SNB 2010, c.31, s.63
	Controlled Access Highways in Kings County		94-92; 95-109; 96-69; 98-92; 2000-54; 2002-69; 2004-101; 2005-120; 2007-53; SNB 2010, c.31, s.64
	Controlled Access Highways in Madawaska County		94-93; 97-20; 98-48; 2000-26; 2004-102; 2010-40; SNB 2010, c.31, s.65
	Controlled Access Highways in Northumberland County		94-94; 96-53; 96-118; 2004-103; 2008-155; 2009-71; SNB 2010, c.31, s.66; 2012-71
	Controlled Access Highways in Queens County		94-95; 98-39; 2002-70; 2004-137; 2005-121; SNB 2010, c.31, s.67
	Controlled Access Highways in Restigouche County		94-96; 96-5; 96-119; 2005-122; SNB 2010, c.31, s.68
	Controlled Access Highways in Saint John County		94-97; 97-68; SNB 2010, c.31, s.69; 2012-99
	Controlled Access Highways in Sunbury County		94-98; 96-120; 2001-45; 2002-71; SNB 2010, c.31, s.70
	Controlled Access Highways in Victoria County		94-99; 97-54; 99-58; 2004-10; 2004-144; 2008-93; SNB 2010, c.31, s.71
	Controlled Access Highways in Westmorland County		94-100; 96-99; 97-100; 98-56; 2000-55; 2001-93; 2002-72; SNB 2010, c.31, s.72
	Controlled Access Highways in York County		94-101; 97-64; 98-93; 2000-45; 2001-44; 2002-73; 2003-9; 2004-106; 2005-123; 2007-52; SNB 2010, c.31, s.73
	Control Lines		69-48; 69-58; 69-60; 69-70; 69-94; 69-117; 69-122; 70-9; 70-52; 71-34; 71-36; 71-74; 71-100; 71-102; 72-41; 72-148; 73-20; 77-121; 78-152; 79-50; 79-82; 80-166; 80-196; 81-12 Repealed: 84-47

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Control Lines		84-47; 84-183; 84-237; 85-18; 85-28; 85-126; 85-134; 85-145; 85-155; 85-192; 86-33; 86-92; 86-136; 86-137; 86-138; 86-168; 86-169; 87-60; 87-87; 87-94; 87-99; 87-100; 87-110; 87-117; 87-118; 87-139; 88-1; 88-21; 88-63; 88-145; 88-191; 88-202; 89-33; 89-52; 89-57; 89-91; 89-100; 89-119; 90-2; 90-3; 90-12; 90-23; 90-50; 90-111; 90-118; 90-174; 91-117; 91-193; 92-9; 92-50; 92-51; 92-90; 94-54; 94-135; 94-136; 95-44; 95-45; 95-46; 95-106; 96-4; 96-46; 97-18; 97-90; 97-91; 98-18; 98-82; 99-53; 2001-70; 2004-114; 2007-50; 2008-150
	Designated and Classified Roads		65-32 Repealed: 70-51
	Highway Advertisements		81-13 Repealed: 84-298
	Highway Advertisements		84-298; 85-20; 86-154 Repealed: 97-33
	Highway Advertisements		97-33 Repealed: 97-143
	Highway Advertisements		97-143; 2001-19; 2002-65; 2005-93; 2008-144; 2010-41; 2010-153; SNB 2012, c.39, s.78; SNB 2012, c.52, s.27
	Highway Signs		70-34 Repealed: 78-91
	Highway Usage		97-137 Repealed: 2010-55
	Highway Usage		2010-55
	Highway Weight Restrictions Exemption		79-36
	Use of Highways	77	Repealed: 82-164
	Use of Highways		82-164; 88-239; SNB 2010, c.31, s.58
RSNB 1973, c.H-6	<b>HISTORIC SITES PROTECTION</b>		
	Designations		77-37 Repealed: 83-196
	General		66-57; 68-1 Repealed: 83-175
	Historic and Anthropological Sites Designation		83-196; SNB 1998, c.41, s.63 Repealed: SNB 2010, c.H-4.05, s.119(3)
	Military Compound Board		83-175; SNB 1998, c.41, s.62; SNB 2000, c.26, s.155; SNB 2007, c.10, s.48 Repealed: SNB 2010, c.H-4.05, s.119(2)
	Military Compound Event Permit		2001-34; 2005-90 Repealed: SNB 2010, c.H-4.05, s.119(4)
SNB 1992, c.H-6.1	<b>HOSPITAL</b>		
	General		92-84; 93-6; 94-10; 96-64; 99-4; SNB 1999, c.11, s.5; SNB 2000, c.26, s.158; 2002-28; 2002-55; 2003-49; 2008-97
RSNB 1973, c.H-8	<b>HOSPITAL SCHOOLS</b>		
	General		64-34A; 65-19; 65-28; 65-36; 65-53A; 65-54; 66-44; 67-24; 67-61 Repealed: 69-97
	General		69-97 Repealed: 81-132
RSNB 1973,	<b>HOSPITAL SERVICES</b>		
	Elimination of Authorized Charges		86-74

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
c.H-9	General	78	64-9A; 64-50; 65-12; 65-35; 65-38; 65-40; 65-50; 65-58; 66-17; 66-34; 66-37A; 66-45; 67-25; 67-41; 67-75; 67-81; 68-112; 69-81; 69-111; 70-62; 70-123; 71-5; 72-14; 72-61; 72-88; 72-106; 72-126; 72-157; 73-77; 73-135; 74-115; 74-128; 74-220; 75-1; 76-3; 76-36; 76-57; 76-85; 76-96; 76-102; 76-116; 76-172; 76-173; 77-24; 77-50; 77-114; 78-43; 78-114; 79-71; 79-83; 79-89; 79-106; 79-163; 79-196; 80-9; 80-41; 80-113; 80-142; 81-8; 81-27; 81-45; 81-60; 81-92; 81-117; 81-129; 81-160; 81-178; 82-192; 82-206; 83-21; 83-99; 83-100; 83-152; 83-176; 84-54 Repealed: 84-167
	General		84-167; 84-263; 84-264; 85-3; 85-4; 86-68; 86-75; 86-170; 87-44; 88-116; 88-129; 88-234; 89-76; 89-93; 89-192; 89-193; 92-58; 92-85; 92-117; 92-161; 93-125; 94-15; 94-147; 96-65; 97-21; 97-24; SNB 2000, c.26, s.160; 2002-29; 2002-56; 2002-89; 2003-50; SNB 2006, c.16, s.86; 2009-82; 2010-63; 2010-142
<b>I</b>			
RSNB 1973, c.I-2	INCOME TAX		
	Armed Forces Collection Agreement	79 80	Repealed: 82-39 Repealed: 82-39
	General	81	66-15; 67-5; 69-82; 70-59 Repealed: 72-136 72-136 Repealed: 73-70
	General		73-70; 76-4; 81-61; 81-148 Repealed: 83-166
	New Brunswick Film Tax Credit		97-138; 98-36; 98-89; SNB 1998, c.41, s.65; SNB 2000, c.26, s.162; SNB 2001, c.41, s.10; SNB 2010, c.31, s.75 Repealed: SNB 2012, c.33, s.1(4)
	Registered Labour-sponsored Venture Capital Corporations		93-197; 96-14; 96-124; 97-144; 98-11; 98-35; 99-22; 2000-18; 2000-57; 2000-62; 2001-15 Repealed: SNB 2012, c.33, s.1(3)
	Tax Deduction		83-166; 85-29 Repealed: 93-100
	Tax Deduction		93-100 Repealed: SNB 2012, c.33, s.1(2)
RSNB 1973, c.I-3	INDUSTRIAL DEVELOPMENT AND EXPANSION		
	General	82	66-4; 66-30; 67-70; 71-30; 73-95  Repealed: 81-124
RSNB 1973, c.I-4	INDUSTRIAL RELATIONS		
	Awards of Arbitrators and Arbitration Boards		86-171
	General		72-47 Repealed: 82-100
	General		82-100; 88-18; SNB 1998, c.41, s.67; SNB 2000, c.26, s.164; 2005-59; 2006, c.16, s.91; SNB 2007, c.10, s.51
	Industrial Development Sites — Designations and Revocations		75-67 Repealed: 84-272

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Major Projects		90-51; 90-172; 91-171; 94-84; 94-125; 2003-21; 2006-52; 2008-6
	Point Lepreau Site		84-82; 90-60 Repealed: SNB 2006, c.2, s.21
	Power Sites		
	Point Lepreau		75-91 Repealed: 84-82
	Lorneville and Colson Cove		75-110 Repealed: 82-159
	Rules of Procedure of the Industrial Relations Board		72-27; 79-175 Repealed: 82-78
	Rules of Procedure of the Industrial Relations Board		82-92; 83-204; 88-226; SNB 2006, c.16, s.90; 2008-106
	Supreme Court Forms		72-55 Repealed: 82-110
	The Court of Queen's Bench of New Brunswick Forms		82-110
RSNB 1973, c.I-5	INDUSTRIAL SAFETY		
	Establishment	83	Repealed: 65-10 65-10; 66-35 Repealed: 68-96
	Establishment		68-96; 68-108; 70-15; 70-92; 70-99; 75-111 Repealed: 76-72
	Establishment		76-72; 77-69; 79-5 Repealed: 82-214
	Safety Code		65-11; 65-45; 65-45A; 65-48; 66-6; 68-66 Repealed: 71-21
	Safety Code		71-21; 75-41 Repealed: 77-1
RSNB 1973, c.I-6	INDUSTRIAL STANDARDS		
	General	84	66-36; 67-126; 68-117; 71-91 Repealed: 87-19
	Schedule of Wages and Hours and Days of Labour for the Carpentry Trade in Building Construction Work in the Saint John Zone		67-126 Repealed: 87-19
RSNB 1973, c.I-7	INDUSTRIAL TRAINING AND CERTIFICATION <i>(see APPRENTICESHIP AND OCCUPATIONAL CERTIFICATION, RSNB 1973, c.A-9.1)</i>		
RSNB 1973, c.I-9	INJURIOUS INSECT AND PEST Dutch Elm Disease	85	Repealed: 84-272
RSNB 1973, c.I-10	INNKEEPERS Fees	86	70-12 Repealed: 72-149
	INNOCENT CRIME VICTIMS COMPENSATION <i>(see COMPENSATION FOR VICTIMS OF CRIME, RSNB 1973, c.C-14)</i>		
RSNB 2011, c.173	INQUIRIES <i>(revision of INQUIRIES, RSNB 1973, c.I-11)</i>		
	Forms		74-174 Repealed: 84-96
	Forms General		84-96 73-30 Repealed: 83-167
	Procedure		83-167



Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
SNB 2002, c.I-12.05	INTERJURISDICTIONAL SUPPORT ORDERS Procedural Reciprocating Jurisdictions		2004-4 2004-5
	INTER-PROVINCIAL HOME FOR YOUNG WOMEN Rates	89	Repealed: 82-214
RSNB 2011, c.180	INTERPROVINCIAL SUBPOENA <i>(revision of INTERPROVINCIAL SUBPOENA, SNB 1979, c.I-13.1)</i> General		91-68; SNB 2000, c.30, s.7
SNB 2011, c.24	INVEST NEW BRUNSWICK General		2011-40
RSNB 1973, c.I-15	IRISH MOSS General		69-27 Repealed: 82-39
<b>J</b>			
	JORDAN MEMORIAL SANATORIUM General		69-83 Repealed: 82-39
RSNB 1973, c.J-2	JUDICATURE Family Division Judicial District of Fredericton  Interest Judicial Districts, Queen's Bench  Judicial Districts for The Court of Queen's Bench of New Brunswick  Judicial Districts for The Court of Queen's Bench of New Brunswick Registrars Rules  Residence of Judges of the Family Division of The Court of Queen's Bench of New Brunswick  Rules of Court      Rules of Court of New Brunswick	90	79-183 Repealed: 83-120 2007-21 79-126; 79-176; 81-185; 82-136 Repealed: 83-26  83-26 Repealed: 83-120  83-120; 88-174; 95-160; 2010-38 78-30 Repealed: 82-214  82-224 Repealed: 83-120  64-22; 64-23; 64-26; 64-27; 65-1; 65-2; 65-24; 65-57; 66-40; 69-76; 72-81; 75-9; 75-50; 78-22; 78-59; 79-34; 79-127; 79-128; 79-129; 79-164; 79-182; 80-13; 80-199 81-136; 81-161; 81-209 Repealed: 81-174 (Effective date April 1, 1982);  Repealed: 82-73 (Effective June 1, 1982) 81-174 (Effective date April 1, 1982) Repealed: 82-49

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Rules of Court of New Brunswick (see also <i>DIVORCE ACT</i> )		82-73; 82-93; 83-168; 85-5; 85-34; 85-112; 86-87; 87-6; 87-111; 87-122; 89-77; 89-179; 90-20; 91-63; 92-3; 92-107; 93-12; 94-24; 94-66; 96-6; SNB 1997, c.S-9.1, s.35; 97-78; 97-104; 98-37; 98-43; 98-45; 98-71; 99-71; SNB 2000, c.11, s.15; SNB 2000, c.26, s.261; SNB 2000, c.44, s.8; SNB 2000, c.45, s.8; 2003-12; 2004-127; SNB 2006, c.16, s.95; 2006-45; 2006-46; 2006-47; 2007-17; 2008-1; 2008-2; SNB 2008, c.6, s.30; 2008-58; 2008-64; 2008-90; SNB 2009, c.28, s.11; 2009-151; 2010-60; 2010-61; 2010-99; 2010-100; 2010-135; 2010-162; 2012-51; 2012-57; SNB 2012, c.39, s.81; 2012-86; 2012-102
RSNB 1973, c.J-3	JURY Forms		74-176 Repealed: 81-149
SNB 1980, c.J-3.1	JURY Forms  General  Jurors' Fees  Parts of Jury Lists		81-105; 84-14 Repealed: 95-126 95-126; SNB 2000, c.26, s.173; 2000-56; 2004-14; 2005-150; SNB 2006, c.16, s.97; 2007-26; 2010-28; SNB 2012, c.52, s.29 81-112; 90-175 Repealed: 95-126 81-123 Repealed: 95-126
<b>L</b>			
	LABOUR RELATIONS Application of Act to Boards and Commissions Rules of Procedure of the Labour Relations Board	91 92	Repealed: 73-63 65-62 Repealed: 72-27
	LAND COMPENSATION BOARD Fees  General		66-10 Repealed: 81-124 66-9A Repealed: 81-124
RSNB 1973, c.L-1	LANDLORD AND TENANT Costs and Fees Fees  Forms  Forms		85-1 74-178 Repealed: 85-1 74-177 Repealed: 84-156 84-156
SNB 1981, c.L-1.1	LAND TITLES General  Naming Conventions PID Databank		83-130; 83-213; 84-136; 87-51; 88-73; 88-117; 91-108; 2000-37; 2000-38; 2000-50; 2000-59; 2001-13; 2004-121; 2005-64; 2008-19; 2008-20; 2008-85; 2008-134; 2010-11; SNB 2010, c.31, s.79; 2011-12 2000-39 2000-40; 2005-89



Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
RSNB 1973, c.L-2	LEGAL AID General  Legal Aid		71-114; 72-73; 73-112; 74-139; 76-103; 80-117; 80-118; 80-152; 81-98; 81-154; 81-173; 82-240 Repealed: 84-112 84-112; 90-7; 90-13; 90-22; 94-37; 95-56; SNB 2004, c.38, s.1 (s.49(8)), s.2(6); 2008-45; 2008-60; 2008-86; SNB 2008, c.45, s.11; 2009-150
RSNB 1973, c.L-3	LEGISLATIVE ASSEMBLY General		77-80; 79-64 Repealed: 84-272
RSNB 1973, c.L-5	LIBRARIES (see <i>NEW BRUNSWICK PUBLIC LIBRARIES, RSNB 1973,</i> <i>c.N-7.01</i> )		
	LIBRARY SERVICES General	93	Repealed: 68-60
RSNB 1973, c.L-7	LIGHTNING ROD General	94	Repealed: 76-141
RSNB 1973, c.L-9	LIMITED PARTNERSHIP Fees Amended Forms  Forms	95	Repealed: 82-214 74-179 Repealed: 83-137 83-137 Repealed: 84-272
SNB 1984, c.L-9.1	LIMITED PARTNERSHIP General		84-196; 85-206; 88-168; 88-240; 91-146; 94-8; 2001-17; SNB 2002, c.29, s.9; 2003-62; 2005-72
RSNB 1973, c.L-10	LIQUOR CONTROL Advertising of Liquor Fees  Fees  Fees  Fees  Fees  Fees  Fees  Forms of Oaths  Form of Oath  Form of Oath General		90-10; 92-92; 93-187; 93-207; 97-110 68-57 Repealed: 71-86 71-86 Repealed: 73-56 73-56; 74-8 Repealed: 76-61 76-61; 81-175; 81-210 Repealed: 83-46 83-46; 83-169; 83-217; 84-22; 85-99; 85-152; 88-90 Repealed: 88-263 88-263; 89-19 Repealed: 89-167 89-167; 91-48; 93-186; 96-10; 97-26; 97-109; 99-24; SNB 2007, c.23, s.2; 2009-37; 2010-65; 2010-95 76-30 Repealed: 83-45 83-45 Repealed: 93-184 93-184 96 64-18; 65-20; 65-33; 65-34; 66-5 Repealed: 67-42

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	General		67-42; 68-14; 69-123; 70-6; 70-69; 72-118
	General		Repealed: 76-60 76-60; 80-36; 82-142; 83-44; 83-87
	General		Repealed: 84-265 84-265; 85-185; 85-186; 87-95; 88-91; 89-60; 89-168; 90-10; 90-123; 92-91; 92-151; 93-16; 93-185; 94-76; 95-107; 98-96; 99-23; 99-25; SNB 2000, c.26, s.179; 2002-75; 2006-1; SNB 2006, c.16, s.102; 2008-143; 2010-64
	Gifts of Beer by Brewers		85-184 Repealed: 93-94
	Gifts of Beer by Brewers		93-94
	Hours of Sale		67-36; 68-45; 69-24 Repealed: 71-85
	Hours of Sale		71-85; 74-7 Repealed: 76-60
	Hours of Sale		80-31; 80-71 Repealed: 81-79
	Hours of Sale		81-79 Superseded: 82-9
	Hours of Sale and Tolerance Period		89-151; 90-114; 92-89; 92-157; 93-170; 94-83; 99-27; 2008-12
	Hours of Sale and Tolerance Periods		82-9 Superseded: 82-230
	Hours of Sale and Tolerance Periods		82-230; 83-205; 84-141; 86-3 Repealed: 89-151
	Special Events		72-86 Repealed: 73-38
	Special Events		73-38 Repealed: 76-60
	Special Premises License		73-82 Repealed: 74-6
	Special Premises License		74-6 Repealed: 76-60
RSNB 2011, c.186	LIVESTOCK INCENTIVES <i>(revision of LIVESTOCK INCENTIVES, RSNB 1973, c.L-11)</i> Livestock Incentives		71-89; 72-115; 72-119; 72-153; 75-125; 78-56; 79-7; 79-138; 79-205 Repealed: 88-235
	General		88-235; 92-80; 2010-117
SNB 1998, c.L-11.01	LIVESTOCK OPERATIONS General		99-32; SNB 2000, c.26, s.182; SNB 2006, c.16, s.103; SNB 2012, c.39, s.85
RSNB 1973, c.L-11.1	LIVESTOCK YARD SALES <i>(formerly COMMUNITY AUCTION SALES, RSNB 1973, c.C-10)</i> General General General	29	Repealed: 82-57 82-57 Repealed: 84-48 84-48 Repealed: SNB 2002, c.13, s.2
SNB 1987, c.L-11.2	LOAN AND TRUST COMPANIES General		92-47; 92-102; 93-112; 2004-62; SNB 2006, c.16, s.105; 2009-127

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
RSNB 1973, c.L-12	LOGGING CAMPS General	97	Repealed: 81-124
RSNB 1973, c.L-13	LORD'S DAY General General		67-104; 69-16; 82-137 Repealed: 83-92 83-92 Repealed: 86-126
SNB 1976, c.L-13.1	LOTTERIES Atlantic Lottery General Video Lottery Scheme		83-170; 90-143 Repealed: SNB 2008, c.G-1.5, s.90 76-134; 77-15 Repealed: 83-170 90-142; 91-133; 93-141; 94-137; 95-108; 97-105; 98-87; 98-88; 2000-33; 2002-23 Repealed: SNB 2008, G-1.5, s.90
<b>M</b>			
SNB 1993, c.M-1.3	MARITIME PROVINCES HARNESS RACING COMMISSION General		2003-1
RSNB 1973, c.M-2	MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION Schedule of Act		88-118 Repealed: SNB 2003, c.M-2.5, s.21(1)
RSNB 2011, c.187	MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION ( <i>revision of MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION, SNB 2003, c.M-2.5</i> ) General		2005-6
RSNB 2011, c.188	MARRIAGE ( <i>revision of MARRIAGE, RSNB 1973, c.M-3</i> ) Forms General License Fee		74-180; 79-165 Repealed: 85-30 85-30; 85-91; 86-20; 86-108; 87-98; 88-82; 91-77; 91-187; 92-118; 93-106; 95-75; 2000-22; 2008-148 98 67-105; 83-22 Repealed: 85-30
RSNB 2011, c.189	MARSHLAND RECLAMATION ( <i>revision of MARSHLAND RECLAMATION, RSNB 1973, c.M-5</i> ) Reports and Returns by Marsh Bodies Reports and Returns by Marsh Bodies	99	Repealed: 82-5 82-5
RSNB 1973, c.M-6	MECHANICS' LIEN Fees Amended Forms Forms	100	Repealed: 67-31 74-181 Repealed: 83-210 83-210; 86-189
RSNB 1973, c.M-7	MEDICAL SERVICES PAYMENT Full Time Equivalent		93-143; 94-14; 96-112; SNB 2000, c.26, s.188; SNB 2006, c.16, s.109

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	General		70-124; 71-124; 72-30; 72-87; 72-90; 72-131; 73-2; 73-128; 73-136; 74-23; 74-101; 74-129; 74-221; 75-38; 76-39; 76-98; 77-10; 77-25; 77-91; 77-99; 78-44; 78-96; 78-135; 78-151; 79-206; 80-47; 80-114; 81-33; 81-168; 82-82; 83-76; 83-101 Repealed: 84-20
	General		84-20; 84-78; 85-65; 85-156; 86-30; 86-94; 86-150; 86-155; 87-20; 87-22; 87-148; 88-31; 88-96; 88-102; 88-133; 89-8; 89-47; 89-78; 90-41; 90-83; 91-13; 91-172; 92-57; 92-116; 92-160; 93-25; 93-91; 93-103; 93-114; 93-142; 94-13; 94-118; 95-7; SNB 1996, c.49, s.3; 96-30; 96-47; 96-48; 96-111; 97-22; 97-23; 97-106; 98-52; 99-29; SNB 2000, c.26, s.187; 2001-101; 2002-33; 2002-90; 2003-48; 2003-51; SNB 2006, c.16, s.108; 2006-66; 2009-38; 2009-128; 2009-134; 2009-135; 2010-10; 2010-101; 2010-106; 2011-15
	Negotiation and Dispute Resolution		96-113 Repealed: 96-113, s.10
	Negotiation and Dispute Resolution		2002-53; 2003-10; 2003-47
SNB 1993, c.M-7.1	MEMBERS' PENSION Division of Benefits on Marriage Breakdown		98-6; SNB 2008, c.45, s.18
RSNB 1973, c.M-8	MEMBERS SUPERANNUATION Division of Benefits on Marriage Breakdown		98-7
RSNB 1973, c.M-9	MEMORIALS AND EXECUTIONS Forms		74-182 Repealed: 84-161
	Forms		84-161 Repealed: 84-300
	Forms		84-300 Repealed: 87-72
RSNB 1973, c.M-10	MENTAL HEALTH General		70-16; 70-53; 71-31; 72-77; 75-62; 76-126; 78-97; 79-166; 80-85; 83-73 Repealed: 84-284
	General		84-284; 88-64; 92-87; 93-17 Repealed: 94-33
	General		94-33; 94-69; 94-106; 96-57; 96-108; 96-109; 97-30; 2000-52; 2000-53; 2001-92; 2004-107; 2006-29; 2006-71; 2008-61; 2010-9; 2012-107
	Trustee Boards		76-8 Repealed: 77-12
	Board of Trustees Campbellton Provincial Hospital		77-13 Repealed: 78-97
	Saint John Provincial Hospital		77-12; 77-18 Repealed: 78-97
SNB 1989, c.M-10.1	MENTAL HEALTH COMMISSION OF NEW BRUNSWICK General		90-31; 95-21 Repealed: SNB 1996, c.47, s.7

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
RSNB 2011, c.190	MENTAL HEALTH SERVICES ( <i>revision of MENTAL HEALTH SERVICES, SNB 1997, c.M-10.2</i> ) Mental Health Services Advisory Committee		97-127; SNB 2003, c.N-3.06, s.18; 2009-163
RSNB 1973, c.M-11	MENTALLY RETARDED CHILDREN General  General  Rates	101	69-84 Repealed: 70-43 70-43; 78-39 Repealed: 81-132 Repealed: 69-84
RSNB 1973, c.M-11.01	METALLIC MINERALS TAX ( <i>formerly MINING INCOME TAX, RSNB 1973, c.M-15</i> ) Excluded Minerals Forms  Forms  Forms  General Interest Rate Minerals  Remittance	108	84-127 64-43 Repealed: 70-122 70-122; 79-179 Repealed: 84-185 84-185 Repealed: 2010-50 88-97; 2010-48 82-211; 87-34; 91-43; 93-128; 2010-49 77-104 Repealed: 84-127 83-70
SNB 1977, c.M-11.1	METRIC CONVERSION National Building Code 1977  National Building Code Designation  National Building Code Designation  National Building Code Designation		77-94 Repealed: 82-22 82-22 Repealed: 86-18 86-18 Repealed: 90-128 90-128; 98-17; 2005-48; 2009-79
SNB 2008, c.M-11.5	MIDWIFERY General		2010-113
RSNB 1973, c.M-12	MINIMUM EMPLOYMENT STANDARDS Exemptions  General		84-83 Repealed: 85-179 75-71; 75-105; 76-104 Repealed: 84-83
RSNB 1973, c.M-13	MINIMUM WAGE Minimum Wage Minimum Wage  Minimum Wage	102	Repealed: 81-124 82-8 Repealed: 82-143 82-143; 83-84 Repealed: 86-59
RSNB 1973, c.M-14	MINING Certain Work on Mining Rights  Certain Work On Mining Rights  Coal Royalty  Forms	103	69-66 Repealed: 84-84 84-84 Repealed: 86-98 84-3 Repealed: 86-98 74-183 Repealed: 84-134

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Forms		84-134; 85-116
	Mining		Repealed: 86-99 84-275
	New Brunswick Mining Regulation		Repealed: 86-98 77-58; 79-180; 84-275; 89-66; 91-191
	Operation of Coal Mines	104	Repealed: 96-107 69-7
	Operation of Mines and Quarries	105	Repealed: 82-214 69-8
	Operation of Mines and Quarries		Repealed: 74-2 74-2; 74-41
	Royalty on Coal	106	Repealed: 77-58 Repealed: 84-3
	Schedule of Fees	107	Repealed: 69-62 69-62; 79-90
	Schedule of Fees		Repealed: 83-14 83-14
	Schedule of Fees		Repealed: 86-98
SNB 1985, c.M-14.1	MINING General  Forms		86-98; 87-35; 89-175; 91-44; 93-174; SNB 2003, c.P-19.01, s.39; 2005-74; 2009-108; 2010-57 86-99; 89-173; 93-175; 2010-58
RSNB 1973, c.M-15	MINING INCOME TAX (see <i>METALLIC MINERALS TAX, RSNB 1973, c.M-11.01</i> )		
RSNB 1973, c.M-15.1	MOBILE HOMES General  General		74-122; 74-218; 79-98; 84-97 Repealed: 84-157 84-157; 88-65; 89-26 Repealed: SNB 1996, c.6, s.3
RSNB 1973, c.M-16	MOTOR CARRIER Agricultural Limestone Transportation Exemption  Agricultural Limestone Transportation Policy  General  General  Potato Transportation Policy  Potato Transportation Policy  Public Motor Trucks Licensing Policy		84-148 Repealed: 88-103 84-68 Repealed: 88-134 65-56; 71-45; 71-51; 75-97; 76-86; 77-40; 80-48; 80-197; 82-14; 82-42; SNB 1983, c.8, s.22(2) Repealed: 84-301 84-301; 88-146; 89-180; 93-113; 95-127; 2005-92; 2006-31 84-241 Repealed: 88-134 84-259 Repealed: 88-103 86-53
	MOTOR VEHICLE General	110	65-4; 65-44; 65-60; 66-31 Repealed: 67-65
RSNB 1973, c.M-17	MOTOR VEHICLE Alcohol Ignition Interlock Device Program Cargo Securement Carrier Profile and Compliance  Carrier Profile and Compliance Commercial Vehicle Bill of Lading and Cargo Insurance		2008-109 2005-103 95-161; SNB 2000, c.26, s.198 Repealed: 2004-6 2004-6 95-76; 2005-85

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Commercial Vehicle Drivers Hours of Service		89-147; 94-64; 97-38; 2005-79
	Commercial Vehicle Drivers Hours of Service		Repealed: 2007-39
	Commercial Vehicle Massing		2007-39 83-199; 85-88; 86-26; 88-258; 90-164; 91-34; 93-4; 96-70; 98-85; 2001-6; 2002-3; 2003-24; 2004-1; 2004-145; 2009-53; 2011-39
	Driver Training Course		95-164; SNB 1998, c.46, s.7; 98-97; 99-11; 2003-70
	Forms		74-184
	General		Repealed: 83-68 67-65; 67-118; 68-5; 68-16; 68-39; 68-76; 68-119; 68-122; 69-28; 69-41; 70-17; 70-80; 70-118; 71-12; 71-23; 71-46; 71-92; 72-43; 72-99; 72-123; 72-144; 72-162; 73-37; 73-45; 73-91; 73-96; 75-28; 75-76; 76-16; 76-73; 76-105; 77-26; 77-41; 77-82; 77-120; 78-47; 78-93; 79-56; 79-146; 79-197; 79-207; 80-37; 80-90; 80-119; 80-153; 81-2; 81-11; 81-15; 81-78; 81-176; 82-10; 82-15
	General		Repealed: 83-42 83-42; 83-186; 83-187; 84-8; 84-40; 84-251; 85-53; 85-212; 85-213; 86-6; 86-28; 86-29; 86-109; 86-139; 86-176; 87-17; 87-103; 88-142; 88-192; 88-243; 88-277; 88-278; 89-64; 89-181; 91-49; 91-74; 91-176; 92-17; 92-48; 92-66; 92-132; 93-18; 93-120; 93-129; 93-163; 94-63; 94-116; 94-132; 95-58; 95-77; 95-163; 95-167; 95-171; 96-97; 96-101; 96-125; 98-14; 98-49; 98-51; 98-57; 99-14; 99-18; SNB 2000, c.26, s.195; 2000-36; 2002-7; 2002-40; 2002-41; 2002-79; 2003-7; SNB 2004, c.20, s.39; 2004-71; 2004-76; 2004-115; 2004-124; 2004-125; 2005-61; 2005-100; 2007-38; 2007-67; 2007-71; 2008-65; 2008-91; 2009-33; 2009-34; 2009-77; 2009-132; 2010-128; 2011-35; 2012-81; 2012-83; 2012-84
	Inspection		84-145; 84-307; 85-121; 86-106; 88-250; 93-195; SNB 2000, c.26, s.197; 2004-118; 2005-26
	Inspections		69-33; 71-13; 72-100; 74-79; 78-88; 79-198
	Motor Driven Cycles		Repealed: 83-185 75-73; 75-106
	Motor Vehicle Inspections		Repealed: 81-11 83-185; 83-239; 84-144; 85-47; 85-64; 85-214; 88-264; 88-279; 89-148; 91-76; 92-68; 93-194; 2004-117; SNB 2010, c.31, s.86
	Motorcades Exemption		84-225
	Notice of Default Form		83-68; SNB 2000, c.26, s.196
	Notice of Possible Penalties Form		88-6; 92-83; 95-78
	School Bus Inspection		79-110
	School Crossing Guards and Flagpersons		Repealed: 83-185 89-101
	Seat Belt		83-163; 84-201; 2007-76; 2008-53
	Security of Loads		85-25; 85-92; 85-127; 86-177; 88-169
	Slow Moving Vehicle Sign		Repealed: 2005-103 71-93; 72-127
	Slow Moving Vehicle Sign		Repealed: 84-98 84-98
	Special Permit Fees		89-65; 89-102; 91-75; 92-67; 95-141; 99-14; 2004-69; 2006-65; 2008-151; SNB 2010, c.31, s.87

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Suspensions in Relation to Tolls Traffic Ticket		98-95 83-80; 85-13 Repealed: 94-35
	Trip Inspection Report and Records Vehicle Dimensions and Mass		94-77; 97-61 94-62; 95-140; 98-9 Repealed: 2001-67
	Vehicle Dimensions and Mass		2001-67; 2003-3; 2004-89; 2004-151; 2005-101; 2006-64; 2008-21; 2010-36; 2010-131; 2010-151
RSNB 1973, c.M-18	MOTORIZED SNOW VEHICLES General		70-113; 72-145; 79-199 Repealed: 84-87
	General		84-87 Repealed: 86-126
RSNB 1973, c.M-19	MUNICIPAL ASSISTANCE Budget Review Board		73-133; 75-2 Repealed: 84-120
	Budget Review Board		84-120; SNB 1998, c.41, s.72; SNB 2000, c.26, s.200; SNB 2001, c.15, s.3 Repealed: SNB 2002, c.22, s.8
	First Time and Unusual Expenditures		77-95; 78-113; 79-117; 80-91; 81-130; 81-184 Repealed: 84-121
	First Time and Unusual Expenditures under Unconditional Grants Formula		84-121 Repealed: 86-142
	General		66-51 Repealed: 82-39
	Grants to Local Service Districts Groups of Municipalities		94-55; SNB 2001, c.15, s.4; SNB 2006, c.16, s.115 86-143; 86-180; 91-156; 91-165; 91-175; 91-183; 92-150; 92-164; 92-167; 94-4; 94-81; 95-39; 97-3; 97-44; 97-88; 98-83; 2004-138; 2010-29; 2010-147; 2012-21
	Stimulation Grants		73-126; 74-207 Repealed: 82-39
RSNB 1973, c.M-20	MUNICIPAL CAPITAL BORROWING Deemed Borrowing for Capital Expenses Municipal Capital Borrowing Board		84-21; 87-48 67-26; 68-103; 72-158; 79-188 Repealed: 84-113
	Municipal Capital Borrowing Board	111	84-113; 84-226; 93-164
RSNB 1973, c.M-21	MUNICIPAL DEBENTURES Forms		74-185 Repealed: 82-241
	Forms		82-241; 83-60
SNB 1979, c.M-21.01	MUNICIPAL ELECTIONS Duties, Fees and Forms		85-48; 85-215; 88-214; 92-23; 92-52; 95-40 Repealed: 98-10
	Duties, Fees and Forms		98-10; 98-53; SNB 1998, c.41, s.76; SNB 2000, c.26, s.204; 2001-25; 2004-26; 2004-33; SNB 2006, c.16, s.118 Repealed: 2008-26
	General		79-151; 80-35; 82-111; 83-17; 84-285 Repealed: 85-48
	General		2008-26; 2011-50



Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
RSNB 1973, c.M-22	MUNICIPALITIES Added Services		66-42; 67-20; 67-68; 67-71; 67-76; 67-100; 68-2; 68-6; 68-12; 68-17; 68-25; 68-28; 68-31; 68-34; 68-36; 68-47; 68-50; 68-65; 68-67; 68-86; 68-88; 68-98; 68-100; 68-102 Repealed: 68-104
	Added Services		68-104; 68-121; 69-30; 69-102; 69-110; 70-5; 70-57; 70-65; 70-71; 70-78; 70-85; 70-98; 70-119; 71-20; 71-27; 71-47; 71-78; 71-109; 72-5; 72-12; 72-59; 72-74; 72-76; 72-107; 72-112; 72-150; 72-154; 73-13; 73-33; 73-36; 73-50; 73-66; 73-101; 73-105 Repealed: 74-148
	Amalgamated Areas		73-99; 73-107; 73-114; 73-115; 74-32; 74-43; 74-44; 75-59 Repealed: 76-114 <i>see also:</i> SNB 1997, c.65, s.8
	Amalgamations		73-58; 73-64; 73-80 Repealed: 76-114 <i>see also:</i> SNB 1997, c.65, s.8
	Blasting Code Approval		89-108
	Book Agents' Exemption		67-33; 67-39A; 68-79 Repealed: 82-83
	Book Agents' Exemption		82-83
	Criteria and Procedures for Establishment Rural Communities		95-35; SNB 1998, c.41, s.83 Repealed: 2005-52
	Disclosure of Interest Form		81-150
	Elections		67-38; 67-59; 69-12; 71-48; 71-87; 73-52; 74-77; 74-89; 74-130; 75-94; 77-27; 79-101 Repealed: 79-151
	Extended Powers		67-56; 67-107; 67-128 Repealed: 68-37
	Extended Powers		68-51 Revoked: 68-56
	Garbage Collection		2002-59; 2005-46; 2005-151
	Incorporated Areas		66-52; 66-53; 66-59; 66-62; 66-63; 67-14; 67-21; 67-35; 67-43; 67-46; 67-72; 67-89; 67-106; 67-111; 67-113; 67-119A; 67-129; 68-7; 68-18; 68-29; 68-32; 68-35; 68-55; 68-71; 68-82; 68-93 Repealed: 68-99 <i>see also:</i> SNB 1995, c.7, s.4; SNB 1997, c.65, s.8
	Incorporated Areas		68-99; 68-109; 68-115; 69-3; 69-29; 69-37; 69-67; 69-91; 69-101; 69-106; 69-109; 70-13; 70-64; 70-108; 70-115; 71-6; 71-33; 71-59; 71-94; 71-98; 71-104; 71-125; 72-129; 72-132; 72-137; 72-147; 73-17; 73-46; 73-69; 73-78; 73-100; 73-104; 73-113; 73-119; 73-121; 73-124; 74-31; 74-39; 74-42; 74-49; 74-138; 74-147; 74-211; 75-47; 75-58; 75-64; 75-88; 75-98; 75-113; 75-115; 76-70 Repealed: 76-114 <i>see also:</i> SNB 1995, c.7, s.4; SNB 1997, c.65, s.8
	Incorporated Areas		76-114; 76-127; 76-145; 76-151; 77-2; 77-30; 77-34; 77-55; 77-64; 77-71; 77-87; 77-111; 78-19; 78-48; 78-57; 78-77; 78-82; 78-108; 79-35; 79-51; 79-95; 79-102; 79-131; 80-56; 80-58; 80-86; 80-103; 80-133; 81-17; 81-19;

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
			81-26; 81-94; 81-106; 81-110; 81-196; 82-130; 82-148; 82-207; 82-249; 83-18; 83-27; 83-158; 83-230; 83-231; 83-232; 83-233; 84-72
			Repealed: 85-6
			<i>see also</i> : SNB 1995, c.7, s.4; SNB 1997, c.65, s.8
	Land Registry Forms		2007-22
	Local Service Districts		66-41; 67-42A; 67-66; 67-72A; 67-92; 67-95; 67-112; 67-124; 67-127; 67-130; 68-8; 68-11; 68-24; 68-44; 68-54; 68-62; 68-64; 68-70; 68-77; 68-78; 68-81; 68-83; 68-85
			Repealed: 68-94
	Local Service Districts		68-94; 68-114; 69-4; 69-5; 69-9; 69-17; 69-45; 69-87; 69-90; 69-95; 69-100; 69-124; 70-18; 70-28; 70-35; 70-54; 70-55; 70-63; 70-73; 70-84; 70-90; 70-97; 70-101; 70-107; 70-114; 71-17; 71-26; 71-40; 71-56; 71-90; 71-97; 71-101; 71-103; 71-108; 71-117; 71-127; 72-11; 72-21; 72-36; 72-64
			Repealed: 72-97
	Local Service Districts		72-97; 72-108; 72-113; 72-139; 72-155; 73-21; 73-34; 73-67; 73-79; 73-92; 73-98; 73-117; 73-122; 74-3; 74-9; 74-24; 74-51; 74-66; 74-85
			Repealed: 74-102
			74-102; 74-116; 74-126; 74-131; 74-141; 74-142; 74-208; 74-212; 74-222; 75-4; 75-29; 75-43; 75-77; 76-9; 76-17; 76-23; 76-93; 76-113; 76-130; 76-137; 76-144; 76-148; 76-150; 76-156; 76-166; 77-31; 77-33; 77-48; 77-59; 77-63; 77-70; 77-88; 77-101; 77-107; 78-9; 78-23; 78-63; 78-76; 78-81; 78-107; 78-118; 78-128; 78-138; 79-39; 79-76; 79-85; 79-91; 79-114; 79-130; 79-147; 79-158; 79-189; 80-96; 80-116; 80-120; 80-139; 80-154; 80-155; 80-156; 80-157; 81-111; 81-118; 81-151; 81-211; 82-59; 82-138; 82-141; 82-212; 82-235; 83-10; 83-188; 83-193; 83-194; 83-211; 83-229; 84-99
			Repealed: 84-168
	Local Service Districts		84-168; 85-40; 85-103; 85-137; 86-1; 86-7; 86-8; 86-31; 86-34; 86-39; 86-40; 86-41; 86-42; 86-132; 86-133; 86-179; 87-42; 87-43; 87-57; 87-58; 87-88; 87-89; 87-104; 87-112; 87-113; 87-114; 87-115; 87-143; 87-151; 87-161; 87-170; 88-7; 88-8; 88-40; 88-41; 88-42; 88-43; 88-44; 88-45; 88-46; 88-47; 88-48; 88-49; 88-50; 88-67; 88-74; 88-75; 88-76; 88-86; 88-99; 88-147; 88-148; 88-149; 88-150; 88-151; 88-152; 88-153; 88-154; 88-155; 88-156; 88-157; 88-158; 88-227; 88-228; 88-229; 88-230; 88-231; 88-236; 88-237; 89-13; 89-96; 89-97; 89-114; 89-115; 89-116; 89-117; 89-118; 89-120; 89-121; 89-122; 89-123; 89-124; 89-125; 89-140; 89-141; 89-142; 89-143; 89-144; 89-150; 89-155; 89-156; 89-157; 89-158; 89-194; 89-195; 90-21; 90-46; 90-52; 90-56; 90-57; 90-66; 90-67; 90-68; 90-76; 90-77; 90-84; 90-98; 90-133; 90-144; 90-145; 90-154; 90-165; 90-167; 90-169; 90-176;

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
			90-177; 91-2; 91-3; 91-4; 91-15; 91-19; 91-20; 91-21; 91-22; 91-25; 91-36; 91-37; 91-81; 91-82; 91-85; 91-86; 91-87; 91-88; 91-93; 91-98; 91-109; 91-121; 91-123; 91-124; 91-134; 91-138; 91-153; 91-155; 91-162; 91-164; 91-173; 91-184; 91-190; 91-196; 92-5; 92-14; 92-43; 92-44; 92-88; 92-93; 92-123; 92-127; 92-128; 92-141; 92-149; 92-163; 92-166; 93-88; 93-121; 93-152; 94-3; 94-40; 94-41; 94-42; 94-80; 94-107; 94-119; 94-126; 94-138; 94-139; 94-140; 94-156; 95-2; 95-11; 95-12; 95-13; 95-14; 95-38; 91-2; 91-3; 91-4; 91-15; 91-19; 91-20; 91-21; 91-22; 91-25; 91-36; 91-37; 91-81; 91-82; 91-85; 91-86; 91-87; 91-88; 91-93; 91-98; 91-109; 91-121; 91-123; 91-124; 91-134; 91-138; 91-153; 91-155; 91-162; 91-164; 91-173; 91-184; 91-190; 91-196; 92-5; 92-14; 92-43; 92-44; 92-88; 92-93; 92-123; 92-127; 92-128; 92-141; 92-149; 92-163; 92-166; 93-88; 93-121; 93-152; 94-3; 94-40; 94-41; 94-42; 94-80; 94-107; 94-119; 94-126; 94-138; 94-139; 94-140; 94-156; 95-2; 95-11; 95-12; 95-13; 95-14; 95-38; 95-47; 95-79; 95-80; 95-81; 95-88; 95-113; 95-135; 95-144; 95-146; 95-151; 95-152; 95-153; 95-154; 95-156; 96-76; 96-77; 96-78; 96-86; 96-94; 96-102; 96-116; SNB 1996, c.77, s.8(2); 97-25; 97-42; 97-86; 97-93; 97-94; 98-46; 98-50; 98-76; 98-79; SNB 1998, c.41, s.81; 99-6; 99-7; 99-8; 99-10; 99-12; 99-13; 99-44; 99-45; 99-54; 99-64; 2000-17; SNB 2000, c.26, s.207; 2000-29; 2001-27; 2001-28; 2001-38; 2001-39; 2001-68; 2002-5; 2002-91; 2003-4; 2003-30; 2004-3; 2004-56; 2004-135; 2005-135; 2006-6; 2006-13; 2006-35; 2006-38; SNB 2006, c.16, s.120; 2006-55; 2007-3; 2007-8; 2007-25; 2007-40; 2007-55; 2007-63; 2007-64; 2007-85; 2008-36; 2008-38; 2008-46; 2008-79; 2008-80; 2008-108; 2008-138; 2008-156, 2008-157; 2009-68; 2009-90; 2009-168; 2010-42; 2010-139; 2010-145; 2010-157; 2011-6; 2011-57; 2011-58; 2011-62; 2012-5; 2012-19; 2012-30; 2012-31; 2012-72; 2012-73; 2012-77; 2012-87; 2012-100; SNB 2012, c.52, s.32
	Local Services		66-58; 67-10; 67-57; 67-93; 68-120; 69-98; 69-105; 70-10; 72-82; 72-138; 73-12; 73-129; 82-84
	Maximum Fee		Repealed: 84-168
	Municipal Budgets		95-110
	Municipal Procedural By-law		82-84; 2005-42
	Municipal Restructuring		2004-25; 2005-47
	Municipalities		2005-96; 2006-74; 2006-75; 2007-5
			85-6; 85-54; 85-55; 85-96; 85-138; 85-177; 86-35; 86-36; 86-37; 86-38; 86-130; 86-131; 86-178; 86-183; 87-7; 87-119; 87-149; 88-66; 88-98; 88-135; 89-12; 89-95; 89-149; 89-196; 90-103; 90-134; 91-9; 91-14; 91-65; 91-80; 91-89; 91-90; 91-112; 91-118; 91-154; 91-161; 91-163; 91-182; 92-15; 92-148; 92-162; 92-165;

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
			93-151; 94-2; 94-79; 94-146; 94-159; 95-1; 95-4; 95-20; 95-37; SNB 1995, c.7, s.4; 95-68; 95-72; 95-145; 97-39; 97-40; 97-41; 97-57; 97-58; 97-66; 97-85 (97-85 declared invalid by Court of Queen's Bench of NB 97-09-18, see (1997) 192 NBR (2d) 141); SNB 1997, c.65, s.8; SNB 1998, c.E-1.111, s.38; 99-37; 99-38; 99-39; 2001-20; 2001-57; 2001-69; 2002-4; 2002-92; 2003-81; 2003-86; 2004-39; 2004-40; 2004-129; 2005-9; 2006-5; 2006-39; 2006-54 2007-7; 2007-54; 2007-62; 2008-34; 2008-35; 2008-107; 2009-78; 2009-89; 2009-167; 2010-144; 2011-56; 2012-20; SNB 2012, c.39, s.96
	New Brunswick Plumbing Code		72-128; 74-83; 75-95; 75-126; 75-133; 76-90; 76-106; 76-163 Repealed: 78-69
	Oath of Office		2001-40; 2005-45
	Plumbing Licensing and Inspection		74-59; 75-3; 75-112; 76-26; 76-106; 76-133 Repealed: 78-70
	Plumbing Trade		67-32; 68-26; 69-1; 70-4; 71-83; 72-35 Repealed: 72-128
	Powers of City of Fredericton		76-136 Repealed: 84-272
	Powers of Municipalities		72-9; 72-22 Repealed: 81-192
	Powers of Municipalities		81-192; 87-49; 89-54; SNB 1997, c.38, s.6; SNB 1998, c.41, s.79 Repealed: 2005-51
	Procedure		68-56 Repealed: 82-39
	Provincial Dog		68-84; 75-131 Repealed: 84-85
	Provincial Dog		84-85; SNB 1998, c.41, s.80; SNB 2003, c.27, s.66; 2005-43; 2009-66; 2009-130; 2010-76; 2011-5; SNB 2012, c.39, s.95
	Provincial Exhibitions and Concerts		81-114; 2005-40; 2009-129
	Reserve Fund		97-145; 2005-44; 2010-3
	Reserve Funds Respecting Electric Power		70-86 Repealed: 81-193
	Reserve Funds Respecting Water and Sanitary Sewerage Services		75-39 Repealed: 81-194
	Reserved Funds (Electric Power)		81-193 Repealed: 97-145
	Reserved Funds (Water and Sewerage Services)		81-194 Repealed: 97-145
	Residential Properties Maintenance and Occupancy Code		73-71 Repealed: 84-86
	Residential Properties Maintenance and Occupancy Code Approval		84-86; 2002-62
	Rural Community Administration		2005-94; 2009-27
	Rural Community Committees		95-62; SNB 1998, c.41, s.85; 2000-60; SNB 2003, c.27, s.67; 2004-31 Repealed: 2005-53
	Rural Community Incorporation and Restructuring		2005-95; 2006-72; 2006-73 2007-18; 2009-73
	Rural Community of Beaubassin East		95-36; SNB 1998, c.41, s.84; 2000-61; 2006-60; 2009-40; 2010-32
	Rural Community of Campobello Island		2010-138
	Rural Community of Kedgwick		2012-18

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Rural Community of Saint-André		2006-34; 2010-33
	Rural Community of Upper Miramichi		2008-37
	Rural Community Services		2005-97; 2011-63
	Shared Generation Facility Agreement		2010-4
	Shared Service Agreement		2005-98
	Terms and Conditions for Payment of User-Charges		88-193; SNB 1998, c.41, s.82
	Uniform Contributory Pension Plan		81-34; SNB 1983, c.8, s.24(2); 86-166; 91-111; 95-168; 2005-39
	Uniform Contributory Pension Plan		Repealed: 2010-23
	Uniform Contributory Pension Plan		2010-23; SNB 2012, c.39, s.97; SNB 2012, c.52, s.33
	Water Costs for Fire Protection		68-118; 69-99; 72-83; 72-101
	Water Costs for Fire Protection		Repealed: 81-195
	Water Costs for Fire Protection		81-195; 82-84; 98-90; 2005-41
<b>N</b>			
RSNB 1973, c.N-1	<b>NATIONAL PARKS</b> Establishing of a National Park	112	Repealed: 82-214
SNB 1999, c.N-1.2	<b>NATURAL PRODUCTS</b> Apple Plan Administration		2002-61
	Apple Plan and Levies		2002-60
	Blueberry Plan Administration		2006-62
	Blueberry Plan and Levies		2006-61
	Carleton-Victoria Forest Products Marketing Board		2005-140; 2009-2
	Carleton-Victoria Forest Products Marketing Plan		2005-139; 2008-27; 2008-117
	Cattle Plan Administration		2001-47; 2004-13
	Cattle Plan and Levies		2001-46; 2004-7
	Chicken Plan Administration		2003-72
	Chicken Plan and Levies		2003-55
	Cranberry Plan Administration		2010-108
	Cranberry Plan and Levies		2010-107
	Egg Plan Administration		2003-71
	Egg Plan and Levies		2003-54
	Forest Products Marketing Boards Levies		2005-104; 2005-149; 2006-84
	Hog Plan Administration		2003-84
	Hog Plan and Levies		2003-83
	Madawaska Forests Products Marketing Board		2006-87
	Madawaska Forests Products Marketing Plan		2006-85; 2008-122
	Milk Plan Administration		2002-86; 2004-12; 2005-113; 2008-84
	Milk Plan and Levies		2002-85; 2004-11
	Milk Quality		2010-19
	North Shore Forest Products Marketing Board		2005-142; 2006-25; 2009-5; 2009-109
	North Shore Forest Products Marketing Board 2006 and 2007		2006-26
	North Shore Forest Products Marketing Board, 2010 to 2012		2010-59; 2012-106
	North Shore Forest Products Marketing Plan		2005-141; 2008-29; 2008-118
	Northumberland County Forest Products Marketing Board		2005-144; 2008-18; 2009-3
	Northumberland County Forest Products Marketing Plan		2005-143; 2008-28; 2008-119
	Potato Plan Administration		2006-10
	Potato Plan and Levies		2006-9
	South East New Brunswick Forest Products Marketing Board		2005-106; 2006-86
	South East New Brunswick Forest Products Marketing Plan		2005-105; 2008-30; 2008-116
	Southern New Brunswick Forest Products Marketing Board		2005-146; 2008-17; 2009-4; 2010-56
	Southern New Brunswick Forest Products Marketing Plan		2005-145; 2008-31; 2008-120
	Turkey Plan Administration		2003-73
	Turkey Plan and Levies		2003-56

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	York-Sunbury-Charlotte Forest Products Marketing Board York-Sunbury-Charlotte Forest Products Marketing Plan		2005-148; 2009-6 2005-147; 2008-32; 2008-121
RSNB 1973, c.N-2	NATURAL PRODUCTS CONTROL (See <i>FARM PRODUCTS MARKETING ACT, RSNB 1973,</i> <i>c.F-6.1)</i>		
RSNB 1973, c.N-3	NATURAL PRODUCTS GRADES		
	Apples	117	64-35 Repealed: 68-111
	Chicken Hatcheries	118	Repealed: 66-1
	Christmas Trees	119	Repealed: 73-102
	Christmas Trees		73-102; 79-8 Repealed: 84-158
	Christmas Trees		84-158; 86-110; 89-152; 91-174; 94-11; SNB 1999, c.N-1.2, s.113; SNB 2000, c.26, s.219
	Dairy Products	120	68-9; 68-61; 69-112 Repealed: 84-159
	Dairy Products		84-159; SNB 1999, c.N-1.2, s.113; SNB 2000, c.26, s.220; SNB 2006, c.16, s.122; SNB 2007, c.10, s.63; SNB 2010, c.31, s.92
	Dressed and Eviscerated Poultry		65-3; 65-21; 65-55 Repealed: 83-177
	Dressed Poultry and Eviscerated Poultry		83-177 Repealed: 88-265
	Dressed Poultry and Eviscerated Poultry		88-265; 96-36; SNB 1999, c.N-1.2, s.113; SNB 2000, c.26, s.222; SNB 2007, c.10, s.65; 2009-131; SNB 2010, c.31, s.94
	Eggs		82-96; 82-180; SNB 1983, c.8, s.25(2); 87-4; 89-88; 96-35; SNB 1999, c.N-1.2, s.113; SNB 2000, c.26, s.217; SNB 2007, c.10, s.61; SNB 2010, c.31, 90
	Fresh Fruit and Vegetable		68-111; 71-52; 71-75; 78-119; 78-144; 81-56; 83-200 Repealed: 84-88
	Fresh Fruit and Vegetable		84-88; 87-16; 95-169; 96-71; SNB 1999, c.N-1.2, s.113; SNB 2000, c.26, s.218; SNB 2007, c.10, s.62; SNB 2010, c.31, s.91
	Fruits and Vegetables	121	Repealed: 68-111
	Hatchery Regulations and Hatchery Supply Flock Policy		66-1 Repealed: 69-42
	Hatchery Regulations and Hatchery Supply Flock Policy		69-42; 76-10 Repealed: 82-97
	Hog Carcasses	122	Repealed: 70-29
	Hog Carcasses		70-29 Repealed: 83-81
	Hog Carcasses		83-81 Repealed: 90-151
	Meat Grading		90-151; SNB 1999, c.N-1.2, s.113
	New Brunswick Sweet Apple Cider		81-200 Repealed: 84-186
	New Brunswick Sweet Apple Cider		84-186; SNB 1999, c.N-1.2, s.113; SNB 2000, c.26, s.221; SNB 2007, c.10, s.64
	Provincial Shell Egg	123	65-30 Repealed: 82-214
	Weighing of Dressed Carcasses of Livestock	124	Repealed: 84-89
	Weighing of Dressed Carcasses of Livestock		84-89; SNB 1999, c.N-1.2, s.113
SNB 2010, c.N-4.05	NEW BRUNSWICK COMMUNITY COLLEGES Debts and Other Liabilities Exemption		2010-78

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
SNB 1995, c.N-5.11	NEW BRUNSWICK HIGHWAY CORPORATION General Highway Usage		98-94; SNB 2010, c.31, s.97 2009-156; SNB 2010, c.31, s.98
RSNB 1973, c.N-6	NEW BRUNSWICK HOUSING General  General  General  Home Ownership Promotion Plan and Mortgage Assistance Plan		71-49; 71-119 Repealed: 73-68 73-68; 73-130; 75-19; 75-63; 76-54; 76-99; 77-65; 78-52; 78-58; 78-64; 78-83; 78-99; 79-26; 79-123; 80-77; 80-81; 81-42; 81-68; 81-93; 82-139; 82-160; 82-208; 83-43; 83-102; 83-121; 83-126 Repealed: 84-171 84-171; 84-202; 85-117; 86-71 Repealed: 87-11  82-219; 82-245 Repealed: 87-11
SNB 2000 c.N-6.001	NEW BRUNSWICK INCOME TAX First-time University Student Tax Benefit  Home Energy Benefits New Brunswick Film Tax Credit  Registered Labour-sponsored Venture Capital Corporations		2007-47 Repealed: SNB 2009, c.16, s.13 2011-73 2001-12; 2001-55; SNB 2001, c.41, s.13; 2010-14; SNB 2012, c.39, s.101; 2012-94; SNB 2012, c.52, s.35 2001-11; 2001-91; 2003-26; 2003-92; 2003-93; 2004-152; 2005-155; 2006-88; 2007-80; 2008-145; 2009-161; 2012-3; 2012-104
RSNB 1973, c.N-7.01	NEW BRUNSWICK PUBLIC LIBRARIES <i>(formerly LIBRARIES, RSNB 1973, c.L-5)</i> General  Library Assistants		68-60 Repealed: 82-64 82-64 Repealed: SNB 1996, c.20, s.2
SNB 1982, c.N-11	NURSING HOMES Contribution General  General  Services and care to be provided to residents of Nursing Homes		2009-75 82-112 Repealed: 85-187 85-187; 91-55; 91-56; 92-142; SNB 2000, c.26, s.231; 2002-58; 2006-83; SNB 2008, c.6, s.34; 2009-74  2001-59
SNB 2008, c.N-12	NURSING HOMES PENSION PLANS General		2010-109
<b>O</b>			
SNB 1976, c.O-0.1	OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY <i>(formerly OCCUPATIONAL SAFETY, SNB 1976, c.O-0.1)</i> Safety Code		77-1; 77-19; 77-92; 78-53; 78-72; 80-82; 82-61; 89-66 Repealed: 91-191
SNB 1983, c.O-0.2	OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY Administration Code of Practice for Working Alone		84-26; 94-19 92-133

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Code of Practice for Working with Material Containing Asbestos		92-106
	Employment of Children Under Eighteen Years of Age		84-27; 84-70 Repealed: 86-19
	First Aid		2004-130; 2008-127
	Food and Rest Period		84-28 Repealed: 89-66
	General		89-66 Repealed: 91-191
	General		91-191; 93-8; 96-60; 96-61; 96-106; 97-121; 98-78; 2001-33; 2004-70; 2004-130, s.15; 2005-20; 2005-80; 2010-129; 2010-159
	Training and Designated Trades		2007-33
	Underground Mine		96-105; 97-1; 2010-130; 2010-160
	Workplace Hazardous Materials Information System		88-221; 88-232
SNB 1976, c.O-0.1	OCCUPATIONAL SAFETY ( <i>see OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY, SNB 1976, c.O-0.1</i> )		
RSC 1970, c.O-2	OFFICIAL LANGUAGES Documents		85-166 Repealed: SOR/93-9
SNB 2002, c.O-0.5	OFFICIAL LANGUAGES Documents Interdepartmental Working Group Services and Communications		85-165; 91-60; 2009-147 2011-48; SNB 2012, c.39, s.105 2002-63
RSNB 1973, c.O-1	OFFICIAL LANGUAGES OF NEW BRUNSWICK Application to Regulations Documents  Implementation of Act  Interpreters Procedure		77-72 76-47 Repealed: 85-165; 85-166 77-89 Repealed: 84-272 86-2 76-48 Repealed: 85-167
SNB 1985, c.O-1.5	OFF-ROAD VEHICLE ( <i>formerly ALL-TERRAIN VEHICLE, SNB 1985, c.A-7.11</i> ) Fees  Prescribed Persons or Bodies Young Driver		85-202; 88-272; 91-72; 92-64; 95-136; 2002-84; SNB 2003, c.7, s.39 2010-15 2009-51
RSNB 1973, c.O-2	OIL AND NATURAL GAS General		73-134; 80-4 Repealed: 86-192
SNB 1976, c.O-2.1	OIL AND NATURAL GAS Geophysical Exploration Licence to Search and Lease  Licence to Search and Lease Survey System		86-191; 2005-75 86-192 Repealed: 2001-66 2001-66; 2004-41; 2012-78 86-190; 2001-65; SNB 2004, c.20, s.45
RSNB 1973, c.O-3	OLD AGE ASSISTANCE General Memorandum of Agreement	125 126	Repealed: 82-214 64-3 Repealed: 82-214



Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
RSNB 1973, c.O-4	OLEOMARGARINE General General	127	Repealed: 82-236 82-236 Repealed: SNB 1995, c.4, s.4
SNB 1968, c.86	OROMOCTO DEVELOPMENT CORPORATION Expiration date of Act		96-90
<b>P</b>			
RSNB 1973, c.P-1	PARENTS' MAINTENANCE Forms		74-186; 79-167 Repealed: 81-132
RSNB 2011, c.201	PARI-MUTUEL TAX <i>(revision of PARI-MUTUEL TAX, SNB 1981, c.P-1.1)</i> General  General		81-212; 83-7 Repealed: 83-61 83-61; 84-246; 97-63; 2012-45
RSNB 1973, c.P-2	PARKS Provincial Parks  Provincial Parks   General	128	65-16; 65-18; 67-30; 67-51; 68-52; 69-38 Repealed: 70-36 70-36; 70-44; 70-60; 72-133; 73-18; 73-26; 73-31; 73-35; 73-53; 73-72; 74-132; 74-145; 74-219; 75-48; 75-51; 75-128; 76-62; 76-122; 77-28; 77-35; 77-44; 77-106; 78-28; 78-36; 78-109; 79-27; 79-72; 79-124; 79-139; 79-192; 80-52; 80-68; 80-158; 81-49; 81-53; 81-179 Repealed: 81-197 81-197; 82-80; 82-90; 82-242; 83-63; 83-195; 83-201; 83-212; 84-64 Repealed: 85-104
RSNB 2011, c.202	PARKS <i>(revision of PARKS, SNB 1982, c.P-2.1)</i> General   Schedule of Act		85-104; 85-118; 86-54; 86-95; 87-66; 87-150; 88-92; 89-45; 89-134; 90-96; 91-58; 93-19; 94-25; 94-56; 94-148; 95-165; 96-84; 97-65; 98-73; 99-26; 99-36; 2000-13; 2001-35; 2001-43; 2001-64; 2002-38; 2003-29; 2003-90; 2004-75; 2004-126; 2009-64; 2009-105; 2010-136; 2011-72; 2012-62 SNB 1999, c.18, s.10; 2000-7; 2003-91; 2004-35; 2007-77; 2008-115
RSNB 1973, c.P-3	PAROLE General  General  Temporary Parole  Temporary Parole		64-47 Repealed: 84-169 84-169 Repealed: SNB 1995, c.17, s.9 70-94; 76-152; 79-132 Repealed: 85-12 85-12 Repealed: SNB 1995, c.17, s.10
RSNB 1973, c.P-5	PARTNERSHIPS AND BUSINESS NAMES REGISTRATION Forms  Partnerships and Business Names Registration		74-187 Repealed: 81-35 81-35; 82-65; 83-95; 84-197; 85-207; 88-170; 91-147; 94-9; 2001-18; SNB 2002, c.29, s.13; 2003-61; 2003-89; 2005-54; SNB 2006, c.16, s.130

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
RSNB 1973, c.P-5	PARTNERSHIPS REGISTRATION (see PARTNERSHIPS AND BUSINESS NAMES REGISTRATION, RSNB 1973, c.P-5)		
SNB 2009, c.P-5.05	PAY EQUITY, 2009 General		2010-54
	PENAL INSTITUTIONS Closure and Designation of Common Gaols in Various Counties Payments to Prisoners	129 130	Repealed: 82-39 Repealed: 70-31
SNB 1987, c.P-5.1	PENSION BENEFITS General  Shared Risk Plans St. Anne-Nackawic Pension Plans		91-195; 93-144; 94-78; 95-8; 97-92; 97-124; 99-9; 99-70; 2001-1; SNB 2002, c.12, s.32, 33(4); SNB 2003, c.10, s.2; 2003-87; 2005-81; 2005-102; 2005-153; 2005-156; 2006-77; 2007-86; 2008-10; 2009-42; 2011-60; 2011-71 2012-75 2005-157; 2007-88
RSNB 1973, c.P-6	PENSION FUND SOCIETIES Forms		74-188 Repealed: 82-214
RSNB 1973, c.P-7	PENSION PLAN REGISTRATION General  General		73-89; 78-156 Repealed: 83-189 83-189 Repealed: 94-127
SNB 2009, c.P-7.05	PERSONAL HEALTH INFORMATION PRIVACY AND ACCESS General		2010-112
SNB 1993, c.P-7.1	PERSONAL PROPERTY SECURITY General		95-57; 99-20; 2004-37; 2004-122; 2005-111; 2008-89; 2009-116; 2011-11
RSNB 2011, c.203	PESTICIDES CONTROL (revision of PESTICIDES CONTROL, RSNB 1973, c.P-8) General  General  General		77-20 Repealed: 83-57 83-57 Repealed: 96-126 96-126; SNB 2000, c.26, s.236; SNB 2002, c.28, s.8; 2004-67; 2005-49; SNB 2006, c.16, s.133; 2012-29
SNB 2006, c.P-8.05	PETROLEUM PRODUCTS PRICING General		2006-41; 2006-82; 2007-27; 2007-48; 2009-17; 2009-99; 2011-9
SNB 1983, c.100	PHARMACY Schedule to Act		85-59; 88-68; 88-269; 88-270; 88-271; 89-43; 89-105; 91-26; 91-27; 91-28; 91-29
SNB 1985, c.74	PHYSIOTHERAPY ACT 1985 General		89-1; 89-99 Repealed: 94-65

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
SNB 1976, c.P-8.1	PIPE LINE General		86-184
SNB 2005, c.P-8.5	PIPELINE, 2005 Pipeline  Pipeline Filing		2006-2; SNB 2006, c.16, s.135; SNB 2012, c.39, s.110 2006-3; SNB 2006, c.16, s.136; SNB 2012, c.39, s.111
RSNB 1973, c.P-9	PLANT DISEASES Potato Plant Disease		78-25 Repealed: 82-39
SNB 1976, c.P-9.1	PLUMBING INSTALLATION AND INSPECTION N.B. Plumbing Code (Reg. 72-128) and Plumbing Licensing and Inspection (Reg. 74-59)  Plumbing Code Adoption  Plumbing Licensing and Inspection  Plumbing Licensing and Inspection		76-106; 76-133; 76-163 Repealed: 78-69 78-69; 82-131 Repealed: 84-187 78-70; 79-17; 80-104; 81-5; 81-57; 82-132; 84-100 Repealed: 84-187 84-187; 86-9; 88-12; 88-69; 89-16; 89-27; 92-4; 96-87; 97-15; 97-74; 98-26; 2000-23; 2003-65; 2005-71; 2008-76; 2011-21; 2012-69
	PLUMBING TRADE Code for Plumbing Services	131	66-60 Repealed: 72-128
SNB 1977, c.P-9.2	POLICE Code of Professional Conduct Discipline  General  Forms of Oath Found Personal Property Qualifications  Qualifications		2007-81; 2008-130; 2009-87; 2009-145 86-49; 86-144; 87-142; 88-2; 89-2; 89-9; 97-5; 98-15 Repealed: 2007-81 80-60 Repealed: 84-10 81-18 86-76; 89-10 84-10; 86-111 Repealed: 91-119 91-119; 97-135
SNB 2007, c.P-9.315	POST-SECONDARY STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE General		2007-78; 2010-89
SNB 1988, c.P-9.32	POTATO DEVELOPMENT AND MARKETING COUNCIL General		89-55; 96-37 Repealed: SNB 1999, c.N-1.2, s.126(2)
RSNB 2011, c.206	POTATO DISEASE ERADICATION ( <i>revision of POTATO DISEASE ERADICATION, SNB 1979,</i> <i>c.P-9.4</i> ) General  General		79-145; 80-55; 80-69; 80-70; 81-23 Repealed: 82-70 82-70; 84-215; 85-97; 89-59; 91-23; 96-22; SNB 2000, c.26, s.243; SNB 2003, c.2, s.10; 2005-110; SNB 2007, c.10, s.76; 2010-133; SNB 2010, c.31, s.106; 2011-8

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
RSNB 1973, c.P-10	POTATO INDUSTRY Organizations	132	68-68 Repealed: 81-124
RSNB 1973, c.P-11	POTATO WAREHOUSE ASSISTANCE General	133	Repealed: 81-124
RSNB 2011, c.207	POULTRY HEALTH PROTECTION ( <i>revision of POULTRY HEALTH PROTECTION, RSNB 1973, c.P-12</i> ) General  General  Hatchery Licensing and Hatchery Supply Flock Policy	134	76-11; 82-152 Repealed: 84-71 84-71; 88-171; 96-38; SNB 2000, c.26, s.246; SNB 2007, c.10, s.79; SNB 2010, c.31, s.109 82-97; SNB 1983, c.8, s.28(2); SNB 2000, c.26, s.245; SNB 2007, c.10, s.78; SNB 2010, c.31, s.108
RSNB 1973, c.P-14	PRE-ARRANGED FUNERAL SERVICES Compensation Fund General  General		94-122; 97-49; 2010-103 86-84 Repealed: 88-32 88-32; 88-100; 93-22; 93-206; 94-123; SNB 2006, c.16, s.139; 2010-102; SNB 2012, c.39, s.115
RSNB 1973, c.P-15	PREMIUM TAX Non-Profit Companies Designation		85-22 Repealed: 91-30
SNB 1975, c.P-15.01	PRESCRIPTION DRUG PAYMENT General  Prescription Drug		75-89; 75-99; 76-71; 76-107; 77-93; 78-89; 79-65; 79-208; 80-44; 80-108; 81-30; 81-107; 82-66; 82-122; 83-153; 83-178; 84-41 Repealed: 84-170 84-170; 85-7; 85-66; 85-67; 85-119; 85-120; 85-132; 86-13; 86-101; 86-114; 86-140; 86-141; 86-152; 86-194; 87-36; 87-61; 87-96; 87-105; 88-23; 88-101; 88-119; 88-182; 88-205; 88-251; 88-266; 89-14; 89-17; 89-51; 89-94; 89-163; 90-32; 90-85; 90-112; 90-113; 90-140; 90-146; 90-178; 91-31; 91-122; 91-135; 92-1; 92-94; 93-10; 93-193; 96-20; 96-25; 97-62; 98-1; 98-19; SNB 2000, c.26, s.248; 2000-27; 2000-58; 2001-102; 2002-34; 2002-57; 2002-68; SNB 2006, c.16, s.141; 2008-140; SNB 2008, c.45, s.23; 2009-46; 2010-52; 2010-143; 2011-77; 2012-61
RSNB 1973, c.P-16	PRIVATE INVESTIGATORS AND SECURITY GUARDS ( <i>see PRIVATE INVESTIGATORS AND SECURITY SERVICES, RSNB 2011, c.209</i> )		
RSNB 2011, c.209	PRIVATE INVESTIGATORS AND SECURITY SERVICES ( <i>revision of PRIVATE INVESTIGATORS AND SECURITY SERVICES, RSNB 1973, c.P-16</i> ) General		74-113 Repealed: 74-135

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	General		74-135; 77-60; 78-153; 80-5; 81-9; 83-15
	General		Repealed: 84-103 84-103; 88-120; 92-81; SNB 2002, c.10, s.26, 28; 2005-70; 2012-50
RSNB 1973, c.P-16.1	PRIVATE OCCUPATIONAL TRAINING (formerly <i>TRADE SCHOOLS</i> , RSNB 1973, c.T-10) Designation of Trades		80-17 Repealed: 84-207
	General		71-126 Repealed: 84-207
	General		84-207; 95-114; 97-2; 97-35; 2002-12; 2012-10
RSNB 1973, c.P-17	PROBATE COURTS Commission (Public Administrator)		66-22 Repealed: 84-272
	Fees		74-190 Repealed: 84-272
	Forms		74-189 Repealed: 84-272
SNB 1982, c.P-17.1	PROBATE COURT Judicial Districts and Probate Offices for The Probate Court of New Brunswick Probate Rules		84-74; 88-175; 95-159; 2010-37 84-9; 90-44; 91-66; SNB 1999, c.29, s.8-10; 2001-8; 2008-59; SNB 2008, c.45, s.24; 2009-26
SNB 2003, c.P-19.01	PROTECTED NATURAL AREAS Establishment of Protected Natural Areas		2003-8; SNB 2004, c.20, s.50; 2008-7; 2008-123; 2008-126
	General		2004-57
SNB 1998, c.P-19.1	PROTECTION OF PERSONAL INFORMATION General		2001-14; 2002-81 Repealed: SNB 2009, c.R-10.6, s.98
RSNB 1973, c.P-21	PROVINCIAL COURT Fees		2009-76
	General		69-63; 70-7; 70-56; 72-23; 80-59; 83-138 Repealed: 84-104
	General		84-104; 87-37; 87-144; 88-9; 90-90; SNB 1992, c.69, s.3(1); 95-41; 98-4; 98-44; 2000-8, s.14; 2000-9; 2002-83; SNB 2003, c.18, s.12; 2003-44; 2007-30; SNB 2008, c.45, s.27
	Inquiry and Formal Hearing Procedure		2004-132; 2009-149
	Inquiry Procedure		86-25 Repealed: 2004-132
SNB 2000, c.P-21.1	PROVINCIAL COURT JUDGES' PENSION General		2000-8; SNB 2008, c.45, s.29; SNB 2011, c.12, s.2
	PROVINCIAL HOSPITAL Admission and Maintenance Rates	135	Repealed: 64-6
	Admission and Maintenance Rates		64-6; 65-37 Repealed: 66-46
	Admission and Maintenance Rates		66-46 Repealed: 67-27
	Admission and Maintenance Rates		67-27 Repealed: 67-45
	Admission and Maintenance Rates		67-45; 67-64; 68-113 Repealed: 82-39

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Study Committee on Mental Health		65-65; 66-2; 67-28 Repealed: 82-39
RSNB 1973, c.P-22	PROVINCIAL LOANS Crown Agencies Designation		84-65; 95-50; SNB 2003, c.E-4.6, s.170; 2010-85
SNB 1987, c.P-22.1	PROVINCIAL OFFENCES PROCEDURE General		91-50; 93-130; SNB 2003, c.7, s.40; 2004-74; SNB 2006, c.16, s.146; 2007-66; 2008-3; 2009-45; 2009-88; 2009-142; 2009-144; 2009-165; 2011-32; SNB 2012, c.39, s.120
	Forms		91-57; 93-149; 97-79; 2007-28; 2007-65; 2009-152
	Rules of Court of New Brunswick		82-73; 82-93; 83-168; 85-5; 85-34; 85-112; 86-87; 87-6; 87-111; 87-122; 89-77; 89-179; 90-20; 91-63; 92-3; 92-107; 93-12; 94-24; 94-66; 96-6; SNB 1997, c.S-9.1, s.35; 97-78; 97-104; 98-37; 98-43; 98-45; 98-71; 99-71; SNB 2000, c.11, s.15; SNB 2000, c.26, s.261; SNB 2000, c.44, s.8; SNB 2000, c.45, s.8; 2003-12; 2004-127; SNB 2006, c.16, s.95; 2006-45; 2006-46; 2006-47; 2007-17; 2008-1; 2008-2; SNB 2008, c.6, s.30; 2008-58; 2008-64; 2008-90; SNB 2009, c.28, s.11; 2009-151; 2010-60; 2010-61; 2010-99; 2010-100; 2010-135; 2010-162; 2012-51; 2012-57; SNB 2012, c.39, s.81; 2012-86; 2012-102
	PUBLIC DOCUMENTS DISPOSAL General		65-52 Repealed: 82-214
SNB 1998, c.P-22.4	PUBLIC HEALTH Abattoir Dairy Plant and Transportation of Milk Food Premises Health Regions On-site Sewage Disposal System Reporting and Diseases		2009-140 2009-139 2009-138; 2010-98; 2011-78; 2012-34 2009-141 2009-137 2009-136
RSNB 1973, c.P-23	PUBLIC HOSPITALS Administration General General General Grants Grants Hospital Establishment Hospital Establishment	136	91-32; 91-200 Repealed: 92-84 66-14; 66-23 Repealed: 66-47 66-47; 67-44; 69-59; 76-174; 78-129; 79-66; 79-99; 83-16 Repealed: 84-212 84-212; 84-287; 89-164; 91-32 Repealed: 92-84 Repealed: 84-286 84-286 66-61 Repealed: 71-7 71-7; 72-53; 72-116; 72-159; 73-22; 74-10; 74-76; 74-80; 75-57; 76-27; 76-175; 77-51; 77-56; 78-73; 78-98; 79-38; 79-46; 79-120; 80-10; 80-121; 80-146; 81-97; 82-6; 82-23; 82-161; 83-82; 83-152; 83-198 Repealed: 84-211

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Hospital Establishment		84-211; 84-266; 84-267; 86-67; 87-59; 87-67; 88-70; 88-115; 88-233; 88-246; 89-92; 91-33; 91-91 Repealed: 92-84
SNB 2008, c.P-23.005	PUBLIC INTEREST DISCLOSURE General		2008-70; SNB 2011, c.11, s.31
RSNB 2011, c.212	PUBLIC PURCHASING ( <i>revision of PUBLIC PURCHASING, RSNB 1973, c.P-23.1</i> ) General		74-86; 74-136; 74-205; 74-214; 74-223; 75-82; 76-40; 76-83; 77-46; 77-73; 77-118; 78-84; 79-18; 79-47; 79-104; 80-92; 80-148; 81-32; 82-7; 84-33; 84-252; 85-49 Repealed: 85-56
	General		85-56; 85-111; 87-38; 88-15; 88-28; 88-35; SNB 1988, c.11, s.7(c), 8, 9; 88-140; 89-70; SNB 1989, c.55, s.8(c), (g), 9(c), (g); 90-71; 91-127; 92-53; 92-61; 93-21; 93-180; 93-189; 94-153 Repealed: 94-157
	General		94-157; 95-73; 96-12; 96-21; 96-114; 97-84; 97-120; 98-86; SNB 1998, c.41, s.97; SNB 2000, c.26, s.253; SNB 2000, c.51, s.8; 2001-36; 2001-75; 2001-79; SNB 2001, c.41, s.15; 2002-35; SNB 2003, c.E-4.6, s.171; SNB 2003, c.23, s.4; 2003-35; SNB 2004, c.20, s.52; 2004-63; 2004-112; 2005-84; 2005-118; 2006-14; SNB 2006, c.16, s.149; SNB 2007, c.10, s.81; 2007-15; 2007-43; 2008-44; SNB 2008, c.6, s.36; 2008-101; 2008-103; 2009-28; 2009-29; 2010-21; 2010-70; 2010-86; 2010-123; SNB 2010, c.31, s.113; 2011-44; 2011-47; SNB 2012, c.39, s.123; SNB 2012, c.52, s.43
RSNB 1973, c.P-25	PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS General		69-85; 70-2; 71-76; 71-80; 71-107; 71-113; 72-49; 72-56; 73-57; 75-10; 75-96; 77-109; 78-78; 80-83; 81-189; 81-215 Repealed: 84-130
	Public Service Labour Relations Board Schedule of Act First Schedule Part I		84-130; 87-155; 91-132
			71-61; 71-77; 71-120; RSNB 1973, c.P-25; RSNB 1973, c.40 (Supp.), s.1(a); 76-41; 76-68; 76-128; SNB 1978, c.D-11.2, s.32; 78-50; 78-95; 78-132; 80-32; 80-49; 80-105; 80-125; 82-213; SNB 1983, c.30, s.28 (b), (c), (d); SNB 1983, c.57, s.14; SNB 1984, c.44, s.17(6); 84-253; SNB 1985, c.4, s.56; 86-14; SNB 1986, c.8, s.107(2); 86-185; 87-39; SNB 1987, c.6, s.90; SNB 1987, c.13, s.9; 88-16; 88-29; 88-37; SNB 1988, c.11, s.7(d), 8, 9; SNB 1988, c.12, s.8; 88-139; 88-238; 89-71; 89-103; SNB 1989, c.55, s.8(d), (f), (h), 9(d), (f), (h), 10, 44; SNB 1989, c.N-5.01, s.36; 90-72; 90-74; SNB 1992, c.2, s.51(2); SNB 1992, c.18, s.6; 92-63; 92-86; 93-168; 93-181; 93-192; SNB 1994, c.N-6.01, s.29(2); SNB 1994, c.59, s.9; SNB 1994, c.70, s.9(2)(a); SNB 1996, c.25, s.30; SNB 1996, c.47, s.6; SNB 1997, c.49, s.20; SNB 1998, c.7, s.9;

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	First Schedule Part II		SNB 1998, c.12, s.17; SNB 1998, c.19, s.7; SNB 1998, c.41, s.98(2); SNB 2000, c.26, s.254; SNB 2000, c.51, s.9; 2001-71; 2001-76; SNB 2001, c.41, s.16; SNB 2003, c.23, s.5; 2003-31; SNB 2004, c.20, s.53; 2005-114; SNB 2005, c.8, s.2; 2006-20; SNB 2006, c.E-9.15, s.30; SNB 2006, c.16, s.150; SNB 2007, c.10, s.82; 2007-11; 2008-40; SNB 2008, c.M-11.5, s.100; SNB 2008, c.6, s.37; 2008-63; SNB 2010, c.E-1.105, s.47; SNB 2010, c.N-6.005, s.34; SNB 2010, c.31, s.114; SNB 2011, c.24, s.38; 2012-13; SNB-2012, c.39, s.124(2), (3); SNB 2012, c.52, s.44
	First Schedule Part III		RSNB 1973, c.P-25; 81-20; 81-213; 83-141; 84-278; SNB 1985, c.4, s.56; 85-141; 86-135; 91-104; 92-30; 92-32; 2001-52; 2001-88
	First Schedule Part IV		72-134; RSNB 1973, c. P-25; 76-41; 76-74; 76-128; 76-143; 77-11; 77-66; 78-1; 79-148; 80-64; 80-72; 80-87; 80-194; 81-119; 81-169; 82-140; 82-220; 84-268; 84-269; SNB 1985, c.4, s.56; 86-43; 86-69; 88-111; 88-121; 88-247; 89-153; 92-86; SNB 1996, c.57, s.6; SNB 2002, c.R-5.05, s.77; 2007-44; SNB 2008, c.N-5.105, s.26; SNB 2008, c.7, s.24; 2008-63; 2008-104
	Second Schedule		RSNB 1973, c.P-25; RSNB 1973, c.40(Supp.), s.1(b); 76-68; 80-32; SNB 1981, c.80, s.30; SNB 1985, c.4, s.56; SNB 1991, c.59, s.57; SNB 1994, c.70, s.9(2)(b); SNB 1995, c.N-5.11, s.48; SNB 2003, c.E-4.6, s.172; SNB 2004, c.S-5.5, s.226; 2004-108; SNB 2005, c.8, s.2; SNB 2010, c.N-4.05, s.60
	Third Schedule		RSNB 1973, c.P-25
RSNB 1973, c.P-26	PUBLIC SERVICE SUPERANNUATION Division of Benefits on Marriage Breakdown General		RSNB 1973, c.P-25; SNB 1983, c.4, s.19(2)
	General		98-8; SNB 2008, c.45, s.32 69-68; 69-119; 70-87; 71-105; 72-1; 72-17; 72-92; 72-140; 72-156; 74-67; 74-117; 76-12; 76-157; 77-52; 77-79; 77-116; 78-29; 78-110; 78-126; 78-133; 79-53; 79-67; 80-73; 80-74; 80-97; 80-122; 80-127; 81-162; 82-12; 82-16; 82-53; 82-193; 83-64; 83-234 Repealed: 84-105
	Pension Trust Fund		84-105; 85-8; 85-21; 86-57; 86-116; 87-40; 87-77; 87-78; 91-10; SNB 1992, c.18, s.8; SNB 1992, c.70, s.3(1); 92-153; 93-24; 93-96; 93-190; 96-66; 96-91; SNB 1997, c.49, s.23; SNB 1998, c.7, s.10; 99-63; SNB 2000, c.51, s.10; SNB 2002, c.1, s.20; SNB 2003, c.E-4.6, s.174; SNB 2003, c.N-3.03, s.17; SNB 2003, c.N-3.06, s.17; SNB 2004, c.34, s.4; 2004-64; 2004-109; 2004-128; 2005-21; 2005-22; 2005-136; 2006-17; 2006-78; 2007-32; 2009-164; 2010-71; 2010-73; 2010-87; 2011-41; 2012-65; 2012-74
SNB 2005, c.P-26.5	PUBLIC TRUSTEE General		92-152  2008-56



Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
RSNB 1973, c.P-27	PUBLIC UTILITIES Expenses		92-140 Repealed: SNB 2006, c.E-9.18, s.103
RSNB 1973, c.P-28	PUBLIC WORKS Decommissioning of the Eel River Dam Designation Modifications to the Petitcodiac River Causeway Designation		2009-49 2009-48
<b>Q</b>			
RSNB 1973, c.Q-1	QUARRIABLE SUBSTANCES General  General  Shore Area Designation		70-58; 75-90; 79-54; 80-6; 81-177; 82-11; 83-103 Repealed: 84-254 84-254; 87-41; 88-188; 91-42 Repealed: 93-92 89-165 Repealed: 93-92
SNB 1991, c.Q-1.1	QUARRIABLE SUBSTANCES General		93-92; 95-104; 97-17; 2002-78; 2004-72; SNB 2004, c.14, s.13
RSNB 1973, c.Q-2	QUEEN'S COUNSEL AND PRECEDENCE Queen's Counsel		84-270; SNB 2012, c.39, s.127
RSNB 2011, c.214	QUEEN'S PRINTER <i>(revision of QUEEN'S PRINTER, SNB 2005, c.Q-3.5)</i> General		2005-30
RSNB 1973, c.Q-4	QUIETING OF TITLES Forms		74-191; 79-168 Repealed: 82-214
<b>R</b>			
SNB 1987, c.R-0.1	RADIOLOGICAL HEALTH PROTECTION General  Tanning Equipment  X-Ray Equipment		92-10; SNB 2000, c.26, s.256; SNB 2006, c.16, s.153 Repealed: SNB 1998, c.P-22.4, s.73.2 92-12 Repealed: SNB 1998, c.P-22.4, s.73.2 92-11 Repealed: SNB 1998, c.P-22.4, s.73.2
RSNB 2011, c.215	REAL ESTATE AGENTS <i>(revision of REAL ESTATE AGENTS, RSNB 1973, c.R-1)</i> <i>(formerly REAL ESTATE AGENTS LICENSING, RSNB 1973, c.R-1)</i> General General  General  General	137	Repealed: 73-6 73-6; 83-78 Repealed: 84-255 84-255 Repealed: 85-24 85-24; 85-57; 86-15; 88-4; 88-112; 89-166; 91-51; 94-45; 96-67; SNB 2006, c.16, s.155; 2010-164; SNB 2012, c.39, s.129
RSNB 1973, c.R-1	REAL ESTATE AGENTS LICENSING <i>(see REAL ESTATE AGENTS, RSNB 2011, c.215)</i>		

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
RSNB 1973, c.R-2	REAL PROPERTY TAX		
	Farm Land Identification		78-115; 79-73; 79-118; 82-123 Repealed: 84-75
	Farm Land Identification		84-75; 84-188; 86-146; 88-172; 89-169; 92-146; 97-82; 97-128; SNB 1998, c.41, s.100; SNB 2000, c.26, s.258; 2005-68; SNB 2006, c.16, s.157; SNB 2007, c.10, s.84; 2007-49; SNB 2010, c.31, s.118; SNB 2012, c.39, s.131
	General		67-58; 68-75; 68-80; 70-32; 71-14; 71-118; 72-18; 72-117; 72-130; 73-14; 75-24; 77-47; 77-76; 77-96; 78-141; 79-19; 79-28; 79-135; 79-190; 80-78; 81-120; 81-121; 82-50 Repealed: 84-210
	General		84-210; 84-302; 85-89; 87-28; 87-73; 88-78; 91-11; 91-139; 91-159; 91-198; 92-99; 92-154; 93-30; 93-136; 93-145; 94-48; 95-3; 96-54; 2000-20; SNB 2004, c.28, s.5; 2007-23; 2008-139; SNB 2008, c.56, s.16; 2010-24; SNB 2010, c.34, s.5; 2012-17; 2012-42; 2012-46; 2012-108
	Property Tax Deferral Program for Seniors		2012-15
SNB 1983, c.R-2.1	REAL PROPERTY TRANSFER TAX General		83-106; 84-49; 85-58; 85-181; 90-89; SNB 1994, c.91, s.10; 2001-99; 2005-63; SNB 2012, c.32, s.11
RSNB 1973, c.R-3	RECIPROCAL ENFORCEMENT OF JUDGMENTS Application of Act	138	73-90; 74-224 Repealed: 82-216
	Reciprocating Provinces		82-216 Repealed: SNB 2000, c.32, s.4
RSNB 1973, c.R-4	RECIPROCAL ENFORCEMENT OF MAINTENANCE ORDERS	139	
	Reciprocating States		66-28A; 74-16 Repealed: 74-95
	Reciprocating States		74-95; 74-104; 74-127; 75-44; 75-116; 76-164; 78-14; 79-29; 79-86; 80-46; 80-61; 80-93; 80-123; 80-198 Repealed: 82-217
	Reciprocating States		82-217; 83-202; 84-189; 84-303; 85-35 Repealed: 86-119
SNB 1985, c.R-4.01	RECIPROCAL ENFORCEMENT OF MAINTENANCE ORDERS Reciprocating States		86-119; 87-63; 87-132; 87-133; 88-136; 88-194; 88-208; 89-3; 89-89; 89-98; 90-9; 93-196; 98-81; 99-15 Repealed: SNB 2002, c.I-12.05, s.45(2)
SNB 1984, c.R-4.1	RECIPROCAL RECOGNITION AND ENFORCEMENT OF JUDGMENTS IN CIVIL AND COMMERCIAL MATTERS, AN ACT RESPECTING THE CONVENTION BETWEEN CANADA AND THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND PROVIDING FOR THE Procedures		88-206
SNB 2009, c.R-4.5	RECORDING OF EVIDENCE General		2009-143

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
SNB 2011, c.23	REFERENDUM Referendum Financing Referendum Procedures		2012-56 2012-55
RSNB 2011, c.216	REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION <i>(revision of REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION, RSNB 1973, c.R-5.01)</i> <i>(formerly COMMUNITY IMPROVEMENT CORPORATION, RSNB 1973, c.C-11)</i> General  General Nackawic Development Controls  Nackawic Zoning		65-47 Repealed: 84-67 84-67; 2005-67 67-50; 70-106 Repealed: 80-45 67-49; 70-105 Repealed: 80-45
RSNB 2011, c.217	REGIONAL HEALTH AUTHORITIES <i>(revision of REGIONAL HEALTH AUTHORITIES, SNB 2002, c.R-5.05)</i> Board Community Health Centres Elections  General  Schedule of Act		2012-7 2002-87; 2008-99 2004-18; 2004-28; 2004-34 Repealed: 2008-33 2002-27; 2002-54; 2002-82; 2002-88; 2003-52; 2004-32; SNB 2006, c.16, s.160; 2008-98; 2009-81; 2012-6; 2012-96 2004-17
SNB 1978, c.R-5.1	REGIONAL SAVINGS AND LOANS SOCIETIES Regional Savings and Loans Societies		78-121; 79-172; 80-203 Repealed: SNB 1996, c.62, s.5
SNB 2012, c.37	REGIONAL SERVICE DELIVERY General Local Service District Representation  Region Boundaries		2012-109 2012-90 Repealed: 2012-109 2012-91
RSNB 1973, c.R-6	REGISTRY Fees  Fees  Fees Fees  Fees  Fees Form of Affidavit  Form of Affidavit  Form of Affidavit Forms  Forms General General		74-193; 75-11 Repealed: 83-11 83-11 Repealed: 83-171 83-171; 88-122 Repealed: 91-110 91-110 Repealed: 94-121 94-121 Repealed: 2000-42 2000-42; 2004-120; 2008-88; 2011-13 80-7 Repealed: 82-24 82-24 Repealed: 86-156 86-156 74-192 Repealed: 82-25 82-25 Repealed: 83-107 83-107; 96-92; 2000-41; 2008-87 Repealed: 84-50 84-50; 90-34

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Instrument Standards		84-114
	Instrument Standards		Repealed: 84-190
	Location of Registry Offices		84-190
	Schedule of Fees	141	85-168; 96-83
	Schedule of Fees		Repealed: 73-5
			73-5; 73-7
			Repealed: 75-11
RSNB 1973, c.R-7	REGULATIONS General General	142	Repealed: 82-225 82-225 Repealed: 91-160
RSNB 2011, c.218	REGULATIONS ( <i>revision of REGULATIONS, SNB 1991, c.R-7.1</i> ) General		91-160
RSNB 1973, c.R-10	RESIDENTIAL PROPERTY TAX RELIEF General General General		74-17; 75-8; 75-12; 75-129; 76-167; 78-13 Repealed: 82-181 82-181 Repealed: 84-191 84-191; 86-162; 87-90; 90-35; 93-208; 95-82; 2008-81; SNB 2008, c.45, s.34; 2010-51
SNB 1975, c.R-10.1	RESIDENTIAL RENT REVIEW General		76-5; 76-32; 76-123; 76-138; 77-103; 78-45; 78-85; 78-116 Repealed: 82-39
SNB 1983, c.R-10.11	RESIDENTIAL RENT REVIEW, 1983 General		83-108; 83-148; 83-149; 84-242; 85-130
SNB 1975, c.R-10.2	THE RESIDENTIAL TENANCIES ACT General		82-218; 83-109; 87-165; 88-197; 88-241; 92-170; 93-146; 93-166; 99-47; SNB 2009, c.15, s.8; 2010-47; SNB 2010, c.35, s.7
SNB 1982, c.R-10.21	RETIREMENT PLAN BENEFICIARIES General		92-95; 2009-56
SNB 1983, c.R-10.22	REVENUE ADMINISTRATION General		84-247; 84-304; 85-50; 85-62; 85-161; 86-145; 87-5; 87-134; 87-167; 88-79; 88-183; 89-6; 89-84; 90-8; 90-86; 90-180; 91-59; 91-92; 91-140; 91-201; 92-100; 92-129; 92-155; 93-147; 93-153; 96-117; 97-55; 2000-11; 2003-40; 2010-25; SNB 2012, c.36, s.10
SNB 1978, c.R-10.3	RIGHT TO INFORMATION General		79-152; 79-202; 80-128; 82-194 Repealed: 85-68

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Right to Information		85-68; 88-17; 88-30; 88-36; SNB 1988, c.11, s.7(3), 8, 9; 88-141; 89-72; SNB 1989, c.55, s.8(e), (g), 9(e), (g); 90-73; 91-192; 92-60; 93-182; 93-191; 94-154; SNB 1995, c.N-5.11, s.49; 96-40; 96-55; SNB 1998, c.41, s.101; SNB 2000, c.26, s.260; SNB 2000, c.51, s.11; 2001-73; 2001-80; SNB 2001, c.41, s.17; SNB 2002, c.R-5.05, s.79; SNB 2003, c.E-4.6, s.177; SNB 2003, c.23, s.6; SNB 2003, c.N-3.03, s.16; SNB 2003, c.N-3.06, s.16; 2003-33; SNB 2004, c.20, s.58; 2004-65; 2004-113; 2005-116; 2006-15; SNB 2006, c.16, s.162; SNB 2007, c.10, s.85; 2007-13; 2007-45; 2008-42; SNB 2008, c.6, s.38; 2008-100; 2008-102; 2008-105; 2009-14; 2009-94; 2009-162; 2010-88 Repealed: SNB 2009, c.R-10.6, s.99
SNB 2009, c.R-10.6	RIGHT TO INFORMATION AND PROTECTION OF PRIVACY General Schedule of Act		2010-111; 2011-46 SNB 2011, c.24, s.39
	RURAL SCHOOLS ASSISTANCE Payment of Grants	143	Repealed: 81-124
<b>S</b>			
SNB 2009, c.S-0.5	SAFER COMMUNITIES AND NEIGHBOURHOODS General		2010-66
RSNB 1973, c.S-2	SALE OF LANDS PUBLICATION Forms Forms		74-194 Repealed: 82-182 82-182
RSNB 1973, c.S-3	SALVAGE DEALERS LICENSING General General	144	66-16; 79-209; 81-10; 82-209 Repealed: 84-107 84-107; 88-123
	SAND REMOVAL Limits Fixed	145	Repealed: 82-214
RSNB 1973, c.S-4	SCALERS Forms General General General	146	74-195 Repealed: 83-190 Repealed: 64-48 64-48; 65-29; 66-24; 70-8 Repealed: 74-22 74-22; 75-52; 76-87; 76-94; 78-120; 79-68; 79-133 Repealed: 83-190
RSNB 2011, c.219	SCALERS ( <i>revision of SCALERS, SNB 1981, c.S-4.1</i> ) General		83-190; 84-172; 86-163; 89-135; 92-168; 95-10; 95-63; 95-85; 2003-78; 2011-37
	SCHOOL BOOKS DISTRIBUTION General		65-7 Repealed: 67-67

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Textbook Rental	147	64-6A; Repealed: 65-7
RSNB 1973, c.S-5	SCHOOLS		
	Advisory Committees		78-10 Repealed: 83-203
	Advisory Committees		83-203 Repealed: SNB 1997, c.E-1.12, s.65
	Conveyance of Children	148	64-17 Repealed: 67-67
	Electoral Sub-Districts		71-39; 71-53; 74-20; 74-27; 74-47; 76-153; 78-51; 78-66; 79-181; 79-210 Repealed: 83-1
	Establishment of Minority Language School Boards		81-158; 81-170; 81-201; 83-139; 84-276 Repealed: 85-139
	Establishment of Minority Language School Boards		86-134 Repealed: 91-102
	General	149	64-11; 64-46; 64-50A; 65-6; 65-8; 65-17; 65-63 Repealed: 67-67
	General		67-67; 67-101; 67-119; 67-125; 68-19; 68-38; 68-58; 68-89; 68-101; 68-107; 69-2; 69-10; 69-34; 69-50; 69-114; 69-125; 70-11; 70-14; 70-68; 70-72; 70-103; 71-15; 71-18; 71-24; 71-29; 71-60; 71-65; 71-68; 71-95; 72-51; 72-65; 72-68; 72-75; 72-78; 72-121; 72-141; 72-146; 73-43; 73-76; 73-84; 73-97; 73-106; 73-125; 73-132; 74-1; 74-11; 74-19; 74-27; 74-46; 74-61; 74-68; 74-112; 74-143; 74-146; 74-215; 75-5; 75-45; 75-78; 75-85; 76-13; 76-42; 76-55; 76-63; 76-75; 76-129; 76-168; 77-21; 77-36; 77-49; 78-2; 78-11; 79-37; 79-69 Repealed: 80-100
	Minority Language School Boards		81-156; 81-157 Repealed: 91-103
	Persons Employed under the Auxiliary Classes Act Integration		87-31 Repealed: SNB 1997, c.E-1.12, s.65
	Pupil Conveyance and Boarding		79-37; 79-105; 79-140; 79-177; 81-108; 81-109; 81-153; 82-133; 83-40; 83-191 Repealed: 84-160
	Pupil Conveyance and Boarding		84-160; 84-271; 84-308; 87-62 Repealed: 89-104
	Pupil Conveyance and Boarding		89-104; 94-71 Repealed: 97-151
	School Administration		80-100; 81-145; 82-125; 84-4 Repealed: 84-51
	School Districts		67-11; 69-31; 78-65; 81-6; 81-62; 81-63 Repealed: 82-154
	Sub-districts and Electoral Zones		83-1; 83-55; 86-50; 86-172; 89-30; 89-44; 91-101 Repealed: 92-29
	Teacher Certification		79-69; 80-147; 82-124 Repealed: 84-192
	Trustees		82-226; 83-140; 84-277; 85-140; 86-151; 89-197; 91-100 Repealed: 92-28
SNB 1990, c.S-5.1	SCHOOLS		
	Designation of Community Schools		92-26 Repealed: SNB 1997, c.E-1.12, s.65
	School Administration		84-51; 88-24; 88-267; 90-53; 90-58; 91-185; 94-130; 96-62; 97-50 Repealed: 97-150

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	School Districts		82-154; 83-54; 83-139; 84-276; 85-139; 85-142; 85-157; 86-60; 87-12; 87-145; 88-10; 89-29; 91-99; 92-24 Repealed: 92-27
	School Districts		92-27; 95-23; 95-24; 95-25; 95-42; 96-49 Repealed: 97-149
	School Trustees and Community Board Members		92-28; 93-20; 94-134; 95-26; 95-27; 95-155 Repealed: SNB 1997, c.E-1.12, s.65
	Section 16 School Board		91-186 Repealed: SNB 1997, c.E-1.12, s.65
	Sub-districts and Electoral Zones		92-29; 92-31; 94-133; 95-28; 95-29; 95-30; 95-43; 95-64; 96-50 Repealed: SNB 1997, c.E-1.12, s.65
	Teacher Certification		84-192; 88-25; 88-62; 88-84; 88-113; 93-126 Repealed: 2004-8
SNB 2006, c.S-5.3	SEAFOOD PROCESSING General		2009-20; 2009-104; SNB 2012, c.36, s.11
SNB 2004, c.S-5.5	SECURITIES Forms General  Rule-making Procedure		2012-97 2004-66; 2008-82 Repealed: 2010-127 2010-127; 2012-98
RSNB 1973, c.S-6	SECURITY FRAUDS PREVENTION Certificate of Registration  Exemption  Exemption from Registration  General  General	150	84-243; 89-61; 93-87 Repealed: SNB 2004, c.S-5.5, s.229(2) 84-52; 84-281 Repealed: SNB 2004, c.S-5.5, s.229(2) 71-121; 71-128 Repealed: 84-52 67-80 Repealed: 84-128 84-128; 88-93; 89-85; 93-123; 93-177; 97-75; SNB 1998, c.41, s.102; SNB 1999, c.22, s.9; SNB 2000, c.26, s.263; 2000-51; SNB 2001, c.41, s.18 Repealed: SNB 2004, c.S-5.5, s.229(2)
RSNB 1973, c.S-6.1	SENIOR CITIZENS SHELTER ASSISTANCE General		75-68  Repealed: 82-214
RSNB 1973, c.S-8	SHERIFFS Fees  Sheriff's Fees  Sheriff's Fees		81-65 Repealed: 84-272 82-98; 88-114; 89-189 Repealed: 93-154 93-154
RSNB 2011, c.220	SHORTLINE RAILWAYS (revision of <i>SHORTLINE RAILWAYS</i> , SNB 1994, c.S-8.1) General		94-158; 95-48; 2002-2; 2005-27; 2008-55
	SIGNS General  Licensing and Regulating of Signs	151	65-43 Repealed: 82-214 Repealed: 65-43

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
RSNB 2011, c.221	SILICOSIS COMPENSATION (revision of <i>SILICOSIS COMPANSATION</i> , RSNB 1973, c.S-9) Payment Schedule		84-288; 87-1
SNB 2003, c.S-9.05	SMALL BUSINESS INVESTOR TAX CREDIT General		2003-39; 2009-166; 2012-47
SNB 1997, c.S-9.1	SMALL CLAIMS General		98-84; 98-91; SNB 1998, c.47, s.8; 2002-47; 2005-88; SNB 2006, c.16, s.168; 2008-57 Repealed: SNB 2009, c.28, s.2
SNB 2012, c.15	SMALL CLAIMS General		2012-103
RSNB 2011, c.222	SMOKE-FREE PLACES (revision of <i>SMOKE-FREE PLACES</i> , SNB 2004, c.S-9.5) General		2004-99
	SOCIAL ASSISTANCE Forms	152	64-28; 64-36 Repealed: 66-55
	General	153	64-24 Repealed: 82-227
RSNB 1973, c.S-10	SOCIAL SERVICES AND EDUCATION TAX Building Materials		70-111 Repealed: 71-106
	General	154	64-20 Repealed: 66-54
	General		66-54 Repealed: 72-15
	General		72-15; 72-54; 75-36; 78-111; 78-142; 78-149; 79-87; 80-88; 80-167; 81-46; 82-40; 83-65; 83-147; 84-5 Repealed: 84-248
	General		84-248; 85-128; 86-79; 86-127; 87-123; 87-135; 87-136; 88-184; 88-185; SNB 1989, c.38, s.3-5; SNB 1989, c.62, s.5; 89-198; 90-99; 90-135; 91-130; 91-166; 92-169; 93-11; 93-27; 93-198; 94-16; 94-72; 94-128; 95-9; 95-65; 95-117; 95-118; 96-39; 96-115; 96-121; 2005-73; 2009-95 Repealed: SNB 2012, c.36, s.1(2)
	Mobile Homes		73-85 Repealed: 75-36
	Northumberland Strait Crossing		67-8 Repealed: 72-15; 72-25
RSNB 1973, c.S-11	SOCIAL WELFARE General		66-55; 68-10; 68-123; 69-43; 70-26; 70-41; 70-70; 71-28; 71-66; 71-123; 72-69; 72-84; 72-142; 73-47; 73-60 Repealed: 74-34
	General		74-34; 74-54; 74-97; 74-123; 74-124; 75-14; 76-49; 76-146; 76-158; 77-102; 77-117; 78-37; 78-130; 78-157; 79-1; 79-40; 80-38; 80-75; 81-31; 82-51; 82-85; 82-86 Repealed: 82-227



Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	General		82-227; 82-243; 83-58; 83-83; 83-162; 84-146; 84-195; 84-309; 85-143; 86-70; 86-120; 86-164; 87-8; 87-124; 87-125; 88-72; 88-176; 88-242; 88-248; 89-109; 89-126; 89-183; 90-54; SNB 1990, c.27; 90-108; 91-12; 91-96; 91-97; 91-157; 92-2; 92-36; 92-37; 92-108; 92-134; 93-110; 93-135; 94-59; 94-82; 94-108; 94-155 Repealed: SNB 1994, c.F-2.01, s.22(2); 95-61
RSNB 1973, c.S-12	SOCIETY FOR THE PREVENTION OF CRUELTY TO ANIMALS Horse and Pony Hauling Contests Horse Hauling Contest  General Pet Establishment	155	85-182 72-85; 75-74 Repealed: 85-182 2000-4; 2008-83; 2010-75 2010-74
SNB 1975, c.S-12.1	SPECIAL CARE HOMES Special Care Homes  Special Care Homes		75-117; 76-131 Repealed: 84-272 78-154 Repealed: 83-77
SNB 1999, c.S-12.01	SPECIAL CORPORATE CONTINUANCE General		2000-5; SNB 2002, c.29, s.15
SNB 2000, c.S-12.107	SPECIAL PAYMENT TO CERTAIN DEPENDENT SPOUSES OF DECEASED WORKERS Forms		2000-64
SNB 1980, c.S-12.2	STANDARD FORMS OF CONVEYANCES Debentures Deeds and Transfers Leases Mortgages		84-137; 87-71 83-131; 83-214; 84-138; 87-68; 2000-43 83-132; 83-215; 84-139; 87-69; 2005-65 83-133; 83-216; 84-140; 87-70
RSNB 1973, c.S-13	STATIONARY ENGINEERS Boiler and Pressure Vessel Code  Gas Burning Appliances and Equipment  Heating and Power Plants	156  157	66-7 Transferred: 67-114 Repealed: 69-71 64-42; 66-39 Transferred: 67-114 Repealed: 72-94 76-24 Repealed: 76-101
SNB 1989, c.S-14.2	STOCK SAVINGS PLAN General  SUCCESSION DUTY Exemptions  General		90-87; SNB 2000, c.26, s.270 Repealed: SNB 2000, c.N-6.001, s.129(2)  72-93 Repealed: 91-189 73-23 Repealed: 91-189
RSNB 1973, c.S-15	SUMMARY CONVICTIONS Appeal Rules (Criminal Code)  Appeal Rules (Summary Convictions Act)		76-176 Repealed: 81-124 79-6 Repealed: 82-214

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Disposition of Fines and Penalties	158	Repealed: 67-16
	Fees		74-197
	Fines		Repealed: 82-214
	Forms		82-99
	Forms		Repealed: 83-28
	General		74-196; 76-139; 79-169
	Rules of Court of New Brunswick (82-73)		Repealed: 84-206
	Table of Witness Fees		84-206; 85-178; 85-188; 86-72
SNB 2005, c.S-15.5	SUPPORT ENFORCEMENT Fees and Payments General		Repealed: 91-57 67-23; 76-43 Repealed: 82-99 <i>see: PROVINCIAL OFFENCES PROCEDURE, SNB 1987, c.P-22.1</i> 81-214; 83-96; 90-179; 2005-57
RSNB 1973, c.S-16	SURETY BONDS Fidelity Bonds	159	2008-16 2008-15; SNB 2010, c.21, s.7; SNB 2012, c.39, s.143
RSNB 2011, c.226	SURVEYS ( <i>revision of SURVEYS, RSNB 1973, c.S-17</i> ) General  General  General Integrated Survey Areas  Integrated Survey Area		68-87 Repealed: 72-160 72-160; 79-121 Repealed: 84-76 84-76; 99-21 73-9; 73-28 Repealed: 84-77 84-77 Repealed: 2004-60
<b>T</b>			
SNB 2005, c.T-0.2	TAXATION OF THE LNG TERMINAL, AN ACT TO COMPLY WITH THE REQUEST OF THE CITY OF SAINT JOHN ON General		2006-12; 2006-33; 2007-35
RSNB 1973, c.T-1	TEACHERS' PENSION Division of Benefits on Marriage Breakdown General  General  General  Pension Board	160	98-5; SNB 2008, c.45, s.38 64-16; 69-120 Repealed: 70-19 70-19; 70-88; 70-104 Repealed: 70-109 70-109; 72-91; 76-159; 77-53; 77-61; 78-124; 78-127; 83-235 Repealed: 84-106 84-106; 85-9; 86-58; 87-79; SNB 1992, c.68, s.3(1); 2000-14; SNB 2010, c.31, s.123 85-153
RSNB 1973, c.T-5	THEATRES, CINEMATOGRAPHS AND AMUSEMENTS Amusement Tax for Theatres General  General	161 162	Repealed: 82-39 64-32; 65-59; 67-123; 68-90; 69-92; 71-67; 75-100; 75-130; 79-100; 81-212; 82-153 Repealed: 84-249 84-249; 84-305; 85-98; 86-96; 87-21 Repealed: 89-79

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
SNB 1993, c.T-6.1	TOBACCO SALES General		94-57; 2003-85; 2008-158
RSNB 1973, c.T-7	TOBACCO TAX Forms  General   Licensing, Collections and Returns   Normal Retail Price	163	84-306 Repealed: 86-91 84-250; 85-51; 85-113; 85-201; 86-48; 86-148; 86-193; 87-80; 88-53; 88-144; 88-225; 88-259; 89-34; 89-86; 89-131; 89-136; 89-188; 90-29; SNB 1990, c.36; 90-124; 90-162; 91-52; 91-131; 91-188; 92-96; 92-143; 93-148; 94-50; 94-144; 97-56; 2003-42; 2009-12; 2009-106; 2011-36; 2012-44; SNB 2012, c.36, s.12 69-40; 69-64; 71-50; 71-84; 79-92; 81-87; 81-89; 81-113; 81-171; 81-205; 81-206; 82-116; 82-195; 82-246; 83-116; 83-117; 83-144; 83-151; 83-236; 84-34; 84-58 Repealed: 84-250 81-88; 81-95; 81-146; 81-204; 82-44; 82-108; 82-184; 82-228; 83-47; 83-88; 83-142; 83-207; 84-43; 84-142; 84-228; 84-289; 85-38; 85-106; 85-147; 85-191; 86-45; 86-89; 86-129; 86-174; 87-75; 87-129; 87-163; 88-39; 88-131; 88-217; 88-254; 89-31; 89-63; 89-128; 89-185; 90-26; SNB 1990, c.36; 90-65; 90-110; 90-155; 91-17
RSNB 2011, c.230	TOPSOIL PRESERVATION <i>(revision of TOPSOIL PRESERVATION, SNB 1995, c.T-7.1)</i> General		95-66; 99-30; SNB 2000, c.26, s.273; SNB 2006, c.16, s.175; SNB 2012, c.39, s.147
RSNB 1973, c.T-9	TOURISM DEVELOPMENT General  General  Tourism Establishment		72-31; 72-143; 74-5 Repealed: 75-101 75-101; 75-118; 78-15; 80-40 Repealed: 81-198 81-198; 82-106; 86-100; 92-130; 95-111; SNB 1998, c.41, s.107; 2000-15; SNB 2000, c.26, s.275; SNB 2001, c.41, s.20; SNB 2002, c.49, s.7; 2004-73; 2004-91; 2005-56; SNB 2006, c.16, s.176 Repealed: 2008-141, s.6
SNB 2008, c.T-9.5	TOURISM DEVELOPMENT ACT, 2008 Tourism Establishment		2008-141
	TRADE SCHOOLS General	164	64-37; 70-20 Repealed: 71-126
RSNB 1973, c.T-10	TRADE SCHOOLS <i>(see PRIVATE OCCUPATIONAL TRAINING, RSNB 1973, c.P-16.1)</i>  TRADES EXAMINATION General  TRADESMEN'S QUALIFICATIONS Fees re Barbering Trade	165	Repealed: 82-39   64-45; 65-13 Repealed: 69-49

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Fees re Electrical Construction Trade		65-14
	Fees re Heavy Equipment Repair Trade		Repealed: 69-49 66-25
	Fees re Motor Vehicle (Mechanical) Trade		Repealed: 69-49 65-2A; 65-12A
	Fees re Plumbing Trade		Repealed: 69-49 65-9
	Fees re Powderman's Trade		Repealed: 69-49 64-44; 65-13A
	Fees re Sheet Metal Trade		Repealed: 69-49 65-22
	General		Repealed: 69-49 66-12
	Qualifications — Motor Vehicle Repair Trade		Repealed: 69-14
	Electrical and Fuel Systems		69-13; 69-18
	Steering, Suspension and Brakes		Repealed: 69-49 69-14; 69-19
			Repealed: 69-49
RSNB 1973, c.T-11	TRAINING SCHOOL		
	Forms		74-198; 79-170
	Forms		Repealed: 83-192 83-192
	General		Repealed: 92-71 64-13; 65-41; 66-8; 66-19
	Rates	165A	Repealed: 92-71 Repealed: 82-214
RSNB 2011, c.232	TRANSPORTATION OF DANGEROUS GOODS <i>(revision of TRANSPORTATION OF DANGEROUS GOODS, SNB 1988, c.T-11.01)</i>		
	General		89-67; 90-63; 2002-64
SNB 1999, c.T-11.02	TRANSPORTATION OF PRIMARY FOREST PRODUCTS		
	General		2002-37; SNB 2004, c.20, s.63; 2004-93; 2011-38
	TREE PRESERVATION		
	General	166	Repealed: 82-39
SNB 1983, c.T-11.2	TRESPASS		
	Prohibition of Motor Vehicles		90-55
RSNB 1973, c.T-13	TRUST, BUILDING AND LOAN COMPANIES LICENSING		
	Forms		74-199
	General		Repealed: 80-162 80-162; 92-69
			Repealed: 93-124
RSNB 1973, c.T-15	TRUSTEES		
	Forms		74-200
	Forms		Repealed: 84-101 84-101
SNB 2006, c.T-16.5	TUITION TAX CASH BACK CREDIT		
	General		2007-20

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
<b>U</b>			
SNB 1978, c.U-1.1	UNDERGROUND STORAGE Fees		2005-4
<b>V</b>			
RSNB 1973, c.V-2	VENEREAL DISEASE General		84-35
SNB 1987, c.V-2.1	VICTIMS SERVICES Compensation for Victims of Crime General		96-81; 2005-134; 2010-67 91-67; 96-80; 2005-133
SNB 2000, c.V-2.2	VIDEO LOTTERY SCHEME REFERENDUM Video Lottery Scheme Referendum Question		2001-29
SNB 1979, c.V-3	VITAL STATISTICS Fees  Fees General		83-104; 88-83; 89-127; 91-79 Repealed: 93-104 93-104; 2000-24; 2008-135; 2009-100 87-30; 88-20; 88-260; 93-28; 94-131; 95-6; 96-100
	VOCATIONAL EDUCATION General	167	Repealed: 81-124
RSNB 2011, c.234	VOCATIONAL REHABILITATION OF DISABLED PERSONS <i>(revision of VOCATIONAL REHABILITATION OF DISABLED PERSONS, SNB 1989, c.V-4)</i> General		91-5
<b>W</b>			
RSNB 1973, c.W-2	WARBLE FLY FREE AREA General Warble Fly Free Areas	168 169	Repealed: 81-124 Repealed: 81-124
RSNB 1973, c.W-5	WATER General  Public Water Supply Areas	170 171	72-60 Repealed: 77-5 Repealed: 81-124
	WILD LANDS TAX Levying and Collection of Wild Land Tax	172	Repealed: 82-39
RSNB 1973, c.W-10	WINDING-UP Forms  Forms		74-201 Repealed: 84-102 84-102
RSNB 1973, c.W-11	WOMEN'S INSTITUTE <i>(see WOMEN'S INSTITUTE AND INSTITUT FÉMININ, RSNB 1973, c.W-11)</i>		

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
RSNB 1973, c.W-11	WOMEN'S INSTITUTE AND INSTITUT FÉMININ (formerly WOMEN'S INSTITUTE, RSNB 1973, c.W-11) Annual Grant  Forms  Forms  Grant		82-17; 89-35; 96-41; SNB 2000, c.26, s.284; SNB 2007, c.10, s.90; SNB 2010, c.31, s.125 74-202 Repealed: 82-18 82-18; 89-36; 96-42; SNB 2000, c.26, s.285; SNB 2007, c.10, s.91; SNB 2010, c.31, s.126 74-69 Repealed: 82-17
RSNB 1973, c.W-12	WOODSMEN'S LIEN (see WOODS WORKERS' LIEN ACT, RSNB 1973, c.W-12.5)		
RSNB 1973, c.W-12.5	WOODS WORKERS' LIEN ACT (formerly WOODSMEN'S LIEN, RSNB 1973, c.W-12) Forms  Forms		74-203 Repealed: 84-193 84-193; 2007-74
RSNB 1973, c.W-13	WORKERS' COMPENSATION Exclusion of Workers Forms  Forms Funding of Safety Associations General  General  General Pension Fund Permanent Physical Impairment Rating Schedule	173	82-79 74-204 Repealed: 82-13 82-13; 87-92 2000-63 64-38 Repealed: 67-13 67-13; 69-121; 76-140; 79-30; 80-200; 82-79; 83-23 Repealed: 84-66 84-66; 87-91; 93-97; 96-127; 98-60 82-210; 98-30 82-165; 98-29; 2000-35
RSNB 1973, c.W-13	WORKMEN'S COMPENSATION (see WORKERS' COMPENSATION, RSNB 1973, c.W-13)		
<b>Y</b>			
RSNB 1973, c.Y-1	YOUTH ASSISTANCE Community Recreation Councils  General  General  Student Assistance	174	84-30 Repealed: 95-49 69-32 Repealed: 70-95 70-95; 71-57; 72-66; 72-122; 74-87; 74-98; 76-50; 84-29 Repealed: 84-30 84-29 Repealed: 87-18
SNB 1984, c.Y-2	YOUTH ASSISTANCE New Brunswick Student Aid Program  Student Assistance (see New Brunswick Student Aid Program)		87-18; 88-209; 93-209; 98-61; SNB 2000, c.10, s.3 Repealed: SNB 2007, c.P-9.315, s.56

**TABLEAU À JOUR DES RÈGLEMENTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
31 DÉCEMBRE 2012**

<b>Chap.</b>	<b>Lois et règlements</b>	<b>(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.</b>	<b>Modifications ou nouveaux règlements</b>
<b>A</b>			
LN-B de 2009, ch. P-7.05	ACCÈS ET PROTECTION EN MATIÈRE DE RENSEIGNEMENTS PERSONNELS SUR LA SANTÉ Général		2010-112
LRN-B de 1973, ch. W-13	ACCIDENTS DU TRAVAIL Barèmes de diminutions physiques permanentes Caisse de retraite Exclusion de travailleurs Financement des associations de sécurité (Formules)  Formules (Général)  (Général)  Général	173	82-165; 98-29; 2000-35 82-210; 98-30 82-79 2000-63 74-204 Abrogé : 82-13 82-13; 87-92 64-38 Abrogé : 67-13 67-13; 69-121; 76-140; 79-30; 80-200; 82-79; 83-23 Abrogé : 84-66 84-66; 87-91; 93-97; 96-127; 98-60
LN-B de 2009, ch. S-0.5	ACCROÎTRE LA SECURITÉ DES COMMUNAUTÉS ET DES VOISINAGES Général		2010-66
LRN-B de 2011, ch. 212	ACHATS PUBLICS (révision d'ACHATS PUBLICS, LRN-B de 1973, ch. P-23.1) (Général)  Général  Général		74-86; 74-136; 74-205; 74-214; 74-223; 75-82; 76-40; 76-83; 77-46; 77-73; 77-118; 78-84; 79-18; 79-47; 79-104; 80-92; 80-148; 81-32; 82-7; 84-33; 84-252; 85-49 Abrogé : 85-56 85-56; 85-111; 87-38; 88-15; 88-28; 88-35; LN-B de 1988, ch. 11, art. 7c), 8, 9; 88-140; 89-70; LN-B de 1989, ch. 55, art. 8c), g), 9c), g); 90-71; 91-127; 92-53; 92-61; 93-21; 93-180; 93-189; 94-153 Abrogé : 94-157 94-157; 95-73; 96-12; 96-21; 96-114; 97-84; 97-120; 98-86; LN-B de 1998, ch. 41, art. 97; LN-B de 2000, ch. 26, art. 253; LN-B de 2000, ch. 51, art. 8; 2001-36; 2001-75; 2001-79; LN-B de 2001, ch. 41, art. 15; 2002-35; LN-B de 2003, ch. E-4.6, art. 171; LN-B de 2003, ch. 23, art. 4; 2003-35; LN-B de 2004, ch. 20, art. 52; 2004-63; 2004-112; 2005-84; 2005-118; 2006-14; LN-B de 2006, ch. 16, art. 149; LN-B de 2007, ch. 10, art. 81; 2007-15; 2007-43; 2008-44; LN-B de 2008, ch. 6, art. 36; 2008-101; 2008-103; 2009-28; 2009-29; 2010-21; 2010-70; 2010-86; 2010-123; LN-B de 2010, ch. 31, art. 113; 2011-44; 2011-47; LN-B de 2012, ch. 39, art. 123; LN-B de 2012, ch. 52, art. 43

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
LRN-B de 1973, ch. B-3	ACTES DE VENTE (Droits) Formules  Formules	13	Abrogé : 73-5 74-153 Abrogé : 82-196 82-196 Abrogé : 95-57
LN-B de 1983, ch. T-11.2	ACTES D'INTRUSION Interdiction des véhicules à moteur		90-55
LRN-B de 1983, ch. R-10.22	ADMINISTRATION DU REVENU Général		84-247; 84-304; 85-50; 85-62; 85-161; 86-145; 87-5; 87-134; 87-167; 88-79; 88-183; 89-6; 89-84; 90-8; 90-86; 90-180; 91-59; 91-92; 91-140; 91-201; 92-100; 92-129; 92-155; 93-147; 93-153; 96-117; 97-55; 2000-11; 2003-40; 2010-25; LN-B de 2012, ch. 36, art. 10
LRN-B de 2011, ch. 160	ADMINISTRATION FINANCIÈRE <i>(révision d'ADMINISTRATION FINANCIÈRE, LRN-B de 1973, ch. F-11)</i> Droit payable pour la carte-photo d'identité  Droits à payer pour le programme de formation en matière de conservation et de sécurité sur l'utilisation des armes à feu Droits afférents aux demandes présentées au titre du Programme des candidats du Nouveau-Brunswick Droits d'entrée dans les propriétés de l'Administration des ressources historiques  Droits d'entrée dans les propriétés de la section du patrimoine  Droits exigibles pour les services fournis par l'École des pêches du Nouveau-Brunswick Droits payables au Centre de pommes de terre de semence élite de Bon Accord Droits payables au Centre de propagation des végétaux Droits payables pour les services du laboratoire agricole  Droits payables pour les services fournis au laboratoire des produits laitiers Droits payables pour les services fournis en vertu de la Loi sur la réglementation des alcools Droits payables pour les services vétérinaires  Droits pour la fourniture d'information environnementale Droits prescrits pour les services de concepts d'ingénieurs		95-74; LN-B de 2000, ch. 26, art. 132; 2009-35; 2012-85  2003-53 2012-36  81-66; 82-87 Abrogé : 82-157  82-157; 86-12; 86-52; 88-71; 90-38; 91-18; 91-94; 94-67; 95-87; 96-28; 97-34; 97-99; 98-42; 2002-44; 2003-27; 2004-58; 2005-25; 2006-48; 2007-51; 2009-9; 2009-67; 2011-10  90-5 2001-5; 2002-18; 2002-66; LN-B de 2007, ch. 10, art. 38; LN-B de 2010, ch. 31, art. 50 2001-4; 2002-17; LN-B de 2007, ch. 10, art. 37; LN-B de 2010, ch. 31, art. 49 84-18; 86-83; LN-B de 2000, ch. 26, art. 129; 2005-15; LN-B de 2007, ch. 10, art. 35; 2007-72; 2010-13; LN-B de 2010, ch. 31, art. 47 2005-17; LN-B de 2007, ch. 10, art. 39; LN-B de 2010, ch. 31, art. 52; 2011-31  84-200 86-32; 88-190; 89-161; 90-106; 91-46; 93-90; 95-34; 96-44; LN-B de 2000, ch. 26, art. 130; 2001-3; 2002-16; 2005-16; LN-B de 2007, ch. 10, art. 36; 2009-43; 2009-57; 2010-5; LN-B de 2010, ch. 31, art. 48; 2012-8 2002-1; LN-B de 2006, ch. 16, art. 72; 2012-28; LN-B de 2012, ch. 39, art. 71  88-186 Abrogé : 90-48



Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Droits prescrits pour les services de concepts et de plans d'ingénieurs		90-48; 96-45; LN-B de 2000, ch. 26, art. 131 Abrogé : 2002-67
	Droits prescrits pour les services fournis au titre de la Loi sur les compagnies		80-137; 81-64; 81-181 Abrogé : 82-156
	Droits prescrits pour les services fournis au titre de la Loi sur les compagnies		82-156; 85-211; 91-148
	Droits prescrits pour les services fournis au titre de la Loi sur les corporations commerciales		85-208; 91-149
	Droits prescrits pour les services fournis au titre de la Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales		85-210; 91-151
	Droits prescrits pour les services fournis au titre de la Loi sur l'enregistrement des témoignages à l'aide d'appareils d'enregistrement sonore		84-39 Abrogé : 2009-148
	Droits prescrits pour les services fournis au titre de la Loi sur l'inspection du poisson		90-61
	Droits prescrits pour les services fournis au titre de la Loi sur les sociétés en commandite		85-209; 91-150
	Droits prescrits pour les services fournis au titre de la Loi sur les véhicules hors route		85-205; 88-274; 91-73; 92-65; LN-B de 2003, ch. 7, art. 33; 2004-116; 2009-36
	Droits prescrits pour les services fournis au titre de la Loi sur les ventes en bloc		88-77; 93-140 Abrogé : LN-B de 2004, ch. 23, art. 3
	Droits prescrits pour les services fournis par la Commission de l'aménagement agricole		88-187
	Droits relatifs à la fourniture de services cartographiques, photographiques ou autres services		2006-8; 2012-41
	Droits relatifs à la publicité routière		2001-26; LN-B de 2010, ch. 31, art. 51
	Droits relatifs aux relevés de compte de taxes foncières et à la récupération de documents		2012-48
	Droits relatifs aux services d'évaluation prévus par la Loi sur l'organisation judiciaire		97-81; LN-B de 2000, ch. 26, art. 133; LN-B de 2008, ch. 6, art. 24
	Droits relatifs aux services fournis en vertu de la Loi sur la pêche sportive et la chasse		94-86 Abrogé : 2003-53
	Frais de scolarité à l'école appelée N.B. School of Medical Technology		81-91 Abrogé : 83-19
	Frais de scolarité au New Brunswick School of Technology		83-19; 83-136; 84-224; 85-2; LN-B de 2012, ch. 39, art. 68
	Frais du service d'analyse des troupeaux laitiers		82-135; 85-109; LN-B de 2000, ch. 26, art. 127; LN-B de 2007, ch. 10, art. 33; LN-B de 2010, ch. 31, art. 68
	(Général)		72-26 Abrogé : 72-39
	(Général)		72-39; 72-44; 73-11; 73-87; 75-53; 75-56; 76-65; 76-89; 76-124; 76-149; 78-55; 78-150; 79-103; 79-186; 80-126; 82-150; 83-75; 83-157 Abrogé : 83-227

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Général		83-227; 85-27; 85-158; 85-164; 86-105; 87-147; 88-14; 88-27; 88-34; LN-B de 1988, ch. 11, art. 7b), 8, 9; 88-138; 89-50; 89-69; 89-75; LN-B de 1989, ch. 55, art. 8b), g), 9b), g); 90-28; 90-70; 92-59; 93-179; 93-188; 94-32; 94-60; 94-103; 94-151; 95-134; 96-24; 96-43; 97-60; LN-B de 1998, ch. 41, art. 55; 98-99; LN-B de 2000, ch. 26, art. 128; 2001-74; 2001-78; LN-B de 2001, ch. 41, art. 9; LN-B de 2003, ch. 23, art. 3; 2003-34; LN-B de 2004, ch. 20, art. 25; 2005-66; 2005-117; 2005-137; 2006-19; LN-B de 2006, ch. 16, art. 71; LN-B de 2007, ch. 10, art. 34; 2007-14; 2008-43; LN-B de 2008, ch. 6, art. 23; LN-B de 2010, ch. 31, art. 46; 2011-45; LN-B de 2012, ch. 39, art. 70; LN-B de 2012, ch. 52, art. 23
	(Inventaire)		74-105 Abrogé : 84-60
	Inventaire des stocks		84-60 Abrogé : LN-B de 1996, ch. 9, art. 6
	(Location de résidence)		77-75 Abrogé : 83-62
	Location de résidences		83-62; 89-161; LN-B de 2010, ch. 31, art. 45; LN-B de 2012, ch. 39, art. 69
	Remise concernant l'industrie forestière		2007-2; LN-B de 2010, ch. 31, art. 53
	Remise concernant l'industrie forestière (Remise d'impôt)		2009-63; LN-B de 2012, ch. 39, art. 72
	(Remise d'impôt)		76-121 Abrogé : 82-39
	Remise sur le carburacteur		80-132 Abrogé : 81-139
	Remise sur les ordinateurs		87-46 96-85; 97-27
LRN-B de 1973, ch. A-3	ADOPTION (Droits) (Droits)	3	Abrogé : 74-90 74-90 Abrogé : 81-132
	(Formules)	1	Abrogé : 82-214
	(Organismes autorisés)	2	Abrogé : 82-214
LN-B de 1996, ch. I-12.01	ADOPTION INTERNATIONALE Général		2008-154
LRN-B de 2011, ch. 126	AGENCES DE RECOUVREMENT (révision d'AGENCES DE RECOUVREMENT, LRN-B de 1973, ch. C-8) (Général)	27	70-79; 75-119; 82-60; 83-112 Abrogé : 84-256 84-256; 85-162; 2009-103
	Général		
LRN-B de 2011, ch. 215	AGENTS IMMOBILIERS (révision d'AGENTS IMMOBILIERS, LRN-B de 1973, ch. R-1) (anciennement PERMIS DES AGENTS IMMOBILIERS, LRN-B de 1973, ch. R-1) (Général) (Général)	137	Abrogé : 73-6 73-6; 83-78 Abrogé : 84-255 84-255
	Général		Abrogé : 85-24

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Général		85-24; 85-57; 86-15; 88-4; 88-112; 89-166; 91-51; 94-45; 96-67; LN-B de 2006, ch. 16, art. 155; 2010-164; LN-B de 2012, ch. 39, art. 129
LRN-B de 1973, ch. F-4	AIDE ACCORDÉE PAR LA SOCIÉTÉ DU CRÉDIT AGRICOLE Aide accordée par la Société du crédit agricole  Aide aux producteurs de porcs  (Général)  Général		78-79; 80-131; 81-90; 82-120 Abrogé : 83-59 86-11 Abrogé : 92-112 66-20 Abrogé : 78-79 83-59; 84-110; 86-107 Abrogé : 92-111
LRN-B de 1973, ch. Y-1	AIDE À LA JEUNESSE Aide aux étudiants  Conseils de loisirs communautaires  (Général)  (Général)	174	84-29 Abrogé : 87-18 84-30 Abrogé : 95-49 69-32 Abrogé : 70-95 70-95; 71-57; 72-66; 72-122; 74-87; 74-98; 76-50; 84-20 Abrogé : 84-30
LN-B de 1984, ch. Y-2	AIDE À LA JEUNESSE Aide aux étudiants ( <i>Voir Programme d'aide aux étudiants du Nouveau-Brunswick</i> ) Programme d'aide aux étudiants du Nouveau-Brunswick		87-18; 88-209; 93-209; 98-61; LN-B de 2000, ch. 10, art. 3 Abrogé : LN-B de 2007, ch. P-9.315, art. 56
LRN-B de 1973, ch. S-6.1	AIDE AU LOGEMENT DES PERSONNES ÂGÉES (Général)  (AIDE AUX ÉCOLES RURALES) (Versements de subventions)		75-68 Abrogé : 82-214  143 Abrogé : 81-124
LRN-B de 1973, ch. P-11	AIDE AUX ENTREPÔTS DE POMMES DE TERRE (Général)	133	Abrogé : 81-124
LRN-B de 1973, ch. M-19	AIDE AUX MUNICIPALITÉS (Commission de révision budgétaire)  Commission de révision budgétaire  Dépenses initiales et exceptionnelles  Dépenses initiales et exceptionnelles dans le cadre des subventions sans condition  (Général)		73-133; 75-2 Abrogé : 84-120 84-120; LN-B de 1998, ch. 41, art. 72; LN-B de 2000, ch. 26, art. 200; LN-B de 2001, ch. 15, art. 3 Abrogé : LN-B de 2002, ch. 22, art. 8 77-95; 78-113; 79-117; 80-91; 81-130; 81-184 Abrogé : 84-121  84-121 Abrogé : 84-142 66-51 Abrogé : 82-39

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Groupes de municipalités		86-143; 86-180; 91-156; 91-165; 91-175; 91-183; 92-150; 92-164; 92-167; 94-4; 94-81; 95-39; 97-3; 97-44; 97-88; 98-83; 2004-138; 2010-29; 2010-147; 2012-21
	(Subventions d'encouragement)		73-126; 74-207 Abrogé : 82-39
	Subventions accordées aux districts de services locaux		94-55; LN-B de 2001, ch. 15, art. 4; LN-B de 2006, ch. 16, art. 115
LN-B de 2007, ch. P-9.315	AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS DU POSTSECONDAIRE Général		2007-78; 2010-89
LRN-B de 1973, ch. L-2	AIDE JURIDIQUE Aide juridique		84-112; 90-7; 90-13; 90-22; 94-37; 95-56; LN-B de 2004, ch. 38, art. 1(art. 49(8)), 2(6); 2008-45; 2008-60; 2008-86; LN-B de 2008, ch. 45, art. 11; 2009-150
	(Général)		71-114; 72-73; 73-112; 74-139; 76-103; 80-117; 80-118; 80-152; 81-98; 81-154; 81-173; 82-240 Abrogé : 84-112
	(AIDE SOCIALE) (Formules)	152	64-28; 64-36 Abrogé : 66-55
	(Général)	153	64-24 Abrogé : 82-227
LRN-B de 1973, ch. B-5	ALLOCATIONS AUX AVEUGLES (Général) (Mémoire de convention)	14 15	Abrogé : 82-214 64-1 Abrogé : 82-214
LRN-B de 1973, ch. D-11	ALLOCATIONS AUX INVALIDES (Général) (Mémoire de convention)	53 54	Abrogé : 82-214 64-2 Abrogé : 82-214
LRN-B de 2011, ch. 106	AMÉNAGEMENT AGRICOLE (révision d'AMÉNAGEMENT AGRICOLE, LRN-B de 1973, ch. A-5.1) (anciennement AMÉNAGEMENT DES EXPLOITATIONS AGRICOLES, LRN-B de 1973, ch. F-3) (Général)		66-26; 69-88; 74-78; 74-93; 76-7; 77-67; 77-105; 78-71; 79-62; 80-12; 80-80; 82-119; 84-295 Abrogé : 86-81
	Général		84-295; 85-125; 85-175; 90-4; 90-138; 92-109; 94-85; 2001-30; 2007-57; 2009-92; 2010-114
	Prêts à l'industrie de la fourrure		90-27
	Prêts aux agriculteurs débutants		90-125; 94-34; 99-1; 2001-31; 2010-115
	Prêts relatifs aux cultures vivaces		90-152; 2001-32; 2010-116
	Restructuration financière de l'industrie porcine		85-19; 85-123; 85-180
LRN-B de 1973, ch. F-3	AMÉNAGEMENT DES EXPLOITATIONS AGRICOLES (voir AMÉNAGEMENT AGRICOLE, LRN-B de 2011, ch. 106)		

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
LRN-B de 2011, ch. 110	ANATOMIE (révision d'ANATOMIE, LRN-B de 1973, ch. A-8) (École de médecine pouvant recevoir des cadavres) Général	7	Abrogé : 84-131 84-131
	(APPRENTISSAGE) (Allocations aux apprentis)	8	65-61 Abrogé : 69-49
LRN-B de 1973, ch. A-9.1	APPRENTISSAGE ET CERTIFICATION PROFESSIONNELLE (anciennement FORMATION ET CERTIFICATION INDUSTRIELLES, LRN-B de 1973, ch. I-7) (Général)		69-49; 70-83; 70-121; 71-19; 71-32; 71-115; 72-8; 72-152; 73-32; 73-111; 74-38; 74-107 Abrogé : 81-81 81-81 Abrogé : 89-171 89-171 Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23 97-125; 97-134; LN-B de 1998, ch. 41, art. 9; 2000-1; LN-B de 2000, ch. 26, art. 21; 2000-46; 2001-58; 2008-25; 2008-47; 2010-119; 2010-120; LN-B de 2012, ch. 19, art. 57, 61; 2012-66
	Général		82-47 Abrogé : 93-48 74-15
	Général		Abrogé : 80-190 80-190
	Général		Abrogé : 93-77 72-57; 72-62 Abrogé : 75-34 75-34; 75-70 Abrogé : 80-28 80-28
	Métier d'aide ingénieur		Abrogé : 81-24 81-24
	(Métier de blindeur de carènes)		Abrogé : 82-38 82-38
	Métier de blindeur de carènes		Abrogé : 93-1 70-100
	(Métier de boutefeufeu)		Abrogé : 80-19 80-19
	(Métier de boutefeufeu)		Abrogé : 82-34 82-34
	Métier de boutefeufeu		Abrogé : 93-36 71-43
	Métier de boutefeufeu		Abrogé : 80-21 80-21
	(Métier de briqueteur)		Abrogé : 82-167 82-167
	Métier de briqueteur		Abrogé : 93-38 74-13
	Métier de briqueteur		Abrogé : 79-9 78-136
	(Métier de charpentier)		Abrogé : 82-33 82-33
	(Métier de charpentier)		Abrogé : 93-35 79-9
	Métier de charpentier		Abrogé : 82-28 82-28
	(Métier de chaudronnier)		Abrogé : 93-39
	Métier de chaudronnier (naval)		
	Métier de chaudronnier (navires)		
	(Métier de chaudronnier-monteur)		
	Métier de chaudronnier-monteur		

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(Métier de coiffeur pour hommes)		70-21; 71-8; 71-54; 76-37
	(Métier de coiffeur pour hommes)		Abrogé : 76-112
	Métier de coiffeur pour hommes		76-112
	Métier de coiffeur pour hommes		Abrogé : 80-143
	Métier de coiffeur pour hommes		80-143
	Métier de commis de station-service		Abrogé : 82-166
	Métier de commis de station-service		82-166
	Métier de commis de station-service		Abrogé : 93-34
	Métier de commis de station-service		72-7
	Métier de couvreur		Abrogé : 80-188
	Métier de couvreur		80-188
	Métier de couvreur		Abrogé : 93-75
	(Métier de cuisinier)		80-29
	Métier de cuisinier		Abrogé : 82-177
	(Métier de dessinateur d'architecture)		82-177
	Métier de dessinateur d'architecture		Abrogé : 93-74
	(Métier de dessinateur en construction mécanique)		74-72
	Métier de dessinateur en construction mécanique		Abrogé : 80-174
	(Métier de dessinateur en construction mécanique)		80-174
	Métier de dessinateur en construction mécanique		Abrogé : 93-42
	(Métier d'ébéniste)		71-64
	Métier d'ébéniste		Abrogé : 80-178
	Métier d'ébéniste		80-178
	(Métier d'électriciens d'installations industrielles)		Abrogé : 93-43
	Métier d'électriciens d'installations industrielles		71-63
	Métier d'électriciens d'installations industrielles		Abrogé : 80-22
	Métier d'électriciens d'installations industrielles		80-22
	Métier d'électriciens d'installations industrielles		Abrogé : 82-29
	(Métier d'ébéniste)		82-29
	Métier d'ébéniste		Abrogé : 93-44
	Métier d'ébéniste		71-1
	(Métier d'électriciens d'installations industrielles)		Abrogé : 80-20
	Métier d'électriciens d'installations industrielles		80-20
	Métier d'électriciens d'installations industrielles		Abrogé : 82-35
	Métier d'électriciens d'installations industrielles		82-35
	Métier d'électricien en mécanique (entreprise d'électricité)		Abrogé : 93-37
	(Métier d'électricien de navire)		72-48; 76-38
	Métier d'électricien de navire		Abrogé : 79-13
	Métier d'électricien de navire		79-13
	Métier d'électricien de navire		Abrogé : 82-170
	(Métier de façonneur-monteur métallique)		82-170
	Métier de façonneur-monteur métallique		Abrogé : 93-53
	Métier de foreurs de puits d'eau		82-105
	(Métier d'homme de cour)		Abrogé : 93-46
	Métier d'installateur-électricien		74-121; 76-31
	Métier d'installateur-électricien		Abrogé : 79-11
	Métier d'installateur-électricien		79-11
	Métier d'installateur-électricien		Abrogé : 82-37
	Métier d'installateur-électricien		82-37
	Métier d'installateur-électricien		Abrogé : 93-59
	Métier d'installateur-électricien		78-137
	Métier d'installateur-électricien		Abrogé : 82-179
	Métier d'installateur-électricien		82-179
	Métier d'installateur-électricien		Abrogé : 93-82
	Métier d'installateur-électricien		83-6
	Métier d'installateur-électricien		Abrogé : 93-84
	Métier d'installateur-électricien		71-3
	Métier d'installateur-électricien		Abrogé : 81-124
	Métier d'installateur-électricien		70-22; 76-19
	Métier d'installateur-électricien		Abrogé : 79-10
	Métier d'installateur-électricien		79-10
	Métier d'installateur-électricien		Abrogé : 82-30

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Métier d'installateur-électricien	82-30; 86-104	Abrogé : 90-104
	(Métier d'installateur de réfrigération et de climatisation)	72-3	Abrogé : 80-187
	Métier d'installateur-réparateur de réfrigération et de climatisation	80-187	Abrogé : 93-73
	Métier de jalonneur/arpenteur	86-161	Abrogé : 93-80
	Métier de mécanicien de bateaux à moteur	74-14	Abrogé : 80-24
	Métier de mécanicien de bateaux à moteur	80-24	Abrogé : 82-32
	Métier de mécanicien de bateaux à moteur	82-32	Abrogé : 93-49
	(Métier de mécanicien de brûleurs à l'huile domestiques) ( <i>voir Métier de mécanicien de brûleurs à l'huile (immeubles d'habitation)</i> )		
	Métier de mécanicien de brûleurs à l'huile (immeubles d'habitation)	72-4; 79-107	Abrogé : 80-26
	Métier de mécanicien de brûleurs à l'huile (immeubles d'habitation)	80-26	Abrogé : 82-175
	Métier de mécanicien de brûleurs à l'huile (immeubles d'habitation)	82-175	Abrogé : 93-68
	Métier de mécanicien de machines de production	84-13; 84-220	Abrogé : 93-72
	(Métier de mécanicien de matériel lourd)	74-137	Abrogé : 79-12
	(Métier de mécanicien de matériel lourd)	79-12	Abrogé : 82-169
	Métier de mécanicien de matériel lourd	82-169	Abrogé : 93-52
	Métier de mécanicien de véhicules à moteur :		
	Boîtes de vitesses d'automobile	84-239	Abrogé : 93-64
	Camions et véhicules de transport	82-174	Abrogé : 93-67
	Camions et véhicules de transport	80-144	Abrogé : 82-174
	Camions et véhicules de transport	82-174	Abrogé : 93-67
	(Direction, suspension et freins)	70-25; 76-22	Abrogé : 79-16
	Direction, suspension et freins	79-16	Abrogé : 82-173
	Direction, suspension et freins	82-173	Abrogé : 93-66
	(Électricité et alimentation en carburant)	70-23; 76-20	Abrogé : 79-14
	Électricité et alimentation en carburant	79-14	Abrogé : 82-171
	Systèmes électriques et de carburant	82-171	Abrogé : 93-65
	(Mécanique générale)	70-24; 71-116; 76-21	Abrogé : 79-15
	Mécanique générale	79-15	Abrogé : 82-172
	Mécanique générale	82-172	Abrogé : 93-63

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(Métier de mécanicien industriel)		71-22
	Métier de mécanicien industriel		Abrogé : 80-180 80-180
	(Métier de mécanicien-monteur)		Abrogé : 93-55 74-73
	Métier de mécanicien-monteur		Abrogé : 80-173 80-173
	Métier de mécanicien monteur d'appareils électriques (voir <i>Métier de mécanicien de machines de production</i> )		Abrogé : 93-41
	(Métier de mécanicien réparateur d'instruments industriels)		72-42
	Métier de mécanicien réparateur d'instruments industriels		Abrogé : 80-179
	(Métier de menuisier)		80-179; 87-15
	Métier de menuisier		Abrogé : 93-54 71-2
	(Métier de monteur de ligne (installation))		Abrogé : 80-181 80-181
	Métier de monteur de ligne (installation)		Abrogé : 93-56 73-55
	(Métier de monteur de lignes de service d'électricité)		Abrogé : 80-172 80-172
	Métier de monteur de lignes de service d'électricité		Abrogé : 93-40 73-54; 79-84
	Métier de monteur de lignes (services publics)		Abrogé : 80-27 80-27
	Métier de monteur de réseaux de gicleurs		Abrogé : 84-63 84-63; 84-238
	Métier de monteur de réseaux de gicleurs		Abrogé : 93-69 81-14
	(Métier de peintre de carrosseries de véhicules à moteur)		Abrogé : 82-178 82-178
	Métier de peintre de carrosseries de véhicules à moteur		Abrogé : 93-79 74-58; 74-110
	(Métier de peintre-décorateur)		Abrogé : 80-184 80-184
	Métier de peintre-décorateur		Abrogé : 93-60 71-82
	(Métier de plombier)		Abrogé : 80-186 80-186; 84-19
	Métier de plombier		Abrogé : 93-70 72-96; 74-111; 76-59
	Métier de plombier		Abrogé : 80-145 80-145
	Métier de plombier		Abrogé : 82-176 82-176
	(Métier de pompier)		Abrogé : 93-71 75-72
	Métier de pompier		Abrogé : 80-25 80-25
	Métier de pompier		Abrogé : 82-168 82-168
	Métier de poseur de matériaux isolants		Abrogé : 93-50 81-183
	(Métier de régleur-conducteur de machines-outils)		Abrogé : 93-51 71-44
	Métier de régleur-conducteur de machines-outils		Abrogé : 80-182 80-182
			Abrogé : 93-57



Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Métier de réparateur d'appareils électriques	83-238	Abrogé : 93-58
	(Métier de réparateur d'appareils électroménagers) (Appareil de cuisson)	74-30	Abrogé : 80-175
	(Appareil réfrigérant)	74-29	Abrogé : 80-176
	(Machines à laver et à sécher)	74-28	Abrogé : 80-177
	Métier de réparateur d'appareils électroménagers : Appareil de cuisson	80-175	Abrogé : 83-238
	Appareil réfrigérant	80-176	Abrogé : 83-238
	Machines à laver et à sécher	80-177	Abrogé : 83-238
	(Métier de réparateur de carrosseries de véhicules à moteur)	74-56; 74-109	Abrogé : 80-185
	Métier de réparateur de carrosseries de véhicules à moteur	80-185	Abrogé : 93-62
	(Métier de réparateur de carrosseries de véhicules à moteur)	72-120	Abrogé : 82-214
	(Métier de réparateur de gros appareils)	74-55; 74-108; 75-42	Abrogé : 80-183
	Métier de réparateur de gros appareils	80-183	Abrogé : 83-238
	Métier de réparateur de moteurs électriques	80-23	Abrogé : 82-31
	Métier de réparateur de moteurs électriques	82-31	Abrogé : 93-45
	(Métier de réparateur de petits appareils mécaniques)	72-111	Abrogé : 80-191
	Métier de réparateur de petits appareils mécaniques	80-191	Abrogé : 93-78
	Métier de réparateur de remorques de camions	85-174; 85-200	Abrogé : 93-83
	Métier de réparateur en électronique	82-129	Abrogé : 93-47
	(Métier de réparateur-peintre de carrosseries de véhicules à moteur)	74-57	Abrogé : 82-36
	Métier de réparateur-peintre de carrosseries de véhicules à moteur	82-36	Abrogé : 93-61
	(Métier de soudeur)	76-1	Abrogé : 80-193
	Métier de soudeur	80-193	Abrogé : 93-85
	Métier de technicien arpenteur-géomètre (théodolite)	87-50	Abrogé : 90-15
	(Métier de tôlier)	71-58	Abrogé : 80-189
	Métier de tôlier	80-189	Abrogé : 93-76
	(Métier de tuyauteur-monteur de tuyaux à vapeur)	71-16	Abrogé : 80-192
	Métier de tuyauteur-monteur de tuyaux à vapeur	80-192	Abrogé : 93-81

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Profession d'aide-ingénieur		93-48
	Profession d'ajusteur-monteur de moteurs marins		Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23 93-49
	Profession de blindeur de navires		Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23 93-77
	Profession de boutefeux		Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23 93-1; 93-108
	Profession de briqueteur		Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23 93-36
	Profession de carrosserie de véhicules automobiles (débosselleur)		Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23 93-62
	Profession de carrosserie de véhicules automobiles (débosselleur et peintre)		Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23 93-61
	Profession de carrosserie de véhicules automobiles (peintre)		Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23 93-60
	Profession de charpentier		Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23 93-38
	Profession de chaudronnier (navires)		Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23 93-35
	Profession de chaudronnier-monteur		Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23 93-39
	Profession de coiffeur		Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23 93-34; 94-73
	Profession de couvreur		Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23 93-74
	Profession de cuisinier		Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23 93-42
	Profession de dessinateur d'architecture		Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23 93-43
	Profession de dessinateur en construction		Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23 93-44
	Profession d'ébéniste		Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23 93-37
	Profession d'électricien en bâtiment		Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23 90-104; 93-33
	Profession d'électricien en installations marines		Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23 93-59
	Profession d'électricien industriel		Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23 93-53
	Profession d'électromécanicien (entreprise d'électricité)		Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23 93-46
	Profession de foreur de puits d'eau		Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23 93-84
	Profession de grutier ou de grutière		Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23 95-31
	Profession de jalonneur/arpenteur		Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23 93-80
	Profession de machiniste		Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23 93-57
	Profession de mécanicien de brûleurs à huile (résidentiel)		Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23 93-52
	Profession de mécanicien d'équipement lourd		Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23 95-93
	Profession de mécanicien de machines à petit moteur		Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Profession de mécanicien de machines de production	93-72	Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23
	Profession de mécanicien de machines fixes (2 <sup>e</sup> classe)	95-130	Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23
	Profession de mécanicien de machines fixes (3 <sup>e</sup> classe)	95-131	Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23
	Profession de mécanicien de machines fixes (4 <sup>e</sup> classe)	95-132	Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23
	Profession de mécanicien de machines légères	93-78	Abrogé : 95-93
	Profession de mécanicien de réfrigération et de climatisation	93-73; 94-20	Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23
	Profession de mécanicien de véhicules automobiles	93-63	Abrogé : 95-90
	Profession de mécanicien de véhicules automobiles (camions et véhicules de transport)	93-67	Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23
	Profession de mécanicien de véhicules automobiles (direction, suspension, freins)	93-66	Abrogé : 95-91
	Profession de mécanicien de véhicules automobiles (électricité et carburation)	93-65	Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23
	Profession de mécanicien de véhicules automobiles (transmission)	93-64	Abrogé : 95-92
	Profession de mécanicien industriel	93-55	Abrogé : 95-128
	Profession de mécanicien-monteur (construction)	93-41	Abrogé : 95-128
	Profession de mécanicien-monteur (construction)	95-128	Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23
	Profession de mécanicien-réparateur d'instruments industriels	93-54	Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23
	Profession de menuisier	93-56	Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23
	Profession de monteur de lignes	93-40	Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23
	Profession de monteur de lignes de distribution	89-87; 89-107; 93-31	Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23
	Profession de monteur de lignes sous tension	93-69	Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23
	Profession de monteur de réseaux de gicleurs	93-79	Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23
	Profession d'ouvrier métallurgiste de l'acier	93-82	Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23
	Profession de peintre et décorateur	93-70	Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23
	Profession de plombier	93-71	Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23
	Profession de pompier	93-50; 94-74	Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23
	Profession de pompiste (station-service)	93-75	Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23
	Profession de poseur de matériaux isolants	93-51; 94-75	Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23
	Profession de projectionniste de films	89-176	Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Profession de réparateur d'appareils électroniques		93-47
	Profession de réparateur de gros appareils ménagers		Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23 93-58
	Profession de réparateur de moteurs électriques		Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23 93-45
	Profession de réparateur de semi-remorques		Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23 93-83
	Profession de soudeur		Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23 93-85
	Profession de technicien d'entretien automobile		Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23 95-90
	Profession de technicien d'entretien automobile (direction, suspension et freins)		Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23 95-91
	Profession de technicien d'entretien automobile (transmission)		Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23 95-92
	Profession de technicien de levés (cartographie)		Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23 90-14
	Profession de technicien de levés (instruments)		Abrogé : 95-94 90-15
	Profession de technicien de traitement thermique		Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23 95-129
	Profession de technologue de levés		Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23 90-16
	Profession de tôlier		Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23 93-76
	Profession de tuyauteur-monteur de tuyaux à vapeur		Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23 93-81
	Professions désignées		Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23 93-32; 95-133
			Abrogé : LN-B de 1996, ch. 53, art. 23
LN-B de 2012, ch. 19	APPRENTISSAGE ET CERTIFICATION PROFESSIONNELLE Droits		2012-67
LRN-B de 2011, ch. 112	AQUACULTURE (révision d'AQUACULTURE, LN-B de 1988, ch. A.9.2) Général		91-158; 99-68; LN-B de 2000, ch. 26, art. 23; LN-B de 2007, ch. 10, art. 16; 2010-158; LN-B de 2010, ch. 31, art. 19; LN-B de 2012, ch. 39, art. 13
LRN-B de 1973, ch. A-10	ARBITRAGE (Droits et frais)  Tarif des indemnités et dépens		72-124; 78-49 Abrogé : 83-74 83-74
LRN-B de 1973, ch. A-11.1	ARCHIVES Général		86-121; 2009-124
LRN-B de 2011, ch. 226	ARPENTAGE (révision d'ARPENTAGE, LRN-B de 1973, ch. S-17) (Général)  (Général)  Général (Secteurs d'arpentage intégrés)		68-87 Abrogé : 72-160 72-160; 79-121 Abrogé : 84-76 84-76; 99-21 73-9; 73-28 Abrogé : 84-77

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Zones d'arpentage intégrées		84-77 Abrogé : 2004-60
LRN-B de 1973, ch. P-14	ARRANGEMENTS PRÉALABLES DE SERVICES DE POMPES FUNÈBRES Fonds d'indemnisation Général  Général		94-122; 97-49; 2010-103 86-84 Abrogé : 88-32 88-32; 88-100; 93-22; 93-206; 94-123; LN-B de 2006, ch. 16, art. 139; 2010-102; LN-B de 2012, ch. 39, art. 115
LRN-B de 1973, ch. A-12	ARRESTATIONS ET INTERROGATOIRES Droits Formules  Formules Recouvrement en matière de jugements		91-64 74-151 Abrogé : 84-173 84-173 84-23
LRN-B de 1973, ch. E-6	ASCENSEURS ET MONTE-CHARGE (Code de sécurité des appareils monte-charge) (Code de sécurité des appareils monte-charge)  (Code de sécurité des appareils monte-charge)  Code de sécurité des appareils élévateurs et attractions mécaniques	57	Abrogé : 67-29 67-29; 67-79; 67-102; 68-105; 68-106; 68-110; 69-56; 69-116; 72-70 Abrogé : 73-29 73-29; 76-58; 77-119; 80-168; 81-172; 82-61; 83-4; 83-12; 84-32; 84-93 Abrogé : 84-181  84-181; 86-113; 88-61; 89-25; 91-126; 93-118; 94-58; 95-150; 96-3; 96-31; 97-14; 98-25; LN-B de 1998, ch. 41, art. 44; 99-49; LN-B de 2000, ch. 26, art. 100; 2003-69; 2005-7; 2008-11; 2008-129; 2009-41; 2010-46; 2011-20; 2011-69
LN-B de 1997, ch. C-5.2	ASSAINISSEMENT DE L' AIR Amendes administratives Appel Participation publique  Qualité de l' air  Substances appauvrissant la couche d' ozone		98-41; 2001-97 97-131 2001-98; LN-B de 2006, ch. 16, art. 22; LN-B de 2012, ch. 39, art. 32 97-133; 98-12; 2001-82; 2001-96; 2005-14; 2005-50; 2012-23 97-132; 2008-66
LN-B de 1989, ch. C-6.1	ASSAINISSEMENT DE L'EAU Appel Classification des eaux  Désignation des marges de retrait des cours d' eau  Désignation du secteur protégé de bassins hydrographiques Désignation du secteur protégé du champ de captage  Droits relatifs aux agréments industriels		90-78; LN-B de 2002, ch. 26, art. 23 2002-13; LN-B de 2004, ch. 20, art. 13; LN-B de 2006, ch. 16, art. 35; LN-B de 2012, ch. 39, art. 43 90-136; 94-30 Abrogé : 2001-83  2001-83; 2008-136; 2009-115; 2010-156 2000-47; 2001-37; 2002-50; 2002-93; 2003-75; 2004-38; LN-B de 2004, ch. 20, art. 12; 2004-131; 2004-143; 2005-112; 2006-11; 2007-69; 2008-69; 2008-137; 2009-114; 2010-125; 2012-4; LN-B de 2012, ch. 52, art. 16 93-201; 96-9; 96-103; 2001-81; 2002-21; 2005-13; 2012-24; LN-B de 2012, ch. 32, art. 5

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Eau potable		93-203; LN-B de 2000, ch. 26, art. 47; 2000-47, annexe B, art. 10; LN-B de 2006, ch. 16, art. 34; 2012-9; LN-B de 2012, ch. 39, art. 42
	Exemption en matière de secteur protégé Modification des cours d'eau		90-120; 2012-76 90-80; 93-158; 96-33; LN-B de 2000, ch. 26, art. 46; 2003-16; LN-B de 2004, ch. 20, art. 11; LN-B de 2006, ch. 16, art. 33; LN-B de 2007, ch. 10, art. 21; 2009-118; LN-B de 2010, ch. 31, art. 24; LN-B de 2012, ch. 39, art. 41
	Puits d'eau		90-79; 90-173; LN-B de 2000, ch. 26, art. 45; LN-B de 2006, ch. 16, art. 32; 2009-117; LN-B de 2012, ch. 39, art. 40
LRN-B de 1973, ch. C-6	ASSAINISSEMENT DE L'ENVIRONNEMENT (Aide pour le traitement des égouts municipaux)		77-5 Abrogé : 83-124 83-124
	Aide pour le traitement des eaux usées municipales (Appel)		Abrogé : 93-157 73-62 Abrogé : 78-32 78-32
	Appel		Abrogé : 84-179 84-179; 92-105; LN-B de 2000, ch. 26, art. 39; LN-B de 2006, ch. 16, art. 26; LN-B de 2012, ch. 39, art. 35
	Appel		96-82; 99-19; LN-B de 2000, ch. 26, art. 43; 2004-20; 2005-32; LN-B de 2006, ch. 16, art. 29; 2008-8 Abrogé : 2008-54
	Commission d'intendance de pneus du Nouveau-Brunswick		96-11; LN-B de 1998, ch. 41, art. 22; LN-B de 2000, ch. 26, art. 42; 2000-65; 2005-33; 2010-124
	Commissions régionales de gestion des matières usées solides		93-200 Abrogé : 97-133 77-6 Abrogé : 83-128 83-128; 84-194 Abrogé : 97-130
	Droits relatifs aux agréments sur qualité de l'air (Émission causée par l'industrie de pâtes et papiers)		87-83; 87-108; 93-13; 2000-6; LN-B de 2000, ch. 26, art. 40; 2005-12; LN-B de 2006, ch. 16, art. 27; 2012-25; LN-B de 2012, ch. 39, art. 36 2002-19; 2005-11; 2012-26
	Émission des fabriques de pâtes et papiers		76-147 Abrogé : 82-232 82-232
	Études d'impact sur l'environnement		Abrogé : 97-129 2008-54; LN-B de 2012, ch. 39, art. 38; 2012-92 77-7 Abrogé : 82-233 82-233; 86-122 Abrogé : 90-80 73-120 Abrogé : 78-4 78-4; 78-117; 82-234 Abrogé : 83-125 83-125; 86-123 Abrogé : 90-79 73-61 Abrogé : 79-43 79-43 Abrogé : 83-208
	Huile usée (Installations de préparation de revêtement bitumineux)		
	Installations de préparation de revêtement bitumineux		
	Matières désignées (Modification des cours d'eau)		
	Modification des cours d'eau (Puits d'eau)		
	Puits d'eau		
	Puits d'eau (Qualité de l'air)		
	Qualité de l'air		

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Qualité de l'air		83-208; 90-92; 93-199; 95-162
	(Qualité de l'eau)		Abrogé : 97-133 76-154
	Qualité de l'eau		Abrogé : 82-126 82-126; 86-85; 91-136; 92-77; 95-59; 95-60; LN-B de 2000, ch. 26, art. 38; LN-B de 2002, ch. 25, art. 18; 2005-31; LN-B de 2006, ch. 16, art. 25; 2009-119; 2011-74; LN-B de 2012, ch. 39, art. 34
	Stockage et la manutention des produits pétroliers		87-97; 88-51; 88-215; 88-273; 90-139; 93-14; LN-B de 1998, ch. 41, art. 21; LN-B de 2000, ch. 26, art. 41; 2002-20; LN-B de 2002, ch. 25, art. 19; 2005-10; LN-B de 2006, ch. 16, art. 28; 2008-4; 2009-120; 2012-27; LN-B de 2012, ch. 39, art. 37
	Substances appauvrissant la couche d'ozone		92-119; 93-202; 95-170 Abrogé : 97-132
LRN-B de 2011, ch. 189	ASSÈCHEMENT DES MARAIS (révision d'ASSÈCHEMENT DES MARAIS, LRN-B de 1973, ch. M-5) (Général) Rapports et déclarations des organismes chargés de travaux de marais	99	Abrogé : 82-5  82-5
LRN-B de 1973, ch. L-3	ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE (Général)		77-80; 79-64 Abrogé : 84-272
LRN-B de 1973, ch. O-3	ASSISTANCE-VIEILLESSE (Général) (Mémoire de convention)	125 126	Abrogé : 82-214 64-3 Abrogé : 82-214
LRN-B de 2011, ch. 104	ASSOCIATIONS AGRICOLES (révision d'ASSOCIATIONS AGRICOLES, LRN-B de 1973, ch. A-5) (Association provinciale des cultivateurs) Association provinciale des agriculteurs Associations de foires agricoles Associations de foires agricoles (Sociétés agricoles)  Sociétés agricoles	6  4 5	Abrogé : 83-5 83-5 Abrogé : 82-55 82-55; LN-B de 2000, ch. 26, art. 9 69-107 Abrogé : 82-231 82-231; LN-B de 2000, ch. 26, art. 10; LN-B de 2012, ch. 39, art. 9
LRN-B de 1973, ch. C-22	ASSOCIATIONS COOPÉRATIVES Formules  (Règlements administratifs types)		74-160 Abrogé : 82-39 38 Abrogé : 82-39
LN-B de 1978, ch. C-22.1	ASSOCIATIONS COOPÉRATIVES Associations coopératives  (Général)		82-58; 83-69; LN-B de 2000, ch. 26, art. 77; LN-B de 2006, ch. 16, art. 45; LN-B de 2012, ch. 39, art. 55 79-44; 79-96 Abrogé : 82-58

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
LRN-B de 1973, ch. A-5.105	ASSURANCE AGRICOLE (anciennement ASSURANCE-RÉCOLTE, LRN-B de 1973, ch. C-35) (Général)		
	Général		74-37 Abrogé : 83-29 <i>voir aussi</i> LN-B de 1995, ch. 15, art. 5 83-29; 86-112; 87-84; 88-162; 94-109; LN-B de 1995, ch. 15, art. 5
	Général		Abrogé : 95-122 95-122; LN-B de 2000, ch. 26, art. 88; LN-B de 2007, ch. 10, art. 23; 2009-19; LN-B de 2010, ch. 31, art. 10
	Plan d'assurance-récolte pour les bleuets		92-7; 94-115; LN-B de 1995, ch. 15, art. 7; LN-B de 2000, ch. 26, art. 87 Abrogé : 2002-48
	(Plan d'assurance-récolte pour les céréales de printemps)		75-23 Expiré : 75-123
	(Plan d'assurance-récolte pour les céréales de printemps)		75-123 Expiré : 76-111
	(Plan d'assurance-récolte pour les céréales de printemps 1976)		76-111; 79-58; 81-41; 81-72; 82-144 Abrogé : 83-32
	Plan d'assurance-récolte pour les céréales de printemps		83-32; 85-95 Abrogé : 87-55
	Plan d'assurance-récolte pour les céréales de printemps		87-55; 88-126; 88-166; 90-132; 94-112; LN-B de 1995, ch. 15, art. 7; LN-B de 2000, ch. 26, art. 85 Abrogé : 2002-48
	(Plan d'assurance-récolte pour les fraises)		74-118 Expiré : 75-124
	(Plan d'assurance-récolte pour les fraises)		75-124 Abrogé : 76-88
	(Plan d'assurance-récolte pour les fraises)		76-88; 79-57; 79-203; 81-39; 81-190 Abrogé : 83-33
	Plan d'assurance-récolte pour les fraises		83-33; 85-63 Abrogé : 87-56
	Plan d'assurance-récolte pour les fraises		87-56; 88-127; 88-167; 90-11; 92-8; 94-113; LN-B de 1995, ch. 15, art. 7; LN-B de 2000, ch. 26, art. 86 Abrogé : 2002-48
	Plan d'assurance-récolte pour les haricots secs		89-49; 90-129; 92-33; 94-114; LN-B de 1995, ch. 15, art. 7 Abrogé : 2002-48
	(Plan d'assurance-récolte pour des légumes transformés)		82-147 Abrogé : 83-160
	Plan d'assurance-récolte pour les légumes de transformation		83-160 Abrogé : 87-54
	Plan d'assurance-récolte pour les légumes de transformation		87-54; 88-125; 88-165; 90-131; LN-B de 1995, ch. 15, art. 7; LN-B de 2000, ch. 26, art. 84 Abrogé : 2002-48
	(Plan d'assurance-récolte pour les pommes)		75-22 Expiré : 75-120
	(Plan d'assurance-récolte pour les pommes)		75-120; 81-38; 82-146 Abrogé : 83-30
	Plan d'assurance-récolte pour la pomme		83-30; 84-109; 85-44 Abrogé : 87-52



Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Plan d'assurance-récolte pour la pomme		87-52; 88-124; 88-163; 92-6; 94-110; LN-B de 1995, ch. 15, art. 7; LN-B de 2000, ch. 26, art. 82
	(Plan d'assurance-récolte pour les pommes de terres)		Abrogé : 2002-48 75-121
	(Plan d'assurance-récolte pour les pommes de terres)		Abrogé : 76-108 76-108; 77-100; 78-123; 80-53; 80-65; 81-40; 81-71; 82-75
	Plan d'assurance-récolte pour la pomme de terre		Abrogé : 83-31 83-31; 84-108; 86-55; 86-103
	Plan d'assurance-récolte pour la pomme de terre		Abrogé : 87-53 87-53; 88-164; 90-130; 94-111; LN-B de 1995, ch. 15, art. 7; LN-B de 2000, ch. 26, art. 83
	(Plan d'assurance-récolte pour les rutabagas)		Abrogé : 2002-48 75-122
	(Plan d'assurance-récolte pour les rutabagas 1976)		Expiré : 76-119 76-119
	Régime d'assurance-revenu brut à l'égard des céréales		Abrogé : 82-39 92-158; LN-B de 1995, ch. 15, art. 7; 95-121 Abrogé : 2002-48
LRN-B de 1973, ch. C-35	<b>ASSURANCE-RÉCOLTE</b> (voir <i>ASSURANCE AGRICOLE, LRN-B de 1973, ch. A-5.105</i> )		
LRN-B de 1973, ch. I-12	<b>ASSURANCES</b>		
	Agents et courtiers		95-5
	Associations d'indemnisation		88-196; 90-115 Abrogé : 2012-53
	Associations d'indemnisation		2012-53
	Blessures		2003-20
	Catégories d'assurances		2012-52
	Classement de l'assurance-automobile		80-195 Abrogé : 81-1
	Classement de l'assurance-automobile		81-4 Abrogé : 83-13
	Classification tarifaire de l'assurance-automobile		83-13 Abrogé : 2007-10
	Classification tarifaire pour automobiles		2004-139; 2007-9; 2008-153
	Commission des assurances du Nouveau-Brunswick		2006-32
	Commission des entreprises de service public		86-78 Abrogé : 97-69
	Couverture d'automobiles non assurées et d'automobiles non identifiées		90-6; 99-2
	Délivrance de licence aux agents d'assurance-vie		2003-36
	Détermination de la responsabilité		2004-141; 2005-91
	Droit payable pour remise en vigueur d'une licence		80-138 Abrogé : 84-73
	(Droits de licence d'agents, courtiers et experts)	188	65-31; 66-9 Abrogé : 80-30
	Droits de licence d'agents et courtiers		80-30 Abrogé : 83-197
	Droits de licence et d'examen des agents et courtiers		83-197; 88-89; 2009-23
	Droits de rétablissement de licence (Estimateurs de dommages)		84-73; 88-95 78-140; 79-79 Abrogé : 85-11
	Estimateurs de dommages		85-11
	Experts en sinistres		84-240 Abrogé : 85-151
	Experts en sinistres		85-151; 2000-31; 2001-56 Abrogé : 2009-52
	Experts en sinistres		2009-52

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(Experts en sinistres couverts par assurance)		77-9
	(Formules)		Abrogé : 84-240 74-175
	Formules (Licence d'experts)	87	Abrogé : 83-184 83-184
	Pratiques interdites de souscription		Abrogé : 77-9
	Réduction de tarifs pour conducteurs récemment titulaires d'un permis		2003-15; 2009-1
	(Régie des entreprises de service public)		2004-140
	Répartition		76-15; 76-92
	Tarifs excessifs		Abrogé : 86-78
	Taux d'intérêt des contributions impayées		94-142
			2003-17
			Abrogé : 2004-68
			2009-85
LRN-B de 2011, ch. 140	ATTRIBUTION DE GRADES UNIVERSITAIRES (révision d'ATTRIBUTION DE GRADES UNIVERSITAIRES, LN-B de 2000, ch. D-5.3)		
	Général		2001-9
LRN-B de 1973, ch. I-10	AUBERGISTES (Droits)	86	70-12 Abrogé : 72-149
<b>B</b>			
LN-B de 1982, ch. R-10.21	BÉNÉFICIAIRES DE RÉGIMES DE RETRAITE Général		92-95; 2009-56
LRN-B de 1973, ch. L-5	BIBLIOTHÈQUES Aide-bibliothécaire  (Général)		82-64 Abrogé : LN-B de 1996, ch. 20, art. 2 68-60 Abrogé : 82-64
LRN-B de 1973, ch. C-4	BIEN-ÊTRE DE L'ENFANCE (Général)		66-49; 73-109; 73-118; 73-138; 75-15; 76-51; 77-32; 78-34; 78-54; 79-41; 80-42; 81-28 Abrogé : 81-132
LRN-B de 1973, ch. S-11	BIEN-ÊTRE SOCIAL (Général)  (Général)  Général		66-55; 68-10; 68-123; 69-43; 70-26; 70-41; 70-70; 71-28; 71-66; 71-123; 72-69; 72-84; 72-142; 73-47; 73-60 Abrogé : 74-34 74-34; 74-54; 74-97; 74-123; 74-124; 75-14; 76-49; 76-146; 76-158; 77-102; 77-117; 78-37; 78-130; 78-157; 79-1; 79-40; 80-38; 80-75; 81-31; 82-51; 82-85; 82-86 Abrogé : 82-227 82-227; 82-243; 83-58; 83-83; 83-162; 84-146; 84-195; 84-309; 85-143; 86-70; 86-120; 86-164; 87-8; 87-124; 87-125; 88-72; 88-176; 88-242; 88-248; 89-109; 89-126; 89-183; 90-54; LN-B de 1990, ch. 27; 90-108; 91-12; 91-96; 91-97; 91-157; 92-2; 92-36; 92-37; 92-108; 92-134; 93-110; 93-135; 94-59; 94-82; 94-108; 94-155 Abrogé : LN-B de 1994, ch. F-2.01, art. 22(2); 95-61

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
<b>C</b>			
LN-B de 1978, ch. R-5.1	CAISSES D'ENTRAIDE ÉCONOMIQUE Caisses d'entraide économique		78-121; 79-172; 80-203 Abrogé : LN-B de 1996, ch. 62, art. 5
LRN-B de 1973, ch. C-32	CAISSES POPULAIRES Formules  (Général)	44	74-163 Abrogé : 83-24 69-93; 71-96; 72-38; 72-67; 74-91; 75-92; 76-6 Abrogé : 78-12
LN-B de 1977, ch. C-32.1	CAISSES POPULAIRES Général  Général		78-12; 78-26; 79-136; 79-171; 81-47 Abrogé : 83-24 83-24; 84-15; 89-191; 91-152; 92-136 Abrogé : 94-5
LN-B de 1992, ch. C-32.2	CAISSES POPULAIRES Décloisonnement Général		2001-53; 2004-61; LN-B de 2012, ch. 33, art. 3 94-5; 95-32; 96-13; 2002-30; 2002-80; 2004-16; 2005-82; 2005-124; 2005-125; 2008-24; 2008-125; 2009-22; 2010-163
LRN-B de 1973, ch. L-12	CAMPS D'EXPLOITATIONS FORESTIÈRES (Général)	97	Abrogé : 81-124
LRN-B de 2011, ch. 165	CARTES-CADEAUX <i>(révision de CARTES-CADEAUX, LN-B de 2008, ch. G-3.5)</i> Général		2008-152
LRN-B de 1973, ch. S-16	CAUTIONNEMENTS (Cautionnements)	159	Abrogé : 82-39
LRN-B de 1973, ch. T-11	CENTRE DE FORMATION Formules  Formules  (Général)  (Taux)	165A	74-198; 79-170 Abrogé : 83-192 83-192 Abrogé : 92-71 64-13; 65-41; 66-8; 66-19 Abrogé : 92-71 Abrogé : 82-214
LRN-B de 1973, ch. A-15	CESSIONS DE CRÉANCES COMPTABLES (Droits) Formules  Formules	10	Abrogé : 73-5 74-152 Abrogé : 83-179 83-179 Abrogé : 95-57
LRN-B de 1973, ch. C-2	CHANGEMENT DE NOM (Droits)  Droits	19	80-14 Abrogé : 84-178 84-178 Abrogé : 88-57
LN-B de 1987, ch. C-2.001	CHANGEMENT DE NOM Général		88-57; 89-90; 91-78; 93-9; 93-101; 93-160; 94-26; 95-83; 98-74

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
LRN-B de 1973, ch. G-1	CHASSE		
	(Chasse)		71-70; 72-72; 72-105 Abrogé : 73-42
	(Chasse)		73-42; 73-65; 74-65 Abrogé : 75-17; 75-35
	(Chasse)		75-35; 76-79; 76-135; 77-62; 77-78; 78-46; 78-105; 79-49; Abrogé : 79-108
	(Chasse)		79-108; 80-34 Abrogé : 80-109
	(Chasse à l'original)		75-17; 75-27 Abrogé : 76-34
	(Chasse à l'original)		76-34 Abrogé : 77-42
	(Chasse à l'original)		77-42; 78-42; 79-48; 79-97; 80-51 Abrogé : 81-59
	(Couleur des vêtements de chasse)		74-88; 75-69; 78-104 Abrogé : 81-58
	(Droits)	67	64-39; 67-117 Abrogé : 68-92
	(Fermes provinciales de chasse)		71-62; 77-77 Abrogé : 81-124
	(Inscription des chevreuils)		73-39 Abrogé : 75-35
	(Permis de trappage)		70-82; 71-41 Abrogé : 71-71
	(Permis de trappeurs)	71A	Expiré : 70-82
	(Poste d'inscription des chevreuils)		70-47 Abrogé : 71-72
	(Poste d'inscription des chevreuils)		71-72 Abrogé : 73-39
	(Pourvoyeurs)		68-92; 69-80 Abrogé : 72-105
	(Prise des animaux à fourrure)		78-90; 78-122; 79-109 Abrogé : 80-151
	(Redevances)	71	Abrogé : 69-78
	(Redevances)		69-78 Abrogé : 70-81
	(Redevances)		70-81 Abrogé : 77-97
	(Réserves de chasse)	68	67-98; 69-6; 69-57; 69-79; 73-93; 73-110; 73-116 Abrogé : 75-55
	(Réserves de chasse et zones d'aménagement)		75-55; 75-87; 79-88; 80-141 Abrogé : 82-4
	(Réserve de tir aux faisans)	70	Abrogé : 84-125
	(Saisons de chasse)	69	64-15; Expiré : 64-29
	(Saisons de chasse)		64-29; 64-31; Expiré : 65-49
	(Saisons de chasse)		65-49 Expiré : 66-29
(Saisons de chasse)		66-29; 67-40 Abrogé : 67-78	
(Saisons de chasse)		67-78; 67-108; 68-27 Expiré : 68-72	
(Saisons de chasse)		68-72; 69-35 Abrogé : 69-61	
(Saisons de chasse)		69-61; 69-72; 70-40 Abrogé : 70-46	

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(Saisons de chasse)		70-46; 70-61; 70-120
	(Saisons de chasse)		Abrogé : 71-70 70-89
	(Saisons de chasse)		Abrogé : 71-70 71-42
	(Saison de chasse de 1964 aux chevreuils)		Abrogé : 71-70 64-40
	(Saison de chasse aux ratons laveurs)		Abrogé : 71-42; 71-70 69-75
	(Saison de chasse aux ratons laveurs)		Abrogé : 70-48; 71-70 70-48
	(Trappage)		Abrogé : 71-70 71-71; 72-46
	(Trappage)		Abrogé : 72-104 72-104; 73-74; 74-64; 74-94
	(Trappage)		Abrogé : 75-86 75-86
	(Trappage)		Abrogé : 76-115 76-115; 77-97
	(Zone de gérance de chasse)	67A	Abrogé : 78-90 64-49 Abrogé : 75-55
LRN-B de 1973, ch. B-7	CHAUDIÈRES ET APPAREILS À PRESSION (Appareils et équipement chauffant au gaz)		68-22 (Comprend les règlements 157, 64-42, 66-39, 67-114) Abrogé en partie: 72-94 Abrogé : 82-214 72-94; 73-108 Abrogé : 77-38
	(Appareils et équipement chauffant au gaz)		68-21 (Comprend les règlements 156, 66-7, 67-114) Abrogé : 69-71 69-71
	(Code des chaudières et appareils à pression)		Abrogé : 76-84 76-84; 76-100; 84-53; 84-117 Abrogé : 84-174
	(Code des chaudières et appareils à pression 1969)		
	(Code des chaudières et appareils à pression 1976)		
LRN-B de 2011, ch.122	CHAUDIÈRES ET APPAREILS À PRESSION (révision de CHAUDIÈRES ET APPAREILS À PRESSION, LN-B de 1976, ch. B-7.1) (Centrales de chauffage et d'électricité)		76-101; 84-116 Abrogé : 84-175
	Code des chaudières et appareils à pression		84-174; 87-9; 87-81; 88-54; 89-20; 89-48; 93-116; 95-95; 96-122; 96-123; 97-9; 98-20; 98-72; LN-B de 1998, ch. 41, art. 14; 99-55; LN-B de 2000, ch. 26, art. 29; 2003-66; 2008- 50; 2011-17
	Installations de chauffage et installations de production d'énergie		84-175; 87-10; 88-55; 88-262; 89-21; 97-10; 98-21; 99-56; 2003-67; 2011-18
	(Gaz propane, naturel, manufacturé et médical)		77-38; 80-201; 84-118 Abrogé : 84-176
	Gaz propane, naturels et à usage médical		84-176; 87-82; 88-56; 88-268; 89-22; 95-147; 97-11; 97-36; 98-22; LN-B de 2000, ch. 26, art. 30; 2000-34; 2002-46; 2003-68; 2010-110; 2011-19
	Normes		84-177; 86-61; 86-80; 87-64; 87-130; 89-11; 90-159; 94-124; 96-72; 2003-13; 2003-38; 2008-51; 2008-52; 2008-128; 2009-86; 2010-45; 2011-68; 2012-89



Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Volailles abattues et éviscérées		83-177 Abrogé : 88-265
	CODE CRIMINEL DU CANADA (Amendes)		67-22 Abrogé : 72-80
	(Amendes)		72-80 Abrogé : 83-72
	(Disposition des amendes et pénalités) Général	45	Abrogé : 67-15 83-72
	Règles régissant les appels en matière de poursuites sommaires		78-24 Abrogé : 81-124
LN-B de 2010, ch. N-4.05	COLLÈGES COMMUNAUTAIRES DU NOUVEAU- BRUNSWICK Exemption des dettes et des autres obligations		2010-78
LN-B de 1975, ch. C-8.1	COMMERCE ET DÉVELOPPEMENT (voir <i>COMMERCE ET TECHNOLOGIE</i> , LN-B de 1975, ch. C-8.1)		
LN-B de 1975, ch. C-8.1	COMMERCE ET TECHNOLOGIE (voir <i>DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE</i> , LN-B de 1975, ch. E-1.11)		
LRN-B de 1973, ch. F-6.1	COMMERCIALISATION DES PRODUITS DE FERME (anciennement <i>RÉGLEMENTATION DES PRODUITS NATURELS</i> , LRN-B de 1973, ch. N-2)		
	Comités Consultatif des prix		84-12; 84-234; 85-108; LN-B de 1999, ch. N-1.2, art. 112 Abrogé : 2003-56
	Comités de négociation de l'ouest du Nouveau-Brunswick		78-60; 79-201 Abrogé : 80-50
	Comités de négociation des offices de commercialisation des produits forestiers		82-189; 84-17; 92-113; LN-B de 1999, ch. N-1.2, art. 112 Abrogé : 2005-28
	Comités de négociation de l'office de commercialisation des produits forestiers de Carleton-Victoria		78-148; 79-157 Abrogé : 82-189
	Comités de négociation de l'office de commercialisation des produits forestiers de la côte nord		78-6; 79-154 Abrogé : 82-189
	Comités de négociation de l'office de commercialisation des produits forestiers de Madawaska		78-5; 79-153 Abrogé : 82-189
	Comités de négociation de l'office de commercialisation des produits forestiers de Northumberland		78-7; 79-155 Abrogé : 82-189
	Comités de négociation de l'office de commercialisation des produits forestiers du sud du Nouveau-Brunswick		79-149 Abrogé : 82-189

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Comités de négociation de l'office de commercialisation des produits forestiers du sud-est du Nouveau-Brunswick		81-165 Abrogé : 82-189
	Comités de négociation de l'office de commercialisation des produits forestiers de York, Sunbury et Charlotte		78-8; 79-156; 81-199; 82-186 Abrogé : 82-189
	Commercialisation de la pomme du Nouveau-Brunswick		80-99; 81-102; 81-163 Abrogé : 84-153
	Commercialisation du porc du Nouveau-Brunswick		80-102 Abrogé : 84-90
	Commercialisation des produits forestiers de Carleton-Victoria		78-102; 80-150 Abrogé : 83-220
	Commercialisation des produits forestiers de Carleton-Victoria		83-220; 98-63; LN-B de 1999, ch. N-1.2, art. 112; LN-B de 2000, ch. 26, art. 210 Abrogé : 2005-139
	Commercialisation des produits forestiers du sud du Nouveau-Brunswick		79-144; 82-52; 82-187 Abrogé : 83-225
	Commercialisation des produits forestiers de York, Sunbury et Charlotte		77-112; 81-188; 82-185 Abrogé : 83-226
	Commercialisation des produits forestiers de York, Sunbury et Charlotte		83-226; 96-88; 97-73; 98-69; LN-B de 1999, ch. N-1.2, art. 112; LN-B de 2000, ch. 26, art. 215 Abrogé : 2005-147
	Plan de commercialisation du bétail du Nouveau-Brunswick		83-161; 86-51; 88-195; 98-75; LN-B de 1999, ch. N-1.2, art. 112 Abrogé : 2001-46
	Plan de commercialisation de la crème du Nouveau-Brunswick		81-191 Abrogé : 84-154
	Plan de commercialisation de la crème du Nouveau-Brunswick		84-154; 86-73; LN-B de 1999, ch. N-1.2, art. 112 Abrogé : 2003-76
	Plan de commercialisation de la dinde du Nouveau-Brunswick		74-4; 74-209 Abrogé : 84-155
	Plan de commercialisation de la dinde du Nouveau-Brunswick		84-155; 85-170; 87-160; 92-159; 95-101; LN-B de 1999, ch. N-1.2, art. 112 Abrogé : 2003-56
	Plan de commercialisation des éleveurs de poulets à frire du Nouveau-Brunswick		66-37; 67-91; 70-37; 70-66; 70-112; 71-112 Abrogé : 74-74
	Plan de commercialisation du fromage du Nouveau-Brunswick	114	72-50 Abrogé : 82-39
	Plan de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick		73-75; 74-144; 74-213; 74-216; 75-127; 79-42; 81-16 Abrogé : 84-38



Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Plan de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick		84-38; 86-125; 96-34; 98-59; LN-B de 1999, ch. N-1.2, art. 112; LN-B de 2000, ch. 26, art. 216 Abrogé : 2002-85
	Plan de commercialisation des oeufs du Nouveau-Brunswick		70-125 Abrogé : 73-4
	Plan de commercialisation des oeufs du Nouveau-Brunswick		73-4; 75-20; 78-67; 78-147; 82-151 Abrogé : 84-55
	Plan de commercialisation des oeufs du Nouveau-Brunswick		84-55; 89-177; 92-156; 95-97; 97-7; LN-B de 1999, ch. N-1.2, art. 112 Abrogé : 2003-54
	Plan de commercialisation des plants de serres du Nouveau-Brunswick		73-51; 74-33 Abrogé : 80-1
	Plan de commercialisation de la pomme du Nouveau-Brunswick		72-98; 74-75 Abrogé : 80-99
	Plan de commercialisation de la pomme du Nouveau-Brunswick		84-153; 90-153; 95-100; 95-158; 97-32; LN-B de 1999, ch. N-1.2, art. 112 Abrogé : 2002-60
	Plan de commercialisation du porc du Nouveau-Brunswick		84-90; 87-159; 94-28; 95-99; LN-B de 1999, ch. N-1.2, art. 112 Abrogé : 2003-83
	Plan de commercialisation du poulet du Nouveau-Brunswick		74-74; 76-67; 79-52; 79-204; 81-36; 84-129 Abrogé : 84-218
	Plan de commercialisation du poulet du Nouveau-Brunswick		84-218; 85-171; 88-87; 88-88; 95-102; 99-17; LN-B de 1999, ch. N-1.2, art. 112 Abrogé : 2003-55
	Plan de commercialisation des producteurs de crème du Nouveau-Brunswick	115	71-4; 76-66 Abrogé : 81-191
	Plan de commercialisation des producteurs de porc du Nouveau-Brunswick	116	65-15 Abrogé : 80-102
	Plan de commercialisation des producteurs de produits forestiers du Madawaska	113	Abrogé : 83-221
	Plan de commercialisation des produits de serres du Nouveau-Brunswick		80-1 Abrogé : 84-56
	Plan de commercialisation des produits de serres du Nouveau-Brunswick		84-56; 95-98; 95-103; LN-B de 1999, ch. N-1.2, art. 112 Abrogé : 2004-22
	Plan de commercialisation des produits forestiers de Kent		66-27A; 67-48 Abrogé : 69-96
	Plan de commercialisation des produits forestiers de Kent		69-96; 70-67; 70-93 Abrogé : 74-60
	Plan de commercialisation des produits forestiers du Madawaska		83-221; 98-64; LN-B de 1999, ch. N-1.2, art. 112; LN-B de 2000, ch. 26, art. 211 Abrogé : 2006-85

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Plan de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland		74-96; 74-134; 76-82; 77-83; 77-115 Abrogé : 83-223
	Plan de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland		83-223; 96-73; 98-67; LN-B de 1999, ch. N-1.2, art. 112; LN-B de 2000, ch. 26, art. 213 Abrogé : 2005-143
	Plan de commercialisation des produits forestiers de la côte nord du Nouveau-Brunswick		73-83; 76-81 Abrogé : 83-222
	Plan de commercialisation des produits forestiers de la côte nord du Nouveau-Brunswick		83-222; 93-159; 95-138; 98-65; 98-66; LN-B de 1999, ch. N-1.2, art. 112; LN-B de 2000, ch. 26, art. 212 Abrogé : 2005-141
	Plan de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick		83-225 Abrogé : 88-222
	Plan de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick		88-222; 98-70; LN-B de 1999, ch. N-1.2, art. 112 Abrogé : 2005-145
	Plan de commercialisation des produits forestiers du sud-est du Nouveau-Brunswick		81-164; 82-27; 82-77; 82-188 Abrogé : 83-224
	Plan de commercialisation des produits forestiers du sud-est du Nouveau-Brunswick		83-224; 98-68; LN-B de 1999, ch. N-1.2, art. 112; LN-B de 2000, ch. 26, art. 214 Abrogé : 2005-105
	Plan de commercialisation du tabac du Nouveau-Brunswick		85-150; 87-13; LN-B de 1999, ch. N-1.2, art. 112 Abrogé : 2004-22
	Plan de la pomme de terre du nord-ouest du Nouveau-Brunswick		79-116; 80-50 Abrogé : 81-76
	Plan de la pomme de terre de l'ouest du Nouveau-Brunswick		78-40; 78-61; 78-87; 79-78; 80-50 Abrogé : 81-75
	Pomme de terre du Nouveau-Brunswick		80-50; 81-77 Abrogé : 83-150
	Pomme de terre du Nouveau-Brunswick		83-150; 84-152; 84-199; 87-158; 95-96; LN-B de 1999, ch. N-1.2, art. 112 Abrogé : 2006-9
	(Régie de l'établissement agricole)	59	Abrogé : 64-14
	(Régie de l'établissement agricole)		64-14 Abrogé : 82-39
LRN-B de 2011, ch. 127	COMMISSAIRES À LA PRESTATION DES SERMENTS (révision de <i>COMMISSAIRES À LA PRESTATION DES SERMENTS</i> , LRN-B de 1973, ch. C-9)		
	Droits (Examens et droits)	28	84-31; 84-216; 85-69; 88-106; 91-38 65-23A; 67-2; 67-96 Abrogé : 84-31

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
LRN-B de 2011, ch. 114	COMMISSION D'APPEL EN MATIÈRE D'ÉVALUATION ET D'URBANISME <i>(révision de COMMISSION D'APPEL EN MATIÈRE D'ÉVALUATION ET D'URBANISME, LN-B de 2001, ch. A-14.3)</i> Général		2001-89; 2008-39; 2010-34; 2010-140; 2010-146; 2012-22
	(COMMISSION DE DÉDOMMAGEMENT DES TERRES) (Droits)  (Général)		66-10 Abrogé : 81-124 66-9A Abrogé : 81-124
LN-B de 1989, ch. M-10.1	COMMISSION DE LA SANTÉ MENTALE DU NOUVEAU-BRUNSWICK Général		90-31; 95-21 Abrogé : LN-B de 1996, ch. 47, art. 7
LN-B de 2006, ch. E-9.18	COMMISSION DE L'ÉNERGIE ET DES SERVICES Général		2007-4
LRN-B de 1973, ch. M-2	COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES Annexe de la Loi		88-118 Abrogé : LN-B de 2003, ch. M-2.5, art. 21(1)
LRN-B de 2011, ch. 187	COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES <i>(révision de COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES, LN-B de 2003, ch. M-2.5)</i> Général		2005-6
LN-B de 1990, ch. H-1.1	COMMISSION DES COURSES ATTELÉES Général		92-104
LN-B de 1993, ch. M-1.3	COMMISSION DES COURSES ATTELÉES DES PROVINCES MARITIMES Général		2003-1
LN-B de 2002, ch. C-28.3	COMMUNICATION DU COÛT DU CRÉDIT Général		2010-104
LRN-B de 1973, ch. C-13	COMPAGNIES (Compagnie commerciale) (Droits de constitution en corporation)  (Droits de constitution en corporation)  (Droits de dépôt)  Droits de dépôt annuel Formules  Formules	36 35  33	Abrogé : 84-272 73-131; 80-134; 80-202; 82-3; 82-19; 82-237 Abrogé : 84-203 84-203; 85-204; 91-145; LN-B de 2012, ch. 33, art. 2 64-33; 69-21; 80-160; 82-2; 82-202 Abrogé : 83-53 83-53; 91-144; 2003-60 74-156 Abrogé : 81-187 81-187; 82-203; 85-32; 85-70; 91-143; LN-B de 2002, ch. 29, art. 5; 2003-59

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(Rapport annuel) (Rapport annuel)  Rapport annuel	34	Abrogé : 76-97 76-97 Abrogé : 80-161 80-161 Abrogé : 81-187
LRN-B de 1973, ch. C-1	COMPAGNIES DE CIMETIÈRE Général  Général		82-247 Abrogé : 94-129 94-129; LN-B de 1998, ch. 41, art. 17; 98-98; LN-B de 2000, ch. 26, art. 33; 2005-83; LN-B de 2006, ch. 16, art. 19; LN-B de 2012, ch. 39, art. 24
	(Inhumation sous un édifice) (Inhumation sous un édifice)	18	Abrogé : 77-98 77-98 Abrogé : 82-247
LN-B de 1987, ch. L-11.2	COMPAGNIES DE PRÊT ET DE FIDUCIE Général		92-47; 92-102; 93-112; 2004-62; LN-B de 2006, ch. 16, art. 105; 2009-127
LN-B de 1977, ch. B-2.1	CONDITIONNEMENT DES BOISSONS Conditionnement des boissons  Conditionnement des boissons  Conditionnement des boissons  Définition du mot «boisson»		78-100 Abrogé : 80-110 80-110 Abrogé : 83-123 83-123 Abrogé : 92-54 80-164 Abrogé : 83-123
LRN-B de 1973, ch. C-16	CONDOMINIUMS (Général)  Général		74-210 Abrogé : 84-149 84-149 Abrogé : LN-B de 2009, ch. C-16.05, art. 76
LN-B de 1994 ch. B-7.2	CONFIRMATION DU BORNAGE Général		95-166; 2005-86
LRN-B de 2011, ch. 129	CONFLITS D'INTÉRÊTS (révision de <i>CONFLITS D'INTÉRÊTS</i> , LN-B de 1978, ch. C-16.1) Conflits d'intérêt  Conflits d'intérêts		79-21; 80-129; 80-163 Abrogé : 83-134 83-134; 91-199; 94-52; 94-145; 96-89; 99-35; LN-B de 2000, ch. 51, art. 7; LN-B de 2003, ch. E-4.6, art. 162; 2004-110; 2009-13; 2011-4
LRN-B de 2011, ch. 152	CONSEIL EXÉCUTIF (révision de <i>CONSEIL EXÉCUTIF</i> , LRN-B de 1973, ch. E-12) Désignation (Désignation) (Désignation) (Désignation) (Ministres suppléants)  Ministres suppléants		82-238; LN-B de 2001, ch. 41, art. 2 84-260 84-279 84-280 75-75 Abrogé : 78-101 78-101 Abrogé : 82-238

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
LN-B de 1988, ch. P-9.32	CONSEIL SUR LE DÉVELOPPEMENT ET LA COMMERCIALISATION DE LA POMME DE TERRE Général		89-55; 96-37 Abrogé : LN-B de 1999, ch. N-1.2, art. 126(2)
LRN-B de 1973, ch. Q-2	CONSEILLERS DE LA REINE ET LEUR PRÉSEANCE Conseillers de la Reine		84-270; LN-B de 2012, ch. 39, art. 127
	(CONSERVATION DES ARBRES) (Général)	166	Abrogé : 82-39
LN-B de 2010, ch. H-4.05	CONSERVATION DU PATRIMOINE Général		2010-132
LRN-B de 1973, ch. C-17	CONSTABLES Formules		74-158 Abrogé : 82-214
LRN-B de 1973, ch. C-21	CONTESTATIONS D'ÉLECTIONS Formules  Formules		74-159 Abrogé : 83-2 83-2 Abrogé : LN-B de 2005, ch. 11, art. 6
LRN-B de 1973, ch. C-36	CONTRATS DE CONSTRUCTION DE LA COURONNE Appel d'offres ch. E.E.N.B.  (Général)  Général  (Location de machines) (Location de machines) (Location de machines)  Location de machines  Location de machines		75-60 Abrogé : 84-272 73-10; 74-48; 75-33; 75-40; 75-54; 75-83; 76-45; 76-78; 76-155; 77-29; 77-74; 77-108; 78-86; 79-80; 79-142; 80-18; 80-33; 80-149; 81-44; 81-152 Abrogé : 82-109 82-109; 85-39; 85-136; 87-168; 2001-84; LN-B de 2003, ch. E-4.6, art. 163; 2004-111; 2005-60; 2008-94; 2009-121; 2010-8; 2010-82; LN-B de 2010, ch. 31, art. 29 74-92 Abrogé : 75-65 75-65; 75-108 Abrogé : 77-22 77-22; 77-86; 78-74; 79-70; 79-111; 80-63; 80-76; 80-135 Abrogé : 81-73 81-73 Abrogé : 82-113 82-113; 82-134; 84-180; 84-223; 89-154; 92-46; 96-79; 97-126; 98-55; 2003-45; 2005-3; 2006-7; 2007-37; 2008-48; 2010-62; 2011-49
	(CONTRÔLE DE LA MALADIE DE BANG) (Secteur à accès limité)	12	Abrogé : 81-124
LN-B de 1975, ch. R-10.1	CONTRÔLE DES LOYERS DE LOCAUX D'HABITATION (Général)		76-5; 76-32; 76-123; 76-138; 77-103; 78-45; 78-85; 78-116 Abrogé : 82-39

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
LRN-B de 2011, ch.203	<p><b>CONTRÔLE DES PESTICIDES</b> (révision de <i>CONTRÔLE DES PESTICIDES</i>, LRN-B de 1973, ch. P-8) (Général)</p> <p>Général</p> <p>Général</p>		<p>77-20 Abrogé : 83-57 83-57 Abrogé : 96-126 96-126; LN-B de 2000, ch. 26, art. 236; LN-B de 2002, ch. 28, art. 8; 2004-67; 2005-49; LN-B de 2006, ch. 16, art. 133; 2012-29</p>
LN-B de 1977, ch. M-11.1	<p><b>CONVERSION AU SYSTÈME MÉTRIQUE</b> (Code du bâtiment 1977)</p> <p>Désignation du Code national du bâtiment</p> <p>Désignation du Code national du bâtiment</p> <p>Désignation du Code national du bâtiment</p>		<p>77-94 Abrogé : 82-22 82-22 Abrogé : 86-18 86-18 Abrogé : 90-128 90-128; 98-17; 2005-48; 2009-79</p>
LRN-B de 1973, ch. C-23	<p><b>CORONERS</b> (Droits)</p> <p>(Général)</p> <p>Honoraires et formules</p>		<p>67-3; 67-110; 70-30 Abrogé : 72-10 72-10; 72-58; 79-75; 79-185; 80-2; 80-79; 80-170; 81-100; 81-207; 82-117 Abrogé : 84-79 84-79; 85-129; 87-140; 2003-25; 2005-69; 2006-57; 2009-146</p>
LN-B de 1981, ch. B-9.1	<p><b>CORPORATIONS COMMERCIALES</b> Général</p> <p>(CORPORATIONS ÉTRANGÈRES RÉSIDANTES) (Droits)</p>		<p>81-147; 81-180; 82-1; 82-200; 84-261; 85-31; 85-203; 86-5; 88-159; 88-255; 91-142; 94-6; 94-7; 97-37; 2001-16; LN-B de 2002, ch. 29, art. 2; 2003-58; 2003-88; 2004-123; 2005-55; 2006-22</p> <p>64-12 Abrogé : 82-214</p>
LN-B de 1984, ch. F-19.1	<p><b>CORPORATIONS ÉTRANGÈRES RÉSIDANTES</b> Général</p>		<p>84-274; 92-16</p>
LRN-B de 1973, ch. C-30	<p><b>COUR DE COMTÉ</b> Brefs d'assignation</p> <p>(Droits)</p> <p>(Droits)</p> <p>Formules</p> <p>(Général)</p> <p>(Séances)</p> <p>(Séances)</p> <p>(Séances)</p>	40	<p>79-31; 79-74 Abrogé : 82-39 Abrogé : 65-64 65-64; 72-135; 76-118 Abrogé : 82-39 74-162 Abrogé : 82-39 67-63; 72-2; 79-3 Abrogé : 82-39 72-32 Abrogé : 72-151 72-151 Abrogé : 73-137 73-137 Abrogé : 82-39</p>

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
LRN-B de 1973, ch. D-12	COUR DES DIVORCES (Formules)  (Règles en matière de divorce)	55	74-166 Abrogé : LN-B de 2008, ch. 43, art. 3 66-56; 79-162 Abrogé : LN-B de 2008, ch. 43, art. 2
LN-B de 1982, ch. P-17.1	COUR DES SUCCESSIONS Circonscriptions judiciaires et sur les greffes des successions pour la Cour des successions Règles de la Cour des successions		84-74; 88-175; 95-159; 2010-37 84-9; 90-44; 91-66; LN-B de 1999, ch. 29, art. 8-10; 2001-8; 2008-59; LN-B de 2008, ch. 45, art. 24; 2009-26
LRN-B de 1973, ch. P-21	COUR PROVINCIALE Droits Formalités procédurales d'une enquête ou d'une audition formelle (Général)  Général   Procédure à suivre lors de la conduite d'une enquête		2009-76  2004-132; 2009-149 69-63; 70-7; 70-56; 72-23; 80-59; 83-138 Abrogé : 84-104 84-104; 87-37; 87-144; 88-9; 90-90; LN-B de 1992, ch. 69, art. 3(1); 95-41; 98-4; 98-44; 2000-8; art. 14; 2000-9; 2002-83; LN-B de 2003, ch. 18, art. 12; 2003-44; 2007-30; LN-B de 2008, ch. 45, art. 27 86-25 Abrogé : 2004-132
LN-B de 2003, ch. S-9.05	CRÉDIT D'IMPÔT POUR LES INVESTISSEURS DANS LES PETITES ENTREPRISES Général		2003-39; 2009-166; 2012-47
LN-B de 2005, ch. P-26.5	CURATEUR PUBLIC Général		2008-56
<b>D</b>			
LRN-B de 1973, ch. M-21	DÉBENTURES ÉMISES PAR LES MUNICIPALITÉS Formules  Formules		74-185 Abrogé : 82-241 82-241; 83-60
LRN-B de 2011, ch. 100	DÉBITEURS EN FUITE (révision de <i>DÉBITEURS EN FUITE</i> , LRN-B de 1973, ch. A-2) Formules  Formules		74-150 Abrogé : 82-222 82-222
	(DÉFENSE CIVILE) (Corps de police auxiliaire) (Entente: accidents de travail et employés de la défense civile) (Plan d'urgence pour assurer la continuité du gouvernement) (Plan concernant les unités de police auxiliaire)	25 22 23 24	Abrogé : 67-87  Abrogé : 82-214 Abrogé : 67-83 Abrogé : 67-87
LRN-B de 1973, ch. R-10	DÉGRÈVEMENT D'IMPÔT APPLICABLE AUX RÉSIDENCES (Général)		74-17; 75-8; 75-12; 75-129; 76-167; 78-13 Abrogé : 82-181

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Général		82-181
	Général		Abrogé : 84-191 84-191; 86-162; 87-90; 90-35; 93-208; 95-82; 97-108; 2008-81; LN-B de 2008, ch. 45, art. 34; 2010-51
LN-B de 2005, ch. E-3.5	DÉLIMITATION DES CIRCONSCRIPTIONS ÉLECTORALES ET LA REPRÉSENTATION Délimitation des circonscriptions électorales		2006-27; 2006-28; 2010-31; 2010-149
LRN-B de 2011, ch. 141	DÉMARCHAGE (révision de DÉMARCHAGE, LRN-B de 1973, ch. D-10) (Général)		68-42; 68-73; 83-113 Abrogé : 84-151 84-151; 88-108; 91-45; LN-B de 2002, ch. C-28.3, art. 67
	Général		
LN-B de 1986, ch. 90	DENTUROLOGISTES Général		89-159
LRN-B de 1973, ch. C-33	DÉSINTÉRESSEMENT DES CRÉANCIERS Barème des frais et droits (Droits)		83-143 67-4 Abrogé : 83-143
	Formules		74-164 Abrogé : 84-80
	Formules		84-80
	(DESTRUCTION DES DOCUMENTS PUBLICS) (Général)		65-52 Abrogé : 82-214
LRN-B de 1973, ch. P-16	DÉTECTIVES PRIVÉS ET GARDIENS (voir DÉTECTIVES PRIVÉS ET SERVICES DE SÉCURITÉ, LRN-B de 2011, ch. 209)		
LRN-B de 2011, ch. 209	DÉTECTIVES PRIVÉS ET SERVICES DE SÉCURITÉ (révision de DÉTECTIVES PRIVÉS ET SERVICES DE SÉCURITÉ, LRN-B de 1973, ch. P-16) (Général)		74-113 Abrogé : 74-135 74-135; 77-60; 78-153; 80-5; 81-9; 83-15 Abrogé : 84-103 84-103; 88-120; 92-81; LN-B de 2002, ch. 10, art. 26, 28; 2005-70; 2012-50
	(Général)		
	Général		
LRN-B de 2011, ch. 148	DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI (révision de DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI, LN-B de 1988, ch. E-7.11) Général		89-145; 91-62; 97-51; 98-3; 2001-22
LN-B de 1977, ch. F-15.1	DÉVELOPPEMENT DES PÊCHES (voir DÉVELOPPEMENT DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE, LN-B de 2009, ch. F-15.001)		
LN-B de 2009, ch. F-15.001	DÉVELOPPEMENT DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE (anciennement DÉVELOPPEMENT DES PÊCHES, LN-B de 1977, ch. F-15.1) Développement des pêches		78-31; 78-143; 79-125; 79-195; 80-111 Abrogé : 84-166



Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Général		84-166; 88-244; 92-79; 93-133; 93-134; 2007-58; 2009-91; 2010-126
LRN-B de 1973, ch. T-9	DÉVELOPPEMENT DU TOURISME Établissements touristiques  (Général)  (Général)		81-198; 82-106; 86-100; 92-130; 95-111; LN-B de 1998, ch. 41, art. 107; 2000-15; LN-B de 2000, ch. 26, art. 275; LN-B de 2001, ch. 41, art. 20; LN-B de 2002, ch. 49, art. 7; 2004-73; 2004-91; 2005-56; LN-B de 2006, ch. 16, art. 176 Abrogé : 2008-141, art. 6 72-31; 72-143; 74-5 Abrogé : 75-101 75-101; 75-118; 78-15; 80-40 Abrogé : 81-198
LN-B de 2008, ch. T-9.5	DÉVELOPPEMENT DU TOURISME, 2008 Établissements touristiques		2008-141
LN-B de 1975, ch. E-1.11	DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE <i>(anciennement COMMERCE ET TECHNOLOGIE, LN-B de 1975, ch. C-8.1)</i> (Général)  Général		76-132; 77-57; 77-81; 78-155; 80-169; 81-99; 81-137 Abrogé : 82-197 82-197; 86-82; 88-85; 88-94; 88-104; 90-45; 91-69; 92-110; LN-B de 1992, ch. 67, art. 14(1); 93-29; 95-123; 96-15; LN-B de 1998, ch. 41, art. 38; 99-40; 2007-56; 2010-53
LRN-B de 1973, ch. I-3	DÉVELOPPEMENT ET EXPANSION DE L'INDUSTRIE (Général)	82	66-4; 66-30; 67-70; 71-30; 73-95 Abrogé : 81-124
LRN-B de 1973, ch. L-13	DIMANCHE (Général)  Général  (DISTRIBUTION DES LIVRES SCOLAIRES) (Général)  (Location de livres)		67-104; 69-16; 82-137 Abrogé : 83-92 83-92 Abrogé : 86-126  65-7 Abrogé : 67-67 64-6A Abrogé : 65-7
LN-B de 1999, ch. G-2.11	DISTRIBUTION DU GAZ, 1999 Commercialisation par les distributeurs de gaz Exigences de dépôt concernant la distribution de gaz et les agents de commercialisation  Gazoducs  Régime uniforme des distributeurs de gaz Règles de procédure en matière de distribution du gaz Tarif des droits pour la distribution du gaz et pour les agents de commercialisation de gaz Taux et tarifs		2003-19; 2006-24 99-60; LN-B de 2000, ch. 26, art. 144; LN-B de 2006, ch. 16, art. 76; LN-B de 2012, ch. 39, art. 74 99-61; LN-B de 2000, ch. 26, art. 145 Abrogé : 2006-4 99-62 99-59  2000-25 2012-49

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(DIVORCE, (CANADA)) (Règles)		68-59; 68-116; 70-1; 72-19; 73-127; 75-13; 75-79; 76-117; 78-106; (Abrogé par les Règles en matière de divorce du Nouveau-Brunswick établies par les juges de la Cour du Banc de la Reine en vigueur le 5 septembre 1979 et déposées en vertu de la Loi sur les instruments sta- tutaires)
LRC de 1985, ch. 3 (2 <sup>e</sup> suppl.)	DIVORCE (CANADA) Instance en divorce		D.C. 87-380; D.C. 87-426; D.C. 87-568; D.C. 90-120; D.C. 95-635; D.C. 97-640; D.C. 98-337; D.C. 99-699; D.C. 2002-349; D.C. 2006-228; D.C. 2010-455
LRN-B de 1973, ch. C-28	DIVULGATION DU COÛT DU CRÉDIT (Général)  Général		68-43; 72-28 Abrogé : 83-180 83-180; 84-150; 88-107; 91-125 Abrogé : LN-B de 2002, ch. C-28.3, art. 68
LN-B de 2008, ch. P-23.005	DIVULGATIONS FAITES DANS L'INTÉRÊT PUBLIC Général		2008-70; LN-B de 2011, ch. 11, art. 31
LN-B de 1978, ch. R-10.3	DROIT À L'INFORMATION Général  Droit à l'information		79-152; 79-202; 80-128; 82-194 Abrogé : 85-68 85-68; 88-17; 88-30; 88-36; LN-B de 1988, ch. 11, art. 7e), 8, 9; 88-141; 89-72; LN-B de 1989, ch. 55, art. 8e), g), 9e), g); 90-73; 91-192; 92-60; 93-182; 93-191; 94-154; LN-B de 1995, ch. N-5.11, art. 49; 96-40; 96-55; LN-B de 1998, ch. 41, art. 101; LN-B de 2000, ch. 26, art. 260; LN-B de 2000, ch. 51, art. 11; 2001-73; 2001-80; LN-B de 2001, ch 41, art. 17; LN-B de 2002, ch. R-5.05, art. 79; LN-B de 2003, ch. E-4.6, art. 177; LN-B de 2003, ch. 23, art. 6; LN-B de 2003, ch. N-3.03, art. 16; LN-B de 2003, ch. N-3.06, art. 16; 2003-33; LN-B de 2004, ch. 20, art. 58; 2004-65; 2004-113; 2005-116; 2006-15; LN-B de 2006, ch. 16, art. 162; LN-B de 2007, ch. 10, art. 85; 2007-13; 2007-45; 2008-42; LN-B de 2008, ch. 6, art. 38; 2008-100; 2008-102; 2008-105; 2009-14; 2009-94; 2009-162; 2010-88 Abrogé : LN-B de 2009, ch. R-10.6, art. 99
LN-B de 2009, ch. R-10.6	DROIT À L'INFORMATION ET LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE Annexe de la loi Général		LN-B de 2011, ch. 24, art. 39 2010-111; 2011-46
LRN-B de 1973, ch. W-12	DROIT DE RÉTENTION DES BÛCHERONS (voir <i>DROIT DE RÉTENTION DES BÛCHERONS</i> , <i>LRN-B de 1973, ch. W-12.5</i> )		

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
LRN-B 1973, ch. W-12.5	DROIT DE RÉTENTION DES BÛCHERONS (anciennement DROIT DE RÉTENTION DES BÛCHERONS, LRN-B de 1973, ch. W-12) (Formules)  Formules		74-203 Abrogé : 84-193 84-193; 2007-24
	(DROITS DE SUCCESSION) (Exemptions)  (Général)		72-93 Abrogé : 91-189 73-23 Abrogé : 91-189
<b>E</b>			
	(ÉCOLES DE MÉTIERS) (Général)	164	64-37; 70-20 Abrogé : 71-126
LRN-B de 1973, ch. T-10	ÉCOLES DE MÉTIERS (voir FORMATION PROFESSIONNELLE DANS LE SECTEUR PRIVÉ, LRN-B de 1973, ch. P-16.1)		
LN-B de 1997, ch. E-1.12	ÉDUCATION Administration scolaire  Commission d'appel sur la reconnaissance des titres de compétence des enseignants  Districts scolaires  Districts scolaires et les sous-districts  Élection des conseils d'éducation de districts  Reconnaissance des titres de compétence des enseignants Structure de gouverne  Structure de gouverne  Transport des élèves  Transport et le logement des élèves		97-150; 2000-10; 2001-49; 2002-43; 2003-79; 2004-9; 2009-39; 2009-65; 2010-83; LN-B de 2010, ch. 31, art. 35  2001-50 Abrogé : 2004-8 97-149 Abrogé : LN-B de 2000, ch. 52, art. 69 2001-24; 2001-86; 2002-14; 2003-80; 2004-95; 2007-59; 2010-30; 2010-148; 2012-11 2001-23 Abrogé : 2001-48 2004-8; 2004-94; LN-B de 2010, ch. 31, art. 36; 2012-37 97-148 Abrogé : 2001-48 2001-48; 2001-87; 2004-27; 2008-62; 2009-84; 2012-12; LN-B de 2012, ch. 7, art. 8 2001-51; 2002-42; 2010-141; LN-B de 2012, ch. 39, art. 60 97-151; 2000-3 Abrogé : 2001-51
LRN-B de 2011, ch. 149	EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE (révision d'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE, LN-B de 1992, ch. E-9.11) Général		95-70; 2004-90; 2012-59
LN-B de 1979, ch. M-21.01	ÉLECTIONS MUNICIPALES Fonctions, rémunérations et formules  Fonctions, rémunérations et formules		85-48; 85-215; 88-214; 92-23; 92-52; 95-40 Abrogé : 98-10 98-10; 98-53; LN-B de 1998, ch. 41, art. 76; LN-B de 2000, ch. 26, art. 204; 2001-25; 2004-26; 2004-33; LN-B de 2006, ch. 16, art. 118 Abrogé : 2008-26

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Général		79-151; 80-35; 82-111; 83-17; 84-285
	Général		Abrogé : 85-48 2008-26; 2011-50
LRN-B de 1973, ch. E-3	LOI ÉLECTORALE Annexe de la Loi Formules		2006-68 74-167; 79-112; 81-70 Abrogé : 82-102
	Formules		82-102; 86-17; 87-45; 91-70 Abrogé : 99-16
	Formules		99-16; 2006-67 Abrogé : LN-B de 2010, ch. 6, art. 130
	Procédure d'annulation d'une élection (Tarif des émoluments)	56	2006-50 67-120 Abrogé : 67-122
	Tarif des émoluments		74-168 Abrogé : 78-131
	Tarif des émoluments		78-131 Abrogé : 81-128
	Tarif des émoluments		81-128 Abrogé : 86-124
	Tarif des émoluments		86-124; 95-33; 98-80; 2001-2; 2003-2; 2006-69 Abrogé : 2010-105
	Tarif des émoluments et des frais		2010-105
LN-B de 2003, ch. E-4.6	ÉLECTRICITÉ Compte de report relatif à la remise à neuf de Point Lepreau Électricité issue de sources renouvelables Général Païements spéciaux tenant lieu d'impôts Première audience		2012-58 2006-58; 2012-2 2004-2; 2004-100; 2005-1; 2012-1 2008-9 2005-23
LN-B de 1998, ch. L-11.01	ÉLEVAGE DU BÉTAIL Général		99-32; LN-B de 2000, ch. 26, art. 182; LN-B de 2006, ch. 16, art. 103; LN-B de 2012; ch. 39, art. 85
LRN-B de 1973, ch. W-2	ÉLIMINATION DES OESTRES DANS DES RÉGIONS DÉSIGNÉES (Général) (Régions des oestres)	168 169	Abrogé : 81-124 Abrogé : 81-124
LN-B de 1978, ch. 64	EMBAUMEURS ET ENTREPRENEURS DE POMPES FUNÈBRES Embaumeurs et entrepreneurs de pompes funèbres		83-56; 85-114; 86-159; 87-2 Abrogé : 92-101
LRN-B de 1973, ch. M-20	EMPRUNTS DE CAPITAUX PAR LES MUNICIPALITÉS (Commission des emprunts de capitaux par les municipalités)  Commission des emprunts de capitaux par les municipalités Ententes réputées être des emprunts en vue de dépense en capital	111	67-26; 68-103; 72-158; 79-188 Abrogé : 84-113  84-113; 84-226; 93-164  84-21; 87-48

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
LRN-B de 1973, ch. P-22	EMPRUNTS DE LA PROVINCE Organismes de la Couronne		84-65; 95-50; LN-B de 2003, ch. E-4.6, art. 170; 2010-85
LRN-B de 1973, ch. F-22	EMPRUNTS SUR LES PRODUITS FORESTIERS (Formules)  Formules		74-170 Abrogé : 84-61 84-61 Abrogé : 95-57
LRN-B de 1973, ch. C-10	ENCANS LOCAUX <i>(voir VENTES DANS LES ENCLOS DE BÉTAIL, LRN-B de 1973, ch. L-11.1)</i>		
LRN-B de 2011, ch. 222	ENDROITS SANS FUMÉE <i>(révision d'ENDROITS SANS FUMÉE, LN-B de 2004, ch. S-9.5)</i> Général		2004-99
LRN-B de 1973, ch. E-5	ÉNERGIE ÉLECTRIQUE Prescription de droits		88-207; 90-116; 96-96
LRN-B de 1973, ch. M-11	ENFANTS ARRIÉRÉS (Général)  (Général)  (Taux)		69-84 Abrogé : 70-43 70-43; 78-39 Abrogé : 81-132 Abrogé : 69-84
LRN-B de 1973, ch. C-3	ENFANTS NATURELS (Droits)  Formules		67-1 Abrogé : 81-132 74-155; 79-160 Abrogé : 81-132
LRN-B de 2011, ch. 173	ENQUÊTES <i>(révision d'ENQUÊTES, LRN-B de 1973, ch. I-11)</i> (Formules)  Formules (Général)  Procédure		74-174 Abrogé : 84-96 84-96 73-30 Abrogé : 83-167 83-167
	ENQUÊTES FISCALES (Procédure)	62	Abrogé : 82-39
LRN-B de 1973, ch. C-27	ENQUÊTES SUR LES MANOEUVRES FRAUDULEUSES Formules  Formules		74-161 Abrogé : 82-149 82-149 Abrogé : LN-B de 2005, ch. 11, art. 7
LRN-B de 1973, ch. R-6	ENREGISTREMENT (Droits)  Droits  Droits		74-193; 75-11 Abrogé : 83-11 83-11 Abrogé : 83-171 83-171; 88-122 Abrogé : 91-110

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Droits		91-110
	Droits		Abrogé : 94-121 94-121
	Droits		Abrogé : 2000-42
	Emplacement des bureaux de l'enregistrement		2000-42; 2004-120; 2008-88; 2011-13
	Formules		85-168; 96-83 74-192
	Formules		Abrogé : 82-25 82-25
	Formules		Abrogé : 83-107
	Formules d'affidavit (Formules règlementaires)		83-107; 96-92; 2000-41; 2008-87
	(Général)	140	86-156
	Général		Abrogé : 84-50
	Libellé des affidavits		84-50; 90-34 80-7
	Libellé des affidavits		Abrogé : 82-24 82-24
	Normes applicables aux instruments		Abrogé : 86-156 84-114
	Normes applicables aux instruments		Abrogé : 84-190 84-190
	(Tableau des droits)	141	Abrogé : 73-5
	(Tableau des droits)		73-5; 73-7 Abrogé : 75-11
LN-B de 2009, ch. R-4.5	ENREGISTREMENT DE LA PREUVE Général		2009-143
LRN-B de 2011, ch. 108	ENREGISTREMENT DES PRODUCTEURS AGRICILES ET FINANCEMENT DES ORGANISMES AGRICILES <i>(révision d'ENREGISTREMENT DES PRODUCTEURS AGRICILES ET FINANCEMENT DES ORGANISMES AGRICILES, LN-B de 2006, ch. A-5.6)</i> Général		2007-70; LN-B de 2010, ch. 31, art. 15
LRN-B de 1973, ch. P-7	ENREGISTREMENT DES RÉGIMES DE PENSION (Général)  Général		73-89; 78-156 Abrogé : 83-189 83-189 Abrogé : 94-127
LRN-B de 1973, ch. P-5	ENREGISTREMENT DES SOCIÉTÉS EN NOM COLLECTIF <i>(voir ENREGISTREMENT DES SOCIÉTÉS EN NOM COLLECTIF ET DES APPELLATIONS COMMERCIALES, LRN-B de 1973, ch. P-5)</i>		
LRN-B de 1973, ch. P-5	ENREGISTREMENT DES SOCIÉTÉS EN NOM COLLECTIF ET DES APPELLATIONS COMMERCIALES Enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales  (Formules)		81-35; 82-65; 83-95; 84-197; 85-207; 88-170; 91-147; 94-9; 2001-18; LN-B de 2002, ch. 29, art. 13; 2003-61; 2003-89; 2005-54; LN-B de 2006, ch. 16, art. 130 74-187 Abrogé : 81-35

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
LRN-B de 1973, ch. P-5	ENREGISTREMENT DES SOCIÉTÉS EN NOM COLLECTIF ET DES RAISONS SOCIALES <i>(voir ENREGISTREMENT DES SOCIÉTÉS EN NOM COLLECTIF ET DES APPELLATIONS COMMERCIALES, LRN-B de 1973, ch. P-5)</i>		
LRN-B de 1973, ch. C-25	ENREGISTREMENT DES SÛRETÉS CONSTITUÉES PAR DES CORPORATIONS (Droits) Droits	39	Abrogé : 83-172 83-172; 91-106 Abrogé : 95-57
LN-B de 1981, ch. L-1.1	ENREGISTREMENT FONCIER Appellations conventionnelles Banque de données NID Général		2000-39 2000-40; 2005-89 83-130; 83-213; 84-136; 87-51; 88-73; 88-117; 91-108; 2000-37; 2000-38; 2000-50; 2000-59; 2001-13; 2004-121; 2005-64; 2008-19; 2008-20; 2008-85; 2008-134; 2010-11; LN-B de 2010, ch. 31, art. 79; 2011-12
LN-B de 1980, ch. A-3.001	ENSEIGNEMENT ET FORMATION DESTINÉS AUX ADULTES Établissements offrant des programmes d'enseignement supérieur non universitaire		88-198; LN-B de 1998, ch. 41, art. 4 Abrogé : 2010-79
	(ENSEIGNEMENT PROFESSIONNEL) (Général)	167	Abrogé : 81-124
LRN-B de 1973, ch. A-19	ENSEIGNEMENT SPÉCIAL (Établissement et inspection des classes spéciales) (Général)  (Général)  Général	11	Abrogé : 69-25 69-25; 69-69 Abrogé : 70-91 70-91; 71-9; 71-110; 72-102; 74-133; 76-18; 82-94 Abrogé : 84-36 84-36
	(ENSEIGNES) (Général)  (Licence et contrôle des enseignes)	151	65-43 Abrogé : 82-214 Abrogé : 65-43
LRN-B de 1973, ch. P-27	ENTREPRISES DE SERVICE PUBLIC Dépenses		92-140 Abrogé : LN-B de 2006, ch. E-9.18, art. 103
LN-B de 2009, ch. P-5.05	ÉQUITÉ SALARIALE, 2009 Général		2010-54
LRN-B de 2011, ch. 206	ÉRADICATION DES MALADIES DES POMMES DE TERRE <i>(révision d'ÉRADICATION DES MALADIES DES POMMES DE TERRE, LN-B de 1979, ch. P-9.4)</i> Général		79-145; 80-55; 80-69; 80-70; 81-23 Abrogé : 82-70

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Général		82-70; 84-215; 85-97; 89-59; 91-23; 96-22; LN-B de 2000, ch. 26, art. 243; LN-B de 2003, ch. 2, art. 10; 2005-110; LN-B de 2007, ch. 10, art. 76; 2010-133; LN-B de 2010, ch. 31, art. 106; 2011-8
LRN-B de 1973, ch. E-9.1	ESPÈCES MENACÉES D'EXTINCTION (Espèces menacées)  Espèces menacées		76-28; 80-140 Abrogé : 82-248 82-248 Abrogé : 96-26
LN-B de 1996, ch. E-9.101	ESPÈCES MENACÉES D'EXTINCTION Espèces menacées d'extinction		96-26
LN-B de 2002, ch. I-12.05	ÉTABLISSEMENT ET EXÉCUTION RÉCIPROQUE DES ORDONNANCES DE SOUTIEN États pratiquant la réciprocité Procédure		2004-5 2004-4
LRN-B de 1973, ch. A-14	ÉVALUATION Annexe de la Loi Commissions régionales de révision des évaluations  Enregistrement des maisons mobiles  (Général)  Général  Général		2004-36 97-8; 97-43; 97-87 Abrogé : LN-B de 2001, ch. 32, art. 3 79-143; 81-21 Abrogé : 81-125 66-48; 67-9; 67-53; 67-62; 67-73; 67-109; 68-53; 69-51; 69-65; 70-3; 70-27; 74-140; 78-80; 78-134; 79-45 Abrogé : 81-125 81-125; 83-51; LN-B de 1983, ch. 8, art. 2(2) Abrogé : 84-6 84-6; 85-41; 90-33; 93-122; 2000-19; 2000-32; 2001-7; LN-B de 2001, ch. 32, art. 2; 2003-23; 2003-57; 2004-98; 2004-142; 2005-99; 2006-21; 2007-24; 2008-49; LN-B de 2008, ch. 31, art. 12; LN-B de 2008, ch. 56, art. 14; 2009-10; 2009-125; LN-B de 2010, ch. 34, art. 4; 2011-7; 2012-16; LN-B de 2012, ch. 36, art. 2 2005-18 98-47; 2005-87
	(EXAMEN D'ADMISSION AUX MÉTIERS) (Général)	165	Abrogé : 82-39
LN-B de 2005, ch. S-15.5	EXÉCUTION DES ORDONNANCES DE SOUTIEN Droits et versements Général		2008-16 2008-15; LN-B de 2010, ch. 21, art. 7; LN-B de 2012, ch. 39, art. 143
LRN-B de 1973, ch. R-3	EXÉCUTION RÉCIPROQUE DES JUGEMENTS (Champs d'application de la loi)  Provinces accordant la réciprocité	138	73-90; 74-224 Abrogé : 82-216 82-216 Abrogé : LN-B de 2000, ch. 32, art. 4
LRN-B de 1973, ch. R-4	EXÉCUTION RÉCIPROQUE DES ORDONNANCES D'ENTRETIEN (États accordant la réciprocité)	139	66-28A; 74-16 Abrogé : 74-95



Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(États accordant la réciprocité)		74-95; 74-104; 74-127; 75-44; 75-116; 76-164; 78-14; 79-29; 79-86; 80-46; 80-61; 80-93; 80-123; 80-198
	États accordant la réciprocité		Abrogé : 82-217 82-217; 83-202; 84-189; 84-303; 85-35 Abrogé : 86-119
LN-B de 1985, ch. R-4.01	EXÉCUTION RÉCIPROQUE DES ORDONNANCES D'ENTRETIEN États accordant la réciprocité		86-119; 87-63; 87-132; 87-133; 88-136; 88-194; 88-208; 89-3; 89-89; 89-98; 90-9; 93-196; 98-81; 99-15 Abrogé : LN-B de 2002, ch. I-12.05, art. 45(2)
LRN-B de 1973, ch. Q-1	EXPLOITATION DES CARRIÈRES Désignation des zones riveraines  (Général)  Général		89-165 Abrogé : 93-92 70-58; 75-90; 79-54; 80-6; 81-177; 82-11; 83-103 Abrogé : 84-254 84-254; 87-41; 88-188; 91-42 Abrogé : 93-92
LN-B de 1991, ch. Q-1.1	EXPLOITATION DES CARRIÈRES Général		93-92; 95-104; 97-17; 2002-78; 2004-72; LN-B de 2004, ch. 14, art. 13
LRN-B de 1973, ch. E-14	EXPROPRIATION Formules de déclaration (Général)  Général  Général  Général		84-16; 86-4; 90-1; 2009-102 74-45 Abrogé : 75-25 75-25; 75-37; 78-27 Abrogé : 83-34 83-34 Abrogé : 84-11 84-11; 2011-14
LRN-B de 1973, ch. M-9	EXTRAITS DE JUGEMENTS ET EXÉCUTIONS Formules  Formules  Formules		74-182 Abrogé : 84-161 84-161 Abrogé : 84-300 84-300 Abrogé : 87-72
<b>F</b>			
LRN-B de 1973, ch. T-15	FIDUCIAIRES Formules  Formules		74-200 Abrogé : 84-101 84-101
LRN-B de 2011, ch. 159	FILM ET VIDÉO (révision de <i>FILM ET VIDÉO</i> , LN-B de 1988, ch. F-10.1) Film  Vidéofilms		89-80; 90-36; 91-71; 92-144; LN-B de 2002, ch. 8, art. 11, 13; 2005-78; 2008-132; 2009-126 91-95; 92-49; 92-145; LN-B de 2002, ch. 8, art. 12, 13; 2008-131; 2008-133
	(FINANCEMENT DES ÉCOLES DE COMTÉ) (Général)	43	Abrogé : 81-124

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
LN-B de 2006, ch. P-8.05	FIXATION DES PRIX DES PRODUITS PÉTROLIERS Général		2006-41; 2006-82; 2007-27; 2007-48; 2009-17; 2009-99; 2011-9
LN-B de 1987, ch. G-3.1	FIXATION DU PRIX DE L'ESSENCE, DU CARBURANT DIESEL ET DE L'HUILE DE CHAUFFAGE Général		88-216; 90-97 Abrogé : LN-B de 2006, ch. P-8.05, art. 34
LRN-B de 1973, ch. C-5	FONCTION PUBLIQUE Annexe de la loi  (Général) (Général)  (Général)  Général	26	71-81; 71-88; 74-81; 75-80; 75-102; 76-64; 76-142; 78-68; 78-94; 78-145; 79-77; 80-57; 80-101; 80-124; 81-115; 82-88; 82-127; 83-154; 83-155; 83-156 Abrogé : 64-30 64-30; 66-27; 66-50; 67-69; 67-74; 67-90; 67-115; 68-3; 68-20; 68-30; 68-41; 68-48; 68-95; 69-15; 69-54; 69-77 Abrogé : 69-113 69-113; 76-165; 77-39; 81-74 Abrogé : 81-96 81-96; LN-B de 1983, ch. 8, art. 4(2) Abrogé : 84-229
LN-B de 1984, ch. C-5.1	FONCTION PUBLIQUE Désignation de certains éléments de la Fonction publique  Éléments de la Fonction publique  Éléments de la Fonction publique  Exclusions    Général		92-62 Abrogé : 93-137 84-208; 86-10; 87-116; 88-13; 88-26; 88-33; LN-B de 1988, ch. 11, art. 7a), 8, 9, 10(1) Abrogé : 88-137 88-137; 89-68; LN-B de 1989, ch. 55, art. 8a), g), 9a), g), 11, 12; 90-69; LN-B de 1992, ch. 18, art. 7 Abrogé : 92-62 84-230; 85-10; 85-148; 85-169; 86-158; 87-146; 88-210; 89-37; 89-190; 90-47; 90-91; 90-168; 91-105; 91-141; 92-13; 92-73; 92-97; 92-125; 93-95; 93-131; 93-139; 94-21; 94-29; 96-51; 96-59; 97-6; LN-B de 1997, ch. 49, art. 21; 97-111; LN-B de 1998, ch. 7, art. 8; LN-B de 2000, ch. 51, art. 5; LN-B de 2002, ch. 11, art. 26; 2006-18; 2009-157; 2010-68; 2010-81; 2010-121; 2011-42; LN-B de 2012, ch. 39, art. 28; LN-B de 2012, ch. 52, art. 12 93-137; 93-178; 94-22; 94-149; 95-53; 96-32; 96-52; 96-58; 97-59; LN-B de 1997, ch. 49, art. 22; LN-B de 1998, ch. 7, art. 7; LN-B de 1998, ch. 41, art. 19; LN-B de 2000, ch. 26, art. 35; LN-B de 2000, ch. 51, art. 6; 2001-72; 2001-77; LN-B de 2001, ch. 41, art. 7; LN-B de 2003, ch. 23, art. 2; 2003-32; 2003-74; LN-B de 2004, ch. 20, art. 9; 2005-115; 2006-16; LN-B de 2006, ch. 16, art. 20; LN-B de 2007, ch. 10, art. 20; 2007-12; 2008-41; LN-B de 2008, ch. 6, art. 9; 2009-158; 2010-69; 2010-80; 2010-122; LN-B de 2010, ch. 31, art. 23; 2011-43; 2012-60; LN-B de 2012, ch. 39, art. 29; LN-B de 2012, ch. 52, art. 13

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Général du Conseil de gestion		84-229; 85-176; 86-181; 93-138; 95-52; 98-31; LN-B de 2002, ch. 11, art. 25; 2009-133; 2009-159; 2009-160; LN-B de 2012, ch. 39, art. 27; LN-B de 2012, ch. 52, art. 11
	Indemnités des membres de jurys d'examen		84-209 Abrogé : 93-137
	Période de préavis		95-17; LN-B de 2002, ch. 11, art. 27; LN-B de 2012, ch. 39, art. 30; LN-B de 2012, ch. 52, art. 14
LRN-B de 2011, ch. 169	<b>FONDATEMENTS POUR LES ÉTUDES SUPÉRIEURES</b> <i>(révision de FONDATIONS POUR LES ÉTUDES SUPÉRIEURES, LN-B de 1993, ch. H-4.1)</i>		
	Fondation de Mount Allison University		93-150
	Fondation de St. Thomas University		96-19
	Fondation de l'Université de Moncton		97-103
	Fondation de l'Université du Nouveau-Brunswick		93-183
	Fondation des collèges communautaires du Nouveau- Brunswick		2010-91
	Fondation du Collège communautaire du Nouveau- Brunswick		2005-152 Abrogé : 2010-91
LRN-B de 1973, ch. I-7	<b>FORMATION ET CERTIFICATION INDUSTRIELLES</b> <i>(voir APPRENTISSAGE ET CERTIFICATION PROFESSIONNELLE, LRN-B de 1973, ch. A-9.1)</i>		
LRN-B de 1973, ch. P-16.1	<b>FORMATION PROFESSIONNELLE DANS LE SECTEUR PRIVÉ</b> <i>(anciennement ÉCOLES DE MÉTIERS, LRN-B de 1973, ch. T-10)</i>		
	Désignation des métiers		80-17 Abrogé : 84-207
	(Général)		71-126 Abrogé : 84-207
	Général		84-207; 95-114; 97-2; 97-35; 2002-12; 2012-10
LN-B de 1980, ch. S-12.2	<b>FORMULES TYPES DE TRANSFERTS DU DROIT DE PROPRIÉTÉ</b>		
	Actes de transferts et transferts		83-131; 83-214; 84-138; 87-68; 2000-43
	Baux		83-132; 83-215; 84-139; 87-69; 2005-65
	Débitures		84-137; 87-71
	Hypothèques		83-133; 83-216; 84-140; 87-70
LN-B de 1982, ch. N-11	<b>FOYERS DE SOINS</b>		
	Contribution		2009-75
	Fourniture de services et de soins aux pensionnaires en foyer de soins		2001-59
	Général		82-112 Abrogé : 85-187
	Général		85-187; 91-55; 91-56; 92-142; LN-B de 2000, ch. 26, art. 231; 2002-58; 2006-83; LN-B de 2008, ch. 6, art. 34; 2009-74
LN-B de 1975, ch. S-12.1	<b>FOYERS DE SOINS SPÉCIAUX</b> (Foyers de soins spéciaux)		
	Foyers de soins spéciaux		75-117; 76-131 Abrogé : 84-272 78-154 Abrogé : 83-77

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
LRN-B de 2011, ch. 134	FRAIS DE POURSUITES CRIMINELLES (révision de FRAIS DE POURSUITES CRIMINELLES, LRN-B de 1973, ch. C-34) Barème des honoraires et indemnités Formules		83-66; 2005-62 74-165; 81-208; 82-118 Abrogé : 83-66
	(FRANCHISE POUR LES VENTES DE LIVRES) (Livres approuvés)	16	Abrogé : 82-82
LN-B de 2007, ch. F-23.5	FRANCHISES Document d'information Médiation		2010-92 2010-93
<b>G</b>			
	(GARANTIE) (Formules)		66-38 Abrogé : 67-60
LRN-B de 1973, ch. G-7	GARANTIES (Formules)  (Général)		67-60 Abrogé : 67-82 67-82; 67-99 Abrogé : 81-124
LRN-B de 2011, ch. 137	GARDE ET DÉTENTION DES ADOLESCENTS (révision de GARDE ET DÉTENTION DES ADOLESCENTS, LN-B de 1985, ch. C-40) Général		92-71; LN-B de 2000, ch. 26, art. 90; 2004-97; LN-B de 2008, ch. 6, art. 10
LRN-B de 1973, ch. D-4.1	GARDERIES D'ENFANTS (Général)		74-119; 78-17 Abrogé : 83-85
LN-B de 1991, ch. E-13.1	LOI DE 1991 SUR LA GESTION DES DÉPENSES Exemptions Exemptions des paiements forfaitaires		91-113 92-25
LN-B de 1975, ch. P-15.01	GRATUITÉ DES MÉDICAMENTS SUR ORDONNANCE (Général)  Médicaments dispensés sur ordonnance		75-89; 75-99; 76-71; 76-107; 77-93; 78-89; 79-65; 79-208; 80-44; 80-108; 81-30; 81-107; 82-66; 82-122; 83-153; 83-178; 84-41 Abrogé : 84-170 84-170; 85-7; 85-66; 85-67; 85-119; 85-120; 85-132; 86-13; 86-101; 86-114; 86-140; 86-141; 86-152; 86-194; 87-36; 87-61; 87-96; 87-105; 88-23; 88-101; 88-119; 88-182; 88-205; 88-251; 88-266; 89-14; 89-17; 89-51; 89-94; 89-163; 90-32; 90-85; 90-112; 90-113; 90-140; 90-146; 90-178; 91-31; 91-122; 91-135; 92-1; 92-94; 93-10; 93-193; 96-20; 96-25; 97-62; 98-1; 98-19; LN-B de 2000, ch. 26, art. 248; 2000-27; 2000-58; 2001-102; 2002-34; 2002-57; 2002-68; LN-B de 2006, ch. 16, art. 141; 2008-140; LN-B de 2008, ch. 45, art. 23; 2009-46; 2010-52; 2010-143; 2011-77; 2012-61

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
<b>H</b>			
LRN-B de 1973, ch. H-1	HABEAS CORPUS (Formules)  Formules		74-173 Abrogé : 84-62 84-62 Abrogé : LN-B de 2011, ch. 53, par. 1(2)
LRN-B de 1973, ch. N-6	HABITATION AU NOUVEAU-BRUNSWICK (Général)  (Général)  Général  Régime favorisant l'accèsion à la propriété et régime d'aide hypothécaire		71-49; 71-119 Abrogé : 73-68 73-68; 73-130; 75-19; 75-63; 76-54; 76-99; 77-65; 78-52; 78-58 78-64; 78-83; 78-99; 79-26; 79-123; 80-77; 80-81; 81-42; 81-68; 81-93; 82-139; 82-160; 82-208; 83-43; 83-102; 83-121; 83-126 Abrogé : 84-171 84-171; 84-202; 85-117; 86-71 Abrogé : 87-11  82-219; 82-245 Abrogé : 87-11
LRN-B de 1973, ch. H-8	HÔPITAUX-ÉCOLES (Général)  (Général)		64-34A; 65-19; 65-28; 65-36; 65-53A; 65-54; 66-44; 67-24; 67-61 Abrogé : 69-97 69-97 Abrogé : 81-132
	(HÔPITAUX PROVINCIAUX) (Comité d'étude sur la santé mentale)		65-65; 66-2; 67-28 Abrogé : 82-39
	(Taux (Admission et entretien))	135	Abrogé : 64-6
	(Taux (Admission et entretien))		64-6; 65-37 Abrogé : 66-46
	(Taux (Admission et entretien))		66-46 Abrogé : 67-27
	(Taux (Admission et entretien))		67-27 Abrogé : 67-45
	(Taux (Admission et entretien))		67-45; 67-64; 68-113 Abrogé : 82-39
LRN-B de 1973, ch. P-23	HÔPITAUX PUBLICS Application  (Établissement hospitalier)  (Établissement hospitalier)  Établissement des hôpitaux  (Général)		91-32; 91-200 Abrogé : 92-84 66-61 Abrogé : 71-7 71-7; 72-53; 72-116; 72-159; 73-22; 74-10; 74-76; 74-80; 75-57; 76-27; 76-175; 77-51; 77-56; 78-73; 78-98; 79-38; 79-46; 79-120; 80-10; 80-121; 80-146; 81-97; 82-6; 82-23; 82-161; 83-82; 83-152; 83-198 84-211; 84-266; 84-267; 86-67; 87-59; 87-67; 88-70; 88-115; 88-233; 88-246; 89-92; 91-33; 91-91 Abrogé : 92-84 66-14; 66-23 Abrogé : 84-211 Abrogé : 66-47

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(Général)		66-47; 67-44; 69-59; 76-174; 78-129; 79-66; 79-99; 83-16
	Général		Abrogé : 84-212 84-212; 84-287; 89-164; 91-32
	(Subventions) Subventions	136	Abrogé : 92-84 Abrogé : 84-286 84-286
LN-B de 1992, ch. H-6.1	HOSPITALIÈRE, LOI Général		92-84; 93-6; 94-10; 96-64; 99-4; LN-B de 1999, ch. 11, art. 5; LN-B de 2000, ch. 26, art. 158; 2002-28; 2002-55; 2003-49; 2008-97
LN-B de 1976, ch. O-0.1	HYGIÈNE ET SÉCURITÉ AU TRAVAIL (anciennement <i>SÉCURITÉ AU TRAVAIL</i> , LN-B de 1976, c. O-0.1) (Code de sécurité)		77-1; 77-19; 77-92; 78-53; 78-72; 80-82; 82-61; 89-66 Abrogé : 91-191
LN-B de 1983, ch. O-0.2	HYGIÈNE ET SÉCURITÉ AU TRAVAIL Administration Code de directives pratiques en matière de travail solitaire Code de directives pratiques pour la manipulation de matériaux contenant de l'amiante Emploi de personnes de dix-huit ans  Formation et la désignation des métiers Mines souterraines Période de nourriture et de repos  Général  Général  Premiers soins Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail		84-26; 94-19  92-133  92-106 84-27; 84-70 Abrogé : 86-19 2007-33 96-105; 97-1; 2010-130; 2010-160 84-28 Abrogé : 89-66 89-66 Abrogé : 91-191 91-191; 93-8; 96-60; 96-61; 96-106; 97-121; 98-78; 2001-33; 2004-70; 2004-130, art. 15; 2005-20; 2005-80; 2010-129; 2010-159 2004-130; 2008-127  88-221; 88-232
<b>I</b>			
LRN-B de 2011, ch. 128	IDENTIFICATEURS COMMUNS (révision d' <i>IDENTIFICATEURS COMMUNS</i> , LN-B de 2002, ch. C-9.3 Désignation		2002-51; 2003-22; LN-B de 2007, ch. 62, art. 15
LRN-B de 1973, ch. R-2	IMPÔT FONCIER (Général)  Général		67-58; 68-75; 68-80; 70-32; 71-14; 71-118; 72-18; 72-117; 72-130; 73-14; 75-24; 77-47; 77-76; 77-96; 78-141; 79-19; 79-28; 79-135; 79-190; 80-78; 81-120; 81-121; 82-50 Abrogé : 84-210 84-210; 84-302; 85-89; 87-28; 87-73; 88-78; 91-11; 91-139; 91-159; 91-198; 92-99; 92-154; 93-30; 93-136; 93-145; 94-48; 95-3; 96-54; 2000-20; LN-B de 2004, ch. 28, art. 5; 2007-23; 2008-139; LN-B de 2008, ch. 56, art. 16; 2010-24; LN-B de 2010, ch. 34, art. 5; 2012-17; 2012-42; 2012-46; 2012-108

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Identification des terres agricoles		78-115; 79-73; 79-118; 82-123
	Identification des terres agricoles		Abrogé : 84-75 84-75; 84-188; 86-146; 88-172; 89-169; 92-146; 97-82; 97-128; LN-B de 1998, ch. 41, art. 100; LN-B de 2000, ch. 26, art. 258; 2005-68; LN-B de 2006, ch. 16, art. 157; LN-B de 2007, ch. 10, art. 84; 2007-49; LN-B de 2010, ch. 31, art. 118; LN-B de 2012, ch. 39, art. 131
	Programme de report de l'impôt foncier pour les personnes âgées		2012-15
	(IMPÔT SUR LES BIENS-FONDS SAUVAGES) (Levée et perception de l'impôt sur les biens-fonds sauvages)	172	Abrogé : 82-39
	(IMPÔT SUR LES DONNÉS) (Impôt sur les dons au Nouveau-Brunswick)		73-19 Abrogé : 91-189
LRN-B de 1973, ch. I-2	IMPÔT SUR LE REVENU (Convention collective) Corporations agréées à capital de risque de travailleurs	80	Abrogé : 82-39 93-197; 96-14; 96-124; 97-144; 98-11; 98-35; 99-22; 2000-18; 2000-57; 2000-62; 2001-15 Abrogé : LN-B de 2012, ch. 33, par. 1(3)
	Crédit d'impôt pour production cinématographique du Nouveau-Brunswick		97-138; 98-36; 98-89; LN-B de 1998, ch. 41, art. 65; LN-B de 2000, ch. 26, art. 162; LN-B de 2001, ch. 41, art. 10; LN-B de 2010, ch. 31, art. 75 Abrogé : LN-B de 2012, ch. 33, par. 1(4)
	Déductions d'impôt		83-166; 85-29 Abrogé : 93-100
	Déductions d'impôt (Général)	81	93-100 Abrogé : LN-B de 2012, ch. 33, par. 1(2) 66-15; 67-5; 69-82; 70-59 Abrogé : 72-136
	(Général)		72-136 Abrogé : 73-70
	(Général)		73-70; 76-4; 81-61; 81-148 Abrogé : 83-166
	(Forces armées)	79	Abrogé : 82-39
LRN-B de 1973, ch. M-15	IMPÔT SUR LE REVENU DES MINES (voir <i>TAXE SUR LES MINÉRAUX MÉTALLIQUES</i> , <i>LRN-B de 1973, ch. M-11.01</i> )		
LN-B de 2000, ch. N-6.001	IMPÔT SUR LE REVENU DU NOUVEAU- BRUNSWICK Corporations agréées à capital de risque de travailleurs		2001-11; 2001-91; 2003-26; 2003-92; 2003-93; 2004-152; 2005-155; 2006-88; 2007-80; 2008-145; 2009-161; 2012-3; 2012-104
	Crédit d'impôt pour production cinématographique du Nouveau-Brunswick		2001-12; 2001-55; LN-B de 2001, ch. 41, art. 13; 2010-14; LN-B de 2012, ch. 39, art. 101; 2012-94; LN-B de 2012, ch. 52, art. 35
	Prestation fiscale aux étudiants pour leur première fois à l'université		2007-47 Abrogé : LN-B de 2009, ch. 16, art. 13
	Prestations pour l'énergie domestique		2011-73

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
LRN-B de 2011, ch. 214	IMPRIMEUR DE LA REINE (révision d'IMPRIMEUR DE LA REINE, LN-B de 2005, ch. Q-3.5) Général		2005-30
	(INCENDIES DE FORÊT) (Général) (Général)  (Général)	66	Abrogé : 66-21 66-21; 66-28 Abrogé : 67-34 67-34 Abrogé : 70-42
LRN-B de 1973, ch. F-20	INCENDIES DE FORÊT (Général)  Général		70-42 Abrogé : 84-204 84-204; 2003-46; 2009-50
LN-B de 2010, ch. E-1.05	INCLUSION ÉCONOMIQUE ET SOCIALE Général		2010-137
LN-B de 2009, ch. F-12.5	INDEMNISATION DES POMPIERS Général		2009-72
LRN-B de 2011, ch.221	INDEMNISATION DES TRAVAILLEURS ATTEINTS DE LA SILICOSE (révision d'INDEMNISATION DES TRAVAILLEURS ATTEINTS DE LA SILICOSE, LRN-B de 1973, ch. S-9) Barème des indemnités		84-288; 87-1
LRN-B de 1973, ch. C-14	INDEMNISATION DES VICTIMES D'ACTES CRIMINELS (anciennement INDEMNISATION DES VICTIMES INNOCENTES D'ACTES CRIMINELS) (Général)  Articles du Code criminel		71-111; 73-3; 73-16; 73-103 Abrogé : 83-86 83-86
	(INDEMNISATION DES VICTIMES INNOCENTES D'ACTES CRIMINELS) (voir INDEMNISATION DES VICTIMES D'ACTES CRIMINELS, LRN-B de 1973, ch. C-14)		
LRN-B de 1973, ch. P-10	INDUSTRIE DE LA POMME DE TERRE (Organismes)	132	68-68 Abrogé : 81-124
LRN-B de 1973, ch. D-1	INDUSTRIE LAITIÈRE (Général)  Général	51	69-23 Abrogé : 84-164 84-164 Abrogé : LN-B de 1999, ch. N-1.2, art. 120(2)
LRN-B de 1973, ch.I-9	INSECTES NUISIBLES ET PARASITES (Maladie de l'orme)	85	Abrogé : 84-272
LRN-B de 1973, ch. A-13	INSÉMINATION ARTIFICIELLE (Général) Général	9	Abrogé : 82-41 82-41; 82-101; 84-273 Abrogé : LN-B de 1994, ch. 17, art. 2



Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
LRN-B de 2011, ch. 111	INSPECTION DES RUCHERS (révision d'INSPECTION DES RUCHERS, LRN-B de 1973, ch. A-9) Général		97-98
LRN-B de 1973, ch. F-18	INSPECTION DU POISSON (Général)  Général  Marquage du saumon  Marquage du saumon		67-103; 67-116; 71-122; 79-33; 80-62; 80-106; 80-171 Abrogé : 84-24 84-24; 85-33; LN-B de 2000, ch. 26, art. 140; 2009-55 Abrogé : LN-B de 1998, ch. P-22.4, art. 73.1 80-54; 81-69; 82-104; 83-91; 84-25 Abrogé : 84-132 84-132; 85-23; 86-21; 90-62 Abrogé : 95-55
LRN-B de 1973, ch. W-11	INSTITUT FÉMININ (voir WOMEN'S INSTITUTE ET INSTITUT FÉMININ, LRN-B de 1973, ch. W-11)		
	(INSTITUTIONS PÉNALES) (Fermeture et désignation des prisons dans divers comtés) (Paiements aux prisonniers)	129  130	Abrogé : 82-39 Abrogé : 70-31
LN-B de 2011, ch. 24	INVESTIR NOUVEAU-BRUNSWICK Général		2011-40
<b>J</b>			
LN-B de 1985, ch. D-4.2	JOURS DE REPOS Exemptions		85-149; 86-27; 89-46; 90-19; 90-37; 91-177; 92-103; 93-5; 93-132; 93-204; 94-104; 94-105; 96-2; 2004-134; 2009-98
LRN-B de 2011, ch. 123	JUGEMENTS CANADIENS (révision de JUGEMENTS CANADIENS, LN-B de 2000, ch. C-0.1) Général		2003-18
LRN-B de 1973, ch. J-3	JURÉS Formules		74-176 Abrogé : 81-149
LN-B de 1980, ch. J-3.1	JURÉS Formules  Général  Honoraires de jurés  Parties de listes de jurés		81-105; 84-14 Abrogé : 95-126 95-126; LN-B de 2000, ch. 26, art. 173; 2000-56; 2004-14; 2005-150; LN-B de 2006, ch. 16, art. 97; 2007-26; 2010-28; LN-B de 2012, ch. 52, art. 29 81-112; 90-175 Abrogé : 95-126 81-123 Abrogé : 95-126
LRN-B de 1973, ch. F-2	JUSTES SALAIRES ET HEURES DE TRAVAIL (Général)  Général	58	64-4A; 70-39 Abrogé : 81-25 81-25 Abrogé : 85-179

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
<b>L</b>			
SRC de 1970, ch. O-2	LANGUES OFFICIELLES Traduction de documents		85-166 Abrogé : DORS/93-9
LN-B de 2002, ch. O-0.5	LANGUES OFFICIELLES Groupe de travail interministériel Services et communications Traduction de documents		2011-48; LN-B de 2012, ch. 39, art. 105 2002-63 85-165; 91-60; 2009-147
LRN-B de 1973, ch. O-1	LANGUES OFFICIELLES DU NOUVEAU-BRUNSWICK Application aux règlements Application de la Loi  Documents  Interprètes Procédure		77-72 77-89 Abrogé : 84-272 76-47 Abrogé : 85-165; 85-166 86-2 76-48 Abrogé : 85-167
LRN-B de 1973, ch. P-3	LIBÉRATION CONDITIONNELLE (Général)  Général  Libération conditionnelle provisoire  (Libération conditionnelle temporaire)		64-47 Abrogé : 84-169 84-169 Abrogé : LN-B de 1995, ch. 17, art. 9 85-12 Abrogé : LN-B de 1995, ch. 17, art. 10 70-94; 76-152; 79-132 Abrogé : 85-12
LRN-B de 1973, ch. S-3	LICENCES DE BROCANTEURS (Général)  Général	144	66-16; 79-209; 81-10; 82-209 Abrogé : 84-107 84-107; 88-123
LRN-B de 2011, ch. 117	LICENCES D'ENCANTEURS (révision de <i>LICENCES D'ENCANTEURS</i> , LRN-B de 1973, ch. A-17) Droits		85-133; 88-105
LRN-B de 1973, ch. T-5	LIEUX DE SPECTACLE, CINÉMATOGRAPHES ET DIVERTISSEMENTS (Général)  Général  (Taxe de divertissement pour les théâtres)	162   161	64-32; 65-59; 67-123; 68-90; 69-92; 71-67; 75-100; 75-130; 79-100; 81-212; 82-153 Abrogé : 84-249 84-249; 84-305; 85-98; 86-96; 87-21 Abrogé : 89-79 Abrogé : 82-39
LRN-B de 1973, ch. W-10	LIQUIDATION DES COMPAGNIES Formules  Formule		74-201 Abrogé : 84-102 84-102
LN-B de 1975, ch. R-10.2	LOCATION DE LOCAUX D'HABITATION Général		82-218; 83-109; 87-165; 88-197; 88-241; 92-170; 93-146; 93-166; 99-47; LN-B de 2009, ch. 15, art. 8; 2010-47; LN-B de 2010, ch. 35, art. 7

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
LN-B de 1976, ch. L-13.1	LOTERIES (Général)  Loterie de l'Atlantique  Systèmes de loterie vidéo		76-134; 77-15 Abrogé : 83-170 83-170; 90-143 Abrogé : LN-B de 2008, ch. G-1.5, art. 90 90-142; 91-133; 93-141; 94-137; 95-108; 97-105; 98-87; 98-88; 2000-33; 2002-23 Abrogé : LN-B de 2008, ch. G-1.5, art. 90
<b>M</b>			
	(MAGISTRATS DE COMTÉ) (Droits) (Général)	42 41	Abrogé : 82-39 Abrogé : 82-39
LRN-B de 1973, ch. M-15.1	MAISONS MOBILES (Général)  Général		74-122; 74-218; 79-98; 84-97 Abrogé : 84-157 84-157; 88-65; 89-26 Abrogé : LN-B de 1996, ch. 6, art. 3
LRN-B de 2011, ch. 142	MALADIES DES ANIMAUX (révision de MALADIES DES ANIMAUX, LRN-B de 1973, ch. D-II.1) (Général)  Général		76-52; 82-155 Abrogé : 83-105 83-105; LN-B de 2000, ch. 26, art. 92; LN-B de 2002, ch. 13, art. 3; LN-B de 2006, ch. 16, art. 53; LN-B de 2007, ch. 10, art. 26; LN-B de 2010, ch. 31, art. 31
LRN-B de 1973, ch. P-9	MALADIES DES PLANTES (Maladie des plants de pommes de terre)		78-25 Abrogé : 82-39
LRN-B de 1973, ch. V-2	MALADIES VÉNÉRIENNES Général		84-35
LNR-B de 2011, ch. 150	MANDATS D'ENTRÉE (révision de MANDATS D'ENTRÉE, LN-B de 1986, ch. E-9.2) Formules		88-218
LRN-B de 2011, ch. 188	MARIAGE (révision de MARIAGE, LRN-B de 1973, ch. M-3) (Droit de licence)  (Formules)  Général	98	67-105; 83-22 Abrogé : 85-30 74-180; 79-165 Abrogé : 85-30 85-30; 85-91; 86-20; 86-108; 87-98; 88-82; 91-77; 91-187; 92-118; 93-106; 95-75; 2000-22; 2008-148
LRN-B de 1973, ch. B-8	MARQUAGE DES ANIMAUX (Général) Général	17	Abrogé : 82-56 82-56 Abrogé : LN-B de 1995, ch. 1, art. 3
LRN-B de 1973, ch. S-13	MÉCANICIENS DE MACHINES FIXES (Centrales de chauffage et d'électricité)		76-24 Abrogé : 76-101

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(Code des chaudières et appareils à pression)	156	66-7 Replacé: Abrogé : 69-71
	(Matériel et appareils de brûleur à l'huile)	157	64-42; 66-39 Replacé: 67-114 Abrogé : 72-94
LRN-B de 2011, ch. 186	MESURES DESTINÉES À ENCOURAGER L'ÉLEVAGE DU BÉTAIL (révision de <i>MESURES DESTINÉES À ENCOURAGER L'ÉLEVAGE DU BÉTAIL, LRN-B de 1973, ch. L-11</i> ) (Mesures destinées à encourager l'élevage du bétail)		71-89; 72-115; 72-119; 72-153; 75-125; 78-56; 79-7; 79-138; 79-205 Abrogé : 88-235 88-235; 92-80; 2010-117
	Général		
LRN-B de 1973, ch. E-7	MESURES D'URGENCE (Corps de police auxiliaire)		67-87 Abrogé : 82-223
	(Corps de pompiers auxiliaires)		67-86 Abrogé : 82-214
	(Désastre en temps de paix)		67-85 Abrogé : 70-76
	(Désastre en temps de paix)		70-76 Abrogé : 82-214
	(Division de la province pour fins de mesure d'urgence)		67-88 Abrogé : 70-77
	(Plan d'urgence pour assurer la continuité du gouvernement du Nouveau-Brunswick)		67-83; 70-74 Abrogé : 84-7
	(Plan d'urgence pour assurer la continuité des gouvernements municipaux)		67-84 Abrogé : 70-75
	(Plan d'urgence pour assurer la continuité des gouvernements municipaux)		70-75 Abrogé : 83-71
LRN-B de 2011, ch. 147	MESURES D'URGENCE (révision de <i>MESURES D'URGENCES, LN-B de 1978, ch. E-7.1</i> ) Aide aux municipalités en cas de désastre		83-71; 90-166; LN-B de 1998, ch. 41, art. 47; LN-B de 2000, ch. 26, art. 103; LN-B de 2004, ch. 20, art. 20; LN-B de 2006, ch. 16, art. 57; LN-B de 2008, ch. 6, art. 12
	Corps de police auxiliaire		82-223 Abrogé : LN-B de 1996, ch. 11, art. 4
	Planification des mesures d'urgence pour assurer la permanence du gouvernement du Nouveau-Brunswick		84-7; LN-B de 1998, ch. 41, art. 48; LN-B de 2000, ch. 26, art. 104; LN-B de 2003, ch. E-4.6, art. 165; LN-B de 2004, ch. 20, art. 21; 2004-133; LN-B de 2006, ch. 16, art. 58; LN-B de 2007, ch. 10, art. 28; LN-B de 2008, ch. 6, art. 13; 2010-90; LN-B de 2010, ch. 31, art. 38; LN-B de 2012, ch. 39, art. 63; LN-B de 2012, ch. 52, art. 19
LRN-B de 2011, ch. 219	MESUREURS (révision de <i>MESUREURS, LN-B de 1981, ch. S-4.1</i> ) Général		83-190; 84-172; 86-163; 89-135; 92-168; 95-10; 95-63; 95-85; 2003-78; 2011-37

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
LRN-B de 1973, ch. S-4	MESUREURS DE BOIS (Formules)		74-195 Abrogé : 83-190
	(Général)	146	Abrogé : 64-48
	(Général)		64-48; 65-29; 66-24; 70-8 Abrogé : 74-22 74-22; 75-52; 76-87; 76-94; 78-120; 79-68; 79-133 Abrogé : 83-190
	(MÉTIER DE PLOMBIER) (Code de services de plomberie)	131	66-60 Abrogé : 72-128
LRN-B de 1973, ch. M-14	MINES		
	Barème des droits		83-14 Abrogé : 86-98
	Certains travaux sur les droits miniers		84-84 Abrogé : 86-98
	(Certains travaux sur les droits miniers)	103	69-66 Abrogé : 84-84
	(Exploitation des mines et carrières)	105	69-8 Abrogé : 74-2
	(Exploitation des mines de charbon)	104	69-7 Abrogé : 82-214 74-2; 74-41 Abrogé : 77-58 74-183 Abrogé : 84-134
	(Exploitation des mines et carrières)		84-134; 85-116 Abrogé : 86-99 84-275; 89-66 Abrogé : 86-98 77-58; 79-180; 84-275; 89-66; 91-191 Abrogé : 96-107
	(Formules)		84-3 Abrogé : 86-98
	Formules		84-3 Abrogé : 86-98
	Mines		84-3 Abrogé : 86-98
	(Mines du Nouveau-Brunswick)		84-3 Abrogé : 86-98
	Redevance sur le charbon	106	84-3 Abrogé : 86-98
	Redevance sur le charbon		84-3 Abrogé : 86-98
	(Tableau des droits)	107	69-62; 79-90 Abrogé : 83-14
	(Tableau des droits)		
LN-B de 1985, ch. M-14.1	MINES		
	Général		86-98; 87-35; 89-175; 91-44; 93-174; LN-B de 2003, ch. P-19.01, art. 39; 2005-74; 2009-108; 2010-57 86-99; 89-173; 93-175; 2010-58
	Formules		
LRN-B de 1973, ch. G-4	MISE EN VALEUR DE LA RÉGION DU GRAND LAC (Général)		69-11 Abrogé : 84-81
	Général		84-81 Abrogé : 86-126
LRN-B de 1973, ch. E-4	MONTAGE ET INSPECTION DES INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES (Général)		65-46; 65-53 Abrogé : 68-13 68-13; 69-55; 71-10; 72-16; 72-103; 73-49; 74-63; 74-206; 74-217; 75-6; 75-61; 75-93; 75-104; 75-132; 76-120; 77-17; 77-113; 78-38; 79-25; 81-80; 83-3; 84-91 Abrogé : 84-165
	(Général)		

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
LRN-B de 2011, ch. 144	MONTAGE ET INSPECTION DES INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES <i>(révision de MONTAGE ET INSPECTION DES INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES, LN-B de 1976, ch. E-4.1)</i> Dispositifs de protection contre la foudre  (Paratonnerres)  Général		82-215; 84-92; 85-159; 87-154; 88-59; 89-23; 97-12; 98-24; 2003-63 76-141 Abrogé : 82-215 84-165; 86-62; 88-60; 89-24; 91-6; 92-147; 94-39; 95-69; 95-149; 96-27; 96-98; 97-13; 98-23; 98-54; LN-B de 1998, ch. 41, art. 42; LN-B de 2000, ch. 26, art. 98; 2001-42; 2003-11; 2003-64; 2006-36; LN-B de 2006, ch. 16, art. 56; LN-B de 2007, ch. 10, art. 27; 2007-87; 2009-21; 2010-44; 2011-16; 2011-67; 2012-68; 2012-88
LRN-B de 1976, ch. P-9.1	MONTAGE ET INSPECTION DES INSTALLATIONS DE PLOMBERIE Adoption du code de plomberie  (Code de plomberie du Nouveau-Brunswick (Règl. 72-128) et Licences de plombiers et inspections des installations de plomberie (Règl. 74-59))  Licences de plombiers et inspection des installations de plomberie  Octroi des licences et permis et l'inspection des installations de plomberie		78-69; 82-131 Abrogé : 84-187  76-106; 76-133; 76-163 Abrogé : 78-69  78-70; 79-17; 80-104; 81-5; 81-57; 82-132; 84-100 Abrogé : 84-187  84-187; 86-9; 88-12; 88-69; 89-16; 89-27; 92-4; 96-87; 97-15; 97-74; 98-26; 2000-23; 2003-65; 2005-71; 2008-76; 2011-21; 2012-69
LRN-B de 1973, ch. M-18	MOTONEIGES (Général)  Général		70-113; 72-145; 79-199 Abrogé : 84-87 84-87 Abrogé : 86-126
LRN-B de 1973, ch. I-15	MOUSSE D'IRLANDE (Général)		69-27 Abrogé : 82-39
LRN-B de 1973, ch. M-22	MUNICIPALITÉS Administration des communautés rurales Approbation du code d'entretien et d'occupation des résidences Approbation du code de dynamitage Arrêtés procédurax Budgets municipaux (Chiens)  Code de plomberie du Nouveau-Brunswick  (Code sur l'entretien et l'occupation de biens résidentiels)  Collecte des ordures		2005-94; 2009-27  84-86; 2002-62 89-108 2004-25; 2005-47 82-84; 2005-42 68-84; 75-131 Abrogé : 84-85 72-128; 74-83; 75-95; 75-126; 75-133; 76-90; 76-106; 76-163 Abrogé : 78-69  73-71 Abrogé : 84-86 2002-59; 2005-46; 2005-151

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Comité d'une communauté rurale		95-62; LN-B de 1998, ch. 41, art. 85; 2000-60; LN-B de 2003, ch. 27, art. 67; 2004-31
	Communauté rurale de Beaubassin-est		Abrogé : 2005-53 95-36; LN-B de 1998, ch. 41, art. 84; 2000-61; 2006-60; 2009-40; 2010-32
	Communauté rurale de Campobello Island		2010-138
	Communauté rurale de Kedgwick		2012-18
	Communauté rurale de Saint-André		2006-34; 2010-33
	Communauté rurale de Upper Miramichi		2008-37
	Conditions de paiement des redevances d'usage		88-193; LN-B de 1998, ch. 41, art. 82
	Constitution et la restructuration d'une communauté rurale		2005-95; 2006-72; 2006-73; 2007-18; 2009-73
	Conventions de mise en commun des services		2005-98
	Conventions de participation dans des installations de production		2010-4
	Critères et procédures applicables à l'établissement d'une communauté rurale		95-35; LN-B de 1998, ch. 41, art. 83
	(Districts de services locaux)		Abrogé : 2005-52 66-41; 67-42A; 67-66; 67-72A; 67-92; 67-95; 67-112; 67-124; 67-127; 67-130; 68-8; 68-11; 68-24; 68-44; 68-54; 68-62; 68-64; 68-70; 68-77; 68-78; 68-81; 68-83; 68-85
	(Districts de services locaux)		Abrogé : 68-94 68-94; 68-114; 69-4; 69-5; 69-9; 69-17; 69-45; 69-87; 69-90; 69-95; 69-100; 69-124; 70-18; 70-28; 70-35; 70-54; 70-55; 70-63; 70-73; 70-84; 70-90; 70-97; 70-101; 70-107; 70-114; 71-17; 71-26; 71-40; 71-56; 71-90; 71-97; 71-101; 71-103; 71-108; 71-117; 71-127; 72-11; 72-21; 72-36; 72-64
	(Districts de services locaux)		Abrogé : 72-97 72-97; 72-108; 72-113; 72-139; 72-155; 73-21; 73-34; 73-67; 73-79; 73-92; 73-98; 73-117; 73-122; 74-3; 74-9; 74-24; 74-51; 74-66; 74-85
	(Districts de services locaux)		Abrogé : 74-102 74-102; 74-116; 74-126; 74-131; 74-141; 74-142; 74-208; 74-212; 74-222; 75-4; 75-29; 75-43; 75-77; 76-9; 76-17; 76-23; 76-93; 76-113; 76-130; 76-137; 76-144; 76-148; 76-150; 76-156; 76-166; 77-31; 77-33; 77-48; 77-59; 77-63; 77-70; 77-88; 77-101; 77-107; 78-9; 78-23; 78-63; 78-76; 78-81; 78-107; 78-118; 78-128; 78-138; 79-39; 79-76; 79-85; 79-91; 79-114; 79-130; 79-147; 79-158; 79-189; 80-96; 80-116; 80-120; 80-139; 80-154; 80-155; 80-156; 80-157; 81-111; 81-118; 81-151; 81-211; 82-59; 82-138; 82-141; 82-212; 82-235; 83-10; 83-188; 83-193; 83-194; 83-211; 83-229; 84-99
	(Districts de services locaux)		Abrogé : 84-168 66-58; 67-10; 67-57; 67-93; 68-120; 69-98; 69-105; 70-10; 72-82; 72-138; 73-12; 73-129; 82-84
			Abrogé : 84-168

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
Districts de services locaux			84-168; 85-40; 85-103; 85-137; 86-1; 86-7; 86-8; 86-31; 86-34; 86-39; 86-40; 86-41; 86-42; 86-132; 86-133; 86-179; 87-42; 87-43; 87-57; 87-58; 87-88; 87-89; 87-104; 87-112; 87-113; 87-114; 87-115; 87-143; 87-151; 87-161; 87-170; 88-7; 88-8; 88-40; 88-41; 88-42; 88-43; 88-44; 88-45; 88-46; 88-47; 88-48; 88-49; 88-50; 88-67; 88-74; 88-75; 88-76; 88-86; 88-99; 88-147; 88-148; 88-149; 88-150; 88-151; 88-152; 88-153; 88-154; 88-155; 88-156; 88-157; 88-158; 88-227; 88-228; 88-229; 88-230; 88-231; 88-236; 88-237; 89-13; 89-96; 89-97; 89-114; 89-115; 89-116; 89-117; 89-118; 89-120; 89-121; 89-122; 89-123; 89-124; 89-125; 89-140; 89-141; 89-142; 89-143; 89-144; 89-150; 89-155; 89-156; 89-157; 89-158; 89-194; 89-195; 90-21; 90-46; 90-52; 90-56; 90-57; 90-66; 90-67; 90-68; 90-76; 90-77; 90-84; 90-98; 90-133; 90-144; 90-145; 90-154; 90-165; 90-167; 90-169; 90-176; 90-177; 91-2; 91-3; 91-4; 91-15; 91-19; 91-20; 91-21; 91-22; 91-25; 91-36; 91-37; 91-81; 91-82; 91-85; 91-86; 91-87; 91-88; 91-93; 91-98; 91-109; 91-121; 91-123; 91-124; 91-134; 91-138; 91-153; 91-155; 91-162; 91-164; 91-173; 91-184; 91-190; 91-196; 92-5; 92-14; 92-43; 92-44; 92-88; 92-93; 92-123; 92-127; 92-128; 92-141; 92-149; 92-163; 92-166; 93-88; 93-121; 93-152; 94-3; 94-40; 94-41; 94-42; 94-80; 94-107; 94-119; 94-126; 94-138; 94-139; 94-140; 94-156; 95-2; 95-11; 95-12; 95-13; 95-14; 95-38; 95-47; 95-79; 95-80; 95-81; 95-88; 95-113; 95-135; 95-144; 95-146; 95-151; 95-152; 95-153; 95-154; 95-156; 96-76; 96-77; 96-78; 96-86; 96-94; 96-102; 96-116; LN-B de 1996, ch. 77, art. 8(2); 97-25; 97-42; 97-86; 97-93; 97-94; 98-46; 98-50; 98-76; 98-79; LN-B de 1998, ch. 41, art. 81; 99-6; 99-7; 99-8; 99-10; 99-12; 99-13; 99-44; 99-45; 99-54; 99-64; 2000-17; LN-B de 2000, ch. 26, art. 207; 2000-29; 2001-27; 2001-28; 2001-38; 2001-39; 2001-68; 2002-5; 2002-91; 2003-4; 2003-30; 2004-3; 2004-56; 2004-135; 2005-135; 2006-6; 2006-13; 2006-35; 2006-38; LN-B de 2006, ch. 16, art. 120; 2006-55; 2007-3; 2007-8; 2007-25; 2007-40; 2007-55; 2007-63; 2007-64; 2007-85; 2008-36; 2008-38; 2008-46; 2008-79; 2008-80; 2008-108; 2008-138; 2008-156; 2008-157; 2009-68; 2009-90; 2009-168; 2010-42; 2010-139; 2010-145; 2010-157; 2011-6; 2011-57; 2011-58; 2011-62; 2012-5; 2012-19; 2012-30; 2012-31; 2012-72; 2012-73; 2012-77; 2012-87; 2012-100; LN-B de 2012, ch. 52, art. 32
	Divulgateion d'intérêt Droits maximaux (Élections)		81-150 95-110 67-38; 67-59; 69-12; 71-48; 71-87; 73-52; 74-77; 74-89; 74-130; 75-94; 77-27; 79-101 Abrogé : 79-151



Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Expositions et concerts provinciaux		81-114; 2005-40; 2009-129
	Fonds de réserve (Fonds de réserve (service d'électricité))		97-145; 2005-44; 2010-3 70-86 Abrogé : 81-193
	Fonds de réserve (service d'électricité)		81-193 Abrogé : 97-145
	(Fonds de réserve (service d'eau et d'égouts))		75-39 Abrogé : 81-194
	Fonds de réserve (service d'eau et d'égouts)		81-194 Abrogé : 97-145
	Formules du registre de bien-fonds (Frais de distribution de l'eau servant à la protection contre les incendies)		2007-22 68-118; 69-99; 72-83; 72-101 Abrogé : 81-195
	Frais de distribution de l'eau servant à la protection contre les incendies (Franchise pour la vente des livres)		81-195; 82-84; 98-90; 2005-41 67-33; 67-39A; 68-79 Abrogé : 82-83
	Franchise pour la vente des livres (Fusions)		82-83 73-58; 73-64; 73-80 Abrogé : 76-114 <i>voir aussi</i> : LN-B de 1997, ch. 65, art. 8
	(Inspection et licence de plomberie)		74-59; 75-3; 75-112; 76-26; 76-106; 76-133 Abrogé : 78-70
	(Métier de plombier)		67-32; 68-26; 69-1; 70-4; 71-83; 72-35 Abrogé : 72-128
	Municipalités		85-6; 85-54; 85-55; 85-96; 85-138; 85-177; 86-35; 86-36; 86-37; 86-38; 86-130; 86-131; 86-178; 86-183; 87-7; 87-119; 87-149; 88-66; 88-98; 88-135; 89-12; 89-95; 89-149; 89-196; 90-103; 90-134; 91-9; 91-14; 91-65; 91-80; 91-89; 91-90; 91-112; 91-118; 91-154; 91-161; 91-163; 91-182; 92-15; 92-148; 92-162; 92-165; 93-151; 94-2; 94-79; 94-146; 94-159; 95-1; 95-4; 95-20; 95-37; LN-B de 1995, ch. 7, art. 4; 95-68; 95-72; 95-145; 97-39; 97-40; 97-41, 97-57; 97-58; 97-66; 97-85 (97-85 déclaré invalide par la Cour du Banc de la Reine du NB 97-09-18, voir (1997) 192 RNB (2 <sup>e</sup> ) 141); LN-B de 1997, ch. 65, art. 8; LN-B de 1998, ch. E-1.111, art. 38; 99-37; 99-38; 99-39; 2001-20; 2001-57; 2001-69; 2002-4; 2002-92; 2003-81; 2003-86; 2004-39; 2004-40; 2004-129; 2005-9; 2006-5; 2006-39; 2006-54; 2007-7; 2007-54; 2007-62; 2008-34; 2008-35; 2008-107; 2009-78; 2009-89; 2009-167; 2010-144; 2011-56; 2012-20; LN-B de 2012, ch. 39, art. 96
	(Pouvoirs additionnels)		67-56; 67-107; 67-128 Abrogé : 68-37
	(Pouvoirs additionnels)		68-51 Révoqué: 68-56
	(Pouvoirs des municipalités)		72-9; 72-22 Abrogé : 81-192
	Pouvoirs des municipalités		81-192; 87-49; 89-54; LN-B de 1997, ch. 38, art. 6; LN-B de 1998, ch. 41, art. 79 Abrogé : 2005-51
	(Pouvoirs de la ville de Fredericton)		76-136 Abrogé : 84-272
	(Procédure)		68-56 Abrogé : 82-39

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Règlement provincial sur les chiens		84-85; LN-B de 1998, ch. 41, art. 80; LN-B de 2003, ch. 27, art. 66; 2005-43; 2009-66; 2009-130; 2010-76; 2011-5; LN-B de 2012, ch. 39, art. 95
	Régime uniforme de retraite à caractère contributif		81-34; LN-B de 1983, ch. 8, art. 24(2); 86-166; 91-111; 95-168; 2005-39 Abrogé : 2010-23
	Régime uniforme de retraite à caractère contributif		2010-23; LN-B de 2012, ch. 39, art. 97; LN-B de 2012, ch. 52, art. 33
	Restructuration d'une municipalité (Secteurs fusionnés)		2005-96; 2006-74; 2006-75; 2007-5 73-99; 73-107; 73-114; 73-115; 74-32; 74-43; 74-44; 75-59 Abrogé : 76-114
	(Secteurs non constitués en municipalités)		<i>voir aussi</i> : LN-B de 1997, ch. 65, art. 8 66-52; 66-53; 66-59; 66-62; 66-63; 67-14; 67-21; 67-35; 67-43; 67-46; 67-72; 67-89; 67-106; 67-111; 67-113; 67-119A; 67-129; 68-7; 68-18; 68-29; 68-32; 68-35; 68-55; 68-71; 68-82; 68-93 Abrogé : 68-99
	(Secteurs non constitués en municipalités)		<i>voir aussi</i> : LN-B de 1995, ch. 7, art. 4; LN-B de 1997, ch. 65, art. 8 68-99; 68-109; 68-115; 69-3; 69-29; 69-37; 69-67; 69-91; 69-101; 69-106; 69-109; 70-13; 70-64; 70-108; 70-115; 71-6; 71-33; 71-59; 71-94; 71-98; 71-104; 71-125; 72-129; 72-132; 72-137; 72-147; 73-17; 73-46; 73-69; 73-78; 73-100; 73-104; 73-113; 73-119; 73-121; 73-124; 74-31; 74-39; 74-42; 74-49; 74-138; 74-147; 74-211; 75-47; 75-58; 75-64; 75-88; 75-98; 75-113; 75-115; 76-70 Abrogé : 76-114
	(Secteurs non constitués en municipalités)		<i>voir aussi</i> : LN-B de 1995, ch. 7, art. 4; LN-B de 1997, ch. 65, art. 8 76-114; 76-127; 76-145; 76-151; 77-2; 77-30; 77-34; 77-55; 77-64; 77-71; 77-87; 77-111; 78-19; 78-48; 78-57; 78-77; 78-82; 78-108; 79-35; 79-51; 79-95; 79-102; 79-131; 80-56; 80-58; 80-86; 80-103; 80-133; 81-17; 81-19; 81-26; 81-94; 81-106; 81-110; 81-196; 82-130; 82-148; 82-207; 82-249; 83-18; 83-27; 83-158; 83-230; 83-231; 83-232; 83-233; 84-72 Abrogé : 85-6
	Serment d'entrée en fonction (Services additionnels)		<i>voir aussi</i> : LN-B de 1995, ch. 7, art. 4; LN-B de 1997, ch. 65, art. 8 2001-40; 2005-45 66-42; 67-20; 67-68; 67-71; 67-76; 67-100; 68-2; 68-6; 68-12; 68-17; 68-25; 68-28; 68-31; 68-34; 68-36; 68-47; 68-50; 68-65; 68-67; 68-86; 68-88; 68-98; 68-100; 68-102 Abrogé : 68-104
	(Services additionnels)		68-104; 68-121; 69-30; 69-102; 69-110; 70-5; 70-57; 70-65; 70-71; 70-78; 70-85; 70-98; 70-119; 71-20; 71-27; 71-47; 71-78; 71-109; 72-5; 72-12; 72-59; 72-74; 72-76; 72-107; 72-112; 72-150; 72-154; 73-13; 73-33; 73-36; 73-50; 73-66; 73-101; 73-105 Abrogé : 74-148
	Services d'une communauté rurale		2005-97; 2011-63

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
<b>N</b>			
LN-B de 1982, ch. F-15.01	NÉGOCIATIONS DANS L'INDUSTRIE DE LA PÊCHE Espèces de poissons Formules adressées à la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick Général  Règles de procédure de la Commission		82-190; 83-174  84-2; LN-B de 2001, ch. 44, art. 21 83-183; 84-182; LN-B de 1998, ch. 41, art. 58; LN-B de 2000, ch. 26, art. 137; LN-B de 2006, ch. 16, art. 74; LN-B de 2007, ch. 10, art. 42 82-199; LN-B de 2001, ch. 44, art. 20
LN-B de 1982, ch. E-7.2	NORMES D'EMPLOI Général  Salaire minimum Salaire minimum Salaire minimum Salaire minimum Salaire minimum Salaire minimum Salaire minimum Salaire minimum Salaire minimum Salaire minimum Salaire minimum Salaire minimum Salaire minimum Salaire minimum Salaire minimum des catégories de salariés employés dans les travaux de construction de la Couronne Salaire minimum des catégories de salariés employés dans les travaux de construction de la Couronne Salaire minimum des catégories de salariés employés dans les travaux de construction de la Couronne Salaire minimum des catégories de salariés employés dans les travaux de construction de la Couronne Salaire minimum des moniteurs et des organisateurs des camps d'été résidentiels Salaire minimum des moniteurs et des organisateurs des camps d'été résidentiels Salaire minimum pour moniteurs et organisateurs des camps d'été résidentiels		85-179; 88-252; 89-41; LN-B de 1998, ch. 41, art. 51; 99-3; LN-B de 2000, ch. 26, art. 107; 2004-96; LN-B de 2006, ch. 16, art. 61; LN-B de 2007, ch. 10, art. 31; 2010-84 86-59; 88-211 Abrogé : 90-95 90-95 Abrogé : 95-115 95-115 Abrogé : 99-69 99-69 Abrogé : 2000-66 2000-66 Abrogé : 2002-15 2002-15 Abrogé : 2004-1 2003-82 Abrogé : 2004-136 2004-136 Abrogé : 2005-154 2005-154 Abrogé : 2006-40 2006-40 Abrogé : 2007-1 2007-1; 2007-16 Abrogé : 2008-5 2008-5; 2009-7 Abrogé : 2010-2 2010-1 Abrogé : 2011-54 2011-54 86-167; 87-3 Abrogé : 88-245 88-245; 90-148 Abrogé : 90-149 90-149; 2000-16 Abrogé : 2007-34 2007-34 2010-2 Abrogé : 2011-55 2011-55 87-85; 89-160; 90-147; 91-107 Abrogé : 95-116

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Salaire minimum pour moniteurs et organisateurs des camps d'été résidentiels		95-116 Abrogé : 2010-2
LRN-B de 1973, ch. I-5	NORMES INDUSTRIELLES (Général)  (Annexe relative aux salaires et aux heures et jours de travail du métier de charpentier pour des travaux de construction dans la région de Saint John)	84	66-36; 67-126; 68-117; 71-91 Abrogé : 87-19  67-126 Abrogé : 87-19
LRN-B de 1973, ch. M-12	NORMES MINIMALES D'EMPLOI Exemptions  (Général)		84-83 Abrogé : 85-179 75-71; 75-105; 76-104 Abrogé : 84-83
<b>O</b>			
LRN-B de 1973, ch. P-1	OBLIGATION D'ENTRETIEN ENVERS LES PARENTS Formules		74-186; 79-167 Abrogé : 81-132
LRN-B de 1973, ch. D-8	OBLIGATION ENVERS LES FEMMES ET LES ENFANTS ABANDONNÉS (Général)		72-95; 79-161 Abrogé : 81-132
LN-B de 1978, ch. F-6.01	OFFICES LOCAUX ET AGENCES DE COMMERCIALISATION DES PRODUITS DE FERME Redevances de l'Agence de commercialisation du bétail  Redevances de l'Agence de commercialisation du bétail du Nouveau-Brunswick  Redevances de l'agence de la pomme de terre  Redevances de l'agence de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick  Redevances de l'office de commercialisation du lait  Redevances de l'office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick  Redevances de l'office de commercialisation des oeufs  Redevances de l'office de commercialisation des oeufs du Nouveau-Brunswick  Redevances de l'office de commercialisation des porcs du Nouveau-Brunswick  Redevances de l'office de commercialisation des porcs du Nouveau-Brunswick		87-153; LN-B de 1999, ch. N-1.2, art. 111 Abrogé : 2001-46  85-173; 86-186; LN-B de 1999, ch. N-1.2, art. 111 Abrogé : 2001-46 80-136 Abrogé : 83-39  83-39; LN-B de 1999, ch. N-1.2, art. 111 Abrogé : 2006-9 78-139 Abrogé : 83-38  83-38; LN-B de 1999, ch. N-1.2, art. 111 Abrogé : 2002-85  78-112 Abrogé : 83-36  83-36; LN-B de 1999, ch. N-1.2, art. 111 Abrogé : 2003-54  82-76 Abrogé : 83-37  83-37; LN-B de 1999, ch. N-1.2, art. 111 Abrogé : 2003-83

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Redevances de l'office de commercialisation du poulet		80-89 Abrogé : 83-35
	Redevances de l'office de commercialisation du poulet		83-35; LN-B de 1999, ch. N-1.2, art. 111 Abrogé : 2003-55
	Redevances de l'office de commercialisation du poulet		80-204; 81-186; 82-221 Abrogé : 83-145
	Redevances de la commercialisation du poulet du Nouveau-Brunswick		83-145; 83-240; 85-189; 87-127; 87-152; 88-261; 89-170; 93-155; 95-16; LN-B de 1999, ch. N-1.2, art. 111 Abrogé : 2003-55
	Redevances des offices de commercialisation des produits forestiers		98-62; LN-B de 1999, ch. N-1.2, art. 111 Abrogé : 2005-104
LRN-B de 1973, ch. O-4	OLÉOMARGARINE (Général) Général	127	Abrogé : 82-236 82-236 Abrogé : LN-B de 1995, ch. 4, art. 4
LRN-B de 2011, ch. 145	OPÉRATIONS ÉLECTRONIQUE (révision d' <i>OPÉRATIONS ÉLECTRONIQUE</i> , LN-B de 2001, ch. E-5.5) Exclusions		2002-24
LRN-B de 1973, ch. J-2	ORGANISATION JUDICIAIRE (Circonscriptions judiciaires-Banc de la Reine)		79-126; 79-176; 81-185; 82-136 Abrogé : 83-26
	Circonscriptions judiciaires pour la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick		83-26 Abrogé : 83-120
	Circonscriptions judiciaires pour la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick Division de la famille-circonscription judiciaire de Fredericton		83-120; 88-174; 95-160; 2010-38 79-183 Abrogé : 83-120
	Intérêts Règles de la cour	90	2007-21 64-22; 64-23; 64-26; 64-27; 65-1; 65-2; 65-24; 65-57; 66-40; 69-76; 72-81; 75-9; 75-50; 78-22; 78-59; 79-34; 79-127; 79-128; 79-129; 79-164; 79-182; 80-13; 80-199; 81-136; 81-161; 81-209 Abrogé : 81-174 (En vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 1982) Abrogé : 82-73 (En vigueur le 1 <sup>er</sup> juin 1982) 81-174 (En vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 1982) Abrogé : 82-49
	Règles de procédure du Nouveau-Brunswick		82-73; 82-93; 83-168; 85-5; 85-34; 85-112; 86-87; 87-6; 87-111; 87-122; 89-77; 89-179; 90-20; 91-63; 92-3; 92-107; 93-12; 94-24; 94-66; 96-6; LN-B de 1997, ch. S-9.1, art. 35; 97-78; 97-104; 98-37; 98-43; 98-45; 98-71;
	Règles de procédure du Nouveau-Brunswick (voir aussi <i>LOI SUR LE DIVORCE</i> )		

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(Règle du registraire)		99-71; LN-B de 2000, ch. 11, art. 15; LN-B de 2000, ch. 26, art. 261; LN-B de 2000, ch. 44, art. 8; LN-B de 2000, ch. 45, art. 8; 2003-12; 2004-127; LN-B de 2006, ch. 16, art. 95; 2006-45; 2006-46; 2006-47; 2007-17; 2008-1; 2008-2; LN-B de 2008, ch. 6, art. 30; 2008-58; 2008-64; 2008-90; LN-B de 2009, ch. 28, art. 11; 2009-151; 2010-60; 2010-61; 2010-99; 2010-100; 2010-135; 2010-162; 2012-51; 2012-57; LN-B de 2012, ch. 39, art. 81; 2012-86; 2012-102
	Résidence des juges de la Division de la famille de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick		78-30 Abrogé : 82-214
			82-224 Abrogé : 83-120
LN-B de 1968, ch. 86	OROMOCTO DEVELOPMENT CORPORATION Date d'expiration du Loi		96-90
<b>P</b>			
LRN-B de 1973, ch. M-7	PAIEMENT DES SERVICES MÉDICAUX Équivalents à plein temps  (Général)		93-143; 94-14; 96-112; LN-B de 2000, ch. 26, art. 188; LN-B de 2006, ch. 16, art. 109 70-124; 71-124; 72-30; 72-87; 72-90; 72-131; 73-2; 73-128; 73-136; 74-23; 74-101; 74-129; 74-221; 75-38; 76-39; 76-98; 77-10; 77-25; 77-91; 77-99; 78-44; 78-96; 78-135; 78-151; 79-206; 80-47; 80-114; 81-33; 81-168; 82-82; 83-76; 83-101 Abrogé : 84-20
	Général		84-20; 84-78; 85-65; 85-156; 86-30; 86-94; 86-150; 86-155; 87-20; 87-22; 87-148; 88-31; 88-96; 88-102; 88-133; 89-8; 89-47; 89-78; 90-41; 90-83; 91-13; 91-172; 92-57; 92-116; 92-160; 93-25; 93-91; 93-103; 93-114; 93-142; 94-13; 94-118; 95-7; LN-B de 1996, ch. 49, art. 3; 96-30; 96-47; 96-48; 96-111; 97-22; 97-23; 97-106; 98-52; 99-29; LN-B de 2000, ch. 26, art. 187; 2001-101; 2002-33; 2002-90; 2003-48; 2003-51; LN-B de 2006, ch. 16, art. 108; 2006-66; 2009-38; 2009-128; 2009-134; 2009-135; 2010-10; 2010-101; 2010-106; 2011-15
	Négociation et le règlement des différends		96-113 Abrogé : 96-113, art. 10
	Négociation et le règlement des différends		2002-53; 2003-10; 2003-47
LN-B de 2000, ch. S-12.107	PAIEMENT SPÉCIAL DESTINÉ À CERTAINS CONJOINTS À CHARGE DE TRAVAILLEURS DÉCÉDÉS Formules		2000-64
LRN-B de 1973, ch. L-7	PARATONNERRES (Général)	94	Abrogé : 76-141
LRN-B de 1973, ch. P-2	PARCS (Parcs provinciaux)	128	65-16; 65-18; 67-30; 57-51; 68-52; 69-38 Abrogé : 70-36

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(Parcs provinciaux)		70-36; 70-44; 70-60; 72-133; 73-18; 73-26; 73-31; 73-35; 73-53; 73-72; 74-132; 74-145; 74-219; 75-48; 75-51; 75-128; 76-62; 76-122; 77-28; 77-35; 77-44; 77-106; 78-28; 78-36; 78-109; 79-27; 79-72; 79-124; 79-139; 79-192; 80-52; 80-68; 80-158; 81-49; 81-53; 81-179 Abrogé : 81-197
	Général		81-197; 82-80; 82-90; 82-242; 83-63; 83-195; 83-201; 83-212; 84-64 Abrogé : 85-104
LRN-B de 2011, ch. 202	PARCS (révision de PARCS, LN-B de 1982, ch. P-2.1) Général		85-104; 85-118; 86-54; 86-95; 87-66; 87-150; 88-92; 89-45; 89-134; 90-96; 91-58; 93-19; 94-25; 94-56; 94-148; 95-165; 96-84; 97-65; 98-73; 99-26; 99-36; 2000-13; 2001-35; 2001-43; 2001-64; 2002-38; 2003-29; 2003-90; 2004-75; 2004-126; 2009-64; 2009-105; 2010-136; 2011-72; 2012-62 LN-B de 1999, ch. 18, art. 10; 2000-7; 2003-91; 2004-35; 2007-77; 2008-115
	Annexe de la Loi		
LRN-B de 1973, ch. N-1	PARCS NATIONAUX (Création d'un parc national)	112	Abrogé : 82-214
LRN-B de 1973, ch. F-15	PÊCHE (Bail de pêche)		72-37 Abrogé : 79-187
	Bail de pêche		79-187 Abrogé : 84-272
	(Conditions et restrictions des baux de pêche) Étangs pour poissons	63	Abrogé : 72-37 69-86 Abrogé : 83-181
	(Général)	64	Abrogé : 64-9
	(Général)		64-9 Expiré : 65-11A 65-11A; 65-13B
	(Général)		Expiré : 66-11 65-26; 65-39
	(Général)		Abrogé : 81-124 66-11; 66-13 Expiré : 67-39
	(Général)		67-39; 68-15; 68-33; 68-69; 69-20 Abrogé : 70-38
	(Général)		69-26 Abrogé : 70-38
	(Général)		70-38 Abrogé : 71-11
	(Général)		71-11 Abrogé : 72-45
	Pêche à la ligne		80-39; 80-66 Abrogé : 81-52
	(Permis de pêche à la ligne)		72-45; 72-71; 73-8; 74-36 Abrogé : 75-16
	(Permis de pêche à la ligne)		75-16; 75-26 Abrogé : 76-25
	(Permis de pêche à la ligne)		76-25; 76-46; 77-16; 78-21; 79-20; 79-93; 79-174 Abrogé : 80-39

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
LN-B de 1980, ch. F-14.1	PÊCHE SPORTIVE ET LA CHASSE (voir <i>POISSON ET FAUNE, LN-B de 1980, ch. F-14.1</i> )		
LN-B de 1993, ch. M-7.1	PENSION DES DÉPUTÉS Répartition des prestations à la rupture du mariage		98-6; LN-B de 2008, ch. 45, art. 18
LN-B de 2000, ch. P-21.1	PENSION DES JUGES DE LA COUR PROVINCIALE Général		2000-8; LN-B de 2008, ch. 45, art. 29; LN-B de 2011, ch. 12, art. 2
LRN-B de 1973, ch. M-8	PENSION DE RETRAITE DES DÉPUTÉS Répartition des prestations à la rupture du mariage		98-7
LRN-B de 1973, ch. T-1	PENSION DE RETRAITE DES ENSEIGNANTS Commission des pensions (Général)  (Général)  (Général)  Général  Répartition des prestations à la rupture du mariage	160	85-153 64-16; 69-120 Abrogé : 70-19 70-19; 70-88; 70-104 Abrogé : 70-109 70-109; 72-91; 76-159; 77-53; 77-61; 78-124; 78-127; 83-235 Abrogé : 84-106 84-106; 85-9; 86-58; 87-79; LN-B de 1992, ch. 68, art. 3(1); 2000-14; LN-B de 2010, ch. 31, art. 123 98-5; LN-B de 2008, ch. 45, art. 38
LRN-B de 1973, ch. P-26	PENSION DE RETRAITE DANS LES SERVICES PUBLICS Caisse de retraite en fiducie (Général)  Général  Répartition des prestations à la rupture du mariage		92-152 69-68; 69-119; 70-87; 71-105; 72-1; 72-17; 72-92; 72-140; 72-156; 74-67; 74-117; 76-12; 76-157; 77-52; 77-79; 77-116; 78-29; 78-110; 78-126; 78-133; 79-53; 79-67; 80-73; 80-74; 80-97; 80-122; 80-127; 81-162; 82-12; 82-16; 82-53; 82-193; 83-64; 83-234 Abrogé : 84-105 84-105; 85-8; 85-21; 86-57; 86-116; 87-40; 87-77; 87-78; 91-10; LN-B de 1992, ch. 18, art. 8; LN-B de 1992, ch. 70, art. 3(1); 92-153; 93-24; 93-96; 93-190; 96-66; 96-91; LN-B de 1997, ch. 49, art. 23; LN-B de 1998, ch. 7, art. 10; 99-63; LN-B de 2000, ch. 51, art. 10; LN-B de 2002, ch. 1, art. 20; LN-B de 2003, ch. E-4.6, art. 174; LN-B de 2003, ch. N-3.03, art. 17; LN-B de 2003, ch. N-3.06, art. 17; LN-B de 2004, ch. 34, art. 4; 2004-64; 2004-109; 2004-128; 2005-21; 2005-22; 2005-136; 2006-17; 2006-78; 2007-32; 2009-164; 2010-71; 2010-73; 2010-87; 2011-41; 2012-65; 2012-74 98-8; LN-B de 2008, ch. 45, art. 32
LRN-B de 1973, ch. R-1	PERMIS DES AGENTS IMMOBILIERS (voir <i>AGENTS IMMOBILIERS, LRN-B de 2011, ch. 215</i> )		



Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
LRN-B de 1973, ch. T-13	PERMIS DES COMPAGNIES DE FIDUCIE, DE CONSTRUCTION ET DE PRÊTS Formules  Général		74-199 Abrogé : 80-162 80-162; 92-69 Abrogé : 93-124
LN-B de 1997, ch. S-9.1	PETITES CRÉANCES Général		98-84; 98-91; LN-B de 1998, ch. 47, art. 8; 2002-47; 2005-88; LN-B de 2006, ch. 16, art. 168; 2008-57 Abrogé : LN-B de 2009, ch. 28, art. 2
LN-B de 2012, ch. 15	PETITES CRÉANCES Général		2012-103
LRN-B de 1973, ch. O-2	PÉTROLE ET GAZ NATUREL (Général)		73-134; 80-4 Abrogé : 86-192
LN-B de 1976, ch. O-2.1	PÉTROLE ET GAZ NATUREL Permis de recherche et les baux  Permis de recherche et les baux Prospection géophysique Système de quadrillage de référence		86-192 Abrogé : 2001-66 2001-66; 2004-41; 2012-78 86-191; 2005-75 86-190; 2001-65; LN-B de 2004, ch. 20, art. 45
LN-B de 1983, ch. 100	PHARMACIE Annexe de la loi		85-59; 88-68; 88-269; 88-270; 88-271; 89-43; 89-105; 91-26; 91-27; 91-28; 91-29
LN-B de 1985, ch. 74	PHYSIOTHÉRAPIE, 1985 Général		89-1; 89-99 Abrogé : 94-65
LN-B de 1976, ch. P-8.1	PIPELINES Général		86-184
LN-B de 2005,  ch. P-8.5	PIPELINES, 2005 Exigences de dépôt concernant les pipelines  Pipelines		2006-3; LN-B de 2006, ch. 16, art. 136; LN-B de 2012, ch. 39, art. 111 2006-2; LN-B de 2006, ch. 16, art. 135; LN-B de 2012, ch. 39, art. 110
LN-B de 1980, ch. F-14.1	POISSON ET FAUNE <i>(anciennement PÊCHE SPORTIVE ET CHASSE, LN-B de 1980, ch. F-14.1)</i> Analyse judiciaire Chasse  Chasse		2005-138; 2012-95 80-109; 81-51; 82-121; 82-198; 82-205; 83-118 Abrogé : 84-133 84-133; 84-213; 85-135; 86-46; 87-26; 87-120; 88-212; 88-224; 89-39; 89-172; 89-178; 90-49; 91-169; 92-137; 93-162; 94-46; 94-117; 95-120; 95-139; 96-18; 97-4; 97-95; 97-96; 97-117; 99-43; LN-B de 2001, ch. 18, art. 16; 2001-54; 2002-10; 2003-5; 2003-77; 2004-85; 2004-147; 2005-5; 2007-31; 2007-42; 2009-59; 2009-154; 2010-20; 2010-35; 2010-150; 2011-27; 2011-52; 2012-79

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Chasse à l'original		81-59; 83-119; 84-219; 88-177; 89-81; 90-107; 92-75; 93-119
	Chasse à l'original		Abrogé : 94-47 94-47; 95-119; 96-63; 97-97; 97-118; LN-B de 2001, ch. 18, art. 16; 2002-11; LN-B de 2004, ch. 20, art. 28; 2004-80; 2004-149; 2009-61; 2009-155; 2011-26; 2011-34; 2011-53
	Chasses gardées de faisans		84-125; 89-56; 93-86; 2004-86; 2011-28
	Contrôle des animaux de la faune nuisibles		97-141; 2004-24; LN-B de 2004, ch. 20, art. 29; 2004-81; 2011-29
	Couleur des vêtements de chasse		81-58; 91-181; 95-142; 2004-88
	Faune exotique		92-74; 2004-83; 2009-18
	Fonds en fiducie pour la faune et le Conseil de la faune		2002-6; 2004-77; 2004-150
	Identification des espèces		84-1; 92-76; 2004-87 Abrogé : 2005-138
	Licences d'établissement d'élevage du gibier à plume		2007-75; 2011-30
	Licences de guides de chasse et pêche		2011-70
	Pêche à la ligne		81-52; 81-135; 82-72 Abrogé : 82-103
	Pêche à la ligne		82-103; 83-67; 84-123; 85-42; 85-102; 86-86; 87-33; 87-86; 88-173; 88-275; 89-38; 89-82; 90-102; 91-84; 93-109; 94-44; 95-67; 96-17; 97-115; 99-28; 99-42; 2001-21; LN-B de 2001, ch. 18, art. 16; 2002-8; 2002-39; 2004-29; 2004-78; 2004-146; 2006-49; 2009-58; 2009-153; 2010-12; 2011-75
	Pêche et relâche des poissons		81-83 Abrogé : 82-158
	Pose de panneaux sur les terres		89-106; 95-143; 2004-84
	Prise des animaux à fourrure		80-151; 81-122; 82-163; 83-182 Abrogé : 84-124
	Prise d'animaux à fourrure		84-124; 86-175; 88-223; 89-184; 90-127; 91-168; 92-121; 92-122; 93-161; 94-61; 94-120; 95-157; 96-110; 97-116; 97-142; LN-B de 2001, ch. 18, art. 16; 2001-60; 2002-9; 2002-74; LN-B de 2004, ch. 20, art. 27; 2004-79; 2004-148; 2006-70; 2007-41; 2008-114; 2009-60; 2009-122; 2010-94; 2011-25; 2011-51; 2012-80
	Réserve de la faune et zone d'aménagement pour la faune		82-4; 82-145; 91-167 Abrogé : 94-43
	Réserve de la faune et unités d'aménagement de la faune		94-43; 96-74; 2001-63; 2004-15; 2004-82; 2006-37
	Viviers		83-181 Abrogé : 91-158
LN-B de 1977, ch. P-9.2	<b>POLICE</b>		
	Biens personnels découverts		86-76; 89-10
	Code de déontologie professionnelle		2007-81; 2008-130; 2009-87; 2009-145
	Conditions requises		84-10; 86-111 Abrogé : 91-119
	Discipline		86-49; 86-144; 87-142; 88-2; 89-2; 89-9; 97-5; 98-15 Abrogé : 2007-81
	Formules de serments		81-18
	Général		80-60 Abrogé : 84-10
	Qualifications		91-119; 97-135

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
LRN-B de 1973, ch. S-15	POURSUITES SOMMAIRES Amendes  (Disposition des amendes et pénalités) Droits  Formules  Formules  (Général)  (Règles d'appel (Code criminel))  Règles de procédure du Nouveau-Brunswick (82-73)  Règles régissant les appels en matière de poursuites sommaires  Tarif des honoraires de témoins	158	82-99 Abrogé : 83-28 Abrogé : 67-16 74-197 Abrogé : 82-214 74-196; 76-139; 79-169 Abrogé : 84-206 84-206; 85-178; 85-188; 86-72 Abrogé : 91-57 67-23; 76-43 Abrogé : 82-99 76-176 Abrogé : 81-124 <i>voir: PROCÉDURE APPLICABLE AUX INFRACTIONS PROVINCIALES, LN-B de 1987, ch. P-22.1</i> 79-6 Abrogé : 82-214 81-214; 83-96; 90-179; 2005-57
LRN-B de 2011, ch. 107	PRATIQUES RELATIVES AUX ACTIVITÉS AGRICOLES <i>(révision de PRATIQUES RELATIVES AUX ACTIVITÉS AGRICOLES, LN-B de 1999, ch. A-5.3)</i> Général		2002-94
	(PRÉLÈVEMENT DU SABLE) (Limites établies)	145	Abrogé : 82-214
LRN-B de 2012, ch. 37	PRESTATION DE SERVICES RÉGIONAUX Délimitation des régions Général Représentation des districts de services locaux		2012-91 2012-109 2012-90 Abrogé : 2012-109
LN-B de 1987, ch. P-5.1	PRESTATIONS DE PENSION Général  Régimes à risques partagés Régimes de pension de St. Anne-Nackawic		91-195; 93-144; 94-78; 95-8; 97-92; 97-124; 99-9; 99-70; 2001-1; LN-B de 2002, ch. 12, art. 32, 33(4); LN-B de 2003, ch. 10, art. 2; 2003-87; 2005-81; 2005-102; 2005-153; 2005-156; 2006-77; 2007-86; 2008-10; 2009-42; 2011-60; 2011-71 2012-75 2005-157; 2007-88
	(PRÊTS AGRICOLES) (Général)	58A	Abrogé : 81-124
LRN-B de 1973, ch. F-16	PRÊTS AUX PÊCHEURS (Général)	65	64-8; 69-47; 69-53; 70-45; 71-69; 76-110 Abrogé : 81-124
LRN-B de 2011, ch. 155	PRÊTS D'AIDE AUX AMÉLIORATIONS AGRICOLES <i>(révision de PRÊTS D'AIDE AUX AMÉLIORATIONS AGRICOLES, LN-B de 1973, ch. F-5)</i> (Général)  Général		69-52 Abrogé : 83-90 83-90; LN-B de 2000, ch. 26, art. 123; 2009-96; LN-B de 2010, ch. 31, art. 41

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
LRN-B de 1973, ch. F-6	PRÊTS POUR L'ACHAT DE MATÉRIEL AGRICOLE (Matériel agricole)  Général		73-59; 74-84; 77-68 Abrogé : 83-173 83-173
LRN-B de 1973, ch. F-13	PRÉVENTION DES INCENDIES Avertisseurs de fumée et détecteurs de fumée  Avertisseurs de fumée et détecteurs de fumée  Cotisations des compagnies d'assurance Droits pour l'examen des plans Entretien des extincteurs  (Évaluation des compagnies d'assurance) (Permis de vendeurs d'extincteurs)  Permis de vendeurs d'extincteurs (Prévention et inspection des incendies)  Prévention et inspection des incendies  Réglementation des feux d'artifice		81-82; 82-21 Abrogé : 82-95 82-95; 84-111; 86-64; 91-180; 2008-74; 2011-65 81-159 2009-25; 2011-24 82-239; 84-95; 85-160; 86-65; 91-179; 2008-75; 2011-23; 2011-66 Abrogé : 81-159 72-20; 78-125 Abrogé : 82-62 82-62; 84-94; 2005-58; 2011-22 76-14; 76-29; 76-33; 76-109; 78-18; 78-41; 80-165 Abrogé : 82-20 82-20; 86-63; 91-178; 97-31; 2008-71; 2008-73; 2011-64 69-89 Abrogé : 81-124
	(PRISON) (Général) (Subvention aux municipalités)	72 73	Abrogé : 82-214 Abrogé : 82-214
LRN-B de 1973, ch. M-6	PRIVILÈGE DES CONSTRUCTEURS ET DES FOURNISSEURS DE MATÉRIAUX (Droits modifiés) (Formules)  Formules	100	Abrogé : 67-31 74-181 Abrogé : 83-210 83-210; 86-189
LN-B de 1987, ch. P-22.1	PROCÉDURE APPLICABLE AUX INFRACTIONS PROVINCIALES Général  Formules  Règles de procédure du Nouveau-Brunswick		91-50; 93-130; LN-B de 2003, ch. 7, art. 40; 2004-74; LN-B de 2006, ch. 16, art. 146; 2007-66; 2008-3; 2009-45; 2009-88; 2009-142; 2009-144; 2009-165; 2011-32; LN-B de 2012, ch. 39, art. 120 91-57; 93-149; 97-79; 2007-28; 2007-65; 2009-152 82-73; 82-93; 83-168; 85-5; 85-34; 85-112; 86-87; 87-6; 87-111; 87-122; 89-77; 89-179; 90-20; 91-63; 92-3; 92-107; 93-12; 94-24; 94-66; 96-6; LN-B de 1997, ch. S-9.1, art. 35; 97-78; 97-104; 98-37; 98-43; 98-45; 98-71; 99-71; LN-B de 2000, ch. 11, art. 15; LN-B de 2000, ch. 26, art. 261; LN-B de 2000, ch. 44, art. 8; LN-B de 2000, ch. 45, art. 8; 2003-12; 2004-127; LN-B de 2006, ch. 16, art. 95; 2006-45; 2006-46; 2006-47; 2007-17; 2008-1; 2008-2; LN-B de 2008, ch. 6, art. 30; 2008-58; 2008-64; 2008-90; LN-B de 2009, ch. 28, art. 11; 2009-151; 2010-60; 2010-61; 2010-99; 2010-100; 2010-135; 2010-162; 2012-51; 2012-57; LN-B de 2012, ch. 39, art. 81; 2012-86; 2012-102

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
LRN-B de 1973, ch. F-21	PRODUITS FORESTIERS Arbitrage (Général)  Rapports de la Commission		92-114; 2005-29 79-150 Abrogé : 84-258 84-258 Abrogé : 92-115
LRN-B de 1973, ch. D-2	PRODUITS LAITIERS (Général) (Général)  Général  Général  (Qualité du lait)  Qualité du lait  Qualité du lait	52	Abrogé : 67-47 67-47; 70-110; 72-125 Abrogé : 84-162; 84-163 84-163 Abrogé : 85-144 85-144; 88-249; 90-121; 97-102; LN-B de 1999, ch. N-1.2, art. 110 75-109 Abrogé : 84-162 84-162; 85-122 Abrogé : 86-118 86-118; 90-18; 94-31 LN-B de 1999, ch. N-1.2, art. 110; LN-B de 2000, ch. 26, art. 209; 2004-42; LN-B de 2006, ch. 16, art. 121 Abrogé : 2010-19
LN-B de 1999, ch. N-1.2	PRODUITS NATURELS Gestion du Plan relatif au lait Gestion du Plan relatif au porc Gestion du Plan relatif au poulet Gestion du Plan relatif aux bleuets Gestion du Plan relatif aux canneberges Gestion du Plan relatif aux dindons Gestion du Plan relatif aux oeufs Gestion du Plan relatif aux pommes Gestion du Plan relatif aux pommes de terre Office de commercialisation des produits forestiers de Carleton-Victoria Office de commercialisation des produits forestiers de York-Sunbury-Charlotte Office de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland Office de commercialisation des produits forestiers du Madawaska Office de commercialisation des produits forestiers du Nord Office de commercialisation des produits forestiers du Nord 2006 et 2007 Office de commercialisation des produits forestiers du Nord 2010 à 2012 Office de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick Office de commercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick Plan de commercialisation des produits forestiers de Carleton-Victoria Plan de commercialisation des produits forestiers de York-Sunbury-Charlotte Plan de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland Plan de commercialisation des produits forestiers du Madawaska		2002-86; 2004-12; 2005-113; 2008-84 2003-84 2003-72 2006-62 2010-108 2003-73 2003-71 2002-61 2006-10  2005-140; 2009-2  2005-148; 2009-6  2005-144; 2008-18; 2009-3  2006-87  2005-142; 2006-25; 2009-5; 2009-109  2006-26  2010-59; 2012-106  2005-146; 2008-17; 2009-4; 2010-56  2005-106; 2006-86  2005-139; 2008-27; 2008-117  2005-147; 2008-32; 2008-121  2005-143; 2008-28; 2008-119  2006-85; 2008-122

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Plan de commercialisation des produits forestiers du Nord		2005-141; 2008-29; 2008-118
	Plan de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick		2005-145; 2008-31; 2008-120
	Plan de commercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick		2005-105; 2008-30; 2008-116
	Plan de gestion relatif aux bovins		2001-47; 2004-13
	Plan et redevances relatifs au lait		2002-85; 2004-11
	Plan et redevances relatifs au porc		2003-83
	Plan et redevances relatifs au poulet		2003-55
	Plan et redevances relatifs aux bleuets		2006-61
	Plan et redevances relatifs aux bovins		2001-46; 2004-7
	Plan et redevances relatifs aux canneberges		2010-107
	Plan et redevances relatifs aux dindons		2003-56
	Plan et redevances relatifs aux oeufs		2003-54
	Plan et redevances relatifs aux pommes		2002-60
	Plan et redevances relatifs aux pommes de terre		2006-9
	Qualité du lait		2010-19
	Redevances des offices de commercialisation des produits forestiers		2005-104; 2005-149; 2006-84
LRN-B de 1973, ch. L-1	<b>PROPRIÉTAIRES ET LOCATAIRES</b> (Droits)  (Formules)  Formules Frais et droits		74-178 Abrogé : 85-1 74-177 Abrogé : 84-156 84-156 85-1
LN-B de 2009, ch. C-16.05	<b>PROPRIÉTÉ CONDOMINIALE</b> Général		2009-169; 2012-64
LN-B de 1999, ch. S-12.01	<b>PROROGATION SPÉCIALE DES CORPORATIONS</b> Général		2000-5; LN-B de 2002, ch. 29, art. 15
LRN-B de 1973, ch. S-6	<b>PROTECTION CONTRE LES FRAUDES EN MATIÈRE DE VALEURS</b> Certificat d'enregistrement  (Dispense d'enregistrement)  Exemptions  (Général)  Général	150	84-243; 89-61; 93-87 Abrogé : LN-B de 2004, ch. S-5.5, art. 229(2) 71-121; 71-128 Abrogé : 84-52 84-52; 84-281 Abrogé : LN-B de 2004, ch. S-5.5, art. 229(2) 67-80 Abrogé : 84-128 84-128; 88-93; 89-85; 93-123; 93-177; 97-75; LN-B de 1998, ch. 41, art. 102; LN-B de 1999, ch. 22, art. 9; LN-B de 2000, ch. 26, art. 263; 2000-51; LN-B de 2001, ch. 41, art. 18 Abrogé : LN-B de 2004, ch. S-5.5, art. 229(2)
LRN-B de 2011, ch. 230	<b>PROTECTION DE LA COUCHE ARABLE</b> (révision de <i>PROTECTION DE LA COUCHE ARABLE</i> , LN-B de 1995, ch. T-7.1) Général		95-66; 99-30; LN-B de 2000, ch. 26, art. 273; LN-B de 2006, ch. 16, art. 175; LN-B de 2012, ch. 39, art. 147

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(PROTECTION DE L'ENFANCE)		
	(Formules)	20	Abrogé : 66-49
	(Général)	21	64-25; 64-34; Abrogé : 66-49
LRN-B de 1973, ch. H-6	PROTECTION DES LIEUX HISTORIQUES Commission du Quartier militaire		83-175; LN-B de 1998, ch. 41, art. 62; LN-B de 2000, ch. 26, art. 155; LN-B de 2007, ch. 10, art. 48 Abrogé : LN-B de 2010, ch. H-4.05, para.119(2)
	Déclaration de lieux d'intérêt historique et anthropologique		83-196; LN-B de 1998, ch. 41, art. 63 Abrogé : LN-B de 2010, ch. H-4.05, para.119(3)
	(Désignation)		77-37
	(Général)		66-57; 68-1
	Permis pour événement dans le Quartier militaire		2001-34; 2005-90 Abrogé : LN-B de 2010, ch. H-4.05, para.119(4)
LN-B de 1998, ch. P-19.1	PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS Général		2001-14; 2002-81 Abrogé : LN-B de 2009, ch. R-10.6, art. 98
LN-B de 1996, ch. A-5.11	PROTECTION ET AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE AGRICOLE Registre des terres agricoles		97-83; LN-B de 1998, ch. 41, art. 6; LN-B de 2000, ch. 26, art. 14; LN-B de 2006, ch. 16, art. 8; LN-B de 2007, ch. 10, art. 10; LN-B de 2010, ch. 31, art. 12; LN-B de 2012, ch. 39, art. 11
LN-B de 1987, ch. R-0.1	PROTECTION RADIOLOGIQUE DE LA SANTÉ Appareils de bronzage Équipements à rayons X Général		92-12 Abrogé : LN-B de 1998, ch. P-22.4, art. 73.2 92-11 Abrogé : LN-B de 1998, ch. P-22.4, art. 73.2 92-10; LN-B de 2000, ch. 26, art. 256; LN-B de 2006, ch. 16, art. 153 Abrogé : LN-B de 1998, ch. P-22.4, art. 73.2
LRN-B de 2011, ch. 207	PROTECTION SANITAIRE DES VOLAILLES (révision de PROTECTION SANITAIRE DES VOLAILLES, LRN-B de 1973, ch. P-12) (Général) Général	134	76-11; 82-152 Abrogé : 84-71 84-71; 88-171; 96-38; LN-B de 2000, ch. 26, art. 246; LN-B de 2007, ch. 10, art. 79; LN-B de 2010, ch. 31, art. 109
	Permis de couvoir et programme concernant les troupeaux produisant des oeufs d'incubation		82-97; LN-B de 1983, ch. 8, art. 28(2); LN-B de 2000, ch. 26, art. 245; LN-B de 2007, ch. 10, art. 78; LN-B de 2010, ch. 31, art. 108
LN-B de 1976, ch. 60	PROTHÉSISTES DENTAIRES Général		81-155 Abrogé : 89-159
<b>Q</b>			
	(QUALITÉS POUR EXERCER UN MÉTIER) (Droits — Métier de boufeu)		64-44; 65-13A Abrogé : 69-49

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(Droits — Métier de coiffeur pour hommes)	64-45; 65-13	
	(Droits — Métier d'électricien en construction)	Abrogé : 69-49 65-14	
	(Droits — Métier de mécanicien de véhicule à moteur)	Abrogé : 69-49 65-2A; 65-12A	
	(Droits — Métier de plombier)	Abrogé : 69-49 65-9	
	(Droits — Métier de réparateur de machinerie lourde)	Abrogé : 69-49 66-25	
	(Droits — Métier de tôlier)	Abrogé : 69-49 65-22	
	(Électricité et alimentation en carburant)	Abrogé : 69-49 69-13; 69-18	
	(Général)	Abrogé : 69-49 66-12	
	(Qualités — métier de réparateur de véhicule à moteur)	Abrogé : 69-14	
	(Direction-suspension et freins)	69-14; 69-19	
	(Électricité et alimentation en carburant)	Abrogé : 69-49 69-13; 69-18	
		Abrogé : 69-49	
<b>R</b>			
LRN-B de 2011, ch. 234	RÉADAPTATION PROFESSIONNELLE DES PERSONNES HANDICAPÉES <i>(révision de RÉADAPTATION PROFESSIONNELLE DES PERSONNES HANDICAPÉES, LN-B de 1989, ch. V-4)</i> Général		91-5
LRN-B de 2011, ch. 121	RÉCIPIENTS À BOISSON <i>(révision de RÉCIPIENTS À BOISSON, LN-B de 1991, ch. B-2.2)</i> Général		92-54; 92-72; 93-156; 95-51; 96-95 Abrogé : 99-66 99-66; 2002-25; 2005-132; 2009-123
LN-B de 1984, ch. R-4.1	RECONNAISSANCE ET L'EXÉCUTION RÉCIPROQUES DES JUGEMENTS EN MATIÈRE CIVILE ET COMMERCIALE, LOI CONCERNANT LA CONVENTION ENTRE LE CANADA ET LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD POUR ASSURER LA Procédures		88-206
LRN-B de 2011, ch. 23	RÉFÉRENDATAIRE, LOI Financement référendaire Processus référendaire		2012-56 2012-55
LN-B de 2000, ch. V-2.2	RÉFÉRENDUM SUR LES SYSTÈMES DE LOTERIE VIDÉO Question du référendum sur les systèmes de loterie vidéo		2001-29
	(REFUGE INTERPROVINCIAL POUR JEUNES FEMMES) (Taux)	89	Abrogé : 82-214



Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
LRN-B de 2011, ch. 217	RÉGIES RÉGIONALES DE LA SANTÉ (révision de RÉGIES RÉGIONALES DE LA SANTÉ, LN-B de 2002, ch. R-5.05) Annexe de la Loi Centres de santé communautaires Conseil Élections  Général		2004-17 2002-87; 2008-99 2012-7 2004-18; 2004-28; 2004-34 Abrogé : 2008-33 2002-27; 2002-54; 2002-82; 2002-88; 2003-52; 2004-32; LN-B de 2006, ch. 16, art. 160; 2008-98; 2009-81; 2012-6; 2012-96
LN-B de 1989, ch. S-14.2	RÉGIME D'ÉPARGNE-ACTIONS Général		90-87; LN-B de 2000, ch. 26, art. 270 Abrogé : LN-B de 2000, ch. N-6.001, art. 129(2)
LRN-B de 1973, ch. W-5	RÉGIME DES EAUX (Général)  (Secteurs d'approvisionnement public en eau)	170  171	72-60 Abrogé : 77-5 Abrogé : 81-124
LN-B de 2008, ch. N-12	RÉGIMES DE PENSION DU PERSONNEL DES FOYERS DE SOINS Général		2010-109
LRN-B de 1973, ch. L-10	RÉGLEMENTATION DES ALCOOLS Dons de bière par les brasseurs  Dons de bière par les brasseurs (Droits)  (Droits)  (Droits)  (Droits)  Droits  Droits  Droits  (Événements spéciaux)  (Événements spéciaux)  (Formules de serment)  Formule de prestation de serment  Formule de prestation de serment (Général)  (Général)  (Général)		85-184 Abrogé : 93-94 93-94 68-57 Abrogé : 71-86 71-86 Abrogé : 73-56 73-56; 74-8 Abrogé : 76-61 76-61; 81-175; 81-210 Abrogé : 83-46 83-46; 83-169; 83-217; 84-22; 85-99; 85-152; 88-90 Abrogé : 88-263 88-263; 89-19 Abrogé : 89-167 89-167; 91-48; 93-186; 96-10; 97-26; 97-109; 99-24; LN-B de 2007, ch. 23, art. 2; 2009-37; 2010-65; 2010-95 72-86 Abrogé : 73-38 73-38 Abrogé : 76-60 76-30 Abrogé : 83-45 83-45 Abrogé : 93-184 93-184 96 64-18; 65-20; 65-33; 65-34; 66-5 Abrogé : 67-42 67-42; 68-14; 69-123; 70-6; 70-69; 72-118 Abrogé : 76-60 76-60; 80-36; 82-142; 83-44; 83-87 Abrogé : 84-265

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Général		84-265; 85-185; 85-186; 87-95; 88-91; 89-60; 89-168; 90-10; 90-123; 92-91; 92-151; 93-16; 93-185; 94-76; 95-107; 98-96; 99-23; 99-25; LN-B de 2000, ch. 26, art. 179; 2002-75; 2006-1; LN-B de 2006, ch. 16, art. 102; 2008-143; 2010-64
	(Heures de vente)		67-36; 68-45; 69-24 Abrogé : 71-85
	(Heures de vente)		71-85; 74-7 Abrogé : 76-60
	(Heures de vente)		80-31; 80-71 Abrogé : 81-79
	(Heures de vente)		81-79 Abrogé : 82-9
	Heures de vente et délais de tolérance		82-9 Abrogé : 82-230
	Heures de vente et délais de tolérance		82-230; 83-205; 84-141; 86-3 Abrogé : 89-151
	Heures de vente et délais de tolérance		89-151; 90-114; 92-89; 92-157; 93-170; 94-83; 99-27; 2008-12
	(Permis d'établissements spéciaux)		73-82 Abrogé : 74-6
	(Permis d'établissements spéciaux)		74-6 Abrogé : 76-60
	Publicité des boissons alcooliques		90-10; 92-92; 93-187; 93-207; 97-110
LRN-B de 1973, ch. F-14	RÉGLEMENTATION DES FEUX D'ARTIFICES (Réglementation des feux d'artifices)		69-89 Abrogé : 81-124
LN-B de 2008, ch. G-1.5	RÉGLEMENTATION DES JEUX Casinos Loteries avec billets Maîtres des lieux d'exploitation d'appareils de jeux vidéo Société des loteries et des jeux du Nouveau- Brunswick Systèmes de loterie vidéo		2009-24; 2009-30; 2009-69 2008-111 2008-113; 2009-15 2008-110 2008-112; 2009-16
LRN-B de 1973, ch. N-2	RÉGLEMENTATION DES PRODUITS NATURELS (voir <i>COMMERCIALISATION DES PRODUITS DE FERME, LRN-B de 1973, ch. F-6.1</i> )		
LRN-B de 1973, ch. R-7	RÈGLEMENTS (Général) Général	142	Abrogé : 82-225 82-225 Abrogé : 91-160
LRN-B de 2011, ch. 218	RÈGLEMENTS (révision de <i>RÈGLEMENTS, LN-B de 1991, ch. R-7.1</i> ) Général		91-160
	(RELATIONS DE TRAVAIL) (Application de la loi) (Règles de procédure de la Commission des relations de travail)	91 92	Abrogé : 73-63 65-62 Abrogé : 72-27

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
LRN-B de 1973, ch. P-25	RELATIONS DE TRAVAIL DANS LES SERVICES PUBLICS Annexe de la loi Annexe I Partie I		71-61; 71-77; 71-120; LRN-B de 1973, ch. P-25; LRN-B de 1973, ch. 40(Supp.); art. 1a); 76-41; 76-68; 76-128; LN-B de 1978, ch. D-11.2, art. 32; 78-50; 78-95; 78-132; 80-32; 80-49; 80-105; 80-125; 82-213; LN-B de 1983, ch. 30, art. 28b), c), d); LN-B de 1983, ch. 57, art. 14; LN-B de 1984, ch. 44, art. 17(6); 84-253; LN-B de 1985, ch. 4, art. 56; 86-14; LN-B de 1986, ch. 8, art. 107(2); 86-185; 87-39; LN-B de 1987, ch. 6, art. 90; LN-B de 1987, ch. 13, art. 9; 88-16; 88-29; 88-37; LN-B de 1988, ch. 11, art. 7d), 8, 9; LN-B de 1988, ch. 12, s.8; 88-139; 88-238; 89-71; 89-103; LN-B de 1989, ch. 55, art. 8d), f), h), 9d), f), h), 10, 44; LN-B de 1989, ch. N-5.01, art. 36; 90-72; 90-74; LN-B de 1992, ch. 2, art. 51(2); LN-B de 1992, ch. 18, art. 6; 92-63; 92-86; 93-168; 93-181; 93-192; LN-B de 1994, ch. N-6.01, art. 29(2); LN-B de 1994, ch. 59, art. 9; LN-B de 1994, ch. 70, art. 9(2)a); LN-B de 1996, ch. 25, art. 30; LN-B de 1996, ch. 47, art. 6; LN-B de 1997, ch. 49, art. 20; LN-B de 1998, ch. 7, art. 9; LN-B de 1998, ch. 12, art. 17; LN-B de 1998, ch. 19, art. 7; LN-B de 1998, ch. 41, art. 98(2); LN-B de 2000, ch. 26, art. 254; LN-B de 2000, ch. 51, art. 9; 2001-71; 2001-76; LN-B de 2001, ch. 41, art. 16; LN-B de 2003, ch. 23, art. 5; 2003-31; LN-B de 2004, ch. 20, art. 53; 2005-114; LN-B de 2005, ch. 8, art. 2; 2006-20; LN-B de 2006, ch. E-9.15, art. 30; LN-B de 2006, ch. 16, art. 150; LN-B de 2007, ch. 10, art. 82; 2007-11; 2008-40; LN-B de 2008, ch. M-11.5, art. 100; LN-B de 2008, ch. 6, art. 37; 2008-63; LN-B de 2010, ch. E-1.105, art. 47; LN-B de 2010, ch. N-6.005, art. 34; LN-B de 2010, ch. 31, art. 114; LN-B de 2011, ch. 24, art. 38; 2012-13; LN-B de 2012, ch. 39, par. 124(2), (3); LN-B de 2012, ch. 52, art. 44 LRN-B de 1973, ch. P-25; 81-20; 81-213; 83-141; 84-278; LN-B de 1985, ch. 4, art. 56; 85-141; 86-135; 91-104; 92-30; 92-32; 2001-52; 2001-88 72-134; LRN-B de 1973, ch. P-25; 76-41; 76-74; 76-128; 76-143; 77-11; 77-66; 78-1; 79-148; 80-72; 80-87; 80-194; 81-119; 81-169; 82-140; 82-220; 84-268; 84-269; LN-B de 1985, ch. 4, art. 56; 86-43; 86-69; 88-111; 88-121; 88-247; 89-153; 92-86; LN-B de 1996, ch. 57, art. 6; LN-B de 2002, ch. R-5.05, art. 77; 2007-44; LN-B de 2008, ch. N-5.105, art. 26; LN-B de 2008, ch. 7, art. 24; 2008-63; 2008-104
	Annexe I Partie II		
	Annexe I Partie III		

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Annexe I Partie IV		LRN-B de 1973, ch. P-25; LRN-B de 1973, ch. 40(supp.), art. 1b); 76-68; 80-32; LN-B de 1981, ch. 80, art. 30; LN-B de 1985, ch. 4, art. 56; LN-B de 1991, ch. 59, art. 57; LN-B de 1994, ch. 70, art. 9(2)b); LN-B de 1995, ch. N-5.11, art. 48; LN-B de 2003, ch. E-4.6, art. 172; LN-B de 2004, ch. S-5.5, art. 226; 2004-108; LN-B de 2005, ch. 8, art. 2; LN-B de 2010, ch. N-4.05, art. 60
	Annexe II		LRN-B de 1973, ch. P-25
	Annexe III		LRN-B de 1973, ch. P-25; LN-B de 1983, ch. 4, art. 19(2)
	Commission des relations de travail dans les services publics (Général)		84-130; 87-155; 91-132 69-85; 70-2; 71-76; 71-80; 71-107; 71-113; 72-49; 72-56; 73-57; 75-10; 75-96; 77-109; 78-78; 80-83; 81-189; 81-215 Abrogé : 84-130
LRN-B de 1973, ch. I-4	<b>RELATIONS INDUSTRIELLES</b> Emplacement de Pointe Lepreau		84-82; 90-60 Abrogé : LN-B de 2006, ch. 2, art. 21
	Formules adressées à la Cour du Banc de la Reine (Formules de la Cour suprême)		82-110 72-55 Abrogé : 82-110
	(Général)		72-47 Abrogé : 82-100
	Général		82-100; 88-18; LN-B de 1998, ch. 41, art. 67; LN-B de 2000, ch. 26, art. 164; 2005-59; LN-B de 2006, ch. 16, art. 91; LN-B de 2007, ch. 10, art. 51
	Projets majeurs		90-51; 90-172; 91-171; 94-84; 94-125; 2003-21; 2006-52; 2008-6
	(Règles de procédure de la Commission des relations industrielles)		72-27; 79-175 Abrogé : 82-78
	Règles de procédure de la Commission des relations industrielles		82-92; 83-204; 88-226; LN-B de 2006, ch. 16, art. 90; 2008-106
	Sentences des arbitres et des conseils d'arbitrage (Sites de développement industriel, désignation et révocation)		86-171 75-67 Abrogé : 84-272
	(Sites énergétiques) Point Lepreau		75-91 Abrogé : 84-82
	Lorneville et Colson Cove		75-110 Abrogé : 82-159
LN-B de 2006, ch. T-16.5	<b>REMBOURSEMENT DU CRÉDIT D'IMPÔT POUR LES FRAIS DE SCOLARITÉ</b> Général		2007-20
LRN-B de 2011, ch. 174	<b>REPRÉSENTATION DANS L'INDUSTRIE DE LA PÊCHE CÔTIÈRE</b> (révision de <i>REPRÉSENTATION DANS L'INDUSTRIE DE LA PÊCHE CÔTIÈRE, LN-B de 1990, ch.I-11.1</i> ) Caractéristiques d'un bateau côtier Vote de représentation		91-83 92-135; LN-B de 2000, ch. 26, art. 167; LN-B de 2007, ch. 10, art. 53; LN-B de 2010, ch. 31, art. 78

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
LN-B de 1975, ch. E-1.1	RÉSERVES ÉCOLOGIQUES Décret établissant les réserves écologiques  Réserves écologiques  Réserves écologiques		94-49 Abrogé : LN-B de 2003, ch. P-19.01, art. 44 81-55; 81-101 Abrogé : 83-79 83-79 Abrogé : LN-B de 2003, ch. P-19.01, art. 43
LN-B de 1983, ch. R-10.11	RÉVISION DES LOYERS DES LOCAUX D'HABITATION (1983) Général		83-108; 83-148; 83-149; 84-242; 85-130
<b>S</b>			
LN-B de 2008, ch. M-11.5	SAGES-FEMMES Général		2010-113
LRN-B de 1973, ch. G-2	SAISIE-ARRÊT (Droits)  Droits (Formules)  Formules		74-172 Abrogé : 83-111 83-111 74-171 Abrogé : 84-119 84-119
LRN-B de 1973, ch. M-13	SALAIRE MINIMUM (Taux minimaux de salaire) Taux minimaux de salaire  Taux minimaux de salaire	102	Abrogé : 81-124 82-8 Abrogé : 82-143 82-143; 83-84 Abrogé : 86-59
	(SANITORIUM JORDAN MEMORIAL) (Général)		69-83 Abrogé : 82-39
LRN-B de 1973, ch. H-2	SANTÉ (Comité d'étude sur le choix des produits)  (Comité d'étude sur l'enseignement des sciences infirmières)  Droits  Droits  Droits concernant les établissements de restauration  Droits concernant les établissements de restauration (Fluoration)  (Foyers de soins)  (Général)		72-63 Abrogé : 81-124  70-96 Abrogé : 81-124 88-81 Abrogé : 88-201 88-201; 91-116; 92-56; 93-102; 96-8; LN-B de 2000, ch. 26, art. 150; LN-B de 2006, ch. 16, art. 80; 2009-54 Abrogé : LN-B de 1998, ch. P-22.4, art. 73 83-97; 83-129 Abrogé : 84-282 84-282 Abrogé : 88-81 65-25 Abrogé par implication: 66-43 Abrogé : 84-283 71-73; 71-79; 72-33; 73-1; 79-134 Abrogé : 82-112 64-4; 64-5; 64-7A; 64-41; 65-23; 65-42; 65-51; 65-51A; 66-3 Abrogé : 66-43

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(Général)		66-43; 67-37; 67-77; 68-91; 69-104; 69-108; 70-33; 70-50; 71-25; 72-6; 72-13; 72-24; 72-34; 72-114; 73-94; 74-125; 76-2; 76-35; 76-53; 76-77; 76-80; 79-4; 81-182; 83-41; 83-97; 83-98; 83-104; 83-165; 83-237; 84-135; 84-205; 84-282; 84-283 Abrogé : 87-3
	Général		84-283; 86-66; 87-109; 88-80 Abrogé : 88-200
	Général		88-200; 89-132; 90-43; 90-137; 91-24; 91-115; 93-23; 93-99; 96-7; LN-B de 1996, ch. 24, art. 34; LN-B de 2000, ch. 26, art. 149; 2002-31; 2005-76; LN-B de 2006, ch. 16, art. 79 Abrogé : LN-B de 1998, ch. P-22.4, art. 73
LRN-B de 1973, ch. M-10	SANTÉ MENTALE (Bureaux des gouverneurs)		76-8 Abrogé : 77-12
	(Bureaux des gouverneurs) (Hôpital provincial de Campbellton)		77-13 Abrogé : 78-97
	(Hôpital provincial de Saint John)		77-12; 77-18 Abrogé : 78-97
	(Général)		70-16; 70-53; 71-31; 72-77; 75-62; 76-126; 78-97; 79-166; 80-85; 83-73 Abrogé : 84-284
	Général		84-284; 88-64; 92-87; 93-17 Abrogé : 94-33
	Général		94-33; 94-69; 94-106; 96-57; 96-108; 96-109; 97-30; 2000-52; 2000-53; 2001-92; 2004-107; 2006-29; 2006-71; 2008-61; 2010-9; 2012-107
LN-B de 1998, ch. P-22.4	SANTÉ PUBLIQUE Abattoirs		2009-140
	Certaines maladies et protocole de signalement		2009-136
	Laiteries et transport du lait		2009-139
	Locaux destinés aux aliments		2009-138; 2010-98; 2011-78; 2012-34
	Régions sanitaires		2009-141
	Systèmes autonomes d'évacuation et d'épuration des eaux usées		2009-137
LN-B de 1976, ch. B-4.1	SCHISTES BITUMINEUX Permis de recherche de schistes bitumineux		81-54 Abrogé : 87-14
	Permis de recherche, baux et autorisations de mise en valeur		87-14
LRN-B de 1973, ch. S-5	SCOLAIRE, LOI Administration scolaire		80-100; 81-145; 82-125; 84-4 Abrogé : 84-51
	Certification des enseignants		79-69; 80-147; 82-124 Abrogé : 84-192
	(Comités consultatifs)		78-10 Abrogé : 83-203
	Comités consultatifs		83-203 Abrogé : LN-B de 1997, ch. E-1.12, art. 65
	Conseillers scolaires		82-226; 83-140; 84-277; 85-140; 86-151; 89-197; 91-100 Abrogé : 92-28
	Conseils scolaires de la langue minoritaire		81-156; 81-157 Abrogé : 91-103

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(Districts scolaires)		67-11; 69-31; 78-65; 81-6; 81-62; 81-63 Abrogé : 82-154
	Établissement de conseils scolaires de la langue minoritaire		81-158; 81-170; 81-201; 83-139; 84-276 Abrogé : 85-139
	Établissement de conseils scolaires de langue minoritaire		86-134 Abrogé : 91-102
	(Général)	149	64-11; 64-46; 64-50A; 65-6; 65-8; 65-17; 65-63 Abrogé : 67-67
	(Général)		67-67; 67-101; 67-119; 67-125; 68-19; 68-38; 68-58; 68-89; 68-101; 68-107; 69-2; 69-10; 69-34; 69-50; 69-114; 69-125; 70-11; 70-14; 70-68; 70-72; 70-103; 71-15; 71-18; 71-24; 71-29; 71-60; 71-65; 71-68; 71-95; 72-51; 72-65; 72-68; 72-75; 72-78; 72-121; 72-141; 72-146; 73-43; 73-76; 73-84; 73-97; 73-106; 73-125; 73-132; 74-1; 74-11; 74-19; 74-27; 74-46; 74-61; 74-68; 74-112; 74-143; 74-146; 74-215; 75-5; 75-45; 75-78; 75-85; 76-13; 76-42; 76-55; 76-63; 76-75; 76-129; 76-168; 77-21; 77-36; 77-49; 78-2; 78-11; 79-37; 79-69 Abrogé : 80-100
	Intégration des personnes employées en vertu de la Loi sur l'enseignement spécial		87-31 Abrogé : LN-B de 1997, ch. E-1.2, art. 65
	(Sous-districts électoraux)		71-39; 71-53; 74-20; 74-27; 74-47; 76-153; 78-51; 78-66; 79-181; 79-210 Abrogé : 83-1
	Sous-districts et zones électorales		83-1; 83-55; 86-50; 86-172; 89-30; 89-44; 91-101 Abrogé : 92-29
	(Transport des enfants)	148	64-17 Abrogé : 67-67
	Transport et mise en pension d'élèves		89-104; 94-71 Abrogé : 97-151
	Transport et mise en pension des élèves		79-37; 79-105; 79-140; 79-177; 81-108; 81-109; 81-153; 82-133; 83-40; 83-191 Abrogé : 84-160
	Transport et mise en pension des élèves		84-160; 84-271; 84-308; 87-62 Abrogé : 89-104
LN-B de 1990, ch. S-5.1	SCOLAIRE, LOI Administration scolaire		84-51; 88-24; 88-267; 90-53; 90-58; 91-185; 94-130; 96-62; 97-50 Abrogé : 97-150
	Certification des enseignants		84-192; 88-25; 88-62; 88-84; 88-113; 93-126 Abrogé : 2004-8
	Conseillers scolaires et membres de comités scolaires		92-28; 93-20; 94-134; 95-26; 95-27; 95-155 Abrogé : LN-B de 1997, ch. E-1.12, art. 65
	Conseils scolaires prévus à l'article 16		91-186 Abrogé : LN-B de 1997, ch. E-1.12, art. 65
	Désignation des écoles communautaires		92-26 Abrogé : LN-B de 1997, ch. E-1.12, art. 65
	Districts scolaires		82-154; 83-54; 83-139; 84-276; 85-139; 85-142; 85-157; 86-60; 87-12; 87-145; 88-10; 88-29; 91-99; 92-24 Abrogé : 92-27
	Districts scolaires		92-27; 95-23; 95-24; 95-25; 95-42; 96-49 Abrogé : 97-149

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Sous-districts et zones électorales		92-29; 92-31; 94-133; 95-28; 95-29; 95-30; 95-43; 95-64; 96-50 Abrogé : LN-B de 1997, ch. E-1.12, art. 65
LN-B de 1976, ch. O-0.1	<b>SÉCURITÉ AU TRAVAIL</b> (voir <i>HYGIÈNE ET SÉCURITÉ AU TRAVAIL, LN-B de 1976, ch. O-0.1</i> )		
LRN-B de 2011, ch. 154	<b>SÉCURITÉ DU REVENU FAMILIAL</b> (révision de <i>SÉCURITÉ DU REVENU FAMILIAL, LN-B de 1994, ch. F-2.01</i> ) Général		95-61; 95-124; 96-16; 96-93; 97-16; 97-101; 98-13; LN-B de 1998, ch. 41, art. 53; 99-57; LN-B de 2000, ch. 26, art. 112; 2002-22; 2005-107; LN-B de 2006, ch. 16, art. 65; 2007-46; 2007-60; 2007-79; LN-B de 2008, ch. 6, art. 15; 2008-124; LN-B de 2008, ch. 45, art. 5; 2010-6; 2010-7; 2011-76; LN-B de 2012, ch. 24, art. 3; LN-B de 2012, ch. 33, art. 4
LRN-B de 1973, ch. I-5	<b>SÉCURITÉ INDUSTRIELLE</b> (Code de sécurité)  (Code de sécurité)  (Établissement) (Établissement)  (Établissement)  (Établissement)	83	65-11; 65-45; 65-45A; 65-48; 66-6; 68-66 Abrogé : 71-21 71-21; 75-41 Abrogé : 77-1 Abrogé : 65-10 65-10; 66-35 Abrogé : 68-96 68-96; 68-108; 70-15; 70-92; 70-99; 75-111 Abrogé : 76-72 76-72; 77-69; 79-5 Abrogé : 82-214
LRN-B de 2011, ch. 146	<b>SERVICE D'URGENCE 911</b> (révision de <i>SERVICE D'URGENCE 911, LN-B de 1994, ch. E-6.1</i> ) Général		96-104; 97-45; 97-89; 99-31; 2000-2; 2001-85; 2002-36; 2003-37; 2005-109; 2008-22; 2010-39 2008-23
	Droit pour le service d'urgence 911, N.-B.		
LN-B de 1980, ch. F-2.2	<b>SERVICES À LA FAMILLE</b> (anciennement <i>SERVICES À L'ENFANT ET À LA FAMILLE ET SUR LES RELATIONS FAMILIALES, LN-B de 1980, ch. C-2.1</i> ) Administration générale		81-132; 85-15; 91-8; 94-1; 94-53; 95-22; 95-71; 97-70; 97-80; LN-B de 2000, ch. 26, art. 114; 2007-83; LN-B de 2008, ch. 6, art. 17; 2010-96; 2012-39
	Demandeurs en adoption		85-14; 92-35; 96-75; LN-B de 2000, ch. 26, art. 118; LN-B de 2006, ch. 16, art. 69; 2007-84; 2009-97
	Exécution		97-71; LN-B de 2000, ch. 26, art. 120; 2006-56; 2008-13; LN-B de 2008, ch. 6, art. 22; 2010-134
	Formules		81-134; 81-144; 85-17; 88-189; 89-74; 89-133; 90-126; 91-7; 93-89; 94-141; 97-29; 97-72; 98-2; LN-B de 2000, ch. 26, art. 115; 2007-82; 2008-14; LN-B de 2008, ch. 6, art. 18; LN-B de 2010, ch. 21, art. 5; 2012-40



Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Installations de placement communautaire de type résidentiel		83-77; 90-42; 90-117; 90-160; 91-120; 91-137; 92-139; 93-93; 93-98; 96-56; 99-50; LN-B de 2000, ch. 26, art. 116; LN-B de 2006, ch. 16, art. 67; LN-B de 2008, ch. 6, art. 19; 2010-16
	Interventions pour les enfants autistes		2005-19; 2006-59
	Lignes directrices en matière de soutien pour enfant		98-27; 99-41; LN-B de 2000, ch. 44, art. 7; 2001-62; 2006-44; 2007-36; 2009-83
	Règles de procédure		81-133; 85-16; 92-34; 92-70; 94-150; 95-125
	Services aux enfants pris en charge		Abrogé : 97-71 91-170; 99-52; LN-B de 2000, ch. 26, art. 119; LN-B de 2006, ch. 16, art. 70; LN-B de 2008, ch. 6, art. 21; 2010-18
	Services de garderie		83-85; 92-138; 99-51; LN-B de 2000, ch. 26, art. 117; LN-B de 2006, ch. 16, art. 68; LN-B de 2008, ch. 6, art. 20; 2010-17; 2012-38
LRN-B de 2011, ch. 190	<b>SERVICES À LA SANTÉ MENTALE</b> <i>(révision de SERVICES À LA SANTÉ MENTALE, LN-B de 1997, ch. M-10.2)</i> Comité consultatif sur les services à la santé mentale		97-127; SNB 2003, ch. N-3.06, art. 18; 2009-163
LN-B de 1980, ch. C-2.1	<b>SERVICES À L'ENFANT ET À LA FAMILLE ET SUR LES RELATIONS FAMILIALES</b> <i>(voir SERVICES À LA FAMILLE, LN-B de 1980, ch. F-2.2)</i>		
LN-B de 1987, ch. V-2.1	<b>SERVICES AUX VICTIMES</b> Compensation pour les victimes de crime Général		96-81; 2005-134; 2010-67 91-67; 96-80; 2005-133
LRN-B de 2011, ch. 132	<b>SERVICES CORRECTIONNELS</b> <i>(révision de SERVICES CORRECTIONNELS, LRN-B de 1973, ch. C-26)</i> (Allocations aux détenus) (Allocations aux détenus) (Général) Général		70-31 Abrogé : 70-116 70-116 Abrogé : 83-93 67-12 Abrogé : 82-39 84-257; 86-16; 96-1; 98-77; LN-B de 2000, ch. 26, art. 80; 2010-72
LN-B de 1990, ch. A-7.3	<b>SERVICES D'AMBULANCE</b> Général		92-126; 94-51; 2008-96; 2009-8; 2009-80
LRN-B de 1973, ch. H-3	<b>SERVICES D'ASSISTANCE MÉDICALE</b> (Général)		71-123; 72-89; 73-88; 74-71; 74-99; 74-100; 74-106; 75-7; 75-18; 75-46; 75-84; 76-69; 76-95; 77-3; 77-23; 77-43; 77-90; 78-35; 79-63; 79-81; 79-94; 79-113; 80-3; 80-43; 80-107; 80-115; 81-29; 81-48; 81-67; 81-103; 81-104; 81-116; 82-63; 82-89; 83-25; 83-110; 83-122; 84-69 Abrogé : 84-115

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Général		84-115; 84-235; 85-61; 85-90; 85-115; 85-124; 86-77; 87-27; 87-93; 87-138; 88-219; 88-220; 89-18; 89-138; 89-139; 89-162; 89-182; 92-40; 92-41; 92-42; 93-26; 94-152; 96-23; LN-B de 2000, ch. 26, art. 152; 2002-32; LN-B de 2008, ch. 6, art. 25; 2008-77
	(SERVICES DES BIBLIOTHÈQUES) (Général)	93	Abrogé : 68-60
LRN-B de 1973, ch. H-9	SERVICES HOSPITALIERS (Général)	78	64-9A; 64-50; 65-12; 65-35; 65-38; 65-40; 65-50; 65-58; 66-17; 66-34; 66-37A; 66-45; 67-25; 67-41; 67-75; 67-81; 68-112; 69-81; 69-111; 70-62; 70-123; 71-5; 72-14; 72-61; 72-88; 72-106; 72-126; 72-157; 73-77; 73-135; 74-115; 74-128; 74-220; 75-1; 76-3; 76-36; 76-57; 76-85; 76-96; 76-102; 76-116; 76-172; 76-173; 77-24; 77-50; 77-114; 78-43; 70-114; 79-71; 79-83; 79-89; 79-106; 79-163; 79-196; 80-9; 80-41; 80-113; 80-142; 81-8; 81-27; 81-45; 81-60; 81-92; 81-117; 81-129; 81-160; 81-178; 82-192; 82-206; 83-21; 83-99; 83-100; 83-152; 83-176; 84-54 Abrogé : 84-167
	Général		84-167; 84-263; 84-264; 85-3; 85-4; 86-68; 86-75; 86-170; 87-44; 88-116; 88-129; 88-234; 89-76; 89-93; 89-192; 89-193; 92-58; 92-85; 92-117; 92-161; 93-125; 94-15; 94-147; 96-65; 97-21; 97-24; LN-B de 2000, ch. 26, art. 160; 2002-29; 2002-56; 2002-89; 2003-50; LN-B de 2006, ch. 16, art. 86; 2009-82; 2010-63; 2010-142
	Suppression des frais autorisés		86-74
LRN-B de 2011, ch. 130	SERVITUDES ÉCOLOGIQUES (révision de <i>SERVITUDES ÉCOLOGIQUES</i> , LN-B de 1988, ch. C-16.3) Général		98-58
LRN-B de 1973, ch. S-8	SHÉRIFS Droits Honoraires des shérifs Honoraires des shérifs		81-65 Abrogé : 84-272 82-98; 88-114; 89-189 Abrogé : 93-154 93-154
LRN-B de 1973, ch. C-11	SOCIÉTÉ D'AMÉNAGEMENT RÉGIONAL (voir <i>SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL</i> , LRN-B de 2011, ch. 216)		
LRN-B de 2011, ch. 216	SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL (révision de <i>SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL</i> , LRN-B de 1973, ch. R-5.01) (anciennement <i>SOCIÉTÉ D'AMÉNAGEMENT RÉGIONAL</i> , LRN-B de 1973, ch. C-11) (Général) Général (Réglementation du développement de Nackawic)		65-47 Abrogé : 84-67 84-67; 2005-67 67-50; 70-106 Abrogé : 80-45

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(Zonage de Nackawic)		67-49; 70-105 Abrogé : 80-45
LN-B de 1995, ch. N-5.11	SOCIÉTÉ DE VOIRIE DU NOUVEAU-BRUNSWICK Général Usage routier		98-94; LN-B de 2010, ch. 31, art. 97 2009-156; LN-B de 2010, ch. 31, art. 98
LNR-B de 1973, ch. S-12	SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX (Concours de tir par des chevaux)  Concours de halage par chevaux et poneys Établissements hébergeant des animaux familiers Général	155	72-85; 75-74 Abrogé : 85-182 85-182 2010-74 2000-4; 2008-83; 2010-75
LRN-B de 1973, ch. P-6	SOCIÉTÉS DE CAISSES DE RETRAITE Formules		74-188 Abrogé : 82-214
LRN-B de 1973, ch. L-9	SOCIÉTÉS EN COMMANDITE Droits modifiés Formules  Formules	95	Abrogé : 82-214 74-179 Abrogé : 83-137 83-137 Abrogé : 84-272
LN-B de 1984, ch. L-9.1	SOCIÉTÉS EN COMMANDITE Général		84-196; 85-206; 88-168; 88-240; 91-146; 94-8; 2001-17; LN-B de 2002, ch. 29, art. 9; 2003-62; 2005-72
LN-B de 1979, ch. V-3	STATISTIQUES DE L'ÉTAT CIVIL Droits  Droits Général		83-104; 88-83; 89-127; 91-79 Abrogé : 93-104 93-104; 2000-24; 2008-135; 2009-100 87-30; 88-20; 88-260; 93-28; 94-131; 95-6; 96-100
LRN-B de 1973, ch. C-30.1	STÉNOGRAPHES JUDICIAIRES (Général)  Droits		74-82; 74-114; 77-110; 80-98; 83-94 Abrogé : 83-159 83-159; 84-37; 89-73; 91-61; 93-105; 2005-2 Abrogé : LN-B de 2009, ch. R-4.5, art. 24
LN-B de 1978, ch. U-1.1	STOCKAGES SOUTERRAINS Droits		2005-4
LRN-B de 2011, ch. 180	SUBPOENAS INTERPROVINCIAUX (révision de <i>SUBPOENAE INTERPROVINCIAUX</i> , LN-B de 1979, ch. I-13.1) Général		91-68; LN-B de 2000, ch. 26, art. 7
LN-B de 1981, ch. B-10	SUBVENTIONS COMMERCIALES Général Subventions commerciales		82-201; 83-9 79-159; 80-8; 80-15; 81-43 Abrogé : 82-201
LN-B de 1993, ch. P-7.1	SÛRETÉS RELATIVES AUX BIENS PERSONNELS Général		95-57; 99-20; 2004-37; 2004-122; 2005-111; 2008-89; 2009-116; 2011-11

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
<b>T</b>			
LN-B de 2005, ch. T-0.2	TAXATION DU TERMINAL DE GNL, LOI VISANT À RESPECTER LA DEMANDE DE LA CITÉ APPELÉE THE CITY OF SAINT JOHN SUR LA Général		2006-12; 2006-33; 2007-35
LN-B de 1988, ch. A-2.1	TAXE D'ENTRÉE ET DE DIVERTISSEMENT Général		89-79; 90-141; 92-124; 93-115; 93-167 Abrogé : LN-B de 1997, ch. H-1.01, art. 50(2)
LN-B de 1997, ch. H-1.01	TAXE DE VENTE HARMONISÉE Crédit de la TVH pour les habitations neuves et les rénovations d'habitations  Crédit de la TVH sur les ordinateurs Général  Remboursement de la TVH pour l'énergie domestique  Remboursement de la TVH relative aux améliorations afin d'augmenter l'efficacité énergétique des habitations existantes		97-77; 2000-44 Abrogé : 2001-100 97-119 97-28; 2000-12; LN-B de 2003, ch. 7, art. 36; 2006-80; 2010-27; 2012-33; LN-B de 2012, ch. 36, art. 5  2006-81 Abrogé : 2007-6  2006-30; LN-B de 2012, ch. 52, art. 25
LRN-B de 1973, ch. S-10	TAXE POUR LES SERVICES SOCIAUX ET L'ÉDUCATION (Général)  (Général)  (Général)  Général  (Maisons mobiles)  (Matériaux de construction)  (Traversée du détroit de Northumberland)	154	64-20 Abrogé : 66-54 66-54 Abrogé : 72-15 72-15; 72-54; 75-36; 78-111; 78-142; 78-149; 79-87; 80-88; 80-167; 81-46; 82-40; 83-65; 83-147; 84-5 Abrogé : 84-248 84-248; 85-128; 86-79; 86-127; 87-123; 87-135; 87-136; 88-184; 88-185; LN-B de 1989, ch. 38, art. 3-5; LN-B de 1989, ch. 62, art. 5; 89-198; 90-99; 90-135; 91-130; 91-166; 92-169; 93-11; 93-27; 93-198; 94-16; 94-72; 94-128; 95-9; 95-65; 95-117; 95-118; 96-39; 96-115; 96-121; 2005-73; 2009-95 Abrogé : LN-B de 2012, ch. 36, par. 1(2) 73-85 Abrogé : 75-36 70-111 Abrogé : 71-106 67-8 Abrogé : 72-15; 72-25
LN-B de 1987, ch. F-11.1	TAXE SUR LE CAPITAL DES CORPORATIONS FINANCIÈRES Général		87-141; 88-128; 2003-41; 2012-63
LRN-B de 1973, ch. G-3	TAXE SUR L'ESSENCE ET LES CARBURANTS (Général)		66-33; 68-49; 68-74; 69-36; 69-118; 70-49; 70-117; 71-55; 72-29; 72-40; 72-52; 74-12; 74-70; 76-125; 76-171; 79-119; 80-67; 80-112; 81-84; 81-86; 81-138; 81-167; 81-203; 82-46 Abrogé : 82-81

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Général		82-81; 82-115; 82-191; 82-244; 83-49; LN-B de 1983, ch. 8, art. 13(2); 83-114; 83-115; 83-146; 83-228; 84-57; 84-147; 84-244; 84-245; 84-297; 85-46; 85-110; 85-154; 85-199; 86-47; 86-90; 86-97; 86-147; 86-187; 86-188; 87-25; 87-76; 87-131; 87-166; 87-169; 88-52; 88-143; 88-213; 88-256; 89-40; 89-83; 89-130; 89-187; 90-30; 90-40; 90-88; 90-156; 90-158; 90-161; 90-171; 91-47; 91-129; 93-127; 93-169; 93-176; 94-143; 95-19; 95-105; 97-52; 97-76; 97-136; 98-28; LN-B de 2000, ch. 26, art. 146; 2000-30; 2001-61; 2003-43; LN-B de 2004, ch. 20, art. 33; 2004-92; 2005-8; LN-B de 2007, ch. 10, art. 45; 2007-73; 2009-11; 2009-93; 2010-26; LN-B de 2010, ch. 31, art. 56; 2012-14; 2012-43; 2012-54; LN-B de 2012, ch. 36, art. 3; 2012-93; 2012-101; LN-B de 2012, ch. 54, art. 8
	(Jetée du détroit de Northumberland)		67-7
	Prix normal de vente au détail		Abrogé : 84-296 81-85; 81-143; 81-202; 82-45; 82-107; 82-183; 82-229; 83-48; 83-89; 83-127; 83-206; 84-42; 84-143; 84-227; 84-290; 85-37; 85-105; 85-146; 85-190; 86-44; 86-88; 86-128; 86-173; 87-23; 87-74; 87-128; 87-162; 88-38; 88-130; 88-199; 88-253; 89-15; 89-62; 89-129; 89-186; 90-25; 90-64; 90-109; 90-157; 90-170; 91-16
LRN-B de 2011, ch. 201	TAXE SUR LE PARI MUTUEL (révision de TAXE SUR LE PARI MUTUEL, LN-B de 1981, c. P-1.1) Général		81-212; 83-7 Abrogé : 83-61
	Général		83-61; 84-246; 97-63; 2012-45
LRN-B de 1973, ch. T-7	TAXE SUR LE TABAC Général		84-250; 85-51; 85-113; 85-201; 86-48; 86-148; 86-193; 87-80; 88-53; 88-144; 88-225; 88-259; 89-34; 89-86; 89-131; 89-136; 89-188; 90-29; LN-B de 1990, ch. 36; 90-124; 90-162; 91-52; 91-131; 91-188; 92-96; 92-143; 93-148; 94-50; 94-144; 97-56; 2003-42; 2009-12; 2009-106; 2011-36; 2012-44; LN-B de 2012, ch. 36, art. 12
	Formules		84-306
	(Licence, perceptions et remises)	163	Abrogé : 86-91 69-40; 69-64; 71-50; 71-84; 79-92; 81-87; 81-89; 81-113; 81-171; 81-205; 81-206; 82-116; 82-195; 82-246; 83-116; 83-117; 83-144; 83-151; 83-236; 84-34; 84-58
	Prix normal de vente au détail		Abrogé : 84-250 81-88; 81-95; 81-146; 81-204; 82-44; 82-108; 82-184; 82-228; 83-47; 83-88; 83-142; 83-207; 84-43; 84-142; 84-228; 84-289; 85-38; 85-106; 85-147; 85-191; 86-45; 86-89; 86-129; 86-174; 87-75; 87-129; 87-163; 88-39; 88-131; 88-217; 88-254; 89-31; 89-63; 89-128; 89-185; 90-26; LN-B de 1990, ch. 36; 90-65; 90-110; 90-155; 91-17

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
LN-B de 1983, ch. R-2.1	TAXE SUR LE TRANSFERT DE BIENS RÉELS Général		83-106; 84-49; 85-58; 85-181; 90-89; LN-B de 1994, ch. 91, art. 10; 2005-63; LN-B de 2012, ch. 32, art. 11
LRN-B de 1973, ch. M-11.01	TAXE SUR LES MINÉRAUX MÉTALLIQUES (anciennement <i>IMPÔT SUR LE REVENU DES MINES</i> , <i>LRN-B de 1973, ch. M-15</i> ) (Formules)  (Formules)  Formules  Général (Minéraux)  Minéraux exclus Remise des impôts Taux d'intérêt	108	64-43 Abrogé : 70-122 70-122; 79-179 Abrogé : 84-185 84-185 Abrogé : 2010-50 88-97; 2010-48 77-104 Abrogé : 84-127 84-127 83-70 82-211; 87-34; 91-43; 93-128; 2010-49
LRN-B de 1973, ch. P-15	TAXE SUR LES PRIMES D'ASSURANCE Désignation de compagnies à but non lucratif		85-22 Abrogé : 91-30
LRN-B de 1973, ch. C-38	TERRES DE LA COURONNE (Baux — bleuetières) (Baux — érablières) (Baux — érablières)  (Baux — étangs de homards)  (Bois — réserves forestières) (Baux — sites de camping) (Baux — sites de camping)  (Bois) (Bois)  (Bois)  (Bois)  (Bois)  Établissement  (Modification des concessions)  Permis de transformation du bois  (Redevances pour la protection de la forêt)  (Redevance pour la protection de la forêt)	46 48A  48  47  50    49	Abrogé : 82-214 Abrogé : 77-8 77-8; 79-61 Abrogé : 89-32 68-23 Abrogé : 89-32 76-76; 77-54; 79-55 Abrogé : 72-79 72-79; 75-103; 76-91; 78-146; 79-60 Abrogé : 89-32 Abrogé : 64-10 64-10; 64-51 Abrogé : 66-18 65-27 Abrogé : 66-18 66-18; 66-32 Abrogé : 67-52 67-52; 68-46; 75-21; 77-45; 78-20; 78-103; 79-32; 79-59; 79-141; 81-7; 81-22; 81-140; 81-141; 81-142 Abrogé : 82-214 68-4; 79-178 Abrogé : 82-214 73-123 Abrogé : 82-214 78-33; 79-137 Abrogé : 81-50 76-44; 76-170 Abrogé : 77-14 77-14 Abrogé : 82-214

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
LN-B de 1980, ch. C-38.1	TERRES ET FORÊTS DE LA COURONNE Administration des terres de la Couronne Bois		2009-62; 2010-43; 2010-118 86-160; 87-24; 87-32; 88-58; 89-42; 90-39; 90-81; 91-41; 91-54; 92-78; 93-2; 93-117; 94-36; 95-54; 95-137; 96-29; 97-48; 97-107; 98-40; 99-46; 2000-28; 2001-41; 2002-52; LN-B de 2003, ch. P-19.01, art. 37; 2003-28; 2004-23; 2004-30; LN-B de 2004, ch. 20, art. 16; 2005-24; 2006-53; 2007-68; 2008-78; 2008-149; 2009-70; 2009-107; 2010-97; 2011-33; 2012-35; 2012-105
	Concessions à bail		89-32; 91-40; 93-107; 93-111; 94-27; 95-15; 95-148; 98-32; 2000-21; 2001-10; 2002-26; 2003-14; 2004-19; 2004-21; LN-B de 2004, ch. 20, art. 17; 2005-77; 2006-23
	Général		Abrogé : 2009-62 82-43; 82-48; 82-114; 83-50; 84-233; 85-45; 86-56
	Pratiques de coupes abusives		Abrogé : 86-160 84-232
	Sanctions		Abrogé : 86-160 82-128
	Sanctions		Abrogé : 84-231 84-231
	Ventes à l'encan et les adjudications		Abrogé : 86-160 82-204 Abrogé : 86-160
LN-B de 2006,  ch. S-5.3	TRAITEMENT DES POISSONS ET FRUITS DE MER Général		2009-20; 2009-104; LN-B de 2012, ch. 36, art. 11
LN-B de 1982, ch. F-18.01	TRAITEMENT DU POISSON Général		88-276; 95-84 Abrogé : LN-B de 2006, ch. S-5.3, art. 85
	Traitement du crabe		82-91; 83-20; 84-214; 85-52 Abrogé : 88-276
LRN-B de 2011, ch. 232	TRANSPORT DES MARCHANDISES DANGEREUSES (révision de <i>TRANSPORT DES MARCHANDISES DANGEREUSES</i> , LN-B de 1988, ch. T-11.01) Général		89-67; 90-63; 2002-64
LN-B de 1999, ch. T-11.02	TRANSPORT DES PRODUITS FORESTIERS DE BASE Général		2002-37; LN-B de 2004, ch. 20, art. 63; 2004-93; 2011-38
LRN-B de 1973, ch. M-16	TRANSPORTS ROUTIERS Exemption relative au transport de la chaux agricole  (Général)	109	84-148 Abrogé : 88-103 65-56; 71-45; 71-51; 75-97; 76-86; 77-40; 80-48; 80-197; 82-14; 82-42; LN-B de 1983, ch. 8, art. 22(2) Abrogé : 84-301
	Général		84-301; 88-146; 89-180; 93-113; 95-127; 2005-92; 2006-31
	Politique applicable à la délivrance des permis des camions publics		86-53
	Politique pour le transport de la chaux agricole		84-68 Abrogé : 88-134

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Politique pour le transport des pommes de terre		84-241
	Politique pour le transport des pommes de terre		Abrogé : 88-134 84-259 Abrogé : 88-103
LRN-B de 1973, ch. P-28	<b>TRAVAUX PUBLICS</b> Désignation relative à la désaffectation du barrage de la rivière Eel Désignation relative aux modifications à apporter au pont-jetée de la rivière Petitcodiac		2009-49 2009-48
LRN-B de 1973, ch. P-17	<b>TRIBUNAUX DES SUCCESSIONS</b> (Commission (curateur publique))  (Droits)  (Formules)		66-22 Abrogé : 84-272 74-190 Abrogé : 84-272 74-189 Abrogé : 84-272
<b>U</b>			
LRN-B de 1973, ch. F-17	<b>UNION DES PÊCHEURS</b> Formules		74-169 Abrogé : 82-214
LRN-B de 1973, ch. C-12	<b>URBANISME</b> Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme de la paroisse de Rothesay  Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme de Lincoln  Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme de New Maryland  Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du district de services locaux d'Aldouane  Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du district de services locaux de Lac Baker  Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du district de services locaux de Lincoln  Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du district de services locaux de Noonan  Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du district de services locaux de Nordin		85-131; LN-B de 1994, ch. 48, art. 7b); LN-B de 1994, ch. 95, art. 45 Abrogé : 2004-45  85-93 Abrogé : 89-110  84-293; LN-B de 1994, ch. 48, art. 7b); LN-B de 1994, ch. 95, art. 45 Abrogé : 2006-42  93-171; LN-B de 1994, ch. 48, art. 7b); LN-B de 1994, ch. 95, art. 45; LN-B de 2000, ch. 26, art. 71  89-146; LN-B de 1994, ch. 48, art. 7b); LN-B de 1994, ch. 95, art. 45; LN-B de 2000, ch. 26, art. 60; 2010-155 Abrogé : 2011-2  89-110; 90-100; LN-B de 1994, ch. 48, art. 7b); LN-B de 1994, ch. 95, art. 45 Abrogé : 2004-50  90-93; 92-82; LN-B de 1994, ch. 48, art. 7b); LN-B de 1994, ch. 95, art. 45; LN-B de 2000, ch. 26, art. 62 Abrogé : 2007-19  85-100; LN-B de 1994, ch. 48, art. 7b); LN-B de 1994, ch. 95, art. 45 Abrogé : 2004-46



<b>Chap.</b>	<b>Lois et règlements</b>	<b>(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.</b>	<b>Modifications ou nouveaux règlements</b>
	Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du district de services locaux de Rusagonis-Waasis		89-112; LN-B de 1994, ch. 48, art. 7b); LN-B de 1994, ch. 95, art. 45 Abrogé : 2001-94
	Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du district de services locaux de Saint-André		92-38; LN-B de 1994, ch. 48, art. 7b); LN-B de 1994, ch. 95, art. 45; LN-B de 2000, ch. 26, art. 67; 2006-34, art. 16 Abrogé : 2008-146
	Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du district de services locaux de Saint Andrews		90-122; LN-B de 1994, ch. 48, art. 7b); LN-B de 1994, ch. 95, art. 45; LN-B de 2000, ch. 26, art. 64 Abrogé : 2012-32
	Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du district de services locaux de Saint David		92-55; LN-B de 1994, ch. 48, art. 7b); LN-B de 1994, ch. 95, art. 45; LN-B de 2000, ch. 26, art. 68 Abrogé : 2011-1
	Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du secteur d'aménagement de St. Martins		94-68; LN-B de 1994, ch. 48, art. 7b); LN-B de 1994, ch. 95, art. 45; LN-B de 2000, ch. 26, art. 75; LN-B de 2012, ch. 39, art. 50
	Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du secteur d'aménagement de Cap Bimet		85-172; LN-B de 1994, ch. 48, art. 7b); LN-B de 1994, ch. 95, art. 45 Abrogé : 2004-48
	Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du secteur d'aménagement de Nauwigewauk		93-165; LN-B de 1994, ch. 48, art. 7b); LN-B de 1994, ch. 95, art. 45; LN-B de 2000, ch. 26, art. 70
	Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du secteur d'aménagement de Pennfield		94-38; LN-B de 1994, ch. 48, art. 7b); LN-B de 1994, ch. 95, art. 45; LN-B de 2000, ch. 26, art. 74 Abrogé : 2010-77
	Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du secteur d'aménagement de la paroisse de Simonds		89-174; LN-B de 1994, ch. 48, art. 7b); LN-B de 1994, ch. 95, art. 45; LN-B de 2000, ch. 26, art. 61 Abrogé : 2000-48
	Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du secteur d'aménagement de la paroisse de Studholm		93-173; LN-B de 1994, ch. 48, art. 7b); LN-B de 1994, ch. 95, art. 45; LN-B de 2000, ch. 26, art. 73 Abrogé : 2000-49
	Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du secteur d'aménagement de Shediak Cape		91-53; LN-B de 1994, ch. 48, art. 7b); LN-B de 1994, ch. 95, art. 45; LN-B de 2000, ch. 26, art. 66 Abrogé : 2004-52
	Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du secteur d'aménagement du bassin hydrographique de Loch Lomond		89-7; LN-B de 1994, ch. 48, art. 7b); LN-B de 1994, ch. 95, art. 45; LN-B de 2000, ch. 26, art. 56; LN-B de 2012, ch. 39, art. 49

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du secteur d'aménagement non constitué en municipalité de Beaubassin		92-131; LN-B de 1994, ch. 48, art. 7b); LN-B de 1994, ch. 95, art. 45; LN-B de 2000, ch. 26, art. 69 Abrogé : 2004-53
	Adoption des déclarations des perspectives d'urbanisme du district d'aménagement du Grand Moncton		88-160; LN-B de 1994, ch. 48, art. 7b); LN-B de 1994, ch. 95, art. 45 Abrogé : 2005-130
	Adoption des déclarations des perspectives d'urbanisme du district de service local de Bayside		86-153; LN-B de 1994, ch. 48, art. 7b); LN-B de 1994, ch. 95, art. 45; LN-B de 2000, ch. 26, art. 55 Abrogé : 2009-47
	Adoption d'un plan du secteur non incorporé de New Maryland		90-94; LN-B de 1994, ch. 48, art. 6b); LN-B de 1994, ch. 95, art. 43; LN-B de 2000, ch. 26, art. 63 Abrogé : 2006-51
	(Arrêtés modèles) (Arrêtés modèles)	32	Abrogé : 64-21 64-21; 65-5 Abrogé : 73-25
	Code du bâtiment portant sur la conception sans obstacles		2011-61; LN-B de 2012, ch. 39, art. 51
	Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme (Commission provinciale d'appel en matière d'urbanisme)		84-59; LN-B de 2001, ch. 32, art. 5; 2011-59 73-41 Abrogé : 84-59
	(Construction)		67-18; 67-55; 67-97; 69-46; 69-74; 71-38; 71-99; 72-110 Abrogé : 73-73
	(Construction)		73-73; 74-35; 75-32; 76-162; 77-4; 77-85; 79-23; 81-3 Abrogé : 81-126
	Construction-provinciale		81-126; 84-198; 85-60; 86-115; 90-82; LN-B de 1994, ch. 95, art. 44; 98-16; LN-B de 2000, ch. 26, art. 49; 2002-49; 2005-35; LN-B de 2006, ch. 16, art. 39; LN-B de 2012, ch. 39, art. 47
	Construction-provinciale, 2002		2002-45; 2005-38; 2006-34, art. 16; 2008-72; 2010-22
	Déclaration des perspectives d'urbanisme de l'aire de planification de Big River		81-131; 86-157; LN-B de 1994, ch. 48, art. 7b); LN-B de 1994, ch. 95, art. 45 Abrogé : 2004-43
	Déclarations des perspectives d'urbanisme des secteurs désignés de Oromocto		84-221; LN-B de 1994, ch. 48, art. 7b); LN-B de 1994, ch. 95, art. 45 Abrogé : 2005-126
	Déclaration des perspectives d'urbanisme du district de service local de Douglas		81-127; LN-B de 1994, ch. 48, art. 7b); LN-B de 1994, ch. 95, art. 45 Abrogé: 2005-128
	Déclaration des perspectives d'urbanisme du Moncton		79-191 Abrogé : 88-160
	Déclaration des perspectives d'urbanisme du district de services locaux de Nordin		79-115 Abrogé : 85-100

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Déclaration des perspectives d'urbanisme de Pointe-Lepreau		83-218; LN-B de 1994, ch. 48, art. 7b); LN-B de 1994, ch. 95, art. 45 Abrogé : 2004-54
	District d'aménagement Beaubassin		97-139; LN-B de 1998, ch. 41, art. 32; 2006-76; 2009-110
	District d'aménagement de Belledune		2008-67; 2009-112
	District d'aménagement de Kent		85-36; 97-112; LN-B de 1998, ch. 41, art. 25
	District d'aménagement de la Vallée		97-122; LN-B de 1998, ch. 41, art. 31; 99-34; 2006-63; 2009-113
	District d'aménagement de Miramichi		97-46; LN-B de 1998, ch. 41, art. 30; 2007-29
	District d'aménagement de Tantramar		90-24; 97-114; LN-B de 1998, ch. 41, art. 27
	District d'aménagement du Grand Moncton		88-3; 97-113; LN-B de 1998, ch. 41, art. 26; 99-33
	District d'aménagement du Madawaska		2002-76; 2009-111; 2010-154
	District d'aménagement Royal		98-34; LN-B de 1998, ch. 41, art. 34; 99-48
	District d'aménagement rural		95-86; 97-47; 97-123; 97-146; 97-147; 98-38; LN-B de 1998, ch. 41, art. 29; 2002-77; 2008-68
	District d'urbanisme de Restigouche		97-140; LN-B de 1998, ch. 41, art. 33
	Droits		95-18; LN-B de 1998, ch. 41, art. 28 Abrogé : 2009-31
	Droits		2009-31
	Enlèvement de la couche de terre végétale		94-70
	(Exclusions)	31	Abrogé : 95-66
	(Lignes des construction)	30	Abrogé : 73-25
	(Ligne provinciale de retrait)		Abrogé : 70-102 70-102
	(Ligne provinciale de retrait)		Abrogé : 75-30 75-30
	(Lotissement)		Abrogé : 84-292 73-15; 73-24; 75-31; 76-160; 77-84; 78-92; 80-16
	(Lotissement provincial)		Abrogé : 80-159 67-17; 67-54; 68-97; 69-22; 71-37; 72-109
	Lotissement provincial		Abrogé : 73-15 80-159; 83-135; 99-65; 2001-90; 2005-34; 2006-34, art. 16; 2009-32; LN-B de 2010, ch. 31, art. 26
	Lotissement du district d'aménagement de l'agglomération de Moncton		78-16; 78-62
	Marge de retrait		84-292; 86-182; 2005-37; LN-B de 2010, ch. 31, art. 27
	Parcs et emplacements de maisons mobiles		84-44 Abrogé : 84-291
	Parcs et emplacements de maisons mobiles		84-291; 87-107; LN-B de 2000, ch. 26, art. 32; 2005-36; LN-B de 2006, ch. 16, art. 40; 2008-142; LN-B de 2012, ch. 39, art. 48
	(Parcs provinciaux de maisons mobiles)		73-44; 73-86; 76-161 Abrogé : 84-144; 84-291
	(Parc provinciaux de roulottes)		67-19; 67-94 Abrogé : 73-44
	(Parc Roosevelt Campobello)		69-73 Abrogé : 76-169
	(Parc Roosevelt Campobello)		76-169; 79-24; 79-173 Abrogé : 84-45
	Régions d'aménagement (Secteurs désignés d'Oromocto)		85-26; LN-B de 1998, ch. 41, art. 24 68-124
	(Secteurs désignés d'Oromocto)		Abrogé : 74-103 74-103; 75-49; 82-54; 82-74 Abrogé : 84-222

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Secteurs désignés de Oromocto		84-222 Abrogé : 2005-127
	Secteurs désignés du parc international Roosevelt de Campobello		84-45 84-217
	Servitudes désignées Zonage de l'aire de planification de Big River		83-8; 85-183; 87-106; 89-4; 89-5; 91-114; 92-120; LN-B de 1994, ch. 48, art. 7b); LN-B de 1994, ch. 95, art. 45; LN-B de 2000, ch. 26, art. 50 Abrogé : 2004-44
	(Zonage de la Commission provinciale d'urbanisme pour l'agglomération de Moncton)		79-193, 79-200; 80-11; 80-95; 80-130; 81-37; 83-164; LN-B de 1994, ch. 48, art. 7b); LN-B de 1994, ch. 95, art. 45
	(Zonage de la Commission provinciale d'urbanisme pour l'agglomération de Moncton (modification))		79-2; 79-22; LN-B de 1994, ch. 48, art. 7b); LN-B de 1994, ch. 95, art. 45
	Zonage de Lincoln		79-184; 80-84; 82-67; 83-52; 83-209; 84-122; 85-43 Abrogé : 85-94
	Zonage de Lincoln		85-94; 87-137; 87-164; 88-132 Abrogé : 89-111
	Zonage de New Maryland		79-122 Abrogé : 84-294
	Zonage de New Maryland		84-294; 85-107; 85-163; 86-102; 86-117; 87-65; 87-126; 88-161; 90-59; 90-75; 90-94; 91-39; LN-B de 1994, ch. 48, art. 7b); LN-B de 1994, ch. 95, art. 45; LN-B de 2000, ch. 26, art. 53; LN-B de 2006, ch. 16, art. 41 Abrogé : 2006-43
	Zonage de Nordin		79-194; 80-94; 82-68 Abrogé : 85-101
	Zonage de Nordin		85-101; 86-149; 87-157; LN-B de 1994, ch. 48, art. 7b); LN-B de 1994, ch. 95, art. 45; LN-B de 2000, ch. 26, art. 54 Abrogé : 2004-47
	Zonage de Pointe-Lepreau		83-219; LN-B de 1994, ch. 48, art. 7b); LN-B de 1994, ch. 95, art. 45; LN-B de 2000, ch. 26, art. 51 Abrogé : 2004-55
	Zonage du district d'aménagement du Grand Moncton		89-28; 89-137; 90-17; 90-105; 91-1; 91-197; 92-98; LN-B de 1994, ch. 48, art. 7b); LN-B de 1994, ch. 95, art. 45; LN-B de 2000, ch. 26, art. 57 Abrogé : 2005-131
	(Zonage du district de service local de Garden Creek)		72-161 Abrogé : 73-81
	Zonage du district de service local de Douglas		81-166; 82-71; 93-15; LN-B de 1994, ch. 48, art. 7b); LN-B de 1994, ch. 95, art. 45 Abrogé : 2005-129
	Zonage du district de services locaux d'Aldouane		93-172; LN-B de 1994, ch. 48, art. 7b); LN-B de 1994, ch. 95, art. 45; LN-B de 2000, ch. 26, art. 72
	Zonage du district de services locaux de Lac Baker		90-150; LN-B de 1994, ch. 48, art. 7b); LN-B de 1994, ch. 95, art. 45; LN-B de 2000, ch. 26, art. 65; LN-B de 2006, ch. 16, art. 42 Abrogé : 2011-3

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Zonage du district de services locaux de Lincoln		89-111; 90-101; 91-128; 92-45; 94-12; LN-B de 1994, ch. 48, art. 7b); LN-B de 1994, ch. 95, art. 45; LN-B de 2000, ch. 26, art. 58 Abrogé : 2004-51
	Zonage du district de services locaux de Rusagonis-Waasis		89-113; LN-B de 1994, ch. 48, art. 7b); LN-B de 1994, ch. 95, art. 45; LN-B de 2000, ch. 26, art. 59 Abrogé : 2001-95
	Zonage du district de services locaux de Saint-André		92-39; 94-17; LN-B de 1994, ch. 48, art. 7b); LN-B de 1994, ch. 95, art. 45; 2006-34, art. 16 Abrogé : 2008-147
	Zonage du secteur d'aménagement de Cap Bimet		87-156; LN-B de 1994, ch. 48, art. 7b); LN-B de 1994, ch. 95, art. 45 Abrogé : 2004-49
<b>V</b>			
LN-B de 2004, ch. S-5.5	VALEURS MOBILIÈRES Établissement des règles Formules Général		2010-127; 2012-98 2012-97 2004-66; 2008-82 Abrogé : 2010-127
LRN-B de 1973, ch. Q-4	VALIDATION DES TITRES DE PROPRIÉTÉ Formules		74-191; 79-168 Abrogé : 82-214
	(VÉHICULES À MOTEUR) (Général)	110	65-4; 65-44; 65-60; 66-31 Abrogé : 67-65
LRN-B de 1973, ch. M-17	VÉHICULES À MOTEUR Arrimage des cargaisons Assurance du connaissance et du chargement des véhicules commerciaux Avis de défaut Billet de contravention  Brigadiers scolaires et les signaleurs Ceinture de sécurité Cours de formation de conducteur  Dimensions et la masse des véhicules  Dimensions et la masse des véhicules  Dispenses relatives aux cortèges motorisés (Dispositif réfléchissant des véhicules à marche lente)  Dispositif réfléchissant des véhicules à marche lente Droits relatifs aux autorisations spéciales  Formule d'avis des peines possibles (Formules)		2005-103  95-76; 2005-85 83-68; LN-B de 2000, ch. 26, art. 196 83-80; 85-13 Abrogé : 94-35 89-101 83-163; 84-201; 2007-76; 2008-53 95-164; LN-B de 1998, ch. 46, art. 7; 98-97; 99-11; 2003-70 94-62; 95-140; 98-9 Abrogé : 2001-67 2001-67; 2003-3; 2004-89; 2004-151; 2005-101; 2006-64; 2008-21; 2010-36; 2010-131; 2010-151 84-225 71-93; 72-127 Abrogé : 84-98 84-98 89-65; 89-102; 91-75; 92-67; 95-141; 99-14; 2004-69; 2006-65; 2008-151; LN-B de 2010, ch. 31, art. 87 88-6; 92-83; 95-78 74-184 Abrogé : 83-68

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(Général)		67-65; 67-118; 68-5; 68-16; 68-39; 68-76; 68-119; 68-122; 69-28; 69-41; 70-17; 70-80; 70-118; 71-12; 71-23; 71-46; 71-92; 72-43; 72-99; 72-123; 72-144; 72-162; 73-37; 73-45; 73-91; 73-96; 75-28; 75-76; 76-16; 76-73; 76-105; 77-26; 77-41; 77-82; 77-120; 78-47; 78-93; 79-56; 79-146; 79-197; 79-207; 80-37; 80-90; 80-119; 80-153; 81-2; 81-11; 81-15; 81-78; 81-176; 82-10; 82-15
	Général		Abrogé : 83-42 83-42; 83-186; 83-187; 84-8; 84-40; 84-251; 85-53; 85-212; 85-213; 86-6; 86-28; 86-29; 86-109; 86-139; 86-176; 87-17; 87-103; 88-142; 88-192; 88-243; 88-277; 88-278; 89-64; 89-181; 91-49; 91-74; 91-176; 92-17; 92-48; 92-66; 92-132; 93-18; 93-120; 93-129; 93-163; 94-63; 94-116; 94-132; 95-58; 95-77; 95-163; 95-167; 95-171; 96-97; 96-101; 96-125; 98-14; 98-49; 98-51; 98-57; 99-14; 99-18; LN-B de 2000, ch. 26, art. 195; 2000-36; 2002-7; 2002-40; 2002-41; 2002-79; 2003-7; LN-B de 2004, ch. 20, art. 39; 2004-71; 2004-76; 2004-115; 2004-124; 2004-125; 2005-61; 2005-100; 2007-38; 2007-67; 2007-71; 2008-65; 2008-91; 2009-33; 2009-34; 2009-77; 2009-132; 2010-128; 2011-35; 2012-81; 2012-83; 2012-84
	Heures de service des conducteurs de véhicule utilitaire		2007-39
	Heures de service des conducteurs de véhicules utilitaires		89-147; 94-64; 97-38; 2005-79 Abrogé : 2007-39
	Inspection		84-145; 84-307; 85-121; 86-106; 88-250; 93-195; LN-B de 2000, ch. 26, art. 197; 2004-118; 2005-26
	(Inspections)		69-33; 71-13; 72-100; 74-79; 78-88; 79-198 Abrogé : 83-185
	Inspection des autobus scolaires		79-110 Abrogé : 83-185
	Inspection de véhicules à moteur		83-185; 83-239; 84-144; 85-47; 85-64; 85-214; 88-264; 88-279; 89-148; 91-76; 92-68; 93-194; 2001-6; 2004-117; LN-B de 2010, ch. 31, art. 86
	Mesurage de la masse des véhicules utilitaires		83-199; 85-88; 86-26; 88-258; 90-164; 91-34; 93-4; 96-70; 98-85; 2002-3; 2003-24; 2004-1; 2004-145; 2009-53; 2011-39
	(Motocycleurs)		75-73; 75-106 Abrogé : 81-11
	Profil et conformité des transporteurs		95-161; LN-B de 2000, ch. 26, art. 198 Abrogé : 2004-6
	Profil et conformité des transporteurs		2004-6
	Programme d'utilisation d'antidémarrateurs avec éthylomètre		2008-109
	Rapports d'inspection de voyage et les dossiers		94-77; 97-61
	Sécurité des chargements		85-25; 85-92; 85-127; 86-177; 88-169 Abrogé : 2005-103
	Suspensions relatives aux péages		98-95

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
LN-B de 1985, ch. O-1.5	VÉHICULES HORS ROUTE (anciennement VÉHICULES TOUT TERRAIN, LN-B de 1985, ch. A-7.11) Droits  Jeunes conducteurs Personnes ou organismes réglementaires		85-202; 88-272; 91-72; 92-64; 95-136; 2002-84; LN-B de 2003, ch. 7, art. 39 2009-51 2010-15
LN-B de 1985, ch. A-7.11	VÉHICULES TOUT-TERRAIN (voir VÉHICULES HORS ROUTE, LN-B de 1985, ch. O-1.5)		
LRN-B de 1973, ch. S-2	VENTE DE BIENS-FONDS PAR VOIE D'ANNONCES (Formules)  Formules		74-194 Abrogé : 82-182 82-182
LRN-B de 1973, ch. C-15	VENTES CONDITIONNELLES (Droits) Formules  Formules	37	Abrogé : 73-5 74-157 Abrogé : 82-69 82-69 Abrogé : 95-57
LRN-B de 1973, ch. L-11.1	VENTES DANS LES ENCLOS DE BÉTAIL (anciennement ENCANES LOCAUX, LRN-B de 1973, ch. C-10) (Général) Général  Général	29	Abrogé : 82-57 82-57 Abrogé : 84-48 84-48 Abrogé : LN-B de 2002, ch. 13, art. 2
	(VENTES D'ESSENCE) (Général)	74	64-7; 66-19A Abrogé : 66-33
LN-B de 1993, ch. T-6.1	VENTES DE TABAC Général		94-57; 2003-85; 2008-158
LRN-B de 1973, ch. B-9	VENTES EN BLOC Formules  Formules		74-154 Abrogé : 82-162 82-162 Abrogé : LN-B de 2004, ch. 23, art. 2
LRN-B de 1973, ch. H-5	VOIRIE Affichage commercial le long des routes  (Chemins classés et désignés)  Dérogation aux limites de poids (Enseignes sur les routes)  (Lignes de division)		78-91 Abrogé : 81-13 65-32 Abrogé : 70-51 79-36 70-34 Abrogé : 78-91 69-48; 69-58; 69-60; 69-70; 69-94; 69-117; 69-122; 70-9; 70-52; 71-34; 71-36; 71-74; 71-100; 71-102; 72-41; 72-148; 73-20; 77-121; 78-152; 79-50; 79-82; 80-166; 80-196; 81-12 Abrogé : 84-47

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Lignes de surveillance		84-47; 84-183; 84-237; 85-18; 85-28; 85-126; 85-134; 85-145; 85-155; 85-192; 86-33; 86-92; 86-136; 86-137; 86-138; 86-168; 86-169; 87-60; 87-87; 87-94; 87-99; 87-100; 87-110; 87-117; 87-118; 87-139; 88-1; 88-21; 88-63; 88-145; 88-191; 88-202; 89-33; 89-52; 89-57; 89-91; 89-100; 89-119; 90-2; 90-3; 90-12; 90-23; 90-50; 90-111; 90-118; 90-174; 91-117; 91-193; 92-9; 92-50; 92-51; 92-90; 94-54; 94-135; 94-136; 95-44; 95-45; 95-46; 95-106; 96-4; 96-46; 97-18; 97-90; 97-91; 98-18; 98-82; 99-53; 2001-70; 2004-114; 2007-50; 2008-150
	Mesurage du poids des véhicules utilitaires		98-33
	Pesée des véhicules utilitaires		82-26; 85-71; 86-22; 88-257; 90-163; 91-35; 93-3; 96-68 Abrogé : 98-33
	Publicité routière		81-13 Abrogé : 84-298
	Publicité routière		84-298; 85-20; 86-154 Abrogé : 97-33
	Publicité routière		97-33 Abrogé : 97-143
	Publicité routière		97-143; 2001-19; 2002-65; 2005-93; 2008-144; 2010-41; 2010-153; LN-B de 2012, ch. 39, art. 78; LN-B de 2012, ch. 52, art. 27
	(Routes à accès limité)	76	68-63; 78-75 Abrogé : 65-32 Abrogé : 84-236
	Routes à accès limité		84-126; 84-184 Abrogé : 84-236
	Routes à accès limité		84-236; 85-72; 85-73; 85-74; 85-75; 85-76; 85-77; 85-78; 85-79; 85-80; 85-81; 85-82; 85-83; 85-84; 85-85; 85-86; 85-87; 85-193; 85-194; 85-195; 85-196; 85-197; 85-198; 86-23; 86-24; 86-93; 86-165; 87-47; 87-101; 87-102; 87-121; 88-5; 88-11; 88-19; 88-22; 88-109; 88-110; 88-178; 88-179; 88-180; 88-181; 88-203; 88-204; 89-53; 89-58; 90-119; 91-194; 92-18; 92-19; 92-20; 92-21; 92-22; 93-7; 93-205; 94-18; 94-23 Abrogé : 94-102
	Routes à accès limité dans le comté d'Albert		94-87; 2005-119; LN-B de 2010, ch. 31, art. 59
	Routes à accès limité dans le comté de Carleton		94-88; 95-112; 97-19; 2004-105; 2008-95; 2010-152; LN-B de 2010, ch. 31, art. 60
	Routes à accès limité dans le comté de Charlotte		94-89; 97-67; 99-5; 2007-61; 2008-92; 2009-101; LN-B de 2010, ch. 31, art. 61; 2012-82
	Routes à accès limité dans le comté de Gloucester		94-90; 97-53; 2003-6; 2004-104; 2006-79; LN-B de 2010, ch. 31, art. 62; 2012-70
	Routes à accès limité dans le comté de Kent		94-91; LN-B de 2010, ch. 31, art. 63
	Routes à accès limité dans le comté de Kings		94-92; 95-109; 96-69; 98-92; 2000-54; 2002-69; 2004-101; 2005-120; 2007-53; LN-B de 2010, ch. 31, art. 64
	Routes à accès limité dans le comté de Madawaska		94-93; 97-20; 98-48; 2000-26; 2004-102; 2010-40; LN-B de 2010, ch. 31, art. 65
	Routes à accès limité dans le comté de Northumberland		94-94; 96-53; 96-118; 2004-103; 2008-155; 2009-71; LN-B de 2010, ch. 31, art. 66; 2012-71



Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Routes à accès limité dans le comté de Queens		94-95; 98-39; 2002-70; 2004-137; 2005-121; LN-B de 2010, ch. 31, art. 67
	Routes à accès limité dans le comté de Restigouche		94-96; 96-5; 96-119; 2005-122; LN-B de 2010, ch. 31, art. 68
	Routes à accès limité dans le comté de Saint John		94-97; 97-68; LN-B de 2010, ch. 31, art. 69; 2012-99
	Routes à accès limité dans le comté de Sunbury		94-98; 96-120; 2001-45; 2002-71; LN-B de 2010, ch. 31, art. 70
	Routes à accès limité dans le comté de Victoria		94-99; 97-54; 99-58; 2004-10; 2004-144; 2008-93; LN-B de 2010, ch. 31, art. 71
	Routes à accès limité dans le comté de Westmorland		94-100; 96-99; 97-100; 98-56; 2000-55; 2001-93; 2002-72; LN-B de 2010, ch. 31, art. 72
	Routes à accès limité dans le comté de York		94-101; 97-64; 98-93; 2000-45; 2001-44; 2002-73; 2003-9; 2004-106; 2005-123; 2007-52; LN-B de 2010, ch. 31, art. 73
	(Routes divisées)		70-51
	(Usage des routes)	77	Abrogé : 82-214
	Usage des routes		Abrogé : 82-164
	Usage routier		82-164; 88-239; LN-B de 2010, ch. 31, art. 58
	Usage routier		97-137
			Abrogé : 2010-55
			2010-55
<b>W</b>			
LRN-B de 1973, ch. W-11	WOMEN'S INSTITUTE ET INSTITUT FÉMININ (anciennement <i>INSTITUT FÉMININ</i> , LRN-B de 1973, <i>ch. W-11</i> )		
	Formules		74-202
	Formules		Abrogé : 82-18
	(Subvention)		82-18; 89-36; 96-42; LN-B de 2000, ch. 26, art. 285; LN-B de 2007, ch. 10, art. 91; LN-B de 2010, ch. 31, art. 126
	Subvention annuelle		74-69
			Abrogé : 82-17
			82-17; 89-35; 96-41; LN-B de 2000, ch. 26, art. 284; LN-B de 2007, ch. 10, art. 90; LN-B de 2010, ch. 31, art. 125
<b>Z</b>			
LN-B de 2003, ch. P-19.01	ZONES NATURELLES PROTÉGÉES Établissement de zones naturelles protégées		
	Général		2003-8; LN-B de 2004, ch. 20, art. 50; 2008-7; 2008-123; 2008-126
			2004-57

**N.B.** Les mentions entre parenthèses sont des traductions non officielles de mentions anglaises non traduites au moment de l'adoption du texte législatif.